



PROVINCE DE QUÉBEC

---

**COMPTES PUBLICS**  
**1948**  
**PUBLIC ACCOUNTS**

---

EXERCICE CLOS LE 31 MARS  
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

IMPRIMÉ SOUS L'AUTORITÉ DE  
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

---

PRINTED BY AUTHORITY OF THE  
LEGISLATIVE ASSEMBLY



no. 10

*Au Major Général*

**L'HONORABLE SIR EUGÈNE-MARIE-  
JOSEPH FISET, Kt., C.M.G., D.S.O.,  
V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Gouverneur de  
la Province de Québec.*

*To Major General*

**THE HONORABLE SIR EUGÈNE  
MARIE JOSEPH FISET, Kt., C.M.G.,  
D.S.O., V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Governor of the  
Province of Québec.*

**QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,**

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les comptes publics de la province pour l'exercice clos le 31 mars 1948.

Respectueusement soumis,

**O. GAGNON,**  
*Trésorier de la province.*

**MAY IT PLEASE YOUR HONOR,**

The undersigned has the honor to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1948.

Respectfully submitted,

**O. GAGNON,**  
*Provincial Treasurer.*

Québec, le 24 janvier 1949.

Québec, January 24, 1949.





*À l'honorable*

**ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,**

*Trésorier de la province.*

*To the Honorable*

**ONÉSIME GAGNON, P.C., K.C.,**

*Provincial Treasurer.*

**MONSIEUR,**

J'ai l'honneur de vous présenter conformément à la Loi de la vérification, les comptes publics de l'exercice clos le 31 mars 1948, avec mon rapport annuel, ainsi qu'un état des prévisions budgétaires, crédits, mandats spéciaux et des dépenses qui s'y rapportent.

Votre bien dévoué,

**A. J. DOLBEC,**

*Auditeur de la province.*

**SIR:**

I have the honor, as required by The Audit Act, to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1948, which embody my Annual Report, and also a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, with Expenditures thereunder.

Yours very truly,

**A. J. DOLBEC,**

*Provincial Auditor.*

Québec, le 24 janvier 1949.

Québec, January 24, 1949.



## TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

## Partie — Part I

	<u>Page</u>
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....	VIII
REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR.....	IX
BILAN.....	2
BALANCE SHEET.....	4
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....	6
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES.....	8
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENTS.....	11
SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT AND BY DEPARTMENTS.....	11
SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES.....	14
GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURES AND ESTIMATES.....	14
ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	16
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	16

## Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-20.....	17
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-20.....	17
ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-17.....	45
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-17.....	45
ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-22.....	55
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURES — C-1 to C-22.....	55
ÉTATS DIVERS — D-1 à D-7.....	D1—2
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-7.....	D1—2
COMMISSIONS ET OFFICES — D-8 à D-14.....	D8—14
COMMISSIONS AND BUREAUS — D-8 to D-14.....	D8—14

**Remarque:** Un index détaillé apparaît au début de chaque section de la Partie II, et un index général à la fin du volume.

**Note:** A detailed index appears at the beginning of each section of Part II, and a complete index at the end of the book.

## RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

Exercice financier 1947-48

---

Le Bureau de l'Auditeur a vérifié les comptes de la province suivant les méthodes usuelles et je sou mets ci-après mon rapport pour l'année terminée le 31 mars 1948. Afin de rendre les comparaisons plus faciles, je conserve l'ordre de présentation des années précédentes. Une table des matières précède le présent rapport.

Les opérations financières, de même que la situation arrêtée au 31 mars, sont exposées aux états et annexes ci-après:

	Page
<b>ÉTATS:</b>	2 — Bilan au 31 mars 1948
	6 — État des revenus et dépenses
	11 — Résumé des dépenses par nature et par départements
	14 — Prévisions budgétaires, crédits votés et dépenses
	16 — Mandats spéciaux
<b>ANNEXES:</b>	A-1 à A-20 — Détail du Bilan
	B-1 à B-17 — Revenus par départements
	C-1 à C-22 — Dépenses par départements
	D-1 à D-7 — Divers états
	D-8 à D-14 — États financiers des Commissions et Offices

Le surplus de revenu sur les dépenses de toute nature s'est élevé à \$3,440,757.95 pour l'année fiscale écoulée. Les revenus ont été de \$167,792,991.64, à comparer à \$133,405,956.15 pour l'année précédente. Les dépenses de toute nature se sont chiffrées à \$164,352,233.69, à comparer à \$131,221,261.94 pour l'année précédente. De sorte que le revenu a augmenté de \$34,387,035.49 et les dépenses de \$33,130,971.75.

La dette nette a été abaissée à \$274,912,456.34, ce qui représente une diminution de \$10,003,454.85 sur l'année précédente. Le chiffre actuel de la dette est à son point le plus bas depuis le 30 juin 1939.

### BILAN:

Les divers articles apparaissant au bilan, de même qu'une analyse des changements survenus durant le cours de l'année, sont détaillés aux annexes A-1 à A-20, pages 17 à 44.

Tel qu'il appert à l'annexe C-22, page 2, les emprunts par obligations échus et rachetés durant le cours de l'année se chiffrent à \$36,736,316.50, alors qu'une seule nouvelle émission fut mise sur le marché en novembre 1947, au montant de \$18,700,000.00.

## REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

Fiscal Year 1947-48

---

The Auditor's Office has verified the accounts of the Province according to customary methods, and I hereafter submit my report for the year ended March 31, 1948. In order to facilitate comparisons, I follow the order of presentation of the previous years. A table of contents precedes this report.

The financial operations as well as the position as at March 31, are set forth in the following statements and schedules:

	Page
STATEMENTS:	
	4 — Balance Sheet as at March 31, 1948
	8 — Statement of Revenue and Expenditures
	11 — Summary of Expenditures classified by Character and by Departments
	14 — Statutory Estimates, Credits Voted and Expenditures
	16 — Special Warrants
SCHEDULES:	
	A-1 to A-20 — Details of the Balance Sheet
	B-1 to B-17 — Revenue by Departments
	C-1 to C-22 — Expenditures by Departments
	D-1 to D-7 — Miscellaneous Statements
	D-8 to D-14 — Financial Statements of Commissions and Bureaus

The surplus of revenue over all expenditures is of \$3,440,757.95. Revenues of 1948 reached \$167,792,991.64, as compared to \$133,405,956.15 for the previous year, and expenditures aggregated \$164,352,233.69 whereas they had only reached \$131,221,261.94 in 1947. Consequently, the revenues have increased by \$34,387,035.49 and the expenditures by \$33,130,971.75.

The net debt has been reduced to \$274,912,456.34, thus showing a decrease of \$10,003,454.85 with the previous year. It may be observed that the actual figures of the debt are at the lowest level ever attained since June 30, 1939.

### BALANCE SHEET:

Information relative to the various items of the Balance Sheet, as well as an analysis of the changes that occurred during the course of the year, appear in Schedules A-1 to A-20, pages 17 to 44.

As shown in Schedule C-22, page 2, the loans matured and redeemed during the course of the year, aggregate \$36,736,316.50, while only one new bond issue of \$18,700,000.00 was floated in November, 1947.

Les fonds d'amortissement ont été maintenus à un haut niveau et leurs placements en obligations sont maintenant répartis comme suit:

		%
Province de Québec.....	\$ 56,724,226.11	73.3
Garanties par la province.....	16,530,946.32	21.4
Institutions subventionnées par la province.....	2,765,085.59	3.6
Cités, municipalités, etc.....	1,361,785.54	1.7
	77,382,043.56	100.00

Le détail des sommes se rapportant à chaque émission est donné à l'annexe A-15, pages 30 et suivantes.

Le bilan de la Commission des liqueurs de Québec, reproduit à l'annexe D-13, page 24, indique qu'une somme de \$485,938.97 a été dépensée à même les revenus pour la construction d'un entrepôt à Montréal. Les entrées ont été portées aux livres de la province en conséquence, tel que l'indiquent les annexes A-6 et C-18. Je dois déclarer que, dans mon opinion, cette dépense aurait dû être votée par la législature et, conséquemment, qu'elle a été faite sans autorisation suffisante.

Le passif éventuel se rapportant aux obligations et emprunts garantis par la province est détaillé aux annexes A-7, 18, 19 et 20, pages 26, 36, 39 et 41.

#### REVENUS:

Le tableau de tous les revenus est donné à la page 6 et le détail par départements est donné aux diverses annexes "B", pages 45 et suivantes.

La catégorie de ces revenus, leur importance relative en pourcentage, le montant de l'année en cours et l'augmentation sur l'année précédente sont comme suit:

Catégorie de revenu	Pourcentage	Montant	Augmentation ou Diminution
<b>TAXES:</b>			
Sur transferts de valeurs mobilières.....	.35	\$ 591,472.99	\$ 191,834.91
Sur le tabac.....	3.85	6,464,604.60	970,953.60
Sur la vente au détail.....	7.34	12,311,902.92	2,404,581.78
Sur la gasoline.....	15.24	25,568,671.41	9,099,940.73
Sur corporations.....	18.47	30,995,283.12	30,995,283.12
Droits sur les successions.....	5.41	9,084,730.21	2,268,413.13
Loi des liqueurs alcooliques:			
Permis et droits.....	4.95	8,298,784.11	776,622.59
Loi des véhicules-automobiles.....	6.85	11,491,307.47	1,939,840.33
Licences d'hôtels, restaurants, etc.....	.26	439,598.49	43,126.35
<b>DIVERS:</b>			
Ressources naturelles.....	8.65	14,508,719.87	3,322,922.31
Fonds d'éducation.....			6,165,484.10
Commission des liqueurs:			
Compte de commerce.....	11.19	18,774,348.48	2,418,541.10
Subside fédéral.....	1.63	2,739,129.20	.....
Intérêts.....	1.91	3,207,935.21	510,018.24
Honoraires, amendes, etc.....	1.36	2,280,724.58	289,430.58
Paiement d'arrérages par le gouvernement du Canada.....	12.27	20,586,074.56	2,271,923.88
Loi des pensions.....	.27	449,704.42	31,371.00
	100.00	167,792,991.64	34,387,035.49

The sinking funds have been maintained at a high level and their investments in bonds are now distributed as follows:

		%
Province of Québec.....	\$ 56,724,226.11	73.3
Guaranteed by the Province.....	16,530,946.32	21.4
Institutions Subsidized by the Province.....	2,765,085.59	3.6
Cities, municipalities, etc.....	1,361,785.54	1.7
	<u>77,382,043.56</u>	<u>100.00</u>

The sums relating to each issue are detailed in Schedule A-15, pages 30 and following.

The Balance Sheet of the Québec Liquor Commission, reproduced as Schedule D-13, page 24, discloses that a sum of \$485,938.97 was spent out of the revenues, for the construction of a warehouse in Montréal. Entries have been made accordingly in the books of the Province, as shown in Schedules A-6 and C-18. May I state that, in my opinion, this expenditure should have been voted by the legislature, and that it was consequently made without the proper authorization.

The contingent liabilities relevant to the bonds and loans guaranteed by the Province are detailed in Schedules A-7, 18, 19 and 20, pages 26, 36, 39 and 41.

#### REVENUE:

The statement of revenues of all categories is given on page 8, and the details by departments appear on the various Schedules "B", pages 45 and following.

These various revenues, their relative importance in percentages, the amount for the fiscal period 1947-48 for each and the increase over the previous year are as follows:

Sources	Percent- age	Amount	Increase or Decrease
<b>TAXES:</b>			
On Transfers of Shares, Bonds, etc.....	.35	\$ 591,472.99	\$ 191,834.91
On Tobacco.....	3.85	6,464,604.60	970,953.60
On Retail Sales.....	7.34	12,311,902.92	2,404,581.78
On Gasoline.....	15.24	25,568,671.41	9,099,940.73
On Corporations.....	18.47	30,995,283.12	30,995,283.12
Succession Duties.....	5.41	9,084,730.21	2,268,413.13
Alcoholic Liquor Act:			
Permits and duties.....	4.95	8,298,784.11	776,622.59
Motor-Vehicles Act.....	6.85	11,491,307.47	1,939,840.33
Licenses: Hotels, Restaurants, etc.....	.26	439,598.49	43,126.35
<b>MISCELLANEOUS:</b>			
Natural Resources.....	8.65	14,508,719.87	3,322,922.31
Education Fund.....			6,165,484.10
Liquor Commission: Trade Account.....	11.19	18,774,348.48	2,418,541.10
Federal Subsidy.....	1.63	2,739,129.20	
Interest.....	1.91	3,207,935.21	510,018.24
Fees, Fines, etc.....	1.36	2,280,724.58	289,430.58
Payment of arrears by the Government of Canada.....	12.27	20,586,074.56	2,271,923.88
Pension Act.....	.27	449,704.42	31,371.00
	<u>100.00</u>	<u>167,792,991.64</u>	<u>34,387,035.49</u>

L'item le plus considérable, celui de la taxe sur les corporations, est d'application nouvelle par l'adoption de la Loi concernant les corporations et compagnies (11 Geo. VI, c. 33). L'augmentation de la taxe sur la gasoline est partiellement due à l'accroissement du taux de 8 à 11 cents le gallon par la loi 11 Geo. VI, c. 34; celle sur la vente au détail s'explique en partie par l'augmentation dans les prix, tel qu'en font foi les indices du Bureau fédéral de la Statistique et, comme guide, je rappelle que l'indice du coût de la vie le 31 mars 1947 était de 128.9, alors qu'il était de 150.8 le 31 mars 1948.

Quant aux diminutions concernant les ressources naturelles, elles résultent du changement de méthode dans la perception au département des Terres et forêts, tel qu'expliqué à mon rapport de l'an dernier, qui avait eu pour effet d'augmenter temporairement les sommes créditées à ce poste l'an dernier, ce qui fait que par comparaison on constate maintenant une diminution. Le fonds d'éducation a été cette année complètement dépensé ou engagé, alors que l'an dernier le solde disponible était de \$6,165,484.10. Le compte de commerce de la Commission des liqueurs s'explique par l'état reproduit à l'annexe D-13, page 24.

La compensation par le gouvernement du Canada pour les taxes suspendues, suivant la loi 6 Geo. VI, c. 27, au montant de \$20,586,074.56, est la dernière prévue à l'entente.

Les diverses municipalités énumérées à l'annexe C-22, page 3, ont reçu pour leur part de l'impôt sur la vente au détail, applicable dans les limites de leurs municipalités, une somme de \$13,587,350.62, à comparer à \$11,428,217.06 l'année précédente.

#### DÉPENSES:

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui leur ont été imputées se résument comme suit:

	Montant des prévisions	Montant de la dépense et avances	Dépensé en plus	Dépensé en moins
Budget régulier, 11 Geo. VI, cc. 2 et 3.....	\$ 78,704,386.00	\$ 76,184,196.17	\$ .....	\$ 2,520,189.83
Budget supplémentaire, 12 Geo. VI, c. 1.....	2,916,224.00	2,553,753.57	.....	362,470.43
Montants autorisés par des mandats spéciaux..	2,467,000.00	2,395,687.85	.....	71,312.15
Montant autorisé par des lois permanentes.....	45,169,250.00	78,007,923.44	34,756,879.60	1,918,206.16
Montant autorisé en ver- tu de 11 Geo. VI, c. 32 (Fonds d'éducation) ..	6,165,484.10	6,165,484.10	.....	.....
Recouvrements.....	.....	— 543,811.95	.....	543,811.95
	<u>135,422,344.10</u>	<u>164,763,233.18</u>	<u>34,756,879.60</u>	<u>5,415,990.52</u>
Excédent des dépenses sur les prévisions.....			<u>29,340,889.08</u>	

Un tableau des dépenses par départements est donné à l'état des Revenus et dépenses, page 6; le détail par article du budget est donné à l'annexe "C" de chaque département.



The most important item of increase, that of Taxes on Corporations, is of recent application by the adoption of the Act respecting corporations and companies (11 Geo. VI, c. 33). The increase relative to Tax on Gasoline is partially due to the raising of the rate from 8 to 11 cents per gallon by the Act 11 Geo. VI, c. 34; that concerning Retail Sales Tax is accounted for in part by the raise in prices, as evidenced by the Index of the Dominion Bureau of Statistics, and, as an illustration, may I remind that the cost-of-living index was of 128.9 at March 31, 1947, whereas it reached 150.8 at March 31, 1948.

I may say that insofar as "Natural Resources" are concerned, the changes brought in the method of accounting for deferred revenues, as already stated in my previous report, had for effect to increase temporarily the sums credited to this item last year; this explains how a decrease appears when making comparisons. The Education Fund was this year completely spent or engaged, whereas last year there existed a balance of \$6,165,484.10. The details of the Trade Account of the Québec Liquor Commission are given in Schedule D-13, page 24.

The compensation of \$20,586,074.56 by the Government of Canada for suspended taxes, according to the Act 6 Geo. VI, c. 27, is the last one provided by the agreement.

The various municipalities enumerated in Schedule C-22, page 3, have received as their share of the Tax on Retail Sales collected within their limits a sum of \$13,587,350.62, as compared with \$11,428,217.06 for the previous year.

#### EXPENDITURES:

A table of the Estimates, Special Warrants and of Expenditures made thereunder follows:

	Estimates	Expenditures and Advances	More than Estimates	Less than Estimates
Regular Estimates, 11 Geo. VI, cc. 2 and 3..	\$ 78,704,386.00	\$ 76,184,196.17	\$.....	\$ 2,520,189.83
Supplementary Estima- tes, 12 Geo. VI, c. 1..	2,916,224.00	2,553,753.57	.....	362,470.43
Amounts authorized by Special Warrants.....	2,467,000.00	2,395,687.85	.....	71,312.15
Amounts authorized by Permanent Statutory Laws.....	45,169,250.00	78,007,923.44	34,756,879.60	1,918,206.16
Amount authorized under 11 Geo. VI, c. 32 (Education Fund)....	6,165,484.10	6,165,484.10	.....	.....
Sundry Refunds.....	.....	— 543,811.95	.....	543,811.95
	<u>135,422,344.10</u>	<u>164,763,233.18</u>	<u>34,756,879.60</u>	<u>5,415,990.52</u>
Excess of Expenditures over Estimates.....			<u>29,340,889.08</u>	

The expenditures by departments are summarized in the Statement of Revenue and Expenditures, the details for each budgetary item being given in Schedule "C" of each department.

Un tableau général des dépenses par nature a été préparé en vue de renseigner les intéressés sur l'ensemble des dépenses pour tous les départements; il est reporté à la page 11.

Ce que j'ai écrit à mes rapports des années antérieures, concernant les méthodes suivies pour les achats pourrait être répété; il serait recommandable que les méthodes d'affaires, du commerce et de l'industrie, soient adoptées.

#### DIVERS:

Les états financiers des Commissions et Offices que nous avons vérifiés durant le cours de l'année sont reproduits aux annexes suivantes:

#### *Annexe*

- D-8 — Commission du salaire minimum;
- D-9 — Commission des accidents du travail de Québec;
- D-10 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales;
- D-11 — Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire;
- D-14 — Office du crédit agricole du Québec.

Sont également reproduits les états financiers de la Centrale hydroélectrique de l'Outaouais Supérieur (D-12) et de la Commission des liqueurs (D-13) dont les comptes ont été vérifiés par des comptables publics; leur certificat est également reproduit.

Il est à noter que, pour la première fois, l'Usine hydroélectrique sur la rivière Outaouais Supérieur démontre cette année un profit, qui est de \$33,878.00, à comparer à une perte de \$24,557.00 l'année précédente.

Les pertes d'exploitation de la Raffinerie de sucre, tel que le démontre l'annexe D-11, ont été de \$261,010.89. Il a été usiné 10,489 tonnes de betteraves, à comparer à 18,242 tonnes l'année précédente. La production du sucre a été ainsi abaissée à 2,495,200 livres.

Sujets aux remarques ci-haut, les divers états financiers annexés au présent rapport représentent fidèlement la situation financière qu'ils ont pour but d'exposer, tel que nous avons pu nous en rendre compte au cours de nos vérifications en suivant les règles de pratique d'usage reconnu.

A. J. DOLBEC, C.A.,

Auditeur de la province.

Québec, le 15 janvier 1949.

For the information of those interested in the governmental expenditures as a whole, a general summary of the Expenditures is shown on page 11.

The comments made in my previous reports concerning the methods followed for purchases could be repeated here. I therefore wish to emphasize that regular business practices should be followed.

#### MISCELLANEOUS:

The following Commissions and Bureaus have been audited by our Office and their financial statements are reproduced as follows:

##### *Schedule*

- D-8 — Minimum Wage Commission;
- D-9 — Québec Workmen's Compensation Commission;
- D-10 — "Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales";
- D-11 — Québec Sugar Refinery, at St-Hilaire;
- D-14 — Québec Farm Credit Bureau.

Financial statements of The Hydro-Electric Plant on the Upper Ottawa River and of the Liquor Commission are also reproduced as Schedules D-12 and D-13; the books of these Bureaus have been audited by Public Accountants, their certificate is also published.

It is to be observed that this is the first year that The Hydro-Electric Plant on the Upper Ottawa River shows a profit, same being of \$33,878.00, as compared with a loss of \$24,557.00 the previous year.

The operating losses of The Québec Sugar Refinery as shown in Schedule D-11 amount to \$261,010.89. During the year, 10,489 tons of sugar-beets have been processed, as compared with 18,242 tons the previous year, the sugar production having thus been reduced to 2,495,200 pounds.

Subject to the above comments, the various financial statements annexed to the present report represent a true and correct view of the financial position they are intended to set forth, insofar as we have been able to ascertain in the course of our audits, in conformity with accepted accounting principles.

A. J. DOLBEC, C.A.,  
Provincial Auditor.

Québec, January 15, 1949.

## BILAN AU

(For English)

Détails  
page  
No

## Actif

	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE.....	2,104,407.74
20	COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. (annexe A-2):	
	Comptes à recevoir, moins réserve.....	15,460,482.86
	Office du crédit agricole du Québec.....	41,062,882.66
	Commission des liqueurs de Québec.....	8,897,249.83
	Divers.....	175,993.87
		65,596,609.22
21	GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-3).....	2,328,777.58
21	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-4):	
	Intérêts à recevoir et pertes différées (contre-partie du passif) ..	8,128,327.14
21	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES:	
	Solde non amorti (annexe A-5).....	3,921,665.16
	<b>TOTAL.....</b>	<b>82,079,786.84</b>
	<b>SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....</b>	<b>274,912,456.34</b>
	Représenté par:	
22	Immobilisations (annexe A-6).....	366,277,187.08
26	Dépenses extraordinaires (annexe A-8).....	131,710,737.29
		497,987,924.37
	Moins: montant accumulé à même les revenus, pour amortissement de la dette, et également considéré comme réserve pour la déprécia- tion des immobilisations et l'amortissement des dépenses extraordinaires.....	92,129,549.19
		405,858,375.18
27	Moins: <b>Surplus consolidé</b> (annexe A-9).....	130,945,918.84
		274,912,456.34
		<u><u>\$356,992,243.18</u></u>

# PROVINCE DE QUÉBEC

3

31 MARS 1948

Version, see page 4)

Détails page No	Passif	
	DETTE EXIGIBLE:	
27	Comptes à payer (annexe A-10).....	20,897,809.04
	Intérêts courus sur dette consolidée et non conso- lidée.....	3,045,957.06
28	Fonds en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comp- tes en suspens (annexe A-11).....	6,952,018.50
29	(Ne comprend pas les valeurs mobilières dont le Trésorier de la province est dépo- sitaire — annexe A-12).	
29	Dépôts judiciaires (annexe A-13).....	1,344,230.04 32,240,014.64
29	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-14).....	5,179,506.50
	DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR (annexes A-15 et A-16):	
30	Emprunts obligataires.....	373,059,782.87
	Moins: fonds d'amortissement et fonds spé- cial pour rachat de la dette.....	72,198,817.97
		300,860,964.90
32	Obligations des écoles techniques ou professionnelles assumées par la province, S.R., c. 63, a. 22.....	2,215,000.00
	Moins: fonds d'amortissement	31,570.00 2,183,430.00
32	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00
	Moins: fonds d'amortissement	6,871,672.86 8,128,327.14
36	Bons du trésor (annexe A-17).....	8,400,000.00 319,572,722.04
		<u>\$356,992,243.18</u>

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel détaillé aux annexes A-7, A-18, A-19 et A-20. Le tout sujet à mon rapport de même date.

A. J. DOLBEC, C.A.,  
Auditeur de la province.

## GOVERNMENT OF THE

## BALANCE SHEET AS

(Pour version française.)

Details  
page  
No.

## Assets

	CASH ON HAND AND IN BANKS.....	2,104,407.74	
20	ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC. (Schedule A-2):		
	Accounts Receivable, less Reserve.....	15,460,482.86	
	Québec Farm Credit Bureau.....	41,062,882.66	
	Québec Liquor Commission.....	8,897,249.83	
	Miscellaneous.....	175,993.87	65,596,609.22
21	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-3).....	2,328,777.58	
21	CONTRACT WITH LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-4):		
	Interest Receivable and Deferred Losses (per contra).....	8,128,327.14	
21	DISCOUNT ON BONDS ISSUED:		
	Balance Unamortized (Schedule A-5).....	3,921,665.16	
	TOTAL.....	82,079,786.84	
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.....	274,912,456.34	
	Represented by:		
22	Capital Expenditures (Schedule A-6).....	366,277,187.08	
26	Extraordinary Expenditures (Schedule A-8).....	131,710,737.29	
		497,987,924.37	
	Less: Amount accumulated from Revenues, for Amortization of the Debt, and equally treated as Reserve for Depreciation of Fixed Assets and Amortization of Extraordinary Expenditures.....	92,129,549.19	
		405,858,375.18	
27	Less: Consolidated Surplus (Schedule A-9).....	130,945,918.84	
		274,912,456.34	
			<u>\$356,992,243.18</u>

# PROVINCE OF QUÉBEC

5

AT MARCH 31, 1948

voir page 2)

Details  
page  
No.

## Liabilities

	<b>FLOATING DEBT:</b>		
27	Accounts Payable (Schedule A-10).....	20,897,809.04	
	Accrued Interest on Funded Debt and Unfund- ed Debt.....	3,045,957.06	
28	Trust Funds, Special Deposits and Suspense Ac- counts (Schedule A-11).....	6,952,018.50	
29	(Do not include Securities which are depos- ited with the Provincial Treasurer— Sched- ule A-12).		
29	Judicial Deposits (Schedule A-13).....	1,344,230.04	32,240,014.64
29	DEFERRED REVENUE (Schedule A-14).....		5,179,506.50
	<b>FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS (Schedules A-15 and A-16):</b>		
30	Debenture Loans.....	373,059,782.87	
	Less: Sinking Fund and Special Fund for the Redemption of Debt.....	72,198,817.97	
		300,860,964.90	
32	Debentures of Technical or Pro- fessional Schools Assumed by the Province, R.S., c. 63, s. 22	2,215,000.00	
	Less: Sinking Fund.....	31,570.00	2,183,430.00
32	Bonds Issued to La Banque Ca- nadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Less: Sinking Fund.....	6,871,672.86	8,128,327.14
36	Treasury Bills (Schedule A-17).....	8,400,000.00	319,572,722.04
			<u>\$356,992,243.18</u>

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities detailed in Sched-  
ules A-7, A-18, A-19 and A-20. The whole subject to my report of even date.

A. J. DOLBEC, C.A.,  
Provincial Auditor.

## ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

(For English Version, see page 8)

Détails  
page  
No

## Revenus

<b>Provenant de taxes:</b>			
52	Trésor, Bureau du Revenu:		
	Transferts de valeurs mobilières.....	591,472.99	
	Tabac.....	6,464,604.60	
	Vente au détail.....	12,311,902.92	
	Gazoline.....	25,568,671.41	
	Droits sur les successions.....	9,084,730.21	
	Taxes sur les corporations (Capital).....	6,236,766.63	
	do (Profits).....	24,758,516.49	
51	Travaux publics.....	56,572.46	85,073,237.71
<b>Provenant d'autres sources:</b>			
	Licences, permis et redevances:		
46	Chasse.....	735,367.73	
48	Mines.....	1,606,566.08	
49	Ressources hydrauliques.....	2,048,068.12	
50	Terres et Forêts.....	9,711,943.88	
53	Trésor, Bureau du Revenu.....	11,930,905.96	
	Divers départements.....	406,774.06	
51	Commission des liqueurs de Québec.....	8,298,784.11	34,738,409.94
<b>Honoraires et services divers:</b>			
48	Procureur général.....	566,474.91	
49	Secrétaire de la province.....	329,914.39	
50	Terres et Forêts.....	230,435.65	
51	Travail.....	506,906.00	
	Divers départements.....	137,414.59	1,771,145.54
52	Intérêts: Placements de fonds d'amortisse- ment.....	2,002,765.94	
	Divers comptes.....	1,205,169.27	3,207,935.21
52	Commission des liqueurs de Québec:		
	Compte de commerce.....	19,774,348.48	
	Moins: versé au Fonds de l'Assistance pu- blique.....	1,000,000.00	18,774,348.48
<b>Autres revenus:</b>			
52	Subside du Gouvernement du Canada basé sur la population.....	2,739,129.20	
53	Remboursement d'arrérages par le Gou- vernement du Canada.....	20,586,074.56	
53	Impôt sur le revenu (arrérages).....	23,193.87	
52	Loi des pensions (net).....	449,704.42	
	Amendes, etc.....	421,615.10	
	Divers.....	8,197.61	24,227,914.76
			<b>\$167,792,991.64</b>



POUR L'ANNÉE FISCALE TERMINÉE LE 31 MARS 1948

(For English Version, see page 9)

Détails Annexe "C"	Dépenses	Ordinaires	En immobili- sations ou capitalisées	Total
1	Affaires municipales.....	308,116.22	.....	308,116.22
2	Agriculture.....	10,034,115.36	92,344.70	10,126,460.06
3	Bien-être social et jeunesse...	15,170,245.65	947,458.28	16,117,703.93
4	Chasse.....	803,252.55	129,994.54	933,247.09
5	Colonisation.....	11,788,218.88	31,000.00	11,819,218.88
6	Conseil exécutif.....	3,573,244.51	.....	3,573,244.51
7	Industrie et Commerce.....	1,057,862.95	.....	1,057,862.95
8	Instruction publique.....	11,136,871.19	.....	11,136,871.19
9	Législation.....	1,113,096.89	.....	1,113,096.89
10	Mines.....	819,520.75	800,000.00	1,619,520.75
11	Pêcheries.....	826,118.59	310,000.00	1,136,118.59
12	Procureur général.....	5,307,529.55	.....	5,307,529.55
13	Ressources hydrauliques.....	454,638.57	4,065,606.23	4,520,244.80
14	Santé.....	13,347,755.81	18,570.75	13,366,326.56
15	Secrétaire de la province.....	2,737,710.41	.....	2,737,710.41
16	Terres et Forêts.....	4,226,218.84	14,611.10	4,240,829.94
17	Travail.....	1,234,390.83	.....	1,234,390.83
18	Travaux publics.....	8,463,439.89	3,347,528.96	11,810,968.85
19	Trésor.....	1,711,123.53	22,405.54	1,733,529.07
20	Voirie.....	12,655,470.13	31,147,609.56	43,803,079.69
		106,768,941.10		
21	Dette publique:			
	Intérêts sur la dette (net) ..	10,071,956.90		
	Fonds d'amortissement (net) .....	5,927,827.78		
	Amortissement de prime, d'escompte et autres dé- penses.....	662,138.99		
		16,661,923.67		
	À déduire: Surplus au titre du rachat (par anticipa- tion le 20 juillet 1947) de l'emprunt 3% émis en France en 1894.....	406,195.27		
		16,255,728.40		16,255,728.40
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	400,434.53		400,434.53
		123,425,104.03	\$40,927,129.66	164,352,233.69
	Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.	44,367,887.61		
	Excédent des revenus sur les dépenses de toute nature.....	.....		3,440,757.95
		\$167,792,991.64		\$167,792,991.64

## STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES

(Pour version française, voir page 6)

Details  
page  
No.

## Revenue

<b>From Taxes:</b>			
52	Treasury, Revenue Branch:		
	Security Transfers.....	591,472.99	
	Tobacco.....	6,464,604.60	
	Retail Sales.....	12,311,902.92	
	Gasoline.....	25,568,671.41	
	Duties on Successions.....	9,084,730.21	
	Corporation Tax (on Capital).....	6,236,766.63	
	do (on Profits).....	24,758,516.49	
51	Public Works.....	56,572.46	85,073,237.71
<b>From Other Sources:</b>			
Licenses, Permits and Royalties:			
46	Game.....	735,367.73	
48	Mines.....	1,606,566.08	
49	Hydraulic Resources.....	2,048,068.12	
50	Lands and Forests.....	9,711,943.88	
53	Treasury, Revenue Branch.....	11,930,905.96	
	Various Departments.....	406,774.06	
51	Québec Liquor Commission.....	8,298,784.11	34,738,409.94
Fees and Miscellaneous Services:			
48	Attorney-General.....	566,474.91	
49	Provincial Secretary.....	329,914.39	
50	Lands and Forests.....	230,435.65	
51	Labor.....	506,906.00	
	Various Departments.....	137,414.59	1,771,145.54
52	Interest: Sinking Fund Investments.....	2,002,765.94	
	Various Accounts.....	1,205,169.27	3,207,935.21
52	Québec Liquor Commission:		
	Trade Account.....	19,774,348.48	
	Less: Paid to Public Charities Fund.....	1,000,000.00	18,774,348.48
Other Revenue:			
52	Government of Canada Subsidy, based on population.....	2,739,129.20	
53	Reimbursement of Arrears by the Government of Canada.....	20,586,074.56	
53	Income Tax (Arrears).....	23,193.87	
52	Pension Act (net).....	449,704.42	
	Fines, etc.....	421,615.10	
	Miscellaneous.....	8,197.61	24,227,914.76

\$167,792,991.64

## FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1948

(Pour version française, voir page 7)

Details Schedule "C"	Expenditure	Ordinary	Capital	Total
1	Municipal Affairs.....	308,116.22	.....	308,116.22
2	Agriculture.....	10,034,115.36	92,344.70	10,126,460.06
3	Social Welfare and Youth....	15,170,245.65	947,458.28	16,117,703.93
4	Game.....	803,252.55	129,994.54	933,247.09
5	Colonization.....	11,788,218.88	31,000.00	11,819,218.88
6	Executive Council.....	3,573,244.51	.....	3,573,244.51
7	Trade and Commerce.....	1,057,862.95	.....	1,057,862.95
8	Education.....	11,136,871.19	.....	11,136,871.19
9	Legislation.....	1,113,096.89	.....	1,113,096.89
10	Mines.....	819,520.75	800,000.00	1,619,520.75
11	Fisheries.....	826,118.59	310,000.00	1,136,118.59
12	Attorney-General.....	5,307,529.55	.....	5,307,529.55
13	Hydraulic Resources.....	454,638.57	4,065,606.23	4,520,244.80
14	Health.....	13,347,755.81	18,570.75	13,366,326.56
15	Provincial Secretary.....	2,737,710.41	.....	2,737,710.41
16	Lands and Forests.....	4,226,218.84	14,611.10	4,240,829.94
17	Labor.....	1,234,390.83	.....	1,234,390.83
18	Public Works.....	8,463,439.89	3,347,528.96	11,810,968.85
19	Treasury.....	1,711,123.53	22,405.54	1,733,529.07
20	Roads.....	12,655,470.13	31,147,609.56	43,803,079.69
		106,768,941.10		
21	Public Debt:			
	Interest on the Debt (net).....	10,071,956.90		
	Sinking Funds (net).....	5,927,827.78		
	Amortization of Premium, Discount and Other Ex- penditures.....	662,138.99		
		16,661,923.67		
	Less: Surplus arising from the Prior Redemption on July 20, 1947, of the 3% Loan issued in France in 1894.....	406,195.27		
		16,255,728.40	.....	16,255,728.40
	Increase in Reserve for Doubt- ful Accounts.....	400,434.53	.....	400,434.53
		123,425,104.03	\$40,927,129.66	164,352,233.69
	EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURES..	44,367,887.61		
	EXCESS OF REVENUE OVER ALL EXPENDITURES.....	.....		3,440,757.95
		\$167,792,991.64		\$167,792,991.64



## RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENTS — SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT AND BY DEPARTMENTS

11

Publié pour fins de statistique seulement — Presented for Statistical Purposes Only

Annexe Schedule	Département Department	Dettes publicque Public Debt	Indemnités sessionnelles— Traitements et pensions Sessional indemnities— Salaries and pensions	Dépenses de voyage Travelling expenses	Frais de bureau et impressions Office expenses and printing	Publicité Publicity	Honoraires, commissions, etc. Fees, commissions, etc.	Octrois, subventions et allocations Grants, subsidies and allowances	Salaires des ouvriers Wages of workmen	Achats divers et contrats Miscellaneous purchases and contracts	Outillage, gazoline, etc. Equipment, gasoline, etc.	Divers Miscellaneous	Crédits	TOTAL
	DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:													
C-1	Affaires municipales — Municipal Affairs		94,767.88	14,286.21	64,127.71	5,568.60	4,200.00	9,800.00				4,945.45	118.75	197,577.10
C-2	Commission municipale — Municipal Commission		89,478.71	8,241.12	3,419.45							9,399.84		110,539.12
"	Agriculture	132,000.00	1,983,905.15	779,170.11	72,946.36		98,365.76	2,649,372.14	202,506.60	3,365,223.34	356,410.01	25,698.43	243,821.80	9,421,776.10
"	Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission		41,825.26	18,934.41	1,058.99									61,818.66
"	Office du drainage — Drainage Bureau		138,273.90	54,877.46	2,701.09				16,487.00	6,416.79				218,756.24
"	Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	76,032.55	175,732.01	25,510.76	11,032.17		56,466.37							331,764.36
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth		1,496,730.74	26,610.20	174,381.47		22,012.54	1,288,229.15		562,248.74	278,125.22	82,885.96	740,522.24	3,190,701.78
"	Établissement des jeunes — Establishing of Youth		1,219,073.89	10,388.30	15,277.64			440,013.14		1,239,062.87	242,348.18	70,451.91	1,929,609.89	1,313,006.04
"	Commission des Pensions de vieillesse, assistance aux aveugles et aux mères nécessiteuses — Old Age Pensions Com- mission, Blind Persons Aid and Needy Mothers Assistance		515,113.30	69,633.17	49,985.64		51,830.87	9,979,586.37				388.48		10,666,537.83
C-4	Chasse — Game		450,738.79	128,064.87	10,999.71		6,059.19	1,300.00	106,206.40	116,208.62	44,641.22	15,233.46	76,199.71	803,252.55
C-5	Colonisation — Colonization		1,088,150.14	356,136.07	34,996.80	4,477.95	6,345.30	3,069,991.88	170,699.53	5,936,891.03	1,092,243.59	66,044.73	37,671.14	11,788,218.88
C-6	Conseil exécutif — Executive Council		524,100.09	34,478.21	899,035.00	456,018.31		206,400.00		671,671.19		21,215.32	12,196.52	2,800,721.60
"	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau		185,907.35	74,855.29	9,632.06		81,207.43	189,285.02			25,744.20	14,986.74		581,618.09
"	Commission du service civil — Civil Ser- vice Commission		83,621.21	6,024.75	1,461.42							1,115.85		92,223.23
"	Loi électorale — Election Act		13,244.60	380.09	55,684.09					17,622.11		11,750.70		98,681.59
C-7	Industrie et Commerce — Trade and Com- merce		470,034.28	87,059.03	29,342.07	1,123.88	11,515.77	403,739.08		31,433.80	497.82	26,233.66	3,116.44	1,057,862.95
C-8	Instruction publique — Education		999,548.39	181,585.45	16,588.22		1,734.30	9,944,421.49				9,196.60	16,203.26	11,136,871.19
C-9	Conseil législatif — Legislative Council		225,197.62		4,309.88							4,247.48		233,754.98
"	Assemblée législative et bibliothèque — Legislative Assembly and Library		780,799.12		61,461.20		4,311.61			5,996.08		27,323.85	549.95	879,341.91
C-10	Mines		409,487.95	24,663.14	13,474.94		12,089.60	180,387.11	20,026.80	175,698.73		1,716.59	18,024.11	819,520.75
C-11	Pêcheries — Fisheries		247,325.23	53,680.67	6,000.00			394,295.97	74,168.05	71,924.14	22,401.89	33,942.85	77,620.21	826,118.59
C-12	Procureur général — Attorney-General		4,507,835.84	432,663.64	73,275.79		400,969.71			529,222.03	163,414.25	83,465.86	1,086,652.55	5,104,194.57
"	Régie provinciale des transports et com- munications — Provincial Transpor- tation and Communication Board		116,598.32	27,774.83	4,976.37		1,694.75					800.90		151,845.17
"	Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors		48,142.01	536.43	115.87		2,695.50							51,489.81
C-13	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources		43,183.17	4,962.94	1,130.99							22.50	276.77	49,022.83
"	Commission des eaux courantes — Streams Commission	477,632.20	184,773.67	11,499.93	7,093.44				10,455.50	134,754.76		14,854.32	595,370.16	245,793.66
"	Régie provinciale de l'électricité — Pro- vincial Electricity Board		141,024.25	15,743.29	3,054.54									159,822.08
C-14	Santé — Health		1,933,785.83	504,781.15	66,098.04		209,397.22	10,528,898.15		370,763.87		39,955.93	306,524.38	13,347,755.81
C-15	Secrétaire de la province — Provincial Secretary		707,319.47	13,393.76	61,616.56		24,794.75	1,668,904.34		283,933.40		23,007.26	89,991.46	2,692,978.08
"	Imprimeur du Roi — King's Printer		17,688.64		72,343.65								45,299.96	44,732.33
C-16	Terres et Forêts — Lands and Forests		1,142,014.23	438,279.37	36,270.38		24,643.18	290,074.08	1,153,701.56	1,064,352.92	101,428.05	106,841.54	131,386.47	4,226,218.84
C-17	Travail — Labor		823,544.78	187,518.07	42,907.01		84,124.55	99,775.11				1,987.17	5,465.86	1,234,390.83
C-18	Travaux publics — Public Works		621,415.63	134,675.06	22,957.15		369.66	4,080,975.83	1,468,923.56	2,068,727.65	98,256.98	24,892.38	57,754.01	8,463,439.89
C-19	Trésor — Treasury		89,230.36									10,343.66		99,574.02
"	Bureau du Trésorier — Treasurer's Office		90,809.88	394.96	7,364.31									98,569.15
"	Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office		128,062.32	3,818.25	1,181.75									133,062.32
"	Bureau du Revenu — Revenue Branch		959,346.06	165,657.86	71,510.63		207,157.56		40,000.00				118,287.91	1,325,384.20
"	Bureau des Assurances — Insurance Branch		55,136.31	6,561.88	15,880.49		1,000.00	3,300.00				3,098.92	30,443.76	54,533.84
C-20	Voirie — Roads		1,275,235.32	287,284.04	65,000.00		1,654.61	653,418.15	5,454,315.18	3,243,037.93	2,363,502.16	48,194.40	736,171.66	12,655,470.13
C-21	Dettes publiques — Public Debt	16,255,728.40												16,255,728.40
	IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALI- SÉES — CAPITAL EXPENDITURE:													
C-2	Agriculture									92,344.70				92,344.70
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth						4,817.20			95,170.20				99,987.40
"	Établissement des jeunes — Establishing of Youth													
C-4	Chasse — Game								37,150.87	847,470.88		1,250.78	11,414.00	847,470.88
C-5	Colonisation — Colonization									103,006.89				129,994.54
C-10	Mines			14,848.23					49,468.04	31,000.00				31,000.00
C-11	Pêcheries — Fisheries								44,409.98	760,946.43			25,262.70	800,000.00
C-13	Ressources hydrauliques — Hydraulic Re- sources							65,606.23		265,590.02				310,000.00
C-14	Santé — Health									4,000,000.00				4,005,606.23
C-16	Terres et Forêts — Lands and Forests								941.36	18,570.75				18,570.75
C-18	Travaux publics — Public Works		3,000.00				16,441.80			13,669.74				14,611.10
C-19	Trésor — Treasury									3,328,087.16				3,347,528.96
C-20	Voirie — Roads		562,185.25	376,857.02			188,127.62		3,025,304.84	22,405.54	643,985.91	4,564.30	161,194.00	31,147,609.56
			565,185.25	391,705.25			209,386.62	65,606.23	3,157,275.09	26,597,778.62				
	Pourcentage — Percentage		1.4	0.9			0.5	0.2	7.7	87.7	1.6			100
	SOMMAIRE — SUMMARY													
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expendi- ture	16,941,393.15	24,118,201.70	4,196,124.77	2,091,292.88	467,188.74	1,314,640.23	46,082,177.01	8,677,490.18	19,935,103.00	4,789,013.57	784,242.74	6,372,188.47	123,024,669.50
	Immobilisations et dépenses capitalisées — Capital Expenditure		565,185.25	391,705.25			209,386.62	65,606.23	3,157,275.09	36,086,040.93	643,985.91	5,815.08	197,870.70	40,927,129.66
		\$16,941,393.15	24,683,386.95	4,587,830.02	2,091,292.88	467,188.74	1,524,026.85	46,147,773.24	11,834,765.27	56,021,143.93	5,432,999.48	790,057.82	6,570,059.17	\$63,951,799.16*

(\*) Excluant Réserve pour comptes douteux  
Excluding Reserve for Doubtful Accounts } \$400,434.53.



---

**ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES, DES MANDATS SPÉCIAUX  
ET DES DÉPENSES**

---

**STATEMENT OF ESTIMATES, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURES**

---

# 14 ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1948,  
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Voir  
Annexe  
See  
Schedule

Département

Department

Dépenses ordinaires et avances:	
C-1	Affaires municipales.....
C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-6	Conseil exécutif.....
C-7	Industrie et Commerce.....
C-8	Instruction publique.....
C-9	Législation.....
C-10	Mines.....
C-11	Pêcheries.....
C-12	Procureur général.....
C-13	Ressources hydrauliques.....
C-14	Santé.....
C-15	Secrétaire de la province.....
C-16	Terres et Forêts.....
C-17	Travail.....
C-18	Travaux publics.....
C-19	Trésor.....
C-20	Voirie.....
C-21	Dettes publiques.....
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....

Ordinary Expenditure and Advances:	
	Municipal Affairs.....
	Agriculture.....
	Social Welfare and Youth.....
	Game.....
	Colonization.....
	Executive Council.....
	Trade and Commerce.....
	Education.....
	Legislation.....
	Mines.....
	Fisheries.....
	Attorney-General.....
	Hydraulic Resources.....
	Health.....
	Provincial Secretary.....
	Lands and Forests.....
	Labor.....
	Public Works.....
	Treasury.....
	Roads.....
	Public Debt.....
	Increase in Reserve for Doubtful Ac- counts.....

Immobilisations, dépenses capitalisées et avances:	
C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-10	Mines.....
C-11	Pêcheries.....
C-13	Ressources hydrauliques.....
C-14	Santé.....
C-16	Terres et Forêts.....
C-18	Travaux publics.....
C-19	Trésor.....
C-20	Voirie.....

Capital Expenditure and Advances:	
	Agriculture.....
	Social Welfare and Youth.....
	Game.....
	Colonization.....
	Mines.....
	Fisheries.....
	Hydraulic Resources.....
	Health.....
	Lands and Forests.....
	Public Works.....
	Treasury.....
	Roads.....

Total.....

## Détail des prévisions:

Budget régulier:	
	Crédits permanents.....
	Crédits annuels (11 Geo. VI, cc. 2 et 3)
Budget supplémentaire:	
	Crédits annuels (12 Geo. VI, c. 1).....
	Mandats spéciaux (voir page 16).....
	Fonds d'éducation (11 Geo. VI, c. 32)...

## Details of Estimates:

Regular Budget:	
	Permanent Credits.....
	Annual Votes (11 Geo. VI, cc. 2 and 3)
Supplementary Budget:	
	Annual Votes (12 Geo. VI, c. 1).....
	Special Warrants (See page 16).....
	Education Fund (11 Geo. VI, c. 32)....



## STATEMENT OF ESTIMATES AND SPECIAL WARRANTS

15

and of Amounts Expended Thereunder for the Fiscal Year Ended March 31, 1948,  
as Required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
255,700.00	308,116.22	510.00	79,918.43	26,992.21
8,659,600.00	10,034,115.36	6,651.87	1,937,716.59	556,549.36
12,622,700.00	15,170,245.65	20,246.23	2,995,595.55	427,803.67
890,600.00	803,252.55	1,278.21	.....	86,069.24
7,757,100.00	11,788,218.88	2,415.82	4,218,936.11	185,401.41
3,416,400.00	3,573,244.51	3,582.66	231,899.68	71,472.51
1,209,800.00	1,057,862.95	42,414.45	.....	109,522.60
11,148,504.10	11,136,871.19	1,226.57	40,808.61	51,214.95
869,300.00	1,113,096.89	.....	249,880.00	6,083.11
879,500.00	819,520.75	1,350.00	.....	58,629.25
907,000.00	826,118.59	150.00	.....	80,731.41
5,257,000.00	5,307,529.55	800.00	145,119.64	93,790.09
1,184,500.00	454,638.57	20,560.08	9,922.08	719,223.43
13,384,150.00	13,347,755.81	140,109.08	463,770.02	360,055.13
2,661,350.00	2,737,710.41	192.30	225,000.00	148,447.29
4,066,200.00	4,226,218.84	13,395.71	250,688.27	77,273.72
1,281,000.00	1,234,390.83	1,673.31	.....	44,935.86
8,729,600.00	8,463,439.89	126,643.88	11,645.86	151,162.09
2,768,390.00	1,711,123.53	12,519.00	25,984.97	1,070,732.44
12,374,000.00	12,655,470.13	780.32	391,471.70	109,221.25
16,024,600.00	16,255,728.40	.....	231,128.40	.....
.....	400,434.53	.....	400,434.53	.....
\$ 116,346,994.10	123,425,104.03	396,499.49	11,909,920.44	4,435,311.02
100,000.00	92,344.70	.....	.....	7,655.30
1,415,350.00	947,458.28	.....	35,000.00	502,891.72
130,000.00	129,994.54	.....	.....	5.46
.....	31,000.00	.....	31,000.00	.....
800,000.00	800,000.00	.....	.....	.....
310,000.00	310,000.00	.....	.....	.....
.....	4,065,606.23	14,500.00	4,080,106.23	.....
50,000.00	18,570.75	.....	.....	31,429.25
16,000.00	14,611.10	.....	.....	1,388.90
3,254,000.00	3,347,528.96	.....	530,837.83	437,308.87
.....	22,405.54	.....	22,405.54	.....
13,000,000.00	31,147,609.56	.....	18,147,609.56	.....
\$ 19,075,350.00	40,927,129.66	14,500.00	22,846,959.16	980,679.50
\$ 135,422,344.10	164,352,233.69	410,999.49	34,756,879.60	5,415,990.52

45,169,250.00  
78,704,386.00

2,916,224.00  
2,467,000.00  
6,165,484.10

\$ 135,422,344.10

**ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX —  
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS**

**Mandats spéciaux émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72,  
article 9, durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1948 —**

**Special Warrants Issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9,  
During the Fiscal Year Ended March 31, 1948**

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
<b>Chasse:</b>					
2	Achat d'une propriété, Cap Bon-Ami..... (A.C. No 1263 du 7/8/47)	Purchase of a Property, Cap Bon-Ami..... (O.C. No. 1263 of 8/7/47)	10,000.00	10,000.00	.....
<b>Colonisation:</b>					
9	Dépenses de voyage..... (A.C. No 2063 du 18/12/47)	Travelling Expenses..... (O.C. No. 2063 of 12/18/47)	75,000.00	54,532.59	20,467.41
<b>Conseil exécutif:</b>					
1	Diverses subventions..... (A.C. No 938 du 11/6/47)	Various Grants..... (O.C. No. 938 du 6/11/47)	120,000.00	120,000.00	.....
<b>Industrie et Commerce:</b>					
3	Aide à l'industrie du sucre d'érable..... (A.C. No 1693 du 17/10/47)	Aid to the Maple Sugar Industry..... (O.C. No. 1693 du 10/17/47)	200,000.00	150,386.56	49,613.44
<b>Procureur général:</b>					
6	Entretien, etc., des palais de justice et prisons..... (A.C. No 2042 du 18/12/47)	Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols..... (O.C. No 2042 of 12/18/47)	100,000.00	100,000.00	.....
7	Dépenses de voyage (Juges de la Cour des Sessions de la Paix)..... (A.C. No 2041 du 18/12/47)	Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace)... (O.C. No. 2041 of 12/18/47)	2,000.00	1,996.21	3.79
8	Sûreté provinciale: dépenses diverses..... (A.C. No 2043 du 18/12/47)	Provincial Police: Miscellaneous Expenses..... (O.C. No. 2043 of 12/18/47)	100,000.00	100,000.00	.....
<b>Terres et Forêts:</b>					
4	Protection des forêts..... (A.C. No 1711 du 23/10/47)	Protection of Forests..... (O.C. No. 1711 of 10/23/47)	320,000.00	320,000.00	.....
<b>Travail:</b>					
11	Conventions collectives, arbitrages et enquêtes..... (A.C. No 2111 du 23/12/47)	Collective Labour Agreements, Arbitration and Inquiries..... (O.C. No. 2111 of 12/23/47)	40,000.00	39,826.64	173.36
<b>Travaux publics:</b>					
5	Ponts-routes: construction et entretien..... (A.C. No 1937 du 27/11/47)	Highway-Bridges: Construction and Maintenance... (O.C. No. 1937 of 11/27/47)	1,500,000.00	1,498,945.85	1,054.15
			<b>\$2,467,000.00</b>	<b>2,395,687.85</b>	<b>71,312.15</b>

**Mandat n'affectant pas la dépense, les marchandises acquises étant considérées comme en inventaire —  
Warrant not Affecting Expenditure, Merchandise Acquired Being Considered in Stock**

<b>Agriculture:</b>					
10	Achats, entreposage, distribution, transport et ventes de grains de semence au bénéfice des cultivateurs de la province..... (A.C. No 2108 du 23/12/47)	Purchase, Warehousing, Distribution, Transportation and Sale of Seed-Grain for the Benefit of Farmers of the Province..... (O.C. No. 2108 of 12/23/47)	\$1,500,000.00	716,430.75	783,569.25

## PARTIE — PART II

### Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

Annexe Schedule	Page
A-1 Bilan comparatif, 31 mars 1947 et 1948.....	18
A-2 Comptes à recevoir, avances, etc..	20
A-3 Gouvernement du Canada.....	21
A-4 Contrat avec La Banque Canadienne Nationale.....	21
A-5 Escompte sur obligations émises..	21
A-6 Immobilisations.....	22
A-7 Montants dus sur propriétés achetées à terme.....	26
A-8 Dépenses extraordinaires.....	26
A-9 Surplus consolidé.....	27
A-10 Comptes à payer.....	27
A-11 Fonds en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens.....	28
A-12 Valeurs mobilières dont le Trésorier de la province est dépositaire.....	29
A-13 Dépôts judiciaires.....	29
A-14 Revenus différés.....	29
A-15 Dette consolidée et bons du Trésor	30
A-16 Détail des placements des fonds d'amortissement.....	34
A-17 Bons du trésor.....	36
A-18 Obligations et emprunts garantis par la province.....	36
A-19 & Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique.....	39-41

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-1

Bilan comparatif  
Comparative Balance Sheetau 31 mars 1947 et 1948  
as at March 31, 1947 and 1948

ACTIF — ASSETS	31 mars 1948 March 31, 1948	31 mars 1947 March 31, 1947	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
Espèces en banque — Cash in Banks.....	2,104,407.74	1,495,279.09	609,128.65
Comptes à recevoir, avances, etc. — Accounts Receivable, Advances, etc.:			
Comptes à recevoir, moins réserve — Accounts Receivable, less Reserve.....	15,460,482.86	15,407,713.70	52,769.16
Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau.....	41,062,882.66	38,909,398.52	2,153,484.14
Commission des liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission.....	8,897,249.83	6,310,056.21	2,587,193.62
Divers — Miscellaneous.....	175,993.87	96,428.03	79,565.84
	65,596,609.22	60,723,596.46	4,873,012.76
Gouvernement du Canada — Government of Canada	2,328,777.58	2,328,777.58	.....
Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	8,128,327.14	8,455,549.66	327,222.52
Escompte sur obligations — Discount on Bonds..	3,921,665.16	4,658,436.83	736,771.67
	14,378,769.88	15,442,764.07	1,063,994.19
Solde constituant la dette nette, représenté par — Balance constituting the Net Debt, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditures.....	366,277,187.08	325,662,421.56	40,614,765.52
Dépenses extraordinaires — Extraordinary Ex- penditures.....	131,710,737.29	131,683,074.62	27,662.67
	497,987,924.37	457,345,496.18	40,642,428.19
Moins réserve — Less Reserve.....	92,129,549.19	85,851,550.32	6,277,998.87
	405,858,375.18	371,493,945.86	34,364,429.32
Moins: Surplus consolidé — Less: Consolidated Surplus.....	130,945,918.84	86,578,034.67	44,367,884.17
Dette nette — Net Debt.....	274,912,456.34	284,915,911.19	10,003,454.85
	356,992,243.18	362,577,550.81	5,585,307.63

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

19

## SCHEDULE A-1

Bilan comparatif (Suite)

Comparative Balance Sheet (Continued)

au 31 mars 1947 et 1948

as at March 31, 1947 and 1948

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1948 March 31, 1948	31 mars 1947 March 31, 1947	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
Dette exigible — Floating Debt:			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	20,897,809.04	17,666,074.48	3,231,734.56
Intérêts courus — Accrued Interest.....	3,045,957.06	3,193,012.49	147,055.43
Fonds en fidéicommiss, dépôts spéciaux, etc. — Trust Funds, Special Deposits, etc.....	6,952,018.50	6,618,090.23	333,928.27
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	1,344,230.04	983,259.11	360,970.93
	<u>32,240,014.64</u>	<u>28,460,436.31</u>	<u>3,779,578.33</u>
Revenus différés — Deferred Revenue.....	<u>5,179,506.50</u>	<u>3,242,671.51</u>	<u>1,936,834.99</u>
Dette consolidée et bons du trésor — Funded Debt and Treasury Bills:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amortisse- ment et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture Loans, less Sinking Fund and Special Fund for the Redemption of Debt.....	300,860,964.90	312,994,837.42	12,133,872.52
Obligations des écoles techniques ou profession- nelles, moins fonds d'amortissement — Debentures of Technical or Professional Schools, less Sinking Fund.....	2,183,430.00	2,183,430.00	.....
Obligations émises à La Banque Canadienne Na- tionale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortis- sement — Bonds issued to La Banque Canadienne Natio- nale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund.....	8,128,327.14	8,455,549.66	327,222.52
Bons du trésor — Treasury Bills.....	8,400,000.00	7,240,625.91	1,159,374.09
	<u>319,572,722.04</u>	<u>330,874,442.99</u>	<u>11,301,720.95</u>
	<u>356,992,243.18</u>	<u>362,577,550.81</u>	<u>5,585,307.63</u>

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE — SCHEDULE A-2

COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. —  
ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC.:

## Par département — By Department:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	11,373.70	
Agriculture.....	834,276.75	
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	917,882.56	
Chasse — Game.....	19,784.03	
Colonisation — Colonization.....	763,034.67	
Conseil exécutif — Executive Council.....	7,212.50	
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau.....	3,795,718.50	
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	69,841.71	
Instruction publique — Education.....	10,354.20	
Législation.....	550.00	
Mines.....	5,800.00	
Pêcheries — Fisheries.....	71,353.88	
Procureur général — Attorney-General.....	146,404.56	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	1,372,323.36	
Santé — Health (incl. Assistance publique — Public Charities)...	4,811,351.68	
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	7,148.00	
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	2,035,116.92	
Travail — Labor.....	21,379.57	
Travaux publics — Public Works.....	171,640.47	
Trésor — Treasury (incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch)...	5,783,506.74	
Voirie — Roads.....	704,644.86	
	<u>21,560,698.66</u>	
Moins: réserve pour mauvaises créances et créances douteuses — Less: Reserve for Bad and Doubtful Accounts.....	6,100,215.80	15,460,482.86

Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau  
(S.R., c. 113 et amendements):

Pouvoir d'emprunt — Borrowing Authority.....	65,000,000.00	
Avances pour prêts aux agriculteurs — Advances for Loans to Farmers:		
Au 31 mars 1947 — As at March 31, 1947.....	53,804,642.50	
Année fiscale — Fiscal year 1947-48.....	4,600,000.00	
TOTAL au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....	58,404,642.50	
Remboursements — Repayments:		
Au 31 mars 1947 — As at March 31, 1947.....	14,895,243.98	
Année fiscale — Fiscal year 1947-48.....	2,446,515.86	17,341,759.84
		<u>41,062,882.66</u>

Commission des liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission  
(S.R., c. 255):

Solde au début de l'année fiscale — Balance at beginning of the fiscal year.....	6,310,056.21	
Plus: Revenus 1947-48.....	28,073,132.59	
	<u>34,383,188.80</u>	
Moins: remises faites en 1947-48 — Less: Remitted during 1947-48	25,000,000.00	
	<u>9,383,188.80</u>	
Moins: coût d'un entrepôt payé à même les revenus — Less: Cost of a Warehouse paid out of Revenue.....	485,938.97	8,897,249.83

## Divers — Miscellaneous:

Intérêts courus — Accrued Interest.....	166,943.87	
(*) Avances aux municipalités pour logements ouvriers — Advances to Municipalities for Workmen's Dwellings (9 Geo. V, c. 10):		
Rivière-du-Loup.....	9,050.00	175,993.87
(*) Ces avances sont garanties par \$50,000 d'obligations — These Advances are secured by \$50,000 of Bonds.		<u>65,596,609.22</u>

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

21

## ANNEXE — SCHEDULE A-3

### GOUVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA:

#### Dette nette — Net Debt:

Dû à la province — Due the Province..... 2,549,213.61

Montant capitalisé, pour la période 1867-1873, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.

Capitalized amount for period 1867-1873, due to the revision of the debt allowed to the Provinces of Québec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (See 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.

Dû par la province — Due by the Province..... 1,473,609.63

Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.

1,075,603.98

This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.

Fonds commun des écoles — Common School Fund ..... 1,253,173.60

Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.

This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Québec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.

2,328,777.58

## ANNEXE — SCHEDULE A-4

CONTRAT AVEC — CONTRACT WITH: LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE..... 8,128,327.14

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant tous les versements futurs.

Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1948 s'élevait à \$6,871,672.86. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3¼% et la tendance est à la baisse; il en résulte donc que la province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1947-48, cette perte fut de \$81,480.94 et apparaît à l'Annexe C-21, page 3.

La Banque Canadienne Nationale, taking advantage of Section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing all future instalments.

Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1948, amounted to \$6,871,672.86. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on investments in the fund is approximately 3¼% and the trend for the future points towards a decreasing rate. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1947-48, the loss amounted to \$81,480.94 as shown on Schedule C-21, page 3.

## ANNEXE — SCHEDULE A-5

### ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES — DISCOUNT ON BONDS ISSUED:

Solde au 31 mars 1947 — Balance as at March 31, 1947..... 4,658,436.83

#### Moins — Less:

Amortissement au cours de l'année sur une base uniforme —

Amortization during the year on a straight line basis..... 619,547.78

Amortissement de l'emprunt 54, 56 et 57 Vict., pour les années 1949

à 1955, racheté par anticipation le 20 juillet 1947 — Amortization

due to prior redemption on July 20, 1947, of Loan 54, 56 and 57

Vict., for the years 1949 to 1955..... 117,223.89

736,771.67

Solde au 31 mars 1948 — Balance as at March 31, 1948.....

3,921,665.16

## ANNEXE — SCHEDULE A-6

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES:

## Édifices publics, etc. — Public Buildings, etc.:

Édifices à — Buildings in Québec.....	11,861,966.70	
do do Montréal.....	5,939,441.25	
do do Divers endroits — Various Places.....	4,230,969.64	
Écoles — Schools.....	7,156,605.51	
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols.....	18,607,958.26	
Divers — Miscellaneous.....	2,814,396.97	50,611,338.33
Ponts et routes — Bridges and Highways.....		283,434,661.51
Travaux publics et autres actifs — Public Works and Other Assets.....		32,231,187.24

---



---

366,277,187.08

## ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.

## Édifices à — Buildings in Québec:

Édifice — Building "A" (Législature).....	1,779,887.21	
do "B" (Bibliothèque — Library).....	1,106,225.05	
do "C" (rue Ste-Julie — St. Julia Street).....	1,464,612.06	
do "D" (Agriculture et Laboratoire — Agriculture and Laboratory).....	1,117,233.45	
do "E" (rue St-Augustin Street).....	1,502,262.22	
Tunnel entre Édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings.....	27,306.61	
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for switchboard and transformers.....	13,205.45	
Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	1,461,689.00	
Atelier, terrain de l'Exposition — Workshop, Exhibition Grounds	67,580.63	
Entrepôt et garage — Warehouse and Garage, rue de Varennes (Street).....	224,184.72	
Entrepôt — Warehouse, Usines de St-Malo (Shops).....	30,000.00	
Garage, rue St-Vallier (Street).....	26,000.00	
Garage et bureaux — Garage and Offices, coin (Corner) rues St-Amable et Lachevrotière (Streets).....	77,802.75	
Jardin Zoologique — Zoological Garden.....	675,360.66	
Musée d'histoire naturelle — Natural History Museum.....	1,585,706.70	
Diverses propriétés — Various Properties:		
51 Grande-Allée.....	17,786.00	
53 do.....	11,869.00	
55-57 do.....	35,954.01	
59 do.....	19,898.86	
61 do.....	15,199.82	
63 do.....	19,074.85	
65 do.....	10,055.65	
67 do.....	13,976.65	
69 do.....	12,689.75	
73 do.....	74,938.11	
88-90 do.....	17,286.70	
102 do.....	19,698.20	
106 do.....	14,839.89	
56 rue Conroy (Street).....	7,469.40	
5 Place George V.....	13,085.60	
7 do.....	11,279.35	
136 rue St-Augustin (Street).....	90,000.00	
80 rue St-Eustache (Street).....	60,126.90	
173-179 rue St-Paul (Street).....	21,272.41	
Coin St-Eustache et St-Joachim (Corner).....	160,772.70	
Terrain — Piece of Ground: Avenue Laurier.....	19,202.79	
do do Quartier St-Sauveur (Ward)....	36,433.55	11,861,966.70

## Édifices à — Buildings in Montréal:

Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc.....	522,800.70	
Rues St-Denis et St-Hubert (Streets), (Université de Montréal)	1,459,913.76	
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	771,577.20	
Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	2,549,175.87	
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri.....	281,000.00	
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique.....	41,406.49	
Garage provincial — Provincial Garage, rue Kelly (Street).....	283,958.73	
Terminus du Transport Interurbain Ltée.....	29,608.50	5,939,441.25



# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

23

## SCHEDULE A-6 (Continued)

### Édifices, divers endroits — Buildings, Various Places:

Arthabaska: Musée Laurier (Museum)	4,474.67	
Buckingham	16,134.70	
Cap Bon-Ami, Gaspé	10,000.00	
Cap-de-la-Madeleine	13,104.90	
Chicoutimi	25,000.00	
Cookshire	4,386.61	
Courville: Ferme de renards — Fox Farm	30,246.97	
Farnham	4,000.00	
Grand'Mère	30,289.80	
Lac Édouard (Lake Edward): Sanatorium	70,998.41	
Macamic: Garage	9,603.00	
New-Carlisle	12,035.75	
N.-D.-du-Lac, Témiscouata: terrain — Piece of Ground	1,000.00	
Paspébiac: Pépinière — Nursery	35,853.49	
Pointe-du-Loup, Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands)	4,500.00	
Rimouski	11,500.00	
St-Bruno-de-Guigues: terrain — Piece of Ground	225.00	
Ste-Germaine, Dorchester	7,057.00	
St-Hilaire, Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery:		
Partie de la construction exécutée avant l'incorporation — Part of building completed before the incorporation	909,061.45	
Avances pour fins d'immobilisations — Advances for Capital Expenditure purposes	2,000,000.00	2,909,061.45
St-Hyacinthe	24,764.07	
Trois-Rivières	155,524.67	
Victoriaville	850,000.00	
Divers — Miscellaneous	1,209.15	4,230,969.64

### Écoles — Schools:

#### Agriculture:

École Moyenne d'Agriculture — Intermediate Agricultural School, Ste-Martine	125,616.92	
Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec	21,000.00	
Ferme-École — Farm School, Deschambault	42,293.32	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe	190,258.88	

#### Arts et Métiers — Arts and Trades:

Cap-de-la-Madeleine	63,895.98	
Drummondville	3,704.19	
Granby	84,909.99	
Joliette	65,806.49	
Lauzon	80,017.45	
Montréal: Automobile	43,750.00	
do Maisonneuve	50,591.91	
do École Ménagère—Home Service School	5,450.12	
do Octave-Casagrain	56,897.18	
do St-Henri-Ouest (West)	3,690.11	
Rimouski	3,429.96	
Rouyn	53,613.10	
Sherbrooke	14,632.51	
Sorel	30,786.20	
Thetford-Mines	104,378.96	
Valleyfield	22,430.60	687,984.75

Beaux-Arts — Fine Arts, Québec et Montréal	455,818.84	
École à la disposition de la Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment — School at the disposal of the Building Trade Apprenticeship Commn., 2255 Laurier-Est (East), Montréal	702,999.30	
Céramique — Ceramic, St-Joseph-de-Beauce	22,909.11	

#### Duchesnay:

Gardes-Forestiers — Forest-Rangers	227,857.30	
Protection des Forêts — Forest Protection	5,063.20	
Scierie-École — Saw-Mill School	49,548.20	282,468.70

#### Hautes Études Commerciales — Higher Commercial Studies, Montréal

Meuble — Furniture-Making, Montréal	695,965.25	
Mine-École Provinciale — Provincial Mine School, Val d'Or	106,000.00	
Atelier d'échantillonnage — Sampling Mill, Val d'Or	227,792.42	
	49,604.81	277,397.23

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-6 (Suite)

Écoles Normales — Normal Schools:			
Laval, Québec.....	124,315.86		
Jacques-Cartier, Montréal.....	36,557.49	160,873.35	
École Moyenne des Pêcheries — Intermediate Fisheries School,			
Grande-Rivière.....		85,017.45	
Écoles Techniques — Technical Schools:			
Hull.....	421,193.16		
Montréal.....	1,218,698.77		
Québec.....	1,016,734.39		
St-Hyacinthe.....	157,965.02		
Trois-Rivières.....	485,411.07	3,300,002.41	7,156,605.51

## Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:

District Québec:			
Palais de justice — Court House.....	4,935,491.64		
Prison des femmes — Women's Gaol.....	402,708.13		
Prison des hommes — Men's Gaol.....	35,671.44		
Maison de détention des jeunes délinquants —			
House of Detention for Juvenile Delinquents	12,680.72		
Propriété pour sûreté provinciale et mor-			
gue — Property for Provincial Police and			
Morgue.....	68,026.76		
École de Réforme — Reformatory School,			
Mont St-Viateur, Giffard.....	86,899.24	5,541,477.93	
District Montréal:			
Palais de justice — Court House.....	6,074,856.36		
Morgue.....	55,000.00		
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,312,142.87		
Cour juvénile (Court).....	360,152.90		
Délinquance juvénile (Delinquency), Rivière-			
des-Prairies.....	35,000.00	10,837,152.13	
Autres districts — Other Districts:			
Abitibi: Amos.....	288,650.35		
Arthabaska.....	19,548.43		
Chicoutimi.....	275,723.13		
Gaspé.....	13,282.27		
do Ste-Anne-des-Monts.....	26,408.77		
Hull.....	332,034.16		
Iberville: St-Jean.....	104,764.22		
Kamouraska: Rivière-du-Loup.....	12,148.00		
Montcalm: Mont-Laurier.....	93,110.95		
Nicolet: annexe pour voûte du protonotaire —			
Annex for Prothonotary's Vault.....	2,230.00		
Pontiac: Campbell's-Bay.....	165,147.24		
Rimouski.....	98,715.35		
do Matane.....	10,272.29		
Roberval.....	51,875.00		
Rouyn-Noranda: Rouyn.....	3,201.05		
St-François: Sherbrooke.....	132,705.61		
St-Hyacinthe.....	26,210.92		
Témiscamingue: Ville-Marie.....	300,000.00		
Terrebonne: St-Jérôme.....	171,073.17		
Trois-Rivières: Palais de justice — Court			
House.....	101,152.29		
Divers — Miscellaneous.....	1,075.00	2,229,328.20	18,607,958.26

## Divers — Miscellaneous:

Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-			
residences for nurses.....	360,160.33		
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-storage plants and			
snow-houses.....	2,232,282.76		
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....	181,789.73		
Terrain minier — Mining Land (K.N.G.M.).....	14,730.00		
Réserves de pêche: cabines — Fishing reserves: Lodges.....	17,997.14		
Camps de reboisement — Camps for reforestation.....	7,437.01		
		2,814,396.97	
		<u>50,611,338.33</u>	

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

25

## SCHEDULE A-6 (Continued)

### PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

#### Ponts — Bridges:

Trois-Rivières.....	2,998,172.71	
Ile d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....	2,951,518.76	
Ville LaSalle-Caughnawaga (Town).....	2,885,989.91	
Bout de l'Ile de Montréal — End of Montréal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	2,223,792.10	
Ponts sur grands chemins — Bridges on highways.....	2,065,286.88	
Louis Hyppolite Lafontaine:		
Expropriation Pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	227,818.66	
Nouvelle construction — New construction.....	1,370,880.21	1,598,698.87
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....	1,261,708.68	
Boulevard Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	854,982.70	
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3.....	766,828.74	
Rivière Richelieu (River), à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....	748,344.61	
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....	731,793.77	
St-Eustache:		
Expropriation, Pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	90,554.54	
Nouvelle construction — New construction.....	500,000.00	590,554.54
Rivière Richelieu (River), à Belœil, 21 Geo. V, c. 5.....	523,326.24	
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....	446,868.88	
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....	417,311.12	
Canton de Dubuison (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....	405,968.76	
Pont de Québec, chemin carrossable — Québec Bridge, vehicular roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00	
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86	
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	250,160.00	
Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New-Richmond.....	66,050.48	
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	45,896.82	
Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	29,802.55	
Rivière Mitis (River).....	26,481.95	
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	5,369.73	
Ile Bizard (Island).....	131.40	22,647,694.06

#### Routes — Highways:

Construction de chemins — Construction of Roads:		
S.R., c. 141.....	178,998,294.04	
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14	
9 Geo. VI, c. 37.....	17,058,745.90	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	4,784,067.44	
Chemins de mines — Mine Roads:		
S.R., c. 196.....	3,716,940.36	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	671,537.76	
Chemins et ponts de colonisation — Colonization Roads and Bridges.....	11,958,865.81	
Ile d'Orléans — Island of Orleans, 25-26 Geo. V, c. 8.....	150,000.00	260,786,967.45
		<u>283,434,661.51</u>

### TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

#### Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:

Lac Kénogami (Lake).....	4,659,980.86	
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its lakes and tributaries.....	350,590.57	
Rivière du Nord (River).....	61,838.65	
Rivières Ste-Anne et Savanne (Rivers).....	285,713.69	
Rivière St-François (River).....	802,535.41	
Rivière St-Maurice (River).....	1,720,387.61	
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas.....	931,234.58	
Rivière aux Saumons (River).....	54,476.66	8,866,758.03

#### Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur — Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....

Barrage au Lac Dozois pour assurer le plein rendement de la Centrale — Dam at Lac Dozois to insure the full output of the Central Station, 10 Geo. VI, c. 29.....	9,070,023.16	
	4,752,208.13	13,822,231.29

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-6 (Suite)

Parcs nationaux — National Parks.....	636,596.17
Biens commerciaux des Sulpiciens — Commercial Properties of the Sulpicians, 1 Geo. VI, c. 2 (net).....	3,200,000.00
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safeguard and Protect the Best Interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....	5,705,601.75
	<u>32,231,187.24</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-7

MONTANTS DUS SUR PROPRIÉTÉS ACHETÉES À TERME —  
UNPAID INSTALMENTS ON PURCHASE PRICE OF PROPERTIES:

	Coût Cost	Paiements Payments	Soldes dus Balances Due
<b>Immeubles — Buildings:</b>			
51 Grande-Allée.... Succ. (Estate) L. D. Roy.....	23,000.00	17,786.00	5,214.00
53 do .... do Painchaud.....	15,000.00	11,694.00	3,306.00
61 do .... do Ramsay.....	16,000.00	14,700.00	1,300.00
67 do .... J. Art. Paquet.....	14,000.00	13,800.00	200.00
69 do .... Succ. (Estate) Laurie.....	13,000.00	12,140.00	860.00
88-90 do .... Succ. (Estate) Mme E. M. Wur- tele ou (or) Lindsay.....	21,000.00	17,000.00	4,000.00
102 do .... Succ. (Estate) E. B. Garneau.....	28,000.00	19,600.00	8,400.00
106 do .... do J. A. LaRue.....	21,000.00	14,700.00	6,300.00
56 Conroy..... Juge P. A. Choquette.....	10,500.00	7,350.00	3,150.00
Coin St-Amable et La- chevrotière (Corner) Les Prévoyants du Canada.....	40,000.00	20,500.00	19,500.00
Rues de Varennes, Smith et Gosford (Streets)..... Succ. (Estate) Létourneau.....	85,000.00	68,000.00	17,000.00
École de Réforme (Re- formatory School), MontSt-Viateur, Gif- fard..... Les Missionnaires Oblates de St- Boniface.....	90,000.00	80,000.00	10,000.00
École du meuble—Fur- niture-Making School, Montréal..... Comm. des Écoles Catholiques — Catholic School Comm., Mont- réal.....	110,000.00	66,000.00	44,000.00
	<u>486,500.00</u>	<u>363,270.00</u>	<u>123,230.00</u>
<b>Pont — Bridge:</b>			
Ste-Anne-de-la-Pérade.....	400,000.00	250,000.00	150,000.00
	<u>886,500.00</u>	<u>613,270.00</u>	<u>273,230.00</u>

Tel qu'expliqué aux rapports des années antérieures et suivant l'opinion de l'honorable Procureur général annexée au rapport de 1940-41, la partie impayée de l'achat des propriétés ci-haut décrites n'apparaît pas au bilan; cependant, la somme de \$613,270 payée en acompte a été inscrite sous le titre "Immobilisations".

As explained in previous reports, to conform with the opinion of the Attorney-General which is annexed to the report of the year 1940-41, the unpaid balance of the purchase price of the properties described above does not appear in the Balance Sheet; however, the sum of \$613,270 paid on account of their purchase price is shown under the title "Capital Expenditures".

## ANNEXE — SCHEDULE A-8

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES — EXTRAORDINARY EXPENDITURES:

Aide aux chômeurs — Unemployment Relief, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3	98,370,276.37
Aide à la colonisation — Aid to Colonization, 10 Geo. V, c. 6.....	7,000,000.00
Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre — Colonization Pro- moting and Return to the Land Act, S.R., c. 105.....	9,983,680.54
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safeguard and Protect the Best Interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....	2,474,594.25
Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montréal (balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4.....	839,052.70
Aide à la jeunesse — Youth Aid, S.R., c. 68.....	637,675.66

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

27

## SCHEDULE A-8 (Continued)

Déficit du Fonds de l'Assistance publique, antérieurement au 30 juin 1939—Deficit of Public Charities Fund, prior to June 30, 1939.....	12,241,103.31
Loi concernant la municipalisation de l'électricité—Act respecting the Municipalization of Electricity, S.R., c. 213.....	164,354.46
	<u>131,710,737.29</u>

Ces déboursés représentent des dépenses différées n'ayant, pour la quasi-totalité, aucune valeur tangible réelle — These disbursements represent deferred expenditures, for the major part, having no actual asset value.

## ANNEXE — SCHEDULE A-9

<b>SURPLUS CONSOLIDÉ — CONSOLIDATED SURPLUS:</b>	
Solde au 31 mars 1947 — Balance as at March 31, 1947.....	86,578,034.67
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1948 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditures for fiscal year ended March 31, 1948.....	44,367,887.61
Ajustement se rapportant aux années antérieures — Adjustment pertaining to prior years.....	3.44
	<u>130,945,918.84</u>

Le Surplus consolidé représente le surplus net accumulé depuis la Confédération, déduction faite des corrections occasionnelles et sous réserve des dépenses extraordinaires énumérées à l'Annexe A-8, page 26.

The Consolidated Surplus represents the net surplus accumulated since Confederation, after deduction of occasional corrections and under reserve of the Extraordinary Expenditures enumerated in Schedule A-8, page 26.

## ANNEXE — SCHEDULE A-10

### COMPTES À PAYER — ACCOUNTS PAYABLE:

Ces comptes, à l'exception des dépôts spéciaux et des dépôts judiciaires, ne se rapportent qu'aux dépenses inscrites sur mandats impayés en fin d'année; le montant ne tient pas compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les différents départements de l'administration.

These Accounts Payable, excepting Special Deposits and Judicial Deposits, concern only expenditures for which warrants were issued but remained unpaid at the end of the year; the amount does not include unaudited accounts which may have been held in the various departments of the Administration.

<b>Mandats impayés — Unpaid Warrants:</b>	
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	11,909,022.14
Agriculture.....	1,324,218.46
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	2,791,587.03
Chasse — Game.....	12,151.94
Colonisation — Colonization.....	531,435.30
Conseil exécutif — Executive Council.....	412,228.99
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	139,857.70
Instruction publique — Education.....	388,248.29
Législation.....	4,984.89
Mines.....	65,294.96
Pêcheries — Fisheries.....	22,270.31
Procureur général — Attorney-General.....	36,969.45
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	8,581.58
Santé — Health.....	588,722.82
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	72,394.07
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	225,126.90
Travail — Labor.....	16,805.14
Travaux publics — Public Works.....	179,850.95
Trésor — Treasury (incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch).....	956,023.26
Voirie — Roads.....	1,157,209.04
Fonds en fidéicommis, etc. — Trust Funds, etc.....	46,592.21
	<u>20,889,575.43</u>

### Autres comptes à payer — Other Unpaid Accounts:

Part du Gouvernement du Canada des réclamations contre les municipalités — Canadian Government's Share of Claims against Municipalities.....	7,753.66
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for the Redemption of the Debt.....	479.95
	<u>20,897,809.04</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-11

FONDS EN FIDÉICOMMIS, DÉPÔTS SPÉCIAUX ET COMPTES EN SUSPENS —  
TRUST FUNDS, SPECIAL DEPOSITS AND SUSPENSE ACCOUNTS:

Ce compte représente le passif de la province relatif aux fonds détenus en fiducie—  
This account records the liability of the Province with respect to moneys held in trust:

Amendes, Loi des véhicules-automobiles — Fines, Motor-Vehicles Act.....	10,000.00
Argents non réclamés — Unclaimed moneys.....	704.29
Biens en désobéissance — Escheated Estates.....	78,233.74
Cautionnements des employés publics — Public Officers' Security Deposits, S.R., c. 10.....	11,233.53
Chemin de fer du Pacifique Canadien: site du Château Frontenac — Canadian Pacific Railway: Château Frontenac site.....	15,362.04
Chèques non payés — Unpaid cheques.....	45,186.36
Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique — Catholic Committee of the Council of Education.....	57,264.29
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	62,961.00
Commission municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	76,986.65
Commission municipale de Québec: Fonds d'éducation — Québec Municipal Commission: Education Fund.....	741,500.00
Coupons non payés — Unpaid coupons.....	192,885.28
Déductions diverses sur salaires — Various deductions on salaries.....	261.39
Dépt du Bien-être social et de la jeunesse: bourses, etc. — Dept. of Social Welfare and Youth: Scholarships, etc.....	25,832.47
Dépt des Pêcheries: réclamations — Dept. of Fisheries: Claims.....	28,305.70
Dépt du Travail — Dept. of Labor.....	3,725.94
Dépôts en garantie — Guarantee Deposits.....	2,003,512.61
Dépôts suivant l'art. 599 et suivants, du Code de procédure civile — Deposits under section 599 and following, of the Code of Civil Procedure.....	129,000.00
École des Hautes Études Commerciales, Montréal: fonds d'amortissement — School of Higher Commercial Studies, Montréal: Sinking Fund.....	31,570.00
École Normale — Normal School, McGill.....	318,575.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	300,158.13
Emprunts de la Victoire, certificats d'épargne de guerre, etc. — Victory Loans, War Savings Certificates, etc.....	820.05
Entrepôt frigorifique des Méchins (assurance-feu) — Cold-Storage Plant of Les Méchins (fire insurance).....	10,000.00
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporations Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	24,148.58
Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun — Verdun Protestant Hospital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13.....	167,526.18
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	1,597,129.42
Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90.....	160,845.68
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:	
Dépôt spécial — Special Deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884.....	28,000.00
Honoraires — Fees.....	17,072.50
Fonds municipaux — Municipal Funds.....	38,467.09
Fonds de pension des instituteurs, compte de capital — Teachers' Pension Fund, Capital Account, S.R., c. 59.....	205,167.64
Honoraires sur bills privés — Fees on Private Bills (Législation).....	27,189.99
La Tuque, ville (town).....	5,799.78
Loi des assurances — Insurance Act, S.R., c. 102.....	5,000.00
Montréal, cité (city): Bureau de Reconstruction économique — Economic Reconstruction Board.....	1,662.37
Office du crédit agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits.....	58,402.47
Ontario Hydro-Electric Power Commission.....	96,500.00
Paiements anticipés — Prepayments:	
Cité de — City of St-Lambert.....	22,543.41
Ville de — Town of Bagotville.....	22,500.00
Paiement d'intérêts (réserve) — Reserve for interest:	
Cité de — City of Chicoutimi.....	31,185.21
do do St-Lambert.....	53,680.00
Parc National du Mont Orford (National Park).....	5,549.00
Police des liqueurs — Liquor Police.....	218,909.53
Prévention des fraudes — Security Frauds Prevention.....	500.00
Prévention contre les raids aériens — Precautions against air-raids.....	8,577.90
Propriété Shannon (Property), Montréal.....	4,728.09
Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies.....	2,394.57
Successions vacantes — Escheated Estates.....	2,396.29
Divers — Miscellaneous.....	1,884.33

---

6,952,018.50

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

29

## ANNEXE — SCHEDULE A-12

VALEURS MOBILIÈRES DÉTENUES POUR LES MUNICIPALITÉS, LES CORPORATIONS SCOLAIRES, ETC. —  
SECURITIES HELD FOR MUNICIPALITIES, SCHOOL CORPORATIONS, ETC.:

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These securities, on deposit, are held for the following purposes:	
Loi des assurances de Québec — Québec Insurance Act, S.R., c. 29.....	2,432,600.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217...	8,917,526.63
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, S.R., c. 217.....	8,000.00
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.....	287,300.00
Divers — Miscellaneous.....	933,100.00
	<u>12,578,526.63</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-13

DÉPÔTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DEPOSITS, S.R., c. 71, aa. 39 à (to) 61:	
Solde au 31 mars 1947 — Balance as at March 31, 1947.....	983,259.11
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	1,331,684.47
	<u>2,314,943.58</u>
Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on deposits during the year...	966,297.48
	<u>1,349,646.10</u>
Moins: montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir Annexe B-14, page 52) — Less: Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (See Schedule B-14, page 52), S.R., c. 71.....	5,416.06
	<u>1,344,230.04</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-14

REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE:

(*) Encaissés — Receipts 1947-48:	
Dépt des Mines.....	510,518.45
do Terres et Forêts — Lands and Forests.....	370.00
Bureau du Revenu — Revenue Branch:	
Taxes sur corporations — Taxes on Corporations.....	147,412.01
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	4,464,392.93
Prévention des incendies — Fire Prevention.....	56,813.11
	<u>4,668,618.05</u>
	<u>5,179,506.50</u>

(\*) Ces sommes représentent la proportion des encaissements qui appartiennent à l'année subséquente; dans le cas des véhicules-automobiles, cela représente les encaissements perçus au cours des mois de février et mars 1948.

These amounts represent receipts which belong to the following year; in the case of motor-vehicles, it represents fees collected during months of February and March, 1948.

## Dette consolidée et bons du Trésor —

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:				
1	3 Geo. V, c. 21.....	1 janv. (Jany.) 1913	1 janv. (Jany.) 1954	Londres (London)
2	3 Geo. V, c. 21.....	1 juil. (July) 1914	1 janv. (Jany.) 1954	do
3	5 Geo. V, c. 4.....	15 sept. (Sept.) 1916	15 sept. (Sept.) 1956	Qué. ou (or) Montréal
4	13 Geo. V, c. 34.....	1 juil. (July) 1926	1 juil. (July) 1956	Q.M.T. ou (or) N.Y.
5	10 Geo. V, c. 6 & 13 Geo. V, c. 2..	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
6	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
7	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 fév. (Feby.) 1928	1 fév. (Feby.) 1958	do
8	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, cc. 35-36....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
9	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
10	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
11	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, cc. 35-36....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto
12	21 & 22 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	do
13	8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4 am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3 am. 19 Geo. V, c. 9 am. 20 Geo. V, c. 6; 21 Geo. V, c. 7 am. 22 Geo. V, c. 4; & 21 Geo. V, c. 5.....	1 août (Aug.) 1933	1 août (Aug.) 1958	do
14	21, 22 & 23 Geo. V, c. 2.....	15 mars (March) 1934	15 mars (March) 1949-54	do
15	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	do
16	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	do
17	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	do
18	1 Edw. VIII, 2e Session, c. 2.....	1 nov. (Nov.) 1936	1 nov. (Nov.) 1951	do
19	do	1 juil. (July) 1937	1 juil. (July) 1949	do
20	do	1 déc. (Dec.) 1937	1 juin (June) 1952	do
21	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1954	do
22	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1959	do
23	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1948-59	Q.M.T. ou (or) N.Y.
24	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1953	do
25	do	15 fév. (Feby.) 1940	15 août (Aug.) 1948	Q.M. ou (or) Toronto
26	do	15 fév. (Feby.) 1940	15 fév. (Feby.) 1955	do
27	do	15 nov. (Nov.) 1940	15 nov. (Nov.) 1952	do
28	do	1 fév. (Feby.) 1941	1 fév. (Feby.) 1951	Q.M.T.W. ou (or) V.
29	do	1 fév. (Feby.) 1941	1 fév. (Feby.) 1956	do
30	do	15 avril (April) 1941	15 avril (April) 1948-49	do
31	do	1 oct. (Oct.) 1941	1 oct. (Oct.) 1953	do
32	S.R., 1941, c. 71, a. 72 .....	1 juil. (July) 1942	1 juil. (July) 1957	do
33	do	1 sept. (Sept.) 1942	1 sept. (Sept.) 1957	do
34	do	1 fév. (Feby.) 1943	1 fév. (Feby.) 1960	do
35	do	15 juin (June) 1943	15 juin (June) 1955	do
36	do	15 janv. (Jany.) 1944	15 juil. (July) 1956	do
37	do	1 nov. (Nov.) 1944	1 nov. (Nov.) 1959	do
38	do	1 mars (March) 1945	1 mars (March) 1950	Q.M.T. ou (or) N.Y.
39	do	15 mars (March) 1945	15 mars (March) 1960	Q.M.Sh.T.R. ou (or) T.
40	do	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
41	do	1 fév. (Feby.) 1946	1 fév. (Feby.) 1962	do
42	do	1 nov. (Nov.) 1947	1 nov. (Nov.) 1961	do

L'Office du crédit agricole du Québec, fonds spécial — Québec Farm Credit Bureau Special Fund, S.R., c. 113, a. 14.

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, S.R., c. 71, a. 22.



## Funded Debt and Treasury Bills

No	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding	Fonds d'amor- tissement Sinking Funds	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
1	4½	1,949,586.67	5,832,659.33	105,658.46	257,715.00
2	4½	3,777,414.20			
3	4½	144,000.00	110,173.46	33,826.54	6,480.00
4	4½ (a)	7,500,000.00	5,125,054.25	2,374,945.75	337,500.00
5	4½ (a)	1,000,000.00	2,615,734.18	1,384,265.82	180,000.00
6	4½ (a)	3,000,000.00			
7	4 (a)	5,000,000.00	3,170,103.98	1,829,896.02	200,000.00
8	4¼	2,650,000.00	3,910,408.06	3,589,591.94	318,750.00
9	4¼	2,850,000.00			
10	4¼	2,000,000.00			
11	4½	2,000,000.00	3,119,536.62	5,880,463.38	405,000.00
12	4½	7,000,000.00			
13	4¼	10,350,000.00	5,941,175.57	4,408,824.43	439,875.00
14	4	4,200,000.00	2,359,738.70	1,840,261.30	168,000.00
15	4	760,782.00	408,494.46	352,287.54	30,431.28
16	3½	1,500,000.00	660,947.34	839,052.66	52,500.00
17	3½	428,000.00	148,406.67	279,593.33	14,980.00
18	3	15,000,000.00	1,153,090.82	13,846,909.18	450,000.00
19	3¼	11,000,000.00	775,938.35	10,224,061.65	357,500.00
20	3¼	15,000,000.00	1,060,619.57	13,939,380.43	487,500.00
21	3¼ (b)	10,000,000.00	1,168,508.46	18,831,491.54	675,000.00
22	3½ (a)	10,000,000.00			
23	3	12,000,000.00	.....	12,000,000.00	360,000.00
24	3¼ (c)	10,000,000.00	639,714.53	9,360,285.47	325,000.00
25	3½	8,500,000.00	860,842.83	7,639,157.17	297,500.00
26	3¾ (b)	31,500,000.00	3,212,377.76	28,287,622.24	1,181,250.00
27	4 (c)	11,750,000.00	1,040,579.46	10,709,420.54	470,000.00
28	3¾ (d)	1,050,000.00	81,380.51	968,619.49	39,375.00
29	4 (c)	13,950,000.00	1,239,239.21	12,710,760.79	558,000.00
30	3¼	600,000.00	.....	600,000.00	19,500.00
31	3½ (c)	14,725,000.00	1,167,107.89	13,557,892.11	515,375.00
32	3½ (c)	9,800,000.00	650,111.88	9,149,888.12	343,000.00
33	3½ (c)	9,725,000.00	644,317.05	9,080,682.95	340,375.00
34	3½ (c)	18,000,000.00	961,708.34	17,038,291.66	630,000.00
35	3 (c)	15,000,000.00	641,818.31	14,358,181.69	450,000.00
36	3 (c)	9,680,000.00	407,194.52	9,272,805.48	290,400.00
37	3 (c)	22,970,000.00	718,958.73	22,251,041.27	689,100.00
38	2	15,000,000.00	13,722,968.70	1,277,031.30	300,000.00
39	3 (c)	3,000,000.00	92,346.74	2,907,653.26	90,000.00
40	3 (c)	15,000,000.00	309,478.96	14,690,521.04	450,000.00
41	3 (c)	15,000,000.00	304,490.80	14,695,509.20	450,000.00
42	2½	18,700,000.00	.....	18,700,000.00	195,385.10
		373,059,782.87	64,255,226.04	308,804,556.83	12,375,491.38
		.....	7,939,275.97	7,939,275.97	.....
		.....	4,315.96	4,315.96	.....
		373,059,782.87	72,198,817.97	300,860,964.90	12,375,491.38

### Dettes consolidées et bons du Trésor (Suite) —

Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
<b>OBLIGATIONS DES ÉCOLES TECHNIQUES OU PROFESSIONNELLES — DEBENTURES OF TECHNICAL OR PROFESSIONAL SCHOOLS:</b>			
7 Ed. VII, c. 23, 8 Ed. VII, c. 30, 1 Geo. V, c. 21 & 16 Geo. V, c. 49	1 juil. (July) 1909	1 janv. (Jany.) 1949	M.L. ou (or) N.Y.
9 Geo. V, c. 42, 12 Geo. V, c. 53, 14 Geo. V, c. 41 & 16 Geo. V, c. 49	1 juil. (July) 1924	1 juil. (July) 1954	Hull
7 Ed. VII, c. 25, 9 Ed. VII, c. 37 & 16 Geo. V, c. 49	1 déc. (Dec.) 1909	1 déc. (Dec.) 1949	M.L. ou (or) N.Y.
7 Ed. VII, c. 24, 1 Geo. V, c. 32 (2e Session) & 16 Geo. V, c. 49	1 mai (May) 1910	1 mai (May) 1950	do
8 Geo. V, c. 42, 10 Geo. V, c. 44, 12 Geo. V, c. 52 & 23 Geo. V, c. 7.	1 mars (March) 1932	1 mars (March) 1957	Q.M. ou (or) T.R.

**BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir Annexe — See Schedule A-4, page 21):**

14 Geo. V, c. 3..... 1 mars (March) 1924 1 mars (March) 1964 M.N.Y. ou (or) L.

**BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS (voir Annexe — See Schedule A-17, page 36).....**
**Total de la dette consolidée et des bons du Trésor — Total Funded Debt and Treasury Bills.**

Emprunts sujets à être rachetés en totalité et non en partie — sur préavis de soixante (60) jours  
et à 100% — à toute date de paiement d'intérêts:

- (a) Durant les cinq (5) années précédant l'échéance.
- (b) Durant les trois (3) années précédant l'échéance.
- (c) Durant les deux (2) années précédant l'échéance.
- (d) Un (1) an avant l'échéance.

Le tableau des émissions rachetées durant l'année est donné à l'Annexe C-22, page 2.

## Funded Debt and Treasury Bills (Continued)

Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding	Fonds d'amor- tissement Sinking Funds	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
4	600,000.00	31,570.00	568,430.00	24,000.00
5	365,000.00	.....	365,000.00	18,250.00
4	700,000.00	.....	700,000.00	27,990.42
4	500,000.00	.....	500,000.00	20,000.00
5	50,000.00	.....	50,000.00	2,500.00
	2,215,000.00	31,570.00	2,183,430.00	92,740.42
5	15,000,000.00	6,871,672.86	8,128,327.14	.....
-	8,400,000.00	.....	8,400,000.00	.....
	398,674,782.87	79,102,060.83	319,572,722.04	12,468,231.80

Loans subject to redemption as a whole but not in part — on sixty (60) days' notice and at 100% — on any interest payment date:

- (a) During the last five (5) years preceding maturity.
- (b) During the last three (3) years preceding maturity.
- (c) During the last two (2) years preceding maturity.
- (d) One (1) year preceding maturity.

The list of issues redeemed during the course of the year is given in Schedule C-22, page 2.

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE — SCHEDULE A-16

DÉTAIL DES PLACEMENTS DES FONDs D'AMORTISSEMENT —  
DETAILS OF SINKING FUND INVESTMENTS:

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount
Province de (of) Québec.....		55,899,074.53
Rentes enregistrées — Registered Stock.....	1,286,892.53	4½
Obligations — Debentures.....	17,563,800.00	3
do.....	5,136,500.00	3½
do.....	13,921,800.00	3½
do.....	4,149,000.00	3½
do.....	9,739,782.00	4
do.....	1,769,000.00	4½
do.....	2,332,300.00	4½
Obligations garanties par la Province de Québec — Debentures Guaranteed by the Province of Québec.....		17,338,806.66
Commission hydroélectrique de Québec — Québec Hydro- Electric Commission.....	3,028,000.00	2¾
Commission hydroélectrique de Québec — Québec Hydro- Electric Commission.....	9,678,000.00	3
Commission municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	1,095,900.00	2¾
Commission municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	1,065,700.00	3
Commission municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	675,400.00	3½
École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	52,000.00	4
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	11,000.00	4
do.....	88,800.00	4½
École Technique — Technical School, Montréal.....	24,506.66	4
do.....	79,000.00	4
do.....	50,000.00	5
do.....	34,000.00	3
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	89,000.00	2½
do.....	354,000.00	2¾
La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence.....	336,500.00	2¾
Sœurs de la Charité de Québec.....	399,000.00	2½
do.....	92,000.00	2¾
Verdun Protestant Hospital.....	46,000.00	3½
do.....	101,000.00	4
do.....	10,000.00	4½
Cité de — City of Trois-Rivières.....	5,000.00	4½
do.....	20,000.00	5
do.....	4,000.00	5
Obligations d'institutions subventionnées par la province de Québec — Debentures of Institutions Subsidized by the Province of Québec.....		1,558,800.00
Cooke Hospital, Trois-Rivières.....	7,000.00	5
Grace Dart Home Hospital, Montréal.....	3,000.00	5
Montréal Convalescent Hospital.....	114,700.00	3
St. Mary's Memorial Hospital, Montréal.....	30,000.00	5
do.....	84,500.00	6
Women's General Hospital, Montréal.....	64,500.00	3½
Children's Memorial Hospital, Montréal.....	3,000.00	5
St. Bridget's Home, Québec.....	2,500.00	5
Hôtel-Dieu d'Arthabaska.....	1,000.00	5
do.....	172,000.00	3
do.....	11,300.00	3
do.....	54,000.00	4
L'Aide au Sanatorium du Lac Édouard.....	52,300.00	5
Hôpital Laval, Québec.....	1,000.00	3½
do.....	96,800.00	3½
do.....	27,000.00	3½
do.....	20,500.00	4
do.....	6,500.00	5
do.....	24,000.00	6
do.....	1,000.00	3
Hospice St-Henri, Montréal.....	1,000.00	3
do.....	2,500.00	3½
do.....	10,000.00	4

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

35

## SCHEDULE A-16 (Continued)

Hôpital Universitaire de Montréal.....	25,000.00	5	
do Notre-Dame de Montréal.....	2,000.00	5	
do St-François-d'Assise, Québec.....	108,000.00	2½	
Orphelinat de la Rivière-du-Loup.....	22,000.00	5	
do Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull.....	3,600.00	4½	
do do do.....	6,000.00	5	
do Apostolique de la Malbaie.....	3,000.00	5	
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli.....	1,000.00	3½	
do do do.....	33,000.00	4	
Dominicaines du Rosaire.....	37,000.00	3½	
Sœurs Grises de la Croix, Ottawa.....	43,200.00	3	
do do do.....	2,500.00	3½	
do do do.....	48,500.00	5	
Sœurs de la Charité, Québec.....	3,000.00	3½	
do do do.....	41,200.00	4	
do do do.....	29,500.00	5	
Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal.....	262,500.00	3	
do do do.....	61,500.00	4½	
Institut des Frères de Notre-Dame-de-Miséricorde.....	15,500.00	3½	
Université de Montréal.....	14,500.00	3½	
Frères des Écoles Chrétiennes.....	6,000.00	5	
			<hr/>
Obligations des cités, municipalités et autres —			
Debentures of Cities, Municipalities and Others.....			1,834,193.76
Cité de — City of Montréal.....	136,000.00	3	
do Québec.....	55,000.00	4½	
do Trois-Rivières.....	10,000.00	3½	
do do do.....	10,000.00	4	
do do do.....	35,000.00	4½	
do do do.....	1,000.00	5	
do Hull.....	8,000.00	5	
do do do.....	65,000.00	5½	
do Chicoutimi.....	127,213.50	3½	
do Rivière-du-Loup.....	15,000.00	4	
do Grand'Mère.....	3,500.00	3½	
do do do.....	20,200.00	4	
do do do.....	16,000.00	5	
do Shawinigan-Falls.....	500.00	5	
do Lachine.....	4,000.00	4½	
do do do.....	12,000.00	5	
do St-Laurent.....	4,000.00	5	
do La Tuque.....	154,380.26	3½	
do St-Lambert.....	432,000.00	3½	
Ville de — Town of Montréal-Est (East).....	2,000.00	5	
do Kénogami.....	65,000.00	4	
do Pointe-Claire.....	6,000.00	5	
do Terrebonne.....	2,000.00	5	
do Buckingham.....	11,000.00	4	
do Acton-Vale.....	3,500.00	5½	
do Rimouski.....	7,500.00	4	
Village Montmorency.....	10,400.00	5	
Municipalité de — Municipality of St-Benoît-du-Lac.....	86,000.00	4	
do do St-Joseph-de-Grantham.....	31,000.00	4	
Canada & Gulf Terminal Railway Co.....	500,000.00	4	
Longueuil Protestant School Board.....	1,000.00	5	
			<hr/>
			76,630,674.95
			1,189,713.82
Dépôts portant intérêt — Deposits bearing interest.....			
Dépôt spécial fait par l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal (voir Annexe A-11, page 28) — Special Deposit made by the School of Higher Commercial Studies, Montréal (See Schedule A-11, page 28).....			31,570.00
Intérêts courus — Accrued interest.....			494,417.49
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:			
Shawinigan Water & Power Co.: 44 actions ordinaires — 44 Shares Common Stock; Montreal Light, Heat & Power Co.: 6 actions ordinaires (vieux stock) — 6 shares Common Stock (old stock); Valeur aux livres — Book Value.....			1,270.70
Argent — Cash.....			3,045.26
			<hr/>
			78,350,692.22
			751,368.61
			<hr/>
			79,102,060.83
			<hr/>
Plus: prime et escompte — Premium and Discount.....			

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE — SCHEDULE A-17

## BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS:

Les bons du trésor émis en vertu des S.R., c. 71, a. 21, portent intérêt au taux de de 1¼% — The Treasury Bills issued in virtue of the R.S., c. 71, s. 21, bear interest at the rate of 1¼%.

Détenus par les banques suivantes — Held by the following Banks:

Banque de Montréal — Bank of Montréal.....	(*) 4,500,000.00
Banque Royale du Canada — Royal Bank of Canada.....	2,100,000.00
Banque Canadienne Nationale.....	900,000.00
Banque Canadienne de Commerce — Canadian Bank of Commerce.....	900,000.00
	<u>8,400,000.00</u>

(\*) Inclus billet de \$2,400,000 émis en rapport avec les Fiduciaires des biens commerciaux des Sulpiciens — Includes note of \$2,400,000 issued re Trustees of the Commercial Properties of the Sulpicians, 1 Geo. VI, c. 2.

## ANNEXE — SCHEDULE A-18

OBLIGATIONS ET EMPRUNTS GARANTIS PAR LA PROVINCE —  
DEBENTURES AND LOANS GUARANTEED BY THE PROVINCE:

Obligations et bons — Debentures and Notes:

Commission hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-Electric Commission..	175,225,000.00
Commission municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	56,126,500.00
Divers — Various.....	11,054,615.44
Emprunts garantis — Loans Guaranteed.....	1,040,158.83
	<u>243,446,274.27</u>

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
<b>Obligations et bons — Debentures and Notes:</b>				
Comm. hydroélectrique de Québec Québec Hydro-Electric Commn.	1 sept. (Sept.) 1948-53.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 3021/46.....	2½ (a)	3,000,000.00
do do	1 sept. (Sept.) 1954-59.....	do	2¾ (b)	4,500,000.00
do do	1 sept. (Sept.) 1960.....	do	3	1,000,000.00
do do	15 fév. (Feby.) 1949.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 110/47.....	1½ (a)	500,000.00
do do	15 fév. (Feby.) 1950-52.....	do	3¾ (a)	1,500,000.00
do do	15 fév. (Feby.) 1953.....	do	2	500,000.00
do do	15 fév. (Feby.) 1954.....	do	2½	750,000.00
do do	15 fév. (Feby.) 1955.....	do	2¼	750,000.00
do do	15 fév. (Feby.) 1956.....	do	2¾	750,000.00
do do	15 fév. (Feby.) 1957-59.....	do	2½ (c)	2,250,000.00
do do	15 fév. (Feby.) 1960-68.....	do	2¾ (d)	10,200,000.00
do do	15 fév. (Feby.) 1969-73.....	do	3 (e, f)	24,300,000.00
do do	1 mars (March) 1957.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 626/47.....	2 (g)	112,225,000.00
				<u>162,225,000.00</u>

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

37

## SCHEDULE A-18 (Continued)

Montreal Light, Heat and Power Consolidated.....	1 juil. (July) 1969.....	11 Geo. VI, c. 39 — A. C. No 1384/47.....	4		13,000,000.00
					<u>175,225,000.00</u>
Commission municipale de Québec— Québec Municipal Commission.....	1 déc. (Dec.) 1948-77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	2 3/4 } 3 1/4 }		56,126,500.00
Verdun Protestant Hospital.....	1 juin (June) 1953.....	23 Geo. V, c. 6.....	4 1/2 (h)		185,000.00
do .....	1 mai (May) 1954.....	2 Geo. VI, c. 6.....	3 1/2 (h)		750,000.00
Cité des (City of) Trois-Rivières..	1 mai (May) 1959.....	9 Ed. VII, c. 2.....	4 1/4		400,000.00
Ville de (Town of) Terrebonne...	1 nov. (Nov.) 1948-54.....	13 Geo. V, c. 7.....	5		37,400.00
do Ste-Agathe-des-Monts.	1 juil. (July) 1948-49.....	14 Geo. V, c. 5 — A. C. No 2203/24.....	5		6,300.00
do do	1 juil. (July) 1948-51.....	14 Geo. V, c. 5 — A. C. No 169/27.....	5		12,300.00
Cité de (City of) Rivière-du-Loup	1 nov. (Nov.) 1948-67.....	17 Geo. V, c. 4 — A. C. No 1674/27.....	5		73,100.00
do do	1 nov. (Nov.) 1948-71.....	17 Geo. V, c. 4 — A. C. No 2538/31.....	5		20,000.00
do Grand'Mère.....	1 mai (May) 1948-60.....	18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8 — A. C. No 867/28.....	5 (j)		125,557.41
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1948-71.....	54 Vict. c. 23 et amendements — A.C. No 1471/31.....	4 1/2 (i)		360,000.00
do .....	2 juil. (July) 1948-71.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. Nos 2321/40 et 2786/40..	4 (i)		169,000.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1948-63.....	9 Geo. V, c. 41 et amendements — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43 ..	3 1/2		287,000.00
Loi pour favoriser les prêts fédéraux aux municipalités — Act to Facilitate Federal Loans to Municipalities.....	Diverses dates.....	4 Geo. VI, c. 47.....	2 1 1/2 } 2 3/4 }	(l)	1,490,958.03
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	do .....	S.R., c. 322, aa. 4-5....			2,525,000.00
Sœurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange).....	1 août (Aug.) 1948-72.....	4 Geo. VI, c. 4 et A.C. No 957/47.....	1 1/2 } 2 3/4 }		2,255,000.00
Sœurs de Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).....	1 juin (June) 1948-65.....	11 Geo. VI, c. 11 et A. C. No 1061/47.....	1 1/2 } 2 3/4 }		1,955,000.00
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde.....	1 oct. (Oct.) 1948-62.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3 1/2		403,000.00
					<u>11,054,615.44</u>

### Emprunts garantis — Loans Guaranteed, S.R., c. 111:

Sociétés coopératives agricoles de —  
Agricultural Cooperative Societies of:

Bonaventure, (lin — Flax).....	Caisse Populaire, Bonaventure.....	23,050.00
Frampton.....	Banque Provinciale du Canada, St-Malachie.....	4,200.00
Lac St-Jean, (Producteurs de — Producers of).....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	18,000.00
L'Ancienne-Lorette.....	Caisse Populaire N.-D. de l'Ancienne-Lorette.....	3,200.00
L'Avenir.....	Banque Canadienne Nationale, Drummondville.....	8,400.00
Magog.....	Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke.	12,600.00
Maskinongé, (Producteurs de lin — Flax Producers).....	Caisse Populaire, St-Justin.....	7,500.00
Mauricie, (Producteurs de lait — Milk Producers).....	do Shawinigan-Falls.....	7,800.00
Montmagny, (lin — Flax).....	do St-Thomas.....	9,000.00
Quyon Farmers' Cooperative.....	Banque de Montréal, Quyon.....	15,000.00
Rimouski.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Bic.....	2,196.36

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-18 (Suite)

Rivière-du-Loup.....	Caisse Populaire, Rivière-du-Loup.....	5,500.00
Rivière-du-Nord.....	do St-Jérôme.....	5,145.77
Sayabec.....	Coopérative Fédérée de Québec, Mont- réal.....	1,000.00
Sorel.....	Banque Canadienne Nationale, Sorel....	25,000.00
St-Ambroise.....	Caisse Populaire, St-Ambroise.....	600.00
St-Camille.....	do St-Camille.....	21,000.00
St-Clet.....	Banque Provinciale du Canada, Mont- réal.....	12,000.00
St-Cœur-de-Marie.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	1,666.70
do.....	Caisse Populaire, St-Cœur-de-Marie....	2,500.00
St-Cyrille-de-Wendover.....	do St-Cyrille-de-Wendover.....	3,000.00
St-François.....	do St-François.....	2,000.00
Ste-Hénédine.....	do Ste-Hénédine.....	4,000.00
St-Jean-Baptiste, Rouville, (conser- ves — Food Canning).....	Banque Canadienne Nationale, Montréal	100,000.00
St-Jean-Baptiste-de-Roxton-Falls....	do Roxton-Falls.....	3,500.00
St-Joseph-d'Alma, (Producteurs de— Producers of).....	Caisse Populaire, St-Joseph-d'Alma....	13,900.00
do do.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	6,400.00
St-Lazare.....	Banque Provinciale du Canada, St-Clet.	14,500.00
St-Tite.....	Caisse Populaire, St-Tite.....	10,000.00
Taschereau.....	David Montreuil, Taschereau.....	1,100.00
Valcourt.....	Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke..	10,000.00
Vaudreuil-Ile Perrot (Island).....	Banque Canadienne Nationale, Vau- dreuil-Station.....	2,700.00
Vernières.....	Banque Provinciale du Canada, Verchères	18,000.00
Amos, Couvoir Coopératif (Coopera- tive Incubator).....	Caisse Populaire, Amos.....	1,800.00
Batiscan, Couvoir Coopératif (Cooper- ative Incubator).....	do Batiscan.....	12,000.00
Bellechasse, Produits Laitiers Ltée....	Banque Canadienne de Commerce, Qué- bec.....	2,500.00
Iberville, Couvoir Coopératif (Cooper- ative Incubator).....	Banque Canadienne Nationale, Iberville.	1,400.00
Jardiniers Maratchers de la Province de Québec, Société Coopérative (Mar- ket Gardeners of the Province of Québec, Cooperative Society).....	do Montréal.....	20,000.00
Jardiniers de Québec, Coopérative (Québec Gardeners Cooperative)....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	2,800.00
La Salle, Conserverie Coopérative (Food Canning Cooperative).....	Banque Canadienne Nationale, St-Remi.	20,000.00
Marieville, Conserverie Coopérative (Food Canning Cooperative).....	do Marieville.....	40,000.0
Nicolet, Meunerie Coopérative (Flour Mill Cooperative).....	Caisse Populaire, Nicolet.....	9,000.00
Shipshaw, Syndicat Coopératif des Producteurs de Patates (Potatoes Producers Cooperative Syndicate)...	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	23,000.00
St-Charles, Meunerie Coopérative A- gricole (Flour Mill Cooperative).....	Caisse Populaire, St-Charles.....	7,200.00
St-Jean, Linerie Coopérative (Flax Mill Cooperative).....	Banque Canadienne Nationale, St-Jean.	15,000.00
Témiscouata, Linerie Coopérative (Flax Mill Cooperative).....	Caisse Populaire, St-Mathias-de-Cabano	6,000.00
Victoriaville, Meunerie Coopérative A- gricole (Flour Mill Cooperative)....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Trois-Rivières.....	30,000.00
<b>Emprunt garanti — Loan Guaranteed, 20 Geo. V, c. 7:</b>		
Coopérative Fédérée de Québec.....	Co-Operative Wholesale Society Ltd., Manchester, Angleterre (England).... (k)	404,000.00
<b>Emprunts garantis — Loans Guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:</b>		
Fédération des Pêcheurs Unis de Québec	Caisse Centrale Desjardins de Lévis (A.C. No 3680/46).....	20,000.00
Coopérative Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, Iles-de-la-Madelei- ne.....	Banque de Montréal, St-Roch, Québec (A.C. No 424/48).....	50,000.00
		<b>1,040,158.83</b>



# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

39

## SCHEDULE A-18 (Continued)

- (a) Échéance annuelle de \$500,000 — Maturing \$500,000 annually.
- (b) Échéance annuelle de \$700,000, de 1954 à 1956; \$800,000, de 1957 à 1959 — Maturing \$700,000 annually, from 1954 to 1956; \$800,000, from 1957 to 1959.
- (c) Échéance annuelle de \$750,000 — Maturing \$750,000 annually.
- (d) Échéance annuelle de \$900,000, de 1960 à 1962; \$1,000,000, de 1963 à 1965; \$1,500,000, de 1966 à 1968 — Maturing \$900,000 annually, from 1960 to 1962; \$1,000,000, from 1963 to 1965; \$1,500,000, from 1966 to 1968.
- (e) Échéance annuelle de \$2,000,000, de 1969 à 1972; \$16,300,000 en 1973 — Maturing \$2,000,000 annually, from 1969 to 1972; \$16,300,000 in 1973.
- (f) Rachetable en totalité ou en partie, au pair plus l'intérêt couru, à toute échéance des intérêts après le 1er janvier 1969 sur préavis de 30 jours — Redeemable in whole or in part, on 30 days' notice, on any interest date, after January 1, 1969, at par, plus accrued interest.
- (g) Rachetable en partie, par tirages au sort, pour fins du fonds d'amortissement, au pair, plus l'intérêt couru, le 1er mars de chaque année, sur préavis de 30 jours. Aussi rachetable en totalité ou en partie, à 100.50, plus l'intérêt couru, à toute échéance des intérêts, après le 1er mars 1954, sur préavis de 30 jours — Redeemable in part, by lot, for Sinking Fund purposes, on March 1st each year, at par, plus accrued interest, on 30 days' notice. Also redeemable in whole or in part, on 30 days' notice, on any interest date, after March 1, 1954, at 100.50, plus accrued interest.
- (h) Hypothèque sur certaine propriété immobilière de l'Hôpital constitue la garantie de cet emprunt — Mortgage on certain immoveable property of Hospital constitutes the security for loan.
- (i) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie — The Government holds a first mortgage on school property as security.
- (j) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000 par la cité de Grand'Mère, en vertu de son règlement No 261 — One-half outstanding portion of original issue of \$400,000 by City of Grand'Mère, under By-law No 261.
- (k) Cette somme représente £100,000:0:0 au taux de \$4.04 la livre sterling — This amount represents £100,000:0:0, at \$4.04 per pound sterling.
- (l) Au 31 décembre 1947 — As at December 31, 1947.

## ANNEXE — SCHEDULE A-19

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt

Commitments on Public Charities Fund on Various Appropriations, Payable to Institutions by Annual Instalments to Pay-Off, in whole or in part, the Amortization of Capital and Interest

		Date d'expiration	Solde de l'engagement (1)
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôpital Ste-Thérèse.....	Amos.....	1 avril (April) 1950	9,318.42
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	Arthabaska.....	1 mars (March) 1950	22,400.00
Hospice St-Joseph.....	Beauharnois.....	1 déc. (Dec.) 1951	8,500.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1 avril (April) 1951	9,900.00
Hôpital de la Providence.....	Chandler.....	1 mai (May) 1950	21,800.00
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1 juin (June) 1957	172,000.00
Orphelinat de l'Immaculée.....	do.....	1 mai (May) 1950	44,300.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville... ..	1 avril (April) 1950	5,200.00
Hospice Ste-Anne-des-Monts.....	Gaspé.....	1 fév. (Feby.) 1957	7,700.00
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	do.....	1 sept. (Sept.) 1949	11,300.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Hull.....	1 juil. (July) 1949	11,804.50
Hull Sanatorium.....	do.....	1 oct. (Oct.) 1955	63,000.00
do.....	do.....	1 juin (June) 1957	43,200.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.....	do.....	1 déc. (Dec.) 1949	7,400.00
do.....	do.....	do.....	1954 11,500.00
L'Aide au Sanatorium du Lac-Édouard.....	Lac-Édouard (Lake Edward)..	1 sept. (Sept.) 1949	52,300.00
Orphelinat Apostolique.....	La Malbaie.....	1 avril (April) 1951	5,400.00
Hôpital Général.....	Matane.....	1 mai (May) 1955	17,300.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	2 juil. (July) 1958	126,500.00
do.....	do.....	1 oct. (Oct.) 1955	63,200.00
Hôpital-Hospice de Mont-Laurier.....	Mont-Laurier.....	1 déc. (Dec.) 1952	64,500.00
Hospice des Sœurs de la Charité.....	Montmagny.....	1 juin (June) 1949	4,131.80
Children's Memorial Hospital.....	Montréal.....	1 mai (May) 1950	27,200.00
do.....	do.....	1 déc. (Dec.) 1950	16,700.00
Crèche d'Youville.....	do.....	1 mai (May) 1948	18,665.61
Grace Dart Home Hospital.....	do.....	1 déc. (Dec.) 1950	65,500.00

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-19 (Suite)

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt

Commitments on Public Charities Fund on Various Appropriations, Payable to Institutions by Annual Instalments to Pay-Off, in whole or in part, the Amortization of Capital and Interest

		Date d'expiration of Expiration	Solde de l'engagement (1) Balance of Commitment
Hôpital Notre-Dame.....	Montréal.....	1 avril (April) 1951	163,900.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	do.....	1 sept. (Sept.) 1959	136,000.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	do.....	1 mai (May) 1948	12,000.00
do.....	do.....	1 août (Aug.) 1951	42,700.00
Hôpital St-Joseph des Convalescentes.....	do.....	2 juil. (July) 1949	2,951.05
Hôpital Ste-Justine.....	do.....	1 oct. (Oct.) 1948	4,042.15
do.....	do.....	1 sept. (Sept.) 1951	42,500.00
Hôpital St-Luc.....	do.....	1 août (Aug.) 1950	116,100.00
do.....	do.....	1 fév. (Feby.) 1954	61,100.00
do.....	do.....	1 juil. (July) 1960	99,200.00
Hôpital Universitaire.....	do.....	1 fév. (Feby.) 1951	327,900.00
Hospice St-Henri.....	do.....	1 nov. (Nov.) 1949	36,500.00
do.....	do.....	do 1964	237,100.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	do.....	do 1952	104,000.00
Institut des Aveugles de Nazareth.....	do.....	1 août (Aug.) 1950	109,100.00
Institut Bruchési.....	do.....	1 juin (June) 1951	28,500.00
Jewish Hospital Campaign Committee.....	do.....	1 mai (May) 1951	85,000.00
Montréal Children's Hospital.....	do.....	1 août (Aug.) 1951	36,000.00
Montréal Convalescent Home.....	do.....	1 oct. (Oct.) 1952	34,500.00
Montréal Convalescent Hospital.....	do.....	15 juil. (July) 1957	114,700.00
Refuge N.-D.-de-la-Merci.....	do.....	1 fév. (Feby.) 1951	109,300.00
do.....	do.....	15 juin (June) 1950	2,200.00
St. Mary's Memorial Hospital.....	do.....	1 mars (March) 1953	121,800.00
Women's General Hospital.....	do.....	1 déc. (Dec.) 1958	125,000.00
Hospice de la Providence.....	Montréal-Est (East).....	1 août (Aug.) 1949	8,852.44
Hôtel-Dieu de Nicolet.....	Nicolet.....	1 mars (March) 1951	38,200.00
do.....	do.....	1 juil. (July) 1952	52,100.00
Hôpital de Noranda.....	Noranda.....	1 août (Aug.) 1949	20,500.00
Congregation of the English-Speaking Catholics of the City of Québec (St. Bridget's Home).....	Québec.....	1 avril (April) 1950	11,100.00
Crèche St-Vincent-de-Paul.....	do.....	15 déc. (Dec.) 1948	7,975.89
do.....	do.....	1 mai (May) 1948	1,616.93
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	do.....	1 août (Aug.) 1950	96,800.00
Hôpital Laval.....	do.....	do 1955	110,700.00
do.....	do.....	do 1955	63,300.00
Hôpital du St-Sacrement.....	do.....	1 janv. (Jany.) 1950	29,900.00
Jeffery Hale's Hospital.....	do.....	1 mai (May) 1950	21,700.00
Institut St-Jean-Bosco.....	do.....	1 juin (June) 1951	56,900.00
Sœurs de la Charité (Sanatorium, Ile-de-la-Madeleine — Magdalen Islands).....	do.....	1 janv. (Jany.) 1958	57,400.00
Hospice des Sœurs de la Charité.....	Rimouski.....	1 sept. (Sept.) 1950	27,300.00
Orphelinat de la Rivière-du-Loup.....	Rivière-du-Loup.....	1 oct. (Oct.) 1952	43,400.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	Roberval.....	1 août (Aug.) 1951	1,700.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan-Falls.....	1 mai (May) 1960	104,500.00
do.....	do.....	do 1961	31,500.00
Hôpital St-Vincent-de-Paul.....	Sherbrooke.....	1 avril (April) 1949	16,500.00
Orphelinat Agricole de N.-D.-des-Champs.....	Sully.....	1 juil. (July) 1949	6,826.69
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	10 nov. (Nov.) 1955	37,470.06
Mount Sinai Sanatorium.....	do.....	2 janv. (Jany.) 1950	23,295.71
do.....	do.....	1 sept. (Sept.) 1947	14,300.00
Hôpital St-Charles.....	St-Hyacinthe.....	1 déc. (Dec.) 1954	111,000.00
Hôpital St-Jean.....	St-Jean.....	1 sept. (Sept.) 1951	56,900.00
Hospice-Orphelinat St-Jérôme.....	St-Jérôme.....	1 oct. (Oct.) 1955	29,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Thetford-Mines.....	1 sept. (Sept.) 1949	34,200.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1 mai (May) 1950	69,700.00
Hôpital St-Joseph.....	do.....	1 juil. (July) 1959	102,000.00
Orphelinat St-Dominique.....	do.....	1 avril (April) 1950	25,000.00
Hôtel-Dieu.....	Valleyfield.....	1 oct. (Oct.) 1951	70,000.00
Hôpital Général.....	Verdun.....	1 sept. (Sept.) 1950	66,500.00
			<u>4,510,951.31</u>

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

41

## SCHEDULE A-19 (Continued)

### Imputable aux montants votés pour les asiles d'aliénés — Imputable to Amounts Voted for Lunatic Asylums:

(2) Institut des Petites Sœurs Franciscaines de Marie, Baie St-Paul, (16 Geo. V, c. 10).....	1 mars (March) 1951	33,531.76
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, (24 Geo. V, c. 4)....	1 mai (May) 1960	703,000.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal (Notre-Dame-du-Rosaire), (2 Geo. VI, c. 7).....	do 1960	711,500.00
(2) École Lajemmerais, Québec (Sœurs de la Charité), (16 Geo. V, c. 9).....	16 janv. (Jany.) 1952	92,164.96
Hospice Dufrost, Québec (Sœurs de la Charité), (20 Geo. V, c. 12 et 25-26 Geo. V, c. 3).....	1 fév. (Feby.) 1955	227,200.00
Hospice Dufrost, Québec (Sœurs de la Charité), (22 Geo. V, c. 12).....	1 mai (May) 1952	34,700.00
Verdun Protestant Hospital, Verdun, (20 Geo. V, c. 11, am. 22 Geo. V, c. 13).....	1 nov. (Nov.) 1955	132,473.84
		<u>1,934,570.56</u>

### Imputable aux montants votés pour les écoles de réforme et d'industrie — Imputable to Amounts Voted for Reformatory and Industrial Schools:

Frères de la Charité, Montréal, (22 Geo. V, c. 11) .....	1 sept. (Sept.) 1952	104,200.00
		<u>6,549,721.87</u>

- (1) Capital seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Capital only, excluding future interest.
- (2) Les paiements effectués par la province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux asiles d'aliénés — Payments made by the Province concerning these commitments are, in whole or in part, refunded out of the contributions to Lunatic Asylums.

## ANNEXE — SCHEDULE A-20

### Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits payables aux institutions par versements annuels égaux

### Commitments on Public Charities Fund and on Various Appropriations, Payable to Institutions in Equal Instalments

		Date d'expiration Date of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	1965	276,250.00
do.....	do.....	1968	166,250.00
Hôpital St-Joseph.....	Beauceville.....	1951	15,000.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1949	5,000.00
do.....	do.....	1949	12,500.00
Hôpital du Cap-de-la-Madeleine.....	Cap-de-la-Madeleine.....	1962	256,666.67
Sanatorium Prévost.....	Cartierville.....	1951	30,000.00
Hôtel-Dieu St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1962	210,000.00
Vicariat Apostolique du Labrador.....	Côte Nord (North Shore).....	1952	68,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1965	276,250.00
do.....	do.....	1968	166,250.00
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	Gaspé.....	1956	63,000.00
Sanatorium de Gaspé.....	do.....	1964	476,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	1958	65,120.00
do.....	do.....	1964	128,000.00
do.....	do.....	1957	90,000.00
Hôpital de Grand'Mère.....	Grand'Mère.....	1966	175,500.00
do.....	do.....	1952	40,000.00
Hôpital St-Jean-Eudes.....	Havre St-Pierre.....	1956	180,000.00
do.....	do.....	1952	4,500.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.....	Hull.....	1952	80,000.00
Hôpital St-Eusebe.....	Joliette.....	1965	280,000.00
do.....	do.....	1952	30,000.00
do.....	do.....	1959	200,000.00
Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé.....	Lac-au-Saumon.....	1962	140,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Lac Mégantic.....	1953	30,000.00
do.....	Lachine.....	1959	82,500.00
do.....	La Malbaie.....	1953	50,000.00
do.....	do.....	1956	40,000.00
do.....	La Tuque.....	1956	60,000.00
Orphelinat N.-D.-du-Bon-Conseil (Hospice Guay).....	Lauzon.....	1949	5,000.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts de Montfort.....	Lisbourg.....	1962	172,382.00
do.....	do.....	1964	212,480.00

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-20 (Suite)

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits payables aux institutions par versements annuels égaux		Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments on Public Charities Fund and on Various Appropriations, Payable to Institutions in Equal Instalments		Date of Expiration	Balance of Commitment
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	1953	37,500.00
Assn du Bien-Etre de la Jeunesse.....	Montréal.....	1950	3,000.00
Children's Aid Society of Montréal.....	do.....	1965	30,000.00
Crèche d'Youville.....	do.....	1963	54,000.00
Diocesan Camp Corporation.....	do.....	1953	25,000.00
Établissements Notre-Dame.....	do.....	1965	136,000.00
Foyer pour Épileptiques.....	do.....	1964	192,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital.....	do.....	1949	25,000.00
Homoeopathic Hospital.....	do.....	1962	196,000.00
Hôpital de la Maternité Catholique.....	do.....	1950	10,000.00
do.....	do.....	1961	350,000.00
do.....	do.....	1964	1,440,000.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	do.....	1961	260,000.00
Hôpital St-Joseph des Convalescentes.....	do.....	1967	247,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	do.....	1962	196,000.00
do.....	do.....	1963	158,400.00
do.....	do.....	1955	140,000.00
Hôpital St-Luc.....	do.....	1959	110,000.00
do.....	do.....	1963	372,000.00
do.....	do.....	1964	128,000.00
Hôpital Universitaire.....	do.....	1964	1,760,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	do.....	1960	325,000.00
Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal.....	do.....	1949	25,000.00
Institut du Radium.....	do.....	1955	700,000.00
Montréal General Hospital.....	do.....	1950	75,000.00
Montréal Neurological Institute (Royal Victoria Hospital).....	do.....	1951	8,000.00
Royal Victoria Hospital.....	do.....	1963	480,000.00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance.....	do.....	1965	51,000.00
Hôpital N.-D.-du-Détour.....	Notre-Dame-du-Lac.....	1948	5,000.00
do.....	do.....	1954	30,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	1965	165,750.00
do.....	do.....	1956	40,000.00
do.....	do.....	1957	180,000.00
do.....	do.....	1957	90,000.00
Barrie Memorial Hospital.....	Ormstown.....	1965	68,000.00
Crèche de la Réparation.....	Pointe-aux-Trembles.....	1951	78,000.00
do.....	do.....	1957	180,000.00
Crèche St-Vincent-de-Paul.....	Québec.....	1959	35,000.00
École Cardinal Villeneuve.....	do.....	1950	40,300.00
Hôpital Laval.....	do.....	1958	90,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	do.....	1965	110,500.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	do.....	1964	400,000.00
do.....	do.....	1966	225,000.00
do.....	do.....	1969	260,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	do.....	1964	384,000.00
Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur.....	do.....	1951	10,000.00
Patronage Ste-Geneviève.....	do.....	1956	70,000.00
St. Bridget's Home.....	do.....	1949	5,000.00
Maternité N.-D. de Recouvrance.....	Québec-Ouest (West).....	1953	60,000.00
Hôtel-Dieu de St-Michel.....	Roberval.....	1960	300,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Royn.....	1963	180,000.00
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1960	325,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Lac.....	St-Eleuthère.....	1955	45,500.00
do.....	do.....	1956	72,000.00
do.....	do.....	1957	67,500.00
Institut Mont-Villeneuve.....	St-Ferdinand-d'Halifax.....	1954	120,000.00
Hôpital de St-Georges-de-Beauce.....	St-Georges-de-Beauce.....	1969	600,000.00
Ligue Antituberculeuse.....	St-Hyacinthe.....	1949	3,000.00
Hôpital de St-Jean-Port-Joli.....	St-Jean-Port-Joli.....	1952	20,000.00
Hôpital St-Jérôme.....	St-Jérôme.....	1969	720,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	St-Laurent.....	1956	80,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls.....	1950	15,000.00
do.....	do.....	1969	320,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1965	85,000.00
do.....	do.....	1956	40,000.00

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

43

## SCHEDULE A-20 (Continued)

Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François).....	Sherbrooke.....	1962	870,000.00
Sherbrooke Hospital.....	do .....	1966	446,400.00
do .....	do .....	1967	570,000.00
Société de Réhabilitation.....	do .....	1950	25,000.00
do .....	do .....	1968	180,000.00
Hôtel-Dieu de Sorel.....	Sorel.....	1965	297,500.00
do .....	do .....	1966	157,500.00
Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs.....	Sully.....	1964	167,865.92
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1966	331,500.00
do .....	do .....	1966	117,000.00
Hôpital Ste-Marie.....	do .....	1966	374,000.00
Orphelinat St-Dominique.....	do .....	1966	468,000.00
Hôpital de Val d'Or.....	Val d'Or.....	1968	247,000.00
Orphelinat Agricole St-Joseph.....	Waterville.....	1965	221,000.00
			<u>21,612,864.59</u>

**Imputable aux crédits disponibles en vertu de la  
Loi pour combattre la tuberculose — Imputa-  
ble to the Credits Available under Act to Com-  
bat Tuberculosis, 10 Geo. VI, c. 41:**

Sanatorium Bégin.....	Lac Etchemin (Ste-Ger- maine).....	1951	500,000.00
Sanatorium de Macamic.....	Macamic.....	1949	450,000.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	1951	350,000.00
Hôpital-Sanatorium St-Joseph.....	Montréal.....	1949	1,850,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1951	200,000.00
do .....	do .....	1950	250,000.00
			<u>3,600,000.00</u>
			<u>25,212,864.59</u>



## Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

Annexe Schedule		Page
B-1	Agriculture.....	46
B-2	Bien-être social et jeunesse.....	46
B-3	Chasse.....	46
B-4	Colonisation.....	47
B-5	Législation.....	47
B-6	Mines.....	48
B-7	Pêcheries.....	48
B-8	Procureur général.....	48
B-9	Ressources hydrauliques.....	49
B-10	Secrétaire de la province.....	49
B-11	Terres et Forêts.....	50
B-12	Travail.....	51
B-13	Travaux publics.....	51
B-14	Trésor.....	51
B-15	do Bureau du Revenu.....	52
B-16	do Bureau des Assurances.....	54
B-17	Fonds d'éducation.....	54

## REVENU — B-1

## Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture

Services divers:		Miscellaneous Services:	
Loyers — Rents:			
Coopérative Fédérée, Montréal.....	20,000.00		
S. Boulanger, Plessisville.....	200.00		20,200.00
Intérêts.....	Interest.....		80.33
Amendes.....	Fines.....		899.25
			<u>\$ 21,179.58</u>

## REVENU — B-2

Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse —  
Dept. of Social Welfare and Youth

Honoraires:		Fees:	
Écoles professionnelles (S.R., c. 64):		Trade-Schools (R.S., c. 64):	
Rapports annuels.....		Annual reports.....	72.00
Permis.....		Permits.....	150.00
			<u>\$ 222.00</u>

## REVENU — B-3

## Dépt de la Chasse — Dept. of Game

Licences, permis et redevances:		Licenses, Permits and Rents:	
"Service de la Pêche"		"Fishing Service"	
Permis.....		Permits.....	159,809.20
Loyers de clubs, etc.....		Rents of Clubs, etc.....	161,530.25
"Service de la Chasse"		"Hunting Service"	
Permis de commerce de pelle- ries.....		Permits for fur trade.....	47,210.00
Permis d'apprêteur et teinturier		Permits for dressing and dyeing	2,450.00
Permis divers.....		Miscellaneous permits.....	164,940.90
Loyers de clubs.....		Rents of Clubs.....	90,486.00
Droits régaliens sur fourrures...		Royalty on furs.....	102,996.90
"Parc National des Laurentides"		"Laurentides National Park"	
Permis.....		Permits.....	3,946.00
Loyers de lacs et rivières.....		Rents of lakes and rivers.....	2,611.00
Loyers de territoires de chasse...		Rents of hunting territories.....	565.00
			<u>736,545.25</u>
*Moins remboursements:		*Less reimbursements:	
Service de la Pêche.....		Fishing Service.....	238.50
Service de la Chasse.....		Hunting Service.....	891.52
Parc National des Laurentides		Laurentides Nation- al Park.....	47.50
			<u>1,177.52</u>
			735,367.73
Services divers:		Miscellaneous Services:	
Transport de baux.....		Transfer of leases.....	430.00
Incorporation de clubs.....		Incorporation of Clubs.....	4,425.00
Loyers.....		Rents.....	2,905.00
			<u>7,760.00</u>



# REVENUE — B-3

47

## Dépt de la Chasse (Suite) — Dept. of Game (Continued)

<b>Amendes, etc.:</b>	<b>Fines, Etc.:</b>		
Amendes:	Fines:		
Loi de la pêche.....	Fisheries Act.....	37,413.89	
Parc National des Laurentides	Laurentides National Park...	1,062.50	
Ventes de marchandises saisies..	Sales of confiscated goods.....	355.50	
		<u>38,831.89</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	20,403.20	18,428.69
			<u>\$ 761,556.42</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C4—13)

# REVENUE — B-4

## Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization

<b>Permis et redevances:</b>	<b>Permits and Rents:</b>		
Terres de colonisation.....	Colonization lands.....	130,192.00	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	1,703.16	
		<u>131,900.16</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	10,913.29	120,986.87
<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Certificats d'enregistrement....	Registration certificates.....	4,691.50	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	120.50	4,571.00
<b>Intérêts sur perception d'arrérages</b>	<b>Interest on collection of arrears..</b>	<u>3,988.29</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	136.33	3,851.96
<b>Amendes, etc.:</b>	<b>Fines, Etc.:</b>		
Amendes.....	Fines.....	822.50	
Dépôts pour droits de coupe,	Deposits for stumpage dues,		
confisqués.....	confiscated.....	<u>98,571.22</u>	
		<u>99,393.72</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	30.00	99,363.72
			<u>\$ 228,773.55</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C5—26)

# REVENUE — B-5

## Législation

<b>CONSEIL LÉGISLATIF:</b>	<b>LEGISLATIVE COUNCIL:</b>		
Honoraires sur bills authentiqués.	Fees on Authenticated Bills.....		757.39
<b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:</b>	<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY:</b>		
Honoraires sur bills privés:	Fees on Private Bills:		
Session 1948.....	Session 1948.....	53,171.49	
Moins: coût d'impression, etc.	Less: Cost of printing, etc.		
(estimation).....	(estimate).....	<u>27,189.99</u>	25,981.50
			<u>\$ 26,738.89</u>

## REVENU — B-6

## Dépt des Mines — Dept. of Mines

<b>Permis et droits:</b>	<b>Permits and Duties:</b>		
Certificats de mineurs.....	Miners' certificates.....	51,910.00	
Permis de mise en valeur.....	Development licenses.....	528,459.01	
Pénalités.....	Penalties.....	1,797.50	
Permis de ventes de métaux bruts.....	Unwrought metal sales permits.....	12.00	
Droits sur lots de villages.....	Rights on village lots.....	19,044.57	
Droits sur profits annuels.....	Duties on annual profits.....	1,007,375.40	
Taxes sur concessions minières..	Taxes on mining concessions...	2,416.21	
Ventes de concessions minières...	Sales of mining concessions.....	24,839.40	
		1,635,854.09	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	29,288.01	1,606,566.08
<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Enregistrement de transport de propriétés minières.....	Registration of transfers of mining properties.....	15,172.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	690.00	14,482.00
			<u>\$1,621,048.08</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C10—11)

## REVENU — B-7

## Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries

<b>Permis généraux.....</b>	<b>Permits, General.....</b>	<b>12,383.17</b>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	24.00	12,359.17
<b>Amendes:</b>	<b>Fines:</b>		
Loi de la pêche, S.R., c. 154....	Fisheries Act, R.S., c. 154....	5.00	
*Moins remboursement.....	*Less reimbursement.....	2.50	2.50
			<u>\$ 12,361.67</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C11—9)

## REVENU — B-8

## Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General

<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	482,377.55	
Moins: dépenses d'administration (voir page C12—21)...	Less: Administrative Expenses (See page C12—21)....	315,514.11	
		166,863.44	
Dépôts judiciaires, 1%.....	Judicial deposits, 1%.....	8,298.81	
Timbres judiciaires.....	Law stamps.....	66,912.20	
Ventes par huissiers, 1%.....	Duties, sales 1% by Bailiffs....	507.56	
do shérifs, 1%.....	do Sheriffs....	2,086.03	
do syndics, 1%.....	do Trustees...	345.91	
Shérifs, collocations, 1%.....	Collocations, 1% by Sheriffs....	48.73	
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	9,344.50	
Bureau de censure du cinéma...	Board of Cinema Censors.....	93,506.64	
Régie prov. des transports et communications.....	Prov. Transportation and Communication Board.....	219,107.09	
		567,020.91	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	546.00	566,474.91

# REVENUE — B-8

49

## Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General (Suite) (Continued)

Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Causes criminelles.....	Criminal cases.....	107,355.90	
Règlements de circulation.....	Traffic regulations.....	55,146.48	
Loi des liqueurs alcooliques.....	Liquor Act.....	128,560.97	
Code municipal, art. 808.....	Municipal Code, art. 808.....	2.50	
Confiscations.....	Confiscations.....	4,511.02	
		295,576.87	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	318.81	295,258.06
			<u>\$ 861,732.97</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C12—39)

# REVENUE — B-9

## Dépt des Ressources hydrauliques — Dept. of Hydraulic Resources

Permis et redevances:	Permits and Rents:		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	6,840.00	
Régie prov. de l'électricité.....	Prov. Electricity Board.....	238,416.50	
Loyers et redevances:	Rents and Royalties:		
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	119,972.23	
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	1,607,169.33	
Lots de grève et à eau profonde.....	Beach and deep water lots...	10,196.84	
Lots d'exploitation de sable..	Sand lots.....	3,060.00	
Barrages pour flottage de billots	Storages for floating logs.....	28,479.40	
Ventes de terrains.....	Sales of lands.....	55.00	2,014,189.30
Intérêts:	Interest:		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	109.60	
Commission des eaux courantes.	Streams Commission.....	2,001.34	2,110.94
Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur, 8 Geo. VI, c. 22:	Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River, 8 Geo. VI, c. 22:		
Surplus d'exploitation sur les charges courantes.....	Operating Surplus in excess of Current Expenditures.....	424,982.16	
Moins:	Less:		
Intérêts sur dette publique attribuable à l'entreprise (voir page C21—2).....	Interest on Public Debt pertaining to the undertaking (See page C21—2) 287,206.79		
Dépréciation (voir page C21—4)	Depreciation (See page C21—4)....	103,896.55	33,878.82
		391,103.34	<u>\$2,050,179.06</u>

# REVENUE — B-10

## Dépt du Secrétaire de la province — Dept. of the Provincial Secretary

Honoraires:	Fees:		
Renseignements sur les compagnies:	Companies information:		
Rapports annuels.....	Annual reports.....	119,086.86	
Prospectus.....	Prospectus.....	12,364.00	
		131,450.86	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	832.00	130,618.86

**Dépt du Secrétaire de la province — Dept. of the Provincial Secretary**  
(Suite) (Continued)

<b>Compagnies:</b>	<b>Companies:</b>	
Lettres patentes.....	Letters patent.....	149,199.10
Lettres patentes supplémen- taires.....	Letters patent (Supplementary).....	30,468.45
Annulation de chartes.....	Cancellation of charters.....	5,920.00
Loi relative aux gens de main- morte.....	Mortmain Act.....	8,814.00
Certificats de nomination.....	Nomination certificates.....	3,540.00
Compagnies à fonds social étran- gères.....	Extra-Provincial Companies.....	2,174.00
Cession de greffes de notaire...	Transfer of notarial minutes.....	1,050.00
Demandes de renseignements...	Application for information.....	680.25
Production de documents.....	Filing of documents.....	1,000.00
Copies de documents, etc.....	Copies of documents, etc.....	1,506.73
		<hr/>
		334,971.39
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	5,057.00
		<hr/>
		\$ 329,914.39

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C15—17)

**REVENU — B-11**

**Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests**

<b>Permis et redevances:</b>	<b>Permits and Duties:</b>		
<b>Branches des ventes:</b>	<b>Sales Branch:</b>		
Ventes des terres de la Cou- ronne.....	Sales of Crown lands.....	65,726.11	
Loyers des terres de la Cou- ronne.....	Rents of Crown lands.....	42,953.98	
Royauté sur le sable.....	Sand royalties.....	668.87	
Biens des Jésuites: capital....	Jesuits' Estates: Capital....	493.73	
do rente.....	do Rent.....	205.47	
Seigneurie de Lauzon: capital	Seigniorie of Lauzon: Capital	150.77	
do rente...	do Rent...	58.91	
<b>Service forestier:</b>	<b>Forestry Service:</b>		
Primes d'affermage.....	Bonuses from lease of limits..	326,400.00	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	776,278.00	
Droits de coupe.....	Stumpage dues.....	8,545,170.14	
Permis de sucreries.....	Sugary permits.....	2,474.75	
		<hr/>	
		9,760,580.73	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	48,636.85	9,711,943.88
		<hr/>	
<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Branches des ventes.....	Sales Branch.....	1,066.50	
Service forestier: primes de trans- fert.....	Forestry Service: Transfer fees.	229,568.15	
		<hr/>	
		230,634.65	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	199.00	230,435.65
		<hr/>	
<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>		
Branches des ventes.....	Sales Branch.....	966.68	
Service forestier.....	Forestry Service.....	6,207.05	
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	120.94	
		<hr/>	
		7,294.67	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	15.00	7,279.67
		<hr/>	
<b>Amendes, etc.:</b>	<b>Fines, Etc.:</b>		
Service forestier.....	Forestry Service.....	3,991.00	
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	257.50	4,248.50
		<hr/>	
		\$9,953,907.70	

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C16—30)

no. 10

## REVENUE — B-12

51

### Dépt du Travail — Dept. of Labor

<b>Licences et permis:</b>	<b>Licenses and Permits:</b>		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical In- stallations.....	76,710.11	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Es- tablishments and Stationary Enginemen.....	14,226.50	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	37,179.05	128,115.66
<b>Honoraires:</b>	<b>Fees:</b>		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical In- stallations.....	464,018.54	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Es- tablishments and Stationary Enginemen.....	42,887.46	506,906.00
<b>Amendes, etc.:</b>	<b>Fines, Etc.:</b>		
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical In- stallations.....	1,761.78	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	10.00	
		1,751.78	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	90.00	
Conventions collectives.....	Collective Agreements.....	1,232.20	
Loi du salaire minimum.....	Minimum Wage Act.....	5.00	3,078.98
			<u>\$ 638,100.64</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C17—10)

## REVENUE — B-13

### Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works

<b>Taxes:</b>	<b>Taxes:</b>		
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu	Fire Prevention, ¼ of 1% of fire insurance pre- miums.....	57,212.59	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	640.13	
			56,572.46
<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>		
Diverses municipalités pour construction de ponts.....	Various municipalities re con- struction of bridges.....	944.83	
Sur solde du prix de vente d'une propriété.....	On balance of sale price of property.....	153.75	1,098.58
			<u>\$ 57,671.04</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C18—32)

## REVENUE — B-14

### Dépt du Trésor — Treasury Dept.

<b>Licences et permis:</b>	<b>Licenses and Permits:</b>		
Commission des liqueurs de Qué- bec: permis et droits.....	Québec Liquor Commission: Permits and Duties	8,298,784.11	
<b>Honoraires:</b>	<b>Fees:</b>		
Copies d'arrêtés-du-conseil.....	Copies of Orders-in-Council.....	117.41	

## Dépt du Trésor (Suite) — Treasury Dept. (Continued)

Intérêts:	Interest:		
Sur dépôts en banque:	On Deposits in Banks:		
La Banque d'Économie de Québec:	The Québec Savings Bank:		
Bureau-chef.....	Head Office.....	1,396.87	
Succursale, rue Ste-Julie...	St. Julia St. Branch.....	90.00	
Sur dépôt spécial en livres sterling.....	On Special Sterling Deposit....	8,103.64	
Sur placement temporaire des fonds disponibles (net).....	On Temporary Investment of Surplus Funds (net).....	34,837.06	
Sur placements de fonds d'amortissement.....	On Sinking Fund Investments	2,002,765.94	
Sur placements des montants remboursés par l'Office du crédit agricole du Québec.....	On Investment of Reimbursements re Québec Farm Credit Bureau.....	604,948.28	
Diverses municipalités: sur obligations acceptées en règlement de comptes.....	Various Municipalities: On Bonds accepted in Settlement of Receivables.....	7,882.89	
Comptes du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada Accounts.....	190,119.36	2,850,144.04
<b>Commission des liqueurs de Québec:</b>	<b>Québec Liquor Commission:</b>		
Compte de commerce.....	Trade Account.....	19,774,348.48	
Moins: subvention au Fonds de l'Assistance publique, 19 Geo. V, c. 63.....	Less: Grant to Public Charities Fund, 19 Geo. V, c. 63.....	1,000,000.00	18,774,348.48
<b>Subside du Gouvernement du Canada, basé sur la population.....</b>	<b>Government of Canada Subsidy, based on population.....</b>		<b>2,739,129.20</b>
<b>Loi des pensions:</b>	<b>Pension Act:</b>		
Contributions.....	Contributions.....	1,525,855.34	
Moins: pensions payées.....	Less: Pensions paid.....	808,121.66	
		717,733.68	
*Remboursements....	*Reimbursements.....	268,029.26	449,704.42
<b>Divers:</b>	<b>Miscellaneous:</b>		
Dépôts judiciaires non réclamés.....	Unclaimed Judicial Deposits....	5,416.06	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	2,950.66	
		2,465.40	
Remboursements divers.....	Various reimbursements.....	4,830.15	7,295.55
			<b>\$33,119,523.21</b>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19—22)

## REVENU — B-15

## Dépt du Trésor: Bureau du Revenu — Treasury Dept.: Revenue Branch

Taxes:	Taxes:		
Transferts de valeurs mobilières	Security Transfers.....	591,868.93	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	395.94	591,472.99
Tabac.....	Tobacco.....	6,466,924.39	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	2,319.79	6,464,604.60
Vente au détail.....	Retail Sales.....	24,502,834.40	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	169,309.41	
		24,333,524.99	
Moins: versé au Fonds d'éducation (voir page 54)....	Less: Paid to Education Fund (See page 54).....	12,021,622.07	12,311,902.92

**Dépt du Trésor: Bureau du Revenu (Suite) —  
Treasury Dept.: Revenue Branch (Continued)**

Gazoline.....	Gasoline.....	27,877,277.85	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	2,308,606.44	25,568,671.41
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	9,140,260.80	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	55,530.59	9,084,730.21
Corporations (sur capital).....	Corporations (on Capital).....	6,295,534.87	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	58,768.24	6,236,766.63
Corporations (sur profits).....	Corporations (on Profits).....	24,775,770.44	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	17,253.95	24,758,516.49
			<u>85,016,665.25</u>
<b>Licences et permis:</b>	<b>Licenses and Permits:</b>		
Véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles.....	11,513,671.22	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	22,363.75	11,491,307.47
Hôtels, restaurants, etc.....	Hotels, Restaurants, etc.....	453,725.97	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	16,164.15	437,561.82
Détectives particuliers.....	Private Detectives.....		2,036.67
			<u>11,930,905.96</u>
<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of properties.....	10,087.50	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	12.50	
		10,075.00	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on Public Officers' fees.....	53,248.29	63,323.29
<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>		
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	198,078.52	
Taxes sur corporations:	Taxes on Corporations:		
Sur capital.....	On Capital.....	61,090.95	
Sur profits.....	On Profits.....	84,200.22	343,369.69
<b>Divers:</b>	<b>Miscellaneous:</b>		
Argent de conscience et valeurs trouvées pour lesquels il a été impossible d'obtenir des renseignements.....	Conscience moneys and securities for which no information was available.....	1,382.01	
Gouvernement du Canada: remboursement d'arrérages relatif à la compensation suivant entente pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre.....	Canadian Government: Reimbursement of arrears pertaining to the Compensation following agreement for the suspension of certain taxes in war time.....	20,586,074.56	
Impôt sur revenu (arrérages) ..	Income tax (Arrears).....	23,193.87	20,610,650.44
			<u>\$117,964,914.63</u>

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19—26)

## REVENU — B-16

**Dépt du Trésor: Bureau des Assurances —  
Treasury Dept.: Insurance Branch**

<b>Permis:</b>	<b>Permits:</b>		
Assurances:	Insurance:		
Agents.....	Agents.....	74,231.25	
Sociétés de Secours Mutuels..	Mutual Benefit Associations..	5,847.61	
Courtiers spéciaux.....	Special Brokers.....	150.00	
Assureurs.....	Brokers.....	275.00	
Compagnies.....	Companies.....	60,898.50	
Fidécimmis: Compagnies.....	Trust Companies.....	5,726.00	
		<u>147,128.36</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,816.00	145,312.36
Amendes.....	Fines.....		335.40
			<u>\$ 145,647.76</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C19—27)

## REVENU — B-17

**Fonds d'éducation — Education Fund**

10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32

<b>Taxes:</b>	<b>Taxes:</b>		
Impôt sur la vente au détail (partie reportée de l'état des revenus, Annexe B-15, page 52)	Retail Sales Tax (Amount brought forward from the Statement of Revenue, Schedule B-15, page 52).....	12,021,622.07	
Taxe sur le capital de compa- gnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux télé- phoniques.....	Tax on capital of companies operating petrole- um refineries and telephone systems.....	391,017.42	
Revenus sur kilowatts-heure d'é- lectricité générée.....	Charge on kilowatt-hours of electricity gener- ated.....	1,842,022.50	
Droits de coupe .....	Stampage dues.....	772,640.75	
Contribution de la Commission Hydroélectrique de Québec....	Contribution from the Québec Hydro-Electric Commission.....	2,800,000.00	
		<u>\$ 17,827,302.74</u>	
<b>Dépenses et engagements:</b>	<b>Expenses and Commitments:</b>		
Sous la direction de la Commis- sion municipale (détail, Annexe C-1, page 7).....	Under the administration of the Municipal Commission (details, Schedule C-1, page 7).	17,368,227.19	
Sous la direction du Dépt de l'Instruction publique (détail, Annexe C-8, page 8).....	Under the administration of the Dept. of Educa- tion (details, Schedule C-8, page 8).....	459,075.55	
		<u>\$ 17,827,302.74</u>	



**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —  
Schedules to Statement of Expenditures and Other Disbursements**

---

Annexe Schedule		Pages
C-1	Affaires municipales.....	Municipal Affairs..... 2-12
C-2	Agriculture.....	Agriculture..... 2-41
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth..... 2-55
C-4	Chasse.....	Game..... 2-13
C-5	Colonisation.....	Colonization..... 2-26
C-6	Conseil exécutif.....	Executive Council..... 2-16
C-7	Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce..... 2-11
C-8	Instruction publique.....	Education..... 2-35
C-9	Législation.....	Legislation..... 2-8
C-10	Mines.....	Mines..... 2-11
C-11	Pêcheries.....	Fisheries..... 2-9
C-12	Procureur général.....	Attorney-General..... 2-39
C-13	Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources..... 2-9
C-14	Santé.....	Health..... 2-27
C-15	Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary..... 2-17
C-16	Terres et Forêts.....	Lands and Forests..... 2-30
C-17	Travail.....	Labor..... 2-10
C-18	Travaux publics.....	Public Works..... 2-32
C-19	Trésor.....	Treasury..... 2-27
C-20	Voirie.....	Roads..... 2-48
C-21	Dette publique.....	Public Debt..... 2-6
C-22	Déboursés divers.....	Miscellaneous Disbursements..... 2-3

**Remarque:** Ces annexes sont paginées individuellement.

**Note:** These schedules are paginated individually.

---

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
4	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
5	Codification des lois municipa- les.....	Codification of Municipal Laws.....	5
5	Commission municipale de Québec.....	Québec Municipal Commis- sion.....	6
5	Subventions.....	Grants.....	7
6	Service d'urbanisme.....	Town Planning Service.....	8
6	Comité d'enquête pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolai- res, 9 Geo. VI, c. 51.....	Committee of Inquiry to En- sure a Better Apportioning of Municipal and School Taxation, 9 Geo. VI, c. 51..	S
6	Administration de la loi pour assurer le progrès de l'éduca- tion, 10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	Administration of the Act to Insure the Progress of Edu- cation, 10 Geo. VI, c. 21 and 11 Geo. VI, c. 32.....	S
7	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	9
	Moins:	Less:	
7	Recouvrements.....	Refunds.....	
7	Loi pour assurer le progrès de l'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32: Fonds d'éducation (Annexe B-17, page 54).....	Act to Insure the Progress of Education, 10 Geo. VI, c. 21 and 11 Geo. VI, c. 32: Education Fund (Schedule B-17, page 54).....	S

## MUNICIPAL AFFAIRS — C-1

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
75,000.00	62,155.97	.....	.....	12,844.03
1,700.00	1,639.84	.....	.....	60.19
10,000.00	7,192.68	100.00	.....	2,707.32
3,000.00	2,951.38	.....	.....	48.62
10,000.00	9,879.68	.....	.....	120.32
115,000.00	110,539.12	410.00	.....	4,050.88
10,000.00	9,800.00	.....	.....	200.00
15,000.00	12,312.34	.....	.....	2,687.66
11,000.00	19,712.66	.....	8,712.66	.....
.....	71,205.77	.....	71,205.77	.....
5,000.00	845.53	.....	.....	4,154.47
	308,234.97			26,873.46
	118.75			118.75
<u>\$ 255,700.00</u>	<u>308,116.22</u>	<u>510.00</u>	<u>79,918.43</u>	<u>26,992.21</u>
	<u>\$ 308,626.22</u>		<u>\$ 52,926.22</u>	

\$17,368,227.19

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	61,355.97
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	800.00
		<u>\$ 62,155.97</u>

Ministre — Minister: Hon. B. Dussault, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Morin, E., \$8,000; Doucet, J. L., (Adjoint - Joint), \$1,458.31 (transféré du Dépt du Procureur général — transferred from Dept. of Attorney-General).

Officiers et employés — Officers and employees: Bertrand, Madeleine, \$1,330; Binet, G., \$1,330; Bournet, R., \$3,200; Clark, R., \$2,946.87; Couillard, C. A., \$5,000, \$500; Daveluy, J., \$2,065; Dubois, J. F., \$300; Fleury, M., \$2,582; Frenette, Mabel, \$266.65 (transférée du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Frenette, Pauline, \$775.74; Frenette, R., \$478.43; Gagnon, H., \$4,708.27; Hardy, Albertine, \$1,220; Hudon, J., \$2,130; Jinchereau, Michelle, \$1,232.43; Lachance, Magdeleine, \$1,280; Laliberté, G., \$2,000, \$300; Laliberté, Odette, \$500; Lambert, R., \$75; Landry, Thérèse, \$617.93; Lavigne, Lucile, \$2,000; Marmen, J., \$120; Martel, F. X., \$1,668.32; Paquet, A., \$1,491; Perreault, H., \$600; Pouliot, Marguerite, \$1,530; Robert, A., \$1,930; Sasseville, C., \$2,921.28; Trottier, I., \$2,825.80; Vaillancourt, L., \$1,565.37; Vallée, Adrienne, \$1,079.07; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$130; "Moins fractions de cents, \$1.50."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$1,639.84)

## Crédit (Vote) No 2

Traitement — Salary: Desparois, Lucille, \$1,630; Gratification — Gratuity, \$10; "Moins fractions de cents, \$0.16."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	2,447.05
Inspecteurs-vérificateurs.....	Audit Accountants.....	4,745.63
Avance.....	Advance.....	100.00
		<u>\$ 7,292.68</u>

Bournet, R., \$175.45; Dussault, Hon. B., \$1,292; Gagnon, H., \$2,327.65; Martel, F. X., \$805.68; Morin, E., \$1,099.55; Sasseville, C., \$1,429.05; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$63.30.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Crédit (Vote) No 4

Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephones.....	2,612.95
Divers.....	Miscellaneous.....	338.43
		<u>\$ 2,951.38</u>

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,612.95; Morin, E., \$119.44; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$218.99.

**Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws****Crédit (Vote) No 5**

Traitements.....	Salaries.....	5,679.68
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	4,200.00
		<u>\$ 9,879.68</u>

**Traitements — Salaries (\$5,679.68):** Gravel, Michelle, \$1,330; Nadeau, J. A., \$3,000; Turgeon, Marthe, \$1,330; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; "Moins fractions de cents, \$0.32."

**Honoraires professionnels — Professional Fees:** Prévost, Y., \$4,200.

**Commission municipale de Québec — Québec Municipal Commission****Crédit (Vote) No 6**

Traitements.....	Salaries.....	89,478.71
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	9,399.84
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	8,241.12
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephones.....	2,181.85
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of various offices.....	829.90
Divers.....	Miscellaneous.....	407.70
Avances.....	Advances.....	410.00
		<u>\$ 110,949.12</u>

**Traitements — Salaries (\$89,478.71) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$9,399.84) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$8,241.12):** Président: Mignault, C. de L., \$8,000, \$3,000, \$953.36. Commissaire — Commissioner: Lambert, P. E., \$8,000, \$2,000, \$1,201.60.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Arcand, L., \$450; Arsenault, J. C., \$1,340, (c) \$58.11; Bélanger, E., \$1,500; Bergeron, J. A., \$697.58; Bouliane, Marie P., \$1,330; Brien, J. A., \$3,000, \$600, \$286.10; Bussièrès, R., \$2,143.68; Caouette, J. M., \$2,381.76; Clark, R., (c) \$27.20; Cormier, Louyse, \$516.13; Côté, L., \$3,300, \$600, \$1,023.51; Couillard, C. A., (c) \$482.21; Delisle, G. H., \$1,019.54; Demers, G. A., \$350; Desaulniers, R., \$3,000, \$600, \$728.40; De Savoye, F. M., \$3,000, \$600; Faucher, P., \$1,200, (c) \$37.75; Gagnon, R., \$1,454.59; Gallagher, Mabel, \$1,330; Gauvreau, C. A., \$4,500, (c) \$702.73; Guilbault, H., \$1,561.14; Guindon, J. A. L., \$2,827.22; Hunter, A. H., \$3,300, (c) \$132.97; Laliberté, G. A., (c) \$190.61; Laliberté, L. P., \$2,182, (c) \$17.13; Laurent, G., \$4,500, \$800, \$1,003.65; Lemieux, Lucette, \$665; Marcotte, M. R., \$3,666.52; Massé, L., \$1,909, (c) \$122.31; Ouellette, M., \$2,654.10, (c) \$266.30; Ouimet, E. A., \$3,000, \$600, \$397.32; Paré, G., \$2,380.59, (c) \$20.45; Perreault, H., (c) \$16.80; Perron, O., \$1,041.54; Pinault, J., \$3,600; Rioux, J. T., \$1,476, (c) \$506.86; Roy, Hortense, \$430.80; Samson, R., \$332.46 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Simon, Claire, \$1,330; Turgeon, M., \$4,000, \$600, \$65.75; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$110; "Moins fractions de cents, \$1.10."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,419.45):** Bell Telephone Co., \$419.11; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$345.39; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,762.74; Divers bureaux, dépenses de petite caisse — Various Offices, petty cash expenses: Chicoutimi, \$311.81, Montréal, \$188.88, Val d'Or, \$145.20; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$246.32.

**Subventions — Grants (\$9,800.00)****Crédit (Vote) No 7**

**Assn Internationale des Gérants de Ville, \$300; Assn Prov. des Secrétaires de Municipalités, \$1,550; Club des Habitants, \$50; Faculté des Sciences Sociales, \$100; Fédération Canadienne des Maires et des Municipalités, \$500; La Revue Municipale, \$2,000; McGill University, \$500; Municipal Finance Officers Assn. of the U.S. and Canada, \$700; National Assn. of Assessing Officers, \$100; Union des Conseils de Comtés, \$1,500; Union des Ligues de Propriétaires de la Province, \$500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$2,000.**

**Service d'urbanisme — Town Planning Service**Crédit (Vote) No 8

Traitements.....	Salaries.....	10,209.23
Dépenses de voyage (b).....	Travelling expenses (b).....	2,103.11
		<u>\$ 12,312.34</u>

Laverdière, Georgette, \$775.74; Légaré, Mariette, \$1,123.57; Pelletier, B., \$5,000, \$1,289.78; Pinault, J. E., (b) \$11.04; Sarault, J. C., \$300; Vautrin, I., \$3,000, \$802.29; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$10; "Moins fractions de cents, \$0.08."

**Comité d'enquête pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires —****Committee of Inquiry to Ensure a Better Apportioning of Municipal and School Taxation**9 Geo. VI, c. 51, a. 6

Traitements.....	Salaries.....	14,899.92
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	4,099.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	307.07
Divers.....	Miscellaneous.....	405.75
		<u>\$ 19,712.66</u>

**Traitements — Salaries (\$14,899.92) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$4,099.92) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$307.07):** Bourassa, C., \$2,400, \$600, \$123.48; Ferron, H., \$4,000, \$1,000, \$38.44; Fortier, de LaB., \$4,500, \$1,500, \$125; Latter, J. R., \$4,000, \$1,000, \$20.15; "Moins fractions de cents, \$0.16."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$405.75):** Caron, Louise, \$300; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$105.75.

**Administration de la loi pour assurer le progrès de l'éducation —  
Administration of the Act to Insure the Progress of Education**10 Geo. VI, c. 21, a. 23 et 11 Geo. VI, c. 32

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,683.35
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephones.....	1,820.47
Impression d'obligations.....	Printing of debentures.....	56,127.10
Publication d'avis.....	Publication of notices.....	5,568.60
Divers.....	Miscellaneous.....	3,006.25
		<u>\$ 71,205.77</u>

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$4,683.35):** Arsenault, J. C., \$215.88; Brien, J. A., \$147.71; Côté, L., \$1,019.10; Desaulniers, R., \$154.96; Gauvreau, C. A., \$912.21; Lambert, P. E., \$390.27; Laurent, G., \$694.66; Marcotte, M. R., \$158.15; Mignault, C. de L., \$390.20; Ouellette, M., \$314.74; Ouimet, E. A., \$135.19; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$150.28.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$66,522.42):** Bell Telephone Co., \$124.52; Canadian Bank Note Co., \$56,127.10; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,631.66; Financial Publ. Co., \$158; Imprimerie du St-Laurent, \$103.20; L'Action Catholique, \$271.80; La Frontière, \$245; La Gazette Officielle, \$661.70; La Parole, \$145.56; La Tribune, \$207.34; La Voix de l'Est, \$156; Le Courrier de St-Hyacinthe, \$186; Le Droit, \$205.20; Le Nouvelliste, \$186.60; Le Progrès du Golfe, \$217.50; Le Progrès du Saguenay, \$129.66; Le Richelieu, \$171.50; Lukis, Stewart & Co., \$2,527.77; Montréal-Matin, \$344.75; New-York Times, \$160.55; Rouyn-Noranda Press, \$158.20; Sherbrooke

Daily Record, \$225.30; St. Maurice Valley Chronicle, \$185; The Financial Post, \$437.50; The Gazette, \$431.70; The Ottawa Journal, \$314.40; The Québec Chronicle-Telegraph, \$259.50; The Spokesman, \$141.84; Rémunérations additionnelles au-dessous de \$100. — Additional remuneration under \$100., \$183.24; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$224.33.

### Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

#### Crédit (Vote) No 9

Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	439.02
Divers.....	Miscellaneous.....	406.51
		<u>\$ 845.53</u>

Bédard, J. R., \$149.01; Château Frontenac, \$368.49; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$207.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$120.53.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	<u>\$ 118.75</u>
---------------------------------	-----------------------------	------------------

### Fonds d'éducation — Education Fund

#### 10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32

Dépenses et engagements:	Expenses and Commitments:	
Dépôts faits aux fins d'acquitter l'ajustement des intérêts et les fractions des obligations des commissions scolaires suivant plan de réorganisation: Banque Canadienne Nationale.....	Deposits made to pay-off adjustment of interest and portions of debentures of the School Commissions according to reorganization plan: Banque Canadienne Nationale.....	800,000.00
Banque de Montréal.....	Bank of Montréal...	200,000.00
		1,000,000.00
Dépôts faits pour honorer les coupons échus le 1er juin 1948 sur les obligations émises par la Commission municipale: Banque de Montréal.....	Deposits made to meet the payment of coupons matured June 1, 1948, on debentures issued by the Municipal Commission: Bank of Montréal.....	946,943.54
Remboursement d'emprunts temporaires des municipalités scolaires et intérêts sur la dette (détail ci-après).....	Reimbursement of temporary loans of the School Municipalities and interest on the debt (details hereafter).....	17,499,444.26
Moins recettes: fonds d'amortissement des commissions scolaires.....	Less receipts: School Commission Sinking Funds.....	2,078,160.61
		15,421,283.65
		<u>17,368,227.19</u>
Subventions aux corporations scolaires accordées par l'entremise du Dépt de l'Instruction publique (détail, C-8, page 8)	Grants to School Corporations through the Dept. of Education (details, C-8, page 8).....	459,075.55
		<u>\$ 17,827,302.74</u>

**Déboursés faits pour le remboursement d'emprunts temporaires des municipalités scolaires dont les noms suivent, et intérêts sur la dette (\$17,499,444.26) dont à déduire \$2,078,160.61 pour fonds d'amortissement transférés au Gouvernement de la province — Disbursements Made for the Reimbursement of Temporary Loans of the School Municipalities whose names follow, and Interest on the Debt (\$17,499,444.26) of which \$2,078,160.61 to be deducted for Sinking Funds Transferred to the Government of the Province:**

(Abréviations: p, paroisse — parish; v, village; c, canton — township)

**Abitibi-Est (East) (\$114,648.32):** Cadillac: \$19,962.29, (Prot.), diss., \$3,172.67; Courville, \$4,142.47; Dollard, \$3,870.01; Figuery, \$2,263.50; Lac Castagnier, \$753.67; Landrienne, \$11,118.89; Malartic, \$36,620.51; Senneterre, \$10,699.24; St-Bernard, \$7,093.59; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$2,127.40; St-Maurice-de-Dalquier, \$788.92; St-Viateur-de-la-Ferme, \$1,559.38; Val-d'Or, (Prot.), \$9,075.78; Villemontel, \$1,400. **Abitibi-Ouest (West) (\$106,487.86):** Clermont, \$4,317.93; Colomby, \$5,511.68; Desmeloizes, \$4,065.39; Dupuy, \$6,689.32; Laferté, \$1,624.49; Macamic, \$56,947.80; Normétal, \$3,593.83; Palmarolle, \$3,925.96; Pouliaries, \$2,167.78; Privat, \$7,128.83; Ste-Anne-de-Roquebelle, \$6,149.92; Ste-Germaine, \$1,156.16; S-Laurent-de-Palmarolle, \$3,208.77. **Argenteuil (\$30,940.84):** Brownsburg: \$1,711.67, (Prot.), diss., \$844; Calumet, \$735.14; Chatham No 1, \$3,020.34; Grenville, v, \$558.14; Huberdeau, \$1,575.51; Lac-des-Seize-Iles, \$511.51; Lachute, ville (town): \$3,140.32, (Prot.), \$15,497.33; N.-D.-de-Montfort, \$1,575.82; St-André, v, \$1,771.06. **Arthabaska (\$92,283.98):** Arthabaskaville, v, \$1,420; Chénier, \$12,793.10; Chester-Est (East), \$2,323.18; Maddington, \$1,063.66; N.-D.-du-St-Rosaire, \$2,048.70; Ste-Anne-du-Sault, \$3,693.89; St-Christophe-d'Arthabaska, \$7,406.03; Ste-Clotilde-de-Horton, \$4,697.06; St-Louis-de-Blandford, \$2,852.14; St-Paul-de-Chester, p, \$5,223.26; Ste-Séraphine, \$2,332.36; St-Valère-de-Bulstrode, p, \$3,120.11; Ste-Victoire, p, \$1,850.69; Victoriaville, ville (town), \$34,459.80.

**Bagot (\$32,356.08):** Acton Vale, v, \$1,098; St-André-d'Acton, \$9,275.13; St-Dominique, p, \$1,726.92; Ste-Hélène, p, \$206.07; St-Hugues, \$3,617.69; St-Nazaire-d'Acton: p, \$1,230.13, v, \$3,920.27; St-Simon, \$2,727.28; St-Théodore, \$8,554.59. **Beauce (\$62,907.53):** Aubert-Gallion, \$5,091.54; L'Enfant-Jésus, \$3,346.09; N.-D.-de-la-Providence, \$1,073.53; Sacré-Cœur-de-Jésus, p, \$2,035.64; Sts-Anges, \$610.30; St-Benoît-Joseph, \$715.81; Ste-Clotilde, \$1,469.97; St-Côme, p, \$4,523.17; St-Ephrem, \$7,596.97; St-François, \$8,878.57; St-François-Ouest (West), \$2,615.49; St-Georges, \$2,919.81; St-Honoré-de-Shenley, \$3,073.89; St-Jean-de-la-Lande, \$6,561.46; St-Joseph, v, \$2,278.85; St-Philibert, \$1,284.10; St-Séverin, \$1,215.39; St-Simon-les-Mines, \$3,220.77; St-Victor: p, \$2,740.16, v, \$1,656.02. **Beauharnois (\$75,567.16):** Beauharnois, ville (town), \$19,260.93; St-Clément, \$7,602.19; Salaberry-de-Valleyfield, cité (city), \$48,704.04. **Bellechasse (\$12,511.28):** Buckland, \$3,354.13; St-Cajetan-d'Armagh, \$2,716.31; St-Nérée, \$3,279.24; St-Raphaël, \$4,061.60. **Berthier (\$23,901.48):** Ile St-Ignace, \$2,053.26; St-Barthélemy, \$5,094.26; St-Damien-de-Brandon, \$4,836.21; St-Michel-des-Saints, \$2,074.96; St-Norbert, \$4,241.07; St-Zénon, \$5,601.72. **Bonaventure (\$41,305.94):** Bonaventure, \$3,218.90; Grande-Cascapédia, (Prot.), \$1,608.96; Maria, \$2,814.32; Paspébie, \$2,236.66; Patapédia, \$2,551.63; Port-Daniel-Est (East), \$2,216.13; St-Alexis-de-Matapédia, \$2,602.55; St-Alphonse-de-Caplan, \$814.98; St-Charles-de-Caplan, \$14,142.16; St-François-d'Assise, \$3,791.07; St-Jean-l'Évangéliste, \$2,089.99; St-Omer, \$920.42; St-Siméon, \$2,298.17. **Brome (\$12,060.07):** St-Cajetan-de-Potton, \$5,229.79; St-Édouard-de-Knowlton, \$1,921.45; St-Étienne-de-Bolton, \$1,126.23; St-Henri-de-Brome, \$2,298.85; Sutton, v, \$1,483.75.

**Chambly (\$155,196.20):** Boucherville, v, \$3,458.69; Chambly-Canton, \$924.75; Chambly-Richelieu, (Prot.), \$1,200; Greenfield Park, ville (town), (Prot.), \$2,047.50; Longueuil: ville (town) et p, (Prot.), \$5,555, ville (town), \$68,760.89; St-Basile-le-Grand, \$310; St-Bruno, v, \$1,052.33; St-Hubert, (Cath.), \$31,472.47; St-Maxime et St-Josaphat-de-Longueuil, \$1,881.07; St-Lambert, (Prot.), \$38,533.50. **Champlain (\$158,670.51):** Batiscau, \$5,749.33; Cap-de-la-Madeleine, \$99,787.26; Champlain, v, \$1,954.96; St-Adelphe, \$14,033.47; Ste-Genève-de-Batiscan, \$2,888.11; St-Louis-de-France, \$6,481.55; St-Luc, \$2,770.71; St-Narcisse, \$5,183.67; St-Séverin, \$19,821.45. **Charlevoix (\$34,310.61):** Baie-St-Paul, \$1,527.25; Baie-St-Paul-Ouest (West), \$3,777.88; Clermont, \$6,016.80; De Sales, \$4,187.40; Petite-Rivière, \$5,860.60; Pointe-au-Pic, \$7,017.68; St-Siméon, v, \$1,697.47; St-Urbain, \$4,225.53. **Châteauguay (\$26,172.24):** Châteauguay: \$1,053.80, v, \$1,541.81; St-Antoine-de-Châteauguay, \$1,031.32; Ste-Clotilde: p, \$4,241.99, v, \$2,577.10; St-Jean-Chrysostôme No 2, \$6,755.58; Ste-Martine, \$6,940.36; St-Urbain-Premier, \$719.70; Trés-St-Sacrement, \$1,310.58. **Chicoutimi (\$476,836.34):** Bagotville, v, \$127,829.98; Bourget, c, \$3,607.46; Chicoutimi: cité (city), \$71,647.75, p, \$13,471.92; Dumas, \$3,043.62; Grande-Baie: p, \$1,809.49, v, \$12,940.82; Harvey, \$6,967.27; Jonquière: p, \$2,200.27, v, \$45,647.64; Kénogami, ville (town), \$45,756.26; L'Anse-St-Jean, \$3,147.97; Larouche, p, \$2,027.29;



Laterrière, \$10,938.64; Port-Alfred, \$23,962.14; Ste-Anne: p, \$9,063.54, v, \$61,575.08; St-Charles-Borromée, \$399.48; St-Honoré, \$14,365.09; St-Jean-l'Évangéliste, \$1,993.09; Taché, c, \$14,441.54. **Compton (\$54,278.67)**: Bulwer, (Prot.), \$755.25; Bury, (Prot.), \$2,159.53; Compton, c, \$8,629.37; Compton, v, (Cath.), \$1,554.08, (Prot.), \$1,288.86; Ditton, \$5,200.73; East-Angus, ville (town), (Cath.), \$1,017.59; Eaton: (Cath.), \$9,389.89, (Prot.), \$427.56; L'Assomption de Waterville, \$4,178; Martinville, \$6,221.73; Newport, \$774.67; Scotstown, ville (town), (Prot.), \$610; St-Camille-de-Cookshire, \$1,254.43; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$8,470.94; St-Louis-de-Westbury, \$2,346.04.

**Deux-Montagnes (\$47,778.20)**: Canuta, \$809.29; L'Annonciation, \$4,684.44; Oka, \$14,237.64; St-Canut, \$2,420.90; St-Eustache, \$7,135.79; St-Jacques, \$943.66; St-Placide, \$716.01; Ste-Scholastique, v, \$16,830.47. **Dorchester (\$40,218.13)**: Cranbourne, \$1,809.55; St-Anselme, \$2,036.82; Ste-Auréli, \$2,728.11; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$1,271.46; St-Cyprien, \$2,350.73; St-Édouard-de-Frampton-Ouest (West), \$204.58; Ste-Hénédine, \$1,227.42; St-Isidore, \$3,189.24; St-Louis-de-Gonzague, \$1,163.02; St-Maxime-de-Scott, \$2,255.69; St-Prosper, \$10,926.17; Ste-Rose-de-Watford, \$3,917.17; St-Zacharie, \$7,138.17. **Drummond (\$148,756.23)**: Drummondville, \$50,019.18; Grantham-Ouest (West), c, \$5,075.07; Kingsley-Falls, \$4,012.29; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$5,063.32; St-Félix-de-Grantham, \$2,957.22; St-Jean-Baptiste, \$9,523.81; St-Joseph-de-Grantham, ville (town), \$57,699.86; St-Pierre-de-Durham, \$4,062.74; St-Simon-de-Drummond, \$3,500; Wickham-Est (East), \$5,927.15; Wickham-Ouest (West), \$915.59.

**Frontenac (\$40,672.00)**: Lambton, p, \$4,267.75; Spaulding, \$1,129.02; Ste-Cécile, \$2,569.04; St-Evariste, \$16,895.38; St-Gédéon-de-Marlow, \$3,135.12; St-Hilaire-de-Dorset, \$307.02; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$617.85; St-Méthode, \$3,831.20; St-Romain, \$2,257.02; Whitton, \$5,662.60. **Gaspé-Nord (North) (\$53,279.82)**: Échouerie, \$3,398.18; Grande-Vallée, \$11,537.28; Gros-Morne, \$626.14; Manche-d'Épée, \$1,712.79; Marsouis, \$733.65; Mont-Louis, \$2,049.25; Mont-St-Pierre, \$528.47; Petit-Cap, \$1,383.76; Petite-Vallée, \$521.75; Rivière-à-Claude, \$448.29; Rivière-à-la-Martre, \$207.92; Ruisseau-Harbour, \$434.97; Ste-Anne-des-Monts, v, \$17,172.68; St-Joachim-de-Tourelle, \$11,747.40; St-Yvon, \$777.29. **Gaspé-Sud (South) (\$59,650.68)**: Anse-à-Grisfonds, \$1,867.76; Barachois, \$1,227.32; Cap-aux-Os, \$2,247.38; Cap-des-Rosiers, \$1,757.25; Chandler, \$6,811.25; Douglas-town, (Cath.), \$8,142.54; Gaspé, v, (Prot.), \$1,250; Newport, \$4,348.06; Pabos, \$8,381.65; Percé, \$7,165.67; Rivière-au-Renard, \$9,601.91; Roseville, \$4,495.20; St-Albert, \$2,354.69. **Gatineau (\$64,719.91)**: Aumond, c, \$3,008.29; Aylmer, ville (town), \$34,948.65; Blue Sea Lake, Bouchette-Sud (South), \$3,469.10; Bois-Franc, \$1,680.35; Kensington, (Cath.), \$1,500; Maniwaki, \$19,123.52; Ste-Philomène-d'Egan, \$990.

**Hull (\$174,071.39)**: Hull, cité (city), \$151,334.46; Pointe-à-Gatineau, \$22,736.93. **Huntingdon (\$5,386.47)**: Cazaville, \$794.19; Côte St-Charles, \$308.06; Huntingdon: diss., \$900, (Prot.), \$2,446.85; Port-Lewis, \$305.35; St-Anciet No 1, \$632.02. **Iberville (\$1,020.60)**: St-Alexandre, v, \$1,020.60. **Jacques-Cartier (\$193,520.56)**: Lachine, cité (city), (Cath.), \$80,906.92; Pointe-Claire, ville (town), \$3,180; Ste-Geneviève No 1, v, \$1,180; Ste-Geneviève No 3, \$1,535.51; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$6,026; St-Laurent, \$39,172.39; St-Pierre-aux-Liens, \$35,145.12; Très-St-Sacrement, \$26,374.62. **Joliette (\$77,815.84)**: Christ-Roi, \$13,590.74; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$6,836.60; Joliette, ville (town), \$30,000; N.-D.-de-Lourdes, \$514.30; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$2,258.63; St-Ambroise-de-Kildare, \$804.03; Ste-Béatrix, \$1,777.47; St-Côme, \$3,788.19; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$5,890.09; St-Félix-de-Valois: p, \$3,181.59, v, \$1,070.36; St-Jean-de-Matha, \$8,103.84. **Kamouraska (\$10,419.34)**: St-Alexandre, \$6,751.58; St-Onésime, \$1,052.28; St-Pacôme, \$2,615.48.

**Labelle (\$32,144.45)**: Cantons-Unis — United Townships, \$3,875.38; Châte-St-Philippe, \$508.38; Décarie, \$3,815.47; Kiamika, \$820; Labelle: c, \$573.91, v, \$1,884.61; La Conception, \$2,040.99; La Macaza, \$452.97; La Nativité, \$2,317.50; L'Ascension, \$3,276.16; Loranger, c, \$4,902.96; Mont-Laurier, \$2,474; Nominingue, v, \$4,539.85; Val-Barrette, \$662.27. **Lac St-Jean (\$304,685.22)**: Garnier, \$10,049.32; Hébertville-Station, \$7,306.33; Hébertville, v, \$6,252.89; Lac à la Croix, \$525.81; St-Cœur-de-Marie, v, \$40,231.84; St-Jérôme: v, \$43,248.65, p, \$2,892.34; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$194,178.04. **L'Assomption (\$8,322.58)**: L'Assomption, p, \$2,180.55; Repentigny, \$3,590.03; St-Paul-l'Ermitte, \$2,552. **Laval (\$63,307.36)**: Haut de la Grande Côte Ste-Rose, \$3,193.53; L'Abord-à-Plouffe, \$4,049.46; Pointe-aux-Trembles, \$43,209; Pont-Viau, \$2,024.13; Ste-Dorothee No 2, \$9,271.24; St-Martin, v, \$1,560. **Lavolette (\$142,580.18)**: Grand'Mère, \$105,953.27; St-Georges-de-Champlain, \$1,969.41; St-Jacques-des-Piles, \$1,389.44; St-Jean-des-Piles, \$3,183; St-Joseph-de-Mékinac, \$1,616.98; St-Roch-de-Mékinac, \$1,049.53; Ste-Thaële: p, \$4,465.68, v, \$13,054.30; St-Timothée, \$8,002.88; St-Tite-Nord (North), \$871.80; St-Tite, p, \$1,023.89. **Lévis (\$51,657.16)**: Bienville, v, \$3,792.35; Charny, \$6,424.58; Chaudière, \$1,508.21; Le Sault, \$409.38; Lévis, cité (city), \$18,634.20; Rivière-Boyer, \$3,261.47; St-David-de-l'Aube-Rivière, \$3,707.50; St-Etienne, \$518.09; St-Henri, \$5,323.85; St-Jean-

Chrysostôme, \$539.74; St-Lambert, \$4,989.05; St-Romuald, \$520.82; St-Romuald-d'Etchemin, \$2,027.92. **L'Islet (\$64,196.89)**: Ashford, \$1,755.47; Bon-Secours, v, \$527.84; L'Islet, \$3,533.13; St-Aubert, \$4,464.61; St-Clément-de-Tourville, \$16,049.21; St-Cyrille-de-Lessard, \$3,235.53; St-Eugène, \$10,531.77; St-Jean-Port-Joli, \$9,842.62; Ste-Louise-d'Ashford, \$1,016.21; St-Marcel, \$2,361.65; St-Pamphile, \$3,081.32; Ste-Perpétue, \$7,797.53. **Lotbinière (\$23,599.27)**: Deschailions-sur-St-Laurent, \$1,551.74; Lotbinière, p, \$1,575.04; N.-D.-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, \$2,064.07; Ste-Croix, \$6,084.64; St-Edouard, \$2,068.83; St-Flavien, p, \$3,514.30; St-Jacques-de-Parisville, \$1,233.24; St-Janvier-de-Joly, \$729.95; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$4,777.46.

**Maskinongé (\$13,476.01)**: Ste-Angèle-de-Prémont, \$3,941.74; St-Didace, p, \$7,409.50; Ste-Ursule, \$2,124.77. **Matane (\$31,554.81)**: Grosses-Roches, \$1,440.62; Matane, ville (town), \$8,260.96; St-Adelme, \$1,788.19; Ste-Félicité, \$8,575.24; St-Luc, \$4,222.56; St-Paulles-Capucins, \$329.01; St-Remi-de-la-Rivière-Métis, \$4,547.52; St-Thomas-de-Cherbourg, \$1,872.19; St-Ulric, \$518.52. **Matapédia (\$73,804.23)**: Causapsal, v, \$12,150.17; Kempt, \$2,512.60; Lac-au-Saumon, v, \$9,643.67; La Rédemption, \$3,968.70; Sayabec, \$9,072.01; St-Damase, \$3,605.58; Ste-Jeanne-d'Arc, \$4,804.26; St-Léon-le-Grand, \$10,454.42; Ste-Marguerite-Marie, \$2,079.10; St-Moise, \$2,787.99; St-Noël, v, \$1,955.60; Ste-Paule, \$2,025.21; St-Raphaël-d'Alberville, \$7,995.63; St-Tharcisius-Ouest (West), \$604.07; St-Vianney, \$145.22. **Mégantic (\$110,994.26)**: Bernierville, v, \$3,598.96; Black Lake, ville (town), \$10,543.79; Inverness, \$2,043.62; Ireland-Nord, \$5,791.11; Leeds-Est (East), \$1,783.50; Leeds-Sud (South), (Prot.), \$1,395.33; Lyster-Station, \$14,334.33; Robertsonville, \$12,910.48; Sacré-Cœur-de-Marie, \$2,957.38; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$5,910.43; St-Antoine-de-Pontbriand, \$5,961.79; St-Ferdinand, \$5,542.04; St-Jacques-de-Leeds, \$4,030.11; St-Jean-de-Brébeuf, \$1,531.32; St-Joseph-de-Coleraine, \$8,841.18; St-Pierre-Baptiste, \$2,362.44; Thetford-Mines, cité (city), \$21,456.45. **Missisquoi (\$47,415.22)**: Bedford, \$1,538.79; Clarenceville, (Prot.), \$716.05; Farnham-Ouest (West), p, \$4,537.24; Farnham, v, \$13,172; St-Armand-Ouest (West), \$5,041.32; Ste-Croix-de-Dunham, \$8,755.86; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, \$611.44; St-Jacques-de-Clarenceville, \$7,445.61; Ste-Marie-Médiatrice, \$311.11; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$4,754.84; Stanbridge-Est (East), \$530.96. **Montcalm (\$11,620.96)**: Chertsey, \$3,578.08; St-Donat, \$3,841.85; St-Esprit, \$1,316.83; Ste-Marie-Salomée, \$2,884.20. **Montmagny (\$47,447.13)**: Cap-St-Ignace, p, \$1,755.25, v, \$4,014.10; Ile-aux-Grues, \$306.58; Lac-Frontière, \$2,558.22; Montmagny, ville (town), \$6,636.61; Panet, c, \$1,980.89; Ste-Apolline, \$5,138.38; Ste-Euphémie, \$1,518.87; St-Juste-de-Bretenières, \$9,951.26; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$3,946.84; St-Paul-de-Montminy, \$3,725.61; St-Thomas, \$5,914.52. **Montmorency (\$49,665.32)**: Beaulieu, \$13,334.89; L'Ange-Gardien, \$1,122.50; St-Achille, \$142.99; Ste-Anne-de-Beaulieu, \$8,265.05; Ste-Famille, I.O., \$1,492.47; St-Férol, \$13,736.54; St-François, I.O., \$1,234.99; St-Jean, I.O., \$1,635.23; St-Joachim, \$3,907.04; St-Laurent, I.O., \$2,732.99; St-Tite-des-Caps, \$2,060.63. **Montréal, cité (city) (\$10,255,816.35)**: (Cath.), \$8,894,870.49; Montréal Prot. Central School Board, \$1,360,945.86. **Montréal-Outremont**: Ste-Madeleine, \$40,153.29. **Montréal-Verdun**: Verdun, (Cath.), \$347,905.03.

**Napierville-Laprairie (\$23,146.33)**: Delson, v, \$4,110.96; Delson-Junction, (Prot.), \$209.23; Laprairie, p, \$5,150.14, ville (town), \$2,575.35; St-Edouard, \$3,113.04; St-Mathieu, \$531.37; St-Michel, v, \$7,456.24. **Nicolet (\$45,444.51)**: Lemieux, \$3,150.59; Nicolet, p, \$2,623.34, v, \$6,781.61; Ste-Angèle-de-Laval, \$2,935.64; St-Célestin No 2, \$913.17; Ste-Eulalie, \$5,065.84; St-Grégoire-le-Grand, \$11,132.42; St-Joseph-de-Blandford, \$1,416.56; Ste-Marie-de-Blandford, \$3,379.98; St-Samuel-de-Horton, \$1,936.54; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$6,108.82.

**Papineau (\$25,623.36)**: Hartwell, \$13,757.83; Montpellier, \$207.39; N.-D.-de-la-Salette, \$2,308.30; N.-D.-du-Laus, \$853.83; Plaisance, \$1,718.63; Preston, \$996.96; St-Remi-d'Amherst, \$3,265.59; Templeton, v, \$2,514.83. **Pontiac (\$6,433.14)**: Aldfield-Sud (South), \$486.62; Fort-Coulonge, \$5,946.52. **Portneuf (\$59,111.11)**: Donnacona, \$11,127.75; Grondines No 2, v, \$2,167.01; Pont-Rouge, v, \$6,383.71; Portneuf, \$15,018.84; St-Basile, v, \$922.49; St-Casimir, \$3,323.42; St-Léonard, \$4,310.78; St-Marc, \$5,598.27; St-Raymond, p, \$5,385.84, v, \$2,825; St-Ubal, \$2,048.

**Québec, cité (city)**: (Cath.), \$731,859.87. **Québec, comté (county) (\$165,386.88)**: Ancienne-Lorette, p, \$5,103.85, v, \$9,918.42; Beauport-Est (East), \$4,302; Beauport, \$19,838.87; Cap-Rouge, \$2,568.76; Giffard, v, \$11,184.30; Lac-St-Charles, \$360.32; Jeune-Lorette, v, \$14,045.43; Montmorency, v, \$32,147.18; N.-D.-des-Laurentides, \$8,589.69; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$7,925.67; St-Colomb-de-Sillery, (Prot.), diss., \$7,422.76; St-Gabriel-de-Valcartier, \$10,374.47; St-Gérard-Magella, \$3,655.95; St-Louis-de-Courville, \$8,847.98; St-Michel-de-Beauport, \$3,197.92; Stoneham, \$526.47; Trait-Carré de Charlesbourg, \$15,376.84.

**Richelieu (\$239,894.30)**: Sorel, cité (city), \$222,178.26; St-Aimé, \$6,161.16; Ste-Anne-de-Sorel, \$3,041.38; St-Marcel, v, \$208.46; St-Ours, p, \$3,062.14, v, \$3,588.98; Ste-Victoire, \$1,653.92. **Richmond (\$51,978.15)**: Asbestos, \$14,154; Cleveland, \$1,540.69;

Richmond, ville (town), \$7,624.06; Shipton, diss., \$2,174.74; St-Denis-de-Brompton, \$4,540.65; St-François-Xavier-de-Brompton, \$17,316.39; St-Georges-de-Windsor, \$4,627.62. **Rimouski (\$70,858.85)**: Bic, v, \$3,229.22; Biencourt, \$2,916.59; Esprit-Saint, \$1,537.48; Lac des Aigles, \$4,336.05; Massé et Ouimet, \$1,015.34; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$8,855.67; Rimouski, p, \$3,087.78; St-Anaclet, \$5,096.63; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$203.94; Ste-Blandine, \$3,125.26; Ste-Cécile-du-Bic, p, \$1,458.33; St-Donat, \$8,122.24; St-Fabien, \$11,343.12; St-Germain-de-Rimouski, ville (town), \$3,937.07; St-Marcellin, \$973.97; St-Médard, \$2,992.69; St-Narcisse, \$2,586.45; St-Simon, \$3,121.92; St-Valérien, \$1,103.43; Trinité-des-Monts, \$1,810.67. **Rivière-du-Loup (\$35,756.51)**: Raudot, \$1,572.33; Rivière-du-Loup, cité (city), \$15,212.36; St-Clément, \$846.88; St-Cyprien, \$3,920.86; St-Éloi, \$575.34; St-Épiphane, \$2,976.22; St-Georges-de-Cacouna, v, \$304.57; St-Jean-de-Dieu, \$4,249.53; St-Modeste, \$1,906.23; St-Paul-de-la-Croix, \$1,896.74; Trois-Pistoles No 1, v, \$2,295.45. **Roberval (\$185,506.95)**: Chambord, \$14,418.47; Dolbeau, ville (town), \$36,169.54; Girardville, \$1,445.87; Lac Bouchette, v, \$9,413.21; Normandin, c, \$17,105.05; Péribonka, \$1,161.62; Rivière-au-Doré, \$3,433.65; St-André, \$1,048.32; St-Augustin, \$5,096.35; St-Edmond-les-Plaines, \$844.19; Ste-Elisabeth-de-Proulx, \$971.60; St-Félicien, p, \$13,989.17, v, \$41,064.92; Ste-Hedwidge, \$3,498.02; Ste-Jeanne-d'Arc, \$2,115.18; Ste-Lucie-d'Albanet, \$9,854.79; St-Prime, \$3,252.02; St-Stanislas, \$2,459.04; St-Thomas-d'Aquin, \$5,583.23; St-Thomas-Didyme, \$8,959.97; Val-Jalbert, \$3,622.74. **Rouville (\$8,794.59)**: St-Césaire, p, \$1,522.52; St-Jean-Baptiste, \$6,539.92; St-Paul-d'Abbotsford, \$732.15. **Rouyn-Noranda (\$63,003.22)**: L'Immaculée-Conception, \$10,532.17; Noranda, ville (town): (Cath.), \$19,634.75, (Prot.), \$32,836.30.

**Saguenay (\$37,187.14)**: Baie-Trinité, \$3,040.19; Bergeronnes, \$1,653.31; Exaltation Ste-Croix Tadoussac, \$5,563.35; Godbout, v, \$1,646.30; Mille-Vaches, \$463.30; Portneuf, \$2,012.94; Ragueneau, \$14,014.19; Rivière Ste-Marguerite, \$3,455.01; Sept-Iles, \$4,394.25; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$944.30. **Shefford (\$49,793.64)**: Granby, cité (city): (Cath.), \$30,309.16, (Prot.), \$2,436.66; Roxton Falls, v, \$2,931.33; Ste-Anne-de-Stukely, \$4,982.34; Ste-Cécile-de-Milton, \$534.69; St-François-Xavier-de-Shefford, \$3,099.95; St-Théophile-d'Ély, \$1,384.21; Stukely-Nord (North), \$2,666.30; Waterloo, ville (town), \$1,449. **Sherbrooke (\$252,007.92)**: Ascot Corner, \$4,349.66; Orford, \$3,201.86; Petit Lac Magog, \$3,754.09; Rock Forest, \$3,093; Sherbrooke, cité (city): (Cath.), \$144,065.61, (Prot.), \$85,326.91; St-Élie-d'Orford, \$8,216.79. **Stanstead (\$45,994.43)**: Barnston, (Prot.), \$528.56; Beebe Plain, (Prot.), \$150; Dixville, (Cath.), \$615; Hatley, v, (Prot.), \$1,461.93; Magog, ville (town), \$19,441.71; Sacré-Cœur-de-Jésus, p, \$11,209.90; Ste-Catherine-de-Hatley, \$4,497.76; St-Herménégilde, \$4,707.16; St-Wilfrid-de-Barnston, \$3,382.41. **St-Hyacinthe (\$63,775.87)**: Salvail, \$2,240.56; St-Barnabé, v, \$717.49; St-Hyacinthe: cité (city), \$58,467.68, p, \$1,019.94; St-Jude, \$1,330.20. **St-Jean (\$8,143.50)**: Lacolle, \$1,018.74; N.-D.-Auxilia-trice, \$4,492.21; St-Bernard-de-Lacolle, \$1,600.41; St-Valentin, \$1,032.14. **St-Maurice (\$200,298.40)**: Almaville, v, \$6,535.20; Baie-de-Shawinigan, \$6,258.37; Charette, \$2,178.42; Shawinigan-Falls, ville (town), \$152,924.61; Shawinigan, v, \$4,671.70; St-Boniface-de-Shawinigan, p, \$6,832.67; St-Étienne-des-Grès, \$9,052.24; Ste-Flore, \$1,406.60; Ste-Jeanne-d'Arc-d'Almaville, \$6,061.15; St-Mathieu-de-Claxton, \$2,835.21; Yamachiche, \$1,542.23. **St-Sauveur (\$38,066.28)**: Québec-Ouest (West), ville (town), \$38,066.28.

**Témiscamingue (\$18,789.82)**: Fabre, c, \$4,373.20; Guérin, \$1,923.19; Nédélec, \$6,206.63; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$2,259.85; N.-D.-des-Quinze, \$2,021.20; Ville-Marie, \$2,005.75. **Témiscouata (\$45,964.80)**: Lamy-Sud (South), \$305.40; Les Étroits, \$2,216.09; N.-D.-du-Lac, \$12,120.78; St-Benoît-Abbé, \$3,447.14; St-David-d'Estcourt, \$4,756.55; St-Elzéar, \$2,108.82; St-Honoré, \$7,846.97; St-Mathias-de-Cabano, \$7,722.98; St-Michel-de-Squatec, \$5,440.07. **Terrebonne (\$142,969.64)**: Lesage, \$8,141.01; Mont-Rolland, \$11,365.19; Pincourt, \$218.36; St-Agricole, \$417.53; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$6,179.03; St-Janvier, v, \$8,776.66; St-Jérôme: p, \$5,092.06, ville (town), \$719.76; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$7,168.07; St-Maurice-de-Bois-Filion, \$8,360.36; St-Sauveur, \$4,874.17; Ste-Sophie-de-New-Glasgow, \$526.37; Ste-Thérèse: ville (town), (Cath.), \$59,519.63; p, \$12,034.79; Terrebonne, ville (town): \$6,001.45, (Prot.), diss., \$775.07; Val-David, \$2,800.13. **Trois-Rivières: \$643,250.26.**

**Vaudreuil-Soulanges (\$23,849.18)**: Como, \$515.21; Côte St-Emmanuel, \$81.82; Côteau du Lac, \$1,490.99; Noé, \$257.77; Pont-Château, \$257.26; Rigaud: p, \$3,650.56, v, \$6,697.04; St-Clet No 2, \$362.92; St-Emmanuel, \$702.69; St-Joseph-de-Soulanges, \$3,611.30; Ste-Marthe, \$1,963.73; St-Télesphore-de-Montjoy, \$3,638.47; St-Zotique, \$619.42. **Verchères (\$9,240.86)**: Belœil, ville (town), \$1,490; Contrecoeur-Ouest (West), \$1,222.49; Contrecoeur, p, \$666.24; McMasterville, v, \$1,504.50; St-Amable, \$4,357.63. **Westmount (\$6,060.00)**: Mont-Royal, (Cath.), \$6,060. **Wolfe (\$40,265.79)**: Garthby, \$2,054.38; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord, \$2,346.07; St-Adolphe-de-Dudswell, \$4,972; St-Adolphe-de-Marbleton, \$2,458.09; St-Adrien, \$626.28; St-Camille, \$1,263.58; St-Clément-de-Dudswell, \$719.25; St-Gabriel-de-Stratford, \$10,128.34; St-Gérard, \$7,499.54; St-Joseph-de-

Ham-Sud, \$1,519.11; Ste-Praxède, \$1,597.65; Weedon-Centre, v, \$5,081.50. Yamaska (\$12,898.96): N.-D.-de-Pierre-ville, v, \$872.95; St-Guillaume-d'Upton: p, \$1,531.32, v, \$3,644.68; St-Michel, v, \$3,151.65; St-Michel No 3, \$3,698.36.

À déduire: fonds d'amortissement des commissions scolaires transférés au Gouvernement de la province — Less: School Corporations Sinking Funds Transferred to the Government of the Province (\$2,078,160.61): Beauharnois: ville (town), \$5,146.35. Chicoutimi: cité (city), (Cath.), \$6,207.71. Hull: cité (city), \$68,918.15. Jacques-Cartier: Lachine, cité (city), \$3,440.34; La Présentation-de-la-Ste-Vierge, \$1,341.93; Pointe-Claire et Beaconsfield, \$33,852.36; Ville La Salle, \$16,350.97. Joliette: ville (town), \$2,974.28. Laval: St-Léonard-de-Port-Maurice, \$4,410.26. Laviolette: Grand'Mère, \$12,683.45. Montréal, cité (city): Montréal: (Cath.), \$784,824.83, (Prot.), \$236,043.13; Montréal Prot. Central School Board, \$124,824.71. Montréal-Outremont: Outremont, (Prot.), \$54,052.66. Montréal-Verdun: Verdun, \$55,928.80. Québec, cité (city): (Cath.) \$583,758.74. Rimouski: St-Germain-de-Rimouski, \$11,402.56. Stanstead: Beebe Plain, (Prot.), \$517.84. St-Maurice: Shawinigan-Falls, ville (town), \$9,050. Terrebonne: St-Jérôme, p., \$12,926.29. Trois-Rivières: \$44,287.79. Westmount: Coteau St-Pierre, (Prot.), \$2,058.25. Wolfe: Beaulac, \$3,159.21.

---



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires, avances et prêts:</b>	<b>Ordinary Expenditure, Advances and Loans:</b>	.
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
8	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
11	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
15	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
16	Garage du département.....	Departmental Garage.....	5
16	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage.....	Execution of Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land.....	6
19	Subventions et primes.....	Grants and Premiums.....	7
27	Écoles provinciales: traitements	Provincial Schools: Salaries..	8
27	Écoles provinciales: dépenses diverses.....	Provincial Schools: Miscellaneous Expenses.....	9
27	École provinciale de médecine vétérinaire, 11 Geo. VI, c. 16	Provincial School of Veterinary Medicine, 11 Geo. VI, c. 16.....	S
30	Subventions aux écoles d'agriculture: traitements de professeurs.....	Grants to Agricultural Schools: Salaries of Teachers.....	10
30	Subventions aux écoles d'agriculture.....	Grants to Agricultural Schools	11
31	Bourses d'études agricoles....	Agricultural Scholarships....	12
32	Établissement d'écoles régionales d'agriculture, 2 Geo. VI, cc. 10-12 et amend., 10 Geo. VI, c. 7 et 11 Geo. VI, c. 14...	Establishing of Regional Agricultural Schools, 2 Geo. VI, cc. 10-12 and Amend., 10 Geo. VI, c. 7 and 11 Geo. VI, c. 14.....	S
32	Enseignement agricole de jeunes orphelins, 3 Geo. VI, c. 35.....	Agricultural Teaching of Young Orphans, 3 Geo. VI, c. 35.....	S
32	Sociétés d'agriculture, S.R., c. 117.....	Agricultural Societies, R.S., c. 117.....	S
....	Aide aux sociétés coopératives agricoles, S.R., c. 111 et 6 Geo. VI, c. 39.....	Aid to Cooperative Agricultural Societies, R.S., c. 111 and 6 Geo. VI, c. 39.....	S
32	Commission du prêt agricole canadien, S.R., c. 114.....	Canadian Farm Loan Board, R.S., c. 114.....	S
32	Drainage des terres, 9 Geo. VI, c. 34 et amendements.....	Drainage of Land, 9 Geo. VI, c. 34 and Amendments....	S
33	Encouragement à l'agriculture en général: salaires.....	Incentive to Agriculture in General: Salaries and Wages	13
33	Encouragement à l'agriculture en général: dépenses diverses	Incentive to Agriculture in General: Miscellaneous Expenses.....	14
36	Commission de l'industrie laitière: traitements.....	Dairy Industry Commission: Salaries.....	15

(Suite à la page 4)

# AGRICULTURE — C-2

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances et prêts Advances and Loans	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
700,000.00	667,382.70	.....	.....	32,617.30
1,100,000.00	1,040,328.37	.....	.....	59,671.63
740,000.00	739,529.24	.....	.....	470.76
80,000.00	72,946.36	.....	.....	7,053.64
60,000.00	59,217.14	.....	.....	782.86
775,000.00	720,684.39	.....	.....	54,315.61
1,515,000.00	1,510,808.28	4,008.34	.....	183.38
120,000.00	116,769.87	.....	.....	3,230.13
95,000.00	94,860.76	.....	.....	139.24
.....	101,748.49	1,000.00	102,748.49	.....
90,000.00	81,150.63	.....	.....	8,849.37
355,000.00	339,043.67	.....	.....	15,956.33
20,600.00	9,340.39	.....	.....	11,259.61
93,000.00	119,319.50	.....	26,319.50	.....
6,000.00	6,000.00	.....	.....	.....
90,000.00	89,707.92	.....	.....	292.08
10,000.00	.....	.....	.....	10,000.00
140,000.00	133,938.80	.....	.....	6,061.20
1,000,000.00	2,794,648.60	.....	1,794,648.60	.....
35,000.00	27,887.84	.....	.....	7,112.16
380,000.00	378,336.24	1,643.53	.....	20.23
45,000.00	41,825.26	.....	.....	3,174.74

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
36	Commission de l'industrie laitière: dépenses diverses.....	Dairy Industry Commission: Miscellaneous Expenses....	16
		Suppl.	1
37	Office du drainage: traitements	Drainage Bureau: Salaries...	17
37	Office du drainage: dépenses diverses.....	Drainage Bureau: Miscellaneous Expenses.....	18
38	Office du crédit agricole du Québec: traitements.....	Québec Farm Credit Bureau: Salaries.....	19
		Suppl.	2
38	Office du crédit agricole du Québec: dépenses diverses... S.R., c. 71.....	Québec Farm Credit Bureau: Miscellaneous Expenses... R.S., c. 71.....	20 S
40	Raffinerie de sucre de Québec. S.R., c. 71.....	Québec Sugar Refinery..... R.S., c. 71.....	21 S
40	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	22
40	Subventions aux caisses populaires, 11 Geo. VI, c. 15....	Grants to Credit Unions, 11 Geo. VI, c. 15.....	23 S
	Moins:	Less:	
40	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
41	Achats de terrains et constructions.....	Purchases of Lands and Buildings.....	24
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	
	Avances et prêts.....	Advances and Loans....	
41	Avances à recevoir et déboursés pour marchandises en inventaire: achats, entreposage, distribution, transport et ventes de grains de semence au bénéfice des cultivateurs de la province.....	Advances and Disbursements for Merchandise in Stock: Purchase, Warehousing, Distribution, Transportation and Sale of Seed-Grain for the Benefit of Farmers of the Province.....	M.S.-S.W. 10



# AGRICULTURE — C-2

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances et prêts Advances and Loans	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
18,000.00				
2,000.00	19,993.40	.....	.....	6.60
175,000.00	138,273.90	.....	.....	36,726.10
90,000.00	80,482.34	.....	.....	9,517.66
170,000.00				
7,000.00	175,732.01	.....	.....	1,267.99
80,000.00	79,999.80	.....	.....	.20
180,000.00	76,032.55	.....	.....	103,967.45
275,000.00	141,215.18	.....	.....	133,784.82
118,000.00	132,000.00	.....	14,000.00	.....
10,000.00	5,174.42	.....	.....	4,825.58
85,000.00	.....	.....	.....	.....
.....	75,000.00	.....	.....	10,000.00
	10,069,378.05			521,286.67
	35,262.69			35,262.69
<u>\$ 8,659,600.00</u>	<u>10,034,115.36</u>	<u>6,651.87</u>	<u>1,937,716.59</u>	<u>556,549.36</u>
			<u>\$ 1,381,167.23</u>	
<u>\$ 100,000.00</u>	<u>92,344.70</u>		.....	<u>7,655.30</u>
8,659,600.00	10,034,115.36			
100,000.00	92,344.70			
.....	6,651.87			
<u>\$ 8,759,600.00</u>	<u>10,133,111.93</u>		<u>1,937,716.59</u>	<u>564,204.66</u>
			<u>\$ 1,373,511.93</u>	

\$ 716,430.75

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	670,679.58
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,200.00
		<hr/> 671,879.58
Moins: contribution du Gouverne- ment du Dominion pour l'orga- nisation de la main-d'œuvre agri- cole dans la province.....	Less: Contribution of the Dominion Government for organization of agricultural labour in the Prov- ince.....	4,496.88
		<hr/> <b>\$ 667,382.70</b> <hr/>

Ministre — Minister: Hon. L. Barré, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Simard, J., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, L. P., \$1,175; Auger, A., \$4,000; Barabé, R., \$2,330; Barbin, R., \$2,982; Barthe, A., \$2,182; Beaudoin, O., \$1,187.50; Baulne, J. I., \$1,782; Bédard, A., \$1,782; Bédard, Romain, \$1,633.22; Bédard, T., \$1,254.05; Bégin, J. L., \$2,054.56; Bélanger, E., \$2,582; Bélanger, P. E., \$1,782; Bellehumeur, W., \$1,730; Bellemare, L. J., \$1,636.38; Bellisle, J., \$2,582; Belzile, L. P., \$3,000; Benoit, C. E., \$1,489.51; Bernier, Marthe, \$173.31; Bernier, P., \$1,382; Blouin, J. P., \$1,382; Boisvert, M., \$1,736; Boiteau, G., \$333.28; Boldue, C., \$1,645.47; Boucher, L. P., \$1,382; Boulanger, Charlotte, \$1,230; Boulanger, G., \$2,182; Bourbeau, G., \$1,982; Bourget, J. V., \$991; Brisebois, E., (partie d'année — part year), \$2,979.02; Brochu, Monique, \$1,130; Brochu, O., \$1,705; Brouilly, L., \$2,536.36; Brunelle, P. E., \$1,582; Brunelle, Thérèse, \$1,330; Buies, Muguette, \$1,030; Bureau, M., \$1,782;

Camirand, R., \$3,500; Caouette, L., \$1,827.40; Caouette, M. Anne, \$1,530; Caron, C., \$1,682; Caron, H., \$3,625; Caron, J., \$2,682; Caron, Madeleine, \$1,330; Caron, Marguerite, \$1,030; Caron, O., \$3,000; Caron, Rita, \$1,151.16; Cauchon, A., \$1,645.47; Cayouette, R., \$1,782; Chabot, J. N., \$2,048.78; Chabot, Solange, \$845; Chabot, T., \$1,674.59; Chaput, P. H., \$2,382; Charbonneau, G., \$1,982; Chartier, B., \$3,000; Chollet, H., \$1,765.56; Chouinard, Lévi, \$562.50; Chouinard, Lionel, \$1,430; Cimon, J. C., \$2,182; Cloutier, A., \$2,682; Cloutier, C. A., \$2,109.04; Cloutier, J. G., \$1,382; Cloutier, J. R., \$2,082; Cloutier, M., \$1,933.67; Connolly, Josephine, \$1,130; Côté, G., \$1,582; Côté, H., \$2,482.43; Côté, Laetare, \$1,692.45; Couture, Alf., \$1,816.76; Couture, R., \$1,713.84;

Dagneau, G., \$1,130; Delisle, Alice, \$1,030; Delisle, E., \$1,336; Demers, L., \$2,182; Denis, D., \$2,082; Denis, E., \$2,182; Déry, T., \$2,182.43; Désautels, A., \$2,982; Descarreaux, L. D., \$2,086.56; Deschênes, Annette, \$1,330; Deschênes, G., \$2,382; Descostes, O., \$2,582; Descôteaux, J. L., \$4,125; Desgagné, Jeannine, \$1,130; Després, Mme R., \$1,401.60; Dion, Claire, \$708.22; Dion, H. S., \$1,850; Dion, J. A., \$2,382; Dion, M., \$2,330; Dion, R., \$1,782; Dion, Simone, \$1,163.61 (transférée au Dépt de la Santé — transferred to Dept. of Health); Dionne, E., \$1,682; Dionne, Madeleine, \$1,230; Donaldson, A., \$1,382; Doré, N., \$2,254.56; Dorion, P. A., \$2,382; Drolet, F. X., \$1,301.25; Drouin, Berthe, \$1,271.52; Drouin, G., \$150; Drouin, J., \$2,882; Drouin, Mme J. S., \$1,330; Drouin, Lorraine, \$1,330; Dubé, J. B., \$1,973.42; Dubé, J. E., \$4,500; Dubé, M., \$1,593.72; Dubois, J. H., \$1,530; Dubord, H., \$2,868.04; Duchesne, J. E., \$1,782; Dufour, Rol., \$1,700; Dugal, J. A., \$1,430; Dulude, G., \$1,498.59; Dumais, L. C., \$1,382; Dumontier, C., \$1,982; Duquet, C., \$60; Duquet, Yolande, \$1,130; Dussault, A., \$1,682; Dussault, Jos., \$2,567.50; Dussault, Jean, \$75; Dussault, R., \$1,382; Faguy, H., \$1,582; Ferland, P. J., \$1,782; Ferlatte, Juliette, \$1,330, \$100; Fiset, A., \$246.25; Fitzpatrick, Emily, \$1,100; Fleury, F., \$2,600, \$400; Fontaine, M. Jeanne, \$1,130; Fontaine, Rolande, \$534.63; Fortier, T. H., \$950; Fortin, J. A., \$2,541.54; Fournier, L., \$2,382; Fréchette, L., \$3,000; Frenette, A., \$1,582; Frenette, Mabel, \$941.60 (transférée au Dépt des Affaires municipales — transferred to Dept. of Municipal Affairs);

Gaboury, O., \$1,230; Gagné, J. B., \$1,582; Gagnon, J. L., \$1,782; Gagnon, J. R., \$841; Gagnon, L. P., \$1,582; Gagnon, M. J., \$2,974.25; Gagnon, Roger, \$3,200; Gallichan, L., \$74.25; Gamache, A., \$2,782; Gamache, C. A., \$3,750; Gamache, Georgette, \$1,130; Gamache, Lucile, \$1,030; Garneau, E., \$1,982; Garneau, P. G., \$1,782; Garneau, R., \$1,582; Garon, P., \$397; Gaudreau, P., \$2,182; Gauthier, Émile, \$4,500; Gauthier, G., \$3,500; Gauthier, Monique, \$1,230; Gautreau, J. J., \$3,395.72; Gélinas, G., \$3,000; Gendron, A.,

\$2,382; Gendron, Odile, \$1,330; Genest, J., \$2,682; Genest, P., (partie d'année — part year), \$2,609.25; Genois, A., \$1,582; Gervais, L., \$1,982; Gizard, L., \$2,182; Gigault, Alice, \$1,130; Gignac, P., \$379.47; Gingras, M., \$2,382; Godbout, E., \$2,082; Gosselin, Jacques, (partie d'année — part year), \$1,272.74; Gosselin, Jos., \$1,130; Goulet, O., \$1,500; Gravel, G., \$2,132.98; Grondin, P. A., \$94.16; Guay, J. R., \$2,182; Guertin, D., \$1,408.59; Guertin, Marcelle, \$727.68; Guimont, J. A., \$2,182; **Hardy**, A. J., \$1,800; Hébert, C., \$2,782; Henley, Émilie, \$753.28 (transférée au Dépt du Trésor — transferred to Treasury Dept.); Heppell, V., \$525; Houle, B., \$2,200; Huot, J., \$1,550; **Jalbert**, C., \$2,604.04; Jean, U., \$3,000; Jeanneret, H., \$1,982; Jobin, Jeanne, \$1,330; Julien, A., \$1,282; **Kirouac**, A., \$1,782; Kirouac, P., \$621.25;

**Labrecque**, P., \$4,125; Lachaine, F. X., \$1,874.75; Lachance, Berthe, \$1,130; Lachance, J. P., \$1,330; Lachance, R., \$720.80; Lacoursière, H., \$2,630; Lacroix, B., \$1,730; Lacroix, Élisabeth, \$1,130; Lacroix, S., \$1,705; Lafamme, O., \$1,582; Lafleur, Aline, \$1,300; Laganière, L., \$2,000; Lagloire, P., \$3,583.26; Lagueux, Yvonne, \$1,330; Laliberté, Mme F., \$1,330; Lamarre, A., \$2,382; Lambert, P., \$2,800; Lamontagne, Arsène, \$1,982; Lamy, L., \$660.64; Landry, B., \$3,000; Laplante, Lise, \$138.69; Larivière, R., \$2,182; Laurendeau, A., \$2,209.12; Lauzière, H., \$3,250; Lavallée, A., \$1,530; Lavoie, C. H., \$2,182; Lavoie, J. H., \$4,500; Lavoie, Rita, \$556.66; Lebeau, Mme P. C., \$2,182; Leblanc, A., \$2,172; Leblanc, E., \$2,382; Leblond, Jacqueline, \$1,230; Leclerc, M., \$2,582; Lécuyer, R., \$2,800; Légraré, Art., \$1,382; Legros, R., \$185.25; Lemay, B., \$1,700; Lemelin, P., \$2,582; Lemieux, Cécile, \$1,379.47; Lemieux, G., \$1,882; Lemieux, P., \$2,130; Lesage, C. E., \$2,082; Lespérance, R., \$2,782; Lessard, Rolande, \$1,130; Lettre, J. P., \$2,982; Levasseur, C., \$1,600; Léveillé, A., \$1,782; Léveillé, Marguerite, \$1,121.58; Levesque, G. E., \$845.32; Lizotte, Berthe, \$1,114.10; Lockwell, S., \$1,712; Lortie, E., \$1,530;

**Madore**, C., (partie d'année — part year), \$1,041; Magnan, J. C., \$4,500; Maheux, G., \$4,500; Marcotte, J., \$1,179.48; Marcoux, L. P., \$1,782; Marier, S., \$1,982; Marier, T. R., \$2,782; Marseille, E., \$1,000; Marsot, P. H., \$1,786.50; Martel, J. A., \$1,682; Martel, Marguerite, \$750; Martin, Yvette, \$420.43; Mercier, E., (partie d'année — part year), \$2,000; Mercier, M. Paule, \$1,030; Mercier, P. E., \$2,582; Mereure, W., \$1,382; Méthot, J. R., \$3,000; Méthot, P., \$3,000; Milot, J. N., \$1,782; Minguy, J. B., \$1,975; Moreau, G., \$1,208.67; Morency, E., \$1,582; Morin, Alice, \$1,330; Morin, J. E., \$2,678; Morin, J. P., \$400; Morin, Marthe, \$1,030; Morisset, Adèle, \$1,330; Morisset, P., \$2,382; Myrand, Alexandrine, \$1,130; **Nadeau**, J. D., (partie d'année — part year), \$1,460.25, \$500; Nadeau, R., \$2,382; Naud, M., \$1,991; Nieuwenhove, O. V., \$2,982; Noël, Jeannine, \$1,130; Noiseux, D. C., \$4,000; **Ouellet**, A., \$2,325.74;

**Painchaud**, R., (partie d'année — part year), \$733.28; Paquet, Alb., \$1,730; Paquet, Aurélien, \$1,782; Paquet, E., \$1,345.47; Paquet, M., \$1,979.47; Paquette, L. P., (partie d'année — part year), \$1,733.28; Paradis, C., \$2,790.76; Paradis, R., \$2,045.48; Parent, N., \$3,300; Patry, O., \$1,230; Payeur, P. E., \$2,382; Payeur, Simone, \$1,130; Pelletier, A., \$1,782; Pelletier, J. E., \$1,512; Pelletier, L. de G., \$2,382; Perreault, Étiennette, \$1,130; Perreault, M. Ange, \$1,382; Picard, Jeanne, \$1,130; Piché, L., \$2,182; Pichette, E., \$595.79; Pilon, J. U., \$270.82; Plamondon, Louise, \$1,330; Plante, J. A., \$1,900; Poirier, H., \$1,582; Poirier, J. A., \$1,894; Poitras, L. J., \$1,230; Poitras, P. E., \$1,782; Potvin, J. B., \$2,982; Poulin, A., \$2,882; Poulin, L., \$1,250; Pouliot, Henriette, \$1,130; Powell, G. A., \$1,909.12; Prince, Mme A., \$1,382; Proulx, R., \$2,382; **Readman**, H., \$1,782; Richard, L. T., \$1,582; Rioux, A. J., \$3,500; Rioux, M., \$815; Robert, E., \$2,082, \$200; Robert, P., \$2,782; Robitaille, M., \$1,882; Rodrigue, J., \$1,309.12; Rodrigue, X. N., \$1,125; Rondeau, F., \$1,782; Rousseau, J., \$2,200; Rousseau, M., \$2,182; Roy, J. B., \$2,082; Roy, P., \$2,474.75; Roy, P. E., \$3,000; Royer, H., \$2,367.34;

**Sabourin**, R. P., \$250; Samson, Yvette, \$358.75; Savard, Geneviève, \$1,271.52; Ste-Marie, M., (partie d'année — part year), \$72.08; St-Pierre, Adj., \$2,081.80; St-Pierre, Arm., \$2,682; **Talbot**, J. A., \$287.90; Talbot, J. M., \$3,250; Tardif, J., \$3,000; Tardif, S., \$1,530; Tessier, A., \$2,682; Tessier, H., \$2,382; Thibault, U., \$1,282; Trudel, Dr F., \$3,250; Turcotte, L., \$3,000; Turcotte, M., \$1,886.59; Turcotte, Pauline, \$1,130; Turgeon, A., \$1,645.47; Turgeon, Dr E., \$2,800; Turgeon, L., \$4,000; Turgeon, R., \$1,800; Turmel, F., \$2,433.59; **Vaillancourt**, A. Marie, \$1,930; Vallerand, A. Marie, \$1,330; Vallières, G., \$2,182; Vandal, J. O., \$1,782; Veilleux, Dr J. M., \$4,500; Vermette, D., \$2,016.36; Verret, L., \$660.64; Vézina, Mme A., \$1,182; Vézina, Carmen, \$1,330; Vézina, Ernestine, \$1,608.75; Vézina, H. C., \$1,100.74; Vézina, Pauline, \$1,121.58; Voyer, C., \$100.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,620; "Moins fractions de cents, \$19.59."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	1,043,474.93
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,570.00
		<hr/> 1,045,044.93
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole dans la province.....	Contribution of the Dominion Government for organization of agricultural labour in the Pro- vince.....	3,116.56
Divers.....	Miscellaneous.....	750.00
		<hr/> 3,866.56
Imputé au Dépt de l'Industrie et du Commerce.....	Charged to Dept. of Trade and Commer- ce.....	850.00
		<hr/> 4,716.56
		<hr/> <b>\$1,040,328.37</b>

**Alain**, Estelle, \$175; Alain, J., \$1,963.60; Alarie, A., \$2,548.42; Albert, Elmire, \$850; Albert, J. L., \$2,600; Albert, J. N., \$2,000; Ampleman, G., \$2,382; Anetil, J., \$2,582; April, N., \$4,000; Arcand, R., \$2,182.43; Argouin, G., \$231.88 (transféré au Dépt des Mines — transferred to Dept. of Mines); Arsénault, F., \$2,513.60; Asselin, P., \$1,982; Audet, N., \$1,918; Auger, Carmelle, \$390; Auger, J., \$2,582; Auger, Suzanne, \$1,330;

**Bailly**, C. A., \$2,400; Barber, Merle, \$850; Barek, Wilhelmine, \$1,278.60; Baribeau, Ls, \$2,382; Baribeau, Lucien, \$1,918; Baribeau, S., \$1,382; Baril, R., \$1,331.12; Beauchamp, R., \$2,382; Beauchemin, J. A., \$1,882; Beauchesne, F., \$1,854.64; Beaudin, G., \$1,382; Beaudin, L. A., \$2,382; Beaudry, J. E., \$207.65; Beaudry, J. R., \$2,182; Beaulieu, A., \$1,918; Beauregard, Fernande C., \$930; Bédard, A. E., \$2,182; Bédard, J. R., \$1,782; Bédard, Roger, \$300; Bégin, J., \$2,643.15, \$250; Bégin, L., \$2,382; Bélanger, D., \$1,918; Bélanger, J. L., \$2,503.87; Bélanger, L., \$2,145.56; Bélanger, Z., \$2,600; Bélisle, L. A., \$1,782; Béli-veau, H., \$2,563.60; Béliveau, S. F., \$2,527.28; Béliveau, Suzanne, \$730; Bellavance, R., \$2,942.26; Bellemare, B., \$2,008.20; Belzile, A., \$1,922.56; Belzile, G., \$2,200; Belzile, R., \$1,450.02; Benoît, E., \$1,498.54; Benoît, J. E., \$1,382; Bergeron, R., \$166.66; Berlinguet, Hélène, \$891.25; Bernatchez, R., \$1,785.63; Bérubé, Noella, \$850; Bilodeau, J., \$1,921.28; Binette, Thérèse, \$1,430; Bissonnette, L., \$1,886.46; Blackburn, R., \$2,182; Blackburn, T. A., \$1,982; Blackburn, V., \$1,982; Blais, J. N. E., \$2,182; Blanchard, Jeannette, \$1,030; Blouin, P., \$350.40; Boily, I., \$1,700.74; Bois, H. H., \$1,282; Bois, J. H., \$2,782; Bois, Mo-  
nique, \$730; Boivin, E., \$2,781; Boivin, J., \$1,918; Boivin, T. E., \$2,082; Bonin, V., \$1,-  
854.64; Bonneau, J., \$1,700; Bothwell, A., \$2,563.60; Bouchard, F., \$1,648.44; Bouchard, F. X., \$1,982; Bouchard, J. E., \$1,882; Bouchard, R., \$1,730; Boucher, A., \$2,054.64; Bou-  
cher, P., \$2,582; Boudreau, H., \$1,882; Boulais, B., \$2,072.80; Boulais, F., \$2,221.59; Bou-  
langer, V., \$1,382; Boulet, L. J., \$2,582; Bourbeau, G., \$1,930; Bourgeois, Thérèse, \$1,330; Bouthillette, Madeleine, \$850; Boutin, L. E., \$2,513.60; Brassard, J. R., \$2,082; Brasseur, R., \$1,382; Brault, Georgette, \$630; Brault, Jeannine, \$277.05; Brault, L., \$3,006.09; Breton, Évariste, \$1,782; Brien, Estelle, \$1,330; Brien, F., \$2,782; Brien, Lucile, \$730; Brisebois, E., (partie d'année — part year), \$250; Brodeur, C., \$2,082; Brodeur, M., \$1,782; Brosseau, P., \$1,982; Brulotte, A., \$2,082; Bruneau, J. H., \$2,454.64; Brunelle, A. B., \$2,082;

**Cantin**, Charlotte, \$1,530; Carignan, Madeleine, \$610; Carignan, P., \$2,582; Caron, Émile, \$1,800; Caron, Eugène, \$2,582; Caron, G., \$1,982; Carrier, J. E., \$2,200; Cartier, R. D., \$2,382; Castonguay, R., \$2,182; Caumartin, G., \$1,982; Cayouette, J. B., \$1,982; Chabot, I., \$1,582; Chabot, Rita, \$1,530; Chagnon, B., \$173.50; Chalifour, M., \$2,082; Chamberland, J. W., \$2,382; Champagne, F., \$3,000; Champoux, Alma, \$1,530; Charbon-  
neau, A., \$3,000; Charron, R. P., \$841; Chartré, Hilda, \$1,130; Chéné, Juliette, \$1,330; Chevalier, E. U., \$2,382; Chevalier, P., \$1,782; Chevrette, M., \$1,499.30; Chevrier, G., \$1,522.52; Choinière, L., \$2,356.04; Choquette, P., (partie d'année — part year), \$1,465; Chouinard, Laurent, \$1,820; Cinq-Mars, L., \$2,130; Cloutier, R., \$2,323.62; Coderre, I., \$1,871.73; Corriveau, R., \$1,854.64; Cossette, B., \$1,816.76; Côté, A., \$1,982, \$600; Côté, C. A., \$1,782; Côté, J. B., \$691; Côté, Laurent, \$1,982; Coutu, Antoinette, \$730; Couture, Alp., \$2,182; Couture, Art., \$991.61; Couture, E., \$2,382; Couture, J. M., \$1,582; Crevier, L., \$2,382;

**Deblois, R.**, \$2,154.64; **Deguire, S.**, \$895; **Delaney, J. W.**, \$3,000; **Delorme, L.**, \$1,800; **DeMaisonneuve, G.**, \$2,130; **Demers, P.**, \$586.63; **Denis, G.**, \$1,982; **Denis, Jeanne**, \$423.31; **Déry, N.**, \$1,039.50; **Desbiens, G. A.**, \$2,200; **Deschênes, A.**, \$2,382; **Deschênes, S. M.**, \$2,182; **Desjardins, D.**, \$2,182; **Desjardins, Madeleine**, \$540.59; **Deslauriers, N.**, \$1,502; **Desmanches, E.**, \$1,901.34; **Desmarteau, R.**, \$1,782; **Desranleau, Claire**, \$850; **Desrosiers, J. P.**, \$1,416.61; **Dion, A.**, \$1,730; **Dion, L.**, \$1,582; **Dion, L. P.**, \$733.26; **Dionne, F.**, \$2,382; **Dionne, G.**, \$2,135; **Dionne, Madeleine**, \$1,330; **Dionne, M. A.**, \$1,930; **Dirren, M.**, \$2,182; **Doyle, A.**, \$1,782; **Doyon, H.**, \$1,350; **Drouin, Jeanne**, \$1,171; **Drummond, N. A.**, \$2,382; **Dubé, A. L.**, \$1,782; **Dubé, J.**, \$1,735; **Dubé, L.**, \$1,922.54; **Dubé, Yvonne**, \$867.50; **Dubois, O.**, \$559.35; **Duckett, Mme L.**, \$1,355.01; **Dufort, H.**, \$2,382; **Dufour, René**, \$1,930; **Dufresne, Germaine**, \$60; **Dufresne, Yvette**, \$1,030; **Dugas, R.**, \$1,382; **Dumaine, R.**, \$1,882; **Dumas, L.**, \$866.58; **Duncan, J.**, \$1,982; **Duquet, L.**, \$400; **Duquette, G. E.**, \$1,682; **Durocher, R.**, \$1,382; **Dusablon, P.**, \$2,582; **Elliott, R. M.**, \$2,382; **Ferron, Martin**, \$2,497; **Ferron, Maurice**, \$1,730; **Ferron, R.**, \$4,500; **Filion, R.**, \$2,952.08; **Fleury, M.**, \$500; **Fortin, Claire**, \$141.64; **Fortin, D.**, \$2,782; **Fortin, G. E.**, \$1,982; **Fortin, Marguerite**, \$1,130; **Foucher, G. E.**, \$2,582;

**Gagné, H.**, \$1,582; **Gagnon, E.**, \$1,854.64; **Gagnon, Ida**, \$1,328.64; **Gagnon, Jean**, \$1,782; **Gagnon, Jules**, \$1,982; **Gagnon, N.**, \$1,382; **Gagnon, Rolande**, \$1,330; **Galarneau, G. B.**, \$2,832.39; **Galarneau, N.**, \$1,582; **Galarneau, P.**, \$1,582; **Galarneau, Germaine**, \$750; **Gamache, R.**, \$1,050.28; **Gareau, Thérèse**, \$450; **Garneau, L.**, \$1,955; **Garon, F. J.**, (partie d'année — part year), \$1,700; **Gaudet, B.**, \$2,282; **Gaudette, Lucille**, \$576; **Gauthier, Alex.**, \$2,000; **Gauthier, Alph.**, \$2,669.02; **Gauthier, Clémence**, \$730; **Gauthier, Ephrem**, \$2,382; **Gauthier, H.**, \$2,382; **Gauthier, J. R.**, \$2,782; **Gauthier, P.**, \$2,463.60; **Gauthier, U.**, \$2,382; **Gélinas, B.**, \$1,782; **Gélinas, L. de G.**, (partie d'année — part year), \$1,141; **Gélinas, Maria**, \$1,172.83; **Gélinas, P. A.**, \$744.14; **Généreux, H.**, \$2,200; **Genest, P.**, (partie d'année — part year), \$500; **Garnaey, E.**, \$1,582; **Giguère, Rollande**, \$324; **Giroux, G.**, \$1,782; **Giroux, L.**, \$1,782; **Gobeille, Rollande**, \$1,330; **Godbout, F.**, \$2,582; **Godbout, Gér.**, \$2,148.62; **Godbout, Gust.**, \$1,586.64; **Gosselin, S.**, \$2,582; **Gougeon, Thérèse**, \$470.80; **Goyer, N.**, \$671.22; **Gravel, Marcelle**, \$1,330; **Grégoire, Lucie**, \$1,278.60; **Grimard, F.**, \$1,982; **Grisé, J. E.**, \$2,750; **Guertin, C.**, \$2,082; **Guertin, Jeanne d'Arc**, \$1,230; **Guild, Joy**, \$1,250; **Guillemette, E.**, \$2,347; **Hamel, M.**, \$2,082; **Hardy, E.**, \$1,121.28; **Hardy, J.**, \$2,513.60; **Hardy, Solange**, \$610; **Hébert, A.**, \$297.75; **Hénusset, O.**, \$2,382.58; **Héroux, W. S.**, \$1,918; **Houde, P.**, \$2,454.64; **Houle, Eug.**, \$2,182; **Houle, P. E.**, \$2,182; **Huberdeau, F. A.**, \$1,782; **Hudon, G.**, \$1,156.12; **Hudon, J.**, \$1,782; **Hudon, Lorenzo**, \$1,882; **Hudon, Lucien**, \$1,963.60; **Hudon, Pierrette**, \$1,330; **Hurtubise, A.**, \$1,800; **Irvine, Lucienne**, \$850; **Jalbert, E.**, \$1,908.16; **Joly, H.**, \$663.41; **Joncas, Maria**, \$1,230; **Joubert, A.**, \$2,382; **Jourdain, N.**, \$2,382; **Jourdain, T.**, \$2,082; **Journault, Lucette**, \$1,188.23; **Joyal, J.**, \$2,382; **Kelly, J. N.**, \$1,682;

**Labelle, Liliane**, \$1,330; **Labrie, G. E.**, \$1,630; **Labrie, Simone**, \$850; **Lafontaine, Jeannette**, \$850; **Lafortune, J. A.**, \$2,188; **Lafrance, A.**, \$2,382; **Lagacé, U.**, \$1,982; **Lagüe, G.**, \$1,982; **Lajoie, A.**, \$156.82; **Laliberté, F.**, \$1,782; **Laliberté, J.**, \$1,200; **Laliberté, M.**, \$2,082; **Lalumière, E.**, \$1,982; **Lamarre, Irène**, \$1,630; **Lamarre, M.**, \$2,398.30; **Lamarre, Yvette**, \$610; **Lambert, J. A.**, \$2,082; **Lambert, J. T.**, \$1,682; **Lambert, Thérèse**, \$1,330; **Lambert, W.**, \$1,382; **Lamontagne, O.**, \$2,082; **Landry, G. A.**, \$2,582; **Landry, H. M.**, \$1,382, \$265; **Landry, L.**, \$2,200; **Landry, Mme L. Chevrier**, \$250; **Landry, Mathilde**, \$90; **Langevin, Françoise**, \$800; **Langevin, Stéphanette**, \$850; **Langlais, Céline**, \$1,100; **Langlais, M. Paule**, \$850; **Langlais, S.**, \$1,982, \$75; **Langlois, C. A.**, \$240; **Langlois, Madeleine**, \$1,330; **Langlois, Paula**, \$730; **Langlois, R.**, \$2,382; **Lanoue, A. C.**, \$1,982; **Lanouette, J. V.**, \$1,982; **Lapierre, H.**, \$2,382; **Lapierre, Mme A. M. Richard**, \$985; **Laplante, L.**, \$2,265.24; **Laramée, B.**, \$1,882; **Larivière, H.**, \$447.48; **Larocque, Gracia**, \$130; **Larose, R.**, \$412.90; **Larouche, Isabelle**, \$420; **Laurin, L.**, \$1,395; **Lauzière, A.**, \$2,200; **Lavallée, E.**, \$2,382; **Laverdière, A.**, \$1,530; **Lavietoire, C.**, \$637.50; **Lavigne, A.**, \$1,918; **Lavoie, Bella**, \$1,188.23; **Lavoie, F. X.**, \$2,497; **Lavoie, Suzanne**, \$423.31; **Leblanc, G.**, \$2,200; **Leblanc, R.**, \$2,600; **Leblanc, Suzanne**, \$420; **Leblond, D.**, \$1,782; **Leclerc, C.**, \$1,113.75; **Leclerc, J. A.**, \$2,166.56; **Lecomte, Jeannine**, \$450; **Lefebvre, G.**, \$2,382; **Légal, E.**, \$1,782; **Légaré, Anthyme**, \$1,451.60; **Lemieux, M.**, \$2,382; **Lemire, G.**, (partie d'année — part year), \$1,341; **Lemire, J. E.**, \$4,000; **Lemire, J. G.**, \$1,982; **Lessage, D.**, (partie d'année — part year), \$450; **Lessard, E.**, \$1,656.12; **Lett, Alice**, \$1,307; **Limoges, D.**, \$2,082; **Loranger, L.**, \$1,582; **Lorquet, R.**, \$1,682; **Lupien, G.**, \$1,918, \$80; **Lusignan, A.**, \$490.56, \$100;

**MacDougall, W. G.**, \$3,000; **MacMillan, D. G.**, \$1,730; **MacMillan, D. J.**, \$2,217.26; **Mailoux, A.**, \$2,265.24; **Majeau, J.**, \$1,330; **Maranda, P. H.**, \$1,730; **Marcneau, J. W.**, \$2,054.56; **Marchand, Alm.**, \$1,982; **Marchand, H.**, \$1,901.34; **Marchand, Ruth**, \$665; **Marcotte, M.**, \$1,372.68; **Marcotte, Yvette**, \$208.30; **Marshall, J. R. L.**, \$1,782; **Marsolais, R.**, \$2,182.43; **Marsot, L. V.**, \$2,082; **Martel, Rita**, \$187.50; **Martin, Adrien**, \$2,454.64; **Martin, André**, \$2,330; **Martin, J.**, \$1,988; **Martin, Marie**, \$1,330; **Martin, S.**, \$1,682; **Martineau, G.**, \$1,782; **Mathieu, Pauline**, \$1,330; **Maurais, Thérèse**, \$730; **Mayrand, G. E.**,

\$2,382; Ménard, Y., \$2,530.24; Mercier, Berthe, \$122; Mercier, E., (partie d'année — part year), \$500; Mercier, N., \$2,382; Mercier, R., \$1,372.34; Méthot, A., \$1,730; Meunier, J., \$1,582; Michaud, G., \$2,381; Michaud, L., \$2,682; Michaud, O., \$1,982; Michaud, R., \$2,200; Mierzewski, W., \$1,487.50; Millette, G. E., \$1,982; Millette, J. B., \$3,000; Millette, G., \$2,000; Mondou, L. A., \$2,556.76; Montambault, A., \$1,482; Montgrain, P. G., \$1,900; Montour, J., \$1,980; Montreuil, J. E., \$1,500; Moreau, H. P., \$1,882; Morin, L. N., \$2,382; Morin, P., \$2,527.28; Mougeot, R., \$165.16; Mousseau, Jeanne d'Arc, \$850; Myre, E., \$1,800; McClintock, L. D., \$2,382; McGee, C., \$2,021.28; McKellar, Nella, \$1,130;

Nadeau, E., \$2,072.72; Noël, A., \$1,982; Noël, Françoise, \$1,330; Noreau, Béatrice, \$1,330; Normandeau, R. B., \$1,446; Noury, C. E., \$2,382; Otis, J. R., \$1,982; Ouellet, Cécile, \$1,130; Ouellet, C. E., \$891; Ouellet, Lucien, \$1,090; Ouellet, Ludovic, \$1,730; Ouellette, Gust., \$1,125; Pageau, E., \$1,865.30; Paiement, R. J., \$1,730; Painchaud, R., (partie d'année — part year), \$1,321.28; Paquet, O., \$1,782; Paquette, L. P., (partie d'année — part year), \$710; Paquin, A., \$1,682; Paquin, E., \$1,882; Paquin, P. A., \$1,991; Paradis, J. R., \$1,569.02; Paré, A., \$1,770.75; Paré, I., \$2,082; Parent, Claire, \$1,330; Parent, E., \$1,582; Parenteau, J. A., \$3,000; Paris, Albert, \$1,582; Paris, André, \$2,382; Pauré, L., \$1,782; Pelchat, V., \$2,094; Pelland, A., \$1,830; Pelland, B., \$2,582; Pellerin, J. A., \$1,630; Pelletier, E., \$2,382; Pelletier, Jacqueline, \$610; Pelletier, J. C., \$2,527.28; Pelosse, R., \$1,191; Perreault, R., \$893.29; Perreault, S., \$406; Perron, L., \$2,382; Pesant, A., \$1,582; Pesant, E., \$1,582; Petit, E., \$1,982; Phaneuf, U., \$2,330; Pichette, J., \$2,200; Pigeon, R., \$1,982; Pinsonnault, C. A., \$3,000; Pintal, J., \$2,165.02; Plamondon, C. A., \$1,682; Plamondon, M., \$2,190.76; Plamondon, R. D., \$1,382; Plante, J. B., \$3,000; Plourde, H. J., \$2,582; Poliquin, S., \$1,782; Pothier, A. V., \$794; Potvin, L. A., \$2,513.40; Potvin, L. U., \$2,460.56; Poulin, Hélène, \$730; Pratto, Dr A., \$3,062.25; Pronovost, Jeannine, \$850; Provençal, Germaine, \$786.57; Proulx, J. E., \$2,382; Proulx, T., \$2,282.75;

Racine, V., \$2,600; Rainville, Mariette, \$1,044.02; Raymond, Antoinette, \$420; Raynauld, E. L., \$3,000; Raynault, L., \$1,730; Reid, H., \$2,782; Reid, R. J. M., \$2,082; Renaud, A., \$1,982; Renaud, Louise, \$172; Rheault, H. P., \$1,782; Rheault, J. P. E., \$2,330; Richard, J., \$753.06; Richard, Lucienne, (St-Jacques, Montcalm), \$730; Richard, Lucienne, (Québec), \$1,330; Richard, R., \$2,081; Richard, T., \$1,582; Riendeau, A. Marie, \$498.69; Rinfret, J., \$2,582; Ringuet, J., \$1,629.09; Rioux, Art., \$2,530.24; Rioux, G., \$1,982; Riverin, B., \$1,782; Riverin, Madeleine, \$1,304.01; Rivest, Rolande, \$850; Robert, A., \$2,382, \$200; Robert, H., \$2,582; Robidoux, Rita, \$987.34; Robitaille, Albertine, \$1,274.43; Robitaille, H., \$1,982; Rodrigue, L., \$1,830; Rollin, J. T., \$2,382; Rompré, N., \$1,982; Ross, Donia, \$720; Rouillard, Jeanne, \$966; Rouillard, R., \$2,455; Rousseau, A., \$2,582; Rousseau, J. P., \$1,982; Rousseau, R. A., \$297.75; Roy, Ant., \$2,454.64; Roy, E., \$2,382; Roy, J., \$400; Roy, J. E., \$3,000; Roy, L., \$1,782; Roy, L. P. A., \$1,782; Roy, P. O., \$2,682;

Salvas, D., \$2,582; Sanfaçon, G., \$2,188; Saulnier, J. P., \$2,182.43; Sauvé, Suzanne, \$1,030; Savard, Bibiane, \$708.22; Savard, R., \$3,000; Scott, A., \$500; Scott, J. R., \$2,460.56; Séguin, E., \$1,982; Sévigny, L., \$1,782; Simard, E., \$2,200; Simard, L. G., \$1,530; Simard, S., \$1,782; Simard, T., \$1,782; Simoneau, Mariette, \$387.50; Sirois, G., \$1,782; Sirois, J. B., \$2,600; Sirois, J. C., \$1,600; Solomon, E., \$782; Solomon, J., \$2,200; Soucy, P. A., \$2,082; Spénard, Gisèle, \$750; St-Arnaud, J. R., \$2,582; St-Cyr, R., \$1,730; St-Denis, J. M. A., \$2,982; St-Georges, Berthe, \$1,330; St-Hilaire, P., \$2,382; St-Hilaire, Suzanne, \$508.20; St-Louis, Henriette, \$1,330; Ste-Marie, M., (partie d'année — part year), \$1,916.59; St-Pierre, Corona, \$902.09; St-Pierre, D., \$1,982; St-Pierre, Louise, \$730; St-Pierre, L. N., \$1,982; St-Yves, L. J., \$1,930; Sundstrom, Pierrette, \$423.31; Sylvain, A., \$131.82; Sylvestre, L., \$2,121.52; Sylvestre, L. J., \$2,600;

Tait, G. M., \$2,382; Tardif, L., \$250; Tardif, R., \$1,150; Tessier, C. A., \$1,982; Tessier, G., \$2,182.43; Tessier, J. H., \$2,782; Thérberge, A. E., \$1,782; Thériault, J. E., \$406.23; Therrien, L., \$3,000; Thibault, A., \$1,036.44; Thibault, Mariette, \$458.26; Thibodeau, L., \$1,882; Thibodeau, L. P., \$1,359.05; Timmermans, W., \$2,182; Tourohot, O. L., \$335.25; Tourohot, R., \$1,325.72; Tourigny, M. Rose, \$807.83; Traversy, L., \$1,782; Tremblay, Edgar, \$1,982; Tremblay, Éloi, \$1,882; Tremblay, G., \$2,563.60; Tremblay, H., \$1,782; Tremblay, L. A., \$2,347; Tremblay, T., \$1,982; Trépanier, R., \$2,530; Trottier, L., \$1,882; Trudel, C., \$1,530; Trudel, F., \$825.80; Turcot, C., \$2,530; Turcotte, L. D., \$1,682; Turmel, J. Mance, \$850; Vachon, C., \$1,498.59; Vanier, P., \$148.50; Veilleux, H., \$1,513.68; Vermette, Antoinette, \$987.34; Vermette, E., \$2,563.60; Verret, J. H., \$2,382; Verville, H., \$1,782; Vigeant, J. A., \$694.75; Vigneau, J. H., \$2,582; Villeneuve, P., \$1,083.28; Vincelette, O., \$1,182; Vincent, Jacqueline, \$1,130; Vincent, S., \$1,982; Walker, Evelyn, \$1,630; Walsh, A. B., \$1,682.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,250; "Moins fractions de cents, \$33.34."

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	8,804.97	
Agronomie.....	Agronomy.....	141,256.52	
Animaux à fourrure.....	Fur-bearing animals.....	12,944.31	
Arts domestiques.....	Household arts.....	11,785.38	
Drainage.....	Drainage.....	19,637.98	
Économie domestique.....	Domestic Economy.....	34,238.78	
Économie rurale.....	Rural Economy.....	40,782.50	
Enseignement agricole.....	Agricultural teaching.....	27,482.58	
Grande culture.....	Field Husbandry.....	33,059.81	
Horticulture.....	Horticulture.....	96,790.65	
Industrie animale.....	Animal Industry.....	115,088.38	
Information et recherches.....	Information and research.....	33,762.59	
Médecine vétérinaire.....	Veterinary medicine.....	46,496.60	
Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....	Organization of agricultural labour in the Province.....	3,846.31	
			625,977.36
Achats et entretien d'automobiles:	Purchase and maintenance of automobiles:		
Achats.....	Purchases.....	96,465.61	
Assurances.....	Insurance.....	7,592.11	
Remisage, réparations, etc.....	Storage, repairs, etc.....	2,125.69	106,183.41
Frais de transport des vétérinaires fédéraux.....	Transportation expenses of the Dominion Government veterinaries..		17,139.41
			749,300.18
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contribution du Gouvernement du Dominion pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....	Contribution of the Dominion Government for organization of agricultural labour in the Province.....	1,923.15	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	7,223.82	
		9,146.97	
Imputé au Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse.....	Charged to Dept. of Social Welfare and Youth.....	623.97	9,770.94
			\$ 739,529.24

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$625,977.36): Alain, J., \$1,029.83; Albert, J. L., \$885.60; Allard, J. A., \$102.50; Ampleman, G., \$932.55; Angers, Abbé L., \$307.85; April, N., \$716.84; Arcand, R., \$976.76; Archambault, J. A., \$248.30; Archambault, J. O., \$581.04; Arsenault, F., \$1,110.13; Asselin, P., \$1,322.01; Audet, N., \$988.61; Auger, A., \$1,137.67; Auger, J., \$975.48; Auger, Suzanne, \$391.68;

Bailly, C. A., \$322.83; Barabé, R., \$538.28; Barbin, R., \$626; Baribeau, Ls, \$980.10; Baribeau, Lucien, \$945.50; Baribeau, S., \$765.06; Baril, R., \$874.90; Barré, Hon. L., \$280; Barrette, R., \$345.01; Beauchamp, G., \$819.50; Beauchamp, R., \$1,778.10; Beauchemin, J. A., \$1,235.05; Beauchesne, A., \$487.30; Beauchesne, F., \$1,498.15; Beaudin, G., \$102.32; Beaudin, L. A., \$972.10; Beaudoin, O., \$629.76; Beaudry, J. E., \$399.40; Beaulieu, A., \$1,430.32; Beaulne, J. I., \$182.80; Bédard, A. E., \$2,341.99; Bédard, J. R., \$412.17; Bégin, J., \$1,728.72; Bégin, L., \$913.53; Bélanger, A., \$260.60; Bélanger, D., \$1,266.58; Bélanger, J. L., \$128.37; Bélanger, L., \$1,282.46; Bélanger, Z., \$834.98; Bélisle, L., \$208.90; Bélisle, L. A., \$1,149.23; Béliveau, H., \$1,174.37; Béliveau, S. F., \$539.48; Bellavance, R., \$1,539.15; Bellemare, B., \$1,150.04; Belzile, A., \$1,268.73; Belzile, G., \$1,268.61; Belzile, L. P., \$1,191.41; Belzile, R., \$1,699.24; Benoît, C. E., \$780.32; Benoît, E., \$1,245.62; Benoît, J. E., \$916.28; Benoît, P. H., \$109.33; Bergeron, H., \$362.03; Bergeron, R., \$124.40; Bernard,

E., \$731.04; Bernatchez, R., \$1,244.69; Bilodeau, J., \$442.57; Biron, S., \$1,293.98; Bissonnette, L., \$1,440.22; Blackburn, T. A., \$1,090.28; Blackburn, V., \$2,049.33; Blais, J. N. E., \$840.05; Blondin, D., \$1,515.15; Boily, I., \$860.46; Bois, J. H., \$479.38; Boisvert, F. A., \$222.20; Boivin, E., \$1,222.66; Boivin, J., \$1,191.01; Boivin, T. E., \$365.74; Bolduc, C., \$262.20; Bonin, G., \$290.70; Bonin, V., \$620.52; Bonneau, J., \$1,239.99; Bothwell, A., \$1,306.02; Bouchard, F., \$1,309.66; Bouchard, F. X., \$1,164.97; Bouchard, J. E., \$1,321.84; Bouchard, J. S., \$548.50; Bouchard, R., \$950.85; Boucher, A., \$1,155.98; Boucher, P., \$1,201.74; Boudreau, H., \$1,347.70; Boudreault, F. X., \$213.71; Boulais, B., \$1,366.69; Boulais, F., \$1,556.74; Boulanger, V., \$1,677.10; Boulet, L. J., \$840.36; Bourgeois, Thérèse, \$972.91; Boutin, L. E., \$1,123.10; Brassard, J. R., \$1,306.32; Brasseur, R., \$1,120.11; Brault, L., \$1,438.72; Breton, Édouard, \$821.85; Breton, Évariste, \$355.85; Breton, R., \$502.61; Brien, Estelle, \$1,710.75; Brien, F., \$541.55; Brisebois, E., \$1,255.12; Brodeur, C., \$2,093.46; Brodeur, M., \$1,882.90; Brosseau, N., \$312.85; Brosseau, P., \$1,792.30; Brulotte, A., \$942.26; Bruneau, J. H., \$737.69; Brunelle, A. B., \$416.67;

**Camirand, R.**, \$1,510.69; Campagna, E., \$700.53; Cantin, Charlotte, \$1,073.18; Carignan, P., \$1,197.40; Caron, Émile, \$1,407.92; Caron, Eugène, \$575.03; Caron, G., \$1,103.25; Caron, O., \$470.60; Carrier, J. E., \$1,365.44; Cartier, R. D., \$720.85; Castonguay, R., \$898.21; Cauchon, A., \$133.85; Caumartin, G., \$1,622.20; Cayouette, J. B., \$752.84; Cayouette, R., \$235.98; Chabot, J. N., \$511.99; Chabot, Rita, \$920.33; Chabot, T., \$113.90; Chagnon, B., \$129.42; Chagnon, L., \$162.02; Chalifour, M., \$1,411.12; Chamberland, J. W., \$1,069.10; Champagne, F., \$756.21; Champoux, Alma, \$1,808.41; Champoux, G., \$121.65; Champoux, O., \$221.60; Chaput, P. H., \$756.27; Charbonneau, A., \$996.20; Charbonneau, G., \$804.55; Charron, R. P., \$129; Chartier, B., \$1,166.45; Chartier, J. E., \$198.85; Chevalier, E. U., \$1,065.63; Chevalier, P., \$675.57; Chèvrefils, L., \$112.50; Chevrette, J. E., \$263.59; Chevrette, M., \$476.08; Choinière, L., \$1,198.39; Chollet, H., \$563.01; Choquette, P., \$631.93; Chouinard, Laurent, \$504.41; Cimon, J. C., \$269.17; Cinq-Mars, L., \$1,020.17; Cloutier, J. R., \$725.21; Cloutier, L. M., \$146.07; Coderre, L., \$1,789; Colpron, C. G., \$835.60; Corriveau, R., \$714.67; Cossette, B., \$962.42; Cossette, N., \$583.25; Cossette, R., \$541.06; Côté, A., \$651.76; Côté, C. A., \$1,141.52; Côté, Laurent, \$571.70; Coulombe, L. J., \$183.60; Couture, Alf., \$335.04; Couture, Alidor, \$226.46; Couture, Art., \$444.73; Couture, E., \$1,014.58; Couture, J. M., \$871.13; Crampton, E. W., \$179.37; Crevier, L., \$520.35;

**Deblois, R.**, \$781.89; Deguire, S., \$572.45; Delaney, J. W., \$1,440.12; Delorme, L., \$2,369.61; DeMaisonnette, G., \$1,096.60; Demers, J. N., \$857.68; Demers, P., \$379.39; Denis, G., \$1,258.39; Déry, N., \$128.20; Desbiens, G. A., \$1,718.65; Deschênes, A., \$1,095.16; Deschênes, S. M., \$786.13; Descôteaux, J. L., \$1,399.90; Desjardins, D., \$1,408.60; Deslauriers, N., \$995.68; Desmanches, E., \$1,487.22; Desmarteau, R., \$994.87; Desrosiers, A. E., \$467.50; Desrosiers, J. P., \$1,040.81; Desrosiers, T., \$708.10; Dion, A., \$124.15; Dion, L., \$1,126.50; Dion, L. P., \$491.91; Dion, Frère R., \$211.52; Dionne, F., \$1,559.95; Dionne, G., \$1,336.70; Dionne, Madeleine, \$846.97; Dionne, M. A., \$1,185.28; Dirren, M., \$968.95; Doré, N., \$854.60; Dorion, J. P., \$623.20; Dorion, P. A., \$124.77; Doyle, A., \$961.40; Doyon, J. A., \$203.53; Doyon, J. H., \$884; Drolet, M., \$135; Drouin, J., \$188.17; Drummond, N. A., \$1,196.90; Dubé, A. L., \$1,272.30; Dubé, J., \$642.35; Dubé, J. E., \$1,192.37; Dubé, L., \$1,031.74; Dubois, J. P., \$1,043.55; Dubois, O., \$490.20; Dubord, H., \$1,333.40; Dufault, G., \$333.16; Dufort, H., \$346.14; Dufour, J. S., \$388.97; Dufour, René, \$1,322.53; Dufour, W., \$591.06; Dugas, R., \$1,003.40; Dulude, Abbé M., \$100.25; Dumaine, R., \$1,293.70; Dumais, L. C., \$351; Dumas, B., \$248.47; Dumas, L., \$479.40; Duncan, J., \$765.77; Duquette, G. E., \$902.98; Dusablon, P., \$1,473.36;

**Elliott, R. M.**, \$600.13; **Ferron, Martin**, \$715.10; **Ferron, Maurice**, \$628.85; **Ferron, R.**, \$987.50; **Filion, R.**, \$1,290.50; **Fleury, F.**, \$1,072; **Fleury, J.**, \$921; **Fortin, D.**, \$642.28; **Fortin, G. E.**, \$795.96; **Fortin, Marguerite**, \$895.06; **Foucher, G. E.**, \$817.95; **Fournier, L.**, \$253.35; **Fournier, Abbé O.**, \$202.21; **Fraser, A.**, \$212.76; **Fréchette, R. R.**, \$644.40;

**Gagné, E.**, \$219.65; **Gagné, H.**, \$1,071.54; **Gagnon, Ant.**, \$318.65; **Gagnon, E.**, \$1,359.58; **Gagnon, Jacques**, \$181.50; **Gagnon, Jean**, \$1,353.95; **Gagnon, Jules**, \$854.65; **Gagnon, J. L.**, \$2,117.88; **Gagnon, L.**, \$209.71; **Gagnon, L. P.**, \$481.68; **Gagnon, N.**, \$942.17; **Gagnon, Robert**, \$262.94; **Gagnon, Roger**, \$1,912.36; **Gagnon, Rolande**, \$1,509.28; **Galarneau, G. B.**, \$1,235.23; **Galarneau, P.**, \$1,446.13; **Gamache, A.**, \$576.74; **Gamache, C. A.**, \$223.48; **Gariépy, V.**, \$223.45; **Garneau, L.**, \$787.50; **Garneau, R.**, \$763.33; **Garon, F. J.**, \$1,315.59; **Garon, J. M.**, \$664.20; **Gaudet, B.**, \$960.67; **Gauthier, Alex.**, \$1,220.60; **Gauthier, Alp.**, \$1,381.96; **Gauthier, Émile**, \$1,602.32; **Gauthier, Ephrem**, \$1,667.28; **Gauthier, G.**, \$1,095.45; **Gauthier, H.**, \$2,693.71; **Gauthier, J. R.**, \$1,139.56; **Gauthier, M.**, \$556.10; **Gauthier, P.**, \$1,284.36; **Gauthier, U.**, \$2,371.98; **Gautreau, J. J.**, \$1,383.88; **Gélinas, B.**, \$1,566.92; **Gélinas, G.**, \$1,351.30; **Gélinas, Ls de G.**, \$989.01; **Gélinas, P. A.**, \$448.06; **Généreux, H.**, \$1,208.11; **Genest, P.**, \$279.86; **Germain, J. B.**, \$403.23; **Gernaey, E.**, \$305.25; **Giasson, A.**, \$183.76; **Girard, E.**, \$477.60; **Giroux, G.**, \$817.07; **Giroux, L.**, \$747.45; **Gobeille, Rollande**, \$1,599.23; **Godbout, F.**, \$1,126.06; **Godbout, Gér.**, \$970.24; **Godbout, Gust.**,



\$366.79; Gosselin, S., \$857.80; Goyer, N., \$342.88; Gravel, G., \$196.24; Gravel, Marcelle, \$1,432.90; Grégoire, C. A., \$608.75; Grimard, F., \$1,050.26; Grisé, J. E., \$1,100.03; Guertin, C., \$1,268; Guertin, Jeanne d'Arc, \$1,426.51; Guild, Joy, \$476.39; Guillemette, E., \$2,166.04; Guimont, J. A., \$934.72;

**Hamel, M.**, \$1,037.96; Hardy, E., \$306.64; Hardy, J., \$899.93; Harrison, R., \$148.67; Hébert, A., \$127.05; Hébert, C., \$273.83; Hébert, W., \$757.10; Heimpel, L. G., \$187.40; Hénusset, O., \$2,178.82; Héroux, W. S., \$826.55; Houde, P., \$1,019.92; Houle, B., \$526.05; Houle, Émilien, \$1,307.28; Houle, P. E., \$371.74; Huberdeau, F. A., \$651.70; Hudon, G., \$732.98; Hudon, J., \$424.16; Hudon, Lorenzo, \$1,391.16; Hudon, Lucien, \$599.88; Hudon, Pierrette, \$2,357.63; Hurtubise, A., \$1,088.52; **Jacques, E.**, \$286.50; Jalbert, E., \$1,821.02; Jean, U., \$451.67; Jeanneret, H., \$1,252.01; Joly, H., \$470.94; Joubert, A., \$1,424.84; Jourdain, N., \$1,222.76; Jourdain, T., \$1,429.45; Journault, Lucette, \$1,228.34; Joyal, J., \$891; Julien, C., \$626.43; **Kelly, J. N.**, \$431.10;

**Labelle, Liliane**, \$1,200.07; Laberge, J. G. R., \$366.50; Labonté, R., \$612.80; Labrecque, P., \$1,414.54; Labrie, G. E., \$844.40; Labrie, L., \$123.70; Lacoursière, H., \$389.66; Lafortune, J. A., \$1,007.91; Lafortune, J. G., \$194.15; Lafrance, A., \$870.90; Lagacé, U., \$890.82; Lagloire, P., \$200.36; Lagtue, G., \$766.66; Laliberté, F., \$1,669.13; Laliberté, J., \$698.48; Laliberté, M., \$1,041.12; Lalumière, E., \$929.35; Lamarre, A., \$169.33; Lamarre, M., \$1,629.09; Lambert, J. A., \$1,536.45; Lambert, J. T., \$493.35; Lambert, Thérèse, \$1,328.12; Lambert, W., \$1,522.09; Lamontagne, O., \$1,006.60; Lamy, L., \$315.05; Landry, B., \$1,325.51; Landry, G. A., \$1,271.60; Landry, L., \$1,716.99; Landry, Mme L. Chevrier, \$319.84; Langlais, Céline, \$1,480.50; Langlais, S., \$949.99; Langlois, Madeleine, \$1,525.07; Langlois, R., \$1,009.79; Lanoue, A. C., \$785.37; Lanouette, J. V., \$1,460.47; Lapierre, H., \$751.85; Lapierre, Mme A. M. Richard, \$460.65; Laplante, L., \$1,261.76; Laramée, B., \$1,332.38; Larivière, H., \$228.75; Larose, R., \$103.24; Lauzière, A., \$1,588.77; Lauzière, H., \$702.88; Lavallée, A., \$2,414.30; Lavallée, E., \$436.72; Lavigne, A., \$780.18; Lavoie, C. H., \$367.69; Lavoie, F. X., \$1,197.82; Lavoie, J. H., \$1,586.19; Lavoie, Suzanne, \$231.45; Lawlor, E., \$507.36; Lebeau, Mme P. C., \$836.95; Leblanc, A., \$1,263.99; Leblanc, G., \$1,704.14; Leblanc, R., \$1,063.74; Leblen, L. G., \$130.03; Leblond, D., \$342.09; Leclerc, J. A., \$1,171.81; Leclerc, M., \$723.54; Lécluyer, R., \$1,582.45; Lefebvre, Albert, \$133.95; Lefebvre, Armour, \$555.55; Legal, E., \$713.91; Légaré, Anthyme, \$641.44; Lemay, M. A., \$920.73; Lemieux, Cécile, \$435.86; Lemieux, M., \$1,227.27; Lemire, Dr G., \$368.60; Lemire, J. E., \$1,313.82; Lemire, J. G., \$277.91; Lespérance, R., \$1,130.57; Lessard, E., \$811.64; Lettre, J. P., \$1,930.92; Léveillé, C., \$268.72; Léveillé, G., \$275.80; Limoges, D., \$910.06; Loranger, F., \$354.89; Loranger, L., \$1,131.72; Lorquet, R., \$734.90; Lupien, G., \$1,241.99; Lupien, L., \$645.30; Lusignan, A., \$455.80;

**MacDougall, W. G.**, \$887.86; MacMillan, D. G., \$1,236.41; MacMillan, D. J., \$1,286.48; Magnan, J. C., \$1,677.17; Maheux, G., \$1,774.19; Mailloux, A., \$1,166.58; Maranda, P. H., \$1,034.75; Marceau, J. W., \$789.79; Marchand, Alm., \$1,039.77; Marchand, H., \$1,663.38; Marchand, Ruth, \$714.63; Marcotte, M., \$1,541.89; Marier, S., \$131.02; Marshall, J. R. L., \$877.30; Marsolais, R., \$1,377.62; Marsot, L. V., \$908.23; Marsot, P. H., \$857.98; Martel, A., \$736.90; Martel, F., \$716.75; Martel, J. A., \$480.21; Martin, Adrien, \$1,206.50; Martin, André, \$615.19; Martin, J., \$1,056.01; Martin, Marie, \$772.81; Martin, S., \$995.05; Martineau, G., \$1,118.03; Martineau, R., \$130.50; Mathieu, Pauline, \$1,632.98; Matte, J., \$2,241.48; Mayrand, G. E., \$1,217.43; Melanson, J. T., \$804.39; Ménard, Y., \$398.92; Mercier, E., \$1,008.36; Mercier, N., \$1,243.17; Mercier, P. E., \$703.46; Méthot, A., \$358.90; Méthot, J. R., \$971.13; Méthot, P., \$1,771.18; Meunier, J., \$1,675.79; Michaud, A., \$140.56; Michaud, G., \$658.77; Michaud, H., \$511.90; Michaud, O., \$1,482.78; Michaud, R., \$1,726.18; Mierzwinski, W., \$984.69; Milaire, J., \$234.37; Millette, G. E., \$1,145.11; Millette, J. B., \$1,189.57; Millette, G., \$534.77; Mondou, L. A., \$511.90; Montambault, A., \$929.84; Montour, J., \$751.40; Montreuil, J. E., \$415.98; Moore, K. R., \$134; Moreau, H. P., \$1,174.90; Morin, J., \$114.40; Morin, J. E., \$150; Morin, L. N., \$1,212.79; Morin, P., \$926.30; Morisset, P., \$593.55; Morissette, R., \$230.26; Mougeot, R., \$204.06; Myre, E., \$944.58; McClintock, L. D., \$400.36; McGee, C., \$683.12;

**Nadeau, E.**, \$608.85; Nadeau, J. A., \$101; Nadeau, J. D., \$1,003.60; Nieuwenhove, O. V., \$1,721.27; Noël, A., \$883.30; Noël, Françoise, \$1,515.87; Noisieux, D. C., \$522.65; Noreau, Béatrice, \$1,079.14; Noury, C. E., \$1,864.01; Otis, J. R., \$1,785.65; Ouellet, A., \$541.57; Ouellet, Cécile, \$2,015.47; Ouellet, C. E., \$210.41; Ouellet, G. A., \$870.18; Ouellette, Germain, \$718.43; Ouellette, Gustave, \$733.44;

**Pagé, J. G.**, \$484; Pageau, E., \$524.50; Paiement, R. J., \$1,434.23; Painchaud, R., \$1,447.04; Paquet, O., \$910.17; Paquette, L. P., \$1,459.69; Paquin, E., \$1,676.70; Paquin, L., \$259.94; Paquin, P. A., \$699.08; Paquin, R., \$191.72; Paradis, C., \$149.22; Paradis, J. R., \$645.22; Paré, A., \$448.66; Paré, I., \$353.12; Parent, B., \$130.70; Parent, Claire, \$1,359.17; Parent, E., \$445.48; Parent, L. Y., \$203.15; Parent, N., \$1,414.50; Parenteau, J. A., \$954.52; Paris, Alb., \$1,576.52; Paris, André, \$440.12; Pauzé, I., \$798.48; Pelchat,

V., \$1,781.79; Pelland, A., \$958.33; Pelland, B., \$1,974.44; Pellerin, J. A., \$436.45; Pelletier, A., \$1,268.40; Pelletier, E., \$1,122.92; Pelletier, J. C., \$1,200.55; Pelletier, L. de G., \$121.95; Pelletier, R., \$262.10; Pelosse, R., \$123.45; Perreault, G., \$121.49; Perrier, R., \$184; Perron, L., \$872.91; Pesant, A., \$1,008.91; Pesant, E., \$1,853.19; Petit, E., \$1,943.21; Pichette, J., \$2,226.34; Pigeon, R., \$851.90; Pilon, J. U., \$172.96; Pintal, J., \$599.23; Plamondon, C. A., \$1,200.25; Plamondon, M., \$1,855.25; Plamondon, R. D., \$616.03; Plante, J. A., \$812.71; Plouffe, A., \$169.60; Plourde, H. J., \$700.65; Poitras, E., \$209.38; Poliquin, S., \$2,064.11; Pothier, A. V., \$527.70; Potvin, J. B., \$1,166.74; Potvin, L. A., \$1,236.28; Potvin, L. U., \$1,330.49; Prince, G., \$198.50; Privée, R., \$517.17; Proulx, J. E., \$1,492.09; Proulx, T., \$990.59;

**Racine, V.**, \$1,007.67; Rainville, J. H., \$253.50; Raymond, R., \$823.02; Raynauld, E. L., \$1,429.57; Raynault, L., \$1,022.29; Reid, H., \$590.61; Reid, R. J. M., \$628.87; Renaud, A., \$794.63; Renaud, G., \$145.45; Rheault, H. P., \$1,140.56; Rheault, J. P. E., \$1,724.31; Richard, J., \$167.55; Richard, Lucienne, \$771.88; Riendeau, A. Marie, \$483.42; Rinfret, J., \$589.68; Ringuet, J., \$204.74; Rioux, Art., \$583.89; Rioux, A. J., \$1,606.13; Rioux, G., \$1,390.26; Rioux, J. E., \$1,094.62; Rivard, R., \$852.95; Riverin, B., \$857.14; Riverin, Madeleine, \$1,103.86; Robert, A., \$1,601.04; Robert, E., \$590.13; Robert, H., \$556.31; Robert, P., \$1,439.90; Robitaille, Albertine, \$248.75; Robitaille, H., \$1,114.89; Rodrigue, L., \$941.60; Rodrigue, X. N., \$555.48; Rollin, J. T., \$1,121.95; Rompré, N., \$378.06; Ross, A., \$313.10; Rouillard, Jeanne, \$582.49; Rouillard, R., \$1,337.40; Rouleau, C., \$438.40; Rousseau, A., \$608.21; Rousseau, G., \$1,319.24; Rousseau, J. P., \$1,727.06; Rousseau, R. A., \$108.20; Roy, Anselme, \$361.13; Roy, Ant., \$869.02; Roy, E., \$838.11; Roy, G. O., \$152.88; Roy, J. B., \$904.64; Roy, J. Ed., \$1,247.99; Roy, J. Elz., \$922.75; Roy, L., \$617.39; Roy, L. P. A., \$785.23; Roy, P., \$1,370.24; Roy, P. E., \$1,426.97; Roy, P. O., \$1,845.60; Royer, H., \$210.88;

**Salvas, D.**, \$1,263.09; Sanfaçon, G., \$848.05; Saulnier, J. P., \$1,788.43; Savard, R., \$1,752.51; Savoie, A., \$402.45; Scott, A., \$1,329.69; Scott, J. R., \$1,253.88; Séguin, E., \$1,264.56; Sévigny, L., \$637.28; Simard, E., \$1,966.11; Simard, F., \$112.10; Simard, Jacques, \$541.50; Simard, Jules, \$1,180.96; Simard, L. G., \$1,511.34; Simard, L. J., \$1,709.10; Simard, S., \$881.40; Simard, T., \$904.98; Sirois, G., \$1,002.85; Sirois, J. B., \$895.85; Sirois, J. C., \$123.80; Solomon, J., \$797.53; Soucy, P. A., \$680.80; St-Amant, J., \$112.75; St-Arnaud, J. R., \$963.13; St-Cyr, R., \$899.27; St-Denis, J. M. A., \$1,327.32; St-Georges, Berthe, \$1,569.79; St-Germain, E., \$530.04; St-Hilaire, P., \$1,065.55; St-Jacques, D., \$136.40; St-Louis, Henriette, \$1,634.83; Ste-Marie, M., \$2,143.02; St-Pierre, D., \$861.19; St-Pierre, L., \$254.25; St-Pierre, L. N., \$1,037.04; St-Yves, L. J., \$1,007.65; Sundstrom, Pierrette, \$197.28; Sylvestre, I., \$1,398.76; Sylvestre, L. J., \$1,150.15;

**Tait, G. M.**, \$968.27; Talbot, J., \$186.04; Talbot, J. M., \$679.36; Tardif, J., \$2,006; Tardif, R., \$580.36; Tessier, C. A., \$1,257.26; Tessier, G., \$1,960.89; Tessier, J. H., \$1,151.74; Tétreault, H. R., \$339.60; Tétreault, P., \$376.80; Théberge, A. E., \$944.55; Therrien, L., \$1,891.39; Thibodeau, L., \$1,159.75; Thibodeau, L. P., \$469.20; Timmermans, W., \$920.42; Touchot, R., \$280.39; Traversy, L., \$747.11; Tremblay, Edgar, \$901.40; Tremblay, Éloi, \$659.76; Tremblay, G., \$1,061.20; Tremblay, H., \$922.98; Tremblay, L. A., \$784.27; Tremblay, T., \$1,146.15; Trépanier, R., \$600; Trotter, L., \$1,159.08; Trudel, F., \$657.29; Turcot, C., \$1,407.08; Turcot, J. T., \$220.40; Turcotte, L., \$457.34; Turcotte, L. D., \$1,052.26; Turgeon, A., \$275.17; **Vachon, C.**, \$342.11; Vaillancourt, A. Marie, \$340.90; Vallières, G., \$190.35; Vandal, J. O., \$652.10; Veilleux, H., \$631.40; Veilleux, Dr J. M., \$876.39; Vermette, E., \$887.90; Verret, J. H., \$1,269.85; Verville, H., \$1,390.42; Vigeant, J. A., \$190.30; Vigneau, J. H., \$1,731.41; Villeneuve, P., \$412.59; Vincent, S., \$308.87; **Walker, Evelyn**, \$868.97; Walsh, A. B., \$211.35; **Yelle, P.**, \$314.65.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,812.90.

**Achats et entretien d'automobiles — Purchase and Maintenance of Automobiles (\$106,183.41)**: Abitibi Auto Service, \$2,936.63; Bélair-Cardinal Automobiles, \$3,218.33; Bellauto Ltée, \$2,247.92; Bordeleau Auto, \$1,500.43; Brisson, L., \$1,369.52; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$377.50; Cloutier, A., \$197.37; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$54.89; Côte-Boivin Auto, \$1,283.48; Crack & Fowler, \$2,792.80; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,372.22; Dupuis, M., \$1,318; Durocher, G., \$4,172.40; Garage L. Boivin, \$1,727.72; Garage Daneau & David, \$2,691.35; Garage Desmarais, \$1,491.72; Garage W. Grenier, \$1,445.50; Garage Julien, \$1,317.48; Garage W. Martin, \$1,246.80; Garage Moderne, \$1,179.23; Garage Montmagny, \$1,548.23; Garage Montplaisir, \$1,480.97; Gaspé Motor Sales, \$1,316.82; Giroux, E., \$1,207.06; Grégoire, A. E., \$1,471.22; Jarry Automobile, \$1,725.92; Légiaré Automobile de Chicoutimi, \$1,346.25; Maison Blain Ltée, \$1,385.93; Marcotte, J. M. Enr., \$1,392.37; Montcalm Automobiles, \$6,881.18; McNulty, Brouillette Ltée, \$7,592.11; Provencher, A. D. & Sons, \$1,215.69; Royal Automobiles, \$10,890.03; Sherbrooke Motors, \$1,380.68; St-Jacques Automobile,

\$1,529.70; Three Rivers Chevrolet Automobiles, \$9,918.06; Villeneuve Automobiles, \$1,478.97; Webster Motors, \$2,730.22; Wiseman, E. D., \$13,021.21; Yamaska Automobiles, \$2,729.50.

**Frais de transport des vétérinaires fédéraux pour la tuberculinisation des troupeaux dans les zones réservées — Transportation Expenses of the Dominion Government Veterinaries to Test Cattle in T.B. Areas:** Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, \$17,139.41.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Bureaux des agronomes.....	Agronomists' offices.....	34,535.05
Frais de poste.....	Postage.....	21,130.60
Téléphone.....	Telephones.....	13,763.73
Télégrammes.....	Telegrams.....	1,114.60
Divers.....	Miscellaneous.....	2,885.38
		<hr/> 73,429.36
Moins: contribution du Gouverne- ment du Dominion pour l'orga- nisation de la main-d'œuvre agri- cole dans la province.....	Less: Contribution of the Dominion Government for organization of agricultural labour in the Pro- vince.....	<hr/> 483.00
		<hr/> <b>\$ 72,946.36</b>

**Bureaux des agronomes — Agronomists' Offices (\$34,535.05):** Albert, J. L., \$435.05; April, N., \$862.16; Arsenault, F., \$240.28; Auger, J., \$291.27; Baribeau, L., \$251.04; Beauchamp, G., \$196.63; Beauchesne, F., \$426.68; Bégin, L., \$240.79; Bélanger, L., \$132.47; Bélanger, Z., \$274.16; Béliveau, H., \$785.35; Béliveau, S. F., \$299.06; Bernatchez, R., \$450.38; Blackburn, T. A., \$283.81; Bois, J. H., \$338.48; Boivin, E., \$366.73; Boivin, T. E., \$230.99; Bonin, V., \$311.99; Bothwell, A., \$286.94; Boucher, A., \$481.65; Boulais, B., \$358.24; Boutin, L. E., \$350.78; Brien, F., \$320.36; Bruneau, J. H., \$168.65; Brunelle, A. B., \$217.36;

Carignan, P., \$199.88; Caron, G., \$216.49; Castonguay, R., \$296.04; Chamberland, J. W., \$416.17; Champagne, F., \$567.89; Charbonneau, A., \$760.98; Corriveau, R., \$114.11; Deblois, R., \$125.04; Delaney, J. W., \$549.13; Drummond, N. A., \$292.55; Dumais, N., \$160; Elliott, R. M., \$253.82; Ferron, Martin, \$119.61; Fortin, D., \$764.22; Foucher, G. E., \$216.86; Gagnon, E., \$182.62; Gagnon, Jean, \$279.98; Gauthier, J. R., \$157.41; Gauthier, P., \$298.30; Gélinas, P. A., \$120.26; Giroux, L., \$204.92; Gosselin, S., \$146.02; Hamel, M., \$454.87; Hardy, J., \$310.36; Hébert, A., \$108.48; Houde, P., \$271.38; Houle, Émilien, \$185.62; Hudon, J., \$251.30; Joubert, A., \$265.40; Jourdain, N., \$247.74;

Lafrance, A., \$295.28; Lamontagne, O., \$282.05; Landry, G. A., \$265.11; Langlois, R., \$274.39; Lavoie, F. X., \$139.67; Leblanc, R., \$296.05; Lemieux, M., \$226.02; Limoges, D., \$349.40; MacDougall, W. G., \$949.87; Marceau, J. W., \$123.34; Martin, A., \$453.19; Martineau, G., \$413.34; Ménard, Y., \$484.67; Millette, J. B., \$446.59; Millette, G., \$115.67; Mondou, L. A., \$286.03; Morin, P., \$359.82; McClintock, L. D., \$436; McGee, C., \$128.67; Noël, A., \$394.43; Parenteau, J. A., \$291.17; Pelletier, E., \$422.99; Pelletier, J. C., \$128.13; Pinal, J., \$188.66; Plante, J. A., \$222.06; Potvin, L. A., \$384.85; Potvin, L. U., \$476.97;

Racine, V., \$413.50; Reid, H., \$499.59; Reid, R. J. M., \$195.32; Rinfret, J., \$203.13; Rioux, Art., \$337.53; Rollin, J. T., \$214.36; Rouillard, R., \$356.03; Rousseau, A., \$161.12; Rousseau, R. A., \$189.40; Roy, Ant., \$597.79; Roy, J. Elz., \$513.90; Roy, L., \$266.60; Salvas, D., \$199.56; Séguin, E., \$176.96; Solomon, J., \$232.05; St-Arnaud, J. R., \$187.50; St-Denis, J. M. A., \$395.33; St-Hilaire, P., \$285.79; Sylvestre, L. J., \$178.62; Tessier, J. H., \$243.66; Thibodeau, L. P., \$140.09; Tremblay, Edgar, \$235.72; Tremblay, G., \$293.88; Tremblay, L. A., \$177.75; Vermette, E., \$448.03.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,418.77.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$38,894.31):** Bell Telephone Co., \$13,721.46; Can. Nat. Telegraphs, \$807.73; Can. Pac. Railway, \$306.87; Claire Fontaine Ltd., \$513; Frais de poste — Postage, \$21,130.60; Gagnon, J. L., \$246.53; Hydro-Québec, \$221.43; Landry, B., \$876.92; Pratte, A., \$271.19; Québec Power Co., \$217.99; Walker, Evelyn, \$402.57; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$178.02.

## Garage du département — Departmental Garage

## Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Salaries.....	21,213.04
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and miscellaneous..	41,369.22
		<hr/> 62,582.26
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de pièces et accessoires, etc.....	Sales of parts and accessories, etc.....	1,517.45
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	1,163.26
Divers.....	Miscellaneous.....	684.41
		<hr/> 3,365.12
		<hr/> \$ 59,217.14

**Salaires — Salaries (\$21,213.04):** Arcand, L., \$1,482; Bernier, L. P., \$1,982; Delage, A., \$1,682; Frenette, J., \$1,482; Gariépy, A., \$1,282; Langlois, A., \$1,382; Leclerc, G., \$1,482; Marcotte, A., \$1,582; Marcotte, L. C., \$2,082; Martel, R., \$1,630; Paquin, A., \$1,182; Paquin, E., \$1,682; Paré, V., \$2,182; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$100; "Moins fractions de cents, \$0.96."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$41,369.22):** Accessoires d'Automobiles, \$332.77; Bellauto Ltée, \$514.51; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$132.29; Canadian Import Co., \$439.75; Canadian Oil Co., \$288.94; Canadian Sanitary Wiper, \$182.56; Caron Tire Shop, \$118.13; Côté, N., \$259.92; Delisle Auto Accessoires, \$985.40; Dumont, J., \$166.90; Durocher, G. Inc., \$763.11; Fife Automobiles, \$2,327.53; Garage P. Bouffard, \$1,930.50; Garage A. Gauthier, \$2,484.88; Garage J. M. Lortie, \$311.61; Giguère Automobile, \$517.66; Giroux Motor Sales, \$665.78; Goodyear Tire & Rubber Co., \$128.14; Imperial Oil Ltd., \$5,008.86; Langlois Motor Sales, \$201.35; Laurendeau, E., \$393.30; Laurentide Automobiles, \$119.89; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$3,312.88; Millen, J. Ltée, \$387.40; Montcalm Automobiles, \$985.88; Naud, N., \$3,377.06; Papillon, E., \$1,256.78; Paquet, H., \$295.53; Rousseau, M. & Cie, \$2,955.63; Shawinigan Water & Power Co., \$569.23; Snap-On Tools, \$251.87; St-Pierre, J., \$135; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$1,189.65; United Auto Parts, \$721.47; Vulcanisation de Québec Enr., \$2,323.77; Wiseman, E. D., \$4,526.51; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$803.78.

## Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage —

## Execution of Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land

## Crédit (Vote) No 6

Salaires.....	Wages.....	177,772.07
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	28,543.51
Subventions.....	Grants.....	37,287.91
Contrats.....	Contracts.....	572,639.19
Achats d'outillage.....	Purchases of machinery.....	101,810.00
Huile, graisse et gasoline.....	Oil, grease and gasoline.....	39,963.77
Pièces de rechange et fournitures.....	Machinery parts and supplies.....	157,495.55
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	25,684.17
Divers.....	Miscellaneous.....	9,638.49
		<hr/> 1,150,834.66

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités.....	Contributions of municipalities.....	24,763.50
Contributions des cultivateurs:	Contributions of farmers:	
Travaux mécanisés.....	Mechanized works.....	56,081.27
Contrats.....	Contracts.....	290,512.75

À reporter — Carried forward..... 371,357.52 1,150,834.66

Reporté — Brought forward.....	371,357.52	1,150,834.66
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	11,310.85
Divers.....	Miscellaneous.....	310.42
		382,978.79
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Colonisation.....	Colonization.....	41,457.53
Travaux publics.....	Public Works.....	35.00
Voirie.....	Roads.....	5,678.95
		430,150.27
		<u>\$ 720,684.39</u>

**Salaires et frais de transport des mécaniciens, journaliers, etc. — Wages and Transportation Expenses of Mechanics, Laborers, etc. (\$206,315.58):** Salaires — Wages, \$177,772.07; Transport — Transportation, \$28,543.51.

**Subventions — Grants (\$37,287.91):**

**PAYÉ À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$28,899.69):** (Abréviations: p., paroisse — parish; v., village; c., canton — township; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est (East):** Conseil de Comté — County Council, \$191.64; Fiedmont et Barraute, c., \$39; La Motte-Ouest (West), c., \$81; Landrienne, c., \$60; Launay, c., \$150; Senneterre-Est (East), c., \$118.50; St-Félix-de-Dalquier, x, \$58.50. **Abitibi-Ouest (West):** Authier, x, \$240.55; Colombourg, x, \$294; Conseil de Comté — County Council, \$1,404.58; La Sarre, c., \$366; Palmarolle, x, \$93.02; Poularies, x, \$152.62; Royal-Roussillon et Poularies, c., \$82.50; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p., \$123.75; St-Jacques-de-Dupuy, x, \$426.37; St-Janvier, p., \$933; Ste-Jeanne-de-Clerval, x, \$281.25; St-Lambert, p., \$195; Ste-Rose-de-Poularies, x, \$838.70. **Arthabaska:** St-Albert-de-Warwick, p., \$192; St-Louis-de-Blandford, p., \$107.50. **Berthier:** St-Norbert, p., \$272. **Bonaventure:** Conseil de Comté — County Council, \$225.62; St-Bonaventure-de-Hamilton, p., \$475.81. **Chicoutimi:** Bégin, c., \$73.50; Bourget, c., \$335.70; Conseil de Comté — County Council, \$58.75; Grande-Baie, x, \$99.60; St-Ambroise, v., \$534.85; St-Honoré, p., \$200. **Deux-Montagnes:** Conseil de Comté — County Council, \$1,050.70. **Dorchester:** St-Anselme, p., \$174; St-Louis-de-Gonzague, x, \$440. **Drummond:** N.-D.-du-Bon-Conseil, p., \$135; St-Germain-de-Grantham, p., \$280; Wendover et Simpson, c., \$100. **Frontenac:** Conseil de Comté — County Council, \$1,432. **Gaspé-Nord (North):** Cloridorme, c., \$272.25; St-Norbert-du-Cap-Chat, p., \$200.52. **Gaspé-Sud (South):** L'Anse-aux-Griffons, x, \$628. **Iles-de-la-Madeleine:** L'Étang-du-Nord, x, \$300. **Kamouraska:** Conseil de Comté — County Council, \$200; St-Louis-de-Kamouraska, p., \$120. **Lac St-Jean:** Delisle, c., \$160. **Lavolette:** St-Tite, p., \$69.60. **L'Islet:** St-Cyrille, x, \$96. **Lotbinière:** Ste-Emmélie, p., \$343.80; Ste-Françoise, x, \$430.12; St-Octave-de-Dosquet, p., \$234. **Matane:** Conseil de Comté — County Council, \$176; St-Adelme, p., \$91.50; St-Luc, p., \$7.50. **Matapédia:** Conseil de Comté — County Council, \$698; St-Benoît-Joseph-Labre, p., \$149; St-Cléophas, p., \$360; St-Moïse, p., \$62.50; St-Pierre-du-Lac, p., \$379.50; St-Raphaël-d'Albertville, p., \$140. **Mégantic:** Conseil de Comté — County Council, \$1,250; Ste-Sophie, x, \$559.50. **Montcalm:** St-Jacques, p., \$100. **Papineau:** Conseil de Comté — County Council, \$361.60; St-André-Avellin, p., \$60. **Portneuf:** St-Léonard, p., \$213.86. **Rimouski:** Conseil de Comté — County Council, \$702.66; St-Anaclet-de-Lessard, p., \$253; Ste-Cécile-du-Bie, p., \$200; St-Fabien, p., \$225; St-Germain-de-Rimouski, p., \$48. **Rivière-du-Loup:** Conseil de Comté — County Council, \$488.60; N.-D.-des-Sept-Douleurs, p., \$108; St-Elou, p., \$138; Trois-Pistoles, x, \$156. **Roberval:** Albanel, c., \$368.55; Conseil de Comté — County Council, \$81.90; Normandin, c., \$144; N.-D.-de-la-Doré, p., \$484.80; St-Félicien, x, \$90; St-Méthode, x, \$141; St-Stanislas, x, \$297.95. **Rouville:** L'Ange-Gardien, p., \$1,537; Ste-Angèle-de-Monnoir, p., \$268.40. **St-Maurice:** St-Boniface-de-Shawinigan, p., \$525; St-Étienne-des-Grès, p., \$566.40. **Témiscamingue:** Conseil de Comté — County Council, \$142.67; Nédélec, c., \$250; St-Bruno-de-Guigues, p., \$552. **Témiscouata:** Conseil de Comté — County Council, \$175; St-Louis-du-Ha! Ha!, p., \$368. **Verchères:** St-Mathieu-de-Belœil, p., \$402. **Wolfe:** St-Fortunat-de-Wolfestown, p., \$205.50.

**PAYÉ À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$8,388.22):** Abitibi-Est (East), \$675.74; Abitibi-Ouest (West), \$5,608.98; Bonaventure, \$471.69; Matane, \$210; Matapédia, \$161; Rivière-du-Loup, \$149; Roberval, \$100; Rouyn-Noranda, \$615.15; Témiscamingue, \$396.66.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$907,231.17): Accessoires d'Automobile, \$147; Accessoires Outillage Ltée, \$29,901.70; Alexandre, J. A., \$525; Alix, M. et Potvin, P. E., \$580; Allard, L., \$1,684; Arpin, E., \$297.97; Audet, J. S., \$1,225; Automotive Products, \$615.45; **Baillargeon, P.**, \$5,675.50; Baribeault & Frère, \$136.86; Bastien Bros., \$126; Beauchamp, P., \$670.90; Beauchamp, R., \$255.45; Beaudoin, A., \$3,978.75; Beaudoin, P. E., \$2,415; Bellavance, R., \$3,148.50; Bellefeuille, A., \$975; Bernier, Émile, \$1,410.50; Bilodeau, A., \$1,151.50; Blackburn, V., \$514.84; Blais, C., \$2,172.51; Blouin, P., \$2,289.25; Boisselle, P., \$2,730; Boisvert, L., \$421.75; Bonin, G., \$11,378; Boucard, A., \$23,339.82; Boucher, F., \$3,392; Boulet, G., \$437.50; Bourassa, R., \$3,400.25; Boutet, N., \$8,795.75; Brasseur, S., \$100; British American Oil Co., \$6,463.63; **Canada Paint Co.**, \$349.10; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$761; Canadian General Electric Co., \$504.40; Canadian Liquid Air Co., \$1,672.72; Can. Nat. Express, \$985.48; Can. Nat. Railways, \$1,045.58; Can. Pac. Express, \$384.51; Can. Pac. Railway, \$904.22; Canadian Sanitary Wiper, \$990; Canadian SKF Co., \$187.03; Carré, H., \$1,000; Carrier, G., \$203; Carrier, P., \$6,171; Cartier Mfg. Ltd., \$126; Casaubon, N., \$1,165.50; Caverhill, Learmont & Co., \$315.22; Chabot, J. G., \$2,184; Chamard, R., \$232.32; Champlain Oil Products, \$985.76; Chantiers Bonneau, \$1,252; Charette, R., \$588; Charland, J. M., \$14,107; Châteauneuf, Charest & Fraser, \$12,523.50; Chénard, C., \$6,663.50; Chevalier, L. P., \$1,316.60; Cie de Construction Dollard, \$8,282.98; Cie de Construction de Québec, \$150; Cie de Construction de Ste-Marie, \$2,791.76; Cie de Quincaillerie Loranger, \$141.43; Cie de Réfection des Cantons de l'Est, \$3,655.75; City Tire Shop, \$125.58; Clément, H., \$127.99; Cloutier, Alp., \$1,681.50; Coderre Ltée, \$536.52; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$162.95; Construction de l'Est Inc., \$960; Corp. Munic. de Champlain, \$489.42; Corp. Munic. de Mont-Carmel, \$1,206; Corp. Munic. de St-Barthélemi, \$4,784; Corp. Munic. de St-Léon-de-Marston, \$5,000; Corp. Munic. du Village de Chapeau, \$285; Côté, A., \$294.95; Côté, Boivin & Cie, \$410.50; Couillard Transport, \$4,040.25; Couture, J. F., \$150.54; Couture, R., \$152; Crête, A. et Perras, E., \$5,295; Crêteau & Frères, \$174.72; Cusson, C. Ltd., \$35,775.77;**

**Darveau, J. P.**, \$635; Daudelin, N., \$10,300; D'Auteuil, A., \$1,730.75; Delisle, G., \$10,689.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$169.87; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$1,127.08; Déry, H., \$7,818; Deshaies, B., \$558.25; Desrosiers Cartage Co., \$433.50; Desruisseaux, R., \$1,248.25; Dionne & Dionne, \$1,534.75; Dominion Hoist & Shovel Co., \$4,028.15; Dominion Logging & Contracting Co., \$2,842; Drapeau, J., \$1,863; Drouin, Adr., \$261.85; Drouin, Ant., \$177.60; Drouin & Frère, \$531; Drouin, J. H. & Frère, \$2,805; Drouin, N., \$293.46; Drummond, McCall & Co., \$2,396.91; Drummondville Transport, \$520; Dubé, J. P., \$154.90; Dufort, H., \$510.53; Dufour, T., \$7,663.50; Dulac, E., \$2,835; Dupaul, J. T., \$3,289.50; Duranceau, A., \$7,931.40; Durocher, L., \$100.40; Dynamite Ltd., \$841.13; **Eastern Canada Engines**, \$864.86; Everite Automotive Radiators, \$102; **Farand & Delorme**, \$179.56; Fleury, D., \$3,968; Fontaine & Cloutier, \$4,671.50; Fortin & Frère, \$9,724.75; Fortin, Laurier, \$314.22; Fortin, P., \$300; Fredette, L., \$4,896.50; Frontenac Construction Enr., \$911; **Gagné, A. G.**, \$2,968; Gagné, B., \$3,741.50; Gagné, O., \$188.10; Garage H. Brassard, \$1,343.05; Garage Equipment & Tools, \$1,021.78; Garage Jobin, \$158.43; Garage R. Roy, \$110.13; Garand, G., \$603; Gardner Trailers, \$524.63; Gariépy, R., \$1,585.34; Garon, H., \$151.09; Gaudreault, A., \$4,650; Gauvin & Ménard Equipment, \$7,305.02; Gélinas, O. D., \$2,618; General Accessories & Equipment, \$3,503.38; Germain, O., \$147.50; Giguère Automobile, \$15,612.17; Gingras, J. A., \$2,261; Giroux Motor Sales, \$538.77; Grenier, A., \$644; Grenier, O., \$2,839.50; Grenier, W., \$4,232.75; Grey & Grenier, \$3,637; Guillemette, L., \$1,529.50; **Heyman, R. B.**, \$4,936; Holden Co., \$533; Hyman, W. & Sons, \$308.60; **Imperial Oil Ltd.**, \$13,801.35; International Electric Ltd., \$4,882.32; **Jacob, L. D.**, \$8,585.75; Jacques, H., \$15,010; Joliette Construction Co., \$2,454; Joliette Steel Ltd., \$5,071.15; Just Equipment & Supply Co., \$3,811.68; **Keating Forging Foundry**, \$1,133.07; Keating Sons Ltd., \$885.12;

**Labbé, J.**, \$2,971.33; Labelle, E., \$317.94; Laberge, P., \$666.75; Laberge, R., \$2,675.50; Labonté, R., \$4,006; Labrecque, A., \$154; Lachance, E., \$1,267; Lachance, Ph., \$3,719.75; Lachapelle, A., \$299; Lafontaine, W., \$3,174; Lagüe, C., \$6,676; Lahaie, A., \$7,479.90; Lalonde, T. A. & Fils, \$107.64; Lamoureux, L., \$3,277.75; Landry, D., \$1,504; Landry, P. Enr., \$4,552.50; Lapointe, C. et Fraser, W., \$5,128.75; Laroche, G., \$560; Laroche, M., \$315.38; La Sarre Auto Enr., \$280.46; Lasnier, J. P., \$5,528; Laurendeau, J., \$1,711.25; Lebourdais, M., \$5,726.77; Lebreux, J. R. & Cie, \$360.56; Lefebvre Frères, \$1,636.47; L. F. Automotive Inc., \$140.68; Legault, L. A., \$356.13; Lehouillier, A., \$161; Lemelin, H., \$1,488.75; Lessard, L. P., \$2,427.25; Lessard, Ros., \$300; Létourneau, A., \$324; Léveillé, W., \$749.88; L'Heureux, F., \$2,433; Limoges, P., \$107; Lord Transport Construction & Machinery Co., \$14,072.20; **MacDonald, J.**, \$1,851.50; MacDuff, F., \$4,330.01; Machine Works Ltd., \$129.87; Machinerie Moderne, \$41,951.14; Machinerie Trotter, \$3,810.04; Magny, M., \$2,066.75; Magny Transport, \$1,632.75; Magoon Bros., \$760; Maltais, A., \$3,576.50; Marchand, A., \$5,461.75; Marquis, L. C. Ltée, \$438.80; Massé, H., \$8,428.75;

Massicotte & Fils, \$5,400; Masson, A., \$3,073; Maurice, H., \$1,437.50; Ménard, R., \$2,159.50; Michaud, F. P., \$1,915.50; Mitchell, J. S. & Co., \$407.11; Monat, C. O. Ltd., \$20,505; Monette, E. Ltée, \$2,200; Montréal and Southern Counties Railway, \$125; Monty, Y., \$1,329.52; Moore, F. C., \$3,581.50; Morier, J. P., \$113.03; Morin, André, \$2,652; Morin, E., \$9,806.25; Mussels Canada Ltd., \$674.38; McColl-Frontenac Oil Co., \$1,641.81; Nadeau, A., \$100; Nadeau, A. & J., \$4,134; Naud, S. D., \$3,910.50; Noël, A., \$1,393; Noël, G., \$5,382.01; Nolin, F., \$1,386.50; Nolin, L., \$216; Northland Machine Shop, \$141; Paillé, L., \$6,728.01; Paquette, G. M., \$5,800.25; Paradis, P. H., \$105; Paul, G., \$1,534.50; P-B Auto Supply & Tire Co., \$562.99; Pelletier, N., \$775; Perron, L., \$205.74; Perron, R., \$929.50; Poirier, N., \$113; Pomerleau, R., \$2,446.50; Potvin, P. E., \$7,513; Poulin, R. & H., \$3,608; Pouliot, P., \$1,494.50; Prud'homme, A. & Fils, \$393.64; Québec Steel Corp., \$1,263.05;

Reilly Hardware & Supply Ltd., \$276.65; Rigaud Construction Ltd., \$3,566; Roberge & Fils, \$4,511; Rodrigue, P., \$350; Rogers Mfg. Co., \$192; Rouleau, J. A., \$5,147.82; Rousseau, J. P., \$486.05; Roy, D., \$7,920.50; Roy, Rol., \$570; Roy, Ros., \$1,097.50; Russell-Hipwell Engines, \$927.99; Salvail, L., \$1,002; Salvail, O., \$117; Savard, R., \$213.48; Seierie Bégin, \$1,970; Shell Oil Co., \$11,347.97; Simard & Frère, \$101.90; Smith Bros. Lumber Co., \$2,232; Soc. Coop. Agric. d'Améliorations des Terres de St-Edmond-les-Plaines, \$5,000; Soc. Coop. Agric. d'Améliorations des Terres de Trois-Saumons-Station, \$5,000; Soc. Coop. Agric. de Kiamika, \$6,029; Soc. Coop. Agric. de St-Narcisse, \$2,873.50; Soc. Coop. Agric. de Vaudreuil, \$2,580; Soc. Coop. de Mécanisation Rurale de Jonquière, \$2,070; Soulanges Cartage & Equipment Co., \$219; Standard Wiping Products, \$418.60; St-Laurent, I., \$2,580; St. Lawrence Construction Co., \$11,144; St-Pierre, E., \$555.11; Syndicat Agric. et Forestier de St-Thomas-de-Cherbourg, \$5,000; Synd. Coop. de St-Augustin, \$343; Syndicat Coop. du Tracteur, \$1,284; Syndicat de Travail de Mont-Brun, \$2,257.50; Taillefer, O., \$1,425.19; Tanguay, O., \$2,634; Thibault, A., \$4,492; Tremblay, C. E., \$3,867; Tremblay Express, \$121.50; Tremblay, J., \$8,717.75; Tremblay, P., \$600; Tremblay & Rhainds, \$186.34; Turnbull, G., \$3,201; Turnbull Garage, \$173.50; United Auto Parts, \$1,056.30; Upton Bradeen & James Ltd., \$7,866.88; Vachon, C., \$434.42; Vallée, J., \$106.50; Valley Paving Co., \$5,792; Viger, A., \$2,688; Villeneuve, E., \$2,681; Vohl, A., \$3,265.62; Wall Colmonoy Ltd., \$160.50; Warstop Patrol Drill & Tools, \$2,469.15; Watson, Jack & Co., \$291.16; Williams & Wilson, \$654.63; Winget, C. M., \$5,419.25.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$13,096.89.

## Subventions et primes — Grants and Premiums

### Crédit (Vote) No 7

#### Économie rurale — Rural Economy:

Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Societies.....	220,405.13
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold-storage warehouses.....	15,000.00

#### Grande culture — Field Husbandry:

Encouragement à la culture du lin — Encouragement to flax culture.....	47,907.64
Moulins à farine — Flour mills.....	4,136.70
Fermes de démonstration — Demonstration farms.....	6,162.95
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.....	24,775.00
Comptabilité analytique — Analytical book-keeping.....	250.00
Aggrandissement de fermes — Enlargement of farms.....	42,221.65

#### Établissement de fils de cultivateurs — Establishment of Farmers' Sons:

Premier versement — First instalment.....	119,000.00
Deuxième versement — Second instalment.....	137,200.00
Troisième versement — Third instalment.....	168,400.00
Transport de chaux et marne — Transportation of limestone and marl...	289,270.48
Organisation de centres de broyage de pierre à chaux — Organization of limestone crushing centres.....	415.83
Transport de tuyaux de drainage — Transportation of drain-pipes.....	10,114.54
Autres subventions — Other grants.....	23,819.82

#### Horticulture:

Achats de pompes à vergers — Purchases of orchard spraying pumps....	29,635.70
Achats de pompes à patates — Purchases of potatoe spraying pumps....	8,318.53
Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified seed-potatoes.....	5,725.25
Achats de classificateurs à pommes et à patates — Purchases of apple and potatoe graders.....	701.31
Construction de serres à légumes — Building of vegetable greenhouses....	2,940.00

Construction de serres et séchoirs à tabac — Building of tobacco dryers and greenhouses.....	9,521.23
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits.....	4,462.47
Destruction de ruchers atteints de la loque américaine — Destruction of apiaries infected by American foul-brood.....	4,699.98
Élevage de reines d'abeilles — Breeding of queen-bees.....	1,010.10
Autres subventions — Other grants.....	15,276.30
<b>Industrie animale — Animal Industry:</b>	
Cercles d'éleveurs de dindons, lapins et poussins — Turkey, Rabbit and Chick Breeding Clubs.....	4,190.43
Épreuves de sang, diarrhée blanche — Pullorum blood tests.....	10,878.48
Achats de jeunes taureaux pur sang — Purchases of pure-bred young bulls	15,105.00
Primes aux cercles d'élevage — Premiums to Breeding Clubs.....	1,400.00
Placement de taureaux dans les centres de colonisation — Bulls at the disposal of colonization centres.....	450.00
Achats et transport de génisses croisées pour les centres de colonisation — Purchase and transportation of cross-bred heifers in colonization centres.....	36,873.85
Clubs de jeunes éleveurs de bovins — Young Breeders' Cattle Clubs.....	7,525.32
Primes pour étalons — Premiums for stallions.....	46,884.80
Achats et transport d'étalons pour les colons — Purchase and transportation of stallions for settlers.....	2,699.65
Achats de juments de race pure — Purchases of pure-bred mares.....	2,316.00
Achats d'étalons — Purchases of stallions.....	5,587.50
Primes pour achats de pores de race pure — Premiums for purchases of pure-bred hogs.....	7,389.00
Primes pour entretien de verrats — Premiums for maintenance of boars..	23,353.00
Placement de verrats dans les centres de colonisation — Boars at the disposal of colonization centres.....	4,836.73
Primes pour béliers de race pure — Premiums for pure-bred rams.....	1,803.00
Distribution d'agnelles et de béliers — Distribution of ewe lambs and rams	5,988.30
Achats d'agnelles et de brebis — Purchases of ewe lambs and ewes.....	3,006.32
Primes pour destruction des ours — Bounties for destruction of bears....	5,555.00
Primes pour destruction des loups — Bounties for destruction of wolves..	3,060.00
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....	17,908.08
Aux fabriques de produits laitiers pour encourager la production d'hiver — To dairies for encouragement of winter production.....	1,054.72
Concours chez les fabricants de beurre et fromage — Competitions for cheese and butter makers.....	1,500.00
Concours d'expertises — Survey competitions.....	1,100.00
Expositions — Exhibitions.....	86,984.50
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeding Associations.....	19,001.50
Autres subventions — Other grants.....	38,543.28
<b>Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:</b>	
Cercles de fermières — Country Women's Clubs.....	32,079.00
Fédérations régionales de cercles de fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs.....	9,847.00
"Québec Women's Institutes".....	975.00
Achats de métiers à tisser — Purchases of hand-weaving looms.....	3,202.94
Autres subventions — Other grants.....	4,576.99
<b>Agronomie — Agronomy:</b>	
Cercles agricoles — Farmers' Clubs.....	17,278.00
<b>Enseignement agricole — Agricultural Teaching.....</b>	<b>67,415.63</b>
<b>Médecine vétérinaire — Veterinary Medicine.....</b>	<b>2,307.00</b>
<b>Information et recherches — Information and Research.....</b>	<b>4,823.43</b>
<b>Diverses subventions — Sundry grants.....</b>	<b>8,845.40</b>
	1,697,715.46
Moins:	Less:
Recettes: contributions reçues du Gouvernement du Dominion...	Receipts: Contributions received from Dominion Government..... 135,309.70
Imputé au Dépt de la Colonisation	Charged to Dept. of Colonization..... 47,589.14
	182,898.84
	<u>\$1,514,816.62</u>



**Abitibi-Est (East) (\$18,413.84)** : Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$150; Cereles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,330; Couvoir Coop. d'Amos, \$72.40; Soc. Coop. Agric. de Champeour, \$560; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$3,430; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,871.44.

**Abitibi-Ouest (West) (\$59,936.91)** : Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$380; Cereles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,258; Cereles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$63; Comm. Scolaire de Macamic, \$35,000; Soc. Coop. Agric. de Dupuy et Ste-Jeanne-d'Arc, \$4,132; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$725; Synd. Coop. de Clerval, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,378.91.

**Argenteuil (\$13,638.71)** : Argenteuil Plowmen's Assn., \$200; Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$146; Cereles de fermières — Country Women's Clubs, \$157; Crèmerie Lachute, \$20; Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort, \$380.78; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$10,872; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,837.93.

**Arthabaska (\$61,801.36)** : Abattoir Coop. des Bois-Franes, \$15,446.24; Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,056.50; Cereles de fermières — Country Women's Clubs, \$519; Cereles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$363; Coop. des Produits Laitiers de Tingwick, \$51.84; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$150; Meunerie Coop. de Victoriaville, \$15,000; Soc. Coop. Agric. d'Arthabaska, \$170.26; Soc. Coop. Agric. de St-Paul-de-Chester, \$3,082.10; Soc. Coop. Agric. de St-Rosaire, \$50; Soc. Coop. Agric. de Warwick, \$326.04; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$2,101; Diverses personnes — Sundry individuals, \$23,485.38.

**Bagot (\$21,613.09)** : Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$360.50; Cereles de fermières — Country Women's Clubs, \$189; Cereles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$51; Soc. Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$76.30; Soc. Coop. Agric. de St-Simon, \$62.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,326; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,547.79.

**Beauce (\$51,069.51)** : Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,524; Cereles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,197; Cereles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$62.50; Laiterie Coop. de Broughton, \$2,601.10; Soc. Coop. Agric. de Grandes-Coudées, \$500; Soc. Coop. Agric. de St-Benoit, \$227.50; Soc. Coop. Agric. de Beurrerie de St-Elzéar, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Joseph, \$32.50; Soc. Coop. Agric. de St-Pierre-de-Broughton, \$100; Soc. Coop. Agric. de St-René, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,437.60, Div. B, \$1,233.50; Synd. Avicole de Vallée-Jonction, \$130.04; Synd. des Producteurs de Fourrure de St-Frédéric, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$38,923.77.

**Beauharnois (\$7,131.00)** : Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$65; Cereles de fermières — Country Women's Clubs, \$287; Cie d'Exposition de Valleyfield, \$4,000; Crèmerie St-Louis-de-Gonzague, \$87.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$610; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,081.50.

**Bellechasse (\$29,680.87)** : Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,663.99; Cereles de fermières — Country Women's Clubs, \$881; Cereles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$161.50; Couvoir Coop. de St-Michel, \$187.50; R.R. SS. N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Damien, \$150; Soc. Coop. Agric. de St-Charles, \$1,750; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$436; Synd. Coop. de Bellechasse, \$2,000; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Bellechasse, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,350.88.

**Berthier (\$20,251.36)** : Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$537; Cereles de fermières — Country Women's Clubs, \$300; Cereles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$144; Couvoir Coop. de St-Barthélémi, \$333.74; Ferme St-Antoine, Lavaltrie, \$62.80; Meunerie Coop. de St-Barthélémi, \$5,000; Meunerie Coop. de St-Gabriel, \$5,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$651; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,222.82.

**Bonaventure (\$31,915.68)** : Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,947; Cereles de fermières — Country Women's Clubs, \$491; Cereles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$163.50; Québec Women's Institute, \$50; Soc. Coop. Agric. de Bonaventure, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de Lin de Bonaventure, \$3,057.68; Soc. Coop. Agric. de Ste-Brigitte-de-Maria, \$149.22; Soc. Coop. Avicole de la Gaspésie, \$170.24; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$315, Div. B, \$282.20; Soc. de Fabrication de Beurre de St-Alphonse-de-Caplan, \$285.17; Synd. Coop. Agric. de St-François-d'Assise, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$21,004.67.

**Brome (\$11,791.71)** : Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$202; Cereles de fermières — Country Women's Clubs, \$113; Cercle de l'U.C.C. de Eastman, \$25; Québec Women's Institute, \$525; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,691; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,235.71.

**Chambly (\$3,780.84)** : Cereles agricoles — Farmers' Clubs, \$38.50; Cereles de fermières — Country Women's Clubs, \$228; Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,514.34.

**Champlain (\$20,091.26)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,045.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$801; Couvoir Coop. de Batiscan, \$3,029.62; Soc. Coop. Agric. de Champlain, \$3,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$595.40; Synd. d'Élev. de Chevaux Belges de Champlain, \$126; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,493.74.

**Charlevoix-Saguenay (\$16,913.91)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$651.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$928; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$115.50; Couvoir Coop. de Baie-St-Paul, \$86.58; Ferme de la Poullette Grise, \$73.10; Soc. Coop. Agric. de Bergeronnes, \$15; Soc. Coop. Agric. de Sacré-Cœur, \$10; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$50; Soc. d'Horticulture de Baie-Comeau, \$700; Synd. Coop. Agric. de Raguénau, \$3,000; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Charlevoix, \$100; Synd. d'Élev. de Chevaux de l'Île-aux-Coudres, \$50; Synd. d'Élev. de Grandes-Bergeronnes, \$414; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,720.23.

**Châteauguay (\$12,295.19)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$472; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$353; Couvoir Coop. Agric. d'Ormstown, \$50.40; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Châteauguay, \$205.58; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$403; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,786.21.

**Chicoutimi (\$11,872.77)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$370; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$649; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$37.50; Soc. Coop. Agric. de St-Nazaire, \$30; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$947; Synd. des Producteurs de Patates de Shipshaw, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,839.27.

**Compton (\$26,716.38)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$425; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$277.92; Québec Women's Institute, \$46.02; Soc. Coop. Agric. de La Patrie, \$5,913.12; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, No 1, \$1,604; Synd. d'Élev. de Chevaux Belges de La Patrie, \$210.80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,239.52.

**Deux-Montagnes (\$18,208.49)**: Assn des Laboureurs de Deux-Montagnes, \$300; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$411.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$198; Soc. Coop. Agric. de Ste-Scholastique, \$1,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,982.50; Soc. de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, \$3,500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,816.49.

**Dorchester (\$42,571.32)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$885.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$999; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$137.50; Coop. Avicole Régionale d'Étchemin, \$1,000; Couvoir Coop. de St-Anselme, \$5.40; Couvoir Coop. de St-Isidore, \$326.70; Soc. Coop. Agric. de St-Anselme, \$332.84; Soc. Coop. Agric. de St-Cyprien, \$100; Soc. Coop. Agric. de Frampton, \$2,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$679.50, Div. B, \$485; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Dorchester, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$35,519.88.

**Drummond (\$32,622.90)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$755; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$421; Cité de Drummondville et Soc. d'Agric. — City of Drummondville and Agric. Society, \$10,000; Couvoir Coop. de St-Eugène, \$38.86; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,456.80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,951.24.

**Frontenac (\$33,424.77)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$6,753; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$543; Soc. Coop. Agric. de St-Méthode, \$3,000; Soc. Coop. Agric. de St-Sébastien, \$22.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$655.60; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Frontenac, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,350.67.

**Gaspé-Nord (North) (\$5,813.75)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$725; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$228; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Cap-Chat, \$300; Soc. Coop. Agric. de Ste-Anne-des-Monts, \$182.75; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$112.80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,150.20.

**Gaspé-Sud (South) (\$11,291.86)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$150; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$607; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$87; Clercs St-Viateur de Val d'Espoir, \$999.96; Évêché de Gaspé, \$165.80; Soc. Coop. Agric. de Percé, \$85.57; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,196.53.

**Gatineau (\$17,806.61)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$555; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$282; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$81; Missionnaires des Oblats de Marie-Immaculée, Maniwaki, \$13.98; Québec

Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Gracefield, \$256.82; Soc. Coop. Agric. de Maniwaki, \$158.96; Soc. Coop. Agric. de Messine, \$80; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,189, Div. B, \$880; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,284.85.

**Hull (\$515.32):** Cercle agricole — Farmers' Club, \$25; Couvoir Coop. de Hull, \$271.28; Diverses personnes — Sundry individuals, \$219.04.

**Huntingdon (\$5,875.43):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$227.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$92; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$42; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$120; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,368.93.

**Iberville (\$12,952.69):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$347; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$289; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$42; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$488; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,786.69.

**Iles-de-la-Madeleine (\$2,552.50):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$253; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$753; École Lavernière, \$197.70; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$570; Diverses personnes — Sundry individuals, \$778.80.

**Jacques-Cartier (\$13,569.65):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$275; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$81; Ferme St-Charles, St-Laurent, \$150; Macdonald College, \$12,446.38 (Déficit de la Ferme prov. des semences — Deficit of the Prov. Seed Farm, \$4,846.38; Handicraft Division, \$1,200; Travaux de recherches — Research work, \$6,400; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$209; Diverses personnes — Sundry individuals, \$408.27.

**Joliette (\$26,051.64):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$340; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$92; Comptoir Avicole de St-Félix-de-Valois, \$385.70; Crèmerie Coop. de Ste-Béatrice, \$1,690.96; Monastère du Précieux Sang, Joliette, \$100; Soc. Coop. La Bayolaise, \$4,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$371, Div. B, \$270; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,801.98.

**Kamouraska (\$22,807.28):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,087.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$738; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$129; Couvoir Coop. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$36.44; Couvoir Coop. de St-Pascal, \$72.40; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,020; R.R.SS. de la Congrégation Notre-Dame, Rivière-Ouelle, \$200; Soc. Coop. Agric. de Beurrerie de Ste-Hélène, \$600; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$439; Station Expérimentale de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10.51; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,474.43.

**Labelle (\$18,660.11):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,340; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$190; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$286.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$55, Div. B, \$467; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,321.61.

**Lac St-Jean (\$15,056.05):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$65; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$397; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$186; Soc. Coop. Agric. de St-Cœur-de-Marie, \$87.50; Soc. Coop. Agric. de St-Joseph-d'Alma, \$6,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$588.40; Synd. Coop. Agric. de N.-D.-d'Hébertville, \$110; Synd. Coop. Agric. de St-Bruno, \$1,500; Synd. d'Élev. de Chevaux du Lac St-Jean, \$129; Synd. d'Élev. de Chevaux de Normandin, \$15; Synd. d'Élev. de Chevaux de St-Gédéon, \$116; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,862.15.

**L'Assomption (\$10,130.73):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$350.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$213; Couvoir Coop. de L'Épiphanie, \$141.14; Couvoir Coop. de St-Lin, \$7.64; Ferme Avicole Routhier & Fils, St-Henri-de-Mascouche, \$129.94; Meunerie Coop. de St-Lin, \$5,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,552; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,736.51.

**Laval (\$1,866.47):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$150; Couvoir Coop. de Pont-Viau, \$719.66; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$40; Diverses personnes — Sundry individuals, \$956.81.

**Laviolette (\$6,092.50):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$442; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$633; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,017.50.

**Lévis (\$11,842.29):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$538; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$447; Collège du Sacré-Cœur, St-Romuald, \$300; Soc. Coop. Agric. de St-Nicolas-Sud, \$440.30; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$40; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,076.99.

**L'Islet (\$17,373.61):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,710.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$732; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$78; Couvoir Coop. de l'Islet-Nord, \$786.43; Ferme La Parmentière, St-Roch-des-Aulnaies, \$1,500; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$124; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,442.68.

**Lotbinière (\$36,666.28)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,790.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,039; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$39; Couvoir Coop. de St-Agapit, \$108.78; Couvoir Coop. de Ste-Croix, \$83.40; Soc. Coop. Agric. de St-Apollinaire, \$3,000; Soc. Coop. Agric. de St-Patrice-de-Beau-rivage, \$107.16; Soc. Coop. Agric. de Villeroy, \$1,500; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$632, No 2, \$2,101; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Lotbinière, \$100; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Neubois, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,065.44.

**Maskinongé (\$10,631.26)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$338; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$405; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$57; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$390; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,441.26.

**Matane (\$29,146.01)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$928.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$819; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$75; Soc. Coop. Agric. de Mont-Joli, \$706.26; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$900; Synd. d'Élev. de la Baie-des-Sables, \$500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$25,217.25.

**Matapédia (\$40,057.10)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,870.02; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$530; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$42; Soc. Coop. Agric. de St-Antoine-de-Padoue, \$3,000; Soc. Coop. Agric. de St-Cléophas, \$1,500; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$506; Synd. Coop. Agric. de La Rédemption, \$600; Synd. Coop. Agric. de St-Léon-le-Grand, \$162.22; Synd. Coop. Agric. de St-Tharcisius, \$300; Diverses personnes — Sundry individuals, \$29,546.86.

**Mégantic (\$33,245.67)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,325.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$821; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$240; Hospice Sts-Anges, Lyster, \$1,221.98; Laiterie de Thetford-Mines, \$500; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Lin des Bois-Francis, \$1,618.48; Soc. Coop. Agric. de Laurierville, \$57.02; Soc. Coop. Agric. de Plessisville, \$1,022.27; Soc. Coop. Agric. de Ste-Anastasie-de-Lyster, \$117.86; Soc. Coop. Agric. de St-Ferdinand-d'Halifax, \$82; Soc. Coop. Agric. de Thetford-Mines, \$218.01; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$358, Div. B, \$1,464; Diverses personnes — Sundry individuals, \$24,174.55.

**Missisquoi (\$11,659.16)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$77; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$220; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,212.16.

**Montcalm (\$11,170.99)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$176.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$117; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$60; Couvoir Coop. Agric. de St-Jacques, \$361.90; Soc. Coop. Agric. de Rawdon, \$2,100; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$889; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,466.59.

**Montmagny (\$19,594.78)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$856.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$664; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$114; Comm. Scolaire de Cap St-Ignace, \$200; Soc. Coop. Agric. de Lin de Montmagny, \$3,000; Soc. Coop. Agric. de St-François, \$1,000; Soc. Coop. Agric. du Lac Frontière, \$234.74; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$2,883.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,642.04.

**Montmorency (\$15,031.23)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$197.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$346; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$116.88; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$150; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Montmorency, \$100; Synd. de l'U.C.C. de Ste-Anne-de-Beaupré, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,020.85.

**Montréal (\$4,676.86)**: Institut Botanique, \$1,200; Soc. d'Agric. d'Hochelega, \$35; Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,441.86.

**Napierville-Laprairie (\$42,083.76)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$192.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$292; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$180; Conserverie Coop. de St-Remi, \$6,000; École Rég. d'Agric. de St-Remi, \$24,000; Soc. Coop. Agric. de Laprairie, \$17.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Laprairie, \$715; Napierville, \$93; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,593.76.

**Nicolet (\$35,344.55)**: Assn des Prod. de Fourrure de Nicolet, \$200; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,585.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$632; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$195.75; Couvoir Coop. de Nicolet, \$188.68; Soc. Coop. Agric. Des Ormeaux, \$2,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,037, Div. B, \$649; Diverses personnes — Sundry individuals, \$28,856.62.

**Papineau (\$16,288.14)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,229.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$470; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$36.50; Couvoir Coop. de Papineau, \$384.06; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$686; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,457.08.

**Pontiac (\$5,172.67)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$120; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$123; Couvoir Coop. de Shawville, \$77.41; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Quyon, \$50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$756.80, Div. B, \$510, Div. C, \$490; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,945.46.

**Portneuf (\$29,537.79)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$674; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,219; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$345.13; Orphelinat Agric. du Lac Sergent, \$883.84; Sanatorium du Lac Édouard, \$70; Soc. Coop. Agric. de Pont-Rouge, \$132.60; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$375, Div. B, \$533, Div. C, \$510; Diverses personnes — Sundry individuals, \$24,795.22.

**Québec (\$11,291.99)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$280.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$422; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$18; Institut Agric. St-Jean Bosco, \$676.55; Québec Women's Institute, \$25; RR. SS. St-Joseph-de-St-Vallier, Chemin Ste-Foy, \$160.60; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$168; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Québec, \$100; Université Laval, \$2,700; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,741.34.

**Richelieu (\$9,310.54)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$343; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$116; Soc. Coop. Agric. de Ste-Victoire, \$32.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$881; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,938.04.

**Richmond (\$45,442.12)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$751; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$337; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de Prod. de Lait de St-Claude, \$32,000; Soc. Coop. Agric. de St-Denis-de-Brompton, \$600; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,071; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,658.12.

**Rimouski (\$43,636.16)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$494.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$624; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$183; École d'Agric. de Rimouski, \$41.14; Soc. Coop. Agric. de Rimouski, \$383.17; Soc. Coop. Agric. de St-Donat, \$35; Soc. Coop. Agric. de St-Marcellin, \$500; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$3,881; Synd. Coop. Agric. du Lac-des-Aigles, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$35,494.35.

**Rivière-du-Loup (\$28,687.59)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$452; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$553; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$162; Soc. Coop. Agric. de Beurrerie de St-Modeste, \$2,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,296.35; Synd. d'Initiative de Témiscouata, \$1,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$23,224.24.

**Roberval (\$22,846.67)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$545; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$671; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$244; Couvoir Coop. de St-Félicien, \$164.76; Soc. Coop. Agric. de St-Augustin, \$500; Soc. Coop. Agric. de St-Thomas-Didyme, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$2,868.40; Synd. Coop. Agric. de St-Prime, \$3,000; Synd. Coop. Agric. de St-Thomas-d'Aquin, \$600; Synd. d'Élev. de Chevaux de Roberval, \$139; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,089.51.

**Rouville (\$65,350.25)**: Centre d'Insémination Artificielle de Rouville, \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$139; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$379; Conserverie Coop. de Marieville, \$15,000; Coop. Montérégienne, \$15,000; Couvoir Coop. de Marieville, \$5,741.48; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée de Rougemont, \$387.28; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. de la Vallée d'Yamaska, \$55; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$442; Diverses personnes — Sundry individuals, \$27,181.49.

**Rouyn-Noranda (\$7,607.71)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$65; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$735; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$260; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,547.71.

**Shefford (\$27,593.47)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$312; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$545; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$43.50; Québec Women's Institute, \$25; Soc. Coop. Agric. du Canton de Granby, \$5,153.63; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,925; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,589.34.

**Sherbrooke (\$7,219.08)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$729.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$115; Couvoir Coop. de Sherbrooke, \$146.70; Québec Women's Institute, \$25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$180; Synd. de l'U.C.C. de St-Roch, \$25; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,947.88.

**Stanstead (\$11,862.19)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$360; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$237; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$129; Cercle de l'U.C.C. de Katevale, \$25; Coop. de Consommation l'Espoir, St-Herménégilde, \$1,000; Couvoir Coop. de Coaticook, \$4.24; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,293; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,788.95.

**St-Hyacinthe (\$20,215.40)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$599.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$200; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$54; Meunerie Coop. de St-Thomas, \$76.30; Produits Laitiers Mont St-Hilaire, \$500; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$4,831; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,954.60.

**St-Jean (\$10,057.73)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$318; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$275; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$41.87; Linerie Coop. de St-Jean, \$4,200; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$766; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,456.86.

**St-Maurice (\$11,557.26)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,690; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$774; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$300; Cercle de l'U.C.C. de Yamachiche, \$500; Conseil Munic. du Village de Yamachiche, \$1,495.40; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$702.40; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,095.46.

**Témiscamingue (\$15,643.42)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$392.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$562; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$103.50; Soc. Coop. Agric. de Lorrainville, \$17.50; Soc. Coop. Agric. de St-Joseph-du-Nord, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,539; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,003.92.

**Témiscouata (\$21,000.73)**: Amendements Calcaires de Riv. Bleue, \$415.83; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$518.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$576; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$152.20; Linerie Coop. du Témiscouata, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Honoré, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Juste-du-Lac, \$452.50; Soc. Coop. Agric. de St-Louis-du-Ha! Ha!, \$94.82; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$3,412.66; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,378.22.

**Terrebonne (\$9,427.82)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$393.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$459; Couvoir Coop. de St-Jérôme, \$288.04; Soc. Coop. Agric. de Ste-Agathe-des-Monts, \$72.61; Soc. Coop. Agric. de Ste-Anne-des-Plaines, \$20; Soc. Coop. Agric. des Fermes du Nord, \$69.90; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$270; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,854.77.

**Trois-Rivières (\$10,049.89)**: Assn Trifluvienne Avicole, \$550; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$115; Comm. du Terrain de l'Exposition et de l'Aréna de Trois-Rivières, \$6,000; Orphelinat Agric. St-Dominique, \$1,124.89; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,260.

**Vaudreuil-Soulanges (\$10,514.76)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$586.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$976; Couvoir Coop. de Les Cèdres, \$100.74; Couvoir Coop. de Vaudreuil, \$287.82; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Soulanges, \$543; Vaudreuil, \$273; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,722.70.

**Verchères (\$6,952.81)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$339; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$278; Couvoir Coop. de St-Antoine, \$242.60; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$665; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,428.21.

**Wolfe (\$23,319.08)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,974; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$336; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$93; Missionnaires du Sacré-Cœur, Disraëli, \$689.05; Soc. Coop. Agric. de Ham-Nord, \$1,178.68; Soc. Coop. Agric. de St-Camille, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de Weedon, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de Wotton, \$1,311.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, No 2, \$1,014; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,722.85.

**Yamaska (\$18,157.38)**: Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$724.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$195; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$81; Couvoir Coop. de St-Guillaume, \$58.55; Soc. Coop. Agric. de St-Elphège, \$3,000; Soc. Coop. Agric. de St-Zéphirin, \$62.50; Soc. Coop. Agric. d'Yamaska, \$27.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$200; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,808.33.

**Divers — Miscellaneous (\$173,664.80)**: Assn Canadienne des Éleveurs de Bétail Suisse Brun, \$60; Assn Coop. des Producteurs de Fourrure de Québec, \$2,500; Assn des Apiculteurs de la Prov. de Québec, \$834; Assn des Apiculteurs de Québec, \$147; Assn des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, \$883.50; Assn des Éleveurs de Lapins de la Prov.

de Québec, \$800; Assn des Jardiniers de Québec, \$405; Assn Prov. des Éleveurs d'Animaux de Boucherie, \$831; Assn Prov. des Étalonniers, \$200; **Canadian Council of Boys' & Girls' Club Work**, \$1,800; **Central Ontario Cheese Makers' Assn.**, \$200; **Club des Habitants**, \$2,000; **Eastern Townships Agric. Assn.**, \$11,985.50; **Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec**, \$13,269.90;

**Fédérations Régionales de Cereles de Fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs:** District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Gaspé-Sud (South), \$619.57; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$615.38; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, \$568.29; District No 4: Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$630.53; District No 5: Beauce, Frontenac, \$522.69; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$502.48; District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$483.45; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$445.35; District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$467.85; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, \$463.11; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$436.10; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$467.97; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, \$462.06; District No 14: Abitibi, \$661.05; District No 14A: Témiscamingue, \$580.35; District No 15: Gatineau, Hull, Papi-neau, Pontiac, \$474.75; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, \$491.53; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$410.60; District No 18: Champlain, Lavolette, Maskinongé, Trois-Rivières, St-Maurice, \$558.71; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, \$485.70; District No 19A: Charlevoix-Saguenay, \$384.35; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$577.12. **Fédération Horticole du Québec**, \$4,000;

**Live Stock Breeders' Assn. of the District of Beauharnois, \$5,000; Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, (contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs — contribution for grants to Young Breeders' Clubs), \$7,525.32; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$4,000; Québec, cité (city), (construction du Colisée — construction of the Coliseum), \$5,950.45; Québec Council of Farm Forums, \$2,500; Québec Prov. Feed Board, \$3,575.66; **Royal Agric. Winter Fair, Toronto, \$5,000; Soc. Ayrshire du Québec, \$4,516; Soc. Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, \$520; Soc. Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec, \$38,031.48; Soc. Coop. des Arts Domestiques du Québec, \$2,000; Soc. Coop. des Cuniculteurs du Québec, \$500; Soc. Coop. des Jardiniers de Québec, \$4,000; Soc. Coop. des Jardiniers-Maraîchers de la Prov. de Québec, \$20,500; Soc. d'Éducation des Adultes de Québec, \$10; Soc. des Éleveurs de Bovins Canadiens, \$1,102; Soc. des Éleveurs de Bovins Holstein, \$4,589; Soc. des Éleveurs de Chevaux Canadiens, \$1,023; Soc. des Éleveurs de Chevaux Percherons du Québec, \$976.50; Soc. des Éleveurs de Jersey de la Prov. de Québec, \$1,525; Soc. des Éleveurs de Moutons du Québec, \$1,105; Soc. des Éleveurs de Porcs du Québec, \$1,390.50; Soc. de Pomologie et de Culture Fruitière de la Prov. de Québec, \$5,000; Soc. Protectrice des Animaux, \$1,000; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Chicoutimi et Lac St-Jean, \$100; Synd. des Éleveurs du District de Québec, \$1,000.****

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	1,510,808.28
À recevoir du Gouvernement du Dominion.....	Receivable from Dominion Gov- ernment.....	4,008.34
		<u>\$1,514,816.62</u>

### Écoles provinciales — Provincial Schools

Crédit (Vote) No 8.....	116,769.87
Crédit (Vote) No 9.....	94,860.76
11 Geo. VI, c. 16.....	102,748.49
	<u>\$ 314,379.12</u>

Écoles Schools	Traitements, etc., et dépenses de voyage Salaries, etc., and travelling expenses	Salaires des journaliers Wages of workmen	Matériel et dépenses d'entretien Material and main- tenance expenses	TOTAL
Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....	30,738.10	9,952.51	38,587.69	79,278.30
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	12,297.55	7,669.60	26,242.11	46,258.06
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe.....	57,699.45	3,824.00	43,109.41	104,584.06
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	14,051.61	51.92	27,988.70	42,092.23
École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce.....	6,982.95	.....	10,478.36	17,461.31
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.....	42,643.22	.....	62,294.38	104,937.60
	<b>\$ 164,412.88</b>	<b>21,498.03</b>	<b>208,700.65</b>	<b>394,611.56</b>
Moins recettes provenant des ventes de produits, etc.: Ferme-école, Deschambault.....	Less receipts from sales of products, etc.: Farm-School, Deschambault.....		23,599.97	
Ferme-école d'animaux à fourrure, Courville.....	Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....		13,144.31	
École de laiterie, St-Hyacinthe..	Dairy School, St. Hyacinthe.....		30,953.38	
École d'agriculture, Ste-Martine	Agricultural School, Ste. Martine.....		10,345.67	
École de médecine vétérinaire, St-Hyacinthe.....	School of Veterinary Medicine, St. Hyacinthe...		2,189.11	80,232.44
			<b>\$ 314,379.12</b>	

**Traitements — Salaries (\$145,692.57) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$250.00) Honoraires — Fees (c) (\$8,035.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (d) (\$10,435.31):**

**FERME-ÉCOLE — FARM-SCHOOL, DESCHAMBAULT:** Atkins, E., \$843.75; Atkins, G., \$1,382; Beaulieu, E., \$1,262; Bilodeau, J., \$1,262; Bourgeois, C., \$1,262; Brisson, L., \$220; Corriveau, R., \$1,382; Courteau, T., \$1,022; Dion, Jean, \$2,182; Fournier, F., \$1,082; Gagné, J., \$253.28; Hamelin, P., \$280; Laliberté, R., \$1,382; Lamothe, F., \$1,082; Lefebvre, Alp., \$970; Lettre, G., \$622.12; Marchand, Art., \$394; Martel, E., \$1,262; Noreau, P., \$1,382; Paquin, D., \$1,382; Pelletier, L., \$1,882; Pettelere, E., \$1,382; Savard, H., \$420.64; St-Pierre, A., \$3,250, (d) \$1,144; Touzin, A., \$1,582.

**FERME-ÉCOLE D'ANIMAUX À FOURRURE — FUR-BEARING ANIMALS FARM-SCHOOL, COURVILLE:** Barbeau, R., \$875; Boutet, R., \$1,330; Crépin, A., \$1,382; Garon, F. J., (partie d'année — part year), \$497.73, (d) \$817.25; Grenier, C. E., \$875; Guillot, E., \$1,518.12; Larouche, A., \$1,672.74; Simard, L. J., \$2,982, (d) \$298.05.

**ÉCOLE DE LAITERIE — DAIRY SCHOOL, ST-HYACINTHE:** Angers, J., \$1,262; Bégin, P. E., \$2,782, (d) \$155.98; Bélanger, G., \$2,582, (d) \$33.90; Benoit, R., \$1,262; Bérard, H. L., \$4,125, (d) \$690.85; Bois, J. A., \$2,382; Bonnet, E., \$1,782; Borduas, R., (partie d'année — part year), \$1,113.75; Boucher, E., \$1,222; Boulay, Jeannine, \$937.34; Charbonneau, Raoul,



\$908.20; Charbonneau, Réal, \$1,563.52; Cordeau, D., \$1,326, (d) \$12.25; Côté, A., \$1,262; Daigle, Antoinette, \$1,330; Daigle, P., \$1,582; Daigneault, Marguerite, (partie d'année — part year), \$458.26; Dansereau, J., \$1,782; Deslandes, G., \$758.24; Desmarais, E., \$758.24; Dumais, R., \$2,291, (d) \$12.40; Gagné, P., \$1,682; Gladu, A. Marie, \$1,330; Granger, P., \$2,827.29, (d) \$685.30; Herbet, Geneviève, \$1,130; Julien, J. P., \$2,291, (d) \$19.25; Lamoureux, G., \$272; Lussier, L., \$1,166.60; Martin, A., (d) \$3; Ménard, S., \$1,142; Pelland, G. N., \$1,382, (d) \$443.61; Péloquin, J., \$218.78; Pion, E., \$1,262; Pion, O., \$721.28; Poirier, Hélène, \$579.06; Ringuet, A., \$1,582; Tanguay, M., \$1,682; Tanguay, W., \$1,982; Thibodeau, R., \$695.46.

**ÉCOLE D'AGRICULTURE — AGRICULTURAL SCHOOL, STE-MARTINE:** Boileau, Abbé E., \$600; Boileau, R., \$1,748.64; Cusson, A., \$1,202; Dufour, F., \$1,982; Dulude, Abbé M., \$900; Huot, A., \$1,702; Laberge, L., \$1,102; Lefebvre, Arm., \$676.20; Morissette, O., \$35.41; Parent, G., \$660; Reid, L., \$1,202; Simon, G., \$690; Simon, M., \$200; Surprenant, J., \$1,142; Tremblay, L., \$120.

**ÉCOLE DE CÉRAMIQUE — POTTERY SCHOOL, ST-JOSEPH-DE-BEAUCE:** Boily, E., \$1,185.24; Chochard, W., \$2,182, (d) \$599.05; Lessard, J. J. T., (d) \$84.90; Lewis, R., \$1,982; Vézina, Alice, \$930.

**ÉCOLE DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE — SCHOOL OF VETERINARY MEDICINE, ST-HYACINTHE:** Allard, G., \$1,750, (d) \$181.64; Auger, W., \$436.63; Borduas, R., (partie d'année — part year), \$668.25, (d) \$3.70; Bourassa, G., \$655; Bousquet, J., (c) \$360; Choquette, L. P. E., (c) \$585, \$80; Choquette, P., (partie d'année — part year), \$1,750, (d) \$160; Daigneault, Françoise, \$625; Daigneault, Marguerite, (partie d'année — part year), \$166.64; Déry, Abbé M., (c) \$400; Dufresne, J., (partie d'année — part year), \$1,750, \$250, (d) \$596.98; Duhamel, C. E., \$216.64; Gélinas, L. de G., (partie d'année — part year), \$1,750, (d) \$260.87; Godbout, E., \$329.14; Godin, A., \$436.63; Houle, J., \$509.32; Houle, L., \$473; Labelle, G., \$6,000, (d) \$1,004.43; Labelle, G. T., (c) \$370, \$95; Lanciault, Abbé G., (c) \$560; Lemire, G., (partie d'année — part year), \$1,750, (d) \$274.40; Lemonde, P., (c) \$950, \$185; Levesque, F., (c) \$1,140, \$175; Madore, C., (partie d'année — part year), \$1,041, (d) \$308.68; Marois, P., (c) \$1,050, \$175; Nadeau, J. D., (partie d'année — part year), \$2,000, (d) \$1,235.58; Panisset, M., (c) \$390, \$65; Paquin, J., (c) \$860, \$170; Pelletier, P., \$1,750; Plante, C., \$545.76; Poitras, E., (c) \$880, \$175; St-Georges, J., (partie d'année — part year), \$2,000, (d) \$174.24; Trépanier, M., \$2,250; Villeneuve, P., (c) \$490, \$115.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$630; "Moins fractions de cents, \$5.33."

#### **Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$21,498.03.**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$208,700.65):** Agences d'Assurances Trans-Canada, \$360.06; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$13,518.14; Audet, J., \$200; Badeaux, N. L., \$2,058.90; Baillargeon, J. B. Express, \$1,059; Beaudet, J. L., \$170.78; Beaudin, F., \$653.97; Beaudoin, E., \$270; Beauregard, J. N., \$4,298.72; Beauregard & Morin, \$720.39; Beauregard, R., \$304.20; Bell Telephone Co., \$599.03; Bishop Asphalt Papers, \$154.74; Blanchard, J. F., \$1,166.40; Blondin, A. Ltée, \$188.07; Boisvert, A., \$656.14; Bois, J. A., \$180.82; Boldue, C., \$200; Bourassa, N. Ltée, \$256.56; Bourgeois, Mme C., \$113.50; British American Oil Co., \$155.71; Brooks Boiler Treatment Co., \$171.20; Brouillette, G., \$183.60;

**Canada & Dominion Sugar Co., \$288.12; Canada Egg Products, \$107; Canada Starch Sales, \$202.83; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$141.07; Canadian Import Co., \$2,253.01; Canadian Industrial Alcohol Co., \$493.75; Canadian Laboratory Supplies, \$12,115.53; Can. Nat. Live Stock Records, \$350.53; Can. Nat. Railways, \$972.31; Can. Pac. Express, \$301.12; Carbonneau, P., \$425; Caron, E. W., \$375.95; Carrier & Goulet, \$218.05; Central Scientific Co., \$607.65; Champlain Oil Products, \$244.80; Chinic Hardware Co., \$127.94; Chochard, W. J., \$112.70; Cie de Biscuits Stuart, \$229.62; Cie de Chauffage Dragon, \$960; Cie S. Mongeau, \$290.40; Cie de Quincaillerie Loranger, \$172.52; Cie de Transport Moderne, \$149; Cloutier & Cloutier, \$4,998.39; Comeau, A., \$215; Conseil des Ports Nationaux, Port de Québec — National Harbours Board, Québec Harbour, \$119.55; Coop. Fédérée de Québec, \$7,688.84; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$155; Corp. Munic. de Deschambault, \$500; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$587.30; Corp. du Village St-Joseph, \$220; Côté, J. A. & M. Ltée, \$170; Côté, N., \$130.22; Courville, ville (town), \$442.63; Crèmerie de St-Hyacinthe, \$1,149.01; Croteau, J. R., \$199.85;**

**Delâge, Delâge & Delâge, \$187.20; De Laval Co., \$727.75; Deschambault Quarry Corp., \$103.28; Desnoyers, Mme O., \$138.94; Després, L., \$300; Desrosiers, L., \$14,237.56; Desrosiers & Fils, \$1,117.76; Dominion Glass Co., \$138.60; Dominion Oxygen Co., \$103; Doyle, F., \$100; Dufresne, E., \$103.35; Dumas, J., \$484.75; Dunn, J. G., \$789.49; Eastern Steel Products, \$167; École Prov. de Médecine Vétérinaire — Prov. School of Veterinary**

Medicine, \$1,000; Extermination Frankow Enr., \$390; **Ferland, J. E.**, \$212.59; Ferme Chomedy de Maisonneuve, \$1,014.20; Fine Foods Ltd., \$256.01; Fisher Scientific Co., \$1,772.68; Fournier, J. C., \$239.57; Fournisseurs de lait à l'École de laiterie de St-Hyacinthe — Suppliers of milk to St. Hyacinthe Dairy School, \$5,796.64; Frais de poste — Postage, \$882.01; **Garneau, A.**, \$133.75; Gaucher & Fils, \$2,687.07; Gaudet, R., \$342.22; Gauthier, T., \$583.89; Gélinas, E., \$560; General Biological Supply House, \$129.44; Germain, A., \$135.90; Gilbert, C. E., \$15,861.16; Giroux, F. X. R., \$503.25; Giroux Motor Sales, \$115.96; Godbout, P., \$224; Godbout & Fortin, \$3,126.50; Grand-Hôtel, St-Hyacinthe, \$199.71; **Hébert, A. H.**, \$354; Hethrington, T. Ltée, \$152; Houle, A., \$3,626.73; Hubert, C. J., \$103.85; Huot, W., \$150; **Imperial Oil Ltd.**, \$1,405.89; Ingram & Bell, \$471.74; International Harvester Co., \$567.10; **Jacques, H.**, \$140; Johnson, C. H., \$488.71;

**Laberge, R.**, \$594.94; Laboratoire Cartier, \$711.27; Laboratoire Du Perron du Canada, \$161.44; Lafrance, A., \$776.06; Larouche, M., \$150.90; Latouche, U. Enr., \$179.15; Laviolette & Baribeau, \$1,145.05; Lebœuf & Grenier, \$1,155.94; Les Comptables, menues dépenses — The Accountants, petty expenses, \$9,016.67; Lefebvre, J. P., \$200; Lemay, J. A. Enr., \$344.55; Lemieux, J. E., \$498.56; Lessard, F., \$200; Lessard, J., \$200; Lessard, P. E., \$140; Linerie Coop. de Kamouraska, \$501.41; **MacMillan Co.**, \$106.94; Magasin Bourgeois, \$144.07; Magog Excelsior Pad Co., \$151.37; Marquis, L. C. Ltée, \$1,538.17; Martineau, R., \$1,118.10; Mathieu, C. Enr., \$646.03; Mathieu, L., \$323.75; Mathieu, R., \$789.94; Mercure, C., \$274; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$556.35; Moisan, E., \$100; Montmorency Hardware Electric, \$146.30; Morin, P., \$336; Morneau, J. Inc., \$108; **Naud, J.**, \$163.51; Naud, J. E., \$108.52; Naud, S., \$126; Neshaminy Farms, \$3,017.79; Nichols, A., \$151.39; Nobert, J. B., \$198.48; **Outillage** de Ferme Laitière, \$420; **Paquin, A.**, \$352.90; Paré, N., \$189.67; Pêcheurs-Unis du Québec, \$301.42; Pelland, G. N., \$106.10; Pelland, Mme G. N., \$102.20; Pelletier, Dr R., \$444.78; Perron, W. H. & Cie, \$541.25; Portelance, J. A., \$226.25; Poulin, Mme P., \$155; Producteurs de Semences de Québec, \$911.83; Produits Laitiers Mont-St-Hilaire, \$1,444.75; **Québec Central Railway**, \$2,357.77; Québec Power Co., \$297.53;

**Raffinerie** de Sucre de Québec, \$2,262; Raymond, A. Ltée, \$248.28; Raynault, A., \$360; Rhéaume, L., \$530; Robert, L. P., \$188.80; Roy, Z., \$978.30; R.R. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, \$1,560; **Savard, A.**, \$164.10; Séguin, J. E., \$289.44; Service du drainage — Drainage Branch, \$167.50 (Travaux de drainage, crédits à l'item 6 — Drainage works, see Vote No. 6 for credit entry); Shawinigan Water & Power Co., \$8,027.63; Si-cotte, C., \$1,049.50; Simard, A., \$212; Soc. Coop. Agric. de St-Casimir, \$2,021.07; Soc. Coop. Agric. de Ste-Martine, \$6,308.13; Soc. Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$5,508.58; Soc. Coop. Agric. de St-Urbain, \$662; Solis, E., \$187.60; Southern Canada Power Co., \$2,711.29; St-Germain, A. & Fils, \$158.98; St-Hyacinthe, cité (city), \$750.50; St-Onge, E., \$872.11; Superfest Petroleum Corp., \$381; Sylvestre, V. & Fils, \$277.64; Syndicat de Beurrerie No 1, Deschambault, \$205.50; **Taillefer, O.**, \$275.18; Tessier, J. A. Enr., \$326.60; Trappe d'Oka, \$144.79; Trudel, B. & Cie, \$956.15; Turcot, G., \$288; Turcotte Enr., \$224.80; Turgeon Chemicals, \$131.93; Turgeon, P., \$180; **Uniformes Drolet**, \$101.25; **Volcano Ltée**, \$135.40; **West Disinfecting Co.**, \$535.90; Wilsil Ltd., \$288.26; **Young, H. Co.**, \$1,297.39. Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$6,121.08.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	313,379.12
Avance à recevoir de l'École de médecine vétérinaire, St-Hyacinthe.....	Advance receivable from School of Veterinary Medicine, St. Hyacinthe.....	1,000.00
		<u>\$ 314,379.12</u>

### Subventions aux écoles d'agriculture — Grants to Agricultural Schools

Crédit (Vote) No 10.....	81,150.63
Crédit (Vote) No 11.....	339,043.67
	<u>\$ 420,194.30</u>

Traitements.....	Salaries.....	81,150.63
Subventions.....	Grants.....	339,043.67
		<u>\$ 420,194.30</u>

**Traitements des professeurs — Salaries of Teachers (\$81,150.63):** INSTITUT AGRICOLE D'OKA — OKA AGRICULTURAL INSTITUTE: Brochu, E., \$2,941; Chamberland, H., (partie d'année — part year), \$745.50; Corminbœuf, F., \$3,450; Demers, J. M., \$2,330; Fontaine, C. A., \$3,600; Fournier, R., \$3,400; Gagnon, A., \$3,600; Gosselin, A., \$3,000; Lamontagne, Ant., \$3,600; Ledue, A., \$3,500; Létourneau, F., \$3,500; O'Grady, L., \$2,500; Perron, J., \$2,991; Toupin, G., \$3,600; Vézina, P. H., \$3,600. ÉCOLE DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE D'OKA — OKA VETERINARY SCHOOL: Chamberland, H., (partie d'année — part year), \$2,236.50; Dufresne, J., (partie d'année — part year), \$1,491; Levesque, F., \$2,250; St-Georges, J., (partie d'année — part year), \$1,141. ÉCOLES MOYENNES, ÉCOLES RÉGIONALES ET ORPHELINATS AGRICOLES — INTERMEDIATE SCHOOLS, REGIONAL SCHOOLS AND AGRICULTURAL ORPHANAGES: Barrette, R., \$1,782; Beauchamp, G., \$1,982; Champoux, G., \$1,113.75; Cossette, N., \$2,382; Cossette, R., \$2,182; Damphousse, D., \$595.50; Fleury, J., \$1,782; Hébert, W., \$1,782; Houle, Émilien, \$1,982; Lemay, M. A., \$1,866.64; Lesage, D., (partie d'année — part year), \$750; Lussier, A., \$1,782; Martel, A., \$2,382; Martel, F., \$1,730; Ouellette, Germain, \$1,782; Rousseau, G., \$1,730.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; "Moins fractions de cents, \$1.26."

**Subventions — Grants (\$339,043.67):** Abitibi-Est (East): La Ferme, École Régionale d'Agriculture, \$464. Abitibi-Ouest (West): Macamic, École Ménagère Agricole, \$1,800. Bellechasse: St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, \$1,455. Berthier: St-Barthélemy, École Régionale d'Agriculture, \$11,908.25. Champlain: Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, \$7,501.50. Châteauguay: Ste-Martine, École Moyenne d'Agriculture, \$10. Chicoutimi: École Moyenne d'Agriculture, \$15,416. Deux-Montagnes: Institut Agric. d'Okla, \$39,140.65; École de Médecine Vétérinaire d'Okla, \$3,254.20. Dorchester: Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$5,121.60. Gaspé-Sud (South): Val d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$10,573.19. Iles-de-la-Madeleine: Étang-du-Nord, Académie St-Pierre, \$1,747. Jacques-Cartier: Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, \$68,393. Kamouraska: Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, \$77,396.50. Labelle: Mont-Laurier, École Régionale d'Agriculture, \$11,099. Lotbinière: Ste-Croix, École Régionale d'Agriculture, \$8,670. Napierville-Laprairie: St-Remi, École Régionale d'Agriculture, \$4,292. Nicolet: École Moyenne d'Agriculture, \$15,690. Portneuf: Lac Sergent, Orphelinat Agricole, \$4,196.67. Québec: École Supérieure des Sciences Domestiques, \$1,500; Ste-Foy, Institut St-Jean-Bosco, \$600. Rimouski: École Moyenne d'Agriculture, \$23,912. Rouville: St-Césaire, École Régionale d'Agriculture, \$1,874. Sherbrooke: École Régionale d'Agriculture, \$10. St-Maurice: Yamachiche, École Régionale d'Agriculture, \$63. Témiscamingue: Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, \$22,456.11. Témiscouata: Sully, Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs, \$500.

## Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

### Crédit (Vote) No 12

Industrie animale.....	Animal Industry .....	3,032.00
Enseignement agricole.....	Agricultural Teaching.....	6,308.39
		<hr/>
		\$ 9,340.39

**Industrie animale: bourses en industrie laitière — Animal Industry: Dairy Industry Scholarships (\$3,032.00):** Bérubé, O., \$120; Bussièrès, G., \$120; Cossette, R., \$120; Giroux, R., \$452; Hébert, P., \$452; Marcil, B., \$80; Piette, R., \$452; Riel, R., \$452; Sauvageau, L., \$332; Thérout, M., \$452.

**Enseignement agricole — Agricultural Teaching (\$6,308.39):** PENSION DES BOURSIERS DU MÉRITE AGRICOLE DES JEUNES — BOARD OF THE BURSARS OF JUNIOR AGRICULTURAL MERIT COMPETITION (\$3,479.65): Écoles d'agriculture — Agricultural Schools: Chicoutimi, \$520; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$152; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$811.65; St-Barthélemi, \$150; Ste-Croix, \$450; Ste-Martine, \$480. École Ménagère Régionale, Rimouski, \$320; Orphelinat Agric. N.-D.-des-Champs, Sully, \$250; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$346. BOURSES — SCHOLARSHIPS (\$2,828.74): Bédard, J. R., \$241.29; Belzile, J., \$685.74; David, J., \$501; Dessureaux, L., \$100.50; Doyon, F., \$400; Mercier, E., \$122.48; Ministère des Mines et Ressources — Dept. of Mines and Resources, Ottawa, (pour (for) A. Gosselin), \$361.49; O'Grady, L., \$300.50; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$115.74.

**Établissement d'écoles régionales d'agriculture —  
Establishing of Regional Agricultural Schools (\$119,319.50)**

2 Geo. VI, cc. 10-12, 3 Geo. VI, cc. 42-44, 10 Geo. VI, c. 7 et 11 Geo. VI, c. 14

**Subventions — Grants:** Écoles moyennes d'agriculture — Intermediate Agric. Schools: Chicoutimi, \$18,411; La Ferme, Abitibi-Est (East), \$30,468; Nicolet, \$19,459.50; Sherbrooke, \$50,981.

**Enseignement agricole de jeunes orphelins —  
Agricultural Teaching of Young Orphans (\$6,000.00)**

3 Geo. VI, c. 35

Orphelinat Agric. du Lac Sergent, dernier de dix versements annuels égaux — last of ten equal annual instalments, \$6,000.

**Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies**

S.R., c. 117, a. 62

Subventions régulières.....	Regular grants .....	63,053.92
Subventions spéciales.....	Special grants.....	26,654.00
		<u>\$ 89,707.92</u>

Abitibi-Est (East), \$640; Abitibi-Ouest (West), \$640; Argenteuil, \$904; Arthabaska, \$658.24; Bagot, \$1,038; Beauce: Div. A, \$614, Div. B, \$1,218; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$1,204; Berthier, \$176; Bonaventure: Div. A, \$569.60, Div. B, \$548.48; Brome, \$904; Chambly, \$1,404; Champlain, \$1,204; Charlevoix: Div. A, \$640, Div. B, \$940; Châteauguay, \$904; Chicoutimi, \$524.48; Compton, No 1, \$552; Deux-Montagnes, \$904; Dorchester: Div. A, \$2,440, Div. B, \$890; Drummond, \$870; Frontenac, \$904; Gaspé-Nord (North), \$904; Gatineau: Div. A, \$640, Div. B, \$940; Hochelaga, \$267.52; Huntingdon: Div. A, \$940, Div. B, \$701.28; Iberville, \$904; Iles-de-la-Madeleine: Div. A, \$376.64, Div. B, \$798; Jacques-Cartier, \$845; Joliette: Div. A, \$250, Div. B, \$813.76; Kamouraska, \$1,104; Labelle: Div. A, \$622, Div. B, \$640; Lac St-Jean, \$344.96; Laprairie, \$1,204; L'Assomption, \$549.12; Laval, \$734; Laviolette, \$320.32; Lévis, \$904; L'Islet, \$904; Lotbinière: No 1, \$1,352, No 2, \$877; Maskinongé, \$887.84; Matane, \$1,604; Matapédia, \$904; Mégantic: Div. A, \$687.20, Div. B, \$640; Missisquoi, \$842; Montcalm, \$864; Montmagny, \$904; Napierville, \$902; Nicolet: Div. A, \$1,640, Div. B, \$1,008; Papineau, \$1,210; Pontiac: Div. A, \$640, Div. B, \$704, Div. C, \$708; Portneuf: Div. A, \$1,140, Div. B, \$640, Div. C, \$380.16; Québec, \$1,104; Richelieu, \$1,404; Richmond, \$1,404; Rimouski, \$904; Rivière-du-Loup, \$1,161.76; Roberval, \$2,904; Rouville, \$904; Shefford, \$1,858; Sherbrooke, \$1,404; Soulanges, \$904; Stanstead, \$904; St-Hyacinthe, \$1,904; St-Jean, \$5,904; St-Maurice, \$1,904; Témiscouata, \$904; Témiscamingue, \$1,558; Terrebonne, \$904; Trois-Rivières, \$920.32; Vaudreuil, \$1,404; Verchères, \$658.24; Wolfe, \$452; Yamaska, \$1,904.

**Commission du prêt agricole canadien — Canadian Farm Loan Board  
(\$133,938.80)**

S.R., c. 114, a. 9

Receveur Général du Canada: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de cette province sur les emprunts contractés du Dominion — Receiver General of Canada: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Dominion on loans to farmers in the Province, \$133,938.80.

**Drainage des terres — Drainage of Land**

9 Geo. VI, c. 34, 10 Geo. VI, c. 33, 11 Geo. VI, c. 42 et 12 Geo. VI, c. 20

Salaires.....	Wages.....	3,236.50
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	662.05
Gazoline, huile et graisse.....	Gasoline, oil and grease.....	1,014.20
Contrats.....	Contracts.....	2,814,755.34
Divers.....	Miscellaneous.....	588.79
	À reporter — Carried forward.....	<u>2,820,256.88</u>

Reporté — Brought forward..... 2,820,256.88

Moins:

Less:

Recettes: remboursement de la  
taxe provinciale sur la gasoline..  
Imputé au Dépt de la Colonisation

Receipts: Reimbursement of Prov.  
tax on gasoline..... 297.44  
Charged to the Dept. of  
Colonization..... 25,310.84

25,608.28

\$2,794,648.60

**Salaires et frais de transport des mécaniciens, journaliers, etc. — Wages and Transportation Expenses of Mechanics, Laborers, etc. (\$3,898.55):** Salaires — Wages, \$3,236.50; Transport — Transportation, \$662.05.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,816,358.33):** Baillargeon, P., \$155,501.27; Brassard, C., \$93,071.93; Cie de Construction Dollard, \$15,244.34; Cie des Ingénieurs Entrepreneurs, \$12,505.42; Drummondville Transport, \$280; Duranceau, J. A. fils, \$193,557.97; McColl-Frontenac Oil Co., \$1,010.64; Nolin, R., \$133,802.16; O'Connell, H. J. Ltd., \$56,813.93; Paquet, J. H., Boulais, J. et Quenneville, A., \$23,042.08; St-Lawrence Logging Co., \$50,621.67; Ste-Marie, J. U., \$2,080,594.53; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$312.39.

**Encouragement à l'agriculture en général —  
Incentive to Agriculture in General**

Crédit (Vote) No 13.....	27,887.84
Crédit (Vote) No 14.....	379,979.77
	<u>\$ 407,867.61</u>

Salaires.....  
Honoraires des vétérinaires à  
temps partiel.....  
Honoraires des inspecteurs de ru-  
chers.....  
Concours du Mérite Agricole.....  
Organisation de la main-d'œuvre  
agricole dans la province.....  
Prêts pour achats de chevaux.....  
Enseignement agricole aux adultes  
Insémination artificielle.....  
Achats et transport de semences,  
engrais chimiques, insecticides,  
etc.....  
Matériel divers et dépenses de la-  
boratoire.....  
Entretien et opération de machi-  
nerie.....  
Décoration des expositions.....  
Frais postaux pour échantillons de  
lait.....  
Frais de transport.....  
Assurances: immeubles, etc.....  
Divers.....

Salaries.....	27,887.84
Fees of part time veterinaries.....	49,766.35
Fees of apiary inspectors.....	3,927.23
Agricultural Merit Competition.....	5,178.10
Organization of agricultural labour in the Province.....	6,073.81
Loans for the purchase of horses...	1,625.00
Agricultural education for adults...	50,492.92
Artificial insemination.....	3,346.36
Purchase and transportation of seed- grain, fertilizers, insecticides, etc...	139,079.24
Sundry material and laboratory ex- penses.....	88,466.77
Maintenance and operation of ma- chinery.....	7,902.38
Decoration of exhibitions.....	26,112.34
Postage for samples of milk.....	3,000.00
Transportation expenses.....	7,014.25
Insurance: Buildings, etc.....	3,065.75
Miscellaneous.....	12,405.40
	<u>435,343.74</u>

Moins:

Less:

Recettes:  
Contribution du Gouvernement  
du Dominion pour l'organisa-  
tion de la main-d'œuvre agri-  
cole dans la province.....  
Pour entretien et opération de  
machinerie:

Receipts:  
Contribution of the Dominion  
Government for organization of  
agricultural labour in the Prov-  
ince..... 1,053.41  
For maintenance and  
operation of machin-  
ery:

Cultivateurs.....

Farmers.... 337.25

À reporter — Carried forward.....	337.25	1,053.41	435,343.74
-----------------------------------	--------	----------	------------

Reporté — Brought forward...		337.25	1,053.41	435,343.74
Gouvernement du Dominion..	Dominion Government.....	3,420.78	3,758.03	
Pour distribution de semences:	For distribution of seed grain:			
Pêcheurs de la Gaspésie et de la Côte Nord.....	Fishermen from Gaspesia and the North Shore.....	1,083.00		
Dépt de la Colonisation.....	Dept. of Colonization..	3,505.12	4,588.12	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....		97.84	
Ventes de coton.....	Sales of cotton.....	12,875.63		
			22,373.03	
Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following departments for:			
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:			
Colonisation.....	Colonization	238.40		
Conseil exécutif.....	Executive Council...	579.10		
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce	218.65		
Instruction publique.....	Education..	2,464.00		
Santé.....	Health.....	1,302.95	4,803.10	
Inspection des viandes:	Meat inspection:			
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce	300.00	27,476.13	
			<u>\$ 407,867.61</u>	

**Salaires — Salaries (\$27,887.84):** Allard, J. A., \$300; Archambault, J. O., \$355; Audet, L., \$304; Beauchesne, A., \$400; Bélanger, L. P., \$204; Bergeron, H., \$265; Bernard, E., \$380; Bois, L. E., \$264; Breton, R., \$256; Campagna, E., \$300; Champoux, O., \$204; Cloutier, A., \$308; Coulombe, L. J., \$396; Courteau, H., \$862.40; Couture, A., \$188; Delisle, J., \$1,056.20; Delisle, M., \$479.25; Delisle, X., \$927.50; Déry, F., \$227.50; Doyon, J. A., \$140; Drolet, M., \$504; Drouin, J., \$702; Dufour, J. S., \$172; Fournier, Abbé O., \$675; Gagné, E., \$204; Gagnon, Ant., \$350; Gagnon, J., \$416; Gagnon, L., \$258; Gagnon, R., \$126; Gauthier, L., \$168.72; Germain, J. B., \$395; Girard, E., \$400; Giroux, R., \$130; Gosselin, C., \$208; Hamelin, A., \$776.25; Harrison, R., \$320; Johansen, M., \$111.36; Julien, F., \$115.50; Labonté, R., \$365; Labrie, L., \$245; Lebleu, L. G., \$124; Lefebvre, L., \$788; Léveillé, G., \$192; Loranger, F., \$390; Martineau, R., \$259; Michaud, H., \$410; Milaire, J., \$145; Millinchamp, W. F., \$156; Morin, J., \$416; Morissette, R., \$122.50; Naud, Thérèse, \$338; Paquin, R., \$140; Parent, B., \$276; Parent, L. Y., \$427.50; Pedneau, P., \$985.50; Perreault, G., \$234.50; Potvin, E., \$1,400.40; Rail, A., \$330; Renaud, G., \$180; Rioux, J. E., \$1,014; Ross, A., \$375; Roy, C., \$100; Roy, G. O., \$126; Savoie, A., \$400; Sévigny, G., \$131.74; Simard, F., \$324; Simard, J., \$238.50; St-Amant, J., \$120; St-Germain, E., \$645; St-Pierre, L., \$120; Talbot, J., \$256; Trottier, A., \$180.32; Yelle, P., \$225; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$1,859.20.

**Honoraires des vétérinaires à temps partiel — Fees of Part Time Veterinaries (\$49,766.35):** Archambault, J. A., \$336; Beaudry, J. E., \$1,334.76; Bélanger, A., \$1,104.24; Bélisle, L., \$344; Biron, S., \$2,312.62; Blondin, D., \$1,235.40; Boisvert, F. A., \$560.16; Bonin, G., \$380.60; Bouchard, J. S., \$652; Breton, E., \$1,817.04; Brosseau, N., \$476.98; Chagnon, L., \$734.72; Chartier, J. E., \$184; Chèvrefils, L., \$237.83; Colpron, C. G., \$816; Demers, J. N., \$1,437.32; Desrosiers, A. E., \$940; Desrosiers, T., \$1,414.62; Dorion, J. P., \$776.10; Dubois, J. P., \$1,837.20; Dufault, G., \$255.46; Dufour, W., \$844.06; Dumas, B., \$304.36; Fraser, A., \$552.64; Fréchette, R. R., \$1,394.96; Gariépy, V., \$302; Garon, J. M., \$605.30; Gauthier, M., \$895.72; Gaw, J. S., \$230.06; Grégoire, C. A., \$722.60; Jacques, E., \$748.60; Julien, C., \$1,311.44; Laberge, J. G. R., \$370.70; Lafortune, J. G., \$240.60; Lavallée, A., \$104.20; Lawlor, E., \$977.94; Lefebvre, Albert, \$181.90; Lefebvre, Armour, \$736.40; Léveillé, C., \$236; Lupien, L., \$850.02; Matte, J., \$1,528.50; Melanson, J. T., \$957.20; Moore, K. R., \$152.50; Ouellet, G. A., \$2,270.06; Pagé, J. G., \$735.90; Paquin, L., \$335.64; Pelletier, A., \$1,233.04; Pelletier, R., \$771.70; Perrier, R., \$468.66; Plouffe, A.,

\$360.28; Poitras, E., \$424.42; Privée, R., \$492.58; Rainville, J. H., \$591.42; Raymond, R., \$1,005.82; Rivard, R., \$1,219.52; Rouleau, C., \$547.46; Roy, Anselme, \$830.60; Roy, J. E., \$2,063.96; Samson, L., \$550; St-Jacques, D., \$294.26; Tétreault, H. R., \$502.04; Tétreault, P., \$714.88; Turcot, J. T., \$451.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$467.86.

**Honoraires des inspecteurs de ruchers — Fees of Apiary Inspectors (\$3,927.23):** Beaudry, J. A., \$138; Boucher, D., \$155; Desforges, A., \$111.84; Doyon, A., \$181.55; Fré-déric, A., \$125; Gratton, B., \$101.92; Guimond, H., \$190; Laplante, B., \$228.50; Lussier, J. H., \$103.85; Mathieu, E., \$178.10; Nichols, E., \$102.65; Paradis, U., \$346.20; Poirier, L., \$121.20; Robinson, L. P., \$157.90; Séguin, J. O., \$123.31; Shinek, H., \$113.60; Smith, R. R., \$134.90; St-Germain, P., \$155.80; Turgeon, H., \$149.60; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,008.31.

**Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$5,178.10):** TRAITEMENTS — SALARIES, ET DÉPENSES DE VOYAGE DES JUGES — AND TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES (b): Carr, W., \$57.50, \$30; Foley, J. A., \$242.50, \$170; Sédillot, L., \$242.50, \$170; St-Pierre, M., \$242.50, \$170; Ordre du Mérite Agricole — Order of Agricultural Merit, (b) \$1,156.57. PRIX — PRIZES: Lotbinière: Deschailions, Rheault, J. A., \$200. DIVERS — MISCELLANEOUS: Assn des Employés Civils, \$1,050; Routhier, A. C., \$548.75; St-Jean, R., \$765; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$132.78.

**Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province — Organization of Agricultural Labour in the Province (\$6,073.81):** ALLOCATIONS POUR LE FONCTIONNEMENT DES COMITÉS AGRICOLES PAROISSIAUX — ALLOWANCES FOR OPERATION OF THE PAROCHIAL AGRICULTURAL COMMITTEES (\$579.75): Beauce, \$96.25; Dorchester, \$59.15; Kamouraska, \$32.65; L'Islet, \$56.15; Montmagny, \$32.60; Témiscouata, \$302.95. FRAIS DE TRANSPORT — TRANSPORTATION EXPENSES (\$1,545.66): Can. Nat. Railways, \$984.53; Can. Pac. Railway, \$219.38; Prov. Transport Co., \$304.20; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$37.55. DIVERS — MISCELLANEOUS: Ministère du Travail — Dept. of Labour, Ottawa, \$3,948.40.

**Prêts pour achats de chevaux — Loans for the Purchase of Horses (\$1,625.00):** AUX SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE — TO AGRICULTURAL SOCIETIES: Deux-Montagnes, \$750; St-Hyacinthe, \$525; Verchères, \$350.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$340,885.41):** Alberta Seed Growers Co-Operative, \$12,735.65; Arpin, P., \$550; Auger, Irène, \$100; Baillargeon, A. F. Express, \$470.61; Baillargeon, J. B. Express, \$319.40; Beausoleil, J., \$125; Bélanger, J. L. & Fils, \$164.77; Blouin, R. A., \$169.75; Bois, E., \$165; Bouillé, O., \$300; Bourgault, J. J., \$100; Boutin, V., \$131.50; Boyle, J. P., \$1,312.50; Bradley Pulverizer Co., \$317.08; Bréard, H., \$297.70; Brown Bag Filling Machine Co., \$102.76; Buanderie Lévis, \$125.03; Canadian Bag Co., \$1,050.89; Canadian Co-Operative Wool Growers, \$1,574.10; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$281.72; Canadian Horticultural Council, \$200; Canadian Industrial Alcohol, \$501.86; Canadian Industries, \$471.75; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$102.47; Canadian Laboratory Supplies, \$8,929.77; Canadian Legion Memorial Building Trustees, \$600; Can. Nat. Express, \$2,272.74; Can. Nat. Railways, \$1,164.06; Can. Pac. Express, \$1,514.73; Can. Pac. Railway, \$290.32; Caron, E. W., \$1,867.73; Central Scientific Co., \$178.06; Château Frontenac, \$700; Chinic Hardware Co., \$114.60; Cholette, A., \$100; Cie Jutras, \$3,639; Cie des Soies Champion, \$131.33; Claire Fontaine Ltd., \$152.50; Cloutier & Cloutier, \$110.62; Conseil des Ports Nationaux, Port de Québec — National Harbours Board, Québec Harbour, \$433.64; Coop. Fédérée de Québec, \$2,787.32; Corbeil-Hooke Inc., \$1,497.82; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$500; Côté, N., \$624.28; Côté, V., \$737.88; Crest Craft, \$101.78;

Deland, H., \$54,076.13; Delisle, J. E., \$150; Demers, Mme L., \$127.50; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$1,563.40; Desrosiers, L., \$739.05; Directeur, Service Arts et Économie Domestiques, menues dépenses — Director, Household Arts and Domestic Economy Service, petty expenses, \$614.52; Diversey Corp., \$118.27; Dominion Textile Ltd., \$12,576.20; Drolet, J. A., \$140.10; Dubé, J. E., \$109.88; Dubuc, P., \$567.05; Dupuis Frères, \$260.75; École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,337.68; École d'Agric. de St-Rémi, \$140; Electrical Mfg. Co., \$3,137.85; Évaporateur Dominion, \$297; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,047.21; Fairbairn Lawson Combe Barbour Ltd., \$1,320.26; Ferland, J. E., \$410.36; Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm, \$1,185.86; Fisher Scientific Co., \$780.66; Forano Ltée, \$4,666.42; Fortier, T., \$278.35; Fortin, Jeanne d'Arc, \$186.70; Frais de poste — Postage, \$3,000; Frenette, D., \$100; Frenette, E., \$500; Frenette & Fils, \$6,287.82; Friez Instrument Division, Bendix Aviation Corp., \$151.85; Fuller Brush Co., \$172.80; Gagnon, R., \$352.50; Gagnon, U., \$1,462.50; Gauthier, J. R., \$279.40; Gauvreau, Beaudry Ltée, \$239.23; Gélinas, M., \$222; Gilbert, C. E., \$2,285.02; Gingras, O., \$278; Godbout, Paul, \$6,314.89; Godbout, Ph., \$100;

Goodyear Tire & Rubber Co., \$433.66; Gosselin, C., \$123; Gosselin, E., \$100; Grimm Mfg. Co., \$126.68; Guertin, Mme A., \$720; **Industries Forest**, \$1,477.55; Institut Agricole d'Oka, \$650; International Harvester Co., \$283.02; **Joliette Steel Ltd.**, \$1,380.22; **Ketchum Mfg. Co.**, \$4,749.16;

**Laberge, J. P.**, \$180; Laboratoire Cartier, \$6,405.73; Laboratoire Cunard, \$325.50; Laboratoire du Perron du Canada, \$3,388.75; L'Action Sociale, \$29,713.49; La Terre de Chez-Nous, \$5,416.66; Leclerc, N. Inc., \$434.70; Lee Equipment Co., \$168.20; Lemieux, J. E. Enr., \$1,172.72; Lépine, V. C., \$656.25; Leroy & Cie, \$392.79; Lever Bros., \$169.54; Link-Belt Ltd., \$192.76; Loranger, L., \$1,100.26; Lortie, J. E., \$623; **Macdonald College**, \$3,907.50; Machineries Pont-Rouge, \$10,299.36; Maheu & Maheu, \$100; Marcotte, M., \$137.32; Marquis, L. C. Ltée, \$5,339.88; Méco Ltée, \$1,321.68; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$289.55; Montambeault, J. B., \$155; Morin, J. B., \$110; Morneau, J. Inc., \$308.82; **Niagara Brand Spray Co.**, \$2,029.97; Noël, L., \$160; Nolin, L., \$182.19; **Outilsage de Ferme Laitière**, \$173.26;

**Paré, Françoise**, \$564.64; Paysana, \$2,000; Pénitencier St-Vincent-de-Paul, \$102; Pharmacie G. Vézina, \$366.58; Philibert, C. E., \$188.70; Photogravure Artistique, \$776.09; Pilling, G. P. & Sons, \$115.40; Pitney-Bowes Ltd., \$1,127.80; Plastic Products, \$526; Pommeraié Bellevue, \$288; Producteurs de Semences de Québec, \$3,909.35; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$235.10; Produits Marquette, \$162.35; Provencher, G. R., \$300; **Raynault, L.**, \$229.31; Richardson, J. & Sons, \$32,499.60; Rimouski Transport, \$115.96; Rioux, G., \$129.78; Robichaud, M., \$100; Rouleau, C., \$149.04; Rousseau, M. & Cie, \$149.68; **Scott, A.**, \$484.87; Sediment Testing Supply Co., \$275.77; Séguin, J. R., \$8,015; Sicotte, C., \$406.75; Simard, H. Enr., \$110; Singer Sewing Machine Co., \$222; Société Radio-Canada, \$2,500; Sommerville, H. A. D., \$236; Southern Canada Power Co., \$240.98; Spramotor Ltd., \$1,027.32; St-Gabriel Express, \$310; St-Pierre, J. A., \$153.36; Sullivan, J. H. & Co., \$875; Summit Nurseries, \$492.95; Syndicat de Québec, \$132.25; **Talbot, R. Ltée**, \$470.40; Technique, Revue, \$177.30; Toupin, P. & Fils, \$11,627.94; Tremblay, R., \$215.39; Trudel, B. & Cie, \$964.85; Turgeon, A., \$314.71; **Uniformes Drolet**, \$297.50; Union Cath. des Cultivateurs, \$4,000; Union des Jardiniers, \$1,455.80; **Vallerand Ltée**, \$101.28; Vandal, J. O., \$171.07; Villeneuve, J. B. Ltée, \$328.29; Vohl, A., \$686.06; **Ward's Natural Science Establishment**, \$959.11; Williams & Wilson, \$5,524.92; Woodmanse Mfg. Co., \$1,148.77; **Young, H. Co.**, \$1,604.11.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$7,727.18.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	406,224.08
Contributions à recevoir:	Contributions receivable:	
Sociétés d'agriculture.....	Agricultural Societies.....	1,625.00
Gouvernement du Dominion	Dominion Government.....	18.53
		<u>\$ 407,867.61</u>

### Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Crédit (Vote) No 15.....	41,825.26
Crédits (Votes) No 16 et Suppl. No 1.....	19,993.40
	<u>\$ 61,818.66</u>

Traitements.....	Salaries.....	41,375.26
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	450.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	18,987.15
Divers.....	Miscellaneous.....	1,058.99
		<u>61,871.40</u>
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	52.74
		<u>\$ 61,818.66</u>

**Traitements — Salaries (\$41,375.26) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$450.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$18,987.15):** Baril, C., \$2,009.16, (c) \$1,019.25; Beauchemin, J. P., \$1,200, (c) \$871.26;



Beaulieu, Liliane, \$775.74 (transférée au Dépt du Secrétaire de la province — transferred to Dept. of Prov. Secretary); Blackburn, L. A., \$1,982, (c) \$1,135.39; Brien, J., \$2,130, (c) \$352.-59; Charlebois, Thérèse, \$1,024.04; Delaney, J. W., (b) \$100; Desrochers, J. W., \$1,582, (c) \$425.20; Doyon, M., \$1,330, (c) \$1,663.65; Dubé, J. N., \$2,182, (c) \$70.85; Frenette, Cécile, \$1,330; Gamache, C. A., (b) \$150; Hébert, J., \$1,200, (c) \$872.89; Julien, Anna, \$1,130; Julien, J. P., (c) \$12.85; Lafleur, M., \$2,182, (c) \$515.18; Langlais, G., \$1,982, (c) \$1,552.98; Légaré, A., (c) \$453.29; MacDougall, W. G., (b) \$200; Milot, O. E., \$1,200, (c) \$604.92; Morin, E., \$1,582, (c) \$480.70; Morin, J., \$1,582, (c) \$1,593.08; Nadeau, Dr E., \$5,000, (c) \$462.40; Pelletier, M., \$1,930, (c) \$1,376.49; Rochette, J. O., \$1,582, (c) \$1,404.94; Savoie, A., \$2,582, (c) \$1,812; St-Pierre, R., \$1,982, (c) \$2,196.73; Terreault, M. H., \$1.-808.24, (c) \$110.51; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$90; "Moins fractions de cents, \$1.92."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,058.99):** Bell Telephone Co., \$524.77; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$352.76; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$181.46.

### Office du drainage — Drainage Bureau

Crédit (Vote) No 17.....	138,273. 90
Crédit (Vote) No 18.....	80,482. 34
	<u>\$ 218,756. 24</u>

Traitements.....	Salaries.....	138,273. 90
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	47,405. 63
Salaires des aides-arpen-teurs.....	Wages of land surveyors' helpers....	16,487. 00
Pension des équipes d'arpentage..	Board of surveying parties.....	7,471. 83
Matériel et instruments.....	Material and instruments.....	4,442. 44
Transport.....	Transportation.....	1,974. 35
Divers.....	Miscellaneous.....	3,293. 61
		<u>219,348. 76</u>
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	592. 52
		<u>\$ 218,756. 24</u>

**Traitements — Salaries (\$138,273.90) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$47,405.63):** Abran, M., \$490.50, \$64.05; Aquin, L., \$2,190.96, \$1,432.14; Archambault, B., \$1,950, \$250.85; Baillargeon, R., \$2,830, \$1,397; Beaudet, R., \$2,382, \$1,744.14; Bergeron, A., \$1,836.36, \$691.83; Bergeron, R., \$1,261.92; Berthiaume, J. A., \$1,812.42, \$812.89; Bisailon G., \$2,446.64, \$1,428.06; Bishop, J. C. V., \$200; Blanchet, R., \$2,982, \$27; Boucher, G. H., \$270; Boucher, H. T., \$2,182, \$0.90; Boulanger, J., \$3,000, \$87.55; Caron, A., \$1,982, \$2,230.28; Caron, Eug., (b) \$240.12; Carrier, R., \$1,982, \$973.17; Charest, R., \$2,882, \$1,188.39; Chartier, Y., \$195, \$42.28; Chevrette, B., \$2,830, \$1,308.82; Chevrette, R., \$3,000, \$1,420.65; Cousineau, E., \$3,000, \$213.32;

**Dagenais, J. P., \$600, \$110.64; Daoust, J. O. R., \$2,650, \$734.52; Daviault, Florence, \$1,130; DeBellevall, L. M., \$2,182; De la Chevrotière, A. E., \$2,982, \$1,223.02; Desgagné, J., \$132.50, \$21.40; Desrosiers, F., \$1,630; DeValter, R. A., \$968.22, \$1,316.87; Dion, R. M., \$261, \$22.25; Dorval, J., \$1,982, \$1,323.39; Dozois, Lise, \$1,130; Dubé, W., \$4,354.12; Dubuc, R., \$540, \$20.30; Dupuis, P., \$2,582, \$22.10; Dutilly, G., \$105; Fafard, A., \$2,519.68, \$1,141.60; Fauteux, P., \$282, \$78.05; Fugère, E., \$2,780, \$253.65; Gagnon, J., \$2,382, \$2,054.25; Gagnon, M., \$490.50, \$70.85; Galarneau, G., \$540, \$82.55; Gaudreau, A., \$2,736.-28, \$2,418.27; Gauvin, J., \$480; Giasson, C. E., \$2,382, \$1,107.38; Giasson, E., \$2,382, \$1,230.50; Girard, C. A., \$1,582; Girard, R., \$540, \$25.95; Gosselin, J., (partie d'année — part year), \$742.50; Goulet, Sabine, \$1,330; Grégoire, J., (b) \$49.32; Hardy, Gisèle, \$1,100; Hurtubise, A., \$3,354.11, \$896.56;**

**Lafrance, J., \$165, \$53.90; Lamarre, M., (b) \$105.55; Larochelle, M., \$255, \$12.40; Larue, C. E., \$2,182, \$1,179.45; Lavoie, J. E. O., \$2,431.10, \$1,374.35; Lépine, M., \$600, \$132.05; Leroux, A., \$426, \$44.60; L'Espérance, G., \$540, \$43.55; Lessard, J., \$10.50; Lessard, R., \$2,382, \$881.64; Levesque, L., \$3,000, \$945.83; Lizotte, Julienne, \$930; Lolli, V., \$575, \$300.22; Lord, G. M., \$540, \$88.78; Maheux, P. H., \$1,730; Marcotte, L., \$1,982, \$1,325.59; Marier, R., \$1,730; Marsolais, I., \$3,000, \$2,219.17; Ménard, L., \$1,630, \$1,-**

041.53; Morency, Lucienne, \$1,530; Morrisette, R., \$3,000, \$1,855.25; Paquette, L. J., \$600, \$153.77; Paradis, L., \$1,634.66; Patry, M., \$540, \$26.54; Payeur, P. E., (b) \$901.15; Pigeon, P., \$540, \$63.33; Pinet, M., \$625, \$169.20; Pouliot, R., \$2,782, \$253.82; Provencher, L. P., \$3,000, \$2,012.94; Provost, M., \$185, \$24; Ratelle, C. D., \$450, \$143.20; Raymond, Suzel, \$1,130; Rinfret, M., \$2,182, \$1,978; Robert, R., \$372.34, \$39.95; Robitaille, Irène, \$1,230; Samson, R., \$562.50, \$156.01; Savard, J. G., \$170, \$7.40; Stringer, J. C., \$210, \$26.80; Thibodeau, J., \$545, \$68.15; Tremblay, L., \$2,013.17; Villeneuve, J., \$159, \$20.65.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$150; "Moins fractions de cents, \$3.08."

**Salaires des aides-arpenteurs — Wages of Land Surveyors' Helpers: \$16,487.**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$17,182.23):** Bell Telephone Co., \$885.91; Biron, A., \$228; Brunelle, A., \$603.45; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$278.77; Dufour, A., \$597.50; Dumouchel, J. R., \$316.50; Fortin, E., \$166.90; Fortin, S. W., \$127; Guérin, G. G., \$321.25; Hôtel Bellevue, \$1,167.40; Hôtel Deux Lanternes, \$497.83; Hôtel Grand Central, \$290.06; Hôtel Plante, \$551.73; Hôtel Radio, \$531.80; Hôtel Vallières, \$1,112; Hughes-Owens Co., \$3,938.30; Keuffel & Esser, \$527.38; Laprise, L., \$366.58; Larivée, J., \$113.50; Larocque, Mme R., \$550.44; L'Auberge des Fleurs, \$450.25; Manoir National, \$105.13; Normandin, Mme R., \$426.40; Ouellet, A., \$108; Petitclerc, J., \$745.15; Plante, E., \$124.50; Rouleau, L., \$280; Villeneuve, A., \$219; Comptes au-dessous de \$100.—Accounts under \$100., \$1,551.50.

**Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau**

Crédits (Votes) No 19 et Suppl. No 2.....	175,732.01
Crédit (Vote) No 20.....	79,999.80
S.R., c. 71.....	76,032.55
	<u>\$ 331,764.36</u>

Traitements.....	Salaries.....	175,712.01
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	20.00
Dépenses de voyage et divers.....	Travelling and miscellaneous expenses.....	25,510.76
Certificats des registrateurs.....	Registrars' certificates.....	15,368.10
Frais légaux.....	Legal fees.....	34,756.16
Dépenses d'estimation.....	Appraisal expenses.....	2,450.00
Frais de perception.....	Collection expenses.....	3,892.11
Dépenses financières.....	Financial expenses.....	76,032.55
Téléphone et frais de poste.....	Telephones and postage.....	7,914.78
Divers.....	Miscellaneous.....	3,117.39
		<u>344,773.86</u>
Moins recouvrements: frais d'estimation sur prêts accordés.....	Less refunds: Appraisal expenses on loans granted.....	13,009.50
		<u>\$ 331,764.36</u>

**Traitements — Salaries (\$175,712.01) Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (b) (\$25,510.76) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (c) (\$20.00):** Président: Poirier, E., \$7,000, \$3,199.92. Régisseurs — Directors: St-Germain, E., \$4,979.09, \$1,158.09; Horan, J. C., \$4,979.09, \$1,410.62.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Baribeau, J. M., \$1,982; Beaucage, P. E., \$1,882; Beauchemin, Marion, \$1,129.68; Beaupré, Jacqueline, \$1,229.76; Bégin, G., \$630.52; Bélanger, Jacqueline, \$94.15; Bellemare, J., \$3,000, \$872.79; Belzile, L. de G., \$2,600, \$2,146.98; Benoit, E., \$1,867.50, \$1,021.80; Bergeron, A., \$427.50, \$210.48; Berrouard, Yolande, \$900; Bilodeau, J. P., \$1,350.44; Blanchard, F. X., \$2,002.50, \$1,062.95; Boutin, V., \$180, \$77.75; Brown, Gertrude, \$1,129.68; Brunelle, V. E., \$2,981.76; Caron, Bertha, \$358.68 (transférée au Protonotaire — transferred to Prothonotary, Québec); Caron, J. C., \$1,051; Caron, Noela, \$984.68; Chartier, P., \$2,965.16; Chassé, R., \$1,282; Comtois, A., \$170; Comtois, P., \$5,000, \$186.50; Côté, Blanche, \$1,129.68; Coulombe, L., \$2,182; Crevier, R., \$200; Dallaire, Françoise, \$420; D'Astous, C. A., \$1,781.76; D'Astous, E., \$532.50, \$415.45; Deschamps, U., (b) \$12; Deschênes, M., \$1,982; Despatie, C. O.,

\$960, \$654.59; Dion, Marie, \$1,330; Doré, R., \$2,182; Dupré Taxis, (b) \$16; Durand, Charlotte, \$666.57; **Forest, A.**, (b) \$17; Fortier, Rolande, \$1,229.76; Fournier, J. A., \$2,682, \$1,614.23;

**Gagnon, Alice**, \$1,000; Garneau, Isabelle, \$892.80; Garneau, O., \$4,000, \$418.20; Gatineau, O., (b) \$38.45; Gauthier, L. J., \$791; Gauvin, Gertrude, \$1,330; Gélinas, P. E., \$75, \$21.65; Giguère, B., \$5; Girard, J. J., \$3,000, \$36.85; Gosselin, J. P., \$64; Gouin, G. H., \$3,500, \$46.25; **Hamel, A.**, \$300, \$152.85; Hamelin, L., \$2,682, \$1,621.70; Hudson, R., \$1,173.36; Hudson, Louise, \$1,330; Hurtubise, H., \$3,200, \$368.30; **Kirouac, L.**, \$1,982; **Laframboise, A.**, \$330, \$122.60; Lalonde, A., \$765, \$398.25; Lamarre, G., \$2,600, \$1,994.73; Lambert, J. E., \$2,182; Laplante, R., (voir aussi Office de l'électrification rurale — see also Rural Electrification Bureau, page C6—14), \$4,000, \$87.05; Lapointe, Pierrette, \$1,000; Lapointe, R., \$1,330; Larivière, J. B., \$2,882; Lauzière, C. E., \$1,882; Lavallée, L., \$2,482; Lavallée, R., \$1,930; Lebel, G., \$1,582; Leclerc, E., (b) \$3; Lecompte, A., \$112.50, \$32.42; Lefebvre, A., \$3,500; L'Heureux, G., \$2,182, (c) \$20; Lemay, A., \$1,382; Létourneau, Simone, \$1,330; Levasseur, Éva, \$1,129.68; Levasseur, G., \$1,330;

**Maheux, Andrée**, \$955.15; Martin, P. A., \$1,382; Mathieu, Marcelle, \$1,000; Matte, C. A., \$4,000, \$74.50; Métivier, L. P., \$2,182; Milette, C. A., \$4,000, \$56.70; Morin, Adrienne, \$922.32; Morin, E., \$2,882, \$2,051.98; Niquette, H., \$90, \$7.20; **Normand, L.**, \$4,000, \$115.93; **Paquin, E.**, \$105, \$49.90; Pépin, A., \$1,321.06; Piché, A., \$1,982; Piégay, Antoinette, \$1,330; Pinsonnault, A., \$3,600, \$1,773.25; Poirier, A., \$1,187.50; Poulin, Jeanne, \$1,330; Poulin, L., \$66.66; **Rémillard, L.**, \$2,600, \$1,856.10; Renaud, N., \$1,982; Richard, Fernande, \$1,330; Rochette, E., \$1,781.76; Rochette, C., \$1,729.68; Roy, Simone, \$929.76; Roy, Valère, \$1,781.76; Roy, Viateur, \$411.56; **Salomon, J.**, \$7.50; Sioui, H., \$333.33; St-Hilaire, H., \$25.28; **Tremblay, Lydie**, \$467.67; Trépanier, J., \$885, \$105.75; **Wiseman, C.**, \$25.28.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$400; "Moins fractions de cents, \$6.06."

**Certificats des régistrateurs — Registrars' Certificates (\$15,368.10)**: Baillargeon, C., \$184; Bailly & Grant, \$481; Beaudet & Hébert, \$135; Bernier & Tremblay, \$213; Boivin, J. E., \$180; Boulanger, E., \$126; Boulay, A., \$518; Bourbeau, A., \$299; Bourgault, J. A., \$377; Bousquet & Hébert, \$117; Brossard, J., \$273; Cardin, H., \$243; Chénier & Filteau, \$234; Constant & St-Denis, \$144; Cooper, R. C., \$225; Côté, R., \$187; Couture, L., \$128; Crépeau, L., \$487; Crépeau & Fortin, \$247; D'Amours, J. J., \$400; Deshaies, B., \$437; Desmarais, L., \$198; Downing, J. W., \$929; Foisy, J. M., \$191; Forest, R., \$153; Fréchette, N. U., \$360; Garneau & Nadeau, \$423; Gaudreault & Lapointe, \$329; Giard, T., \$162; Guilbault & Lavallée, \$306; Hamel, E., \$212; Labrecque, G., \$261; Ladouceur, A., \$208; Lamoureux, H., \$446; Laplante, P., \$135; Latour, J. G., \$167; Lemyre & Bertrand, \$276; Léonard & Turbide, \$140.10; McGowan, J. E., \$248; Mériczi, E., \$129; Michaud, J. E., \$262; Morissette, P., \$196; Olivier & Bolduc, \$174; Ouellet & Lacasse, \$285; Paradis, J. M., \$320; Paul, M., \$207; Pibus & Lefebvre, \$183; Rainville & Benoît, \$333; Roy, P., \$400; Savoie, E., \$456; Schmidt, J. A., \$207; Tanguay, A., \$202; Trudel, D., \$105; Webster, O., \$188; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$942.

**Frais légaux — Legal Fees (\$34,756.16)**: Angers, R., \$160; Beaudoin, E., \$108; Bergeron, A. J. O., \$259; Boucher, R., \$153; Bourgault, O., \$162; Bousquet, J. B., \$1,539; Delâge & Delage, \$1,971; Deslandes, G. A., \$207; Dufour, G., \$135; Dumesnil, R., \$216; Dupuis, C., \$944.50; Durocher, J., \$117; Feeney, J. M., \$108; Fortier, R., \$225; Fréchette, J. J. O., \$117; Fréchette, L., \$126; Gagnon, J. M., \$841; Gilbert, A., \$207; Gilbert, M., \$108; Guillet, G., \$108; Harvey, P., \$386; Joli-Cœur, J. A., \$3,208.66; Joyal, L. S., \$108; Ladouceur, G. E., \$860.50; Lafontaine, J., \$135; L'Allier, J. M., \$135; Laroche, E., \$802; Larue, H., \$117; Lavallée, A., \$758; Lavigne, J., \$162; Lavoie, I., \$617.50; Legault, T., \$845.50; Lindsay, E., \$339.50; Meloche, R., \$693; Meunier, J. F., \$135; Normandin, G. A., \$279; O'Farrell, E., \$1,624.50; Ouellet, J. A., \$180; Poitras, A., \$135; Roberge, G., \$144; Roy, R., \$1,600; Simard, J. A., \$117; Sylvestre, G., \$228; Taschereau, J., \$389.50; Tétrault, G., \$180; Tétrault, L., \$662.50; Tourigny, P., \$126; Turcotte, J. J., \$117; Turgeon, P. P., \$1,755; Veilleux, L. M., \$180; Villeneuve, C. E., \$126; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$9,798.50.

**Dépenses d'estimation — Appraisal Expenses**: Diverses personnes, pour frais d'évaluation sur demandes d'emprunts — Various persons, cost of appraisal on demands for loans, \$2,450.

**Frais de perception — Collection Expenses**: Montants payés à différentes banques et Caisses Populaires — Amounts paid to different banks and Caisses Populaires, \$3,892.11.

**Dépenses financières — Financial Expenses (\$76,032.55)**: Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$1,090,956.27. (Total, \$1,090,956.27, moins montant remboursé à même les argents reçus des emprunteurs — less amount reimbursed out of moneys received from borrowers, \$1,014,923.72, \$76,032.55).

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$11,032.17):** Credit Guide Ltd., \$186.25; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,216.67; Demandes d'informations pour mutation de propriété — Information re transfer of property, \$319; Divers secrétaires-trésoriers pour rapports de taxes — Various Secretary-Treasurers for tax reports, \$2,116.75; Drolet, J. A., \$108; Frais de poste — Postage, \$6,434.83; Joli-Cœur, J. A., \$114.30; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$104.33; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$432.04.

### Raffinerie de sucre de Québec — Québec Sugar Refinery

#### Crédit (Vote) No 21 et S.R., c. 71

Intérêt et amortissement sur dette publique attribuable à l'entreprise (voir Annexe C-21, pages 3 et 4).....	Interest and Amortization on Public Debt pertaining to the undertaking (See Schedule C-21, pages 3 and 4).....	132,000.00
Avances pour dépenses ordinaires.....	Advances for Ordinary Expenditure.....	100,000.00
Autres dépenses:	Other expenses:	
Subvention pour expériences sur le lactose.....	Grant for research on lactose.....	5,000.00
Frais légaux.....	Legal fees.....	2,800.00
Offre légale, réclamation sur construction.....	Legal offer, claim on construction..	33,415.18
		41,215.18
		<u>\$ 273,215.18</u>

**Autres dépenses — Other Expenses (\$41,215.18):** Flynn, E. J., \$2,800; Protonotaire, C.S. — Prothonotary, S.C., Québec, (F. X. Lambert. Cause No 51,892), \$33,415.18; Subvention à la Raffinerie de sucre — Grant to the Sugar Refinery, \$5,000.

### Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$5,174.42)

#### Crédit (Vote) No 22

Albert, Mme A. Lavoie, \$750; Beauchesne, J. A., \$400; Bourget, Mme A. Bergeron, \$495.48; Delage, Delage & Delage, \$415; Dubé, Mme I. Leclerc, \$520.50; Larose, Mme I. Racicot, \$990.96; Perreault, J. A., \$400; Roy & Baillargeon, \$293; St-Pierre, G., \$400; Verret, Mme M. Desrosiers, \$495.48; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$14.

### Subventions aux caisses populaires — Grants to Credit Unions (\$75,000.00)

#### Crédit (Vote) No 23 et 11 Geo. VI, c. 15

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins, premier de trois versements annuels — first of three annual instalments, \$75,000.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 4

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	4,859.44
Contributions des cultivateurs.....	Farmers' contributions.....	12,671.40
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	14,232.61
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	2,463.27
Divers.....	Miscellaneous.....	1,035.97
		<u>\$ 35,262.69</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Achats de terrains et constructions — Purchases of Lands and Buildings**

Crédit (Vote) No 24

Atelier du département sur le terrain de l'Exposition Provinciale, Québec.....	Workshop of the Department on the Provincial Exhibition Field, Québec.....	67,580.63
Étable à taureaux pour le centre d'insémination artificielle à St-Hyacinthe.....	Stable for bulls at the Artificial Insemination Centre at St. Hyacinthe.....	24,764.07
		<u>\$ 92,344.70</u>

Bernier, E. & Cie, \$451.50; Desrosiers, L., \$1,269.74; Dufour, M., \$504.57; Gilbert, C., \$19,950.98; Légaré, W., \$53,740; Nolin, L., \$2,572; Piette, G., \$300; Renaud, F. O., \$8,500; Rousseau, P., \$2,697; Sarault, G. et Associés, \$261; Trudel, E., \$2,082.63; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$15.28.

**Achats, entreposage, distribution, transport et ventes de grains de semence au bénéfice des cultivateurs de la province —**

**Purchase, Warehousing, Distribution, Transportation and Sale of Seed-Grain for the Benefit of Farmers of the Province (\$716,430.75)**

Mandat Spécial (Special Warrant) No 10

Alberta Seed Growers Coop. Ltd., \$322,842.10; Bois, E. Ltée, \$87,698.63; Canadian Bag Co., \$16,127.30; Can. Nat. Railways, \$3,899.84; Can. Pac. Railway, \$533.08; Conseil des Ports Nationaux — National Harbours Board: Port de Montréal — Montréal Harbour, \$1,384.89, Port de Québec — Québec Harbour, \$785.64; Couture, J. B., \$304.50; Frenette & Fils, \$5,967.54; Godbout, P., \$26,964.80; Leduc & Vézina, \$124.50; Richardson, J. & Sons, \$248,104.44; Roy, G., \$506.04; St-Arnaud, Fils & Cie, \$16,259.41; St-Clair Grain & Feeds, \$6,003; United Grain Growers, \$50,082.43; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$41.44.

Dépenses brutes.....	Gross Expenditure.....	787,629.58
Moins: recettes provenant des ventes de grains de semence.....	Less: Receipts from sales of seed-grain.....	71,198.83
		<u>\$ 716,430.75</u>
Avances à recevoir et déboursés pour marchandises en inventaire.....	Advances and Disbursements for merchandise in stock.....	

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
			Suppl. 1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Office and Travelling Expenses.....	3
8	Écoles techniques ou professionnelles, 9 Geo. V, c. 41 et amendements.....	Technical or Professional Schools, 9 Geo. V, c. 41 and Amendments.....	4
			S
32	Cours par correspondance des écoles spécialisées.....	Correspondence Courses of Specialized Schools.....	5
33	Écoles de réforme et d'industrie	Reformatory and Industrial Schools.....	6
33	Bourses pour cours additionnels, S.R., c. 67.....	Post-Graduate Scholarships, R.S., c. 67.....	7
			S
34	Subventions, 6 Geo. VI, c. 6...	Grants, 6 Geo. VI, c. 6.....	8
			S
34	Établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27 et 10 Geo. VI, c. 23.....	Establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27 and 10 Geo. VI, c. 23.....	9
			S
48	Pensions de vieillesse, S.R., c. 179.....	Old Age Pensions, R.S., c. 179	10
			S
50	Assistance aux aveugles, S.R., c. 181.....	Blind Persons Aid, R.S., c. 181	S
51	Assistance aux mères nécessiteuses, S.R., c. 180.....	Needy Mothers Assistance, R.S., c. 180.....	S
52	Loi relative à la délinquance juvénile, 11 Geo. VI, c. 17....	Act respecting Juvenile Delinquency, 11 Geo. VI, c. 17	S
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
53	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)

# SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
60,000.00				
3,200.00	62,128.88	.....	.....	1,071.12
34,000.00	28,047.54	.....	.....	5,952.46
16,000.00	12,301.44	295.00	.....	3,403.56
2,261,000.00				
39,000.00	1,934,376.18	480.94	.....	365,142.88
60,000.00	46,036.79	.....	.....	13,963.21
500,000.00	485,811.11	.....	.....	14,188.89
8,000.00				
18,000.00	23,400.00	.....	.....	2,600.00
215,000.00				
2,500.00	217,300.29	.....	.....	199.71
283,400.00	282,439.57	.....	.....	960.43
316,600.00	1,030,566.47	.....	713,966.47	.....
4,130,000.00	4,111,466.26			
.....	1,267,841.58	18,533.74	1,267,841.58	.....
213,000.00	274,818.96	786.55	62,605.51	.....
4,463,000.00	5,012,411.03	.....	549,411.03	.....
.....	401,620.96	150.00	401,770.96	.....
	15,190,567.06			407,482.26
.....	20,321.41	.....	.....	20,321.41
<u>\$ 12,622,700.00</u>	<u>15,170,245.65</u>	<u>20,246.23</u>	<u>2,995,595.55</u>	<u>427,803.67</u>
			<u>\$ 2,567,791.88</u>	

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
-----------------------	--------------------	---------------------	----------------------

(Suite de la page 2)

	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
54	Écoles techniques ou professionnelles, 6 Geo. VI, c. 24..	Technical or Professional Schools, 6 Geo. VI, c. 24...	11 S
54	Établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27 et 10 Geo. VI, c. 23.....	Establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27 and 10 Geo. VI, c. 23.....	S
55	Loi relative à la délinquance juvénile, 11 Geo. VI, c. 17..	Act respecting Juvenile Delinquency, 11 Geo. VI, c. 17	S

**Récapitulation:**

Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...
Immobilisations.....	Capital Expenditure....
Avances.....	Advances.....



# SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
Estimates	Expenditure	More than	Less than
		Estimates	Estimates

(Continued from page 3)

131,850.00			
11,000.00	64,987.40	.....	77,862.60
1,272,500.00	847,470.88	.....	425,029.12
.....	35,000.00	35,000.00	.....
<u>\$ 1,415,350.00</u>	<u>947,458.28</u>	<u>35,000.00</u>	<u>502,891.72</u>
		<u>\$ 467,891.72</u>	
12,622,700.00	15,170,245.65		
1,415,350.00	947,458.28		
.....	20,246.23		
<u>\$ 14,038,050.00</u>	<u>16,137,950.16</u>	<u>3,030,595.55</u>	<u>930,695.39</u>
		<u>\$ 2,099,900.16</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédits (Votes) No 1 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	61,442.90
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	685.98
		<u>\$ 62,128.88</u>

Ministre — Minister: Hon. J. P. Sauvé, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Poisson, G., \$6,600; Dostie, F., (Assistant), \$4,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Asselin, Irène, (partie d'année — part year), \$92; Bergeron, Camille, \$1,245.16; Bernard, Thérèse, (partie d'année — part year), \$455.79; Boily, Madeleine, \$1,137.37; Cadrin, Pierrette, \$1,600; Caron, Mme N., \$1,300; Cimon, H., \$2,382, \$59; Clément, Huguette, \$1,600; Cloutier, Laurent, (partie d'année — part year), \$1,095.56, \$9; Cyr, C., \$387.62; D'Auray, O. G., \$2,782; Desjardins, A., \$2,150; Desruisseaux, F., (partie d'année — part year), \$857.71, \$50; Duchesneau, P., \$1,905.66, \$41; Fortier, L. G., \$4,000; Gaumont, Marguerite, \$1,532.34; Labbé, A., \$1,196.30; Labrecque, J., \$2,530, \$253.75; Lainé, Lise, \$100 (transférée de l'Assemblée législative — transferred from the Legislative Assembly); Laroche, J., \$3,000; Letellier, May, \$1,480; Pâquet, L., \$3,000, \$70; Payne, H., \$1,300; Pelletier, J. A., \$4,000; Pérusse, D., \$398.67; Pérusse, G., \$452.19; Pilon, A. O., \$1,212; Richer, J. P., (partie d'année — part year), \$1,005; Rousseau, Gaby, \$1,330; Tremblay, Isabelle, \$700, \$203.23; Veilleux, J. A., (partie d'année — part year), \$588.80; Vignola, L., \$1,429; Wiseman, J. A., \$1,930; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$170; "Moins fractions de cents, \$2.27."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$28,047.54)

## Crédit (Vote) No 2

Traitements — Salaries: Alain, A., \$100; Badeaux, Dr J. M., \$600; Barrière, Marguerite, \$1,030; Bastien, M., \$2,107; Bissonnette, Dr J. E., \$1,500; Brosseau, Dr A., \$425; Charbonneau, Jacqueline, \$1,000; De Passille, F., \$600; Dion, Dr A., \$1,500; Fortin, L., \$2,882; Gagnon, Dr P., \$75; Garon, Dr J., \$200; Graton, R., \$1,783.29; Hébert, J. G., \$1,800; Hébert, Raymonde, \$1,300; Lachapelle, Janyne, \$1,130; Lalande, Dr J. S., \$1,000; Lenoir, Dr E., \$2,000; Milette, P. E., \$4,500; Pépin, J. L., \$600; Poitras, Dr P. E., \$600; Quintal, Dr H. A., \$400; Tétréault, E., \$866.25; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; "Moins fractions de cents, \$1."

## Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,956.66
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	909.73
Téléphone, télégrammes et mes-	Telephones, telegrams and ex-	
sageries, etc.....	press, etc.....	2,310.32
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	1,767.19
Divers.....	Miscellaneous.....	1,357.34
Avances.....	Advances.....	295.00
		<u>\$ 12,596.44</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$5,956.66): Dostie, F., \$435.02; Fortin, L., \$180.32; Laroche, J., \$828.40; Lockwell, E., \$222.40; Milette, P. A., \$761.89; Pelletier, A., \$155.27; Poisson, G., \$1,017.18; Sauvé, Hon. J. P., \$1,915; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$441.18.

Frais de bureau — Office Expenses (\$6,344.78): Bell Telephone Co., \$2,163.46; Château Frontenac, \$363.20; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$953.73; Doucet, E. Ltée, \$122.05; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$460.33; Gagné, A., \$315.61; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Montréal, \$419.86, Québec, \$281.97; Martineau, N. & Fils, \$101.10; Remington Rand Ltd., \$139.16; Vachon, V. Ltée, \$234; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100.. \$790.31.

---

**Écoles techniques ou professionnelles —  
Technical or Professional Schools**

Crédit (Vote) No 4, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50, a. 3 et 6 Geo. VI, cc. 25-26

---

## Écoles techniques ou professionnelles —

Crédit No 4, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50, a. 3 et 6 Geo. VI. cc. 25-26

	Traitements, rémunéra- tions addi- tionnelles et cours spéciaux	Dépenses de voyage et transport	Fournitures de bureau, impression, etc.	Téléphone, télégrammes et messageries
	Salaries, additional remuneration and special courses	Travelling expenses and transporta- tion	Office supplies, printing, etc.	Telephones, telegrams and express
Écoles techniques — Technical Schools:				
Montréal.....	260,073.76	563.20	17,753.47	1,031.92
Québec.....	205,087.39	1,534.21	21,127.97	1,514.28
Hull.....	63,476.15	1,316.24	796.96	889.71
Shawinigan.....	62,057.51			
St-Hyacinthe.....	48,783.90	653.17	3,330.57	508.47
Trois-Rivières.....	137,396.10	1,356.40	7,114.94	1,586.50
École provinciale de papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières.....	33,207.46	248.96	993.26	666.93
École du meuble — Furniture- Making School, Montréal.....	96,108.61	236.00	2,727.78	2,532.10
École des arts graphiques — Graphic Arts School, Montréal.	117,118.99	302.82	5,467.56	767.19
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Administration.....	86,672.68	9,485.31	43,573.52	3,463.91
Amos.....	6,757.44		90.94	103.11
Beauceville.....	275.00			
Cabano.....	7,136.75		221.98	39.69
Cap-de-la-Madeleine.....	18,398.97		277.77	120.12
Chicoutimi.....	24,261.92			
Drummondville.....	29,904.58	6.00	323.63	269.98
Granby.....	17,093.26	26.00	837.87	155.36
Grand'Mère.....				
Grandes-Bergeronnes.....	1,640.96			
Iberville.....	5,629.51		58.87	50.39
Joliette.....	11,907.42		14.90	92.76
Lachine.....	2,290.22			37.30
La Tuque.....	7,755.64			
Lauzon.....	47,355.12		519.24	166.83
Magog.....	2,481.84			
Matane.....	6,607.93		17.86	100.23
Mont-Laurier.....	7,643.81		42.14	6.26
Montmagny.....	7,068.82		70.54	46.94

**Technical or Professional Schools**

Vote No. 4, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50, s. 3 and 6 Geo. VI, cc. 25-26

Assurances, loyers et honoraires	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Construction, achats, réparations et entretien	Subventions et bourses d'études	Divers	TOTAL
Insurance, rents and fees	Lighting, heating and power	Material and equipment	Construction, purchases, repairs and maintenance	Grants and scholarships	Miscella- neous	
881.46	21,337.89	126,746.80	160,253.96	8,037.50	14,148.33	610,828.29
4,851.80	19,137.76	67,543.73	224,600.27	34,577.50	2,965.49	582,940.40
282.33	6,936.81	27,577.23	143,268.38	4,075.00	2,604.89	251,223.70
.....	.....	2,164.21	.....	63,965.86	95.00	128,282.58
4,239.54	2,227.68	33,388.50	86.37	1,500.00	2,010.15	96,728.35
2,385.72	16,345.40	77,214.93	6,838.62	11,112.50	6,272.07	267,623.18
5,595.82	1,182.32	15,337.61	167.42	4,475.00	2,631.09	64,505.87
273.18	4,987.04	60,198.09	4,972.27	.....	13,788.80	185,823.87
4,820.00	.....	47,473.84	3,401.09	2,812.50	2,461.22	184,625.21
4,028.00	.....	55,425.37	64.60	978.50	11,142.89	214,834.78
.....	420.00	4,075.32	651.03	.....	390.17	12,488.01
.....	.....	225.00	.....	.....	33.30	533.30
.....	100.83	1,292.94	.....	850.00	164.27	9,806.46
.....	1,822.80	11,643.37	54,297.83	4,212.50	586.92	91,360.28
.....	.....	.....	.....	13,700.00	.....	37,961.92
7,242.38	23.75	14,426.96	.....	2,000.00	566.88	54,764.16
3,887.24	1,993.64	8,774.26	149,879.55	1,425.00	360.46	184,432.64
.....	.....	.....	.....	12,150.00	.....	12,150.00
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,640.96
.....	42.76	2,341.29	.....	450.00	200.44	8,773.26
9,456.30	216.40	3,311.98	122,156.69	1,587.50	157.91	148,901.86
.....	.....	4.36	.....	.....	16.28	2,348.16
.....	.....	.....	.....	100.00	.....	7,855.64
4,968.98	2,193.36	14,237.87	38,795.89	4,987.50	524.21	113,749.00
.....	.....	179.86	.....	.....	5.13	2,666.83
.....	79.69	1,296.84	.....	100.00	368.98	8,571.53
.....	.....	554.31	.....	2,275.00	266.17	10,787.69
.....	152.27	1,366.44	.....	150.00	306.72	9,161.73

## Écoles techniques ou professionnelles (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux	Dépenses de voyage et transport	Fournitures de bureau, impression, etc.	Téléphone, télégrammes et messageries
	Salaries, additional remuneration and special courses	Travelling expenses and transporta- tion	Office supplies, printing, etc.	Telephones, telegrams and express
Montréal:				
École centrale (School).....	148,716.77		2,187.47	585.71
École de l'automobile (School)	34,989.86		544.92	195.48
Maisonneuve.....	51,779.55		783.04	181.06
Mont St-Antoine.....	2,264.16			
Octave-Casagrains.....	123,255.00		1,597.61	383.30
Usines Angus (Shops).....	315.00			
William-Lunn.....	43,628.13		849.96	344.11
Pointe-des-Cascades.....	265.00			
Port-Alfred.....	679.10			
Rawdon.....	460.00			
Rimouski.....	93,895.55			
Rimouski: École de commerce— Commercial School.....				
Rivière-du-Loup.....	7,751.67		43.01	39.64
Rouyn.....	25,871.83		118.20	532.88
Ste-Thècle.....	70.00			
St-Gabriel-de-Brandon.....	8,454.80		26.76	56.17
St-Henri.....				
St-Jean (St. John's).....	15,447.82		370.39	139.03
St-Jérôme.....	12,948.56		90.35	96.11
Shawinigan.....	810.09			
Sherbrooke.....	13,550.55		161.19	165.33
Sorel.....	17,623.31		232.40	40.46
Thetford-Mines.....	16,795.18			96.73
Tourville.....	1,566.60			0.85
Trois-Rivières: Patronage St- Charles.....	9,471.60			
Valcartier.....				
Valleyfield.....	50,569.13		663.20	157.48
Verdun.....	39,323.04			
Victoriaville.....	13,066.64			54.39
École élémentaire de pêche — Ele- mentary Fishing School, Ste- Anne-de-la-Pocatière.....	177.70		1,151.53	29.42
Loi de l'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Act.....	610.00	41.38		
Écoles professionnelles — Profes- sional Schools.....	4,327.85	22.50	25.15	118.65
Scierie-école — Saw-Mill School, Duchesnay.....	19,047.98		317.75	598.84

## Technical or Professional Schools (Continued)

Assurances, loyers et honoraires Insurance, rents and fees	Éclairage, chauffage et force motrice Lighting, heating and power	Matériel et outillage Material and equipment	Construction, achats, réparations et entretien Construction, purchases, repairs and maintenance	Subventions et bourses d'études Grants and scholarships	Divers Miscella- neous	TOTAL
.....	465.77	95,885.65	17,345.77	8,050.00	6,362.47	279,599.61
7,540.00	765.38	6,080.37	160,022.58	1,150.00	2,012.54	213,301.13
12,965.82	3,541.84	15,332.10	88,285.25	1,700.00	1,034.04	175,602.70
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,264.16
6,302.00	2,592.36	45,917.24	84,073.69	3,525.00	2,095.50	269,741.70
.....	.....	.....	.....	.....	.....	315.00
47.19	1,416.52	5,450.16	53.45	.....	1,950.76	53,740.28
.....	.....	107.67	.....	.....	.....	372.67
.....	.....	.....	.....	525.00	.....	1,204.10
.....	.....	.....	.....	.....	.....	460.00
246.85	.....	3,326.07	90,410.13	86,700.00	.....	274,578.60
.....	.....	.....	147,616.43	.....	.....	147,616.43
.....	12.50	1,596.24	.....	.....	155.61	9,598.67
.....	727.14	12,903.19	81,365.88	1,662.50	682.77	123,864.39
.....	.....	.....	.....	.....	.....	70.00
.....	127.06	1,990.31	.....	3,012.50	496.46	14,164.06
6,340.00	.....	.....	1,040.22	.....	.....	7,380.22
.....	.....	6,190.40	.....	1,137.50	287.52	23,572.66
.....	79.71	1,195.93	.....	100.00	151.60	14,662.26
.....	.....	.....	.....	.....	.....	810.09
7,765.00	621.25	3,292.26	21,600.00	1,475.00	639.79	49,270.37
6,000.00	.....	6,281.18	55,080.00	2,837.50	.....	88,094.85
10,566.93	89.19	2,596.10	198,643.18	1,050.00	.....	229,837.31
.....	83.67	7.26	.....	.....	47.91	1,706.29
.....	.....	.....	.....	35,000.00	.....	44,471.60
.....	.....	762.97	.....	.....	.....	762.97
553.00	567.03	11,136.78	39,800.00	900.00	364.35	104,710.97
.....	.....	2,880.37	.....	10,625.00	.....	52,828.41
.....	.....	5,262.82	106.37	1,525.00	139.76	20,154.98
.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,137,544.69
.....	.....	23,264.68	.....	.....	.....	24,623.33
.....	.....	.....	.....	.....	5.00	656.38
.....	8.85	.....	.....	.....	94.12	4,597.12
.....	2,537.73	78,980.95	105,441.65	1,000.00	.....	207,924.90

## Écoles techniques ou professionnelles (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux  Salaries, additional remuneration and special courses	Dépenses de voyage et transport  Travelling expenses and transportation	Fournitures de bureau, impression, etc.  Office supplies, printing, etc.	Téléphone, télégrammes et messageries  Telephones, telegrams and express
École des gardes-forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay .....	600.00	.....	.....	.....
École de protection des forêts — School for Forest Protection, Duchesnay .....	1,120.00	.....	62.76	.....
École ménagère provinciale—Prov. Home Service School, Montréal .....	.....	.....	.....	.....
Écoles des beaux-arts — Schools of Fine Arts, Québec et Montréal .....	.....	.....	.....	.....
Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec .....	2,278.48	3,272.23	2,724.78	200.23
Avances — Advances .....	.....	.....	.....	.....
	\$2,075,922.69	19,064.42	117,312.24	18,165.85



## Technical or Professional Schools (Continued)

Assurances, loyers et honoraires Insurance, rents and fees	Éclairage, chauffage et force motrice Lighting, heating and power	Matériel et outillage Material and equipment	Construction, achats, réparations et entretien Construction, purchases, repairs and maintenance	Subventions et bourses d'études Grants and scholarships	Divers Miscella- neous	TOTAL
.....	.....	6,158.34	11,767.58	.....	.....	18,525.92
.....	87.46	5,701.12	8,236.40	.....	.....	15,207.74
.....	.....	.....	18,814.86	2,500.00	.....	21,314.86
.....	.....	.....	.....	7,247.50	.....	7,247.50
388.00	257.84	.....	9,512.45	2,532.35	1,040.94	22,207.30
.....	.....	.....	.....	.....	180.00	180.00
111,627.54	93,181.70	919,101.27	2,048,649.86	349,776.71	79,808.91	5,832,611.19

Dépenses reportées..... Expenditure brought forward..... 5,832,611.19

Moins — Less:

**Contributions:**

Gouvernement du Dominion — Dominion Government:

En vertu de la clause (a) de la convention 1945-55, etc. —

Under clause (a) of the 1945-55 Agreement, etc..... 10,000.00

75% en vertu de l'A.C. C.P.-16 — 75% under O.C. P.C.-16 4,166.72

Cité de — City of Montréal..... 75,000.00

do Québec..... 60,000.00

do Trois-Rivières..... 10,000.00

Munic. St-François-Xavier-de-Brompton..... 5,000.00

Rétributions et ventes de matériel scolaire — Students' fees and sales of teaching material:

École technique — Technical School, Montréal..... 64,952.88

do do Québec..... 60,347.65

do do Hull..... 16,232.28

do do Shawinigan..... 210.00

do do St-Hyacinthe..... 9,390.23

do do Trois-Rivières..... 45,114.26

École prov. de papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières..... 4,378.23

École du meuble — Furniture-Making School, Montréal... 55,534.03

École des arts graphiques — Graphic Arts School, Montréal 43,178.96

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools..... 243,813.01

707,318.25

**Imputations:**

Établissement des jeunes:

Dépenses ordinaires, page

37.....

Immobilisations, page 54..

Charged to:

Establishing of Youth:

Ordinary Expenditure,

page 37.....

Capital Expenditure,

page 54.....

1,495,494.24

1,694,941.58

3,897,754.07

\$1,934,857.12

**École technique — Technical School, Montréal (\$610,828.29)**

**Traitements — Salaries (\$240,621.30) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$19,452.46) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$563.20):** Albert, J., \$2,257, \$412; Alward, E., (b) \$200; Archambault, J., \$1,352; Aubert, M., \$2,757, \$32; Auger, E., \$752; Bailey, A., \$3,400; Barbeau, J., \$1,765, \$19; Barbeau, L., \$2,105, \$208; Barott, T., (b) \$100; Barrière, M., \$2,457, \$212; Bastien, B., \$3,600, \$350, \$60.98; Beauchemin, A., \$2,182; Beaupré, H., \$6,000, \$499.98, \$266.96; Bedee, H. M., (partie d'année — part year), \$2,108.20, \$8; Bélair, C., \$2,457, \$304; Berthiaume, G., \$3,500, \$212; Berthiaume, P., \$3,071.30, \$412; Bienvenu, L., \$1,182; Boissonnault, J., \$2,057, \$138; Boisvert, E., \$3,150, \$200; Bonneau, R., \$1,957; Boutin, E., \$2,182; Bruchési, E., (b) \$225; Brunet, C., \$2,357;

Cadotte, P., \$3,150, \$103.50; Cannizzaro, L., \$1,905, \$10.25; Champagne, F., \$2,100, \$88; Charbonneau, R., \$1,925, \$37; Chevalier, A., \$2,157; Comte, L., \$1,637.37; Corbeil, L., \$2,557, \$436; Cornish, Mme T., \$1,537; Corriveau, C., \$80; Côté, M., \$2,557, \$212; Coteur, E., \$2,883.33; Couture, G., \$2,507, \$395; Craig, L., \$2,357, \$412; Creese, J., (b) \$200; Davignon, L., \$269.35; Dazé, A., \$2,087; Delorme, M., \$1,957, \$276; Demers, J., \$3,250, \$117; DeSève, J., \$2,857; Dufault, Lucille, \$1,135; Durand, A., (b) \$200; Durette, L., \$560.64; Dussault, A., \$3,600, \$440; Facella, E., (b) \$200; Fontaine, E., \$434; Forest, Thérèse, \$1,505; Fortin, E., \$1,066.28, \$54;

Gagnon, H., \$910.29; Gamache, E., \$3,150, \$562; Gamache, L., \$875, \$424; Gaulin, H., \$2,457, \$425; Gauthier, A., \$1,287, \$200; Gélinas, B., \$1,024, \$8; Gervais, E., \$589.68; Gibeau, P., \$3,075, \$208, \$45.09; Goulet, L., (b) \$200; Graton, G., \$325; Hamel, R., \$2,632, \$504; Hémond, A., \$800.17; Jacques, J. A., \$2,757, \$372; Juneau, G., \$2,557, \$8; Juteau, A., \$2,557, \$447; Knelman, F., \$2,657, \$216, \$70.95; Lalonde, R., \$1,372.50, \$120; Laplante, M., \$58.33; Lamer, Hélène, \$1,505; Lamoureux, R., (b) \$200; Laplante, E., \$2,995.50, \$16; Laplante, Ernest, \$1,962, \$20; Larin, G., (b) \$200; Larin, L., \$4,500, \$16, \$14.95; La-

rocque, J., \$995; Larose, G., \$1,322.34, \$108.75; Latour, E., \$1,000; Leblanc, M., \$2,377, \$208; Legault, E., \$2,257, \$224.50; Lepage, W., \$1,367; Leroux, C., \$2,632, \$220; Leslie, J., (b) \$400; Levasseur, M., \$2,407, \$208; Limoges, O., \$631; **Mailoux, A.**, \$2,457, \$204; Mainville, L., \$3,000; Major, A., \$2,057; Malbeuf, P., (b) \$350; Maréchal, J., \$1,050, \$390; Maréchal, N., \$2,832; Marc-Aurèle, P., \$962.50; Massicotte, J., \$2,995.50; Mayano, F., (b) \$200; McLeish, I., \$5,000, (c) \$3.55; McNabb, P., (partie d'année — part year), \$1,388; McWha, K., (b) \$200; Millette, R., (b) \$200; Mireault, E., \$1,435, \$27; Morgentaler, R., \$2,557, \$404, \$71.83; **Nantel, R.**, \$1,227; Noreau, A., (b) \$200; Normandeau, L., \$3,300, \$12;

**Panneton, A.**, \$1,837; Paquette, A., \$2,157, \$278; Paquin, Yolande, \$1,152.06; Phaneuf, J. A., (partie d'année — part year), \$1,041.28, \$115.50; Phelan, G., \$992.50, \$12; Poiré, H., \$2,557, \$400; Poirier, E., \$3,150, \$436; Potvin, C., \$2,305, \$200; Proulx, L., \$2,557, \$80; Proulx, R., \$2,057.67, \$156; Proulx, Roger, (b) \$300; Provencher, E., \$1,332; \$199.98; Provost, O., \$1,594.50; Prunier, N., \$2,832, \$276; **Rainville, F.**, \$2,857; Rajotte, J., \$2,557, \$339; Raynsford, R., (b) \$200; Renaud, G., \$1,805; Robar, F., (b) \$200; Robert, A., \$2,557, \$200; Rochette, R., \$1,980, (c) \$28.89; **St-Onge, E.**, \$2,205, \$12; St-Pierre, R., \$2,257, \$336; Santerre, H., \$1,156.44; Savard, P., \$651.33; Senneville, C., (b) \$95; Smith, H., (b) \$300; Sutton, Rév. W., \$550; **Tourigny, P.**, (b) \$105; Tremblay, J., (b) \$16; Tremblay, L., \$198.32; Trudeau, Abbé G., \$1,531; Trudeau, V., \$2,557, \$12; **Vanasse, P.**, (b) \$504; Vincent, Mme J. E., \$1,382, \$24; Vincent, E., \$2,257, \$204; Vincent, J. E., \$1,275, \$25; **Werry, W.**, \$3,000, \$12.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$270; "Moins fractions de cents, \$8.08."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$350,191.33):** Allie, C., \$311.28; American Machine & Metals Co., \$655.43; Archambault & Archambault, \$1,413.48; Arès, M., \$100; Asselin, G., \$200; Assn Ambulancière St-Jean, \$232; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$276.16; Assn des Élèves de l'École Technique de Montréal, \$350; Atlas Radio Corp., \$1,102.50; Atlas Steels, \$241.87; Audette, V., \$100; Auto Electric, \$101.80; **Beaulne Enr.**, \$519.43; Bédard, P., \$980; Beetz, P., \$100; Bélanger, B., \$200; Bélisle Frères, \$8,575; Bélanger, C., \$100; Béland, B., \$185.34; Bell Telephone Co., \$1,046.38; Berthiaume & Godin, \$198; Bertram, J. & Sons, \$8,871.98; Bertrand, L., \$200; B & H Metal Industries, \$15,000; Bolduc, A., \$200; Boyle, J. P., \$300; Bouthillier, A., \$100; Bureau des Examinateurs Électriciens — Board of Examiners of Electricians, \$275; **Canada Metal Co.**, \$785.21; Canadian Car & Foundry Co., \$2,500; Canadian Durex Abrasives, \$238.70; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$29,350.56; Canadian Foundry Supplies & Equipment, \$6,110.88; Canadian General Electric Co., \$4,386.42; Canadian Industries, \$641.27; Canadian Liquid Air Co., \$1,168.91; Canadian Westinghouse Co., \$230.24; Casgrain & Charbonneau, \$226.43; Central Scientific Co., \$831.95; Charbonneau, A., \$150; Choquette, E., \$200; City Tire Shop Regd., \$138.06; Collet Frères, \$118,699.10; Combustion Utilities Corp., \$132.75; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, \$221.30; Corbeil, R. Ltée, \$8,358.51; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$3,861.68; Corriveau, C., \$1,208.60; Cousineau, C., \$100; Crane Ltd., \$136.26; Custodis Canadian Chimney Co., \$1,075; Cyclograph Services, \$375.52; **Demers, A.**, \$150; Demers, P., \$100; Dépt de l'Industrie et Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$225; Do-All Products, \$113.40; Doucet, Edgar Ltée, \$1,286.65; Doucet, Eugène, \$119.09; Drolet, J. P. & Fils, \$304.90; Drummond, McCall & Co., \$2,133.92; Dupont, A. L., \$129.70; Dupont, G., \$100;

**École des arts graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$153.59; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$392.08; École des beaux-arts — School of Fine Arts, Montréal, \$280; École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal, \$2,756; Éditeur Dunod, \$123.46; Éditions Fides, \$128.94; Embassy Book Co., \$490.02; Engineering Equipment Co., \$793.08; **Fabricon Products**, \$142.15; Feranti Electric Ltd., \$186.57; **Gagné, A.**, \$223.97; Garage Equipment & Tools, \$218.04; General Radio Co., \$468.33; Globe Imperial Corp., \$392.79; Gaucher, B., \$150; Genest, M., \$200; Granger Frères, \$254.83; Guillevin, F. X., \$1,206.30; Guimond, J., \$200; Guimond, Y., \$150; Guimont, G., \$150; **Handfield, M.**, \$100; Hickok Electric Instrument Co., \$581.53; Hobbs Ltd., \$111.08; Hoehelaga Petroleum Co., \$4,272.66; Hughes-Owens Co., \$3,231.01; Hydro-Québec, \$8,279.57; **Imperial Oil Ltd.**, \$428.23; Imprimerie Canada, \$524.50; **Jarry Automobile**, \$100.26; Joy Sullivan of Canada, \$359.50; Juteau, Rémi, \$125; Juteau, René, \$125; **Kéroack, L.**, \$14,561.40; Keuffel & Esser, \$3,493.46; **Labrecque, J. O. & Cie**, \$213.07; Labrie, A., \$100; Labrosse, G., \$150; LaFrance Fire Engine & Foamite, \$298.81; Lamond, C. & Fils, \$105.89; La Patrie, \$174.24; Lapierre, N. & Fils, \$194.65; Laplante, N., \$113; La Presse, \$181.44; La Prévoyance, \$323.93; La Salle Builders Supply Ltd., \$412.95; Laurin, F., \$150; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$2,611.62; Lefebvre, V., \$5,806.38; Le Petit Journal, \$162; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$150;**

**Marblette Sales**, \$130.15; **Marier, G.**, \$200; **Martin, C.**, \$259.50; **Martineau, N. & Fils**, \$132.01; **Massé, R.**, \$200; **Matte, R.**, \$141.05; **Mauer, E.**, \$215; **Maxwell, E. J.**, \$157.37; **McFarlane, Son & Hodgson**, \$979.74; **McGraw-Hill Co.**, \$339.04; **McLennan Lumber Ltd.**, \$2,410.59; **Metropole Electric**, \$4,733.09; **Mills, L.**, \$100; **Ministère des Postes — Post Office Dept.**, Ottawa, \$618; **Montréal Blue Print Co.**, \$168.63; **Montréal, cite (city)**, \$1,795.53; **Montréal Star Co.**, \$163.50; **Moore Bros. Machinery Co.**, \$3,321.64; **National Builders Supply Ltd.**, \$134.85; **Newman Foundry Supply Ltd.**, \$249.50; **Northern Electric Ltd.**, \$1,246.96; **Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office**, \$2,417.85; **Palardy, A.**, \$200; **Para Products Corp.**, \$175; **Payette & Cie**, \$1,586.75; **Paris, P. E.**, \$200; **Phenix, G.**, \$175; **Pilkington Glass**, \$278.91; **Playford, E. W.**, \$117.41; **Poirier, A.**, \$200; **Poirier, G.**, \$126.60; **Poirier, H.**, \$100; **Ponton, F. X.**, \$327.75; **Préfontaine, T. & Cie**, \$782.61; **Provençal, J.**, \$490.14; **Quincaillerie Loranger**, \$589.39; **Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada**, \$1,417.23; **Reiner Electronics**, \$213.88; **Remington Rand Ltd.**, \$175.16; **Renouf Publ. Co.**, \$370.74; **Revue Technique**, \$527.44; **Riopel, P.**, \$387.30; **Robertson, J. & Co.**, \$171.78; **Rolland, J. B. & Fils**, \$327.64; **Rouillard, L.**, \$150; **Rousseau, J. P.**, \$200; **Rudel Machinery Co.**, \$3,210.76; **Roy, A.**, \$100; **Saugamo Co.**, \$125.50; **Séguin, E.**, \$200; **Seeley Systems**, \$376.50; **Séguin, R.**, \$200; **Séminaire de Québec**, \$121.75; **Smith, Irving Ltd.**, \$1,094.06; **Sni-Dor Radioelectric Co.**, \$198.60; **Square D Co.**, \$909.43; **Standard Window Cleaning**, \$235; **Steel Co.**, \$166.84; **Taché, B.**, \$125; **Taillefer, O.**, \$1,028.86; **Thérien Frères**, \$354.15; **Trudeau, N.**, \$175; **Van Nostrand, D. & Co.**, \$120.84; **Vinet, P. P.**, \$3,575.19; **Weir Paints**, \$108.20; **Williams Machinery Co.**, \$287.50; **Williams & Wilson**, \$16,772.38; **Wood, G. H. & Co.**, \$120.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$6,954.

#### École technique — Technical School, Québec (\$582,940.40)

**Traitements — Salaries (\$179,907.39) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$25,180.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,534.21):** **Arcand, H.**, (b) \$340.60; **Asselin, E.**, \$3,032, (c) \$52.63; **Asselin, R.**, \$2,157, (c) \$26.33; **Baker, R.**, (b) \$823.20; **Barbeau, Cécile**, \$1,035.48; **Beaulé, P. E.**, \$3,250, (c) \$20.15; **Bédard, D.**, \$2,757, \$400; **Bégin, Adalbert**, \$2,382; **Bégin, Adélar, J.**, \$1,905, \$400; **Bélanger, A.**, \$1,367; **Bélanger, E.**, \$2,432; **Bélanger, G.**, \$1,932, (c) \$8.30; **Bergeron, J. J.**, \$2,227, \$400, \$65.52; **Berthiaume, A.**, \$1,327; **Binet, Y.**, \$1,375; **Boivin, L.**, \$1,375, \$80; **Bouchard, Lucile**, \$1,020; **Bouchard, M.**, \$2,907, \$400, \$63.07; **Boudreau, L.**, \$1,175, \$7; **Bouillé, Abbé L.**, \$1,500; **Boulet, Yolande**, \$77.77; **Breton, A.**, (b) \$538.10; **Brunet, A.**, \$2,005, \$400; **Brunet, L. P.**, \$1,629.42, \$150; **Brunet, O.**, \$2,657, \$183.75, \$24.05; **Brunet, P.**, \$742.50, \$26; **Cabot, Y.**, \$867.50; **Cadorette, R.**, \$1,497, \$160; **Campagna, L.**, \$2,907, \$500, \$47.52; **Carrier, M. L.**, (partie d'année — part year), \$1,400, (c) \$90.65; **Cauchon, L.**, \$2,657, \$400; **Châteauneuf, A.**, \$2,857; **Chouinard, Anne M.**, \$664.80; **Côté, R.**, \$1,782; **Croteau-Boucher, F.**, (b) \$553; **Culet, L. P.**, \$2,357, \$400, \$64.82;

**De Courcy, F.**, \$1,275; **Déry, A.**, (b) \$1,159.20; **Désy, J. R. A.**, \$3,575, (c) \$30.96; **Doiron, A.**, \$3,250; **Dompierre, R.**, \$1,982; **Dumas, A. V.**, \$3,500, \$300, \$52.55; **Dupéré, A.**, \$1,662; **Ernst, L.**, \$2,287, \$160; **Fiset, J. P.**, \$1,937, \$160; **Fortier, A.**, \$1,679.34, \$100; **Fortier, H.**, \$3,132, \$618.50, \$81.65; **Fortier, J. P.**, \$2,221.37; **Fortier, J.**, \$3,475, (c) \$20.70; **Frère Irénée**, (b) \$155; **Gaboury, A.**, (b) \$375; **Gagné, J. D.**, \$1,009.12, \$919.68; **Gagnon, W.**, (b) \$200; **Garceau, A.**, \$1,375, \$190; **Garceau, G.**, \$2,257, \$700, \$31.83; **Gauthier, Jeanette**, \$148.74; **Giaque, M.**, \$3,250, (c) \$24.50; **Gravel, M.**, (b) \$859.20; **Hallé, J.**, \$3,500, (c) \$29.20; **Hébert, J.**, (b) \$200; **Hébert, L.**, \$2,057, \$200; **Hudon, L.**, (partie d'année — part year), \$850, (c) \$95.28; **Hudon, R.**, (b) \$410; **Huot, A.**, \$2,157, \$200; **Huot, G. L.**, (b) \$127.50, \$39.66; **Jacques, S.**, (b) \$1,675.30; **Jean, E.**, (b) \$894; **Jobin, P. E.**, \$2,582; **Lachance, F.**, \$2,005, (c) \$45.14; **Lafond, A.**, \$3,100; **Lainé, A.**, \$734.25; **Lainé, P. A.**, (b) \$1,777.60; **Laroche, J.**, \$2,295, \$407.50, \$128.78; **Lebel, J.**, \$2,257, \$200, \$8.98; **Leclerc, M.**, \$395.10; **L'Écuyer, P.**, (b) \$562.50; **Légaré, E.**, \$1,275, \$180; **Lemelin, M.**, \$2,832, \$576.40, \$26.97; **Lépine, E.**, \$650, \$693; **Lessard, E.**, \$2,426.49; **Letarte, Rita**, \$1,287.36;

**Marchand, M.**, \$1,982, \$450; **Marier, J.**, (transféré du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads), \$1,506.12, \$510, \$28.94; **Martel, J.**, \$1,982; **McBriarty, W. J.**, \$1,337.32, (c) \$25.30; **Méthé, P.**, \$4,400, \$400, \$115.75; **Michaud, Marthe**, \$975; **Morency, R.**, \$2,357, \$200, \$27.66; **Morin, J.**, \$1,757, \$12.50, \$26.75; **Ouellet, A.**, (partie d'année — part year), \$675; **Paradis, C.**, \$2,400, (c) \$28.92; **Patry, L.**, (partie d'année — part year), \$2,119.26, \$445; **Pelletier, E.**, (partie d'année — part year), \$495.48; **Pelletier, G.**, (b) \$483.82; **Pelletier, R.**, \$1,932, \$235; **Petitclerc, C.**, (b) \$319; **Petitclerc, V.**, \$2,257, \$792.50, \$24.33; **Picard, J.**, \$1,705, \$52.50; **Plante, F.**, \$2,157, (c) \$45.23; **Poirier, A.**, \$2,357, (c) \$19.65; **Rhéaume, F.**, \$2,657, \$200, \$28.10; **Rodrigue, L.**, \$3,132, \$400, \$64.59; **Rodrigue, R.**, \$2,156.76, \$300; **Rousseau, A.**, \$3,250, (c) \$19.75; **Rousseau, P. E.**, \$2,332; **Roy, L. J.**, \$1,091; **Séguin, Ernestine**, \$1,680, \$270; **Servais, L. P.**, (partie d'année — part year), \$727.28; **Towner, A.**, \$1,237.50, \$115.20; **Welch, A.**, \$1,310.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$270; "Moins fractions de cents, \$5.63;" Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., (b) \$232.45.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$376,318.80): Accessoires d'Automobile, \$3,628.45; Allard, H., \$200; Allied Radio Corp., \$399.25; Angers & Frère, \$102; Angers, J., \$150; Arcand, A., \$100; Asselin Électrique, \$155; Asselin, J. A., \$5,003.61; Asselin, J. A. jr, \$323; Aubé, L., \$150; Aubin, P., \$100; Aubin, V., \$150; Audel, T. & Co., \$264.31; Audet, J. R., \$100; **Babcock-Wilcox & Goldie-McCulloch, \$339.57; Balfour, A. & Co., \$250.35; Barbeau, R., \$200; Beaudet, J. L., \$2,926.91; Beaudet, R., \$100; Beaulé, M., \$100; Beaulieu, G., \$125; Beaulieu, R., \$200; Bédard, J. C., \$200; Bédard, U., \$103.25; Bélanger, R., \$100; Bell Telephone Co., \$1,514.28; Bergeron, Z., \$100; Bernard, G., \$100; Bernier, V., \$200; Berrouard, L., \$100; Bertrand, R., \$100; Bérubé, E., \$200; Bérubé, L., \$100; Bigonnesse, J. A., \$5,152.47; Bilodeau, B., \$100; Bilodeau, F., \$125; Bilodeau, R., \$200; Bisson, L. P., \$1,205.80; Blais, H., \$150; Blanchet, R., \$100; Blouin, Laurent, \$100; Blouin, Lionel, \$200; Bois, R., \$200; Bouchard, G., \$200; Bouchard, M., \$100; Boucher, A., \$200; Boucher, G., \$511.42; Boucher, R., \$9,163.50; Boucher, R. M., \$150; Boulanger, D., \$100; Bourke, Gaston, \$150; Bourke, Guy, \$150; Boutin, E., \$100; Bowen, J. L., \$100; Brassard, G., \$200; Bréard, H., \$8,756.70; Brooks Boiler Treatment Co., \$243; Bruyère, P., \$200; Bureau, R., \$200; Buteau, B., \$200;****

**Caissy, Y., \$125; Canac-Marquis, L., \$219.14; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$7,-715.32; Canadian General Electric Co., \$1,244.90; Canadian Laboratory Supplies, \$2,008.62; Canadian Liquid Air Co., \$3,029.53; Canadian Permag Products, \$257.29; Cantin, Philippe, \$200; Cantin, Pierre, \$100; Cantin, R., \$150; Cantin Sales Agencies, \$152.48; Cardinal, C., \$200; Carignan, G., \$150; Caron, C., \$200; Carrier, R., \$100; Castonguay, R., \$200; Cauchy, M., \$125; Cayer, J. L., \$100; Central Scientific Co., \$653.38; Centre Pédagogique, \$1,090.60; Chabot, L. G., \$101; Chabot, R., \$100; Chamberland, Pierre, \$100; Chamberland, J. P., \$100; Champagne, J. P., \$150; Chemical Rubber Co., \$140.95; Chicago Apparatus Co., \$772.53; Chouinard, A., \$150; Chouinard, J. B., \$200; Cie F. X. Drolet, \$196.73; Clément, A., \$100; Cliche, N., \$150; Cloutier, A., \$150; Corecoran, D., \$200; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$1,371.10; Corriveau, L. J., \$150; Côté, C., \$11,180.42; Côté, J. C., \$150; Côté, P. H., \$100; Côté, R., \$150; Coulombe, W., \$107.25; Croteau, J. R., \$192.20; Culet, L. P., \$157.50; **Daigle, P. A., \$200; Dallaire, G., \$150; Davie Shipbuilding & Repairing Co., \$200; Deblois, J. A., \$100; De la Chevrotière, M., \$100; Demers, A., \$200; Demers, G., \$100; Demers, R., \$200; Deschênes, D., \$200; Desjardins, C., \$150; Desmeules, J. M., \$200; Desrochers, G., \$200; Desrochers, J. G., \$200; Doré, L., \$100; Dorval, A., \$200; Drolet, J. A., \$584.44; Drummond, McCall & Co., \$824.51; Dumas, D., \$150; Dumas, M., \$150; Dutremblay, R., \$100;****

**Electrical Rewinding Shop, \$134.25; Faucher, A., \$200; Ferguson, W., \$200; Fisher Scientific Co., \$1,184.40; Forgues, R., \$200; Fortin, C., \$200; Fortin, L. P., \$200; Fournier, L., \$150; Fraser, C., \$100; Frenette, Gaston, \$150; Frenette, Gilles, \$100; Frenette, J. C., \$150; **Gagné, J. G., \$150; Gagnon, B., \$100; Gagnon, G., \$150; Gagnon, J., \$950.80; Gagnon, M. A., \$100; Gendreau, R., \$200; Gendron, L., \$100; General Motors Products, \$925.57; Genest-Labarre, L. P., \$200; Geoffrion, Y. A., \$100; Gignac, R., \$125; Giguère Automobile, \$491.19; Giguère, E., \$262; Gingras, G., \$100; Gingras, R., \$100; Giroux Motor Sales, \$873.20; Gosselin, P., \$100; Goulet, E., \$100; Guay, M., \$100; Guérin, G., \$4,121.41; Guillemette, B., \$200; **Hébert, J. L., \$200; Hébert, Y., \$200; Hotte, G., \$100; Houde, F. X. & Fils, \$137.62; Hughes-Owens Co., \$630.29; Huot, R. M., \$200; Industrial Press, \$193.08; Jacques, A. A., \$200; Jobidon, P. P., \$200; Jobin, J. M., \$125; King Auto Parts, \$478.80; Kirouae, J. A., \$859;******

**Laberge, R., \$183,863.40; Lachance, A., \$200; Lachance, L., \$150; L'Action Sociale, \$1,023.25; Laffamme, L., \$150; Lafond, F., \$150; Lamontagne, J. G., \$100; Laprise, R., \$150; Larivière, J. C., \$100; Laroche, G., \$100; Laroche, M., \$200; Laroche, P., \$200; Larose, P. A., \$200; Lavertu, J. G., \$100; Leblanc, J. N., \$100; Lebœuf & Grenier, \$167.97; Leclerc, A., \$100; Leclerc, R., \$200; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$6,408.21; Lefebvre, C., \$125; Lemay, L. P., \$125; Lemay, P. E., \$200; Lemelin, J. C., \$150; Lemelin, Y., \$200; Lemieux, G., \$100; Lemieux, J. E., \$900.07; Le Soleil, \$291.20; Létourneau, W., \$1,019.65; Levesque, G., \$150; Levesque, R., \$200; Lincoln Electric Co., \$149.83; Lockwell, C. J., \$430.15; Lord-Mainville, C. E., \$200; **Magasin de Lingerie Usagée, \$304.50; Martel, C., \$100; Martel, E., \$150; Martel, J. G., \$100; Martineau, R., \$1,355.74; Matte, O., \$100; McBriarty, W. J., \$236; McGraw-Hill Co., \$223.18; Mercier, B., \$200; Messier, P. A., \$100; Mignault, F., \$200; Millen, J. & Co., \$342.80; Moisan, R., \$100; Mongeau & Robert, \$260.75; Montréal Book Room, \$240; Moreau, I., \$330; Morin, C., \$100; Morin, G., \$200; Morneau, A., \$200; Morneau, J., \$470.60; **Nolet, R., \$175; Nolin, F., \$328.80; Noreau, O., \$150; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$1,419.77; Paquet, C., \$100; Paradis, R., \$150; Patry, A., \$200; Pelletier, A., \$200; Pelletier, J. F., \$200; Pelletier, M., \$100; Perron, A., \$200;******

Perron, P., \$100; Peters, G. D. & Co., \$253.30; Photo-Lithographie, \$353.47; Picard, J., \$100; Picard, J. C., \$200; Poirier, R., \$125; Poissant Électrique, \$430; Poisson, C., \$100; Poulin, M. A., \$200; Prévost, L., \$200; Proulx, André, \$200; Proulx, Armand, \$150; Proulx, G., \$150; Québec, cité (city), \$2,807.61; Québec Power Co., \$5,291.85;

Racine, G., \$100; Racine, P. E., \$150; Radio Accessories, \$777.76; Rancourt, B., \$200; Ratté & Frère, \$323.40; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$723.82; Renaud, F. O., \$685; Renault, C. E., \$100; Renouf Publ. Co., \$162.85; Revue Technique, \$548; Rhéaume, M., \$100; Robitaille, C., \$150; Rodrigue, S., \$200; Roland Électrique, \$6,566.52; Rouleau, R., \$150; Rousseau, M. & Cie, \$2,725.08; Routhier, G., \$100; Roy, H., \$150; Roy, V., \$100; Samson, D., \$100; Saucier, J. A., \$4,380.35; Sauvageau, J. B., \$200; Shell Oil Co., \$316.92; Simard, R., \$100; Simoneau, G., \$150; Snap-On-Tools, \$264.49; Soucy, P. H., \$223.24; Steel Co., \$189.37; St-Hilaire, M., \$100; St-Pierre, F., \$150; Studio Michel, \$167; Tardif, A., \$200; Tardif, P. J., \$200; Théberge, C., \$200; Therrien, J., \$140; Tremblay & Dion, \$190.23; Trotter, J. G., \$326.17; Trudel, R., \$125; Turcotte, E., \$776.50; Turgeon, G., \$100; Turgeon, J. P., \$200; Turgeon, L., \$100; United Auto Parts, \$338.11; Vachon, J., \$100; Vachon, L., \$150; Veilleux, P., \$200; Verreault, J. E., \$10,881.97; Vézina, R., \$150; Villeneuve, J. B., \$1,268.45; Villeneuve, J. P., \$200; Vitrierie Citadelle, \$229.69; West Disinfecting Co., \$220.50; Williams & Wilson, \$12,062.23; Wood, G. H. & Co., \$134.85; Young, H. & Co., \$446.19.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$9,238.64.

### École technique — Technical School, Hull (\$251,223.70)

Traitements — Salaries (\$57,369.98) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$6,106.17) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,316.24): Boucher, O., \$1,584.50; Bouthillier, G., \$3,500, \$280, \$57.04; Buteau, A., \$3,666.60, (c) \$30.30; Carrier, M. L., (partie d'année — part year), \$3,333.30, \$500, \$561.34; Charbonneau, J., \$600; Chartrand, L. P., \$2,005, \$16, \$36.75; Duprat, J. T., (b) \$105, \$24.40; Dupuis, L. J., \$1,050, (c) \$24.30; Fournier, D., \$684; Frenette, A., \$3,266.60, \$141, \$105.36; Goyette, A., \$3,175, \$510, \$157.65; Goyette, W., \$1,050, \$461.02, \$21.35; Gribbon, C., \$2,457, \$250, \$12.18; Hayes, H. L., \$742.50; Hébert, Abbé J., \$664.50, (c) \$16.05; Janelle, J. R., \$3,150; Johnson, A., (b) \$145; Lajoie, E., (b) \$450, \$17.55; Landry, A., \$3,000, \$370, \$16.70; Lavoie, G., \$783.50, \$200; Leduc, R., \$600; Lefebvre, H., (b) \$280; Lefort, B., \$2,457, \$340.15, \$54.85; Malette, A., \$684; Massé, M., \$3,075, (c) \$33.85; McMartin, A., (b) \$200; Meilleur, J. P., \$3,211.50, \$400; Ménard, L. R., (b) \$185; Ouimet, J., \$2,380, \$734, \$28.17; Roy, E., \$3,150, \$200, \$35.90; Séguin, J. M., \$758.30; Simard, H., \$684; Vachon, W., \$2,632, \$327, \$29.90; Vincent, J. R., \$2,957, \$12, \$52.60; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; "Moins fractions de cents, \$1.32."

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$186,431.31): Ahearn & Soper, \$4,051.85; Alary, J. M., \$200; Asselin, F., \$125; Baillargeon, J. B. Express, \$318; Baillet, J., \$423.99; Bartram, R. W., \$168.29; Bélanger, J. G., \$200; Bélanger, J. Y., \$200; Bell Telephone Co., \$889.71; Black & Decker, \$616.35; Boucher Frères, \$5,687.22; Brissette, B., \$100; Brunet, E., \$124,683; Campbell Motors, \$122.48; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$203.86; Canadian Foundry Supplies, \$117.98; Canadian Laboratory Supplies, \$171.43; Canadian Liquid Air Co., \$219.25; Céré, A., \$150; Chabot, G., \$150; Charron-Ménard, \$127.85; Comm. des Liqueurs — Liquor Comm., \$108; Cie Légaré, \$130; Deschênes, T., \$200; Dion, C., \$150; Dominion Oxygen Co., \$186; Drummond McCall & Co., \$425.80; Firth Brown Steels, \$138.37; Fisher Scientific Co., \$1,231.34; Fortier, M. A., \$148.12; Garbusky, S., \$175; Gatineau Power Co., \$1,521.37; Gavard, P., \$150; Gendron, L., \$5,314.23; General Electric Co., \$380.90; Gérard, L., \$106.25; Giroux, G., \$200; Guay, A., \$100.40; Guillemin, R., \$150; Hughes-Owens Co., \$1,463.75; Hull, cité (city), \$1,594.84; Imperial Oil Ltd., \$113.20; Kelly & Leduc, \$486.19; Keuffel & Esser, \$383.81; Keyes Supply Co., \$302.83; Kuhlman Electric, \$2,615.60; Labrèche, C. A., \$100; Lafortune, M. A., \$150; Landry, C., \$125; Lapointe, R., \$125; Larocque, P. A., \$1,399.27; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,282.71; Le Droit, \$104.60; Lincoln Electric, \$522.85; L'Opinion, \$248.22; Marchand Electrical Co., \$469.16; Martineau, R., \$995.10; McBriarty, W. J., \$143.44; McGraw-Hill Co., \$911.32; Merck & Co., \$401.40; Metal & Alloys, \$103.98; Millen, J., \$870.96; Miller, R., \$175; Morris, R. O., \$155.43; Northern Electric Co., \$779.64; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$663.47; Page, R., \$200; Pillion, D., \$175; Plouffe, J., \$200; Poirier, J. J., \$175; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$131.70; Renouf Publ. Co., \$548.34; Revue Technique, \$328.01; Rondeau, C., \$200; Serra-bournet, L., \$11,927.07; Snap-On-Tools Ltd., \$156.64; Transports Ltd., \$187; Université d'Ottawa — Ottawa University, \$249.75; Williams, A. R. Machinery Co., \$135.02; Williams & Wilson, \$1,532.06; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,856.91.

**École technique — Technical School, Shawinigan (\$128,282.58)**

**Traitements — Salaries (\$62,057.51):** Baril, M., \$2,417; Bartlett, A. E., \$3,075; Beaulieu, L., \$700.80; Boisvert, L., \$1,577; Crutchfield, C. N., \$6,500; Deschênes, R., \$402.05; Desfonds, G., (partie d'année — part year), \$1,289.50; Dumontier, G., \$1,375; Gélinas, R., \$2,457; Gilbert, F., \$1,980; Haakonsen, H., \$2,782; Héroux, J., \$1,905; Isabelle, R., \$679.10; Isabelle, P., \$950; Jolivet, M., \$3,500; Landry, A., \$3,475; Lefebvre, Marie A., \$530; Lockwell, E., \$3,350; Mercier, J. A., \$945; Mercier, P. E., \$2,557; Milette, J. M., \$2,005; Milette, L., \$2,157; Poirier, Madeleine, \$500; Pratte, M., \$2,105; Raymond, R., \$2,180; Savard, Camille, \$1,475; Sokolyk, V., \$2,557; Soucy, R., \$630; St-Louis, H., \$482.46; Thibault, L., \$2,457; Vincent, R., \$1,957; Wadleigh, R. B., \$645.48; Walsh, W. J., \$402.05; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; "Moins fractions de cents, \$1.93."

**Subvention — Grant:** Shawinigan Technical Institute, \$59,965.86.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$6,259.21):** Aucoin, A., \$200; Bartlett, J. L., \$200; Beaulieu, F., \$150; Beaulieu, M., \$150; Bellemare, R., \$150; Bourassa, G., \$200; Cloutier, R., \$200; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$2,164.21; Dessureault, V., \$200; Dufresne, J. C., \$100; Dufresne, R., \$100; Gagnon, N., \$100; Gauthier, J. M., \$125; Guillemette, E., \$150; Hould, R., \$150; Labrecque, M., \$200; Laperrière, G., \$125; Marchand, P., \$200; Melançon, F., \$200; Plourde, R., \$200; Veillette, S., \$150; Veilleux, D., \$200; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$645.

**École technique — Technical School, St-Hyacinthe (\$96,728.35)**

**Traitements — Salaries (\$44,084.90) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$4,699.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$653.17):** Archambault, A., \$238.71, \$18; Atkins, J., (b) \$300; Bastien, O., \$2,582, (c) \$5.60; Beaulieu, C., (b) \$300, \$27.14; Bédard, P., \$1,705, \$400; Benoit, M., \$1,704.06; Blackshaw, S., \$2,930; Bouchard, A., \$2,657, (c) \$45; Boulé, G. R., \$1,400, (c) \$5.10; Bourassa, P., \$941.53; Chambers, S. H., (b) \$150; Charlebois, P., \$304.10; Cousineau, L., \$2,357, \$200, \$6; Daigle, G., \$2,582; Dalbec, A. N., \$3,500, \$290, \$69.70; Demers, M., \$2,305; Filion, Domina, (b) \$300; Fiset, A., \$1,603.78, \$9; Fontaine, Jeannine, \$1,175, \$20; Frenette, A., (b) \$15; Frigon, Abbé R., \$291.65; Gaulin, Blanche, \$1,666.66; Gauvin, R., \$1,630, \$400; Gladu, J., \$536.03; Labossière, L., \$714.63; Laliberté, P., (b) \$450; Lebeau, A., \$2,492.50; Mathieu, R., \$304.10; Moore, G., \$2,982, \$400, \$44.34; Nicolas, G. A., (b) \$305; Robinson, A., (b) \$400; Roy, R., (b) \$192, \$47.65; Sansoucy, A., \$123.33; Toupin, S. F., \$5,300, \$400, \$402.64; Ward, J. B., (b) \$150; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; "Moins fractions de cents, \$1.18."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$47,291.23):** American Paper Tube Co., \$172.88; Archambault, R., \$100; Atlas Electric Devices, \$2,017.64; Bausch & Lomb Optical Co., \$704.14; Beaubien, P. & Cie, \$172.54; Beauregard, J. N., \$1,483.01; Bell Telephone Co., \$185.59; Bernier, H., \$200; Boutin, J. L., \$100; Canada Packers, \$208.68; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,231.70; Canadian General Electric Co., \$213.17; Cayouette, C. A. Ltée, \$275; Central Scientific Co., \$12,836.42; Cie Dussault & Lamoureux, \$204.10; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$108; Courrier de St-Hyacinthe, \$291; Crompton & Knowles Loom Works, \$109.43; Cyr, S. A., \$3,750; Davis & Furber Machine Co., \$882.84; Desrosiers Cartage Co., \$280; Dominion Shuttle Co., \$213.09; Dominion Textile Co., \$1,084.83; Doucet, E. Ltée, \$112.31; Dragon, R., \$200; English Electric Co., \$451.35; Favreau, J. P., \$200; Filiatures Nicolas Ltée, \$206.70; Fortin, R., \$200; Garage Equipment & Tools, \$165.44; Ginn & Co., \$118.52; Goodyear Cotton Co., \$170.13; Granger & Frères, \$198.03; Hamel, N. & Fils, \$133.72; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$240; Keuffel & Esser, \$255.34; Kidde, W. & Co., \$534.24; Lane, C. J. & Co., \$113.31; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$539.95; Lefebvre, V. Enr., \$107.19; Mallinckrodt Chemical Works, \$150.87; McGraw-Hill Book Co., \$185.59; McLennan Lumber Co., \$145.10; Merck & Co., \$117.14; Moore Bros. Machinery Co., \$102.64; Northern Electric Co., \$393.87; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$214.65; Office Equipment Co., \$171.50; Picard, H., \$200; Pike, E. W. & Co., \$151.59; Préfontaine, T. & Co., \$368.96; Proulx, F., \$150; Proulx, M., \$150; Reinhold Publ. Corp., \$161.87; Renouf Publ. Co., \$175.42; Robert, M. G., \$211.35; Roy, Z., \$241; Saco-Lowell Shops, \$2,046.34; Schaar & Co., \$203.51; Scott Testers, \$1,705.60; Singer Sewing Machine Co., \$222.42; Southern Canada Power Co., \$744.67; St-Germain, H., \$388.60; St-Hyacinthe, cité (city), \$1,389.88; Suter, A., \$224.63; Taber Instrument Corp., \$354.60; Taillefer, O., \$106.48; Universal Winding Co., \$596.69; West Disinfecting Co., \$202; Westaway, W. J. Co., \$155; Whitaker, G. & Co., \$381.89; Whiting Machine Works, \$1,246.12; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,261.01.

## École technique — Technical School, Trois-Rivières (\$267,623.18)

**Traitements — Salaries (\$122,112.25) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$15,283.85) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,356.40):** Alain, H. J., \$4,250; \$500; \$151.20; Auger, V., \$2,457; \$180.32; \$36.15; Badeaux, D., \$1,175; Baillargé, R., \$425.45; Baillargé, V., \$3,750; Beaubien, C., (partie d'année — part year), \$507.50; Beauchesne, G., \$2,157; \$709.23; \$46.15; Bornais, M., \$1,284.68; Boudreau, M., \$123.50; Bourassa, H., \$3,032; \$530.12; \$17.90; Bourassa, L., \$2,082; (c) \$19.60; Copertineau, P., (partie d'année — part year), \$356.56; Corbeil, J., \$2,055; \$16; \$31.40; Cossette, Emmanuel, (partie d'année — part year), \$2,082; \$535.16; Côté, E., \$3,211.50; \$35; Dargis, Christiane, (partie d'année — part year), \$282.50; \$28; Dargis, M., (partie d'année — part year), \$507.50; DeCarufel, R., \$2,107; \$25; \$21.50; Dorval, J. C., \$2,432; \$212; \$151.14; Doucet, J. A., \$173.50; Drouin, L., \$2,257; \$35; \$38.20; Dubé, L., \$1,957; \$380; \$6.71; Dufresne, G., \$1,800; Ferron, L., (partie d'année — part year), \$450; Florent, J. L., \$1,905; \$220; Fontaine, W., \$2,400; Fournier, E., \$2,432; \$468.75; \$18.97; Frigon, J., \$2,457; \$240; \$19.16; Gagnon, E., (b) \$200; Gagnon, Louise B., (partie d'année — part year), \$395.50; Gagnon, L. P., (partie d'année — part year), \$1,091; Gauthier, J., \$2,707; \$200; Gélinas, R., (partie d'année — part year), \$1,100; Gilbert, A., \$2,332; \$200; \$181.15; Giroux, J., (partie d'année — part year), \$595.50; Gravel, A., \$2,757; \$30; \$91.27; Guay, R., \$2,257; \$975.26; \$58.87; Hamel, J. J., (b) \$232.50; Hébert, C. D., \$1,660; Hubert, J., \$1,557; Jacob, J. P., \$169.14; Jacob, M., \$2,257; \$252.36; \$19.60; Julien, F., (b) \$100; Lafontaine, L. P., \$1,917; \$45.50; Lafrenière, R., \$2,005; Lamothe, J., \$3,500; \$200; Lamothe, P. E., \$2,332; \$938.35; \$19.80; Lamothe, O., (partie d'année — part year), \$1,165; \$200; Lamy, E., (b) \$528; Laperrière, J. J., (partie d'année — part year), \$507.50; \$526.32; Lapointe, Abbé C. H., (voir aussi École prov. de papeterie — see also Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières, page 21), \$350; (c) \$12.90; Lapointe, R., (partie d'année — part year), \$507.50; Larivière, H., \$1,972; Laroque, H., (b) \$245; Lavoie, J. P., (partie d'année — part year), \$507.50; Lavoie, J. L., (partie d'année — part year), \$1,041; Lebel, J., (partie d'année — part year), \$1,121.30; \$100; Ledue, A., \$2,057; \$1.50; Lefebvre, O., (partie d'année — part year), \$520.50; \$200; Lemire, D., \$1,854.10; \$80.82; Lesage, L., \$2,632; \$143.75; \$130.45; L'Heureux, L., (partie d'année — part year), \$460.82; \$278.75; Matteau, E., (b) \$1,800.32; McSweeney, C., \$1,556.50; Méthot, C., \$2,357; \$230; Mimeault, M., (partie d'année — part year), \$1,091; \$220; Mongrain, J. A., \$2,632; \$200; \$11.35; Mongrain, H. P., \$2,932; \$227.83; \$10.45; Normandin, M., (partie d'année — part year), \$520.50; Paquin, R., \$2,432; \$368.53; \$85.66; Parent, A., (partie d'année — part year), \$670.50; \$200; Pelletier, R., (partie d'année — part year), \$357.50; \$100; Ricard, G., \$2,357; \$550.18; Quessy, M., \$2,332; \$190; Ricard, Mme D., \$173.50; \$535; Robert, L. C., \$1,067.50; \$200; Sénécal, L., \$544.50; \$27; Thériault, J. F., \$3,650; \$7.25; \$75.72; Thériault, P., \$2,434.20; Vadebonceur, G., \$1,111.20; \$144; Veilleux, P. E., (partie d'année — part year), \$370.50; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$90; "Moins fractions de cents, \$5.20;" Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., (b) \$491.05; \$101.10.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$128,870.68):** Addressograph-Multigraph Sales Agency, \$110.80; Ajax Electrothermic Corp., \$10,352.06; Alarie, N., \$312.08; Alarie, V., \$100; Alpha Watch Crystal, \$230.72; Assn des Étudiants, \$388.75; Assn du Québec pour la Prévention des Accidents, \$200; Atlas Steels Ltd., \$409.16; Auger, H., \$4,224.16; Ayotte, P. V., \$133.61; Bacon, L., \$150; Barbeau, C., \$100; Barbeau, J. M., \$100; Battery & Electric Service, \$119.36; Beaumier, D., \$266.60; Béland, A., \$125; Bell Telephone Co., \$1,167.68; Bergeron, P. E., \$9,280.48; Blais, G., \$100; Blier, P., \$100; Boisclair, M., \$150; Boisvert, A., \$150; Boisvert, E., \$240; Bolduc, J., \$150; Bourgeois, H. Enr., \$344.72; Brouillard, A., \$113.46; Brousseau, J. D., \$150; Brière, C., \$100; Bruce Publ. Co., \$198.33; Buswell, R., \$100;

Canada Metal Co., \$850.02; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$3,165.49; Canadian Foundry Supplies, \$236.56; Canadian General Electric Co., \$4,924.90; Canadian Liquid Air Co., \$329.60; Can. Nat. Railways, \$188.59; Canadian Westinghouse Co., \$177.11; Cantin, A., \$150; Carufel, B., \$200; Caya, G., \$150; Central Scientific Co., \$470.81; Centre Pédagogique, Québec, \$170.04; Charbonnerie St-Laurent, \$5,772.92; Chênevert, R., \$1,968.96; Cie de Meubles Vilas, \$290.87; Clément, A., \$150; Comm. Scolaire des Trois-Rivières, \$100; Cossette, A., \$150; Cossette, C., \$150; Cossette, C. J., \$150; Croteau, J. R., \$1,150; Cyrograph Service Ltd., \$107.41; Daigle, L. M., \$200; Delisle Auto Accessoires, \$1,895.79; Déry, J. M., \$150; Désilets, D., \$200; Dionne, L., \$200; Dominion Oxygen Co., \$1,102.96; Drainville, R., \$200; Drummond McCall & Co., \$223.07; Dufresne Engineering Co., \$228; Dufresne, G. A., \$1,104.91; Dufresne, M., \$310; Duplessis, L., \$6,192.31; Duseault, J. B. & Fils, \$456.14;

**Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$395.86; École technique — Technical School, Montréal, \$158.94; Embassy Book Co., \$176.85; Foley, Y., \$150; Foyer du**



Peintre, \$143.25; Fréchette, N., \$100; Frenette, C., \$200; **Gagné, H. V.**, \$100; Gagnon, J. C., \$150; Gascon & Parant, \$188.08; Gauthier, J., \$125; Gauthier, P. H., \$150; Gélinas, M., \$128.75; General Motors, \$206; Gouin, P. A. Enr., \$2,344.38; Granger Frères, \$192; Grégoire, R., \$150; Guillemette, L. G., \$150; **Hébert, A.**, \$125; Hôpital Privé des Trois-Rivières, \$103; Houle, G., \$150; **Imperial Oil Ltd.**, \$122.11; Industrial Press, \$273.75; International Sales, \$296.50; **Jacob, G. P.**, \$150; Jacob, J. M., \$125; Julien, F., \$200; Juneau, G., \$100; **Keuffel & Esser**, \$7,602.34; Kimball Auto, \$101.39;

**Labonté, F.**, \$100; Lachance, Mme P., \$1,925; Lafrenière, B., \$150; Lahaye, J. G., \$150; Landry, F., \$100; Lapointe, Y., \$150; La Prévoyance, \$244.21; Larivière, N. J., \$100; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$3,221.39; Leeds & Northrup, \$705.76; Lefebvre, A., \$125; Lemay, C. A., \$100; Lemyre, V., \$100; Le Nouvelliste, \$250.45; Longval, B., \$150; Loranger, G., \$150; Loranger, J. B. Ltée, \$1,009.01; Lynn MacLeod Engineering Supplies, \$202.23; **Mailhot, D.**, \$175; Marine Industries, \$322.13; Marineau, P. H., \$1,151.89; Martineau, R., \$540.25; Matteau Radio Service, \$969.23; Matton, G., \$150; Millen, J. Ltd., \$556.81; Montplaisir, C., \$150; Moreau, R., \$100; McBriarty, W. J., \$212.88; McColl Frontenac Oil Co., \$157.67; McGraw-Hill Book Co., \$1,181.32; **Northam Warren Ltd.**, \$235.02; Northern Electric Co., \$573.17; **Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office**, \$1,152.40; Opad Green Co., \$145.89; Ouellet, J., \$125;

**Palley Supply Co.**, \$213.95; Panneton, Succ. B., \$490; Papillon, J. C., \$216.63; Paquette, D., \$200; Paquin, J., \$100; Paquin, R., \$200; Parfumerie St-Arnaud, \$908.79; Payette & Co., \$264.36; Peggy Sage Inc., \$109.03; Plamondon, L., \$100; Plante, L., \$350; Proulx, A., \$150.57; **Québec Transport**, \$230.23; **Reliable Watch Materials**, \$695; Remington Rand Co., \$121.87; Renouf Publ. Co., \$148.83; Revue Technique, \$309.50; Roux, A., \$190.50; **St-Arnaud, R.**, \$150; St-Pierre, J. A., \$638.27; Shawinigan Water & Power Co., \$4,603.75; Sid Tool Co., \$148.45; Solex Co., \$176.31; Standard Hair Co., \$196.89; **Thiffault, P. H.**, \$100; Tousignant, B., \$216; Tremblay, G., \$150; Tremblay, R., \$150; Trépanier, M., \$150; Trois-Rivières, cité (city), \$5,925.99; **United Auto Parts**, \$526.98; **Vickers Inc.**, \$1,102.71; **Wall Chemicals**, \$410.30; West Disinfecting Co., \$176.70; Westinghouse Electric Co., \$3,317; Whiting Corp., \$1,372.44; Wilcox Gay Corp., \$152.66; Williams & Wilson, \$2,507.91; Wilson, James & Co., \$210.82; Wood, G. H. & Co., \$117.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$6,847.90.

#### **École provinciale de papeterie — Provincial Paper-Making School, Trois-Rivières (\$64,505.87)**

**Traitements — Salaries (\$31,822.46) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (\$1,385.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$248.96):** Bergeron, R., \$2,932, \$590, \$3.08; Blais, J. A. L., \$3,000; Carignan, J., \$1,600, \$335; Ferron, S., \$1,203.64; Fleury, J. E., \$3,500, (c) \$38.12; Franceur, G., \$4,550, \$200, \$183.79; Hamel, J. A., \$3,275; Jérôme, J., \$1,235; Lamothe, J., \$2,257, (c) \$14.87; Lapointe, Abbé C. H., (voir aussi École technique — see also Technical School, Trois-Rivières, page 20), \$250; Lottinville, A., \$1,582; Meyers, G., \$2,157, \$60, \$9.10; Olsen, H., \$2,805, \$200; Verrette, A., \$1,427; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; "Moins fractions de cents, \$1.18."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$31,049.45):** Alain, J. A., \$280.92; Alarie, N., \$581.15; Baril, G., \$150; Baril, L., \$200; Bell Telephone Co., \$246.96; Bergeron, P. E. Machineries, \$280.10; Blais, R., \$175; Blier, F., \$125; Boucher, G., \$175; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$151.07; Canadian Laboratory Supplies, \$352.58; Central Scientific Co., \$2,096.41; Champlain Oil Products, \$117.10; Charbonnerie St-Laurent, \$690.69; Casgrain & Charbonneau, \$474.41; Chênevert, R., \$250; Cie de Meubles Vilas, \$397.20; Corcoran, P., \$200; Corp. des Techniciens Diplômés, \$500; Cyrenne, R., \$150; Délisle Auto Accessoires, \$567.67; Denoncourt, E., \$3,500; Desjardins, G., \$200; École technique — Technical School, Trois-Rivières, \$728.82; Fisher Scientific Co., \$623.36; Fleury, J. E., \$100; Garneau, B., \$200; Gouin, P. A. Enr., \$100; Gravel, H., \$200; Hébert, A., \$125; **Keuffel & Esser**, \$177.55; Lacoursière, B., \$125; L'Air Liquide Society, \$223.70; Lamontagne, R., \$200; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,233.70; Lemieux, A., \$100; Librairie Beauchemin, \$141.12; Lithographie du St-Laurent, \$217.80; Marineau, P. H. Ltée, \$175.66; Mitchell, R. & Co., \$1,371; Morin, J. G., \$200; McGraw-Hill Co., \$609.43; Noble & Wood Machine Co., \$2,545.42; Owens, H. Co., \$173.23; Papillon, J. C., \$108.56; Paré, R. M., \$200; Plamondon, A., \$200; Revue Technique, \$135; Robichon, A., \$200; Roussel, J. C., \$200; St-Pierre, J. A., \$510.36; Séminaire de Québec, \$144; Shawinigan Water & Power Co., \$466.80; Solex Co., \$123.06; Stadler, H. & Co., \$1,466.37; Testing Machine Inc., \$236.74; Trois-Rivières, cité (city), \$1,179.97; Turgeon, G., \$125; United Auto Parts, \$180.41; Valley Iron Works, \$472.91; Williams & Wilson, \$687.83; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,980.39.

**École du meuble — Furniture-Making School, Montréal (\$185,823.87)**

**Traitements — Salaries (\$88,960.04) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$7,148.57) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$236.00):** Archambault, L., \$2,582, \$200; Bazin, J., (b) \$300; Bonfils, R., \$667; Borduas, P. E., \$3,000; Brosseau, R., \$1,074; Cloutier, R., \$2,005; Cousineau, C. E., \$1,722; DeGuise, Blanche, \$1,457, \$18; DeMartigny, Marie, \$1,505, \$150; Déry, Lucille, \$58; Douville, G., \$1,957; Duclos, A., \$1,542, \$121.25; Félix, M., \$2,487, \$250; Fontaine, L., \$2,857, \$231.82; Fournier, R., \$2,532, \$465, \$50.05; Fréchette, C. E., \$2,805; Gagnon, A., \$3,350, \$440; Gagnon, M., \$1,788; Gauvreau, J. M., \$5,550, \$520; Gélinas, G. H., \$2,582, \$220; Gosselin, A. E., \$2,457; Gravel, R., \$1,705, \$312.50; Hétu, A., \$1,382; LaMothe, Yvette, \$1,585, \$10; Lapointe, J., \$1,757, \$320; Legendre, J. R. A., (b) \$475; Lemieux, Jeanne, \$1,630, \$36; Lemoine, Abbé A., (b) \$560; Lévesque, P. E., \$3,350, (c) \$97.10; Limoges, H., \$2,932, \$400; Maheu, J. J., \$3,600, \$880; Marion, M., \$2,157, \$220; McDonagh, E. V., \$480; McCaughey, A., \$2,557, \$100; McDuff, A., \$1,375, \$31.50; Moreau, G. Y., \$600; Normandeau, Gilberte, \$1,260; Normandeau, P. A., \$3,325, (c) \$88.85; Pelletier, A., \$2,057; Plasse-Lecaisne, Bilou, \$700; Plasse-Lecaisne, J., \$1,634; Proulx, L., \$2,657, \$220; St-Cerny, C., \$1,705, \$227.50; St-Jacques, A., \$3,032, \$120; Soucy, E., \$1,122; Touchette, W., \$2,257, \$320; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$130; "Moins fractions de cents, \$5.96."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$89,479.26):** Allie, C., \$155.76; Archambault & Archambault, \$1,478.05; Assn des Élèves de l'École du Meuble, \$478; Ayotte Transport, \$521.85; **Bailargeon**, J. B. Express, \$135.12; Beaudoin, L. P., \$150; Beaumont, G., \$150; Bélanger, C. A., \$200; Bellefleur, A., \$100; Bell Telephone Co., \$1,222.22; Blais, J., \$100; Bois, J., \$150; Boisclair, J., \$200; **Canada** Flushwood Door, \$110; Canadian Durex Abrasives, \$249.62; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$13,771.50; Caza, B., \$100; Central Scientific Co., \$605.94; Centre de Psychologie et de Pédagogie, Montréal, \$157.80; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$135; Clavel, M., \$150; Coop. Fédérée de Québec, \$2,021.94; Côté, M., \$100; Courtois, A. & Frères, \$2,209.85; **Daly & Morin**, \$340.17; Delany & Petit, \$620.25; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$636; De Serres, O. Ltée, \$445.83; Desrosiers, G., \$160.22; Desrosiers, L., \$125; Doucet, E., \$110.79; Dupuis Frères, \$857.63; Dupuis, J. P., \$733.93;

**Egan-Laing Ltd.**, \$4,232.35; **Foster**, H. S. & Son, \$305.62; **Gagnon**, O., \$172.72; Gagnon, G., \$150; Gagnon, G. H., \$200; Garages Coopératifs de Montréal, \$1,030.50; Garage Equipment & Tools, \$860.44; Giguère, G., \$150; Goodfellow Lumber Sales, \$366.44; Gosselin, P. A., \$150; Green Shields-Hodgson-Racine Ltd., \$1,434.28; Grenier Frères, \$935.21; Guenette, J., \$100; Guillevin, F. X., \$1,054.45; **Hughes Owens Co.**, \$1,312.64; Hydro-Québec, \$2,698.82; **Imprimerie** Arsène Gagné, \$287.06; **Kerr-Ellams Office Appliance Ltd.**, \$121.18; Keuffel & Esser, \$460.69; **Lacasse**, V., \$200; La Patrie, \$108; La Presse, \$100.80; La Prévoyance, \$228.25; Larue, J. A., \$200; Leclerc, Nilus, \$453.16; Leclerc, P., \$200; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,800.62; Lécuyer, A., \$150; L'Écuyer, Y., \$150; Lefebvre & Frères, \$1,012.66; Librairie Pony, \$300.03; Liquid Steel Paint Products, \$589.73; Loranger Hardware, \$942.27;

**Maltais**, M., \$200; Martin Cotton & Waste, \$248.84; Martineau, C. B., \$200; Martineau, N. & Fils, \$164.07; Maxwell, E. J., \$1,109.97; McFarlane Son & Hodgson, \$621.01; McLennan Lumber Ltd., \$1,307.75; Meredith, Simmons & Co., \$258; Métropole Enr., \$110; Montréal Blue Print Co., \$188.03; Montréal, cité (city), \$144.75; Musson Book Co., \$600; **Paquin**, Z. Garage, \$694.45; Patenaude, J., \$285.04; Pilkington Bros., \$326.26; Plume Canada Inc., \$192; Préfontaine, T. & Cie, \$9,181.21; Prescott & Co., \$724.08; Provost, A., \$472.30; Prud'homme, C., \$100; **Raymond Mfg. Co.**, \$282.70; Reliure Moderne, \$954.15; Rivard, Y., \$100; Rolland, J. B. & Fils, \$176.55; Roy, J. H., \$379.50; Royal Supply Co., \$5,814.42; **St-Louis Textiles**, \$3,255.20; **Taillefer**, O., \$504.34; Tremblay, J. P., \$100; **Upton** Bradeen & James, \$224.64; United Traders Corp., \$301.95; **Victoriaville** Furniture, \$1,127.19; **Walker**, J. Hardware Co., \$148.80; Waterloo Spring Co., \$271.60; Westeel Products, \$225.60; West Disinfecting Co., \$147.40; Williams & Wilson, \$188.62; Wilson, J. C., \$251.83; Wood, G. H. & Co., \$793.80; Wood-Mosaic, \$892.28; **Yelle**, L., \$100.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$4,970.54.

**École des arts graphiques — Graphic Arts School, Montréal (\$184,625.21)**

**Traitements — Salaries (\$107,653.59) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$9,465.40) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$302.82):** Bastien, C., \$2,457, \$175; Beauchamps, A., \$2,457, \$545.28; Beaudoin, L. P., \$4,550, \$990, \$295.82; Boldue, Claire, \$1,430, \$200;

Bonfils, R., \$333.32; Brien, L., \$975, \$915; Cabana, R., \$1,750; Chartrand, A., \$2,057, \$260; Chartrand, J. L., \$1,075.80; Chatel, L., \$2,857; Corbeil, W., \$2,757, \$310; Cusson, S., \$3,225, \$335; Dansereau, D., (b) \$170; Delorme, E., (b) \$315; Desjardins, A., \$292.44; Dion, R., (b) \$55.12; Doray, E., \$571; Dumouchel, A., \$2,857; DuPaul, M., \$2,857; Dusault, R., (b) \$260; Fortin, R., \$2,657, \$345; Gahan, J. A., \$3,200, \$320; Gareau, E., \$2,857, \$295; Gingras, J. C., \$2,257, \$160; Gladu, A., \$2,657, \$210; Gosselin, F., \$2,305, \$200; Guité, Juliette, \$1,630; Guyot, R., \$3,178, (c) \$7; Hallé, O., \$2,105; Jolicœur, L., \$2,200, \$150; Lafontaine, G., \$737.36; Langlois, R., (b) \$200; Lapiere, A., \$2,457, \$755; Laroche, E. J., \$1,143.33; Lawrence, C. T., \$1,607, \$15; Lefebvre, R., \$3,132, \$230; Legroulx, L., \$2,657, \$120; Lemoine, Abbé A., (b) \$315; Lusignan, G., \$2,200, \$215; Lussier, Marthe, \$538.71; Matteau, G., \$3,591; Ménard, C. H., \$1,019; Ménard, L., \$1,106.45, \$300; Miron, A., (b) \$145; Neyron, J. C. G., \$2,707; Panneton, A., \$1,547; Perreault, C., \$1,487; Perreault, G., \$2,957, \$125; Pilière, L., (b) \$120; Prud'homme, Mariette, \$1,430; Rollin, J. A., \$1,422.42; Rouleau, G., \$2,057; Sauvê, P. E., \$2,107; Seers, F., \$2,657, \$210; Soublières, H., \$1,335; St-Charles, A., \$2,857, \$265; Sullivan, E., \$2,932, \$240; Tardif, L., \$4,325; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$100; "Moins fractions de cents, \$3.24."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$67,203.40):** Archambault & Archambault, \$293.77; Art Emporium Ltd., \$277.03; Assn des Élèves de l'École des Arts Graphiques, \$167.93; Assn des Maîtres Imprimeurs de Montréal, \$312.90; Ault & Wiborg, \$238.16; Ayotte Transport, \$110.05; Baillargeon, J. B. Express, \$134.99; Bell Telephone Co., \$533.15; Bellemare, R., \$150; Bernier, L., \$100; Beveridge Supply Co., \$444.50; Brunswick Balke Collender Co., \$132.56; Canada Metal Co., \$1,635.61; Canadian Linotype Ltd., \$2,224.84; Clermont, J. G., \$150; Corbeil-Hooke Ltd., \$2,920.07; Daoust, J., \$150; Doucet, Edgar Ltée, \$491.02; Doucet, Eug. Ltée, \$231.36; Duclou & Duclou, \$423; Durivage, G., \$100; École technique — Technical School, Montréal, \$4,877.24; Electrical Motor Service, \$392.72; Fast Typesetters, \$190.32; Garage Equipment & Tools, \$135.48; Granger Frères, \$104.52; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$215.50; Hay, R., \$125; Hughes Owens Co., \$715.80; Jacques, P. A., \$150; Lavigne, R., \$125; Lazure, Jeannette, \$100; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,028.58; Leduc, J., \$100; Levesque, M., \$125; Ludlow Typograph Co., \$7,005.14; MacFarlane Payne & Co., \$480.05; Margot Robert Modes, \$100; Martineau, N. & Fils, \$252.28; McFarlane Son & Hodgson, \$525.56; Ménard, A., \$150; Monotype Co., \$2,962.89; Mount-Royal Metal Co., \$1,231.98; Nadon, R., \$150; Northern Electric Co., \$112.41; Paré, A., \$200; Perron, R., \$1,521.56; Photogravure Nationale, \$212.85; Printing Equipment of Canada, \$5,241.75; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$317.02; Rivest, F., \$129; Rolland, J. B. & Fils, \$2,661.97; Roneo Co. of Canada, \$202.95; Sauvê, L., \$200; Sears Ltd., \$6,036.64; Service de Moteurs Électriques, \$415.51; Sinclair & Valentine, \$225.15; Stewart, G. M. Ltd., \$3,971.71; Swift Canadian Co., \$292.77; Toronto Type Foundry Ltd., \$9,293.25; Varin, R., \$100; Wood, G. H. & Co., \$232.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,372.36.

#### Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools (\$3,137,544.69)

**Traitements — Salaries (\$887,026.39) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$137,424.42) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$9,517.31):** Allard, Abbé A., (b) \$340; Allard, D., \$3,600, (c) \$296.05; Allard, Florence, (b) \$440; Angers, Madeleine, \$1,408, \$885; Archambault, D., \$2,357, \$370; Ardouin, Mme G., \$1,175, \$75; Aubin, L., \$1,957, \$286; Ballard, L., \$1,137.50; Banville, L., \$1,522; Baril, L., \$1,982; Barnes, A. T., \$2,405; Baskin, R., (b) \$150; Baur, E. G., \$2,257, \$260; Bayard, I., \$834.47; Beauchemin, L., \$2,457, \$375.19; Beauchemin, R. C., \$1,955, \$1,252.62; Beaudet, L., \$575.81; Beaudette, Mme L., (b) \$340; Beaudin, A., \$833.45 (transféré à l'École des beaux-arts — transferred to School of Fine Arts); Beaudin, Mme A., (b) \$370; Beaudin, G. B. T., \$2,605; Beaudry, R. M., \$2,457; Beaulieu, Alice, \$1,035; Beaulieu, J. G., \$637.50, \$200; Beaulieu, Marie, \$207.49; Beupré, W., \$2,357, \$160; Beauregard, F., \$794; Beauregard, J. G. L., \$1,857, \$945.78; Beauvilliers, V., \$1,236.04, \$320; Bécotte, H., \$2,457, \$1,045.77; Bédard, E., \$1,650.56; Bédard, G., \$1,607; Bédard, J. A. G., \$825.80, \$90; Bédard, M., \$2,157; Bedee, H. M., (partie d'année — part year), \$707.46, \$100; Bégin, Gabrielle, \$100; Bélisle, W., \$1,905, \$250; Béliveau, F., \$834.16; Bellemarre, Dr G., (b) \$20; Benoit, Gisèle, \$1,135; Benoit, R., \$2,057, \$951.71; Benoit, Yvette, \$1,430, \$260; Benvenuto, V., \$1,957, \$260, \$6.60; Bergeron, D., \$2,057, \$180; Bernatchez, H. J., \$2,657; Bernier, A., \$2,105; Bernier, H. P., \$1,880, \$270, \$22.35; Bernier, Rita, \$895; Bertrand, J. G., \$500, \$535.68; Bessette, L. E., \$1,222.50; Bilodeau, G., (partie d'année — part year), \$1,347.74, \$400; Bilodeau, O., (b) \$260; Bisson, P. Émile, \$2,257, (c) \$45.52; Bisson, Paul E., (b) \$275; Blais, Jeannine, (b) \$320; Blanchard, Abbé G., \$291.62; Bleau, J., \$775.74; Blouin, J. A., \$2,257, \$283.88; Bodard, Fernande, \$1,790, \$270; Boisclerc,

R., \$825; Boisvert, Annette, \$975; Boisvert, E., (b) \$70; Boisvert, J., \$1,957, \$90; Bonhomme, L., \$2,057, \$709.47; Boucher, Rita, \$541.59; Boucher, Roger, \$2,257; Boulais, M., \$2,057; Bourassa, H., \$2,157, \$265, \$6.43; Bourcier, G., \$705.69, \$511.55; Bourgeois, Abbé C. E., \$2,245.50; Bourgeois, Lucille, \$1,295; Bourget, M., \$1,265.31, \$274; Bourque, J. B., \$64; Bourque, J. P., \$2,057; Bourque, R., \$563, \$890.96; Bourret, R., \$2,543.55, \$600, \$194.33; Boyer, Mme B., \$850.33, \$130; Brazeau, H., \$1,175; Brazeau, R. T., \$1,757, \$90; Brouillard, L. G., \$1,857, \$553.49, \$15.40; Bruneau, M., \$300; Brunet, A., \$2,457, \$300.10; Brunet, P. N., \$1,705, (c) \$94.60; Burchmore, G. C. V., \$2,157, \$8; Burke, C., \$900;

**Cabana**, Georgette, \$1,390, \$130; Cadieux, P. J. R., \$1,957, \$270; Campion, R., \$388.71, \$136.95; Cantin, C., \$2,632, \$592.22; Cantin, O., \$2,382; Cardinal, P. R., \$600; Carignan, J., \$2,857, \$267; Caron, A., (b) \$360; Carry, B., \$2,157, \$430, \$46.20; Cartier, A. A., \$2,130; Castonguay, J. J., \$1,805, \$145; Chabot, J. O., \$2,557, \$189; Chabot, M., \$1,705; Chalifour, E., \$3,225, \$270; Chalifoux, J., \$2,482, (c) \$6.85; Chalifoux, P. C., \$2,157, \$634.56; Chalifoux, P. P., \$615.01; Chalifoux, O., (b) \$124; Chaloux, J., \$2,932, \$747.52, \$3.60; Chamberland, Abbé J. M., \$852.76; Champagne, A., \$1,137.50; Champagne, Mo, nique, \$977.62; Chapdelaine, R., \$1,393.33, \$1,065.44; Charbonneau, G., \$2,057, \$260- \$114.21; Charron, L., \$2,057; Chartrand, Mme N., (b) \$500; Chartrand, Y., \$2,157, \$266.04; Chéné, A., \$1,225; Chenier, G., \$2,480, (c) \$12.50; Cheval, A., \$1,647; Chevrier, J. M., (b) \$499.46; Chevron, J., \$834.68; Chiquette, J. P., \$100; Cholette, Rév. L., \$1,305; Choquette, J. M., \$2,237, \$260; Christ, Jacqueline, \$653.33, \$360; Cimon, Louise, (b) \$410; Clermont, L., \$2,157; Cliche, L., \$866.59; Cloutier, J. E., (b) \$635; Colas, L., \$1,957, \$215.27, \$3.45; Colson, J. R., \$2,730, \$250; Cormier, A., \$2,105, \$260, \$49.55; Côté, J., \$1,757, \$260; Côté, L., \$1,347; Côté, L. J., \$2,057; Côté, P., \$1,905, \$169, \$10.55; Côté, Yvonne, \$666.13; Côté, Abbé W., (b) \$180; Courville, B., \$1,342.43, \$404.91; Courville, G., \$700, \$210.54; Couture, A., \$2,057, \$459; Couture, F., \$900, \$170; Creeese, J., \$3,012.24; Croteau, J. P., \$2,057; Croteau, L., \$1,050, \$20; Cyr, J. A., (b) \$55; Cyr, P. E., \$2,432, \$993.52;

**Dagenais**, H., \$1,034.10; Daigle, H. de R., \$2,257; Daigneault, J., \$1,957, \$1,836.36; Dandurand, M. G., \$1,375, \$469.02; Danis, R., \$2,382, \$276; Dansereau, Germaine, \$1,630, \$735; Davis, A. A., \$2,477; De Courey, J. P., \$1,375; Delisle, H., \$679.10; Demers, G., \$750; Demers, H., \$2,657, \$426.35; Demers, L., \$2,055, \$110; Denis, G., \$1,275; Denton, C. K., \$950.80; Desbiens, A., \$2,057; Descarries, J. A. P., \$3,134.17, \$735.68; Deschambault, N., \$1,957, \$170, \$75.85; Deschênes, Abbé Antoine, (b) \$140; Deschênes, Abbé Auguste, (b) \$240; Desfonds, G., (partie d'année — part year), \$867.36, \$100; Desjardins, M., \$2,157; Desnoyers, Gertrude, \$1,255; Desormeaux, M., \$466.64, \$150.92; Desrosiers, Jacqueline, \$1,235; Desrosiers, O., \$2,057, \$200; Dessureault, H., \$670, (c) \$384; Dolan, R. C., \$3,075; Dorais, G., \$1,905, \$315; Doucet, J. M., \$2,257, (c) \$11.65; Doucet, Abbé P., (b) \$325; Drolet, R., \$2,057, \$265, \$5.90; Drouin, J. D., \$733.30, (c) \$390.59; Drouin, Jacqueline, \$57.79; Drummond, J. S., (partie d'année — part year), \$804.10, \$204.34; Dubé, A., \$2,457, \$380; Dubé, G., (b) \$155; Dubeau, N., \$2,925, \$2,004.18; Dubreuil, R., \$616.02, (c) \$548.83; Dubuc, P., (partie d'année — part year), \$1,983.24; Ducharme, Marguerite, \$576.64; Ducharme, Maurice, \$2,756.12, \$200; Duchemin, Claire, \$1,375; Duchêne, Simone, \$275; Dufresne, G., \$600; Dugal, M., \$2,057, \$819.67; Dumont, S., \$2,332, \$220, \$28.85; Dumontier, G., (b) \$30.69; Dumouchel, H., \$2,057, \$791.03; Dupont, G., \$2,117, \$160; Duquette, J. P., \$2,457, \$777.14; Duranleau, Madeleine, \$1,144.69, \$22; Dusseault, B., \$1,705;

**Eversden**, Mme A., \$221.64 (transférée au Dépt des Travaux publics — transferred to Dept. of Public Works); Eykel, W., \$2,407, (c) \$17.79; Faucher, J. A., \$1,957, \$260; Faughnan, P. D., \$1,805, \$458; Ferland, Abbé O., (b) \$265; Ferron, D., \$2,157, \$260; Filiatrault, R., \$2,597; Fillion, E., \$2,057, \$340, \$84.32; Foisy, Marie, \$1,470; Forest, Thérèse, \$1,175; Forget, L., \$1,531.50, \$203; Forte, Anita, (b) \$130; Fortier, A., \$2,237, \$119.30; Fortin, G. A., \$760.64; Fortin, J. J., \$2,305, \$1,004.60; Fortin, L. P., \$2,557; Fougères, Abbé A., (b) \$165; Fournier, H., (b) \$290; Frank, B. I., (b) \$120; Frappier, M., \$1,200; Fréchette, D., \$1,905; Frère Désiré Stanislas, \$583.26; Frère Donat-Louis, \$376.64, \$124.30; Frère Louis-Hilaire, \$1,489.56, \$5.75; Frère Marie-Armand, \$1,429.56, \$6;

**Gaboury**, A., \$2,005; Gagné, L. L., \$1,937.34; Gagnon, A., \$1,137.50, \$340; Gagnon, Abbé A., \$1,579.50, \$194.76; Gagnon, G., \$2,317, \$737.60; Gagnon, L., \$2,157, \$816.80; Gagnon, P. E., \$848.50, \$321, \$16.75; Galarneau, G., \$1,227; Galibois, L., \$2,577, \$308.66, \$59.01; Garceau, A., \$597.13, \$440; Garcia, A., \$2,832, \$628.96; Gariépy, W., \$1,863.18; Garon, L., \$827.28, \$112.50; Gaudreau, E., \$1,705, \$7, \$48; Gaudreau, J., \$2,257; Gaumond, Annette, \$1,370; Gauthier, A. G., \$2,605, \$817.89; Gauthier, A., \$3,080, \$108.75; Gauthier, Gabrielle, \$696.67, \$450; Gauthier, Gérard, \$1,905; Gauthier, J. A., \$1,287; Gauthier, R., \$583.24; Gauvin, J. P., \$934.68; Gauvin, R., \$300 (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Gauvreau, E., \$1,957; Genest, Abbé E., \$1,429.56, \$9, \$18.73; Germain, L. D., \$6,000, (c) \$567.27; Gervais, J. R. E., \$1,755, (c) \$42.85; Gervais, Florence, \$1,455, \$65; Gervais, J. P., \$2,557, \$1,688.43; Gervais, Maria, \$1,390, \$560; Giasson, J. C., \$2,380, \$579.23, \$54.86; Gibeau, A., (b) \$500; Gibeau, Roma, \$1,099.54, \$297.92; Gibouleau,

R., \$2,016.12, \$170; Gignac, J. M., \$1,705, (c) \$10.80; Giguère, Abbé H., \$627; Gilbert, F., (b) \$213.16; Gingras, P., \$3,775, \$657.26; Girard, G., \$1,857, \$469.28, \$8; Girard, Maurice, (Matane), \$1,050; Girard, Maurice, (Chicoutimi), \$550; Girard, N., \$2,782, \$460; Girard, Pierrette, \$975; Glackmeyer, J. E., \$1,957; Gosselin, G., \$2,157; Gosselin, N., \$2,317; Gosselin, Abbé R., (b) \$290; Goulet, E. A., \$2,357; Gratton, O., \$2,132, \$16, \$9.83; Gratton, Y., (partie d'année — part year), \$2,500; Gravel, A., (c) \$110.01; Gravel, R., \$2,057; Grenier, A., \$3,475, \$272; Grimard, L., \$400; Guénard, S. G., \$2,333.29; Guénette, J. P., \$2,337, \$319.50; Guertin, L., \$975; Guyot, Andrée, \$892.50;

Hallé, D., \$3,075, \$735.05, \$21.25; Hamelin, J., \$2,055, \$1,076.56; Hamon, F. W., \$2,580, \$420, \$12.91; Harel, Janet, \$500; Hébert, A., \$2,285, \$808.68; Hétu, M., \$2,157, \$1,294.76; Honeyman, G. N., \$2,057, \$206; Houle, Abbé W., (b) \$260; Hudon, L., (partie d'année — part year), \$2,283.33, (c) \$477.31; Hupe, C., \$2,282; Huot, Maurice, (St-Jérôme), \$1,705, \$637.25; Huot, Maurice, (Rouyn), \$2,205, \$375; Ipperciel, H., (b) \$112.75; Isabelle, J. G., \$2,257, \$280; Jacques, G., \$2,482, \$720, \$51.05; Jarry, J. M., \$2,257, \$270; Jarry, R., \$2,137; Jean, B., \$1,050; Joncas, Abbé G., (b) \$275; Joncas, L., (b) \$265; Juneau, G. E., \$2,632, \$150, \$14.65;

Laberge, B., \$4,575, \$820; Laberge, R., \$1,905, \$298.26; Labrie, G., \$2,030, \$427.94; Lacasse, J., (b) \$460; Ladouceur, R., \$125, (c) \$5.80; Laferrière, P., \$2,057, \$2,212.59; Laflamme, D., \$3,075, \$184, \$49.70; Laflamme, Élodie, \$1,200; Laflamme, P. G., \$2,257, \$208; Lafleur, R., \$2,337; Laforest, L., \$3,075, (c) \$113.98; Laframboise, N., \$567.75, \$220.61; Lafrenière, Martha, (b) \$120; Lahaie, A., \$675; Lahaie, L., \$2,832, \$810; Lajoie, H., \$1,957, \$536.43; Lalonde, E., \$2,657, \$80, \$84.30; Lalonde, M., (b) \$229.64; Lalonde, R., \$1,225; Lamarre, J. R., \$1,830, \$150; Lambert, J. L. P., (partie d'année — part year), \$1,983.24, (c) \$137.81; Lamontagne, M., \$2,932, \$897.04; Lamothe, J. A., \$1,756.12, \$170; Lamoureux, Blanche, (b) \$80; Lamoureux, C. E., \$2,557, \$466.94; Lamoureux, F., \$36.11; Lamoureux, Marie P., \$1,370; Lamy, E., \$1,805; Lamy, F., \$1,050, (c) \$586.47; Lanciault, J. E. H., (partie d'année — part year), \$825.80; Landreau, G., \$670.50; Landry, A., \$4,587.50; Landry, Cécile, \$955; Landry, J. A., (b) \$199.86; Landry, M., \$3,575, \$188.73, \$153.55; Landry, Y., \$2,157; Langis, O., \$1,705; Langlais, T., \$36.11; Langlois, N., \$1,435; Lanneville, M., (b) \$259.76; Lanouette, J., (partie d'année — part year), \$1,957; Lanouette, Y., \$1,891.60; Laperrière, M., \$1,957; Laplume, Abbé H., (b) \$270; Lapointe, Lucienne, (partie d'année — part year), \$1,150; Lapointe, R., \$3,132, \$290; Laporte, G., \$545.46, \$11.16; Laroche, F., \$2,057, \$430; Larose, R., \$2,655, \$300; Larouche, W., \$1,050; Lauzon, J. A. A., \$1,857; Lavergne, R., \$2,005; Lavigne, R., \$1,705, \$656.97; Lavoie, J. C., \$1,406.45; Lawson, L. L., \$2,257; Leblanc, F., \$2,257, \$436.53; Leblanc, G. A., \$2,057, \$1,306.91; Leblanc, Irène, (b) \$870; Leblanc, J. M., \$2,257, \$122.85; Leclaire, O., \$1,177.08, \$756.56; Leduc, P., \$2,157, \$270; Lefebvre, A., (b) \$275; Lefebvre, J. P., \$2,557; Lefebvre, Reine, \$1,330, \$140; Lefort, G., \$2,057, \$620.72; Légaré, R., \$2,065, \$1,052.64; Legendre, J. R. A., (b) \$200; Legresley, Dr L. P., (b) \$160; Lemay, Mme B., \$914.66, \$960; Lemay, Mme E., \$1,553.19, \$443.61; Lemay, Gabrielle, \$1,665; Lemelin, R., \$2,105, \$1,525.86; Lemieux, L., \$1,805; Lemieux, P. E., \$2,357, \$554; Lemire, Abbé R., (b) \$285; Lenoir, W., \$3,175; Léonard, L., \$825.80, \$200; Lepage, Abbé O., \$1,205, \$86.90; Lessard, R., \$715; Letestut, G., \$2,732; Létourneau, J. B., (b) \$265; Lévesque, S., \$443.33; L'Hérault, S., \$660.64, \$200; L'Heureux, Abbé R., (b) \$310; Limoges, A., \$2,137, \$33.64; Limoges, J. P., \$1,912.50, \$110; Locas, J. G., \$1,429.08, \$1,711.31; Loekwell, E., (b) \$191.22; Loignon, Huguette, \$541.59; Loiselle, G., \$3,211.50, \$691.18; Loiselle, Yvonne, (b) \$140; Loranger, G., \$900, \$156; Louthood, W. R., (partie d'année — part year), \$160.82, \$95;

Mackay, E., \$2,057, \$490; Maclehorse, A., (b) \$84; Malboeuf, J. P., \$1,050; Malo, J. P., (b) \$120; Maltais, L. P., \$2,507, \$170, \$59.25; Mandeville, M., \$187.90; Marceau, Denise, \$166.66; Marceau, Rolande, \$1,206.24; Marchand, Jacqueline, \$250; Marchand, J. L., \$2,157, \$727.48; Marleau, N., \$1,292, \$342.12; Marois, R., \$2,057; Marshall, D. H., \$1,705, \$143; Martel, E., \$808.06; Martel, G., \$723.69; Martin, E. A., \$2,257, \$590.71; Masson, Abbé H., (b) \$135, \$16.75; Mayano, F. L., \$2,557, (c) \$898.12; Mayne, H., (b) \$315; McGrath, J. R., \$7,474.69, \$350; McNabb, P., (partie d'année — part year), (b) \$660.64; Melançon, G. M., \$1,705; Ménard, A., \$650, \$340; Ménard, U., \$2,447; Mercier, C., \$2,057, \$200; Méroux, R., \$2,857, \$157; Meunier, G., \$226.55; Michaud, M., (b) \$110; Michaud, N., \$2,057; Minville, A., \$2,057, \$424.32; Mirville, J. A., \$2,005, \$518.42; Monarque, L., \$675; Mondor, I., \$2,005, (c) \$39.15; Monette, P. E., \$2,323, \$375; Mongeau, A., \$2,157, \$284.50; Mongrain, C., \$2,205, \$348.04; Moody, G. E., (b) \$70; Morin, A., \$1,487; Morin, E., \$456.15; Morin, R., \$1,227; Morissette, J. P., \$2,082, (c) \$83.65; Morissette, L. H., \$2,157, \$291; Nadeau, Abbé B., \$291.63; Nadeau, R., \$2,157, \$7; Nantel, J. M. R., \$2,057, \$180; Nepveu, G., \$2,380, \$1,077.51; Nepveu, Jeanne, \$1,012.34, \$62.50; Néron, Abbé R., \$183.28; Nobert, I., \$1,470; Noreau, P. E., \$2,557; Normandeau, R., \$1,133.28, (c) \$27.10; Ouellet, R., \$2,857; Ouellette, Mme D., \$2,170; Ouimet, Dr C., (b) \$400;

**Pagé, P. E.**, \$715; **Panaccio, V.**, (b) \$230; **Panet-Raymond, G.**, (b) \$240; **Paquette, F.**, \$900; **Paquette, V.**, \$1,427; **Paquin, Claire**, \$1,310; **Paquin, C. E.**, \$2,257, \$2,786.92; **Paquin, J. A.**, \$2,257, \$443.83; **Paradis, F.**, \$106.45, \$25.74; **Parent, G.**, \$1,957; **Parent, V.**, \$1,434, \$51.94; **Paris, A.**, \$2,057, \$163.08; **Parizeau, R.**, (b) \$340; **Pauzé, A. E.**, \$1,857, \$135; **Payant, D.**, (b) \$30; **Payette, A.**, \$1,942; **Payeur, A.**, \$3,075, \$273, \$15.15; **Payment, P. L.**, \$1,957; **Pednault, D.**, \$1,682; **Pelletier, Abbé A.**, (b) \$95; **Pelletier, Arthur**, \$1,241; **Pelletier, J.**, \$1,705, (c) \$91.55; **Pelletier, L.**, \$2,157, \$281; **Pelletier, M.**, \$2,557, \$310; **Pender, W.**, \$2,257, \$358; **Pépin, J.**, \$2,057; **Perras, Juliette P.**, \$1,390, \$280; **Perrault, G.**, \$1,857, \$834.05, \$41.70; **Perreault, R.**, \$810; **Perron, J. A.**, \$750; **Phaneuf, J. A.**, (partie d'année — part year), (b) \$577.64; **Phaneuf, O. J.**, \$1,414.50, \$73; **Picard, J. P.**, \$292.45; **Piché, Marielle**, \$1,205, \$75; **Pichette, Abbé H.**, (b) \$235; **Piette, O.**, \$2,005; **Pilon, G. R.**, \$1,050; **Plante, A.**, \$2,205, \$170, \$10.35; **Plouffe, J. R.**, \$125; **Plouffe, W.**, \$2,057, (c) \$48.70; **Poirier, Abbé E.**, \$399; **Poirier, G. R.**, \$2,057, \$644.32; **Poirier, L.**, \$975, \$170; **Poirier, P.**, \$660.64; **Poisson, L. L.**, \$700; **Poulin, L.**, \$2,557, \$8, \$42.20; **Pouliot, J. A.**, \$1,880, \$300; **Pouliot, V.**, \$2,357, \$260; **Poupart, G.**, (b) \$1,127.84; **Preston, J. W.**, \$2,717; **Pronovost, J. R.**, \$1,200; **Proulx, F.**, \$1,705, \$610.18, \$32.10; **Proulx, M.**, \$1,091, (c) \$4.30; **Proulx, J. M.**, \$2,157; **Provost, J. G.**, \$625, \$97.08; **Puvilland, E.**, \$1,200, \$350; **Quenneville, U.**, \$2,057, \$180;

**Racicot, Abbé A.**, (b) \$215; **Racine, J.**, \$1,705; **Rail, Desneiges**, \$1,190.16; **Renaud, A.**, \$2,237, \$576; **Renaud, L.**, (b) \$20; **Renaud, R.**, \$330.32; **Ricard, A.**, \$1,535, \$195.36; **Ricard, G.**, \$2,457; **Ricard, R.**, \$3,075, \$2,083.23, \$501.78; **Rioux, G. E.**, \$1,532; **Rioux, G.**, \$650; **Rivard, P.**, \$2,180, (c) \$71.10; **Riverin, R.**, \$2,157, \$171; **Robichaud, A.**, \$2,480, \$10, \$5; **Robichaud, L.**, \$97.49, \$40.47; **Robichaud, P. E.**, \$2,237, \$110, \$48.95; **Robitaille, S.**, \$3,626.50, \$100, \$5.35; **Rochette, M.**, \$2,257, \$471.30; **Rodden, T.**, \$150; **Rose, Mme W.**, \$980; **Ross, H. G.**, \$2,477; **Rouillard, J. L. R.**, \$900, \$150; **Rouleau, F.**, \$522.64; **Roulet, H.**, (b) \$150; **Roy, A.**, \$499.80, (c) \$42.04; **Roy, E.**, \$625.18, \$131.32; **Roy, H. P.**, \$801.07, \$126; **Roy, Mme F.**, \$1,630; **Samson, H.**, \$1,175; **Sansfaçon, P.**, \$1,137.50; **Sarrazin, W.**, \$512.50, \$103.52; **Saucier, M.**, \$1,425, \$168; **Sauriol, M.**, \$680.64, (c) \$291.30; **Savard, E.**, \$2,357, \$1,984.80; **Savard, G.**, (b) \$340; **Savoie, Esther**, \$554.10; **Séguin, H.**, \$1,905, \$2,064.54; **Semetey, M.**, \$2,107; **Sénécal, G.**, \$1,957; **Sicotte, M.**, \$2,005, \$473.73; **Simard, J. C. R.**, \$937.50; **Slater, H. P.**, \$2,056.50; **Sœur Marie de la Providence**, \$1,055.34; **Sokolyyk, V.**, (b) \$175.16; **St-Amant, A.**, \$2,732; **St-Amand, J. E.**, (b) \$600; **St-Arneault, L.**, \$2,557, \$396, \$10.29; **St-Jean, Albert**, (partie d'année — part year), \$1,402.69; **St-Jean, Armand**, \$2,732, \$760; **St-Laurent, S.**, \$1,367; **St-Maurice, J. A. R.**, \$1,937.50, (c) \$8; **St-Pierre, L.**, \$450; **Ste-Marie, B.**, \$2,457;

**Talbot, J. B.**, \$1,705; **Talbot, H.**, \$2,057; **Tanguay, G.**, \$4,075, \$795.39; **Tessier, F.**, \$2,057, \$196.10; **Tétrault, B.**, \$1,637.37; **Théberge, P.**, \$2,832, \$2,874.74; **Therrien, H.**, \$2,932, \$394.65, \$44.52; **Thibault, Lucille**, \$1,430, \$700; **Thibault, O.**, \$2,357, \$312; **Thibault, R.**, \$875; **Thibault, U.**, \$120; **Thibodeau, J. M.**, (partie d'année — part year), \$1,501.11, \$957.97, \$16.65; **Thibodeau, R.**, \$2,057, \$110; **Thuot, A.**, \$4,200, \$200, \$1,108.14; **Thuot, E. R.**, \$2,632, \$2,653.30; **Tremblay, B.**, \$1,212.50; **Tremblay, Gérard**, (Octave-Cassegrain), \$1,449, \$447.93, \$259.81; **Tremblay, Gérard**, (St-Jérôme), \$1,225; **Tremblay, J. A.**, (partie d'année — part year), \$1,625; **Tremblay, J. J.**, \$1,805, \$1,198.99; **Tremblay, L.**, \$166.66; **Tremblay, R.**, \$1,073.33, \$70; **Tremblay, V.**, \$405.37; **Trépanier, Thérèse**, \$625; **Trottier, Abbé A.**, \$871; **Trottier, L.**, \$1,975, (c) \$37.63; **Trudel, M.**, \$1,137.50, \$160; **Trudelle, A.**, \$2,632, \$1,806.99; **Turbide, A.**, \$2,005; **Turgeon, J.**, \$151.61, (c) \$108; **Vallée, P. A.**, \$2,157, \$110, \$46.20; **Vézina, J. P.**, \$2,257; **Viel, A. T.**, \$2,157, \$140, \$44.35; **Vien, Francine**, \$1,175; **Villemure, A.**, \$2,632, \$285, \$22.60; **Vincent, A.**, \$2,337, \$58.50; **Vinet, F.**, \$2,432, (c) \$39.10; **Voisard, H.**, \$2,357, \$230, \$223.97; **Voisard, J. E.**, \$1,045, \$140; **Voizard, Gisèle**, \$112.89; **Worsnip, J.**, (b) \$150; **Yale, W.**, \$2,182, (c) \$11.25.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,240; "Moins fractions de cents, \$30.09;" Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (c) \$30.35.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,103,576.57):** **Action Sociale Ltée**, \$135; **Alain, J. A.**, \$210; **Alain, P.**, \$175; **Albert, J. L.**, \$200; **Allaire, B.**, \$175; **Allard, B.**, \$182.55; **Allard, H.**, \$150; **Allie, C.**, \$371.40; **American-Mitchell Fashion Publishers**, \$172.31; **Amirault, H. S.**, \$200; **Arcand, J. N.**, \$125; **Archambault & Archambault**, \$275.67; **Arco Jewelry Co.**, \$631.03; **Arsenault, L.**, \$150; **Asselin, L.**, \$150; **Assn Canadienne-Française des Aveugles**, \$503.64; **Atlas Steels**, \$2,479.13; **Audet, J. P. & Bélanger, A.**, \$7,665; **Auto Electric Ltd.**, \$220.90; **Baillargé, P.**, \$100; **Baillargeon, M.**, \$200; **Banville, J. C.**, \$100; **Barber-Ellis of Montréal**, \$133.03; **Barney's Uniform Supply Ltd.**, \$116.60; **Baugh, L.**, \$150; **Bauman, J. R. Normal Model Form Inc.**, \$196; **Bearings & Ignition Service**, \$211.48; **Beauchamp, L.**, \$135.26; **Beauchêne, R.**, \$150; **Beaulieu, G.**, \$100; **Beaulieu, R.**, \$150; **Beaulne, J. F.**, \$150.65; **Beaupré, J. M. J.**, \$200; **Beauregard, C.**, \$125; **Bégin, J.**, \$150; **Béland, M.**, \$100; **Bélanger, D.**, \$200; **Bélanger, M. A.**, \$100; **Belcourt, G.**, \$200;

Belhumeur, G., \$150; Béliveau, G., \$175; Béliveau, L., \$200; Bell, Rinfret & Co., \$3,917.41; Bell Telephone Co., \$4,919.95; Bellemare, J. M., \$100; Benn Sanitary Products, \$353.27; Benoit Business College, \$1,628; Benoit, L., \$200; Bergeron, C. A., \$200; Bergeron, P. E. Machineries, \$126.35; Berthiaume, J. P., \$175; Bertram, J. & Sons, \$2,078.43; Bertrand, R., \$150; Bérubé, A., \$150; Bérubé, J. P., \$150; Bérubé, V., \$150; Bianchini Ferrier Ltd., \$664.58; Bibeau, L., \$150; Bibeau, R., \$175; Biron, P. A., \$100; Blais, C., \$200; Blais, G., \$150; Blanchet, A., \$200; Blanchet, R., \$4,968.98; Blocktube Controls of Canada Ltd., \$3,150; Boileau, U. & Fils, \$84,026.94; Bois, B., \$200; Bolduc, J. L., \$200; Bonnel, J., \$7,500; Bouchard, G., \$200; Boucher, E., \$150; Boucher, G. L., \$150; Boudreau, P., \$150; Bourassa & Frères, \$256.28; Bourassa, N. Ltée, \$2,818.94; Bousquet, L., \$100; Boutin, E., \$150; Bown, W. A., \$129.60; Brazeau Transport, \$357.53; Breault, A., \$150; Brien, J. P., \$125; Brisson, M. A., \$150; Brochu, R., \$100; Burke, L., \$200; Butler Optical Co., \$205.95; Byette, P. E., \$125;

**Caissy, I. H.**, \$100; Canac-Marquis, L. Ltée, \$1,081.25; Canada Beauty Supply, \$4,471.65; Canada Dactylographe, \$163; Canada Metal Co., \$1,053.06; Canadian Armature Works, \$145.87; Canadian Car & Foundry Co., \$28,250; Canadian Celanese Ltd., \$1,188.79; Canadian Durex Abrasives, \$1,396.89; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$17,713.39; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$1,628.45; Canadian General Electric Co., \$7,373.36; Canadian Industries, \$127.75; Canadian Laboratory Supplies, \$364.55; Canadian Liquid Air Co., \$2,132.99; Can. Nat. Railways, \$101.57; Canadian Oil Companies, \$350.70; Canadian Spool Cotton Co., \$968.52; Caron, A., \$150; Caron, J. L., \$200; Caron, P. E., \$200; Caron, P. H., \$200; Caron, R., \$100; Casgrain & Charbonneau, \$2,991.78; Caya, M. & Co., \$196.14; Central Scientific Co., \$4,515.66; Chagnon, L., \$200; Champagne, C. E. Ltée, \$1,040.22; Champlain Lumber Co., \$285.88; Champoux, G. H., \$100; Champoux, P. E., \$100; Charbonnerie St-Laurent, \$860.06; Charest, J. M., \$150; Charland, G., \$100; Charlebois Hat Inc., \$1,113.60; Chartier, G., \$100; Chartrand Advertising Signs, \$1,608.23; Chassé, M., \$200; Chemaco Ltd., \$204.53; Chemicals Ltd., \$174.01; Chéné, J. M., \$150; Chevrier, Thérèse, \$150; Chipehase, W. L., \$405.25; Cie de Construction Universelle, \$55,080; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, \$1,481.94; Cie du Pouvoir du Bas St-Laurent, \$180.52; City Tire Shop Ltd., \$481.81; Clément, A., \$200; Clercs de St-Viateur, \$432; Clermont, J. C. Ltée, \$2,706.92; Clermont Motors, \$277.12; Cody, E., \$150; Collège d'Amos, \$420; Collège St-Jean-de-Brébeuf, \$3,600; Colson, R., \$200; Comeau, R., \$150; Comisso, A., \$169; Commercial Electric Co., \$150; Commissaire d'École pour la Municipalité de Rouyn, \$80,000; Comm. Scolaire du Cap-de-la-Madeleine, \$3,430.45; Corbeil, R., \$114.41; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$16,496.42; Corriveau, J. R., \$150; Côté, J., \$200; Côté, Laurent, \$200; Côté, Lucille, \$150; Côté, V., \$200; Couillard, A., \$336.68; Couillard, J. N., \$160; Coulombe, C., \$200; Cournoyer, P. E., \$150; Croteau, J. R., \$270.92; Cyr, G., \$200; Cyr, J. G., \$100;

**Daly & Morin**, \$466.11; D'Amours & Frère, \$238,097.55; D'Amours, L., \$200; D'Amours, M., \$100; Daneau, A., \$100; Dandeneault, A. M., \$175; Dansereault, C., \$200; David, J. M., \$100; Deaudelin, E., \$808.13; Deraps, F., \$100; Deschênes, M. A., \$100; DeSerres, O. Ltée, \$454.42; Desjardins, J., \$200; Deslauriers, R., \$100; Després, R., \$200; Desrochers, J. C., \$150; Desrochers, J. O., \$1,293.59; Desrosiers, A., \$150; Desrosiers & Fils, \$245; Devost, A., \$51,375.15; Dionne, C. E., \$117.15; Dionne, G., \$150; Do-All Products, \$356.35; Dominion Oxygen Co., \$129.15; Dominion Steel & Coal Corp., \$705.62; Donahue Electric, \$113.45; Doucet, E. Ltée, \$983.30; Doucet, J. P., \$200; Doyon, Y., \$150; Drummond, McCall & Co., \$6,023.34; Dubé, B., \$200; Dubé, J., \$200; Dubeau, G., \$150; Dufour, B., \$100; Dufour, Blondin, \$150; Dumais, Alb., \$200; Dumais, Antoine, \$100; Dumais, J. Antoine, \$277.35; Dumais, C., \$150; Dumais, J., \$100; Dumas, B., \$200; Dumont, J., \$1,684.24; Dumont, R., \$521; Duplessis, L. J., \$6,302; Duplessis, L., \$2,160.37; Dupont, A. L. Ltée, \$198.80; Dupuis & Frères, \$1,522.09; Dustbane Products, \$397.32; Duval, C., \$200; Écoles d'arts et métiers, subventions — Arts and Trades Schools, grants; Chicoutimi, \$12,000, Grand'Mère, \$12,000, Montréal, Octave-Cassegrain, \$211.50, Rimouski, \$61,083, (construction), \$93,736.20, École de commerce — Commercial School, (construction), \$147,616.43; Sorel, \$1,500, Trois-Rivières, Patronage St-Charles, \$35,000, Verdun, \$9,500. Écoles techniques — Technical Schools, Montréal, \$2,760, Québec, \$400, Trois-Rivières, \$172.62. Éditions Fides, \$578.10; Egan-Laing Ltd., \$122; Embassy Book Ltd., \$137.76; Eutectic Welding Alloys Corp., \$142.38; Excell Distributing Co., \$125; Excelsior Window Cleaning Co., \$180; Express Pontiac, \$221; **Fecteau, E.**, \$225; Femina Beauty Supplies, \$100.97; Ferron, P., \$100; Ferronnerie de Drummondville, \$120.54; Ferronnerie G. A. Brunet, \$226.80; Ferronnerie Grothé, \$545.75; Ferronnerie Hardy, \$153.77; Finlay, Smith & Co., \$2,620.58; Fiset, G., \$150; Fiset, M., \$150; Fisher, M. Sons & Co., \$3,282.46; Foisy, Marie, \$199.79; Foisy, S., \$198.91; Fonderie de L'Islet, \$455.75; Forget, L., \$200; Fortin, J., \$150; Fortin, M., \$200; Fortin, P., \$100; Frenette, J., \$125; Frève, E., \$100;

**Gagné, A.**, \$1,252.64; Gagné, E., \$175; Gagnon, D., \$100; Gagnon, J. B., \$10,114.58; Gagnon, L. P., \$38,795.89; Gagnon, L. Paul, \$100; Gagnon, Marc., \$100; Gagnon, Marius,

\$200; Gamache, J. E., \$891.50; Garage Central, \$159.99; Garage Delisle, \$161.49; Garage Equipment & Tools, \$11,428.50; Garde, J. & Co., \$1,717.76; Gariépy, C., \$100; Gariépy, Yvette, \$100; Gascon & Parant, \$13,005.82; Gaudette, J. M., \$150; Gauthier, J. P., \$1,380.93; Gauvreau, R., \$150; General Films, \$288; General Steel Wares, \$214.72; Généreux, R., \$100; Gervais, C. O. & Frère, \$223.33; Gervais, G., \$150; Gestetner Canada Ltd., \$124.78; Giguère, O., \$150; Gilbert, A., \$200; Girard, L., \$150; Girard, R., \$150; Giroux, R., \$100; Gonthier, L., \$150; Gosselin, J. A. Ltée, \$1,558.56; Gouin, P. A. Enr., \$129.47; Goulet, A., \$100; Granger & Frères, \$1,658.56; Gravel, A., \$246.85; Gravel, P. H., \$125; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$4,904.40; Grenier, E., \$200; Grenier, M., \$150; Guay, J. L. & Frère, \$679.78; Guay, V., \$100; Guérette, G., \$150; Guertin, J. L., \$100; Guillevin, F. X., \$3,415.21; Guimont, A., \$150; Hamel, C. A., \$100; Hamelin, R., \$150; Handfield, Yolande, \$200; Hébert, J. P., \$150; Hébert, R., \$150; Hénault, M., \$200; Hénault, N., \$200; Hervieux, R., \$100; Hétu, G., \$150; Hill-Clark-Francis Ltd., \$3,006.17; Hobart Mfg. Co., \$144.09; Hobbs Glass Ltd., \$448.40; Hôpital St-Luc, Montréal, \$139.50; Hudon, M., \$200; Hughes Owens Co., \$3,174.38; Humbetel, J., \$150; Hydro-Québec, \$5,328.06; Hygiene Products, \$133.65; Industrial Sanitary Products, \$906.91; International Electric Co., \$164.33; Jarry & Frère, \$674.61; Jetté, G., \$150; Johnson Wire Works, \$187.50; Joliceur, C. J., \$100; Joliceur, G., \$100; Joliette, cité (city), \$219.40; Joly, L., \$100; Joncas, R., \$200; Joseph, J. M., \$200; Kelly, P., \$150; Kelvinator of Canada Ltd., \$282.22; Keuffel & Esser, \$4,257.84;

**Labelle, F.**, \$150; **Labelle, G.**, \$100; **Laberge, B.**, \$350; **Labranche, P.**, \$7,242.38; **Labrèche, L.**, \$175; **Labrecque, A.**, \$150; **Labrecque, J. O. & Cie**, \$3,487.70; **Labrecque, J.**, \$150; **Lacombe, R.**, \$125; **Laflamme, D.**, \$105; **Laflamme, J. G.**, \$150; **Lafond, R.**, \$150; **Lafontaine, D.**, \$150; **Laforest, P.**, \$175; **Lafrènière, J.**, \$150; **Lair, J. M.**, \$175; **Laiterie des Producteurs**, \$458.40; **Lajoie, Y.**, \$100; **Lalande, L.**, \$175; **Laliberté, J. G.**, \$200; **Laliberté, M.**, \$150; **Laliberté, P. A.**, \$200; **Lamarre, Marcelle**, \$150; **Lambert, G.**, \$100; **Lambert, H.**, \$150; **Landry, Clément**, \$100; **Landry, Cyrille**, \$200; **Landry, G.**, \$150; **Landry, Maurice**, \$273.30; **Landry, Marius**, \$150; **Langevin, G.**, \$160.34; **Langis, D.**, \$125; **Langis, G.**, \$100; **Langlais, R.**, \$150; **Langlois, A.**, \$125; **Langlois, J. P.**, \$150; **Langlois, R.**, \$125; **Langlois, C.**, \$137; **Langlois, T.**, \$155.52; **Lanoue, C.**, \$100; **Lanoue, J. J.**, \$100; **La Patrie**, \$386.10; **Laplante, J. A.**, \$5,454.12; **Laplante, R.**, \$100; **Lapointe, A.**, \$175; **Laporte, L.**, \$4,822.73; **La Presse**, \$208.32; **Larivière, C.**, \$125; **Larivière, H. P.**, \$125; **Larivière, L. B.**, \$125; **Laroche, M.**, \$175; **Larochelle, R.**, \$200; **LaSalle Builders Supply Ltd.**, \$243.04; **Latendresse, P.**, \$150; **Latour & Dupuis**, \$1,043; **Latulippe, J.**, \$200; **Laverdure, R.**, \$2,806.26; **Lavigne, G.**, \$150; **Lavigne, M.**, \$150; **Lavigne, R.**, \$150; **Lavigne Window Shade Co.**, \$165.02; **Laviolette, Baribeau Ltée**, \$2,097.06; **Lavoie, F.**, \$200; **Lavoie, J. Y.**, \$150; **Lavoie, L. C.**, \$150; **Lavoie, R.**, \$150; **Lebeau, S.**, \$8,282.86; **Leblanc, J.**, \$200; **Leblanc, J. M.**, \$150; **Leblanc, L.**, \$175; **Leblanc, R.**, \$200; **Leborgne, B.**, \$150; **Lechasseur, R.**, \$150; **Le Devoir**, \$195; **Le Directeur, menus dépenses** — The Director, petty expenses: Administration, \$4,751.70; **Amos**, \$390.17; **Cabano**, \$164.27; **Cap-de-la-Madeleine**, \$586.92; **Drummondville**, \$566.88; **Granby**, \$360.46; **Iberville**, \$200.44; **Joliette**, \$154.91; **Launoy**, \$462.51; **Matane**, \$368.98; **Mont-Laurier**, \$266.17; **Montmagny**, \$275.22; **Montréal: École de l'automobile (School)**, \$1,321.01; **École centrale (School)**, \$1,355.80; **Maisonnette**, \$403.51; **Octave-Cassegrain**, \$1,148.71; **William-Lunn**, \$650.60; **Rivière-du-Loup**, \$155.61; **Rouyn**, \$532.55; **Sherbrooke**, \$639.79; **St-Gabriel-de-Brandon**, \$496.46; **St-Jean**, \$287.52; **St-Jérôme**, \$151.60; **Valleyfield**, \$354.35; **Victoriaville**, \$139.76; **Leduc, J. G.**, \$150; **Lefebvre, V.**, \$247.04; **Lefrançois, M.**, \$200; **Legault, D.**, \$150; **Legrès, Y.**, \$2,966.01; **Lehoux, D.**, \$175; **Lemelin, S.**, \$200; **Lemieux, Jean**, \$150; **Lemieux, Joseph**, \$139.55; **Lemieux, J. E.**, \$121.65; **Leone, J. & Co.**, \$3,184.41; **Lepage, A.**, \$100; **Lepage, J.**, \$150; **Lepage, R.**, \$100; **Le Petit Journal**, \$378.75; **Lépine & Rivard**, \$131.65; **Leroux, L.**, \$200; **Le Soleil**, \$132; **Lessard, E.**, \$150; **LeTestut, G.**, \$500; **Létourneau, A. G.**, \$486.44; **Létourneau, G.**, \$100; **Lettre, R.**, \$200; **Lévesque, A. R.**, \$669.79; **Lévesque, G.**, \$100; **Lévesque, P. E.**, \$200; **Lévis, R.**, \$125; **Librairie Beauchemin**, \$1,345.90; **Lincoln Electric Co.**, \$618.69; **Lingerie du Jour**, \$1,734.50; **Liquid Carbonic Canadian Corp.**, \$102.30; **Liquid Steel Paint Products**, \$198.79; **Locas, J. G.**, \$200; **Locas, R.**, \$175; **Loignon, J. D.**, \$100; **Loiselle, P.**, \$100; **Lomat Watch Material Co.**, \$3,281.57; **London House Products**, \$168.20; **Loranger, E.**, \$100; **Loranger Hardware Co.**, \$3,090.98; **Lussier, R.**, \$150;

**Machinerie Trottier**, \$12,852.76; **Maheux, J. P.**, \$150; **Mallin Ideal Hardware**, \$277.80; **Mallinckrodt Chemical Works**, \$221.50; **Maltais, M. A.**, \$150; **Mandeville, R.**, \$100; **Manufacturiers Canadiens de Courroies**, \$591.10; **Marchand, F.**, \$150; **Marchand, G.**, \$100; **Marchand, M.**, \$150; **Marcoux, Roma**, \$100; **Marion, G.**, \$150; **Marleau, R.**, \$150; **Marsolais, S.**, \$100; **Martel, G.**, \$100; **Martin, A.**, \$269.50; **Martineau, A.**, \$9,456.30; **Martineau, N. & Fils**, \$1,186.46; **Martineau, R.**, \$188.44; **Massé, J. J.**, \$150; **Mather, T.**, \$200; **Maurais, P.**, \$150; **Maxwell, E. J.**, \$221.47; **McBriarty, W. J.**, \$840; **McColl-Fontenac Oil Co.**, \$242.78; **McFarlane Son & Hodgson**, \$1,146.16; **McGraw-Hill Book Co.**, \$1,999.90; **McLennan Lumber Co.**, \$9,241.37; **Melanson's Foundry**, \$366.49; **Ménard, C.**, \$125; **Menuiserie Générale**, \$130.88; **Merck & Co.**, \$210.48; **Métayer, M.**, \$125; **Metropole Electric**



Inc., \$2,577.37; Métropole Enr., \$175; Michaud, A., \$150; Michaud, B., \$150; Michaud, C., \$21,600; Michaud, G., \$150; Michaud, J., \$100; Michaud, J. G., \$175; Michaud, L., \$320.71; Michaud, M., \$150; Milette, A. Ltée, \$1,700; Milette, B., \$100; Millen, J. & Son, \$145.22; Mills, Florence, \$175; Minville, J. M., \$200; Mitchell, J. S. & Co., \$347.64; Modern Display Fixtures, \$729; Modern Tool Works, \$10,978.90; Montréal Book Room Ltd., \$1,275.90; Montréal, cité (city), \$546.85; Montréal-Matin, \$174; Montréal Protestant Central School Board, \$2,047.19; Montréal Star, \$343.50; Moore Bros. Machinery Co., \$1,264.39; Moreau, R., \$150; Morgan, H. & Co., \$356.24; Morin, J., \$100; Morin, J. E. F. Ltée, \$838.56; Morisset, G., \$200; Morissette, M., \$150; Myre, R., \$150; Nadeau, L., \$200; Nelson, T. & Sons, \$121.45; New Williams Sewing Machine Co., \$2,143.65; Northern Electric Co., \$8,035.26; Northern Québec Power Co., \$414.06; Northern Telephone Co., \$231.47; Norton Steel Co., \$107.14; Norval Oil Co., \$216.11; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$5,895.20; Ontario Beauty Supply Co., \$897.60; Ostiguy Enr., \$239.24; Ouellet, Anatole, \$150; Ouellet, André, \$150; Ouellet, L. C., \$150; Ouellette, M., \$150;

Pagé, L., \$100; Palmer's Salon, \$1,179.59; Paquet & Fils, \$1,052.53; Paquet, J. R., \$100; Paré, Louise, \$125; Parent, Goyer & Cie, \$758.52; Parfumerie Bellefontaine, \$914.26; Paris-Labo Enr., \$697.65; Parre, R., \$150; Patenaude, N., \$100; Payette & Co., \$1,337.58; Pêcheurs Unis de Québec, \$276.62; Pelletier, A., \$125; Pelletier, B., \$100; Pelletier, Claude, \$100; Pelletier, Cyrias, \$397.50; Pelletier, G., \$200; Pelletier, J., \$175; Pelletier, Laurent, \$100; Pelletier, Louis, \$150; Pelletier, Roland, \$150; Pelletier, Roger, \$150; Pendrith Machinery Co., \$1,033.34; Pennsylvania Gasoline Co., \$1,471.68; Permanent Pad Crystal Regd., \$600; Perrault, G., \$122,156.69; Perron, R., \$10,190.19; Peters, G. D. & Co., \$475.42; Petit, R., \$150; Pharmacie Lauzon, \$108.30; Picotte, A., \$100; Pigeon, B., \$150; Pilkington Bros., \$1,868.83; Pilkington Glass Ltd., \$336.57; Pineau, M., \$100; Pitney-Bowes of Canada, \$113.67; Plamondon, J. P., \$100; Plante Construction Ltée, \$1,206.13; Plante, G., \$125; Plourde, C., \$150; Plourde, R., \$200; Poirier, G., \$200; Poirier, O., \$200; Poissant, C., \$200; Poitras & Fils, \$1,314.79; Poliquin, J., \$175; Pomerleau, R., \$100; Poudrier, L., \$198,643.18; Poulin, R., \$100; Pratte, C. E., \$131.13; Préfontaine, T. & Cie, \$12,342.19; Proctor & Gamble, \$438.78; Procure des Frères de l'Instruction Chrétienne, \$190.40; Procure des Frères des Ecoles Chrétiennes, \$397.05; Pronovost, R., \$125; Proulx, P. J., \$100; Provençal, J., \$123.10; Provencher, R., \$150; Provincial Cotton & Fibre Co., \$343.33; Provost, A., \$1,466.62; Prud'homme, R., \$100; Psychological Corp., \$145.23; Québec Brass & Iron Foundry Co., \$243.80; Québec Power Co., \$1,518.70; Quenneville, P., \$150;

Racicot, F., \$6,000; Racicot, J., \$200; Racine, R., \$200; Radio-Cinéma, \$8,880; Railway Engineering Specialties, \$1,200.73; Railway & Power Engineering Corp., \$764.55; Rayex Electric Sales, \$129.20; Raymond, G., \$100; Raymond, J. G., \$100; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$464.91; Reid Furs, \$2,043.50; Renouf Publ. Co., \$1,569.85; Rheault, A., \$100; Rheault, F., \$150; Revue Technique, \$12,312.85; Ricard, R., \$150; Richards-Wileox Canadian Co., \$521.96; Richardson-Bond & Wright Co., \$298.08; Riopel, P., \$189.96; Robert, A., \$175; Robertson, J. & Co., \$279.24; Robertson, T. & Co., \$499.36; Robichaud, D., \$125; Robillard, F., \$150; Robinson, G. H., \$100; Robitaille, H., \$200; Rochon, C., \$100; Rodrigue, C., \$150; Rolland, J. B. & Fils, \$848.59; Roneo Co., \$135.30; Rose & Laflamme, \$365.68; Ross, J., \$150; Rouleau, Thérèse, \$200; Rousseau, H., \$100; Roy, E., \$150; Roy, J., \$125; Roy, J. C., \$100; Roy, J. H., \$117.82; Roy, J. N., \$150; Roy, R., \$200; Royal Supply Co., \$3,183.98; Royer, G., \$175; Royer, J. R. Ltée, \$660.30; Royer, M., \$888; Rubenstein Bros., \$220; Ruel, G., \$100; Ruest, J. E., \$150; Ryder, T. E. Machinery Co., \$2,675.96; Ryerson Press Ltd., \$841.87; Salaberry-de-Valleyfield, cité (city), \$39,925.79; Samson, L. A. Enr., \$620.78; Samson, R., \$100; Sansoucy, A., \$149.39; Santerre, A., \$200; Savoy Drug Ltd., \$215.93; Séminaire de Québec, \$481.85; Senneville, F., \$200; Service de l'Établ. des jeunes — Establ. of Youth Service, \$129.49; Shawinigan Technical Institute, \$458.20; Shawinigan Water & Power Co., \$1,153.45; Sherbrooke, cité (city), \$621.25; Sherwin-Williams Co., \$146.73; Shipping Containers, \$184.33; Simard Frère & Cie, \$393.70; Simard, F., \$150; Simard, G., \$100; Simms, T. S. & Co., \$415.01; Simonds Canada Saw Co., \$1,088.53; Singer Sewing Machine Co., \$2,312.89; Smith Transport Ltd., \$190; Société Industrielle de Matane, \$160; Southern Canada Power Co., \$588.47; St-Amand, S. A., \$226.18; Standard Brands, \$131.15; St-Aubin, A., \$348.29; St-Laurent, B., \$200; St. Lawrence Engine & Machine Co., \$222; St-Pierre, J. A., \$131.60; St-Pierre, R., \$200; Sullivan, G. J., \$150; Sun Trust Ltée, \$8,917; Sunnen Products, \$417.35; Sutton, J. M., \$150; Sylvestre & Sylvestre, \$100;

Taillefer, O., \$3,303.58; Tailleurs Joly, \$3,380.68; Tailleux, Thérèse, \$100; Tanguay, G., \$350; Tanguay, J. P., \$150; Tanguay, Justin, \$150; Tanguay, R., \$150; Tardif, J. H., \$3,747.69; Taylor Hardware Ltd., \$179.19; Tessier, D., \$150; Tessier, F., \$175; Tétreault, G., \$125; The Gazette, \$139.50; Thibault, E. Ltée, \$679.77; Thibault & Frères, \$303.74; Thibert, M., \$175; Thibodeau, H., \$100; Thiffault, G., \$100; Toledo Motors, \$193.01;

Touzin, M., \$200; Tremblay, G., \$175; Tremblay, O., \$150; Tremblay, P. A., \$150; Tremblay, P. E., \$100; Trépanier, G., \$150; Trépanier, J. G., \$150; Trépanier, R., \$150; Trottier, D., \$125; Trottier, J., \$200; Trudel, Y., \$200; Trudelle, J., \$100; **United Beauty Supplies**, \$615.80; **United Last Co.**, \$337.21; **Upton Bradeen & James Ltd.**, \$1,026.30; Urbain, G., \$150; **Vadnais**, J. L., \$150; Valiquette, N., \$100; Valleyfield Iron Works, \$269.32; Vanasse, P., \$200; Vandalle, A., \$200; Vanier, J., \$200; Vauthier, R., \$100; Veilleux, G., \$200; Venne, L., \$7,068; Vézina, J. C., \$100; Victory Radiators, \$1,825.89; Vigilant, \$150; Vignola, P. H., \$150; Villemare Frères, \$150.50; Voyer, C., \$150; **Walker**, J. Hardware Co., \$819.56; Ward, G., \$100; Warren, N. Ltd., \$965.30; **Welding & Supplies Co.**, \$169.05; **West Disinfecting Co.**, \$1,628.93; **Williams**, A. R. Machinery Co., \$1,796.17; **Williams & Wilson**, \$1,843.62; **Wilson**, J. C. Ltd., \$756.93; **Wood**, G. H. & Co., \$2,153.35.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$19,537.93.

**École élémentaire de pêche — Elementary Fishing School,  
Ste-Anne-de-la-Pocatière (\$24,623.33)**

**Traitements — Salaries (\$177.70):** Couture, L., \$54.30; Couture, M., \$65; Hatton, A., \$48.80; Nicolas, E., \$9.60.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$24,445.63):** **Canadian Laboratory Supplies**, \$1,082.50; **Canadian Liquid Air Co.**, \$169.16; **Central Scientific Co.**, \$586.56; **Chauffage & Ventilation Ltée**, \$10,506.38; **Comm. Scolaire de Grande-Rivière**, \$2,300; **Hayfield**, W., \$233.51; **Hodge Bros.**, \$343.03; **Hughes Owens Co.**, \$153.45; **Industrial Service Specialties**, \$148.49; **Industries Provinciales**, \$101.80; **Kirouac**, J. A. Ltée, \$139.53; **Levasseur**, L. H., \$1,043.80; **Marquette Électrique**, \$646.60; **Martineau**, R., \$547.95; **Ministère des Pêcheries Maritimes — Dept. of Maritime Fisheries**, Ottawa, \$5,000; **Société Jean Bonnel**, \$839.14; **Trottier**, J. G., \$137; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$466.73.

**Loi de l'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Act (\$656.38)**

**Traitement — Salary (\$610.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$41.38):** Cornez, Germaine, \$600; Delorme, J., (b) \$23.30; Montpetit, E., (b) \$18.08; Gratification — Gratuity, \$10.

**Menues dépenses — Petty Expenses:** Cornez, Germaine, \$5.

**Écoles professionnelles — Professional Schools (\$4,597.12)**

**Traitements — Salaries (\$4,327.85) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$22.50):** Favreau, L., \$3,000, \$22.50; Leclerc, Jeannine, \$1,317.85; Gratification — Gratuity, \$10.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$246.77):** Bell Telephone Co., \$118.65; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$128.12.

**Scierie-école — Saw-Mill School, Duchesnay (\$207,924.90)**

**Traitements — Salaries (\$16,035.98) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$3,012.00):** Arsenault, L. L., \$1,300; Beaulne, J. P., (b) \$350; Delisle, R., (b) \$80; Dubois, L. G., (b) \$1,490; Gérin, M., \$4,000; Hamp, P., (b) \$32; Langevin, R., \$3,000; Linteau, A., \$3,400; Pelletier, J. B., (b) \$264; Pleau, J. M., \$2,266.57; Plourde, P., (b) \$450; Proulx, C., (b) \$346; Vailancourt, J., \$2,069.75; "Moins fractions de cents, \$0.34."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$188,876.92):** Bastille, J. P., \$275; Blais, E., \$129.50; Bouchard, A., \$12,209.82; Boucher, G., \$150; **British American Oil Co.**, \$384; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$421.86; **Canadian Toledo Scales**, \$215; **Central Scientific Co.**, \$222.97; Cie Chinic, \$739.87; Cloutier, A., \$151.45; **Corp. des Biens Guerre — War Assets Corp.**, \$5,098.19; **Crane Ltd.**, \$748.62; **Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests**, \$118.50; Dion, G., \$150; Duhamel, T. Ltée, \$646.38; **Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools**, \$140.90; **École des gardes-forestiers — School of Forest-Rangers**, Duchesnay, \$2,028.37; **Forano Ltée**, \$46,960.03; **Gariépy**, D., \$84,378.60; **Hughes Owens Co.**, \$925.74; **Illinois Testing Laboratory**, \$125.37; **Keuffel & Esser**, \$243.42; **Laberge**, A., \$10,155; **Lemieux**, J. E., \$122.02; **MacKay**, R., \$150; **Martineau**, R., \$1,224.39; **Paquet**, M., \$5,911.65; **Peacock Bros.**, \$363; **Proulx**, F., \$275; **Québec Machinery & Supply Co.**, \$400; **Québec Steel Corp.**, \$276; **Royaume de la Camera**, \$431.35; **Russel-**

Hipwell Engines, \$176.94; Séguin, J. J. & Co., \$1,153.44; Steel Constructors, \$722; Upton Bradeen & James Ltd., \$9,371.51; Young, H. & Co., \$1,181.12; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$499.91.

**École des gardes-forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay (\$18,525.92)**

**Traitement — Salary:** Paquet, G., \$600 (transféré de et au Dépt des Terres et Forêts — transferred from and to Dept. of Lands and Forests).

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$17,925.92):** Asselin, J. A., \$11,438.50; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$123.88; Central Scientific Co., \$478.76; Denis, J. Enr., \$207; Évaporateur Dominion, \$506.16; Hughes Owens Co., \$1,987.05; Keuffel & Esser, \$253.25; Leboeuf & Grenier, \$327.63; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$367.53; Linteau, L., \$110; Produits en Aluminium & Acier Inoxydable L'Hoir, \$1,151; Rolland Électrique, \$115.87; Royaume de la Camera, \$313.75; Steel Constructors, \$162; Trottier, J. G., \$110; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$273.49.

**École de protection des forêts — School for Forest Protection, Duchesnay (\$15,207.74)**

**Traitements — Salaries (\$1,120.00):** Barras, G., \$80; Bernier, G. H., \$684; Delair, M. A., \$74; Martineau, R., \$86; Poulin, M. A., \$64; Vaillancourt, E., \$35; Villeneuve, G. O., \$97.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,087.74):** Côté, P. H., \$351.50; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$1,298; Dorion, J. Ltée, \$5,032; École des gardes-forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay, \$1,466.40; Laurentian Forest Protective Assn., \$186.65; Lemieux, J. E., \$149.92; Mott, H. E. & Co., \$697.16; Northern Electric Co., \$148.44; Royaume de la Camera, \$317.55; Saindon, G., \$505; Voyer, J. A., \$1,680.98; Watson, J. & Co., \$1,739.93; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$514.21.

**École ménagère provinciale — Provincial Home Service School, Montréal (\$21,314.86)**

**Subvention — Grant:** Construction, \$18,814.86.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,500.00):** Auger, Fernande, \$150; Bazinet, Lucille, \$100; Carignan, Gisèle, \$175; Chrétien, Lucille, \$175; Clavet, Madeleine, \$200; Dupuis, Raymonde, \$150; Fortier, Eliane, \$125; Lecompte, Laurence, \$150; Lessard, Corinne, \$175; Levesque, Thérèse, \$200; Loubier, Louise, \$150; Marchand, Ruth, \$175; Parent, Louise, \$150; Roy, Yvette, \$150; Sincerny, Gisèle, \$150; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$125.

**Écoles des beaux-arts — Schools of Fine Arts, Québec et Montréal (\$7,247.50)**

**Bourses — Scholarships:** Alain, P. A., \$150; Arcand, J. P., \$100; Barbeau, J. G., \$200; Bastien, J., \$100; Bayard, G., \$110; Beauchamp, P., \$100; Beaudry, Angèle, \$100; Boivin, J. P., \$200; Bourget, J., \$150; Brassard, Thérèse, \$150; Caron, R., \$150; Charland, J. P., \$150; Côté, R., \$200; Degrace, N., \$100; Dionne, P. G., \$150; Dugas, Rita, \$150; Fillion, J. P., \$150; Fortin-Bolduc, Madeleine, \$100; Goddard, Colette, \$150; Godbout, D., \$200; Guay, L., \$150; Hébert, L., \$100; Larochelle, Marcelle, \$100; Lemay, Marguerite, \$100; Lesauteur, C., \$150; Mainguy, N., \$100; Mathieu, Carmen, \$200; Matte, Juliette, \$150; Otis, J. E., \$150; Paquet, F., \$150; Piché, Aline, \$200; Pothier, J. P., \$200; Poulin, J. L., \$200; Rioux, C., \$200; Rioux, P. P., \$100; Roberge, W., \$150; Rouleau, J. T., \$150; Rousseau, Mariette, \$150; Roux, Marcelle, \$150; Royal, F., \$150; Thériault, B., \$150; Touchette, Denise, \$150; Tremblay, R., \$200; Turcotte, G., \$150; Wright, A., \$150; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$587.50.

**Exposition provinciale — Provincial Exhibition, Québec (\$22,207.30)**

**Traitements — Salaries (\$2,278.48) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$3,272.23):** Allard, D., \$144, \$167.92; Barbeau, L., \$44, \$81.76; Barbeau, G. L., \$13.40; Beaudoin, L. P., \$60, \$52.90; Beaupré, H., (b) \$117.95; Bélanger, F., \$33.84; Benoit, Yvette, \$36, \$71.05; Blais, J. A. L., \$32; Bodard, Fernande, \$24, \$51.40; Chapdelaine, R., \$36; \$73; Chartrand, A., \$28, \$55.10; Chevrier, J. M., \$10.75; Cimon, J. G., \$65; Cusson, S., \$24, \$48.20; Dansereau, C., \$22, \$70.06; Dansereau, Germaine, \$36, \$71.05; Demers, H.,

\$44, \$82.15; Di Maurizio, V., \$4, \$10.70; Dorval, J. C., \$32, \$68.31; Dubé, L., \$4, \$8.30; Fortin, L. P., \$44, \$76.60; Fortin, R., \$40, \$84.95; Francoeur, G., \$32, \$128.16; Fréchette, A., \$33.12; Gagné, A. E., \$300, \$49; Galibois, M., \$24.60; Garcia, A., \$22; Gareau, E., \$28, \$55.85; Gervais, Florence, \$20, \$45.95; Gervais, Maria, \$36, \$68.90; Gladu, A., \$56, \$108.80; Goudreau, J. P., \$60, \$52.90; Jacob, J. P., \$20, \$45.15; Laferrière, P., \$36, \$74.05; Laflamme, P. G., \$30; Lavoie, L., \$18.75; Lefebvre, R., \$24, \$49.65; Légaré, J. P., \$32, \$53.70; Lemieux, P. E., \$44, \$87.05; Leroux, J. C., \$52, \$102.10; Letestut, G., \$16, \$22.98; Levasseur, M., \$56, \$98.83; Lozeau, A., \$10, \$35.55; Marcille, D. N., \$48, \$83.88; Morel, R., \$17.50; Nobert, Isabelle, \$36, \$76.65; Parent, G., \$17.50; Pelletier, R., \$15.75; Pépin, H., \$4, \$4.56; Pouliot, J. A., \$22; Renaud, G., \$44, \$79.86; Robitaille, R., \$40; Sicotte, M., \$36, \$72.20; Slater, E., \$29.52; Stevens, L., \$2.75; Tardif, G., \$4, \$2.45; Thériage, P., \$44, \$84.50; Tremolay, G. E., (b) \$226.44; Turcotte, L., \$65; Vallecourt, J., \$65; Vallerand, A., \$60, \$80.40; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$291.27.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$16,656.59):** Bergeron, Abbé St-G., \$150; Chambre de Commerce des Jeunes de Québec, \$300; Club des Habitants, \$500; Delfosse, J. A. E., \$138; Gagnon, M., \$130; Jeunesse Ouvrière Catholique, \$1,238.35; Kingsway Transport Ltd., \$165.60; La Belle Province, \$500; L'Action Sociale, \$1,963; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$520.34; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec, \$551.44; Patronage Laval, Québec, \$194; Poitras, P. E., \$1,442.35; Québec Newspapers Ltd., \$500; Séguin, J. R., \$7,837.20; Tremblay & Dion, \$150; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$376.31.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	1,934,376.18
Avances.....	Advances.....	180.00
À recevoir du Gouvernement du Dominion.....	Receivable from Dominion Gov- ernment.....	300.94
		<u>\$1,934,857.12</u>

### Cours par correspondance des écoles spécialisées — Correspondence Courses of Specialized Schools

#### Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	22,237.29
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	164.54
Droits d'auteur.....	Copyrights.....	8,328.77
Livres, etc.....	Books, etc.....	2,228.12
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	24,962.42
Divers.....	Miscellaneous.....	697.29
		<u>58,618.43</u>
Moins: imputé aux écoles spéciali- sées, etc.....	Less: Charged to Specialized Schools, etc.....	12,581.64
		<u>\$ 46,036.79</u>

**Traitements — Salaries (\$22,237.29) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$164.54):** Bastien, H., \$2,657; Calvé, L., \$2,182; Caron, Rita, \$1,405; Chevrier, Micheline, \$300; Delorme, J., \$5,000, \$164.54; Fiorito, Annette, \$1,200; Lapointe, Lucienne, (partie d'année — part year), \$150; Lefebvre, J. B., \$1,960.70; Messier, B., \$1,511; Montpeller, Claire, \$1,322.50; Paradis, Claude, \$1,000; Pillière, L., \$3,500; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; "Moins fractions de cents, \$0.91."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$36,216.60):** Barrière, M., \$345.16; Berthiaume, G., \$192.20; Brunet, J. C., \$118.07; Cadotte, P., \$1,876.62; Carignan, J., \$683.05; Chevalier, A., \$132.35; Colpron, A., \$200; Coxhead, R. C. Corp., \$988.30; Doucet, E. Ltée, \$884.44; Duclos & Duclos, \$211.50; École technique — Technical School, Montréal, \$406.93; Fortin, L. P., \$100; Gibeau, P., \$135.64; Granger Frères, \$141.80; Imprimerie du Canada, \$1,399.31; Juneau, G., \$358.64; Landreau, G., \$937.94; La Patrie, \$4,285.26; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$628.42; Legendre, J. R. A., \$832; Leroux, C., \$136.26; Lithographie du St-Laurent, \$4,932.60; Martineau, N. & Fils, \$945.98; McFarlane Son & Hodgson, \$566.48; Montréal Blue Print Co., \$453.49; Normandeau, L., \$786.13; Remington Rand Ltd., \$255.78; Revue Technique, \$3,290.60; Robert, A., \$176.20; Rolland, J. B. & Fils, \$736.53; Tanner, H. E., \$200.36; Thérien Frères, \$6,114.41; Trudeau, V., \$253.60; Vachon, V., \$827; Werry, W. W., \$210.51; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,473.04.

**Écoles de réforme et d'industrie — Reformatory and Industrial Schools****Crédit (Vote) No 6****Écoles de réforme:**

Délinquants:	
Pension.....	
Transport.....	
Médecins et frais médicaux.....	
Subvention.....	
Intérêt et amortissement sur emprunt.....	
Divers.....	

**Moins part des municipalités:**

Délinquants:	
Pension.....	
Transport.....	
Comptes supplémentaires et notes de crédit.....	

**Reformatory Schools:**

Delinquents:	
Board.....(*)	257,916.90
Transportation.....	1,795.92
Physicians and medical fees.....	11,634.14
Grant.....	800.00
Interest and Sinking Fund of loan	23,660.00
Miscellaneous.....	2,167.47
	<u>297,974.43</u>

**Less share of municipalities:**

Delinquents:	
Board.....	129,938.89
Transportation...	1,471.92
Additional accounts and credit notes..	740.14
	<u>130,670.67</u>

**\$ 167,303.76****Écoles d'industrie:**

Délinquants:	
Pension.....	
Transport.....	
Médecin et frais médicaux.....	
Subvention.....	
Intérêt et amortissement sur emprunt.....	

**Moins part des municipalités:**

Délinquants:	
Pension.....	
Transport.....	
Comptes supplémentaires et notes de crédit.....	

**Industrial Schools:**

Delinquents:	
Board.....(*)	561,720.78
Transportation.....	127.15
Physician and medical fees.....	2,049.63
Grant.....	5,000.00

Interest and Sinking Fund of loan

35,585.00**Less share of municipalities:**

Delinquents:	
Board.....	287,158.99
Transportation...	48.40
Additional accounts and credit notes...	1,232.18
	<u>285,975.21</u>

**\$ 318,507.35**

(\*) Voir Loi relative à la délinquance juvénile — See Act respecting Juvenile Delinquency, page 52.

**\$ 485,811.11**

**Dépenses brutes — Gross Expenditure (\$902,456.99):** Asile du Bon-Pasteur, Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$37,073.40; Bécard, Dr A., \$197; Boy's Farm and Training School, Shawbridge, \$44,744; Communauté des Sœurs de Charité de l'Hôpital Général de Montréal, École N.-D.-de-Liesse, \$88,388.90; Corp. des Frères de la Charité de St-Vincent-de-Paul, Montréal, \$191,302.55; Clercs St-Viateur, Mont St-Viateur, \$2,125.52; Dames Religieuses de N.-D.-de-Charité du Bon-Pasteur de Montréal, Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$149,664.58; Dion, Dr A., \$1,417; Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde, Orphelinat d'Huberdeau, Huberdeau, \$121,221.93; Garon, Dr J., \$250.20; Girls' Cottage Industrial School, Sweetsburg, \$800; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$132,681.40; Hôtel-Dieu de Québec, \$293; Hôtel-Dieu de Montréal, \$117.50; Maison de Lorette, Laval-des-Rapides, \$48,531.29; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$7,194.79; Sœurs de la Charité de Québec, Orphelinat d'Youville, Giffard, \$74,824.20; Sûreté provinciale — Prov. Police: Québec, \$696.34, Montréal, \$696.19; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$237.20.

**Bourses pour cours additionnels — Post-Graduate Scholarships (\$23,400.00)****Crédit (Vote) No 7 et S.R., c. 67, a. 2**

**Pour aider les élèves gradués — To Assist Students:** Archer, Violet, \$1,200; Beresford-Howe, Constance, \$1,200; Bisaillon, J. J., \$1,200; Boulet, L., \$1,200; Camu, P., \$1,200; Carignan, P., \$1,200; Crompt, Thérèse, \$1,200; Gazelais, Pauline, \$1,200; Gordon de Jersey, M., \$1,200; Hodgson, J., \$1,200; Labbé, M., \$600; Lapointe, Jeanne, \$600; Larue, Dr A., \$1,200; Levesque, P., \$1,200; MacKay, W., \$1,200; Rae, H., \$1,200; Raymond, R., \$1,200; Roy, Dr L., \$1,200; Saint-Arnaud, Dr G., \$600; Simard, Dr R., \$1,200; Voyer, Dr V., \$1,200.

## Subventions — Grants (\$217,300.29)

Crédit (Vote) No 8 et 6 Geo. VI, c. 6

**Montréal:** Asile des Petites Sœurs des Pauvres, \$1,000; Assistance Maternelle, \$5,000; Assistance Publique, \$1,500; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$5,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$2,500; Assn Cath. des Oeuvres de Protection de la Jeune Fille, \$1,500; Assn de la Jeunesse Laurentienne, \$750; Canadian National Institute for the Blind, \$9,000; Canadian Olympic Assn., \$4,000; Cath. Sailor's Club, \$500; Cath. Social Service Guild, \$1,000; Cath. Welfare Bureau, \$5,000; Centre Familial, \$600; Chambre de Commerce des Jeunes, \$500; Child Welfare Assn., \$8,000; Girls Counselling Center, \$2,000; Gouttes de Lait Paroissiales, \$7,700; Institut McKay, \$7,000; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$1,500; Institut Nazareth, \$26,525.29; Jeune Barreau, \$300; Jeunesse Étudiante Catholique, \$9,000; Jeunesse Ouvrière Catholique, \$10,000; Labrador Voluntary Educational League, \$500; Ligne de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Maison Jean Le Prévost, \$1,500; Montréal Assn. for the Blind, \$8,000; Montréal Dispensary, \$375; Montréal Sailor's Institute, \$500; Montréal School for Social Work, \$1,500; Oeuvre de la Protection de la Jeune Fille, \$2,000; Oeuvre de la Soupe, \$1,500; Oeuvre du Vestiaire des Pauvres, \$1,000; Old Brewery Mission, \$200; Patronage St-Vincent-de-Paul, \$1,500; Petites Sœurs de l'Assomption, \$3,000; Prisoner's Aid and Welfare Assn., \$1,000; Salvation Army, \$2,000; Sheltering Home, \$500; Société Amicale des Aveugles, \$1,000; Société Cath. de Protection et de Renseignements, \$500; Société des Enfants Infirmes de la Prov. de Québec, \$12,000; Society for the Protection of Women and Children, \$1,000; Women Voluntary Service, \$1,200. **Québec:** Asile du Bon-Pasteur, \$750; Assistance Maternelle, \$2,500; Assn des Dames Charitables du Québec, \$2,500; Club des Marins Catholiques, \$500; Comité des Dames pour secourir les Pauvres des Dispensaires Antituberculeux, \$1,000; Comité Provisoire des Jeunes, \$1,500; Comm. Canadienne de la Jeunesse, \$500; Goutte de Lait, \$12,000; Last Post Fund, \$1,000; Maison Ste-Bernadette, \$1,000; Oeuvre de N.-D.-du-Bon-Conseil, \$1,000; Patronage Laval, \$300; Québec Seamen's Institute, \$500; Society for the Protection of Women and Children, \$500; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; Salvation Army, \$500; Social Service Council of the City of Québec, \$3,000; Société St-Vincent-de-Paul, \$4,000; Young Women's Christian Assn., \$250. **Autres — Others:** Assistance Maternelle de Laprairie, \$200; Assistance Maternelle de Mégantic, \$500; Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Sherbrooke, \$2,500; Bien-être de l'Enfance, Sherbrooke, \$1,000; Child Welfare Clinic, Sherbrooke, \$2,000; Dames Auxiliaires des Petites Sœurs de l'Assomption, Sherbrooke, \$3,000; Frères du Sacré-Cœur, Victoriaville, \$2,000; Grenfell Labrador Medical Mission, Ottawa, \$10,000; Hospice de la Providence, St-Henri-de-Masouche, \$200; Institut d'Hygiène Sociale, Trois-Rivières, \$2,000; La Providence, St-Victor, Belœil, \$200; Manécanterie de Granby, \$250; Manoir Charles Foucault, Giffard, \$5,000; Villages Étudiants du Lac-en-Cœur, \$3,000.

## Établissement des jeunes — Establishing of Youth

Crédit (Vote) No 9, 9 Geo. VI, c. 27, a. 5 et 10 Geo. VI, c. 23, a. 2

Centres — Centers	Bourses universitaires et techniques	Réadaptation des vétérans	Autres cédules	TOTAL
	University and technical scholarships	Veterans' rehabilitation	Other schedules	
Administration.....	2,364.59	306,488.72	3,363.69C 877.69D 118,772.69X 16,134.57Z	448,001.95
Assn Canadienne-Française des Aveugles, Montréal.....			3,837.48C	3,837.48
Bourses à l'étranger — Foreign Scholarships.....	21,540.00			21,540.00
Camp Laquemac.....			3,398.69C	3,398.69

Centres — Centers	Bourses universitaires et techniques	Réadaptation des vétérans	Autres cédules	TOTAL
	University and technical scholarships	Veterans' rehabilitation	Other schedules	
Centres d'apprentissage — Ap- prenticeship's Centers:				
Chicoutimi.....		18,633.26		18,633.26
Montréal.....		33,483.34		33,483.34
Sherbrooke.....		32,363.88		32,363.88
Centres de réadaptation — Reha- bilitation Centers:				
Montréal.....		60,347.52		60,347.52
Québec No 1.....		21,704.61		21,704.61
do No 2.....		21,334.13		21,334.13
Sherbrooke.....		44,692.13		44,692.13
Trois-Rivières.....		104,303.46		104,303.46
Collèges commerciaux de réadop- tation — Commercial Colleges of Rehabilitation:				
Montréal.....		63,220.01		63,220.01
Québec.....		33,079.64		33,079.64
Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — Institute of Mu- sic and Dramatic Art, Montréal	1,150.00			1,150.00
Cours préparatoires aux gardes-ma- lades — Preparatory courses for nurses.....	1,600.00			1,600.00
École des arts graphiques — Graphic Arts School, Montréal		34,544.37		34,544.37
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Lauson.....		11,401.39		11,401.39
Montréal:				
Centrale.....		5,318.25		5,318.25
Automobile.....		1,869.00		1,869.00
Maisonneuve.....		3,606.96		3,606.96
Octave-Cassegren.....		53,352.29		53,352.29
William-Lunn.....		12,650.36		12,650.36
Rimouski.....		25,292.99		25,292.99
Rouyn.....		1,893.84		1,893.84
St-Jérôme.....		3,182.95		3,182.95
Valleyfield.....		11,694.48		11,694.48
École des beaux-arts — School of Fine Arts, Montréal.....		3,517.00		3,517.00
École des gardes-forestiers — School of Forest-Rangers, Du- chesnay.....	2,175.00	15,305.00	2,911.18C	20,391.18
École d'hôtellerie — Hotel Man- agement and Catering School, St-Paul-l'Ermite.....		47,028.28		47,028.28
École ménagère — Home Service School, Upton.....			29,018.05D	29,018.05
École du meuble — Furniture- Making School, Montréal.....		43,651.01		43,651.01
École prov. de médecine vétéri- naire — Prov. School of Veteri- nary Medicine, St-Hyacinthe	3,000.00			3,000.00
École Supérieure de Musique, Ou- trement.....	1,325.00			1,325.00
Écoles techniques — Technical Schools:				
Hull.....		1,454.10		1,454.10

Centres — Centers	Bourses universitaires et techniques	Réadaptation des vétérans	Autres cédules	TOTAL
	University and technical scholarships	Veterans' rehabilitation	Other schedules	
Québec.....		21,808.20		21,808.20
Montréal.....		1,711.50		1,711.50
St-Hyacinthe.....		1,787.50		1,787.50
Trois-Rivières.....		21,282.75		21,282.75
Faculté des Sciences, Université Laval.....		4,595.20		4,595.20
Formation de chefs — Formation of chiefs:				
Montréal.....			1,365.51C	1,365.51
Varennas.....			1,175.21C	1,175.21
Formation de gérants de coopéra- tives — Formation of coopera- tive managers:				
Fort Lennox.....			3,719.55C	3,719.55
Lévis.....			1,882.21C	1,882.21
Rimouski.....			2,788.22C	2,788.22
Hôpitaux — Hospitals:				
Général de Verdun.....	1,162.50			1,162.50
Hôtel-Dieu de Lévis.....	1,100.00			1,100.00
L'Enfant-Jésus, Québec.....	2,037.50			2,037.50
Notre-Dame, Montréal.....	2,175.00			2,175.00
St-Joseph, Rimouski.....	2,162.50			2,162.50
St-Joseph, Trois-Rivières.....	1,237.50			1,237.50
St-Michel-Archange, Québec.....	1,560.00			1,560.00
St-Sacrement, Québec.....	2,935.00			2,935.00
Ile-aux-Cerfs.....			1,787.91C	1,787.91
Institut Pédagogique St-Georges, Montréal.....	13,432.00			13,432.00
Maison Ste-Madeleine, Québec.....			4,265.80C	4,265.80
Macdonald College.....		37,313.07		37,313.07
Office de Recherches Scientifiques, Montréal.....	5,000.00			5,000.00
Pointe-au-Pic.....			5,869.51C	5,869.51
Section art ménager — Domestic Science, Québec.....		10,859.94		10,859.94
Service Extérieur d'Education So- ciale, Université Laval.....			5,907.25C	5,907.25
Shawinigan Technical Institute.....		22,513.06		22,513.06
Sherbrooke.....			4,464.56C	4,464.56
Sir George William College.....		39,363.77		39,363.77
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....			5,851.40C	5,851.40
St-Hyacinthe.....			6,613.56C	6,613.56
St-Jean-Port-Joli.....			6,086.95C	6,086.95
St-Sylvere.....			1,027.80C	1,027.80
Universités:				
Laval.....	107,123.50		2,000.00C	109,123.50
McGill.....	25,550.00			25,550.00
Montréal.....	79,212.50	18,458.56		97,671.06
Victoriaville.....			1,499.42C	1,499.42
Yamachiche.....			1,386.92C	1,386.92
Autres centres — Other Centers..	12,215.00	2,544.00	23,407.76	38,166.76
	\$ 290,057.59	1,197,650.52	259,413.58	1,747,121.69



Reporté — Brought forward..... 1,747,121.69

**Aide aux écoles techniques ou professionnelles — Technical or Professional Schools:**

Écoles — Schools	Bourses Scholarships	Matériel Material	TOTAL
(CRÉDIT — VOTE NO 4, PAGE 14):			
Écoles des beaux-arts — Schools of Fine Arts:			
Montréal.....	3,185.00		3,185.00
Québec.....	4,062.50		4,062.50
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools.....	63,562.50	356,592.32	420,154.82
Scierie-école — Saw-Mill School, Duchesnay.....	1,000.00	101,835.46	102,835.46
École des arts graphiques — Graphic Arts School, Montréal.....	2,812.50		2,812.50
École des gardes-forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay.....		5,265.36	5,265.36
École du meuble — Furniture-Making School, Montréal....		21,259.79	21,259.79
École prov. de papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières.....	4,475.00	962.02	5,437.02
École de protection des forêts — School for Forest Protection, Duchesnay.....		5,041.77	5,041.77
École ménagère provinciale — Prov. Home Service School, Montréal.....	2,500.00	7,734.12	10,234.12
Écoles techniques — Technical Schools:			
Hull.....	4,075.00		4,075.00
Montréal.....	8,037.50	74,590.59	82,628.09
Québec.....	34,577.50	31,560.53	66,138.03
Shawinigan.....	4,000.00		4,000.00
St-Hyacinthe.....	1,500.00	17,614.65	19,114.65
Trois-Rivières.....	11,112.50	18,519.44	29,631.94
	144,900.00	640,976.05	785,876.05
Diverses écoles spécialisées: traitements — Various Specialized Schools: Salaries.....			709,618.19
			1,495,494.24
			3,242,615.93
Moins recettes:	Less receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Canadian Government:		
Encaissée.....	Received.....	1,753,757.30	
À recevoir.....	Receivable.....	150,016.34	
		1,903,773.64	
Pension des professeurs et ouvriers.....	Professors and workmen's board.....	120.00	
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc.....	25,716.25	1,929,609.89
			\$1,313,006.04

C: Initiation agricole — Agricultural Training. D: Travail qualifié féminin — Vocation Guidance for Women. X: Administration générale — General Administration. Z: Formation professionnelle — Vocational Training.

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	509,455.70
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	16,388.30
Bourses universitaires.....	Scholarships.....	292,493.00
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	2,620.14
Dépenses de cours.....	Expenses for courses.....	566,338.16
Pension et logement.....	Board and lodging.....	17,282.81
Frais de poste.....	Postage.....	1,795.33
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephones, telegrams and express.....	8,613.10
Transport.....	Transportation.....	12,241.04
Éclairage, chauffage et force motrice.....	Lighting, heating and power... ..	23,524.12
Loyers.....	Rents.....	24,444.43
Assurances.....	Insurance.....	1,765.87
Matériel, machinerie et fournitures.....	Material, machinery and supplies.....	242,348.18
Améliorations et réparations..	Alterations and repairs.....	8,224.54
Impression et publicité.....	Printing and advertising.....	4,869.21
Divers.....	Miscellaneous.....	14,717.76
		<hr/> 1,747,121.69
Plus: Aide aux écoles techniques ou professionnelles — Assistance to Technical or Professional Schools.....		1,495,494.24
		<hr/> <b>\$3,242,615.93</b> <hr/>

**Traitements — Salaries (\$509,455.70) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$16,388.30):** Ableson, R., \$5; Adam, Madeleine, \$577.21; Alain, H. J., \$1,080; Amiot, L. P., \$65; Archambault, J. E. M., \$4,525, \$582; Arteau, J. E., \$32; Atkins, E., \$15; Audet, L. P., \$3,600, \$832.73; Auger, V., \$289.30; **Bachand, R.**, \$1,955; Backs, C., \$2,808.23; Bailly, Jacqueline, \$1,040; Barbeau, G., \$527, \$112.30; Barbeau, P. E., \$2,685.74; Bariteau, J. M., \$1,091.75; Barrette, J. H., \$1,446; Barrette, R., \$74.19; Barry, F. E., \$1,994, \$50.47; Bastien, M., \$30; Bayeur, C., \$1,408; Beaubien, C., (partie d'année — part year), \$1,574.14; Beauchamp, A., \$63.63; Beauchemin, R., \$268; Beauchesne, G., \$213.38; Beaudoin, J. B., \$193.17; Beaudoin, L. P., \$470; Beaudoin, Rolande, \$270.83; Beaudry, P. R., \$723.69; Beaulne, Mme E., \$486.50; Beauvilliers, V., \$1,091.75; Bédard, J. A. E., \$25, \$18.89; Bédard, Marcelle, \$1,330; Bélanger, L. P., \$722.38; Bélanger, M., \$25, \$33; Bélisle, D. J., \$1,507; Bélisle, R., \$4,200, \$148.35; Béliveau, J., \$2,690; Belleau, Irène, (partie d'année — part year), \$833.20; Bergeron, A., \$1,982; Bergeron, L., \$1,553; Bernier, Alice, \$1,150; Bernier, Marguerite, \$61.50; Bernier, Rév. R., \$25; Bernier, Y., \$2,015, \$519.39; Bertholdi, A., \$1,091.75; Bérubé, A., \$405.67; Bérubé, L., \$120, \$104.57; Bienvenu, L. G., \$1,091.75; Bilodeau, Gabriel, (partie d'année — part year), \$909.10, \$149.08; Bilo-deau, Rév. Georges M., \$25; Blain, J., \$1,272.74; Blais, A., \$4,005; Blais, M. Thérèse, \$1,040; Blouin, A., \$430.32; Blouin, J. G., \$185; Blouin, J. P., \$45; Boivin, A., \$230; Bonnier, J. M., \$1,229; Borduas, P. E., \$312; Bossé, Rév. G., \$245; Boucher, F., \$3,485.34, \$68.89; Boucher, J. N., \$930.38; Boudreau, A. J., \$30, \$65.27; Boudreau, M., \$1,091.41; Bouillé, Rév. L., \$52; Bourassa, H., \$69; Bourgault, A., \$925; Bourgon, F., \$1,562; Boutet, J. L., \$764.14, \$239.76; Boyer, J. A., \$2,650; Brais, Doris, \$1,050; Bricault, M., \$547, \$10.74; Brillant, J. R., \$1,142.50, \$339.89; Brousseau, C., \$12.50; Brousseau, R., \$222; Brunet, L., \$100; Bureau, Marthe, \$724.38; Bussière, E., (b) \$108.58;

**Camaraire, C.**, \$1,185, \$352.13; Cantin, P., \$1,502; Cantin, Y., \$355.68; Caron, M., \$737.50; Caron, Thérèse, \$95.16; Cauchon, L., \$102.35; Chagnon, M., \$1,462.50; Chamberland, A., \$2,093; Champigny, J. A., \$1,263.39; Chaussé, F., \$20; Chevrier, J. M., \$2,682, \$397.90; Chiquette, J. P., \$1,035.52; Choquette, Gisèle, \$350; Chouinard, B., \$685.14; Clément, A., \$1,842.42, \$216.40; Cliche, L., \$908.38; Cloutier, A., \$1,982, \$41.73; Cloutier, Laurent, (partie d'année — part year), \$752.19; Cloutier, Léandre, \$213.11; Cloutier, Louis, \$75; Copertineau, P., (partie d'année — part year), \$1,095; Corbeil, J., \$530; Cormier, Liliane, \$126; Corriveau, Lucille, \$1,108.20; Cossette, E., \$75; Côté, E., \$1,573.41; Côté, Hermine M., \$412.50; Côté, J. A., \$1,575; Côté, W., \$1,573.41; Couture, C. E., \$72.50; Couture, M., \$12.50, \$38.29; Coyne, L. W., \$944; Crépeau, Germaine, \$814.40; Cyr, C., \$293.23; **Dagenais, G.**, \$1,516.67, \$384.20; Dagenais, Jeanne d'Arc, \$600.24; Dansereau, C., \$2,766.60, \$596.34; Dargis, Christiane, (partie d'année — part year), \$832.41; Dargis, M., (partie d'année — part year), \$1,547.64; Darsigny, E., \$425; Daunais, M., \$552.58; D'Auray, O. G., (b) \$147.02; De Broin, J., \$15, \$7.20; De Carufel, R., \$93.24; De Grand

Maison, J., \$516.65; Delège, G., (transféré à l'Office de l'Électrification rurale — transferred to Rural Electrification Bureau), \$375, \$16.04; Delisle, Marguerite, \$50; Demers, G., \$80; Demers, J. M., \$650; Demers, J., \$3,687.36; Demeules, P., \$732.57; Denoncourt, Gisèle, \$825; Dépt. de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (b) \$623.97; Desautels, Germaine, \$1,521.66; Deschambault, J. C. R., \$1,349; Désilets, D., \$1,068; Deslauriers, A., \$880; Desruisseaux, F., (partie d'année — part year), \$1,018.54; De St-Pierre, Mme G. D., \$122.58; Dion, A., \$730; Dion, R., \$100; Donat, B., \$1,750; Dorval, J. C., \$1,593.16; Doucet, J. A., \$2,269.65; Dozois, J. E., \$1,000; Drapeau, J. A., \$1,790; Drouin, Françoise, \$1,008.75; Drouin, M. Françoise, \$383.24; Drummond, J. S., (partie d'année — part year), \$5; Dubé, B., \$1,810.51; Dubuc, P., (partie d'année — part year), \$1,416.60, \$4.68; Dubuc, R., \$80; Duels, J., \$825, \$44.80; Dufort, A., \$2,690; Duguay, R., \$659.53; Dumouchel, A., \$3,000, \$456.20; Dupré, A., \$55; Dutil, E., \$846.52; Dutil, Raymond, \$950.74; Dutil, Ronald, \$128.70; Duval, B., \$3;

East, B., \$1,174.10; East, S. P., \$690; Ebacher, J., \$1,227.75; Émond, G. F., \$2,617.40; Ewaschuk, L., \$2,762; Fafard, P. E., \$1,052.26; Falaise, G., \$929.10; Ferron, L., (partie d'année — part year), \$1,761.28; Filiatrault, H., \$1,500, \$326.91; Filion, F., \$164.52; Filion, L., \$32.50, \$103.60; Finlay, J. M., \$845.23; Florent, J. L., \$149; Fontaine, Jacqueline, \$225; Forest, Mireille, \$1,100; Fortier, Fernande, \$1,486.56 (transférée à la Comm. du service civil — transferred to Civil Service Comm.); Fortier, J., \$100; Fortier, G., \$9.60; Fortin, Gérard, \$1,403.23; Fortin, Germaine, \$1,158.25; Fournier, E., \$194.40; Francoeur, L., \$35; Fraser, Rév. J., \$5; Fraser, R., \$852, \$215.63; Frère M. Eudore, \$30; Frère Dion, \$40; Frère R. L'Azur, \$27.50; Frère F. Michaud, \$5; Frigon, J., \$649.22; Gagné, A. E., \$4,500, \$275.28; Gagné, Blanche A., \$420; Gagné, Édouard, \$480; Gagné, Étienne, \$700; Gagné, Jacques, \$19.20; Gagné, Jean, \$19.20; Gagnon, Louise B., (partie d'année — part year), \$1,328.10; Gagnon, L. P., (partie d'année — part year), \$1,442.11; Gagnon, L., \$243.33; Gagnon, M., \$1,341; Gagnon, P., \$550; Gagnon, W., \$1,200; Garand, J., \$45.16; Gariépy, G., \$1,460; Gascon, R., \$1,582; Gaudette, R., \$956.61; Gaudry, F., \$230; Gauthier, Blanche, \$550; Gauthier, G., \$400, \$46.75; Gauthier, Rév. I., \$25; Gauthier, R., \$2,129.19; Gélinas, R., (partie d'année — part year), \$37.50; Gendron, A., (partie d'année — part year), \$937.07; Gibeau, R., \$930.38; Gignac, H., \$1,382; Gilbert, A., \$800.65; Gilbert, Mariette, \$59.45; Girard, M., \$887.50; Giroux, J., (partie d'année — part year), \$1,794.68; Giroux, J. P., \$1,815; Giroux, Lucille, \$1,150.16; Goulet, Lucille, \$1,360; Goyette, J. P., \$270; Gratton, Y., (partie d'année — part year), \$500; Grenier, Colette, \$1,230; Grenier, Denyse, \$186.08; Grenier, R., \$1,023.12; Groleau, A., \$1,382; Guay, J. M., \$2,389.65, \$768.21; Guay, R., \$614.23; Guérette, J. L., \$150; Guillet, C. E., \$600; Guimond, R., \$1,125.76; Gunn, W. P., \$1,000; Hall, G., \$270; Hamelin, W., \$500; Hamp, P. H., \$920; Harding, W. G., \$50.40; Hardy, Clarina, \$232.40; Hardy, E., \$1,711.44; Harel, Jeanet, \$346.67; Hawkins, F., \$420; Hearle, L. G., \$3,525, \$0.88; Hébert, Alcide, \$433.33; Hébert, Alfred, \$341.33; Hébert, André, \$430.32; Heward, F. S. B., \$562.05; Hogan, A. R., \$838.71; Houde, Mme P., \$95; Huard, M. A., \$2,343.10, \$365.57; Huart, Bélangère, \$1,215.41; Hudon, Rév. E., \$105; Hudon, R., \$1,746; Jacob, J. P., \$1,700; Jacob, M., \$11.52; Jacques, Jacqueline, \$552.50; Jacques, J. H. A., \$1,802; Jacques, P. E., \$1,825; Julien, G., \$2,530, \$74.95; Johnson, Elsie A., \$2,314.52; Jolicœur, Florence, \$1,075; Kerr, J., \$1,000; Kerwin, L., \$295; Kirkpatrick, Janet, \$205.33; Kirouac, Reimette, \$425;

Labelle, Liliane, \$1,150; Labossière, Thérèse, \$504.13; Lachance, A., \$1,643; Lacroix, R., \$1,184.12; Laffamme, E., \$1,331.25; Laffamme, Rév. L., \$825; Lafond, C. E., \$733.06; Laforce, L., \$1,925; Lagarde, R., \$1,250; Lajeunesse, J. M., \$3,275, \$10.26; Lajoie, L. P., \$1,488.75; Laliberté, O., \$893.10; Lalonde, G., \$1,745; Lalonde, Marie P., \$162.11; Lalonde, R., \$992.50; Lamarche, R., \$469.35; Lamarre, G., \$1,486.56; Lambert, Berthe, \$1,225.81; Lambert, J., \$1,327.29; Lambert, J. L. P., (partie d'année — part year), \$1,325, \$19.32; Lamontagne, Lucille, \$1,330; Lamothe, J., \$706.55; Lamothe, O., (partie d'année — part year), \$1,265; Lamothe, P. E., \$163; Lamoureux, R., \$1,982, \$94.90; Lamy, H. J., \$1,365.77; Lanciault, J. E. H., \$825.80; Landry, G., \$45; Langelier, J., \$6,000, \$1,471.65; Langelier, M., \$1,682, \$146.31; Langlois, Angèle, \$1,150; Lanouette, Y., (partie d'année — part year), \$397; Laperrière, J. J., (partie d'année — part year), \$1,615.52; Lapierre, A., \$385; Lapointe, Rév. P., \$5; Lapointe, R., (partie d'année — part year), \$1,807.82; Laporte, D., \$767.18; Laramée, Rév. J., \$25; Laroche, Marthe, \$1,596.66; Larocque, Rév. L., \$362.80; Larue, A., \$970; Laurin, A., \$593.55; Laurin, S. F., \$1,072; Lauzon, R., \$2,749.42, \$21.20; Lavallée, A., \$2,640.23; Lavallée, B., \$1,976.64; Lavallée, Monique, \$500; Laventure, Gurdy, \$391.61; Laverdière, Mme C., \$450; Lavery, Marguerite, \$1,230; Lavoie, J. P., (partie d'année — part year), \$1,480.73; Lavoie, J. L., (partie d'année — part year), \$1,225.15; Lavoie, R., \$60; Lebel, J., (partie d'année — part year), \$660.64; Lebel, M., \$110; Leblanc, A., \$85, \$66.18; Leblanc, Éveline, \$840; Leboeuf, H., \$683.66; Leduc, Cécile, \$769.35; Lefaiivre, J., \$60; Lefebvre, A., \$413.33; Lefebvre, J. A., \$626.13; Lefebvre, J. A. R., \$787.50, \$7.10; Lefebvre, O., (partie d'année — part year), \$1,520; Legault, G., \$1,091; Legendre, J. R. A., \$110; Lehoux, J. E., \$10; Lemay, D., \$1,482.50; Le-

melin, M., \$211.60; Lemieux, G., \$37.50; Lemire, C., \$7.50; Lemoyne, J. B., \$40; Le-pape, Rév. E., \$35; Lépine, A., \$490; Lesage, L., \$99; Lessard, H., \$840.67; Lessard, L., \$646.83; \$137.45; Letellier, L., \$1,918.52; Létourneau, A., \$5; Létourneau, L., \$222.58; Lèvesque, L., \$1,719.45; Lewicki, V., \$745.50; L'Heureux, L., (partie d'année — part year), \$257.32; Loiselle, G., \$2,832; Long, E. P. M., \$1,342; Longpré, Thérèse, \$320; Longtin, H., \$760; Lord, A., \$2,212; Louthood, W. R., (partie d'année — part year), \$1,612.36; Lozeau, A., \$2,400, \$27.94; Lucas, H., \$112.50; Lussier, M., \$145.72;

**MacLeod**, S., \$448.55; Maheu, Z., \$1,684.16; Mailhot, A. L., \$220; Maisonneuve, L., \$1,110.32; Mallette, N., \$1,162; Manseau, A., \$560; Marier, G., \$12.50; Marier, J., \$142.50; Martel, J. L., \$1,444.20; Martel, M., \$1,105.32; Masson, B., \$20; Mathurin, Colette, \$700; Maurice, G. U., \$2,882, \$190.65; Mayano, J., \$1,050; McCann, J. A., \$3,000, \$187.54; McCauley, H., \$40; McLean, A. St-C., \$2,117.50, \$263.88; Meehan, J., \$2,526.27; Meilleur, J. A. F., \$225; Ménard, Rév. O., \$200; Méthot, C., \$81.58; Michaud, G., \$50; Michaud, J. D., \$40; Miller, J. M., \$205.93; Mimeault, M., (partie d'année — part year), \$1,556.10; Mizgala, S., \$1,950; Moisan, R., \$557.46; Moncion, H., \$1,385.35; Monette, P. E., \$1,091.75; Montminy, G., \$2,580, \$272.70; Mooney, C. A., \$1,087.50; Morache, A., \$115.16; Moreau, L., \$940; Morel, Angéline, \$942; Morel, Marguerite, \$1,508.75; Morency, Annette, \$940 (transférée à la Loi électorale — transferred to Election Act); Morgan, Maud, \$875; Morgan, Max., \$2,775, \$669.10; Morier, Lucille, \$1,450; Morin, M., \$2,540, \$758.14; Morin, P. A., \$520.24; Morin, Y. R., \$2,282; Morissette, Aline, \$575.17; Morwood, W. S., \$1,091.75; Murphy, R., \$1,466.66;

**Nadeau**, G., \$205; Nadeau, P., \$200; Nadeau, R., \$1,183.38; Robert, Anita, \$573.33; Normandin, M., (partie d'année — part year), \$1,553; **Ogilvy**, R. N., \$3,315, \$536.06; Ouellet, A., (partie d'année — part year), \$560; Ouellet, M., \$578; Ouellet, R. L., \$2,248.65; **Païement**, L., \$40; Panneton, Marielle, \$550; Panneton, R., \$2,046.78; Paquet, M., \$1,350; Paquin, Jacqueline, \$479.10; Paquin, Jean, \$2,250; Paquin, R., \$775.59, \$515.82; Parent, A., (partie d'année — part year), \$1,953.12; Parenteau, E., \$387.87; Paris, G., \$368; Patry, L., (partie d'année — part year), \$50; Payette, C., \$200; Pelletier, E., (partie d'année — part year), \$1,321.28; Pelletier, R., (partie d'année — part year), \$1,064; Perrault, R., \$637.50; Peterson, R., \$144; Pettigrew, Rév. D., \$7.50; Picard, F., \$2,381; Picard, G., \$695.27; Picard, J. P., \$643.28; Pichard, A., \$700.33; Piché, W., \$2,925, \$495.77; Plamondon, M., \$15; Plourde, H. J., \$50; Poirier, G., \$480.32; Poirier, Paule, \$703.21; Poirier, P. E., \$50, \$154.54; Poissant, J. O., \$737.57, \$20.83; Pontbrilland, B., \$20; Pronovost, A., \$50; Proulx, E., \$2,448.39; **Quessy**, M., \$796.11; Quévillon, A., \$715;

**Racicot**, A., \$20; Racicot, C., \$20; Racicot, F., \$361; Rainville, Rév. P., \$75; Rémi, P., \$243.33; Renaud, J. P., \$662.76; Renaud, P., \$3,000; Renaud, R., \$1,091.75; Ricard, Mme D., \$1,710; Richardson, J. N., \$562.50, \$82.88; Richer, J. P., (partie d'année — part year), \$864.34; Rioux, P., \$15; Rioux, Thérèse, \$306.41; Robert, L. C., \$28; Robidoux, A., \$45.16; Robitaille, L., \$593.77; Robitaille, S., \$1,164.18; Rodrigue, H., \$670.80; Rolland, Y., \$1,416.25; Rouillard, J., \$589.52; Rouleau, E., \$441.22; Rouleau, F., \$271; Roy, B. J., \$745; Roy, C. A., \$2,475, \$71.77; Roy, H. P., \$1,573.41; Roy, J., \$200; Roy, L. J., \$1,141; Roy, L. R., \$1,710; Roy, Y., \$1,191; Rozand, P., \$360.87; Ryan, C., \$12.50; **Saindon**, P. E., \$100; Salvail, Rév. R., \$95; Samson, W., \$826; Sansfaçon, P., \$984.50; Santier, A., \$120; Santier, Juliette, \$90; Santier, Marie P., \$100.85; Sarault, J. C., \$430; Saumur, Amélie, \$375; Sauvé, M., \$1,471, \$41.15; Savard, A., \$451.44; Savard, F., \$1,234; Savard, Micheline, \$863.32; Schuzta, Pelagia, \$100; Séguin, H., \$1,382; Servais, L. P., (partie d'année — part year), \$1,529.62; Sherwood, S., \$816.62; Simard, Suzanne, \$2,042.50, \$1.90; Soucy, J. B., \$110; St-Arnault, J. H. J., \$612.50; St-Germain, R., \$2,916; St-Jacques, J. E., \$1,091.75; St-Jarre, Thérèse, \$416.60; St-Jean, A., (partie d'année — part year), \$1,316.67; St-Laurent, J. H., \$1,196.52; St-Onge, R., \$1,091.75; St-Pierre, J., \$12.50; St-Pierre, S., \$630; St-Pierre, W., \$50; Stevenson, D., \$225; Surprenant, J. E., \$50; Sweeney, A., \$1,175;

**Tailon**, L. G., \$2,442.47; Tanguay, E. G., \$2,257; Tanguay, E., \$2,412, \$168.31; Tardif, H., \$2,366.76, \$65.96; Tellier, J., \$952.13; Thibaudeau, M., \$3,325, \$176.27; Thibault, J. U., \$875; Thibeault, R., \$85; Thibodeau, J. M., (partie d'année — part year), \$135.82; Tisseur, Claire, \$495.78; Tremblay, G., \$239; Tremblay, G. E., \$690; Tremblay, Germaine, \$102.80; Tremolay, Ida, \$101.30; Tremblay, J. A., (partie d'année — part year), \$1,375; Trotter, A., \$518.22; Trudel, Claire, \$420; Turcotte, L. A., \$1,370.33; Turcotte, Lorraine, \$350.43 (transférée à l'Office de l'Électrification rurale — transferred to Rural Electrification Bureau); Tweddell, Louise, \$745.77; **Umbriaco**, Marguerite, \$1,221.50; **Vachon**, Béatrice, \$627.28; Vachon, R., \$1,507; Vallée, J., \$2,880, \$140.66; Vallée, J. V., \$1,426.20; Vallée, Suzanne, \$1,112.70; Veilleux, A., \$1,156.12; Veilleux, P. E., (partie d'année — part year), \$893; Verdon, J. A., \$180; Verreault, Rév. J. J., \$10; Verreault, Mme L., \$37; Verreault, L., \$150; Vezeau, Gisèle, \$1,416.57; Vigneault, M., \$1,382; Vignola, J., \$1,382; Vignola, R., \$1,721.42; **Wanda**, J., \$270.67; White, B., \$470; **Yelle**, B., \$50.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$240; "Moins fractions de cents, \$8.66;" Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$683.47.

**Bourses universitaires — Scholarships (\$292,493.00):** Alain, J., \$100; Alarie, J., \$100; Alary, J. P., \$250; Allaire, G., \$500; Allard, E., \$600; Allard, G., \$100; Allard, J., \$150; Allard, J. A., \$100; Allard, L., \$100; Allard, P. R., \$100; Amireault, R., \$100; Anetil, P. A., \$300; Anderson, E., \$100; Angers, C. E., \$150; Arbie, P., \$200; Arcand, J., \$100; Archambault, J., \$112.50; Archambault, R., \$100; Arcouette, G., \$300; Ares, l'Abbé O., \$100; Arsenault, R., \$200; Arteau, G., \$200; Asselin, M., \$150; Atkinson, D., \$600; Aubin, H., \$100; Aubin, P., \$200; Aubut, G. E., \$100; Aubut, P. P., \$100; Auclair, Marguerite, \$100; Audet, I., \$150; Audet, J., \$100; Audet, J. C., \$150; Auger, C. H., \$100; Auger, J. P., \$150; Auger, Raoul, \$100; Auger, Robert, \$150; Auger, Robert J., \$150; Aumont, G., \$100; Aylwin, A., \$100;

**Babin, Aline, \$100; Baillargeon, C., \$100; Baillargeon, G., \$125; Bainville, P., \$150; Bargeau, G., \$250; Bardari, A., \$200; Baril, R., \$100; Barral, J. P., \$100; Barrette, J. M., \$150; Barrette, Justine, \$104; Barrette, R., \$200; Barthe, M., \$200; Beaucage, R., \$100; Beauchemin, J. M., \$200; Beauchemin, L., \$100; Beaudet, J., \$150; Beaudet, R., \$100; Beaudoin, Jacques, \$140; Beaudoin, Julien, \$100; Beaudoin, L., \$1,200; Beaudry, Aug., \$100; Beaudry, Agathe, \$200; Beaudry, J. M., \$400; Beaugrand, R., \$100; Beaugrand-Champagne, R., \$150; Beaulieu, C., \$700; Beaulieu, P. G., \$150; Beaulieu, R., \$200; Beaulieu, Thérèse, \$100; Beaumier, A., \$150; Beaumier, G., \$300; Beauregard, Simonne, \$100; Béchard, A., \$150; Bédard, C., \$400; Bédard, F., \$100; Bédard, G. O., \$150; Bédard, J. C., \$100; Bédard, R., \$150; Bédard, Yvan, \$100; Bédard, Yvonne, \$100; Beet, J., \$100; Bégin, C. E., \$150; Bégin, P. E., \$100; Bélard, A., \$150; Bélanger, F., \$144; Bélanger, G., \$100; Bélanger, J. P., \$100; Bélanger, J. Y., \$100; Bélanger, L. P., \$200; Bélanger, Odette, \$100; Bélanger, Rita, \$100; Bélanger, R., \$200; Belec, L., \$100; Béliveau, D., \$100; Bellavance, L., \$300; Belleau, J., \$100; Bellefeuille, P. E., \$200; Bellemare, C., \$100; Bellemare, J. M., \$100; Belleville, M., \$150; Belzile, Gisèle, \$200; Benoît, J. G., \$100; Benoît, L., \$150; Bergeron, C., \$150; Bergeron, J. B., \$200; Bergeron, J. L., \$100; Bergeron, M., \$150; Bergeron, O., \$100; Bernatchez, O., \$200; Bernhaut, Doris, \$200; Bernier, E., \$300; Bernier, F., \$100; Bernier, J. P., \$100; Bernier, P., \$175; Bernier, P. E., \$100; Bernier, R., \$100; Bernier, R. J., \$150; Berthiaume, M., \$100; Bertrand, M., \$750; Bertrand, T. L., \$200; Bérubé, G., \$150; Bérubé, O., \$100; Bérubé, P., \$150; Bessette, F., \$200; Billette, Jacqueline, \$250; Bilodeau, C., \$100; Bilodeau, P. M., \$200; Binette, J. P., \$150; Black, P., \$200; Blackburn, M., \$1,200; Blain, G., \$200; Blais, A., \$200; Blais, Ghislaine, \$100; Blais, J., \$100; Blais, M., \$300; Blais, P. P., \$200; Blais, R., \$100; Blais, Y., \$150; Blanchet, G., \$200; Blanchet, H. P., \$150; Blanchet, J. H., \$100; Blondin, R., \$300; Bloom, M., \$200; Blouin, E., \$100; Blouin, G. H., \$150; Blouin, R., \$150; Bluteau, M., \$150; Boissinot, J., \$100; Boisvert, J. R., \$100; Boisvert, M., \$200; Boivert, A., \$150; Boivert, J. F., \$150; Boivert, J. R., \$100; Boivin, A., \$150; Boivin, J. M., \$150; Boivin, L. G., \$200; Boivin, L. H., \$200; Boivin, Y., \$100; Boldue, C., \$150; Boldue, J. P., \$150; Boldue, M., \$200; Boldue, Y., \$150; Bonneau, Bazile, \$200; Bonneau, Benjamin, \$100; Bonneau, J. P., \$100; Bouchard, C. E., \$100; Bouchard, G., \$100; Bouchard, Laurent, \$100; Bouchard, Laurier, \$150; Bouchard, Léandre, \$100; Bouchard, Lydie, \$150; Bouchard, T., \$200; Bouchat, J. J., \$125; Boucher, D., \$200; Boucher, G. E., \$100; Boucher, J. L., \$200; Boucher, L., \$100; Boudreau, J. M., \$200; Boudreau, Thérèse, \$600; Boudreault, A., \$150; Bouffard, J. T., \$150; Boulanger, J. P., \$150; Boulange, G., \$100; Boulange, P., \$200; Bourassa, F., \$150; Bourassa, J., \$200; Bourassa, M., \$100; Bourbeau, Louise, \$250; Bourdages, A., \$100; Bourdeau, G., \$200; Bourgeois, Marguerite, \$300; Bourgeois, Pauline, \$200; Bourget, G., \$100; Bourget, H., \$100; Bourget, S., \$100; Bourque, J. P., \$150; Bourret, R., \$150; Boutet, C., \$200; Boutet, P., \$1,000; Boutin, E., \$100; Boutin, R., \$100; Brady, T., \$100; Braun, A., \$100; Breton, G., \$150; Brissette, M., \$100; Brisson, J., \$200; Brochu, Cécile, \$100; Brochu, Hélène, \$100; Brodeur, Y., \$200; Brosseau, A., \$200; Brouillette, M., \$200; Broussard, A., \$100; Brousseau, R., \$150; Brown, E. J., \$300; Brown, G., \$150; Brunelle, J. P., \$150; Brunelle, Y., \$150; Buies, R., \$200; Bureau, G., \$200; Bussièr, R., \$150; Bussièr, G., \$100; Bussièr, M., \$200;**

**Cadioux, Yvette, \$125; Cadotte, Lucie, \$250; Canac-Marquis, J., \$200; Cantin, E., \$250; Cantin, R., \$200; Carignan, Françoise, \$200; Carignan, G., \$100; Carignan, J., \$200; Caron, B., \$200; Caron, J. M., \$300; Caron, Liliane, \$200; Caron, R., \$200; Carpentier, C., \$150; Carpentier, J., \$150; Carrier, C., \$100; Carrier, H., \$200; Carrier, Marthe, \$100; Carrier, R., \$250; Chales, C., \$300; Chamberlain, H., \$300; Chamberland, Claire, \$100; Chamberland, H., \$175; Champagne, F., \$100; Champoux, P., \$150; Chapeau, P., \$100; Chapeau, R., \$150; Charbonneau, G., \$100; Charbonneau, M., \$200; Charbonneau, R., \$100; Charest, G. A., \$300; Charette, F., \$100; Charette, G., \$100; Chalebois, P., \$300; Charlebois, R., \$100; Charles, G., \$200; Charpentier, R., \$100; Chartier, R., \$150; Chartrand, Yolande, \$100; Chassé, Y., \$100; Châteauneuf, F., \$200; Chaurette, G., \$150; Chéné, H., \$300; Chevalier, N., \$150; Cholette, H., \$200; Choquette, B., \$200; Choquette, J., \$200; Chouinard, L., \$200; Chrétien, R., \$100; Cinq-Mars, M., \$200; Claveau, J., \$100; Claveau, P., \$100; Clément, J., \$200; Cloutier, F., \$150; Cloutier, l'Abbé Léo, \$200; Clou-**

tier, Léonce, \$100; Cloutier, M., \$150; Cloutier, R., \$1,000; Cloutier, Y., \$150; Cobrin, R., \$200; Cohen, H., \$300; Collin, E., \$150; Comtois, J. M., \$100; Comtois, R. H., \$100; Coombes, G. A., \$300; Corbeil, R., \$100; Cormier, Bernard, \$100; Cormier, Bruno, \$200; Cormier, D., \$100; Cormier, F., \$150; Cormier, R., \$200; Corriveau, Blandine, \$200; Corriveau, L., \$300; Cosgrove, J. E., \$175; Cossette, Angèle, \$100; Cossette, Gabrielle, \$100; Cossette, R., \$250; Cossette, Y., \$200; Côté, Adrien, \$150; Côté, Albert, \$300; Côté, André, \$100; Côté, G., \$100; Côté, Jacques, \$150; Côté, J. Marie, \$200; Côté, M., \$150; Côté, Pierrette, \$150; Côté, Robert, \$1,200; Côté, Roger, \$100; Côté, Suzanne, \$100; Côté, W., \$100; Côté, Z., \$150; Couillard, P., \$100; Coulombe, J. J., \$175; Coulombe, M., \$150; Coupal, J. B., \$150; Courey, G., \$150; Cournoyer, L., \$100; Courtemanche, R., \$150; Courval, J., \$200; Couture, C., \$200; Couture, J. M., \$175; Couture, J. P., \$150; Couture, L. P., \$250; Crête, R., \$100; Currie, R., \$200; Cusson, L., \$125; Cusson, R., \$100; Cyr, L., \$100;

**Daemen, G.**, \$200; Dagenais-Pérusse, P., \$200; Dallaire, Bernadette, \$100; Dame, R., \$100; D'Amours, C., \$100; D'Amours, J., \$108; D'Amours, J. M., \$150; Daneault, R., \$150; Daoust, H., \$150; Daoust, J. J., \$100; Dargis, G., \$150; Darragh, R., \$100; Daunais, J., \$175; D'Auteuil, L., \$100; David, A., \$100; Davis, F., \$1,200; Davis, J. F., \$300; Debeaumont, Y., \$100; Debellefeuille, R., \$100; Deblois, J., \$100; Deblois, L. P., \$100; Décarie, G., \$100; Décarie, J. G., \$200; Décarie, L., \$100; Decourval, C., \$100; De Laroche, G. M., \$100; Delisle, C., \$100; Delisle, J. P., \$150; Demers, L., \$200; Deniger, P., \$100; Denis, Raymond, \$100; Denis, Rosario, \$200; Desautels, S., \$175; Desbiens, F., \$150; Deschamps, Michèle H., \$100; Deschênes, B. M., \$200; Deschênes, Gemma, \$100; Deschesnes, J. P., \$100; Desgagnés, A., \$200; Deshaies, R., \$200; Deshield, G., \$200; Desjardins, Alice, \$100; Desjardins, O., \$150; Desjardins, R., \$200; Desmarais, A., \$150; Desmarais, B., \$100; Desmarais, J., \$200; Desormiers, Y., \$200; Desrochers, A. B., \$150; Desrosiers, J. L., \$175; Desrosiers, P., \$100; Diamant, M., \$200; Dinelle, J., \$100; Dion, A., \$150; Dion, H., \$300; Dion, Josette, \$100; Dion, Léon, \$300; Dion, Léopold, \$200; Dion, M., \$100; Dion, N., \$100; Dionne, G., \$125; Dionne, J., \$175; Dionne, R., \$200; Dobb, C. A., \$300; Dolbee, J., \$200; Dombrowski, S., \$200; Dontigny, E., \$150; Dorion, G., \$150; Dorion, Marcèle, \$200; Dorion, Simone, \$150; Dorval, G., \$200; Dorval, J., \$200; Doucet, R., \$250; Douville, R., \$100; Dranov, M., \$200; Drapeau, B., \$250; Drolet, Antoni, \$100; Drolet, Auguste, \$200; Drolet, Pauline, \$600; Drouin, G., \$150; Drouin, Lise, \$100; Drouin, M. A., \$100; Drouin, Marielle, \$100; Drouin, P. A., \$100; Drouin, R., \$200; Dubé, B., \$100; Dubé, C. H., \$150; Dubé, J. C., \$100; Dubé, Y., \$100; Dubois, G., \$100; Dubois, G. H., \$125; Dubuc, J., \$150; Duchaine, O., \$100; Duchesneau, Claire, \$200; Duckett, G., \$200; Dufour, D., \$100; Dufour, J., \$150; Dufour, L., \$100; Dufour, M., \$100; Dufresne, L., \$200; Dugré, P. E., \$100; Dugré, R., \$100; Dulong, G., \$1,200; Dumais, B., \$150; Dumas, B., \$150; Dumas, G., \$200; Dumas, P. E., \$150; Dumas, R., \$100; Dumont, J. L., \$300; Dumontier, P., \$100; Dumouchel, E., \$300; Dupont, G., \$100; Dupont, R. A., \$150; Duquet, R., \$100; Durand, Fernande, \$500; Durand, G. A., \$100; Durand, H. A., \$200; Dussault, E., \$100; Dussault, G., \$100; Dussault, J., \$200; Dutil, L., \$100; Duval, E., \$100;

**Ebacher, R.**, \$200; Émard, L. O., \$100; Éthier, Y., \$100; **Fafard, Henriette**, \$200; Fafard, Mariette, \$100; Faille, R., \$100; Fainstat, T., \$150; Falardeau, Gilberte, \$250; Falardeau, J. J., \$100; Fallen, Dorothy, \$100; Farmer, J., \$100; Farmer, L., \$150; Ferguson, Florence, \$300; Ferland, J., \$100; Ferland, L., \$150; Ferland, Marcelle, \$100; Fichaud, R., \$300; Filiatreault, R. M., \$150; Fincham, K. C., \$100; Finnie, J. M., \$150; Fleischman, S., \$100; Flibotte, Simonne, \$1,000; Flom, M., \$300; Fontaine, A., \$150; Fontaine, R., \$100; Forcier, Lise, \$100; Forcier, Pierrette, \$300; Forest, Madeleine, \$100; Forget, A., \$100; Forgues, R., \$100; Fortier, Claude, \$250; Fortier, Clément, \$150; Fortier, D., \$100; Fortier, G., \$200; Fortier, R., \$200; Fortier, Thérèse, \$100; Fortin, A., \$100; Fortin, Georges, \$150; Fortin, Gérard, \$125; Fortin, H., \$100; Fortin, J. N., \$150; Fortin, P. E., \$150; Fournier, C., \$100; Fournier, E., \$100; Fournier, J., \$100; Fournier, R., \$200; Foyle, May, \$300; Francis, L., \$300; Franceur, F., \$100; Franceur, J., \$200; Franceur, J. M., \$300; Frappier, J. L., \$200; Fréchette, A., \$150; Fréchette, J. P., \$100; Fréchette, M., \$150; Fréchette, Nicole, \$100; Frère Marie-Eugène, \$100; Frère Marie-Laurent, \$116; Frère Martial-Maxime, \$116; Frère Morand-Gustave, \$104; Frère P. Talbot, \$100; Friedman, S., \$200; Fugère, G. R., \$150;

**Gagné, A. A.**, \$100; Gagné, Ghislaine, \$200; Gagné, J., \$112; Gagné, L., \$100; Gagné, R., \$200; Gagnier, M., \$250; Gagnon, A., \$200; Gagnon, D., \$225; Gagnon, E., \$200; Gagnon, H. L., \$200; Gagnon, J. F., \$250; Gagnon, J. Marcel, \$150; Gagnon, J. Marie, \$112; Gagnon, J. P., \$100; Gagnon, Marie Alice, \$116; Gagnon, Maurice, \$200; Gagnon, M. J., \$150; Gagnon, P. E., \$200; Gagnon, R., \$100; Gagnon, R. J., \$150; Galarneau, C., \$200; Galibois, G., \$100; Galipeau, C., \$150; Galipeau, J., \$100; Gallien, A., \$150; Garceau, G. G., \$100; Gariépy, Claire, \$100; Garneau, J., \$150; Garneau, J. V., \$200; Garneau, Yolande, \$100; Garop, Y., \$150; Gaudet, A., \$150; Gaudet, R., \$150; Gaudreau, J., \$116; Gaudreau, R., \$200; Gauthier, C., \$100; Gauthier, C. J., \$150; Gauthier, Gaétan, \$200; Gauthier, Gaston, \$100; Gauthier, Germain, \$300; Gauthier, G. A., \$150; Gauthier, J., \$250; Gauthier,

J. G., \$100; Gauthier, V., \$100; Gélinas, Réal, \$200; Gélinas, Roger, \$200; Geller, B., \$150; Gendreau, M., \$200; Gendron, J. D., \$200; Genest, J. G., \$150; Genest, R., \$150; Genest, Yolande, \$112; Genier, P., \$150; Gerstein, W., \$125; Gervais, C., \$100; Giard, G., \$100; Gignac, G., \$150; Gignac, P., \$100; Giguère, J., \$100; Giguère, L., \$200; Gilbert, A., \$125; Gilbert, Ghislaine, \$200; Gilbert, R., \$100; Gingras, F., \$150; Gingras, L. P., \$200; Girard, A., \$116; Girard, G., \$100; Girard, M., \$200; Giroux, C., \$100; Giroux, C. A., \$100; Giroux, C. H., \$100; Giroux, G., \$100; Giroux, R., \$150; Gladstone, A., \$200; Gobeil, C., \$200; Gobeil, M., \$100; Godin, C., \$150; Godin, J. P., \$150; Godin, P., \$100; Goldenberg, Shirley, \$100; Goldner, Moe, \$100; Gordon, M., \$150; Gosselin, B., \$100; Gosselin, J. J., \$150; Gosselin, J. Y., \$200; Gosselin, Jules, \$100; Gosselin, L., \$200; Gosselin, P. A., \$200; Goudreau, M., \$100; Gougoux, J., \$200; Goulet, Claire, \$100; Goulet, G., \$125; Goulet, M., \$100; Gourdeau, M., \$200; Goyette, O., \$250; Grand'Maison, G., \$116; Grandmaison, S., \$200; Gratton, Marie, \$150; Gratton, A., \$100; Gratton, J., \$200; Gravel, A., \$100; Gravel, G., \$100; Gravel, J., \$125; Gravel, P., \$120; Greenberg, J. S., \$200; Greenfield, S., \$100; Grégoire, J. C., \$150; Grenier, G., \$100; Grenier, L., \$150; Grenier, P. E., \$150; Grenon, L., \$300; Grimard, Madeleine, \$100; Grimard, N., \$150; Groleau, F., \$100; Grondin, B., \$200; Grondin, Florence, \$100; Guay, A., \$100; Guay, B., \$100; Guay, R., \$100; Guilbault, G. H., \$100; Guillemette, R., \$100; Guindon, Jeannine, \$250;

Hains, G., \$100; Hallé, R., \$250; Hamel, G., \$175; Hamel, J., \$150; Hamel, J. M., \$150; Hamel, Y., \$200; Hamelin, F., \$100; Hamelin, L., \$100; Hamilton, B., \$200; Handel, A., \$200; Harbeck, C., \$100; Harbour, D., \$1,000; Hardy, Y., \$150; Harel, S., \$200; Hargadon, K. L., \$200; Harpin, H., \$150; Harvey, G. H., \$100; Harvey, Ruth, \$100; Hatcher, R., \$150; Hayes, C., \$100; Hébert, Gabrielle, \$100; Hébert, H., \$150; Hébert, Jacques, \$150; Hébert, Joachim, \$150; Hébert, Julien, \$1,000; Hébert, O., \$100; Hébert, P., \$200; Hélie, G., \$100; Hénault, J. M., \$175; Héon, M., \$100; Héroux, J., \$150; Héroux, O., \$150; Hinse, R., \$200; Hivon, M., \$200; Hogue, A., \$150; Hotte, P. A., \$150; Houde, F. X., \$200; Houde, Réal, \$300; Houde, Roland, \$200; Houle, R., \$150; Houle, V., \$150; Hubert, L., \$175; Huot, J. C., \$100; Huza, J. P., \$300; Janelle, Rita, \$125; Jarry, R., \$100; Jean, C., \$100; Jean, Lauréat, \$300; Jean, Lionel, \$200; Jeannotte, G., \$300; Jobidon, A., \$200; Jobin, F., \$150; Jobin, Louisette, \$100; Jobin, Y., \$150; Jodoin, J. M., \$200; Johnson, R., \$1,200; Jolicœur, P., \$200; Jolivet, G., \$150; Jourdain, G., \$100; Julien, Pauline, \$100; Julien, P. E., \$100; Julien, P. P., \$150; Juneau, R., \$100; Jutras, L., \$200; Jutras, P., \$100; Jutras, P. P., \$150; Jutras, R., \$100; Kearney, T., \$150; Kiar, O., \$100; Kogut, A., \$200; Korman, D., \$150; Kovalik, M., \$250; Kushner, A., \$100;

Labbé, Gabrielle, \$116; Labbé, P. E., \$100; Labbé, R., \$100; Labelle, J. P., \$100; Labelle, P. H., \$100; Laberge, E., \$500; Laberge, J., \$100; Laberge, J. J., \$150; Laberge, M., \$250; Labossière, M., \$150; Labrecque, C., \$100; Labrecque, J., \$1,000; Labrecque, J. P., \$100; Lachaine, G., \$1,000; Lachance, D., \$150; Lachance, L., \$100; Lachance, Rachel, \$150; Lachance, Roch, \$200; Lacombe, F., \$200; Lacombe, Thérèse, \$125; Lacouline, L., \$200; Lacoursière, P., \$100; Lacroix, B., \$100; Lacroix, G., \$200; Lacroix, M., \$100; Ladouceur, Gaston, \$108; Ladouceur, Gabrielle, \$100; Laferrière, A., \$300; Laflamme, Y., \$150; Lafèche, M., \$200; Lafond, A., \$150; Lafond, G., \$200; Lafontaine, J. G., \$150; Laforest, B., \$200; Lafortune, G., \$200; Lafrance, A., \$100; Lafrance, G., \$100; Lagacé, J. M., \$150; Laganière, J. P., \$100; Lagarde, J. P., \$150; Laliberté, H. L., \$100; Laliberté, J. G., \$100; Laliberté, M., \$150; Laliberté, P. E., \$150; Laliberté, R., \$150; Lalonde, R., \$100; Lamarche, Claude, \$100; Lamarche, Claire, \$200; Lamarche, F., \$100; Lamarche, J. C., \$125; Lamarche, J. J., \$100; Lamarre, R., \$150; Lambert, J., \$125; Lambert, L. P., \$150; Lambert, M., \$100; Lambert, R., \$100; Lamontagne, D., \$150; Lamontagne, G., \$100; Lamothe, G., \$100; Lamothe, Réal, \$200; Lamothe, Roland, \$100; Lamoureux, J. P., \$200; Lamoureux, L., \$175; Lanctôt, l'Abbé P., \$100; Landry, J., \$200; Landry, P., \$200; Landry, P. A., \$100; Lang, M. R., \$200; Langevin, P., \$200; Langevin, R., \$100; Langis, J., \$150; Langlois, C. A., \$200; Langlois, Jeannine, \$100; Langlois, J. L., \$100; Langlois, L., \$150; Langlois, R., \$128; Lanneville, R., \$100; Lanoie, J. C., \$200; Lanoue, G., \$100; Lapalme, Jacques, \$300; Lapalme, Jacqueline, \$108; Laperle, B., \$100; Lapierre, J. A., \$100; Lapierre, N., \$100; Laplante, E., \$100; Laplante, P., \$200; Lapointe, J., \$300; Lapointe, J. E., \$300; Lapointe, R., \$200; L'Archevesque, M. A., \$200; Larkin, W., \$100; Laroche, A., \$200; Laroche, G., \$100; Laroche, A., \$100; Laroche, J., \$600; Larocque, J. N., \$100; Larose, R., \$300; Larouche, R., \$300; Larue, L., \$150; Laughrea, P., \$200; Laurie, W., \$150; Laurier, M., \$100; Laurin, C., \$200; Laurin, L., \$150; Laurin, M., \$100; Lauzon, G., \$200; Lauzon, G. A., \$100; Lauzon, M., \$175; Lauzon, Réal, \$100; Lauzon, René, \$100; Lavallée, G., \$250; Lavallée, J., \$150; Lavallée, J. P., \$100; Lavallée, M., \$150; Lavallée, Y., \$150; Laverdière, Gertrude, \$100; Lavergne, Berthe, \$100; Lavertu, R., \$150; Lavigne, B., \$100; Lavigne, G. H., \$200; Lavigne, H., \$200; Lavoie, Denise, \$125; Lavoie, Gérard, \$100; Lavoie, Guy, \$100; Lavoie, L., \$200; Lavoie, L. P., \$100; Lavoie, R., \$1,000; Lavoie, W., \$100; Lazure, D., \$200; Leblanc, G. H., \$250; Leblanc, Gilles, \$100; Leblanc, Guy, \$100; Leblanc, Julia, \$125; Leblanc, M., \$100; Leblanc, R., \$200; Leblond, H., \$100;

Lecavalier, Germaine, \$108; Leclerc, A., \$150; Leclerc, Denise, \$100; Leclerc, Jean, \$100; Leclerc, J. Jean, \$100; Leclerc, Jules, \$100; Leclerc, Rita, \$100; Ledue, J. P., \$100; Ledue, R., \$175; Lefebvre, A., \$108; Lefebvre, Patrice, \$100; Lefebvre, Pierre, \$100; Lefort, L., \$100; Lègaré, D., \$100; Legault, G., \$100; Legault, R., \$100; Legault, Y., \$200; Legault, Y. A., \$100; Legris, B., \$100; Lemaire, P. A., \$100; Lemaire, R., \$100; Lemay, Alban, \$125; Lemay, André, \$150; Lemay, F., \$150; Lemay, J. M., \$100; Lemay, Rolande, \$200; Lemay, Y., \$100; Lemelin, A., \$100; Lemieux, F., \$200; Lemieux, P., \$100; Lemieux, R., \$250; Lemonde, A., \$500; Lemonde, J. L., \$100; Lemonde, M., \$150; Leonard, C. E., \$150; Lépine, C., \$125; Lépine, M., \$175; Leroux, H., \$250; Leroux, J., \$100; Lesage, H., \$100; Lessar-beau, A., \$100; Lessard, Gilberte, \$100; Lessard, M. L., \$125; Lessard, Régis, \$250; Lessard, Richard, \$100; Levac, C., \$100; Levesque, Claire, \$180; Levesque, G. H., \$250; Levesque, J. P. B., \$150; Levesque, Y., \$100; Lindsay, J., \$100; Lizotte, A., \$150; Lloyd, H. E., \$150; Loiselle, L., \$100; Lolli, V., \$150; Lorange, G., \$200; Loranger, F., \$150; Loranger, J., \$300; Lortie, A., \$150; Lozeau, A., \$150; Lupien, L., \$100; Lupien, M., \$300; Lussier, M. A., \$100; Lyman, L., \$200;

**MacDougall**, B. J., \$100; MacLeod, J. L., \$100; Maheu, R., \$100; Mailhot, G., \$100; Mailhot, J., \$100; Mainguy, R., \$150; Maisonneuve, J., \$150; Majeau, A., \$100; Maltais, D., \$100; Maltais, P., \$100; Mamelak, Rose, \$200; Maranda, J., \$175; Marceau, L., \$200; Marceau, R., \$100; Marchand, J. C., \$150; Marchand, M., \$300; Marchand, Y., \$200; Marcil, Marie P., \$200; Marcoux, Camille, \$100; Marcus, Nancy, \$100; Marier, C., \$100; Marineau, J. J., \$200; Markowski, E. G., \$250; Marmet, L., \$300; Martel, A., \$150; Martel, F., \$100; Martel, J. C., \$150; Martel, M., \$150; Martel, Thérèse, \$100; Martin, Gabriel, \$100; Martin, Gérard, \$150; Martin, Guy, \$200; Martin, J., \$200; Martineau, B., \$200; Martineau, Florence, \$150; Martineau, J., \$300; Martineau, R., \$100; Mascolo, A., \$100; Masse, R., \$150; Massicotte, G., \$150; Massicotte, R., \$100; Masson, G., \$200; Masson, P., \$650; Masson, P. A., \$150; Mathieu, J. P., \$100; Mathieu, L., \$125; Mathieu, R., \$300; Mathieu, Thérèse, \$100; Mathurin, J., \$100; Matte, J. P., \$200; Matteau, G., \$200; Matteau, P., \$200; Matteau, R., \$150; Matton, R., \$200; Maugeot, L., \$150; McClelland, W. R., \$150; McFarlane, D., \$200; McKenty, Angeline, \$150; McKinnon, A., \$200; McLean, J. M., \$200; McLeod, J. A., \$300; McMilland, C., \$250; McNamara, Doreen, \$500; McNicoll, B., \$150; Melançon, M., \$150; Meloche, B. R., \$150; Ménard, M., \$125; Mercer, Mona Clare, \$250; Mercier, D., \$150; Mercier, G., \$100; Mercier, Luc, \$200; Mercier, Lucien, \$200; Mercier, P., \$150; Merritt, C. F., \$200; Méthot, A., \$100; Méthot, B., \$100; Meunier, M., \$250; Michaud, André, \$150; Michaud, André A., \$200; Michaud, J. G., \$100; Michaud, J. L., \$300; Michaud, J. T., \$600; Michaud, Lorraine, \$100; Michaud, M., \$150; Michaud, N., \$112; Michaud, R., \$100; Michel, B., \$100; Milot, J. P., \$100; Milot, L., \$300; Milot, Rita, \$100; Moisan, F., \$200; Moisan, G., \$100; Montembault, G., \$150; Montpetit, Ghislaine, \$100; Montpetit, J. G., \$150; Morais, M., \$150; Moreau, R., \$100; Morel, F., \$125; Morel, Georges, \$100; Morel, Guy, \$100; Morency, J., \$150; Morin, A., \$150; Morin, B., \$200; Morin, H. P., \$100; Morin, J., \$100; Morin, J. P., \$150; Morin, Marcel, \$150; Morin, Maurice, \$150; Morin, R., \$150; Morissette, Armand, \$100; Moris-sette, E., \$200; Morissette, F., \$200; Morissette, Y., \$100; Morneau, G., \$200; Morris, E., \$200; Mottard, A., \$200; Mottet, P., \$100; Mustill, L., \$200; Myrand, M., \$100;

**Nadeau**, A., \$250; Nadeau, G., \$150; Nadeau, M., \$400; Neault, Pierrette, \$250; Nepveu, J. C., \$100; Neremberg, Shirley, \$100; Noël, J., \$150; Nolin, Gaétan, \$200; Nolin, Guy, \$100; Nolin, J. C., \$150; Normand, E., \$150; Normand, P. E., \$100; Normandeau, A., \$200; Normandin, G., \$100; Normandin, J., \$250; Normandin, M., \$175; **O'Donoughue**, R., \$100; Olivier, C. A., \$150; Olsen, G., \$125; O'Neill, L., \$300; Ouelle, A., \$100; Ouellet, Gilles, \$300; Ouellet, Guy, \$300; Ouellet, J. G., \$100; Ouellet, J. P., \$100; Ouellet, P., \$100; Ouellet, René, \$100; Ouellet, Richard, \$250; Ouellette, M., \$150; Ouimet, A., \$100; **Pagé**, Geo., \$150; Pagé, Guy, \$150; Pagé, L. de G., \$100; Palayew, M. J., \$100; Palmer, E. H. P., \$200; Papageorges, C., \$100; Papin, G., \$100; Paquet, A., \$200; Paquet, C., \$150; Paquet, M., \$100; Paquet, P., \$100; Paquette, L. J., \$100; Paquette, M. G., \$100; Paquette, N., \$100; Paquin, J. G., \$100; Paquin, René, (Québec), \$100; Paquin, René, (Montréal), \$100; Paquin, Roger, \$100; Paquin, Roland, \$200; Paradis, G., \$150; Paradis, P. Y., \$100; Paradis, Roch, \$100; Paradis, R. M., \$100; Paradis, Rodolphe, \$100; Paré, G., \$100; Paré, M., \$200; Paré, P., \$150; Parent, B., \$100; Parent, C. E., \$200; Parent, J. F., \$100; Parent, L. Y., \$100; Paul, I. H., \$200; Paul, R., \$300; Payeur, J. B., \$100; Pednauld, D. E., \$250; Pellerin, M., \$100; Pelletier, A., \$200; Pelletier, H., \$150; Pelletier, L., \$100; Pelletier, S., \$100; Pelletier, Yolande, \$100; Pelletier, Yves, \$100; Pélouquin, A., \$175; Pélouquin, E., \$100; Pélou-quin, R., \$200; Pépin, J. P., \$100; Pépin, R., \$100; Perrault, Gabriel, \$100; Perreault, Gérard, \$150; Perreault, Georges, \$100; Perreault, Gertrude, \$100; Perreault, L. P., \$150; Perreault, Luc, \$150; Perreault, Raymond, \$100; Perreault, Roger, \$100; Perron, B., \$200; Perron, J., \$200; Perron, Madeleine, \$150; Perron, Y., \$100; Pesant, P., \$100; Petit, G., \$100; Petit, H., \$100; Pfeffer, I., \$150; Phaneuf, J. M., \$150; Philibert, A., \$100; Phoenix, P. E., \$150; Picard, J. C., \$200; Piché, G., \$200; Pichette, M., \$100; Picotte, L., \$125; Pilon,



J., \$150; Pinard, G., \$150; Piquette, R., \$100; Plamondon, G., \$100; Plante, F., \$200; Plante, J. P., \$225; Plasse, R., \$100; Plessis-Bélair, A., \$100; Plourde, J., \$100; Plourde, J. L., \$200; Poirier, C. E., \$200; Poirier, F., \$150; Poirier, G., \$200; Poirier, Gilles, \$100; Poirier, Guy, \$100; Poirier, Guy J., \$150; Poirier, H., \$150; Poirier, L., \$100; Poirier, R., \$250; Poisson, Y., \$140; Pollack, B., \$125; Poppove, M., \$300; Pothier, P., \$200; Poulin, A., \$100; Poulin, C. A., \$150; Poulin, Réjeanne, \$200; Poulin, R. L., \$150; Pouliot, J. P., \$250; Prémont, H., \$200; Prémont, L., \$150; Prévost, F., \$200; Proulx, B., \$100; Proulx, J., \$100; Proulx, J. J., \$150; Proulx, J. L., \$200; Provencher, Raymonde, \$116; Provost, A., \$150; Provost, G., \$150; Prud'homme, Y., \$100;

**Racine, J.**, \$100; **Raider, A.**, \$100; **Rainville, J.**, \$200; **Rainville, Simonne**, \$100; **Rainville, S. P.**, \$150; **Randlett, R. P.**, \$300; **Rapoport, M.**, \$200; **Rattray, B. A.**, \$300; **Raymond, G.**, \$100; **Raymond, Monique**, \$200; **Reid, R.**, \$100; **Rémillard, P. E.**, \$100; **Rémy, J. G.**, \$125; **Renaud, E.**, \$200; **Renaud, G.**, \$150; **Renaud, J.**, \$200; **Renaud, M.**, \$200; **René de Cotret, G.**, \$150; **Rheault, G.**, \$300; **Rhéaume, Mme J.**, \$500; **Ricard, J. L.**, \$200; **Ricard, Louise**, \$100; **Ricard, R.**, \$150; **Richard, A.**, \$200; **Richard, Ernest**, \$100; **Richard, Évariste**, \$100; **Richard, J. G.**, \$150; **Rick, H.**, \$200; **Rinfret, L. H.**, \$125; **Rioux, B.**, \$200; **Rioux, G.**, \$200; **Rioux, J. G.**, \$100; **Rioux, R.**, \$200; **Rivard, G.**, \$200; **Rivard, I.**, \$100; **Rivet, G.**, \$100; **Robb, J. A.**, \$300; **Roberge, Huguette**, \$100; **Roberge, J. J.**, \$100; **Roberge, P.**, \$150; **Robert, L. G.**, \$100; **Robin, J.**, \$150; **Robinson, G.**, \$100; **Rocher, G.**, \$200; **Rochette, J. M.**, \$150; **Rondeau, J. J.**, \$200; **Rondeau, R.**, \$150; **Rose, R. G.**, \$300; **Rosen, D. A.**, \$250; **Rosen, H.**, \$200; **Rosensweig, J.**, \$100; **Rosenzweig, Mona**, \$150; **Rossignol, J. P.**, \$100; **Roth, S.**, \$150; **Rotstein, A.**, \$200; **Rouleau, Henriette**, \$250; **Rousseau, B.**, \$100; **Rousseau, C.**, \$150; **Rousseau, J.**, \$150; **Rousseau, J. L.**, \$200; **Roussel, J.**, \$100; **Routhier, Jacques**, \$150; **Routhier, Juliette**, \$200; **Roy, A.**, \$200; **Roy, C.**, \$100; **Roy, F.**, \$200; **Roy, Gérard**, \$100; **Roy, Gilles**, \$100; **Roy, Gustave**, \$200; **Roy, L.**, \$200; **Roy, P. H.**, \$150; **Roy, R.**, \$150; **Roy, Z.**, \$100; **Rozon, M.**, \$150; **Ruel, A.**, \$100; **Ruel, G.**, \$100; **Ruel, K.**, \$100; **Ruel, P. H.**, \$150; **Ruelland, L.**, \$1,200;

**Sabourin, J. R.**, \$100; **Saundon, D.**, \$150; **Saint-Jacques, A.**, \$150; **Saint-Pierre, G.**, \$200; **Samson, Robert**, \$100; **Samson, Roger**, \$150; **Sanford, G. B. R.**, \$300; **Saucier, A.**, \$150; **Saucier, Robert**, \$100; **Saucier, Roland**, \$200; **Saull, V.**, \$200; **Saumur, A.**, \$100; **Sauvageau, Jeanne d'Arc**, \$100; **Sauvageau, J. L.**, \$150; **Sauvé, M.**, \$150; **Savard, G.**, \$100; **Savard, J.**, \$100; **Savard, Madeleine**, \$150; **Schechter, D.**, \$200; **Schneidman, J.**, \$200; **Scholnick, M.**, \$200; **Schwartzman, A.**, \$200; **Sedlesky, B.**, \$150; **Segal, L.**, \$200; **Séguin, Annette**, \$200; **Seidman, Ruth**, \$200; **Sennecal, Léo**, \$100; **Sergerie, E.**, \$300; **Sicard, A.**, \$100; **Silverberg, M.**, \$200; **Silverman, A. J.**, \$250; **Simard, C.**, \$100; **Simard, Gaston**, \$200; **Simard, Gérard**, \$200; **Simard, L.**, \$100; **Simard, P.**, \$150; **Simard, R.**, \$100; **Simoneau, C.**, \$200; **Simcennes, A.**, \$300; **Singer, Bertha**, \$125; **Sirois, P. E.**, \$150; **Sirota, L.**, \$200; **Slater, E.**, \$200; **Slater, G.**, \$150; **Slater, S.**, \$400; **Sœur Marguerite-de-la-Charité**, \$128; **Sœur Marie-de-la-Médiation**, \$128; **Sœur Marie-des-Lys**, \$100; **Sœur M.S. Aimé-du-Sauveur**, \$125; **Sœur M.S. Jeanne-Marguerite**, \$125; **Sœur St-Omer**, \$100; **Sœur St-Paul-de-la-Croix**, \$112; **Sœur Ste-Hélène-du-Calvaire**, \$112; **St-Amour, Agathe**, \$100; **Standon, R.**, \$100; **St-Arnaud, A.**, \$100; **St-Arnaud, G.**, \$100; **Starr, I.**, \$100; **St-Cyr, G.**, \$100; **Stevenson, C. K.**, \$200; **Stewart, N.**, \$150; **Stilman, H.**, \$200; **St-Jacques, M.**, \$150; **St-Laurent, G.**, \$150; **St-Laurent, R.**, \$300; **Stolow, N.**, \$200; **St-Pierre, Claire**, \$150; **St-Pierre, L.**, \$100; **St-Pierre, M.**, \$150; **St-Pierre, P.**, \$200; **Sylvestre, R.**, \$200;

**Talbot, F.**, \$100; **Talbot, J. A.**, \$200; **Talbot, Marie**, \$150; **Tanguay, l'Abbé E.**, \$148; **Tannenbaum, P. H.**, \$200; **Tardif, G.**, \$200; **Tardif, H.**, \$100; **Tardif, L.**, \$250; **Taschereau, A.**, \$100; **Taschereau, D.**, \$200; **Taschereau, L. P.**, \$200; **Taylor, J. L.**, \$300; **Teasdale, R.**, \$100; **Tellier, Jacques**, \$200; **Tellier, Jean**, \$150; **Tellier, R.**, \$150; **Telmosse, Jacqueline**, \$100; **Tennet, R.**, \$100; **Tessier, J. P.**, \$200; **Tétreault, E.**, \$300; **Tétreault, F.**, \$200; **Thériault, Réal**, \$150; **Thériault, Robert**, \$100; **Thibadeau, A.**, \$200; **Thibault, J. P.**, (Nicolet), \$200; **Thibault, J. P.**, (Montréal), \$100; **Thibault, L.**, \$175; **Thibault, M.**, \$200; **Thibert, C.**, \$150; **Tougas, A.**, \$250; **Tougas, L.**, \$100; **Tourangeau, J.**, \$150; **Tourigny, R.**, \$100; **Tourillon, J. A.**, \$100; **Tousignant, P.**, \$200; **Tremblay, Adélar**, \$100; **Tremblay, Alice**, \$116; **Tremblay, André**, \$100; **Tremblay, C. E.**, \$200; **Tremblay, D.**, \$100; **Tremblay, F.**, \$200; **Tremblay, F. X.**, \$150; **Tremblay, Gaspard**, \$100; **Tremblay, Gaston**, \$200; **Tremblay, Guy**, \$200; **Tremblay, J.**, \$100; **Tremblay, L.**, \$150; **Tremblay, Marcel**, \$100; **Tremblay, Meude**, \$150; **Tremblay, P. E.**, (St-Irénée), \$300; **Tremblay, P. E.**, (Mont-Joli), \$100; **Tremblay, P.**, \$100; **Tremblay, R.**, \$100; **Tremblay, Thérèse**, \$125; **Tremblay, Wilhelmine**, \$100; **Trépanier, A.**, \$300; **Trépanier, L.**, \$150; **Trottier, G.**, \$100; **Trudeau, R.**, \$250; **Trudel, R.**, \$200; **Tully, P. M.**, \$100; **Tureot, G. H.**, \$100; **Tureotte, A.**, \$200; **Tureotte, F.**, \$350; **Tureotte, G.**, \$100; **Tureotte, Marcelle**, \$164; **Turenne, A.**, \$100; **Turenne, G.**, \$200; **Upton, F. L.**, \$100; **Vachon, P. E.**, \$200; **Vaillancourt, J.**, \$100; **Vaillancourt, M.**, \$100; **Vaillancourt, S. P.**, \$200; **Valcourt, J. P.**, \$150; **Vallières, Jean**, \$150; **Vallières, Joseph**, \$100; **Vallières, M.**, \$100; **Van Nieuwen Hove, Lise**, \$100; **Varin, R.**, \$150; **Veilleux, J. L.**, \$100; **Vendette, E.**, \$100; **Venne, J. P.**, \$200; **Verret, Raoul**, \$100; **Veys, P.**, \$100; **Viger,**

R., \$150; Vigneault, P., \$1,200; Villeneuve, A., \$100; Villeneuve, G., \$300; Villeneuve, J., \$175; Villeneuve, Lucille, \$1,000; Villeneuve, M., \$100; Vinson, J., \$150; Voyer, A., \$150; Voyer, Simonne, \$300; Wade, Deidre Harper, \$300; Wayne, L. D., \$150; Weigensberg, B., \$200; Weintrib, I. W., \$200; Westelman, M., \$200; Whissel, P., \$100; Wilhelly, F., \$100; Yeager, J., \$200; Young, T. E., \$200; Zuchoski, Fleurette, \$100.

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$53,671.50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$928,784.69):** Abattoir Coop. Agricole des Bois Francs, \$143.11; Allie, C., \$394.26; Alpha Watch Crystals, \$328.35; Archambault & Frères, \$564.10; Asselin, J. A., \$571.18; Asselin, J. A. jr, \$105.35; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$4,020.60; Atlas Steels, \$425.59; Ayotte Transport, \$152.55; Barber-Ellis of Montréal Ltd., \$178.47; Bédard, U. Ltée, \$201.45; Bélanger, A. Ltée, \$147.56; Bélisle, R., \$358.27; Bellauto Ltée, \$211.86; Bell, Rinfret & Co., \$222.21; Bell Telephone Co., \$5,062.28; Benn Sanitary Products, \$151.94; Bergeron, P. E. Machines, \$1,288.23; Bergeron, l'Abbé P., \$200; Bérubé, L., \$329.24; Billard, C. E., \$223.38; Blanchard, G., \$2,488.30; Blanchet, A., \$2,048.19; Boissonneault, Amandine, \$169; Bouchard, Cécile, \$181.23; Bouchard, Rita, \$281.42; Boucher, F., \$110.82; Boucher, G., \$100; Boulais, F., \$125; Bourgault, A., \$2,005.60; Bouvier, Rév. E., \$172.20; Burroughs Adding Machine Ltd., \$394.87;

**Cafeteria** Duchesnay, \$1,480; Canots Cadorette, \$248; Canada Metal Co., \$145.58; Canadian Arsenals, \$8,432.25; Canadian Durex Abrasives, \$203.53; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$2,902.14; Canadian General Electric Co., \$332.04; Canadian Liquid Air Co., \$2,742.58; Can. Nat. Railways, \$4,439.73; Can. Nat. Telegraphs, \$134.62; Can. Pac. Railway, \$1,288.13; Canadian Silk Mfg. Co., \$190.82; Cantin, J. W., \$405.02; Cantin Sales Agencies, \$1,751.58; Caron, l'Abbé J. B., \$2,210.20; Centrale de la Jeunesse Étudiante Catholique, \$4,087.25; Central Scientific Co., \$1,247.18; Centre Pédagogique, Québec, \$211.58; Centre de Psychologie et de Pédagogie, Montréal, \$143.25; Chamberlain Engineering Canada Ltd., \$415; Chambre de Commerce des Jeunes du District de Montréal, \$200; Charbonnerie St-Laurent, \$5,003.26; Chouinard, Yvette, \$161; Claire Fontaine Ltd., \$141.50; Clarion Sound Engineering Co., \$131.40; Coderre, I., \$125; Comité Diocésain de la J.I.C.F., Québec, \$507.62; Comité de l'artisanat et de la petite industrie — Committee for the Promotion of Handicraft and Small Industries, \$394.37; Comm. d'Apprentissage: Chicoutimi, \$18,633.26, Montréal, \$33,151.86, Sherbrooke, \$32,363.88; Comm. des Écoles Catholiques, Trois-Rivières, \$1,100; Cie de Transport Moderne, \$2,101.25; Comptoir National Enr., \$124.12; Concours Bilingues Canadiens, \$116.65; Cooper's Garage, \$109.32; Copeland-Chatterson Ltd., \$107.90; Côté, J. L., \$454.14; Côté, U., \$105.40; Credit Guide Ltd., \$3,805; Crossley Machine Co., \$965.30; Croteau, J. R., \$308.42; Cusson, Chas. Ltd., \$217.52;

**D'Amour, Mme B.**, \$135; Daoust, J. B., \$101.69; Délisle Auto Accessoires, \$2,316.59; Deniger, Chanoine G., \$100; Denver Fire Clay Co., \$285.04; Dépt du Secrétaire de la province — Dept. of the Prov. Secretary, \$162.28; Dép. des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,531.22; Desautels, G., \$550; Deschênes, G., \$193.73; DeSerres, O. Ltée, \$677.01; Desmarais, Mgr J. A., \$6,650; Despars, J. R., \$100; Dominion Oxygen Co., \$543.13; Donahue Electric, \$137.69; Dorais, R., \$142.65; Doucet, E. Ltée, \$766.45; Drolet, J. A., \$1,057.88; Drummond McCall & Co., \$1,097.22; Dubé, Léopold, \$154.14; Dubé, Lionel, \$146.09; Dubuc, P., \$243.63; Dufault, R., \$124.50; Duhamel, T. Ltée, \$967.26; Duplessis, L., \$2,139.50; Dupont, A. L. Ltée, \$1,178.34; Eastern Speed-O-Print Ltd., \$159.08; Écoles d'agriculture: Sherbrooke, \$3,686.65, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,256.97; École des arts graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$33,733.54; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Automobile, Montréal, \$3,858, Cabano, \$770, Centrale, Montréal, \$19,849.25, Lauzon, \$12,386.39, Maisonneuve, \$6,074.96, Matane, \$427, Octave-Cassegrain, Montréal, \$53,595.42, Port-Alfred, \$410, Rimouski, \$28,053.17, Rouyn, \$3,645.84, Sorel, \$382, St-Gabriel-de-Brandon, \$1,168, St-Jean, \$215, St-Jérôme, \$4,082.95, Theftord-Mines, \$829, Valleyfield, \$12,499.48, Verdun, \$902, William-Lunn, Montréal, \$17,548.36; Écoles des beaux-arts — Schools of Fine Arts: Montréal, \$3,517, Québec, \$367.55; École des gardes-forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay, \$15,057; École d'hôtellerie — Hotel Management and Catering School, St-Paul-l'Ermite, \$2,500; École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe, \$482.66; École du meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$31,845.32; École prov. de papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières, \$926.50; Écoles régionales d'agriculture — Regional Agric. Schools: St-Barthélemy, \$260.60, Yamachiche, \$240; Écoles techniques — Technical Schools: Hull, \$1,454.10, Montréal, \$1,711.50, Québec, \$20,832, St-Hyacinthe, \$1,787.50, Trois-Rivières, \$36,118.52; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,400;

**Faculté des Sciences de l'Université Laval**, \$1,670.20; Fédération de la J.A.C., Chicoutimi, \$640.35; Fédération de la J.I.C., Montréal, \$489; Ferme-École Prov. La Gorgendièrre, \$160.27; Fortin, Gemma, \$131.54; Fortin, Georgette, \$130; Fortin, Jeanne d'Arc,

\$144.98; Fortin, Lorraine, \$143; Fortin, Rose H., \$109; Fournier, l'Abbé O., \$225; Foyer du Peintre, \$261.45; Foyer St-Georges-de-Beauce, \$400; Franceur, J., \$100; Fredette, A. & Fils, \$181.27; **Gagné**, A., \$556.38; Gagné, Rose A., \$144.90; Garage Equipment & Tools, \$1,057.45; Garage P. Venne, \$149.27; Genest, l'Abbé E., \$432; Gestetner Canada Ltd., \$149.49; Giguère Automobile, \$193.44; Giguère, E., \$408.50; Giroux, J., \$334.10; Godbout, Blandine, \$105; Gosselin, G., \$506.54; Gouin, P. A. Enr., \$461.07; Granger Frères, \$147.42; Great Lakes Foundry Sand Co., \$105.92; Grenier, A. Ltée, \$144.74; Guérin, G., \$5,769.32; Guillevin, F. X., \$106.27; Guimont, R., \$212.96; **Hall** Machinery of Canada, \$6,621.95; Harvey, Ida, \$159; Hébert, Mme C., \$135; Hébert, Mme H., \$135; Henry Paulson & Co., \$656.56; Herman Young Co., \$627.31; Héroux, G., \$5,293.25; High School of Québec, \$931.64; Hydro-Québec, \$1,734.20; **Imperial** Oil Ltd., \$716.05; **Jarry** Automobile, \$179.41; J.A.C.: Montréal, \$1,471.90, Nicolet, \$300, Outremont, \$314.50, Sherbrooke, \$303.90, St-Hyacinthe, \$326; J.I.C., Québec, \$441; J.O.C., Montréal, \$417.50; Jolicœur, J. N. Enr., \$3,306.65; **Keuffel** & Esser, \$1,051.43; Kimball Automobile, \$798.66; Kirouac, J. A. Ltée, \$997.47;

**Laiterie** Perfection, \$275.50; Lajeunesse, J. M., \$512.29; Laliberté, L., \$507.25; Lambert, J. L. P., \$160.05; Lamontagne, F. X., \$804.69; Langlois, M., \$113.12; Lanouette, J. V., \$135.08; Laprairie Co., \$671.99; Laquemas School of Community, \$3,222.19; Lauzon, Mme G., \$135; Lauzon, R., \$250.28; Lavallée, H. E., \$357.85; Laverdure, R., \$1,116.80; Lavoie, Rose A., \$134; Leblanc, O. & Fils, \$1,294.23; Leboeuf & Grenier, \$127.77; Leclerc, Nilus Inc., \$397.80; L'Écuyer & Frère, \$262.70; Leduc Electrical Ltd., \$135; Lefebvre, N., \$801.42; Lelaidier, l'Abbé P. A., \$100; Lettre, J. P., \$300; Levasseur, A., \$113.75; Levasseur, W., \$225; Levesque, F., \$331.93; L'Hôtellerie, \$225; Lincoln Electric Co., \$322.50; Loiselle, G., \$550; Loranger, J. B. Ltée, \$778.32; **Macdonald** College, \$36,145.31; MacLean Hunter Publ. Co., \$107.50; Magnus Chemicals, \$135.41; Maison Béthanie, \$342; Maison Ste-Madeleine, \$4,265.80; Malouin, C., \$529; Martineau, N. & Fils, \$2,292.92; Martineau, R., \$1,185.28; Matteau Radio Electrique, \$2,361.09; McColl Frontenac Oil Co., \$347.70; McFarlane Son & Hodgson, \$459.73; Messier, Mme F., \$135; Métropole Electric Inc., \$554.04; Michaud, C., \$131.45; Michel, J., \$128.50; Millen, John & Son, \$1,863.23; Ministère du Travail — Dept. of Labour, Ottawa, \$109,997.50; Mitchell, J. S. & Co., \$225.83; Montréal, cité (city), \$259.44; Montréal Hebrew Orphans' Home, \$3,437.50; Morneau, Mme P., \$316.25; Moreau, Rachelle, \$161; Morel, G., \$1,300; Morier, Lucille, \$437.31; Morin, Thérèse, \$105.93; **Northern** Electric Co., \$1,173.63; **Oeuvre** des Terrains de Jeux de Québec, \$325; Ouellet, A., \$283.75; Ouellet, G., \$197.50; Ouellette, Mme D., \$155.17;

**Paquette**, L. P., \$125; Paré, A., \$1,557.55; Patterson Foundry & Machine Co., \$3,991.15; Payette & Cie, \$7,303.43; Pelletier, C., \$465; Pelletier, I., \$382.25; Perrault, G., \$118; Perron, L., \$115; Pesner Bros., \$467.05; Peters, G. D. & Co., \$331.38; Photogravure Nationale, \$165.38; Pitman, Sir Isaac & Sons, \$373.50; Préfontaine, T. & Cie, \$257.83; Prescott & Co., \$248.06; Provencal, J., \$456.50; Provincial Transport Co., \$497.65; Psychological Corp., \$605.95; **Québec**, cité (city), \$760.47; Québec Piano Moving, \$196.50; Québec Power Co., \$891.37; Quirion, l'Abbé A., \$100; **Racine**, C. E. & Cie, \$689.50; Railway & Engineering Specialties, \$1,196.43; Rainville, l'Abbé P., \$177; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$32,290.05; Relations Industrielles, Université de Montréal, \$855.60; Reliable Watch Material Supply, \$1,045.70; Renouf Publ. Co., \$160.05; Revue Technique, \$1,527.50; Richard, J. E., \$105.15; Rioux, Mme A., \$135; Robbins & Meyers, \$293.14; Robichaud, A., \$256.25; Roland Electrique, \$361.81; Rolland, J. B. & Fils, \$675.58; Ross, W. B., \$100; Roy Automobile, \$141.49; Royal Supply Co., \$564.25;

**Salvail**, l'Abbé R., \$1,066.01; Schuzta, Pelagia, \$225; Secrétariat de la J.A.C., Chicoutimi, \$1,311.65; Secrétariat de la J.I.C.F., Montréal, \$571.25; Semaines Sociales du Canada, \$200; Séminaire de Québec, \$2,625; Sempé, Stella G., \$125.50; Service Extérieur d'Éducation Sociale, \$3,134.65; Service Extérieur de la Faculté des Sciences, Québec, \$4,829.90; Service des Impressions — Printing Branch, \$1,070.63; Service d'Orientation et de Psychologie, Montréal, \$223.35; Service de Préparation au Mariage, Montréal, \$246.71; Service Social Économique, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$270.22; Sestock, G. C., \$292.25; Seyer, Mme P., \$125; Shawinigan Technical Institute, \$24,757.06; Shawinigan Water & Power Co., \$1,661.70; Sherbrooke, cité (city), \$2,118.43; Sherbrooke Grain Regd., \$140; Simon's Camera Exchange, \$639.30; Sir George Williams College, \$35,548.69; Sirois Automobiles, \$103.08; Sirois, F., \$171; Société d'Administration de l'Université de Montréal, \$1,583.33; Société Canadienne d'Enseignement Postécolaire, Québec, \$2,000; Société de Colonisation du Diocèse de Québec, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$776.95; Sœurs de la Charité de l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, \$111.58; Solox Co., \$156.06; St-Pierre, J. A., \$197.49; St-Pierre, Madeleine, \$173.53; St-Pierre, Marcelle, \$164; Sturtevant Mill Co., \$705.79; Swail Inc., \$300; Syndicat des Arts Paysans, Rimouski, \$438; **Thériault**, N., \$100; Thomson Electrical Works, \$120; Three-Rivers Chevrolet Motor Sales, \$1,232.01; Tousignant, Mme

F., \$115; Transport des élèves stagiaires — Transportation of students, \$2,098.51; Transports Ltd., \$135; Tremblay, Aline, \$145; Tremblay, Fernande, \$153; Tremblay, G. E., \$1,669.70; Tremblay, Rose A., \$145; United Auto Parts, \$2,379.70; Université de Montréal, \$15,257.79; Upton Bradeen & James Ltd., \$134.26; Veilleux, R., \$1,649.22; Villa du Rosaire, Nicolet, \$403; West Disinfecting Co., \$192.30; Westmount Realities, \$154; Williams, A. R. Machinery, \$600.50; Williams & Wilson, \$1,213.46; Wilson & Lafleur, \$468.80; Wood, G. H. & Co., \$1,460.83; Yergeau, R., \$100; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100.. \$16,670.88.

### Pensions de vieillesse — Old Age Pensions

Crédit (Vote) No 10 et S.R., c. 179, a. 19

Dépenses d'administration..... (*)	Administrative expenses.....	502,286.18
Pensions.....	Pensions.....	19,659,790.78
		20,162,076.96
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion.....	Dominion Government's contribution.....	14,714,436.55
Pensions remboursées par les autres provinces.....	Pensions refunded by Other Provinces.....	47,895.00
Remboursements d'enregistrement de titres et divers.....	Reimbursements of registration of titles and miscellaneous.....	1,903.83
		14,764,235.38
		<u>\$5,397,841.58</u>

### (\*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	365,414.49
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration.....	14,246.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	69,633.17
Frais de poste.....	Postage.....	42,148.03
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephones, telegrams and transportation.....	3,081.67
Frais de bureau.....	Office expenses.....	4,755.94
Enregistrement de titres.....	Registration of titles.....	2,352.40
Divers.....	Miscellaneous.....	388.48
Avances.....	Advances.....	266.00
		<u>\$ 502,286.18</u>

**Traitements — Salaries (\$365,414.49) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$14,246.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$69,633.17) Frais de bureau — Office Expenses (d) (\$4,755.94):** Président et Administrateur — President and Administrator: Forest, J. R., \$7,000, \$198, \$1,200.

Officiers et employés — Officers and employees: **Alain, A.**, \$1,582, \$121; **Allaire, R.**, \$1,330; **April, A.**, \$1,782; **Arseneau, E.**, \$684, (c) \$332.75; **Asselin, Irène**, (partie d'année — part year), \$150; **Aubé, Jacqueline**, \$1,330, \$95.50; **Aubé, J. H.**, \$1,582, (c) \$958.40; **Aubry, V.**, \$1,782, (c) \$694.30; **Authier, J. H.**, \$1,382, (c) \$563.47; **Baillargeon, D.**, \$1,930, \$91; **Baillargeon, Jeannine**, \$1,330, \$96.50; **Beaulne, J.**, \$1,782; **Beaulé, J.**, \$1,026, (c) \$472.20; **Beaulé, R.**, \$1,274.43; **Beaulieu, Rév. A.**, (c) \$192.75; **Beaumont, Colette**, \$1,130, \$50.50; **Bédard, A.**, \$1,430, \$143.50; **Bédard, G.**, \$1,982, \$6.50; **Bédard, L.**, \$1,582, \$139; **Bégin, N.**, \$1,630, (c) \$940.50; **Belec, C.**, \$1,682, (c) \$1,107.92; **Belleau, Irène**, (partie d'année — part year), \$166.64; **Bellemarre, J. O.**, \$684, (c) \$360.54; **Belley, T.**, \$1,982, \$57.50; **Bérard, A.**, \$1,330, (c) \$406.39; **Bergeron, A.**, (b) \$82; **Bergeron, C.**, (b) \$79; **Bernard, F.**, \$1,382, (c) \$1,403.16; **Bernard, Thérèse**, (partie d'année — part year), \$874.05, \$44; **Bernier, C. A.**, (b) \$56; **Bernier, J. P.**, \$2,630, \$25; **Berthel, J. P.**, \$1,582, (c) \$688.32; **Bertrand, C. E.**, \$1,782, (c) \$38; **Bertrand, J. A.**, \$2,682, (d) \$825.70; **Bérubé, J. E.**, \$2,582, \$218.50; **Bisson, H.**, \$1,682; **Blais, Germaine**, (b) \$63; **Blouin, A.**, \$325; **Blouin, E.**, \$2,130, \$225; **Blouin, G. H.**, (b) \$59; **Boily, Madeleine**, (b) \$65; **Boissonneault, I.**, (b) \$106.50; **Bouchard, J. M.**,

## SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

\$4,500, \$119.50; Bouchard, Lucille, (b) \$22; Bouchard, O., \$1,210, (c) \$616.70; Bouchard, Rolande, (b) \$68; Boucher, Cécile, (b) \$90; Boudreault, A., (b) \$72; Bouillé, E., \$1,930, \$104.50; Boulais, J., \$1,094.40, (c) \$306.35; Boulet, Yolande, \$250; Breton, A., \$1,582, \$103; Brown, Mme J. B., (c) \$1,002.32; Bureau, H., \$1,782; Burke, M. T., \$1,730, (c) \$35.20;

**Cabot, R.**, \$2,125, \$64, \$1,077; Cadrin, Pierrette, (b) \$4; Campagna, A., \$1,330; Carignan, Angèle, \$1,330; Caron, J. T., (partie d'année — part year), \$306.13, \$60; Caron, Mariette, \$1,530, \$69; Caron, Mme N., (b) \$84; Caron, U., \$3,500, (d) \$2,895.70; Chamberland, Marina, (b) \$98; Charbonneau, G., \$713.71; Charest, R., \$1,982, \$161.50; Chartier, J. R., \$1,026, (c) \$299.88; Chouinard, Anne M., (b) \$42.50; Chouinard, L., \$1,382, (c) \$825.41; Cimon, H., (b) \$35; Clément, Huguette, (b) \$59.50; Cloutier, L., (b) \$43; Cloutier, R., \$1,982, \$143.50; Courtois, Géraldine, (b) \$81.50; Côté, Mme L., (b) \$73.50; Couture, L. A., \$526.67, \$106; Couture, Monique, (b) \$24.50; Crompt, G., \$5,000, \$167, \$1,200; **Danjou, J.**, \$1,382, (c) \$980.24; Daoust, Aline, \$168.97; Delisle, E., \$1,682, (c) \$1,204.08; Delisle, H., \$1,532, (c) \$746.99; Descheneaux, J. C. E., \$1,140, (c) \$351.71; Desnoyers, S., \$1,330, (c) \$465.95; Després, Aurélie, (b) \$66; Desroches, M., \$2,182, \$167; Devarennes, L., (b) \$83; Dini, J., \$2,682; Dion, Bernadette, (c) \$20; Dion, Mme B., (b) \$41; Dion, S., \$1,130, (c) \$823.43; Dorion, Gabrielle, \$1,730, \$125; Doucet, Simonne, (c) \$139.75; Doyon, P. E., \$108.32, (c) \$27.35; Doyon, R., \$547.20, (c) \$311.90; Drolet, Élodie, \$1,330, \$38; Drouin, Françoise, (b) \$52; Drouin, Marguerite, (b) \$96.50; Drouin, Réjeanne, \$1,330, \$65; Dubois, H., \$1,782, (c) \$71.60; Dufour, Mme B., (b) \$50; Dugal, G., (b) \$58; Duguay, G., \$1,382, (c) \$768.48; Duguay, R., \$1,582, (c) \$954.72; Dumais, R., \$1,330, \$107.50; Dupré, G., \$684, (c) \$397.10; DuTremblay, V., \$1,382, (c) \$305.42; **East, D. A.**, \$1,782, \$123; Émond, G. F., (b) \$72; Émond, R., \$1,930;

**Faguy, H.**, \$1,982; Falardeau, L., \$1,530, \$117.50; Falardeau, Marie A., \$1,330, \$49.50; Filleau, Ghislaine, \$1,130, \$53.50; Fiset, H., \$1,782, \$116.50; Fortin, A., \$820.80, (c) \$511.49; Fortin, Simone, (c) \$427.24; Fournier, R., (b) \$90; Francœur, Lucienne, \$1,330, \$77.50; Frigon, O., \$1,382, (c) \$768.42; **Gadoury, Pierrette**, \$1,130; Gagnon, L., (b) \$64; Gagnon, P., \$1,330, \$115; Gaudreau, L., \$1,982, (c) \$781.32; Gaumond, A., \$1,420, \$52; Gaumond, Marcelle, (b) \$98; Gariépy, G., (b) \$47; Gauthier, C., \$500, (c) \$38.35; Gauthier, F., \$684, (c) \$363.95; Gauthier, J. A., \$1,382, (c) \$3,839.18; Gauthier, A., \$91.66, (c) \$16.75; Généreux, Brigitte, \$1,330; Genest, J. T., \$1,782, \$40; Genest, N. E., \$1,420, \$103; Gervais, H., \$1,782, (c) \$31.30; Gignac, L. P., \$1,382, (c) \$546.70; Girard, L., \$1,782, \$92; Giroux, Lucille, (b) \$74; Giroux, Mme E., (b) \$92; Gosselin, Françoise, (b) \$64.50; Gosselin, Nicole, \$1,330, \$78; Gosselin, Mme O., \$1,182, \$58.50; Goulet, Lucille, (b) \$37.50; Goulet, Rita, \$1,330, \$4; Goulet, W., \$1,930; Grenier, A., \$1,566, (c) \$1,022.23; Griffin, M., \$1,982, \$102; Goulet, E., (b) \$5; Guay, C. H., (b) \$14; Guay, R., \$2,182; **Hamel, R.**, \$1,582, \$154; Haney, W., \$684, (c) \$591.26; Havard, R., \$2,182, \$86; Hébert, A., \$684, (c) \$245.65; Hêtu, A., \$684, (c) \$261.07; Houde, F., \$446.25; Hudon, Estelle, \$1,330, \$29; Huot, R., \$1,794.08, (c) \$70.95; **Innes, W.**, \$1,782, (c) \$17.60; **Jacques, J. H. A.**, (b) \$63.50; Julien, J., \$1,982, \$30.50; Julien, L. G., \$1,982, \$83; Jutras, M. P., \$820.80, (c) \$695.74;

**Laberge, J. B.**, \$3,000, (d) \$621.98; Lachapelle, R., \$1,500, (c) \$55.20; Lacombe, C., \$2,182, \$121; Laferrière, J. A., \$684, (c) \$337.05; Laflamme, G., (b) \$102; Laforest, R., \$1,382, (c) \$650.45; Laframboise, A., \$868.24, (c) \$204.10; Lafrenière, R., \$1,582, (c) \$1,492.95; Lainesse, L. P., (d) \$412.56; Laliberté, A., \$1,782, (c) \$69.60; Lambert, Jeannine, (b) \$95.50; Lamontagne, Lucille, (b) \$62.50; Langevin, G., \$600.22, (c) \$50.24; Langlais, O., \$1,800, (c) \$32; Langlois, Germaine, \$1,330, \$100; Lapointe, Achille, \$1,170.78, (c) \$975.69; Lapointe, Alb., \$1,730, \$143.50; Laporte, R., \$1,782, (c) \$38.40; Larin, F., \$1,782; Laroche, Marthe, (b) \$52.50; Laroche, M., \$2,182, \$139; Laroche, P., \$1,330, (c) \$1,196.05; Laroche, G., \$1,200, \$124; Laroche, L., \$1,342, (c) \$1,191.55; Larouche, S., \$1,782, (c) \$66.80; Laverdière, R., \$1,782, \$75; Lavery, Marguerite, (b) \$96; Lavoie, A., \$1,130, (c) \$1,043.95; Lebeau, J. E. F., \$1,382, (c) \$756.85; Lebel, P. E., \$1,782, \$134.50; Leblanc, A., \$1,782, (c) \$824.10; Leblanc, G., \$1,782; Leclerc, G., \$1,185.74, (c) \$920.80; Leclerc, J. P., \$937.41, \$94; Leclerc, P., \$1,782, (c) \$256.96; Lefrançois, J. W., \$1,982, \$143; Lemieux, Blanche, (b) \$4; Lemieux, A., \$1,982, \$161; Létourneau, J. P., \$798, (c) \$520.29; Létourneau, L. G., \$1,930, \$121; Levasseur, Benoit, (b) \$103, \$252.92; Levasseur, B., (b) \$23; Levasseur, L., (b) \$120.50; Levesque, A., \$1,930, (c) \$849.15; Levesque, J. C., \$2,682, \$93.50; Loranger, A., \$1,682, (c) \$752.45;

**Majeau, Marcelle**, \$1,330; Maltais, J. E., \$1,382, (c) \$1,786.80; Mariage, J., \$1,982; Marcotte, P., \$1,982; Marcoux, P., \$2,130; Marion, J. M., \$1,382, (c) \$649.68; Marquis, A., (b) \$48; Martel, J., \$1,530, (c) \$70; Martel, Mme J., (b) \$47.50; Meloche, O., \$761, (c) \$519.68; Massicotte, Rév. R., (c) \$508; Ménard, Donatienne, \$1,330; Méryneau, F., \$1,782, (c) \$83.90; Michaud, Marthe, (b) \$41; Miller, Alf., (b) \$21; Miller, Aristide, \$1,186.82, (c) \$893.71; Mizener, K. A., \$684, (c) \$282.17; Munroe, D., \$1,782, (c) \$10; Morin, A., \$1,231.20, (c) \$719.45; Morin, L., \$2,382, \$125.50; Morisset, C., \$1,530, \$96.50; MacDonald, de St-D., \$5,000, \$158; McDougall, H., \$547.20, (c) \$438.24; McClish, E., \$1,582,

\$138; McInnes, J. T., \$1,382, (c) \$1,693.65; McIver, R. L., \$547.20, (c) \$421.46; Nadeau, A., \$1,582, (c) \$1,016.81; Noël, Lauretta, (b) \$42; O'Connor, W. E., (partie d'année — part year), \$875, \$73.50, \$923.89; O'Malley, J. T., \$4,500, \$134.50, \$61.05; Ouellet, J. E., \$1,682, (c) \$2,780.68; Ouellet, Mme E., \$641.62; Pageau, A., \$2,682, \$150.50; Paquet, Mme C. M., \$1,382; Paquet, F., \$1,782; Parent, B., \$1,982, \$148; Parent, Carmen, \$637.50; Parent, G., \$2,782, \$53.50; Parent, L., (b) \$107.50; Parent, T., \$1,930; Paul, R., (b) \$88; Pelletier, E., \$1,382, (c) \$525.94; Pérodeau, L., \$1,625, (c) \$87.60; Perron, O., \$1,026, (c) \$763.80; Pérusse, D., (b) \$51; Pieher, D., \$2,982, (c) \$575.85; Pilon, A. O., (b) \$84; Pineault, Gabrielle, \$1,530, \$104; Plamondon, A., (b) \$58; Plante, G., \$2,182, \$188; Poitras, R., \$233.32; Potvin, C., \$1,330; Poulin, L., \$1,796.56, \$104.50; Poulin, R., (b) \$99; Pouliot, R., (b) \$108.50; Powers, T., \$1,582, (c) \$512.90; Proulx, F., (b) \$57.50; Proulx, R., (c) \$148.49;

**Rhéaume, C.**, \$1,682, (c) \$1,180.20; Richard, R., (b) \$107.50; Robert, M., \$1,982, \$64; Robinson, M. R., \$1,509.04, (c) \$687.68; Rochette, A., \$1,930, \$139; Rondeau, Lucienne, \$1,103.20; Rondeau, Thérèse, \$1,330; Rose, J. A., \$1,582, (c) \$66.70; Rousseau, Gaby, (b) \$40.50; Rousseau, G., (b) \$88.50; Roy, E., \$1,137.36, \$143.50; Roy, L. R., (b) \$54; Royer, Mme A., \$1,282, \$61; Royer, Jacqueline, \$1,130, \$9; Samson, P. E., \$1,930, \$161.50; Sasseville, P., \$1,782; Savard, Jeanne, (b) \$107.50; Savard, Micheline, (b) \$54; Simard, Lorraine, \$1,330, \$49.50; Stevenson, J. T., \$1,582, \$143.50; Sweeney, C. J., \$1,730; St-Laurent, G., \$627, (c) \$1,101.15; St-Pierre, J. P., \$1,982, \$178; Soucy, Mme A., (b) \$50; Tanguay, E., (b) \$68.50; Tanguay, Georgette, (b) \$27.50; Tardif, J. T., \$1,231.20, (c) \$268.65; Tardif, Rita, (b) \$101; Taylor, E., \$1,782, (c) \$46.40; Tessier, L., \$2,182, \$92; Thériault, H., \$1,382, (c) \$671.75; Thibault, Z., \$684, \$125, \$390.76; Tremblay, A., \$1,382, (c) \$769.86; Tremblay, R., \$1,982, \$138; Trempe, A., \$1,026, (c) \$371.80; Trépanier, F., \$1,231.20, (c) \$596.04; Trépanier, D., (b) \$104.50; Turbide, A., \$684, (c) \$309.50; Turgeon, Micheline, (b) \$10; Vachon, J. C., \$1,666.56, \$103, \$195.20; Veilleux, J. A., (partie d'année — part year), \$470.68, \$73; Venne, L., \$1,026, (c) \$338.88; Vézina, Gabrielle, \$1,230, \$98; Viau, E., \$1,782, (c) \$75.80; Vézina, Blanche, (b) \$97; Vignola, L., (b) \$101.50; Villeneuve, R., \$1,782, \$47.50; Vincent, J. P., \$1,252.29; Voyer, M. A., \$1,330, (c) \$241.40; Warr, H. J., (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines), \$625, (c) \$35.60; Warren, E., \$1,682, (c) \$1,315.62; Zaic, A., \$1,090, (c) \$417.30.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,670; "Moins fractions de cents, \$14.96;" Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (c) \$42.10.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$47,970.58):** Bell Telephone Co., \$2,859.83; Claire Fontaine Ltd., \$210; Divers régistres: enregistrement de titres — Sundry Registrars: Registration of titles, \$2,352.40; Frais de poste — Postage, \$42,148.03; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$400.32.

#### Pensions (\$19,659,790.78)

**Pensions (\$19,619,403.00):** Ce montant a été payé à 59,204 bénéficiaires — This amount was paid to 59,204 beneficiaries.

**Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces — Contribution of the Province to Pensions Paid by Other Provinces (\$40,387.78):** Alberta, \$2,084.41; Colombie-Britannique — British Columbia, \$3,568.12; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$128.43; Manitoba, \$1,725.96; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$5,239.73; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$1,537.56; Ontario, \$24,726.58; Saskatchewan, \$1,376.99.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	5,379,307.84
Avances.....	Advances.....	266.00
Contributions à recevoir des autres provinces.....	Contributions receivable from Other Provinces.....	18,267.74
		<u>\$5,397,841.58</u>

#### Assistance aux aveugles — Blind Persons Aid

S.R., c. 181, a. 4

Traitements.....	Salaries.....	8,034.84
Honoraires.....	Fees.....	455.00
Pensions.....	Pensions.....	<u>1,070,850.07</u>
	À reporter — Carried forward.....	1,079,339.91

	Reporté — Brought forward.....	1,079,339.91
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Dominion.....	Dominion Government's contribution.....	801,694.04
Pensions remboursées par les autres provinces.....	Pensions refunded by Other Provinces....	2,040.36
		803,734.40
		<u>\$ 275,605.51</u>

**Traitements — Salaries (\$8,034.84):** Courtois, Géraldine, \$1,730; Déry, L., \$375; Lainesse, L. P., \$3,000; Paquette, Gisèle, \$1,100; Proulx, R., \$1,800; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; "Moins fractions de cents, \$0.16."

**Honoraires — Fees:** Joubert, Dr L. G., \$455.

#### **Pensions (\$1,070,850.07)**

**Pensions (\$1,068,925.40):** Ce montant a été payé à 3,178 bénéficiaires — This amount was paid to 3,178 beneficiaries.

**Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces — Contribution of the Province to Pensions Paid by Other Provinces (\$1,924.67):** Alberta, \$65; Colombie-Britannique — British Columbia, \$93.50; Manitoba, \$63.74; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$517.56; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$251.33; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$68.75; Ontario, \$786.78; Saskatchewan, \$78.01.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	274,818.96
Contributions à recevoir des autres provinces.....	Contributions receivable from Other Provinces.....	786.55
		<u>\$ 275,605.51</u>

### **Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance**

S.R., c. 180, a. 11

Dépenses d'administration.....	(*) Administrative expenses.....	178,345.27
Allocations.....	Allowances.....	4,834,065.76
		<u>\$5,012,411.03</u>

#### **(\*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses**

Traitements.....	Salaries.....	127,417.97
Examens médicaux et vérification des certificats.....	Medical examinations and verification of certificates.....	30,648.55
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	20,278.75
		<u>\$ 178,345.27</u>

**Traitements — Salaries (\$127,417.97):** Beaulieu, Mme H., \$1,582; Bélanger, Mme W., \$985; Bernier, C. A., \$3,500; Blagdon, Mme C., \$1,530; Blais, Germaine, \$1,330; Blouin, G. H., \$2,130; Bouchard, Rolande, \$1,130; Boucher, Cécile, \$1,330; Brown, Mme J. B., \$1,943; Brulotte, R., \$2,630; Bussièrès, Jacqueline, \$1,330; Caron, J. T., (partie d'année — part year), \$1,286.56; Castonguay, Joséphine, \$162.48; Chamberland, Marina, \$1,530; Charland, Jeanne, \$1,530; Cloutier, Marie E., \$1,230; Comtois, Mme H., \$1,682; Cooney, Mme G., \$1,530; Côté, Mme L., \$1,530; Couture, Monique, \$1,330; DeCotret, Mme R. R., \$1,930.68; Després, Aurélie, \$1,330; Devarennès, L., \$1,930; Dion, Bernadette, \$1,130; Dion, Mme B., \$1,530; Doucet, Mme S., \$1,530; Drouin, Madeleine, \$193.75; Drouin, Marguerite, \$1,230; Dufour, Mme B. M., \$1,282; Dufour, Fernande, \$975 (transférée du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Dugal, G., \$2,115.20; Dumont, Mme L., \$633.38; Forest, Maurice, \$2,682; Fortier, C. H., \$235.40; Fortin, Berthe, \$1,530; Fortin, Mme B. M., \$1,582; Fortin, Mme S., \$1,582; Fournier, R., \$1,982; Gagnon, Victoria, \$1,530;

Gaumont, Marcelle, \$1,130; Giroux, Mme E. O., \$1,530; Gosselin, Françoise, \$1,263.28; Guérard, Virginie, \$1,530; Henchey, Vera, \$1,300; Héon, Mme E., \$1,408.16; Jetté, Marguerite, \$1,530; Jobidon, Louise, \$791.54; Laflamme, Guy, \$1,730; Lambert, Jeannine, \$708.22; Lemieux, Blanche, \$1,530; Létourneau, Gisèle, \$1,130; Levasseur, Benoît, \$3,500; Levasseur, B., \$2,182; Levasseur, L., \$3,000; Martel, Mme J., \$600; Meunier, Mme A., \$1,431.28; Noël, Lauretta, \$1,330; O'Connor, W. E., (partie d'année — part year), \$1,125.74; Parent, L., \$1,782; Pedneault, Mme D., \$1,530; Plamondon, A., \$1,530; Plamondon, Marie, \$1,219.02; Poulin, R., \$3,000; Pouliot, R., \$2,130; Pronovost, Mme F., \$1,582; Proulx, F., \$2,382; Quinn, Mme E. H., \$1,530; Raymond, Mme M. A., \$1,582; Richard, R., \$950; Robinson, Mme M. R., \$1,582; Rousseau, G., \$2,182; Savard, Jeanne, \$1,130; Soucy, Mme A., \$892.50; Taché, Esther, \$930; Tanguay, Georgette, \$1,330; Tardif, Rita, \$1,130; Tremblay, Bertha, \$1,530; Tremblay, Lucette, \$1,000; Trépanier, D., \$1,730; Turgeon, Marie P., \$1,219.02; Turgeon, Micheline, \$1,330; Vachon, Andrée, \$83.32; Verner, Mme J., \$1,530; Vézina, Mme B. S., \$1,500; Vigneault, Mme A., \$1,582; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$610; "Moins fractions de cents, \$4.56."

**Examens médicaux et vérification des certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$30,648.55):** Allard, Dr J. V., \$161.30; Auger, Dr A., \$100; Bélanger, Dr J. S., \$343.40; Bérard, Dr R., \$408.50; Bérubé, Dr A., \$100; Caron, Dr S., \$102; Côté, Dr J. C., \$4,549.50; Dion, Dr J., \$110; Dionne, Dr L. P., \$477.20; Drouin, Dr F., \$218; Drouin, Dr G., \$715.90; Drouin, Dr P. A., \$2,863.25; Dupuis, Dr P., \$152.60; Dussault, Dr A. B., \$139.60; Forest, Dr J. E., \$131.20; Gagné, Dr A., \$200; Gagnon, Dr I., \$195; Gagnon, Dr J. L., \$119.20; Gagnon, Dr J. R., \$145; Gagnon, Dr P., \$102.45; Gillies, Dr J., \$115; Girard, Dr R., \$100.80; Godin, Dr L., \$225; Guérette, Dr G. E., \$140; Juteau, Dr Y., \$126.55; Laeroix, Dr P., \$140; Lamarre, Dr G., \$210; Laneuville, Dr J. H., \$206; Larochelle, Dr L. N., \$356; Larue, Dr G. H., \$342; Larue, Dr L., \$101; Leblond, Dr S., \$517.20; Lenoir, Dr E., \$145; Lord, Dr A., \$132.50; Maheux, Dr R., \$145; Martel, Dr L., \$402; Michaud, Dr T., \$185; Paradis, Dr Adrien, \$106.40; Paradis, Dr Antonio, \$265; Pelletier, Dr L., \$455; Poirier, Dr R., \$147.60; Quesnel, Dr A., \$123.70; Raymond, Dr J. A., \$161.15; Rheault, Dr G., \$130; Rioux, Dr A., \$5,116.75; Rioux, Dr E., \$266.50; Robitaille, Dr J. D., \$165; Rochette, Dr J., \$101.50; Samson, Dr A., \$220; St-Onge, Dr G., \$115; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,351.80.

**Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$20,278.75):** Bureau de Crédit Provincial, \$7,227.50; Credit Guide Ltd., \$13,051.25.

#### Allocations — Allowances (\$4,834,065.76)

Ce montant a été payé à 12,277 bénéficiaires — This amount was paid to 12,277 beneficiaries.

### Loi relative à la délinquance juvénile — Act respecting Juvenile Delinquency

#### 11 Geo. VI, c. 17

Traitements.....	Salaries.....	18,012.53
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,424.58
Subventions.....	Grants.....	358,133.98
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	4,422.55
Matériel.....	Material.....	3,731.22
Écoles de réforme: pension.....	Reformatory Schools: board.....(*)	1,960.90
Écoles d'industrie: pension.....	Industrial Schools: board.....(*)	12,597.40
Divers.....	Miscellaneous.....	1,337.80
Avances.....	Advances.....	150.00
		<hr/>
		\$ 401,770.96

(\*) Voir Crédit — See Vote No 6, page 33.

**Traitements — Salaries (\$18,012.53) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,424.58):** Balcer, L., \$1,350, \$99.25; Beaulieu, Marguerite, \$225 (transférée du Dépt de la Santé — transferred from Dept. of Health); Bourgeois, Abbé C. E., \$1,507.50, \$228.34; Champoux, Juge E., \$1,687.50, \$622.92; Demarais, Abbé L., \$937.44; Haguette, P., \$1,200 (transféré de la Cour des jeunes délinquants — transferred from Juvenile Delinquents' Court, Montréal); Laliberté, Berthe, \$233.32; Larivée, L., \$300; Lemay, Jeanne d'Arc, \$175; Marchand, L. J., \$300; Marquis, P. E., \$1,500, \$42.35; Morisset, J. St-G., \$1,907.50, \$431.72; Paradis, Thérèse, \$133.59; Pilon, Dr A., \$2,812.50; Sauvé, G., \$173.33; Schofield, R. E., \$1,507.50; Voghel, Dr D., \$2,062.44; "Moins fractions de cents, \$0.09."



**Subventions — Grants (\$358,133.98):** Asile du Bon-Pasteur de Québec, \$10,000; Associations Sportives: Lac-des-Aigles, \$200, La Nativité-de-Biencourt, \$200, Price, Matane, \$500, St-Octave-de-Métis, \$100; Boscoville, \$9,933.98; Boy's Farm and Training School, Shawbridge, \$105,000; Camps de Santé: Bruchési, \$5,000, Drummond, \$1,000, Ville-Marie, \$1,000; Camp de Vacances de St-Albert, \$1,000; Camp N.-D.-de-Toute-Joie, Boscoville, \$2,500; Cath. School Grounds, Cookshire, \$300; Centre de Loisirs, Rivière-au-Renard, \$250; Centres Récréatifs: Limoilou, \$500, Sutton, \$350; Cercle Paroissial ou Agric. de Ste-Émélle-de-l'Énergie, \$300; Centre Psychosocial de Québec, \$2,400; Cercle Récréatif et Oeuvre des Terrains de Jeux de Patro-Laval, \$3,300; Cercles Récréatifs: Bonaventure, \$100, Oka, \$500; Cercle Rock-Forest, \$500; Cercle St-Jean, \$500; Colonies de Vacances: Acton Vale, \$800, Fédération des Amicales des Anciens Élèves des Frères des Écoles Chrétiennes, \$2,000, Granby, \$3,000, des Grèves de Montréal, \$5,000, Lac Legault, \$4,000, Petit Lac Magog et Mont Orford, \$1,500, St-Philippe-sur-le-Lac, \$1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, \$2,000, Villa Notre-Dame, Montréal, \$1,000; Comité d'Aide à la Jeunesse, La-Baie-du-Febvre, \$500; Comité de Jeux de Tring-Jonction, \$300; Comités des Loisirs: Jeunes de Bonaventure, Yamaska, \$200, Charlemagne, Assomption, \$250, St-Eustache, \$750, St-Henri-de-Masouche, \$250, West-Shefford, \$200; Comités des Oeuvres Paroissiales: St-Paul-de-Joliette, \$400, St-Thomas-de-Joliette, \$300; Comm. du Stade Municipal, Québec, \$1,000; Coop. des Loisirs de St-Charles-de-Caplan, Bonaventure, \$400; Diocesan Camp Corp., \$2,000; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, \$35,000; Fédération des Scouts Cath. de la Prov. de Québec, \$10,000; Huntingdon Athletic Assn., \$500; Les Buissonnets, \$250; Mont St-Antoine, Montréal, \$80,000; OEUVRÉS DES TERRAINS DE JEUX: Asbestos, \$500, Aylmer, \$250, Beauceville, \$600, Baie-de-Shawinigan, \$200, Bremer Rest, \$350, Cap-Chat, \$250, Cap-de-la-Madeleine, \$2,000, Cap-Rouge, \$200, Chambly-Bassin, \$600, Chambord, \$150, Chicoutimi, \$1,000, Crabtree-Mills, \$400, Dolbeau, \$250, Drummondville, \$250, Granby, \$1,000, Grande-Baie, \$500, Ham-Nord, \$250, Hull, \$1,000, Kénogami, \$1,000, Kingsey-Falls, \$100, Marieville, \$500, Paroisse du Christ-Roi de Joliette, \$400, La Rédemption, \$200, La Tuque, \$500, Lennoxville, \$200, Louiseville, \$500, Maskinongé, \$100, Mont-Joli, \$500, Montmagny, \$500, Napierville, \$500, N.-D.-de-Ham, Wolfe, \$250, Normandin, \$150, Pointe-du-Lac, \$200, Québec, \$2,500, Roberval, \$250, Rivière Blanche, Matane, \$100, Shawinigan-Falls, \$1,000, Ste-Adèle, \$250, St-Adolphe, Wolfe, \$250, Ste-Agathe-des-Monts, \$300, St-Alexandre-de-Kamouraska, \$300, St-Alexis, \$100, Ste-Anne-des-Monts, \$250, St-Camille, \$300, St-Côme, \$300, St-Cyrille-de-Wendover, \$100, St-Élie-de-Caxton, \$100, St-Émile, Québec, \$200, St-Éphrem, \$300, St-Esprit, Montcalm, \$200, St-Eugène-de-Grantham, \$100, St-Évariste, \$300, St-Félicien, \$250, St-Félix-de-Kingsey, \$100, St-Georges-de-Beauce, \$500, St-Gérard, Wolfe, \$250, St-Germain-de-Grantham, \$200, St-Grégoire-de-Montmorency, \$1,000, St-Honoré, \$400, St-Hyacinthe, \$1,000, St-Jacques, Montcalm, \$500, St-Jean-Bosco, Joliette, \$1,000, St-Jean-Baptiste, Drummond, \$250, St-Jean-sur-le-Richelieu, \$1,200, St-Jérôme, \$500, St-Joseph-de-Grantham, \$150, St-Julienne, Montcalm, \$200, St-Justin, \$100, Ste-Justine-de-Dorchester, \$250, St-Léon-de-Maskinongé, \$100, St-Liguori, \$200, St-Nazaire, \$200, St-Paulin, \$100, St-Pierre-de-Claver, \$500, St-Raymond-de-Portneuf, \$500, St-Remi, \$2,000, St-Robert-Bellarmin, \$500, St-Simon, \$250, St-Tite-de-Laviolette, \$300, Ste-Ursule, \$100, St-Victor, \$300, St-Zacharie-de-Dorchester, \$200. Oeuvres des Terrains de Jeux et des Colonies de Vacances: Sherbrooke, \$1,000, St-Philippe-sur-le-Lac, \$1,000, Trois-Rivières, \$15,000, Valley Junction, \$600, Victoriaville, \$1,000, Waterloo, \$300, Yamachiche, \$300. Protestant Foster Home Centre of Montréal, \$3,000; Québec Playgrounds Assn., \$700; Salle Paroissiale de St-Jogue, Bonaventure, \$400; Service des Loisirs de St-Hyacinthe, \$500; Service des Loisirs des Syndicats Nationaux de Joliette, \$400; Union Sportive de Grande-Rivière, \$250.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$24,049.87):** Assn Patronale des Services Hospitaliers de Québec, \$12,597.40; Bell Telephone Co., \$239.22; Doucet, E. Ltée, \$637.49; Ducloux & Ducloux, \$1,015.50; Dupont, A. L. Ltée, \$1,317.27; Dupuis & Frères, \$336.51; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$206.89; Gagné, A. Enr., \$242.87; Imprimerie Canada, \$255; L'Accueil Jociste Masculin, Montréal, \$660; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$1,960.90; Martineau, N. & Fils, \$198.50; Mongeau & Robert, \$1,651; Paiement, J. A., \$1,873.33; Perron, R., \$102.85; Vachon, V. Ltée, \$117.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$637.64.

## Recouvrements — Refunds

### Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	9,911.36
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	10,394.05
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	16.00
		<u>\$ 20,321.41</u>

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

## Écoles techniques ou professionnelles—Technical or Professional Schools

## Crédit (Vote) No 11 et 6 Geo. VI, c. 24

École du meuble — Furniture-Making School, Montréal.....	11,000.00
École technique — Technical School, Québec.....	39,075.95
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:	
Drummondville.....	83.00
École de l'automobile (School), Montréal.....	3,750.00
Sorel.....	12,246.20
Valleyfield.....	2,530.60
École prov. de papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières....	8,301.65
	<hr/>
	76,987.40
Moins: contribution de la Cité de Sorel.....	
Less: Contribution from City of Sorel.....	12,000.00
	<hr/>
	\$ 64,987.40

## Nature de la dépense:

Acquisition de l'École Marchand.....  
 Achats de terrains.....  
 Construction.....  
 Honoraires.....

## Classification by Object:

Acquisition of l'École Marchand..... 11,000.00  
 Purchases of lands..... 52,970.20  
 Construction..... 8,200.00  
 Fees..... 4,817.20  
 \$ 76,987.40

Bélanger, R., \$2,266; Chagnon, J. A. D., \$101.65; Comm. des Écoles Cath. de Montréal — Montréal Cath. School Commn., (sixième de dix versements annuels égaux — sixth of ten equal annual instalments), \$11,000; Communauté des Dames Religieuses de l'Hôpital Général de Québec, \$38,704.20; Goulet, E., \$83; Gruninger, G. A. & Fils, \$8,200; Guay, G., \$107; Lessard, J., \$264.75; Reeves, C. A., \$3,750; Tremblay, J. D. S., \$264.60; Trempe, L., \$246.20; Weilbrenner, A., \$12,000.

## Établissement des jeunes — Establishing of Youth

## 9 Geo. VI, c. 27, a. 5 et 10 Geo. VI, c. 23, a. 2

Crédit No 4, page 14.....	Vote No. 4, page 14.....	1,694,941.58
Moins: contribution du Gouvernement du Dominion:	Less: Contribution of the Dominion Government:	
Encaissée.....	Received.....	801,441.97
À recevoir.....	Receivable.....	46,028.73
		<hr/>
		\$ 847,470.88

**Construction, agrandissement et transformation d'immeubles — Construction, Enlargement and Transformation of Buildings:** Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Cap-de-la-Madeleine, \$49,442.66, Drummondville, \$7,242.38, Granby, \$136,213.42, Joliette, \$131,612.98, Lauzon, \$43,764.70, Montréal: École de l'automobile (School), \$80,000, Maisonneuve, \$101,183.82, Octave-Casagrains, \$89,690.32, St-Henri, Section Ouest (West), \$7,380.22; Rouyn, \$81,957.02, Sherbrooke, \$29,265, Sorel, \$61,080, Thetford-Mines, \$208,757.92, Valleyfield, \$39,800. Écoles techniques — Technical Schools: Hull, \$136,610.07, Montréal, \$143,873.19, Québec, \$200,368.92, St-Hyacinthe, \$3,750. École provinciale de papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières, \$3,500; École de commerce — Commercial School, Rimouski, \$6,859.92; Scierie-école — Saw-Mill School, Du-

---

chesnay, \$99,096.40; École des gardes-forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay, \$12,466.04; École de protection des forêts — School for Forest Protection, Duchesnay, \$10,126.39; École ménagère provinciale — Prov. Home Service School, Montréal, \$10,900.21.

**Loi relative à la délinquance juvénile —  
Act respecting Juvenile Delinquency**

11 Geo. VI, c. 17

**Achat d'une ferme — Purchase of a Farm, Rivière-des-Prairies:** Hudon, A., \$35,000.

---

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	2
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
7	Pisciculture.....	Pisciculture.....	5
		Suppl.	3
8	Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	6
8	Amélioration des conditions de chasse.....	Improvement of Game Condi- tions.....	7
9	Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of Fishing Con- ditions.....	8
		Suppl.	4
10	Jardin Zoologique de Québec..	Québec Zoological Garden....	9
		Suppl.	5
10	Parcs nationaux.....	National Parks.....	10
		Suppl.	6
11	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	11
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
12	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
12	Construction d'établissements pour fins de pisciculture....	Construction of Fish Hatch- eries.....	12
12	Parcs nationaux: construction de camps.....	National Parks: Construction of Camps.....	13
13	Réserves de pêche: construction de cabines.....	Fishing Reserves: Construc- tion of Lodges.....	14
13	Achat d'une propriété, Cap Bon-Ami.....	Purchase of a Property, Cap Bon-Ami.....	M.S.-S.W. 2
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
105,500.00	104,591.02	.....	908.98
315,000.00			
16,000.00	330,989.35	.....	10.65
125,000.00			
15,000.00	128,064.87	1,278.21	10,656.92
11,000.00	10,999.71	.....	.29
50,000.00			
20,000.00	70,000.00	.....	.....
35,000.00	35,000.00	.....	.....
27,000.00	26,999.93	.....	.07
27,000.00			
5,000.00	32,000.00	.....	.....
20,000.00			
12,500.00	32,499.42	.....	.58
65,000.00			
40,000.00	104,999.26	.....	.74
1,600.00	1,600.00	.....	.....
	877,743.56		11,578.23
	74,491.01		74,491.01
<u>\$ 890,600.00</u>	<u>803,252.55</u>	<u>1,278.21</u>	<u>86,069.24</u>
60,000.00	60,000.00		.....
50,000.00	49,997.40		2.60
10,000.00	9,997.14		2.86
10,000.00	10,000.00		.....
<u>\$ 130,000.00</u>	<u>129,994.54</u>		<u>5.46</u>
890,600.00	803,252.55		
130,000.00	129,994.54		
.....	1,278.21		
<u>\$ 1,020,600.00</u>	<u>934,525.30</u>		<u>86,074.70</u>

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$104,591.02)

## Crédit (Vote) No 1

**Traitements — Salaries:** Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Richard, L. A., \$8,000; English, R. L., (Adjoint — Joint), \$3,100 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11—4).

Officiers et employés — Officers and employees: Beauchesne, J. A., \$3,000; Bédard, G., \$3,000; Bédard, M., \$1,382; Bernatchez, O., \$62.50; Bilodeau, D., \$1,982; Bilodeau, Marguerite, \$162.50; Bilodeau, Maurice, \$1,931.65; Bonin, G., \$2,182; Chabot, Laurette, \$1,530; Chamberland, Antoinette, \$150; Côté, B., \$2,060.93; Dessane, Antoinette, \$1,530; Després, J., \$1,330; Devlin, Marie B., \$1,930; Doiron, L., \$100; Dore, G., \$100; Dore, P., \$3,500; Drapeau, O., \$1,782; Duguay, J., \$2,882; Dunn, E., \$1,382; Fortin, J. A., \$1,782; Foucault, A., \$2,982; Foucault, M., \$2,182; Frémont, C., \$5,000; Gagnon, Marie J., \$271.64 (transférée du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Gagnon, L. P., \$3,500; Galibois, J. A., \$2,161.04; Gauthier, C., \$1,925 (transféré au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries); Gourdeau, F., \$1,930; Grand'Maison, S., \$75; Grenier, G., \$1,798.65; Langlois, Pauline, \$805; Lapointe, J. A., \$2,182; Latouche, Julia, \$1,230; Lavallée, A., \$2,433.59; Lavigne, L. A., \$3,200; LeGruice, Alice, \$1,246.66; Lortie, R., \$2,182; Morin, O., \$2,382; Moisan, Marguerite, \$1,830; Picard, M., \$25; Plamondon, C. P., \$1,530; Plamondon, E., \$2,582; Plamondon, H., \$2,182; Plamondon, L. A., \$2,182; Rioux, M., \$62.50; Simard, Mme R., \$1,129.68; Talbot, J., \$1,782; Talbot, L., \$2,682; Tremblay, J. A., \$2,582; Thériault, L., \$2,433.59; Vermette, J. D., \$1,092.81; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$150; "Moins fractions de cents, \$2.72."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	332,189.35
Moins: payé par le Gouvernement du Dominion pour services rendus.....	Less: Paid by Dominion Government for services rendered.....	1,200.00
		<u>\$ 330,989.35</u>

Adams, P., \$1,082; Alarie, R., \$1,330; Arseneault, S., \$100; Arseneault, W., \$1,482; Arteau, V., \$782; Aubé, L., \$782; Aubert, W., \$420; Auclair, L., \$1,373.83; Auclair, P., \$1,142; Auclair, T., \$1,142; Audette, J. E., \$1,682; Bardier, J., \$714.02; Bates, L., \$714.02; Battley, J., \$1,082; Bazinet, C., \$342; Beauchemin, A., \$50; Beaulieu, P., \$2,682; Béchard, C., \$760; Bédard, A., \$1,382; Bélair, H., \$782; Belknap, R. H., \$1,482; Benoit, G., \$175; Bergeron, J. B., \$478.80; Bergeron, J. R., \$2,182; Bergeron, L., \$600; Bernard, Dr R., \$2,982; Bernard, T., \$125; Bernatchez, L., \$150; Bernèche, E., \$782; Bertrand, E., \$1,382; Bertrand, H., \$1,082; Bertrand, L., \$1,582; Bérubé, P. O., \$342; Bérubé, W., \$1,082; Bienvenu, G., \$30; Bigaouette, W., \$1,982; Bishop, W., \$962; Blake, S. J., \$83.20; Blondin, P., \$1,202; Blouin, G., \$684; Boileau, L., \$698.06; Boivin, L., \$1,082; Bolduc, O., \$1,782; Bolduc, T., \$408.18; Bouchard, Adélard, \$450; Bouchard, Alphonse, \$100; Bouchard, P., \$1,191; Bouchard, R., \$456; Boucher, A., \$425; Boucher, H., \$50; Boulay, L., \$342; Bouldman, J., \$1,121.61; Bourbonnais, T., \$350; Bourdon, A., \$1,582; Bourgeois, A., \$1,270; Bourgeois, P., \$62.50; Bourgoin, L., \$782; Bourgoin, W., \$782; Boutin, R., \$137.50; Brassard, Dr J. A., \$3,300; Brazeau, L., \$570; Brière, H., \$25; Brisson, D., \$1,082; Brousseau, A., \$1,082; Bruneau, J., \$782;

Canuel, G., \$15; Canuel, J. P., \$15; Carle, A., \$782; Caron, M., \$478.80; Cartier, G., \$902; Cayouette, R., \$1,382; Chamberland, A., \$1,482; Chamberland, W., \$50; Chéné, J., \$1,666.50; Chiasson, E., \$1,082; Chiasson, L., \$1,202; Churchill, W., \$782; Cleary, A. P., \$25; Cloutier, C. A., \$1,382; Cloutier, G., \$300; Cloutier, L., \$50; Clusiaux, R., \$1,200; Collin, H., \$1,322; Corbeil, D., \$550; Constantineau, R., \$782; Cossette, R., \$102.60; Cook, G., \$1,262; Côté, J., \$1,300; Coulombe, P., \$1,082; Cousineau, J. B., \$2,270.40; Coutanges, J., \$1,482; Couture, Jos., \$1,082; Couture, Jules, \$1,582; Cunningham, O. J., \$1,682; Cyr, Anselme, \$1,262; Cyr, Arthur, \$136.80; Cyr, N., \$1,262; Cyr, R., \$550; Dancause, R., \$300; Dansereau, A., \$1,262.25; Daraiche, C., \$20; Daviault, A., \$1,382; Décarie, L., (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—7), \$162.50;

Delisle, O., \$1,502; Delorme, G., \$280; Demers, H., \$902; Deraspe, J., \$150; Déry, A., \$1,082; Desrochers, R., \$1,800; DeSerres, L., \$750; Desjardins, D., \$100; Desjardins, L., \$1,802; Desjardins, O., (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8), \$640; Desloges, A., \$1,082; Dingle, P., \$760; Dion, N., \$403.06; Dion, O., \$880.32; Donohue, J. B., \$342; Douville, G., \$420; Douville, J., \$1,030; Dufour, E., \$150; Dufour, Z., \$25; Dugas, A., \$50; Dugas, E., \$142.74; Duquette, L., \$420; Duplessis, L., \$975; Dupuis, H., \$900; Dupuis, J., \$478.80; Dwyer, J. N., \$2,582;

**Eden, B.**, \$1,582; Element, H., \$900; Elliott, L., \$1,300; Elliott, W., \$1,485.24; English, R., \$342; Essiembre, J., \$500; Ethier, H., \$1,382; **Faille, Marcelle**, \$650; Favreau, L., \$1,382; Filion, P., \$90.16; Fortin, E., \$125; Fortin, J. H., \$1,049.75; Fournier, J., \$25; Fournier, L., \$50; Francœur, M., \$110; Frappier, E., \$962; Fraser, M., \$50; Fuller, P., \$52.28; **Gagné, N.**, \$1,282; Gagnon, A., \$1,382; Gagnon, C., \$25; Gagnon, D., \$50; Gagnon, E., \$1,582; Gareau, M., \$1,200; Garneau, Marie P., \$1,000; Garnier, J., \$62.50; Gaudreau, P., \$1,382; Gaulin, D., \$200; Gauthier, Edmond, (Bonaventure), \$902; Gauthier, Edmond, (Yamaska), \$342; Gauthier, J. T., \$1,082; Gauthier, X., \$1,382; Gervais, D., \$350; Gervais, J. B., \$413.38; Giasson, G., \$275; Gingras, L., \$1,782; Girard, J., \$1,382; Godin, A., \$780; Godmaire, A., \$1,382; Goulet, G., \$1,082; Gosselin, G., \$480; Gravel, J. R., \$1,368.75; Grenier, F., \$2,130; Grenon, F. X., \$342; Guay, J., (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8), \$380; Guay, L., \$1,082; Guérin, E., \$360; Guertin, J., \$114; Guilbault, A., \$1,382; Guindon, J., \$1,188; **Hains-Gagnon, Albertine**, \$600; Honeyman, J. M., \$2,646.34; Houde, C. A., \$1,245.68; Houde, O., \$1,082; Houle, E., \$1,082; Howard, G. A., \$1,330; Huard, M., \$25; Hudon, H., \$65; **Jalbert, P.**, \$25; Jean, Félix, \$782; Jean, François, \$125; **Kent, E.**, \$400; Kirouac, F., \$976.44;

**Labonne, A.**, \$160.32; Labrecque, S., \$1,382; Lacombe, Mme R., \$769.65; Laflamme, M., \$50; Lafleur, A., \$480; Lafrance, J. A., \$1,562; **Lagacé, A.**, \$1,382; Lagueux, R., \$2,500; Lajeunesse, L., \$297; Landry, E., \$547.20; Landry, R., \$1,582; Lang, W. P., \$1,330; Langevin, C., \$1,382; Langlois, W., \$1,182; Lanoue, D., \$1,082; Lanouette, Cécile, \$1,900; Lantagne, A., \$250; Lapointe, A., \$1,782; Lapointe, C., \$1,082; Laroche, C., \$782; Larocque, S., \$325; LaSalle, Nicole, \$165; Latouche, J. E., \$1,902; Laurent, A., \$200; Lavoie, A. A., \$1,682; Lavoie, E., \$1,382; Learmonth, A., \$2,182; Lebel, G., \$50; Lebel, H., \$480; Leblanc, A., \$150; Leclerc, J. E., \$1,382; Lefebvre, J., \$1,382; Lefrançois, C. A., \$2,090.93; Légraré, O., \$1,082; Legault, T., \$1,782; Legendre, V., \$2,698.66; Legros, W., \$200; Lemaire, N., \$902; Lemieux, H., \$3,200; Lepage, P. P., \$380.64; Lespérance, P., \$800; Létourneau, A., \$720; Lévesque, A., \$25; Lévesque, F., \$40; Lévesque, R., \$2,082; Lindsay, G., \$782; Lindsay, R. C., \$3,013.25; Lizotte, A., \$50; Lizotte, O., \$50; Lussier, T., \$575; Lusk, C., \$342;

**Madore, J.**, \$1,382; Magnan, B., \$90; Martel, M., \$114; Martin, J. P., \$902; Maskell, F., \$585; Mathieu, P., \$547.20; Mayrand, J., \$600; Miller, R., \$1,400; Mizener, B., \$902; Moisan, E., \$1,382; Morency, R., \$108.29; Morin, A., \$895; Morin, O., \$125; Morin, T., \$1,282; Morissette, F., \$782; Mullen, E., \$1,400; Myles, M., \$420; McCaleen, R., \$110.49; McDuff, Carmen, \$1,530; McFaul, J. D., \$1,382; McLaughlin, G., \$227.50; McWhirter, S., \$1,382; Noël, E. S., \$150; Noël, S., \$228; **Olsen, A.**, \$1,582; Ouellet, C., \$1,940.63; Ouellet, E., \$1,322; Ouellet, Salvane, \$475; Ouellet, Simon, \$50; **Palmer, R.**, \$1,400; Paquet, A., \$675; Paquet, L., \$100; Paquet, W., \$500; Paquin, A., \$300; Paradis, A., \$1,382; Paradis, E., \$342; Paradis, J. B., \$450; Patterson, H. D., \$112.50; Péclet, H., \$782; Pelletier, Amable, \$950; Pelletier, Augustin, \$150; Pelletier, J. L., \$1,142; Pelletier, N., \$1,082; Péloquin, A. A., \$1,682; Péloquin, Rachel, \$142.50; Pépin, A., \$1,300; Pépin, C., \$50; Picard, P., \$114; Piercy, A. W., \$678.30; Pilon, I., \$684; Pineau, H., \$32.50; Plante, J., \$50; Poirier, A., \$136.80; Poirier, E., \$1,373.83; Potvin, A., \$1,300; Potvin, O., \$1,300; Poulin, N., \$144; Pouliot, R., \$125; Prévost, G., \$4,000; Primeau, R., \$1,082; Prince, A., \$62.50; Provost, J., \$782; Provost, L., \$228; Pruneau, O., \$150;

**Raquier, W.**, \$1,082; Renière, A., \$300; Rhéaume, O., \$1,502; Richard, A., \$87.50; Richard, L., \$50; Richard, L. P., \$1,200; Roberge, A., \$962; Robert, R., \$570; Rondeau, R., \$275; Rondeau, V., \$782; Rousseau, L., \$406.22; Rousseau, P., \$136.80; Roy, E., \$410.40; Roy, L., \$1,082; Roy, P., \$1,582; Roy, S., \$3,000; **Samoisette, M.**, \$730; Samson, A., \$1,082; Sargent, O., \$600; Savard, L., \$1,582; Sauvé, Thérèse, \$477.42; Schelling, A., \$782; Shields, T., \$1,690.24; Simon, E., \$171.12; Sparrow, J., \$150; Sullivan, R., \$50; Sutton, E., \$600; Sylvestre, R., \$75; St-Amour, A., \$575; St-Charles, A., \$1,582; St-Jacques, J., \$342; St-Pierre, A., \$1,171; St-Pierre, P., \$1,382; **Tanguay, N.**, \$25; Taylor, B. W., \$4,000; Taylor, S., \$782; Tellier, J. L., \$114; Thibault, H., \$850; Thibault, I., \$20; Tremblay, E., \$1,490.21; Tremblay, F., \$1,200; Tremblay, I., \$100; Tremblay, J., \$1,582; Trudel, D., \$144; **Vachon, G.**, \$300; Vaillancourt, J., \$375; Vallée, A., \$228; Viens, R., \$333.40; Viger, W., \$1,593.69; Wheelhouse, E., \$1,582; Whittier, H., \$150.

PARC NATIONAL DES LAURENTIDES — LAURENTIDES NATIONAL PARK: Beaudet, R., \$1,463.64; Bélanger, G., \$1,046.76; Claveau, H., \$900; Duguay, R., \$1,098.58; Durocher, J., \$1,282; Fortin, P., \$1,382; Fortin, R., \$1,882; Gagnon, P., \$1,700; Gouge, J., \$794.32; Grenier, E., \$1,182; Lapointe, Rolland, \$1,262; Lapointe, Roméo, \$1,782; Lefebvre, O., \$1,255; Roy, N., \$1,481.82; Ste-Marie, J., \$1,482; Ste-Marie, P., \$1,202; Talbot, A., \$1,255; Verret, O., \$1,182.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,610; "Moins fractions de cents, \$14.47."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

### Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 2

Administration.....	Administration.....	5,956.21
Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of fishing conditions ..	6,333.66
Gardes-chasse et gardes-pêche....	Game-wardens.....	95,397.88
Jardin Zoologique.....	Zoological Garden.....	1,661.74
Parcs nationaux.....	National Parks.....	6,164.41
Pisciculture.....	Pisciculture.....	9,281.60
Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	3,642.57
Avances.....	Advances.....	1,278.21
		<hr/>
		129,716.28
Moins: payé par les permissionnaires de coupe de bois dans le Parc de la Gaspésie, pour frais d'inspection.....	Less: Paid for inspection expenses by special permit holders for logging operations in the Gaspesian Park.	373.20
		<hr/>
		\$ 129,343.08

Adams, P., \$430.89; Alarie, R., \$1,204.95; Arteau, V., \$400.93; Aubé, L., \$431.12; Aubert, W., \$164.30; Auclair, L., \$449.95; Auclair, O., \$221.50; Audette, J. E., \$1,487.49; Bates, L., \$281.61; Bazinet, C., \$240.73; Bédard, A., \$1,408.70; Bédard, G., \$151.72; Bélair, H., \$360.98; Bénard, X., \$325; Benoît, J. C., \$314.04; Bergeron, J. B., \$164; Bergeron, J. R., \$1,108.29; Bergeron, L., \$270.04; Bertrand, Dr R., \$591.59; Bernèche, E., \$287.94; Bertrand, E., \$229.08; Bertrand, H., \$853.15; Bernard, L., \$1,165.35; Bérubé, W., \$444.69; Boivin, L., \$506.63; Blondin, P., \$640.22; Bolduc, O., \$2,148.94; Bolduc, T., \$200.67; Bonin, G., \$1,219.57; Bouchard, A., \$115.92; Bouchard, P., \$310.15; Boucher, A., \$194.31; Boudreault, A., \$230.02; Bourbonnais, T., \$231.19; Bourdon, A., \$1,661.32; Bourgeois, A., \$721.70; Bourgoin, L., \$243.98; Bourgoin, W., \$284.55; Brassard, Dr J. A., \$984.96; Brazeau, L., \$196.19; Brisson, D., \$756.43; Bruneau, J., \$257.03; Brousseau, A., \$611.53;

Carle, A., \$387.61; Caron, M., \$217.65; Cartier, G., \$235.94; Chamberland, A., \$1,-291.26; Chiasson, E., \$492.57; Chiasson, L., \$600.55; Clermont, Y., \$236.88; Clusiaux, R., \$794.07; Cooke, G., \$1,071.49; Corbeil, D., \$139.52; Coulombe, P., \$282.40; Cousineau, J. B., \$1,687.38; Coutanges, J., \$1,064.93; Couture, J., \$888.18; Cunningham, O. J., \$1,-258.35; Cyr, A., \$116.70; Cyr, R., \$202.73; Daviault, A., \$601.85; Delisle, C., \$547.10; Demers, H., \$178.12; Déry, A., \$709.06; DeSerres, L., \$191.36; Desjardins, L., \$256.91; Desjardins, O., \$988.03; Desloges, A., \$437.77; Desrochers, R., \$747.26; Dingle, P., \$191; Dion, N., \$227.54; Dion, O., \$886.93; Donohue, J. B., \$145; Douville, J., \$1,218.17; Duguay, J., \$275.31; Dupuis, J., \$413.94; Duquette, L., \$129.70; Durocher, J., \$148;

Elliott, L., \$232.24; English, L., \$405.45; English, R., \$136.20; English, R. L., \$1,061.88; Essiembre, J., \$185.57; Ethier, H., \$889.52; Favreau, L., \$606.80; Fortin, E. C., \$213.64; Fortin, J. H., \$708.57; Frappier, E., \$244.28; Frémont, C., \$1,025.78; Gagnon, A., \$665.81; Gagnon, E., \$496.86; Gagnon, L. P., \$726.74; Gagnon, R., \$390.45; Gareau, M., \$387.88; Gauthier, Edmond, (Bonaventure), \$607.46; Gauthier, Edmond, (Yamaska), \$434.30; Gauthier, J. H., \$750.07; Gauthier, X., \$1,024.29; Gervais, D., \$543.11; Gingras, L., \$908.68; Girard, J., \$1,015.76; Godin, A., \$159.50; Godmaire, A., \$1,398.75; Gosselin, G., \$320.04; Goulet, G., \$1,142.27; Gravel, J. R., \$1,171.30; Grenier, E., \$397.25; Grenier, F., \$330.95; Guay, L., \$216.80; Guindon, J., \$494.94;

Honeyman, J. M., \$1,165.64; Houle, E., \$911.45; Howard, G. A., \$545.45; Jean, F., \$241.67; Joncas, X., \$367.50; Kent, E., \$267.59; Kirouac, F., \$381.44; Lafrance, J. A., \$546.28; Lagacé, A., \$1,160.66; Lagueux, R., \$516.65; Landry, E., \$222.21; Landry, R., \$1,357.52; Lang, W. P., \$919.01; Langevin, C., \$662.22; Langlois, W., \$1,038.16; Lanoue,



D., \$320.04; Lanouette, Cécile, \$328.04; Lantagne, A., \$171.05; Lapointe, A., \$1,370.39; Lapointe, C., \$155.15; Lapointe, J. A., \$1,086.65; Lapointe, R., \$680.76; Laroche, C., \$228.03; Larocque, S., \$319.69; Laurent, A., \$241.99; Lavoie, A. A., \$2,051.59; Lavoie, E., \$637.84; Lebel, H., \$204.55; Leclerc, J. E., \$1,104.04; Lefebvre, J., \$492.01; Lefrançois, C. A., \$152.69; Légaré, O., \$719; Legendre, V., \$811.83; Léger, F., \$177.24; Legros, W., \$186.53; Lemaire, N., \$401.74; Lemay, L., \$144.93; Lemieux, H., \$698.93; Lemieux, R., \$275.05; Lespérance, P., \$120.30; Lévesque, R., \$805.24; Lindsay, G., \$337.28; Lindsay, R. C., \$1,490.45; Lussier, T., \$134.74;

**Madore, J. H.**, \$700.65; Martin, J. P., \$442.39; Mathieu, P., \$251.83; Mayrand, J., \$402.68; Mizener, B. R., \$497.46; Moisan, E., \$840.16; Morin, A., \$538.55; Morissette, F., \$339.15; McFaul, J. D., \$1,474.47; McWhirter, S., \$616.21; **Olsen, A.**, \$365.76; **Paradis, E.**, \$135.91; Patterson, A., \$2,110.10; Payen, R., \$126.93; Pécelet, H., \$322.89; Pelletier, N., \$528.30; Péloquin, A. A., \$557.71; Picard, L. P., \$232.70; Piercy, A. W., \$382.09; Poirier, E., \$781.51; Poissant, L., \$262.89; Pollock, J. W., \$218.68; Pouliot, Hon. C. E., \$1,000.45; Primeau, R., \$156.19; Provost, G., \$1,697.11; Provost, J., \$315.25; Provost, L., \$427.30; **Raquier, W.**, \$291.84; Renière, A., \$116.37; Richard, L. A., \$720.43; Roberge, A., \$314.63; Robert, R., \$100.71; Rochon, F., \$106.05; Rondeau, V., \$278.38; Roy, L., \$599.20; Roy, J. S., \$1,308.85; **Sargent, O.**, \$229.41; Sauvé, G., \$527.26; Savard, L., \$593.46; Schelling, A., \$145.30; Shields, T., \$663.84; St-Amour, A., \$256.30; St-Charles, A., \$1,156.50; Ste-Marie, P., \$180.76; St-Pierre, A., \$379.15; St-Pierre, O., \$378.97; **Talbot, L.**, \$110.75; Taylor, B. W., \$1,548.15; Taylor, S., \$169.81; Thibault, H., \$605.92; Tremblay, E., \$208.49; Tremblay, F., \$1,086.95; Tremblay, J. A., \$1,037.33; Tremblay, J., \$952.88; **Vachon, G.**, \$133.46; Vallée, A., \$338.28; Viger, W., \$1,197.76; **Wheelhouse, E.**, \$2,220.39.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$5,546.20.

## Frais de bureau — Office Expenses

### Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	3,431.24
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	5,657.50
Divers.....	Miscellaneous.....	1,910.97
		<u>\$ 10,999.71</u>

Bell Telephone Co., \$4,035.73; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$114.24; Can. Nat. Express, \$566.05; Can. Nat. Telegraphs, \$584.85; Can. Pac. Express, \$254.52; Can. Pac. Railway, \$169.65; Claire-Fontaine Ltd., \$113.25; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,505.55; Divers bureaux, dépenses de petite caisse — Various Offices, petty cash expenses: Gaspé, \$327.58, Montréal, \$864.82; Jobin, J. N., \$132.53; Northern Telephone Co., \$181.34; Université de Montréal, \$162.78; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$986.82.

## Pisciculture

### Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 3

<b>Salaires</b> .....	<b>Wages</b> .....	<b>24,979.82</b>
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	10,049.60
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	13,830.60
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	1,135.45
Loyers.....	Rents.....	652.70
Achats de poissons et d'œufs.....	Purchases of fish and fish-eggs.....	4,039.95
Alimentation pour poissons.....	Fish food.....	9,465.42
Transport.....	Transportation.....	3,302.16
Divers.....	Miscellaneous.....	2,544.30
		<u>\$ 70,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$24,979.82. Allaire & Fils, \$1,183.75; Allan, J. B., \$785.40; Annett's Imperial Station, \$853.65; Arnold, L., \$422.45; Baldwin, H., \$120; Baldwin, H. & E., \$235.80; Bernard, P., \$224.50; Blanchet, J., \$981.70; Boivin, L., \$232.50; Brisson, O., \$300.34; British-American Oil Co., \$982.35; Cabana, O., \$100; Canada Packers, \$2,645.17; Can. Pac. Railway, \$194.79; Carrier & Goulet, \$314.32; Cass,

G., \$344; Chalifour, A., \$505.23; Chauffage & Ventilation, \$170.66; Cid, P., \$581.17; Coaticook Motors, \$1,533.68; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$114.55; Corj. du Village de Tadoussac, \$726; Couillard, G., \$190.20; Couture, J. B., \$134; Davis, J. F. & Sons, \$3,350.66; Eden, B., \$154.92; Favreau, A., \$135; Federal Marine Regd., \$101; Gagnon, E., \$183.10; Gandolfo, B., \$100; Garage Lacoste, \$698.23; Gareau, H., \$1,483.83; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., \$245; Gaspé Motor Sales, \$179.75; Gaspé Service Station, \$238.29; Gatineau Power Co., \$404.16; Gélinas, W., \$1,023; Girard, J. N. & Sons, \$254.33; Gerard, W., \$1,481.29; Gérin & Boulay, \$1,401.99; Gingras & Fournier Automobile, \$2,106.86; Green, Mme M., \$2,213.56; Greenspoon, D., \$347.60; Guignon Bros., \$267.66; Gundry-Pymore Ltd., \$1,149.24; Harrison, O., \$216; Hovington, F., \$155.45; Imperial Oil Ltd., \$676.76; James Weir Paints, \$116.66; Laiterie St-Jovite, \$936.60; Leekie, J. Ltd., \$106.96; Lessard, R., \$198.95; Magasin Gareau, \$1,255.26; Maurais, L., \$708.12; Morin, J., \$450; Munderloh & Co., \$117.66; Paradise Brook Trout Co., \$1,658.25; Patterson, G. W., \$268; Patterson, H., \$372; Patterson, W., \$112; Plateau Fish Co., \$355; Robin, Jones & Whitman, \$113.18; Royal Institution for the Advancement of Learning, \$120; Shell Oil Co., \$377.17; Simard, J., \$338.48; Société Coop. des Pêcheurs de Carleton, \$695.80; Therrien, E. G., \$191.25; Wheeler Air Lines, \$1,443.94; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,641.01.

### Réserves de pêche — Fishing Reserves

#### Crédit (Vote) No 6

<b>Route Mont-Laurier-Senneterre:</b>		<b>Mont-Laurier Senneterre Highway:</b>	
Salaires.....		Wages.....	12,969.84
Achats de marchandises.....		Purchases of goods....	10,318.94
Divers.....		Miscellaneous.....	1,549.20
			<u>24,837.98</u>
<b>Rivière Petite Cascapédia:</b>		<b>Petite Cascapédia River:</b>	
Salaires.....		Wages.....	3,558.82
Achats de marchandises.....		Purchases of goods....	1,160.86
Divers.....		Miscellaneous.....	767.14
			<u>5,486.82</u>
<b>Rivière Matane:</b>		<b>Matane River:</b>	
Salaires.....		Wages.....	4,625.18
Achats de marchandises.....		Purchases of goods....	50.02
			<u>4,675.20</u>
			<u>\$ 35,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$21,153.84. Atehison-Davis Hardware Ltd., \$767.16; Bainbridge, B. W., \$103.09; Bélanger, H., \$370; Bellauto Ltée, \$1,425.69; Canadian International Paper Co., \$613.85; Chiasson, L., \$132.35; Cie Chinic, \$224.32; Cloutier, J. P., \$137; Cloutier, L. P. & Cie, \$122.12; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$1,090; Croteau, J. R., \$180.02; Desmarais, Cie E. & Fils, \$476; Garage Besner, \$283.79; Garage Central d'Amos, \$104.26; Gosselin, J. C., \$762.07; Hilliker Gas & Oil, \$886.85; Imperial Oil Ltd., \$752.01; Lafrance, J. A., \$105; Lalonde, T. A. & Fils, \$245; Leblanc, J. P., \$134.02; Les Chalets Francis, \$520; Lemieux, J. E. Ltée, \$286.38; McWhirter, S., \$823.28; Norval Oil Co., \$351.84; Poirier, J. H. & Fils, \$630.61; Sigma Motor Sales, \$214.99; Starrak, P. A., \$122.79; White, H., \$171; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,810.67.

### Amélioration des conditions de chasse — Improvement of Game Conditions

#### Crédit (Vote) No 7

Salaires.....	Wages.....	5,765.20
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	443.10
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	7,068.77
Loyers.....	Rents.....	2,272.00
Frais judiciaires.....	Law costs.....	1,772.61
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	8,582.20
Divers.....	Miscellaneous.....	1,096.05
		<u>\$ 26,999.93</u>

Salaires des aides-gardes-chasse — Wages of auxiliary game-wardens: \$5,765.20. Beaudet, R., \$100; Bilodeau, Mme R., \$275; Blais, J. E., \$210.85; Bonnard Equipment, \$1,435; British American Oil Co., \$202.33; Chauffage & Ventilation, \$820.60; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$420; Desmarais, Cie E. & Fils, \$112.50; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$250; Dépt du Procureur général — Dept. of Attorney-General, \$132.15; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$198.44; Dingwall, T. E., \$737.-87; Duguay, J. P. & Frères, \$101.79; Federal Cold Storage & Warehousing Co., \$240; Federal Marine Regd., \$275; Garneau, R. & Fils, \$1,814.25; Gauthier, T., \$387.68; Giguère Automobile Ltée, \$147.95; Greffier de la Paix — Clerk of the Peace, St-Joseph-de-Beauce, \$156.70; Henry, A., \$436.10; Labrador Fisheries, \$422.34; Lapointe, A., \$646; Laurentide Automobiles, \$781.49; Leblanc & Filion, \$110; Maître Voilier, \$1,396.01; Miller, L., \$1,361.60; Outboard Marine & Mfg. Co., \$165.30; Péloquin, A. A., \$210; Piette, J. R., \$128.22; Racine, J. R. Inc., \$210.79; Rousseau, M. & Cie, \$403.10; Roy, Mme R., \$500; Scully, W. Ltd., \$109.19; Société des Pêcheurs Sportifs de Québec, \$375; Southern St. Lawrence Forest Prot. Assn., \$243.85; Trépanier, L. P., \$135.45; Trottier & Jobin, \$506; Villeneuve, E., \$1,514.14; Walsh, J. T., \$168.42; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,393.62.

### Amélioration des conditions de pêche — Improvement of Fishing Conditions

#### Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 4

Traitements.....	Salaries.....	15,158.42
Honoraires.....	Fees.....	3,122.98
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	2,055.80
Loyers.....	Rents.....	3,654.37
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	6,949.20
Divers.....	Miscellaneous.....	1,059.23
		<hr/>
		\$ 32,000.00

**Traitements — Salaries (\$15,158.42):** Belleau, B., \$235; Benoît, J. C., \$293.40; Bernier, Germaine, \$23.50; Blain, Lucille, \$374.16; Bonneau, Madeleine, \$530; Boudreault, A., \$68.40; Brunelle, Louise, \$114.95; Clermont, Y., \$237.60; Côté, Alberta, \$180; Delisle, C., \$219.60; Desrochers, R., \$145.30; D'Iorio, A., \$117; Duchesne, Anne, \$74.30; Faille, Marcelle, \$419.70; Gagnon, Mme G. L., \$124.15; Gascon, R., \$9; Gendron, R., \$1,195.81; Gosselin, C., \$242.50; Hogue, Thérèse, \$274.10; Joyal, Gaétan, \$76.71; Julien, Marie, \$4; Julien, Suzanne, \$34.25; Kermath, B., \$30; Labelle, Madeleine, \$1,670; Lafontaine, Denyse, \$415; Lagueux, Mme A. L., \$29.65; Lagueux, R., \$300; Lahaye, Monique, \$73.67; Lanouette, Cécile, \$240; Lapointe, Marcelle, \$234.55; Laporte, Stella, \$393.75; Laurendeau, Aline, \$563.25; Lauzon, J., \$291.85; Lauzon, Z., \$200.20; Léger, F., \$16.20; Lemieux, R., \$84.60; Lespérance, P., \$1,075.20; McCarthy, Ruth, \$870; Millette, J., \$121.60; Parizeau, Claire, \$19.85; Payen, R., \$230.40; Philippe, L., \$4.50; Prévost, Françoise, \$314.90; Prior, Faith, \$816.27; Pruneau, Marguerite, \$39.50; Roby, Marcelle, \$184.90; Roussow, Dr G., \$324; Roussow, Mme N., \$41.25; Sauvé, G., \$272; Séguin, L. R., \$675; Ste-Marie, Florida, \$21.15; Trempe, G., \$450.15; Trottier, J. G., \$40.60; Trudel, M., \$15; Viau, Suzanne, \$106.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$16,841.58):** Bausch & Lomb Optical Co., \$177.82; Bisailon, Mme F., \$240; Canadian Industries, \$130.63; Canadian Laboratory Supplies, \$1,360.62; Chalifour, A., \$111.88; Commercial Reproducing Co., \$162.22; Drolet, J. P. & Fils, \$271.20; Dupont, A. L. Ltée, \$274; Garage R. Raymond, \$134.60; Gauthier, T., \$421.35; Imperial Oil Ltd., \$479.19; International Harvester Co., \$480.51; Keuffel & Esser, \$129.04; Laelle, Madeleine, \$201.40; Lemay, L., \$790; Linde Canadian Refrigeration Co., \$432.90; Magasin Gareau, \$216.55; McLennan Lumber Ltd., \$1,332.01; Neptune Meters, \$202.82; Nobbs, P. E., \$2,332.98; Pagé & Son, \$287.76; Prévost, G., \$170; Shell Oil Co., \$713.12; Sicotte Machine Shop, \$175.12; Taillefer, O., \$819.25; Université de Montréal, \$3,228.83; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,565.78.

## Jardin Zoologique de Québec — Québec Zoological Garden

## Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 5

Salaires.....	Wages.....	3,663.50
Honoraires.....	Fees.....	863.60
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,247.64
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	870.76
Assurances.....	Insurance.....	891.28
Combustible.....	Fuel.....	2,933.53
Taxes d'eau.....	Water rates.....	500.00
Travaux de peinture.....	Painting.....	3,976.70
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	5,134.94
Achats d'animaux et d'oiseaux.....	Purchases of animals and birds.....	1,375.83
Nourriture pour animaux.....	Food for animals.....	8,908.78
Divers.....	Miscellaneous.....	2,188.86
		<hr/> 32,555.42
Moins: payé par Compagnie d'assurance pour dommages causés par le feu.....	Less: Paid by Insurance Company for damages caused by fire.....	56.00
		<hr/> \$ 32,499.42

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$3,663.50. Asselin, J. A., \$140.90; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, \$2,338.26; Bédard, Mme J. P., \$720; Bé-lisle, A., \$180; Bouchard, J. P., \$2,109.41; Brassard, S., \$518.60; Brook Boiler Treatment Co., \$126.50; Canadian Fairbanks-Morse Ltd., \$179.28; Canadian Industrial Alcohol Co., \$105.36; Can. Nat. Express, \$230.76; Chalifour, A., \$115.16; Chase Wild Animal Farm, \$241.70; Cie Chinic, \$122.09; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$356.60; Conseil des Ports Nationaux, \$175.36; Corp. du Village de Char-lesbourg, \$500; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$132; Duhamel, T., \$2,185.53; Dupré, A., \$131.10; Garage St-Pierre, \$388.83; Gilbert, M., \$345; Herman Young Co., \$401.75; Hughes-Owens Co., \$100.03; Isolation Laurentide Enr., \$320.70; Leblond, G. A., \$180; Leboeuf & Grenier, \$185.62; Lemieux, J. E. Enr., \$280.81; Majestic Shipping & Forwarding Co., \$521.37; Marcotte, A., \$122.71; Marquis, L. C. Ltée, \$361.49; Masonite Co., \$172.80; Matte, J. B. H., \$3,976.70; Morneau, J. Inc., \$346.64; Plante, L. G. & Cie, \$169.65; Québec Power Co., \$761.87; Rare Bird Farm, \$131.03; Rhéaume, A., \$218.40; Rhéaume, L., \$748; Ricard, J. C., \$653.65; Saucier, J., \$721.63; Savard, J. A., \$604.75; Snake King, \$166.08; Turcotte Enr., \$111.50; Union des Carrières & Pavages, \$151.44; Verret, M., \$419.80; Villeneuve, L., \$2,268.90; Vitrierie Citadel, \$306.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,145.46.

## Parcs nationaux — National Parks

## Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 6

des Laurentides:	Laurentides:	
Salaires.....	Wages.....	44,711.67
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	24,596.29
Entretien et aménagement des camps.....	Maintenance and camp supplies..	25,893.80
Provisions.....	Provisions.....	48,038.05
Divers.....	Miscellaneous.....	2,874.19
		<hr/> 146,114.00
Moins recettes:	Less receipts:	
Repas servis aux visiteurs....	Meals served visit- ors.....	57,714.74
Divers.....	Miscellaneous.....	400.00
		<hr/> 58,114.74
	À reporter — Carried forward.....	87,999.26

Reporté — Brought forward.....		87,999.26
de la Gaspésie:	Gaspesian:	
Salaires.....	Wages.....	3,612.53
Achats de marchandises.....	Purchases of goods....	4,321.58
Provisions.....	Provisions.....	4,241.85
Divers.....	Miscellaneous.....	2,481.92
		14,657.88
Moins: payé par les permission- naires de coupe de bois pour les frais de mesurage, etc.....	Less: Paid for scaling fees by special per- mit holders for log- ging operations, etc..	1,252.70
		13,405.18
du Mont Orford:	Mount Orford:	
Salaires.....	Wages.....	629.10
Achats de marchandises.....	Purchases of goods....	2,793.15
Divers.....	Miscellaneous.....	172.57
		3,594.82
		<u>\$ 104,999.26</u>

Salaires des guides et ouvriers — Wages of guides and workmen: \$48,953.30. **Acces-  
soires** d'Automobiles Enr., \$147.88; Asselin, J. A., sr, \$246.84; Asselin, J. A., jr, \$308.81;  
Ateliers et Chantiers du St-Laurent, \$5,236.80; Ayerst Ltd., \$313.25; **Bastien Bros.**, \$665.99;  
Bédard & Girard, \$495; Bélanger, A. Ltée, \$371.90; Bélanger, G., \$104.68; Bell, Rinfret  
& Co., \$109.92; Bergeron, J. C., \$291.57; Blais, E., \$1,730.94; Blanchet, R., \$300; Blouin,  
R. A., \$304.36; British-American Oil Co., \$3,033.64; Buanderie Lévis, \$1,642.06; **Canada**  
Specialties, \$221.19; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$420.31; Canadian International  
Paper Co., \$110.55; Can. Nat. Express, \$284.45; Canadian Toledo Scale Co., \$277.75;  
Canots Cadorette, \$3,869.73; Carrier & Goulet, \$15,902.36; Chalifour, A., \$501.62; Cham-  
plain Oil Products, \$730.79; Charrette, O., \$7,020.37; Cie Chinie, \$338.15; Collin, G.,  
\$281.29; Claveau, J., \$346.92; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensa-  
tion Commn., \$1,546.55; Côté, C., \$208.73; Côté, P. H., \$326.85; Croteau, J. R., \$1,994.37;  
Cusson, C. Ltd., \$130.30;

**Delisle, F.**, \$1,413.41; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$1,-  
474.02; Deschamps, V., \$313.07; Desmarais, Cie E. & Fils, \$937.85; Dominion Rubber  
Co., \$334.75; Dumont, J., \$232.47; **Electricity** Coop. of Austin, \$156; Épicerie Bédard,  
\$2,738.74; Épicerie Moderne, \$1,246.50; **Ferland** Auto Accessories, \$945.30; Fortin, J. A.  
Inc., \$313.72; Fortin, J. E., \$1,894.93; Fortin, L., \$1,627.50; Fortin, R., \$6,050.19; **Gagnon**,  
J. R., \$589.97; Garage Gérard & Fils, \$322.55; Garage Jacques-Cartier, \$205.38; Garage  
Simard, \$104.33; Gauthier, J. E., \$417.60; Gauvreau & Beaudry, \$1,325.99; Germain, R.,  
\$395.07; Giguère Automobiles, \$2,142.12; Girard, R. & Son, \$457.71; Grenier, A. Ltée,  
\$1,329.17; Guignon Bros., \$182.42; **Hethrington, T. Ltd.**, \$260.30; **Imperial Oil Ltd.**,  
\$2,775.05; Industrial Generator & Equipment, \$1,359.87; **Kazan Enr.**, \$162; **Labbé, J.**,  
\$1,914; Laiterie Dolbeau, \$275.30; Laiterie Frontenac, \$1,117.70; Laliberté, J. P., \$1,982.05;  
Laurentides Automobiles, \$2,559.19; Lemieux, J. E. Enr., \$2,110.32; Lepage, G., \$138.51;  
Lepage, T., \$369;

**Marchand, W.**, \$1,045.10; Maranda, J. A., \$386.88; Masson, J., \$100; Mathieu, J. A.,  
\$754.51; McColl-Frontenac Oil Co., \$255.56; Méthot, A., \$100; **National** Breweries, \$1,-  
909.78; Nolin, R., \$2,183.28; **Ouellet, A.**, \$122.66; **Pelletier, E. L.**, \$384.17; Photo-Litho-  
graphie Inc., \$141.90; **Rioux, L.**, \$912.10; Robin, Jones & Whitman, \$883.27; Roland  
Electrique, \$368.79; Roy, L. O., \$298.72; **Société de Réhabilitation**, \$2,000; Sherwin-  
Williams Co., \$174; Simard, H. Enr., \$383; Ste-Marie, U., \$245.52; St-Pierre, A., \$511.66;  
Sylvain, G., \$2,743.48; **Talbot, R. Ltée**, \$229.21; Tremblay, D., \$105.16; **United** Auto  
Parts of Québec, \$308.32; **Vallerand Ltée**, \$814.08; Villeneuve, J. B. Ltée, \$840.90;  
**Watkins** Garage, \$649; White, C., \$663; **Young, H. & Co.**, \$1,015.78.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,893.60.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$1,600.00)

### Crédit (Vote) No 11

Lebel, L., \$200; Leblanc, A., \$100; Société Provancher d'Histoire Naturelle, \$1,000;  
Société Zoologique de Québec, \$300.

## Recouvrements — Refunds

## Page 2

Parc National des Laurentides:	Laurentides National Park: Rents	
loyers de camps.....	of camps.....	58,324.45
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	6,795.69
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	8,511.58
Divers (net).....	Miscellaneous (net).....	859.29
		<u>\$ 74,491.01</u>

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction d'établissements pour fins de pisciculture —  
Construction of Fish Hatcheries

## Crédit (Vote) No 12

Salaires.....	Wages.....	17,013.25
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	41,405.54
Transport.....	Transportation.....	755.21
Achats de terrains.....	Purchases of lands.....	400.00
Divers.....	Miscellaneous.....	426.00
		<u>\$ 60,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$17,013.25. Allaire & Fils, \$750; Arnold, L., \$339; Ball Bros. Transport, \$625; Boyle, W., \$533.68; Cabana, O., \$300; Caisse Populaire de Coaticook, \$100; Canada Cement Co., \$1,799; Canadian Cork Co., \$841.27; Canada Specialties, \$220.28; Coffin, L. & Sons, \$451.05; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$299.82; Couillard, G., \$1,125.50; Davis, J. F. & Sons, \$463.39; Doucet, E. A., \$350; Dufour, J. A., \$1,489.50; Eagle Lumber Co., \$182; Eastern Wood Pipe & Tank Co., \$16,756.22; Filion, A., \$1,767.67; Forget, C., \$253.32; Green, Mme M., \$1,644.93; Guignon Bros., \$381.86; Hyman, W. & Sons, \$292.45; Keays, R. J., \$1,182.31; LaCouvée Bros., \$273.85; Lalonde, L. N., \$245.83; Magasin Gareau, \$1,525.74; Magasin Général, \$104.26; Meilleur, G., \$257.69; McLennan Lumber Ltd., \$5,483.64; Raymond, J., \$2,175.31; Samson & Gérin, \$115; Thibault, E. Ltd., \$236; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$421.18.

Parcs nationaux: construction de camps —  
National Parks: Construction of Camps

## Crédit (Vote) No 13

des Laurentides:	Laurentides:	
Salaires.....	Wages.....	5,289.65
Matériaux de construction, etc..	Building materials, etc.....	19,407.00
Divers.....	Miscellaneous.....	331.53
		<u>25,028.18</u>
de la Gaspésie:	Gaspesian:	
Salaires.....	Wages.....	11,658.02
Construction de chemins.....	Construction of roads.....	17,881.95
Matériaux de construction, etc.	Building materials, etc.....	6,836.25
Divers.....	Miscellaneous.....	7.00
		<u>36,383.22</u>
Moins: imputé au Dépt des Mines.....	Less: Charged to Dept. of Mines.....	11,414.00
		<u>\$ 49,997.40</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$16,947.67. Asselin, J. A., \$253.45; Beaudette, R., \$142.50; Canada Specialties, \$177.52; Chicoine, C., \$107.90; Fortin, J. A. Inc., \$278.57; Gagnon, J. A., \$4,018.04; Germain, R., \$2,277.65; Guignon Bros., \$133.19; Henley, G., \$216.13; Leboeuf & Grenier, \$1,107.25; Lemieux, J. E. Enr., \$604.04; Marquis, L. C. Ltée, \$663.39; Morin, J. B. & Cie, \$234.44; Perry, T., \$100; Rayex Electric Sales, \$2,228.33; Rhéaume, L., \$382.75; Roy, J. M. & P. E., \$17,881.95; Vitrierie Citadel, \$250.53; Verret, P., \$12,698.40; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$707.70.

**Réserves de pêche: construction de cabines —  
Fishing Reserves: Construction of Lodges**

Crédit (Vote) No 14

Salaires.....	Wages.....	3,189.95
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	6,720.94
Divers.....	Miscellaneous.....	86.25
		<u>\$ 9,997.14</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$3,189.95. Atchison-Davis Hardware Co., \$490.82; Bonhomme, L., \$2,053.66; Carrière Lumber Co., \$161.64; Hill-Clark-Francis Ltd., \$1,280.55; Magasin J. O. Hubert Ltée, \$480.11; Morin, J. B. & Cie, \$1,168.13; Pelletier, J., \$410.85; Simard & Frère, \$395.40; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$366.03.

**Achat d'une propriété — Purchase of a Property, Cap Bon-Ami  
(\$10,000.00)**

Mandat Spécial (Special Warrant) No 2

Hyman, W., \$10,000.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-3) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3) (\$21,580.72)**

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$1,959.67): Banques pour chèques N.S.F. — Banks for cheques N.S.F., \$172; Birman, H., \$150; Christie, D., \$100; Dufour, C. & Fils, \$100; Fortin, T., \$197; Gagné, N., \$197; Gaudreault, S., \$100; Lessard, A., \$100; Waterman, C. L., \$100; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$743.67.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues, etc. — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected, etc. (\$19,621.05): Auelair, L., \$462.85; Bédard, A., \$440.83; Bertrand, L., \$125; Boivin, L., \$275.43; Bolduc, O., \$490.82; Bolduc, T., \$239.79; Bonin, G., \$264.79; Bouchard, P., \$226.49; Bourdon, A., \$946.05; Bourgoin, W., \$106.16; Carle, A., \$219.16; Chamberland, A., \$241.26; Coulombe, P., \$100; Coutanges, J., \$189.63; Daviault, A., \$155.84; Déry, A., \$202.07; Dion, O., \$200.93; Douville, J., \$127.70; Éthier, H., \$125; Gagnon, E., \$895.22; Gervais, D., \$260; Girard, J., \$166.25; Godmaire, A., \$885; Gravel, R., \$285.03; Lagacé, A., \$313.75; Landry, R., \$891.42; Lang, W. P., \$175; Langevin, C., \$423.50; Lapointe, Adrien, \$268.09; Lapointe, Armand, \$309.39; Lapointe, R., \$392.61; Lavoie, A. A., \$974.16; Lavoie, E., \$240.84; Lévesque, R., \$437.05; Morin, A., \$127.50; Morissette, F., \$100; McFaul, D., \$154.17; Péclet, H., \$150.84; Poirier, E., \$402.40; Savard, L., \$796.60; Shields, T., \$573.82; St-Charles, A., \$198.35; Tremblay, E., \$183.33; Tremblay, F., \$132.41; Tremblay, J., \$383.91; Viger, W., \$222.91; Wheelhouse, E., \$791.01; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$3,346.69.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
		Suppl.	1
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	2
9	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		M.S.-S.W.	9
11	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
12	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques.....	Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research.....	5
13	Aide à l'établissement et au maintien des colons, S.R., c. 103 et 8 Geo. VI, c. 23.....	Assistance towards Settlers' Establishment and Upkeep, R.S., c. 103 and 8 Geo. VI, c. 23.....	6 8
18	Établissement des colons.....	Settlers' Establishment.....	7
20	Encouragement au développe- ment de l'agriculture dans les centres de colonisation.....	Incentive to Agriculture in Colonization Centres.....	8
22	Subventions.....	Grants.....	9
		Suppl.	3
23	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation, S. R., c. 106.....	Colonization Land Acquisi- tion, R.S., c. 106.....	10 S
24	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 2 Geo. VI, c. 19.....	"Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay," 2 Geo. VI, c. 19.....	11 S
24	Consolidation de paroisses, y compris diverses subventions à cette fin.....	Consolidation of Parishes, in- cluding Various Subsidies for Same.....	12
25	Loi pour organiser la colonisa- tion selon des méthodes pro- gressives et rationnelles, 9 Geo. VI, c. 33.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33.....	S
25	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	13
	Moins:	Less:	
26	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)



# COLONIZATION — C-5

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
550,000.00				
20,000.00	561,839.19	.....	.....	8,160.81
465,000.00				
50,000.00	502,308.78	.....	.....	12,691.22
284,000.00				
75,000.00	338,507.74	24.85	.....	20,467.41
35,000.00	34,996.80	.....	.....	3.20
100,000.00	72,490.35	.....	.....	27,509.65
4,327,600.00				
10,000.00	4,290,430.99	.....	.....	47,169.01
150,000.00	145,518.92	2,390.97	.....	2,090.11
437,000.00	436,280.51	.....	.....	719.49
850,500.00				
150,000.00	998,979.96	.....	.....	1,520.04
10,000.00				
50,000.00	43,397.30	.....	.....	16,602.70
5,000.00				
18,000.00	23,000.00	.....	.....	.....
140,000.00	135,035.27	.....	.....	4,964.73
.....	4,218,936.11	.....	4,218,936.11	.....
30,000.00	24,168.10	.....	.....	5,831.90
	11,825,890.02			147,730.27
	37,671.14			37,671.14
<u>\$ 7,757,100.00</u>	<u>11,788,218.88</u>	<u>2,415.82</u>	<u>4,218,936.11</u>	<u>185,401.41</u>
			<u>\$ 4,033,534.70</u>	

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit <hr/> Vote No
-----------------------	--------------------	---------------------	----------------------------

(Suite de la page 2)

	<b>Immobilisations :</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
26	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles, 9 Geo. VI, c. 33.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33.....	S
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)			
\$ .....	<u>31,000.00</u>	<u>31,000.00</u>	.....
7,757,100.00	11,788,218.88		
.....	31,000.00		
.....	2,415.82		
<u>\$ 7,757,100.00</u>	<u>11,821,634.70</u>	<u>4,249,936.11</u>	<u>185,401.41</u>
		<u>\$ 4,064,534.70</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédits (Votes) No 1 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	559,276.44
Rémunérations additionnelles (b).....	Additional remuneration (b).....	2,562.75
		<u>\$ 561,839.19</u>

Ministre — Minister: Hon. J. D. Bégin, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bégin, S., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Amyot, G., \$1,630; Anetil, Gabrielle, \$800.36; Angers, C., \$2,282; Aubé, G., \$1,582; Audet, A., \$2,882; Audet, I., \$1,630; Audet, Jeanne d'Arc, \$1,230; Audet, J. J., \$1,330; Auger, H. L., \$2,782; Beaudoin, J. L. E., \$1,782; Beaulieu, Louise, \$391.61; Baril, C. E., \$2,738.70; Barnard, C., \$2,182; Beaudet, I., \$2,682; Bédard, H., \$1,836.48; Bédard, U., \$1,682; Bégin, E., \$2,686.44; Bégin, H., (partie d'année — part year), \$1,936.44; Bégin, R., \$1,139.09; Bélanger, G., \$1,409.33; Bélanger, R., \$1,530; Bergeron, Chanoine J., \$4,000; Bergeron, Juliana, \$1,530; Bernardi, A., \$2,571; Bernatchez, M., \$1,782, \$50; Bernier, J., \$2,607.25; Bertrand, P., \$1,982; Bérubé, G., \$1,530; Bilodeau, J., \$2,082; Bisson, R., \$3,200; Bissonnette, M., \$115.16; Blache, G., \$235.23 (transféré au Dépt des Travaux publics — transferred to Dept. of Public Works); Blouin, S., \$2,761.37; Boisvert, P. F., \$2,782; Boivin, G. A., \$1,736.40; Boivin, O., \$626.61; Bolduc, J. P., \$4,000; Bolduc, Monique, \$1,020; Bonneau, J., \$220; Boucher, Corinne K., \$1,130; Boucher, G., \$1,530; Boucher, J. L., \$2,035.68; Bougie, G., \$1,397.34, \$113.25; Bouhours, V., \$1,982; Boutin, Marie, \$1,130; Boutin, P. E., \$4,000; Breton, Estelle, \$1,400; Brière, P. M., \$1,782; Brochu, Irène, \$1,530; Brulé, J., \$1,530; Brunelle, E., \$2,436.48, \$108.50; Buies, Gisèle, \$980, \$30; Bussière, Béatrice, \$1,530; Bussière, Yolande, \$1,174;

Cadrin, J. E., \$467.74; Cantin, R., \$829 (transféré du Dépt des Travaux publics — transferred from Dept. of Public Works); Carignan, A., \$2,136.28; Cauchon, Gisèle, \$1,530; Caya, P. E., \$2,582; Chabot, A., \$1,982; Chabot, R., \$2,036.40; Chagnon, V. F., \$2,325.69; Chapdelaine, J., \$1,530; Charland, H., \$2,036.40; Cimon, A., \$4,500; Cimon, J., \$392; Cloutier, A., \$208; Cloutier, B., \$550; Cloutier, G., \$2,382; Cloutier, J. A., \$4,000; Corriveau, J. A., \$1,982; Corriveau, P. H., \$1,782, \$18; Courval, J., \$1,982; Coutellier, R., \$1,530, \$90.50; Crépin, R., \$168; Croteau, L. N., \$1,982; Dallaire, Yvette, \$1,730; de Léry, Geneviève, \$1,530; Delisle, A., \$1,582; Demers, Onil, \$363.64 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Denis, E., \$1,782; Desaulniers, A., \$2,882; Deschênes, O., \$1,682; Desgagné, J. O., \$4,000; Deslauriers, L. P., \$1,982; Desroches, E., \$2,182, \$25; Desrochers, A., \$160; Desrosiers, L., \$2,182; Desrosiers, L. P., \$2,382; Devlin, Maud, \$1,330; Dion, A., \$546.21; Dion, G., \$176; Doré, R., (b) \$67.50; Dorval, R., \$4,000; Drolet, R., \$1,982, \$114.25; Drouin, W., \$1,686.36, \$50; Dubé, J. A. H., \$2,182, \$51; Dugas, L. J., \$2,052.91; Dumas, A., \$1,782; Dumont, B., \$2,182; Dumoulin, J., \$443.75 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Duquette, R., (partie d'année — part year), \$2,875;

Fafard, Léda, \$424; Faguy, R. C., (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—6), \$2,182; Fecteau, J. P., \$1,582; Ferland, R., \$1,782; Finet, A., \$1,382; Fleury, A., \$1,930, \$71.25; Fontaine, Camille, \$1,130; Fontaine, E., \$1,982; Fontaine, J. M., \$1,530; Fortier, Abbé A., \$4,000; Fortier, J. P., \$1,982; Fortin, A., \$1,382; Fortin, L., \$1,330; Fournier, Cécile, \$1,130, \$51; Fournier, Françoise, \$1,330; Francœur, R., \$2,107.32; Gagné, E., \$3,499; Gagné, Georgette, \$1,530; Gagné, H., \$1,260, \$50; Gagné, W., (b) \$50; Gagnon, G., \$1,782; Galibois, N., \$1,782; Garand, Y., \$2,582, \$50; Garneau, L., \$1,730, \$68; Garneau, R., \$116; Gaulin, Paule, \$1,130; Gauthier, Georgette, \$1,228.80; Gauvreau, L. E., \$1,682; Gendron, J. A., \$2,382; Gingras, R., \$536; Girard, J. C., \$1,982, \$50; Girard, L., \$1,782; Girardin, G. E., \$2,036.40, \$35; Gosselin, Mme P. H., \$500; Goulet, C. E., \$1,782; Graveline, R., \$2,630; Greffard, Alexina, \$1,330; Greffard, R., \$2,666, \$115; Grenier, H., \$2,382; Guay, R., \$1,730; Guérin, Blanche, \$348.39; Guillemette, Françoise, \$1,130; Harvey, R., \$484; Hébert, J., \$1,930; Huard, C., \$1,930; Hudon, R., \$1,300; Huot, R., \$1,308.39; Jacob, J., \$1,506.12; Jacques, G., \$1,318.20 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Jalbert, R., \$1,982; Julien, H., \$1,782;

Labrèque, Stella, \$1,330; Lacasse, A., \$23.33; Lachaine, Lucienne B., \$1,130; Lachance, G., \$1,982; Lafleur, P. H., \$1,486.44; Lajoie, G., \$1,521.27; Laliberté, A., \$1,782; Laliberté, M., \$1,130; Lamarre, R., \$1,782; Lamoureux, M., \$2,182, \$21; Laneuville, M.,

\$195.44; Laplante, Yolaine, \$1,130; Lapointe, Marthe, \$1,380; Laroche, L., \$1,782; Laroche, A., \$3,000; Laroche, J. A., \$2,682; Larose, P. E., \$2,078; Lassonde, Aline, \$1,330, \$24; Lassonde, Hermance, \$1,229, \$18; Lavallée, E., \$2,261.34; Lavallée, F., \$1,582, \$118; Lavoie, C., \$1,982; Lavoie, J. B., \$3,000; Lavoie, R., \$3,000; Lebel, R., \$4,000; Leclerc, G., \$1,782; Leclerc, J., \$2,782; Leclerc, J. J., \$1,630; Leclerc, P., \$2,582; Legendre, G., \$2,182; Legros, J., \$2,066.50; Lemieux, Marcelle, \$1,200; Lemieux, R., \$1,582; Lépinay, L., \$1,782; Leroux, A., \$1,830.64; Lesage, A., \$2,182; Lessard, L., \$2,082; Lessard, L. P., (Ste-Justine), \$3,708.22; Lessard, L. P., (Québec), \$1,582; Létourneau, J. T., \$1,350; Leullier, Denise, \$1,130, \$51; Levesque, G., \$2,982; Levesque, J. E., \$2,372.40, \$101; Limoges, J. A., \$1,782; L'Italien, L. P., \$1,982; Lortie, G., \$1,930; Lortie, J. P., \$808.33;

**Magnan**, A., \$1,936.38, \$20; Magnan, Rolande, \$1,379.61; Malouin, F., \$1,530; Marcotte, D., \$1,382; Marcotte, J. S., \$2,582; Martel, J., \$2,381; Martel, Thérèse, \$156; Martineau, L., \$2,782; Matte, E., \$1,930, \$62; McQuaid, P., \$1,318.20; Melançon, C., \$2,836.38; Mercier, H., \$1,782; Mercier, L., \$2,330; Mercier, T., \$4,000; Michaud, G., (partie d'année — part year), \$968.22; Michaud, J. L., \$561.49; Minville, A., \$132; Moore, Marielle, \$1,130; Morel, L., \$598.79; Morin, A., \$1,330; Morin, D., \$982; Morin, C. E., \$2,182; Morisset, M., \$1,682; Morissette, A., \$1,782; **Nadeau**, J. O., \$2,582; Noisieux, D. C., (b) \$237; Nolin, G., \$1,372.38; Normand, N., \$1,582; **Ouellet**, G., \$3,000, \$75; Ouellet, R., \$216; **Paquette**, E., \$1,952.50; Paradis, J. A., \$1,782; Paré, P., \$1,382; Parent, A. A., \$2,091; Parent, J. P., \$1,582; Parent, S. C., \$1,782; Paris, C., \$1,982, \$87.50; Parrot, J., \$4,000, \$100; Pellerin, H., \$2,186.46; Pelletier, Élianne, \$1,130; Pelletier, Fernande, \$1,034, \$48; Pelletier, L. J., (partie d'année — part year), \$1,788; Pettigrew, L. P., \$3,000; Pieher, Mme G., \$1,330; Pinsonnault, G., \$108; Plante, A. R., \$1,982; Pouliot, C. E., \$148.50; Pouliot, J. B., \$3,000, \$75; Pouliot, P. E., \$2,382, \$50; Préfontaine, B., \$1,582, \$50; Proulx, Thérèse, \$1,274.43; Provencher, L., \$1,682; **Quinn**, D., \$1,631.25;

**Richard**, A., \$2,682; Richard, R., \$3,000; Robert, Marcelle, \$1,230; Robitaille, Anne M., \$1,130; Robitaille, Colette, \$1,300; Robitaille, J. P., \$1,782; Rochefort, J., \$3,000; Rochefort, Marie P., \$666.56; Rochette, R., \$1,982; Rompré, D., \$2,182; Rouleau, J. C., \$445.50; Rouleau, R., \$1,982; Roy, A., \$3,600; Roy, Armand, \$2,982; Roy, C., \$4,000; Roy, J. E., \$1,330; Roy, N., \$2,582, \$21; Royer, Simone, \$1,330; **St-Amour**, L., \$2,182; St-Hilaire, J. C., \$1,072.58; St-Hilaire, Madeleine F., \$1,582; St-Hilaire, Monique, \$390.32; St-Hilaire, Noella, \$1,530; Samson, D., \$2,091; Samson, G., (partie d'année — part year), \$500; Samson, L. P., \$1,500; Samson, Thérèse, \$638.57; Savard, C., \$2,182; Savard, L., \$733.26; Savard, L. P., \$1,582; Savary, E., \$1,982; Simard, A., \$3,212.50; Soulard, Jeanne, \$1,530; **Tanguay**, R., \$1,566.52; Thisdel, H. P., \$2,182; Thivierge, R., \$1,482; Tousignant, A., \$2,096.32; Tremblay, Anne M., \$720.33; Tremblay, C., \$2,182; Tremblay, R., \$2,819.40; Trottier, L., \$2,582; Trudel, G., \$1,730; Turcotte, J., \$1,436.40, \$50; Turcotte, Julienne, \$1,330, \$21; Turgeon, L. P., \$1,982, \$21; Turmel, Gilberte, \$1,130; Turmel, R., \$1,316.50; **Vachon**, L. G., \$2,982; Valin, J. C., \$20; Vallée, Gertrude, \$1,130, \$51; Vallières, V., \$2,365.56; Vandal, Ursule, \$1,530; Verreault, Edith, \$1,130; Vézina, Lorenzo, \$1,382; Vézina, L. P., \$2,336.37; Villeneuve, Jacqueline, \$1,130; Vincent, P., \$5,000; Voyer, G., \$1,882; **White**, C., \$1,597.50.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,460; "Moins fractions de cents, \$16.89."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$502,308.78)

### Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2

**Traitements — Salaries: Allard**, A., \$175.50; Allard, E., \$4; Allard, R., \$1,582; Amyot, E., \$1,802; Armstrong, J., \$1,382; Arseneault, A., \$1,054; Arseneault, J. S., \$599.10 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Arseneault, Victoire, \$1,330; Asselin, Marie E., \$1,397.34; Aubé, O., \$1.75; Aubin, R., \$6; Aubuchon, P. H., \$695.50; Audet, D., \$492; Audet, V., \$1,854.44; Auger, O., \$812.25; **Baillargeon**, P., \$504; Baril, D., \$216; Baron, H., \$1,315; Beauchamp, R., \$1,982; Beaudet, A., \$2,182; Beaudin, E., \$479; Beaudoin, A., \$684; Beaudoin, J. A., \$1,562; Beaudry, J., \$3,600; Beaudry, M., \$2,835.11; Beaulieu, A., \$1,954.52; Beaulieu, P., \$1,315; Beaulieu, R., \$1,582; Beaupré, P. A., \$1,562; Bédard, J. P., \$325; Bégin, H., (partie d'année — part year), \$645.48; Bégin, J. A., \$2,182; Bélanger, G., \$115; Bell, A., \$1,315; Belavance, J. P., \$1,382; Bellavance, R., \$1,543.59; Belles-Isles, L., \$2,540.27; Benoit, R., \$1,562; Bernard, Lucienne, \$754.33; Bernatchez, E., \$10; Bernatchez, J. M., \$1,163; Bernier, P., \$651.64; Bertrand, J. A., \$1,682; Bezeau, H., \$479; Bilodeau, G., \$126; Blais, Achille, \$1,315; Blais, Amédée, \$1,162.50; Blanchet, A., \$544.15; Blanchet, M., \$787.50; Boileau, R., \$1,630; Boily, A., \$216; Boily, Louise, \$599.59; Boissonneault, E., \$1,830; Boisvert, L., \$3.60; Boivin, F., \$315; Boldue, J., \$614.19; Boldue, J. H., \$1,982; Bou-

chard, C., \$1,315; Bouchard, M., \$1,315; Boucher, I., \$153; Boucher, P., \$384; Boucher, P. E., \$1,046.45; Bourdon, Germaine, \$1,330; Boudreau, I., \$1,382; Boulay, G., \$15; Boulianne, F., \$141; Bourbeau, R., \$56.25; Bourget, Jeannine, \$171; Bourgon, A., \$10.80; Bourque, J. F., \$2,118.20; Bouthot, P., \$1,382; Boutin, L., \$6; Boutin, M., \$6; Bradette, A., \$282; Brisson, P., \$1,331.65; Brisson, Stella, \$910; Brouillette, R., \$4; Brunet, P., \$1,397.50; Bujold, V., \$1,656;

**Carbonneau, A.**, \$1,382; Cardinal, G., \$120; Carey, A., \$693.50; Caron, J. E., \$1,382; Caron, L., \$6; Caron, R., \$1,382; Castilloux, L., \$554.10; Castonguay, D., \$6; Cauchon, P. E., \$1,582; Chabot, A., \$1,754.55; Champagne, M., \$1,954.52; Chapados, L., \$1,315; Charpentier, E., \$1,482; Chassé, H., \$38.40; Chassé, R., \$32.40; Chiasson, L., \$1,125; Chicoine, B., \$10; Cimon, M., \$212; Cloutier, A., \$1,741.54; Cloutier, G., \$288; Cloutier, J. D., \$1,800; Collard, E., \$479; Collette, N., \$4; Collin, Gertrude, \$131.64; Collin, H., \$929; Collin, L., \$1,982; Cormier, R., \$60; Cornellier, H. C., \$1,933.67; Corriveau, Amédée, \$1,315; Corriveau, Armand, \$1,600.53; Corriveau, L., \$1,954.52; Cossette, J. B., \$1,382; Côté, D., (St-Thomas-de-Cherbourg), \$1,382; Côté, D., (Grande-Baie), \$108; Côté, Evelyn, \$1,115; Côté, Germaine, \$900; Côté, L., \$1,954.52; Couillard, V., \$1,382; Coulombe, R., \$1,122; Couture, Elzéar, \$195; Couture, Chanoine E., \$1,500; Crépeau, Z., \$1,315; Croteau, A., \$1,410;

**Dagneau, R.**, \$1,315; Dagneault, P., \$1,682; Dalton, R. C., \$3,327.28; D'Astous, J. M., \$1,582; David, W., \$1,315; de Carufel, E. S., \$186; Delaney, R., \$1,382; Delorme, A., \$126; Denis, A., \$15.60; Denis, C., \$10.80; Denis, C. A., \$1,382; Denis, M., \$205.80; Denis, S., \$15.60; Descarreaux, J., \$1,382; Deschesnes, E., \$1,340; Deschesnes, Jeannine, \$660; Deschesnes, J. L., \$393; Desgrosseilliers, A., \$1,035; Desjardins, P. E., \$1,562; Desrochers, J. J., \$1,330; Desrochers, R. M., \$1,127; Desrosiers, J., \$840; Desrosiers, M., \$120; Dessureault, P., \$1,382; Donato, M., \$1,682; Doré, J., \$52.50; Doucet, A., \$1.50; Doucet, T., \$1; Dubé, A., \$19.20; Dubé, C., \$503.25; Dubois, J. D., \$52.58; Ducharme, J., \$1,630; Ducharme, L. P., \$144; Duchemin, G., \$3,036.42; Duchemin, Ghislaine, \$1,107.83; Duchesne, G., \$636; Dufour, M., \$76; Duguay, Lise, \$496.59; Duguay, R., \$1,315; Dumas, J. W., \$1,315; Dumont, A., \$1,400; Dumont, H., \$1,854.44; Dupuis, E., \$37.50; Duquette, R., (partie d'année — part year), \$1,125; Dusseault, A., \$1,486.44; Dusseault, R., \$246.74;

**Élie, W.**, \$228; **Falardeau, G. A.**, \$2,782; Falardeau, J., \$264; Ferron, R., \$1,306.23; Fillion, A., \$235; Fillion, J., \$492; Flamand, H., \$590; Forget, E., \$1,306.65; Fortier, H., \$1,682; Fortin, E., \$1,315; Fréderick, A., \$1,184.23; **Gagné, D.**, \$30; Gagné, H., \$20; Gagné, J., \$225; Gagné, L., \$1,266.76; Gagné, T., \$60; Gagné, Z., \$2,182; Gagnon, F., \$2,230; Gagnon, L., \$834; Gagnon, L. P., \$1,262; Gagnon, Noella, \$384; Gallant, R., \$479; Gatineau, O., \$2,354.55; Gaudet, M., \$520; Gaudreault, E., \$1,350; Gaudreault, S., \$2,298.59; Gaumond, P. E., \$675; Gauthier, F. X., \$342; Gauthier, J. O., \$715; Gauthier, P., \$345.48; Gémie, A., \$578.50; Gendron, J., \$598.79; Généreux, C., \$902; Genoix, J. P., \$1,562; Gervais, A., \$576; Giguère, G., \$194; Giguère, J., \$202.50; Giguère, M., \$1,500; Gilbert, N., \$1.12; Gobeil, J. C., \$1,094.25; Gobeil, Louise, \$423.72; Godin, F., \$1,382; Godon, R., \$1,315; Gosselin, A., \$49; Goudreau, J., \$402; Goulet, C., \$195; Goulet, G. E., \$1,562; Goulet, J. A., \$2,018; Goyette, A., \$1,682; Grand'Maison, R., \$120; Grégoire, A., \$420; Grenier, H., \$216; Grignon, G., \$1,582; Grenon, J. J., \$2,857; Griffin, J., \$85; Guay, A., \$228; Guay, J., \$1,284.17; Guénette, E., \$1,558.22; Guérin, H., \$180; Guillemette, L., \$684; Guillemette, S., \$572.85; **Hamel, O.**, \$1,382; Harrisson, B., \$60; Harrisson, O., \$1,982; Harvey, C., \$1,306.65; Harvey, M., \$1,530; Hébert, E., \$714; Hébert, H., \$330; Hins, P., \$1,622; Houle, L., \$378.75; Huot, F., \$543; **Jean, P.**, \$1,315; Jacob, A., \$567; **Kennedy, M.**, \$1,182;

**Lebrasseur, N.**, \$479; Labrie, L., \$35.40; Labrie, V., \$38.40; Lacerte, L., \$1,930; Lachance, A., \$13.05; Lachance, O., \$1,331.65; Lachance, R., \$562.50; Lacroix, E., \$1,382; Ladouceur, L., \$356; Lafontaine, F. J., \$2,726.61; Lafortune, Orise, \$1,330; Lafrance, L., \$1,350; Lafrenière, Lucette, \$930; Laganère, M., \$1,562; Lagrange, A., \$120; Lajoie, A., \$1,277; Lajoie, Rose A., \$885; Lalancette, J. A., \$1,315; Lalancette, R., \$1,181.25; Lalonde, V., \$35; Lamanque, E., \$1,382; Lamoureux, P., \$180; Lamy, A., \$15; Landry, J. B., \$1,012.10; Langevin, J. G., \$1,418.70; Langevin, N., \$18; Langlais, F., \$378; Lapointe, P., \$1,550; Larivière, R., \$1,331.65; Larivière, X., \$56; Laroche, G., \$264; Laroche, P., \$1,488; Larose, A., \$1,331.65; Larouche, C., \$1,382; Lauzier, L. P., \$984; Lavoie, A., \$410; Lavoie, J. B., \$99; Lavoie, P. H., \$1,982; Lebel, C., \$29.40; Lebel, L. A., \$13.80; Lebel, M., \$1,615.25; Leblanc, E., \$5; Leblond, A., \$750; Leblond, J. B., \$1,382; Ledue, R., \$1,382; Lefebvre, C., \$1,315; Lefebvre, P. E., \$1,764.55; Lefrançois, S., \$549; Lemaire, O., \$848.25; LeMarquand, Isabelle, \$446.67; Lemay, A., \$1,315; Lemay, G., \$174; Lemieux, Rita, \$145.16; Lemieux, Roland, \$173.25; Léonard, N., \$30; Lépine, S., \$150; Lescant, G., \$54; Lessard, Jean, \$1,425; Lessard, Joseph, \$330; Lessard, Lucien, \$1,319.15; Létourneau, Aline, \$857.46; Létourneau, Lucienne, \$1,330; Levesque, E., \$1,713; Levesque, G., \$160; Levesque, L., \$1,682; Levesque, R., \$105; Levesque, W., \$1,058.67; L'Italien, A., \$5; Lorrain, A. A., \$2,830; Lowe, W., \$1,331.65;

**Magnan**, F., \$268; **Maheux**, A., \$1,250; **Maheux**, E., \$212.58; **Mailloux**, A., \$1,315; **Marceau**, Réjeanne, \$71.25; **Marceau**, T., \$1,277; **Marcotte**, A., \$1,382; **Marcotte**, L., \$1,382; **Marquis**, E., \$1,562; **Martel**, A., \$28; **Martel**, Pierrette, \$320.80; **Martin**, R., \$1,273; **Massé**, Armand, \$1,682; **Massé**, Arthur, \$1,032.26; **Massé**, G., \$1,382; **Masson**, J. A., \$1,083.29; **Mathieu**, H. L., \$1,315; **Mathieu**, T., \$1,838; **Maurice**, P., \$175; **McConville**, J. A., \$3,000; **Mercier**, A., \$1,682; **Mercier**, Claire, \$300; **Mercier**, E., \$1,315; **Messier**, A. E., \$1,982; **Métivier**, P., \$1,800; **Michaud**, A., \$10.80; **Michaud**, G., (partie d'année — part year), \$1,613.70; **Miljours**, E., \$1,319.15; **Millette**, J., \$1,475.40; **Moisan**, P., (New-Carlisle), \$2,130; **Moisan**, P., (Rimouski), \$856; **Moore**, G., \$78.06; **Morin**, Émilien, \$1,331.65; **Morin**, Étienne, \$1,315; **Morin**, Eugène, \$312; **Morin**, L., \$1,982; **Morin**, O. G., \$255.48; **Morisset**, A. A., \$1,562; **Morneau**, M., \$72; **Murray**, A., \$38.40; **Murray**, O., \$1,352.34; **Murray**, V., \$24; **Nadeau**, E., \$1,682; **Nadeau**, N., \$1,682; **Nadeau**, O., \$1,664.13; **Naud**, A., \$30; **Normandeau**, G., \$1,682; **Normandeau**, T., \$210; **Nutbrown**, R. W. S., \$806.12; **Olscamp**, F., \$446.25; **Olscamp**, L., \$446.25; **Ouellet**, Adrien, \$1,530; **Ouellet**, A., \$204; **Ouellet**, E., \$408; **Ouellet**, G., \$1,730; **Ouellette**, B., \$1,400; **Ouellette**, J. A., \$2,482;

**Paquet**, A., \$560.64; **Paradis**, L., \$108; **Parent**, Murielle, \$910; **Pednault**, G., \$1,315; **Pelchat**, G., \$6; **Pelissier**, Huguette, \$832.26; **Pelletier**, A., \$1,982; **Pelletier**, Clothilde, \$850; **Pelletier**, G., \$1,331.65; **Pelletier**, L. J., (partie d'année — part year), \$894; **Pelletier**, S., \$1,315; **Péloquin**, A., \$1,982; **Perrier**, H., \$1,382; **Perron**, C., \$184; **Perron**, R., \$131.82; **Phaneuf**, M., \$1,601.52; **Picard**, Mme E., \$210; **Pinard**, L., \$325.20; **Pissardo**, L., \$1,382; **Pitre**, C., \$1,315; **Pitre**, E., \$1,682; **Plouffe**, I., \$1,315; **Plourde**, A., \$1,554.44; **Plourde**, F., \$1,318.75; **Poirier**, A., \$900; **Poirier**, Thérèse, \$850; **Poliquin**, J. L., \$6; **Poulin**, Jacqueline, \$131.39; **Poulin**, O., \$1,782; **Poulin**, P., \$1,303.72; **Prévost**, C., \$6; **Pronovost**, W., \$77; **Proulx**, N., \$1,315; **Provencher**, M., \$2,278; **Provost**, E., \$1,315; **Raymond**, M., \$775.77; **Ricard**, J. R., \$1,475.40; **Richard**, Adam, \$5; **Richard**, Adélar, \$141.29; **Richard**, H., \$556; **Richard**, L., \$1,315; **Rioux**, A., \$1,562; **Rioux**, L., \$1,266.76; **Rioux**, Orise, \$930; **Rivard**, E., \$1,682; **Rivard**, H., \$1,800; **Rivard**, M., \$1,330; **Robertson**, D., \$256.50; **Robertson**, Mme D., \$100; **Rochelleau**, O., \$6; **Rodnay**, J., \$330; **Ross**, E., \$836.50; **Rossignol**, A., \$10.80; **Rossignol**, J. G., \$4.20; **Rousseau**, J., \$280.32; **Roy**, E., \$570; **Roy**, J. A., \$2,661; **Roy**, L., \$1,315; **Roy**, M., \$1,575; **Roy**, P., \$15; **Royer**, A., \$1,566; **Ruelland**, L., \$2,382;

**Sabourin**, G., \$5; **Saillant**, A., \$306; **St-Amant**, A., \$1,682; **St-Georges**, P., \$1,382; **St-Germain**, A., \$3,036.42; **St-Laurent**, A. A., \$775.77; **St-Laurent**, P., \$217.50; **St-Louis**, Dominique, \$1,319.15; **St-Louis**, Donat, \$324; **St-Pierre**, P., \$241.50; **St-Pierre**, W., \$1,315; **Samson**, G., (partie d'année — part year), \$3,368.15; **Samson**, O. O., \$1,713; **Savard**, R., \$359.25; **Savoie**, E., \$3,000; **Séguin**, Juliette, \$1,000; **Séguin**, M., \$105; **Sigouin**, G., \$1,122; **Simard**, Adélar, \$30; **Simard**, Albert, \$56; **Simard**, Alphonse, \$2,182; **Simard**, Anselme, \$816.53; **Simard**, Antoine, \$2,182; **Simard**, Armand, \$1,331.65; **Simard**, C., \$219; **Simard**, F., \$1,315; **Simard**, J., \$1,445.76; **Simard**, J. J., \$2,682; **Simard**, L., \$2,882; **Sirois**, R., \$1,331.65; **Soles**, C. E., \$583.31; **Sutton**, H., \$318; **Sylvester**, L., \$2,682; **Taillardat**, Rév. J., \$1,630; **Tanguay**, A., \$153.50; **Tardif**, H., \$1,319.15; **Tardif**, P. A., \$1,315; **Tessier**, Thérèse, \$1,408; **Tétreault**, A., \$1,315; **Théberge**, A., \$300; **Thériault**, E., \$1,842; **Thibault**, W., \$1,032.26; **Thibodeau**, V., \$1,315; **Thomas**, J. M., \$2,805; **Tremblay**, Anselme, \$748.54; **Tremblay**, Armand, \$2,682; **Tremblay**, C., \$60; **Tremblay**, E., \$1,315; **Tremblay**, Lucien, \$174; **Tremblay**, Ludger, \$1,319.15; **Tremblay**, L. P., \$1,382; **Tremblay**, P., \$1,382; **Tremblay**, R., \$979.12; **Tremblay**, Roberte, \$210; **Tremblay**, Roland, \$6; **Trépanier**, E., \$1,800; **Trépanier**, R., \$1,315; **Trudel**, B., \$1,802; **Turbis**, P., \$4; **Turcotte**, F., \$1,331.65; **Vachon**, R., \$1,382; **Valois**, J. E., \$1,975.32; **Verreault**, H., \$384; **Verville**, E., \$1,130; **Verville**, H., \$30; **Verville**, L., \$12; **Vézina**, E., \$1,682; **Vézina**, Léopold, \$956.12 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); **Vézina**, P., \$1,832; **Vigeant**, E., \$950.91; **Vignault**, A., \$479; **Vigneault**, J., \$1,315; **Vilandré**, J. H., \$1,182; **Ville-neuve**, G., \$174; **Voyer**, J. N. P., \$165; **Voyer**, Laval, \$1,405; **Voyer**, Lucien, \$99.60; **Westgate**, M., \$337.50.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,190; "Moins fractions de cents, \$12.91."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

### Crédit (Vote) No 3 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 9

Administration.....	Administration.....	16,766.31
Agronomie.....	Agronomy.....	9,830.40
Établissement des colons.....	Settlers' establishment.....	10,629.66
Études économiques.....	Economic research.....	26,814.28
À reporter — Carried forward.....		64,040.65

Reporté — Brought forward.....		64,040.65
Personnel extérieur (officiers et inspecteurs).....	Outside personnel (officers and inspectors).....	198,672.29
Surveillance et aide aux colons....	Supervision of and aid to settlers...	439.64
Terres de colonisation.....	Colonization lands.....	485.54
Travaux de colonisation.....	Colonization works.....	68,361.70
Avion et automobiles du département.....	Aircraft and departmental automobiles.....	7,388.58
Avance.....	Advance.....	24.85
		339,413.25
Moins:		Less:
Recettes:	Receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	338.79
Indemnité pour accident d'automobile.....	Indemnity re automobile accident.....	291.87
		630.66
Imputé au Dépt de la Chasse....	Charged to Dept. of Game	250.00
		880.66
		<u>\$ 338,532.59</u>

**Allard**, R., \$1,358.93; **Amyot**, E., \$793.02; **Armstrong**, G., \$454.85; **Arseneault**, A., \$907.90; **Arseneault**, J., \$115; **Audet**, A., \$1,488.54; **Auger**, H. L., \$1,652.16; **Baron**, H., \$1,774.46; **Beauchamp**, R., \$1,074.72; **Beaudet**, A., \$238.94; **Beaudet**, I., \$2,345.82; **Beaudoin**, J. A., \$935.06; **Beaudry**, M., \$2,309.95; **Beaulieu**, R., \$746.56; **Beaulieu**, P., \$1,313.10; **Beaupré**, P. A., \$823.82; **Bédard**, J. P., \$283.37; **Bégin**, E., \$960.10; **Bégin**, H., \$1,177.69; **Bégin**, J. A., \$2,477.87; **Bégin**, Hon. J. D., \$975; **Bégin**, S., \$443.92; **Bell**, A., \$970.17; **Belles-Isles**, L., \$650.90; **Benott**, R., \$782.50; **Bergeron**, Chanoine J., \$342.83; **Bernardi**, A., \$1,933.03; **Bernatchez**, J. M., \$706.73; **Blais**, Achille, \$810; **Blais**, Amédée, \$700.65; **Blanchet**, A., \$550.53; **Blanchet**, M., \$735.94; **Boissonneault**, E., \$1,458.66; **Boisvert**, P. F., \$1,709.46; **Boivin**, F., \$344.65; **Bolduc**, J. H., \$1,585.80; **Bolduc**, J. P., \$423.87; **Bouchard**, C., \$1,558.10; **Bouchard**, M., \$1,613.97; **Boucher**, P. E., \$1,317.80; **Boudreau**, I., \$325; **Bouhours**, V., \$218.58; **Bourque**, J. F., \$2,345.91; **Bouthot**, P., \$677.52; **Boutin**, P. E., \$1,853.45; **Brisson**, P., \$1,078.10; **Brunelle**, E., \$652.47; **Brunet**, P., \$1,391.21; **Bujold**, V., \$1,406.21;

**Carbonneau**, A., \$1,184.65; **Caron**, R., \$837.85; **Cauchon**, P. E., \$988; **Chagnon**, V. F., \$711.22; **Chapados**, L., \$1,043.09; **Charpentier**, E., \$1,518.87; **Chiasson**, L., \$500; **Cimon**, A., \$302.83; **Cimon**, J., \$131.30; **Cloutier**, A., \$243.75; **Cloutier**, J. A., \$725.37; **Collard**, E., \$360; **Collin**, H., \$1,484.13; **Collin**, L., \$2,579.09; **Cornellier**, H. C., \$2,412.31; **Corriveau**, A., \$1,568.13; **Cossette**, J. B., \$492.29; **Côté**, D., \$1,596.97; **Coulombe**, R., \$894.11; **Couture**, Chanoine E., \$1,714.88; **Crépeault**, Z., \$646.20; **Dagneau**, R., \$1,039.52; **Dagneault**, P., \$629.72; **Dalton**, R. C., \$2,181.12; **Dastous**, J. M., \$1,441.32; **David**, W., \$1,026.87; **Delaney**, R., \$1,624.39; **Denis**, C. A., \$1,076.60; **Descarreux**, J., \$1,218.90; **Deschesnes**, E., \$2,460.66; **Deschesnes**, J. L., \$123.75; **Desagné**, O., \$1,282.39; **Desgroseilliers**, A., \$1,071.95; **Desjardins**, P. E., \$1,755.55; **Desroches**, E., \$273.81; **Desrosiers**, L. P., \$1,364.90; **Dessureault**, P., \$705.60; **Dorval**, R., \$387.92; **Drouin**, W., \$1,851.04; **Duchemin**, G., \$1,874.22; **Dugas**, L. J., \$1,138.28; **Duguay**, R., \$1,092.14; **Dumas**, J. W., \$458.24; **Dumont**, A., \$1,181.80; **Dumont**, B., \$578.16; **Duquette**, R., \$1,683.22; **Dusseault**, A., \$812.28; **Dusseault**, R., \$150;

**Falardeau**, G. A., \$1,967.22; **Ferron**, R., \$1,308.68; **Flamand**, H., \$535.85; **Forget**, E., \$1,251.79; **Fortier**, Abbé A., \$2,791.92; **Fortier**, H., \$1,511.90; **Fortin**, E., \$797.41; **Francœur**, R., \$1,220.10; **Gagné**, E., \$894.06; **Gagné**, Z., \$181.05; **Gagnon**, G., \$2,389.18; **Gagnon**, L., \$360.67; **Gagnon**, L. P., \$1,632.26; **Gallant**, H., \$360; **Gatineau**, O., \$372.82; **Gaudet**, M., \$304; **Gaudreault**, E., \$560.20; **Gaudreault**, S., \$1,369.82; **Gaumont**, P. E., \$276.25; **Gauthier**, J. O., \$351.46; **Gauthier**, P., \$111.25; **Gemme**, A., \$425.21; **Gendron**, J., \$557.67; **Gendron**, J. A., \$357.90; **Genois**, J. P., \$2,053.86; **Gervais**, A., \$297.15; **Giguère**, M., \$1,627.29; **Girard**, J. C., \$1,167.42; **Girardin**, G. E., \$114.70; **Godin**, F., \$1,319.36; **Godon**, R., \$1,626.99; **Goulet**, G. E., \$805.45; **Goyette**, A., \$2,023.63; **Greffard**, R., \$280.99; **Grenon**, J. J., \$2,505.41; **Guay**, J., \$885.59; **Guénette**, E., \$516.74; **Hamel**, O., \$1,435.59; **Harrisson**, O., \$1,689.03; **Harvey**, C., \$1,465.93; **Hins**, P., \$1,878.92; **Huot**, F., \$547.80; **Jacob**, J., \$1,477.21; **Jean**, T., \$954.25; **Jeanson**, J., \$602; **Kennedy**, M., \$1,398.32; **Lacerte**, L., \$958.60; **Lachance**, G., \$172.58; **Lachance**, O., \$940.25; **Lachance**, R., \$156.02; **Lacroix**, E., \$1,253.75; **Lafontaine**, F. J., \$1,680.53; **Laforte**, G., \$1,411.45; **Laganière**, M., \$1,045.71; **Lajoie**, A., \$1,713.69; **Lalancette**, J. M., \$1,383.77; **Lamarre**, R., \$776.30; **Landry**, J. B., \$1,115.52; **Langlais**, F., \$554.90; **Lapointe**, P., \$972.78; **Larivière**, R., \$431.63; **Laro-**



chelle, A., \$780.82; Larose, A., \$945.45; Larouche, C., \$1,058.15; Lauzier, L. P., \$744.17; Lavoie, P. H., \$1,164.09; Lavoie, R., \$1,162.54; Lebel, M., \$492.67; Leblond, J. B., \$1,380.29; Leclerc, J., \$1,874.45; Leclerc, P., \$1,699.32; Leduc, R., \$1,596.11; Lefebvre, C., \$1,596.36; Lefebvre, P., \$212.60; Legros, J., \$852.79; Lemay, A., \$1,037.60; Leroux, A., \$330.11; Lessard, Jean, \$902.05; Lessard, L., \$1,734.43; Lessard, L. P., \$2,163.44; Levesque, E., \$1,634.81; Levesque, G., \$1,800.68; Levesque, J. E., \$960.51; Levesque, L., \$1,600.30; Levesque, W., \$429.25; Lorrain, A. A., \$1,562.90; Lowe, W., \$549.59;

**Maheux, A.**, \$1,025.36; Mailloux, J. A., \$1,027.07; Marceau, T., \$589.74; Marcotte, A., \$1,339.58; Marcotte, L., \$1,517.04; Marquis, E., \$722.26; Martel, J., \$1,177.65; Martin, R., \$300; Massé, Armand, \$1,450.86; Massé, Arthur, \$832.85; Massé, G., \$1,034.69; Masson, J. A., \$169.83; Mathieu, H. L., \$1,199.57; Mathieu, T., \$457.90; Maurice, P., \$331.86; McConville, J. A., \$127.11; Mélançon, C., \$1,792.68; Mercier, E., \$1,388.10; Mercier, L., \$2,099.32; Mercier, T., \$990.95; Messier, A. E., \$537.07; Métivier, P., \$1,004.05; Michaud, G., \$1,784.56; Miljours, E., \$958.20; Millette, J., \$1,971.17; Moore, G., \$109.10; Morin, Émilien, \$603.86; Morin, Étienne, \$681.18; Morin, L., \$2,193.40; Morin, O. G., \$222.11; Morissette, A. A., \$1,223.44; **Nadeau, E.**, \$733.26; Nadeau, N., \$259.90; Nadeau, O., \$2,170.99; Normandeau, G., \$209.11; Normandeau, T., \$138.84; Nutbrown, R. W. S., \$233.24;

**Olskamp, F.**, \$283.55; Olskamp, L., \$332.69; Ouellet, G., \$226.91; Ouellette, B., \$1,445.68; Ouellette, J. A., \$2,232.99; **Paquette, E.**, \$751.21; Parrot, J., \$1,102; Pedneault, G., \$1,155.78; Pellerin, H., \$1,463.32; Pelletier, Antoine, (Causapscal), \$264.15; Pelletier, Antoine, (New-Richmond), \$1,313.68; Pelletier, G., \$1,241.62; Pelletier, L. J., \$2,499.89; Pelletier, S., \$845.55; Péloquin, A., \$1,213.52; Perrier, H., \$1,494.74; Pettigrew, L. P., \$1,344.15; Pitre, C., \$704.84; Pitre, E., \$818.15; Plouffe, I., \$709.60; Plourde, F., \$1,035.20; Poulin, O., \$1,584.66; Poulin, P., \$973.33; Pouliot, J. B., \$624.63; Pouliot, P. E., \$1,489.66; Proulx, N., \$837.95; Provencher, M., \$467.06; Provost, E., \$1,201.25; **Ricard, J. R.**, \$1,912.17; Richard, A., \$648.17; Richard, L., \$995.32; Richard, R., \$798.01; Rioux, A., \$1,913.61; Rioux, L., \$739.41; Rivard, E., \$2,014.25; Rivard, H., \$553.29; Rompré, D., \$592.60; Roy, A., \$284.70; Roy, Armand, \$1,116.24; Roy, E., \$219.40; Roy, J. A., \$1,883.48; Roy, L., \$428.18; Roy, M., \$826.60; Royer, A., \$1,019.40; Ruelland, L., \$1,083.77;

**St-Georges, P.**, \$683.88; St-Germain, A., \$1,585.69; St-Laurent, A. A., \$184.28; St-Louis, D., \$1,489.22; St-Pierre, W., \$922.67; Samson, G., \$2,112.60; Savoie, J. E., \$1,222.96; Simard, Alphonse, \$945.51; Simard, Anselme, \$445.06; Simard, Antoine, \$292.85; Simard, Armand, \$1,320.34; Simard, F., \$1,244.96; Simard, J., \$3,445.64; Simard, J. J., \$1,048.32; Simard, L., \$1,561.84; Sirois, R., \$914.76; Sylvestre, L., \$1,292.58; **Tardif, H.**, \$693.18; Tardif, P. A., \$560.86; Tétrault, A., \$859.40; Theriault, E., \$1,063.33; Thibault, W., \$477.35; Thibodeau, V., \$1,217.25; Thomas, J. M., \$1,599.50; Tremblay, Anselme, \$607.63; Tremblay, Armand, \$737.48; Tremblay, E., \$477.26; Tremblay, L., \$1,698.62; Tremblay, L. P., \$737.40; Tremblay, P., \$880; Tremblay, René, \$2,198.65; Tremblay, Robert, \$809.10; Trépanier, E., \$2,108.15; Trépanier, R., \$824.50; Turcotte, R., \$805.58; **Vachon, P.**, \$1,056.82; Valois, J. E., \$1,814.63; Verville, E., \$917.05; Vézina, L., \$507.15; Vézina, P., \$860.87; Vigeant, E., \$1,353.60; Vigneault, J., \$1,625.59; Vilandré, J. H., \$586.56; Vincent, P., \$1,133.03; Voyer, G., \$1,484.71; Voyer, L., \$675.67.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,756.86.

**Avion et automobiles du département — Aircraft and Departmental Automobiles:** Automobiles Inc., \$362.40; Bégin, S., \$226.66; Couture, J. B., \$673.05; Curtiss-Reid Flying Service, \$1,083.59; Deschamps, V., \$221; Jobidon, P. H. Ltée, \$274.38; Laurentide Automobiles, \$1,516.33; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$959.71; Leroux, A., \$606.57; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$216.05; Ross Aero Ltd., \$108.28; Rousseau, M. Ltée, \$296.32; Shell Oil Ltd., \$496.41; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$347.83.

## Frais de bureau — Office Expenses

### Crédit (Vote) No 4

Dépenses des bureaux de district..	Expenses of District Offices.....	14,004.77
Frais de poste.....	Postage.....	7,514.33
Messageries, téléphone et télégrammes.....	Express, telephones and telegrams..	13,477.70
		<u>\$ 34,996.80</u>

**Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$14,004.77):** No 1 (A. St-Germain), \$3,685.32; No 2 (G. Duchemin), \$2,751.83; No 3 (L. Sylvestre), \$1,168.35; No 4 (R. C. Dalton), \$1,041.60; No 5 (A. Simard), \$675.20; No 6 (A. Tremblay), \$633.49; No 7 (S. Blouin), \$2.60; No 8 (J. A. Roy), \$1,759.66; No 9 (P. Moisan), \$985.85; No 10 (L. Belles-Isles), \$782.75; No 11 (J. J. Simard), \$518.12.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$20,992.03):** Baillargeon, J. B. Ltée, \$202.43; Bell Telephone Co., \$7,962.74; Can. Nat. Railways, \$3,218.19; Can. Nat. Telegraphs, \$1,001.40; Can. Pac. Express, \$547.49; Claire Fontaine Ltd., \$375.50; Frais de poste — Postage, \$7,514.33; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$169.95.

### Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

#### Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

##### Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Salaries.....	24,002.17
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....	6,779.58
Contrat.....	Contract.....	20,000.00
Provisions, quincaillerie, transport, etc.....	Provisions, hardware, transportation, etc.....	21,745.90
		<hr/>
		72,527.65
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	37.30
		<hr/>
		\$ 72,490.35
		<hr/>

**Salaires des classificateurs temporaires et guides — Salaries of Temporary Classifiers and Guides (\$24,002.17) et leur frais de déplacement — and their Travelling Expenses (\$6,779.58):** Ancil, G., \$316, \$37.42; Baril, E., \$504, \$59.87; Bélanger, P., \$378, \$75.59; Béliveau, R., \$275, \$6.60; Bellemare, N., \$234, \$19.43; Bernard, G., \$1,080, \$196.32; Blais, Marcel, \$305, \$49.99; Blais, Maurice, \$533.50, \$66.63; Blais, W., \$546, \$23.66; Blouin, L., \$582, \$70.71; Boudreault, M., \$516, \$16.19; Boudreault, P. E., \$181.50; Cayer, M., \$784, \$65.57; Chartrand, R., \$245, \$12.45; Cloutier, B., \$325, \$47.95; Côté, J., \$520, \$132.78; Côté, L., \$2,011.92, \$1,197.25; Dubé, Y., \$235; Dubois, F., \$198; Dubord, L., \$644, \$89.17; Francoeur, L., \$702, \$97.21; Gagnon, J. A., \$90, \$67.55; Gagnon, R., \$936, \$386.25; Goulet, C., \$175, \$44.95; Grenier, J. A., \$884, \$1,231.46; Guay, J. P., \$681; Hardy, L., \$403, \$54.90; Lafontaine, Z., \$747.50, \$924.87; Lafrance, A., \$126; Lamontagne, L., \$522.50, \$18.74; Lauzon, P., \$690, \$132.80; Lavoie, L. P., \$270; Lemay, D., \$546, \$162.26; Levesque, R., \$227.50; Marcotte, G., \$1,158, \$630.81; Masson, J. A., \$826, \$602.66; Mondou, J. P., \$310, \$49.52; Pilon, G., \$403, \$75.32; Pouliot, R., \$205, \$6.89; Racette, H., \$396.50, \$3.90; Roy, J. M., \$310, \$46.43; St-Pierre, L., \$126; Samson, A., \$396, \$22.77; Soucy, P., \$110; Thiboutot, M., \$285, \$16.59; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$2,062.25, \$36.12.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$41,745.90):** Aero Photo Enr., \$126; Asselin, J., \$990.35; Baril, D., \$460.36; Blouin, R. A., \$3,515.48; Canadian Industrial Alcohol, \$201; Can. Nat. Railways, \$216.45; Caouette, F. Enr., \$1,750.17; Carrier & Goulet, \$309.07; Côté, P. H., \$1,632.85; Couture, J. B., \$103.50; Deschamps, V., \$3,045.60; Dorion, J. Ltée, \$420; Ferland, J. E., \$204.05; Forano Ltée, \$1,171.90; Gagnon, G., \$220.39; Garneau, P. H., \$990; Gobeil, A. R., \$20,000; Gold Belt Air Services, \$2,915.80; Laboratoire Cunard, \$348.83; Lafayette Enr., \$612.50; Lavoie & Frères, \$671.50; Machinerie Moderne, \$377; Riverin & Perron, \$385.59; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,077.51.

# **Aide à l'établissement et au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Establishment and Upkeep**

Crédit (Vote) No 6, S.R., c. 103 et 8 Geo. VI, c. 23

Salaires et frais de déplacement des employés temporaires:	Wages and travelling expenses of temporary employees:		
Chauffeurs de tracteurs et mécaniciens.....	Tractor operators and mechanics.....	163,734.93	
Chauffeurs de camions.....	Truck drivers.....	6,463.80	
Charpentiers et menuisiers.....	Carpenters and scalers.....	500.80	
		170,699.53	
Frais de déplacement.....	Travelling expenses..	10,886.05	181,585.58
Frais de transport des colons.....	Transportation costs of settlers..... (a)	23,958.62	
Allocations d'établissement.....	Establishment allowances..... (b)	24,360.00	
Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums..... (c)	691,177.00	
Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation.....	Assistance to the needy in colonization centres..... (d)	286,164.50	
Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	1,624,108.55	
Ponts de colonisation.....	Colonization bridges....	249,794.54	
Chemins de colonies forestières....	Agro-forestry roads....	11,181.96	
Drainage.....	Drainage.....	91,789.45 (e)	1,976,874.50
Aide au crédit des colons.....	Aid to settlers' credit..... (f)	12,801.24	
Organisation de la ferme du colon.	Organization of the settler's farm... (g)	285,757.46	
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	17,405.09	
Société de l'Aide aux Colons.....	"Société de l'Aide aux Colons".....	6,418.68	
Cie de Construction Calabre Ltee	"Cie de Construction Calabre Ltee".....	30,000.00	
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	600.51	
Achats, réparations et entretien de camions, camionnettes et autos-neige.....	Purchase, repair and maintenance of large and small trucks and snowmobiles.....	28,366.21	
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés, etc.....	Stumping and mechanical ploughing, etc... 507,524.00		
Entrepôts-garages, matériaux et outillage.....	Garages, materials, machinery and equipment.....	354,320.99	
Travaux domestiques: achats de laine et coton, etc.....	Household work: Purchase of cotton and wool, etc.....	24,501.27	945,312.98
			4,451,815.65
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:		
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés.....	Stumping and mechanical ploughing.....	117,275.09	
Travaux domestiques.....	Household work... 12,871.77		
Loyer d'outillage, etc.....	Rent of machinery, etc. 7,778.20		
Ventes de matériel.....	Sales of material.... 7,525.35		
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	15,934.25	161,384.66
			<u>\$4,290,430.99</u>

Comtés Counties	Frais de transport des colons Transporta- tion costs of settlers (a)	Allocations d'établis- sement Establish- ment allowances (b)	Primes de défriche- ment, etc. Clearing premiums, etc. (c)	Assistance aux néces- siteux Assistance to the needy (d)	Chemins de colonisa- tion, etc. Coloniza- tion roads, etc. (e)	Aide au crédit des colons Aid to settlers' credit (f)	Organisa- tion de la ferme du colon Organiza- tion of the settler's farm (g)	TOTAL
Abitibi-Est (East).....	7,651.07	6,735.00	123,847.50	16,026.00	165,821.60	1,107.65	62,019.65	383,208.47
do -Ouest (West).....	10,713.32	4,995.00	97,636.25	12,555.00	224,795.77	2,954.98	46,847.42	400,497.74
Argenteuil.....			35.00		4,601.68			4,636.68
Arthabaska.....			83.75	164.00	8,310.57		40.00	8,598.32
Bagot.....					1,034.87			1,034.87
Beauce.....		135.00	2,578.75	4,442.50	31,231.75	20.99	1,060.50	39,469.49
Bellechasse.....		90.00	6,207.50	3,095.00	3,485.93	15.00	1,416.25	14,309.68
Berthier.....					1,394.56	36.55		1,431.11
Bonaventure.....	276.00	495.00	24,955.75	29,774.00	35,448.98	507.08	10,155.11	101,611.92
Brome.....			40.00		1,009.05		60.00	1,109.05
Champlain.....				505.00	999.50			1,504.50
Charlevoix-Saguenay.....	25.96	165.00	6,111.25	15,291.00	124,163.06	211.54	457.50	146,425.31
Chicoutimi.....	155.16	630.00	25,800.00	11,236.00	66,558.53	138.85	5,749.00	110,267.54
Compton.....		240.00	6,061.25	416.50	19,405.74	181.41	2,861.68	29,166.58
Deux-Montagnes.....					12,564.84			12,564.84
Dorchester.....	21.20	990.00	8,812.50	9,769.50	146,826.28	117.68	2,733.50	169,270.66
Drummond.....			325.00		12,529.81		352.50	13,207.31
Frontenac.....	49	180.00	8,751.25	4,496.50	34,967.63	223.81	3,692.91	52,312.59
Gaspé-Nord (North).....	379.94	525.00	16,247.50	36,315.00	41,743.41	197.50	7,657.50	103,065.85
do -Sud (South).....	10.05	225.00	8,383.75	35,904.00	75,758.89	238.59	2,651.25	123,171.53
Gatineau.....			1,455.00		17,586.71		627.60	19,669.31
Hull.....				749.50	22,608.27			23,357.77
Iles-de-la-Madeleine.....				9,335.50				9,335.50
Joliette.....					2,462.86			2,462.86
Kamouraska.....			1,267.50	617.50	2,308.22			4,892.54
Labelle.....	5.46	150.00	6,642.50	2,112.00	54,243.99	43.31	1,661.57	64,858.83
Lac St-Jean.....		315.00	1,526.25	3,841.50	6,137.58	4.05	1,585.00	13,409.38
Laviolette.....	134.45	210.00	328.75		71,069.62	32.70	24.50	71,800.02
Lévis.....					500.00			500.00
L'Islet.....	214.93	315.00	4,466.25	5,670.50	6,730.19	188.87	2,157.48	19,743.22
Lotbinière.....	125.75	465.00	11,590.00	4,329.50	10,614.68	357.37	4,529.15	32,011.45
Maskinongé.....					6,275.96			6,275.96

Matane.....	1,219.34	945.00	36,516.25	5,861.00	79,952.96	673.03	13,146.83	138,314.41
Matapédia.....	214.80	780.00	42,161.25	12,001.50	74,623.42	1,447.66	20,012.32	151,240.95
Mégantie.....		75.00	2,408.75	1,060.50	41,340.87	17.46	651.75	45,554.33
Montcalm.....		90.00	1,576.25	160.50	24,910.69		100.00	26,837.44
Montmagny.....	115.34	180.00	5,718.75	4,539.50	3,680.49	232.27	2,246.70	16,713.05
Montmorency.....					1,056.18			1,056.18
Nicolet.....	75.00		873.75	1,587.50	4,532.43		170.00	7,238.68
Papineau.....		30.00	1,400.00	175.00	45,548.42		594.25	47,747.67
Pontiac.....			208.75		697.50	1.20		907.45
Portneuf.....	45.00	75.00	3,311.25	512.50	7,657.90	197.65	639.03	12,438.33
Québec.....					4,020.41			4,020.41
Richmond.....	106.50	285.00	616.25		5,306.66	58.81	267.30	6,640.52
Rimouski.....	221.50	480.00	45,370.00	4,176.00	138,625.99	476.14	18,524.01	207,873.64
Rivière-du-Loup.....		15.00	4,703.75	732.50	6,176.13	187.00	1,556.50	13,370.88
Roberval.....	50.00	600.00	36,483.75	17,084.50	36,983.44	434.17	8,458.16	100,094.02
Rouyn-Noranda.....	1,022.08	2,235.00	83,696.25	11,161.00	53,502.85	677.79	39,780.63	192,075.60
St-Jean.....					4,230.01			4,230.01
St-Maurice.....					11,034.91			11,034.91
Shefford.....					2,000.00			2,000.00
Sherbrooke.....		75.00	263.75		3,497.27	7.41	97.00	3,940.43
Témiscamingue.....	431.66	105.00	14,708.75	3,137.50	35,564.03	198.28	5,912.34	60,057.56
Témiscuata.....		1,395.00	37,966.25	15,391.50	76,974.50	1,493.34	13,354.62	146,575.21
Terrebonne.....			1,180.00		11,239.49		66.50	12,485.99
Verchères.....	186.65		6,061.25		212.70		1.00	6,461.60
Wolfe.....		135.00	2,798.75	1,937.50	23,862.85	2.73	1,257.50	29,994.33
Travaux faits en collaboration avec le Dépt de l'Agriculture — Works executed in collaboration with the Dept. of Agriculture.....					66,451.87			66,451.87
Divers — Various.....	556.97							556.97
<b>\$</b>	<b>23,958.62</b>	<b>24,360.00</b>	<b>691,177.00</b>	<b>286,164.50</b>	<b>1,976,874.50</b>	<b>12,801.24</b>	<b>285,757.46</b>	<b>3,301,093.32</b>

**Salaires des chauffeurs de tracteurs et mécaniciens, chauffeurs de camions, charpentiers et menuisiers — Wages of Tractor Operators and Mechanics, Truck Drivers, Carpenters and Scalers (\$170,699.53) et leurs frais de déplacement — and their Travelling Expenses (\$10,886.05):** Ayotte, S., \$1,682; Baribeau, P. M., \$1,039.70; Bazinet, M., \$316.50; Beaulieu, Aimé, \$2,147.80, \$136; Beaulieu, Alexandre, \$2,130, \$298.75; Beaulieu, J., \$707.20; Belzile, G., \$370.30; Belzile, I., \$130.50; Bergeron, W., \$2,168.20, \$877.93; Bernier, E., \$1,419; Blanchette, G. H., \$2,311.66, \$477; Bordeleau, G., \$1,782, \$312.05; Bordeleau, M., \$891.60; Bouchard, A., \$1,158.11; Bouchard, L., \$300.75; Boucher C., \$858; Boudreau, P., \$1,550, \$218.20; Bouffard, L., \$735.20; Bouillon, G., \$549.60; Boutin, A., \$121.10; Boutin, W., \$1,101; Brunet, R., \$1,453.60, \$114.75; Carignan, E., \$1,311.53; Chenard, C. A., \$1,071.17; Chouinard, Z., \$817, \$161.90; Côté, E., \$1,052, \$195.03; Coulombe, H., \$1,791.60; Coulombe, R., \$921.60; Desbiens, J. C., \$637.20, \$37.20; Deschesnes, G., \$553; Deschesnes, J., \$1,582, \$231.75; Deschesnes, L. P., \$1,295.46, \$169; Dion, P., \$930.30; Doyon, G., \$117.60; Dubé, D., \$913; Duchemin, E., \$1,302.40; Duchemin, P. A., \$970.80; Fortin, E., \$648.75; Fournier, E., \$1,109; Fournier, F., \$1,288.14, \$71.75; Fournier, M., \$401.40; Frenette, E., \$943; Frigon, S., \$986.70; Fugère, R., \$2,184.10, \$379.13;

**Gagnon, A., \$1,153.65, \$121; Gagnon, G., \$400; Gagnon, L., \$2,553.10, \$56.64; Galarneau, P., \$951.33; Gaudreault, L., \$1,171.10, \$3; Gaudreault, R., \$536.72; Gemme, B., \$1,316.63, \$106.45; Gendron, A., \$2,254.40, \$243.10; Gendron, F., \$808.20; Gendron, R., \$662, \$65.80; Gendron, W., \$2,308.72, \$531.02; Giguère, R., \$1,152.31, \$134; Gilbert, P. E., \$1,088.75, \$254.75; Girard, J., \$513.80; Girard, L., \$1,523, \$18.40; Gravel, E., \$2,370.40, \$450.69; Grenier, A., \$750, \$58.20; Grenier, L., \$410.50; Grondin, B., \$2,423; Grondin, R., \$498.30; Guay, J. R., \$304; Guérard, P., \$704.25; Hébert, F., \$2,508, \$1,777.76; Henri, L., \$1,154.47; Hovington, A., \$190.50; Hull, A., \$390; Huot, M., \$390.60, \$48.90; Jean, A., \$578.48; Jean, P., \$368.75; Labbé, A., \$2,209, \$290; Labbé, G., \$451.20; Labbé, J., \$952; Lacasse, A., \$939.20; Lacasse, R., \$735.10; Lachance, A., \$1,332.40; Lajoie, E., \$465.33; Langlois, L., \$918; Lavigne, C., \$1,197.60; Lavoie, E., \$506.80; Lavoie, J., \$547.13; Lavoie, P., \$591.32, \$53.43; Leblanc, E., \$1,259.20; Leblanc, H., \$338.40; Leblanc, R., \$379.20; Leblanc, V., \$2,140.80; Leblond, R., \$1,204.58; Lefrançois, P. E., \$1,676.70, \$259.75; LeGrand, L., \$194.40; Lejeune, W., \$968.28; Lepage, G., \$2,444.80, \$198.06; Lessard, H. L., \$404.10; Lessard, L., \$2,400, \$400.55; Létourneau, A., \$1,783; Létourneau, M., \$294, \$11.90; Lord, M., \$862.50;**

**Macameau, A., \$162.75; Macameau, G., \$678; Marcell, O., \$154.70; Martel, H., \$722.20, \$3.50; Mayer, J. R., \$765; Mercier, A., \$110.25; Michaud, C., \$1,878.80, \$3.87; Moisan, L. P., \$723.10, \$147.75; Mongrain, A., \$397.10; Normandeau, R., \$1,937.52, \$36.25; Ouellet, T., \$918.46; Paradis, P., \$1,876, \$282.79; Parrot, G., \$1,962.60, \$198.68; Pelletier, D., \$968.40; Pépin, A., \$338.79; Perron, W., \$1,227.60; Plamondon, E., \$2,201.40, \$542.53; Plamondon, L., \$2,577.20; Plouffe, J., \$1,129; Poirier, O., \$1,399, \$144.75; Poitras, E., \$1,346.40; Poitras, J., \$1,039.48; Poliquin, E., \$1,249; Poulin, A., \$578.55, \$213; Pruneau, R., \$252, \$5.15; Rioux, A., \$1,395.25; Rioux, R., \$395.20; Roberge, W., \$602, \$6; Ross, E., \$105; Ross, R., \$213.50; Routhier, E., \$105; Roy, Adrien, \$1,118.26; Roy, Anthime, \$138; Royer, L., \$2,042, \$8.70; St-Laurent, A., \$812.25; St-Laurent, B., \$1,950.80, \$106.25; St-Laurent, E., \$644.26; St-Louis, M., \$438.40; Savoie, F., \$1,710.80; Schmith, J., \$1,193.75; Sylvain, A., \$296, \$68; Tessier, G., \$1,145.30; Thérberge, M., \$2,021; Thériault, A. A., \$1,156.13; Thériault, P., \$999.50, \$157.50; Thériault, L. P., \$177.80; Thibodeau, V., \$101; Thivierge, L., \$2,149.44, \$80.92; Touzin, F., \$1,093.32; Tremblay, N., \$809.11, \$19.49; Trépanier, A., \$1,892.10; Trudel, M., \$2,175.80, \$28.88; Turcotte, G., \$1,173; Vachon, D., \$1,056.75; Vachon, N., \$762.55; Valiquette, J. P., \$411.60; Vallée, R., \$598; Valois, A., \$566; Vienneau, O., \$1,136; Vignola, L., \$731.60; Villeneuve, R., \$955.75; Wilford, L., \$2,827.25.**

**Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; "Moins fractions de cents, \$2.14"; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$587.33, \$68.20.**

**Accidents de travail — Workmen's Compensations:** Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, hospital and medical care, \$17,405.09.

**Société de l'Aide aux Colons:** Aide à certains colons pauvres — Aid to certain needy settlers, \$6,418.68.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$945,312.98):** Salaires des journaliers, ouvriers, etc. — Wages of workmen, laborers, etc., \$11,031.57. **Accessoires & Outillage Ltée, \$378.42; Agence des Ressorts, \$11,066.47; Albert, D., \$180; Allard, A., \$1,048; Amos Machine Shop, \$1,616.45; Asselin, J., \$392.86; Aubaine du Plombier, \$960.80; Aubé, Adélard, \$408.75; Aubé, Arthur, \$150; Audet, D., \$1,993.88; Audet, J. E., \$1,545.28; Ayotte, P. E., \$630; Baillargeon, J. B. Express, \$420.17; Bastien, J., \$3,000.30; Beaudry & Fils, \$312.50; Beaudry, J., \$103.24; Beaumont, J. H., \$134; Bégin, F., \$3,774.48; Bélanger, Émile, \$600; Bélanger, Ernest, \$6,470; Bélanger, F., \$106.25; Bélanger, G., \$225.17; Bé-**

langer, G. H., \$103.90; Bélanger, S., \$3,751.16; Bellefontaine, J. J., \$144.55; Bergeron, H., \$543.10; Berthelot, O., \$359.20; Blais, O., \$219.44; Blouin, R. A., \$384; Boily, L., \$1,746.25; Boisvert & Lemire, \$261.74; Boisvert, X., \$20,940.50; Boivin & Fils, \$296.12; Boldua, R., \$176.57; Bonnel, Soc. J., \$278; Bouchard, Adrien, \$837.99; Bouchard, Arthur, \$29,889.57; Bouchard, E., \$3,295.85; Bouchard, F., \$355; Bouchard, J. A., \$465; Bouchard, T. L., \$891; Bouffard, P. E., \$290; Boulianne, R., \$4,882.25; Bourque, U., \$100; Breton, A., \$6,061.85; Brique du Nord, \$1,940; British American Oil Co., \$16,341.06; Brunet, G. A. Inc., \$806.99; Bureau, G. & Fils, \$115.24; Bureau, J. D., \$501; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$365; **Cadrin**, A., \$8,981.10; Caldwell, T. J. Regd., \$136.05; Canac-Marquis, L. Ltée, \$1,595.29; Canadian Decalcomania Ltd., \$528.20; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$9,835.47; Canadian Liquid Air Co., \$206.10; Can. Nat. Railways, \$5,393.28; Can. Pac. Railway, \$1,014.72; Caron, E., \$4,858.70; Caron, O., \$18,779.78; Carrière, H., \$393.80; Castonguay, C., \$135.06; Champlain Oil Products, \$285.40; Chrétien, J., \$425; Chinic & Cie, \$1,016.80; Cie de Construction Calabrese, \$30,000; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, \$219.37; Cie d'Outillage & Transport, \$212.76; Cie des Ponceaux Pavés de Québec, \$16,354.70; Cloutier, L. P. & Cie, \$316.18; Construction du St-Laurent Ltée, \$11,380; Côté, A. & Fils, \$251.97; Côté, D., \$806.25; Côté, G. E., \$3,393.49; Coulombe, J. A. & Cie, \$319.50; Crown Diamond Paint Co., \$2,271.75; Cusson, C. Ltée, \$133,829.83;

**Dallaire**, P. & Fortin, A., \$3,771.60; Dalton, R. C., \$145; Darveau, J. P., \$5,478.25; D'Auteuil, A., \$1,075; Delisle Auto Enr., \$501.44; de Mirebel, A., \$4,185.75; Denis Transport, \$131.25; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$316 (Bois de construction, crédité à l'item 7 — Timber, see Vote No. 7 for credit entry); Desjardins, A., \$130.45; Delisle Auto Accessories, \$131.50; Dessureault, L., \$485.30; Dion, N., \$428.75; Dion, Y., \$233.80; Dominion Textile Co., \$5,154.13; Dorchester Automobile, \$3,472.40; Dorion, J. Ltée, \$1,256.69; Doyon & Frères, \$2,128; Doyon, J. E., \$3,031; Dubois Transport, \$106.61; Duchemin, G., \$3,445.09; Duguay, N., \$1,352.32; Dumont, J., \$6,574.78; Duranceau, A., \$332.50; Durocher, L., \$265.82; Duval, A., \$8,568; **Échange** de Bouteilles de Québec, \$100; **Ferland**, J. E., \$10,907.89; Filature de l'Isle-Verte, \$13,730.65; Flamand, L., \$134; Fonderie St-Anselme, \$4,424.24; Fonderie Thetford, \$331.81; Forano Ltée, \$204.55; Fortin, L., \$67,075.57; Fortin, P., \$318.54; **Gagné**, A., \$144.56; Gagné, Z., \$1,056.38; Gagnon, Dr C., \$263; Gagnon, J. E., \$945; Gallichan, F., \$7,834.51; Garage Central d'Amos, \$10,252.27; Garage Ragueneau, \$609.15; Garage Témiscouata, \$399.80; Gendron, A., \$130.78; General Accessories & Equipment Ltd., \$25,124.36; Giguère, E., \$1,737.75; Giroux Motor Sales, \$2,443.79; Goddard, O., \$738.50; Gohier, E. Ltée, \$164.77; Goulet, A., \$584.44; Gour, D. & Fils, \$133.45; Gravel, E., \$186.23; Grenier, J., \$167.63; Guérard, A., \$2,856; Guérard & Frère, \$111.80; Guertin & Fils, \$453.48; Guillemette, L., \$3,170.50; **Hébert**, M., \$112.30; Hébert, R., \$1,998.50; Hôpital de la Machinerie, \$626.25; Hudon, P. E., \$153.35; Huot, S. Enr., \$225.56; **Imbeault**, A., \$442.37; Imperial Oil Ltd., \$29,660.49; Industrial Sanitary Products, \$252; Industries Mont-Laurier, \$479.66; International Harvester Co., \$10,438.50; **Jack**, W. Ltd., \$12,349.60; Jalbert, L., \$184.70; Jobidon, P. H., Ltée, \$9,466.53; Jobin, G., \$7,884.13; Julien, J. A., \$2,158.54; Just Equipment & Supply Co., \$1,377.50;

**Lalonde**, T. A. & Fils, \$855.89; Lambert, J. E. Enr., \$4,420.91; Lambert, R., \$184.75; Lamothe, D. Ltée, \$178.50; Landry, P. E., \$295.15; Larose, D., \$101.25; Larouche, G., \$252; LaSarre Auto Enr., \$433.76; Laurendeau, E., \$9,819.88; Laurendeau, J. C., \$3,132.38; Laurentide Equipment Co., \$2,164.61; Lauzon, J. A., \$1,239.28; Laverge, A., \$385; Lavolette Lumber Ltd., \$14,860.33; Lavoie, C., \$111.35; Lavoie, D., \$413.12; Leblanc, G., \$4,582; Leclerc, J. J., \$606; Leclerc, N., \$1,631.57; Leduc, J. F., \$137; Legault, R., \$163.20; Lemieux, J. E. Enr., \$3,848.14; Lepage, L. J., \$124.14; Lépine & Fils, \$4,160.60; Létourneau, A., \$1,773.47; Létourneau, R., \$3,700.90; Levesque, J. A., \$3,955.25; Levesque, P., \$117.25; Lord, J. M., \$386.06; Lord, L., \$2,169; **Machinerie Moderne**, \$51,177.93; Machinerie Trottier, \$9,227.90; Magny, M., \$1,939.14; Magny Motor Sales, \$720.50; Magny Transport, \$164.75; Malenfant, J., \$2,796.50; Maranda, E., \$158.60; Marcheterre, F., \$143; Marcotte, E., \$195; Martel, H., \$279.46; Massé, E., \$600; Matte, J. B. H., \$330.25; Matte, O., \$697.23; McColl-Frontenac Oil Co., \$525.06; Mercier, S., \$104; M. & M. Auto Parts, \$1,845.27; Meuble Robert, \$172.80; Michaud, G., \$7,784.39; Mille, E., \$175; Mimeault, A., \$575; Monat, C. O. Ltée, \$4,485.64; Morais, F., \$419.20; Moreau, A., \$247.30; Moreau, O., \$2,570.75; Morissette, J. A., \$301.56; Morneau, D., \$100; Mussels Canada Ltd., \$2,670.47; **Nadeau**, G. A., \$122.90; Naud, S., \$1,354.50; Norval Oil Ltd., \$1,302.28; **Olivier**, P. J., \$924.71; Ontario Northland Railway, \$139.20; Osmose Wood Preserving Co., \$26,983.90; Otis, G., \$6,188.56; Ouellet, C., \$296; Ouellet & Dubé, \$100.91; Ouellet, W., \$520.80; Ouellette, L., \$1,635.35; **Patry**, J., \$552.91; Pelletier, J., \$475; Pennsylvania Oil Co., \$285; Perron, H., \$14,806.51; Perron, R., \$11,489.23; Petal, O., \$4,587; Pineau, R., \$142; Pinault, L., \$9,850.01; Plamondon, C. L., \$51,071.03; Plante, J., \$7,353; Poirier, M., \$1,000; Pouliot, P., \$9,226; Proulx, E., \$4,162.50; **Québec**, cité (city), \$706.90; Québec Auto Accessories, \$216.80; Québec Central Railway, \$231.86; Québec North Shore Paper Co., \$104.83; Québec

Power Co., \$325.37; **Reilly** Hardware & Supply Co., \$143.75; Rivard & Frères, \$1,972.15; Rivard, M., \$961.17; Ross, L., \$185.26; Rousseau, M. & Cie, \$6,732.03; Roy, G., \$9,066.04;

**St-Germain, A.**, \$3,091.34; St-Louis, M., \$18,018; St-Laurent, M., \$150; St-Malo Heating Ltd., \$4,399.22; Ste-Marie, J. U., \$3,775.50; St-Pierre, E., \$3,185.43; St-Pierre, J. B., \$4,765.63; Samson, G., \$125.35; Sasseville, L., \$101.87; Savinsky, G., \$1,588.50; Servant & Hébert, \$5,732; Simard & Frère, \$546; Sirois, A., \$1,634.74; Smith, N., \$106.49; Société d'Entreprises Générales, \$547.83; Stewart Machine Works, \$276.82; Sylvestre, L., \$1,485.20; Synd. Coop. de Clérey, \$3,217.50; Synd. Coop. de Macamic, \$112.50; Synd. Coop. de Mont-Brun, \$1,834; Synd. Coop. de Rémigny, \$2,148.75; Synd. Coop. de Ste-Luce-des-Hauteurs, \$325; Synd. Coop. de St-Narcisse, \$237.50; Synd. Coop. de St-René, \$631.75; Synd. de l'U.C.C. de La Corne, \$3,169.02; Synd. de l'U.C.C. de Landrienne, \$871.88; Synd. de l'U.C.C. de Rollet, \$2,466; Synd. de l'U.C.C. de St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$215.50; Synd. de l'U.C.C. de St-Nazaire-de-Berry, \$2,501.64; Synd. de l'U.C.C. de St-Viateur-de-La-Ferme, \$2,145.01; Synd. de Travail de Barraute, \$2,420.77; Synd. de Travail de Beaucanton, \$4,664.45; Synd. de Travail de Belcourt, \$2,208.75; Synd. de Travail de Lamorandière, \$819.01; Synd. de Travail de La Motte, \$11,341.80; Synd. de Travail de Préissac, \$4,886.75; Synd. de Travail de Rochebaucourt, \$8,533.32; Synd. de Travail de Roquemaure, \$6,731.25; Synd. de Travail de St-Dominique-du-Rosaire, \$799.26; Synd. de Travail de St-Alphonse et de St-Georges-de-Castagnier, \$3,198.14; Synd. de Travail de Ste-Germaine-de-Palmarolle, \$2,236.01; Synd. de Travail de Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$2,291.50; Synd. de Travail de St-Mathieu, \$3,980.50; Synd. de Travail de St-Thomas-de-Cherbourg, \$2,915.63; Synd. de Travail de St-Vital-de-Clermont, \$1,613.41; Synd. de Travail de Vassan, \$8,450.65; **Taillefer, O.**, \$13,463.70; Taylor Hardware Ltd., \$175.37; Thibeault, A., \$553; Tremblay Express, \$270; Tremblay, G., \$324; Tremblay, P. E., \$509.40; Tremblay, P. & A., \$3,853.63; Tremblay, R., \$111.14; Trépanier, H., \$1,378.13; Turcotte, J., \$3,946.89; Turner & McLellan, \$250.09; **United** Auto Parts, \$1,162.27; United Continental Engines, \$400.56; U.S. Oil Ltd., \$115; **Vachon, W.**, \$178.32; Vailancourt, A., \$4,644; **Wiseman, E. D.**, \$1,084.97; **Young, H. Ltd.**, \$439.06.

Comptes au-dessous de \$100.—Accounts under \$100., \$14,866.24. (Total des dépenses—Total Expenditure, \$1,209,126.12, moins imputé à — less charged to: Chemins et ponts de colonisation — Colonization Roads and Bridges, \$208,897.40, Organisation de la colonisation selon 9 Geo. VI, c. 33 — Organization of Colonization according to 9 Geo. VI, c. 33, \$54,202.94, Divers — Miscellaneous, \$712.80, \$945,312.98).

## Établissement des colons — Settlers' Establishment

### Crédit (Vote) No 7

Allocations de subsistance.....	Living allowances.....	559.00
Construction de maisons.....	Building of houses.....	22,014.39
Construction de granges-étables...	Building of barn-stables.....	5,899.55
Animaux, instruments et accessoires de ferme.....	Live-stock, farm implements and equipment.....	25,501.61
Puits.....	Wells.....	7,751.60
Matériaux de construction.....	Building materials.....	185,144.45
Contributions remboursées au Gouvernement du Dominion.....	Contributions reimbursed to the Dominion Government.....	371.67
		<hr/>
		247,242.27
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de matériaux de construction.....	Sales of building materials.....	33,648.76
Ventes de biens laissés par colons démissionnaires.....	Sales of assets left by settlers relinquishing homesteads.....	5,187.35
		<hr/>
		38,836.11
Imputations:	Charged to:	
Subventions.....	Grants.....	56,776.23
Divers.....	Various.....	3,720.04
		<hr/>
		99,332.38
		<hr/>
		\$ 147,909.89



**Allocations de subsistance à divers colons — Living Allowances to Various Settlers: \$559.**

Comtés	Construc- tion de maisons	Construc- tion de granges- étables	Animaux, instruments de ferme, etc.	Puits	TOTAL
Counties	Building of houses	Building of barn- stables	Live-stock, farm imple- ments, etc.	Wells	
Abitibi-Est (East).....	5,068.29	993.65	5,799.63	2,900.21	14,761.78
do -Ouest (West)...	2,922.99	808.60	5,019.13	708.00	9,458.72
Beauce.....			97.50		97.50
Bellechasse.....				49.50	49.50
Bonaventure.....	95.00		266.48	56.25	417.73
Charlevoix-Saguenay..	150.00				150.00
Compton.....	1,023.98	67.10	388.62	74.86	1,554.56
Dorchester.....	475.00	120.00	337.00	43.50	975.50
Frontenac.....			60.00		60.00
Gaspé-Nord (North) ..		150.00	265.00		415.00
do -Sud (South)....	20.00	200.00	148.90	221.25	590.15
Gatineau.....			50.00		50.00
Labelle.....	404.75		589.55		994.30
L'Islet.....	845.00	275.05	290.00	97.50	1,507.55
Lotbinière.....	197.36				197.36
Matane.....	2,889.09	1,676.00	1,693.41	621.00	6,879.50
Matapédia.....	1,670.00	121.65	1,947.10	829.50	4,568.25
Montmagny.....	425.00		223.40		648.40
Portneuf.....			24.39		24.39
Rimouski.....	2,431.64	150.00	1,978.37	806.25	5,366.26
Rouyn-Noranda.....	2,129.34	640.25	4,104.00	498.75	7,372.34
Témiscamingue.....	506.23	125.00	1,310.23	370.25	2,311.71
Témiscouata.....	760.72	572.25	908.90	474.78	2,716.65
	<b>\$ 22,014.39</b>	<b>5,899.55</b>	<b>25,501.61</b>	<b>7,751.60</b>	<b>61,167.15</b>

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$185,516.12):** Aubé, A., \$262.50; Ayotte, T. & Fils, \$4,125.04; Bergeron, J. H., \$38,712.65; Bertrand, J. A., \$288.75; Blanchet, C. A., \$7,576.41; Canada Cement Co., \$420; Can. Nat. Railways, \$3,988.84; Caron, W., \$263.34; Carrière Lumber Ltd., \$4,033.45; Chiasson, P., \$108.78; Chicoine, G., \$170; Cloutier, A. Ltée, \$8,374.05; Duval, J. H. Inc., \$7,689.98; Fraser Companies, \$8,266.50; Gagné, W., \$3,126.20; Gagnon, J. E., \$355; Gouvernement du Dominion — Dominion Government, \$371.67; Lainesse, G., \$525; Lassonde, J. T., \$300; Lemay, H. P., \$34,922.40; Loretteville Lumber, \$4,792.75; Pionniers de Guyenne, \$3,240; Rivard & Frères, \$228.25; Rouleau, O., \$4,173.24; St-Laurent, M., \$150; St-Pierre, E., \$990; Sylvain, T., \$240; Taillefer, O., \$1,613.84; Vitrierie Citadel, \$3,375; Young, H. Ltd., \$42,108; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$724.48.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	145,518.92
À recevoir pour matériaux vendus.....	Receivable for materials sold..	2,390.97
		<b>\$ 147,909.89</b>

**Encouragement au développement de l'agriculture dans les  
centres de colonisation —  
Incentive to Agriculture in Colonization Centres**

Crédit (Vote) No 8

Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and embellishment contests.....	3,534.48
Aide pour amendements calcaires.....	Assistance for the application of limestone.....	10,225.50
Bourses d'études (écoles d'agriculture).....	Scholarships (Agricultural Schools).....	2,592.00
Concours du mérite agricole.....	Agricultural Merit Competition.....	2,566.75
Allocation à un agronome-colon.....	Allowance to an agronomist-settler.....	600.00
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères	Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds.....	337,955.35
Aviculture.....	Aviculture.....	11,393.76
Batteuses et moulanges à grains...	Thrashing and grinding machines...	2,768.37
Placement de vaches laitières, génisses et agnelles.....	Introduction of milch-cows, heifers and ewes.....	66,349.98
Placement d'animaux reproducteurs.....	Introduction of breeding animals....	3,723.31
Introduction de nouvelles cultures	Introduction of new crops.....	3,334.64
Primes pour la destruction des ours et des loups.....	Bounties for the destruction of bears and wolves.....	4,330.00
		<hr/> 449,374.14
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:	
Achats de vaches laitières....	Purchases of milch-cows.....	10,860.00
Achats de poussins.....	Purchases of young chickens.....	261.54
Ventes de sacs vides.....	Sales of empty bags... ..	1,972.09
		<hr/> 13,093.63
		<hr/> <b>\$ 436,280.51</b> <hr/>

Comtés Counties	Concours de jardins potagers et d'embellissement Vegetable garden and embellishment contests	Aide pour amendements calcaires Assistance for the application of limestone	TOTAL
Abitibi-Est (East).....	763.64	379.75	1,143.39
do -Ouest (West).....	872.02	40.70	912.72
Bonaventure.....		592.18	592.18
L'Islet.....	455.00	124.00	579.00
Matane.....		929.00	929.00
Matapédia.....		6,075.31	6,075.31
Montmagny.....	335.50		335.50
Rimouski.....		760.65	760.65
Rouyn-Noranda.....	575.40		575.40
Témiscamingue.....	352.00		352.00
Témiscouata.....		1,323.91	1,323.91
Divers — Various.....	180.92		180.92
	<hr/> \$ 3,534.48	10,225.50	13,759.98 <hr/>

**Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools)** (\$2,592.00): Écoles Moyennes d'Agric.: Chicoutimi, \$396; Mont-Laurier, \$135; Rimouski, \$364.50; St-Barthélemy, \$135; Val d'Espoir, \$225. École Fièvre Moffet, \$1,080; Ferme St-Viateur, \$207; Pensionnat Lamennais, \$49.50.

**Concours du mérite agricole — Agricultural Merit Competition** (\$2,566.75): (Juges — Judges): TRAITEMENTS — SALARIES (\$1,010.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$504.75): Garon, L., \$270, \$142.56; Parent, T., \$340, \$173.79; Sirois, J. A., \$400, \$188.40. (Gagnants — Winners): PRIX — PRIZES (\$900.00) FRAIS DE PENSION — BOARDING EXPENSES (\$152.00): Section No 1, \$300, \$66.33; Section No 2, \$600, \$85.67.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others** (\$430,455.41): Albert, F., \$538.20; April, C., \$175; Audet, J. A., \$4,982.52; Baker, A., \$600; Barrette, A., \$225; Beaudet, A., \$400; Beaudoin, F., \$180; Beaulieu, L., \$285; Bédard Enr., \$975.60; Bélanger, Mme J., \$110; Bélanger, P., \$245; Bélieu, W., \$110; Bellavance, P., \$4,978.90; Bellemare, A., \$100; Belzile, M., \$200; Bergeron, G., \$150; Bergeron, L., \$108; Bernier, L., \$195; Bertrand, E., \$120; Boily, J. L., \$273; Boisvenu, W., \$115; Boucher, A., \$180; Boucher, P., \$111.60; Breton, C., \$200; Breton, O., \$120; Brousseau, C., \$255.60; Caillouette, A., \$200; Canadian Industries, \$671.68; Can. Nat. Railways, \$2,424.08; Caouette, A., \$300; Caron, E. W., \$35,605.55; Casgrain, P., \$200; Castonguay, J. P., \$100; Cayouette, Mme J., \$175; Cercle des Fermières du Lac Bouchette, \$146.07; Cercle des Fermières de Ste-Françoise-Romaine, \$105; Cercle des Fermières de Villeroy, \$180; Chamberland, A., \$300; Champagne, M., \$100; Chantal, R., \$100; Charest, J. A., \$300; Charette, J. O., \$22,260.03; Chenard, R., \$180; Chevalier, J., \$200; Chouinard, R., \$180; Claveau, G., \$200; Comeau, H., \$110; Comtois, L. P., \$300; Comtois, T., \$250; Comtois, W., \$205; Coop. Fédérée de Québec, \$380.73; Côté, Alcide, \$170; Côté, Arthur, \$230; Côté, R., \$106.92; Côté, V., \$16,209.69; Coutu, A., \$100; Couvoir Coop. d'Amos, \$136.11; Couvoir Coop. de Bonaventure, \$345.86; Couvoir Coop. de L'Isle-Verte, \$127.20; Couvoir Coop. de Montmagny, \$259.92; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$531.20; Couvoir Coop. de St-Agapit, \$153.55; Couvoir Coop. de St-Anselme, \$159; Couvoir Coop. de St-Félicien, \$105.66; Couvoir Coop. de Ste-Germaine, \$440.40; Couvoir Coop. St-Pascal, \$110.08; Cyr, J. L. H., \$245;

**D'Amours, L. J., \$265; D'Auteuil, J., \$120; Delisle, A., \$125; Denis, F., \$726; Denis, R., \$488; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$36,859.42; Desjardins, G., \$100; Desrochers, Antonio, \$464.25; Desrochers, Armand, \$285; Dionne, D., \$515; Dionne, G., \$100; Dionne, M., \$100; Dormier, D., \$100; Dubé, G., \$421.92; Dufour, J., \$102; Dufour, Z., \$290; Dumas, Aimé, \$180; Dumas, Albert, \$180; Dumas, Alphonse, \$265; Dumas, J. L., \$175; Dumas, P., \$180; École Moyenne d'Agric. de Val d'Espoir, \$220; Fafard, N., \$215; Ferme St-Julien, \$151; Filiatreault, C., \$2,758.44; Filiatreault, J., \$391.75; Fontaine, J., \$17,189; Forano Ltée, \$1,357.85; Frères des Écoles Chrétiennes, \$337.10; Gagné, Abbé F., \$416.91; Gagnon, C. E., \$400; Gagnon, F., \$120; Gagnon, J. T., \$270; Gagnon, L., \$180; Gagnon, P., \$508.50; Gariépy, L., \$9,711.50; Garneau, L., \$320; Garneau, R., \$300; Gascon, W., \$390; Genest, N. Ltée, \$3,256.18; Giguère, L., \$195; Godbout, P., \$57,245.83; Gosselin, A., \$240; Gosselin, L., \$385; Goulet, J. B., \$245; Govier, G. E. Ltée, \$9,279.90; Grégoire, A., \$195; Grenier, H., \$565; Guay, J. L., \$950; Hubert, A., \$900; Hubert, J., \$300; Hudon, G., \$287.75; International Harvester Co., \$777.72; Isabelle, D., \$180; Jardin du Maraîcher, \$109.80; Lachance, A., \$120; Laferrière, O., \$214.40; Laflamme, A., \$115; Laforte, A., \$200; Lafrance, E., \$265; Lafrance, G., \$180; Landry, L., \$180; Lanlais, H., \$190; Langlais, J. D., \$175; Laplante, J. H., \$100; Lapointe, Mme A., \$244.60; La Poulette Grise Inc., \$351.93; Laroche, G., \$295; Laroche, H., \$550; Leblanc, E., \$110; Leclerc, W., \$334.74; Legendre, A. M., \$100; Lépine, G., \$110; Levesque, C. E., \$109.98; Levesque, G., \$355;**

**Marchand, A., \$205; Martin, J. M., \$231.40; Martineau, E., \$785; Matte, L., \$132; McCaughy, G., \$17,185.50; Mercier, A. M., \$105; Michaud, Alphonse, \$475; Michaud, Amédée, \$360; Mimeault, A., \$177.50; Moisan, A., \$278.65; Montreuil, A., \$290; Moreau, E., \$190; Nadeau, W., \$380; Ouellet, G., \$240; Paquette, E., \$195; Paradis, R., \$385; Paré, J., \$130.50; Parent, C. E., \$175; Pariseau, A., \$320; Pelletier, Aimé, \$100; Pelletier, Alphonse, \$265; Pelletier, Mme H., \$360; Pelletier, J., \$100; Pelletier, L., \$200; Pettigrew, A., \$370; Pettigrew, Mme R., \$200; Plessisville Specialties, \$106.09; Plourde & Frères, \$275; Proulx, F. R., \$120; Québec Stores, \$4,700.40; Rheault, G., \$407.50; Riberdy, A., \$100; Ricard, J. C., \$4,908.74; Rioux, J. E., \$190; Rondeau, J., \$110; Roy, G., \$100; Roy, H., \$67,028.50; Roy, I., \$175; St-Onge, P., \$200; St-Pierre, J. B., \$170; Sauvageau, J. L., \$110; Soc. Coop. Avicole de Rimouski, \$261.63; Soc. de Colonisation du Diocèse de Québec, \$345.01; Sourdif, D., \$645; Sylvain, T., \$200; Syndicat Coop. de Chicoutimi, \$12,477.40; Syndicat Coop. de La Rédemption, \$150; Syndicat Coop. de Maniwaki, \$156.72; Syndicat Coop. de St-Arsène, \$142.20; Syndicat Coop. de St-Donat, \$1,368.75; Syndicat Coop. du Témiscamingue, \$24,045.78; Syndicat des Producteurs de Patates de Chicoutimi, \$3,900; Tardif, Alfred, \$795; Tardif, Armand, \$300; Tardif, E., \$175; Tardif, S., \$385; Tellier, P., \$600; Thibault, J. C., \$161.28; Toupin, P. & Fils, \$11,850.32; Tousignant, N., \$600; Tremblay, L. A., \$151; Union des Jardiniers, \$185.47; Vignault, A., \$225; Vigneault, E., \$650; Vigneault, O., \$300.**

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$10,619.45.

## Subventions — Grants

Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 3

Construction et réparations de maisons.....	Construction and repairs of houses.....	506,777.77
Construction de granges-étables.....	Construction of barn-stables.....	91,387.54
Forage de puits artésiens.....	Boring of artesian wells.....	202,273.71
Constructions pour fins culturelles.....	Buildings for religious purposes.....	82,262.35
Sociétés de colonisation et organismes sociaux.....	Colonization Societies and social organizations.....	73,725.00
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	12,504.84
Divers.....	Miscellaneous.....	30,048.75
		<u>\$ 998,979.96</u>

Comtés	Construction et réparations de maisons	Construction de granges-étables	Forage de puits artésiens	Constructions pour fins culturelles	TOTAL
Counties	Construction and repairs of houses	Construction of barn-stables	Boring of artesian wells	Buildings for religious purposes	
Abitibi-Est (East).....	87,225.91	13,231.03	109,056.90	2,200.00	211,713.84
do -Ouest (West) ..	78,732.38	10,955.12	14,700.66	1,012.35	105,400.51
Beauce.....	4,834.76	745.50	351.19	1,000.00	6,931.45
Bellechasse.....	975.00	400.00	450.00	.....	1,825.00
Bonaventure.....	18,460.01	3,110.00	6,265.00	.....	27,835.01
Charlevoix-Saguenay..	7,258.08	1,108.75	561.90	17,450.00	26,378.73
Chicoutimi.....	24,839.94	3,584.55	1,665.92	2,000.00	32,090.41
Compton.....	6,854.51	1,285.35	803.86	.....	8,943.72
Dorchester.....	10,303.09	2,050.00	1,749.60	1,000.00	15,102.69
Drummond.....	.....	150.00	.....	1,500.00	1,650.00
Frontenac.....	4,733.46	1,541.86	609.33	6,000.00	12,884.65
Gaspé-Nord (North) ..	13,097.99	1,851.70	2,751.00	2,000.00	19,700.69
do -Sud (South)....	13,320.31	1,950.00	3,827.25	3,000.00	22,097.56
Gatineau.....	3,428.43	150.00	223.34	500.00	4,301.77
Joliette.....	230.00	88.79	.....	.....	318.79
Kamouraska.....	2,840.00	104.47	949.44	1,500.00	5,393.91
Labelle.....	5,176.39	650.00	415.17	3,500.00	9,741.56
Lac St-Jean.....	5,856.27	1,735.00	150.00	.....	7,741.27
Lavolette.....	3,005.78	445.32	617.97	1,750.00	5,819.07
Lévis.....	110.00	.....	.....	.....	110.00
L'Islet.....	5,627.45	2,125.00	1,285.49	.....	9,037.94
Lotbinière.....	11,293.09	2,500.68	759.00	.....	14,552.77
Matane.....	18,861.07	3,300.00	6,254.90	.....	28,415.97
Matapédia.....	41,745.68	5,432.47	9,584.31	5,350.00	62,112.46
Mégantic.....	1,412.72	1,334.50	75.00	1,000.00	3,822.22
Montcalm.....	1,808.93	.....	150.00	.....	1,958.93
Montmagny.....	7,238.95	975.00	3,248.46	.....	11,462.41
Nicolet.....	488.50	363.61	30.00	1,000.00	1,882.11
Papineau.....	1,585.10	200.00	.....	2,500.00	4,285.10
Pontiac.....	227.06	.....	75.00	.....	302.06
Portneuf.....	865.00	200.00	.....	.....	1,065.00
Richmond.....	1,462.71	300.00	103.50	.....	1,866.21
Rimouski.....	14,777.83	3,357.12	6,093.50	1,000.00	25,228.45
Rivière-du-Loup.....	1,865.00	817.00	1,111.67	3,300.00	7,093.67
Roberval.....	24,350.59	5,539.68	.....	6,800.00	36,690.27
Rouyn-Noranda.....	43,868.99	9,334.73	15,997.50	.....	69,201.22

St-Maurice.....			1,000.00	1,000.00
Sherbrooke.....	871.13	76.50		947.63
Stanstead.....			4,200.00	4,200.00
Témiscamingue.....	6,875.25	1,260.00	4,650.50	16,285.75
Témiscouata.....	25,880.20	8,760.31	7,276.16	50,116.67
Terrebonne.....	325.00	125.00		450.00
Verchères.....	827.37			827.37
Wolfe.....	3,237.84	325.00	353.69	3,916.53
<hr/>				
	\$ 506,777.77	91,387.54	202,273.71	82,262.35
				882,701.37

**Sociétés de colonisation et organismes sociaux — Colonization Societies and Social Organizations (\$73,725.00):** Subventions payées aux sociétés de colonisation des diocèses suivants — Grants paid Colonization Societies in the following Dioceses: Amos, \$7,000; Chicoutimi, \$5,400; Gaspé, \$5,200; Joliette, \$2,000; Mont-Laurier, \$4,000; Montréal, \$5,000; Nicolet, \$2,500; Ottawa, \$3,000; Québec, \$6,000; Rimouski, \$4,200; St-Hyacinthe, \$2,000; St-Jean, \$2,000; Sherbrooke, \$4,825; Témiscamingue, \$3,600; Trois-Rivières, \$3,000; Valleyfield, \$2,000. Eastern Townships Settlement Society, \$1,500; Eastern Townships Prot. Colonization Assn., \$2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$5,000; The Prot. Colonization and Land Settlement Society of the District of Montréal, \$3,000.

**Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the Development of the Dairy Industry (\$12,504.84):** Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$10,-204.84; Larose, L., \$300; Naud, D., \$2,000.

**Divers — Miscellaneous (\$30,048.75):** Asselin, P., \$25; Beauregard, Abbé A., \$300; Bérubé, A., \$250; Caisse Populaire des Employés Civils, \$1,000; Chabot, Rév. H., \$800; Cisterciennes de St-Romuald, \$200; Comité de la Survivance Française, \$400; Comité des Bourses d'Étude, \$300; Coop. des Éleveurs de Dindonneaux de Frontenac, \$3,500; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$4,030; Deschênes, Abbé J. P., \$600; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,500; Gauthier, Abbé J., \$1,000; Girard, Abbé L. E., \$100; Grondin, I., \$2,600; Lanouette, Abbé H., \$100; Limoges, Mgr J. E., \$500; Orphelinat Agric. du Lac Sergent, \$2,000; Picard, C. E., \$300; Rhéaume, Mgr L., \$500; Roy, Abbé A., \$100; Soc. de L'Aide aux Colons, \$1,843.75; Syndicat Coop. Agric. de St-David-de-Falardeau, \$100; Syndicat Coop. de la Traversée de St-Juste-du-Lac, \$3,000; Syndicat de Travail de Clérey, \$1,200; Tremblay, A., \$150; Union Diocésaine de l'U.C.C. d'Amos, \$3,500; Verreault, Abbé J. J., \$150.

### Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Colonization Land Acquisition

Crédit (Vote) No 10 et S.R., c. 106, a. 6

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	3,040.00
Acquisition de terres.....	Acquisition of lands.....	40,357.30
		<hr/>
		\$ 43,397.30

Allaire, I., \$930; Audet, L., \$300; Beaulieu, L., \$325; Bédard, L., \$450; Bergeron, W., \$1,000; Biron, B., \$1,000; Blanchette, A., \$800; Boucher, A., \$300; Bourbeau, A., \$130.25; Caisse Populaire de Ste-Rose, \$650; Champagne, E., \$1,000; Chaput, A., \$1,500; Cormier, A., \$500; Cossette, A., \$370; Coutu, E., \$1,000; Dallaire, Mme V., \$200; David, M., \$933; Désilets, G., \$700; Dubé, L. P., \$333; Dufour, G., \$1,172.45; Fauchon, E., \$200; Fortin, A., \$1,000; Gagnon, E., \$400; Gagnon, J., \$1,000; Gaudet, A., \$400; Giguère, R., \$200; Gour, D., \$500; Harvey, C., \$533; Hénault, C. A., \$900; Houle, W., \$650; Julien, H., \$133; Lachance, J., \$300; Lagacé, E. L., \$327.30; Lalonde, A., \$800; Laviolette, R. & M. T., \$1,000; Leclerc, G., \$100; Levesque, H., \$600; Lunam, D., \$1,000; Luneau, A., \$500; Michaud, J., \$400; Montbleau, A. J., \$1,500; Morin, G., \$500; Nadeau, W., \$750; Nominigüe, Fabrique, \$150; Paradis, J. M., \$183.95; Paradis, Jos. M., \$460; Pelletier, J. B., \$326; Plante, J. B., \$1,000; Plante, P., \$300; Poirier, A., \$1,000; Poirier, P. E., \$250; Potvin, L., \$100; Racine, Roland, \$400; Racine, Roméo, \$200; Renaud, O., \$850; Richard, A., \$350; Rodrigue, P. & Lessard, R., \$466; Rozon, A., \$500; St-Amand, A., \$450; St-Pierre, L., \$284; Séguin, A., \$1,000; Taschereau, J., \$971.25; Trottier, S., \$1,000; Turcotte, D., \$1,000; Turcotte, O., \$100; Vachon, S., \$533; Vaillancourt, E., \$200; Vallières, A., \$350; Villeneuve, A., \$760; Walley Lumber Ltd., \$2,000; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$926.10.

### Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay (\$23,000.00)

Crédit (Vote) No 11 et 2 Geo. VI, c. 19, aa. 1-7

Subsides annuels pour maintenir en opération pendant la période de navigation un service de transport de voyageurs et de marchandises — Annual subsidies to maintain in operation during the navigation period, a transportation service for passengers and merchandise:

1—Dans les centres où il n'y a pas de quai, entre Forestville et Pointe-aux-Outardes, neuvième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939 — Where there is no wharf, between Forestville and Pointe-aux-Outardes, ninth of ten annual instalments, following contract dated May 12, 1939.....	2,500.00
2—Entre Tadoussac et Baie Ste-Catherine, neuvième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939 — Between Tadoussac and Baie Ste-Catherine, ninth of ten annual instalments, following contract dated May 12, 1939.....	2,500.00
3—Entre Tadoussac, Baie Ste-Catherine, Québec et les Sept-Iles, dernier de dix versements annuels — Between Tadoussac, Baie Ste-Catherine, Québec and Seven Islands, last of ten annual instalments, (2 Geo. VI, c. 19, aa. 1-7).....	18,000.00

### Consolidation de paroisses, y compris diverses subventions à cette fin — Consolidation of Parishes, including Various Subsidies for Same

Crédit (Vote) No 12

Constructions pour fins cultuelles.	Buildings for religious purposes.....	62,400.00
Achats d'améliorations faites sur lots rétrocedés.....	Purchases of amelioration made on lots retroceded.....	9,099.99
Achats de matériaux.....	Purchases of materials.....	41,981.64
Subventions.....	Grants.....	18,711.18
Divers.....	Miscellaneous.....	2,842.46
		<u>\$ 135,035.27</u>

**Constructions pour fins cultuelles — Buildings for Religious Purposes (\$62,400.00):** Abitibi-Est (East), \$7,500; Abitibi-Ouest (West), \$6,000; Beauce, \$1,000; Bonaventure, \$1,500; Charlevoix-Saguenay, \$6,000; Chicoutimi, \$1,500; Frontenac, \$3,000; Gaspé-Nord (North), \$1,500; Gatineau, \$3,500; Laviolette, \$4,500; Lotbinière, \$500; Matane, \$2,200; Mégantic, \$4,000; Pontiac, \$4,100; Rimouski, \$100; Rivière-du-Loup, \$1,500; Rouyn-Noranda, \$4,500; St-Maurice, \$1,000; Stanstead, \$4,000; Témiscamingue, \$500; Témiscouata, \$2,000; Terrebonne, \$2,000.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$72,635.27):** Ayotte, T., \$3,790.44; Bédard, A., \$300; Camiré, P., \$300; Caron, Abbé J. B., \$1,200; Cloutier, A. Ltée, \$9,346.30; Comtois, R., \$800; Corp. Épiscopale de l'Archidiocèse de Québec, \$2,418.46; Côté, Abbé L. C., \$1,500; Couture, Chanoine E., \$1,300; Couture, F., \$750; Dufresne, M., \$200; Fédération des Soc. de Colonisation, \$2,873.07; Fortier, N., \$100; Fortin, Abbé B., \$200; Gagné, Abbé F., \$100; Gagnon, F., \$299.99; Galliehan, F., \$12,065.39; Gauthier, Abbé J., \$1,000; Girard, Abbé E., \$228.11; Jalbert, E., \$1,000; Jalbert, G., \$1,000; Landry, L., \$500; Larose, A., \$200; Lavoie, Abbé J., \$400; Lemay, H. P., \$10,100.53; Léonard, Abbé E., \$1,500; Lord, E., \$250; Morin, E. Ltée, \$2,479.20; Orphelinat Agric. St-François-Régis, \$500; Pascal, Rév. Père, \$1,500; Petit, L., \$400; Plante, J. B., \$2,200; Ragot, Abbé J. M., \$1,000; Rainville, Abbé P. E., \$1,000; Rioux, Abbé N., \$300; Rioux, Abbé G., \$600; Rouleau, O., \$1,729.78; Royer, J., \$500; Société de Colonisation du Diocèse d'Amos, \$2,000; Société de Colonisation du Diocèse de Québec, \$310; Société de Colonisation du Diocèse de Rimouski, \$1,000; Sylvain, T., \$200; Turgeon, A., \$500; Young, H. Ltd., \$2,470; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$224.

# Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

## Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33, a. 4

Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	3,707,228.86
Outillage.....	Machinery.....	343,030.93
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (Contracts).....	114,296.10
Construction d'entrepôts.....	Building of warehouses.....	42,222.78
Divers.....	Miscellaneous.....	12,168.44
		<u>4,218,947.11</u>
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	11.00
		<u>\$4,218,936.11</u>

**Chemins de colonisation — Colonization Roads (\$3,707,228.86):** Montants payés dans les comtés suivants — Amounts paid in the following counties: Abitibi-Est (East), \$1,357,675.43; Abitibi-Ouest (West), \$799,870.70; Arthabaska, \$24,368.96; Berthier, \$22,698.23; Bonaventure, \$1,038; Chicoutimi, \$15,911; Compton, \$174,058.27; Gaspé-Nord (North), \$6,474.03; Laviolette, \$5,371.80; L'Islet, \$235,653.45; Maskinongé, \$56,782.12; Matane, \$285,800.50; Matapédia, \$5,004.06; Mégantic, \$35,028.62; Montmagny, \$20,938.50; Nicolet, \$34,220.53; Richmond, \$3,008.38; Rimouski, \$222,268.65; Roberval, \$193,525.49; Témiscamingue, \$75,183.32; Témiscouata, \$127,485; Verchères, \$4,863.82.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$511,718.25):** Salaires des journaliers et menuisiers — Wages of laborers and carpenters: \$14,812.53. Albert, D., \$1,056.20; Amos Électrique, \$320.39; Fiedmont et Barraute, Munic. des cantons unis de, \$150.88; Blanchet, J., \$9,000; Bouchard, A., \$51,050.54; Brunet, G. A. Inc., \$748.67; Caisse Populaire de St-Bruno-de-Guigues, \$5,000; Canada Cement Co., \$506.25; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$26,505.01; Can. Nat. Railways, \$254.27; Cloutier, L. P. & Cie, \$420.50; Curtiss Reid Flying Service, \$7,168.44; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$3,924.32 (Matériaux de construction, crédités à l'item 6—Building materials, see Vote No. 6 for credit entry); Deschamps, V., \$259.48; Doyon, L. L., \$9,000; Duguay, N., \$10,458.64; Dumont, J., \$2,035.22; Falardeau, J. D., \$921.50; Fortin, L., \$1,225.08; General Accessories & Equipment Ltd., \$89,036.38; Gobeil, A. R., \$30,896.10; Grenier, H. & W., \$7,700; Guay, G., \$14,000; Jack, W. Ltd., \$28,180.50; Jean, E., \$180.91; Lussier, O., \$19,250; Machinerie Moderne, \$109,123.70; Milot, A., \$10,500; Otis, G., \$2,058.96; Plamondon, C. L., \$6,320.50; Products & Services Ltd., \$6,284.57; Rivard & Frères, \$455.15; Rousseau, L. Z., \$13,950; Rousseau, T. E., \$1,800; Roy, G. A., \$24,225; Simard & Frères, \$390.82; Taillefer, O., \$1,772.66; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$775.08.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 13

Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	521.64
Honoraires.....	Fees.....	2,704.79
Loyers.....	Rents.....	372.80
Frais de déménagement.....	Moving expenses.....	1,981.90
Réparations et entretien de maisons pour loger certains inspecteurs..	Repair and maintenance of houses to lodge certain inspectors.....	1,421.18
Lignes téléphoniques.....	Telephone lines.....	6,100.00
Coloration de cartes.....	Colouring maps.....	1,577.75
Quincaillerie, etc.....	Hardware, etc.....	876.85
Exposition Provinciale, Québec...	Provincial Exhibition, Québec.....	4,477.95
Guignolée des colons.....	"Guignolée des colons".....	539.72
Divers.....	Miscellaneous.....	3,594.86
		<u>24,169.44</u>
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1.34
		<u>\$ 24,168.10</u>

Baillargeon Express, \$629.40; Balcer, L., \$130.95; Bernatchez, H., \$274.95; Bouchard, A., \$422.05; Bourgault, J. J., \$200; Caouette, F. Enr., \$188.23; Cie de Téléphone Rurale de Ste-Germaine, \$5,000; Cisterciennes de St-Romuald, \$500; Comeau, R. H., \$142.28; Côté, D., \$429.77; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$238.40; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$1,100; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$322.80; Deschênes, Abbé J. P., \$100; Duguay, J. L., \$121.06; Duquette, R., \$150; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$898.40; Fédération des Soc. de Colonisation, \$300; Fleury, J. A., \$898.20; Fortier, Abbé A., \$233.64; Gagné, Z., \$362.81; Genest, P., \$150; Giguère, E., \$123.60; Lachance, L., \$128; Laliberté, Mme A., \$207.75; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$123.35; Lord, J. M., \$304.87; Melançon, C., \$350; Miquelon, J., \$107; Miracle Fire Stop Regd., \$351; Morin, J. B., \$106.80; O'Farrell, E., \$140; Ouellon, L., \$225; Panneton & Boisvert, \$312.20; Plante, R. L., \$307.25; Poitras, P. E., \$100; St-Pierre, A., \$103.50; St-Pierre, E., \$275; Samson, G., \$300; Savard, C., \$119.18; Savard, Abbé F. X., \$1,000; Savard, O., \$350; Séguin, J. R., \$1,152.50; Simard, A., \$100; Tremblay, Isabelle, \$1,370; Vaillancourt, A., \$360; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,359.50.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Loyers.....	Rents.....	976.50
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	766.75
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	18,653.17
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	12,094.44
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	5,180.28
		<hr/>
		\$ 37,671.14

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

#### Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods (\$31,000.00)

#### 9 Geo. VI, c. 33, a. 4

Côté, G. et Mlle E., (achat d'un terrain — purchase of a lot, N.-D.-du-Lac, Témiscouata), \$1,000; Québec, cité — city, (achat d'un entrepôt — purchase of a warehouse, Usines de St-Malo), \$30,000.

### Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-4) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)

#### Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$11,200.12)

Anctil, G. H., \$275; Boucher, W., \$250; Côté, L., \$700; Deslauriers, R., \$175; Dicaire, E., \$100; Duchesne, G., \$700; Fournier, D., \$200; Gagné, A., \$150; Genesse, T., \$200; Hébert, Mme D., \$144.87; Hunter, E., \$200; Lachance, H., \$100; Landry, A., \$200; Martin, W., \$200; Moreau, P., \$100; Morin, A., \$2,187; Morin, J., \$600; Plante, J. B., \$800; Poulin, W., \$200; Roberge, H., \$300; Rock, G., \$115; Thériault, P., \$200; Thibodeau, L., \$300; Vandal, A., \$1,250; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$1,553.25.





## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Loi de l'exécutif, S.R., c. 7 et 10 Geo. VI, c. 11.....	Executive Power Act, R.S., c. 7 and 10 Geo. VI, c. 11..	S
4	Bureau du Lieutenant-gouverneur.....	Lieutenant-Governor's Office.	1
5	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	2
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	3
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	4
		Suppl.	1
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	5
7	Office provincial de publicité..	Provincial Publicity Bureau..	6
9	Service des achats.....	Purchasing Service.....	7
		Suppl.	2
11	Subventions.....	Grants.....	8
12	Subventions spéciales.....	Special Grants.....	M.S.-S.W. 1
12	Commission du service civil, 7 Geo. VI, c. 9.....	Civil Service Commission, 7 Geo. VI, c. 9.....	9
			S
13	Office de l'électrification rurale, 9 Geo. VI, c. 48 et 10 Geo. VI, c. 30.....	Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 and 10 Geo. VI, c. 30.....	S
15	Loi électorale de Québec, 9 Geo. VI, c. 15.....	Québec Election Act, 9 Geo. VI, c. 15.....	S
15	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	10
	Moins:	Less:	
16	Recouvrements.....	Refunds.....	
	Office de l'électrification rurale: Avances à recevoir et déboursés pour marchandises en inventaire.....	Rural Electrification Bureau: Advances Receivable and Disbursements for Merchandise in Stock.....	S

## EXECUTIVE COUNCIL — C-6

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
150,000.00	149,997.84	.....	.....	2.16
40,500.00	39,427.71	.....	.....	1,072.29
300,000.00	299,866.79	.....	.....	133.21
55,000.00	50,818.58	.....	.....	4,181.42
30,000.00	33,228.51	1,657.66	.....	113.83
5,000.00	24,933.57	25.00	.....	41.43
25,000.00	585,401.94	300.00	.....	16,798.06
602,500.00	1,444,336.38	.....	.....	63.62
1,344,400.00	60,000.00	.....	.....	.....
100,000.00	120,000.00	.....	.....	.....
60,000.00	110,000.00	.....	.....	.....
120,000.00	19,000.00	.....	.....	36,776.77
110,000.00	581,618.09	1,600.00	158,218.09	.....
19,000.00	98,681.59	.....	73,681.59	.....
425,000.00	4,906.80	.....	.....	93.20
25,000.00	3,585,441.03	.....	.....	59,275.99
5,000.00	12,196.52	.....	.....	12,196.52
<u>\$ 3,416,400.00</u>	<u>3,573,244.51</u>	<u>3,582.66</u>	<u>231,899.68</u>	<u>71,472.51</u>
	<u>\$3,576,827.17</u>		<u>\$ 160,427.17</u>	

\$2,601,577.98

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Loi de l'exécutif — Executive Power Act (\$149,997.84)

S.R., c. 7, a. 6 et 10 Geo. VI, c. 11, a. 16

**Indemnité — Indemnity (\$105,999.48)****Allocation pour frais de représentation — Allowance for Entertainment Expenses (\$43,998.36)**

Premier Ministre, Président du Conseil exécutif et Procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, \$10,000, \$4,000.

Trésorier de la province — Provincial Treasurer: Hon. O. Gagnon, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Terres et Forêts et des Ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests and of Hydraulic Resources: Hon. J. S. Bourque, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Santé — Minister of Health: Hon. J. H. A. Paquette, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. B. Dussault, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Colonisation — Minister of Colonization: Hon. J. D. Bégin, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Mines — Minister of Mines: Hon. J. Robinson, \$6,000, \$2,000.

Ministre de l'Agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, \$6,000, \$2,000.

Ministre du Travail — Minister of Labor: Hon. A. Barrette, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Chasse et des Pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C. E. Pouliot, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, \$6,000, \$2,000.

Ministre de l'Industrie et du Commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J. P. Beaulieu, \$6,000, \$2,000.

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, \$6,000, \$2,000.

Ministre du Bien-être social et de la Jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. J. M. P. Sauvé, \$6,000, \$2,000.

**MINISTRES SANS PORTEFEUILLE — MINISTERS WITHOUT PORTFOLIO:**

Déglise, Hon. J. H., \$2,000, \$2,000; Élie, Hon. A., \$2,000, \$2,000; Labbé, Hon. T., \$2,000, \$2,000; Larochelle, Hon. J. T., \$2,000, \$2,000; Tardif, Hon. P., \$2,000, \$2,000; Trudel, Hon. M., \$2,000, \$2,000.

"Moins fractions de cents, \$2.16."

**Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office****Crédit (Vote) No 1**

Traitements.....	Salaries.....	23,416.88
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,249.70
Télégrammes, téléphone, messages, etc.....	Telegrams, telephones, express, etc.....	948.26
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions.....	11,712.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,100.87
		<u>\$ 39,427.71</u>

**Traitements — Salaries (\$23,416.88) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,249.70) :** Aide-de-camp et Chef de Cabinet — Aide-de-camp and Chief of Cabinet: Papineau, Lt-Col. D. B., \$6,000, \$1,149.70.

Officiers et employés — Officers and employees: Béland, L., \$1,982; Couillard, Madeleine, \$1,090; Desmeules, J. P., \$1,090; Fages, Lt-Col. C. A., A.D.C., \$300; Fugère, Irène, \$1,930, \$100; Girard, A., \$2,182; Hachez, A., \$1,090; Lachance, A., \$1,622; Pacaud, L. P., \$1,782; Paquin, L. J., \$4,000; Services d'un aumônier — Services of a Chaplain, \$300; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; "Moins fractions de cents, \$1.12."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,761.13) :** Béland, L., \$948.56; Coulombe, E. T. & Cie, \$432; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$813.46; Fugère, Irène, (réceptions, etc.), \$2,550; Maison Ste-Madeleine, \$297.75; Papineau, Lt-Col. D. B., (réceptions, etc.), \$8,736.85; Rinfret, Lt-Col. J. F. T., \$135; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$847.51.

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	71,749.25
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	52,343.01
Service des achats.....	Purchasing Service.....	35,802.64
Service des impressions.....	Printing Branch.....	77,285.34
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	55,076.71
Service d'inspection, de vérification et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	7,599.84
		<u>\$ 299,866.79</u>

**Traitements — Salaries (\$299,125.54) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$741.25):** Greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Morisset, A., \$8,000. Chef de Cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., \$1,750 (transféré du Dépt du Proc. général — transferred from Dept. of the Attorney-General). Directeur de l'Office provincial de publicité et secrétaire particulier du Premier Ministre — Director of the Provincial Publicity Bureau and Private Secretary to the Prime Minister: Léveillé, G., \$9,500.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Angers, Raymond, \$1,182, \$10; Angers, Robert, \$133.32; Arcand, L., \$1,182; Baby, R., \$3,775; Barthe, M., \$372.58; Bazin, N., \$1,330; Beauchamp, G., \$850; Beaupré, E., \$1,382; Bédard, Joséphine, \$1,230; Bégin, J. A., \$1,582; Bégin, R., \$1,382; Bélanger, A., \$1,382; Belzile, A., \$1,532, \$10; Bergevin, Alice, \$1,090; Bériau, P., \$1,630; Bernier, Jeanne, \$1,166.64; Bérubé, R., \$1,782, \$133.75; Bilodeau, Jeanne, \$944.30; Bleau, Carmen, \$45.41; Blouin, P., \$1,130; Boisvert, U., \$1,182; Boucher, M., \$1,782; Boudreau, M., \$263.42; Boutet, A., \$950; Brassard, C., \$1,630; Brassard, L., \$412.50; Brousseau, P., \$1,382, \$10; Brown, E., \$1,730; Bruneau, E., \$1,582;

**Camirand, L., \$1,782; Camiré, R., \$287.59; Carpentier, P., \$2,527.08; Carrier, R., \$1,800; Chamberland, Gertrude, \$1,090; Champoux, B., \$200; Charuest, R., \$1,725; Clermont, R., \$750; Cloutier, Auréa, \$2,230; Cloutier, C. D., \$1,282; Cloutier, Mme G., \$122.73 (transférée du Dépt de la Santé — transferred from Dept. of Health); Collin, Gabrielle, \$1,200; Côté, J., \$200; Côté, Pauline, \$360; Couillard, Fernande, \$643.33; Couture, A., \$1,250; Couture, P., \$1,230; Darveau, Jacqueline, \$700; Delisle, F., \$1,582; Delisle, G., \$1,382, \$10; de Lottinville, H., \$2,600, \$160; Demers, A., \$1,800; Depeyre, Eliane, \$300; Désilets, L., \$2,530; Désilets, Thérèse, \$1,630; Dion, A., \$1,582; Dion, E., \$80.41; Dion, J. E., \$2,582; Doré, B., \$1,282; Driscoll, G. A., \$833.28; Duchesneau, A., \$1,582, \$10; Dumais, J., \$600; Dumont, G., \$1,782, \$45; Dumont, J. A., \$1,182; Dumont, P., \$1,930;**

**Flynn, Françoise, \$1,330; Fontaine, R., \$250; Fortier, Annette, \$1,230; Fortin, A., \$1,030; Fournier, L., \$1,600; Franceur, M., \$240; Fraser, R., \$1,782; Gagnon, Colette, \$446.66; Gagnon, H., \$1,682; Gagnon, I., \$2,182; Gariépy, R., \$1,382; Garneau, J., \$2,582; Gaudet, M., \$200; Gaudet, R., \$2,200; Gauvreau, C. L., \$1,097.44, \$15; Gendron, A., \$1,532; Goodyer, E., \$1,982, \$10; Guay, C., \$1,182; Hallé, C., \$1,182; Hamel, J. A., \$1,982; Hardy, A., \$5,000; Hardy, L., \$1,382, \$10; Harvey, P. E., \$2,130; Hébert, J. C., \$1,931.76; Hébert, M., \$5,000; Huot, B., \$2,182; Jacques, A. R., \$1,582; Jalbert, L., \$2,000; Jobin, G., \$1,382; Joncas, T., \$1,330, \$10; Lachance, C., \$1,382; Lachance, A., \$1,230; Lambert, Monique, \$1,009.12; Lamontagne, P., \$2,582; Lapointe, A., \$1,782; LaRichelière, C., \$3,500; LaRue, L., \$3,600; LaRue, M., \$2,582; Lavoie, J. H., \$1,721.28; Lefrançois, N., \$1,082; Légiaré, G. H., \$550; Lemieux, B., \$1,982; Lemieux, P., (b) \$200; Lemieux, R., \$1,930; Létourneau, G., \$1,330; Leulier, Gabrielle, \$1,230; LeVallée, Marthe, \$1,200; Little, P., \$1,530;**

**Mackay, Mme A., \$1,282; Marcotte, Gabrielle, \$1,330; Marier, A., \$1,382; Marier, R., \$1,430; Marquis, G., \$2,382; Martineau, Françoise, \$1,090; Martineau, G., \$1,782; Mathieu, C., \$1,532; Mathieu, G., \$1,582; McCaffrey, Alice, \$1,330; McCaffrey, Doris, \$1,330; McGee, A., \$1,182; Ménard, G., \$1,230; Mercure, L., \$1,330; Montgrain, M., \$2,460.64; Montreuil, A., \$4,000; Moore, J. L., \$2,282; Moreau, M., \$1,682; Morin, J., \$3,133.28; Morin, M., \$1,182; Myrand, V. de P., \$1,429.68; Nadeau, A., \$1,513.68; Noël, G. R., \$2,182; Nolan, P., \$1,982; Noreau, P., \$32; O'Malley, C. B., (partie d'année — part year), \$600; Ouellet, A., \$3,000; Ouellet, C., (partie d'année — part year), \$770.88; Ouellet, R., \$3,000; Ouimet, M., \$2,182; Paquet, A., \$1,982; Paradis, F., \$1,382; Paradis, G., \$1,382; Paul, A., \$7,000; Payeur, A., \$240; Perreault, R., \$168.75; Petitclerc, H., \$1,330; Picard, Mme M., \$1,382, \$107.50; Poitras, R., \$1,530; Pothier, G., \$2,130; Poulin, G., \$1,083; Proulx, A., \$2,494; Proulx, C., \$1,582;**

**Renaud, J. B.**, \$2,482; **Rivard, F.**, \$635; **Riverin, M.**, \$1,582; **Roberts, R.**, \$2,182; **Robitaille, A.**, \$1,182; **Rochette, Émilie**, \$1,230; **Rochette, P.**, \$240; **Rochon, G.**, \$200; **Rousseau, A.**, \$1,330; **Roy, L.**, \$1,530; **Roy, Lucille**, \$750; **Savary, Cécile**, (partie d'année — part year), \$590.33; **Savoie, O.**, \$1,182; **Soucy, H.**, \$1,982; **Soucy, J. P.**, \$1,782; **Sylvestre, P.**, \$240; **Tanguay, D.**, \$2,130; **Therrien, R.**, \$2,182; **Thibault, A.**, \$1,782; **Thibault, Françoise**, \$900; **Tremblay, A.**, \$1,582; **Tremblay, J. L.**, \$1,182; **Tremblay, R.**, \$985; **Turgeon, G.**, \$1,682; **Vaillancourt, P. E.**, \$240; **Vallée, Pierrette**, \$525; **Veilleux, H.**, \$1,182; **Vergnes, M.**, \$1,670.45; **Vézina, A.**, \$1,200; **Vézina, P.**, \$4,000; **Vocelle, Mme R. B.**, \$1,230.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,090; "Moins fractions de cents, \$11."

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 3

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	4,763.76
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	19,406.43
Service des impressions.....	Printing Branch.....	5,815.06
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	17,833.33
Service d'inspection, de vérification et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	3,000.00
		<u>\$ 50,818.58</u>

**Traitements et services — Salaries and Services (\$50,599.83) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$218.75):** Asselin, J., \$350; Bellefeuille, G., \$2,182; Bertrand, L. P., \$2,582; Bertrand, M., \$1,530; Boldue, L., \$3,000; Bouchard, Éva, \$225; Boulanger, J., \$1,582; Brown, Mildred, \$512.50; Bujold, C., \$982; Cantin, P., \$1,782, \$100; Champoux, O., \$1,382; Décarie, C. J., \$1,582; Desbois, L. P., \$1,882; Desche-neaux, B., \$185.48; Désilets, E. L., \$225; Desjardins, J., \$1,530; Dorey, M. R., \$124; Du-fresne, M., \$466.62; Dunn, H., \$124; Faille, Huguette, \$118.75; Fournier, G., \$2,594; Four-nier, Odette, \$680; Gagnon, J., \$1,382; Gratton, G., \$150; Jodoin, Mme I., \$1,330; Joubert, P., \$1,200, \$18.75; Lacroix, J. N., \$275; Lalumière, Irène, \$850; Latourelle, G., \$136.66; Leclerc, Shirley, \$956.25; Lefebvre, L., \$1,020; Léveillé, J. M., \$112.90; Malo, Lucille, \$333.04; Masse, Jeanne, \$1,330; Mathieu, L., \$1,782; Meagher, J., \$300; Nolin, C., \$1,382; Nolin, Évangéline, \$100; Ouellet, C., (partie d'année — part year), \$911.04; Patenaude, R., \$2,182, \$100; Savary, Cécile, (partie d'année — part year), \$499.51; Soccio, L., \$1,582; Toupin, M., \$350; Tremblay, R., \$432.26; Vara, J., \$159.67; Varin, R., \$177.39; Verville, T., \$1,982; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$170; "Moins fractions de cents, \$1.84;" Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$3,894.60.

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 1

Administration.....	Administration.....	1,540.37
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	12,088.57
Service des achats.....	Purchasing Service.....	882.45
Service des impressions.....	Printing Branch.....	615.33
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	18,101.79
Avances.....	Advances.....	1,657.66
		<u>\$ 34,886.17</u>

Arcand, L., \$628.58; Barthe, M., \$230; Bériau, P., \$444.07; Bertrand, M., \$3,214.85; Brown, Mildred, \$110; Camirand, L., \$3,307.03; Carpentier, P., \$931.06; Cloutier, Auréa, \$150; Décarie, C., \$158.05; Desbois, L. P., \$1,959.30; Driscoll, G. A., \$489.51; Duplessis, Hon. M. L., \$1,198; Fortier, Annette, \$2,909.26; Fournier, G., \$107.82; Gauvreau, C. L., \$130.40; Goodyer, E., \$209.35; Hébert, M. L., \$2,073.34; Lambert, Monique, \$107.40; Lavoie, H., \$514.97; Leclerc, Shirley, \$170; Lefebvre, L., \$1,693.46; Léveillé, G., \$728.22; Marquis, G., \$258.86; Michaud, J. W., \$557.76; Montgrain, M., \$716.46; Morin, J., \$455.71; Nolin, C., \$318; Ouellet, A., \$346.23; Patenaude, R., \$154.81; Paul, J. A., \$882.45; Pothier, G., \$3,571.39; Proulx, A., \$202.68; Renaud, J. B., \$145.62; Roy, L., \$1,726.46; Thibault, A., \$1,073.19; Tremblay, A., \$307.37; Vergnes, M., \$294.12; Montants au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$752.73.

**Frais de bureau — Office Expenses****Crédit (Vote) No 5**

Frais de poste.....	Postage.....	6,593.46
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	7,973.11
Fret et messageries.....	Freight and express.....	4,362.59
Menues dépenses de bureau.....	Petty office expenses.....	1,901.45
Loyer du Bureau du tourisme à New-York.....	Rent of New York Tourist Bureau	2,500.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,602.96
Avance.....	Advance.....	25.00
		<b>\$ 24,958.57</b>

Bell Telephone Co., \$743.97; Can. Nat. Express, \$2,246.85; Can. Nat. Telegraphs, \$667.53; Can. Pac. Express, \$1,833.93; Can. Pac. Railway, \$549.02; Claire-Fontaine Ltée, \$105; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$2,500; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$12,209.86; Dépt du Trésor, change — Treasury Dept., exchange, \$123.35; Fortier, E., \$132; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$383.72; New York Telephone Co., \$354.75; Rockefeller Center, \$728.03; Service de ciné-photographie, menues dépenses — Cine-Photography Branch, petty expenses: Montréal, \$273.17; Service des impressions, menues dépenses — Printing Branch, petty expenses: Montréal, \$128.14; Service du tourisme, menues dépenses — Tourist Bureau, petty expenses: Montréal, \$371.12, New-York, \$733.35, Ste-Luce, \$11.95; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$837.83.

**Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau****Crédit (Vote) No 6**

Publicité et annonces touristiques.....	Publicity and tourist advertisements	348,084.38
Brochures, dépliants, etc.....	Pamphlets, folders, etc.....	107,933.93
Achats d'appareils photographi- ques, etc.....	Purchases of photographic instru- ments, etc.....	47,264.19
Réalisation et copies de films.....	Production and purchase of films..	53,223.79
Subventions.....	Grants.....	21,700.00
Frais de réceptions.....	Reception expenses.....	2,016.09
Divers.....	Miscellaneous.....	5,179.56
Avances.....	Advances.....	300.00
		<b>\$ 585,701.94</b>

Action Catholique, \$4,083.98; Action Médicale, \$330; A. & F. Educational Film, \$1,-304.50; Agences Cartier, \$175; Amicale N.-D.-de-Blainville, \$100; Arcade Film Distributors, \$295; Architecture, \$155; Arrow Films, \$222.13; Associated Screen News, \$14,061.99; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$125; Assn des Camionneurs de Québec, \$100; Assn des Employés Civils, \$100; Assn des Employés des Postes du Canada, \$150; Assn des Étudiants Acadiens, \$100; Assn des Fonctionnaires de la Province, \$250; Assn des Hôteliers de la Gaspésie, \$1,500; Assn des Marchands Détaillants du Canada, \$150; Assn Forestière des Cantons de l'Est, \$100; Assn Générale des Diplômés de l'Université de Montréal, \$120; Assn Générale des Étudiants de l'Université Laval, \$180; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$104.72; Ateliers Morency, \$300; Autobus Drolet, \$238.50; Autobus Ile d'Orléans, \$178; Barreau de la Prov. de Québec, \$240; Basilique de Québec, \$125; Bédard, G., \$181.75; Bégin, J. M., \$118; Belleau, W. E., \$500; Belle Province, \$100; Benograph, \$6,012.17; Birch-Hinds Printing Co., \$85,455.20; Borex & Co., \$165.19; Bourgault, J. J., \$253.36; Bréard, H., \$2170;

Canada Lumberman, \$210; Canadian Fisherman, \$900; Canadian General Electric Co., \$901.33; Canadian Geographical Society, \$3,825; Canadian Labor Press, \$100; Canadian Mining and Metallurgical Bulletin, \$240.79; Canadian Mining Journal, \$403.55; Canadian Newspaper Service, \$128.50; Canadian Press Clipping, \$277.81; Centre Familial, \$200; Cerele N.-D. Patro Laval, \$170; Chambre de Commerce de Québec, \$750; Chambre de Commerce des Jeunes: Lévis, \$100, Montréal, \$725, Rouyn-Noranda, \$100; Chambre de Commerce de Trois-Rivières, \$2,000; Chapitre Courcellette, \$100; Château Frontenac, \$1,023.75; Chevaliers de Colomb: Conseil 446, \$200, Conseil 2729, \$100, Conseil 1356, \$110; Cie de Publ. La Presse, \$1,421.30; Cie de Publ. La Patrie, \$2,763.85; Cie de Publ. l'Étoile du Nord, \$373; Cie de Publ. Delta, \$150; Cie de Publ. et d'Imprimerie de Montréal, \$400; Clément, J. M., \$150; Club Automobile de Québec, \$500; Club de Baseball Alouettes de

Québec, \$250; Club de Curling Jacques-Cartier, \$200; Club de Ski de Thetford-Mines, \$100; Club Richelieu de Québec, \$150; Cockfield-Brown & Co., \$1,045; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$18,441.20; Color Reproduction Co., \$159.62; Comité Album de Nos Institutions, \$100; Compagnons de Notre-Dame, \$100; Confédération des Amicales des Frères de l'Instruction Chrétienne, \$100; Congrès Marial d'Ottawa, \$250; Conseil d'Administration des Syndicats Nationaux de Montréal, \$100; Conseil des Étudiants en Médecine, \$185; Conseil des Métiers et du Travail: Montréal, \$500, Trois-Rivières, \$100; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec et Lévis, \$100; Conseil Supérieur de la Coopération, \$150; Cooper, A. W., \$785; Corp. des Agronomes de la Rivière-du-Loup, \$150; Corp. of the City of Ottawa, \$265; Courrier de l'Ouvrier de l'Imprimerie, \$110; Courrier de St-Hyacinthe, \$578.30; Crawley Films, \$270;

**Dean, S. W.**, \$446; **D'Eltz, H.**, \$130; **Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture**, \$579.10; **Désilets, E. L.**, \$198.29; **Didot Bottin**, \$180; **Dion, J. E.**, \$200; **Documentaires Jean Arsin**, \$12,651.98; **Dominion Broadcasting Corp.**, \$266.25; **Dominion Sound Equipments**, \$182.40; **Driscoll, G. A.**, \$566; **Eastman Photographic Materials**, \$10,973.02; **École Supérieure St-Viateur**, \$200; **Éditions d'Aujourd'hui**, \$225; **Éditions du Commerce**, \$250; **Éditions Jean d'Ys**, \$100; **Éditions Miméphone**, \$142.87; **Engineering and Contract Record**, \$192; **Enseignes Marguy**, \$650; **Étincelle du Sacré-Cœur**, \$150; **Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec**, \$200; **Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec**, \$3,775; **Films de Cavaignac**, \$194.79; **Financial Times**, \$950; **Front Ouvrier**, \$1,060; **Gaboury, A.**, \$350; **General Films**, \$4,489.70; **Gilbert, M.**, \$400; **Guérin, G.**, \$391.40; **Guide de Joliette**, \$200; **Hanson Movies**, \$400; **Henderson, Christine L.**, \$100; **H. E. R. Laboratories**, \$217.39; **Hotel & Restaurant Magazine**, \$221.87; **Imprimerie d'Arthabaska**, \$165.84; **Institut d'Arts Populaires de Montréal**, \$1,600; **Institut Pie XI**, \$115; **International Assn. of Electrical Inspectors**, \$100; **International Publ. Co.**, \$272,260.62; **Jardin Botanique de Montréal**, \$100; **Jeunesse Agricole Catholique: Joliette**, \$300, **Trois-Rivières**, \$300; **Kennedy, G.**, \$694.85; **Kirshner, H.**, \$125;

**Lafleur, Rév. L. R.**, \$180; **La Frontière**, \$151.70; **La Liberté et le Patriote**, \$500; **La Survivance**, \$500; **La Tribune**, \$722.78; **Laurentians Resorts Assn.**, \$3,000; **Laval Médical**, \$300; **La Vigie**, \$180; **Learmonth, W.**, \$250; **Lebel, L.**, \$350; **Le Droit**, \$300; **Le Guide**, \$105; **Le Nouvelliste**, \$796.20; **Lépine, E.**, \$135; **Le Soleil**, \$759.99; **Le Tramway**, \$200; **Le Travail**, \$500; **Ligue Ouvrière Catholique**, \$100; **L'Imprimeur**, \$100; **Lincoln Electric Co.**, \$110; **L'Opinion**, \$212.80; **Macdonald College**, \$426.91; **MacLean Building Reports**, \$110; **MacLean-Hunter Publ. Co.**, \$3,170.24; **Maîtrise Ste-Cécile**, \$100; **Malépart, M. & Cie**, \$100; **Ma Paroisse**, \$150; **Marquis, G. E.**, \$700; **Michaud, J. W.**, \$147.55; **Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa**, \$221.20; **Monde Ouvrier**, \$350; **Monetary Times**, \$266.40; **Montréal Baseball Club**, \$500; **Montréal Board of Trade**, \$500; **Montréal Financial Times**, \$500; **Montréal-Matin**, \$4,194.50; **Montréal Royals Junior Baseball League**, \$200; **Montréal Star Co.**, \$316.06; **Montréal Tourist and Convention Bureau**, \$2,500; **Montreuil, Mme A. B.**, \$152.80; **National Film Board**, \$396.12; **National Film Society**, \$1,642.12; **Northern Electric Co.**, \$638.45; **Northern Miner**, \$126; **Office Municipal du Tourisme: Québec**, \$1,000, **Sherbrooke**, \$500; **Office du tourisme — Tourist Bureau, New York**, (frais de réceptions — reception expenses), \$442.34; **Orchestre Symphonique des Trois-Rivières**, \$100; **Parent, Mgr A. M.**, \$100; **Parent, J. P.**, \$1,331.79; **Park Photo Supply**, \$180; **Parlons Franc**, \$300; **Payette & Cie**, \$280.45; **Paysana**, \$2,200; **Pervy, A.**, \$1,030; **Petit Journal**, \$1,598; **Pharmacie G. Vézina**, \$396.90; **Photo Lab**, \$265; **Progrès de Valleyfield**, \$359.25; **Progrès du Richelieu**, \$306.36; **Progrès du Saguenay**, \$384.36; **Publicité de France**, \$150; **Publicité J. E. Huot**, \$1,864.30; **Pulp and Paper Magazine of Canada**, \$240; **Québec Chronicle-Telegraph**, \$1,753.10; **Québec Council of Paper Mill Unions**, \$200; **Québec & Lévis Adresses**, \$380; **Québec Miner**, \$160; **Québec Railway, Light & Power Co.**, \$283.50;

**Radio St-Boniface**, \$1,815; **Ratté & Frère**, \$6,646.55; **Revue Canadienne de Biologie**, \$250; **Revue des Agents de Police de Montréal**, \$100; **Roads and Bridges**, \$240; **Roland Électrique**, \$140.33; **Rose de Dollard**, \$400; **Roy, Abbé C. E.**, \$375; **Royal Québec Golf Club**, \$100; **Royaume de la Camera**, \$6,677.58; **Royaums des Trois-Rivières**, \$250; **Ruby Co.**, \$137.39; **Seaports**, \$2,250; **Service Général Enr.**, \$144; **Sherbrooke Record**, \$1,234.52; **Shoe and Leather Journal**, \$160; **Société St-Jean-Baptiste: Montréal**, \$150, **Québec**, \$100; **Soucy, P. H.**, \$3,989.99; **Southern Press**, \$1,620; **St. John's Ambulance Assn.**, \$600; **St-Maurice Valley Chronicle**, \$353.30; **Studio d'Art Lyrique**, \$150; **Studio Gosselin**, \$179; **Syndicat de Québec**, \$158; **Syndicats d'Initiatives Touristiques: Charlevoix-Saguenay**, \$1,000, **Québec**, \$2,000, **Saguenay-Lac St-Jean**, \$3,100; **Taxis Jaunes**, \$105.30; **Telephoto Industries**, \$219.15; **Terre de Chez Nous**, \$441.90; **Terry Machinery Co.**, \$163.31; **The Gazette**, \$11,373.63; **Timber of Canada**, \$200; **Trades and Labor Congress of Canada**, \$100; **Travelaide Bureau**, \$6,300; **Tribune Postale**, \$400; **Union Médicale du Canada**, \$288.25; **Union Nationale**, \$250; **Voix de l'Est**, \$474.10; **Voix de Shawinigan**, \$130.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$8,716.61.



## Service des achats — Purchasing Service

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 2

Département Department	Abonne- ments et achats de livres Subscrip- tions and purchases of books	Clavigra- phes, machi- nes à comp- tabilité, etc. Typewriters, accounting machines, etc.	Fournitures de bureau et papeterie Office requisites and stationery	Impression et reliure Printing and binding	TOTAL
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	847.80	2,347.55	1,932.20	2,704.43	7,831.98
Agriculture.....	6,207.01	13,476.12	20,010.23	38,261.18	77,954.54
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	914.86	4,846.38	2,796.54	2,394.23	10,952.01
Comm. des Pensions de vieillesse, y compris Assistance aux aveugles et aux Mères nécessiteuses — Old Age Pensions Commn., Blind Persons Aid and Aid to Needy Mothers included.....	177.13	4,546.96	4,432.76	22,955.29	32,112.14
Chasse — Game.....	1,863.81	1,505.92	4,559.72	17,176.12	25,105.57
Colonisation — Colonization.....	1,546.47	5,570.24	18,749.86	18,226.24	44,092.81
Conseil exécutif — Executive Council.....	3,326.52	3,765.17	4,096.22	10,292.52	21,480.43
Service de polycopie — Duplicating Branch.....	7.95	12,264.24	73,707.49	.....	85,979.68
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	2,488.46	5,910.03	9,377.04	39,825.11	57,600.64
Machines "Powers": équipement.....	.....	148,633.50	.....	.....	148,633.50
Instruction publique — Education.....	2,327.47	4,362.32	9,448.80	79,395.81	95,534.40
Mines.....	1,752.84	4,001.46	10,342.11	44,721.90	60,818.31
Pêcheries — Fisheries.....	542.20	1,758.69	976.68	3,287.02	6,564.59
Procureur général — Attorney-General.....	8,117.10	15,747.34	29,188.68	53,013.69	106,066.81
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	631.72	1,787.50	2,816.42	2,725.85	7,961.49
Santé — Health.....	3,812.77	6,456.63	6,647.24	31,441.82	48,358.46
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	1,112.73	1,899.43	1,970.27	8,911.93	13,894.36
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	2,336.89	7,251.49	14,372.82	82,068.83	106,030.03
Travail — Labor.....	6,130.02	12,200.15	10,353.44	36,956.25	65,639.86
Travaux publics — Public Works.....	1,064.33	19,033.82	14,006.07	2,934.07	37,038.29
Trésor — Treasury:					
Bureau du Trésorier — Treasurer's Office.....	330.67	4,599.74	579.07	13,751.14	19,260.62
Bureau du Revenu — Revenue Branch.....	3,957.82	14,506.74	20,598.78	40,568.11	79,631.45
Machines "Powers": équipement.....	.....	213,631.00	.....	.....	213,631.00
Bureau des Assurances — Insurance Branch.....	1,184.05	356.82	336.74	1,024.63	2,902.24
Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office.....	154.08	595.78	476.43	384.98	1,611.27
Voirie — Roads.....	1,506.63	7,786.86	44,977.46	20,340.44	74,611.39
	52,341.33	518,841.88	306,753.07	573,361.59	1,451,297.87
Moins recettes — Less receipts:					
Ventes de formules par le Dépt des Terres et Forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests.....	.....	.....	.....	4,000.00	4,000.00
Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. — Cost of printing work performed for certain commissions, etc. ....	.....	.....	2,961.49	.....	2,961.49
	\$ 52,341.33	518,841.88	303,791.58	569,361.59	1,444,336.38

**Action Catholique**, \$25,356.69; **Addressograph-Multigraph of Canada**, \$15,244.88; **Aero Photo**, \$157.14; **Agences Lévisiennes**, \$3,109.17; **Alexander Hamilton Institute**, \$205; **American Chemical Society**, \$166.69; **American Public Health Assn.**, \$525.69; **American Society for Testing Materials**, \$112.25; **American Society of Mechanical Engineers**, \$116.28; **Angers & Frère**, \$1,674.72; **Annuaire Médical de la Prov. de Québec**, \$100; **Annuaire Téléphonique Judiciaire**, \$126; **Archambault, J. J.**, \$120; **Asselin, J. A., jr.**, \$981.93; **Assn des Techniciens en Industrie Laitière du Québec**, \$173.25; **Assn Forestière Québécoise**, \$1,251.10; **Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada**, \$665.64; **Assurances**, \$468; **Atlas Press**, \$1,366.49; **Aubé, J. L.**, \$1,240.94; **Aubé, L.**, \$2,990.93; **Auger, B.**, \$910.99; **Barber-Ellis of Montréal**, \$17,789.62; **Barreau de la Prov. de Québec**, \$1,802.40; **Bédard, J. B.**, \$3,321.50; **Belley, A.**, \$167; **Benallack Press**, \$946.53; **Bernard, H.**, \$280.50; **Biological Abstracts**, \$101; **Bireh-Hinds Printing Co.**, \$29,052.16; **Bisson, L. P.**, \$12,962.45; **Blackburn, R.**, \$340.25; **Boissinot, J. R.**, \$2,291.92; **Bolton, Tremblay & Cie**, \$100; **Bourgeois, H.**, \$7,329.78; **Bourget, A.**, \$13,666.24; **Branham Printing Co.**, \$803.35; **Brassard, T. I.**, \$1,790.75; **Burroughs Adding Machine of Canada**, \$2,222.73;

**Canada Decalcomania Co.**, \$254.12; **Canada Indexing & Publishing**, \$121; **Canada Law Book Co.**, \$605.92; **Canadian Assn. of Tourist and Publicity Bureaus**, \$400; **Canadian Bank Note Co.**, \$5,753.01; **Canadian Institute of Mining and Metallurgy**, \$155; **Can. Pac. Air Lines**, \$1,562.30; **Canadian Public Health Assn.**, \$326; **Canadian Standards Assn.**, \$2,495.21; **Carrier & Desrosiers**, \$9,177.53; **Carswell Co.**, \$1,173.81; **C.C.H. Canadian**, \$378.17; **Central Printing Co.**, \$4,247.12; **Centre de Psychologie et de Pédagogie**, \$659.63; **Centre Familial**, \$222.50; **Centre Pédagogique**, \$103; **Chabot, L. G.**, \$35,669.05; **Charlotin, H.**, \$438.50; **Charrier & Dugal**, \$8,974.73; **Choquette, M.**, \$1,988.31; **Cie de Publ. l'Étoile du Nord**, \$2,215.16; **Cie des Impressions de Sherbrooke**, \$8,200.35; **Cie Roneo du Canada**, \$553.78; **Citizen Research Institute of Canada**, \$110; **Civil Service Assembly of the U.S. & Canada**, \$275; **Claire Fontaine Ltée**, \$309.50; **Clarke & Clarke**, \$231.41; **Clay Adams Co.**, \$407.70; **Comité de la Survivance Française en Amérique**, \$1,962.60; **Committee on C.S.O. Monetary Tables**, \$153; **Comptoir Commercial**, \$1,789; **Comptoir National**, \$40,947.66; **Conseil Supérieur de la Coopération**, \$165.20; **Copeland-Chatterson Ltd.**, \$7,987.77; **Copp Clark Co.**, \$221.20; **Corbeil-Hooke Ltd.**, \$583.58; **Coudé Frères**, \$793.60; **Courrier de St-Hyacinthe**, \$187.50; **Crain, R. L.**, \$653.28; **Credit Guide Ltd.**, \$477; **Dana, W. B.**, \$101.50; **Dawson Bros.**, \$1,184.41; **Dawson, W. V.**, \$375.37; **DeBoo, R.**, \$684.58; **Dennison Mfg. Co.**, \$1,942.15; **Department of Insurance of Ontario**, \$148.50; **Dérôme, A. & Cie**, \$124.40; **Deschamps, J. B.**, \$150; **Dictaphone Corp.**, \$395.15; **Dominion Decalcomania Co.**, \$1,005; **Dorval, A.**, \$1,234.49; **Doucet, E.**, \$42,439.32; **Doyle, H.**, \$4,636.70; **Dubois, V.**, \$592.10; **Duclos & Duclos**, \$345; **Dunn & Bradstreet**, \$982.50; **Dussault, V.**, \$10,883.34;

**Eastman Photographic Materials**, \$130.50; **Écho de Frontenac**, \$9,168.81; **Écho des Mille-Iles**, \$136; **Écho du Nord**, \$4,492.24; **École Sociale Populaire**, \$164.50; **Éditions de l'Érable**, \$100; **Éditions du Commerce**, \$600; **Éditions du Richelieu**, \$539.35; **Éditions Lumen**, \$125; **Éditions F. Pilon**, \$4,804.58; **Egry Continuous Forms**, \$156; **Elder, J. A.**, \$453.51; **Événement-Journal**, \$425.75; **Faculté des Sciences Sociales**, \$278.50; **Faurot Inc.**, \$124.55; **Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la prov. de Québec**, \$262.50; **Federation of Tax Administrators**, \$200; **Fides, Éditions**, \$184; **Financial Publ. Co.**, \$165; **Ford, J.**, \$235.80; **Fournier, J. E.**, \$1,296.30; **Fréchette, L.**, \$10,631.80; **Gagné, A.**, \$11,463.02; **Gazette de Valleyfield**, \$509.70; **Gazette Printing Co.**, \$2,489.22; **Geo-Technical Development Co.**, \$125; **Gestetner Canada Ltd.**, \$1,728.77; **Gillette Publ. Co.**, \$126.50; **Gilmer Binder**, \$280.38; **Gingras, C.**, \$322.90; **Gingras, G. H.**, \$611; **Goldfield News**, \$978.65; **Granby Printing & Publishing**, \$626.50; **Granger Frères**, \$423.38; **Guérin, G.**, \$259.30; **Guertin & Gignac**, \$3,430; **Hinde & Dauch Paper Co.**, \$1,078.34; **Houde & Houde**, \$5,690.77; **Hughes Owens Co.**, \$23,678.05;

**Imperial Agricultural Bureaux**, \$102.86; **Imprimerie Bernard**, \$743.17; **Imprimerie Bernier & Fils**, \$463.94; **Imprimerie Canada**, \$1,168; **Imprimerie d'Arthabaska**, \$316.42; **Imprimerie de Berthier**, \$170; **Imprimerie de la Baie**, \$178.75; **Imprimerie de Lamirande**, \$12,540.25; **Imprimerie de Luxe, Lévis**, \$158; **Imprimerie de Luxe, Montréal**, \$907.91; **Imprimerie Wilfrid Demers**, \$4,723.25; **Imprimerie de Montmagny**, \$266; **Imprimerie de Thetford-Mines**, \$732.75; **Imprimerie du Bien Public**, \$11,316.61; **Imprimerie du Lac St-Jean**, \$120; **Imprimerie du St-Laurent**, \$1,986.85; **Imprimerie Excelsior**, \$957.91; **Imprimerie Hector Faber**, \$156; **Imprimerie L. Gaboury**, \$470; **Imprimerie Grondin**, \$9,031.70; **Imprimerie Héon & Nadeau**, \$767.08; **Imprimerie Laflamme**, \$14,935.06; **Imprimerie Linteau**, \$1,548.97; **Imprimerie Moderne**, \$4,204.96; **Imprimerie Populaire**, \$180; **Imprimerie Richelieu**, \$1,304; **Imprimerie Ville St-Pierre**, \$755.29; **Imprimeur du Roi — King's Printer, Québec**, \$605.52; **Industrial Publications**, \$102; **Institut Agricole d'Oka**, \$111.60; **Instruments Ltd.**, \$13,778.97; **International Business Machines**, \$4,691.14; **International Railway Publ. Co.**, \$439.02; **Keuffel & Esser**, \$33,330.97; **Kirkwood Press**, \$184.25; **Kirouac, G.**, \$123.40; **Kirouac, J. A.**, \$41,161.13; **Kirouac, J. R.**, \$106.60;

**Lafayette** Enr., \$552.30; Lafleur, M., \$4,142.99; La Frontière, \$112.75; Lane, H. L., \$200; La Parole, \$1,638.50; La Patrie, \$226.10; Laplante & Langevin, \$845.43; La Presse, \$390.95; Larocque, P. A., \$141.45; Larouche, G., \$404.26; Lavallée, H. E., \$14,737.78; Laval Médical, \$889.66; Lavoie, P. H., \$170; Le Canada, \$233.25; L'Éclaireur, \$557; Leclerc, A., \$5,691.65; Lecours, P. H., \$1,251; Le Devoir, \$296; Le Droit, \$120.50; Le Guide, \$4,712.46; Le Mégantie, \$208.30; Lemieux, J. E., \$184.73; Le Nouvelliste, \$113.25; Lépine, E., \$5,626; Le Soleil, \$1,832.35; Létourneau, A., \$375.14; Librairie Beauchemin, \$389.95; Librairie de l'Action Catholique, \$164.52; Librairie Garneau, \$145.25; Lithographie du St-Laurent, \$39,045.45; Longmans, Green & Co., \$257.70; L'Opinion, \$586.81; Lord & Bœux Paper Specialties, \$2,828.53; Lovell, J. & Sons, \$1,892; Lowe-Martin Co., \$4,944.98;

**Macdonald** College, \$1,442.55; MacLean Building Reports, \$570; MacLean-Hunter Publ. Co., \$361.83; MacMillan Co., \$351.82; Marchant Calculators, \$106; Marineau, P. H., \$1,228.62; Martineau, N. & Fils, \$25,386.39; Martineau, R., \$86,973.15; McCaffrey, E. D., \$960.06; McGraw-Hill Co., \$177.08; McGraw-Hill Publ. Co., \$162.70; Meco Ltée, \$749.74; Miller, L., \$216.24; Mine Services, \$443.59; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$1,177.75; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$394.46; Montréal Blue Print Co., \$1,222.90; Montréal-Matin, \$229.25; Montréal Star, \$372.32; Montréal Stencil Works, \$795.91; Moody's Investors Service, \$147; Moore Business Forms, \$53,795.47; Moore, T. J., \$2,790.91; Moreau, J. O., \$11,552.34; Morin & Fils, \$8,294.50; Morin, J. B., \$4,312.51; **National** Cash Register Co., \$11,742.17; National Film Society, \$150; National Quotation Bureau, \$144; National Safety Council, \$189.25; New York Times, \$109.15; Northern Miner Press, \$144.25; **Oeil** du Nord, \$1,627; **Page** Sangster Printing Co., \$133; Papeterie Nationale, \$7,273.55; Photogravure Artistique, \$417.74; Photogravure Commerciale, \$116.54; Photo-Lithographie, \$10,816.15; Pineault & Fils, \$116.93; Pitman, Sir I. & Sons, \$489.60; Pitney-Bowes of Canada, \$1,442.42; Poulin, G., \$10,117.11; Pratt & Lafrenière, \$208.77; Progrès de St-Georges, \$4,157.08; Publicité Laurentienne, \$1,017.20; **Québec** Chronicle-Telegraph, \$26,992.41; Québec Engraving Co., \$280; Québec Industrial Laws Book, \$455; Québec & Lévis Adresses, \$1,710;

**Rapid Grip & Batten Ltd.**, \$7,087.43; Ratté & Frère, \$7,939.52; Reliure de Montmagny, \$101.55; Remington Rand Ltd., \$378,647.16; Renouf Publ. Co., \$601.66; Revue Desjardins, \$113; Richard, J. E., \$611.98; Richer, E. H. & Fils, \$353.19; Riverin, J. R., \$678.56; Robert, R. B., \$2,891.94; Royal Canadian Mounted Police, \$114; Royal Typewriter Co., \$350.96; Royaume du Livre, \$563.20; Roy Typewriter Service, \$225.74; **St.** Maurice Valley Chronicle, \$5,362; Sanford Evans Statistical Service, \$140; Savard, Abbé F. A., \$100; Schmidt, G., \$128.77; Seeley Systems Ltd., \$337.40; Service de Publications, \$250; Simard, H., \$463.50; Smith, I., \$375.03; Soucy, P. H., \$466.14; Southam Press Montréal, \$2,521.84; Standard Paper Box Ltd., \$135.39; Starr Business Machines, \$700.53; Superintendent of Documents, \$312.25; **The Gazette**, \$321.05; Thérien Frère, \$4,570.25; Thomassin, J. R., \$534.32; Todd Sales Co., \$477.41; Toronto Stock Exchange, \$122.56; Toronto Type Foundry, \$210.63; Tremblay & Dion, \$4,999.09; Trotter, J. P., \$2,888.35; **Underwood** Ltd., \$446.40; Union Catholique des Cultivateurs, \$336.03; **Villemaire** Frères, \$2,965.69; Voix de l'Est, \$3,290; **Wilson**, J. C., \$3,755.63; Wilson & Lafleur, \$1,768.80; Wood, G. H. Co., \$189.75; World Wide Map, \$860; **Young**, H. Co., \$860.32.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$15,133.28.

## Subventions — Grants (\$60,000.00)

### Crédit (Vote) No 8

Amicale Notre-Dame, St-Jean, \$2,000; April, Abbé A., \$500; Archambault, Dr L. G., \$1,500; Arsenault, Abbé A., \$1,000; Assn de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, \$100; Assn des Employés Civils, \$1,500; Assn des Fonctionnaires de la Province, \$1,000; Assn des Hebdomadaires Canadiens-Français, \$1,500; Assn du Bien-être de la Jeunesse de Plessisville, \$350; Assn Sportive de St-Maurice, Thetford-Mines, \$500; Bergeron, Abbé A., \$1,000; Bouillé, Abbé P., \$1,000; Bujold, Abbé A. J., \$500; Carter, Mme A., \$250; Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec, \$300; Comité des Concours de Toronto, \$100; Conseil Diocésain de la Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$1,500; Corp. de la Ville de Black Lake, \$2,000; Corp. munic. du Village de Tring-Jonction, \$500; Coursol, Abbé E., \$500; Davies, France, \$600; Deschênes, Abbé L., \$500; Fédération des Gardes Paroissiales, \$500; Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec, \$1,500; Gallant, Abbé A., \$1,000; Gobeil, Dr A. R., \$1,500; Grimard, Abbé D., \$1,000; Hospice de Black Lake, \$500; Jean, Abbé D., \$1,000; Labbé, A., \$1,500; Lacouline, Abbé P., \$200; Lacroix, C., \$3,400; Langlois, Abbé P., \$500; Last Post Fund, \$1,000; Léveillé, Abbé J., \$2,000; Ligue des Échecs de Québec, \$100; Literary and Historical Society of Québec, \$7,500;

Majeau, Mgr J. A., \$2,000; Marion, Abbé J. A., \$1,000; Messier, Abbé W., \$750; Milot, Abbé A., \$1,500; Moisan, A., \$300; Morin, Abbé A., \$1,000; Morin, Abbé J. O., \$750; Oeuvre des Terrains de Jeux: Black Lake, \$500, Lac Mégantic, \$1,000, Laprairie, \$2,000, Rivière-du-Loup, \$1,500, Thetford-Mines, \$500; Perrie, J., \$500; Perron, Abbé C., \$500; Rainville, Abbé P., \$2,000; Richard, Abbé M. G., \$1,000; Roy, Abbé A., \$500; Royal Canadian Humane Assn., \$100; Service d'Éducation Familiale, \$200; Syndicat Sportif de St-Maurice de Thetford-Mines, \$500.

### Subventions spéciales — Special Grants (\$120,000.00)

#### Mandat Spécial (Special Warrant) No 1

Comité des Fêtes du Centenaire de Jonquière, \$20,000; Comité des Fêtes du Tricentenaire de Lévis et Lauzon, \$15,000; Comité du Site Historique de Métabetchouan, \$15,000; Communauté des Ursulines des Trois-Rivières, \$25,000; Congrégation des Sœurs de Ste-Croix, \$25,000; Vachon, S.E. Mgr A., (Congrès Marial), \$20,000.

### Commission du service civil — Civil Service Commission

#### Crédit (Vote) No 9 et 7 Geo. VI, c. 9, a. 8

Traitements.....	Salaries.....	70,486.96
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	534.25
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,576.81
Comité de classification:	Classification Committee:	
Traitements, etc.....	Salaries, etc.....	12,600.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,447.94
Messageries, téléphone et télégrammes.....	Express, telephones and telegrams..	1,461.42
Divers.....	Miscellaneous.....	1,115.85
		<u>\$ 92,223.23</u>

**Traitements — Salaries (\$70,486.96) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$534.25) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$4,576.81):** Commissaire — Commissioner: Laforce, J. E., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$6,000, (c) \$1,693.53.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, C., \$216; Angers, Denise, \$1,403.20, \$35.42; Bertrand, Anne M., \$1,370, \$7.42; Bérubé, Lorette, \$115; Bissonnette, E., \$1,582, \$76.83; Carrier, Rachel, \$884.05, \$51; Charest, R., (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch), \$1,251.64, \$11.25; Cloutier, R., \$2,527.75; Côté, R., \$3,137.50, (c) \$527.10; Côté, V., \$1,410, \$4.25; Daigle, A., \$2,382, \$96.25; Daignault, G. E., \$1,487.50, (c) \$107.50; Dion, H., \$2,594, \$4.25; Dorval, R., \$666.56; Ducharme, J. P., \$3,600, (c) \$1,192.07; Dufresne, Noella, \$769.32, \$34.91; Ferland, Gabrielle, \$1,130, \$46.75; Fortier, Fernande, \$339.55 (transférée de l'Établissement des jeunes — transferred from Establishing of Youth); Fortin, J. A. R., \$720.48 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Gagné, Madeleine, \$332.46; Gignac, A., \$2,907.83, (c) \$160.54; Gosselin, C. E., \$3,600, (c) \$174.50; Jutras, Andrée, \$416.60, \$14.50; Labadie, Jacqueline, \$376.64; Martel, Madeleine, \$835.29, \$21.42; Mitchell, P. H., \$1,787.34, \$74.75; O'Malley, C. B., (partie d'année — part year), \$458.32; Plante, C. A., \$3,200, (c) \$277.10; Pomerleau, Madeleine, \$1,130; Poulin, Gérard, \$1,976.64, \$4.25; Poulin, Guy, \$1,020.81; Pouliot, J., \$91.93; Saindon, Rita, \$802; St-Pierre, A., (c) \$29.92; Talbot, G. H., \$3,200, (c) \$310.80; Tessier, C., \$2,882; Thivierge, M., \$1,037.50, \$31; Turgeon, R., \$2,936.04, (c) \$103.75; Vallée, Ninette, \$1,353.20, \$20; Verret, Alice, (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$1,730; Vézina, J. A., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$4,666.64; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$160; "Moins fractions de cents, \$0.83."

**Comité de classification — Classification Committee: Traitements, etc. — Salaries, etc. (\$12,600.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,447.94):** Dionne, C. A., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12—6), \$3,600, \$233.60; Laforce, J. E., \$3,600; Verret, Alice, \$300; Vézina, J. A., \$1,500, \$697.67; Whelan, W. J., \$3,600, \$516.67.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,577.27):** DeBilly, V. A., \$610.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,403.38; Ducharme, J. P., \$181.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$381.89.

## Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48, aa. 4, 10, 15 et 10 Geo. VI, c. 30

Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	3,589.45	
Transport et fret.....	Transportation and freight.....	2,182.33	
Papeterie et fournitures de bureau	Stationery and office supplies.....	6,042.61	
Frais légaux.....	Legal fees.....	2,551.65	
Automobiles et camions: achats et	Automobiles and trucks: Purchase		
entretien.....	and maintenance.....	7,101.55	
Achats de matériel.....	Purchases of material.....	2,076,118.63	
Outils et équipement.....	Tools and equipment.....	19,442.74	
Loyer et frais d'entrepôts.....	Rent and warehouse charges.....	6,471.08	
Divers.....	Miscellaneous.....	6,333.33	
			2,129,833.37
Moins:	Less:		
Remboursements des coopérati-	Reimbursements from Coopera-		
ves.....	tives.....	73,060.75	
À recevoir des coopératives pour	Receivable from		
matériel.....	Cooperatives		
	for material.....	285,579.40	
Avances de matériel converties	Advances of mate-		
en prêts statutaires.....	rial converted into		
	statutory loans..	1,094,417.05	
Matériel en entrepôt.....	Material in stock....	623,061.43	2,076,118.63
			53,714.74
Traitements.....	Salaries.....	185,907.35	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	74,855.29	
Relevés, plans, etc.....	Surveys, plans, etc.....	78,655.78	
Partie non remboursable des prêts	Non repayable portion of loans....	189,285.02	
Avances.....	Advances.....	1,600.00	
			584,018.18
Moins: remboursement de taxes de	Less: Reimbursement of Sales and		
vente et d'accise.....	Excise taxes.....	800.09	
			\$ 583,218.09
Avances à recevoir et déboursés pour	Advances and Disbursements for Merchandise		
merchandises en inventaire:	in Stock:		
a) Prêts et avances statutaires:	a) Statutory loans and advances:		
Prêts hypothécaires.....	Loans on mortgage.....	243,750.00	
Prêts statutaires.....	Statutory loans.....	554,683.04	
Avances de matériel converties en prêts	Advances of material converted into		
statutaires.....	statutory loans.....	1,094,417.05	
			1,892,850.09
Moins:	Less:		
Partie non remboursable des prêts (art.	Non repayable portion of loans		
12d) 10%.....	(sec. 12d) 10%.....	189,285.02	
Remboursements des coopératives.....	Reimbursements by		
	Cooperatives.....	10,627.92	199,912.94
			1,692,937.15
b) Avances de matériel — Compte courant	b) Advances of material — Current Account.....	285,579.40	
c) Matériel en entrepôt.....	c) Material in stock.....	623,061.43	
			(*) \$2,601,577.98

(\*) Ce montant a été porté directement à l'actif au bilan de la province — This amount was posted directly to the Assets Account in the Balance Sheet of the Province.

**Traitements — Salaries (\$185,907.35) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$74,855.29):** Président — Chairman: Tremblay, Juge T., \$10,000, \$753.64. Membres — Members: Rioux, A., \$8,000, \$1,101.44; Bouchard, J. A., \$8,000, \$930.50.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, G., \$1,625.80, \$1,061.80; Amyot, P., \$2,129.76, \$1,067.63; Baillargeon, R., \$1,983.26, \$2,088.63; Baribeault, L. O., \$600, \$213.68; Beaupied, T., \$1,940, \$1,290; Bédard, Y., \$115; Bélanger, J. E., \$2,182, \$121.20; Bergeron, R., \$1,812.10, \$703.87; Bernier, C., \$2,087.46, \$1,101.31; Biron, L., \$1,806.66, \$1,122.33; Blanchet, J., \$3,000, \$1,110.01; Boulet, A., \$560; Boulva, C., \$4,200, \$1,561.91; Brosseau,

R. B., \$6,000, \$2,517.15; Caron, L., \$745; Carrière, J. J. E., \$1,300, \$1,249.96; Carrière, P., \$4,200, \$2,923.21; Cauchy, P., \$880; Chalin, J. E., \$1,306.66, \$1,289.66; Champagne, Jeanne, \$1,529.76; Charland, L., \$2,050; Choinière, Alice, \$1,729.68; Chouinard, Blanche, \$1,000; Chouinard, J., \$1,500, \$382.40; Dagnault, J. A., \$2,341; Daigneault, G., \$3,600, \$3,421.88; Delage, G., (transféré de l'Établissement des jeunes — transferred from Establishing of Youth), \$2,625, \$96.77; Dorval, J., \$287.50, \$284.50; Dubé, J. H., \$1,701.23, \$974.70; Dufresne, L. C., \$375, \$429.72; Dufresne, P. A., \$1,626.03, \$1,493.62; Dumont, G., \$3,000, \$2,660.46; Fecteau, G., \$383.27; Forgues, J. A., \$4,200, \$1,913.68; Fortin, C., \$2,129.76, \$1,267.40; Gagnon, J., \$1,560, \$962.05; Gélinas, R., \$320.83; Godbout, Marguerite, \$1,729.68; Grondines, J. L., \$3,000, \$2,287.64; Labelle, J. P., \$320.83, \$326.25; Lachance, C. E., \$2,263.65, \$248.40; Lachevrotière, L. C., \$1,038.71, \$1,157.74; Laforce, M., \$2,582, \$245.95; Laganière, Yolande, \$1,200; Laliberté, R., \$3,000, \$3,171.35; Lamarre, O., \$250; Langford, J. O., \$1,353.33, \$1,887; Laplante, R., (voir aussi Office du Crédit agricole — see also Farm Credit Bureau, page C2—39), \$2,100, \$161.13; Lasnier, L., \$4,200, \$1,784.92; Lauzon, G., \$375, \$398.50; Leblanc, Anita, \$492 (transférée du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Leblanc, J., \$6,000, \$365.78; Levesque, R., \$396.66; Maheux, R., \$2,393.49, \$1,513.34; Marchand, F., \$4,200, \$2,988.05; Marcheterre, J. A., \$1,982, \$952.85; Marcotte, P., \$705; Mathieu, Yolande, \$1,181.64; McGough, P., \$2,182; Mongrain, C., \$3,600, \$1,910.12; Moreau, T., \$1,620.19, \$1,285.05; Morency, M., \$472.50, \$445.10; Murphy, G. W., \$2,212.50; Olivier, E., \$1,457.74, \$1,371.45; Pageot, J., \$40; Painchaud, R., \$3,000, \$1,071.66; Paré, Marguerite, \$1,166.56; Picard, J., \$361.26; Pilote, J. B., \$2,241.54, \$1,103.65; Poirier, C., \$3,700, \$1,584.92; Poirier, J. L., \$2,032.26, \$1,452.06; Ricard, J., \$3,000, \$2,246.28; Richard, B., \$2,200; Rioux, P., \$1,425; Roehon, R., \$2,100.76, \$1,454.38; Roy, A., \$1,382; Roy, Colette, \$138.66; Santerre, G. A., \$2,160.79, \$1,330.68; Sylvestre, R., \$600; Tessier, R., \$1,857.25, \$1,919.35; Tremblay, R., \$900, \$463.14; Trudel, R., \$1,580.83, \$971.60; Turcotte, G., \$75; Turcotte, Lorraine, \$892.78 (transférée de l'Établissement des jeunes — transferred from Establishing of Youth); Turgeon, Gemma, \$821.60; Vien, J., \$1,463.30, \$1,182.20; Vigneux, F., \$517.74, \$275.20; Villeneuve, J. J., \$1,986.90, \$1,204.44; Villeneuve, M., \$1,312.50; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$210; "Moins fractions de cents, \$1.06."

**Relevés, plans, etc. — Surveys, Plans, etc. (\$78,655.78):** Beaupied, L., \$624; Développements du Nord-Est Ltée, \$108.80; Dominion Engineering Co., \$570.81; Gilbert, M., \$400; Grégoire, A. E., \$350; Lalonde, J. A. & Cie, \$35,363.30; Leblanc & Montpetit, \$22,859.27; Morency, M., \$75; Robichaud, G., \$125; Sarault, Gilles & Associés, \$18,179.60.

**Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives — Non Repayable Portion (sec. 12d) of Loans Made to Cooperatives:** Diverses coopératives — Sundry Cooperatives, \$189,285.02.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$53,714.74):** Accessoires & Outillage Ltée, \$4,886.69; Aircraft Parts & Accessories, \$260; Aluminum Co. of Canada, \$129.48; Automatic Electric (Canada) Ltd., \$137.05; Baillargeon, J. B. Express, \$247.08; Bepeco Canada Ltd., \$9,704.01; Bienvenue & Tremblay, \$152.45; Blais, A. & G., \$11,900.05; Blais, L. T., \$288.73; Boldue, P., \$230; Bouchard & Bouchard, \$5,941.33; Brissette, J. A., \$135.60; Bullers Ltd., \$8,159.49; Bureau du Revenu — Revenue Branch, (taxes de vente — Sales tax), \$22,589.68; Campagna, M. D., \$982.95; Canada Wire & Cable Co., \$294,547.26; Canadian Fairbanks Morse Co., \$1,279.53; Canadian General Electric Co., \$222,275.72; Canadian Line Materials, \$14,003.41; Can. Nat. Railways, \$542.60; Can. Nat. Telegraphs, \$247.51; Can. Pac. Express, \$338.40; Can. Pac. Railway, \$818.53; Canadian Westinghouse Co., \$974.02; Chaleur Bay Power Ltd., \$982.72; Chalifour, A., \$358.53; Claire Fontaine Ltd., \$103; Clarke Steamship Co., \$775.95; Coop. d'Électricité de St-Étienne-de-Bolton, \$245.04; Coop. Régionale d'Électricité de St-Jean-Baptiste, \$230.16; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$15,883.44; Corp. Munie. de l'Ascension, \$2,668.15; Crête & Boisvert, \$522.25; Cusson, C. Ltée, \$19,753.82; Delage, Delage & Delage, \$2,187.80; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,317.06; Devoo Electric Switch Co., \$1,914.54; Dillon, W. C. & Co., \$2,011.25; Dominion Engineering Co., \$22,475.25; Drolet, Cie F. X., \$354; Drouin, J. B., \$575.64; Dubé, P. E., \$2,333.80; Duguay, Noé, \$11,822; Duplin, A., \$149.13; Durocher, G. Inc., \$8,632.62; Équipement Moderne, \$12,252.27; Electrical Mfg. Co., \$5,231.29; École Polytechnique de Montréal, \$123; Ferranti Electric Ltd., \$11,862.50; Fournier, P., \$185.50; Fournier, R., \$409.20; Garage Jacques-Cartier, \$1,728.20; Garage Moderne, \$211.20; Gerrard Co., \$132.47; Giguère Automobiles, \$442.06; Godbout, P., \$500; Hughes Owens Co., \$680.34; Imprimerie Excelsior, \$483.43; Imprimerie Moderne, \$141.80; Kearney, James R. Corp., \$2,225.26; Keuffel & Esser, \$1,232.91; Kirouac, J. A. Ltée, \$393.02; La Belle Province, \$100; Lasnier, L., \$243; Lavallée, H., \$136.57; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$774.23; Lithographie du St-Laurent, \$685.55; Marchand Automobile, \$215.51; Martin Decker Corp., \$164.42; Martineau, R., \$1,798.17; Mathews Conveyer Co., \$179.49; Meco Ltée, \$501.71; Moore Business Forms, \$186.25; Moquin, J. O., \$657.53; National Electric Refrigerator Ltd., \$9,481.15;

Northern Electric Co., \$1,349,339.59; Osmose Wood Preserving Co., \$2,787.37; Packard Electric Co., \$11,561.55; Photo-Lithographie Inc., \$140; Proulx, A., \$176; Provost Cartage Co., \$264.38; Québec Newspaper Ltd., \$127.50; Ratté & Frère, \$998.50; Richard, R. Enr., \$430.50; St-Amour, L., \$389.25; St-Donat Express, \$105.70; Séminaire de Québec, \$117.50; Supreme Power Supplies, \$616; Tremblay & Dion, \$538.20; Tringue, F., \$1,613; Villemare Frères, \$236.40; Vivian Engine Works, \$1,629.59; Warsop Petrol Drill & Tools, \$3,288.68; Willys Automobile, \$270; Young, Herman Co., \$1,106.27; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,671.64. (Total des dépenses — Total Expenditure, \$2,129,833.37, moins avances, etc. — less Advances, etc., \$2,076,118.63, \$53,714.74).

## Loi électorale de Québec — Québec Election Act

9 Geo. VI, c. 15, a. 420

Traitements.....	Salaries.....	13,244.60
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	380.09
Élections.....	By-elections.....	2,453.33
Délimitation des sections de vote.	Delimitation of polling-subdivisions.	6,589.50
Boîtes de scrutin, Évangiles, etc....	Ballot-Boxes, Bibles, etc.....	17,622.11
Téléphone, frais de poste, etc.....	Telephones, postage, etc.....	1,159.33
Fournitures de bureau et papeterie	Office requisites and stationery.....	6,416.03
Impression et reliure.....	Printing and binding.....	48,108.73
Divers.....	Miscellaneous.....	2,707.87
		<u>\$ 98,681.59</u>

**Traitements — Salaries (\$13,244.60) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$380.09):** Président — Chairman: Drouin, F., \$7,000, \$340.40.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Geoffrion, G., \$2,836.50, \$39.69; Lavoie, A., \$1,411.44; Légaré, Irène, \$1,222.44; Lemieux, R., \$221.93; Ménard, L., \$325; Morency, Annette, \$83.32 (transférée de l'Établissement des jeunes — transferred from Establishing of Youth); Ross, Lucille, \$124.13; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; "Moins fractions de cents, \$0.16."

**Élection partielle du 23 juillet 1947 — By-Election July 23, 1947 (\$2,451.33)**  
**Élections générales du 8 août 1944: règlement de compte en suspens — General Elections August 8, 1944: Settlement of Outstanding Account (\$2.00):** Honoraires et déboursés du président d'élection, du secrétaire d'élection, des présidents de scrutin, des secrétaires de scrutin, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, allocations de parcours milliaires, impression de bulletins de votes, etc., dans les districts électoraux suivants — Fees and disbursements of Returning Officers, Election Clerks, Deputy-Returning Officers, Poll Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rents of polling stations, mileage, printing ballots, etc., in the following electoral districts: Huntingdon, \$2,451.33; Témiscouata, \$2.

**Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions (\$6,589.50):** Dansereau, P., \$110; Leclerc, O., \$125; Murphy, E. L., \$150; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$6,204.50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$76,014.07):** Asselin, J. A., \$300; Aubé, J. L., \$217.50; Barber-Ellis of Montréal, \$986.68; Birch-Hinds Printing Co., \$11,712.24; Bisson, L. P., \$1,332.50; Can. Nat. Express, \$282.35; Can. Nat. Railway, \$197.87; Chabot, L. G., \$344.85; Charrier & Dugal, \$452.50; Cie de Publ. Étoile du Nord, \$1,701.75; Comptoir National, \$1,844.10; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$610.52; Écho de Frontenac, \$221.88; Ferland, J. E., \$5,546.16; Imprimerie Wilfrid Demers, \$907.95; Imprimerie de Thetford-Mines, \$570.65; Imprimerie du Bien Public, \$1,282.10; Imprimerie du St-Laurent, \$805.50; Imprimerie Laflamme, \$14,041; Imprimerie Linteau, \$907.95; Kirouac, J. A., \$8,355.57; Marineau, P. H., \$100; Martineau, R., \$404.30; Moore Business Forms, \$9,667.88; Moreau, J. O., \$641.25; Morin & Fils, \$6,890; Québec Chronicle-Telegraph, \$1,062; Ratté & Frère, \$468; St-Maurice Valley Chronicle, \$1,079.18; Therapeutic Electrical Products, \$2,308.25; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$771.59.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$4,906.80)**

Crédit (Vote) No 10

Boutet, Abbé E., \$2,500; Landry, Abbé J. O., \$500; Lemay, G., \$157.80; Lemieux, P., \$200; Marineau, Abbé J., \$1,500; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$49.

**Recouvrements — Refunds**Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	10,758.71
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,437.81
		<hr/>
		\$ 12,196.52
		<hr/>

  

---





## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit <hr/> Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1 Suppl. 1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2 Suppl. 2
5	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
6	Éducation hôtelière (cours)....	Hotel-Keeping Education (Courses).....	5
7	Agents généraux de la province	Agents-General for the Prov- ince.....	6
8	Inventaire des ressources natu- relles et industrielles de la province.....	Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province.....	7
9	Subventions.....	Grants.....	8
9	Aide à l'industrie du sucre d'érable.....	Aid to the Maple Sugar In- dustry.....	9 M.S.-S.W. 3
10	Office de l'artisanat et de la pe- tite industrie.....	Office for the Promotion of Handicraft and Small In- dustries.....	10
11	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unfore- seen Expenses.....	11
11	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....	

# TRADE AND COMMERCE — C-7

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
282,300.00			
2,000.00	282,833.45	.....	1,466.55
132,800.00			
2,000.00	131,720.39	.....	3,079.61
60,350.00	51,334.64	1,570.08	7,445.28
20,600.00	13,407.49	.....	7,192.51
12,000.00	11,990.60	.....	9.40
85,900.00	60,062.28	51.13	25,786.59
50,000.00	38,965.38	196.79	10,837.83
91,600.00	91,236.16	.....	363.84
200,000.00			
200,000.00	310,290.11	40,096.45	49,613.44
50,000.00	49,449.29	500.00	50.71
20,250.00	17,189.60	.....	3,060.40
	1,058,479.39		108,906.16
	616.44		616.44
<u>\$ 1,209,800.00</u>	<u>1,057,862.95</u>	<u>42,414.45</u>	<u>109,522.60</u>
	<u>\$ 1,100,277.40</u>		

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédits (Votes) No 1 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	279,088.95
Rémunérations additionnelles (b)...	Additional remuneration (b).....	3,744.50
		<u>\$ 282,833.45</u>

Ministre — Minister: Hon. J. P. Beaulieu, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Coderre, L., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Arteau**, C., \$1,600; Arteau, R., \$1,800; **Barthe**, Annette, \$1,500; Beauchemin, L. E., \$2,550, \$118.42; Bédard, J. A., \$1,950; Bédard, O., \$1,800; Bélanger, Bernadette, \$1,550; Belleau, Mme P., \$1,400; Bellerive, A., (b) \$7; Bernier, Irène, \$60; Bernier, J. A., \$2,000; Bérubé, Z., \$2,150; Bilodeau, Pauline, \$384; Bilodeau, R., \$1,250; Blais, Éva, \$1,200; Blais, Renée, \$1,126.66; Boivin, J., \$69; Boivin, Mariette, \$1,500; Bois, J. A., \$2,150; Boisvert, H., \$1,850; Bolduc, R., \$78; Bolduc, Y., \$120; Bonnelly, Cécile, \$489.04; Bonnelly, Mme L., \$171; Boucher, L., \$2,000; Boucher, Véronique, \$1,300, \$203; Bourget, Florence, \$1,200; Bourget, Madeleine, \$72; Boutet, Suzanne, \$1,165, \$3; Braun, Georgette, \$69; Brochu, Laurette, \$1,050; Brochu, P. H., \$1,500, \$35; Brousseau, G., \$2,350, \$409; Brownrigg, Margaret, \$120; Brulotte, J., \$1,600, \$126; Bureau, Madeleine, \$862.77; **Cantin**, Thérèse, \$933.25; Caouette, Thérèse, \$138; Caron, Blanche, \$129; Caron, F., \$1,083.23, \$92; Caron, Jeanne, \$1,040.44, \$43; Caron, P., \$188.32, \$106; Caron, R., \$1,800; Carrière, Marie R., \$554.10; Chainey, M., \$200; Chouinard, G., \$1,500; Cloutier, F., \$60; Cloutier, Y., \$2,000; Cook, Madeleine, \$51; Côté, Mme A. N., \$1,200; Côté, Gilberte, \$704.10; Côté, Jacqueline, \$1,002.54, \$42; Côté, J., \$150; Couet, L., \$2,500; **Daigle**, L. N., \$2,000; Débigaré, C., \$1,750; DeBlois, L., \$1,800; Dechêne, Gabrielle, \$1,400; Dechêne, R., \$902.31; Delisle, G. A., \$1,050; Delisle, Marguerite, \$1,750, \$25; Delorme, N., \$3,150; Demers, G. A., \$39; Demers, J. M., \$54; Denoncourt, Henriette, \$1,700; Despatis, Pauline, \$1,102.93, \$28; Desrosiers, Gemma, \$60; Dion, E., \$2,000; Dorion, Fernande, \$72; Dorion, Madeleine, \$60; Doyon, C. A., \$2,550; Doyon, Germaine, \$997, \$40; Drolet, Germaine, \$60; Drolet, Madeleine, \$54; Drouin, Gaby, \$60; Drouin, Marguerite, \$60; Dubé, R., \$1,850; Dubois, Marcelle, \$69; Duchesnay, de St-D., \$504.10; Dufresne, Pierrette, \$1,145.75; Dugal, Maria, \$1,115; Dupuis, Marie, \$1,450; Dussault, Madeleine, \$84;

**Emond**, U., \$1,500; **Fontaine**, Laura, \$900; Fontaine, Louise, \$997, \$38; Fortier, P., \$180; Fournier, P., \$571.76; Francœur, W., \$2,000; **Gagnon**, Thérèse, \$69; Gailloux, Jeannine, \$1,200; Gauvreau, D., \$1,850; Gauvreau, Madeleine, \$1,450; Gauvreau, Mme U., \$81; Généreux, Arline, (partie d'année — part year), \$158.32; Gibaut, F. M., \$5,200; Gingras, Marcelle, \$1,200; Girard, L., \$1,725; Giroux, A., \$3,100; Giroux, Yvette, \$991.61 (transférée du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Godbout, Blanche, \$1,165; Gosselin, J. E., \$2,130; Gosselin, J. Y., \$1,700, \$101; Gosselin, P. H., \$938.76; Grenier, G., \$1,600, \$237; Groleau, Régine, \$1,130; Grondin, Anita, \$900, \$30; Guay, A., \$1,600; \$299; Guay, J., \$60; **Hamel**, J. M., \$150; Hamel-Miller, Denise, \$69; Hodgson, J. J., \$2,150; Houde, Yvonne, \$550; Hudon, Annette, \$758.26, \$33; Huot-Comeau, Josette, \$384; **Jalbert**, Maria, \$767.74; Jeanneau, Denise, \$566.58, \$4; Jinchereau, L., \$2,750; Jobin, L., \$2,050; Jobin, N., \$2,250; Joliceur, Germaine, \$350 (transférée du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); Julien, Françoise, \$1,301.63; **Laberge**, Suzanne, \$453; Lagueux, L. A., \$1,800; Lamontagne, J. T., \$2,950, \$887.50; Landry, Andrée, \$150; Lanthier, Edith, \$120; Lapointe, Jacqueline, \$595.78, \$54; Lapointe, Zulima, \$60; Laroche, Gabrielle, \$258.32; Larue, R., \$2,350; Latter, O., \$2,700; Lavallée, J. A. G., \$1,800; Lavoie, Hélène, \$980.16, \$33; Lavoie, O., \$1,400; Légare, Lucille, \$39; Légare, Thérèse, \$222; Lemieux, Dulcinea, \$1,500; Lemieux, E., \$2,150; Lemonde, G., \$3,750; Lepage, J. E., \$1,483.32; Lépine, Hilda, \$60; Leroux, A., \$2,750; Lessard, J., \$69; Letarte, Charlotte, \$1,146.18, \$45; Lévesque, M. D., \$965; Lirette, Marcelle, \$650;

**Magnan**, Louise, \$342.26; Mainguy, R., \$1,950; Marchand, J., \$1,500; Marineau, M., \$1,383.22; Marquis, Anne M., \$1,312.50; Martel, L., \$120; Matte, H., \$3,150; McGee, J. C., \$3,000; Mercier, G., \$1,500; Michaud, Aurore, \$1,950; Michaud, G., \$1,350; Monast, Françoise, \$2,650; Morency, Thérèse, \$1,188.32, \$29; Morin, H., \$1,250; Morneau, Andrée, \$1,000; **Nadeau**, J. B., \$1,750; Nicol, Thérèse, \$997, \$53; Noël, J. M., \$999.11; **Ohrt**, Mme F., \$204; Olivier, F., \$1,266.76; Ouellet, Rose A., \$1,500; Ouellette, Yvonne, \$1,411.04 \$298; Ouimet, Fernande, \$1,350, \$6; **Paquet**, Jeanne, \$1,700; Paradis, E., \$1,350; Paradis

Gaétane, \$60; Paradis, Marthe, \$1,130; Paré, P. H., \$1,050; Parent, C. E., \$1,850; Pelchat, E., \$1,162.56; Pelletier, A., \$1,300; Pelletier, Émélie, (b) \$20; Perron, J. E., \$300; Perron, R., \$1,750; Philibert, A., \$375; Picard, M., \$1,950; Picard, Pauline, \$1,600; Pichette, R., \$2,150; Plamondon, G., \$1,582; Plante, Thérèse, \$69; Poitras, Marie P., \$1,300; Poulin, A., \$1,600; Pouliot, O., \$1,330; Powell, J. A., \$1,750; Prémont, A., \$1,950, \$63.58; **Rémillard**, J., \$1,950; Renaud, Claire, \$60; Rheault, B., \$1,950; Robitaille, A., \$1,200; Robitaille, Ghislaine, \$967.09; Roche, J., \$148.50; Rouleau, Cécile, \$1,163, \$86; Rousseau, M., \$2,150; Routhier, Liliane, \$60; Roy, Lucie, \$1,200; Roy, Thérèse, \$997.73, \$24; **Samson**, Cécile, \$1,300; Samson, G., \$1,850; Sanfaçon, Suzanne, \$60; Sasseville, Madeleine, \$687.50; Savard, L., \$2,400, \$26; Simard, Fernande, (transférée au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch), \$622.01, \$4; Simard, Louise, \$997, \$21; St-Cyr, Georgette, \$1,146.18, \$49; St-Pierre, Maria B., \$60; **Talbot**, Bernadette, \$1,350; Talbot, H., \$3,500; Tanguay, Laurette, \$950; Tardif, Bibiane, \$1,200; Thériault, Thérèse, (b) \$23; Thibault, F., \$69; Thibault, Lucille, \$235.35; Thisdel, L. G., \$1,850; Tremblay, G. A., \$1,000; Tremblay, L., \$1,000, \$3; Tremblay, Marie P., \$1,450; Trépanier, Françoise, \$132; Trudelle, S., \$1,750; Turcot, H., \$3,900; Tweddell, L., \$1,950; **Vachon**, Denise, \$72; Vachon, Liliane, \$30; Vaillancourt, Armande, \$231; Verret, Colette, \$1,000; Verret, W., \$1,950.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,020; "Moins fractions de cents, \$8.14."

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2

Traitements.....	Salaries.....	131,214.89
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	505.50
		<u>\$ 131,720.39</u>

Arbour, J. C., \$300; Arès, Hélène, \$1,500; Arsenault, A., \$2,000; Balcer, G., \$1,000; Beaulieu, M., \$100; Bélair, Marcelle, \$832.26; Bellemare, A., \$2,000; Benoit, Rita, \$1,400; Bériault, P. E., \$1,800; Bernier, J., \$200; Bessette, Céline, \$1,600; Boileau, A., \$417.74; Boucher, J. R., \$2,266.64; Boyer, H., \$825; Champagne, Marie R., \$1,300; Chaput, A., \$1,800; Charest, A., \$600; Chassé, L. D., \$1,650; Chouinard, R., \$1,950; Cleary, A. S., \$2,000; Clément, Hilda, \$1,500; Corriveau, L., \$250; Crevier, A., \$1,800; Croteau, R., \$2,000; Cuerrier, R., \$450; Daigle, G. A., \$200; Demers, H., \$2,100; Demontigny, Mme A., \$1,750; Desforges, O., \$1,800; Filion, J. P., \$1,200; Fortier, F., \$4,500; Fortin, G., \$750; Gadoury, W., \$2,400; Gagnon, R., \$312.50; Gagnon, Yolande, \$1,533.27; Gaudette, E., \$2,400; Gaudreault, P., \$2,000; Gauthier, A., \$1,800; Gauvin, A., \$2,000; Genest, G. P., \$200; Genest, Jeanne M., \$1,833.26; Godbout, S., \$2,025; Goulet, J., \$75; Goyette, P., \$1,800; Harbeck, P. L., \$1,700; Houde, Yvonne, \$612.04; Isabelle, J. M., \$1,854.08; Laberge, R., \$2,000; Lacas, Andréa, \$1,300; Lamonde, J. L., \$2,000; Laplante, Marie M., \$1,500; Laurion, J. E., \$2,000; Lavoie, W., \$100; Lehouillier, O., \$2,000; Lemieux, G., \$250; Lemieux, P. E., \$450; Lesieur, C. E., \$2,000; L'Heureux, J. A., \$300; Loranger, A., \$2,000; Martin, C., \$2,600; McCabe, J. I., \$3,000; Ménard, B., \$1,575; Outeau, J., \$250; Ouellet, M., \$2,600, \$505.50; Paradis, Madeleine, \$200; Pelchat, E., \$1,285.27; Pelletier, H., \$1,800; Pelletier, M., \$2,000; Perrault, J. L., \$1,612.50; Perreault, Mme A. B., \$550; Perron, A. A., \$2,000; Pétoles, G., \$1,550; Plante, R., \$3,400; Prémont, J., \$1,366.31; Proulx, A., \$1,575; Puvilland, M., \$2,600; Rajotte, J. N., \$2,000; Ross, A., \$1,800; Simard, A., \$1,200; Smith, A., \$1,613.70; Smith, Mme A., \$600; St-Cyr, G., \$413.30; St-Hilaire, G., \$1,121.28; Ste-Marie, Annonciade, \$1,750; Surprenant, R., \$278.48; Tessier, L. P., \$1,800; Trevelyan, P. W., \$2,400; Turcotte, B. A., \$2,150; Turcotte, G., \$150; Vachon, O., \$150; Ward, Antoinette, \$1,350; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$190; "Moins fractions de cents, \$2.74."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	6,887.79
Commerce et industrie.....	Trade and Commerce.....	16,550.54
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	27,896.31
Avances.....	Advances.....	1,570.08
		<u>\$ 52,904.72</u>

Arès, Hélène, \$562.24; Arsenault, A., \$1,438.43; Beaulieu, Hon. J. P., \$1,545; Belle-humeur, C., \$159.49; Bellemare, A., \$2,493.40; Bériault, P. E., \$202.30; Bérubé, Z., \$295.73; Bois, J. A., \$167.64; Campagna, E., \$160; Chaput, A., \$931.15; Chassé, L. D., \$195.05; Cleary, A. S., \$1,150.15; Coderre, L., \$1,627.99; Corriveau, B., \$131.69; Croteau, R., \$1,238.82; Demontigny, Mme A., \$383.30; Desforges, O., \$1,442.85; Deslauriers, J. W., \$193.75; Doyon, C. A., \$155.34; Dumont, J., \$162.58; Fortier, F., \$132.24; Frappier, A., \$110.88; Gadoury, W., \$1,272.44; Gagnon, Yolande, \$182.75; Gaudreault, P., \$1,489.32; Gauthier, C., \$141.64; Gauthier, J. A., \$664.18; Gauvin, A., \$197.05; Gibaut, F. M., \$935.28; Giroux, A., \$567.90; Gosselin, J. E., \$1,118.04; Goyette, P. E., \$412.97; Jinchereau, L., \$320.25; Jobin, J. N., \$161.34; Jobin, L., \$113.29; Labarre, J., \$100; Laberge, R., \$840.91; Lamonde, J. L., \$1,849.94; Larouche, D., \$156.59; Laurion, J. E., \$946; Lavoie, W., \$224.29; Lehouillier, O., \$1,181.23; Lemonde, G., \$271.65; Leroux, A., \$832.13; Lesieur, C. E., \$843.32; Loranger, A., \$1,234.17; Marceau, G., \$170.04; McCabe, J. L., \$3,928.24; Monast, Françoise, \$243.19; Montréal Tramways, \$500; Ouellet, M., \$671.80; Pelchat, E., \$316.06; Pelletier, H., \$200.98; Perrault, G., \$165.37; Perrault, J. L., \$367.57; Perron, A. A., \$197.50; Picard, M., \$974.59; Plante, R., \$624.02; Poirier, E., \$178.79; Pouliot, A., \$100; Puvilland, M., \$642.44; Rajotte, J. N., \$1,141.81; Riou, P., \$394.24; Ross, A., \$1,273.66; Smith, A., \$287.46; St-Cyr, G., \$274.81; Ste-Marie, Annonciade, \$810.22; Tessier, L. P., \$1,265.21; Tremblay, J. L., \$110; Tureot, H., \$368.84; Tureotte, B. A., \$1,533.90; Vézina, C., \$152.76; Vézina, J., \$121.19; Ward, Antoinette, \$659.92; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,723.33.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	6,602.39
Bureau des statistiques.....	Statistics Bureau.....	5,377.16
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	1,427.94
		<u>\$ 13,407.49</u>

#### Nature de la dépense:

Téléphone et frais de poste...  
Télégrammes, messageries, etc.  
Divers.....

#### Classification by Object:

Telephones and postage..... 11,076.43  
Telegrams, express, etc..... 1,159.12  
Miscellaneous..... 1,171.94

\$ 13,407.49

Bell Telephone Co., \$945.20; Bréard, H., \$397.50; Can. Nat. Express, \$115.04; Can. Nat. Telegraphs, \$417.55; Can. Pac. Railway, \$232.57; Claire Fontaine Ltd., \$132; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$9,756.23; Frais de poste — Postage, \$375; Monast, Françoise, \$131.31; Smith Transport Ltd., \$114.69; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$790.40.

### Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)

#### Crédit (Vote) No 5

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	284.69
Cours d'hôtellerie.....	Hotel-keeping courses.....	9,500.00
Expositions.....	Exhibits.....	900.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,325.91
		<u>12,010.60</u>
Moins: dépôts confisqués, cours d'hôtellerie.....	Less: Deposits forfeited re hotel-keeping courses.....	20.00
		<u>\$ 11,990.60</u>

Assn des Fournisseurs d'Hôtels et Restaurants, \$900; Chalet La Sapinière, \$9,500; L'Hôtellerie, \$523.88; Singer Sewing Machine Co., \$434.50; Studio Desjardins, \$150; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$502.22.

**Agents généraux de la province — Agents-General for the Province****Crédit (Vote) No 6**

Ottawa.....	(1) Ottawa.....	31,427.74
New-York.....	(2) New York.....	31,134.54
Avances.....	Advances.....	51.13
		<u>62,613.41</u>
Moins: contribution de l'Office provincial de publicité.....	Less: Contribution from the Provincial Publicity Bureau.....	2,500.00
		<u>\$ 60,113.41</u>

**(1) Ottawa**

Traitements.....	Salaries.....	14,699.70
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	1,000.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,663.07
Téléphone.....	Telephones.....	2,111.88
Loyer.....	Rent.....	4,896.20
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	1,941.39
Divers.....	Miscellaneous.....	515.50
		<u>\$ 31,427.74</u>

**Traitements — Salaries (\$14,699.70) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$1,000.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (d) (\$2,663.07):** Arkinson, Ellen, \$2,000, (c) \$400, \$95; Ducharme, Marguerite, \$1,050; Gervais, L., \$3,400, (c) \$600, \$996.34; Laflamme, Marguerite, \$250; Messier, R., \$8,000, \$3,600, (d) \$1,571.73; "Moins fractions de cents, \$0.30."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,464.97):** Bell Telephone Co., \$2,111.88; Canadian Manufacturers Assn., \$4; Château Laurier, \$6,297.54; Messier, R., \$907.61; Office Specialty Mfg. Co., \$143.94.

**(2) New-York**

Traitements.....	Salaries.....	10,541.59
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	1,402.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,155.26
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	1,739.94
Loyer.....	Rent.....	7,186.56
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	1,358.63
Divers.....	Miscellaneous.....	2,150.56
		<u>\$ 31,134.54</u>

**Traitements — Salaries (\$10,541.59) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$1,402.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (d) (\$3,155.26):** Beaulieu, Hon. J. P., (d) \$250; Bernier, Annette, \$1,800, (c) \$732, \$60; Chartier, C., \$7,000, \$3,600, (d) \$2,171.09; Gagnon, Yolande, (d) \$200; Généreux, Arline, (partie d'année — part year), \$1,741.63, (c) \$670, \$97.89; Gibaut, F. M., (d) \$214.58; Jolicœur, Germaine, (d) \$161.70; "Moins fractions de cents, \$0.04."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,435.69):** Baillargeon, J. B. Express, \$311.50; Canadian Club of New York, \$120; Change — Exchange, \$152.04; Chartier, C., \$460.92; Dribben, I., \$163; Dun & Bradstreet, \$360; Frais de bureau — Office expenses, \$216.65; Globe Printing, \$289.17; Hôtel Pierre, \$897.71; New York Telephone Co., \$810.19; Orvis, L., \$148.88; Rockefeller Center: loyer — rent, \$7,186.56, électricité — electricity, \$634.17, divers — miscellaneous, \$131.38; Western Union Telegraph, \$111.28; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$442.24.

## Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

### Crédit (Vote) No 7

Administration.....	Administration.....	1,138.89
Activités économiques.....	Economic Activities.....	5,718.04
Comité du saumon.....	Salmon Committee.....	27,315.85
Inventaire industriel.....	Industrial Survey.....	4,444.06
Section forestière.....	Forestry Section.....	658.34
Divers.....	Miscellaneous.....	326.20
Avances.....	Advances.....	196.79
		39,798.17
Moins: vente d'une camionnette au Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse.....	Less: Sale of a station-wagon to Dept. of Social Welfare and Youth.....	636.00
		\$ 39,162.17

### Nature de la dépense:

Traitements.....
Services spéciaux et rémuné- rations additionnelles.....
Dépenses de voyage.....
Automobile et camion: entre- tien, réparations et assuran- ces.....
Comité d'études sur la migra- tion du saumon et de l'estur- geon.....
Divers.....
Avances.....

### Classification by Object:

Salaries.....	13,486.15
Special services and additional remuneration.....	4,879.00
Travelling expenses.....	12,017.03
Automobile and truck: Mainte- nance, repairs and insuran- ce.....	1,133.82
Committee on study of migra- tion of salmon and sturgeon..	7,715.77
Miscellaneous.....	369.61
Advances.....	196.79

\$ 39,798.17

**Traitements — Salaries (\$13,486.15) Services spéciaux et rémunérations additionnelles — Special Services and Additional Remuneration (b) (\$4,879.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$12,017.03):** Baron, Blanche, \$200, \$160; Bélanger, A., \$466.64; Belding, D. L., \$300, (c) \$150; Bellehumeur, C., \$100; Bernier, Germaine, \$600, \$55, \$714.50; Boileau, E., \$377.42; Boutin, R., \$100; Carignan, P., \$100; Chartrand, J., \$300, (c) \$750; Comeau, P. M., \$100; Corriveau, B., \$100; Coupal, J. B., \$100; Crépeau, M. G., \$600; Cuerrier, J. P., \$900, (c) \$900.68; Cuerrier, R., (c) \$450; Dansereau, P., \$100; Décarie, J. G., \$100; Delorme, N., (c) \$310.75; Demers, H., (c) \$300; Dion, N., \$100; Decelles, J., \$100; Dumont, J., \$100; Duprat, H., \$100; Filion, A., \$300, (c) \$450; Fournier, R., (b) \$1,000, \$737.47; Frappier, A., \$100; Gagnon, A., (b) \$1,000, \$674.88; Gagnon, Y., \$100; Gauthier, C., \$100; Genest, G. P., \$400; Jolin, A., \$100; Lamothe, Yvette, (b) \$166; Langlois, R., (b) \$600; Laroche, R., \$480, (c) \$1,658.55; Laroche, G., \$450, (c) \$521.51; Larouche, D., \$100; Marceau, G., \$100; Martin, C., (c) \$300; Milette, J., \$442.09; Paquette, G., \$100; Perrault, G., \$200; Phaneuf, J. G., \$100; Phaneuf, P. Y., \$100; Philippe, L., \$700, (c) \$750; Poirier, E., \$100; Préfontaine, G., (b) \$1,550, \$674.45; Préfontaine, J., \$300, (c) \$450; Raymond, R., \$600, (c) \$44.53; Riou, P., (c) \$17.25; Robert, R., (c) \$635.60; Rousseau, J., \$600; Roussow, G., \$1,800, \$348, \$600; Tisseur, J., \$300, (c) \$300; Tremblay, J. L., \$750, (c) \$626.86; Vézina, C., \$100; Vézina, J., \$100; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,219.20):** Couture, A., \$185; Cruver Mfg. Co., \$157.42; Cuerrier, J. P., \$3,713.54; Cyr, A., \$529.65; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$350.97; Drummondville Cotton Co., \$464.17; Houde, F. X. & Fils, \$137.38; Massicotte, E., \$326.20; Préfontaine, G., \$2,443.64; Turnbull Auto Service, \$637.67; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$273.56.



## Subventions — Grants

## Crédit (Vote) No 8

Aide à l'industrie.....	Aid to trade.....	56,309.10
Expositions.....	Exhibits.....	10,015.46
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	5,000.00
Organisation industrielle.....	Industrial development.....	6,500.00
Recherches scientifiques.....	Scientific research.....	6,900.00
Divers.....	Miscellaneous.....	8,300.00
		93,024.56
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Dépt de l'Agric- ulture.....	Contribution from the Dept. of Agriculture.....	1,563.40
Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse.....	Dept. of Social Welfare and Youth.....	225.00
		1,788.40
		<u>\$ 91,236.16</u>

Acton Vale Cycles, \$500; Alarie, M., \$500; Art Plastic Shop, \$500; Assn des Marchands Détaillants, \$3,000; Assn Professionnelle Cath. des Voyageurs de Commerce, \$250; Atelier du Bon Cuir, \$491.60; Ateliers Larouche, \$500; Belleau, B., \$300; Berlinguet, L., \$500; Boucard, A., \$2,000; Brisson, G., \$750; Brunelle, L., \$600; Bureau & Frère, \$700; Bureau, J., \$300; Canadian Produce Assn., \$2,100; Chagnon, G., \$200; Chambre de Commerce de Sherbrooke, \$1,500; Chambre de Commerce de St-Chrysostôme, \$1,000; Chambre de Commerce de St-Jean, \$500; Chambre de Commerce des Jeunes de Lévis, \$1,000; Chambre de Commerce des Jeunes de Montréal, \$1,500; Chambre de Commerce des Jeunes de St-Jean, \$6,000; Chambre de Commerce de St-Remi-de-Napierville, \$500; Chassé, C. & Fils, \$136.45; Cie d'Horlogerie Canadienne, \$800; Collin, A., \$450; Comité des Citoyens de Lacadie, \$500; Comité des Citoyens de Lacolle, \$500; Comité des Citoyens de St-Blaise, \$500; Comité des Citoyens de St-Jean, \$500; Comité des Citoyens de St-Luc, \$500; Comité des Citoyens de St-Paul, \$500; Comité des Citoyens de St-Valentin, \$500; Conserverie de Charlesbourg, \$1,500; Coulombe, L. J., \$750; Couturier, L. P., \$250; Cuirs Pathée, \$1,500; Cuirs Témis, \$1,427.80; Demers, J. W., \$300; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (inspection des viandes, etc. — meat inspection, etc.), \$1,368.65; Dostie, I., \$500; Ducharme, L., \$500; Dulude, W., \$1,000; Eaux de Maski, \$1,000; École Technique des Trois-Rivières, \$391.80; Exposition Commerciale et Industrielle de Shawinigan, \$100; Exposition Provinciale — Provincial Exhibition, Québec, \$3,176.81; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes, \$250; Fédération des Chambres de Commerce de la Prov. de Québec, \$5,000; Ferland & Frères, \$1,500; Fort Ramsay Industries, \$360; Fortin, Bernadette, \$600; Fortin, C. E. & Frères, \$1,000; Frère Hormisdas, \$300; Fugère, Ida, \$500; Gage, L. G., \$300; Garneau, R., \$427.55; Granger, J. E., \$2,500; Industrie du Bois de St-Denis, \$1,000; Industrie Letram, \$1,320; Jeune Commerce de Sherbrooke, \$1,000; Lamonde, P., \$650; Leblanc, J. O., \$673; L'Écuyer, P., \$750; Lespérance, P. E., \$750; L'Hôtellerie, \$5,000; Longpré, A., \$350; Maheu, J. J., \$300; Manufacture de Meubles du Bas St-Laurent, \$1,600; Marchand & Laverdure, \$2,000; Marion & Marion, \$2,500; Martins Pêcheurs Motorisés, \$1,500; Massicotte, N., \$500; Monastère de St-Benoît-du-Lac, \$1,000; Montgrain, J. A., \$1,000; Moulin St-Benoît, \$500; Normand & Fils, \$500; Ouellet, C., \$250; Ouellet, H., \$500; Pastel Soft Toys, \$1,500; Potvin & Fils, \$1,500; Produits Kotnor, \$500; Renaud, A., \$350; Robillard, J., \$300; Sarrazin & Paquette, \$1,000; Tannerie Daigle, \$500; Thornhill, Paterson & Co., \$2,500; Tissage C. Roy, \$600; Tourbière de St-Fabien, \$500; Turnier, W., \$450; Union des Latins d'Amérique, \$1,000; Victoriaville Wood Articles, \$1,000; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$1,100.90.

### Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

## Crédit (Vote) No 9 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 3

Traitements.....	Salaries.....	376.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,547.19
Seaux:	Sap buckets:	
Achats.....	Purchases.....	587,046.92
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	13,840.63
	À reporter — Carried forward.....	603,810.74

	Reporté — Brought forward.....	603,810.74
Moins: contribution du Gouverne- ment du Dominion.....	Less: Dominion Government's con- tribution.....	253,424.18
		<u>\$ 350,386.56</u>

**Traitements — Salaries (\$376.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses**  
(b) (\$2,547.19): Couture, A., \$96, \$68.34; Dufour, J. S., \$280, \$339.08; Gagnon, N., (b) \$1,033.56; Rompré, N., (b) \$1,106.21.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$600,887.55):** Aluminum Goods, \$67,534.17; Pinette, O., \$60; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$13,780.63; Produits en Aluminium & Acier Inoxydable L'Hoir, \$519,512.75.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	310,290.11
Contribution à recevoir du Gouvernement du Dominion	Contribution receivable from Dominion Government.....	40,096.45
		<u>\$ 350,386.56</u>

**Office de l'artisanat et de la petite industrie —  
Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries**

Crédit (Vote) No 10

Traitements.....	Salaries.....	600.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,184.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,175.55
Services de professeurs.....	Services of professors.....	3,800.00
Laine:	Wool:	
Achats.....	Purchases.....	82,339.11
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	588.25
Subventions.....	Grants.....	4,236.00
Exposition.....	Exhibit.....	600.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,439.94
Avance.....	Advance.....	500.00
		<u>103,462.85</u>
Moins: ventes de laine aux écoles ménagères, etc.....	Less: Sales of wool to Domestic Science Schools, etc.....	53,513.56
		<u>\$ 49,949.29</u>

**Traitements — Salaries (\$600.00) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$3,184.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$5,175.55):** Barland, Hélène, (c) \$200; Forest, Anita, \$300, (c) \$88.11; Gaudissard, E., (c) \$119.65; Gauvreau, J. M., (b) \$3,000, \$1,636.42; Genest, Mme J. M., (c) \$117.45; Gon-thier, G., (c) \$160; Lamothe, Yvette, (c) \$154.40; Leblanc, Éveline, (c) \$165.07; Riou, P., (c) \$301.78; Sincerny, Gisèle, \$300, (c) \$83.60; Viau, G., (c) \$2,038.95; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., (b) \$184, \$110.12.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$94,003.30):** Armitage Lodge, \$208; Benoit, G., \$23,972.35; Billard, C. E., \$193.83; Bonfils, R., \$1,000; Can. Nat. Express, \$143.24; Can. Nat. Railways, \$173.59; Can. Pac. Railway, \$141.29; Dominion Textile Co., \$17,041.29; École des Loisirs, \$403.70; École Technique de St-Hyacinthe, \$175.95; Gaudet-Smet, Mme F., \$150; Gaudissard, E., \$2,500; Gauvreau, J. M., \$655.35; L'Atelier, \$2,400; Leclerc, N., \$502.37; Lockwell, C. J., \$339.25; Manufacture de Laine d'Asbestos, \$502.18; Maunoury, J., \$300; Palette Paysanne, \$236; Paton & Baldwins, \$35,101.79; Plasse-Le-casne, J., \$603; Scouts Cath. de l'Immaculée Conception, \$600; Simpson, R. & Co., \$4,745.25; Société Canadienne d'Enseignement Post-Scolaire, \$1,000; Toledo Scale Co., \$363.25; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$551.62.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédit (Vote) No 11

Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	514.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,479.60
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	5,967.55
Plaques: licences d'hôtels.....	Plates: Hotel licenses.....	2,020.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,208.45
		<u>\$ 17,189.60</u>

**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$514.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$7,479.60):** Bélanger, B., \$100; Brouillette, B., (b) \$1,611; Brown, J. I., (b) \$1,047.48; Coleman, J. G., (b) \$207.66; Daigle, J., (b) \$189.54; Deslauriers, J. W., \$400; Gaudry, E., (b) \$1,000; Gouin, G. H., (b) \$305.28; Patry, A., (b) \$300; Rapide Taxis, (b) \$679.80; Riou, P., (b) \$1,342; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$14, \$796.84.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,196.00):** Assn des Employés Civils, \$170.16; Café du Parlement, \$435.85; Château Frontenac, \$2,407; Château Laurier, \$144.70; Cie Morin & Fils, \$2,020; Club St-Denis, \$373.26; Collins, J. M., \$165.85; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$1,630.17; Garneau, R., \$110; Kerhulu, \$100.33; Lessard, J., \$278.20; Manoir St-Castin, \$251.53; Penny, A., \$250; Shawinigan Hotels Corp., \$287.99; Trott, Elizabeth, \$100; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$470.96.

**Recouvrements — Refunds**Page 2

Ventes de livres.....	Sales of books.....	108.29
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	19.55
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	488.60
		<u>\$ 616.44</u>

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
		Suppl.	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	3
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
8	Subventions aux corporations scolaires, S.R., c. 59, (aa. 474, 596, 597) et c. 61, (a. 5).....	Grants to School Corporations, R.S., c. 59, (ss. 474, 596, 597) and c. 61, (s. 5).....	5
		Suppl.	5
	11 Geo. VI, c. 32.....	11 Geo. VI, c. 32.....	4
19	Subventions aux institutions et aux particuliers, S.R., c. 61..	Grants to Institutions and Individuals, R.S., c. 61....	S
			6
			S
21	Écoles normales.....	Normal Schools.....	7
		Suppl.	5
22	Institut Pédagogique, Mont- réal, S.R., 1925, c. 137 et 20 Geo. V, c. 9.....	Pedagogical Institute, Mont- réal, R.S., 1925, c. 137 and 20 Geo. V, c. 9.....	S
22	Conseil de l'Instruction Publi- que.....	Council of Education.....	8
23	Pension des instituteurs, S.R., c. 59.....	Teachers' Pension, R.S., c. 59.....	S
			S
30	Journaux d'éducation.....	Educational Journals.....	9
31	Dépenses diverses.....	Miscellaneous Expenses.....	10
		Suppl.	6
33	Dépenses imprévues.....	Unforeseen Expenses.....	11
35	Conseil de l'Instruction Publi- que, Comité Protestant....	Council of Education, Protest- ant Committee.....	S
			S
	Moins:	Less:	
34	Recouvrements.....	Refunds.....	

# EDUCATION — C-8

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
230,000.00				
17,000.00	246,988.04	.....	.....	11.96
687,000.00				
66,000.00	752,560.35	.....	.....	439.65
149,000.00				
35,000.00	181,585.45	1,126.57	.....	1,287.98
18,000.00	16,588.22	.....	.....	1,411.78
440,350.00				
865,000.00				
300,000.00				
6,165,484.10	7,766,202.06	.....	.....	4,632.04
630,000.00				
295,000.00	919,508.76	.....	.....	5,491.24
532,000.00				
30,000.00	551,924.02	.....	.....	10,075.98
25,000.00	25,000.00	.....	.....	.....
8,000.00	7,998.12	.....	.....	1.88
400,000.00	431,612.01	.....	31,612.01	.....
40,170.00	39,517.28	.....	.....	652.72
166,000.00				
27,000.00	188,763.14	.....	.....	4,236.86
22,500.00	15,630.40	100.00	.....	6,769.60
.....	9,196.60	.....	9,196.60	.....
	11,153,074.45			35,011.69
	16,203.26			16,203.26
<u>\$ 11,148,504.10</u>	<u>11,136,871.19</u>	<u>1,226.57</u>	<u>40,808.61</u>	<u>51,214.95</u>
	<u>\$ 11,138,097.76</u>		<u>\$ 10,406.34</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédits (Votes) No 1 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	246,358.04
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,577.00
		<hr/> 249,935.04
Moins imputé au:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 34).....	Catholic Committee (See page 34).....	1,494.00
Comité Protestant (voir page 34).....	Protestant Committee (See page 34).....	1,453.00
		<hr/> 2,947.00
		<hr/> \$ 246,988.04

Surintendant — Superintendent: Labarre, J. P., \$5,625, \$50. Directeur de l'Enseignement Protestant — Director of Protestant Education: Percival, W. P., \$8,000, \$1,200. Secrétaire Français — French Secretary: Filteau, B. O., \$6,000, \$1,200.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, R., \$4,200; Barbeau, Angéline, \$1,330; Beaulieu, J., \$1,854.66; Bélanger, P. E., \$1,682, \$50; Belleau, A., \$2,016.76; Belleau, Marie L., \$1,329; Bergeron, A., \$4,500; Bergeron, M., \$2,482; Bernier, C., \$1,330; Billings, H. S., \$5,500; Bilodeau, C., \$2,930; Blouin, C. E., \$1,934.66, \$73; Blouin, J. L., \$900; Boulanger, Claire, \$470.93; Boulet, J., \$1,530, \$98; Boutet, R., \$150; Brochu, G., \$2,182, \$50; Brochu, M., \$1,934.66; Brodeur, M., \$2,382; Brown, Evelyn M., \$942.08; Bruneau, J. M., \$1,682, \$213; Buchanan, Constance, \$1,530; Bulmer, Elaine, \$836.16; Bureau, G., \$1,030; Caron, J. C., \$398; Côté, Georges, \$1,682; Côté, Gilles, \$200; Coulombe, Blanche, \$1,752.51, \$88; Coulombe, Marguerite, \$1,730; Couture, D., \$900; Craig, Annie M., \$1,380; Cream, Margaret, \$150; Cuvelier, J. J., \$1,782;

Darveau, Colette, \$1,130; Delage, P. E., \$3,000; Delage, Paul-Émile, \$2,182; Delisle, G., \$2,582; Desaulniers, O. J., \$6,000, \$50; Donaldson, A., \$850; Drouin, Cécile, \$1,130; Dubé, P., \$1,182; East, Irène, \$1,330; Fackney, Pauline, \$1,530; Fagny, L., \$2,930; Filion, P. H., \$1,682; Fortin, R. M., \$200; Fradet, F. X., \$1,308.50; Gagnon, A., \$2,074.66, \$70; Gagnon, Aline, \$1,330; Gagnon, Gabrielle, \$779.31; Gagnon, M., \$200; Gagnon, Simone, \$1,130; Gaudry, Lorraine, \$141.25; Gauthier, J. G., \$150; Gauvin, L., \$350 (transféré au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); Gilbert, M., \$1,782; Giles, E. S., \$6,000; Giroux, G., \$2,470.95; Giroux, Marcel, \$656.25; Giroux, Marguerite, \$1,330; Godin, Allan, \$1,630; Godreau, E., \$1,282; Goulet, G., \$2,582; Gourdeau, Thérèse, \$862.50;

Jean, Charlotte, \$1,130; Julien, Fabienne, \$1,466.25; Juneau, R., \$1,209.16; Keddie, Mary E., \$1,613.30; Lacerte, M., \$200; Lafrance, C., \$200; Laliberté, Anna, \$1,630; Laliberté, H., \$575; Larose, C. E., \$2,267.66, \$88; Latcurelle, E., (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C14—7), \$1,200; Laverdière, Mme W., \$1,630; Lavoie, L., \$216; Leblanc, Eveline, \$3,066.67; Leclerc, S., \$375; Légaré, Alfredine, \$1,083; Lemieux, Mme V., \$1,582; Létourneau, L., \$2,582; Léveillé, C., \$2,182; Lomas, J., \$900; MacDonald, Dorothy M., \$580; MacKay, E., \$2,582; MacKay, M., \$1,382, \$44; Marchand, Pauline, \$1,330; Marquis, R., \$2,082; Marseille, Thérèse, \$1,130; McBain, Melba, \$1,500; McCune, Mavis, \$776; McNicoll, Germaine, \$1,750; Ménard, H., \$1,530; Miller, C. J., \$4,500, \$50; Miller, P., \$2,782; Montreuil, Françoise, \$653.53; Mooney, D., \$200; Morin, J. E., \$1,982; Morisset, G., \$3,500; Nadeau, Germaine, \$2,130; Noël, J., \$2,182; Noël, F. P., \$4,250;

O'Donnell, D., \$250; Olsen, Erma, \$221.66; Ouellet, F., \$1,730; Owen, Dr E., \$5,000, \$178; Pageau, A., \$1,382; Paquet, J. A., \$2,982; Parent, R., \$200; Pelletier, Béatrice, \$420; Piché, Jeannine, \$1,280; Plamondon, Madeleine, \$1,130; Plante, C., \$100; Plante, F., \$324; Ployart, C. E., \$5,000, \$75; Potvin, D., \$1,982; Poulin, Gisèle, \$650; Prémont, Catherine, \$1,130; Prémont, F., \$200; Richard, J., \$1,330; Robitaille, J. G., \$3,500; Rochette, Évangeline, \$1,330; Rousse, Émérienne, \$2,424.59; Rouleau, Cécile, \$2,930; Roy, J., \$200; Roy, M., \$1,982; Roy, Martin, \$200; Savard, M., \$5,000; Savary, Jeannette, \$1,330; Saxelby, Mme A., \$277.08; Simard, L. A., \$2,782; Somerville, Géraldine, \$554.15; Thiboutot, J. A., \$2,182; Tremblay, J. G., \$2,982; Vézina, J. A. L., \$1,030; Vocelle, L., \$1,630; Woodside, Marjorie, \$116.66.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$630; "Moins fractions de cents, \$9.51."

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2

Traitements.....	Salaries.....	751,741.35
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	2,751.15
		<hr/> 754,492.50
Moins imputé au:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 34).....	Catholic Committee (See page 34).....	270.00
Comité Protestant (voir page 34).....	Protestant Committee (See page 34).....	1,662.15
		<hr/> 1,932.15
		<hr/> <b>\$ 752,560.35</b>

Aikman, C. H., \$4,000, \$213; Alain, A., \$3,000, \$96; Alary, M., \$3,000; Alin, P. E., \$2,982; Allard, L., \$3,000, \$75; Allard, R., \$3,000; Amyot, Bertha, \$1,030; Anido, Rév. J. D., \$177; Asselin, J., \$3,000; Aubé, C., \$3,000; Aubé, J., \$2,182; Aubin, Abbé L., \$1,200; Ayotte, J. M., \$1,329.49; Badeau, E., \$3,200; Bail, Abbé A., \$1,400; Barbeau, M., \$2,382; Barrette, Martine, \$1,030; Baulne, R. Z., \$684; Beaudet, A., \$3,000; Beaudoin, G. Anne, \$900; Beaudoin, H., \$166.33; Beaudoin, J. M., \$177.05; Beaudry, G., \$2,782; Beaulieu, C. A., \$2,482; Beaumier, M. P., \$2,182; Beauséjour, Chanoine A., \$1,400; Bédard, J., \$4,000; Bélanger, J. E., \$3,000; Bélanger, Abbé L., \$1,400; Bélisle, L., \$2,182; Bellerive, R., \$205.20; Bergeron, Germaine, \$1,430; Bernard, Abbé L., \$2,000; Bernatchez, J. C., \$2,182; Bernier, Abbé A., \$2,100; Bernier, Abbé P., \$1,400; Bernier, S., \$156.75; Bérubé, Gilberte, \$1,430; Bessette, H., \$4,000; Blanchet, C., \$3,000; Boily, C. E., \$3,000; Boily, J. E., \$4,000; Boily, T. C., \$3,000, \$96; Boisclair, J., \$3,000; Boivin, J. F., \$2,982; Bolduc, Gabrielle, \$1,030; Bouchard, P., \$175; Boucher, J. P., \$185.25; Boulanger, Antoinette, \$1,030; Bourque, J. P., \$2,182; Bouthillier, Abbé R., \$933.33; Brady, W. H., \$4,000, \$238; Brault, M., \$1,790.38; Brayne, Marguerite, \$1,888.33; Breton, J. A., \$3,000; Brillon, A., \$4,000; Brosseau, Marriette, \$1,430; Bureau, Monique, \$1,530;

Carignan, Abbé P. H., \$1,330; Caron, Cécile, \$1,130; Caron, D. M., \$1,691.66; Caron, E. W., \$3,000; Caron, J. M., \$4,000, \$50; Caron, J. W., \$4,000; Carrier, Chanoine J. E., \$1,400; Carrière, L., \$3,000; Carter, Abbé G. E., \$2,000; Casgrain, Mme C. P., \$1,130; Cattermull, S. V., \$4,000, \$108.30; Chabot, O., \$3,000; Charron, R., \$80; Charron, W., \$788.75; Clément, Abbé L., \$1,400; Cloutier, F., \$3,000; Cloutier, L., \$1,330; Cloutier, Abbé T., \$1,400; Côté, J. R., \$4,000; Côté, L., \$3,000; Coulombe, Noella, \$1,330; Courteau, J. H., \$2,882; Couture, Abbé R., \$800; Crevier, E., \$318.69; Dagenais, P., \$3,000; De Gonzague, Abbé A., \$1,400; Deland, Pierrette, \$1,030; Delisle, Alfredine, \$1,130; Demers, Jeannine, \$428.60; Denis, J. A., \$495.74; Déry, Abbé A., \$1,400; Désaulniers, R., \$1,691.66; Deschâtelets, J. E., \$3,000; Desgagné, J., \$3,000; Deshaies, Florence, \$1,530; Desjardins, Abbé P., \$1,700; Desmarais, G., \$2,482; Desmarais, Mgr J. A., \$1,700; Desnoyers, M. Blanche, \$250.80; Désormeaux, J. R., \$4,000; De St-Félix, Rév. A., \$1,620; Devarennnes, A., \$342; Dion, Abbé R., \$350; Dionne, A., \$3,000; Dolbec, E., \$2,382; Drolet, J. A., \$3,000, \$45; Drolet, P. E., \$2,182; Dubé, Mme D., \$1,330; Dubé, Abbé J. J., \$2,750; Ducharme, J. D., \$4,000; Ducharme, J. O., \$4,000; Ducharme, Abbé M., \$600; Duchesne, Chanoine J. E., \$2,000; Dufour, J. D., \$2,882; Dumas, L., \$2,175; Dunn, Rév. W. C., \$484.32; Dupuis, L., \$1,250; Durand, D., \$2,982; Dussault, H., \$4,000; Duval, A., \$3,000;

Eagan, Clare, \$1,330; Faucher, J. C., (voir aussi Dépt du Secrétaire de la province — see also Dept. of the Prov. Secretary, page C15—12), \$1,682; Faucher, J. J., \$3,000; Filion, R., \$3,000; Filteau, G., \$4,000; Fiset, G., \$930; Fontaine, G., \$91.20; Fortin, Abbé R., \$1,200; Foucault, Mme A., \$1,300; Fouquette, C., \$2,382; Fréchette, F., \$3,000; Frère Adrien, \$2,130, \$170; Frère, Abbé C., \$733.26; Froment, A., \$3,000, \$36; Gagné, Abbé F., \$916.63; Gagné, L., \$3,000; Gagné, W., \$3,000, \$36; Gagnon, C., \$3,000; Gagnon, H., \$1,026; Gagnon, J. B., \$4,000; Gagnon, J. V., \$3,000, \$120; Gagnon, L., \$3,000; Gagnon, Abbé P., \$1,400; Garneau, J. P., \$3,200; Genest, R., \$2,482; Gervais, Chanoine I., \$2,000; Gignac, L., \$3,000; Gilbert, Jacqueline, \$1,030; Girard, Abbé A., \$1,700; Girard, C., \$4,000; Girard, J. Arthur, \$2,882; Girard, J. Auguste, \$3,000; Giroux, Mme M. R., \$1,130; Godbout, W. O., \$3,000; Gosselin, J., \$2,182; Gosselin, J. E., \$3,000; Gosselin, M., \$3,000; Gosselin, Sébastienne, \$600.83; Goulet, A., \$2,882; Gravel, L., \$3,200; Gregg, G. K., \$3,333.33; Guité, E., \$3,000; Hall, C. W., \$5,000, \$475.35; Hamelin, Abbé A. A., \$25; Hamelin, L., \$4,000; Hébert, Anne M., \$600.83; Hébert, Abbé G., \$500; Hébert, Gisèle, \$749.59; Hextall, May, \$1,888.33, \$5; Hubert, O., \$2,000; Hubert, P., \$4,000; Hudon, M., \$254.47;

**Jalbert**, H., \$350; **Jean**, G., \$3,000; **Jobin**, J. H., \$3,200; **Jolin**, H., \$2,782; **Jolin**, I., \$2,500; **Julien**, Blanche, \$1,230; **Jutras**, Mgr R., \$1,400; **Keable**, A., \$342; **Keroack**, Abbé S., \$1,050; **Kilgour**, Arline, \$1,888.31; **Kimpton**, Rév. J., \$1,400; **King**, Rév. L. J., \$4,000, \$250; **Labelle**, Eugénie, \$547.20; **Labrecque**, P. E., \$3,000; **Labrie**, A., \$3,000; **Labrie**, Mgr N. A., \$1,700; **Lafleur**, F., \$2,363.82; **Lafond**, L., \$3,000; **Lafontaine**, A., \$547.20; **Laforest**, Abbé G. H., \$1,600; **Lafrance**, Hélène, \$1,430; **Lagacé**, T., \$3,000; **Lagarde**, R., \$4,000; **Laliberté**, Abbé A., \$2,000; **Lalonde**, E., \$547.20; **Lalonde**, F., \$1,030; **Lamarre**, J. E., \$4,000; **Lane**, H., \$2,882; **Langlois**, L., \$3,000; **Laperrière**, L., \$3,000; **Lapointe**, D., \$4,000; **Laroche**, J. L., \$2,882; **Laurence**, J. M., \$2,982; **Lavigne**, J. T., \$387.87; **Lavoie**, B., \$400; **Lavoie**, H. E., \$3,000; **Lavoie**, P. E., \$3,000; **Lebel**, A., \$3,000, \$117; **Lebel**, Abbé C., \$1,400; **Leblanc**, J. A., \$3,000; **Leblond**, Abbé J. M., \$300; **Leboeuf**, Cécile, \$1,230; **Leclerc**, Jeanne d'Arc, \$1,030; **Lefebvre**, A., \$319.20; **Lefrançois**, J. A., \$3,000; **Léger**, Mme P., \$547.20; **Lemay**, A., \$473.22; **Lemay**, Marcelle, \$600.83; **Lessard**, J. A., \$2,882; **Lessard**, G. R., \$4,000, \$10; **Letarte**, A. A., \$4,000; **Létourneau**, A., \$1,545; **Létourneau**, C., \$1,575; **Létourneau**, R., \$3,200; **Levasseur**, Abbé G., \$1,100; **Lever**, C., \$3,000; **Ling**, Patricia, \$1,130; **Litalien**, E., \$4,000; **Longtin**, H., \$4,000; **Low**, Ruth M., \$3,500, \$322.50; **Lussier**, A., \$3,000, \$36; **Lussier**, Abbé I., \$500;

**Magnan**, P. P., \$3,200; **Malo**, A., \$1,262; **Maltais**, R., \$4,000; **Marchand**, Lisette, \$600.83; **Marcel**, J. E. R., \$3,200; **Marien**, J. G., \$4,000; **Martin**, Domina, \$408.75; **Martineau**, P., \$2,882; **Massé**, J., \$2,982; **Mathieu**, Abbé J., \$1,200; **Mathieu**, Mme Marie A., \$263.30; **McCabe**, Mme D., \$1,940.32; **McIlhone**, J., \$3,000; **McCracken**, E. J., \$2,982; **Mercier**, J. C., \$2,882; **Mercier**, J. W., \$2,882; **Merizzi**, Andrée, \$600.83; **Méthot**, Abbé E., \$1,400; **Michaud**, Marguerite, \$1,030; **Michaud**, Z., \$2,882; **Migué**, Jaqueline, \$1,030; **Montreuil**, Yvette, \$1,030; **Mooney**, J. B., \$2,982; **Mordret**, J., \$912; **Morency**, H., \$350; **Moreau**, J. C., \$297.29; **Morin**, Abbé H., \$1,700; **Morissette**, A., \$3,000; **Morissette**, Rév. G., \$1,400; **Nicholas**, A. P., \$1,458.31; **Nicole**, A., \$3,000; **Noël**, Antoinette, \$1,230; **O'Donnell**, W., \$4,000; **Ouellette**, O., \$3,000; **Page**, J., \$3,000; **Pagé**, P. E., \$3,000; **Pageau**, Jeanne, \$1,230; **Papillon**, J., \$3,000; **Paquin**, J. A., \$4,000; **Paquin**, J. E., \$2,882; **Parayre**, E., \$1,550; **Paré**, G., \$2,382; **Parent**, E., \$3,000; **Parenteau**, Jacqueline, \$600.83; **Peck**, R. A., \$2,083.33; **Perring**, Rév. C. S. B., \$121.08; **Perron**, L., \$3,000; **Petitelere**, Emma, \$1,030; **Plamondon**, J., \$2,882; **Plamondon**, M., \$3,000; **Pleau**, Abbé B., \$1,400; **Plourde**, A., \$478.80; **Plourde**, Abbé F., \$400; **Potvin**, Mme E., \$45.60; **Poulin**, F., \$3,000; **Poulin**, L., \$3,000, \$33; **Poulin**, P., \$4,000; **Pouliot**, P. E., \$2,500; **Prémont**, R., \$3,000; **Prescott**, N., \$136.80; **Proulx**, Marie A., \$273.60; **Provencher**, Cécile, \$815.41;

**Raby**, I., \$1,250; **Racicot**, P., \$4,000; **Raymond**, A., \$3,000, \$39; **Ricard**, A., \$3,000; **Richard**, R., \$1,033.29; **Richer**, M., \$136.80; **Robitaille**, J., \$1,200; **Roche**, J. A., \$4,000; **Rocheleau**, Françoise, \$1,330; **Rochon**, F., \$3,000; **Rompé**, Thérèse, \$600.83; **Rossignol**, L., \$3,000; **Rouleau**, A., \$3,000; **Roy**, E., \$2,182; **Roy**, Lucia, \$1,030; **Roy**, Marie R., \$1,130; **Royer**, J. A., \$3,000; **Ruel**, J., \$3,000; **Salter**, Elsie, \$740.82; **Sargeant**, W. J., \$3,333.33; **Sarrazin**, O., \$342.40; **Savard**, D., \$3,000, \$60; **Scheffer**, Mgr L., \$738.70; **Shaffer**, C. A., \$4,000; **Signori**, G., \$2,882; **Simard**, C. E., \$2,882; **Simard**, Abbé R., \$500; **Sirois**, G., \$2,382; **Soeurs Dominicaines**, \$1,440; **Soucy**, J., \$1,090; **St-Jean**, Pauline, \$1,030; **St-John-Gough**, E., \$2,982; **St-Maurice**, Abbé E., \$1,500; **Taillon**, Marie A., \$342; **Tanguay**, Abbé E., \$275; **Teakle**, Cecil T., \$3,333.33; **Tessier**, Abbé A., \$2,330; **Tessier**, Denise, \$1,330; **Tétreault**, Gabrielle, \$119.16; **Thériault**, J. A., \$2,732; **Thibault**, F., \$2,182; **Thibault**, G., \$319.20; **Tourillon**, T., \$3,200; **Tousignant**, J. Z., \$3,200; **Tremblay**, H., \$4,000; **Tremblay**, J. P., \$2,182; **Tremblay**, N., \$684; **Tremblay**, Abbé T. L., \$1,400; **Turcotte**, J. M., \$4,000; **Upton**, Dora B., \$1,888.33; **Vachon**, Béatrice, \$600.83; **Vallée**, Abbé H., \$2,000; **Varin**, L., \$1,582; **Veilleux**, V., \$3,000, \$30; **Villeneuve**, G., \$3,000; **Vincent**, Chanoine V., \$2,000; **Vinette**, R., \$2,982; **Wells**, H. D., \$4,000, \$40; **Wescott**, A. E., \$4,000, \$50; **Wilson**, D. B., \$3,333.33; **Young**, H. G., \$5,000.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$770; "Moins fractions de cents, \$21.93."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 3

Administration et divers.....	Administration and sundries.....	23,491.02
Écoles normales.....	Normal Schools.....	573.21
Enseignement ménager.....	Domestic Science.....	41,646.65
Enseignement du français et de l'anglais.....	Teaching of French and English.....	2,731.90
Inspection des écoles.....	School inspection.....	107,757.64
Professeurs ambulants.....	Helping teachers.....	4,832.91
Divers.....	Miscellaneous.....	552.12
Avances.....	Advances.....	1,126.57

\$ 182,712.02



**Aikman**, C. H., \$1,063.75; **Alain**, A., \$647.31; **Alary**, M., \$628.48; **Albert**, Rév. Père, \$217.37; **Allard**, L., \$1,186.34; **Allard**, R., \$1,101.12; **Amyot**, Bertha, \$727.97; **Asselin**, J., \$1,105.51; **Aubé**, C., \$1,403.95; **Aubry**, R., \$573.21; **Barrette**, Martine, \$1,331.77; **Beaudet**, A., \$735.35; **Beaudoin**, G. Anne, \$137.75; **Beaumier**, M. P., \$103.50; **Bédard**, J., \$271.22; **Bélanger**, J. E., \$759.49; **Bessette**, H., \$822.38; **Billings**, H. S., \$429.93; **Bilodeau**, C., \$181.98; **Blanchet**, C., \$870.18; **Boily**, C. E., \$897.51; **Boily**, J. E., \$525.42; **Boily**, T. C., \$785.14; **Boisclair**, J., \$1,491.15; **Bolduc**, Gabrielle, \$1,700.14; **Boulanger**, Antoinette, \$1,048.99; **Brady**, W. H., \$684.44; **Brault**, M., \$750.49; **Brayne**, Marguerite, \$954.26; **Breton**, J. A., \$762.87; **Brillon**, A., \$617.43; **Bureau**, Monique, \$2,375.72; **Carignan**, P. H., \$990.71; **Caron**, E. W., \$1,070.77; **Caron**, J. M., \$257.63; **Caron**, J. W., \$146.63; **Carrière**, L., \$1,244.49; **Cattermull**, S. V., \$1,201.19; **Chabot**, O., \$1,246.84; **Cloutier**, F., \$1,125.34; **Côté**, L., \$823.15; **Coulombe**, Marguerite, \$250.86; **Coulombe**, Noella, \$815.05; **Deland**, Pierrette, \$1,146.45; **Delisle**, Alfredine, \$1,202.63; **Delisle**, G., \$399.80; **Désaulniers**, O. J., \$2,835.45; **Deschâtelets**, J. E., \$894.56; **Desgagne**, J. E., \$784.60; **Deshais**, Florence, \$1,892.08; **Désormeaux**, J. R., \$305.67; **Dionne**, A., \$1,009; **Drolet**, J. A., \$647.31; **Dubé**, Mme D., \$1,332.27; **Ducharme**, J. D., \$478.86; **Ducharme**, J. O., \$1,455.85; **Dupuis**, L., \$954.79; **Dussault**, H., \$417.13; **Duval**, A., \$780.23;

**Faucher**, J. J., \$1,106.86; **Filion**, R., \$1,112.35; **Filteau**, B. O., \$1,464.28; **Filteau**, G., \$561.58; **Fréchette**, F. O., \$707.15; **Frère** Adrien, \$1,168.20; **Froment**, A., \$1,057.73; **Gagné**, L., \$901.76; **Gagné**, W., \$955.60; **Gagnon**, C., \$847.85; **Gagnon**, J. B., \$616.56; **Gagnon**, J. V., \$820.25; **Gagnon**, L., \$976.48; **Gignac**, L., \$959.88; **Gilbert**, Jacqueline, \$1,247.38; **Giles**, E. S., \$907.52; **Girard**, C., \$610.54; **Girard**, J. A., \$709.77; **Giroux**, G., \$148.21; **Giroux**, Mme M. R., \$303.46; **Godbout**, W. O., \$784.77; **Gosselin**, J. E., \$1,025.77; **Gosselin**, M., \$1,554.34; **Gosselin**, Sébastienne, \$805.38; **Gregg**, G. K., \$506.73; **Guité**, E., \$1,350.56; **Hall**, C. W., \$913.95; **Hamelin**, L., \$236.21; **Hébert**, Anne M., \$276.43; **Hextall**, May, \$630.90; **Hubert**, O., \$1,131.66; **Hubert**, P., \$1,292.36; **Jeau**, L., \$1,441.70; **Jolin**, I., \$561.86; **Julien**, Blanche, \$214.98; **Kilgour**, Arline, \$637.31; **King**, L. J., \$831.86; **Labarre**, J. P., \$4,219.74; **Labrecque**, P. E., \$512.17; **Labrie**, A., \$1,467.83; **Lafond**, L., \$904.12; **Lagacé**, T., \$1,176.34; **Lagarde**, R., \$335.85; **Laliberté**, Anna, \$684.79; **Lalonde**, Françoise, \$803.89; **Lamarre**, J. E., \$714.18; **Langlois**, L., \$866.96; **Laperrière**, J. L., \$953.27; **Lapointe**, D., \$241.62; **Lavoie**, H. E., \$961.79; **Lavoie**, P. E., \$941.71; **Lebel**, A., \$1,426.85; **Leblanc**, Eveline, \$1,404.55; **Leblanc**, J. A., \$1,564.62; **Lebeuf**, Cécile, \$1,320.12; **Leclerc**, Jeanne d'Arc, \$1,281.34; **Lefrançois**, J. A., \$717.82; **Lemay**, Marcelle, \$739.59; **Lessard**, G. R., \$913.08; **Létourneau**, L., \$512.26; **Léveillé**, C., \$878.61; **Lever**, C., \$1,052.06; **Ling**, Patricia, \$1,316.19; **Litalien**, E., \$885.89; **Longtin**, H., \$329.34; **Low**, Ruth M., \$550.39; **Lussier**, A., \$1,173.44;

**Maltais**, R., \$268.18; **Marchand**, Lisette, \$686.35; **Marien**, J. G., \$324.96; **Mérizzi**, A., \$737.68; **Michaud**, Marguerite, \$640.30; **Migué**, Jacqueline, \$1,055.88; **Montreuil**, Yvette, \$1,087.73; **Morissette**, A., \$756.14; **Morissette**, G., \$664.67; **McCa**, Mme D., \$739.80; **Nicole**, A., \$1,266.32; **Noël**, Antoinette, \$1,285.47; **O'Donnell**, W., \$1,442.79; **Ouellet**, F., \$168.97; **Ouellette**, O., \$698.81; **Owen**, E., \$270.45; **Page**, J. L., \$1,116.38; **Pagé**, P. E., \$789.69; **Pageau**, Jeanne, \$854.02; **Paquin**, J. A., \$512.91; **Parayre**, E., \$807.84; **Parent**, E., \$661.20; **Parenteau**, Jacqueline, \$799.85; **Peck**, R. A., \$423.75; **Percival**, W. P., \$1,507.25; **Perron**, L., \$493.74; **Petitclerc**, Emma, \$921.52; **Plamondon**, M., \$1,723.93; **Ployart**, C. E., \$1,269.79; **Poulin**, F., \$961.22; **Poulin**, L., \$1,416.75; **Poulin**, P. H., \$374.03; **Prémont**, R., \$1,601.69; **Provencher**, Cécile, \$970.77; **Raby**, I., \$850.74; **Racicot**, J. P., \$383.91; **Raymond**, A., \$717.40; **Ricard**, A., \$1,529.21; **Richard**, R., \$952.37; **Roche**, J. A., \$652.15; **Rocheleau**, Françoise, \$1,192.61; **Rochon**, F., \$1,584.96; **Rompé**, Thérèse, \$580.62; **Rossignol**, L., \$1,009.24; **Rouisse**, Émérienne, \$380.61; **Rouleau**, A., \$853.56; **Rouleau**, Cécile, \$391.44; **Roy**, Lucia, \$775.71; **Roy**, Marie R., \$1,587.79; **Royer**, J. A. F., \$1,208.57; **Ruel**, J., \$1,804.26;

**St-Jean**, Pauline, \$1,488.81; **Salter**, Elsie, \$434.72; **Sargeant**, W. J., \$552.40; **Savard**, D., \$1,391.36; **Savard**, M., \$1,246.09; **Shaffer**, Chs A., \$284.65; **Teakle**, C. T., \$498.43; **Tessier**, Abbé A., \$1,855.75; **Tessier**, Denise, \$1,486.10; **Tremblay**, H., \$599.21; **Tureotte**, J. M., \$391.52; **Upton**, Dora B., \$951.58; **Vachon**, Béatrice, \$595.25; **Varin**, L., \$397.29; **Veilleux**, V., \$1,108.69; **Villeneuve**, G., \$1,765.38; **Wells**, H. D., \$887.10; **Wescott**, A. E., \$221.06; **Wilson**, Dudley B., \$541.83; **Young**, H. G., \$1,068.67.

Pension des inspecteurs d'écoles à Oka — Board of school inspectors at Oka, \$2,100;  
Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,131.53.

## Frais de bureau — Office Expenses

### Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	8,680.49
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	2,544.59
Messageries, etc.....	Express, etc.....	4,339.82
Divers.....	Miscellaneous.....	1,032.53

À reporter — Carried forward..... 16,597.43

	Reporté — Brought forward.....	16,597.43
Moins imputé au Comité Protes- tant (voir page 34).....	Less charged to Protestant Commit- tee (See page 34).....	9.21
		<u>\$ 16,588.22</u>

Baillargeon, J. B., \$364.24; Can. Nat. Express, \$982.10; Can. Nat. Railways, \$125.82; Can. Nat. Telegraphs, \$442.04; Can. Pac. Express, \$871.37; Can. Pac. Railway, \$435.06; Claire Fontaine Ltd., \$195.75; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$12,-314.88; Imprimeur du Roi — King's Printer, \$196.96; Remington Rand Ltd., \$199.92; Trois-Rivières, (ville — town), Comm. Scolaire Protestante — Prot. School Commn., \$300; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$169.29.

### Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

Crédits (Votes) No 5, Suppl. No 4, S.R., c. 59, aa. 474, 596, 597 et c. 61,

a. 5, 11 Geo. VI, c. 32, a. 11

Pour l'enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur	For Primary Complementary and Primary Superior schools.....	376,278.00
Pour l'emploi de maîtres.....	For the employment of male teachers	257,625.50
Pour le traitement des institutrices et instituteurs ruraux.....	For the salaries of rural school teachers, male and female.....	4,347,908.32
Pour être partagé entre les cités et villes ayant une population supérieure à 10,000 âmes.....	To be distributed amongst cities and towns having a population of more than 10,000.....	70,173.19
Pour les écoles dans les municipalités pauvres.....	For schools in poor municipalities..	78,721.67
Constructions, réparations, etc....	Buildings, repairs, etc.....	1,609,400.00
Pour les institutrices dans les centres de colonisation.....	For female school teachers in colonization centres.....	138,312.63
Compensation pour rétributions mensuelles.....	Compensation for monthly fees.....	685,431.41
Contribution à la gratuité des livres.....	Contribution towards cost of textbooks.....	252,336.56
Organisation des commissions scolaires centralisées.....	Establishment of central school boards.....	35,000.00
Transport des élèves aux écoles centralisées.....	Transportation of pupils to Consolidated schools.....	124,992.00
Construction d'écoles centralisées, de "High Schools" et d'écoles intermédiaires protestantes.....	Construction of Consolidated schools, High Schools and Intermediate Protestant schools.....	200,000.00
Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12ième année.....	Teaching of French, Manual training and establishment of the 12th Grade.....	20,000.00
Travaux manuels (Catholiques)...	Manual training (Catholics).....	34,100.00
Enseignement ménager dans les écoles protestantes.....	Domestic Science in Protestant schools.....	13,000.00
Enseignement ménager dans les écoles catholiques.....	Domestic Science in Catholic schools	3,600.00
Classes auxiliaires.....	Auxiliary classes.....	7,500.00
"High Schools", Québec et Montréal.....	High Schools, Québec and Montréal	2,470.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,300.00
		<u>8,258,149.28</u>
Moins imputé au:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 34).....	Catholic Committee (See page 34).....	13,461.67
Fonds des licences de mariage (voir page 35).....	Marriage License Fund (See page 35).....	19,410.00
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	459,075.55
		<u>491,947.22</u>
		<u>\$7,766,202.06</u>

(Abréviations: p., paroisse — parish; v., village; c., canton — township)

**Abitibi-Est (East) (\$176,622.28):** Amos, \$5,302.50; Barraute & Fiedmont, \$15,053.28; Bourlamaque: (Prot.), \$4,802.25, (diss.), \$5,752.75; Cadillac, \$7,483; Castagnier, \$1,658.36; Champneuf, \$349.64; Courville, \$2,349.53; Delage, \$1,175.55; Deshaies, \$1,298.53; Dollard, \$1,998.63; Dubuisson, \$2,884; Figuery, \$2,124; Haricana, \$1,599; Lac Blouin, \$4,778.42; Lac Castagnier, \$1,735.46; La Corne, \$1,556.93; Lac Tiblemont, \$804.71; Lamorandière, \$3,950.35; La Motte, \$3,014.88; Landrienne, \$2,285.52; Launay, \$1,332.44; Malartic, \$16,-988.99, (diss.), \$2,270.74; Pascalis, \$2,233.15; Préissac, \$1,494.14; Rivière Héva, \$3,069.93; Senneterre, \$14,646.51; St-Antoine-de-Padoue, \$2,786.64; St-Bernard, \$3,169.85; St-Blaise, \$1,621.60; St-Dominique-du-Rosaire, \$7,459.96; St-Félix-de-Dalquier, \$2,598.05; St-Gérard-de-Berry, \$1,107.97; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$5,940.27; St-Maurice-de-Dalquier, \$1,822.53; St-Nazaire-de-Berry, \$2,080; Ste-Philomène-de-Manneville, \$2,976.48; St-Viateur-de-la-Ferme, \$1,274.68; St-Vincent-de-Paul, \$2,740.99; Val d'Or: \$18,935.17, (Prot.), \$5,822.90; Villemontel, \$2,332.

**Abitibi-Ouest (West) (\$144,317.07):** Authier, \$1,206.88; Beaucanton, \$4,407.50; Clermont, \$5,185.25; Colombourg, \$3,835.56; Desmeloizes, \$3,724.01; Duparquet, (ville — town), \$6,655.99; Dupuy, \$5,026.26; Laferté, \$1,462.20; Languedoc, \$1,925.85; La Reine, \$4,416.40; La Sarre: (diss.), \$200, (p.), \$4,524.14, (v.), \$7,144.94; Macamic, \$8,363.49; Normétal, \$11,187.92; Palmarolle, \$7,670.42; Pouliaries, \$5,928.59; Privat, \$5,087.92; Rapide Danseur, \$2,372.15; Ste-Anne-de-Roquebelle, \$5,441.96; St-François-de-Sales, \$2,897.50; Ste-Germaine, \$3,338.77; Ste-Hélène, \$2,686.62; St-Janvier, \$1,515.90; Ste-Jeanne-d'Arc: (p.), \$1,696.50, (v.), \$1,177.98; St-Laurent-de-Palmarolle, \$3,506; St-Mathias, \$2,051.98; Val Paradis, \$2,605; Val St-Gilles, \$3,439.24; Vilbois, \$3,238.65; Autres — Miscellaneous: Prot., \$400; Cath.: Paradis & Sons, \$5,000; Verville, R., \$14,995.50.

**Argenteuil (\$87,058.09):** Arundel, \$777; Brownsburg: \$15,976.77, (diss.), \$7,209; Calumet, \$2,879; Carillon, (v.), \$960.79; Chatham No 1: \$5,608.25, (diss.), \$600; Dunany, \$90; Gore, \$69; Grenville: (Prot.), \$1,425.94, (v.), \$19,318.18; Grenville No 3: \$520, (diss.), \$165.40; Harrington No 1: \$1,854, (diss.), \$600; Harrington No 2, \$400; Huberdeau, \$4,-144.91; Lac-des-Seize-Iles, \$1,115.60; Lachute: (Cath.), \$9,933.12, (Prot.), \$4,220; Mille-Iles No 1, (Prot.), \$455; Mille-Iles No 2, (Prot.), \$350; Mille-Iles No 3, (Prot.), \$325; Montcalm, (Prot.), \$50; Morin, (c.): \$340, (diss.), \$1,320.98; N.-D.-de-Montford, \$1,025.55; St-Adolphe-de-Howard, \$891.42; St-André: (p.), \$513.76, (v.), \$1,758.71; St-Andrew's-East, \$707.30; St-Jérusalem, \$800; Ste-Marguerite-de-Brown's-Gore, \$192; Wentworth: (Prot.), \$75.41, (diss.), \$74; Autres — Miscellaneous, \$312.

**Arthabaska (\$102,141.55):** Arthabaskaville, (v.), \$3,091.87; Chénier, \$6,732.33; Chester-Est (East), \$3,091; Chester-Nord (North), \$2,358; Maddington, \$1,164; N.-D.-du-St-Rosaire, \$2,759.70; Princeville, \$5,845.50; Stanfold, \$7,154; St-Albert, \$2,062.50; Ste-Anne-du-Sault, \$3,405.40; St-Christophe-d'Arthabaska, \$3,360; Ste-Clotilde-de-Horton, \$6,296.35; Ste-Élizabéth-de-Warwick, \$1,790.14; St-Louis-de-Blandford, \$2,231.79; St-Médard, \$4,956; St-Norbert, \$1,983.52; St-Paul-de-Chester: (p.), \$5,614.13, (v.), \$1,987.99; St-Rémi-de-Tingwick, \$3,114.86; Ste-Séraphine, \$1,870; St-Valère-de-Bulstrode, \$4,331.75; Ste-Victoire, (p.), \$9,114.57; Tingwick, \$125; Victoriaville, (ville — town), \$15,596.75; Warwick, (v.), \$2,204.40.

**Bagot (\$41,239.13):** Acton-Vale, \$5,161; St-André-d'Acton, \$3,615.63; Ste-Christine, \$2,169.75; St-Dominique: (p.), \$2,127.49, (v.), \$375.50; St-Ephrem-d'Upton, \$1,692.97; Ste-Hélène: (p.), \$1,662.50, (v.), \$527.62; St-Hugues, \$3,162.39; St-Liboire: (p.), \$2,149.37, (v.), \$704.25; St-Nazaire-d'Acton: (p.), \$1,963, (v.), \$781.12; St-Pie: (p.), \$2,392.50, (v.), \$1,955; Ste-Rosalie, \$2,694.50; St-Simon, \$4,349.54; St-Théodore, \$3,105; Upton, \$650.

**Beauce (\$180,798.57):** Aubert-Gallion: \$10,236.88, (diss.), \$899.79; Beauceville, (ville — town), \$3,253; Beauceville-Est (East), \$2,862.48; L'Enfant-Jésus, \$3,717.85; Metgermette, \$161.77; N.-D.-de-la-Providence, \$1,952; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p.), \$9,987.83, (v.), \$5,-636.87; Sts-Anges, \$1,751.75; St-Benoît-Joseph, \$5,547.71; Ste-Clotilde, \$2,880.05; St-Côme, (p.), \$6,705.69; St-Côme-de-Kennebec, (v.), \$1,884.99; St-Elzéar, \$3,124.75; St-Ephrem: \$5,363.42, (v.), \$6,628.50; St-François, \$5,634.72; St-François-Ouest (West), \$5,772.50; St-Frédéric, \$4,228; St-Georges, \$6,169; St-Georges-Ouest (West), (p.), \$1,000; St-Honoré-de-Shenley, \$5,578.75; St-Jean-de-la-Lande, \$3,655.50; St-Joseph: (p.), \$4,203.50, (v.), \$2,595.50; St-Jules, \$2,160; Ste-Marie: (p.), \$3,316.51, (v.), \$6,326.25; St-Martin-de-Jersey, \$13,656.20; St-Philibert, \$2,145.45; St-Pierre-de-Broughton, \$5,615.90; St-Séverin, \$20,773.50; St-Simon-les-Mines, \$1,297.38; St-Théophile, \$3,557.25; St-Victor: (p.), \$7,-509.33, (v.), \$3,008.

**Beauharnois (\$44,606.51):** Beauharnois, (ville — town), \$12,642; Grande-Ile, \$1,-055.70; Maple Grove, \$1,206.37; St-Clément: \$2,682.26, (diss.), \$4,438.89; St-Étienne, \$705.60; St-Louis-de-Gonzague, \$3,116.76; St-Stanislas-de-Kostka, \$4,674.22; St-Timothée, \$2,588.60; Salaberry-de-Valleyfield: \$2,682.94, (diss.), \$7,739.67; Valleyfield, \$1,073.50.

**Bellechasse (\$81,336.75)**: Beaumont, \$1,924; Buckland, \$4,868.52; Honfleur, \$3,695; La Durantaye, \$1,738.49; St-Cajetan-d'Armagh, \$8,372.50; St-Camille, \$6,086.24; St-Charles, \$5,176; St-Damien-de-Buckland, \$5,621; St-Gervais, \$6,088.40; St-Lazare, \$4,536.56; St-Magloire, \$7,782.87; St-Michel: (p.), \$568.78, (v.), \$1,476.25; St-Nérée, \$3,649.50; St-Philémon, \$2,686.50; St-Raphaël, \$6,310.81; Ste-Sabine, \$8,058.68; St-Valtier, \$2,696.65.

**Berthier (\$52,928.50)**: Berthier: (p.), \$900, (ville — town), \$2,561.25; Ile Dupas, \$715.25; Ile Madame, \$206.81; Ile St-Ignace, \$1,188; Lanoraie, \$1,835; Lavaltrie: \$748, (v.), \$1,315; La Vérendrie, \$861; Mandeville, \$1,993.05; St-Barthélemy, \$2,437.50; St-Cuthbert, \$1,969; St-Damien-de-Brandon, \$3,036.37; St-Gabriel-de-Brandon, \$2,846.02, (v.), \$3,548.50; St-Michel-des-Saints, \$5,268.18; St-Norbert, \$2,547; St-Viateur, \$225; St-Zénon, \$6,266.37; Autres — Miscellaneous: Mousseau, A., \$12,461.20.

**Bonaventure (\$236,734.94)**: Anse-aux-Gascons, \$6,391.35; Biron, \$934.33; Bonaventure: \$16,431.93, (diss.), \$1,199.38; Broadlands, \$775; Carleton, \$5,651.01; Cox, (c.): (Prot.), \$9,675.13, (diss.), \$4,633.62; Dugal, \$2,241.45; Grand-Cascapédia, \$3,983; Gross-Point, \$268.50; L'Alverne, \$2,628.42; Mann: (Cath.), \$542.35, (Prot.), \$22.50; Maria: (Cath.), \$5,957.20, (Prot.), \$850; Matapédia, \$1,426.99; Miguasha, \$578.82; New-Richmond: (Prot.), \$20,924.18, (diss.), \$10,141; Paspébiac: (Cath.), \$8,137.35, (diss.), \$6,761.36; Patapédia, \$2,632.70; Port-Daniel-Centre, \$803.45; Port-Daniel-Est (East): (Cath.), \$3,151.50, (Prot.), \$661.77; Port-Daniel-Ouest (West): (Cath.), \$2,118.38, (diss.), \$761.31; Ristigouche, \$650; Sillarsville: (Prot.), \$856.61; Shigawake-Centre, \$779.94; Shoobred: (Prot.), \$39,431.78, (diss.), \$819.37; St-Alexis-de-Matapédia, \$3,792.78; St-Alphonse-de-Caplan, \$2,993.95; St-André-de-Ristigouche, \$2,122.50; St-Charles-de-Caplan: (Cath.), \$6,077.50, (diss.), \$1,027; St-Elzéar, \$6,989.89; St-Étienne-de-New-Carlisle, \$3,218; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$1,038.61; St-François-d'Assise, \$3,551.10; St-Godefroy: (Cath.), \$8,626.41, (diss.), \$362.80; St-Jean-l'Évangéliste, \$10,848.75; St-Jules, \$2,003.49; St-Laurent-de-Matapédia: (Cath.), \$1,560.63, (diss.), \$9,738.93; St-Louis-de-Gonzague, \$391.50; St-Omer, \$1,484.07; St-Siméon, \$3,563.85; Autres — Miscellaneous: Babin, E., \$414; Gagné, D., \$3,800; Rioux, Abbé P. E., \$307.50.

**Brome (\$63,916.81)**: Abercorn, \$728; Bolton-Ouest (West), \$1,225; Brome, \$1,206; East-Bolton (Est), \$1,300; Eastman, \$1,661.80, (diss.), \$515.02; Farnham-Est (Est), \$1,325.18; Foster: \$383.07, (v.), \$223.50; Knowlton, \$31,945; Potton, \$464; St-André-de-Sutton, \$2,306.80; St-Austin, \$832.78; St-Cajetan-de-Potton, \$3,942.21; St-Édouard-de-Knowlton, \$754.44; St-Étienne-de-Bolton, \$1,249.45; St-François-Xavier-de-East-Farnham, \$304.14; St-Henri-de-Brome, \$377.53; St-Vincent-d'Adamsville, \$2,122.49; Sutton: (c), \$3,575.04, (v.), \$2,835.41; Sutton Flat, (v.), \$4,639.95.

**Chambly (\$60,502.87)**: Boucherville: (p.), \$813.82, (v.), \$2,532.37; Chambly-Bassin, \$11,120.75; Chambly: (c), \$575.62, (p.), \$2,033.80; Chambly-Richelieu, \$300; Greenfield Park: \$1,000, (diss.), \$113.62; Longueuil: \$1,616, (p.), \$12,350.72, (cité — city), \$2,116.60; Pinehurst & East-Greenfield, \$2,321.16; St-Basile-le-Grand, \$784.09; St-Bruno: (p.), \$534.95, (v.), \$699; St-Hubert: \$2,609.45, (Prot.), \$2,180; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud (South), \$826.87; St-Lambert: \$8,602, (diss.), \$1,833.30; St-Maxime & St-Josaphat-de-Longueuil, \$5,538.75.

**Champlain (\$71,150.04)**: Batiscan, \$6,206.80; Cap-de-la-Madeleine, \$5,205.41; Champlain: (p.), \$750, (v.), \$5,608; Lafèche, \$3,361.50; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$789.12; St-Adelphe, \$4,778.93; Ste-Anne-de-la-Pérade: (p.), \$4,271.22, (v.), \$655.25; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$4,217.40; St-Louis-de-France, \$2,615; St-Luc, \$2,366.62; Ste-Marthe-du-Cap, \$2,740; St-Maurice, \$6,400.62; St-Narcisse, \$6,963; St-Prosper, \$2,037.87; St-Séverin, \$7,601.30; St-Stanislas, \$4,582.

**Charlevoix (\$101,964.25)**: Baie-St-Paul: \$2,927.25, (v.), \$5,980.25; Baie-St-Paul-Ouest (West), \$4,411.12; Callières, \$404.81; Cap-à-l'Aigle, \$925.50; Clermont, \$6,807.66; De Sales, \$8,057.98; Ile-aux-Coudres, \$3,499; Les Éboulements, \$5,710.75; Petite-Rivière, \$4,119.75; Pointe-au-Pic, \$2,248.90; Ste-Agnès, \$4,174.07; St-Bernard-sur-Mer, \$837; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$24,696.28; St-Fidèle, \$3,270; St-Hilarion, \$4,563.34; St-Irénée, \$3,509.04; St-Joseph-de-la-Rive, \$1,855.26; St-Placide, \$1,520; St-Siméon: (p.), \$1,654.76, (v.), \$5,028.50; St-Urbain, \$5,763.03.

**Châteauguay (\$63,875.21)**: Châteauguay: \$2,787, (diss.), \$634.92, (ville — town), \$2,295.76; Howick, \$7,366.01; Léry, \$744.37; Norton Creek, \$520; Ormstown, \$17,803.08; St-Antoine-de-Châteauguay, \$4,656.07; Ste-Clotilde: (p.), \$1,523.73, (v.), \$875.05; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$463.50; St-Jean-Chrysostôme No 2: \$5,272.80, (diss.), \$894.05; St-Malachie-d'Ormstown, \$5,456.25; Ste-Martine, \$1,540; St-Paul-de-Châteauguay, \$883.75; Ste-Philomène, \$1,967.87; St-Urbain-Premier: \$2,717, (diss.), \$525; Très-St-Sacrement, \$4,944.

**Chicoutimi (\$411,625.25):** Arvida: \$3,489.44, (diss.), \$2,843.19; Bagotville: (p.), \$3,458.25, (v.), \$16,086.34; Boileau, \$1,520; Bourget, \$8,431.75; Chicoutimi: (p.), \$15,500.31, (ville — town), \$64,627.98, (ville — town), diss., \$373; Dumas, \$13,408; Du Moulin, \$7,669.25; Ferland, \$1,974.20; Grande-Baie: (p.), \$2,720.14, (v.), \$7,372.25; Harvey, \$6,663.35; Jonquière: (p.), \$5,705.83, (ville — town), \$115,185.87; Kénogami: \$18,971.02, (diss.), \$3,925, (c.), \$1,112.91; Labrecque, \$5,036.05; Lamarche, \$1,862.95; Larouche, \$3,572.01; Laterrière, \$14,760.46; Otis, \$4,773.40; Port-Alfred, \$17,168.29; Rivière Éternité, \$2,185; Ste-Anne: (p.), \$5,583.38, (v.), \$13,593; St-Charles-Borromée, \$3,410.01; St-Honoré, \$11,640.31; St-Jean, \$3,544; St-Jean-L'Évangéliste, \$4,827.29; Ste-Rose-de-Lima, \$2,470; Shipshaw, \$3,546.87; Taché, \$8,614.15; Autres — Miscellaneous: Desvergnés, F., \$4,000.

**Compton (\$82,047.44):** Auckland, \$2,227.17; Bulwer, \$174.77; Bury: \$963.56, (diss.), \$2,879.38; Clifton-Est (East): \$800, (diss.), \$982.60; Compton: (c), \$4,194.92, (p.), \$465.20, (v.), Cath., \$1,279, (v.), Prot., \$200; Cookshire, \$708.60; Dittion, \$5,164.63; East-Angus: (Cath.), \$7,524.83, (Prot.), \$972.65; Eaton: (Cath.), \$1,920.10, (Prot.), \$443; Hereford: \$1,387.27, (diss.), \$585.23; Island-Brook, \$166.67; L'Assomption-de-Waterville, \$3,322.20; Lingwick, \$651.49; Martinville, \$2,953.60; Newport, \$1,395.25; N.-D.-de-la-Paix, \$2,729.58; N.-D.-du-St-Rosaire, \$13,688.16; St-Camille-de-Cookshire, \$1,170.98; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$6,029.20; St-Isidore-d'Auckland, \$2,850.48; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$3,897.63; St-Louis-de-Westbury, \$2,171.82; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$1,684.69; St-Paul-de-Scotstown, \$3,318.34; St-Venant, \$1,004.25; Sawyerville, \$850.33; Scotstown, \$782.84; Waterville, \$507.02.

**Deux-Montagnes (\$38,187.29):** Canuta, \$410.61; Côte St-Joachim, \$736.20; La Grande Frèrière, \$600; L'Annonciation, \$1,759.60; Mirabel, \$270; Oka, \$3,370.50; St-Augustin: \$2,076.20, (v.), \$460; St-Benoît: (p), \$1,637.30, (v.), \$636.17; St-Canut, \$1,918.31; St-Canut No 2, \$252.37; St-Colomban, \$419.93; St-Eustache, \$8,076.64; St-Eustache-sur-le-Lac, \$640; St-Hermas, \$1,637.42; St-Jacques, \$357.13; St-Jérôme No 4, \$809.01; St-Joseph-du-Lac, \$3,575.80; Ste-Monique, \$1,712.79; St-Placide, \$900; Ste-Scholastique: (p.) \$1,667.31, (v.), \$4,264.

**Dorchester (\$171,559.84):** Cranbourne, \$5,147.08; Dijon, \$2,694.76; Dionne, \$866.09; St-Abdon, \$289.01; St-Anselme, \$5,554.50; Ste-Aurélien, \$5,335.85; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$5,366; St-Bernard, \$6,588.06; Ste-Claire, \$6,546.75; St-Cyprien, \$2,682.50; St-Édouard-de-Frampton-Ouest (West), \$29,038.06; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$14,764.19; Ste-Hénédine, \$3,005.23; St-Isidore, \$7,290.98; Ste-Justine, \$5,061.70; St-Léon-de-Standon, \$12,989.99; St-Louis-de-Gonzague, \$4,110.13; St-Malachie, \$4,858.25, (diss.), \$721.64; Ste-Marguerite, \$3,858.39; St-Maxime-de-Scott, \$7,548.08; St-Nazaire, \$1,065.80; St-Prosper, \$12,340.16; Ste-Rose-de-Watford, \$4,181.67; St-Zacharie, \$19,654.97.

**Drummond (\$66,834.03):** Drummondville: \$797.53, (diss.), \$2,057.46; Grantham-Ouest (West), \$2,688.45; Kingsey: (Cath.), \$4,369.65, (Prot.), \$190; Kingsey-Falls, \$1,953.06; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$3,272.50; St-Cyrille-de-Wendover, \$1,218.37; St-Edmond-de-Grantham, \$2,580; St-Eugène-de-Grantham: \$2,565, (v.), \$520; St-Félix-de-Grantham, \$330; St-Fulgence: \$1,987.18, (diss.), \$155; St-Fulgence No 1, \$709.25; St-Germain, \$3,239.04; St-Jean-Baptiste, \$4,403.50; St-Joseph-de-Grantham, (ville — town), \$4,255; St-Lucien, \$230; St-Majorique, \$1,772.03; St-Pierre-de-Durham, \$3,300; St-Simon-de-Drummond, \$4,463.75; Wendover & Simpson, \$5,908.75; Wickham-Est (East), \$9,000; Wickham-Ouest (West): \$3,982.66, (v.), \$885.85.

**Frontenac (\$106,113.74):** Agnès & Mégantic, \$718; Courcelles, \$4,999.28; Lambton No 1, \$2,926.80; Lambton, (p.), \$4,082; Marston, \$713.21; Marston-Sud (South), \$2,702.70; Mégantic, \$17,910.61; Milan, (diss.), \$1,165.20; Spaulding, \$3,335.34; Ste-Agnès-de-Ditchfield, \$2,808.53; Ste-Cécile, \$4,640.30; St-Évariste, \$10,986.26; St-Gédéon-de-Marlow, \$7,710.02; St-Hilaire-de-Dorset, \$1,354.12; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$360; St-Ludger, \$6,466.89; St-Méthode, \$7,314.73; St-Romain, \$4,083.08; St-Samuel, \$6,108.90; St-Sébastien, \$5,761.29; Val-Racine, \$1,799.72; Whitton, \$2,700.61; Winslow-Sud (South), \$2,889.28; Woburn, \$2,576.87.

**Gaspé-Nord (North) (\$78,598.59):** Anse-à-Valeau, \$1,108.90; Anse-Pleureuse, \$422.84; Cap-au-Renard, \$477.55; Cap-Chat: (p.), \$3,620.55, (v.), \$4,095.54; Deslandes, \$2,417.63; Échourie, \$1,516.08; Grand-Cloridorme, \$723.63; Grande-Vallée, \$2,267.50; Gros-Morne, \$1,448.41; La Madeleine, \$1,640.51; Manche d'Épée, \$343.82; Marsouis, \$10,758.85; Mont-Louis, \$3,192.96; Mont-Martre, \$610.50; Mont-St-Pierre, \$2,107.63; Petit-Cap, \$1,363.77; Petit-Cloridorme, \$1,068.22; Petite-Madeleine, \$748.02; Petite-Vallée, \$1,558.02; Pointe-à-la-Frégate, \$2,159; Rivière-à-Claude, \$973.52; Rivière-à-la-Martre, \$2,053.27; Ruisseau Harbour, \$819.25; Ste-Anne-des-Monts: (p.), \$5,443.06, (v), \$4,351.86; St-Bernard-des-Lacs, \$1,612.32; St-Joachim-de-Tourelle, \$10,961.15; St-Octave-de-l'Avenir, \$2,663.28; St-Yvon, \$1,498.95; Autres — Miscellaneous: Déry, R., \$4,300; Provencher, Rév. J., \$272.

**Gaspé-Sud (South) (\$179,684.88):** Anse-au-Griffon, \$3,238.03; Barachois: \$2,944.50, (diss.), \$100; Belle-Anse, \$11,550; Cap-aux-Os, \$7,151.11; Cap-d'Espoir, \$5,610.20, (diss.), \$818.40; Cap-des-Rosiers, \$3,542.13; Chandler, \$2,972.19; Douglstown: (Cath.), \$2,332.65, (Prot.), \$100; Fontenelle, \$634.26; Gaspé: \$7,115, (v.), Prot., \$6,307; Gaspé-Baie-Nord (North), \$7,955; Gaspé-Baie-Sud (South), \$10,871.69; Grande-Anse, \$387.26; Grande-Grève: \$1,433.26, (diss.), \$10,247.50; Grande-Rivière, \$12,326.31; Haldimand: \$339.73, (diss.), \$363.42; L'Anse-à-Brillant, \$475; Newport, \$9,699.27; Pabos, \$5,824.62; Percé: \$7,270.81, (diss.), \$449.85; Petit-Pabos, \$777.65; Petite-Rivière, \$3,182.50; Rang St-Paul, \$1,115.33; Rivière-au-Renard, \$19,896.37; Rivière-Nord-de-Pabos, \$1,836.40; Roseville: \$1,024.10, (diss.), \$843.51; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$2,096.03; St-Edmond-de-Pabos, \$840; St-Gabriel-de-Gaspé, \$1,309.50; St-Georges-de-la-Malbaie, \$12,819.30; St-Majorique, \$1,178.47; St-Pierre-de-la-Malbaie, (diss.), \$871.50; Val d'Espoir, \$4,508.10; York: \$3,404, (diss.), \$1,422.93; Autres — Miscellaneous, \$500.

**Gatineau (\$127,462.89):** Aumond, \$2,980.12; Aylmer: \$10,973.52, (diss.), \$7,628.87; Aylwin No 1, \$4,102.91; Aylwin No 2, \$688.77; Aylwin, (diss.), \$1,256; Bois-Franc, \$1,095.90; Bouchette, \$1,664.87; Bouchette-Sud (South), \$6,222.12; Bowman & Denholm: \$1,527.41, (diss.), \$1,158; Cameron, \$4,925.67; Cantley: \$306.66, (diss.), \$57.89; Deschênes, \$513.38; Eardley: \$2,496, (Prot.), \$930; Egan, \$596.50; Egan-Ouest (West), \$429.39; Gracefield, \$1,877; Grand-Remous, \$370.80; Hincks, \$902.30; Hull: (c.), \$290.54, (diss.), \$2,475.40; Kensington: (Cath.), \$3,735.32, (Prot.), \$675; La Pesche, \$3,306.66; Limbour, \$10,000; Low-Sud (South): (Cath.), \$4,598.42, (Prot.), \$270.75; Maniwaki: \$8,941.92, (diss.), \$1,418.75; Masham, \$1,091.86; Messine, \$2,060.20; Northfield, \$2,662.05; Northfield Centre, \$1,457.95; Northfield & Wright, \$744; St-Alphonse-de-Lytton, \$1,774.29; Ste-Cécile-de-Masham, \$6,240.10; St-Édouard-de-Wakefield, \$913.96; St-Etienne-de-Chelsea: \$702.90, (diss.), \$160.91; St-Jean-de-Wakefield, \$297.20; St-Joseph-de-Wakefield: \$2,033.34, (diss.), \$1,288.80; Ste-Philomène-d'Egan, \$4,190.25; Val-St-Jean: \$1,625.47, (diss.), \$455; Wakefield, \$1,549; Wakefield-Nord (North), \$498.02; Wright, \$9,123.75; Autres — Miscellaneous, \$177.

**Hull (\$12,721.10):** Hull: \$2,352.55, (diss.), \$1,880.93; Pointe-à-Gatineau, \$8,487.62.

**Huntingdon (\$89,988.74):** Cazaville, \$529.43; Côte-St-Charles, \$899.96; Dundee, \$4,614.80; Elgin, \$414.67; Franklin, \$3,416.88; Godmanchester, \$2,727.14; Havelock: \$2,180.78, (diss.), \$764.21; Hemmingford, \$10,316.05; Hinchinbrook: \$1,531.29, (diss.), \$22,487.83; Huntingdon: \$13,333, (diss.), \$5,096.22; Port-Lewis, \$201.90; Ste-Agnès-de-Dundee, \$1,360.44; St-Anicet No 1, \$2,623.52; St-Anicet No 2, \$6,688.55; Ste-Barbe, \$4,039.95; St-Romain-de-Hemmingford, \$6,762.12.

**Iberville (\$28,657.59):** Henryville, \$2,294.08; Iberville: \$13,990.13, (diss.), \$75; St-Alexandre: (p.), \$1,450, (v.), \$531.25; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$625; St-Athanase, \$879.85; Ste-Brigide, \$2,647.53; St-Grégoire, \$2,801.25; St-Sébastien: \$3,203.50, (diss.), \$160.

**Iles-de-la-Madeleine (\$49,042.72):** Aubert, \$14,994.41; Entry-Island, \$1,218.46; Grande-Entrée: \$1,621.05, (diss.), \$1,054; Grosse-Ile, \$4,684.88; Havre-aux-Maisons, \$15,283.35; Old Harry, \$966.17; St-Pierre-de-l'Étang: \$7,745.50, (diss.), \$1,474.90.

**Jacques-Cartier (\$58,837.05):** Bas de la Côte St-Louis, \$192.35; Beaconsfield, \$121.93; Côte N.-D.-de-Liesse, \$131.67; Côte N.-D.-de-Vertu, \$150.30; Côte St-François, \$234.33; Côte St-Jean, \$374.92; Côte St-Rémi-de-la-Pointe-Claire, \$287.12; Côte St-Rémi-de-Ste-Geneviève, \$245; Haut de la Côte St-Louis, \$108.15; Ile Bizard, \$2,539.47; Lachine: (Cath.), \$1,338.12, (Prot.), \$428; La-Présentation-de-la-Ste-Vierge, \$1,392.50; Lasalle, \$7,455.06; Pointe-Claire: (p.), \$936, (ville — town), \$2,385.25; Pointe-Claire & Beaconsfield, \$13,648.39; Ste-Anne-de-Bellevue: \$1,200.11, (diss.), \$693.27; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Île: \$81.12, (diss.), \$525.42; Ste-Geneviève No 1, \$3,852.75; Ste-Geneviève No 2, \$150; Ste-Geneviève No 3, \$652.50; Ste-Geneviève No 7, \$174.37; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$2,184.75; St-Laurent: \$4,730.52, (diss.), \$124.50; St-Pierre-aux-Liens, \$1,738.38; St-Théophile, \$92.70; Senneville: \$358.42, (diss.), \$354.27; Très-St-Sacrement, \$313.74; St-Laurent, \$7,641.67; Autres — Miscellaneous: Macdonald College, \$2,000.

**Joliette (\$84,695.96):** Christ-Roi, \$7,279; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$3,990.69; Joliette: \$4,499.90, (diss.), \$2,178.63; N.-D.-de-Lourdes, \$840; Sacré-Cœur-de-Jésus: \$2,944, (p.), \$810; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$1,580.56; St-Ambroise-de-Kildare, \$4,312; Ste-Béatrix, \$2,493.55; St-Charles, \$3,029; St-Charles-Borromée, \$510; St-Cléophas, \$1,130.75; St-Côme, \$17,777.98; Ste-Élisabeth, \$5,254.89; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$1,707; St-Félix-de-Valois: \$3,712.68, (p.), \$4,250.43, (diss.), \$550; St-Jean-de-Matha, \$12,874.90; St-Paul, \$1,170; St-Thomas, \$1,800.

**Kamouraska (\$81,826.00):** N.-D.-du-Mont-Carmel, \$13,945.37; Rivière-Ouelle, \$5,256.20; St-Alexandre, \$7,162.75; St-André, \$4,877.87; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, \$2,257.60; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, \$3,646.44; St-Athanase, \$3,806.12; St-Bruno-de-Woodbridge, \$2,804.50; St-Denis, \$1,020; St-Denis No 2, \$400; St-Éleuthère, \$4,966.95;

St-Gabriel-Lallemant, \$2,983.24; St-Germain, \$1,072.22; Ste-Hélène, \$3,118.50; St-Joseph-de-Kamouraska, \$2,712.12; St-Louis-de-Kamouraska, \$4,431.14; St-Onésime, \$1,487.25; St-Pacôme, \$6,825.53; St-Pascal, \$7,263.95; St-Philippe-de-Néri, \$1,788.25.

**Labelle (\$95,918.11):** Bellerive, \$510; Boyer, \$1,851; Campbell, \$1,362.79; Cantons Unis — United Townships, \$17,914.93; Chute St-Philippe, \$1,793.37; Décarie, \$8,306.64; Kiamika, \$3,105.82; Labelle: (v.), \$1,034.98, (v.), \$1,604.85; Lac-des-Iles, \$1,589.90; Lac-du-Cerf, \$960; Lac Gatineau, \$360; Lac Macaza, \$308.25; Lac St-Paul, \$2,012.89; La Conception, \$7,276.78; La Macaza, \$3,053.41; La Minerve, \$1,289.87; La Nativité, \$1,558.35; L'Annonciation, \$6,703.21; L'Ascension, \$2,251.36; Loranger, \$2,441.79; Marchand, \$2,950.62; Mont-Laurier, \$4,744.55; Nomingue, \$8,367.50; N.-D.-de-Pontmain, \$1,729.05; Robertson & Pope, \$2,746.63; St-François-Régis, \$2,165.86; St-Michel-des-Cèdres, \$1,934.10; Ste-Véronique-de-Turgeon, \$2,251.36; Val Barrette, \$1,238.25; Autres — Miscellaneous, \$500.

**Lac St-Jean (\$147,990.38):** Garnier, \$4,480.15; Hébertville: (p.), \$4,763.55, (v.), \$6,622.77; Hébertville Station, \$6,700.79; Ile-Maligne: \$2,910.01, (diss.), \$724.74; Lac-à-la-Croix, \$4,903.55; Naudville, \$10,950; Riverbend, \$1,616.82; St-Bruno, \$12,681.25; St-Cœur-de-Marie, \$3,302; Sacré-Cœur-de-Marie, (v.), \$4,209.33; St-Émilien, (v.), \$8,056.60; St-Gédéon-de-Grandmont, \$8,306.08; St-Henri-de-Taillon, \$14,373.30; St-Jérôme: (p.), \$6,278.10, (v.), \$13,436.96; St-Joseph-d'Alma: (p.), \$8,093.20, (ville — town), \$21,078.29; Ste-Monique-de-Honfleur, \$4,300.39; St-Pierre, \$202.50.

**L'Assomption (\$33,810.06):** Charlemagne, \$5,688.75; Ile Bouchard, \$210; Lachenaie, \$697.25; La Presqu'Île, \$177.03; L'Assomption: (p.), \$1,464.75, (ville — town), \$813.75; Laurentides, \$2,450.50; L'Épiphanie: (p.), \$720, (v.), \$3,426.18; Repentigny, \$661.50; Repentigny-les-Bains, \$113.56; St-Gérard-Magella, \$782.74; St-Henri-de-Mascouche: \$2,579.52, (diss.), \$1,235.53; St-Joachim, \$1,563; St-Lin, \$3,041; St-Paul-l'Ermite, \$1,267.10; St-Roch-de-l'Achigan, \$5,384.90; St-Roch-Ouest (West), \$585; St-Sulpice, \$948.

**Laval (\$53,423.16):** Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, \$77.25; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, \$129.37; Cap St-Martin, \$1,565.95; Côte des Lacasse, \$498.26; Côte des Perron, \$144.20; Côte St-Antoine, \$556.20; Côte St-Elzéar No 1, \$138.60; Côte St-François, \$482.13; Côte St-Léonard, \$247.83; Haut de la Grande Côte de Ste-Rose, \$224.06; Haut de la Petite Côte de Ste-Rose, \$349.75; Haut de St-Martin, \$841.18; L'Abord-à-Plouffe, \$1,227.63; La Grande Côte, \$77.25; Laval-des-Rapides, \$3,973.21; Les Écours, \$900; Montée Gagnon, \$764.77; Montréal-Est (East), \$1,835.78; Montrougeau, \$118.95; Pointe-aux-Trembles: \$9,570.13, (diss.), \$40.80; Pont Viau, \$9,980; Rivière-des-Prairies: (p.), \$167, (v.), \$480; Ste-Dorothée No 1, \$392.62; Ste-Dorothée No 2, \$1,001.16; Ste-Dorothée, (v.), \$307; St-Elzéar, \$728.23; St-Elzéar-de-Laval, \$307.12; St-François-de-Sales, \$561.64; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$2,354.60; St-Martin, \$2,433.14; Ste-Rose: (ville — town), \$2,345.50, (diss.), \$1,500; St-Vincent-de-Paul, \$6,625.40; St-Yves-de-Laval, \$419.05; Sault-au-Récollet, \$57.40.

**Laviolette (\$92,632.11):** Grand-Mère, \$13,357.23; La Tuque, \$6,238.70, (diss.), \$4,042.21; Mékinac, \$1,630.50; Parent, \$5,058.20, (diss.), \$328.33; Rivière-Croche, \$3,963.02; St-Georges-de-Champlain, \$1,984.62; St-Jacques-des-Piles, \$12,098.90; St-Jean-des-Piles, \$10,631.68; St-Roch-de-Mékinac, \$333.12; Ste-Thécle: (p.), \$4,907, (v.), \$4,829.37; St-Théophile, \$1,126.88; St-Thimothée, \$4,465.78; St-Tite: (p.), \$3,724.58, (v.), \$6,796.50; St-Tite-Nord (North), \$732.20; Autres — Miscellaneous: Labrèche, Rév. L., \$408.29; Fortin, A., \$225; Thiffault, M., \$5,750.

**Lévis (\$100,575.98):** Bienville, \$12,270.50; Charny, \$9,011.50; Chaudière: \$2,610.55, (diss.), \$1,067.86; Lauzon, \$9,582.64; Lauzon-Est (East), \$5,907.04; Lévis, \$4,161.88; Le Sault, \$431.62; Pintendre, \$6,753.03; Rivière Boyer, \$2,653.75; Sorosto, \$674.75; St-David-de-l'Auberivière, \$2,146.12; St-Étienne, \$2,532.37; Ste-Hélène-de-Braekyville, \$3,335; St-Henri, \$6,243.25; St-Jean-Chrysostôme, \$7,568.25; St-Jean-de-St-Nicolas, \$196.50; St-Joseph, \$384.62; St-Lambert, \$4,593.28; St-Nicolas: (p.), \$9,030.76, (v.), \$970.24; St-Romuald, \$979.19; St-Romuald-d'Échemin, \$7,264.28; St-Télesphore, \$207.

**L'Islet (\$70,499.25):** Ashford, \$3,643.55; Bon-Secours, \$3,522.25; L'Islet, \$3,253.52; St-Adalbert, \$2,692.20; St-Aubert, \$4,924.04; St-Clément-de-Tourville, \$5,891; St-Cyrille-de-Lessard, \$4,590.75; St-Eugène, \$8,274.95; St-Jean-Port-Joli, \$4,330.40; Ste-Louise-d'Ashford, \$2,352.55; St-Marcel, \$2,948.05; St-Pamphile, \$13,020; Ste-Perpétue, \$8,595.62; St-Roch-des-Aulnaies, \$2,460.37.

**Lotbinière (\$116,154.36):** Deschailions-sur-St-Laurent, \$3,048; Leclercville, \$2,047.25; Lotbinière: (p.), \$3,105.50, (v.), \$1,736.40; N.-D.-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, \$6,607.12; St-Agapit, \$3,713.35; St-Agapitville, \$2,175.70; Ste-Agathe No 1, \$644.25; Ste-Agathe No 2, \$2,786.12; St-Antoine-de-Tilly, \$3,052.56; St-Apollinaire, \$7,471.50; Ste-Croix, \$8,344.74; St-Édouard, \$5,525.12; Ste-Emmélie, \$6,403.99; St-Flavien: (p.), \$8,389.72, (v.), \$1,170; Ste-Françoise-Romaine, \$340; St-Gilles, \$4,194.31; St-Jacques-de-Parisville, \$6,004.77;

St-Janvier-de-Joly, \$6,777.29; St-Jean-Deschailons, \$1,653.94; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$7,314.25; St-Octave-de-Dosquet, \$3,235.50; St-Patrice-de-Beaurivage, \$4,222.69; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$10,713; St-Sylvestre-Sud (South), \$2,934.21; Villeroy, \$2,543.08.

**Maskinongé (\$65,579.64):** Dumontier, \$3,798.11; Hunterstown, \$832.01; Louiseville: \$7,642.25, (diss.), \$500; Maskinongé, \$4,739.50; Rivière-du-Loup, \$5,677.33; St-Alexis, \$12,037.69; Ste-Angèle-de-Prémont, \$12,160; St-Didace: (p.), \$2,493, (v.), \$886.25; St-Justin: (p.), \$2,916, (v.), \$2,452; St-Paulin, \$5,330; Ste-Ursule, \$4,115.50.

**Matane (\$157,171.74):** Baie-des-Sables, \$14,700.87; Grosses-Roches, \$1,490.25; Les Méchins, \$2,997.95; Métis, \$481; Métis Beach, \$361.45; Mont-Joli, \$20,422.41; Rivière-Blanche, \$4,700.24; St-Adelme, \$6,454.53; Ste-Angèle-de-Méridi, \$5,396.57; Ste-Félicité, \$17,587.72; Ste-Flavie-de-Lepage, \$2,468.11; St-Jean-de-Cherbourg, \$3,367.80; St-Jérôme: (p.), \$4,314.75, (ville — town), \$9,399.99; St-Joseph-de-Lepage, \$1,813.87; St-Léandre, \$1,314.56; St-Luc, \$5,776.67; St-Nil, \$4,709.52; St-Octave, \$3,461.50; St-Paul-des-Capucins, \$4,650.31; St-Paulin-Dalibaire, \$1,750.52; St-Remi-de-la-Rivière-Métis, \$29,968.91; St-René-de-Goupil, \$800; St-René-de-Matane, \$2,618.17; St-Thomas-de-Cherbourg, \$4,012.16; St-Ulric, \$2,151.91.

**Matapédia (\$132,842.34):** Amqui, \$5,163.93; Causapscal: (p.), \$5,094.55, (v.), \$7,382; Kempt, \$3,121.78; Lac-au-Saumon: (p.), \$4,414.25, (v.), \$5,197.50; La Rédemption, \$3,773.64; Sayabec, \$15,232.07; St-Alexandre, \$1,568.52; St-Benoît-Labre, \$6,564.75; St-Cléophas, \$3,643.39; St-Damase, \$3,622.99; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$3,126.01; Ste-Irène-de-Matapédia, \$8,546; Ste-Jeanne-d'Arc, \$7,103.40; St-Léon-le-Grand, \$10,551.25; Ste-Marguerite-Marie, \$2,492.62; St-Moise, \$2,166.23; St-Noël, \$3,195.93; Ste-Paule, \$7,959.77; St-Pierre-du-Lac, \$3,686.80; St-Raphaël-d'Alberville, \$7,537.23; St-Tharsieus-Ouest (West), \$1,565.51; St-Vianney, \$2,790.21; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$3,288.26; Val Brillant, \$4,053.75.

**Mégantic (\$158,294.86):** Bernierville, \$3,157.75; Black Lake, \$4,582.75; Coleraine & Thetford, \$5,664.05; Inverness: (Cath.), \$5,685.87, (Prot.), \$5,393.16; Irlande-Nord (North): \$3,193.11, (diss.), \$1,073; Irlande-Sud (South), \$2,591.40; Laurierville, \$4,163.75; Leeds-Est (East), \$1,719.62; Leeds-Sud (South), \$6,209.26; Lyster Station, \$3,738; Maple Grove, \$1,310.35; Nelson, \$1,712.25; N.-D.-de-Lourdes, \$3,119.62; Plessisville, \$16,475.33; Robertsonville, \$2,694.40; Sacré-Cœur-de-Marie, \$5,404.68; Somerset-Nord (North), \$3,380.37; Somerset-Sud (South), \$5,647.77; St-Alphonse-de-Thetford, \$3,150; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$6,287; St-Antoine-de-Pontbriand, \$4,425; St-Ferdinand: \$5,187.73, (diss.), \$7.50; St-Jacques-de-Leeds, \$23,911.87; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, \$1,210.87; St-Jean-de-Brébeuf, \$1,883.94; St-Joseph-de-Coleraine, \$4,243.20; St-Pierre-Baptiste: \$5,313.67, (diss.), \$50; Ste-Sophie, \$3,601.29; Thetford-Mines, \$12,101.30.

**Missisquoi (\$107,091.47):** Bedford: (Cath.), \$3,371.90, (Prot.), \$5,984.18; Clarenceville, \$5,611.72; Cowansville, \$33,230.71; Dunham: \$325.31, (v.), \$644.18; Farnham: \$4,181.28, (diss.), \$4,662.63; Farnham-Ouest (West), \$3,446.43; Frelighsburg, \$2,518.09; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, \$2,450; Philipsburg, \$1,776.70; St-Armand-Ouest (West): (Cath.), \$2,475, (Prot.), \$304; Ste-Croix-de-Dunham, \$2,763.35; St-Damien-de-Stanbridge, \$345.75; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, \$2,452.15; St-Ignace-de-Missisquoi, \$2,003.41; St-Ignace-de-Stanbridge, \$639.79; St-Jacques-de-Clarenceville, \$1,434.38; St-Joseph-de-Béranger, \$308.75; Ste-Marie-Médiatrice, \$370.50; St-Philippe-de-Philipsburg, \$1,294.37; St-Pierre-de-Véronne, \$404.50; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$2,811.43; Ste-Sabine, \$1,322; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$13,383.86; St-Thomas, \$2,646; Stanbridge-Est (East): (Cath.), \$653.10, (Prot.), \$3,276.

**Montcalm (\$55,153.33):** Chertsey, \$8,821.23; N.-D.-de-Merci, \$545.90; Rawdon: (p.), \$1,260, (diss.), \$3,096, (v.), \$2,158.27; St-Alexis: (p.), \$1,207, (v.), \$520.87; St-Calixte-de-Kilkenny, \$3,142.57; St-Donat, \$5,323; St-Esprit, \$3,011; St-Jacques No 1, \$3,920; St-Jacques No 2, \$4,417.60; Ste-Julienne: (p.), \$865.20, (v.), \$1,250; St-Liguori, \$11,633; St-Marcel, \$365.16; Ste-Marie-Salomée, \$2,232.21; Wexford, \$1,384.32.

**Montmagny (\$54,498.58):** Berthier, \$1,340.12; Cap-St-Ignace: (p.), \$4,840.83, (v.), \$3,691; Ile-aux-Grues, \$1,725.69; Lac Frontière, \$3,714.29; Montmagny, \$3,481.95; N.-D.-du-Rosaire, \$2,152.87; Panet, \$4,964.62; Ste-Apolline, \$3,367.58; Ste-Euphémie, \$2,091.88; St-François, \$2,296.81; St-Just-de-Bretenières, \$3,327.97; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$2,519.20; St-Paul-de-Montminy, \$5,772.07; St-Pierre, \$1,601.65; St-Thomas, \$7,610.05.

**Montmorency (\$53,586.78):** Beauré, \$2,058.99; Boischatel, \$1,632.37; Château-Richer, \$6,601.86; L'Ange-Gardien, \$4,121; Ste-Achillée, \$560; St-Adolphe, \$485.43; Ste-Anne-de-Beauré, \$6,402.50; Ste-Brigitte-de-Laval, \$3,004.84; Ste-Famille, \$2,839.25; St-Férol, \$5,406.80; St-François, \$1,140; St-Jean, \$3,983.90; St-Joachim, \$4,909; St-Laurent, \$3,498.65; Ste-Pétronille, \$223.68; St-Pierre, \$2,133.01; St-Tite-des-Caps, \$4,585.50.

**Montréal (\$146,298.31):** Montréal: (Cath.), \$126,896.06, (Prot.), \$19,002.25; Autres — Miscellaneous, \$400.



**Montréal-Verdun (\$33,599.57):** Verdun: \$32,362.77, (diss.), \$1,236.80.

**Napierville-Laprairie (\$43,734.91):** Delson, \$679.37; Delson-Junction, \$766.70; Laprairie, (p.), \$1,856.25; Laprairie, (ville — town): \$5,451.62, (diss.), \$22.01; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$757.50; St-Constant: \$7,893.26, (diss.), \$399.01; St-Cyprien, \$2,895.68; St-Édouard, \$2,845; St-Isidore, \$2,187.78; St-Jacques-le-Mineur, \$700; St-Mathieu, \$364.50; St-Michel: (p.), \$2,354.02, (v.), \$1,035.75; St-Patrice-de-Sherrington, \$3,081.98; St-Philippe, \$2,665.48; St-Remi: (p.), \$2,100, (v.), \$5,679.

**Nicolet (\$109,787.22):** Bécancour: (p.), \$2,184, (v.), \$672; Gentilly: \$4,668.27, (v.), \$2,174; Grand-St-Esprit, \$1,348.99; Lemieux, \$2,423; Manseau, \$1,482; Nicolet: (p.), \$2,632.85, (ville — town), \$5,095; Nicolet-Sud (South), \$1,275; Ste-Angèle-de-Laval, \$3,205.86; Ste-Brigitte-des-Saults, \$3,894; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$2,223.02; St-Célestin, \$1,656; St-Célestin No 1, \$1,150.50; St-Célestin No 2, \$2,162; Ste-Eulalie, \$5,020; Ste-Gertrude, \$5,655; St-Grégoire-le-Grand, \$5,710; St-Joseph-de-Blandford, \$2,667.65; St-Léonard, \$6,390.17; Ste-Marie-de-Blandford, \$1,375.92; Ste-Monique, \$7,633.39; Ste-Perpétue, \$11,936.37; St-Pierre-les-Becquets, \$3,677.50; St-Raphaël-d'Aston, \$3,765.50; St-Samuel-de-Horton, \$2,132.82; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$5,436; St-Sylvere, \$4,118; St-Wenceslas, \$4,160.50; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$1,189.91; Villers, \$672.

**Papineau (\$153,862.01):** Addington, \$1,117.98; Buckingham, (c.): \$2,366.41, (diss.), \$778.65; Buckingham, (ville — town): \$8,866, (diss.), \$22,284.51; Buckingham-Est (East), \$1,087.92; Cousineau, \$1,495.95; Gatineau, (Prot.), \$2,900; Hartwell, \$3,937.35; High Falls, \$136.79; Lac Windigo, \$477.28; L'Ange-Gardien, \$819.75; Lochaber, \$2,531.20, (diss.), \$1,013; Montebello: \$3,786, (diss.), \$940; Montpellier, \$2,225.07; Mulgrave & Derry: \$559.21, (diss.), \$316; Namur, (Prot.), \$2,059.54; N.-D.-de-la-Garde, \$1,075.38; N.-D.-de-la-Paix, \$2,580.30; N.-D.-de-la-Salette, \$4,502.28; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, \$4,024.15; N.-D.-du-Bon-Secours, \$878.87; N.-D.-du-Laurel, \$2,750.96; Papineauville, \$3,064.30; Plaisance, \$1,468; Portland-Ouest (West): \$113.01, (diss.), \$919.20; Preston, \$983; Ribaud, \$905.17; Ripon, \$4,503.21; St-André-Avellin, \$8,768.41; Ste-Angélique: \$3,094.84, (diss.), \$677.21; St-Fidèle-de-Fassett, \$2,610.18; St-Jean-Vianney, \$8,701; St-Malachie, \$1,164; St-Remi-d'Amherst: \$2,467.87, (diss.), \$567.53; St-Sixte: \$2,392.21, (diss.), \$231.58; Ste-Valérie-de-Ponsonby: \$5,874, (diss.), \$600; Suffolk, \$1,759.46; Templeton, \$2,762; Templeton-Est (East): \$1,203.45, (diss.), \$134.48; Templeton-Nord (North): \$15,008, (diss.), \$16.80; Templeton-Ouest (West): \$1,382.65, (diss.), \$1,695.65; Thurso, \$3,684; Vinoy, \$1,600.25.

**Pontiac (\$100,544.37):** Aberdeen, \$510; Aldfield: \$922.60, (diss.), \$532.66; Aldfield-Sud (South), \$1,306; Alleyn, \$1,274; Bristol: \$4,887.92, (diss.), \$1,088.40; Bryson, \$1,724.80; Calumet: \$4,922.67, (diss.), \$785; Campbell's Bay: (Cath.), \$3,531.16, (Prot.), \$8,419; Cawood, \$432; Chichester, \$2,939.47; Clapham, \$1,807.17; Clarendon, \$14,386; Dorion, \$865.20; Fort-Coulonge, \$4,599.10; Ile-aux-Allumettes, \$6,710.75; Ile-aux-Allumettes-Est (East), \$1,634.50; Lac Lacroix, \$788.28; Leslie, \$1,999.75; Litefield, \$841.49; London, \$703; Mansfield: \$3,313.83, (diss.), \$142; Mansfield-Sud (South), \$300; Onslow, (Prot.), \$1,300; Onslow Centre, \$159.50; Onslow-Nord (North): \$381.30, (diss.), \$212; Onslow-Sud (South): \$133, (diss.), \$131.81; Pontiac, \$126.80; Portage-du-Fort: \$1,113.98, (diss.), \$1,435.72; Quyon, \$567; Sheen, \$11,380.49; Ste-Élisabeth-de-Frankestown, \$2,495.35; Ste-Marie-de-Quyon, \$3,900.78; Thorne, \$3,834.60; Waltham: \$1,074.60, (diss.), \$930.69.

**Portneuf (\$158,696.67):** Cap-Santé: (p.), \$2,552.50, (v.), \$983.87; Deschambault, \$4,447.42; Donnacona, \$8,107.37, (diss.), \$761.43; Grondines No 1, \$1,988.49; Grondines No 2, \$739.87; Les Écureuils, \$3,949.75; Montauban-les-Mines, \$594.37; Neuville, \$1,457.50; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, \$3,834.81; Pointe-aux-Trembles, \$5,305.42; Pont-Rouge, \$6,374.10; Portneuf: \$9,547.50, (diss.), \$1,266.65; St-Alban: (p.), \$2,568.22, (v.), \$5,024.69; St-Augustin, \$17,404.90; St-Basile: (p.), \$2,166.25, (v.), \$3,479.50; St-Basile Station, \$1,975.20; St-Bernardin, \$3,605.97; St-Casimir: \$4,405.25, (v.), \$4,599.50; Ste-Catherine, \$11,562.58; Ste-Christine, \$1,391; St-Gilbert, \$1,452.32; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$3,270.10; St-Léonard, \$3,126.41; St-Marc, \$7,303; St-Raymond: (p.), \$9,824.66, (diss.), \$380.88, (v.), \$8,442.25; St-Remi-du-Lac-au-Sable, \$4,675.92; St-Thuribe, \$3,063.02; St-Ubal, \$7,064.

**Québec comté (County) (\$228,428.81):** Ancienne-Lorette: (p.), \$8,474.62, (v.), \$10,070.50; Beauport, \$11,190.50; Beauport-Est (East), \$610.25; Cap Rouge, \$3,123.37; Charlesbourg, \$5,080.82; Giffard, \$22,501.51; Jeune-Lorette: \$6,119.63, (diss.), \$447; Kiskissing, \$1,326.39; Lac St-Charles, \$2,228.39; Laure, \$2,265.76; Montmorency, \$15,464.45; N.-D.-des-Laurentides, \$9,324.31; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$6,980.35; St-Colomb-de-Sillery: \$2,355.31, (diss.), \$346.45; St-Dunstan: \$244.93, (diss.), \$123.72; St-Émile, \$2,628.56; Ste-Foy: \$2,779.95, (diss.), \$125; St-Gabriel-de-Valcartier, \$7,760.97; St-Gabriel-Est (East), \$13,209.36; St-Gérard-Magella, \$38,410.21; St-Louis-de-Courville, \$5,963.87; St-Michel-de-Beauport, \$1,318.12; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$12,672.13; Stoneham: \$3,164.37, (diss.), \$610.08; Tewkesbury No 1, \$609.87; Trait-Carré-de-Charlesbourg, \$17,002.80; Valcartier, (Prot.), \$13,875; Valley, \$20.25.

**Québec cité (City) (\$107,839.18):** Québec: (Cath.), \$73,639.49, (Prot.), \$34,199.69.

**Richelieu (\$35,978.59):** Filiatrault, \$7,640.37; St-Aimé, \$1,928; Ste-Anne-de-Neuve, \$165.60; Ste-Anne-de-Sorel, \$1,613.40; St-Joseph, \$309; St-Louis-de-Bonsecours, \$1,425; St-Marcel: (p.), \$1,679.25, (v.), \$419.62; St-Narcisse-de-Richelieu, \$2,706.90; St-Ours: (p.), \$1,985.63, (v.), \$1,534.02; St-Pierre-de-Sorel, \$1,432.13; St-Robert, \$3,173; St-Roch, \$1,752.02; Ste-Victoire, \$2,215.62; Sorel: \$5,356.98, (diss.), \$642.05.

**Richmond (\$70,542.43):** Asbestos: (Cath.), \$9,981, (Prot.), \$1,047; Brompton, \$2,422.64; Bromptonville: \$2,902.75, (diss.), \$589.49; Cleveland, \$1,735.41; Danville: \$579, (diss.), \$3,832.66; Kingsbury, \$200; Melbourne: (c.), \$251, (diss.), \$2,859.11, (v.), \$99; Richmond: (Cath.), \$7,738.65, (Prot.), \$2,536.69; St-Claude, \$4,442.55; St-Denis-de-Brompton, \$1,142.27; St-François-Xavier-de-Brompton, \$4,458.98; St-Georges-de-Windsor, \$4,628.54; Shipton: \$821.30, (diss.), \$4,531.40; Stoke, \$3,894; Ulverton, \$305.63; Windsor: (c.), \$3,460.20, (ville — town), \$5,456.80; Windsor & Brompton, \$626.36.

**Rimouski (\$124,817.83):** Bic, \$2,116.25; Biencourt, \$3,252.87; Esprit-Saint, \$2,589.96; Lac-des-Aigles, \$8,627.45; Luceville, \$2,255.50; Massé & Ouimet, \$4,376.99; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$2,815.89; Rimouski: \$3,016.50, (diss.), \$504; St-Anaclet, \$12,969.65; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$545.25; Ste-Blandine, \$5,780.48; Ste-Cécile-du-Bic, \$3,182.12; St-Charles-Garnier, \$1,746.50; St-Donat, \$4,283.50; St-Fabien, \$14,018.62; St-Gabriel, \$9,706.66; St-Germain-de-Rimouski, \$12,073.76; St-Guy, \$2,830.15; Ste-Luce, \$4,999; St-Marcellin, \$6,669.37; St-Mathieu-de-Rioux, \$2,418.90; St-Médard, \$1,716.90; St-Narcisse, \$2,237.86; St-Simon, \$3,273.12; St-Valérien, \$2,373.37; St-Yves-du-Port, \$1,080.46; Trinité-des-Monts, \$3,356.75.

**Rivière-du-Loup (\$96,291.17):** Ile-Verte, \$6,877.57; N.-D.-du-Portage, \$1,136.87; N.-D.-des-Sept-Douleurs, \$769.87; Raudot, \$8,117.40; Rivière-du-Loup: (cité — city), \$9,856.62, (p.), \$1,823.64; Rivière Trois-Pistoles, \$813.18; St-Antoine, \$4,511.03; St-Arsène, \$2,713.06; St-Clément, \$3,895.74; St-Cyprien, \$4,003.29; St-Éloi, \$2,978.53; St-Épiphanie, \$5,196.07; Ste-Françoise, \$3,396.23; St-Georges-de-Cacouna: (p.), \$1,982.31, (v.), \$144.25; St-Hubert, \$15,679.10; St-Jean-de-Dieu, \$5,765.05; St-Modeste, \$2,547.97; St-Paul-de-la-Croix, \$2,560; Trois-Pistoles No 1, \$4,236.20; Trois-Pistoles No 2, \$2,551.19; Trois-Pistoles No 3, \$936; Autres — Miscellaneous: Roy, O., \$3,800.

**Roberval (\$198,165.40):** Chambord, \$11,513.12; Dolbeau: \$9,423.62, (diss.), \$1,288.39; Girardville, \$4,551.65; Lac Bouchette, \$8,398; Lac-des-Commissaires, \$504.96; Mistassini, \$6,321.82; Normandin, \$14,974.75; Péribonka, \$2,599.18; Rivière-au-Doré, \$4,579.62; Roberval: (p.), \$5,269.17, (ville — town), \$6,201.76; St-Amédée, \$1,114.11; St-André, \$3,350; St-Augustin, \$3,657.87; St-Edmond-les-Plaines, \$3,418.14; Ste-Elizabeth-de-Proulx, \$2,258.80; St-Eugène, \$8,110.81; St-Félicien: (p.), \$10,315.52, (v.), \$10,484.05; St-François-de-Sales, \$10,745.44; Ste-Hedwidge, \$2,957.12; Ste-Jeanne-d'Arc, \$5,199.84; Ste-Lucie-d'Albanel, \$10,463.90; St-Ludger-de-Milot, \$5,477.95; St-Méthode, \$5,743.95; St-Michel-de-Mistassini, \$6,468.25; St-Prime, \$7,919.56; St-Stanislas, \$3,311; St-Thomas-d'Aquin, \$7,259.42; St-Thomas-Didyme, \$11,783.63; Autres — Miscellaneous: Ursulines, \$2,500.

**Rouville (\$33,312.63):** Canrobert, \$626.62; L'Ange-Gardien, \$3,212.50; Marieville, \$3,098.12; N.-D.-de-Bon-Secours, \$694.92; Richelieu, \$328.55; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$3,644.74; St-Césaire: (p.), \$4,157.98, (v.), \$1,927.80; St-Hilaire: (p.), \$1,837.23, (v.), \$696.93; St-Hilaire & St-Jean-Baptiste, (diss.), \$2,149.68; St-Jean-Baptiste, \$2,193.75; Ste-Marie-de-Monnoir, \$3,077.54; St-Mathias, \$600; St-Michel-de-Rougemont: (p.), \$486.30, (diss.), \$190.97, (v.), \$265; St-Paul-d'Abbotsford: \$3,524, (diss.), \$600.

**Rouyn-Noranda (\$97,296.85):** Artnfield: \$2,251, (diss.), \$961.58; Beauchâtel, \$4,331.50; Beaudry, \$5,906; Clérey, \$4,326.51; Cloutier, \$2,545.48; Dufresnoy, \$1,686.19; Granada, \$2,875.64; L'Immaculée-Conception, \$15,692.19; McWatters: \$561.37, (diss.), \$300; Montbeillard, \$4,025; Mont-Brun, \$2,130.52; Noranda: (Prot.), \$11,359.67, (ville — town), \$5,876.51; Rollet: \$3,172.50, (diss.), \$1,530.94; Rouyn: \$18,671.48, (diss.), \$1,734.32; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$3,836.24; St-Roch-de-Bellecombe, \$1,291.50; St-Urbain-de-Rémigny, \$2,230.71.

**Saguenay (\$118,803.22):** Agouanish, \$784.12; Baie Comeau: \$13,633.05, (Prot.), \$121.91; Baie Johan Beetz, \$405.31; Baie Trinité, \$2,711.61; Bergeronnes, \$6,219.70; Escoumains, \$4,225.75; Exaltation-de-la-Ste-Croix-de-Tadoussac, \$6,448.17; Forestville, \$5,691.48; Godbout, \$1,405.02; Havre-St-Pierre, \$3,684.62; Labrador, \$8,580; Laval, \$1,679.68; Longue-Pointe-de-Mingan, \$1,017.25; Magpie, \$542.64; Mille-Vaches, \$1,321; Moisie, \$420.96; N.-D.-de-Natashquan, \$691.25; Pointe-à-Boisvert, \$478.12; Pointe-aux-Outardes, \$916.87; Pointe-Label, \$696.92; Portneuf, \$2,345.21; Ragueneau, \$17,380.67; Rivière-à-Eperlan, \$524.85; Rivière-au-Tonnerre, \$1,431.15; Rivière-St-Jean, \$650.68; Rivière Ste-Marguerite, \$6,089; Sault-au-Mouton: \$493.12, (v.), \$1,948.75; Sept-Iles, \$3,055.45; Shelter-Bay, \$2,000; St-Firmin, \$1,542.75; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$7,091.16; Autres — Miscellaneous: Carpentier, M., \$1,000; Chouinard, C., \$3,500; Gallant, Rév. A., \$500; Poulin, Rév. A., \$250; Robitaille, Rév. C. E., \$825; Sheffer, Mgr L., \$6,500.

**Shefford (\$82,354.21)**: Ely-Nord (North), \$2,037.15; Ely-Ouest (West), \$1,648.64; Ely-Sud (South): \$3,462.36, (diss.), \$993; Granby, (cité — city): (Cath.), \$1,065.20, (Prot.), \$13,770.80; Lawrenceville, \$675; N.-D.-de-Granby, \$4,374.23; Roxton-Falls: (c.), \$3,201.01, (v.), \$1,502.50; Roxton Pond, \$1,400; St-Alphonse, \$1,496.13; St-Alphonse-de-Granby, \$412.51; Ste-Anne-de-Stukely, \$2,993.63; St-Bernardin-de-Waterloo, \$2,619; Ste-Cécile-de-Milton, \$2,915; St-François-Xavier-de-Shefford, \$3,668.01; St-Joachim, (diss.), \$575; St-Joachim-de-Shefford, \$2,409; Ste-Pudentienne: (p.), \$2,604.64, (v.), \$1,285; St-Théophile-d'Ely, \$2,119.41; St-Valérie: (p.), \$2,927.95, (v.), \$530; Shefford, \$1,448; Stukely-Nord (North), \$2,230.57; Stukely-Sud (South): (Cath.), \$1,025.69, (Prot.), \$475; Waterloo: (Cath.), \$6,099.35, (Prot.), \$10,390.43.

**Sherbrooke (\$110,643.43)**: Ascot: \$6,550, (diss.), \$8,472; Ascot-Corner: \$4,781, (diss.), \$600; Lennoxville: \$11,067, (diss.), \$596.87; Orford: \$1,298.21, (diss.), \$224.32; Petit-Lac-Magog, \$153.05; Rock Forest, \$2,925.25; St-Élie-d'Orford: \$3,365.43, (diss.), \$727.77; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, \$1,935.85; Sherbrooke, (cité — city): (Cath.), \$56,890.38, (Prot.), \$11,056.30.

**Stanstead (\$72,087.48)**: Ayer's Cliff: \$2,242.48, (v.), \$502; Barford: \$1,304.58, (diss.), \$50; Barnston: \$464.16, (diss.), \$3,274.25; Beebe Plain: (Cath.), \$4,276.25, (Prot.), \$250; Coaticook: \$12,253.27, (diss.), \$767.70; Dixville: (Cath.), \$835.02; Hatley, \$420.47; Hatley-Nord (North), \$960.16; Hatley-Ouest (West), \$200; Magog: (c.), \$1,730.40, (diss.), \$50; Magog, (ville — town): (Cath.), \$18,690.03, (Prot.), \$2,415.58; N.-D.-de-la-Merci, \$1,475.29; Rock-Island, \$1,533.68; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p.), \$3,417.08, (v.), \$2,491.30; Stanstead, (c.), Prot., \$1,428.70; Ste-Catherine-de-Hatley: \$2,560.51, (diss.), \$200; Ste-Élisabeth, \$732.87; St-Herménégilde, \$4,574.90; St-Mathieu-de-Dixville, \$749.24; Ste-Suzanne-de-Boundary-Line, \$405; St-Wilfrid-de-Barnston, \$1,832.56.

**St-Hyacinthe (\$35,030.32)**: Girouard, \$908.19; La Présentation, \$3,497.37; La Providence, \$1,801.75; Salvail, \$940; St-Barnabé: (p.), \$1,051.25, (v.), \$337.50; St-Bernard, \$1,593.75; St-Charles: (p.), \$750.75, (v.), \$685; St-Damase, \$3,367.25; St-Denis: (p.), \$2,476.95, (v.), \$1,936.60; St-Hyacinthe, (cité — city): \$1,848.63, (diss.), \$467.77; St-Hyacinthe, (p.), \$1,723.81; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$607.50; St-Joseph, \$6,480; St-Jude, \$1,800; Ste-Marie-Madeleine: (p.), \$1,220, (v.), \$405; St-Thomas-d'Aquin, \$1,131.25.

**St-Jean (\$44,666.56)**: Lacadie, \$1,013; Lacolle, \$3,952.62; N.-D.-Auxiliatrice, \$4,699.21; St-Bernard-de-Lacolle: \$4,674.22, (diss.), \$2,654.24; St-Blaise: \$708.38, (diss.), \$170.40; St-Jean, (cité — city): \$12,500.95, (diss.), \$5,817.19; St-Jean, (p.), \$6,514.10; St-Luc, \$1,022.25; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$340; St-Valentin, \$600.

**St-Maurice (\$72,602.97)**: Almaville: (p.), \$900, (v.), \$3,282.37; Baie-de-Shawinigan, \$3,953.97; Charette, \$2,963.50; Pointe-du-Lac, \$460; Pointe-du-Lac No 1, \$1,150; Pointe-du-Lac No 2, \$61.80; St-Barnabé, \$1,496.25; St-Boniface-de-Shawinigan, \$3,034.25; St-Élie-de-Caxton, \$2,793; St-Étienne-des-Grès, \$4,153.22; Ste-Flore, \$2,626.40; St-Gérard-des-Laurentides, \$883.91; Ste-Jeanne-d'Arc-d'Almaville, \$7,968; St-Mathieu-de-Caxton, \$3,713; St-Sévère, \$2,032.43; Shawinigan, \$3,329.05; Shawinigan-Falls, \$12,932.50, (diss.), \$4,782.72; Yamachiche, \$10,086.60.

**St-Sauveur (\$14,310.56)**: Québec-Ouest (West), (ville — town), \$14,210.56; St-Charles, \$100.

**Témiscamingue (\$78,061.84)**: Bellettre, (ville — town), \$5,327.30; Duhamel, \$1,727.63; Fabre, \$5,238.92; Guérin, \$1,678.34; Latulipe, \$7,826.90; Laverlochère & Baby, \$3,899.10; Mont-Carmel, \$2,459.01; Nédélec, \$3,037.27; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$5,537.75; N.-D.-des-Quinze, \$1,307.74; N.-D.-du-Nord, \$3,753.14; St-Bruno-de-Guigues, \$4,650.50; St-Eugène-de-Guigues, \$2,882.67; St-Placide-de-Béarn, \$3,309.87; St-Romuald-de-Moffet, \$2,845; St-Viateur-d'Angliers, \$19,009.85; Ville-Marie, \$3,570.85.

**Témiscouata (\$131,379.77)**: Le Jeune, \$1,842.73; Les Étroits, \$2,943.69; N.-D.-du-Lac, \$12,834.26; Rivière Bleue: \$6,678, (diss.), \$272.57; St-Benoît-Abbé, \$7,711.48; St-David-d'Estcourt, \$4,826.60; St-Dominique-du-Lac, \$3,190.25; St-Elzéar, \$8,370.19; St-Émile-d'Aulclair, \$3,419.59; St-Eusèbe, \$4,727.73; St-Honoré, \$7,298.86; St-Jean-de-la-Lande, \$3,730.68; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$6,824.39; St-Mathias-de-Cabano, \$12,035.05; St-Michel-de-Squatteek, \$9,039.59; St-Pierre-Lamy-Sud (South), \$774.29; St-Pierre-d'Escoart, \$16,108.20; Ste-Rose-du-Dégelé, \$13,626; Autres — Miscellaneous, \$125.62.

**Terrebonne (\$114,570.11)**: Bas de St-Janvier, \$1,247.50; Brébeuf, \$1,580.44; Côte St-Gabriel, \$160; Lac Carré, \$2,051.90; Lesage, \$4,299.79; Mont-Rolland, \$4,233.93; Mont-Tremblant, \$577.50; Pincourt, \$1,000; Prévost, \$150; Ste-Adèle, \$3,984.56; Ste-Agathe-des-Monts: (p.), \$2,426.78, (diss.), \$1,215.22, (ville — town), \$5,032.50; St-Agricole, \$808.09; Ste-Anne-des-Lacs, \$455.31; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$3,394.92; Ste-Anne-des-Plaines No 2, \$1,292.50; St-Faustin, \$3,689.31; St-Hippolyte, \$3,200; St-Janvier: (p.), \$1,761.81, (v.), \$1,268.25; St-Jérôme: (p.), \$10,446; St-Jérôme, (ville — town), \$5,324.14, (diss.), \$818.53; St-Jovite: \$6,357.15, (diss.), \$736; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$3,416.11; Ste-Mar-

guerite-du-Lac-Masson, \$2,065.23; St-Maurice-de-Bois-Filion, \$1,526.96; St-Sauveur, \$4,993.94; Ste-Sophie-de-New-Glasgow, \$3,546.75, (diss.), \$121; Ste-Thérèse, (p.), \$5,154.50; Ste-Thérèse, (ville — town): \$5,080, (diss.), \$4,162; Scotland, \$844.89; Shawbridge, \$175; Terrebonne, (p.), \$1,380.34; Terrebonne, (ville — town): \$3,177.75, (diss.), \$145; Val David, \$10,989.44; Val Morin, \$250; Autres — Miscellaneous, \$29.07.

**Trois-Rivières (\$84,306.10):** Banlieue des Trois-Rivières, \$2,708.37; Trois-Rivières: \$28,854.69, (diss.), \$52,743.04.

**Vaudreuil (\$112,481.92):** Beauvoir, \$578.47; Como, \$2,060.50; Como-Est (East), \$309.86; Coteau-du-Lac, \$2,740.23; Coteau Landing, \$1,506.62; Coteau Station, \$3,152; Côte St-Emmanuel, \$500.50; Dorion & Ile-Cadieux, \$72.38; Dorion, \$2,003.25; Hudson: \$48,307.19, (p.), \$1,042.75; Ile Perrot, \$3,594.62; Labelle-de-Soulanges, \$872.75; Noé, \$1,009.98; Pointe-Fortune: \$552.50, (diss.), \$250; Pont-Château, \$403.75; Rigaud: (p.), \$2,374.63, (ville — town), \$1,175.50; Rivière Beaudette, \$1,891.15; Ruisseau, \$189.37; St-Clet, \$2,788; St-Clet No 1, \$218.25; St-Clet No 2, \$488.81; St-Emmanuel, \$210.63; St-Joseph-de-Soulanges, \$7,268; Ste-Justine-de-Newton, \$6,309.07; St-Lazare, \$3,264.15; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, \$950.25; Ste-Marthe, \$2,239.56; St-Polycarpe: (p.), \$1,046.43, (v.), \$827.75; St-Télesphore-de-Montjoie: \$7,433.58, (diss.), \$87; St-Zotique: \$494.81, (v.), \$860.62; Très-St-Rédempteur, \$1,510.23; Vaudreuil, \$1,896.78.

**Verchères (\$30,407.36):** Belœil: (p.), \$813.75, (v.), \$6,191; Contrecoeur: (p.), \$108.15, (v.), \$3,706.84; Contrecoeur-Ouest (West), \$347.62; McMasterville: \$2,669.71, (v.), \$465.89; St-Amable, \$2,634.30; St-Antoine, \$1,554.30; Ste-Julie, \$5,432.06; St-Marc, \$1,692.62; St-Mathieu-de-Belœil, \$730; Ste-Théodosie, \$851; Varennes: (p.), \$1,372.50, (v.), \$391.37; Verchères: (p.), \$1,001.25, (v.), \$445.

**Westmount (\$40,473.41):** Coteau St-Pierre, \$280.70; Hampstead, \$62.95; Mont-Royal: \$1,234.73, (ville — town), \$251.60; Outremont, (cité — city): \$3,012.03, (diss.), \$13,922.37; St-Léon-de-Westmount, \$3,743.91; Ste-Madeleine, \$1,305.92; Westmount, \$16,659.20.

**Wolfe (\$68,045.68):** Beaulac, \$1,157; Disraeli: (p.), \$3,699.75, (v.), \$3,814.82; Dudswell, \$1,347.23; Fontainebleau, \$1,394.38; Garthby, \$1,821.30; Ham-Nord (North): \$5,466.83, (diss.), \$600; Marbleton, \$440.27; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord (North), \$6,043.68; St-Adolphe-de-Dudswell, \$1,359.60; St-Adolphe-de-Marbleton, \$1,727.81; St-Adrien, \$3,019.38; St-Camille, \$3,384.45; St-Clément-de-Dudswell, \$808.13; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$2,797.07; St-Gabriel-de-Stratford, \$3,953.50; St-Gérard, \$1,368.45; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, \$1,991.84; St-Joseph-de-Ham-Sud (South), \$3,556.76; St-Julien-de-Wolfestown, \$2,828.49; Sts-Martyrs-Canadiens, \$755.71; Ste-Praxède, \$5,447.86; Weedon, \$2,165.28; Weedon Centre, \$2,203.72; Wotton, \$4,282.87; Wottonville, \$609.50.

**Yamaska (\$52,400.47):** Baie-du-Febvre, \$5,218; La-Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, \$3,010; N.-D.-de-Pierreville: (p.), \$825.15, (v.), \$1,019; Pierreville, \$4,548.93; St-Bonaventure, \$4,383.75; St-David: (p.), \$2,954.62, (v.), \$836.25; St-Elphège, \$919.83; St-François-du-Lac: (p.), \$4,903.37, (v.), \$1,071.80; St-Gérard-d'Yamaska, \$1,427.59; St-Guillaume-d'Upton: (p.), \$4,558.90, (v.), \$2,601.75; St-Joachim-de-Courval, \$1,217.10; St-Michel, \$2,428; St-Michel No 2, \$76.37; St-Michel No 3, \$260.70; St-Michel No 4, \$85; St-Michel No 5, \$188.40; St-Michel No 6, \$158.83; St-Michel No 8, \$330.91; St-Michel No 10, \$153.75; St-Pie-de-Guire, \$2,829.74; St-Thomas-de-Pierreville, \$2,236.50; St-Zéphin, \$4,156.23.

**Divers — Miscellaneous (\$584,030.09):** Argenteuil-Two Mountains Prot. Central School Board, \$72,194.15; Asile du Bon-Pasteur, \$8,500; Brome Prot. Central School Board, \$43,832.37; Chambly Prot. Central School Board, \$51,745.50; Compton Prot. Central School Board, \$54,575.35; Hospice St-Charles, \$221; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, \$615; Maison de Lorette, \$385; Maison Ste-Domitille, \$570; Macdonald College, Bursar, \$5,920; Montréal Prot. Central School Board, \$188,440.76; Orphelinat de l'Hospice Guay, \$279; Orphelinat de l'Immaculée, \$415; Orphelinat du Christ-Roi, \$281; Orphelinat d'Youville, \$589; Papineau Prot. Central School Board, \$27,739; Pontiac Prot. Central School Board, \$2,000; Richmond-Drummond-Arthabaska Prot. Central School Board, \$64,484.96; Société de Réhabilitation, \$140; Stanstead College, \$7,100; Stanstead Prot. Central School Board, \$53,945.50; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$57.50.

**Subventions aux institutions et aux particuliers —  
Grants to Institutions and Individuals**

Crédit (Vote) No 6 et S.R., c. 61, a. 3-5

Pour l'enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur	For Primary Complementary and Primary Superior schools.....	30,028.00
Collèges classiques.....	Classical colleges.....	300,000.00
Traitements des institutrices dans les centres de colonisation, transport des élèves et maintien d'écoles.....	Salaries of female school teachers in colonization centres, transportation of students and maintenance of schools.....	163,453.86
Enseignement du français.....	Teaching of French.....	18,287.97
Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	289,980.67
Écoles des sourds-muets.....	Schools for the deaf and dumb.....	60,000.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in teaching...	45,904.00
Bourses d'études pour écoles normales et "High Schools".....	Scholarships for Normal Schools and High Schools.....	3,641.27
Divers.....	Miscellaneous.....	15,951.84
		<hr/> 927,247.61
Moins imputé au:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 34).....	Catholic Committee (See page 34).....	7,690.60
Comité Protestant (voir page 34).....	Protestant Committee (See page 34).....	48.25
		<hr/> 7,738.85
		<hr/> <b>\$ 919,508.76</b>

**Collèges classiques — Classical Colleges:** Collège Bourget, \$10,000; Collège Charles-Garnier, \$10,000; Collège d'Amos, \$10,000; Collège de l'Assomption, \$10,000; Collège de Lévis, \$10,000; Collège de Montréal, \$10,000; Collège St-Laurent, \$10,000; Collège Jean-Brébeuf, \$10,000; Collège Loyola, \$10,000; Collège St-Alexandre-de-la-Gatineau, \$10,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10,000; Collège St-Jean, \$10,000; Collège Ste-Marie, \$10,000; Collège Stanislas, \$10,000; Externat Classique de Ste-Croix, \$10,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, \$10,000; Externat Classique de St-Sulpice, \$10,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$10,000; Petit Séminaire de Québec, \$10,000; Petit Séminaire de Ste-Thérèse, \$10,000; Séminaire de Chicoutimi, \$10,000; Séminaire de Joliette, \$10,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$10,000; Séminaire de Nicolet, \$10,000; Séminaire de Rimouski, \$10,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$10,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$10,000; Séminaire de Sherbrooke, \$10,000; Séminaire de Trois-Rivières, \$10,000; Séminaire de Valleyfield, \$10,000.

**Éducation supérieure — Superior Education:** Abitibi-Est (East), \$176; Argen-teuil, \$100; Arthabaska, \$602; Bagot, \$266; Beauce, \$733; Beauharnois, \$543; Bellechasse, \$161; Berthier, \$909; Bonaventure, \$60; Chambly, \$685; Champlain, \$355; Charlevoix, \$207; Châteauguay, \$170; Chicoutimi, \$352; Deux-Montagnes, \$184; Dorchester, \$110; Drummond, \$372; Gatineau, \$101; Huntingdon, \$41; Iberville, \$179; Iles-de-la-Madeleine, \$62; Jacques-Cartier, \$914; Joliette, \$684; Kamouraska, \$407; Labelle, \$77; L'Assomption, \$292; Laval, \$1,146; Laviolette, \$220; Lévis, \$625; L'Islet, \$201; Lotbinière, \$168; Maskinongé, \$374; Matane, \$172; Mégantic, \$310; Missisquoi, \$104; Montcalm, \$537; Montmagny, \$328; Montmorency, \$125; Montréal, (cité — city), \$3,546; Napierville-Laprairie, \$245; Nicolet, \$693; Papineau, \$102; Portneuf, \$408; Québec, (comté — county), \$896; Québec, (cité — city), \$4,438; Richelieu, \$296; Richmond, \$40; Rimouski, \$360; Rivière-du-Loup, \$335; Roberval, \$102; Rouville, \$545; Rouyn-Noranda, \$63; Shefford, \$277; Sherbrooke, \$750; Stanstead, \$697; St-Hyacinthe, \$722; St-Jean, \$192; St-Maurice, \$323; Témiscamingue, \$95; Témiscouata, \$166; Terrebonne, \$567; Vaudreuil-Soulanges, \$366; Verchères, \$166; Wolfe, \$135; Yamaska, \$395.

**Écoles des sourds-muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal:** Institution pour les garçons — Institution for boys, \$30,000; Institution pour les filles — Institution for girls, \$30,000.

**Gratifications pour succès dans l'enseignement — Gratuities for Success in Teaching:** Bas du Fleuve — Lower St. Lawrence, \$4,668; Cantons de l'Est — Eastern Townships, \$3,996; Cités et villes — Cities and towns, \$7,161; Gaspésie — Gaspesia, \$3,836; Instituteurs et institutrices anglais catholiques par toute la province — English Catholic

teachers throughout the Province, \$645; Instituteurs et institutrices protestants par toute la province — English Protestant teachers throughout the Province, \$7,290; Montréal, \$3,376; Outaouais, \$3,728; Québec et Saguenay, \$3,432; St-Maurice, \$3,408; Vallée de la Chaudière — Chaudière Valley, \$4,364.

**Municipalités scolaires — School Municipalities:** Argenteuil: Lachute, (ville — town), Prot., \$300. Beauharnois: Salaberry-de-Valleyfield, (diss.), \$300. Brome: Knowlton, (Prot.), \$300; Sutton Flat, (village), \$300. Chambly: St-Lambert, \$300. Châteauguay: Howick, (Prot.), \$300; Ormstown, (village), \$300. Chicoutimi: Arvida: \$600, (diss.) \$300; Chicoutimi, (cité — city), \$1,500; Port-Alfred, (Cath.), \$800. Compton: Bury, (Prot.), \$300; East-Angus, (ville — town), Prot., \$250; Sawyerville, (village), \$300. Gatineau: Aylmer, (diss.), Prot., \$300; Gatineau, (Prot.), \$300. Hull: Hull, (cité — city), diss., \$250. Jacques-Cartier: Lachine, (cité — city), \$300; Macdonald College, \$300; Pointe-Claire et Beaconsfield, \$250; St-Laurent, (diss.), \$300. Lac St-Jean: Riverbend, \$300. Laviolette: Grand-Mère, \$900; La Tuque, (ville — town), diss., \$300. Missisquoi: Bedford, (Prot.), \$300; Cowansville, (Prot.), \$300. Montréal-Verdun: Verdun: (Cath.), \$1,500, (diss.), Prot., \$300. Nicolet: Orphelinat du Christ-Roi, \$200. Papineau: Buckingham, (ville — town), Prot., \$250. Québec: (cité — city), (Prot.), \$300. Richmond: Asbestos, (Prot.), \$300; Richmond, (ville — town), Prot., \$250. Rouyn-Noranda: Noranda, (Prot.), \$550. Saguenay: Baie Comeau, (Prot.), \$300. Shefford: Granby, (cité — city), \$300. Sherbrooke: Lennoxville, \$300; Sherbrooke, (ville — town), Prot., \$300; Divers — Miscellaneous, \$300. Stanstead: Coaticook, (diss.), \$300; Magog, (ville — town), \$300. St-Maurice: Shawinigan-Falls, (ville — town), (diss.), Prot., \$300. Vaudreuil: Hudson, (Prot.), \$300. Westmount: Coteau St-Pierre, \$300; Mont-Royal, (ville — town), \$300; Outremont, (cité — city), diss., \$300; Westmount, (cité — city), \$600.

**Écoles ménagères — Household Science Schools:** École d'Éducation Familiale et Sociale, \$1,885; École Supérieure de Pédagogie Familiale et d'Enseignement Ménager, \$15,605. ÉCOLES MÉNAGÈRES MOYENNES — INTERMEDIATE HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Baie Comeau, \$600; Beauceville-Ouest (West), \$600; Bienville, \$600; Cap-Rouge, \$1,100; Chicoutimi, \$1,100; Disraeli, \$600; Dolbeau, \$600; Donnacona, \$600; Drummondville, \$600; Giffard, \$1,100; Grande-Rivière, \$600; Gros-Pin, \$600; Hull, \$600; Ile-aux-Cerfs, \$600; Kamouraska, \$600; Lac Noir, \$1,100; La Malbaie, \$600; La Tuque, \$600; L'Épiphanie, \$600; Louiseville, \$1,100; Macamic, \$600; Magog-Est (East), \$600; Maniwaki, \$600; Montréal, (3725, rue St-Denis Street), \$1,100; Napierville, \$600; Neuville, \$600; Nicolet, \$1,100; Pointe-du-Lac, \$600; Port-Alfred, \$600; Québec, (81, rue St-Amable Street), \$1,100; Rivière-Ouelle, \$600; Rivière-à-Pierre, \$600; St-Aimé, \$600; St-Ambroise-de-Kildare, \$600; Ste-Anne-des-Monts, \$600; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$600; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,100; St-Augustin, \$600; St-Barthélemy, \$600; St-Benoît, \$600; St-Bruno-de-Guigues, \$600; Ste-Croix, \$600; Ste-Famille, \$600; St-Félicien, \$600; St-François, \$600; St-François-du-Lac, \$600; St-Georges-de-Henryville, \$600; St-Gervais, \$600; St-Guillaume-d'Upton, \$600; St-Isidore, \$600; St-Joseph-d'Alma, \$600; St-Joseph-de-Sorel, \$600; St-Jovite, \$600; St-Liguori, \$600; St-Michel, \$600; St-Stanislas, \$600; Ste-Thècle, \$600; St-Tite, \$600; Shawinigan, \$600; Sillery, \$600; Stanstead, \$600; Trois-Rivières, \$600; Varennes, \$600. ÉCOLES MÉNAGÈRES POST-SCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Magog-Est (East), \$600; Montréal, (461 Est (East), rue Sherbrooke Street), \$4,000; Valleyfield, \$800. ÉCOLES MÉNAGÈRES RÉGIONALES — REGIONAL HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Amos, \$6,537.30; Cap-de-la-Madeleine, \$5,082; Chicoutimi, \$4,340; Estcourt, \$3,555.65; Gaspé, \$5,290; Loretteville, \$7,860; Matane, \$2,900; Montebello, \$5,156.35; Montréal: (1185, rue St-Mathieu Street), \$7,456.80, (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$6,081; Nicolet, \$6,218.95; Nominigüe, \$4,975; Plessisville, \$7,191.90; Québec: (96, Chemin Ste-Foy Road), \$4,713, (98, 8ième Avenue (8th Avenue), \$4,513.60; Rimouski, \$8,091.95; Roberval, \$4,805.75; St-Césaire, \$5,482.85; St-Damien, \$6,877.28; St-Georges, \$4,284.60; St-Hyacinthe, \$6,995.30; St-Irénée, \$5,909.61; St-Jacques, \$19,041.14; St-Jérôme, \$5,418.43; St-Lambert, \$8,290; Ste-Marie, \$3,630.70; Ste-Martine, \$6,922; St-Pascal, \$6,035; Ste-Ursule, \$4,372.40; Sutton, \$5,726.35; Trois-Pistoles, \$4,356.45; Ville-Marie, \$4,447.85.

**Centres de colonisation — Colonization Centres:** Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, \$99,935; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, \$62,118.86.

**Divers — Miscellaneous:** Ascah, Willa J., \$100; Beaudet & Cie, \$5,090; Belle-Isle, Mme E., \$300; Bobbitt, Catherine, \$100; Boucher, Regina, \$425; Buchanan, N. A., \$380; Caron, E. W., \$375; Centre Familial, \$400; Cercle d'Artisanat de la Paroisse des SS. Martyrs Canadiens, \$800; Cie de Transport Provincial, \$6,335.52; Cook, Evelyn M., \$200; Cooper, Mme T. C., \$380; Dimock, Evelyn, \$200; École de Perfectionnement en Arts Ménagers — Post-Graduate School in Domestic Science, \$15,500; École Supérieure des Sciences Domestiques — Superior School for Domestic Science, \$1,000; Ennis, Abbé T., \$600; Farwell,

Jean, \$200; Fédération des Canadiens-Français Catholiques — Federation of Cath. French-Canadians, \$1,500; Fédération Nationale de St-Jean-Baptiste, \$900; French, W. V., \$200; Harbour, Mildred, \$200; Hooker, Dorothy J., \$200; Institution Chanoine Beaudet, \$231.46; Leach, J. F., \$100; Leslie, W. M., \$200; Lummis, Lois M., \$200; Macdonald College, \$171; McBain, Margaret, \$200; McKelvey, R., \$200; Nitro School Adm. Committee, \$4,000; Oeuvre du Service Familial, \$800; Page, Annie L., \$200; Poulin, M. Paule, \$800; Rhéaume, Mgr L., \$1,400; Snow, Cecily, \$100; Soeurs de la Congrégation Notre-Dame, \$1,400; Soeurs Filles-de-la-Charité-du-Sacré-Cœur, \$800; Soeurs Franciscaines-Missionnaires-de-Marie, \$600; Soeurs de la Providence, \$800; St-Hilaire, Françoise, \$400; Suitor, P. M., \$200; Syndicat des Arts Domestiques, \$400; Teakle, C. T., \$725.97; Turpin, P. E., \$200; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$3,954.59.

## Écoles normales — Normal Schools

### Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 5

Subventions aux écoles normales et aux scolasticats, bourses d'études aux élèves et frais d'administration.....	Grants to Normal Schools and Scholasticates, scholarships to students and administrative expenses.....	542,073.31
École Normale McGill.....	McGill Normal School.....	16,866.67
		558,939.98
Moins: pension des élèves.....	Less: Pupils' board.....	7,015.96
		<u>\$ 551,924.02</u>

**Écoles normales — Normal Schools:** Amos, \$12,300; Baie St-Paul, \$10,515.46; Beauceville, \$11,039.96; Cap-de-la-Madeleine, \$8,165.42; Carleton, \$4,372.46; Chapeau, \$7,990; Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, \$10,539.96, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$4,524.97; Gaspé, \$11,069.92; Havre-St-Pierre, \$7,215; Havre-aux-Maisons, \$6,324.92; Hull, \$10,714.96; Jacques-Cartier: (filles — girls), \$21,125.92, (garçons — boys), \$528; Joliette, \$10,634.96; Laval: (filles — girls), \$13,132.96, (garçons — boys), \$3,922.42; Lévis, \$10,472.46; L'Islet, \$9,774.96; Mont-Joli, \$11,024.96; Mont-Laurier, \$7,524; Nicolet, \$10,722.46; Pont-Rouge, \$7,797.42; Rimouski, \$11,564.96; Roberval, \$10,904.96; Sherbrooke, \$10,967.46; Sherbrooke-Est (East), \$7,987.47; St-André-Avellin, \$5,954.92; Ste-Anne-des-Monts, \$8,107.43; St-Damien, \$10,244.96; St-Hyacinthe, \$10,832.46; St-Jean, \$10,722.46; St-Jérôme, \$10,794.96; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$10,757.46; St-Lambert, \$4,109.96; St-Pascal, \$9,899.96; Ste-Rose-du-Dégelis, \$11,674.96; St-Simon-de-Drummond, \$9,819.96; Ste-Ursule, \$10,729.96; Thetford-Mines, \$10,024.96; Trois-Rivières, \$11,339.96; Valleyfield, \$10,929.96; Ville-Marie, \$8,874.97.

**Municipalités scolaires — School Municipalities:** **Bonaventure:** Broadlands, (Prot.), \$150; Maria, (diss.), Prot., \$140; New-Richmond, \$105; Paspébiac, (diss.), \$125; Port-Daniel-Est (East), (diss.), \$100. **Brome:** Eastman, (village), diss., \$100. **Compton:** Hereford, (diss.), \$190. **Frontenac:** Agnès & Mégantic, \$179. **Gaspé-Sud (South):** Belle-Anse, \$350. **Gatineau:** Aylwin No 2, \$150; La Pesche, (Prot.), \$160; St-Étienne-de-Chelsea: \$353, (diss.), \$540; Val St-Jean, (diss.), \$120. **Huntingdon:** Hemmingford, \$335; Hinchinbrook, (Prot.), \$140. **Iles-de-la-Madeleine:** Entry-Island, \$300; Grande-Entrée, \$290; Grosse-Ile, \$845.17; Old Harry, (Prot.), \$420; St-Pierre-de-l'Étang: \$250, (diss.), \$50; **Joliette:** St-Félix-de-Valois, \$300. **Laviolette:** Parent, (diss.), \$250. **Lévis:** Chaudière, (Prot.), \$500. **Maskinongé:** Louiseville, (diss.), Prot., \$200. **Matane:** Métis, (Prot.), \$100. **Missisquoi:** Dunham, (Prot.), \$150; Farnham, (ville — town), diss., \$120. **Papineau:** Namur, (Prot.), \$56; Protestant Central School Board, \$850; Templeton-Est (East), (diss.), \$240. **Pontiac:** Aldfield, (diss.), (Prot.), \$250; Allevyn, (Prot.), \$300; Cawood, (Prot.), \$250; Leslie, \$350; Portage-du-Fort, \$500; Thorne, \$500; Waltham, (diss.), \$110. **Portneuf:** St-Raymond, (paroisse — parish), (diss.), \$150. **Rimouski:** Rimouski, (ville — town), diss., \$100. **Roberval:** Girardville, (diss.), \$470. **Rouville:** St-Michel-de-Rougemont, (paroisse — parish), (diss.), \$75. **Rouyn-Noranda:** Arntfield, (diss.), \$350; McWatters, (diss.), \$100; Rollet, (diss.), \$80. **Saguenay:** Labrador School Fund, \$1,200. **Shefford:** Shefford, (canton — township), \$50. **St-Jean:** St-Bernard-de-Lacolle, (diss.), Prot., \$100. **Terrebonne:** Ste-Sophie-de-New-Glasgow, (diss.), Prot., \$250. **Divers — Miscellaneous:** Richmond-Drummond-Arthabaska Prot. Central School Board, \$175.

**Divers — Miscellaneous:** Ahern, F., \$143; Aikman (in Trust), C. H., \$500; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$162.39; Barbe, R., \$3,121.96; Bergeron, N. Enr., \$4,860.56; Bérubé, E. P. Enr., \$3,156.41; Beurrerie de Lacolle, \$154.50; Bourassa, N. Ltée, \$2,857.24; Bown, Canon C. E. S., \$600; Boyer Ltée, \$443.05; Brossard & Charrette, \$427.26;

Brousseau, O., \$358.36; **Campion Book Shop**, \$383.96; Canadian Import Co., \$1,216.67; Canadian International Paper Co., \$100; Cantin, H., \$201.67; Cattermull, S. V., \$250; Caverhill, Learmont & Co., \$121.05; Centre Pédagogique, \$1,164.80; Cie d'Équipement Sanitaire, \$182.11; Cie Paquet, \$1,361.53; Cie Vilas, \$234.14; Cloutier, L. G., \$175.30; Cook, Evelyn M., \$100; Couvrette & Sauriol, \$145.94; **DeSerres**, O. Ltée, \$271.32; Desjardins, C. E., \$560.47; Desjardins, Abbé P., \$260; Dépenses pour surveillance et correction des examens dans les écoles normales et les scolasticats — Expenses for setting and marking examinations in Normal Schools and Scholasticates, \$15,297.89; Dominick, A. J., \$485; Doyle, W., \$320; Dubé, Abbé J. J., \$200; Dumas, L., \$160;

**Émond & Côté**, \$2,528.23; Excelsior Window Cleaning Co., \$193.20; **Frenette**, J. C., \$128.95; Frère Camille-Ernest, \$200; Frère Philip, \$200; Frère Joseph Roy, \$240; Frères Clercs de Ste-Croix, \$2,175; Frères Clercs St-Viateur, \$3,825; Frères de la Charité, \$1,650; Frères de la Présentation, \$1,950; Frères des Écoles Chrétiennes, \$7,275; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$7,575; Frères Maristes, \$3,600; Frères St-Gabriel, \$1,500; Frères du Sacré-Cœur, \$9,500; **Gagnon**, J. A., \$171.32; Gaudet-Smet, Mme F., \$229.50; Gauthier, J. E., \$1,016.41; Gauthier, R., \$426.20; Gervais, Abbé I., \$260; Girard, Abbé A., \$350; Giroux, J. A., \$4,098.05; Granger & Frères, \$200.81; Greenshields-Hodgson-Racine Ltée, \$177.09; **Hammerick**, W. A., \$250; Hayes, Elaine, \$100; Hill, A. C., \$200; Hudon & Orsali, \$2,070.46; Hydro-Québec, \$1,879.57; **Imprimerie Canada**, \$585; **Jetté**, F., \$278; Jobin, L., \$2,052.52; **Lamarche**, J. H. Enr., \$716.81; Langlois & Paradis, \$2,076.49; Laporte, Hudon & Hébert, \$379.27; Laurier, C., \$403.46; Légalé, A. & Fils, \$1,045.30; Librairie Garneau, \$132.26; London House Products, \$109.71; Lundy, H. M., \$600; **Maison du Livre Français** de Montréal, \$101.25; Maison Ste-Madeleine, \$875.30; Martineau & Fils, \$117.70; McGill University, Bursar, \$186.50; McKelvey, Royce, \$100; Montréal, (cité — city), \$606.21; Montréal Office Machine Co., \$377.55;

**Nadon**, P., \$4,198.43; O'Brien, Alice, \$100; **Page**, Annie L., \$100; Pain Canadien, \$1,936.33; Paradis, J., \$929.75; Parent & Goyer, \$1,226.39; Pères Franciscains, \$150; Perrault & Perrault, \$8,008.94; Petites Sœurs Franciscaines de Marie, \$160; Pilon, L., \$189.38; Pony Brand Essence & Syrup Co., \$241.48; Produits Alimentaires Suprême, \$100.83; **Québec**, (cité — city), \$485.14; Québec Fruit & Fish Ltd., \$1,112.35; Québec Power Co., \$632.58; **Raymond**, O., \$541.80; Renaud & Cie, \$260.93; Renaud & Frères, \$180.33; Richard, J. E., \$461.37; Rolland, J. B. & Fils, \$288.92; **Sales**, G. A. & Co., \$155.06; Simard, J. A., \$316.48; Sœurs Assomption de la Ste-Vierge, \$105; Sœurs de la Présentation de Marie, \$100; Sœurs de St-Joseph de St-Hyacinthe, \$125; Sœurs de St-Paul-de-Chartres, \$105; Sœurs Dominicaines, \$303.16; Sœurs du Bon Pasteur, \$762.62; Sœurs de la Charité, \$245; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$335; Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur, \$460; Sœurs Filles de Jésus, \$515; Sœurs Grises, (Hôpital Général de Montréal), \$480; Sœurs Grises de la Croix, \$175; Sœurs de N.-D.-du-Bon-Conseil, \$175; Sœurs de la Providence, \$180; Sœurs du Sacré-Cœur de Jésus et de Marie, \$125; Sœurs Servantes du Sacré-Cœur-de-Marie, \$575; Sœurs de Ste-Anne, \$420; Sœurs de Ste-Croix, \$475; Sœurs de St-François-d'Assise, \$135; Sœurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, \$206.75; Sœurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, \$170; St-Lawrence Paper Bag Co., \$102.45; **Thermo-Québec Enr.**, \$127.38; Trépanier, J. A. & Fils, \$446; **Vallée**, Abbé H., \$260.

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$4,164.56.

### Institut Pédagogique — Pedagogical Institute, Montréal (\$25,000.00)

S.R., 1925, c. 137, a. 2 et 20 Geo. V, c. 9

Vingt-quatrième de vingt-cinq versements annuels — Twenty-fourth of twenty-five annual instalments, \$25,000.

### Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

#### Crédit (Vote) No 8

Dépenses.....	Expenses.....	35,538.17
Aide supplémentaire au Comité Protestant.....	Supplementary aid to the Protestant Committee.....	2,000.00
		37,538.17
Moins imputé au:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 34).....	Catholic Committee (See page 34).....	16,793.81
Comité Protestant (voir page 34).....	Protestant Committee (See page 34).....	12,746.24
		29,540.05
		\$ 7,998.12



Aide supplémentaire au Comité Protestant — Supplementary aid to the Protestant Committee, \$2,000; Belleau, Mgr H., \$234.70; Bissonnette, Gertrude, \$147; Boulanger, T., \$209.80; Brother Raphael, \$115.60; Boudreau, Cécile, \$147; Bureau Central des Examinateurs Protestants — Protestant Central Board of Examiners, (préparation, surveillance et correction d'examens — investigating, setting and marking of examinations), \$10,809.97; Charbonneau, Mgr J., \$252.50; Coughlin, G. A., \$603.20; Courchesne, Mgr J. A., \$144; Davignon, Marie J., \$1,584.32; Deacon, G. Y., \$125; Delâge, Hon. C. F., \$281.80; Desmarais, Mgr J. A., \$123; Desranleau, Mgr P., \$206.20; Dion, Rév. A., \$307.80; Dubé, Abbé J. J., \$104; Faucher, Abbé J. C., \$1,191.24; Fardais, Thérèse, \$146; Filteau, B. O., \$111.45; Forget, Mgr A., \$154; Fortier, H. A., \$272; Frère Alexis, \$125; Frère Antonio-Jacques, \$275.80; Frère Damase, \$284.56; Frère Ephrem, \$299; Frère Eusebe, \$309.90; Frère Gérard, \$332.52; Frère Marie-Cyrille, \$235.80; Frère Marie-Séraphin, \$140.95; Gareau, Abbé E., \$408.90; Issalys, E., \$213.20; Jefferis, Dr J. D., \$158.60; Labrie, Mgr N. A., \$309.80; Lafortune, Mgr A., \$189; Laird, S., \$237; Langlois, Mgr J. A., \$137.50; Lebel, M., \$276; Leblanc, Mgr A., \$275.20; Lemieux, Mme A. M. G., \$160; Lemieux, F., \$152; L'Espérance, T., \$141.70; Limoges, Mgr E., \$205.40; Litalien, E., \$207.91; Lussier, Abbé I., \$611.81; McDowell, S. E., \$210; McGreer, A. H., \$195.05; McManus, M., \$386.80; Melançon, Mgr G., \$234.80; Miller, C. J., \$350.40; Munroe, D., \$179.20; O'Donnell, W., \$167; Pelletier, Mgr G. L., \$140; Pereival, W. P., \$176.04; Perrault, A., \$115.90; Ratté & Frère, \$372.24; Rhéaume, Mgr L., \$327.60; Robitaille, J. G., \$350; Ross, W. H., \$160.75; Rouleau, Cécile, \$451.38; Roy, Mgr M., \$104; Savoie, J. A., \$105.90; Scheffer, Mgr L., \$324; Smith, Mgr W. J., \$282.80; Sister Maria James, \$166.80; Sœur Marie-Ange, \$246; Sœur Marie-Amélie, \$522.80; Sœur Marie-de-l'Ascension, \$382; Sœur Marie-de-Liesse, \$312; Sœur Ste-Hildegarde, \$490.10; St-Amand, Lucienne, \$132; Tellier, Sir J. M., \$132.10; Therrien & Frères, \$1,233.07; Trudel, J. A., \$131.50; Vachon, Mgr A., \$139.50; Valois, G., \$313.40; Wescott, A. E., \$129.15; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,615.76.

### Pension des instituteurs — Teachers' Pension

S.R., c. 59, a. 543

Honoraires et dépenses de voyage	Fees and travelling expenses.....	1,734.30
Pensions.....	Pensions.....	991,284.15
Remboursements de contributions.....	Reimbursements of contributions...	85,147.90
		1,078,166.35
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des instituteurs et autres fonctionnaires.....	Contributions by teachers and other functionaries. 646,430.59	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....	Refunds on account of previous years' expenditures.....	123.75
		646,554.34
Déficit.....		\$ 431,612.01

**Honoraires et dépenses de voyage — Fees and Travelling Expenses:** Guindon, L., \$226; Heslam, G. H., \$226; Laird, S., \$286; Lessard, T., \$208; Lussier, L. P., \$246; Le Secrétaire — The Secretary, \$100; Pouliot, Dr P. E., \$442.30.

**Pensions:** Achim, Marie R., \$993.64; Adams, Mme C. A., \$1,260.31; Ahern, Mme P., \$512.40; Ahier, Eugénie, \$265; Aiken, Edith H., \$347.37; Albertine, Marie R., \$758.52; Alexandre, Diane, \$265; Alexandre, Joséphine, \$198.75; Allan, Annie E., \$255; Allan, Mabel L., \$1,136.88; Allen, Ada E., \$904; Allen, Jane R., \$849.72; Allen, Mary V., \$872.40; Allier, Yvonne L., \$240; Anatole, J. H., \$1,385.91; Anderson, J., \$2,587.88; Angèle, Anne M., \$187.50; Angeline, Marie A., \$497.82; Angers, Marie A., \$250; Archambault, Albina, \$255; Archambault, Angéline, \$60; Archambault, Marie L. A., \$245; Archibald, H. F., \$2,812.24; Archibald, Isabel, \$1,672.12; Armitage, Helen S., \$697.68; Armstrong, Maria, \$250; Arnold, Mima S., \$948.92; Arseneau, Marie A., \$140; Arvidais, Marie, \$135; Astbury, J. S., \$3,437.76; Atkinson, H. C., \$2,918.88; Audet, Alma, \$245; Audet, Cécile, \$255; Audette, Marie A., \$1,149.76; Auger, A., \$1,799; Ayotte, Ernestine, \$265;

**Bachand, Elmira, \$889; Bachand, Maria A., \$696; Bagg, W. H., \$1,575.64; Baillargeon, Blanche, \$270; Baillie, Jane F., \$917.32; Baker, Alice L., \$470.20; Baker, Amy E., \$966.24; Balfour, Sarah H., \$608.92; Ball, Elizabeth, \$400.20; Banks, H. H., \$1,084.32; Barabé, Elmire, \$290; Baron, L. V., \$2,106.32; Barr, H., \$1,200; Baulne, Z., \$2,073.76; Beattie,**

Mary A., \$280; Beaubien, Alma, \$240; Beaubien, Mathilde, \$245; Beauchamp, Bernardine, \$240; Beauchamp, Clorinde, \$363; Beauchamp, Euphrosine, \$300; Beauchamp, Rose E., \$61.25; Beauchesne, J. A., \$1,420.77; Beaudet, M. Louise, \$270; Beaudin, Germaine, \$240; Beaudoin, C., \$285; Beaudoin, Diana, \$290; Beaudoin, M. Louise, \$300; Beaudoin, Rose A., \$300; Beaudry, Marguerite, \$494.28; Beaulac, Elméria, \$458.28; Beaulieu, A. J., \$1,113.45; Beaulieu, Emilia, \$245; Beaulieu, Ernestine, \$255; Beaulieu, Marie, \$270; Beaulieu, Marie A., \$198.75; Beaulieu, Regina, \$240; Beaupré, Juliette, \$541.59; Beaupré, Léa, \$240; Beauregard, J. L. de, \$1,701.28; Beauséjour, Adrienne, \$270; Beausoleil, Délia, \$290; Beausoleil, Marie A., \$180; Beauvais, Elisabeth, \$240; Béchard, Dorilda, \$653.44; Bédard, M. Amanda, \$260; Bégin, Elmiro, \$265; Bélard, E., \$468.08; Bélard, Louise, \$240; Bélanger, Alice, \$290; Bélanger, Gabrielle, \$112.27; Bélanger, Marie L., \$240; Bélanger, Octavie, \$300; Bélanger, Vitaline, \$240; Belisle, Lumina, \$300; Béliveau, Marie A., \$245; Bell, Alice C., \$612.20; Bellefleur, Augustine, \$265; Bennett, Ethelwyn, \$1,002.04; Bennett, Margaret E., \$842.80; Bergeron, Emilia, \$245; Bergeron, Hortense, \$250; Bergeron, Ida, \$260; Bergeron, Leatitia A., \$962.52; Bergeron, Maria, \$46.70; Bergeron, Rebecca, \$240; Bergeron, Rose A., \$122.50; Bernier, Stella, \$270; Berry, Nellie C., \$624.75; Berthiaume, Clara, \$270; Bertrand, Armandine, \$240; Bertrand, Victoria, \$245; Bérubé, Augustine, \$240; Bérubé, Catherine, \$553.08; Bérubé, J. E., \$1,812.72; Bérubé, Jeanne, \$250; Bérubé, Julianne, \$245; Bérubé, Léonia, \$240; Bérubé, Louise, \$255; Bérubé, Marie A., \$270; Bérubé, M. A. Blanche, \$265; Bérubé, Marie V., \$275; Bessette, Angéline, \$275; Bettie, Mathilda, \$255; Bibeau, Alexandra, \$486.56; Bibeau, P., \$1,583.12; Bienjonnetti, Gertrude, \$260; Bilodeau, Marie A., \$240; Binet, P., \$325.28; Biron, Marie Alma, \$270; Biron, Marie Anne, \$240; Bishop, Alma R., \$250; Bissell, Mme R. P., \$1,474.48; Bisson, Aurise, \$250; Bissonnette, Angéline, \$240; Bissonnette, Audélie, \$210; Bissonnette, Marie E., \$500.52; Bissonnette, M. L., \$559.08; Bissonnette, Marguerite, \$504; Black, W. E., \$2,526.60; Blackwood, Jessie, \$855.76; Blais, Adéline, \$202.50; Blais, Bernadette, \$250; Blais, Édouardina, \$255; Blanchard, Alida, \$245; Blanchet, Éva, \$290; Blanchette, Marie A., \$273.36; Blondeau, Marie E., \$255; Boa, L. M., \$1,073.04; Bockus, Edith E., \$640.71; Bockus, Lizzie R., \$866.48; Boddy, Edith S., \$280; Boily, Marie, \$240; Boissonneault, M. O., \$150; Boisvert, Elisabeth, \$240; Boisvert, Marie A., \$275; Boisvert, Nativité, \$879.56; Boisvert, Sylva, \$1,210.40; Boivin, Émélie, \$120; Bolduc, Flore, \$245; Bolduc, Héloïse, \$240; Boright, Bernise, \$240; Bouchard, Amanda, \$270; Bouchard, Elmina, \$240; Bouchard, G., \$767.92; Bouchard, Jeanne, \$180; Bouchard, Myra M., \$1,689.12; Boucher, Adélas, \$240; Boucher, Clarinda, \$60; Boucher, Lucienne, \$180; Boucher, M. Aimée, \$270; Boudreau, Alice, \$830.16; Boudreau, Alma, \$250; Boudreau, Florida, \$240; Boudreau, Marie A., \$142.43; Bouffard, Adélie, \$250; Bougie, Albertine, \$285; Bouillon, Alma, \$250; Boulais, Hortense, \$245; Boulanger, Elisabeth, \$255; Boulanger, Eudoxie, \$240; Boulet, Anais, \$374.40; Boulet, Imelda, \$843.48; Boulet, Lucia, \$243.24; Bourbeau, Diana, \$270; Bourbonnais, Alice, \$132.81; Bourbonnais, M. Louise, \$245; Bourdages, Victoria, \$260; Bourgault, Clara, \$561; Bourgeois, Doria, \$265; Bourgeois, Eugénie, \$250; Bourque, Cordélie, \$300; Bourque, Rose A., \$250; Boutin, Alphonsine, \$240; Boutin, Élise, \$66.25; Boutin, Joséphine, \$270; Boutin, Marie R., \$300; Boyle, Ada, \$240; Boyle, Georgie, \$260; Brabant, D., \$1,428.12; Bradley, L. P., \$1,702.52; Braidwood, Helen, \$732.80; Brassard, A., \$1,181.56; Brault, Armanza, \$191.25; Brault, Édouardina, \$250; Brazeau, Angéline, \$480.64; Bremner, Jennie, \$990; Brennan, Julia, \$260; Brennan, Lizzie, \$240; Brennan, T. K., \$1,750; Brennan, W. J., \$2,241.76; Breton, Alma, \$265; Breton, Emma, \$255; Brière, G., \$1,416.80; Brisebois, Mme A., \$456.48; Brissette, Angéline, \$240; Brittain, Isabel, \$1,505.08; Brittain, Mabel, \$951.88; Brochu, Anastasie, \$245; Brochu, Valéda, \$250; Brodeur, Amanda, \$640; Brodie, Margaret, \$1,453.32; Brosseau, M., \$521.40; Brown, Bertha, \$275; Brown, Florence, \$1,364.32; Brown, Marion, \$331.12; Brown, Martha, \$917.40; Brown, Mildred, \$595.20; Brown, Winnifred, \$1,362.56; Brulé, Adèle, \$245; Brulé, G. A., \$2,134.72; Brunelle, Marie R., \$275; Brunet, Louise, \$485.44; Brunt, Mme H., \$736; Bryant, Flora, \$512.20; Buchanan, Agnes, \$698; Buckland, Gladys, \$561.60; Bujold, Marie A., \$255; Bullock, L., \$980.07; Burton, Bessie, \$266.24; Burton, Marthe, \$245; Butler, Christina, \$876.84; Butler, Gladys, \$1,408.68; Butteris, Florence, \$987.72;

**Cabana**, Solyme, \$717.98; Cadot, Jeanne, \$504.64; Cain, Eugénie, \$217.50; Caisse, Arthémise, \$250; Caldwell, Mme J., \$1,045.78; Caley, H. C., \$638.84; Cameron, Mme J. M., \$384.03; Cameron, Margaret, \$1,445.44; Cameron, Margaret, \$1,190.76; Camirand, Rose, \$245; Campeau, Joséphine, \$280; Campbell, Amanda, \$592.76; Campbell, Mary, \$856.36; Canuel, Marie, \$250; Carboneau, Elodia, \$592.47; Carden, Ethel, \$1,144.72; Cardin, Hectorine, \$245; Cardinal, Agnès, \$270; Carey, Anna, \$607.24; Carmichael, Elizabeth, \$1,339; Caron, Emma, \$841.76; Caron, Marie A., \$290; Carr, Susan, \$993.16; Carreau, Blanche, \$250; Carrier, Alma, \$240; Carrières, Albertine, \$250; Cartier, Marie B., \$265; Cartier, Regina, \$72.50; Catellier, Amanda, \$280; Cauchon, Apollinaire, \$586.74; Cazalais, Alda, \$397.48; Cellard, Eugénie, \$270; Chabot, Bathilde, \$245; Chadsey, Mary, \$891; Chailifoux, Colombe, \$255; Chamberland, Antoinette, \$300; Chamberland, Delphine, \$376.64;

Chamberland, Joséphine, \$150; Champagne, Émérentienne, \$275; Champoux, Parmélia, \$260; Chaput, Philomène, \$403.72; Charbonneau, Édouardina, \$240; Charbonneau, Henriette, \$761.64; Charbonneau, Louise, \$280; Charlebois, Blanche, \$290; Charron, Maria, \$250; Chartrand, Cécile, \$240; Chartrand, J. B., \$1,813; Chartrand, Marguerite, \$469; Chenaillé, Yvonne, \$265; Choquette, Délia, \$255; Choquette, Reine, \$240; Chrétien, Aurélie, \$265; Christie, D. H., \$1,869; Christie, Théodora, \$1,133.44; Chrusten, Mme J., \$630; Cimon, Adéline, \$240; Clarke, Hope G., \$716.08; Clarke, Isabel, \$856.88; Clark, Katie, \$265; Clelland, Christina, \$1,275.24; Clémence, Laura, \$202.50; Clément, Aldéa, \$265; Clermont, Alida, \$709.52; Clermont, Flore A., \$650.28; Cliche, Marie, \$245; Cliff, Ethel, \$636; Cloutier, Aimée, \$280; Cloutier, Céline, \$290; Cloutier, Jeannette, \$351.12; Cloutier, M. Angèle, \$255; Cloutier, Marie L., \$175.37; Coakley, Ruth, \$621.40; Coallier, Louise, \$549.72; Cobleigh, Ina, \$902.56; Cockfield, Mme H. M., \$752.76; Cohoon, Mary, \$245; Collard, Rose, \$341.56; Colpitts, R., \$2,583.88; Colpron, J., \$1,405.12; Colquhoun, Liliás, \$1,227.92; Coneau, Délina, \$270; Comtois, Délina, \$150; Cooke, Clara, \$255; Cook, Euphémia, \$781.76; Coombe, Alicia, \$240; Coombe, Mary J., \$831.24; Copland, Isabel M., \$1,377.16; Corbeil, J. C. E., \$1,547.48; Cordy, Bessie S., \$371.20; Corner, Mabel E., \$1,473.52; Cossette, Julia, \$240; Côté, Bernadette, \$625.40; Côté, Anna, \$270; Côté, Denise, \$240; Côté, Diana, \$66.25; Côté, Mme J., \$697.12; Côté, Julia, \$260; Côté, Ida M., \$473.28; Côté, Laure, \$265; Côté, Mme L. J., \$100; Côté, Louise, \$191.25; Côté, Marie B., \$255; Côté, Ozéline, \$333.52; Côté, Philomène, \$240; Côté, Philomène, \$280; Côté, Regina, \$240; Côté, Rose A., \$265; Coughlin, Etta, \$502.36; Coulombe, Béatrice, \$62.50; Coupal, Dulcénie, \$265; Coupland, Mme W., \$1,037; Cousins, Florence A., \$1,200; Cousins, Margaret V., \$1,161.60; Coutu, Myrza, \$245; Couture, Alexandrine, \$300; Couture, Antoinette, \$243.54; Couture, J. A., \$1,911.35; Couture, Malvina, \$245; Couture, Rose A., \$250; Cox, Ethel M., \$935.24; Crack, Edith M., \$265; Crack, Jessie M., \$1,087.76; Cregan, Bridget A., \$270; Crook, Alice, \$706.52; Cross, Barbara B., \$920.52; Crossan, Ethel, \$745.72; Crossley, W. Mabel, \$1,006.40; Croteau, Ernestine, \$2,615.64; Cruchon, C. F., \$1,020.80; Cuddihy, Mme T., \$1,705.52; Cuddihy, Mme T. F., \$641.12; Cunningham, Henrietta, \$1,491.36; Cunningham, Jessie, \$1,166.48; Cunningham, Mina, \$1,251.08; Curot, M. J., \$1,764; Cushing, E. S., \$1,780.84;

Dahms, Lucy J., \$546; Daigneault, Léa, \$290; Dallaire, Justine, \$240; Daniels, Alice L., \$768; Daoust, Albina, \$432.96; Darby, Hughena, \$699.72; Dassylva, Émérentienne, \$217.50; D'Astous, M. Jeanne, \$61.25; D'Auteuil, Marie, \$265; Davidson, Amy B., \$455; Davies, Mme N. C., \$1,346; Davis, C. J., \$1,696.60; Davis, Cora A., \$633.52; De La Chevrotière, Hélène, \$475.44; Delisle, Germaine, \$265; Delisle, Marie A., \$392.64; Dell, Grace L., \$739.27; Demers, Philomène, \$280; Demers, Présilda, \$240; Denis, L., \$601.92; Dennis, Séline E., \$1,191.04; Denton, Kelsey C., \$2,274.80; Derick, Louise M., \$1,273.40; Derouin, Laurentia, \$260; Déry, Honora, \$122.50; Désaulniers, J. V., \$819; Désaulniers, Octavie, \$240; Deschênes, Hélène, \$300; Desgagnés, Valéda, \$250; Désilets, M. Ernestine, \$270; Desjardins, Imelda, \$557.80; Desjardins, Jeannette, \$66.25; Desjardins, Lumina, \$806.88; Desjardins, Marie A., \$300; Desjardins, R. de Lima, \$300; Desjarlais, A., \$1,479; Deslauriers, Virginie, \$290; Desrosiers, Clara, \$601.80; Dessureault, Laura, \$240; Dewitt, Abbie, \$1,259.16; Dewitt, Harriet, \$616.52; Dextrase, Alma, \$840; Dick, Bessie, \$1,069.16; Dickey, Béatrice, \$68.75; Dion, Arthémise, \$245; Dion, Marie A., \$250; Dion, Philomène, \$270; Dionne, Caroline, \$300; Dionne, Césarie, \$240; Dionne, Ernestine, \$308.80; Dionne, M. Joséphine, \$275; Dionne, Rosa, \$240; Dionne, Wilhelmine, \$260; Doane, Edith, \$813.12; Dodds, Agnès, \$578.40; Doherty, Margaret, \$339.36; Donohue, Lydia, \$180; Donohue, Maggie, \$245; Dorion, Gabrielle, \$270; Dostaler, Yvonne, \$245; Doucet, Clara, \$240; Doucet, Maria, \$240; Douglas, Anna M., \$864; Douglas, Clara L., \$993.72; Doull, Ethel, \$899.20; Dow, Grace, \$344.88; Doyle, Obeline, \$295; Doyle, Rosa A., \$142.50; Doyon, Marie, \$250; Drouin, Anna, \$270; Drouin, Augustine, \$584.56; Drummond, Florence, \$481.50; Dubé, Adèle, \$240; Dubé, Alice E., \$260; Dubé, Éméline, \$255; Dubé, Marie A., \$275; Dubé, M. Anna, \$245; Dubé, Marie L., \$72.50; Dubé, Sarah, \$260; Dubeau, M. Ernestine, \$260; Dubois, Alice, \$180; Dubois, Eulalie, \$240; Dubois, H., \$1,256.01; Dubois, Henri, \$418.67; Dubois, Louise A., \$240; Dubois, Victoria, \$240; Dubreuil, Hélène, \$754.28; Dubreuil, Rose de L., \$240; Dubuc, Corinne, \$626; Dubuc, Évelina, \$372.40; Dubuc, Laure, \$816; Ducharme, Alma, \$245; Duchesne, Corinne, \$240; Duff, Elizabeth, \$491.88; Dufour, Éva, \$240; Dufresne, Emery, \$240; Dufresne, F. X., \$738.12; Duggan, Mary, \$954.36; Duguay, Eugénie, \$240; Duguay, Rosalie, \$255; Dulude, J., \$1,681.16; Dumais, Alice, \$250; Dumais, Marie A., \$300; Dumais, Mathilde, \$300; Dumas, Céline, \$308; Dumas, Floride, \$240; Dumont, Corinne, \$240; Dumont, Rosanna, \$255; Dumouchel, M. Anne, \$255; Dumoutet, Joséphine, \$644; Dunn, Euphemia, \$591.60; Dunn, Margaret L., \$983.52; Duncan, Annie F., \$638.84; Dupont, Alice, \$240; Dupont, Mélanie, \$245; Dupuis, Adrienne, \$245; Dupuis, Églantine, \$270; Dupuis, Emilia, \$240; Duquette, Adrienne, \$260; Duquette, Raphaella, \$270; Dureault, Cécile, \$255; Dussault, Suzanne, \$270; Duval, Annie, \$285; Dyas, C. R., \$2,077.60;

**Edey**, Ethel, \$240; **Edgar**, G., \$1,975.52; **Edwards**, Agnes R., \$353.88; **Egan**, Enid, \$1,571.28; **Elie**, S., \$1,206.68; **Elizabeth**, Margaret, \$469.20; **Ellicott**, Mabel H., \$878.52; **Elliott**, G. Elsie, \$1,086.72; **Ellison**, Ethel G., \$1,202.60; **Elmes**, Bertha, \$952.80; **Embury**, Helen, \$570.96; **Emery**, Nellie, \$240; **England**, Mme H. E., \$1,325.76; **Ethier**, Marie A., \$245; **Étienne**, Mme G., \$228.38; **Evans**, Gertrude E., \$1,018.56; **Everett**, Emily, \$1,197.44; **Ewing**, Bertha R., \$1,184.48;

**Facette**, Poméla, \$300; **Fafard**, Rose A., \$240; **Fairservice**, Mary A., \$526.60; **Falaise**, J. M., \$2,265.60; **Fallu**, M. Céline, \$270; **Faris**, Florence, \$587.24; **Farley**, Amanda, \$240; **Farmer**, H., \$1,171.76; **Faubert**, Mme L., \$646.32; **Faucher**, M. Anne, \$245; **Fecteau**, Béatrice, \$100; **Fee**, Edith A., \$388.68; **Feilde**, Irène C., \$1,267.32; **Ferguson**, Christena, \$438.72; **Ferguson**, Elizabeth M., \$1,452.52; **Ferland**, S. A., \$1,895.16; **Ferland**, Valérie, \$250; **Filion**, Anne M., \$544.11; **Filion**, Laura, \$240; **Filion**, Marie V., \$538.11; **Filteau**, A., \$2,240; **Findlay**, Mina, \$240; **Fitzgerald**, Mary A., \$240; **Fizzell**, Flora P., \$1,334.48; **Flaws**, Evelyn, \$997.36; **Fleming**, Jennie A., \$880.62; **Flynn**, Lydia, \$195; **Flynn**, Mme P., \$465.44; **Fontaine**, M. Julie, \$285; **Fontaine**, Yvonne, \$505.52; **Forcier**, Arsélie, \$240; **Forcier**, Octavie, \$240; **Forgues**, M. Zola, \$240; **Forsyth**, Florence E., \$1,164.08; **Fortier**, Clarinda, \$250; **Fortier**, M. A. Leena, \$477.16; **Fortin**, Albertine, \$845.24; **Fortin**, Elzire, \$245; **Fortin**, Mathilde, \$260; **Fosburgh**, Ethel, \$710.12; **Foucher**, Mathilde, \$300; **Fournel**, Béatrice, \$128.75; **Fournel**, E., \$1,552.68; **Fournelle**, Florida, \$300; **Fournier**, Éva, \$240; **Fournier**, Germaine, \$275.96; **Fournier**, Rose A., \$260; **Fournier**, U., \$280; **Fradet**, Henriette, \$300; **Francis**, Elizabeth, \$883.56; **Fraser**, Béatrice, \$1,032.92; **Fraser**, Elizabeth, \$194.14; **Fraser**, Mabel, \$1,382.72; **Fréchette**, Élizabéth, \$245; **Frégeau**, Lucie, \$240; **Fullerton**, R. D., \$2,593.48;

**Gadbois**, Émélie, \$240; **Gagné**, Angèle, \$250; **Gagné**, Apolline, \$240; **Gagné**, Céline, \$240; **Gagné**, Corina, \$240; **Gagné**, Délia, \$245; **Gagné**, J. G., \$1,646.72; **Gagné**, M. Clara, \$265; **Gagné**, Sara, \$240; **Gagnon**, Antoinette, \$841.76; **Gagnon**, Délicia, \$240; **Gagnon**, Emma, \$240; **Gagnon**, Eugénie, \$240; **Gagnon**, Laura, \$678.44; **Gagnon**, Louise, \$250; **Gagnon**, Zoé, \$250; **Gale**, Clara, \$260; **Gale**, Ethel, \$1,506.20; **Gamache**, Elmire, \$280; **Gamache**, M. Laura, \$250; **Gariépy**, Alice, \$322.68; **Gariépy**, L. A., \$826.16; **Garneau**, Blanche, \$363.32; **Garneau**, Delvina, \$300; **Garneau**, M. Alix, \$640.16; **Gatien**, Jeanne, \$947.09; **Gaucher**, Donald, \$240; **Gaudreau**, Rosalie, \$240; **Gaudreault**, Hilda, \$240; **Gaudreault**, Isola, \$240; **Gaudreault**, Marguerite, \$295; **Gaudreault**, Maria, \$240; **Gauthier**, L., \$970; **Gauthier**, Philomène, \$270; **Gauvreau**, J. E., \$1,638.28; **Gendreau**, Amanda, \$255; **Gendreau**, Opportune, \$300; **Gendreau**, Philomène, \$300; **Gendron**, Isola, \$240; **Généreux**, Alma, \$290; **Geoffroy**, Séverine, \$240; **Germain**, Cécile, \$275; **Germain**, Sarah, \$285; **Gervais**, Laura, \$315.12; **Gervais**, Léda, \$418.24; **Giard**, Adrienne, \$541.14; **Gignac**, Bernadette, \$285; **Giguère**, Marie J., \$270; **Gilbert**, Lulu M., \$560.40; **Gilker**, Adela R., \$1,218.04; **Gilleau**, A. Muriel, \$856.20; **Gillespie**, Frances M., \$787.68; **Gilman**, Mme E. M., \$659.40; **Gingras**, J., \$1,774.80; **Gingras**, Marie A., \$225; **Girard**, Cécilia, \$250; **Girard**, G., \$634; **Girard**, J. E., \$580; **Girard**, Lumina, \$300; **Girard**, Yvonne, \$255; **Girouard**, Odina, \$240; **Giroux**, A., \$1,387.24; **Giroux**, Rose A., \$240; **Glass**, Mary H., \$338.12; **Godbout**, Laure, \$394; **Godbout**, Victoria, \$334; **Godin**, L. E., \$1,033.86; **Godin**, Pamela, \$255; **Godue**, Ruby J., \$1,191.92; **Goldby**, Maud M., \$588.24; **Gonthier**, Albertine, \$245; **Gonthier**, Maria, \$250; **Gorman**, M. Annie, \$300; **Gotto**, Victoria E., \$732.76; **Gougoux**, Mme F., \$781.20; **Goulet**, A., \$1,502.80; **Goulet**, J. O., \$1,764; **Goulet**, L. P., \$1,085; **Goupil**, Herménégilde, \$867.68; **Grandmaison**, Noémie, \$240; **Grandmaison**, Wilhelmine, \$240; **Grant**, Mary, \$1,202.36; **Gravel**, Léda, \$486.60; **Grégoire**, M. R. Béatrice, \$285; **Grenier**, Clarinthe, \$642.72; **Grenier**, Eudoxie A., \$270; **Griffin**, P. P., \$1,558; **Griffith**, Jessie M., \$982.56; **Grignon**, Séraphine, \$60; **Grondin**, Alvine, \$270; **Grondines**, Délima, \$488.24; **Grosleau**, Lydia, \$270; **Groulx**, Marguerite, \$792; **Guay**, Auce, \$468.32; **Guay**, Léa, \$668.28; **Guérin**, J. D., \$1,873.52; **Guérin**, Maria L., \$816; **Guérin**, Z., \$2,408.72; **Guévremont**, V., \$1,351.48; **Guilbault**, Rose, \$245; **Gustin**, Ruth, \$260; **Gyton**, D. E., \$1,659.56;

**Hall**, Jessie, \$504.04; **Hall**, M. Justine, \$213.75; **Hallée**, Alice, \$240; **Hamel**, Elmire I., \$850.36; **Hamel**, Georgianna, \$240; **Hamel**, M. Anne, \$180; **Hamelin**, M. Anne, \$300; **Hamilton**, Annie, \$1,497.32; **Hammond**, Amy V., \$1,065.04; **Hammond**, Elizabeth, \$1,394.20; **Handsomebody**, F. T., \$1,685.36; **Hankinson**, Mary C. G., \$1,090.68; **Hannah**, Lillian, \$909.48; **Harbec**, J. D., \$1,501.80; **Harbour**, M. Laurianne, \$559.60; **Harper**, M. Causette, \$387.80; **Harvey**, Dorothy, \$810.76; **Harvey**, M. Blanche, \$300; **Harvey**, P., \$1,310.56; **Hatton**, Grace E., \$1,441.16; **Hawke**, Katie, \$442.52; **Head**, Margaret L., \$275; **Hearne**, Lizzie, \$1,190; **Heath**, Minnie G., \$784; **Hébert**, Mme J., \$215.25; **Hébert**, Louise, \$240; **Hébert**, Lucien, \$1,394.40; **Hébert**, Reine, \$240; **Hébert**, Rosa, \$206.25; **Hénault**, Flore, \$384.44; **Henderson**, Gertrude M., \$1,461.48; **Hendrie**, Lillian M., \$2,107; **Henschel**, Ella, \$1,181; **Héon**, Maria, \$260; **Hewitt**, Béatrice, \$695.76; **Hewton**, R., \$1,086.40; **Hibbard**, W., \$890.48; **Higgins**, Edna L., \$1,205.08; **Higgins**, Eva E., \$1,018; **Higgins**, Sarah A., \$245; **Higginson**, Edith, \$479.40; **Hill**, Kathryn, \$1,654.68; **Hodgson**, Ellen E., \$551.12; **Hole**, R.

J., \$1,871.04; Holiday, Hilda B., \$889.16; Honey, Evelyn M., \$816.52; Hopkins, Meade C., \$2,743.04; Horton, Elizabeth, \$1,605.80; Houle, Amanda, \$300; Houle, Marguerite, \$240; Houle, Mathilda, \$260; Howe, Mme R., \$1,332.20; Huard, Martha, \$260; Hudon, Catherine, \$628.60; Hudon, Emila, \$275; Hughes, Augusta, \$1,088.52; Hughes, Edith H., \$749.32; Huneault, Mme M., \$242.84; Hunter, Mme T. A. W., \$492.40; Hunter, Alice, \$303.44; Hunter, Mme J. H., \$684.40; Hunting, H. D., \$1,822.80; Hurst, Isabel M., \$1,616.08; Hyndman, Clara E., \$690.92;

Idler, Sophia M., \$1,521.60; Ingalls, Roxanna A., \$879.20; Inns, Maria, \$1,030.52; Irvine, E. C., \$2,704.12; Irving, W. G., \$2,349.68; Isabelle, Albertine, \$250; James, Ada D., \$775.02; James, Agnes S., \$1,522.52; James, Alice, \$808.32; James, Ethel, \$1,605.88; James, Mary C., \$280; Janelle, Cécile, \$240; Jasmin, L. J., \$1,617; Jasmin, Louise, \$290; Jeakins, Catherine, \$845.24; Jobin, Yvan, \$1,220; Johansson, C., \$612; Jolibois, M. Albertine, \$275; Joly, Alba, \$255; Joly, Eugénie, \$761.76; Joly, Joséphine, \$255; Joncas, Marie, \$245; Jones, Harriet, \$744.72; Jourdain, Lucinda, \$523.56; Julien, Albertine, \$245; Julien, Alexina, \$245; Kearns, Charlotte, \$368; Kee, Marjory A., \$1,529.44; Kelly, E., \$1,715; Kempffer, Gladys D., \$510.30; Killinbeck, Gwen, \$1,708.92; Kilton, Mabel G., \$1,023.32; Kingston, Florence H., \$851.20; Kirkman, Kate, \$748.72; Kirkwood, M. Rosemond, \$642.12; Kneeland, S. F., \$3,586.24; Kneeland, Mme W. A., \$573.56; Kneen, Grace A., \$1,205.20; Kruse, Frida A., \$1,128.12; Kydd, Frances, \$849;

Labbé, Hélène, \$140; Labelle, Éva, \$250; Laberge, Corinne, \$240; Labrie, Caroline, \$461.72; Labrie, M. A. Arthémise, \$263.79; Lacasse, M. Alice, \$260; Lacerte, Edith, \$250; Lachambre, Albina, \$300; Lachance, Maria, \$255; Lachapelle, M. Louise, \$260; Lacharité, M. Anne, \$255; Lacombe, Analda, \$240; Lacombe, Rose, \$472.52; Lacroix, Octavie, \$260; Ladouceur, Alexina, \$240; Ladouceur, Arthur, \$2,048; Laferrière, Camille, \$1,120.40; Laflamme, Anne M., \$245; Lafond, R., \$1,268.80; Lafontaine, Rose E., \$265; Lagacé, Mme J. B., \$930; Laganière, Reine M., \$300; Lague, Georgianna, \$300; Lague, Louise, \$300; Lahaye, Cécile, \$240; Lahaye, Joséphine, \$240; Lalande, Clarisse, \$417; Lalanne, Rose A., \$263.56; Lali-berté, Noella, \$180; Lalonde, Angèle, \$1,062.24; Lalonde, H., \$961.80; Lalumière, Rose, \$255; Lamb, Lily, \$511; Lambert, Adéline, \$120; Lambert, Albertine, \$245; Lambert, Eudora, \$245; Lambert, Exilda, \$265; Lambert, L., \$240; Lamothe, Marie D., \$250; Landry, Alice, \$62.50; Landry, Esther, \$275; Landry, Marie V., \$255; Langlais, Florida, \$255; Langlois, A. J., \$1,800; Langlois, Louise, \$265; Langlois, Marie A., \$275; Laperrière, Évangéline, \$240; Lapierrre, Alice, \$245; Lapierrre, Marie A. B., \$180; Lapierrre, M. Blanche, \$240; Lapointe, Armandine, \$275; Lapointe, Léda, \$120; Lapointe, Marie L., \$61.25; Larivière, Alphonsine, \$552; Larivière, Corinne, \$483.20; Larivière, Lucienne, \$240; Larivière, Philomène, \$290; Larminie, W. J., \$2,587.92; Laroche, Aurélie, \$265; Laroche, Éva, \$265; Laroche, Mathilda, \$250; Laroche, Victoria, \$245; Laroque, Florina, \$240; Larose, Wilda, \$260; Latham, Ermina C., \$873; Latimer, Hannah E., \$1,324.64; Latulippe, Clothilde, \$245; Latulippe, Éva, \$265; Latulippe, J. D., \$572.80; Laughery, Violet, \$77.50; Loughton, Minnie, \$1,217.80; Laurendeau, A., \$756.04; Laurin, Eugénie, \$132.50; Lauzon, Élizabéth, \$280; Lauzon, Marie L., \$150; Lavallée, A. A., \$469.32; Lavallée, Emma, \$285; Lavallée, Flora, \$285; Lavergne, Azilda, \$240; Lavigne, Arthémise, \$240; Lavoie, Eugénie, \$240; Lavoy, M. J., \$1,359.40; Law, H. E., \$883.71; Lawlor, Emma G., \$1,287; Laws, Ellen F., \$1,097.68; Lay, Norah E., \$250; Lebeau, Florentine, \$275; Lebeau, Juliette, \$240; Lebel, Alma E., \$565.84; Lebel, Eugénie, \$245; Lebel, Léontine, \$374.52; Lebel, M. A. Juliette, \$270; Leber, Marie, \$270; Leblanc, Lucie, \$275; Leblanc, M. Lucienne, \$250; Leblanc, Marie E., \$354.88; Leblanc, M. Rose, \$399.12; Leblond, Marie A., \$300; Lebœuf, Bella, \$265; Lebœuf, Rosina, \$63.75; Lebraceur, Margaret E., \$265; Lebrun, Mme J. T., \$414.52; Lecavalier, A., \$137.50; Lecavalier, Hortense, \$280; Leclaire, Albertine, \$265; Leclerc, Jeanne, \$265; Leclerc, Laurence, \$137.50; Leclerc, Louise, \$265; Leclerc, Regina, \$265; Lecompte, Anna, \$255; Lecompte, J. A., \$1,785.56; Lécuyer, M. Irène, \$270; Leduc, Alméria, \$475.29; Leduc, Maria, \$598.24; Lefebvre, Élisabeth, \$280; Lefebvre, Ernestine, \$67.50; Legault, Victoire, \$687.72; Legendre, Béatrice, \$255; Lehoux, Eugénie, \$240; Lemay, Dolorès, \$250; Lemieux, M. E. Clémentine, \$245; Lemieux, Auxilia, \$300; Lemieux, Maria, \$290; Lemieux, M. Laure, \$187.50; Lemyre, M. Louise, \$265; Lepage, Octavie, \$245; Lesage, Blanche, \$240; Lesage, Germaine, \$642.08; Lésperance, Henriette, \$390; Lessard, R. Alma, \$270; Letendre, Auréa, \$250; Létourneau, A., \$1,071.79; Létourneau, Germaine, \$250; Levert, Angèle, \$270; Levesque, Anna, \$265; Levesque, Cécile, \$61.25; Levesque, W., \$1,586.32; Lewis, Nellie M., \$1,163.40; L'Heureux, Rose de L., \$798; Libby, Ruth E., \$954.56; Lindop, Blanche A., \$825; Lindop, Primrose M., \$1,134.52; Lindsay, Amélia, \$250; Lindsay, Marguerite, \$690.45; Logan, Mme D. C., \$983.36; Logie, Isabella, \$300; Lomer, Elfrada E., \$417.92; Longchamps, Florentine, \$265; Longchamps, Reine, \$245; Longeway, Katherine, \$1,122.60; Longtin, Gabrielle, \$250; Lothrop, Persis J., \$506.80; Loubier, M. Anne, \$553.36; Lowry, Caroline J., \$593.92; Lowry, Katie, \$245; Luke, Emily G., \$376.72; Lussier, Maria, \$240;

Mabon, Mme J., \$792.04; Macauley, Mme W. B., \$351.36; MacCallum, Hazel E., \$1,016.28; MacDonald, Minnie, \$789.56; MacDougall, W. R., \$1,795.12; MacFarlane,

Agnes, \$1,203.64; MacFarlane, Rhoda M., \$969.92; MacGowan, S. J., \$2,464.92; MacKenzie, Annie M., \$290; MacKenzie, Catherine, \$2,597.08; MacKenzie, Florence J., \$1,224.36; MacKenzie, J. M., \$2,805.20; MacKenzie, Louise, \$652.52; MacKenzie, Marion O., \$1,630.64; MacKercher, Lottie, \$1,153.76; MacKinnon, Katie, \$1,114.44; MacKinnon, Lena R., \$414.72; MacKinnon, Margaret A., \$1,356.12; MacLennan, Jennie, \$853.76; MacMillan, Catherine K., \$300; MacMillan, Jessie A., \$1,213.16; MacNeily, Mme W., \$1,126.08; MacVicar, J. E., \$2,634.56; Madore, Berthe, \$667.60; Magaveny, Charlotte, \$378.84; Magnan, Françoise, \$541.29; Magnan, M. A. Aurélie, \$1,235.78; Maguire, Sarah, \$1,058.32; Maheu, Léda, \$250; Maillé, Jeanne, \$653.40; Mainville, Anna, \$265; Maither, Margaret J., \$1,193.80; Mallory, Eva G., \$1,064; Malo, Eugénie, \$240; Malone, Mme D., \$1,106; Malone, P., \$1,968.76; Malouin, Éva, \$744; Maltais, Adoucila, \$250; Maltais, Mme A., \$938.80; Mandeville, Adèle, \$255; Manning, Myrtle, \$896.52; Marceau, Irène, \$1,639.84; Marchand, M. Emela, \$275; Marcotte, Éva, \$332.52; Marier, Anna, \$245; Marion, Annie, \$480; Marion, Joséphine, \$627.24; Marleau, Anna, \$280; Marquis, Palmire, \$191.25; Marshall, Jean C., \$817.52; Marshall, Muriel, \$816.36; Martel, Alexina, \$260; Martel, Cordelia, \$525.60; Martel, Emma, \$245; Martel, M. Anne, \$285; Martel, Sylvia, \$127.50; Martin, Albertine, \$855.08; Martin, Alexina, \$384.64; Martin, Évilina, \$15.13; Martin, Lumina, \$240; Martin, M. Alice, \$389.34; Martin, Marie C. F., \$954.52; Martineau, Albéria, \$295; Martineau, Amélia, \$240; Martineau, Eugénie, \$240; Martineau, Louise, \$240; Massicotte, Rose A., \$275; Mathieu, Adèle, \$300; Mathieu, D., \$1,750; Mathieu, Joséphine, \$122.50; Mathieu, Vitaline, \$300; Matheson, Margaret, \$270; Mathurin, Anastasie, \$290; Maufrais, A., \$1,598.40; Maynard, Mme J., \$650.16; Mayrand, Séverine, \$280; McAleer, Mary A., \$720; McAllister, A. Louisa, \$466.36; McAnally, Margaret, \$840; McAndrew, Eva, \$260; McBain, A., \$2,679.52; McCaig, Janet M., \$768; McCaffrey, J. I., \$1,060.40; McCart, Bridget C., \$840; McCarthy, J. T., \$1,816.52; McCauliff, Kate, \$1,158.28; McCollm, Catherine I., \$447.18; McCoy, Caroline, \$179; McCullough, Elisabeth, \$240; McCurdy, Jane K., \$300; McDonald, Annie, \$560; McDonnell, Mary, \$848.76; McDougall, Mary, \$1,108.50; McFarlane, Ellen S., \$900.24; McFarlane, Mary B., \$910.72; McFaul, Agnes, \$250; McFee, Julia B., \$860.76; McGreer, Marguerite, \$1,089.16; McGregor, Jessie M., \$1,274.92; McInerly, Isabella M., \$744; McIntyre, Jean, \$602; McKeage, Sarah E., \$660.44; McLean, Lily, \$425; McLeod, Isobel, \$952.84; McLeod, Kate E., \$638.60; McLeod, Maude I., \$1,147; McMillan, Harriet, \$940.04; McMillan, Ivy J., \$525.60; McMullen, Adèle, \$240; McMurray, Stéphanie, \$250; McNealy, Murray, \$1,615.56; McNicoll, Jessie, \$791; McQueen, Isabel H., \$1,379.08; McRae, Louisa, \$301.44; Meilleur, Alice, \$762.92; Melançon, Flora, \$270; Melançon, M. Anne, \$810.28; Meloche, J. W., \$1,709.76; Ménard, Eusèbe, \$901.44; Ménard, Laurence, \$705.24; Ménard, Marine, \$240; Mercier, Philippine, \$245; Messenger, W. J., \$2,403.44; Messier, Flora, \$240; Metcalfe, Mary, \$480.64; Meunier, Graziella, \$580.76; Michaud, Albertine, \$245; Michaud, Claudia, \$245; Michaud, Irène, \$240; Michaud, Louise, \$150; Michaud, M. Alice, \$240; Michaud, M. Anne, \$240; Michaud, Suéma, \$240; Millan, Helena, \$850.92; Miller, A. C., \$3,605; Mitchell, Susan, \$1,111; Moe, Myrtle V., \$240; Moe, S. C., \$685.56; Moffet, Victorine, \$240; Molony, Kathleen, \$270; Monette, Léopoldine, \$260; Monfette, Marie, \$250; Montmigny, Angéline, \$245; Montmigny, Léontine, \$225; Moore, Levi, \$2,248.32; Moreau, Adélia, \$335.80; Moreau, Florianne, \$250; Moreau, Louise, \$351; Moreault, Antonia, \$387.84; Morel, Résilda, \$240; Morin, Alphonsine, \$240; Morin, Alvine, \$240; Morin, Antoinette, \$191.25; Morin, D., \$1,848; Morin, Elmire, \$375.84; Morin, Hélène, \$240; Morin, Ida, \$240; Morin, J. A., \$1,769.68; Morin, Joséphine, \$300; Morin, M. Anne, \$609.12; Morin, M. Antoinette, \$240; Morin, M. Blanche, \$245; Morin, Naura, \$250; Morin, Pearl A., \$787.20; Morin, Virginie, \$240; Morin, Yvonne, \$260; Morison, Helen, \$1,560; Morisset, Denyse, \$191.25; Morissette, Adélaïde, \$240; Morissette, Léontine, \$367.96; Morneau, Aglaé, \$275; Morrison, Margaret G., \$333.52; Mountford, Clara J., \$71.46; Mountain, Bertha W., \$335.44; Murchison, Hazel I., \$1,356.21; Murphy, C. C., \$1,593.40; Murray, Alice, \$677.20; Musgrove, Mme R. B., \$498.16;

Nadeau, Adèle, \$240; Nadeau, Emma, \$240; Naud, M. Anne, \$260; Neil, Elizabeth M., \$1,022.92; Nellis, Agnes E., \$240; Nelson, Carrie E., \$1,067.52; Nelson, Eda M., \$1,238.20; Nichols, Alice E., \$315; Niquette, Alice, \$300; Nobert, A., \$1,428.12; Noël, Azéline, \$240; Nolan, Elizabeth, \$260; Normand, L. J., \$1,339.20; Norris, Carrie W., \$843.52; Norris, Emma L., \$982.32; Norris, Grace B., \$1,073.08; Norris, Jennie E., \$1,260; Norris, Jessie M., \$1,699.76; Norris, Margaret, \$405.44; Nourry, Parmélie, \$240; Nourse, Idonéa R., \$1,155; Nunns, Jennie E., \$1,364.32; O'Briegel, W. O., \$2,303.40; Ogden, Béatrice E., \$625; O'Keefe, D., \$1,735.64; Oliver, Agnes, \$245; O'Neil, P. F., \$1,423.62; O'Neil, Mme R. E., \$768.76; O'Regan, Janet, \$260; O'Sullivan, G. P., \$1,394.40; Ouellet, Aimée, \$290; Ouellet, Elmire, \$191.25; Ouellet, Graziella, \$270; Ouellet, Marie, \$588.88; Ouellet, M. Anne, \$265; Ouellet, M. Louise, \$270; Ouellet, Philomène, \$240; Ouellette, T., \$2,105; Ouimet, Ernestine, \$180; Ouimet, Mélanie, \$285; Owens, Kate, \$1,034.76;

Pagé, E., \$1,071; Pagé, Philomène, \$240; Palmer, Gertrude E., \$1,202.80; Papineau, Louise, \$280; Paquette, Marie N. N., \$295; Paquette, Noélie, \$853.60; Paquin, Berthe, \$424.-

72; Paquin, Héléda, \$217.50; Paquin, M. Alphonsine, \$300; Paradis, Alexandrine, \$255; Paradis, Céline, \$841.76; Paradis, Élodie, \$295.68; Paradis, Léopoldine, \$428.60; Paradis, Marguerite, \$568.76; Paradis, Regina, \$245; Paradis, Rose de L., \$250; Paré, L. P., \$1,133.48; Paré, Zunilda, \$284.90; Parent, Dina, \$240; Parent, Joséphine A., \$903; Parent, M. Anne, \$494.16; Parker, Mme J., \$735; Parker, H. B., \$3,381; Parker, P. A., \$431.60; Patch, Harriet M., \$1,197.92; Patenaude, J. L. E., \$1,683.20; Patenaude, Marguerite M., \$240; Patterson, Elizabeth, \$955.52; Patterson, Isabel R., \$806; Paul, Flora H., \$439.52; Pease, Agnes, \$1,248.72; Pélissier, Amanda, \$245; Pellerin, Mme J. E., \$687.68; Pelletier, A., \$1,100; Pelletier, M. Alma, \$250; Pelletier, M. Joséphine, \$833.01; Pépin, Blanche, \$240; Perreault, M. Anne, \$250; Perreault, Regina, \$265; Perrée, Yvonne, \$250; Perron, J. O. S., \$1,684.32; Perron, Yvonne, \$280; Perry, Isabella, \$964.76; Perry, Jane, \$1,189.80; Petit, M. Elmina, \$240; Pettigrew, L., \$1,604.42; Petts, Florence L., \$781.72; Peyton, Mathilda, \$265; Phaneuf, M. Lélia, \$300; Phillips, Flora E., \$318.76; Pibus, Elizabeth S., \$460.60; Picard, Albina, \$260; Picard, Anne E., \$260; Picard, Marie P., \$183.75; Picher, Victoria, \$265; Pidgeon, Catherine, \$240; Pilon, J. D., \$3,296; Pilote, Alice, \$240; Pintal, Léa, \$240; Plamondon, C., \$1,546.92; Plante, Elphéginga, \$245; Plouffe, Rose de L., \$255; Plourde, Evelina, \$265; Plourde, Léa, \$265; Poirier, E., \$1,554.08; Poirier, Imelda, \$255; Poissant, J., \$1,432.98; Polan, M. L., \$1,062.81; Pollock, Margaret, \$1,197.48; Pollock, Mme T., \$1,294.64; Pothier, Octavie, \$240; Potvin, Élise, \$240; Poulin, A., \$998.20; Poulin, Caroline, \$245; Poulin, Délima M., \$240; Poulin, Rosanna, \$255; Poulin, Victoire, \$300; Pouliot, M. Sophie, \$240; Powers, Florence O., \$260; Powter, Mme C. B., \$463.16; Prégent, Philomène, \$250; Prévost, Joséphine, \$280; Prévost, M. Laure, \$250; Prévost, M. Louise, \$792; Proctor, Catherine, \$380.80; Proulx, Albertine, \$270; Proulx, Joséphine, \$260; Proulx, Léa, \$397; Prouty, Annie, \$640.92; Provençal, Louise, \$245; Provencher, Iphigénie, \$240; Pruneau, Joséphine, \$300; **Quimper**, Alvine, \$245; Quimper, Cédélice, \$183.75; Quinn, Isabelle, \$1,081.96;

**Racette**, M. Annette, \$534.64; Racicot, Gertrude, \$240; Racine, Léone, \$816; Raguin, R. E., \$2,127.08; Rainville, Amanda, \$270; Rainville, L., \$918; Rainville, Marguerite, \$265; Ramsay, Violet B., \$1,092.24; Ratté, Herméline, \$265; Rattée, A. Elizabeth, \$1,213.88; Raymond, M. Gratia, \$240; Redfern, Margaret, \$709.52; Reed, Alice M., \$1,172.36; Reid, Annie, \$648; Reid, Bessie M., \$1,522.16; Remick, Frances V., \$2,090.55; Renaud, Alma, \$295; Renaud, M. Reine, \$652.20; Rennie, L. H., \$963.60; Rexford, Annie E., \$643.64; Reynolds, Anna M., \$265; Rhéault, Sarah, \$392.16; Rhéaume, Alice, \$823.80; Rhéaume, Emma, \$290; Rhéaume, Joséphine, \$290; Rhéaume, Mathilde, \$265; Rho, Lucinda, \$240; Richard, A., \$704.68; Richard, Ophidie, \$270; Richer, Exilima, \$240; Ritchie, Mme M., \$425; Rivard, A. E., \$1,448.56; Rivard, Mme E. S., \$655.08; Riverin, Yvonne, \$275; Roberge, L., \$1,136.36; Robert, F. R., \$1,372.80; Robert, Géraldine, \$682.40; Robert, Jeanne, \$630.88; Robert, J. N., \$1,643.52; Robert, J., \$519.60; Robert, Mme J. P., \$827.76; Robert, Laura E., \$516.12; Roberts, Sarah, \$578.64; Robertson, Beatrice E., \$1,059.16; Robillard, J. R., \$358; Robins, Lilian B., \$791; Robins, S., \$748.72; Robitaille, O., \$666.90; Robson, Gertrude M., \$1,020.52; Robson, Freda W., \$1,192.24; Roeh, Berthe M., \$528; Roehon, Malvina, \$332.52; Rodgers, Julia E., \$998.40; Rodier, Éva, \$841.40; Rodier, Marcelline, \$240; Rompré, Alice, \$150; Rondeau, Cordélie, \$450; Rondeau, Germaine, \$240; Rondeau, Gertrude, \$843.80; Rose, Yvonne, \$63.75; Ross, Martha E., \$290; Ross, Mary H., \$507.76; Rossi-nol, Alice, \$180; Rhotera, Dora M., \$944.80; Rothney, Mme W., \$608.60; Rouillard, Joséphine, \$240; Rouleau, A., \$1,147.72; Roulston, Ida, \$809.60; Routhier, J. R., \$896.20; Roux, Eugénie, \$240; Rowat, Mary I., \$1,020.24; Rowell, A. E., \$1,464.09; Rowland, Mme J., \$469.60; Roy, Alberte, \$255; Roy, Arthémise, \$265; Roy, Éva, \$260; Roy, Hélène, \$270; Roy, Laure, \$280; Roy, Laure, \$240; Roy, M. Anne, \$240; Roy, M. Emma, \$762.63; Roy, M. Regina, \$240; Roy, Odimine, \$245; Roy, Rebecca E., \$1,213.12; Roy, Yvonne, \$843.52; Royer, Bathilde, \$275; Ruel, Amanda, \$245; Ruelland, Aurélie, \$195; Runk, Eva F., \$690; Runk, Lena S., \$1,209.24; Runnells, Florence, \$816; Russell, Esther E., \$769.24; Ryan, Ruth, \$651.24;

**Saintonge**, R., \$1,679.60; Sambault, M. Anne, \$270; Sample, Alma, \$300; Samson, Adèle, \$240; Samson, Anna, \$300; Samson, Éva, \$265; Samson, M. Louisa, \$1,259.64; Sansfaçon, Édouardina, \$773.84; Saunders, Frances E., \$250; Sauvageau, R. Célestine, \$125; Sauvageau, Mélanie, \$240; Sauvé, Alphonsine, \$300; Sauvé, J. A., \$2,219; Savignac, Blanche, \$245; Schinck, Eva, \$491.92; Schoff, Emeline A., \$1,501.24; Scott, Ida, \$493.68; Scullion, Ann, \$564.76; Seaman, Athol W., \$1,720.80; Séguin, Corinne, \$467.76; Sénécal, Mendoza, \$1,896; Seymour, Louise E., \$1,719.68; Shaw, Henrietta, \$1,190; Shaw, Sarah L., \$1,158.64; Shearing, Helen A., \$1,125.84; Shearing, Ruth, \$186.59; Sicard, Bernadette, \$240; Silver, Yetta, \$602.52; Simard, Atala, \$240; Simard, Imida, \$289.17; Simard, Maria, \$240; Simard, M. Jeanne, \$265; Simpson, Edith P., \$1,563.52; Simpson, Mable K., \$1,076.56; Sirois, Alida A., \$240; Sirois, M. Anna, \$240; Sirois, M. Louise, \$265; Sirois, M. Louise, \$270; Skinner, L. R., \$2,196.48; Small, J., \$1,004.76; Smiley, Esther, \$429.96; Smith, Alice C., \$1,212.04; Smith, Amy K., \$783.96; Smith, Claudene A., \$1,009.20; Smith, Estella D., \$240; Smith, F. E., \$1,478.40; Smith, G. P., \$2,035.20; Smith, Gertrude, \$1,195.32; Smith,

Janet, \$596.40; Smith, Kate G., \$988.40; Smith, M. Florence, \$1,563.52; Smith, W. H., \$1,414.64; Soles, Edith C., \$1,271.76; Soucy, R. Amanda, \$250; Soulard, Virginie, \$548.04; Spinney, F., \$1,918.76; Sprague, Mme L. A. W., \$245; St-Cyr, Georgianna, \$240; St-Denis, E., \$836.96; St-Laurent, M. Anne, \$255; St-Laurent, Valida, \$265; St-Louis, Herminie, \$300; St-Martin, A., \$2,192.72; St-Michel, Rose, \$600; St-Onge, Clara, \$745.56; St-Onge, Yvonne, \$240; St-Pierre, Angéline, \$767.24; St-Pierre, Marie C. A., \$260; Stalker, Lillie, \$255; Stanton, Mme G. A., \$923.52; Steele, Ellen A., \$907.36; Stephens, Mary, \$183.75; Stevenson, Marian R., \$822.52; Stewart, Christina W., \$1,434.92; Stewart, J. G., \$1,967.19; Stewart, Lena M., \$311.64; Stewart, Mary, \$838.80; Strong, Edith, \$958; Sutherland, Jessie, \$330.76; Sweet, Essie, \$275; Symington, Agnes, \$195;

**Taillon**, Joséphine, \$60; Tait, Winnifred A., \$1,196.80; Tanguay, Delvina, \$255; Tanguay, Marie, \$120; Tanner, Léa E., \$1,620; Tardif, Berthe, \$574.92; Taylor, Eva E., \$367.36; Taylor, Marion, \$444.16; Tector, Mabel W., \$1,065.36; Tellier, Méralda, \$137.50; Temple, Josephine, \$240; Temple, Linda, \$300; Tessier, Elodie, \$150; Tétrault, Marie, \$601; Tétrault, Éva, \$841.76; Tétrault, Henriette, \$306.60; Tétrault, Léontine, \$300; Tétrault, Léontine, \$250; Thérberge, J. L., \$1,513.28; Thériault, L. A., \$742.44; Thérien, Elisabeth, \$240; Therrien, Rose E., \$255; Thibaudeau, Maria, \$285; Thibaudeau, O. A., \$586.48; Thibault, Armélie, \$240; Thibault, Marie, \$122.50; Thibault, M. Anna, \$429.24; Thibeault, M. Amanda, \$240; Thibodeau, Rose A., \$240; Thiffault, Aiméla, \$260; Thomas, Aurélie, \$275; Thompson, A., \$1,346.36; Thompson, Minnie, \$595; Thorp, May E., \$662.36; Tomkins, Minnie, \$1,200; Touchette, Evelina, \$275; Toupin, Anna, \$497.82; Tourigny, J. D., \$1,750; Travers, Evelyn, \$708.40; Trémaine, Laleah L., \$401.16; Tremblay, Blanche, \$240; Tremblay, Elisabeth, \$245; Tremblay, Elmire, \$240; Tremblay, Émélie, \$240; Tremblay, J. B., \$1,194.12; Tremblay, J. L., \$1,567.32; Tremblay, J. S., \$1,747.08; Tremblay, Marie, \$265; Tremblay, Marie A., \$240; Tremblay, Marie C., \$275; Tremblay, Médéric, \$1,890; Tremblay, N., \$2,197.64; Trempe, Z., \$453.60; Trépanier, Emma, \$782; Trépanier, Geneviève, \$404.60; Trépanier, Mme L., \$320.80; Trépanier, Rosanna, \$265; Trudeau, Amélie, \$576; Trudeau, Bernadette, \$295; Trudel, G., \$1,617; Trudel, Olivine, \$417.16; Tupper, Nellie, \$400.76; Turcotte, Alice, \$250; Turcotte, Alphonsine, \$240; Turcotte, Elisabeth, \$240; Turcotte, Eugénie, \$265; Turcotte, Mathilde, \$485.04; Turcotte, N., \$2,024.36; Turcotte, Paméla, \$240; Turcotte, Yvonne, \$624; Turfus, Elizabeth, \$1,016.84; Turgeon, Wilhelmine, \$300; Tynan, Mme J. J., \$883.92; **Upton**, Muriel A., \$1,051;

**Vaillancourt**, Bertha, \$300; Vaillancourt, Corinne, \$265; Vaillancourt, Gracia, \$286.52; Vaillancourt, Philomène, \$270; Valiquette, Exilda, \$265; Vallée, Clara, \$656.72; Valois, Mme H. A., \$495; Vaudry, Mary O., \$951.04; Veber, Marie, \$401.20; Vézina, Alice, \$245; Vézina, Amanda, \$265; Vézina, Arthur, \$980.16; Vibert, Ethel E., \$456.54; Vibert, Lilian L., \$924.44; Viger, Elodie, \$981.20; Villeneuve, Jeanne, \$591.12; Vincent, Florésie, \$245; Vipond, Florence, \$1,542.96; **Wadleigh**, Annie, \$265; Wain, Ethel L., \$1,023.80; Walker, Cora E., \$359.72; Walker, J., \$1,638.04; Walkinshaw, Jennie, \$250; Wallace, Janet, \$662.64; Wallace, Mabel L., \$1,507.88; Walsh, Katherine E., \$816.76; Walton, Jessie H., \$834; Ward, Doris P., \$846.48; Ward, Sara A., \$250; Watson, Edith W., \$774.45; Webb, Minnie E., \$628.76; Weed, Mary J., \$367.52; Weir, Alice, \$1,193.64; Weir, Jane, \$1,067.36; Wehr, Julia A., \$705.87; West, D. C., \$1,682.76; White, Mme A. E., \$993.02; White, J. L., \$1,612.92; White, Mary E., \$829.71; Wiggott, W. A., \$430.52; Wilkins, Ida, \$240; Wilkinson, Maude M., \$579.04; Williams, Emma M., \$1,538.24; Williamson, Mathilda, \$600.12; Wilson, Agnes, \$1,134; Wilson, Edna E., \$300; Wilson, C. M. Gertrude, \$1,243.40; Wilson, A. Muriel, \$1,778.36; Wilson, Sarah J., \$270; Winn, Florrie, \$1,005.45; Winn, Hannah, \$766.52; Wright, Mabel E., \$1,238.32; Wright, Margaret L., \$873.40; Woodington, Jennie V., \$295; Woodside, Charlotte, \$1,421; Woodside, Violet, \$1,106.68; Worsfold, Henry H., \$2,074.40; **Yeudall**, Isabella M., \$726.16; Young, Elizabeth, \$290; Young, Maggie, \$831.92; Young, Mary V., \$1,016.40.

**Remboursements de contributions — Reimbursements of Contributions:**  
\$85,147.90.

### Journaux d'éducation — Educational Journals

#### Crédit (Vote) No 9

"Enseignement Primaire" .....	45,900.44
"Educational Record" .....	3,855.18
	<hr/> 49,755.62
Moins imputé au Comité Catholique (voir page 34) .....	Less charged to Catholic Committee (See page 34) .....
	<hr/> 10,238.34
	<hr/> <b>\$ 39,517.28</b>



Barbeau, M., \$150; Beaudry, Marguerite, \$1,035; Denoncourt, Yvonne, \$110; De St-Félix, Rév. A., \$328; Diverses personnes, pour rédaction d'articles parus dans "Educational Record" — Various persons, for editing articles published in "Educational Record", \$460; Garneau, Marie A., \$233; Godbout, Alice, \$270; Gosselin, C. E., \$105; Hélie, Marcelle, \$140; Imprimerie du Bien Public, \$1,074.68; L'Action Catholique, \$36,820.86; Laroche, Marguerite, \$215; Lebel, M., \$120; Lemieux, Mme A. M. G., \$982; Lemieux, F., \$482; Mailhot, Marguerite, \$120; Moisan, Marie J., \$442; Morency, J., \$106; Nadeau, R., \$102; Québec Newspaper Ltd., \$3,395.18; Rouleau, Cécile, \$250.81; Rouleau, Henriette, \$360; Sœur St-Ignace-de-Loyola, \$430; Thériault, Thérèse, \$650; Vinette, R., \$150; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,224.09.

### Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

#### Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 6

Cours de perfectionnement pour les instituteurs.....	Teachers' post-graduate courses.....	57,318.76
Mérite scolaire.....	Scholastic Merit.....	4,950.10
Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	18,780.27
Recherches pédagogiques.....	Pedagogical researches.....	4,450.00
Bibliothèques pédagogiques et scolaires.....	Pedagogical and school libraries.....	21,649.71
Certificats d'études primaires.....	Primary studies certificates.....	10,048.89
Éducation post-scolaire.....	Adult education.....	19,078.34
Bureau des recherches statistiques	Statistics Research Bureau.....	1,612.38
Automobiles: achats, etc.....	Automobiles: Purchases, etc.....	64,871.72
		<hr/>
		202,760.17
 Moins:	 Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires...	Contributions from municipalities for school libraries....	255.00
Recouvrements divers.....	Various refunds.....	6,230.77
		<hr/>
		6,485.77
Imputé au:	Charged to:	
Dépt de la Colonisation.....	Dept. of Colonization... 1,000.00	
Comité Catholique (voir page 34).....	Catholic Committee (See page 34).....	6,280.50
Comité Protestant (voir page 34).....	Protestant Committee (See page 34).....	230.76
		<hr/>
		13,997.03
		<hr/>
		\$ 188,763.14

**Enseignement ménager — Domestic Science:** Beaulac, H., \$200; Boucher, E., \$200; Bureau, Monique, \$131.68; Cerele Paroissial de Limoilou, \$1,154; Clément, J., \$104.20; Comité de l'Artisanat et de la Petite Industrie, \$133.99; Couvent des Sœurs de N.-D.-de-la-Congrégation, \$100; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$2,464; Dépenses pour surveillance et correction des examens dans les écoles ménagères — Expenses for setting and marking examinations in Domestic Science Schools, \$5,339.56; Dolbec, J., \$612.50; Dubé, Mme P., \$123; École ménagère régionale — Regional Household Science School, Ste-Martine, \$112.05; Fédération Canadienne-Française Catholique, \$516.84; Ferland, Claire, \$100; Gauvreau & Beaudry, \$133.96; Lacombe, C. H., \$165.85; Laliberté, Anna, \$163; Laperrière, J. A., \$366.65; La Régionale, \$361.09; Leblanc, Éveline, \$453.82; Lefebvre, Mme F., \$599.10; Leone, John & Co., \$107.94; Métropole Électrique, \$175.50; Patronage Ste-Geneviève, \$990; Réunion des Directrices des écoles ménagères — Meeting of Directors of Household Science Schools, \$872.30; Sœurs du Bon Pasteur, \$300; Young, H. Co., \$124.10; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,675.14.

**Enseignement post-scolaire — Post-Graduate Courses:** Badeau, E., \$1,410.05; Badeau, J. M., \$650.40; Barrette, R., \$105; Beaudin, G., \$245.78; Bernard, Rév. E., \$150; Blais, W., \$139.70; Boisclair, Julia, \$180; Brousseau, C., \$180; Caron, J. W., \$322.65; Carrier, O., \$344; Carrière, J., \$671; Centre Pédagogique, \$3,042.52; Cloutier, F., \$218; Côté, V., \$179.87; Duval, W., \$280; Filteau, G., \$241.20; Fortin, Marie A., \$280; Francoeur, J. L., \$419.25; Frère Emile Bernard, \$451.75; Hénault, R., \$585; Houle, E., \$136; Laflamme,

Alice, \$450.90; Lafortune, Abbé A., \$233.57; Lahaie, Rita, \$308.28; Langlois, S., \$348; Laurin, Germaine, \$303.80; Lavoie, P. H., \$319.30; Leclerc, Germaine, \$180; Magny, Berthe, \$180; Mailhot, J. M., \$340.20; Mareil, G. E., \$452.10; Nolin, J., \$182; Orphelinat St-Jean-Baptiste, \$100; Paquin, P. A., \$150; Potvin, E., \$273.50; Rondeau, J. M., \$304.95; Tanguay, Jeanne, \$250; Thibault, F., \$1,243.20; Tousignant, J., \$184.50; Université Laval, \$2,000; Vincent, R., \$377.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$664.17.

**Recherches pédagogiques — Pedagogical Researches:** Canadian Education Assn., \$4,350; Cerele Mgr Rouleau, \$100.

**Bibliothèques pédagogiques et scolaires — Pedagogical and School Libraries:** Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$500; Collège des Jésuites, \$150; Éditions Fides, \$3,126.25; Éditions du Lévrier, \$576.67; Éditions Variétés, \$4,843.48; Frère Arator-Joseph, \$540; Gagnon, Berthe, \$500; Gaudet-Smet, Mme F., \$170; Granger & Frères, \$5,879.50; Jeunesse Agric. Catholique, \$375; Librairie Beauchemin, \$2,571.78; Librairie Générale Canadienne, \$1,028; Longman's Green Co., \$396.54; Marquis, G. E., \$105; Roy, Abbé P. E., \$250; Sœur Marie-Vitaline, \$300; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$337.49.

**Certificats d'études primaires — Primary Studies Certificates:** Bédard, J., \$100; Boulanger, T., \$271.60; Carter, Rév. G. E., \$121.80; Dépenses pour surveillance et correction d'examen — Expenses for setting and marking of examinations, \$3,648.30; Faucher, Abbé J. C., \$373.20; Frère Alexis, \$100; Frère Antonio-Jacques, \$1,278; Frère Ephrem, \$299.60; Frère Damase, \$254.63; Gareau, Abbé E., \$251.80; Guadagny, F., \$238; Hubert, P., \$315.09; Lamarre, J. E., \$142.50; Lussier, P., \$305.60; Lyng, J., \$177.63; Miller, C. J., \$311.70; McKay, M., \$102.20; O'Donnell, W., \$107.35; Raymond, A., \$174.50; Sœur Marie-Amélie, \$301.80; Sœur Marie-del-Ascension, \$350; Wescott, A. E., \$333.02; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$490.57.

**Mérite scolaire — Scholastic Merit:** Routhier, A., \$2,520; St-Jean, R., \$2,300; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$130.10.

**Bureau des recherches statistiques — Statistics Research Bureau:** International Business Machines, \$1,064.05; Multigraph Sales Agency, \$120.45; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$27.88.

**Cours de perfectionnement et de travaux manuels — Post-Graduate and Manual Training Courses:** GRATIFICATIONS AUX INSTITUTEURS POUR COURS DE PERFECTIONNEMENT — GRATUITES FOR TEACHERS' POST-GRADUATE COURSES: Hull, \$920; Nicolet, \$2,000; Québec, \$8,095; Roberval, \$975; Shawinigan-Falls, \$1,920; Sherbrooke, \$1,840; Stanstead, \$1,360; Trois-Pistoles, \$1,985; Trois-Rivières, \$3,390. ÉCOLES MÉNAGÈRES RÉGIONALES — REGIONAL HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Amos, \$139.65; Chicoutimi, \$141.60; Gaspé, \$119.20; Montréal, \$134.90; Nicolet, \$125.10; Nominigüe, \$152.45; Plessisville, \$123.10; Québec, \$114; St-Césaire, \$140.20; St-Damien, \$125.50; St-Irénée, \$110.20; St-Jacques, \$142.80; St-Jérôme, \$132.20; Ste-Marie, \$113.40; Ste-Martine, \$142; Sutton, \$141.30; Ville-Marie, \$115.10. DIVERS — MISCELLANEOUS: Badeau, J. M., \$290; Barbeau, M., \$580; Blanchetière, Mlle J., \$259; Burns, A. J., \$160; Canadian Fairbanks Morse Co., \$140.58; Chartier, Mgr E., \$170; Cie d'Autobus de Charlesbourg, \$338.75; Comm. des Écoles Cath. de Montréal — Montréal Cath. School Commission, (cours de perfectionnement aux élèves — students' post-graduate courses), \$2,612.48; Congrès d'Éducation — Congress of Education, \$5,020.52; De Grandmont, S., \$118.40; Dépenses pour les travaux manuels — Expenses for manual works, \$5,214.14; Doran, Kathleen, \$220.05; Dufour, J. D., \$428.85; Duny, Eileen, \$259; Duval, W., \$220; Dwyer, Mary, \$258.14; Fisher, Mme H., \$253.80; Fitzmaurice, Christine, \$219.80; Frenette, L., \$200; Frère Amédée, \$352; Frère Charles, \$160; Frère Clément, \$444.63; Frère François-de-Sales, \$160; Frère Gabriel-of-Mary, \$165; Frère Georgius, \$1,814.05; Frère Paul Lefebvre, \$337.60; Frère Louis, \$192; Frère Magloire, \$180; Gagné, A., \$108; Gale, Thérèse, \$220.05; Germain, Abbé V., \$300; Girard, M., \$160; Joly, J. M., \$175; Joly, R., \$107; Joly, V., \$220; Lachance, Rév. E., \$160; Laneville, B., \$192; Lapointe, P., \$119.35; Martin, Chanoine L., \$170; McCracken, E. J., \$160; McKenna, Susan, \$215.30; McKenna, Violet, \$505.30; Montambault, Violette, \$192; Orphelinat d'Youville, \$160; Pearl, Geraldine, \$220.05; Pidgeon, Kathleen, \$359; Plante, Abbé H., \$150; Plourd, A. A., \$204.55; Porter, Rév. F., \$232.50; Quinn, Bertha, \$289; Roy, O., \$434; Sally, Kathleen, \$220.05; Sœur Bernadette-Marie, \$200; Sœur Marie-de-Ste-Sauve, \$340; Sœur Ste-Jeanne-de-Florence, \$110; Sœur Ste-Prisca, \$250; Thibault, F., \$979.84; Thiessen, Nina M., \$320.30; University of Western Ontario, \$1,320; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,058.98.

**Automobiles: achats, etc. — Automobiles: Purchases, etc.:** Beaudette, A., \$1,429.09; Bélanger, R. L., \$1,437.34; Bélisle, E. & Cie, \$1,578.39; Berthierville Automobile, \$1,797.94; Blanchard, A., \$1,610.15; Boivin & Fils, \$1,714.25; Boutin, P. A., \$1,758.92; Clermont Motor Sales, \$1,658.90; Dallaire, F. R., \$1,742.83; Deacon Motor Sales, \$1,415.32; Drolet, J. L. Automobiles, \$1,577.40; Durocher, G. Inc., \$1,514.96; Empire Garage, \$1,-

892.52; Ferron, B., \$3,008.80; Garage Théo. Daniel, \$1,421.32; Garage W. Gagnon, \$1,505.19; Garage Madore, \$1,691.19; Garage Montplaisir, \$1,536.61; Garage Munger, \$1,669.88; Kimball Automobile, \$195.10; Laniel Automobile, \$20.93; Lanthier & Lalonde Auto, \$7,754.92; LaSarre Auto, \$1,559.51; Lasnier & Galipeau, \$1,540.53; Laurentides Auto, \$1,807.61; Légaré Automobile, \$1,413.46; Lindsay, F., \$1,612.36; Lussier Auto, \$4,477.63; Lussier & Frères, \$1,648.45; Marcotte, J. M. Enr., \$1,770.72; Montcalm Automobile, \$1,608.34; Morisset Auto, \$348.61; Poulin, L., \$500; Tanguay Automobile, \$1,716.95; Villeneuve, G., \$1,666.45; York Automobile, \$1,757.77; Webster Motor Ltd., \$1,511.38.

### Dépenses imprévues — Unforeseen Expenses

#### Crédit (Vote) No 11

Cours d'été aux professeurs protestants.....	Summer courses for Protestant teachers.....	3,951.76
Cinémathèque pédagogique.....	Pedagogical film library.....	3,382.85
Automobiles: achats.....	Automobiles: Purchases.....	11,040.27
Divers.....	Miscellaneous.....	18,824.36
Avance.....	Advance.....	100.00
		<hr/> 37,299.24
Moins:	Less:	
Recouvrements divers.....	Various refunds.....	13,300.75
Imputé au:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 34).....	Catholic Committee (See page 34).....	458.00
Comité Protestant (voir page 34).....	Protestant Committee (See page 34).....	7,810.09
		<hr/> 21,568.84
		<hr/> <b>\$ 15,730.40</b>

**Cours d'été aux professeurs protestants — Summer Courses for Protestant Teachers:** Banks, Marion B., \$300; Bennett, W. M., \$300; Bishop University, \$500; Callan, R., \$300; Frayn, C. V., \$300; Halton, J. H., \$100; Hanson, F. K., \$300; Laird, S., \$500; MacMillan, Dr C. W., \$300; Smith, Margaret B., \$300; Steeves, W. A., \$300; Stewart, Blanche, \$300; Comptes au-dessous de \$100., \$151.76.

**Cinémathèque pédagogique — Pedagogical Film Library:** MUNICIPALITÉS SCOLAIRES — SCHOOL MUNICIPALITIES: Mégantic, \$200; La Rédemption, \$150. ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Carleton, \$280; Gaspé, \$200; Hull, \$200; Lévis, \$200; St-Pascal, \$200. DIVERS — MISCELLANEOUS: Dumais, R., \$400; École Supérieure de Pédagogie Familiale, \$800; Institution Agricole de Ste-Germaine, Dorchester, \$150; Ministère des Mines et Ressources — Dept. of Mines and Resources, Ottawa, \$2.85; Société de Réhabilitation, \$100; Sœurs de la Charité, \$150; Sœurs du Bon Pasteur, \$200; Sœurs Ursulines, \$150.

**Automobiles: achats — Automobiles: Purchases:** Chénier, E., \$1,457.30; Deacon, G. Y., \$1,388; Deuxville Motors, \$1,595.50; Kimball Automobile, \$1,626.79; Morisset Automobile, \$1,594.27; Ouellet, W., \$1,601.85; Têtu, R. Ltée, \$212.57; Universal Auto Ltd., \$1,563.99.

**Divers — Miscellaneous:** Amicale des Anciens de l'École Normale Laval, \$250; Amicale N.-D.-du-Bon-Conseil, \$100; Assn Professionnelle des Inspecteurs d'Écoles, \$100; Baizley, Annie, \$250; Carter, E. C., \$600; Cercle Universitaire Laval, \$121.02; Écoles des Parents, \$200; Gazette Printing Co., \$4,449.03; Hall, C. W., \$368; Labrador School Fund, \$1,375.99; Laird, S., \$318.50; Lasnier & Galipeau, \$119; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$239.41; Léveillé, C., \$962; Macdonald College, Bursar, \$644; McGill University, \$250; Ouellette, O., \$334; Parker, J., \$600; Primmerman, R., \$600; Prov. Assn. of Protestant Teachers, \$500; Rattray, D., \$600; Renouf Publ. Co., \$154.70; Rinfret, P., \$800; Robitaille, J. G., \$100; Rochon, F., \$224.73; Ryerson Press, \$1,754.98; St-Jean, R., \$966; Taché, Rév. L., \$600; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,243.

## Recouvrements — Refunds

## Page 2

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons).....	Normal Schools: Students' fees (boys).....	7,444.22
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,990.04
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures.....	4,762.39
Divers.....	Miscellaneous.....	2,006.61
		<u>\$ 16,203.26</u>

## Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

## Fonds spéciaux — Special Funds

## Comité Catholique — Catholic Committee

## Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transporté au crédit — Transferred to Vote No 1.....	1,494.00	
do do 2.....	270.00	
do do 5.....	13,461.67	
do do 6.....	7,690.60	
do do 8.....	16,793.81	
do do 9.....	10,238.34	
do do 10.....	6,280.50	
do do 11.....	458.00	56,686.92

## Crédits:

Honoraires d'examens des inspecteurs d'écoles — Examination fees of school inspectors..... 78.00

## Fonds statutaires — Statutory Funds:

Au 31 mars 1947 — As at March 31, 1947.....	6,163.85	
Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....	30,346.18	36,588.03

Excédent des déboursés sur les crédits — Excess of Disbursements over Credits..... \$ 20,098.89

## Solde disponible — Balance Available:

Au 31 mars 1947 — As at March 31, 1947.....	113,873.21
Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....	93,774.32

Diminution des disponibilités — Decrease of Available Funds... \$ 20,098.89

## Comité Protestant — Protestant Committee

## Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transporté au crédit — Transferred to Vote No 1.....	1,453.00	
do do 2.....	1,662.15	
do do 4.....	9.21	
do do 6.....	48.25	
do do 8.....	12,746.24	
do do 10.....	230.76	
do do 11.....	7,810.09	23,959.70

À reporter — Carried forward..... 23,959.70

Reporté — Brought forward.....		23,959.70
<b>Crédits:</b>		
Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant du Crédit No 8 — Supplementary Aid to Protestant Com- mittee, from Vote No. 8.....	2,000.00	
Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	4,509.00	
Intérêts sur dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage (voir page C21—3) — Interest on Special De- posit at Credit of Marriage License Fund (See page C21—3).....	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protes- tante (voir page C21—3) — Interest on Special Deposit for Protestant Superior Education (See page C21—3)...	2,518.44	
	10,427.44	
Solde disponible au 31 mars 1947 — Balance Available as at March 31, 1947.....	4,335.66	14,763.10
Excédent des déboursés (voir page 2) — Excess of Disbursements (See page 2).....		9,196.60
<b>Fonds statutaires — Statutory Funds:</b>		
Au 31 mars 1947 — As at March 31, 1947.....	14,693.44	
Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....	4,213.90	18,907.34
Solde disponible au 31 mars 1948 — Balance Available as at March 31, 1948.....		<u>\$ 9,710.74</u>
<b>Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund</b>		
<b>Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:</b>		
Transporté au crédit — Transferred to Vote No 5.....	19,410.00	
Divers — Miscellaneous.....	69.50	19,479.50
<b>Crédits:</b>		
Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued.....		17,142.00
Excédent des déboursés sur les crédits — Excess of Disburse- ments over Credits.....		<u>\$ 2,337.50</u>
<b>Solde disponible — Balance Available:</b>		
Au 31 mars 1947 — As at March 31, 1947.....	19,410.00	
Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....	17,072.50	
Diminution des disponibilités — Decrease of Available Funds..		<u>\$ 2,337.50</u>

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Conseil législatif:</b>	<b>Legislative Council:</b>	
4	L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, Lodging Allowance and Allowance for Entertainment Expenses.....	S
4	Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowance for Entertainment and General Office Expenses.....	S
4	Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Councillors: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....	S
4	Traitements des officiers et employés.....	Salaries of Officers and Employees.....	1
4	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and Miscellaneous Expenses.....	2
		Suppl.	1
	<b>Assemblée législative:</b>	<b>Legislative Assembly:</b>	
5	L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, Lodging Allowance and Allowance for Entertainment Expenses.....	S
5	L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and Allowance for Entertainment Expenses.....	S
5	Chef de l'Opposition: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	Leader of the Opposition: Indemnity and Allowance for Entertainment Expenses...	S
5	Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....	S
5	Traitements des officiers et employés.....	Salaries of Officers and Employees.....	3
		Suppl.	2
5	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and Miscellaneous Expenses.....	4
		Suppl.	3
	<b>Bibliothèque de la législature:</b>	<b>Library of the Legislature:</b>	
7	Traitements.....	Salaries.....	5
7	Achats de livres.....	Purchases of Books.....	6
7	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and Miscellaneous Expenses.....	7
8	<b>Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....</b>	<b>Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....</b>	8
	Moins:	Less:	
8	Recouvrements.....	Refunds.....	

no. 10

LEGISLATION — C-9 (R.S., c. 4 and Amendments)

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
8,000.00	7,999.92	.....	.08
4,000.00	4,000.00	.....	.....
96,000.00	171,880.00	75,880.00	.....
46,000.00	42,467.70	.....	3,532.30
6,200.00 2,000.00	7,407.36	.....	792.64
8,000.00	7,999.92	.....	.08
4,000.00	3,999.84	.....	.16
8,000.00	7,999.92	.....	.08
364,000.00	538,000.00	174,000.00	.....
160,000.00 20,000.00	179,116.16	.....	883.84
38,000.00 10,000.00	47,997.38	.....	2.62
44,000.00	43,683.28	.....	316.72
6,000.00	5,996.08	.....	3.92
5,100.00	5,099.95	.....	.05
40,000.00	39,999.33	.....	.67
	1,113,646.84		5,532.76
	549.95		549.95
<u>\$ 869,300.00</u>	<u>1,113,096.89</u>	<u>249,880.00</u>	<u>6,083.11</u>
		<u>\$ 243,796.89</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Conseil législatif.....	Legislative Council.....	233,754.98
Assemblée législative.....	Legislative Assembly.....	785,113.22
Bibliothèque de la législature.....	Library of the Legislature.....	54,779.31
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	39,999.33
		<u>1,113,646.84</u>
Moins recouvrements.....	Less refunds.....	549.95
		<u>\$1,113,096.89</u>

## Conseil législatif — Legislative Council

Crédits (Votes) Nos 1 et 2, Suppl. No 1, S.R., c. 4, 10 Geo. VI, c. 11 et 12 Geo. VI, c. 14

L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, lodging allowance and allowance for en- tertainment expenses.....	7,999.92
Leader du Gouvernement et Lead- er de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Lead- er of the Opposition: Allowance for entertainment and general of- fice expenses.....	4,000.00
Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dé- penses de bureau.....	Councillors: Indemnity, allowance for travelling and office expen- ses.....	171,880.00
Traitements et rémunération addi- tionnelle des officiers et employés	Salaries and additional remuneration of officers and em- ployees.....	41,317.70
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....	Gratuity to journalists and to telegraphists... 1,150.00	42,467.70
Frais de bureau et dépenses di- verses:	Office and miscellaneous expenses:	
Frais de poste, messageries, etc.	Postage, express, etc. . . . .	966.90
Téléphone.....	Telephones.....	736.35
Papeterie, reliure, etc.....	Stationery, binding, etc. . . . .	2,606.63
Divers.....	Miscellaneous.....	3,097.48
		<u>7,407.36</u>
		<u>\$ 233,754.98</u>

**L'Orateur — The Speaker:** Hon. A. Raymond, \$8,000 (moins fractions de cents, \$0.08).

**Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition (\$4,000.00):** Asselin, Hon. E., \$2,000; Laferté, Hon. H., \$2,000.

**Conseillers — Councillors (\$171,880.00):** Solde pour (Balance for) Session 1947, (23 à \$3,000 et 1 à \$2,940), \$71,940; Session 1948, (2 à \$6,000, 21 à \$4,000 et 1 à \$3,940), \$99,940.

**Traitements — Salaries (\$40,967.70) et rémunération additionnelle — and Additional Remuneration (\$350.00) des officiers et employés — of Officers and Employees:** Greffier — Clerk: Benoît, R. A., \$6,000.

Baker, R., \$225; Bilodeau, A., \$1,382; Blais, J. C., \$150; Blais, R., \$1,682; Boucher, R., \$1,556.72; Bradley, T. C., \$1,930; Brien, Octavie, \$1,930; Brodeur, A., \$3,000; Caumartin, J. G., \$150; Couture, J., \$4,360.96, \$350; Gelly, P., \$927.50; Guy, A., \$2,782; Laflamme, P. H., \$80; Laflamme, W., \$54; Lagueux, Annette, \$1,930; Morin, P., \$2,182; Néron, Simone, \$150; Paré, L., \$1,539.36; Paré, P., \$2,039.28; Paré, R., \$180; Parent, L., \$4,000; Saint-Jacques, A., \$2,525; Thériault, P., \$54; Employés à l'ouverture de la Session — Employees at the opening of the Session, \$119; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; "Moins fractions de cents, \$1.12."



**Gratifications — Gratuities (\$1,150.00):** JOURNALISTES: Dunn, J., \$250; LaVergne, J., \$500; Vineberg, A., \$250. TÉLÉGRAPHISTES: Brunet, J. E., \$25; Couture, O., \$25; Landry, R., \$25; Levesque, J., \$25; Poulin, E., \$25; Trottier, G., \$25.

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$7,407.36):** Canadian Westinghouse Co., \$2,448; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$736.35; Frais de poste — Postage, \$534; Fréchette, L., \$608.15; Kirouac, J. A. Ltée, \$1,455.63; Lechasseur Ltée, \$238.50; Martineau, R., \$542.85; Messageries, journaux, fret et télégrammes — Express, newspapers, freight and telegrams, \$432.90; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$410.98.

## Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits (Votes) Nos 3 et 4, Suppl. Nos 2 et 3, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI, c. 11

L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, lodging allowance and allowance for entertainment expenses.....	7,999.92
L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	3,999.84
Chef de l'Opposition: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	Leader of the Opposition: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	7,999.92
Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnity, allowance for travelling and office expenses....	538,000.00
Traitements des officiers et employés.....	Salaries of officers and employees....	179,116.16
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....	Gratuity to journalists and to telegraphists.....	9,700.00
Honoraires.....	Fees.....	4,311.61
Frais de poste.....	Postage.....	3,209.41
Téléphone.....	Telephones.....	2,656.41
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	11,839.08
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	510.00
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	614.14
Divers.....	Miscellaneous.....	17,113.85
		49,954.50
Moins recettes.....	Less receipts.....	1,957.12
		47,997.38
		<u>\$ 785,113.22</u>

**L'Orateur — The Speaker:** Hon. A. Taché, \$8,000 (moins fractions de cents, \$0.08).  
**L'Orateur-Suppléant — The Deputy-Speaker:** Tellier, M., \$4,000 (moins fractions de cents, \$0.16).

**Chef de l'Opposition — Leader of the Opposition:** Hon. A. Godbout, \$8,000 (moins fractions de cents, \$0.08).

**Députés — Members (\$538,000.00):** Solde pour (Balance for) Session 1947, (89 à \$2,000), \$178,000; Session 1948, (90 à \$4,000), \$330,000.

**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$179,116.16):** Greffier — Clerk: Lemieux, A., \$6,000.

**Alarie, J. P.,** \$120; **Amyot, Gabrielle,** \$256.66; **Angers, G.,** \$24; **Audet, Mme P.,** \$1,400; **Audette, Mme M.,** \$406.66; **Baker, A.,** \$345; **Beaudoin, J.,** \$72; **Beaudoin, O.,** \$133.33; **Beaulieu, J. E.,** \$225; **Beaulieu, L.,** \$2,182; **Beaulieu, Renée,** \$1,400; **Bédard, Y.,** \$20; **Bégin, Irma,** \$100 (transférée au Dépt des Travaux publics—transferred to Dept. of Public Works);

Bélanger, G., \$231; Bélanger, J., \$225; Bélanger, L., \$1,382; Bélanger, P. E., \$485; Bergeron, Amanda, \$850; Bergeron, C., \$120; Bergeron, P., \$96; Bernard, J. E., \$3,000; Bernatchez, R., \$156; Bernier, F., \$72; Bernier, L., \$192; Bérubé, Aline, \$120; Bilodeau, A., \$231; Bilodeau, J., \$1,382; Binette, L., \$120; Bisson, J., \$345; Bisson, R., \$102.66; Blackburn, G. H., \$72; Blanchette, J. H., \$120; Blondeau, A., \$1,382; Blouin, G., \$406.66; Blouin, J. A., \$1,232; Blouin, R., \$96; Bois, L., \$258.33; Boivin, J., \$345; Boldue, J. R., \$250; Bonin, A., \$3,000; Bordeleau, H., \$72; Bornais, G., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12—6), \$125; Boucher, B., \$72; Boulanger, M., \$225; Boulet, Simone, \$256.66; Bourassa, E., \$83.32; Bourdeau, Thérèse, \$143.33; Bourget, M., \$96; Bourget, R., \$156; Boutet, E., \$2,630; Boutin, A., \$225; Brassard, C. M., \$72; Breton, G., \$120; Brulé, C., \$102.66; Bujold, E., \$96;

**Cantin, G.**, \$53.33; Cantin, Marie L., \$1,530; Caron, A., \$225; Carrier, H., \$120; Castonguay, Huguette, \$550; Chassé, G. E., \$96; Chassé, H., \$96; Choquette, B., \$120; Chouinard, A. M., \$96; Cloutier, F., \$120; Cloutier, Kathleen, \$1,400; Cloutier, Mme P., \$390; Coderre, R., \$1,582; Corriveau, L., \$396.66; Côté, Ronald, \$180; Côté, Raymond, \$53.33; Côté, Rémi, \$1,330; Côté, Robert, \$102.66; Couture, L. A., \$1,065; **Dagneau, Léda**, \$406.66; Dauphinais, J., \$72; David, A., \$96; Delisle, R., \$479.16; de St-Pierre, Mme G., \$256.66; Descheneaux, Blanche, \$400; Deschênes, Marthe, \$1,500; Desmarais, A., \$151.87; Dessureault, R., \$96; Devlin, P., \$1,682; Dombrowski, P., \$345; Drolet, A., \$96; Drouin, L., \$1,682; Drouin, R., \$24; Dubé, A., \$24; Dubé, J., \$102.66; Dubé, J. N., \$390; Dubé, Y., \$72; Dubeau, J., \$225; Duguay, R., \$53.33; Dumais, G., \$1,982; Dumas, A., \$1,382; Dumas, J., \$390; Dumas, L., \$351;

**Filiion, Nellie**, \$406.66; Fiset, J. C., \$96; Fitzgerald, G., \$1,030; Fortin, D., \$2,000; Fortier, M., \$3,000; Fournier, H. C., \$450; Fournier, R., \$72; Fréchette, J. P., \$166.66; Fréchette, J. T., \$1,582; **Gagné, Ghislaine**, \$72; Gagnon, B., \$120; Gagnon, C., \$96; Garneau, M., \$100; Garceau, G. J., \$120; Garneau, J., \$72; Garon, Thérèse, \$323.33; Gaudreau, A., \$225; Gaudreau, Jeannette, \$200; Gauthier, E., \$345; Gauthier, F., \$120; Gauvreau, A., \$72; Gelly, M., \$1,246.52; Gelly, Yvette, \$406.66; Gervais, A., \$345; Gingras, L. P., \$72; Girouard, J., \$200; Giroux, G., \$390; Godbout, M., \$1,330; Godbout, Philias, \$225; Godbout, Philippe, \$375; Godbout, Y., \$72; Gosselin, A., \$2,600; Goulet, C., \$390; Gourdeau, G. S., \$3,200; Grégoire, J. M., \$156; Grenier, F., \$1,421.28; Grenier, L., \$72; Grenier, O., \$90; Groulx, G., \$456; Guérette, J. A., \$390; Guimond, G., \$487.49; **Hardy, Florence B.**, \$375; Hébert, Yvette, \$406.66; Héroux, O., \$120; Hickson, Margaret, \$1,400; Hould, R., \$372; Houde, E., \$102.66; Hubert, A., \$1,382; **Ievers, Denyse M. D.**, \$406.66; Inkel, M., \$96; **Jean, F. X.**, \$362.33; Jean, L., \$120; **Korff, H.**, \$383.33;

**Labbé, M.**, \$225; Labbé, M. H., \$72; Labelle, Denise, \$96; Laberge, M., \$72; Lachance, D., \$479.16; Lachance, J., \$196.87; Lachapelle, R., \$231; Lafrance, A., \$72; Laganière, L., \$223.33; Lainé, Lise, \$106.66 (transférée au Dépt du Bien-être social et Jeunesse — transferred to Dept. of Social Welfare and Youth); Laliberté, G., \$345; Laliberté, P. A., \$72; Lalonde, Suzanne, \$400; Lambert, Thérèse, \$406.66; Lamontagne, Olivette, \$1,730; Lanctôt, A., \$1,382; Landry, P., \$144; Langlais, J., (voir aussi Bureau du Revenu — see also Revenue Branch, page C19—17), \$375; Langlois, J. I., \$1,100; Larivière, Germaine, \$1,730; Larivière, Mme R. A., \$406.66; Larochelle, A., \$96; Larose, Gilberte, \$406.66; Larouche, D., \$72; Larue, A., \$6,000; Larue, L. E., \$225; LaSanté, J. E., \$2,682; Lavallée, L. P., \$4,000; Lavoie, J. P., \$225; Lebel, J., \$96; Leclerc, Marcelle, \$256.66; Lepage, C., \$102.66; Lessard, C. H., \$196.87; Lessard, J., \$682.49; Levert, J., \$1,682; Levesque, Rachel, \$406.66; Lower, J. G., \$156;

**Mahony, J.**, \$345; Malouin, L., \$53.33; Maltais, P., \$120; Marchand, M., \$120; Marcoux, P., \$225; Marquis, M., \$312.50; Martel, A., \$96; Martin, R., \$102.66; Mackay, G., \$180; Mercier, A., \$1,800; Mercier, J., \$120; Michaud, R., \$96; Miville, J., \$144; Monfette, G., \$196.87; Monk, F. A., \$2,582; Montminy, Alberte, \$256.66; Morin, B., \$96; Morin, Colombe, \$1,500; Morisset, Adélaïde, \$406.66; Mougeot, L., \$96; **Nadeau, A.**, \$48; Nadeau, P., \$24; Naud, J., \$390; Neron, Simone, \$200; Nolet, F., \$72; Nolin, A., \$102.66; Noreau, P. E., \$225; Normand, G., \$96; Normandin, A., \$120; **Ouellet, Claire P.**, \$150;

**Papillon, M.**, \$96; Paquet, E. T., \$4,000; Paquin, J. O., \$1,382; Paradis, P., \$24; Paradis, P. Y., \$96; Paré, J., \$345; Parent, C. E., \$120; Parent, D., \$156; Parent, E., \$1,982; Parent, J. C., \$156; Parent, J., \$351; Patry, J., \$225; Pelletier, A., \$930; Pelletier, Anna M., \$256.66; Pelletier, J. F., \$450; Péloquin, Jeannine, \$150; Perrault, L. P., \$72; Perron, J., \$72; Pêrusse, G., \$24; Pilon, J., \$192; Plourde, P., \$225; Poirier, F., \$144; Poirier, J., \$96; Poirier, P. E., \$144; Potvin, J. G. R., \$2,530; Potvin, L., \$72; Potvin, R., \$3,900; Poulin, Y., \$120; Pouliot, J., \$390; Powell, G., \$72; Power, R., \$1,219.02; Proulx, L., \$231; **Renaud, A.**, \$390; Renaud, Madeleine, \$520.83; Reilly, J. D., \$2,200; Reinhardt, G. H., \$96; Rheault, J. M., \$96; Rivard, L., \$100; Roberge, A., \$156; Roberge, W., \$72; Robitaille, J. E., \$1,582; Robitaille, M., \$225; Rocheleau, H., \$225; Rodrigue, Gemma, \$617.65 (transférée à et du

Dépt de la Voirie — transferred to and from Dept. of Roads); Rouleau, E., \$1,700; Routhier, A., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12—6), \$2,000; Roy, J. C., \$96; Roy, E., \$390; Royer, A., \$345;

**Sabourin, J. M.**, \$96; Sansfaçon, P., \$345; Sauvageau, R., \$1,080; Savard, M., \$192; Savary, P., \$72; Scallen, J., \$225; Sénécal, J., \$2,882; Sincennes, A., \$96; Simard, Noël, \$500; Simard, Norman, \$225; Simard, P., \$480; Sirois, J., \$96; Soucy, A., \$1,382; Soucy, M., \$102.-66; St-Arnaud, L., \$120; St Martin, E., \$165; St-Pierre, G., \$2,582; St-Pierre, J. E., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12—6), \$333.29; Sylvain, J., \$24; **Tardif, O.**, \$351; Thérberge, S., \$345; Thériault, C. E., \$2,682; Thériault, Yvette, \$150; Thibault, A., \$53.33; Thivierge, N., \$225; Tousignant, W., \$390; Tremblay, G., \$72; Tremblay, Hélène, \$143.33; Tremblay, P., \$345; Tremblay, R., \$156; Trépanier, G., \$345; Trottier, P. E., \$390; Turcotte, J., \$1,330; Turmel, E., \$2,000; Turmel, Fleurette, \$390; **Vallerand, C. A.**, \$53.33; Vachon, R., \$120; Verret, G., \$225; Verret, M., \$1,330; Verreault, M., \$53.33; **White, F. E.**, \$2,815.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$380; "Moins fractions de cents, \$4.78."

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$49,954.50):** Bell Telephone Co., \$2,656.41; Birks, H. & Sons, \$330.96; Buanderie Lévis, \$224.29; Burton's Ltd., \$204.55; Bernard, B., \$816.66; Can. Nat. Express, \$107.80; Can. Nat. Telegraphs, \$174.84; Can. Pac. Express, \$173.75; Carrier & Desrosiers, \$1,716.32; Central Printing Co., \$334.25; Chabot, L. G., \$3,193.56; Claire-Fontaine Ltd., \$324; de la Durantaye, L. J., \$3,200; Frais de poste — Postage, \$3,209.41; Garneau, R. & Fils, \$336.40; GRATIFICATION AUX JOURNALISTES — GRATUITY TO JOURNALISTS: Bernier, M., \$500, Chassé, E., \$500, Daignault, R., \$500, Denault, J. M., \$500, Donovan, E. E., \$500, Dubé, R., \$250, Dunn, J., \$500, Dutil, H., \$500, Dumas, C., \$500, Gagnon, F., \$250, Guibord, L., \$500, Langlois, A., \$500, Laporte, P., \$500, Lavergne, J., \$500, Pelletier, C. E., \$500, St-Pierre, H., \$500, Thivierge, M., \$500, Verreault, J., \$500. GRATIFICATION AUX TÉLÉGRAPHISTES — GRATUITY TO TELEGRAPHISTS: Brunet, J. E., \$200, Couture, O., \$200, Landry, R., \$200, Levesque, J., \$200, Poulin, E., \$200, Trottier, G. E., \$200. Hydro-Québec, \$11,445.67; Kirouac, J. A. Ltée, \$6,296.76; Le Comptable, frais de réceptions — The Accountant, expenses for receptions, \$510; Le Louvre, \$370; L'Opinion, \$753.50; Martineau, R., \$762.45; Morin, J. B., \$250; Paquet, La Cie, \$221; Saylor, N., \$294.95; Soublrière-Lepage Ltée, \$260; Taché, Hon. A., (dépenses de voyage — travelling expenses), \$175; Whelan, W. J., \$560.92; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,351.05.

## Bibliothèque de la législature — Library of the Legislature

### Crédits (Votes) Nos 5, 6 et 7

Traitements.....	Salaries.....	43,683.28
Achats de livres.....	Purchases of books.....	5,996.08
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Téléphone.....	Telephones.....	236.88
Impression et reliure.....	Printing and binding...	3,101.40
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	1,138.98
Divers.....	Miscellaneous.....	622.69
		5,099.95
		<u>\$ 54,779.31</u>

**Traitements — Salaries (\$43,683.28):** Allard, V., \$72; Baker, R., \$120; Bédard, Denyse, \$1,330; Bérubé, A., \$72; Boisvert, M., \$72; Bonenfant, J. C., \$3,500; Bujold, E., \$24; Cadorette, Thérèse, \$96; Carboneau, L. P., \$1,582; Cataford, E., \$1,982; Chabot, A., \$1,682; Corriveau, J. E., \$1,403.86; Deguire, Juliette, \$1,863.12; Doré, L. P., \$2,582; Drolet, G., \$1,682; Fontaine, H., \$3,000; Fréchette, L. D., \$24; Gagnon, E., \$1,782; Grenon, L., \$72; Hallé, R., \$96; Hardy, Corinne, \$1,330; Hunt, Alice, \$1,330; Huot, L., \$72; Huot, R., \$72; Jacques, Colette, \$1,308.16; Lacaille, Gisèle, \$72; Lefebvre, L., \$72; Lemay, R., \$122.14; Létourneau, Y., \$96; Marquis, G. E., \$4,000; Mercure, H., \$1,682; Myrand, L. E., \$1,730; Parent, A., \$2,182; Pouliot, L., \$1,982; Prévost, G., \$96; Reinhardt, G. H., \$24; Roy, H., \$72; Stevenson, L., \$90; Tremblay, F. X., \$72; Tremblay, J. E., \$1,382; Tremblay, J. P., \$72; Turcotte, Béatrice M., \$1,330; Vaillancourt, E., \$1,330; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$130; "Moins fractions de cents, \$2."

**Achats de livres — Purchases of Books (\$5,996.08):** Butterworth & Co., \$127.50; Carswell Co., \$579.92; De Boo, R. Ltd., \$169.50; Dora Hood's Book Room, \$104.27; Facts-on-File, \$214.17; Librairie Garneau, \$2,048.20; Maison du Livre Français de Montréal, \$249.75; Wilson & Lafleur, \$1,068; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,434.77.

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$5,099.95):** Bélanger, V., \$972.30; Bell Telephone Co., \$236.88; Chabot, L. G., \$1,667.75; Charlotin, H., \$241.25; Dion, Blanche, \$339.10; Frais de poste — Postage, \$123.87; Kirouac, J. A. Ltée, \$119.50; Reliure Moderne, \$241.25; Ryerson Press, \$145.65; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,012.40.

**Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature —  
Printing and Binding for Both Houses of the Legislature (\$39,999.33)**

Crédit (Vote) No 8

Chabot, L. G., \$597.90; Charrier & Dugal Ltée, \$27,144.05; Fréchette, L., \$217.06; L'Action Catholique, \$4,495.99; Québec Newspapers Ltd., \$7,544.33.

**Recouvrements — Refunds**

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	\$	<u>549.95</u>
---------------------------------	-----------------------------	----	---------------



**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
5	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
6	Aide à la recherche des mines..	Incentive to Prospecting.....	5
		Suppl.	1
7	Chemins de mines.....	Mine Roads.....	6
8	Villages miniers.....	Mine Villages.....	7
8	Bourses d'études.....	Scholarships.....	8
8	Drainage des tourbières.....	Drainage of Peat-Bogs.....	9
8	Établissement à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie, 2 Geo. VI, c. 15.....	Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....	8
8	Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique, 7 Geo. VI, c. 5.....	Establishment, at Québec, of a School of Electrical Engineering, 7 Geo. VI, c. 5..	8
9	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	10
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
9	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
9	Construction de chemins de mines.....	Construction of Mine Roads.	11
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
299,000.00	289,892.29	.....	9,107.71
76,000.00	66,478.45	.....	9,521.55
27,000.00	24,663.14	1,050.00	1,286.86
17,000.00	13,474.94	.....	3,525.06
157,000.00			
29,500.00	186,200.00	300.00	.....
63,000.00	63,000.00	.....	.....
21,000.00	522.00	.....	20,478.00
15,000.00	15,000.00	.....	.....
15,000.00	14,487.11	.....	512.89
100,000.00	100,000.00	.....	.....
50,000.00	50,000.00	.....	.....
10,000.00	2,953.55	.....	7,046.45
	826,671.48		51,478.52
	7,150.73		7,150.73
\$ 879,500.00	819,520.75	1,350.00	58,629.25
\$ 800,000.00	800,000.00		.....
879,500.00	819,520.75		
800,000.00	800,000.00		
.....	1,350.00		
\$ 1,679,500.00	1,620,870.75		58,629.25

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$289,892.29)

## Crédit (Vote) No 1

**Traitements — Salaries:** Ministre — Minister: Hon. J. Robinson, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dufresne, A. O., \$3,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Amireault**, Mme C., \$1,190; **Archambault**, M., \$5,000; **Audy**, Gabrielle, \$882.50; **Baillargeon**, L., \$1,575 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); **Banville**, J. B., \$1,582; **Beaudet**, C. O., \$2,982; **Beaudoin**, Thérèse, \$580.64; **Beaulé**, P., \$1,156.12; **Bédard**, L., \$2,306.66; **Bédard**, Rachel, \$1,270; **Bégin**, P., \$1,382; **Bélanger**, R., \$1,982; **Bilodeau**, A., \$1,382; **Blanchette**, A., \$2,550; **Bleau**, A., \$2,582; **Bleau**, Constance, \$133.32; **Blondeau**, H., \$1,382; **Boileau**, H., \$3,300; **Boisvert**, Emma, \$1,130; **Boivin**, P. A., \$508.39; **Bonin**, Laure, \$646.66; **Bordeleau**, P., \$2,382; **Boucher**, A., \$1,982; **Bouffard**, Mme M. M., \$708.53; **Boulet**, R., \$33.33; **Bourret**, P. E., \$3,200; **Boutet**, Thérèse, \$1,016.52; **Brochu**, E., \$1,730; **Brochu**, J. O., \$1,782; **Brochu**, R., \$185.73; **Brousseau**, C., \$210; **Brunet**, M., \$3,000; **Brunette**, C. E., \$2,930;

**Carrière**, Madeleine, \$886.63; **Champagne**, A., \$2,466; **Chaurest**, L., \$2,100; **Claissé**, F., \$2,200; **Claveau**, J., \$4,000; **Clear**, E., \$1,700; **Comtois**, P. E., \$1,750; **Cormier**, R., \$3,375; **Côté**, Gérard, \$2,100; **Côté**, Gustave, \$412.06; **Côté**, Mme M., \$1,474.80; **Couture**, B., \$2,101.61; **Couture**, J. M., \$930; **Crête**, L., \$2,182; **Dallaire**, J. G., \$866.66; **Davis**, V. Ann, \$630; **Delisle**, Suzanne, \$1,430; **Delorey**, W. P., \$1,982; **Demers**, L. A., \$1,582; **Denis**, B. T., \$5,000; **Denis**, T. C., \$5,000; **Deraspe**, R., \$218.16; **Deslongchamps**, R., \$1,245.68; **Dion**, R., \$1,242.07; **Douville**, R., \$55.41; **Drolet**, J. P., \$3,000; **Drouin**, S., \$3,000; **Dubé**, Eva, \$1,190; **Dufault**, C., \$2,182; **Dufour**, Fernande, \$208.08 (transférée à l'Assistance aux mères nécessiteuses — transferred to Needy Mothers Assistance); **Émond**, M., \$1,011.67 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); **Ethier**, C., \$1,530; **Feeney**, F., \$2,130; **Fortin**, A. A., \$1,530; **Fortin**, F., \$1,982; **Fournier**, M., \$1,930; **Franceur**, Annette, \$1,530; **Fréchette**, L. D., \$1,782; **Frémont**, C., \$725.80;

**Gagnon**, G., \$2,582; **Gagnon**, J., \$3,300; **Gallienne**, G., \$2,300; **Garneau**, G., \$1,848.19; **Gauvin**, R., \$1,673.33 (transféré aux Écoles d'arts et métiers — transferred to Arts and Trades Schools); **Genest**, Marthe, \$1,190; **Gignac**, J. W., \$2,582; **Girard**, H., \$3,800; **Girault**, J. P. M., \$1,183.06; **Giroux**, Yvette, \$312.47 (transférée au Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred to Dept. of Trade and Commerce); **Gourdeau**, G., (partie d'année — part year), \$225; **Gray**, H. A., \$4,200; **Grenier**, R., \$275; **Griffith**, M., \$2,000; **Grondin**, M., \$210; **Hamel**, P. E., \$1,200; **Hardy**, M., \$600; **Hébert**, P., \$3,000; **Hutchison**, A., \$1,982; **Jones**, I. W., \$5,000; **Joubert**, A., \$1,982; **Kane**, Simone, \$1,590; **L'Abbé**, R., \$633.38; **Lachaine**, J. B., \$2,182; **Lachance**, H., \$1,382; **Lachance**, J. W., \$1,605.49; **Lachance**, Marcel, \$463.33; **Lachance**, Maurice, \$971.37; **Laflamme**, Isabelle, \$1,500; **Lafrance**, L., \$909.10; **Laliberté**, H., \$1,730; **Lambert**, L., \$1,037.50; **Lamontagne**, N., \$2,082; **Landreville**, Gisèle, \$2,000; **Laneville**, J., \$3,300; **Lapierre**, Gertrude, \$300; **Lapointe**, J. M., \$1,982; **LeBon**, Thérèse, \$1,474.80; **Leclair**, J., \$1,330; **Leclerc**, Jeanne d'Arc, \$500; **Ledden**, T. H., \$3,400; **Lefaiivre**, J., \$832.25; **Lepage**, V., \$1,300;

**Massicotte**, G. A., \$2,582; **Mathieu**, Étiennette, \$1,590; **Mathieu**, L., \$1,382; **McGerigle**, H. W., \$4,000; **Mercier**, J. X., \$4,000; **Mercier**, M., \$1,930; **Mercier**, Y., \$2,182; **Méthot**, Marie, \$1,296.52; **Montambeault**, G., \$210; **Néron**, R., \$423.33; **Paquet**, R., \$1,044.35; **Parent**, C., \$1,982; **Pelletier**, P. E., \$3,600; **Piché**, J. P., \$2,200; **Pinault**, Mme I., \$1,382; **Plamondon**, Angéline, \$1,190; **Rivard**, Éliane, \$1,590; **Roger**, F., \$631.12; **Roux**, U., \$2,582; **Samson**, R., \$3,500; **Scallen**, T., \$1,782; **Simoneau**, G., \$1,382; **Spence**, Dorothy, \$2,422.50; **St-Hilaire**, J. P. E., \$600; **St-Laurent**, Gertrude, \$1,474.80; **St-Pierre**, L. A., \$4,500; **Sylvain**, R., \$1,782; **Talbot**, Berthe, \$171.64; **Tanguay**, D., \$1,767.43; **Tanguay**, Raymond, \$2,100; **Tanguay**, Roland, \$1,886.46; **Tardivel**, Marie P., \$745; **Taschereau**, R. H., \$4,000; **Tousignant**, Constance, \$2,158.06; **Tremblay**, J. A., \$1,782; **Tremblay**, Laurette, \$1,090; **Turcotte**, F., \$1,730; **Turcotte**, J. D., \$1,402.50; **Turgeon**, Gertrude, \$1,270; **Turgeon**, Y., \$157.66; **Vallée**, L., \$235.48; **Vallières**, Monique, \$1,270; **Valois**, L., \$3,500; **Vincent**, Mme C. L., \$1,430; **Walsh**, B. J., \$1,047.09; **Warren**, A., \$1,020.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$620; "Moins fractions de cents, \$6.95."



**Service civil extérieur — Outside Civil Service**Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	67,678.45
Moins: imputé à la Comm. des accidents du travail.....	Less: Charged to Workmen's Compensation Commn.....	1,200.00
		<u>\$ 66,478.45</u>

Adams, F., \$1,800; Argouin, G., \$866 (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Babin, L., \$600; Baillargeon, A., \$1,682; Bazinet, A., \$1,500; Brennan, Rita, \$1,270; Cardinal, R., \$1,560; Couture, A., \$600; Demers, R. A., \$600; De Péron, J., \$3,000; Desmarais, C., \$2,000; Fyles, F. F., \$300; Gagnon, R., \$3,000; Godbout, S., \$656.85; Gourdeau, G., (partie d'année — part year), \$1,932.48; Grant, G. S., \$4,400; Ingham, W. N., \$4,000; Joyal, B., \$600; Lacaille, G. E., \$146.37; Lacasse, J. A., \$562.50; Lafontaine, J. M., \$2,091.54; Lafontaine, M., \$4,200; Landry, P., \$1,375; La Palme, Marie P., \$1,530; Larivière, E. O., \$2,200; Lee, Marcelle, \$1,200; Lefebvre, R. H., \$600; Martel, J. J., \$380; Michaud, G., \$3,300; Papineau, M., \$1,250; Petitpas, M., \$355.62 (transféré au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); Potvin, R., \$900; Régimbald, G., \$1,502; Robinson, W. G., \$4,000; Roux, R., \$2,182; Simard, P. H., \$1,665.29; Soulard, P. H., \$2,182; Théberge, T. H., \$1,800; Trudel, L., \$1,683.33; Walsh, J. R., \$1,982; Warr, H. J., \$125 (transféré à la Comm. des pensions de vieillesse — transferred to Old Age Pensions Commn.); Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$100; "Moins fractions de cents, \$1.53."

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses**Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	11,595.80
Inspection des mines.....	Inspection of mines.....	13,419.43
Avances.....	Advances.....	1,050.00
		<u>26,065.23</u>
Moins: imputé à la Comm. des accidents du travail.....	Less: Charged to Workmen's Compensation Commn.....	352.09
		<u>\$ 25,713.14</u>

Babin, L., \$202.33; Baillargeon, A., \$511.32; Bédard, L., \$193.68; Bourret, P. E., \$350; Comtois, P. E., \$223.23; Cormier, R., \$1,152.74; Couture, A., \$149.76; Demers, R. A., \$261.59; Denis, B. T., \$424.49; De Péron, J., \$685.87; Drouin, S., \$798.20; Dufresne, A. O., \$851.51; Gignac, J. W., \$284.73; Gourdeau, G., \$275.22; Gray, H. A., \$648.40; Griffith, M., \$256.79; Jones, I. W., \$563.27; Joyal, B., \$158.03; Lacasse, J. A., \$127; Lachance, M., \$182.16; Lafontaine, M., \$2,180.79; Landry, P., \$166.27; Larivière, E. O., \$1,157.13; Michaud, A. G., \$1,151.54; Mont-Laurier Aviation Co., \$110.20; Papineau, M., \$425.72; Pelletier, P. E., \$213.41; Potvin, R., \$893.46; Robinson, Hon. J., \$3,945; Scallen, T., \$603.21; St-Pierre, L. A., \$1,167.84; Taschereau, R. H., \$1,245.84; Tremblay, A., \$1,014.03; Trudel, L., \$711.95; Valois, L., \$323.56; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100, \$1,404.96.

**Frais de bureau — Office Expenses**Crédit (Vote) No 4

Agents et inspecteurs des mines:	Mining recorders and inspectors:	
Dépenses de bureau et transport:	Office expenses and transportation	3,194.97
Frais de poste.....	Postage.....	3,450.19
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	4,651.35
Messageries, etc.....	Express, etc.....	1,374.04
Divers.....	Miscellaneous.....	804.39
		<u>\$ 13,474.94</u>

Bell Telephone Co., \$3,487.06; Can. Nat. Express, \$928.43; Can. Nat. Telegraphs, \$582.96; Can. Pac. Express, \$240.90; Can. Pacific Railway, \$123.48; Claire Fontaine Ltd., \$117.50; Cormier, R., \$300; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,450.19; Divers bureaux, dépenses — Various Offices, expenses: Amos, \$247.69, Chibougamau, \$998.16, Noranda, \$468.22; Guay, A., \$250.44; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$140.58; Mont-Laurier Aviation Co., \$1,108.94; Northern Telephone Co., \$383.86; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$646.53.

## Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

### Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 1

Géologie.....	Geology.....	118,200.84
Laboratoires.....	Laboratories.....	25,916.21
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling plant.....	47,547.21
Cours de minéralogie et expositions	Lectures to prospectors and exhibits	5,209.12
Avances.....	Advances.....	300.00
		<hr/>
		197,173.38
Moins recettes:	Less receipts:	
Traitement de minerais.....	Ore treatment.....	8,756.08
Loyers.....	Rents.....	1,575.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	342.30
		<hr/>
		10,673.38
		<hr/>
		\$ 186,500.00

### Géologie — Geology (\$118,200.84)

**Traitements — Salaries (\$53,117.21):** Aubert de La Rue, E., \$1,625.58; Audy, R., \$475.20; Auger, P. E., \$1,529.85; Bain, I., \$658; Bassett, G., \$446.40; Beauchesne, P., \$408.25; Beland, J., \$477.25; Béland, R., \$1,635; Bélanger, A., \$479.28; Bordeleau, R., \$480.50; Boucher, G., \$336; Boudreau, P., \$627; Bournival, P., \$415.80; Breton, E., \$130; Canet, J., \$906.65; Carbonneau, C., \$592.25; Chouinard, E., \$415; Clark, T. H., \$910.01; Côté, P. E., \$1,462.50; Couture, F., \$603.75; Daigle, L. J., \$364.80; D'Amours, G., \$236; Dennen, W. H., \$669.76; Dubuc, F., \$355.20; Dugas, J., \$719.68; Faessler, C., jr, \$324; Faessler, W., \$575; Ferland, G., \$396.75; Gadd, N., \$744.77; Gallagher, N. C., \$216; Caron, L., \$403.20; Gauthier, J., \$408; Gauthier, J. G., \$384; Gilbert, A., \$220; Gilbert, J. E., \$1,536; Gillies, N. B., \$1,740; Graham, R. B., \$1,800; Grégoire, V., \$523.80; Imbault, A., \$471.50; Imbault, P. E., \$1,320; Jaoul, P., \$840; Johnston, G. M., \$536.67; Jolin, Mme L., \$282; Jooste, R. F., \$771.87; Lacroix, B., \$121; Lafontaine, D., \$522.50; Lauzon, M., \$431.20; Lee, B., \$808.98; Legault, Y., \$355.95; Leipnik, R. W., \$388.80; Lemire, A., \$396; L'Espérance, R. L., \$706.67; Lewis, C. R., \$637.87; Long, D., \$717.50; Loranger, A., \$3.33; Lyall, B., \$400.40; Massé, L., \$670; Massicotte, G., \$407; McPherson, W. J., \$603.50; Migué, G., \$506; Morin, R. L., \$121.83; O'Brien, R., \$216; Osborne, F. F., \$2,006.66; Ouimet, H., \$38.50; Ouimet, R., \$27.50; Paquette, F., \$393.60; Perrault, G., \$456; Perron, C., \$197.20; Pollock, D., \$206; Poulin, A., \$630; Ritchie, M., \$714; Roberge, J., \$550; Robinson, G., \$264; Ross, S. H., \$1,260; Roy, A., \$534.60; Sacré, O., \$300; Stewart, A., \$517; Stewart, N., \$332; St-Gelais, R., \$510; Tremblay, M., \$552.06; Trépanier, G., \$632.50; Truchon, G., \$324.50; Vincent, J., \$100; Waddington, G. W., \$1,300; Wahl, W. G., \$1,337.49; Weber, W. W., \$1,366.05; Yergeau, A., \$99.75.

**Frais d'explorations — Expenses of Explorations (\$39,157.47):** Allaire, J., \$178.94; Aubert de La Rue, E., \$1,031.43; Auger, P. E., \$1,097.22; Béland, R., \$1,579.89; Belleterre Québec Stores, \$595.44; Bourret, P. E., \$744.29; Campbell Bros., \$607.05; Can. Nat. Express, \$920.37; Can. Pac. Express, \$144.89; Caouette, F. Enr., \$718.02; Charette, J. O., \$1,060.09; Clark, W. Ltd., \$625; Clark, T. H., \$401.71; Claveau, J., \$258.94; Côté, P. E., \$1,369.98; Dominion Stores, \$116.06; Épicerie St-Jacques, \$783.15; Fortin Frères, \$2,316.20; Gagnon, J. E., \$574.32; Gagnon, P. A., \$738.16; Gilbert, J. E., \$472.54; Gillies, N. B., \$1,356.22; Girard, H., \$2,755.82; Graham, R. B., \$1,724.38; Imbault, P. E., \$577.04; Ingham, W. N., \$2,004.78; Lamaque Service Station, \$371.46; McGorrigle, H. W., \$1,526.24; Mistassini Explorations, \$313.50; Nickel Belt Airways, \$3,140.08; Québec Auto Accessories, \$202.49; Riendeau, D., \$113.05; Robinson, W. G., \$1,845.06; Ross, S. H., \$1,013.05; Service Air-Gagnon, \$1,682.89; Star Grocery Store, \$313.62; Waddington, G. W., \$1,157.50; Wahl, W. G., \$784.17; Weber, W. W., \$1,219.93; Wightman, W., \$372.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$350.

**Équipement et divers — Equipment and Miscellaneous (\$23,729.61):** Baillargeon, J. B. Express, \$300; Bellauto Ltée, \$2,311.40; Blouin, R. A., \$1,056.80; Boyle, J. P., \$338.46; Buanderie Lévis, \$188.19; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$291.26; Côté, P. H., \$3,138.56; Deschamps, V., \$4,085.08; Ferland, J. E., \$686.92; Finnie Mfg. Co., \$268.80; Fournier Ltée, J. E., \$108.10; Giguère Automobile, \$2,838.80; Graham, R. P. D., \$1,105.80; Hardouin, J., \$256.80; Hughes Owens Co., \$570.24; Keuffel & Esser, \$1,162.96; Laboratoire Cartier, \$285.63; Lafayette Enr., \$318.50; Le Marchand, Mme G., \$418.70; Létourneau, W., \$461.96; Machinerie Moderne, \$165.20; Monnier, J., \$112.70; Royaume de la Caméra, \$1,286.25; Trottier, J. G., \$791.10; Trottier, J. P., \$218.35; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$963.05.

**Travaux de préparation d'un volume à être intitulé "Géologie de Québec" — Work concerning Edition of Volume Entitled "Geology of Québec" (\$2,196.55):** Bureau, R., \$173.15; Graham, R. P. D., \$1,463.40; Lechevalier, Geneviève, \$560.

#### **Laboratoires — Laboratories (\$25,916.21)**

**Recherches — Researches (\$3,824.97):** Bourgoin, L., \$3,524.97; Risi, Dr J., \$300.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$22,091.24):** American Instrument Co., \$180.80; Bernier, J. C., \$655.88; Buanderie Lévis, \$265.40; Canadian General Electric Co., \$668.61; Canadian Johns-Manville Co., \$102.27; Canadian Laboratory Supplies, \$3,352.34; Central Scientific Co., \$1,221.11; Eastman Photographic Materials, \$246.08; École Polytechnique de Montréal, \$2,799.10; Fisher Scientific Co., \$1,577.44; Gooderham & Works, \$201; Johnson, Matthey & Mallory, \$828.12; Liquid Carbonic Canadian Corp., \$114; Merck & Co., \$103.45; National Bureau of Standards, \$298; Nichols Chemical Co., \$360.59; Nichols, R. H., \$1,405.90; Philips Industries, \$1,304.35; Simard, H. Enr., \$248.80; Williams & Wilson, \$534.08; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$623.92.

#### **Atelier d'échantillonnage — Sampling Plant (\$47,547.21)**

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$16,724.35.**

**Exploitation et divers — Operating and Miscellaneous (\$30,822.86):** Abitibi Electric, \$245.99; Alliance Electric Works, \$130.70; Atchison-Davis Hardware, \$1,439.53; Bellavance, J. A., \$555.17; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$381.08; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$2,289.65; Canadian Laboratory Supplies, \$283.30; Can. Nat. Railways, \$248.23; Canadian Vickers, \$1,253.36; Carrière Lumber Co., \$1,203.01; Collin, A., \$5,850.71; Dionne, P., \$355.72; Dominion Bridge Co., \$179.11; General Engineering Co., \$1,422; Grant, G. S., \$130.65; Just Equipment & Supply Co., \$453.45; Lavergne, P., \$543.75; Lefebvre, A., \$116; Northern Canada Supply Ltd., \$190.98; Northern Electric Co., \$516.51; Northern Québec Power Co., \$3,932.63; Norval Oil Co., \$135.56; Peacock Bros., \$777.82; Peacock, F. A., \$110; Savoie Service Station, \$315.07; Société d'Entreprises Générales, \$235; Téléphone d'Harri-cana & Gatineau, \$253.66; Théberge, L., \$964.96; Thompson River Lumber Ltd., \$4,009.34; Val d'Or Flooring & Laying Regd., \$134.73; Val d'Or Plumbing Service, \$707.44; Vanasse, F., \$121.90; Wabi Iron Works, \$425.77; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$910.08.

#### **Cours de minéralogie et expositions — Lectures to Prospectors and Exhibits (\$5,209.12)**

**Honoraires et dépenses diverses — Fees and Miscellaneous Expenses (\$4,253.53):** École Polytechnique de Montréal, \$1,825.59; Université Laval, \$2,344.32; Ward's Natural Science Establishment, \$83.62.

**Expositions — Exhibits (\$955.59):** L'Atelier, \$100; Montour, A., \$135.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$720.09.

#### **Chemins de mines — Mine Roads**

##### Crédit (Vote) No 6

Explorations et entretien.....	Explorations and maintenance.....	63,200.00
Moins: contributions de compa- gnies.....	Less: Contributions of companies....	200.00
		<u>\$ 63,000.00</u>

**Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$3,302.45.** Bastien Bros., \$153.12; Beau-lieu, C., \$650; Bilodeau, E., \$500; Boucher, C. E. & Fils, \$186.88; Can. Nat. Railways, \$112.64; Chambre de Commerce de l'Abitibi, \$1,865; Chambre de Commerce de La Sarre, \$1,362; Chambre de Commerce de Malartic, \$1,915.08; Chambre de Commerce de Senne-terre, \$600; Chambre de Commerce de Val d'Or, \$5,615; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$437.78; Conseil de Comté de Témiscamingue, \$3,080; Dépt de la Chasse — Dept. of Game, \$1,414; Deschamps, V., \$256.50; Dion, Rév. C. A., \$170.25; Duparquet, ville (town), \$1,290; Excel Peat Ltd., \$143; Fecteau, A., \$878.75; Forget, P. E., \$451.46; Gagnon, P. A., \$299.38; Guay, A., \$2,072.04; Hôtel Richard, \$622.80; Lamothe, D., \$929.37; Langlois, G., \$4,311.55; Lavoie, E., \$100; Leblanc, L. & McWhirter, B., \$2,500; Mont-Laurier Aviation Co., \$602.14; O'Connell, H. J. Ltd., \$20,762.50; Perron Gold Mines, \$984; Richer, A. N., \$297.42; Rouyn-Noranda Winter Roads Assn., \$4,200; St-Charles, A., \$100; Tourigny, L., \$300; Tremblay, E., \$100; Comptes au-dessous de \$100.— Accounts under \$100., \$634.89.

### **Villages miniers — Mine Villages (\$522.00)**

#### Crédit (Vote) No 7

**Travaux d'arpentage de sites — Land Surveys for Sites: Paquin, J. H., \$522.**

### **Bourses d'études — Scholarships (\$15,000.00)**

#### Crédit (Vote) No 8

Allaire, A., \$475; Audy, R., \$225; Béland, J., \$650; Bergeron, R., \$475; Blais, R., \$650; Bournival, P., \$650; Carboneau, C., \$650; Caron, V., \$300; Claprood, E., \$475; Couture, F., \$300; DeBlois, R., \$300; Delage, M., \$425; Denis, A., \$225; Dugas, J., \$1,000; Duguay, P., \$650; Dumont, P., \$475; Faessler, W., \$300; Ferland, G., \$650; Gariépy, F., \$475; Garon, L., \$225; Gascon, G., \$650; Grégoire, V., \$650; Lauzon, M., \$225; Lemay, R., \$500; Maurice, O., \$1,000; Migué, G., \$500; Perrault, G., \$650; Powell, G., \$300; Rivet, J., \$300; Roy, A., \$650.

### **Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs (\$14,487.11)**

#### Crédit (Vote) No 9

**Des Escoumains:** Dubois, J. O., \$6,985.87. **Ile-aux-Coudres:** Excel Peat Ltd., \$818.93. **Ile-Verte:** Michaud, J. A., \$1,533.43. **St-Alban:** Bourque, C., \$723.94. **St-Fabien:** Boulanger, J. A., \$975.47; Tourbière de St-Fabien, \$982.80. **St-Ulric:** Roy, L., \$1,000; Roy, R., \$1,466.67.

### **Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie —**

#### **Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School (\$100,000.00)**

##### 2 Geo. VI, c. 15

**Subvention — Grant: Université Laval, \$100,000.**

### **Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique — Establishment, at Québec, of a School of Electrical Engineering (\$50,000.00)**

##### 7 Geo. VI, c. 5

**Subvention — Grant: Université Laval, \$50,000.**

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédit (Vote) No 10

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,292.55
Postes de sauvetage.....	Mine rescue stations.....	3,681.19
Divers.....	Miscellaneous.....	1,661.00
		<u>6,634.74</u>
Moins: imputé à la Comm. des ac- cidents du travail.....	Less: Charged to Workmen's Com- pensation Commn.....	3,681.19
		<u>\$ 2,953.55</u>

Beaulieu, C., \$359.55; Claire Fontaine Ltd., \$165; Currie, Hon. L. D., (Président, Confé-  
rence Prov. des Ministres des Mines — Chairman, Prov. Mines Ministers' Conference), \$900;  
Mine Safety Appliances, \$3,667.39; Miquelon, J., \$100; Morin, J. B., \$110; Rousseau, J.,  
\$500; Safety Supply Co., \$119.70; Tourigny, L., \$333; Comptes au-dessous de \$100. —  
Accounts under \$100., \$380.10.

**Recouvrements — Refunds**Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	4,600.84
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	2,283.90
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	265.99
		<u>\$ 7,150.73</u>

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE****Construction de chemins de mines — Construction of Mine Roads**Crédit (Vote) No 11

<u>Chemin</u> <u>Road</u>	<u>Salaires des ouvriers</u> <u>Wages of workmen</u>	<u>Pension et dépenses de voyage des inspecteurs</u> <u>Inspectors' board and travelling expenses</u>	<u>Contrats</u> <u>Contracts</u>	<u>Achats de matériel et provisions, etc.</u> <u>Purchases of material and provisions, etc.</u>	<u>TOTAL</u>
Chibougamau.....	24,277.72	8,748.52	430,883.86	2,043.51	465,953.61
Mines Quémont, Do- nalda et MacDonald	4,585.00	207.34	118,717.41	50.00	123,559.75
Mine Flintkote.....	.....	.....	979.59	.....	979.59
Mine Candago.....	435.00	86.98	15,664.65	.....	16,186.63
Mine Norbenite Malar- tic.....	.....	212.87	11,658.45	.....	11,871.32
Canton (Township) Tiblemont.....	1,800.90	710.16	66,918.57	.....	69,429.63

Chemin Road	Salaires des ouvriers Wages of workmen	Pension et dépenses de voyage des inspecteurs Inspectors' board and travelling expenses	Contrats Contracts	Achats de matériel et provisions, etc. Purchases of material and provisions, etc.	TOTAL
Canton (Township)					
Pershing.....	112.50	476.82	11,843.80		12,433.12
Mine New Marlon....	640.00	292.15	25,975.88		26,908.03
Mine Flintkote à St- Antoine - de - Pont- briand.....	4,865.02			2,111.40	6,976.42
Mine Wingait.....			3,919.30		3,919.30
Cadillac à Préissac....	1,002.00		22,996.84		23,998.84
Tourbière (Peat-Bog) J. A. Michaud, Ile- Verte.....	3,340.65			2,139.81	5,480.46
Carrière (Quarry) Gin- gras & Frères, Stan- hope.....	167.50	180.55	16,248.02		16,596.07
Lac Madeleine au (to) Lac Bachelor.....	7,043.75	2,224.48		2,274.16	11,542.39
Mine Nicolet Asbestos: contribution au (to) Dépt de la Voirie (Roads).....			5,448.38		5,448.38
Rivière York (River): contribution au (to) Dépt de la Chasse (Game).....			10,000.00		10,000.00
Belleterre à Laforce: contribution au (to) Dépt de la Colonisa- tion (Colonization).....			5,854.17		5,854.17
Opération "Jeeps", etc. Surveillance générale des contrats — Gen- eral supervision of contracts.....	1,198.00	5.25		5,191.63	5,196.88
		1,703.11		27.00	2,928.11
	\$ 49,468.04	14,848.23	747,108.92	13,837.51	825,262.70
Moins:			Less:		
Recettes: contributions de compa- gnies.....			Receipts: Contributions of compa- nies.....	12,764.28	
Imputé au Dépt de la Colonisation			Charged to Dept. of Colonization.....	12,498.42	25,262.70
					\$ 800,000.00

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$49,468.04.**

**Pension et dépenses de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$14,848.23):** Alarie, R., \$161.17; Bélanger, A., \$137.63; Blanchette, N., \$254.95; Can. Pac. Air Lines, \$163.73; Coaticook House, \$180.55; Douville, J., \$167.65; Emond, A., \$120.37; Fecteau, A., \$194.75; Godbout, S., \$328.40; Gold Belt Air Service, \$1,820.98; Gray, H. A., \$268.15; Hôtel Champlain, \$117.35; Hôtel Château Malartic, \$135.04; Hôtel Richard, \$448.35; Hôtel Windsor, \$497.27; Jones, S. C., \$108.27; Lacasse, J. A., \$1,336.01; Landry, P., \$323.47; Mont-Laurier Aviation Co., \$4,377.85; Nadon, G., \$174.44; O'Connell, H. J. Ltd., \$1,883.70; Richer, A. N., \$642.15; Viger, W., \$150.75; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$855.25.

**Contrats — Contracts (\$747,108.92):** Bilodeau, E. & Cie, \$66,918.57; Blanchette, N., \$11,658.45; Candego Mines, \$15,664.65; Couillard, G., \$16,248.02; Dépt de la Chasse — Dept. of Game, \$10,000; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$5,854.17; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$5,448.38; Entreprises de Cadillac, \$22,996.84; Flintkote Mines, \$979.59; Lamothe, D. Ltée, \$148,612.59; Langlois, G., \$11,843.80; O'Connell, H. J. Ltd., \$430,883.86.

**Achats de matériel et provisions, etc. — Purchases of Material and Provisions, etc. (\$13,837.51):** Asbestos Corp., \$900; Bellauto Ltée, \$3,087.43; Boyle, J. P., \$406.87; Can. Nat. Railways, \$108; Caouette, F. Enr., \$647.86; Castonguay, A., \$412.50; Chouinard, A., \$126; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$114.72; Côté, C., \$128; Cryan, J., \$542.50; Deschamps, V., \$106; Desjardins, T., \$160.50; Ferland, J. E., \$112.60; Ferland, R., \$142.50; Fillion, W., \$101; Fortin, J. H. Inc., \$246.88; Fortin Frères, \$1,230.44; Gagnon, P., \$145; Grandmaison, L., \$121; Guay, A., \$917.68; Guyon, H., \$247.11; Lévesque, C. E., \$108; Martin, A., \$114.31; Michaud, A., \$175; Michaud, J. F., \$304; Michaud, Léonard, \$155; Michaud, Louis, \$160; Michaud, R., \$214; Noranda Auto Service, \$179.78; O'Connell, H. J. Ltd., \$399.26; Québec Auto Accessories, \$370.55; Richer, A. N., \$134.32; Thetford Transport, \$116; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,402.70.

### **Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-6) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-6)**

#### **Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$29,978.01)**

Airth, W. B., \$100; Alexander, D. L., \$301.37; Anderson, J. M., \$539.50; Arnott, J. P., \$318.75; Auf der Maur, J. S., \$358.50; Beacon Mining Co., \$635.05; Bélanger, H., \$120; Borbridge, P. J., \$163.75; Brooks, S. J. & Co., \$100; Buffadison Gold Mines, \$137; Bussin, J. J., \$685.50; Cadilartie Gold Mines, \$300; Candego Mines, \$225.90; Chaput, E., \$180; Chèques N.S.F., \$1,385.34; Coniagas Mines, \$623.25; Continental Diamond Drilling & Exploration Co., \$255.99; Courville Mines, \$119.13; D'Aragon, P., \$323.13; Day, Ferguson, Wilson & Kelly, \$105.88; Donalds Mines, \$216.63; Dowding, V. P., \$120; Eastmac Mines, \$180; Elvir Gold Mines, \$180; Formaque Gold Mines, \$160; Foucault, M., \$306.37; Francœur Gold Mines, \$191.77; Frobisher Ltd., \$190; Gagnon & DeBilly, \$390; Gaudry, L. A., \$230; Gauthier, T., \$120; Goyette, A. E., \$108.50; Grosse Pointe Exploration Co., \$300; Gulf Securities Corp., \$164.25; Hollenbeck, D. I., \$120; Holmes Fiscal Corp., \$100; Inspiration Mining & Development Co., \$1,500; Keneco Explorations, \$432.84; LaCorne Lithium Mines, \$744; Langs, J. W., \$485.70; MacDonald, A., \$420; MacDonald Mines, \$497; Malbec Gold Mines, \$119.50; Malouf, P. M., \$260.75; Marillac Rouyn Mines, \$899.50; Mountain Crest Mines, \$160; Mungovan, T. M., \$560; North American Exploration Co., \$435; Ordala Mines, \$125; Oster, C., \$448.50; Paquin, P., \$455; Payette, P., \$238.10; Premier Chibougamau Mines, \$200; Quain, R., \$380.01; Québec Explorers, \$1,048.37; Québec Gold Mining Corp., \$809.25; Roberts, Archibald, Seagram & Cole, \$100; Sand Lake Gold Mines, \$258.49; Sanita Gold Mines, \$240; Sencon Gold Mines, \$645.63; Sissee Gold Mines, \$183.24; Sladen-Malartie Mines, \$146.19; Smiley, S. J., \$140; Stanmac Ltd., \$233.13; St. Jude Gold Mines, \$100; St-Onge, J. D., \$420; Sullimaque Goldfields, \$176.40; Thérien, R., \$314.25; Titanic Mine Holdings, \$398; Uranium (U-235) Corp., \$150; West Malartie Extension Mines, \$100; West Shore Malartie Gold Mines, \$157.50; Westover, E. W., \$150; Wisewill Gold Mines, \$252.07; Yamechuk, Mme A. M., \$395; Young, C. T., \$102.50; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$5,041.53.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	2
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
		Suppl.	3
5	Inspection et surveillance....	Inspection and Supervision....	5
5	Entrepôts, etc.....	Storage Plants, etc.....	6
		Suppl.	4
7	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie, 7 Geo. VI, c. 34 et 10 Geo. VI, c. 43.....	Assistance to Fishermen and to the Industry, 7 Geo. VI, c. 34 and 10 Geo. VI, c. 43	7
		Suppl.	5
			8
8	Subventions.....	Grants.....	8
		Suppl.	6
8	Division de la biologie marine.	Division of Marine Biology..	9
8	Subsides aux compagnies de transport maritime.....	Subsidies to Maritime Transportation Companies.....	10
8	Coopérative de Transport Maritime et Aérien, 9 Geo. VI, c. 11.....	"Coopérative de Transport Maritime et Aérien", 9 Geo. VI, c. 11.....	8
8	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	11
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
9	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
9	Construction d'entrepôts et d'une école moyenne des pêcheries.....	Construction of Storage Plants and of an Intermediate Fishery School.....	12
		Suppl.	7
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure...	
	Avances.....	Advances.....	



## FISHERIES — C-11

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
65,000.00	64,971.03	.....	28.97
85,000.00			
12,000.00	95,539.88	.....	1,460.12
50,000.00			
5,000.00	53,680.67	150.00	1,169.33
5,000.00			
1,000.00	6,000.00	.....	.....
14,000.00	13,999.93	.....	.07
245,000.00			
10,000.00	179,392.17	.....	75,607.83
45,000.00			
5,000.00			
10,000.00	60,000.00	.....	.....
85,000.00			
13,000.00	97,996.44	.....	3.56
6,000.00	6,000.00	.....	.....
225,000.00	225,000.00	.....	.....
25,000.00	25,000.00	.....	.....
1,000.00	551.00	.....	449.00
	828,131.12		78,718.88
	2,012.53		2,012.53
<u>\$ 907,000.00</u>	<u>826,118.59</u>	<u>150.00</u>	<u>80,731.41</u>
300,000.00			
10,000.00	310,000.00		.....
<u>\$ 310,000.00</u>	<u>310,000.00</u>		.....
907,000.00	826,118.59		
310,000.00	310,000.00		
.....	150.00		
<u>\$ 1,217,000.00</u>	<u>1,136,268.59</u>		<u>80,731.41</u>

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$64,971.03)

## Crédit (Vote) No 1

**Traitements — Salaries:** Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Labrie, Dr J. A., \$8,000; English, R. L., (Ad-joint — Joint), \$2,500 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—4).

Officiers et employés — Officers and employees: Bazin, Camille, \$1,430; Beaudet, O., \$2,632; Beaulieu, G., \$2,475.29; Bernard, A., \$1,000; Bernier, J. E., \$1,286.42; Blais, L., \$1,382; Boissinot, P. A., \$1,358.21; Boudreau, R., \$112.50; Desjardins, O., \$75; Desprès, Alphonsine, \$50; Desrochers, Marie P., \$1,530; Desrosiers, Z., \$1,398.58; Devlin, G., \$1,330; Dicaire, R., \$446.45; Dorion, L., \$100; Ferland, Anna, \$1,630; Frith, Loretta, \$2,400; Gagnon, A., \$1,940.27; Gagnon, Marie J., \$1,358.20 (transférée au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Gagnon, R., \$3,000; Gaudet, G., \$2,782; Gauthier, C., \$350 (transféré du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); Goulet, J. B., \$1,782; Jobidon, J. C., \$1,530; Laflamme, R., \$2,182; Laliberté, Gilberte, \$390; Lebel, L., \$2,000; Léger, Antoinette, \$50; Levesque, Madeleine, \$75; Lizotte, Marguerite, \$400; Morin, L., \$2,690.16; Paré, M., \$1,682; Rail, A., \$240; Ross, Anne M., \$1,730; Roy, J. M., \$900; Tousignant, J. B., \$1,488.75; Trudel, Thérèse, \$1,330; Vachon, G., \$1,330; Vladkyov, V. D., \$4,395.80; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$210; "Moins fractions de cents, \$1.60."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$95,539.88)

## Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1

**Traitements — Salaries:** Ahier, J. A., \$900; Beauchesne, P. A., \$1,861.38; Beck, J., \$1,382; Beck, J. L., \$50; Bélanger, L., \$50; Bellavance, L., \$2,590.08; Bellemare, J. M., \$50; Bernatchez, B., \$50; Bérubé, A., \$1,030; Blouin, J., \$900; Boudreault, E., \$1,094.02; Boulanger, L., \$1,382; Boulay, E., \$450; Bourget, Georgette, \$298.50; Bourget, J. A., \$1,982; Bourque, A., \$1,421.27; Bourque, J. W. R., \$1,630; Buffitt, J., \$1,082; Buffitt, R., \$1,082; Charuest, R., \$25; Chrétien, A., \$1,750; Clarke, C., \$1,982; Coffin, A. P., \$850; Comeau, J. E., \$1,251.58; Côté, H., \$1,170.48; Côté, N., \$100; Côté, R., \$450; Cotton, O., \$562.50; Cox, W., \$1,082; Degruy, P. C. J., \$450; Delaney, A., \$1,421.27; Derome, A., \$100; Desjardins, O., \$50; Drouin, Germaine, \$1,000; Dufour, A. A., \$850; Duguay, A., \$50; Evans, R., \$1,202; Fair, J. C., \$1,012.50; Fequet, P., \$1,020; Fiset, Marcelle, \$858.20; Fortin, A., \$450; Fournier, Madeleine, \$1,274.43; Fournier, R., \$1,711.95; Galibois, J. A., \$50; Goulet, R., \$3,000; Harvie, T. U., \$1,161.27; James, A., \$975; Jomphe, E., \$1,382; Joncas, A. E., \$500 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8); Jones, A., \$1,082; Kennedy, J., \$387.36; Lapierre, D. C., \$1,161.27; Lapointe, F., \$684; Lauzier, L., \$3,250; Lavoie, S., \$210.14; Lébreux, N., \$1,365.16; Leclerc, L., \$1,582; Lemasurier, J. P., \$2,582; Lepage, W., \$150; Lessard, M., \$1,800; L'Italien, R., \$1,582; Molloy, W., \$2,182; Monger, A., \$900; Paradis, J., \$2,329.68; Petitpas, P. A., \$1,598.50; Poirier, P., \$1,080; Rail, Rita T., \$665; Renaud, E., \$1,082; Riffou, B., \$200; Riffou, H. J., \$1,582; Riffou, O., \$1,162.50; Riffou, V., \$50; Roussy, E., \$1,982; Roy, J. M., \$825; Samuel, L., \$1,082; Sullivan, R., \$50; St-Pierre, J. B. H., \$2,382; Ste-Croix, M., \$1,382; Tanguay, G., \$2,045.34; Tapp, P., \$1,075; Thibault, A., \$50; Thibodeau, R., \$1,365.16; Tremblay, G., \$112.50; Vergnes, L., \$2,707; Vigneault, J., \$1,421.27; Vigneault, W., \$1,126.18; Willcott, J., \$1,782 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8); Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$460; "Moins fractions de cents, \$2.61."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 2

Administration.....	Administration.....	6,240.79
Inspection et surveillance.....	Inspection and supervision.....	38,331.10
Entrepôts.....	Storage plants.....	6,587.51
Enquêtes.....	Inquiries.....	2,521.27
Avances.....	Advances.....	150.00
		<u>\$ 53,830.67</u>

Ahier, J. A., \$238.42; Beauchesne, P. A., \$107.21; Beaudet, O., \$1,123.81; Beaulieu, G., \$815.33; Beck, J., \$252.61; Bellavance, L., \$983.52; Bérubé, A., \$208.25; Birmingham, C., \$587.59; Boudreau, E., \$1,361.07; Boudreau, H., \$501.60; Boulanger, L., \$533.75; Boulay, E., \$324.65; Bourget, J. A., \$758.91; Bourque, A., \$923.40; Buffitt, J., \$270.12; Clarke, C., \$2,644.23; Coffin, A. P., \$391.54; Comeau, J. E., \$801.54; Côté, H., \$1,156.80; Côté, R., \$205.15; Cotton, O., \$291.30; Coulombe, L., \$395; Cox, W., \$118.10; Day, J. G., \$291.79; Degruchy, P. C. J., \$134.31; Delaney, A., \$1,268.81; Dufour, A. A., \$902.72; Dufrêne, J., \$943.59; English, R. L., \$1,268.95; Evans, R., \$792.39; Fair, J. C., \$760.50; Fequet, P., \$569.16; Gagnon, R., \$266.80; Galibois, E., \$133.24; Gallichan, T., \$110; Gaudet, G., \$510.02; Goulet, R., \$816.92; James, A., \$107.69; Jomphe, E., \$1,117.89; Jones, A., \$706.57; Kippen, W. G., \$121.14; Labrie, A., \$967.12; Landry, W., \$175.15; Lapointe, F., \$336.50; Lawrence, E., \$137.70; Lébreux, N., \$727.60; Lemasurier, J. P., \$1,728.15; L'Italien, R., \$1,201.29; Molloy, W., \$1,629.82; Monger, A., \$132.19; Moreau, J., \$187.39; Morin, L., \$305.76; Paradis, J., \$1,448.70; Petitpas, P. A., \$2,881.49; Poirier, P., \$540.80; Pouliot, Hon. C. E., \$989; Preston, T., \$722.57; Riffou, H. J., \$949.94; Riffou, O., \$636.73; Roberge, A., \$122.92; Roussy, E., \$2,174.98; Ste-Croix, M., \$812; St-Pierre, J. B. H., \$128.88; Samuel, L., \$697.08; Tanguay, G., \$1,573.83; Tapp, P., \$491.96; Thibodeau, R., \$597.68; Vergnes, L., \$170.79; Vigneault, J., \$891.16; Vigneault, W., \$204.33; Vladyskov, V. D., \$1,027.32; Willeott, J., \$2,263.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,009.95.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 3

Frais de poste.....	Postage.....	1,303.37
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	3,815.17
Divers.....	Miscellaneous.....	881.46
		<u>\$ 6,000.00</u>

Bell Telephone Co., \$1,481.05; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$853.07; Bureau de Gaspé, dépenses — Gaspé Office, expenses, \$762.79; Can. Nat. Telegraphs, \$1,208.15; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,303.37; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$391.57.

### Inspection et surveillance — Inspection and Supervision

#### Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Wages.....	11,605.22
Accessoires et divers.....	Equipment and miscellaneous.....	2,394.71
		<u>\$ 13,999.93</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$11,605.22. American Can Co., \$140.20; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$175.58; Dietert, H. W. Co., \$264.82; Garneau, R. & Fils, \$687.50; Hayfield, W., \$214.10; Pritchard Andrews Co., \$101; Therapeutic Electrical Products, \$105; Whelan, W. J., \$201; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$505.51.

### Entrepôts, etc. — Storage Plants, etc.

#### Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 4

Traitements.....	Salaries.....	86,964.32
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	51,281.57
Électricité et téléphone.....	Electricity and telephones.....	18,300.04
Fret et messageries.....	Freight and express.....	2,466.73
Matériaux.....	Materials.....	45,071.01
Camions.....	Trucks.....	3,766.04
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	23,321.66
Entretien et réparations de machi- nerie.....	Maintenance and repairs of machin- ery.....	2,114.16
Assurances.....	Insurance.....	23,458.76
Divers.....	Miscellaneous.....	5,205.53
	À reporter — Carried forward.....	<u>261,949.82</u>

	Reporté — Brought forward.....	261,949.82
<b>Moins recettes:</b>	<b>Less receipts:</b>	
Payé par la Linde Canadian Refrigeration Co., pour services rendus.....	Paid by Linde Canadian Refrigeration Co., for services rendered....	150.00
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	6,799.97
		254,999.85
Charges pour service.....	Service charges.....	75,607.68
		<u>\$ 179,392.17</u>

**Traitements — Salaries (\$86,964.32):** Ahier, A., \$540; Ahier, E., \$585; Alexander, N., \$80; Amos, P., \$1,202; Anglehart, A., \$1,150; Arseneau, Albert, \$540; Arseneau, Alphée, \$585; Bénard, O., \$962; Bernier, G. H., \$200; Birmingham, C., \$540; Blanchette, E., \$440; Bois, L. E., \$675; Bois, N., \$1,202; Boudreau, Edmond, \$405; Boudreau, Edmond, \$1,202; Boudreau, H., \$1,262; Boudreau, J., \$1,202; Boudreau, L., \$585; Bourgeois, J., \$1,082; Bujold, D., \$1,275.72; Cabot, P., \$90; Cain, J., \$1,202; Caissie, R., \$1,250; Caron, J., \$962; Castilloux, C., \$585; Cavanagh, E., \$1,171.64; Chapados, A., \$530.16; Chicoine, F., \$480; Chicoine, Y., \$675; Cloutier, J., \$640; Cloutier, R., \$1,075; Collier, S., \$962; Collin, C., \$630; Côté, R., \$540; Cotton, Alphonse, \$400; Cotton, André, \$1,082; Coulombe, A., \$1,155.72; Coulombe, L., \$1,800; Coulombe, R., \$720; Cyr, H., \$675; Delarosbil, A., \$540; Deraîche, J. B., \$720; Desrosiers, L., \$1,202; Deveault, A. P., \$1,202; Deveault, E., \$540; Dufresne, A., \$1,202; Dufresne, J., \$1,800; Duguay, H., \$600; Duguay, S., \$1,202; English, I., \$630; Flynn, E., \$1,202; Fortin, A., \$50.08; Fullum, P., \$1,202; Gagné, P. E., \$1,082; Gaudet, I., \$1,202; Giroux, H., \$1,782; Gleeton, E., \$540; Grenier, Chrisostôme, \$1,185.24; Grenier, Clair, \$1,001.12; Grenier, T., \$810; Huard, T., \$950; Joncas, E., \$1,001.28; Landry, W., \$1,210; Langley, J., \$1,275.72; Lawrence, E., \$951.52; Leblanc, W., \$675; Lelièvre, Hector, \$1,140.48; Lelièvre, Horm., \$540; Mahan, R., \$720; Mercier, H., \$1,082; Méthot, O., \$630; Mimeault, A., \$1,082; Moran, A., \$640; Morisset, A., \$518.22; Normand, M., \$1,202; Normand, O., \$720; Patterson, H., \$75; Pelletier, A. N., \$90.16; Perry, G., \$1,200; Pinel, R., \$1,180.32; Poirier, J. N., \$585; Poulin, J., \$630; Preston, T., \$825; Pruneau, P. E., \$1,202; Rail, W., \$630; Richard, E., \$1,202; Robin, L., \$1,202; Roussy, Alcide, \$1,030; Roussy, André, \$585; Roussy, E., \$1,202; Roussy, J., \$480; Roussy, R., \$120; Shannon, J., \$135; Sherrer, P., \$1,202; Sirois, A., \$1,202; Sirois, C., \$560; Synnotte, X., \$1,179.10; Tanguay, Y., \$585; Thériault, A., \$630; Thibault, P. E., \$990; Vignat, L., \$140.64; Wicks, P., \$1,202; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$530; "Moins fractions de cents, \$2.80."

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen (\$51,281.57):** Entretien d'entrepôts — Maintenance of storage plants, \$45,902.02; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, \$5,379.55.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$123,703.93):** Agnési, R. & Co., \$562.93; Annetts Imperial Station, \$301.60; Aqueduc de Carleton, \$150; Arseneau, A. B., \$201; Arseneau, J. A., \$118.25; Ateliers et Chantiers du St-Laurent, \$130.33; Bélanger, L., \$174.06; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,123; Bourque, A., \$180; British American Oil Co., \$4,778.22; Bureau de Gaspé, dépenses — Gaspé Office, expenses, \$777.50; Canada Specialties, \$3,173.97; Canada Paint Co., \$127.03; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$879.97; Canadian Industries, \$1,559.50; Canadian Liquid Air Co., \$200.32; Canadian Johns-Manville Co., \$125.69; Can. Nat. Express, \$511.53; Can. Nat. Railway, \$449.51; Canadian Steel Strapping Co., \$100; Cavanagh, J. & Fils, \$236.36; Chauffage & Ventilation Ltée, \$2,693.97; Chicoine, E., \$113.50; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$5,430.69; Clarke Steamship Co., \$229.09; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$852.08; Cie Chinie, \$595.61; Consolidated Paper Corp., \$667.45; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$3,722.20; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$7,957.47; Corp. de Téléphone & de Pouvoir de Québec, \$245.06; Côté, Alphonse, \$119.47; Côté, Arselme & Fils, \$904.26; Côté, Arthur, \$220.68; Côté, L. A., \$512.75; Crane Ltd., \$448.43;

**Darling Bros.,** \$222.95; Delaney, J. W., \$641; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$138.35; Desjardins, J. A., \$23,458.76; Doyle & Roth, \$714.02; Dubé, G., \$612; Dubé, J. G., \$264; Duhamel, T. Ltée, \$135.90; Dunn, E., \$119.50; Échange de Boutteilles, \$315.38; Électricité Munic. de Cap-Chat, \$400.67; Élément, Léopold, \$100; Élément, Lionel, \$100; Fitzgerald, J. A., \$182.97; Garage Gérard, \$296.40; Guignon Bros., \$662.82; Hayfield, W., \$214.81; Hyman, W. & Sons, \$103.59; Imperial Oil Co., \$16,907.86; Jalbirt,

J. D., \$167.68; Jaquaks, Starke & Co., \$468.13; Jean, M., \$348.70; **Keighan**, W., \$172.49; **Labrador Fisheries**, \$180.39; Langlois, A., \$1,139.73; Laurie & Lamb, \$3,402.23; Leboeuf & Grenier, \$416.10; Legros, T., \$100; Lemieux, J. E. Ltée, \$261.31; Levesque, F., \$128.33; Linde Canadian Refrigeration Co., \$3,774.42; Le Comptoir Vaehon, \$210.25; Les Constructions de l'Est, \$521.46; Les Sociétés de Jean Bonnel, \$159.65;

**Machinerie Oméga**, \$622.16; Magasin Coop. l'Écluse, \$135.47; Marchand & Fils, \$221.01; Marquis, L. C. Ltée, \$1,619.99; Massey, L., \$106.56; Matane, ville (town), \$300; Michaud, A., \$137.47; Miller, C. H. Bros., \$113.75; Miller, H., \$361.80; McDougall, R. & Co., \$183.37; McInnis, M. J., \$286.95; **Nadeau**, C. H., \$2,499.93; **Plante**, R., \$256.25; **Receveur Général du Canada** — Receiver General of Canada, \$187.98; Robin, Jones & Whitman, \$7,274.20; Ross, J. E., \$329.36; Roussy, D., \$434.19; Roy, P., \$396.33; **Shell Oil Co.**, \$1,635.58; Snap-On-Tools Ltd., \$232.59; Société Industrielle de Matane, \$208; St-Laurent, A., \$565; St-Laurent, A. P. Ltée, \$212.22; Ste-Croix, F., \$252.50; **Taylor Instrument Co.**, \$134.51; **Vibert**, F., \$287.50; Villeneuve, J. B., \$166.90; **Young**, H. Co., \$324.14; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$6,602.89.

### Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Assistance to Fishermen and to the Industry

Crédits (Votes) No 7, Suppl. No 5, 7 Geo. VI, c. 34, a. 13 et 10 Geo. VI, c. 43

Salaires.....	Wages.....	21.00
Agrès de pêche et embarcations...	Fishing equipment and boats.....	5,618.50
Assistance commerciale.....	Assistance to the fishing trade.....	2,295.64
Crédit maritime.....	Maritime credit.....	9,836.18
Service de la boëtte.....	Bait service.....	9,721.81
Subventions.....	Grants.....	8,520.71
Études et recherches.....	Studies and research.....	19,301.00
Primes sur le loup-marin.....	Premiums on seal.....	727.50
Divers.....	Miscellaneous.....	3,957.66
		<b>\$ 60,000.00</b>

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$21.**

**Agrès de pêche et embarcations — Fishing Equipment and Boats:** Aide aux pêcheurs — Aid to fishermen, \$5,618.50.

**Assistance commerciale — Assistance to the Fishing Trade (\$2,295.64):** DÉMONSTRATION: Bazin, Camille, \$340.53; Grenier, A. Ltée, \$390.47; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$133.94. EXPOSITION — EXHIBITION: Edmond, L., \$500; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$250.24; Matte, J. A., \$158; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$174.09. PUBLICITÉ — PUBLICITY: Roy, C. E., \$150; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$198.37.

**Crédit maritime — Maritime Credit (\$9,836.18):** Caisses Populaires: L'Anse-au-Griffon, \$159.09, Cap-des-Rosiers, \$191.51, Gascons, \$513.69, Grande-Rivière, \$284.38, Havre-aux-Maisons, \$419, Havre-St-Pierre, \$242.98, La Vernière, \$196.28, Newport, \$527.64, Percé, \$336.14, Rivière-au-Renard, \$364.53, Sept-Iles, \$195.14, St-Joseph-de-Carleton, \$1,147.24, St-Maurice-de-l'Échourie, \$260.92. Cormier, D., \$300; Day, J. C., \$2,019.22; Lafrance, G., \$600; Morin, C., \$200; Vaillancourt, E. & Fils, \$1,233.22; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$645.20.

**Service de la boëtte — Bait Service (\$9,721.81):** Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$7,946.90; Transport — Transportation, \$769.90; Divers — Miscellaneous: Achats de boëtte — Purchases of bait, \$975.66; Wood, H., \$29.35.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$32,506.87):** Atlantic Herring Committee, \$11,909.74; Bond, R. & Fils, \$150; Bonnard Equipment Co., \$2,627; Bourgaize, G., \$700; Casting Club de Québec, \$200; Comité de Régie de l'École Régionale d'Agriculture des Îles-de-la-Madeleine, \$500; Coop. l'Escouade de la Peyrière, \$800; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$1,330.66; Château Frontenac, \$2,809.44; Corp. Munic. de l'Anse-au-Griffon, \$2,000; Donovan, E. E., \$100; Duguay, L., \$100; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,000; Giasson, E., \$600; Giroux, G., \$100; Langlois, O., \$100; Molloy, S., \$500; Murray, A., \$650; Murray, H., \$140; Parisé, W., \$115; Primes sur le loup-marin — Premiums on seal, \$727.50; Roy, L. O., \$175; Samuel, F., \$500; Service Social Économique de l'École Supérieure des Pêcheries de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,500; Synd. des Pêcheurs: L'Anse-au-Beaufils, \$200, St-Maurice-de-l'Échourie, \$125; Wall, W., \$100; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$747.53.

## Subventions — Grants

## Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 6

Transport de poisson.....	Transportation of fish.....	27,325.00
Aide à l'établissement d'industries.....	Aid for the establishment of industries.....	45,671.44
École des Pêcheries.....	Fishery School.....	25,000.00
		<u>\$ 97,996.44</u>

Agnési, R. & Co., \$1,000; Canada Cement Co., \$1,008; Castonguay, J., \$150; Clarke Steamship Co., \$413.44; Coop. des Pêcheurs de l'Étang-du-Nord, \$1,200; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$367.50; Cormier, Capitaine L., \$5,000; Côté, J. B., \$1,500; Dufour, R., \$150; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$33,000; Fédération des Pêcheurs de Havre-aux-Maisons, \$1,200; Gaudet, G., \$2,175; Gaul, J. L., \$1,100; Grand-River Sea Food, \$5,000; Hachez, Mme A. J., \$500; Journeaux, J. W. L., \$300; Journeaux, L., \$150; Le Magasin du Peuple, \$1,000; Montigny, E., \$2,000; North Shore Fisheries, \$5,500; Pêcheurs Unis de Québec, \$20,000; Ramier, A. O., \$1,500; Roy, R., \$500; Synd. des Pêcheurs: Aguanish, \$500, Anse-au-Griffon, \$800, Cap-des-Rosiers, \$500, Cloridorme, \$1,000, Grande-Vallée, \$500, Havre-St-Pierre, \$500, Percé, \$350, Rivière-au-Renard, \$2,000; Union Coop. des Iles-de-la-Madeleine, \$7,000; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$132.50.

## Division de la biologie marine — Division of Marine Biology

## Crédit (Vote) No 9

Salaires.....	Wages.....	3,313.36
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	2,686.64
		<u>\$ 6,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$3,313.36. Canadian Laboratory Supplies, \$274.20; Fisher Scientific Co., \$177.96; Laboratoire Cartier, \$215.05; Vitrierie Hobbs, \$118.08; Vladykov, V. D., \$504.59; Williams & Wilson, \$911; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$485.76.

## Subsides aux compagnies de transport maritime —

## Subsidies to Maritime Transportation Companies (\$225,000.00)

## Crédit (Vote) No 10

Cie de Transport du Bas St-Laurent, \$75,000; Clarke Steamship Co., \$130,000; La Traverse de la Rivière-du-Loup-St-Siméon, \$20,000.

## Coopérative de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules, Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands) (\$25,000.00)

## 9 Geo. VI, c. 11, aa. 1-6

Premier de cinq versements annuels — First of five annual instalments, \$25,000.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$ 551.00)

## Crédit (Vote) No 11

École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$504; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$47.

**Recouvrements — Refunds**Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,766.65
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	245.88
		<u>\$ 2,012.53</u>

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**Construction d'entrepôts et d'une école moyenne des pêcheries —  
Construction of Storage Plants and of an Intermediate Fishery School**

Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 7

Entrepôts.....	Storage plants.....	236,515.08
Hangars à classification.....	Fish-culling sheds.....	15,546.66
Neigères.....	Snow-houses.....	12,920.81
Usines.....	Fish-curing plants.....	10,000.00
École Moyenne des Pêcheries.....	Intermediate Fishery School.....	35,017.45
		<u>\$ 310,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$44,409.98. Agnési, R. Co., \$518.17; Arseneau, A., \$40,271.26; Arvana Électrique, \$116.75; Ateliers et Chantiers du St-Laurent, \$194.34; Bédard, A., \$259.25; Bédard, H., \$230; Blanchette, R., \$3,700.01; Boyle & Keays, \$7,486.23; Brooks Boiler Treatment Co., \$249; Caissy, D., \$170.95; Caissy, R., \$426.82; Canada Cement Co., \$672; Canada Paint Co., \$282.14; Canada Specialties, \$285.43; Canadian Cork Co., \$124.95; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$503.28; Canadian General Electric, \$659.51; Canadian Johns-Manville Co., \$102.90; Can. Nat. Railways, \$1,550.30; Canadian Sirocco Co., \$4,247.30; Canadian Steel Strapping Co., \$770.07; Cavanagh, J. & Fils, \$210.35; Chabot, G., \$2,590.90; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,734.78; Coffin, L. & Sons, \$1,080.62; Cie de Bois de Luceville, \$186.90; Cie des Scies Champion, \$840; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$1,719.14; Crane Ltd., \$1,697.43; Delaney, J. W., \$240.17; Dion, Mme G., \$100; Fair, J. C., \$325; Ferland, J. E., \$446.66; Gagnon, J. A., \$521.94; Gagnon, Gagnon & Vigneault, \$200; Gaudet, R. A., \$205.98; Gaulin, W., \$762.83; Gauthier, E., \$1,005.11; Grenier, S., \$1,016.37; Guignon Bros., \$482.98; Hyman, W. & Sons, \$353.37; Keable, L., \$1,353.61; Keays, J. R., \$1,079.97; Labrador Fisheries, \$179.19; Landry, E., \$317.34; Landry, G., \$200; Langlais, Z., \$1,200; Lapierre, U., \$1,000; La Fraternité de St-Charles-de-Caplan, \$1,309.16; Leblanc, P., \$200; Leboeuf & Grenier, \$1,199.67; Lemieux, J. E., \$203.58; Linde Canadian Refrigeration Co., \$67,572.85; Les Constructions de l'Est, \$3,817.67; Les Produits Marins Gaspésiens de Grande-Rivière, \$10,000; Magasin Coop. de Havre-aux-Maisons, \$279.71; Marquis, L. C., \$5,528.60; McDougall, R. Co., \$239.74; Minneapolis, Honeywell Regulator Co., \$1,444.57; Morin, E., \$200; Morneau, J., \$5,226.99; McInnis, M. J., \$173.85; Nadeau, C. H., \$13,444.90; Ouellet, A., \$175; Plante, J. E. & Fils, \$25,000; Riendeau & Mullin, \$2,938.44; Robin, Jones & Whitman, \$336.63; Roy, P., \$299; Sasseville, G., \$471.20; Société Agric. de Lin de St-Charles-de-Caplan, \$200; Stevens, C., \$251.35; Stibre, Dallaire & Bisson, \$34,233.38; Synd. des Pêcheurs de Cap-des-Rosiers, \$125; Talbot, R., \$274.23; Tremblay, P. E., \$3,081.82; Vachon, J. L. & Fils, \$1,420.26; Vibert, F., \$101; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,970.12.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-7) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-7)**

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue: Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$26.50.**

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl. 1	
12	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
13	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
13	Fonds d'honoraires des officiers de justice, S.R., c. 24, (revenu déduit).....	Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24 (Revenue De- ducted).....	S
21	Bureaux d'enregistrement (dé- penses appliquées contre le revenu, Annexe B-8, page 48)	Registry Offices (Expenditure Applied against Revenue, Schedule B-8, page 48)....	5
23	Sûreté provinciale: traitements	Provincial Police: Salaries....	6
		Suppl. 2	
26	Sûreté provinciale: dépenses di- verses.....	Provincial Police: Miscella- neous Expenses.....	7
		M.S.-S.W. 8	
		Suppl. 3	
28	Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....	8
		Suppl. 4	
30	Entretien, etc., des palais de justice et prisons.....	Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols.....	9
		M.S.-S.W. 6	
		Suppl. 5	
35	Juges de la cour des Sessions de la Paix, S.R., c. 15.....	Judges of the Court of the Sessions of the Peace, R.S., c. 15.....	S
35	Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix).....	Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace).....	10
		M.S.-S.W. 7	
35	Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix, magistrats de police et de district, etc., S.R., c. 15 et amendements.....	Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, Police and Dis- trict Magistrates, etc., R.S., c. 15 and Amendments....	S
35	Cours des jeunes délinquants, Québec et Montréal, S.R., c. 15.....	Juvenile Delinquents' Courts, Québec and Montréal, R.S., c. 15.....	S
36	Magistrats de district: traite- ments et dépenses de voyage, S.R., c. 15.....	District Magistrates: Salaries and Travelling Expenses, R.S., c. 15.....	S

(Suite à la page 4)



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
200,000.00	181,108.78	.....	.....	19,891.22
1,050,000.00				
65,000.00	1,109,762.92	.....	.....	5,237.08
9,000.00	8,666.54	150.00	.....	183.46
8,000.00	7,998.29	.....	.....	1.71
500,000.00	582,852.34	200.00	83,052.34	.....
1,000.00	.....	.....	.....	1,000.00
1,215,000.00				
6,000.00	1,219,355.74	.....	.....	1,644.26
500,000.00				
100,000.00				
50,000.00	648,187.79	.....	.....	1,812.21
350,000.00				
45,000.00	394,419.03	.....	.....	580.97
250,000.00				
100,000.00				
15,000.00	364,801.65	.....	.....	198.35
128,000.00	139,035.90	.....	11,035.90	.....
4,000.00				
2,000.00	5,996.21	.....	.....	3.79
55,000.00	77,605.62	.....	22,605.62	.....
24,000.00	24,000.00	.....	.....	.....
195,000.00	193,152.45	.....	.....	1,847.55

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
36	Coroners, S.R., c. 22.....	Coroners, R.S., c. 22.....	11
			Suppl. 6
			S
37	Régie provinciale des transports et communications, 9 Geo. VI, c. 21.....	Provincial Transportation and Communication Board, 9 Geo. VI, c. 21.....	S
38	Curatelle publique, 9 Geo. VI, c. 62.....	Public Curatorship, 9 Geo. VI, c. 62.....	S
38	Amélioration du Code de procédure civile, 9 Geo. VI, c. 69.	Improvement of the Code of Civil Procedure, 9 Geo. VI, c. 69.....	S
38	Bureau de censure du cinéma, 2 Geo. VI, c. 77 et 3 Geo. VI, c. 79.....	Board of Cinema Censors, 2 Geo. VI, c. 77 and 3 Geo. VI, c. 79.....	S
39	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	12
	Moins:	Less:	
39	Recouvrements.....	Refunds.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
50,000.00				
10,000.00	59,522.91	.....	.....	477.09
50,000.00	61,386.99	.....	11,386.99	.....
150,000.00	151,845.17	150.00	1,995.17	.....
30,000.00	33,253.81	.....	3,253.81	.....
15,000.00	6,728.70	.....	.....	8,271.30
40,000.00	51,489.81	300.00	11,789.81	.....
40,000.00	30,356.65	.....	.....	9,643.35
	5,351,527.30			49,792.34
	43,997.75			43,997.75
<u>\$ 5,257,000.00</u>	<u>5,307,529.55</u>	<u>800.00</u>	<u>145,119.64</u>	<u>93,790.09</u>
	<u>\$ 5,308,329.55</u>		<u>\$ 51,329.55</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$181,108.78)

Crédit (Vote) No 1

**Traitements — Salaries:** Procureur Général — Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council. Asst-Procureur Général — Deputy-Attorney-General: Désilets, L., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., \$2,000; Bélanger, P. S., \$2,000; Bernard, L. P., \$1,582; Bertrand, H., \$1,963.40; Blais, R., \$1,382; Blouin, R., \$603.33; Boissinot, J., \$1,412.50; Boldue, J. R., \$2,000; Bonin, R., \$2,182; Bornais, G., (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C9—6), \$3,500; Boucher, L., \$2,182; Boucher, Y., \$1,200; Cantin, C. E., \$6,500; Carpentier, G., \$1,581; Charest, Eva, \$1,330; Côté, Gabrielle, \$1,330; Croteau, L., \$928.82; Dion, A., \$2,000; Dionne, C. A., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee, page C6—12), \$3,000; Dionne, P. E., \$1,982; Doucet, J. L., \$2,766.58 (transféré au Dépt des Affaires municipales — transferred to Dept. of Municipal Affairs); Doyer, E., \$1,582; Drouin, F., \$3,000; Duchesnay, W., \$2,582; Duchesneau, J., \$1,330; Émond, E., \$1,729; Fiset, Pauline, \$1,530; Fortier, L., \$1,963.40; Fortin, A., \$3,000; Fréchette, J. O., \$3,300; Frenette, P., \$6,000; Gagnon, C., \$1,470.81; Gariépy, B., \$1,200; Garneau, M., \$2,000; Gingras, M., \$166.23; Godbout, F. X., \$3,916.52; Guay, G., \$1,382; Hardy, J. P., \$583.31; Hardy, M., \$1,882; Hébert, N., \$1,382; Juneau, P. A., (voir aussi Curatelle publique — see also Public Curatorship, page 38), \$5,000; Keating, E., \$1,682; Labrecque, R., \$1,200; Lachance, L., \$2,000; Lacouline, J., \$1,882; Lapointe, Marcelle, \$1,530; Larue, J. L., \$4,500; Laverdière, J., \$1,682; Ledoux, J. A., \$1,963.40; Lègaré, P., \$1,982; Lemelin, J. F., \$1,882; Lemieux, P. O., \$2,482; Lord, R., \$1,963.40; Magnan, P. E., \$141.66; Martel, M., \$3,196.53; Martineau, M. Jeanne, \$1,530; McCabe, G., \$1,382; Michaud, Henriette, \$1,730; Michaud, R., \$3,500; Moreau, F., \$1,997.23; Nadeau, J. C., \$2,000; Oughtred, H., \$3,300; Pacaud, J., \$2,582; Paquet, J., \$1,630; Pelletier, H., \$3,416.60; Quart, P. S., \$1,963.40; Robitaille, G., \$1,771.64; Routhier, A., (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C9—7), \$4,500; Roy, P., \$3,600; Savard, A., \$5,000; St-Pierre, J. E., (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C9—7), \$3,416.60; Tessier, C., \$2,000; Tourigny, E., \$2,766.58 (transféré au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); Tousignant, A., \$2,582; Tremblay, E., \$1,763.48; Tremblay, M., \$1,700; Vézina, L. P., \$1,200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$270; "Moins fractions de cents, \$4.64."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1

<b>Traitements:</b>	<b>Salaries:</b>	
Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: employés...	Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees.....	13,950.62
Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics...	Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices.....	6,893.76
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices....	5,781.84
Justice: divers.....	Justice: Miscellaneous.....	33,614.05
Administration des palais de justice et prisons.....	Administration of Court Houses and Gaols.....	1,049,522.65
		<u>\$ 1,109,762.92</u>

**Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: employés —****Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees (\$13,950.62)**

Beauchemin, W., (partie d'année — part year), \$1,160; Blier, Émilie, \$1,330; Charpentier, Annie, \$1,400.74; Désilets, Yvonne, \$1,330; Gignac, Florence, \$1,938.24; Gagnon, C., \$1,882; Moranville, A., (partie d'année — part year), \$172.74; Pariseau, Lily, \$1,313.61; Sirard, F., \$1,382; Vermet, J., \$1,982; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; "Moins fractions de cents, \$0.71."

**Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics —  
Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices (\$6,893.76)**

Boulay, J., \$2,582; Desrosiers, J., \$2,182; Péloquin, M. L., \$2,130; "Moins fractions de cents, \$0.24."

**Inspection des bureaux d'enregistrement—Inspection of Registry Offices (\$5,781.84)**

Desrochers, J. E. M., \$3,200; Jobidon, G., \$2,582; "Moins fractions de cents, \$0.16."

**Justice: divers — Miscellaneous (\$33,614.05)**

Bellavance, Yvonne, \$850; Boucher, A., \$1,382; Bourbeau, E., \$3,000; Bourbeau, M., \$1,382; Deschênes, W., \$1,382; Desmarais, Marie E., \$117.50; Geoffroy, Estelle, \$930; Guenette, L., \$2,582; Hudon, A., \$1,006.66; Larue, A., \$1,382; Leboeuf, E., \$4,500; Lépine, Marguerite, \$435.29; Marchand, Claire, \$550; Marier, Rachelle, \$550; Piuze, P. A., \$6,000; Provost, A., \$1,200; Racicot, J. B., \$1,382; Reinhardt, J. J., \$115.16; Rhéaume, Marcelle, \$758.24; Terreault, G. A., \$3,000; Vachon, Suzanne, \$550; Vézina, P. J., \$430.32; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$130; "Moins fractions de cents, \$1.12."

**Administration des palais de justice et prisons —  
Administration of Court Houses and Gaols (\$1,049,522.65)**

**Abitibi (\$14,658.68):** Gervais, F., (Shérif), \$1,507; Caouette, A., \$1,182; Caouette, Mme A., \$480; Dion, Dr J., \$350; Ferland, W., \$1,282; Harrison, Mme E., \$360; Jobidon, D., \$1,130.24; Lavoie, H., \$1,282; Mathez, C. H., \$1,282; Offroy, E., \$1,282; Perras, Dr J. R., \$300; Royer, W., \$1,282; Savard, Rév. L., \$300; Veillette, J., \$1,282; Vézina, A., \$1,248.52; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$110; "Moins fractions de cents, \$1.08." **Arthabaska (\$6,124.34):** Maheu, M., (Shérif), \$1,507; Beauchesne, M., \$1,082; Beauchesne, Mme M., \$240; Bellavance, E., \$1,057; Bernier, Rév. H., \$200; Lafontaine, P. A., \$1,005; Michel, L., \$983.94; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; "Moins fractions de cents, \$0.60."

**Beauce (\$7,345.65):** Pouliot, S., (Shérif), \$1,507; Bernier, Rév. L., \$200; Gagnon, A., \$1,182; Lagueux, J., \$1,082; Lagueux, Mme S. C., \$340; Létourneau, T., \$363.33; Poulin, E., \$1,182; Rousseau, Dr J. M., \$300; Roy, A., \$1,130; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; "Moins fractions de cents, \$0.68." **Beauharnois (\$5,064.64):** Reid, P. H., (Shérif), \$1,430; Hébert, L., \$245.46; Langevin, W., \$697.50; Picard, C., \$1,182; Picard, Mme C., \$340; Rapin, A., \$930; Séminaire de Valleyfield, \$200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; "Moins fractions de cents, \$0.32." **Bedford (\$5,084.78):** St-Martin, A., (Shérif), \$1,507; Blier, E., \$362.20; Desnoyers, Rév. A., \$200; Lasnier, R., \$791.54; Lasnier, Mme R., \$190; Laviolette, J., \$613.65; Miller, G. I. S., \$204.55; Miller, Mme G. I. S., \$50; Naud, E., \$1,026.12; Peacock, Rév. J., \$100; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; "Moins fractions de cents, \$0.28." **Bonaventure (\$3,396.32):** LeGrasley, F. J., (Shérif), (voir aussi Régistrateur — see also Registrar, page 21), \$1,412.64; Boisseau, Rév. L., \$200; Caldwell, L., \$782; Law, E., \$982; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; "Moins fractions de cents, \$0.32."

**Chicoutimi (\$21,365.68):** Delisle, R., (Shérif), \$1,330; Angers, Dr B., \$133.28; Belley, H., \$1,326.12; Bouchard, C., \$1,326.12; Boulianne, R., \$763.53; Dufour, E., \$427.28; Fortin, A., \$1,293.72; Gagné, L., \$1,326.12; Gagnon, P., \$1,326.12; Godin, W., \$129; Guimond, Dr V., \$266.56; Lafleur, G., \$979.68; Lapointe, L., \$1,326.12; Moisan, H., \$129; Perron, J., \$855.76; Poitras, A., \$840.22; Savard, Blanche A., \$1,080; Simard, R., \$1,326.12; Tremblay, A., \$267.05; Tremblay, Rév. E., \$200; Tremblay, L., \$1,326.12; Tremblay, J. E., \$1,150.80; Tremblay, Mme J. E., \$324; Vachon, W., \$427.28; Villeneuve, P., \$1,326.12; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$160; "Moins fractions de cents, \$0.44."

**Gaspé (Iles-de-la-Madeleine) (\$1,062.20):** Briand, N., (Député-Shérif et geôlier — Deputy-Sheriff and Gaoler), \$837; Briand, Marie T., \$205.20; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20. **Gaspé (Percé) (\$4,814.98):** Furlong, M. J., (Shérif), \$1,482; Bourget, S., \$782; Méthot, A., \$912; Méthot, J., \$912; Rivard, Rév. A., \$133.29; Roy, Rév. C. E., \$75; Tuzo, F. C., \$478.80; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; "Moins fractions de cents, \$0.11." **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$2,163.84):** Levesque, O., (Geôlier — Gaoler), \$1,012; Thibault, E., \$882; Thibault, Mme E., \$240; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; "Moins fractions de cents, \$0.16."

**Hull (\$21,263.83):** St-Pierre, I., (Shérif), \$1,507; Bergeron, Dr G. H., \$600; Bertrand, Mme D., \$478.80; Boucher, J. A., \$685.20; Charette, A., \$1,326.12; Chartrand, E., \$1,083.64; Cousineau, O., (partie d'année — part year), \$641; Desabrais, O., \$1,326.12; Germain, P. E., \$1,293.72; Goulet, I., \$1,326.12; Gratton, L., \$1,182; Leduc, Rév. J., \$158.27; Léonard, E., \$1,116; Lesage, F., \$1,326.12; Matte, E., \$1,297; Moussette, J., \$1,352; Moussette, Mme J., \$750; Périard, E., \$1,326.12; Poirier, S., \$1,326.12; Roy, H., \$534.10; Taschereau, C. J., \$267.05; Turcotte, Rév. R., \$41.65; Villeneuve, M., \$170.01; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$150; "Moins fractions de cents, \$0.33."

**Iberville (\$5,062.32):** Forget, A., (Shérif), \$1,507; Évêque de St-Jean, \$200; Goyette, D., \$982; Raymond, A., \$1,032; Riel, Mme V., \$50; Roy, E., \$1,012; Sabourin, Dr N. A., \$250; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; "Moins fractions de cents, \$0.68."

**Joliette (\$6,975.32):** Perreault, R., (Shérif), \$1,471.65; Bourgeois, W., \$1,182; Brault, O., \$381.39; Breault, Madeleine, \$232.41; Brunelle, U., \$416.60; Brunelle, Mme U., \$166.60; Comtois, A., \$1,253.22; Rivest, W., \$1,182; Sylvestre, J., \$439.53; Valois, Rév. O., \$200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; "Moins fractions de cents, \$0.08."

**Kamouraska (\$9,848.74):** Michaud, H., (Shérif), \$1,455; Bérubé, W., \$1,182; Courey, J., \$1,182; Desrosiers, J., \$1,362; Fortin, Rév. G., \$208.25; Lizotte, L., \$1,082; Lizotte, Mme L., \$400; Lizotte, Yolande, \$342; Maranda, E., (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 15), \$1,082; Paradis, D., \$292; Sirois, F., \$1,182; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; "Moins fractions de cents, \$0.51."

**Labelle (\$3,024.16):** Danis, J. E., (Shérif), \$863.70; Cadotte, Rév. A., \$200; Landry, N., \$1,110.22; Landry, Mme N., \$100; Thouin, A., \$180.32; Thouin, Mme A., \$140; Venne, A., \$400; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; "Moins fractions de cents, \$0.08."

**Montmagny (\$5,056.54):** Bernier, E., (Shérif), \$409.14; Fournier, A., \$1,067.43; Fradette, J. B., \$680; Giasson, P., \$1,012; Labbé, Rév. G., \$200; Métivier, E., \$1,032; Métivier, Mme E., \$340; Morin, R., \$286.37; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; "Moins fractions de cents, \$0.40."

#### Montréal:

Palais de justice.....	Court House.....	65,765.45
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	326,217.81
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	8,604.52
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	65,772.09
Asile des détenus aliénés.....	Asylum for Insane Prisoners....	184,521.82

\$ 650,881.69

**PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$65,765.45):** Aubry, O., \$1,382; Badeau, J., \$1,182; Bastien, E., \$1,204.37; Beauchamp, M., \$1,182; Beauchemin, W., (partie d'année — part year), \$197; Bélisle, E., \$1,182; Blanchard, A., \$1,382; Bowles, R., \$1,130; Boyer, O., \$1,130; Brisebois, J., \$1,182; Carpentier, Mme J., \$205.20; Dégagné, A., \$1,182; Deliva, P., \$1,182; Déry, M., \$1,330; Desrosiers, A., \$1,182; Duval, E., \$1,330; Gauthier, L., \$1,182; Giard, F., \$1,182; Girard, G., \$1,182; Guérin, M., \$1,330; Hébert, J. E., \$1,182; Lacoste, D., \$1,130; Lajeunesse, F., \$1,182; Lalande, J., \$1,382; Landry, A., \$1,382; Lapensée, M., \$1,182; Lapierre, A., \$1,382; Laroche, A., \$1,330; Latour, A., \$1,182; Leclair, E., \$1,382; Leduc, J., \$1,382; Legault, A., \$1,182; Legrand, R., \$1,382; Lemieux, J. R., \$1,182; Lincourt, R., \$1,182; Lussier, J., \$1,182; Meunier, E., \$1,130; Millar, R. J., \$1,182; Montgrain, E., \$1,182; Montmigny, D., \$759.36; Nadeau, J., \$1,330; Neveu, E., \$1,182; Paquin, A., \$1,382; Robillard, H., \$1,382; Roy, H., \$1,282; St-Onge, G., \$1,265.30; St-Pierre, F., \$1,370.78; Synett, W., \$1,382; Thibaudeau, A., \$1,382; Vallée, A., \$1,182; Vanier, A., \$684; Verret, U., \$1,130; Yelle, A., \$1,182; Femmes de ménage — Charwomen, \$2,219.76; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$510; "Moins fractions de cents, \$2.32."

**PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$326,217.81):** Adam, A., \$596.60; Alary, E., \$1,409.10; Archambault, A., \$1,387.50; Balthazar, A., \$1,409.10; Bastien, A., \$1,409.10; Beauchamp, E., \$1,550.74; Beauchamp, G. H., \$1,450.80; Beauchamp, P., \$1,450.80; Beaudry, E., \$1,450.80; Beaupré, E., \$478.80; Beausoleil, P. E., \$907.54; Bédard, M., \$1,382.39; Bélair, O., \$1,609.12; Bélair, P., \$107.25; Bélisle, L., \$1,450.80; Bélisle, M., \$624.69; Bellemare, P. E., \$24.11; Benoît, R., \$501.36; Bergeron, G., \$1,450.80; Berthiaume, W., \$1,409.10; Bertrand, E., \$1,245.27; Blain, H., \$1,409.10; Bonenfant, A., \$598.56; Bordeleau, Dr D.,

\$1,200; Bougie, F., (partie d'année — part year), \$62.50; Boulais, P., \$1,302.28; Boyer, A., \$1,409.10; Boyer, J., \$1,450.80; Boyer, R., \$1,409.10; Brissette, E., \$1,450.80; Brizard, C., \$534.10; Brodeur, A., \$1,409.10; Brulé, N., (partie d'année — part year), \$1,159.10; Brunelle, Dr W., \$1,466.52; Brunet, F., \$1,409.10;

**Cardinal, A.**, \$100; Cardinal, P., \$1,450.80; Caron, Rév. A., \$1,930; Carrière, C., \$466.64; Carrière, G., \$1,409.10; Charron, R., \$284.85; Chartrand, F., \$547.20; Chayer, F., \$1,709.10; Clermont, D., \$1,709.10; Clermont, G., \$270.95; Cloutier, C., \$1,409.10; Cohen, Rév. H., \$300; Colaméo, P., \$1,450.80; Comtois, D., \$1,409.10; Contant, R., \$1,582; Crevier, E., \$596.60; Crevier, J., \$410.40; Crevier, R., \$1,330; Chritchley, W., \$1,409.10; **David, L.**, \$2,582; David, O., \$1,609.12; Deery, A., \$364.54; Degrandmaison, R., \$1,409.10; DeMello, M., \$1,377.85; Demers, D., \$1,409.10; Denis, Dr M., \$600; Denis, L. G., \$962.44; Denommé, G., \$336.80; Desautels, V., \$1,228.42; Desormeaux, Henri, \$146.76; Desormeaux, Hercule, \$767.42; Desroches, P. A., \$267.18; Dessureault, G., \$1,409.10; Dufort, A., \$1,409.10; Dufort, O., \$1,350.72; Dufort, S., \$1,300.22; Dulac, J., \$74.77; Dulude, L. A., \$1,567.44; Dupont, O., \$1,450.80; Durand, J., \$180.62; **Faubert, G.**, \$1,409.10; Filion, E., \$1,409.10; Fontaine, O., \$1,409.10; Frappier, P., \$147.85;

**Galarneau, E.**, \$1,409.10; Gaudette, E., \$1,450.80; Gaudreault, G., \$1,409.10; Gauthier, R., \$1,450.80; Gervais, G., \$1,387.50; Gervais, J., \$1,450.80; Girard, A., \$1,450.80; Gosselin, C., \$1,409.10; Gravel, E., \$1,450.80; Gravel, G. E., \$1,409.08; Gravel, O., \$1,587.42; Groulx, M., \$628.45; Guay, L., \$1,350.72; Guimond, A., \$1,409.10; Guimond, E., \$1,609.12; **Hamel, A.**, (partie d'année — part year), \$850; Hébert, C., \$1,048.06; Hébert, H., \$288.14; Hébert, P. E., \$1,409.10; Hébert, P., \$1,409.10; Hubert, R., \$1,409.10; **Jasmin, E.**, \$1,609.12; Jasmin, R., \$803.62; Jasmin, S., \$1,450.80; Jetté, H., \$1,350.72; Jetté, P., \$30.10; Jobin, L., \$1,409.10; Joly, I., \$1,382; Julien, G., \$803.03; Jutras, L., \$1,550.74;

**Labelle, A.**, \$1,409.10; Labelle, R., \$1,409.10; Laberge, B., \$1,609.12; Labonté, E., \$1,530; Labonté, F., \$1,387.50; Labonté, P. E., \$1,582; Lacoste, R., \$1,409.10; Ladouceur, G., \$1,404.78; Ladouceur, M., \$1,409.10; Laflamme, L., \$427.28; Laframboise, L. P., \$1,913.60; Lafrance, A., \$1,312.31; Lafrance, R., \$1,609.12; Laliberté, M., \$1,382; Lalonde, E., \$1,450.80; Lalonde, R., \$1,350.72; Lamarche, L., \$1,019.70; Langlois, H., \$1,394.07; Lapierre, C. E., \$1,450.80; Lapointe, L., \$1,450.80; Laporte, Aurore, \$1,709.10; Laporte, J. D., \$1,609.12; Larivière, A., \$1,450.80; Laroche, L., \$1,582; Laurin, M., \$575; Lauzon, R., \$1,409.10; Lavaack, S., \$1,409.10; Laverdure, R., \$1,709.10; Laviolette, J., \$1,409.10; Lavoie, L., \$218.66; Lavoie, O., \$542.43; Lavoie, W., \$1,450.80; Leblanc, I., \$1,190.49; Leclerc, H., \$271; Leclerc, J. A., \$1,409.10; Leduc, G., \$1,582; Leduc, L., \$1,377.85; Ledue, S., \$1,409.10; Lefebvre, N. O., \$1,582; Lefebvre, P., \$1,204.27; Lefebvre, T., \$1,409.10; Legault, J., \$106.82; Lemieux, A., \$1,687.50; Lemieux, M., \$195.68; Lemire, J. E., \$1,382; Léonard, A., \$1,409.10; Lesage, Dr Z., \$4,600; Lespérance, Aimé, \$1,409.10; Lespérance, André, \$1,409.10; Levasseur, W., \$1,409.10; Levesque, H., \$1,409.10; Limoges, J., \$1,409.10;

**Many, P.**, \$1,450.80; Maranda, M., \$1,409.10; Marchand, V., \$1,409.10; Marcil, W., \$1,709.10; Maier, J., \$628.45; Marion, Dr J., (voir aussi Asiles d'aliénés — see also Lunatic Asylums, page C14—12), \$750; Martel, Gloria, \$646.63; Martineau, G., \$1,393; Mathieu, M., \$1,409.10; McKinnon, Hughena, \$94.16; Michaud, E., \$342; Mongeon, P., \$1,409.10; Monte, J., \$1,709.10; Montferrand, P. E., \$1,709.10; Moran, H., \$26.34; Moreau, A., (partie d'année — part year), \$1,346.60; Moreau, C., \$1,409.10; Morency, P., \$814.10; **Nadon, C. E.**, \$1,409.10; Nadon, E., \$1,350.72; Narbonne, H., \$1,409.10; Normandeau, E. G., \$1,409.10; **Ouimet, Aimé**, \$1,409.08; Ouimet, Armand, \$1,450.80; Ouimet, E., \$1,409.10; Ouimet, R., \$1,409.10; **Pace, G.**, \$1,409.10; Pand, A., \$74.77; Panneton, V., \$1,450.80; Paquette, T., \$1,044.50; Paquette, W., \$1,609.12; Paquin, A., \$1,409.10; Paradis, B. C., \$1,750.80; Paradis, R., \$1,393; Paré, N., \$1,450.80; Paulhus, G., \$1,325; Payette, D., \$1,582; Payette, L., \$1,450.80; Pépin, L., \$923.44; Petit, E. G., \$1,324.07; Philipps, Rév. G., \$2,000; Picard, P., \$1,409.10; Picard, S., \$1,409.10; Piché, R., \$173.10; Pilon, A., \$1,582; Pilon, L., \$1,409.10; Pilon, N., \$1,409.10; Pilon, R., \$1,709.10; Pion, J. A., \$721.60; Plouffe, Dr R., \$2,000; Poirier, A., \$1,409.10; Poirier, O., \$1,350.72; Poirier, R., \$271; Poulin, A., \$1,409.08; Poupart, E., \$1,450.80; Précourt, S., \$259.66; Primeau, L., \$1,387.50; Provost, C., \$1,008.73; **Quesnel, A.**, \$1,582;

**Ratté, A.**, \$1,409.10; Raymond, J., \$1,409.10; Raymond, N., \$1,382; Renaud, R., \$374; Rheault, R., \$1,609.10; Rhéaume, M., \$1,409.10; Roberge, D., \$1,409.10; Robert, C., \$1,450.80; Robillard, A., \$1,450.80; Robillard, E., \$1,609.12; Robitaille, H., \$1,216.57; Robitaille, P. A., \$1,409.10; Rodier, Émélie, \$598.56; Rondeau, J., \$1,450.80; Ross, J. L., \$1,387.50; Roussel, D., \$1,409.10; Roy, H., \$386; Roy, L., \$1,044.50; Roy, W., \$1,409.10; **Salvail, R.**, \$494.31; Sansoucy, A., \$1,350.72; Sarrazin, J., \$1,409.10; Sarrazin, P., \$1,450.86; Sauvai, A., \$96.90; Sénécal, L., \$1,350.72; Simard, R., \$137.83; Smith, Parmelia, \$286; St-Aubin, O., \$511; St-Georges, R., \$263.42; St-Martin, C., \$1,450.80; St-Martin, L., \$1,335.69; St-Onge, S., \$598.56; St-Pierre, A., \$1,409.10; Sylvain, A., \$1,609.12; **Tassé, M.**, \$1,409.10; Tellier, P. L., \$1,382; Thériault, H., \$1,409.10; Thériault, J., \$3.44; Therrien, D., \$1,409.10;

Tourangeau, A., \$1,350.72; Tourangeau, L., \$1,409.10; Trahan, A., \$1,409.10; Trottier, J., \$1,382; Trudeau, R., \$1,409.10; Trudelle, E., \$1,382; Vanier, A., \$1,228.42; Viau, V., \$950.80; Vien, L., \$1,121.28; Vien, P., \$1,609.12; Vuillermet, M., \$628.45.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,040; "Moins fractions de cents, \$3.27."

**PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$8,604.52):** Bellavance, Rose, \$1,330; Brière, Marguerite, \$97.63; Evans, Meda, \$1,035.76; Harvey, Kathleen, \$1,130; Hobbs, Jessie D., \$1,530; Joncas, Mme M., \$1,130; Reddy, Bertha, \$1,051.45; Sturgess, Mme H., \$1,230; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; "Moins fractions de cents, \$0.32."

**JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$65,772.09):** Aird, Mme R., \$1,030; Barré, Mme L., \$1,030; Béland, Dr J. H., (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police Force, page 24), \$750; Bisson, J. N., \$902.05; Boyer, A., \$1,282; Cadrin, R., \$1,282; Champagne, L., \$623.12; Chayer, A., \$398; Chenier, Estelle, \$1,330; Clérout, Mme A., \$824.57; Cloutier, Évangeline, \$1,330; Côté, Mme A., \$1,082; Cousineau, L., (partie d'année — part year), \$1,052.79; Dallaire, P. H., \$368.67; Darveau, D., \$1,282; Decelles, E., \$1,282; deChâteaufort, Roxanne, \$1,030; deSantis, Marthe, \$145.16; Desaulniers, L., (partie d'année — part year), \$854.56; Desjardins, A., \$1,282; Despatie, R., \$398; Ducharme, C. A., (partie d'année — part year), \$854.56; Dupont, J., \$1,230; Durocher, Gertrude, \$1,030; Esposito, Mme G., \$1,030; Gendron, R., \$1,282; Grenier, Mme O., \$790; Houle, A., \$961.38; Jedoin, Florida, \$1,030; Lamarre, O., \$798; Lamoureux, Mme E., \$1,030; Landry, A., \$694.33; Larose, L., \$1,282; Lavallée, A., \$1,300; Légaré, J., (partie d'année — part year), \$829.63; Legault, E., \$1,282; Madore, E., \$1,130; Mathieu, P. E., \$1,282; Matte, Louise, \$1,471.64; Miller, L., \$1,041; Mondor, Mme A., \$1,082; Moreau, R., \$1,282; Morin, Évangeline, \$400; Paquette, Mme A., \$220.72; Pellerin, Lucie, \$1,330; Pelletier, Mme P., \$1,330; Piquette, Mme A., \$1,082; Plouffe, A., \$1,282; Pominville, Béatrice, \$177.36; Prévoist, J. A., \$1,282; Proulx, P., \$1,282; Rémillard, H., \$1,282; Robert, Jeanne, \$8.50; Robert, R., \$1,282; Robitaille, Mme C., \$1,030; Sabourin, N., \$1,282; Simoneau, A., \$1,230; Stebenne, Mme M., \$790; St-Pierre, Mme R., \$1,082; Surprenant, E., \$2,682; Théoret, Jeanette, \$1,030; Thouin, C., \$1,630; Venditti, P., \$1,282; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$510; "Moins fractions de cents, \$5.95."

**ASILE DES DÉTENUÉS ALIÉNÉS — ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (\$184,521.82):** Archambault, A., \$1,418; Archambault, J., \$1,387.50; Bastien, H., \$1,409.10; Beupré, Horm., \$1,429.10; Beupré, H., \$1,409.10; Bellefeuille, E., \$1,450.80; Bergeron, D., \$1,350.72; Bernard, R., \$1,350.72; Blanchard, M., \$213.64; Boily, R., \$205; Boivin, M., \$17.34; Boucher, P., \$1,409.10; Bougie, F., (partie d'année — part year), \$1,325; Bourdon, R., \$1,450.80; Branchaud, R., \$1,409.10; Brouillette, P., \$1,450.80; Brulé, N., (partie d'année — part year), \$250; Brunet, H., \$1,409.10; Brunette, E., \$1,409.10; Cantin, F., \$1,350.72; Carignan, J. B., \$1,409.10; Caron, W., \$213.64; Cayana, J., \$1,409.10; Chagnon, R., \$1,450.80; Charbonneau, O., \$1,409.10; Chartrand, C., \$628.45; Chartrand, G., \$1,218.35; Chaumont, S., \$1,409.10; Claude, M., \$1,409.10; Cloutier, D., \$1,067; Cloutier, J., \$1,450.80; Comtois, A., \$1,409.10; Corbeil, A., \$1,450.80; Coulombe, J., \$1,409.10; Courbron, A., \$1,409.10; Cournoyer, A., \$1,409.10;

Dallaire, A., \$1,409.10; Decourey, A., \$1,409.10; Deguire, C., \$1,609.12; Delisle, P. E., \$1,450.80; Denis, R., \$1,409.10; Derôme, J., \$1,409.10; Desjardins, Ernest, \$1,450.80; Desjardins, Eugène, \$1,409.10; Desjardins, L., \$1,409.10; Dufort, J. B., \$1,409.10; Dupras, R., \$1,409.10; Dupré, A., \$1,409.10; Dwyer, L., \$1,400; Émond, H., \$1,709.10; Fagnan, R., \$1,218.35; Faubert, R., \$1,350.72; Favreau, Y., \$1,409.10; Gagné, D., \$244.61; Gagné, W., \$1,450.80; Gevry, D., \$1,709.10; Gingras, J. A., \$1,409.10; Grégoire, U., \$1,409.10; Grenier, E., \$1,630; Hamel, A., (partie d'année — part year), \$333.34; Harnois, R., \$1,044.50; Hébert, R., \$10.33; Huot, A., \$1,350.72; Joannette, B., \$1,409.10; Juteau, E., \$1,409.10; Laberge, F., \$1,409.10; Laberge, L., \$1,409.10; Lacasse, G., (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C14—12), \$316.82; Lacombe, E., \$1,387.50; Lafamme, P., \$1,409.10; Lafleur, J. C., \$624.69; Lafrenière, V., \$1,450.80; Lajoie, H., \$1,450.80; Lamy, P. E., \$1,409.10; Lapointe, R., \$1,450.80; Laroque, V., \$1,450.80; Lavoie, A., \$327.36; Lecavalier, P., \$2,392; Leclair, P., \$1,450.80; Leconte, F., \$1,409.10; Lefebvre, J. A., \$804.10; Legault, L., \$1,409.10; Lemay, R., \$205; Létourneau, C., \$1,409.10; Létourneau, J. E., \$1,409.10; Levasseur, R., \$814.10; Léveillé, R., \$1,350.72; Levert, A., \$1,409.10; Levesque, E., \$1,409.10; Lortie, G., \$282.24;

Major, P. E., \$922.17; Mallette, H., \$1,387.50; Mantha, H., \$1,350.72; Marois, A., \$1,609.12; Martel, E., \$1,450.80; Martel, T., \$1,429.10; Mathieu, G., \$1,582; McLean, V., \$1,709.10; Ménard, L., \$1,025.03; Meunier, G., \$1,409.10; Michon, J. A., \$1,409.10; Moran, A., \$1,409.10; Moreau, A., (partie d'année — part year), \$62.50; Morin, A., \$1,350.72; Nadon, R., \$1,350.72; Nantel, A., \$1,409.10; Ouellette, G., \$534.10; Paquette, R., \$1,-



450.80; Paradis, H., \$1,609.12; Pathel, L., \$1,409.10; Pelletier, J. G., \$66; Perrault, B., \$1,409.10; Perrier, L., \$320.46; Poissant, O., \$1,409.10; Primeau, A., \$1,450.80; Proulx, E., \$1,409.10; **Quesnel**, J., \$621; **Reid**, R., \$1,609.12; Rémillard, R., \$1,329.12; Rhéaume, O., \$1,409.10; Richard, P. A., \$1,836.48; Rivest, J. C., \$1,350.72; Robin, R., \$1,409.10; Robitaille, F., \$1,450.80; Roy, P., \$282.24; **Sauvé**, G., \$1,609.12; Sauvé, O., \$1,409.10; Séguin, O., \$954.45; Sicard, A., \$1,350.72; Sicard, J. H. A., \$1,387.50; Simard, G., \$1,609.12; Simard, J. E., \$1,450.80; Simard, O., \$1,243; Soulard, G., \$1,409.10; St-Onge, A., \$1,687.50; St-Pierre, E., \$1,409.10; Surprenant, L., \$291.65; **Tanguay**, A., \$1,409.10; Taylor, H., \$1,350.72; Thérien, A., \$1,650.72; Turgeon, V., \$1,083.67; **Veys**, J., \$1,409.10; Villeneuve, A., \$1,609.12; Villeneuve, O., \$1,450.80; Voisard, C. E., \$1,450.80; **Wagner**, M., \$1,550.74.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,210; "Moins fractions de cents, \$1.05."

**Nicolet** (\$1,784.00): Blondin, A., (Shérif), \$882; Dubuc, A., \$882; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20.

**Pontiac** (\$4,247.92): Sloan, D., (Shérif), \$1,507; Asselin, R., \$982; Asselin, Mme R., \$240; Sloan, Marian, \$547.23; Stanton, W., \$932; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; "Moins fractions de cents, \$0.28."

#### Québec:

Palais de justice.....	Court House.....	9,647.92
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	128,900.37
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	7,741.92
		<u>\$ 146,290.21</u>

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$9,647.92): Fortin, E., \$1,230; Fortin, Mme W., \$123.12; Gagné, G., \$1,282; Galarneau, H., \$1,282; Gingras, Mme A., \$102.48; Hébert, E., \$1,282; Huot, G., \$342; Jeneas, Céline, \$123.12; Lapierre, Hon. L., (voir aussi Bureau du Shérif — see also Sheriff's Office, page 14), \$1,000; Rhéaume, J. G., \$1,482; Roy, R., \$1,330; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; "Moins fractions de cents, \$0.80."

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$128,900.37): **Allard**, D., \$1,326.12; Arial, G., \$160.23; Asselin, G., \$1,293.72; Aubert, L., \$595.60; Aubin, J. O., \$427.28; **Bélanger**, A., \$1,426.20; Bélanger, M., \$1,326.12; Bélanger, R., \$1,326.12; Bérubé, L., \$1,782; Bissonnette, A., \$1,293.72; Blais, L., \$1,293.72; Blouin, J. B. L., \$1,326.12; Boissinot, E., \$1,326.12; Boivin, A., \$1,112.48; Bouchard, M., \$267.18; Boucher, G., \$1,326.12; Boucher, P., \$1,382; Boutet, L., \$1,326.12; Boutin, C., \$1,326.12; Bowles, F., \$1,593.72; **Chamberland**, D., \$1,336.38; Corriveau, T., \$1,257.79; Côté, A., \$1,493.64; Crowfoot, Rév. H., \$479.09; **Daigle**, A., \$659.35; Deblois, E., \$1,326.12; Delaney, G., \$1,326.12; Delisle, A., \$403.75; Demers, F., \$1,318.60; Demontigny, G., \$1,326.12; Desroches, M., \$1,326.12; Dorion, P., \$1,326.12; Dorval, J., \$1,326.12; Druin, A., \$1,426.20; Dubois, L., \$1,293.72; Dufresne, J. A., \$1,426.20; **Falardeau**, G., \$534.10; Fiset, J., \$1,326.12; Fortin, E., \$562.58; Fortin, J., \$965.40; Fradette, F., \$1,326.12;

**Gagnon**, H., \$1,326.12; Gailloux, A., \$237.50; Gariépy, J., \$570; Gelly, O., \$1,326.12; Genois, O., \$1,326.12; Gingras, Rév. H., \$800; Giroux, A., \$1,326.12; Godbout, L., \$1,326.12; Gosselin, D., \$1,493.64; Grenier, A., \$1,293.72; Grondin, J. A., \$1,326.12; Guimond, G., \$1,326.12; **Haché**, G., \$575.52; Hallé, M., \$859.48; Harding, H. C., \$1,326.12; Hardy, G., \$1,326.12; Hodgson, C., \$1,209.46; Huard, C., \$1,326.12; Huard, R., \$1,293.72; Hunter, W., \$1,526.19; **Janvier**, E., \$320.46; Jeffrey, E., \$1,326.12; **Kirouac**, L., \$1,112.48; **Lachance**, A., \$1,326.12; Laflamme, J., \$1,326.12; Laliberté, H., \$1,326.12; Langlais, A., \$1,326.12; Lemay, A., \$1,526.19; Lemieux, C. E., \$366; Lemieux, R., \$434.65; Lepage, C., \$1,293.72; Lessard, P., \$1,326.12; Létourneau, G., \$1,682; Létourneau, Dr J. L., \$1,800; L'Heureux, R., \$106.82; Lydon, P., \$1,326.12;

**Maheux**, A., \$656; Maranda, R., \$1,326.12; Morin, A., \$1,034.47; **Nadeau**, G., \$1,377.80; **Ouellet**, J. B., \$1,326.12; **Paradis**, A., \$1,293.72; Pelletier, J., \$641; Pinard, W., \$666.25; Plamondon, V., \$1,326.12; Plante, F., \$1,388.67; Plante, T., \$1,326.12; **Roberge**, A., \$1,326.12; Robitaille, N., \$1,493.64; Rousseau, J. P., \$1,326.12; Roux, R., \$1,293.72; Russell, D., \$1,526.19; **Samson**, Dr A., \$1,800; Samson, P., \$1,293.72; Sanchagrin, A., \$1,141.07; Sanschagrin, S., \$1,393; Sansfaçon, M., \$597.58; Seaborn, Rév. R. L., \$20.83; Simard, A., \$1,326.12; Simard, E., \$1,080.43; St-Michel, A., \$1,426.20; St-Pierre, U., \$1,526.19; **Tardif**, J., \$1,326.12; Tremblay, Adolphe, \$2,582; Tremblay, Alphée, \$1,326.12; **Vézina**, M., \$1,526.19; Viger, P., \$1,326.12; **Walsh**, E., \$923.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$900; "Moins fractions de cents, \$0.66."

PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$7,741.92): Garon, I., \$1,030; Laford, Rolande, \$900; Langlois, Mme W., \$342; Lefrançois, J., \$1,326.12; Scott, W., \$1,326.12; Sœurs du Bon-Pasteur, \$1,728; Thériault, Mme A., \$1,030; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; "Moins fractions de cents, \$0.32."

**Richelieu (\$5,261.37):** Paquin, R., (Shérif), \$1,507; Frappier, Dr S., \$200; Latour, E., \$151.02; Latour, J. E., \$1,012; Latour, L., \$982; Latour, Mme L., \$340; Papillon, A., \$465.79; Sénéchal, Rév. L., \$200; St-Sauveur, J., \$364.48; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; "Moins fractions de cents, \$0.92." **Rimouski (\$17,550.26):** Garon, C., (Shérif), \$1,507; Bégin, C., \$534.10; Caron, Marie, \$262.50; Courchesne, Mgr G., \$200; Durette, E., \$1,282; Fillion, G., \$1,182; Hins, R., \$1,282; Labrie, L., \$1,282; Lamontagne, J., \$1,282; Lefrançois, Mme Y., \$154; Lepage, J. A., \$1,344.34; Lepage, P., \$1,282; Maltais, G., \$1,012; Martin, B., \$630; Martin, Mme C., \$524.16; Martin, E., \$747.74; Martin, Léa, \$350; Pineault, A., \$1,282; Samson, R., \$1,282; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$130; "Moins fractions de cents, \$1.58." **Roberval (\$8,042.93):** Tremblay, A., (Shérif), \$1,507; Bourgoing, Rév. J. A., \$158.27; Dumais, Gilberte, \$120; Dumais, I., \$1,080.24; Dumais, Mme I., \$240; Duperré, H., \$198.37; Hudon, D., \$1,282; Lalancette, J., \$1,282; Levesque, L. P., \$782; Otis, N., \$1,282; Rousseau, Rév. A., \$41.65; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; "Moins fractions de cents, \$0.60." **Rouyn-Noranda (\$2,557.52):** Charbonneau, J. H., (Shérif), \$1,482; Dussault, E., \$782; Lecot, Mme A., \$273.60; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; "Moins fractions de cents, \$0.08."

**Saguenay (\$3,845.76):** Néron, P., (Shérif), \$1,482; Avelin, J., \$1,112; Simard, T., \$982; Simard, Mme T., \$240; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; "Moins fractions de cents, \$0.24." **St-François (\$29,851.33):** Lemieux, J. P. C., (Shérif), \$1,932; Beauoyer, L., \$1,273.52; Bernier, A., \$1,016.66; Bilodeau, H., \$1,326.12; Boisvert, A., \$47.08; Boucher, J. B., \$1,293.72; Chabot, Mme H., \$782; Charest, J. A., \$1,282; Charest, Mme J. A., \$300; Côté, A., \$267.05; Côté, H., \$1,326.12; Desnoyers, J. E., \$1,326.12; Émond, F., \$1,326.12; Favreau, G. L., \$600; Lacharité, A., \$94.16; Lafontaine, A., \$1,326.12; Leblond, E., \$1,326.12; Lemieux, Julienne, (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8), \$1,030; Léveillé, R., \$1,068.20; Lord, A., \$1,326.12; Miller, J., \$1,326.12; Ouellette, J., \$1,090; Pelletier, A., \$1,282; Poulin, Rév. L., \$300; Proulx, M., \$1,326.12; Rioux, E., \$1,273.52; Robert, A., \$1,326.12; Roy, N., \$1,028.38; St-Laurent, Mme J., \$410.40; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$220; "Moins fractions de cents, \$0.56." **St-Hyacinthe (\$5,306.56):** Bousquet, R., (Shérif), \$1,454.64; Beauoyer, F., \$900.02; Boulay, H., \$982; Duprat, H., \$208.30; Quintal, Rév. V., \$200; Robert, R., \$1,182; Robert, Mme R., \$340; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; "Moins fractions de cents, \$0.40."

**Témiscamingue (\$11,558.16):** Grenier, J., (Shérif), \$982; Beauchemin, Claire, \$460.33; Beauchemin, H., \$142.24; Chabot, Rév. H., \$200; Chabot, Dr P., \$400; Courtemanche, A., \$1,082; Denis, L., \$901.60; Lacasse, J. A., \$1,082; Leblanc, E., \$1,082; Lefebvre, H., \$1,330; Lefebvre, Mme H., \$350; Lefort, D., \$877.55; Lemay, O., \$1,082; Paquin, A., \$315.56; Pellerin, A., \$1,082; Piché, A., \$100; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$90; "Moins fractions de cents, \$1.12." **Terrebonne (\$7,989.00):** Fournelle, A., (Shérif), \$1,325; Dubois, Rév. E., \$200; Dufour, A., \$901.60; Gauthier, L., \$1,082; Gauthier, Mme L., \$340; Lacas, J. H., \$1,082; Laplante, L., \$102.58; Morin, D., \$1,082; Ouellette, J., \$610.08; Raymond, A., \$112.50; Thinel, E., \$1,082; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; "Moins fractions de cents, \$0.76." **Trois-Rivières (\$32,043.92):** Mercier, L. P., (Shérif), \$1,882; Bellefeuille, M. J., \$1,382; Corbin, A., \$1,337.37; Cossette, J., \$1,337.37; Désilets, O., \$1,182; Desrosiers, J., \$1,337.37; Drolet, A., \$1,337.37; Dumont, A., \$1,337.37; Ébacher, P., \$1,337.37; Gaudet, A., \$1,337.37; Gélinas, L., \$1,300; Guy, L., \$929.06; Hébert, J. E., \$1,337.37; Jones, Rév. W., \$200; Lacerte, R., \$1,337.37; Laplante, A., \$122.58; Leblanc, J., \$1,337.37; Leblanc, Dr J. B., \$300; Legge, Rév. A. E. E., \$200; Loranger, W., \$1,582; Marchand, H., \$846.10; Melançon, A., \$1,337.37; Mercure, Mme S., \$342; Pellerin, Rév. H. P., \$300; Petit, Jacqueline, \$1,150.37; Picard, C., \$1,400; Picard, Mme C., \$480; Picard, Gisèle, \$478.80; Proulx, E., \$1,337.37; Turcotte, Mme W., \$342; Vigneault, J., \$1,337.37; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$240; "Moins fractions de cents, \$0.80."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

### Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	3,890.87
Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices.....	3,654.52
À reporter — Carried forward.....		7,545.39

Reporté — Brought forward.....	7,545.39
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices..... 1,121.15
Avance.....	Advance..... 150.00
	<u>\$ 8,816.54</u>

Archambault, E., \$107.65; Bigué, P., \$1,200; Deschênes, W., \$193.28; Désilets, L., \$500; Desrochers, J. E. M., \$476.39; Duchesnay, W., \$300.95; Fortin, A., \$2,018.65; Fréchette, J. O., \$343.22; Jobidon, G., \$644.76; Jones, O. M., \$154.50; Juneau, P. A., \$113.55; Leboeuf, E., \$108.40; Lemire, V., \$106.40; Lord, R., \$210.08; Piuze, P. A., \$392.62; Quart, P. S., \$174.70; Racicot, J. B., \$104.41; Terreault, G. A., \$1,200; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$316.98.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	2,572.07
Téléphone.....	Telephones.....	4,289.22
Télégrammes, messageries, etc....	Telegrams, express, etc.....	1,052.20
Divers.....	Miscellaneous.....	84.80
	<u>\$ 7,998.29</u>	

Can. Nat. Telegraphs, \$703.44; Can. Pac. Telegraph, \$217.92; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,226.25; Frais de poste — Postage, \$2,512.07; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$338.61.

### Fonds d'honoraires des officiers de justice—Officers of Justice Fee Fund

#### S.R., c. 24, a. 10

Shérifs de Montréal et Québec....	Sheriffs of Montréal and Québec....	49,778.38
Protonotaires.....	Prothonotaries.....	520,617.21
Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat, Montréal.....	Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts, Montréal.....	96,287.53
Greffiers des cours de Magistrat....	Clerks of Magistrates Courts.....	58,142.84
Greffiers de la Paix.....	Clerks of the Peace.....	201,688.75
Greffiers de la Couronne.....	Clerks of the Crown.....	34,737.17
Greffier de la Couronne et de la Paix, Trois-Rivières.....	Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières.....	7,545.80
Greffier de la cour des Appels.....	Clerk of the Court of Appeals.....	59,117.63
Greffiers des cours des jeunes délinquants.....	Clerks, Juvenile Delinquents' Courts.....	67,962.66
Cour des Sessions de la Paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc.....	Court of the Sessions of the Peace, Montréal: Secretaries, messengers, etc.....	15,769.05
Régistraire, Loi de faillite, Montréal.....	Registrar, Bankruptcy Act, Montréal	7,999.68
Pourcentage sur honoraires d'enregistrement de faillite.....	Percentage on bankruptcy registration fees.....	434.85
Impression des timbres judiciaires	Printing law stamps.....	2,003.54
Avances.....	Advances.....	200.00
		<u>1,122,285.09</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de timbres de loi.....	Sales of law stamps... 505,658.65	
Ventes de timbres de faillite....	Sales of bankruptcy stamps.....	14,307.00
Shérif de Montréal, (2½% honoraires sur ventes).....	Sheriff, Montréal, (2½% fee on sales).....	3,420.22
Shérif de Québec, (2½% honoraires sur ventes).....	Sheriff, Québec, (2½% fee on sales).....	89.13
Divers.....	Miscellaneous.....	15,757.75
		<u>539,232.75</u>
		<u>\$ 583,052.34</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	1,087,278.84
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration.....	2,865.00
Honoraires.....	Fees.....	631.65
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,004.66
Billets de tramways.....	Tramway tickets.....	1,628.42
Frais de poste.....	Postage.....	7,655.17
Téléphone.....	Telephones.....	16,231.42
Impression des timbres judiciaires.....	Printing law stamps.....	2,003.54
Uniformes.....	Uniforms.....	1,131.97
Divers.....	Miscellaneous.....	1,654.42
Avances.....	Advances.....	200.00
		<u>\$1,122,285.09</u>

### Sheriffs de (Sheriffs of) Montréal et Québec (\$49,778.38)

**Montréal (\$34,639.73):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$33,838.77) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$245.06): Caisse, L. P., (Shérif), \$6,000, \$245.06; Bélanger, G., \$2,182; Bélanger, O., \$3,000; Bertrand, L., \$1,882; Boisseau, Pauline, \$930; Fortier, Jeanne, \$587.35; Houle, Liliane, \$1,330; Laberge, L., \$1,782; Laberge, O., \$2,130; Lalonde, J. P., \$2,982; Marien, G., \$1,582; Moquin, V., \$2,582; Proulx, F., \$1,582; Raymond, R., \$2,582; Surprenant, M., \$1,530; Thivierge, Marcelle, \$1,106.38; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; "Moins fractions de cents, \$0.96." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$555.90): Frais de poste — Postage, \$479.76; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$76.14.

**Québec (\$15,138.65):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$15,048.15): Lapierre, Hon. L., (Shérif), (voir aussi Palais de justice — see also Court House, page 11), \$4,000; Arteau, D., \$1,782; Delage, J. A., \$2,082; Dufour, G. H., \$1,382; Joly, R., \$1,258.63; Laeroix, L., \$1,230; Racette, A. F., \$1,982; Vézina, O., \$1,282; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; "Moins fractions de cents, \$0.48." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$90.50.

### Protonotaires — Prothonotaries (\$520,617.21)

**Abitibi: HONORAIRES — FEES:** Grégoire, R., \$11.05.

**Beauharnois (\$7,084.33):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,803.68): Ostiguy, J. C., (Prot.), \$2,582; Lapointe, J. R., (Prot.), \$2,582; Cousineau, D., \$1,630; Gratification — Gratuity, \$10; "Moins fractions de cents, \$0.32." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$280.65): Bell Telephone Co., \$129.92; Frais de poste — Postage, \$141.95; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$8.78. **Bedford (\$5,655.62):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,160.04): Gaudet, E., (Prot.), \$2,682; Bourassa, A., \$1,308.20; Millar, Ruth, \$1,150; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; "Moins fractions de cents, \$0.16." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$495.58): Bell Telephone Co., \$258.08; Frais de poste — Postage, \$237.50. **Bonaventure (\$4,253.53):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,087.84): Flynn, J. P. L., (Prot.), (voir aussi Régistrateur — see also Registrar, page 21), \$2,000; Arsenault, Ramona, \$464.39; Imhoff, Vera, \$273.69; Jones, O. M., \$1,330; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; "Moins fractions de cents, \$0.24." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$165.69): Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$127.84; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$37.85.

**Chicoutimi (\$8,485.53):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$8,311.40): Gagné, L., (Prot.), \$3,125; Côté, Marielle, \$730; Desbiens, Gertrude, \$930; Gauthier, L. P., \$1,982; Guay, Jeanne, \$775; Harvey, Ida, \$730; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; "Moins fractions de cents, \$0.60." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$174.13): Can. Nat. Express, \$17.15; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$156.98.

**Hull (\$21,235.06):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$20,518.62): Beuparlant, J. R., (Prot.), \$3,000; Caron, G., (Prot.), \$3,000; Archambault, F., \$1,982; D'Arcy, Jeannine, \$1,115; Dumont, Cécile, \$1,115; Grignon, Yvonne, \$1,430; Laframboise, Mme M. J., \$557.83 (transférée des Unités sanitaires de comtés — transferred from Health Units); Lagacé, Paulette, \$1,330; Lemire, G., (partie d'année — part year), \$1,559.25; Lemire, V., \$2,382; Moreau, P., \$225; Ricard, A., \$342; Simon, C. A., \$1,982; Thibault, Irène, \$429.10; Gratifi-

cation de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; "Moins fractions de cents, \$0.56." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$716.44): Bell Telephone Co., \$581.03; Frais de poste — Postage, \$118; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$17.41.

**Iberville (\$6,853.22):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,553.68): Sabourin, R., (Prot.), \$2,730; Côté, M., \$1,382; Lord, L., \$1,682; Poirier, Irène C., \$730; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; "Moins fractions de cents, \$0.32." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$299.54): Bell Telephone Co., \$175.49; Can. Pac. Express, \$13.35; Frais de poste — Postage, \$110.70.

**Kamouraska: TRAITEMENT — SALARY:** Maranda, E., (voir aussi Bureau du Shérif — see also Sheriff's Office, page 8), \$300.

**Labelle (\$3,630.20):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,421.84): Lafontaine, H., (Prot.), \$2,682; Boudreault, Thérèse, \$730; Gratification — Gratuity, \$10; "Moins fractions de cents, \$0.16." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$208.36.

**Montmagny (\$4,435.19):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,499.33) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$187.15) RÉMUNÉRATION ADDITIONNELLE — ADDITIONAL REMUNERATION (\$600.00): Letarte, C. M., (Prot.), \$3,000, \$187.15, \$600; Bernatchez, Madeleine, \$489.33; Gratification — Gratuity, \$10. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$148.71.

**Montréal (\$269,528.98):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$264,465.83) RÉMUNÉRATION ADDITIONNELLE — ADDITIONAL REMUNERATION (\$250.00): Coffin, F. G., (Prot.), \$5,000; **Achard**, Flavie, \$1,230; Alarie, Mme M., \$1,030; Archambault, J. A., \$2,582; Archambault, J. H., \$2,582; Auclair, H., \$1,330; **Baker**, W. A., \$1,941.60; Bastien, F. X., \$1,308.42; Beaulne, J. A., \$1,430; Beauregard, H., \$2,582; Bédard, J. E., \$3,000; Bédard, R., \$1,982; Bélisle, R., \$1,782; Bellay, E., \$1,730; Berthiaume, Berthe, \$1,230; Besner, M. Ange, (partie d'année — part year), \$666.25; Bibeau, Jeanne, \$1,030; Billing, Effie, \$1,230; Blagdon, Mme A., \$1,030; Blais, J. O. D., \$1,782; Blanchet, G., \$1,332.69; Bouchard, A., \$1,382; Boucher, J. G., \$470.80; Boulay, J. P., \$1,203.22; Bourdon, G., \$1,382; Bourget, Diane, \$1,130; Boyer, R., \$1,400.74; Brochu, O., (partie d'année — part year), \$694.33; Brochu, P., \$57.58; Brodeur, W., \$3,000; Brunet, Bernadette, \$1,130;

**Cadotte**, J. B. H., \$1,200; Canty, Suzanne, \$1,030; Carbonneau, J. B., \$2,182; Cardinal, P., \$1,582; Caron, M., \$1,330; Cédras, J. L., \$513.12; Champagne, Marcelle, \$1,130; Charbonneau, L., \$1,530; Charland, Rita, \$1,130; Chauret, E., \$1,215.32; Chauret, J. H., \$1,413.24; Chauvin, L., \$1,930; Clément, Rita, \$1,282; Cloutier, Alice, \$1,330, \$250; Cornellier, F. Ange, \$1,030; Cousineau, Lucile, \$1,230; Côté, J. E. R., \$1,182; Crevier, E., \$1,725.02; Crevier, R., \$1,782; **Dagenais**, N., \$1,382; Dansereau, L. A., \$1,782; Deguire, A. S., \$2,630; Delisle, C., \$894.52; Delorimier, J., \$1,982; Dépatie, T., \$2,130; Dépocas, Aurore, \$1,230; Derôme, T., \$1,930; Deschamps, P., \$1,472.72; Descheneaux, Élise, \$1,030; Desjardins, Mme E., \$1,130; Desjardins, J. M., \$1,382; Desmarais, Laurette, \$1,130; Désy, C., \$1,382; Dolbec, Mme J. P., \$1,082; Doyon, E., \$1,130; Dubuc, P., \$2,182; Dudemaine, O., (partie d'année — part year), \$1,094.02; Duhamel, J., \$1,982; Durand, H., \$1,382; Dussault, H., \$1,382; **Émard**, Jeanne, \$1,450.37;

**Falardeau**, Madeleine, \$1,130; Farley, V., \$2,582; Fauteux, L., \$4,200; Foucrault, D., \$1,030; Fournier, J., \$4,000; **Garneau**, A., \$1,382; Gauthier, Cécile, \$1,130; Geary, Honorine, \$1,130; Genest, Thérèse, \$1,130; Gervais, A., \$1,130; Girouard, J. L., \$2,282; Giroux, H., \$1,182; Gouin, Jeanne, \$1,130; Grandbois, Laurette, \$1,030; Griffin, W., \$1,182; Grimaud, A., \$1,581; Guérard, L., \$1,382; **Hains**, Louisy, \$1,230; Hardy, Marcelle, \$1,130; Hardy, O., \$1,781; Henrichon, Jeanne, \$1,030; Héroux, Gabrielle, \$1,230; **Jalbert**, Juliette, \$1,230; Jenkins, Mary, \$1,230; Jodoin, G., \$593.19; Jodoin, T., \$1,382;

**Laberge**, A., \$1,782; **Lacas**, A. L., \$1,108.27; Lachapelle, Pauline, \$1,130; Laferrière, J. A., \$1,780.32; Lahaie, Mme B., \$594.40; Lalime, P., \$1,530; Lalime, Tillie, \$1,230; Lambert, P., \$1,082; Lambert, R., \$1,030; Lamothe, Charlotte, \$1,230; Lamoureux, J. M. G., \$1,782; Laplante, J., \$1,382; Laporte, R., \$1,582; Latour, J. M., \$1,073.54; Latour, M., \$1,330; Laurence, A., \$1,182; Lavallée, C. H., \$2,582; Lecavalier, H., \$1,382; Ledoux, J. A., \$1,182; Lefebvre, F., \$1,330; Lefebvre, J. J., \$1,050 (transféré du Dépt du Secrétaire de la province — transferred from Dept. of Prov. Secretary); Legault, B., \$1,382; Lemieux, Cécile, \$1,130; Lemieux, Stella, \$1,330; Léveillé, L., \$2,530; Lévesque, L., \$1,330; Lévesque, Rémi, \$1,982; Lévesque, René, \$1,182; Loiseau, Thérèse, \$1,230; **Malouin**, L. A., \$1,382; Marcil, Marguerite, \$1,030; Martel, S., \$1,581; Masse, J. O., \$2,582; Massicotte, E. Z., \$1,796.64; Mathis, Danielle, \$300; Mercure, O., \$1,982; Migneron, R., \$1,730; Moreau, N., \$570; **Nicol**, Mme V. de C., \$399;

**Parent**, M., \$2,330; Payette, J., \$1,182; Pelletier, G., \$1,782; Pelletier, P., \$1,382; Pépin, H. J., \$1,865.30; Picard, Cévana, \$1,230; Pilon, E., \$1,382; Pilon, R., \$1,130; Plante,

L., \$2,582; Poirier, R., \$1,130; Prud'homme, G. A., \$1,782; Prud'homme, J. H. A., \$1,582; **Quesnel**, A., \$2,882; **Racette**, A., \$1,782; Racine, J., \$740.54; Rancourt, Henriette, \$1,130; Raynaud, J. L., \$1,782; Rémillard, W., \$456; Rhéaume, P., \$698; Roch, H., \$1,315; Rochon, Hélène F., \$717.50; Rose, J. B., \$1,138.25; Rowan, P., \$47.08; Royal, W., \$1,382; **Samson**, Marie M., \$1,113.21; Sauvé, C. E., \$1,782; Sauvé, G., \$1,330; Séguin, Alice, \$1,330; Séguin, Madeleine, \$1,130; Séguin, R. L., \$1,200; Sicotte, Annette, \$1,230; Soucy, A., \$1,182; St-Arnaud, Yvonne, \$1,230; St-Germain, R., \$1,330; St-Jacques, Émone, \$1,030; **Théoret**, L., \$565; Thibault, O., \$1,382; Thomas, Clara, \$1,630; Trempe, J. R., \$570; Trépanier, Esther, \$1,030; Trottier, L., \$1,213.22; Trudel, R., \$1,971.66; **Valiquet**, R., \$1,182; Vandall, Evelyn, \$1,630; Viger, A., \$1,382; Voghel, O., \$1,382.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,390; "Moins fractions de cents, \$11.25."

**FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$4,813.15):** Chambre des Notaires, \$507.95; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,795.07; Frais de poste — Postage, \$1,338; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$172.13.

**Nicolet (\$5,487.97): TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,364.00):** Denis, J. W., (Prot.), \$2,682; Chapdelaine, R., (Prot.), \$2,682. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS:** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$123.97.

**Pontiac (\$3,242.43): TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,645.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$553.35):** Lemire, G., (Prot.), (partie d'année — part year), \$337.50, \$90; Caron, G., (b) \$463.35; Martineau, A., \$1,875; Martineau, P., \$432.50. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS:** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$44.08.

**Québec (\$139,768.44): TRAITEMENTS — SALARIES (\$133,607.24) RÉMUNÉRATION ADDITIONNELLE — ADDITIONAL REMUNERATION (\$2,015.00):** Côté, R., (Prot.), \$3,371.62; Arcand, J. B., \$1,382; Armand, R., \$1,482; Baillargeon, Juliette, \$1,230; Bertrand, A., \$1,330; Binet, Jeanne, \$1,230; Boudreau, J. M., \$240; Boulanger, Jeannine, \$1,013.30; Bourbeau, D., \$221.64; Bourbeau, L., \$2,582; Bresse, J. O., \$2,582; Caron, Antonia, \$1,230; Caron, Bertha, \$871.25 (transférée de l'Office du Crédit agricole — transferred from Farm Credit Bureau); Cazeau, A., \$1,582; Chabot, J., \$1,382; Chouinard, Jacqueline, \$1,630; Clark, A., \$1,530; Cloutier, Léontine, \$1,330; Côté, F., \$1,682; Couillard, E., \$1,782; Couture, Françoise, \$1,013.30; Dastous, Adrienne, \$1,200.72; de la Chevrotière, M., \$360; Derôme, Grace, \$1,130; Desmeules, A., \$230.32; Dionne, J. P., \$2,282; Drouin, F. X., \$1,782; Duhaime, M., \$70; Feeney, T. N., \$1,782; Fortier, G., \$2,330; Fortin, P. E., \$1,382; Fournier, Eugénie, \$1,113.24; Frédéricick, E., \$1,582; Fugère, D., \$1,257.50; Gagné, Mme A., \$1,130; Gagné, G., \$1,582; Garneau, Jacqueline, \$1,329.12; Gaumond, M., \$2,182; Germain, A., \$1,730; Gibsons, Gladys, \$1,230; Gignac, Gabrielle, \$1,230; Godbout, J., \$2,263.65; Green, Ruby C., \$1,130; Grenier, L., \$1,982; Grenier, M., \$1,930; Hudon, G., \$1,530; Lachance, Gabrielle, \$1,330; Laliberté, E., \$1,330; Langevin, A., \$1,982; Langlais, J., \$500; Langlois, L., \$1,382; Langlois, Marie B., \$1,230; Laverigne, R., \$2,782; Lepire, J. A., \$2,582; Lestrup, Juliette, \$1,182; Letellier, R., \$2,582, \$2,015; Linteau, E., \$1,382; Lortie, R., \$1,664.34; Malouin, Claire, \$1,130; Malouin, O., \$1,330; Marceau, Suzanne, \$1,130; Marcoux, J. B. A., \$1,382; Marcoux, Joséphine, \$456; Martel, H., \$2,182; Moisan, L., \$1,382; Morency, E., \$1,982; Morissette, J., \$1,330; Nadeau, L. J., \$1,982; O'Shea, J., \$1,382; Pérusse, L., \$1,530; Plamondon, Gabrielle, \$1,130; Plante, J. L., \$2,330; Plourde, J., \$360; Poirier, R., \$1,782; Raymond, L., \$1,382; Rhéaume, F., \$2,330; Rochette, P., \$2,582; Roy, A., \$1,782; Roy, D., \$1,382; Roy, H., \$2,182; Roy, L., \$2,582; Saindon, U., \$1,630; Smith, R., \$360; Tardif, J. A., \$1,382; Thomassin, J., \$1,330; Vézina, A., \$1,382; Vézina, R., \$1,582; Villemure, R., \$70; Villeneuve, O., \$297; Walsh, W. J., \$1,582; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$600; "Moins fractions de cents, \$5.76." **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$4,146.20):** Claire Fontaine Ltd., \$106; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,449.51; Frais de poste — Postage, \$1,050; Roy, A., \$105; Villeneuve, Mme O., \$297; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$138.69.

**Roberval: TRAITEMENT — SALARY:** Labonté, R., \$1,932; "Moins fractions de cents, \$0.08."

**St-François (\$10,721.89): TRAITEMENTS — SALARIES (\$10,251.28):** Désilets, A., (Prot.), \$4,000; Bégin, L. J., (partie d'année — part year), \$221.50; Braun, Thérèse, \$1,171.64; McConnell, Éva, \$1,754.44; Michaud, Louise, \$1,030; Rivard, A., \$2,044.02; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; "Moins fractions de cents, \$0.32." **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$470.61):** Bell Telephone Co., \$254.61; Frais de poste — Postage, \$216.

**Terrebonne (\$387.71): TRAITEMENT — SALARY:** Corbeil, Marie R., \$377.71; Gratification — Gratuity, \$10.

**Trois-Rivières (\$27,604.14): TRAITEMENTS — SALARIES (\$26,595.90):** Provencher, J. A., (Prot.), \$4,500; Baril, Jacqueline, \$930; Beauchesne, Alice, \$1,330; Bigué, P., \$3,000; Caron, C., \$1,136.19; Carrier, Rolande, \$930; Cinq-Mars, H., \$1,982; Cloutier, H., \$2,782; Ducharme, R., \$3,000; Fugère, A., \$225.40; Hart, J., \$2,782; Larivière, Berthe, \$1,330; Rheault, Pauline, \$930; Rocheleau, A., \$729.03; Turgeon, Fernande, \$930; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; "Moins fractions de cents, \$0.72." **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,008.24):** Bell Telephone Co., \$416.80; Frais de poste — Postage, \$278; Fugère, Mme A., \$270.48; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$42.96.

**Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat —  
Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts, Montréal (\$96,287.53)**

**TRAITEMENTS — SALARIES (\$95,864.06) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$19.10):** Allard, A., (Greffier, Cour de Magistrat — Clerk, Magistrate's Court), \$3,600, \$19.10; Lalonde, C. H., (Greffier, Cour de Circuit — Clerk, Circuit Court), \$2,882; Achim, Albertine, \$1,005; Amyot, A., \$1,482; Arpin, Mme C. E., \$930; Aumont, B. P., \$1,530; Beauchamp, M., \$1,582; Bouvier, U., \$1,782; Brouillette, A., \$1,781; Carpentier, Marthe, \$1,030; Champeau, A., \$103.22; Charland, Valéda, \$1,230; Coonan, Patricia M., \$1,130; Deegan, Florence, \$1,130; Delâge, L., \$1,382; Demers, P., \$557.83; Duranleau, A., \$1,530; Dussault, G., \$1,582; Fontaine, G., \$1,100.74; Gagné, A., \$1,382; Gauthier, G., \$257.46; Germain, J., \$1,382; Goyer, J. O., \$1,382; Grégoire, Marcelle, \$941.60; Groulx, G., \$1,679.40; Hurtubise, J. W., \$1,330; Lacharité, R., (partie d'année — part year), \$300; Larivière, A., \$1,781; Larivière, J. O., \$1,982; Latraverse, J., \$1,182; Laverdure, Rollande, \$1,130; Lavery, C., \$506; Ledue, A., \$1,782; Ledue, J. J., \$1,982; Levesque, V., \$1,781; Linteau, Claire, \$1,130; Madgin, P., \$1,082; Magnan, D., \$1,082; Magnan, Y., \$1,782; Marin, J. P. E., \$1,782; Masson, A., \$1,607; Mayer, E., \$1,482; Ménard, R., \$1,382; Messier, Émilienne, \$930; Migneault, R., \$1,382; Moquin, L., \$1,682; Paquette, J., \$1,480.32; Pelletier, Aline, \$1,330; Perreault, J. D., \$1,700; Picard, M., \$1,392.42; Pilon, F., \$1,382; Poisson, Amélia, \$1,130; Quesnel, L., \$1,182; Quesnel, R., \$1,530; Reed, J. W., \$1,582; Rivest, J. A. H., \$2,082; Robitaille, D., \$2,282; Roy, T. H., \$345.48; Schmidt, Bernadette, \$1,030; Singer, C., \$798; Soupras, C. A., \$1,682; Soupras, M., \$1,382; Stewart, G., \$1,230; Ste-Marie, A., \$1,781; St-Michel, J. W., \$1,682; Surprenant, W., \$595.83; Themens, E., \$1,382; Thibert, U., \$1,182; Tremblay, R., \$1,682; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$570; "Moins fractions de cents, \$4.24." **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$404.37):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4.37; Frais de poste — Postage, \$400.

**Greffiers des cours de Magistrat — Clerks of Magistrates Courts (\$58,142.84)**

**Arthabaska: TRAITEMENT — SALARY:** Précourt, H. P., (Greffier — Clerk), \$2,582; "Moins fractions de cents, \$0.08."

**Chicoutimi (\$4,332.77): TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,039.84):** Martin, P., (Greffier — Clerk), \$3,000; Gauthier, Anne M., \$1,030; Gratification — Gratuity, \$10; "Moins fractions de cents, \$0.16." **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$292.93):** Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$52.93; Frais de poste — Postage, \$240.

**Iles-de-la-Madeleine: TRAITEMENT — SALARY:** Painchaud, A. F., (Greffier — Clerk), (voir aussi Régistrateur — see also Registrar, page 23, et Dépt des Terres et Forêts — and Dept. of Lands and Forests, page C16—8), \$400; "Moins fractions de cents, \$0.16."

**Québec (\$38,938.81): TRAITEMENTS — SALARIES (\$37,875.80):** Dionne, J. B., (Greffier — Clerk), \$3,000; April, G., \$1,782; Bergeron, A., \$1,682; Bilodeau, M., \$280; Cantin, Mme E. P., (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C14—7), \$1,382; Couture, J., \$1,582; Dionne, P., \$1,530; Drolet, H., \$1,982; Durand, E., \$2,182; Egan, M. R., \$1,430; Gignac, Évanne, \$1,230; Kirouac, E., \$1,482; Lacharité, R., (partie d'année — part year), \$170; Lamontagne, J. P., \$175; Larue, A., \$1,382; Lauriault, O., \$2,182; Lefrançois, F., \$1,482; Milot, J. M., \$360; Morisset, R., \$2,582; Patry, A., \$1,230; Robitaille, J. E., \$2,982; Sansfaçon, J., \$1,382; Savard, J., \$1,382; Vachon, O., \$1,382; Vaillancourt, L., \$1,482; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$160; "Moins fractions de cents, \$1.20." **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,063.01):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$830.11; Frais de poste — Postage, \$217.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$15.40.

**Saguenay (\$499.44): TRAITEMENTS DES GREFFIERS — SALARIES OF CLERKS:** Boulianne, R., (Escoumains), \$100; Cormier, D., (Havre St-Pierre), \$100; Guay, J. V., (Sept-Îles), \$200; Lapierre, A., (Natashquan), \$100; "Moins fractions de cents, \$0.56." **St-François (\$11,390.06): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,137.72):** O'Bready, H., (Greffier — Clerk), \$3,100; Bégin, L. J., (partie d'année — part year), \$570; Dupont, G., \$1,330; Gau-

thier, Marguerite, \$1,492.44; Giguère, O., \$1,330; Grégoire, J. M., \$1,682; Laplante, J., \$782; Leblanc, E., \$782; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; "Moins fractions de cents, \$0.72." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$252.34): Bell Telephone Co., \$185.34; Frais de poste — Postage, \$67.

#### Greffiers de la Paix — Clerks of the Peace (\$201,688.75)

**Montréal (\$140,515.66): TRAITEMENTS — SALARIES (\$135,613.38):** Monty, P., (Greffier — Clerk), \$4,500; **Amidano**, Alice, (partie d'année — part year), \$300.37; Amiot, Clémence, (partie d'année — part year), \$388; Aubertin, Mme P., (partie d'année — part year), \$388; Audet, A., \$1,330; **Basque**, Mme M., (partie d'année — part year), \$350; Beausoleil, Marguerite, (partie d'année — part year), \$358.75; Bernard, Jeannine, (partie d'année — part year), \$91.66; Bissonnette, R., \$2,182; Blais, J., (partie d'année — part year), \$490.56; **Cadieux**, E., \$1,457.52; Chamberland, G. H., \$2,582; Chamberland, G., \$1,582; Chaput, G., \$1,582; Chartrand, A., \$1,182; Chartrand, R., \$1,382; Claraz, Rose P., (partie d'année — part year), \$403.06; Clément, A., \$1,582; Collette, Monique, (partie d'année — part year), \$358.75; Côté, G., \$1,330; Cousineau, L., (partie d'année — part year), \$277.05;

**Décarie**, G., \$2,484.10; Demers, A., \$1,182; Demers, R., \$1,730; Denis, W., \$3,000; DeRepentigny, Cécile, (partie d'année — part year), \$358.75; Désaulniers, M. O., \$300; Desjardins, G., \$1,130; Desjardins, Lucienne, (partie d'année — part year), \$388; Desrosiers, R., \$216.66; Dubé, R., \$1,330; Dubois, J. P., \$216.66; Dupuis, R., (partie d'année — part year), \$490.56; Duranleau, A., \$1,782; **Eadie**, P., \$2,582; **Fauteux**, C. E., (partie d'année — part year), \$490.56; Fitzpatrick, T. E., \$2,530; Fonseca, O. W., (partie d'année — part year), \$437.50; Forget, A., \$1,330; Fortier, Alberta, (partie d'année — part year), \$58.75; Fournier, R., \$970; **Giguère**, W., \$1,274.26; Gonnelville, L. L., (partie d'année — part year), \$461.37; Gougeon, M., (partie d'année — part year), \$288; Goulet, H., \$1,582; Guay, M., \$2,382; Guimond, C. G., \$1,431.12; **Hardy**, R., \$2,130; Hart, J. J. M., \$563.05; Hétu, R., \$1,982;

**Jetté**, T., \$2,130; Jodoin, F., \$2,330; Joly, M., (partie d'année — part year), \$403.06; Jones, Mme E. F., (partie d'année — part year), \$570; **Kemp**, H., \$100; Kennedy, Mme M., (partie d'année — part year), \$388; **Labelle**, Suzanne, \$509.41; Labrosse, L. J., \$1,182; Lachapelle, J. A., \$1,274.26; Lacombe, R., (partie d'année — part year), \$475.37; Lafond, A., (partie d'année — part year), \$490.56; Lafontaine, J. M., \$1,982; Lapointe, H., \$2,130; Larose, F., \$1,382; Lasalle, V., \$2,005; Lassonde, P., (partie d'année — part year), \$344.75; Lavallée, C., (partie d'année — part year), \$636.37; Lavallée, L., \$2,582; Lawrence, F. S., \$2,330; Lebel, Dr H., (partie d'année — part year), \$350; Lecompte, Mme A., (partie d'année — part year), \$388; Leduc, A., (partie d'année — part year), \$490.56; **Leete**, D., \$2,130; Lefebvre, J. E., \$1,582; Lefebvre, Simonne, (partie d'année — part year), \$388; Leroux, L. A., \$1,982; Létourneau, Gabrielle, \$1,230; Levesque, M., \$2,182;

**Malone**, Kathleen, (partie d'année — part year), \$388; Martin, M., \$867.41; Masse, J. R., \$2,182; Mathieu, A., \$1,982; Mauger, A., \$1,794.42; Mendelsohn, Betty, (partie d'année — part year), \$350; Mercure, Louise, \$612.04; Meunier, Thérèse, (partie d'année — part year), \$320.81; Michaud, M., \$2,395; **Nichiporowich**, J. D., \$2,382; Noël, L. G., \$2,182; Noël, P. E., \$1,930; **O'Reilly**, P. H., (partie d'année — part year), \$475.37; **Pagé**, J. E. O., \$1,274.26; Papineau, A., \$1,330; Piché, J. B., \$2,182; Pion, O., \$1,630; Piuze, R., (partie d'année — part year), \$519.75; Poulin, R., \$2,382; Proteau, J. A. P., (partie d'année — part year), \$490.56; Provost, H., \$1,182; **Racine**, G., (partie d'année — part year), \$461.37; Rainville, G., (partie d'année — part year), \$403.06; Ratelle, Emilia, (partie d'année — part year), \$388; Reed, A., \$1,982; Roy, C., (partie d'année — part year), \$490.56; **Seywerd**, H., (partie d'année — part year), \$475.37; St-Antoine, A., \$1,363.60; St-Louis, G., \$1,282; **Trahan**, M., (partie d'année — part year), \$853.81; Tremblay, Simonne, \$1,121.17; Trudeau, C. E., (partie d'année — part year), \$403.06; Turgeon, Mme E., (partie d'année — part year), \$388; **Verrette**, Mme L., (partie d'année — part year), \$374; Viau, R., \$2,582; **Wiseman**, M., (partie d'année — part year), \$403.06.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$330; "Moins fractions de cents, \$5.70."

FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$4,902.28): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,347.56; Fashion Craft Ltd., \$555.10; Frais de poste — Postage, \$1,066.80; Montréal Tramways, \$808.85; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$123.97.

**Québec (\$61,173.09): TRAITEMENTS — SALARIES (\$59,641.52):** Chouinard, G., (Greffier — Clerk), \$2,100; Bazin, M., \$1,782; Bérubé, A., (partie d'année — part year), \$432.25; Boisjoly, G. O., \$2,382; Boucher, Mme J. B., (partie d'année — part year), \$344.75; Cantin, E., \$1,568.20; Caron, Pauline, \$1,030; Carpentier, J., \$200; Caseault, J. E., \$1,382; Chouinard, P., \$1,930; Couture, L., \$1,130; Demers, Corinne M., (partie d'année — part year), \$374; Deschênes, L. M., \$1,382; Deschênes, Mme Y. D., (partie d'année — part



year), \$403.06; Deslauriers, Laurette, (partie d'année — part year), \$329.56; Dion, J., (partie d'année — part year), \$374; Dompierre, G., \$1,382; Dubeau, Marcelle, \$1,030; Fitzpatrick, Emily, (partie d'année — part year), \$358.75; Gallichand, L., \$971; Garon, Mme A. B., (partie d'année — part year), \$344.75; Gauvin, Béatrice, (partie d'année — part year), \$329.56; Gignac, A., \$1,230; Gobeil, A., \$600; Godbout, R., \$1,882; Larouche, G., \$200; Leblanc, B., \$1,900; Leblond, S., \$1,532; Leclerc, Florence, (partie d'année — part year), \$13.33; Lefavre, E., \$1,782; Marcotte, E., \$1,582; Marcotte, U., \$1,182; Martineau, A., \$1,982; Martineau, L., \$2,031.12; McGough, Brigitte, \$1,030; Normandin, A., \$80; Paquet, A., \$1,382; Paradis, Alfrédine, (partie d'année — part year), \$329.56; Paradis, S., (partie d'année — part year), \$578.06; Poulin, C., \$1,282; Racine, A., \$1,730; Racine, J., \$3,100; Roberge, Mme P., \$160.23; Ruel, B., \$1,382; St-Pierre, F., (partie d'année — part year), \$933.31; Tanguay, E., \$2,382; Tremblay, M. J., \$2,382; Trempe, Giséle, (partie d'année — part year), \$329.56; Vallée, Marcelle, \$1,030; Vallée, Y., \$2,582; Vermette, J. E., \$1,265.30; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$210; "Moins fractions de cents, \$2.83." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,531.57): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,181.64; Frais de poste — Postage, \$196.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$153.43.

#### Greffiers de la Couronne — Clerks of the Crown (\$34,737.17)

**Montréal (\$32,837.17): TRAITEMENTS — SALARIES (\$31,181.61):** Guimond, J. C., (Greffier — Clerk), \$3,495; Bédard, J. P., \$1,282; Chamberland, M., \$2,582; Champoux, Y., \$1,274.19; Daneau, P. E., \$1,963.60; Gougeon, M., (partie d'année — part year), \$1,109.02; Hurteau, A., \$3,000; Ladouceur, G., \$1,188; Leclerc, O., \$2,782; L'Écuyer, J., \$150; L'Heureux, J. A., \$2,182; Miner, A., \$2,982; Morin, P., \$700; Robillard, A., \$1,177; Roussel, P., \$1,382; Santoire, R., \$2,182; Taché, P., \$1,682; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; "Moins fractions de cents, \$1.20." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,655.56): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,093.13; Frais de poste — Postage, \$319; Prévost, H. Ltée, \$109.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$133.93.

**Québec (\$1,900.00): TRAITEMENTS — SALARIES:** Chouinard, G., (Greffier — Clerk), \$1,100; Falardeau, A., \$800.

#### Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières (\$7,545.80)

**TRAITEMENTS — SALARIES (\$7,423.80):** Vigneau, C. E., (Greffier — Clerk), \$3,600; Héon, J., \$408.31; Héroux, C. E., \$1,982; Larivière, P., \$230.32; Lesieur, H., \$1,193.25; Gratification — Gratuity, \$10; "Moins fractions de cents, \$0.08." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$122.

#### Greffier de la cour des Appels — Clerk of the Court of Appeals (\$59,117.63)

**Montréal (\$36,165.00): TRAITEMENTS — SALARIES (\$33,818.67):** Laporte, C., (Greffier — Clerk), \$3,500; Burns, Helen, \$1,230; Carmel, Louise, \$1,230; Charland, H., \$2,182; Chassé, Aurèle, \$1,286.64; Downie, Mme L., \$563.75; Gadoury, P. L., \$1,382; Gross, Suzanne, \$1,230; Janin, Élisabeth, \$693.58; Jérôme, J., \$1,930; Jérôme, L., \$1,982; Laurendeau, J. C., \$1,330; MacLeod, Margaret, \$1,230; Marchand, L., \$2,130; Mathis, Mme L., \$1,230; McKillop, W., \$1,330; Mercier, M., \$1,899.34; Moquin, Marguerite, \$1,230; Mullins, J. P., \$1,782; Nadeau, J. F., \$1,330; Papineau, Laurette, \$1,386.56; Pilon, A., \$1,582; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$150; "Moins fractions de cents, \$1.20." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$2,346.33): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,969.95; Frais de poste — Postage, \$307; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$69.38.

**Québec (\$22,952.63): TRAITEMENTS — SALARIES (\$22,125.92):** Falardeau, A., (Greffier — Clerk), \$3,000; Breton, Rita, \$1,230; Charbonneau, C. E., \$425; Chouinard, Alida, \$1,230; Fontaine, W., \$1,382; Gagné, Marguerite, \$1,330; Gauthier, Ève, \$1,330; Lapointe, A., \$1,500; Mathieu, J., \$1,782; Ouellet, Corinne, \$1,330; Panet, B., \$2,082; Prince, Jeanne, \$1,230; Rochette, E., \$1,382; Roy, D., \$1,382; Tardif, F., \$1,382; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$130; "Moins fractions de cents, \$1.08." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$826.71): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$520.66; Frais de poste — Postage, \$257.77; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$48.28.

**Greffiers des cours des jeunes délinquants — Clerks, Juvenile Delinquents' Courts**  
(\$67,962.66)

**Montréal (\$54,223.66): TRAITEMENTS — SALARIES (\$53,302.11):** Trahan, M., (Greffier — Clerk), (partie d'année — part year), \$2,266.61; **Amidano**, Alice, (partie d'année — part year), \$729.47; Amiot, Clémence, (partie d'année — part year), \$942; Aubertin, Mme P., (partie d'année — part year), \$942; **Basque**, Mme M., (partie d'année — part year), \$850; Beaudry, D., (partie d'année — part year), \$908; Beausoleil, Marguerite, (partie d'année — part year), \$256.25; Bernard, Jeannine, (partie d'année — part year), \$822.47; Blais, J., (partie d'année — part year), \$1,191.36; **Claraz**, Rose P., (partie d'année — part year), \$979; Collette, Monique, (partie d'année — part year), \$871.25; Crochetière, C., \$189.09; **De Repentigny**, Cécile, (partie d'année — part year), \$871.25; Desaulniers, L., (partie d'année — part year), \$560.64; Desjardins, Lucienne, (partie d'année — part year), \$942; Desrosiers, R., \$413; Ducharme, C. A., (partie d'année — part year), \$560.64; Dupuis, R., (partie d'année — part year), \$1,191.36;

**Faust**, Anna, \$327.09; Fauteux, C. E., (partie d'année — part year), \$1,191.36; Fonseca, O. W., (partie d'année — part year), \$1,095; Fortier, Alberta, (partie d'année — part year), \$871.25; **Gilbert**, J. A., (partie d'année — part year), \$1,262.25; Gonneville, L. L., (partie d'année — part year), \$1,120.47; **Haguette**, P., (partie d'année — part year), \$560.64 (transféré au Dépt du Bien-être social — transferred to Dept. of Social Welfare); **Joly**, M., (partie d'année — part year), \$979; Jones, Mme E. F., (partie d'année — part year), \$114; **Kennedy**, Mme M., (partie d'année — part year), \$277.05; **Lacombe**, R., (partie d'année — part year), \$1,154.47; Lacroix, Emilia, \$716.63; Lafond, A., (partie d'année — part year), \$1,191.36; Lassonde, P., (partie d'année — part year), \$837.25; Lavallée, C., (partie d'année — part year), \$1,545.47; Lebeau, May, \$429.06; Lebel, Dr H., (partie d'année — part year), \$850; Lecompte, Mme A., (partie d'année — part year), \$942; Leduc, A., (partie d'année — part year), \$1,191.36; Lefebvre, Simonne, (partie d'année — part year), \$942; Légraré, J., (partie d'année — part year), \$560.64; Lesage, J., (partie d'année — part year), \$837.25;

**Malone**, Kathleen, (partie d'année — part year), \$942; Melançon, Lucette, \$413; Mendelssohn, Betty, (partie d'année — part year), \$882.46; Meunier, Thérèse, (partie d'année — part year), \$738.23; **O'Reilly**, P. H., (partie d'année — part year), \$1,154.47; **Piuze**, R., (partie d'année — part year), \$1,262.25; Pominville, C., \$367; Proteau, J. A. P., (partie d'année — part year), \$1,191.36; **Racine**, Alide, (partie d'année — part year), \$979; Racine, G., (partie d'année — part year), \$1,120.47; Rainville, G., (partie d'année — part year), \$979; Ratelle, Emilia, (partie d'année — part year), \$942; Roy, C., (partie d'année — part year), \$1,191.36; **Savard**, M., \$221; Seywerd, H., (partie d'année — part year), \$1,018.65; **Tessier**, J. A. R., \$655.66; Trudeau, C. E., (partie d'année — part year), \$1,028.06; Turgeon, Mme E., (partie d'année — part year), \$942; **Vachon**, V., \$503.28; Verrette, Mme L., (partie d'année — part year), \$801.15; **Wiseman**, M., (partie d'année — part year), \$979.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$510; "Moins fractions de cents, \$1.28."

**FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$921.55):** Frais de poste — Postage, \$180.50; Montréal Tramways, \$732.57; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$8.48.

**Québec (\$13,739.00): TRAITEMENTS — SALARIES (\$13,312.25):** St-Pierre, F., (Greffier — Clerk), (partie d'année — part year), \$2,266.61; April, Simone, \$458.32; Bérubé, A., (partie d'année — part year), \$1,049.75; Boucher, Mme J. B., (partie d'année — part year), \$837.25; Demers, Corinne M., (partie d'année — part year), \$908; Deschênes, Mme Y. D., (partie d'année — part year), \$979; Deslauriers, Laurette, (partie d'année — part year), \$800.36; Dion, J., (partie d'année — part year), \$908; Dubé, L. J., \$538.70; Fitzpatrick, Emily, (partie d'année — part year), \$871.25; Garon, Mme A. B., (partie d'année — part year), \$246.25; Gauvin, Béatrice, (partie d'année — part year), \$800.36; Leclerc, Florence, (partie d'année — part year), \$150; Paradis, Alfrédine, (partie d'année — part year), \$881.66; Paradis, S., (partie d'année — part year), \$1,460; Trempe, Gisele, (partie d'année — part year), \$47.08; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$110; "Moins fractions de cents, \$0.34." **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$426.75):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$314.41; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$112.34.

**Cour des Sessions de la Paix — Court of the Sessions of the Peace, Montréal**  
(\$15,769.05)

**TRAITEMENTS DES SECRÉTAIRES, MESSAGERS, ETC. — SALARIES OF SECRETARIES, MESSENGERS, ETC.:** Beaudry, D., (partie d'année — part year), \$374; Berthiaume, C., \$1,282; Charbonneau, F., \$1,582; Crevier, U., \$570; Dudemaine, O., (partie d'année — part year),

\$288; Dumas, J. G., \$921.28; Généreux, R., \$1,582; Gilbert, J. A., (partie d'année — part year), \$519.75; Goulet, D., \$1,330; Haguette, P., (partie d'année — part year), \$490.56; Langlois, E., \$1,137.50; Legault, L., \$1,182; Lesage, F., \$1,182; Lesage, J., (partie d'année — part year), \$344.75; Moranville, A., (partie d'année — part year), \$1,209.18; Paquette, R., \$1,282; Racine, Alide, (partie d'année — part year), \$403.06; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$90; “Moins fractions de cents, \$1.03.”

**Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal (\$7,999.68)**

TRAITEMENTS — SALARIES: Beaudry, R., \$4,000; Leduc, A., \$4,000; “Moins fractions de cents, \$0.32.”

**Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite —  
Percentage on Bankruptcy Registration Fees (\$434.85)**

Abitibi: Grenier, A., \$102.05. Arthabaska: Provencher, A., \$129.30. Chicoutimi: Gagné & Martin, \$114.95. Hull: Beauparlant, R., \$40.60. Rimouski: Sasseville & Desjardins, \$31.55. Roberval: Boissonneault, R., \$16.40.

**Impression des timbres judiciaires — Printing Law Stamps (\$2,003.54)**

British American Bank Note Co., \$2,003.54.

**Bureaux d'enregistrement — Registry Offices**

**Crédit (Vote) No 5**

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-8 —  
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-8)

Bonaventure (New-Carlisle).....	2,444.88
do (Carleton Centre).....	2,250.23
Chambly.....	12,777.85
Montréal.....	207,708.95
Québec.....	69,813.71
Thetford-Mines.....	7,565.36
Autres divisions — Other Divisions.....	12,953.13
	<b>\$ 315,514.11</b>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	313,775.51
Frais de poste.....	Postage.....	759.27
Téléphone.....	Telephones.....	441.47
Divers.....	Miscellaneous.....	537.86
		<b>\$ 315,514.11</b>

**Bonaventure (New-Carlisle) (\$2,444.88):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,365.20): Flynn, J. P. L., (Régistrateur — Registrar), (voir aussi Prothonotaire — see also Prothonotary, page 14), \$1,293.60; Imhoff, Lillian, \$871.60; LeGresley, F. J., (voir aussi Bureau du Shérif — see also Sheriff's Office, page 7), \$190; Gratification — Gratuity, \$10. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$79.68. **Bonaventure (Carleton Centre) (\$2,250.23):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$1,967.12): Verge, J. S., (Régistrateur — Registrar), \$1,431.12; Keays, Mme M. C., \$516; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$283.11): Verge, Lillian, \$130; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$153.11.

**Chambly (\$12,777.85):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$12,682.82): Lamarre, A., (Régistrateur — Registrar), \$2,530; Racicot, L., (Régistrateur — Registrar), \$2,130; Beauchemin, J., \$592.56; Beaulieu, Mme E., \$982; Bourdon, Marie M., \$930; Brault, Cécile, \$1,030; Brunelle, Claire, \$1,030; Brunet, Anita, \$150; David, Ghislaine, \$200; Favreau, Louise, \$327.64; Hurteau, Élizabeth, \$344.65; Julien, Jeannine, \$730; Pépin, Gisèle, \$730; Lafre-

nière, Lucie, \$333.52; Montreuil, Mme T., \$200; Thibodeau, Madeleine, \$323.41; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$120; "Moins fractions de cents, \$0.96." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$95.03.

**Montréal (\$207,708.95): TRAITEMENTS — SALARIES (\$207,192.10):** Brassard, T., (Régistrateur — Registrar), \$6,000; **Abram**, Mme H., \$273.60; Adam, P. A., \$399.19; Alguire, Mme S. E., \$773.21; Allard, Madeleine, \$71; Archambault, Irène, \$962.46; Archambault, Madeleine, \$1,165; Arseneault, Lucie, \$1,135.81; Asselin, Lucile, \$974.10; **Barbeau**, Mme R., \$238; Baril, Mme H., \$1,092.06; Barrette, Angéline, \$399; Beaudoin, Françoise, \$1,032.22; Beaudoin, Juliette, \$156; Beaulac, Marie, \$456; Beaulieu, Mme E., \$598; Bénéard, Mme C., \$228; Berger, L., \$1,782; Bergevin, Stella, \$1,330; Bernier, Suzanne, \$526; Berthiaume, Mme D., \$25; Bérubé, Donald, \$594; Bessette, Thérèse, \$1,150.37; Bisson, Mme M. A. L., \$199; Boivin, M. Antoinette, \$547.20; Boldue, Laurette P., \$595; Bordua, Blanche, \$980; Boudreault, Pierrette, \$22; Bouvrette, H., \$1,382; Brosseau, Mme B., \$486.80; Brosseau, Marguerite, \$1,075.38; Brosseau, Thérèse, \$738.45; Brunelle, G., \$1,582; Brunet, Marie B., \$197; Bureau, Mme L., \$570; Bureau, Marie, \$590; Bussièrès, E. C. U., \$2,182;

**Cantin**, Annette, \$1,130; Carignan, Mme E., \$1,011; Caron, Jeannine, \$1,072; Carrière, Cécile, \$114; Carrière, Jacqueline, \$190; Carrière, Thérèse, \$1,130; Chabot, Éva, \$1,080; Chagnon, M. Anne, \$570; Champeau, Berthe, \$1,165; Charlebois, Laurette, \$90; Chartré, Françoise, \$592; Chevassu, Mme P., \$853.56; Chicoine, Mme R. R., \$730; Church, Elvina, \$1,165; Contant, Flora, \$980; Côté, Mme B., \$1,030; Côté, Lucienne, \$1,330; Côté, Marie J., \$1,019; Côté, Rita, \$578; Couture, Armande, \$573; **Dalpé**, Yvonne, \$1,165; Dansereau, Aline, \$1,063; Daoust, Claire, \$1,150.37; Daoust, Éva, \$1,135.81; Dauray, Germaine, \$830; Daviault, Raymonde, \$1,063; Decarufel, Adrienne, \$1,165; Decelles, Madeleine, \$240; Decelles, Yvonne, \$992; DeGrosbois, Thérèse B., \$600; Deguise, Adienne, \$456; Delisle, Thérèse, \$874; Demers, Françoise, \$1,165; Denis, Simone, \$1,150.37; Desaulniers, Jeanne, \$564; Desmarais, Jeannette, \$954.11; Désormeaux, Estelle, \$159; Désormeaux, Thérèse, \$563; Desroches, Lucile, \$980; Desrosiers, Irma, \$992; Destroismaisons, Berthe, \$507; Dorval, Blanche, \$570; Dubord, Geneviève, \$980; Ducharme, Mme E., \$217; Dumesnil, Mme L. A., \$651.27; Dumontet, Estelle, \$885.36; Duplessis, Laurette L., \$570; Dupuy, Mme E., \$684;

**Élie**, Thérèse, \$730; **Fontaine**, Bernadette, \$980; Forest, Aline, \$132; Forest, Germaine, \$1,135.81; Fortier, Mme O., \$399; Frédéric, M., \$1,782; **Gauthier**, Mme J. S., \$684; Geary, Lucette, \$807.69; Giguère, Marie A., \$592; Girard, A., \$1,782; Girard, L., \$1,782; Gravel, Simone, \$275; Gravel, Mme S., \$211; Grégoire, C., \$1,782; Grenier, Carmen, \$1,011; Guertin, Adèle, \$535; Guertin, Alice, \$657.32; **Harbec**, Mme A., \$730; Hébert, Lise, \$547; Héroux, R., \$143.22; Hogan, Catherine, \$585; Holmes, Mme G. W., \$730; Hotte, Germaine, \$992; Houle, Alma, \$344.17; Hudon, Rolande, \$730; Hurtubise, Émilie, \$399; **Jasmin**, Thérèse, \$196;

**Labbé**, Ange A., \$980; Labbé, Ernestine, \$1,330; Labelle, Myrielle, \$951.11; Laberge, Gilberte, \$1,079.48; Lachance, Claire, \$348.75; Lacroix, Annette, \$1,021.17; Ladouceur, Denise, \$565; Laferté, Juliette, \$1,030; Lafontaine, A., \$320.56; Lafontaine, Thérèse, \$107; Lajeunesse, E., \$1,182; Laliberté, Élise, \$726.59; Lalonde, A., \$1,530; Lalumière, Alice, \$1,021.17; Lamontagne, J. d'Arc, \$4; Lamontagne, Noéma, \$1,065; Lamothe, Cédulie, \$1,165; Landriault, E., \$1,405.80; Langlois, M., \$1,182; Langlois, Rolande, \$730; Lapierre, Marie P., \$862.07; Laporte, J. A., \$1,782; Laramée, Laura, \$456; Laroche, Irène, \$1,330; Larue, E., \$3,400; Latulippe, J. A. W., \$487; Lavallée, E., \$2,182; Lavallée, Mme J. O., \$684; Leblanc, Mme G., \$342; Leblond, Mme A., \$684; Leduc, Mme R., \$1,080; Lefebvre, Eveline, \$410.40; Legault, Jeannine, \$361; Lemay, Léopoldine, \$730; Lemieux, Alberta, \$578; Lemieux, Laura, \$1,025; LeMottee, Reine, \$1,150.37; Leroux, Alexandrine, \$1,165; Leroux, Berthe, \$1,079.48; Lesage, Yvette, \$1,135.81; Lespérance, V. L., \$1,682; Lessard, Laurette, \$760; Levasseur, Françoise, \$570; Lorranger, J., \$143.22; Lussier, Blanche, \$557;

**MacIntosh**, Mme E. C., \$456; Mailhot, Jacqueline, \$990.01; Marcil, Blanche, \$653.28; Marien, Cécile, \$191; Marquis, Jeannine, \$175; Martel, Adrienne, \$1,021.17; Martin, Marguerite, \$194; Martineau, Alice, \$1,630; Masse, Cécile, \$136.80; Meloche, Yvonne, \$140; Ménard, Thérèse, \$730; Michaud, Aline, \$980; Michaud, Irma, \$730; Milot, Marthe, \$507; Monette, Béatrix, \$682.32; Mongenais, Mme O., \$730; Mongenais, R., \$1,782; Montpetit, Laura, \$1,330; Morissette, Maïel, \$150; **Nadeau**, Clara, \$730; Normandin, Mme J., \$598; Normandin, Marthe, \$1,150.37; **Ouellette**, Germaine, \$318.30; Ouellette, R., \$2,130;

**Pageau**, M. Antoinette, \$342; Painchaud, Yvonne, \$1,150.37; Palardy, Marie P., \$730; Panneton, Françoise, \$921.61; Papineau, R., \$200.25; Paradis, Madeleine, \$1,050.37; Paré, Rolande, \$195.68; Patenaude, Mme E. L., \$456; Patenaude, G., \$2,657; Patenaude, Germaine, \$1,063; Pelletier, Alb., \$2,982; Pelletier, Alice, \$1,135.81; Pelletier, Fabiola, \$523; Pépin, G., \$1,530; Perras, J. H., \$1,382; Pilon, Antoinette, \$1,135.81; Poirier, Jeannine, \$1,063; Pothier, Honorine, \$456; Potvin, Mme Y., \$34.66; Poupard, Cécile, \$1,030; Pratte, Ro-

lande, \$127; Prévost, Thérèse, \$490; Primeau, Laurette, \$123; Primeau, L., \$1,582; Quesnel, Marguerite, \$1,079.48; Quesnel, O., \$2,657; Richard, Pauline, \$594; Riopel, Bernadette, \$1,165; Riopel, Juliette, \$1,150.37; Rivard, Albertine, \$273.60; Rivest, Pauline, \$325; Rochon, H., \$1,582; Roy, Henriette, \$730; Roy, Rollande, \$952.11;

Savard, Aline, \$708.20; Séguin, Alice, \$456; Sénécal, Louise A., \$774; Sénécal, Marie, \$980; St-Jean, G., \$1,782; Taillefer, Pierrette, \$583; Tellier, Jeannine, \$440; Tessier, Cécile, \$1,063; Tessier, Simone, \$1,150.37; Théoret, Edesse, \$513; Therrien, Mme Y., \$596; Thifault, Lydia, \$980; Thomas, Armandine, \$1,065; Tranquil, Juliette, \$1,080; Tranquil, Mariette, \$1,079.48; Trempe, J. L., \$772.50; Trottier, J. A., \$1,930; Turcotte, Marie F., \$547.20; Valiquette, Lucille, \$180; Valiquette, Madeleine, \$250; Vanhamme, E., \$1,614.35; Vanier, Fabiola, \$540; Viger, Jeanne, \$980.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,840; "Moins fractions de cents, \$8.26."

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$516.85): Frais de poste — Postage, \$413; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$103.85.

Québec (\$69,813.71): TRAITEMENTS — SALARIES (\$69,478.72): Leclerc, A., (Régistrateur — Registrar), \$5,000; Arteau, A., \$1,782; Beaupré, Jeanne, \$730; Beaupré, Lucie, \$830; Boisvert, H., \$3,000; Boiteau, Thérèse, \$730; Boivin, Alice, \$830; Bourret, A., \$1,982; Braun, Laure, \$1,030; Brown, Mme J. U., \$882; Brunelle, Mme L., \$982; Casgrain, Adine, \$1,330; Casgrain, R., \$1,382; Couturier, Jeanne, \$730; Depeyre, L., \$1,582; Dugal, Mme Z., \$1,130; Duval, H., \$2,336.04; Filion, Rebecca, \$830; Fortin, Jeanne, \$930; Garneau, Mary, \$730; Gignac, Aline, \$1,030; Gignac, Lucille, \$348.75; Godbout, Ida, \$830; Gourdeau, Madeleine, \$830; Hodgson, Edith, \$930; Huot, A., \$3,000; Jacques, L. C., \$2,330; Laberge, J. d'Arc, \$830; Larue, P., \$2,230; Lavergne, Jeanne, \$1,230; Lavoie, Estelle, \$1,030; Lebrun, L., \$2,382; Lemoine, M. Louise, \$912; McKay, Blanche, \$1,030; McKay, Mary, \$1,030; Morin, Marguerite, \$1,030; Payeur, Maria, \$1,030; Pérusse, Mme B., \$882; Picher, Mariette, \$830; Poulin, J. A., \$1,100; Pouliot, Mme J., \$930; Rioux, Gisèle, \$730; Roy, L., \$1,582; Roy, R., \$1,654.39; Simard, Marguerite, \$730; Taché, Mme E., \$1,130; Taché, Germaine, \$1,030; Tardif, H., \$2,044.02; Thibault, Claire, \$830; Toussaint, Mme A. C., \$830; Turcotte, R., \$2,230; Veilleux, Louise, \$930; Walsh, Mary, \$830; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$400; "Moins fractions de cents, \$4.48." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$334.99): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$151.74; McNicoll, Henriette, \$100; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$83.25.

Thetford-Mines (\$7,565.36): TRAITEMENTS — SALARIES (\$7,505.52): Turcotte, J. W., (Régistrateur — Registrar), \$2,932; Binet, A., (Régistrateur — Registrar), \$2,932; Beaudoin, M., \$342; Turcotte, J., \$260; Verreault, Gervaise, \$1,030; Gratification — Gratuity, \$10; "Moins fractions de cents, \$0.48." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$59.84.

Autres divisions — Other Divisions (\$12,953.13): TRAITEMENTS — SALARIES (\$12,584.03): Charlevoix No 2: Cimon, E., (Régistrateur — Registrar), \$2,682. Iles-de-la-Madeleine: Painchaud, A. F., (Régistrateur — Registrar, (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 17, et Dépt des Terres et Forêts — and Dept. of Lands and Forests, page C16—8), \$1,382. La Tuque: Boudreau, P. E., (Régistrateur — Registrar), \$1,982; Simard, Monique, \$600. Montmorency No 2: Turgeon, J., (Régistrateur — Registrar), \$872.20; Turgeon, A., \$344.75. Nicolet: Jutras, Clothilde, \$800.74. Saguenay: Tremblay, R., (Régistrateur — Registrar), \$1,930. Ste-Anne-des-Monts: Thibault, J. R., (Régistrateur — Registrar), \$1,130; Beaulieu, Fabienne, \$800.74. Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; "Moins fractions de cents, \$0.40." FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$369.10): Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$369.10.

## Sûreté provinciale: traitements — Provincial Police: Salaries

### Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	643,644.23
Québec.....	575,711.51
	<u>\$1,219,355.74</u>

Montréal (\$643,644.23): Lamarche, J. P., (Directeur — Director), \$6,000; Allen, R., \$2,102; Anderson, E., \$2,102; Anderson, S., \$339.55; Arcand, C., \$1,730; Archambault, G., \$1,782.72; Arseneault, J., \$1,782; Ashton, C. E., \$1,730; Asselin, R., \$1,370; Aubertin,

E., \$1,782; Aubuchon, O., \$245.83; Aubuchon, R., \$2,302; **Bacon**, Z., \$1,382; Barbeau, M., \$704; Baribeau, M., \$1,730; Baril, M., \$587.50; Barré, A., \$1,782; Bastien, R., \$1,782; Bayley, S., \$653.22; Beaudoin, G., \$2,582; Beaudry, H., \$1,682; Beaulieu, L., \$2,582; Beauregard, H., \$5,000; Beauregard, J. L., \$1,330; Bédard, A., \$1,782; Bégin, R., \$437.09; Bédard, Dr J. H., (voir aussi Jeunes délinquants — see also Juvenile Delinquents, page 10), \$750; Bélanger, Denyse, \$220; Bélisle, R., \$1,730; Bell, J. M., \$1,137.50; Benoit, P. A., \$1,782; Benson, C., \$1,730; Bergeron, A., \$816.66; Bergeron, J. R., \$1,782; Bergeron, L., \$757.35; Bertrand, A., \$2,102; Bessette, G., \$1,682; Bessette, J. P., \$2,007.13; Bessette, W., \$1,982; Binette, A., \$2,202; Bisaillon, A., \$2,050; Bleau, H., \$1,782; Bodson, G., \$765; Boisjoly, E. J., \$1,782; Boisvert, M., \$1,782; Boldue, C. E., \$1,482; Boucher, P., \$2,102; Boucher, R., \$1,782; Boudreault, E. H., \$2,102; Boulais, A. N., \$1,382; Bourassa, H., \$1,782; Bourdon, G., \$1,706; Bourgeois, J. D., \$1,782; Bourgeois, L., \$891; Bourré, R., \$1,782; Brais, C., \$1,137.50; Brasseur, S., \$2,515.28; Brien, A., \$869.30; Brière, B., \$1,062.50; Brisson, H., \$1,782; Brochu, R., \$1,267.29; Brouillet, A., \$2,102; Brunet, A., \$2,282; Brunet, E., \$1,782; Bussièrès, H. P., \$1,630;

**Cadieux**, M., \$1,630; Caisse, W. H., \$2,102; Cantin, H., \$2,282; Cardinal, Z., \$1,254.03; Carr, L., \$1,694; Cartier, M., \$2,282; Casavant, A., \$2,202; Casgrain, B., \$1,782; Cauchy, P. H., \$350.40; Caumartin, Y., \$1,400; Cécyre, P. E., \$1,782; Chagnon, O., \$1,905; Chamberland, E., \$845.83; Chapdelaine, H., \$2,282; Charbonneau, B., \$1,730; Charest, A., \$850; Charlebois, R., \$1,782; Chartrand, A., \$1,782; Choquette, H., \$1,682; Church, G., \$1,582; Clément, A., \$2,382; Clermont, P., \$1,647; Cochrane, H., \$1,782; Contant, E., \$2,382; Contre, U., \$1,782; Corbeil, W. E., \$825; Corbo, V., \$1,782; Cornett, O., \$1,782; Coulombe, P., \$2,040.52; Coupal, R., \$1,730; Courtemanche, R., \$1,982; Cousineau, O., (partie d'année — part year), \$691; Couture, H. P., \$372.55; Crépeault, R., \$2,272.74; Crevier, A. A., \$1,782; Crevier, G., \$504.56; Crochetière, L., \$1,882; Cyr, A., \$1,582;

**Dagesse**, P. A., \$665.32; Daigle, A., \$2,102; Dalpé, J. F., \$1,182; Daniel, A., \$1,982; Dargis, C., \$2,102; Dauphin, L., \$2,202; Dechantal, P., \$1,782; DeCotter, H. R., \$1,730; Deguire, G., \$1,582; Delisle, M., \$1,782; Delorme, G., \$843; Deltorquio, M., \$1,782; Desautels, P., \$1,782; Desbiens, A., \$1,782; Deschênes, H. P., \$1,982; Deschênes, J., \$594; Desjardins, A., \$1,782; Desjardins, E., \$2,202; Deslauriers, R., \$1,400; Desrochers, B., \$816.75; Dessureault, A., \$2,282; Dinelle, M., \$1,730; Donato, R., \$1,382; Dorais, L., \$1,830; Dorais, R., \$1,682; Doucet, A., \$1,158.33; Doutre, R., \$2,282; Dubuc, A. P., \$2,182; Dubuc, L., \$2,102; Ducharme, J. P., \$525; Duchesne, A., \$153.40; Duclos, G., \$1,782; Dunn, J., \$1,987.24; Dunn, R., \$1,782; Dupont, J. M., \$2,230; Dupuis, A., \$1,250; Dussault, M., \$1,328.62; Duval, E., \$1,782; **Émond**, E., \$1,782; **Favreau**, M., \$948.33; Filion, P., \$1,782; Filion, R., \$1,682; Fontaine, G., \$870.83; Forget, A., \$1,782; Forget, C., \$2,182; Forget, G., \$2,050; Forget, R., \$2,182; Fournier, J. B., \$1,682; Francœur, R., \$1,782;

**Gagné**, A., \$1,782; **Gagné**, P. N., \$870.83; Gagnon, Albert, \$1,782; Gagnon, Arthur, \$2,182; Gagnon, P., \$2,102; Galland, N., \$350.32; Garneau, G., \$1,387.04; Gaudreau, J. L., \$1,345.47; Gaudreau, W. N., \$2,382; Gauthier, J. B., \$1,782; Gauthier, J. J., \$2,515.28; Gauthier, Roger, \$2,982; Gauthier, Rosaire, \$2,182; Geoffroy, S., \$1,730; Gilbert, R., \$2,050; Gingras, H. P., \$579.16; Gingras, J. Y., \$587.50; Girardin, R., \$1,730; Gosselin, R., \$645.16; Goulet, P., \$1,730; Goulet, R., \$1,782; Guyot, L., \$1,782; Goyette, A., \$545.83; Goyette, L., \$1,730; Graham, R., \$2,102; Gravel, N., \$1,330; Gravelle, G., \$445.50; Grégoire, L., \$1,782; Grenier, J., \$1,036.29; Grenier, J. A., \$1,130; Grignon, G., \$1,782; Guillet, N., \$1,137.50; **Hallé**, C., \$2,102; Harbert, G., \$1,882; Harnois, R., \$1,630; Harris, G., \$595.68; Hébert, L., \$2,102; Hébert, Dr P., (voir aussi Bureau du Coroner — see also Coroner's Office, page 36), \$2,500; Hébert, Paul, \$1,782; Hervieux, P., \$1,782; Hogue, M., \$1,582; Huet, L., \$1,482; Huot, F., \$1,782; **Jasmin**, L. P., \$2,515.28; Joannet, J. H., \$2,302; Joly, J. P., \$1,782; Joly, W., \$1,483.22; Jones, H., \$1,782; Joseph, J. Y., \$645.16; Jourdain, T., \$1,363.60; Joyale, L., \$1,730; Juneau, B., \$899.19; Jutras, A., \$2,102;

**Labbé**, E. A., \$1,129.16; **Labbé**, J. N., \$2,982; Labelle, L., \$1,782; Labelle, Roland, \$2,102; Labelle, Roméo, \$587.50; Laberge, R., \$1,782; Lachapelle, J., \$1,782; Lacharité, C., \$495.48; Lacombe, R., \$1,630; Lacourse, G., \$1,782; Laferrière, J., \$2,230; Lafleur, R., \$1,782; Laforest, J., \$239.22; Lafortune, J. B., \$1,730; Lafortune, P. E., \$1,782; Laframboise, L., \$1,782; Lafrenière, E., \$1,604.76; Lahaie, A., \$1,782; Lajeunesse, M., \$1,782; Lajoie, C. F., \$1,682; Laliberté, R., \$2,230; Lalonde, R., \$337.50; Lamarche, L., \$587.50; Landry, Gilberte, \$1,568.73; Langlois, O., \$1,782; Lanthier, R., \$2,150; Lapierre, J., \$869.30; Lapierre, L., \$1,382; Larivière, D., \$1,730; Larivière, E., \$1,130; Larose, G., \$1,630; Latour, G., \$1,786.52; Lauzon, A., \$371.25; Laverdure, R., \$1,730; Lavoie, A. E., \$466.64; Lawrence, H., \$1,782; Lawton, J. M., \$1,730; Lebel, A., \$1,782; Lebel, Gisèle, \$1,330; Leblanc, H., \$1,988; Lecours, M., \$1,636.05; Lefebvre, Laurian, \$475.37; Lefebvre, Léo, \$1,730; Lefebvre, L., \$1,782; Lefebvre, Z., \$1,882; Legault, A., \$1,782; Legault, J., \$1,982; Legault, U., \$2,202; Lemieux, J., \$645.16; Lemire, A., \$1,782; Lemire, R., \$1,782; Lemire, V., \$1,782; Lemonde, R., \$331.65; Lépine, J. C., \$1,482; Leroux, G., \$2,202; Lesage, A., \$2,102; Linteau, E., \$1,782;

**MacDevitt, J.**, \$1,782; **Marcotte, A.**, \$2,282; **Marier, M.**, \$1,582; **Marineau, L.**, \$1,782; **Martel, P.**, \$1,782; **Masse, O.**, \$1,782; **Masse, V.**, \$1,782; **Masson, R.**, \$1,782; **Massue, G. D.**, \$2,582; **Mathieu, R.**, \$1,882; **Mayer, A.**, \$862.50; **Mayer, D.**, \$2,982; **McGee, Eliane**, \$1,330; **Métivier, W.**, \$1,782; **Meunier, H.**, \$2,102; **Michaud, L.**, \$1,630; **Mireault, A.**, \$1,730; **Moglia, P.**, \$1,782; **Mondor, E.**, \$2,102; **Monette, L.**, \$1,782; **Moreau, H.**, \$1,782; **Moretti, M.**, \$1,682; **Morin, M.**, \$1,530; **Muir, J. L.**, \$525; **Nadeau, C. E.**, \$1,782; **Nadon, F.**, \$1,682; **Nadon, Rita**, \$1,330; **Noël, A.**, \$222.75; **Noiseux, J.**, \$1,730; **Nolet, R.**, \$2,130; **Normandeau, A.**, \$2,102; **Oggier, A.**, \$2,102;

**Pagé, J.**, \$2,102; **Palement, R.**, \$1,582; **Papin, P.**, \$1,115; **Paquette, L.**, \$1,633.32; **Paquette, O.**, \$1,782; **Paré, M.**, \$1,730; **Parent, J. E.**, \$2,582; **Parenteau, L.**, \$1,782; **Pate-naude, M.**, \$2,515.28; **Patry, L.**, \$1,672.57; **Pelland, P. L.**, \$1,782; **Pépin, H.**, \$471; **Perreault, C.**, \$2,582; **Picotte, P.**, \$1,764; **Pidgeon, C.**, \$1,471.68; **Pilon, R.**, \$1,400; **Pintal, E.**, \$1,782; **Poirier, A.**, \$2,782; **Poirier, D.**, \$1,682; **Poirier, M.**, \$1,382; **Poirier, W.**, \$1,682; **Poitrass, A.**, \$1,982; **Poitrass, L.**, \$1,130; **Poitrass, P.**, \$587.50; **Prince, R.**, \$1,730; **Pronovost, L.**, \$2,014.34; **Pronovost, P. E.**, \$1,382; **Proulx, J. A.**, \$1,782; **Provost, P.**, \$2,202; **Quenneville, J. A.**, \$3,400; **Quévillon, L.**, \$1,782; **Racine, M.**, \$1,782; **Raymond, P.**, \$1,026; **Re-naud, G.**, \$1,330; **Rheault, H.**, \$2,282; **Rheault, J. M.**, \$2,102; **Rivard, M.**, \$1,872.80; **Rivest, B.**, \$1,129.16; **Robert, D.**, \$1,630; **Robins, J. C.**, \$1,400; **Roch, A.**, \$2,102; **Rochon, R.**, \$870.83; **Romain, E.**, \$1,782; **Ross, J. L.**, \$2,102; **Roulhier, H.**, \$1,782; **Ryan, D.**, \$2,230;

**Santoire, Marcelle**, \$1,330; **Sauvageau, R.**, \$1,782; **Shannon, G. A.**, \$2,102; **Sigouin, F. X.**, \$1,782; **Sigouin, F. R.**, \$1,630; **Sigouin, V.**, \$2,582; **Simard, W.**, \$1,727.55; **Smith, A.**, \$1,682; **Smolla, M.**, \$1,707.75; **Stanowski, A.**, \$777.15; **St-Cyr, W.**, \$1,682; **St-Georges, P. E.**, \$1,778; **Ste-Marie, Y.**, \$1,137.50; **Taillefer, G.**, \$1,782; **Tanguay, A. E.**, \$1,882; **Tapin, G.**, \$2,230; **Tasse, A.**, \$1,782; **Taylor, W. J.**, \$1,682; **Tellier, J.**, \$1,782; **Théoret, R.**, \$1,682; **Therrien, L.**, \$1,382; **Therrien, U.**, \$1,782; **Thibault, A.**, \$1,782; **Thibault, J.**, \$1,630; **Thibault, P.**, \$965.25; **Thomas, G.**, \$1,782; **Timlin, G.**, \$2,182; **Toussaint, H.**, \$2,102; **Tremblay, A.**, \$845.83; **Tremblay, M.**, \$653.22; **Tremblay, R.**, \$1,782; **Trottier, L.**, \$2,982; **Trudel, A.**, (partie d'année — part year), \$742.50; **Trudel, H.**, \$1,782; **Trudel, Rév. P.**, \$600; **Tureot, L.**, \$1,730; **Tureotte, G.**, \$653.22; **Tureotte, P.**, \$1,782; **Turgeon, E.**, \$1,782; **Vadeboncoeur, E.**, \$1,782; **Vadeboncoeur, O.**, \$1,782; **Valiquette, M.**, \$2,582; **Vanier, G.**, \$2,330; **Venne, A.**, \$533.32; **Verreault, J. A.**, \$1,930; **Vézina, A.**, \$1,782; **Wilmot, F.**, \$1,630; **Young, L. A.**, \$1,630.66.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,530; "Moins fractions de cents, \$17.12."

**Québec (\$575,711.51)**: **Lambert, Lt-Col. L.**, (Directeur — Director), \$6,000; **Adams, A.**, \$1,482; **Allard, N.**, \$2,282; **Allen, J. A.**, \$1,782; **Allen, L.**, \$2,102; **Ampleman, J. H.**, \$2,600; **Angers, F.**, \$849.83; **April, H.**, \$1,782; **Archie, L.**, \$1,500; **Aubin, G.**, \$2,682; **Aubin, T.**, \$2,102; **Auclair, O.**, \$2,530; **Audet, A.**, \$1,782; **Audet, R.**, \$1,982; **Banville, J. B.**, \$1,782; **Barbeau, A.**, \$1,383.33; **Barbeau, G.**, \$2,050; **Barr, R.**, \$1,782; **Bastien, F.**, \$1,725.50; **Beauchesne, E.**, \$1,782; **Beaudette, J.**, \$1,630; **Beaulieu, O.**, \$1,782; **Beaulieu, Z.**, \$1,411.38; **Béchette, A.**, \$2,482; **Bédard, P.**, \$1,682; **Bélanger, J. A.**, \$2,282; **Bélanger, Léopold**, \$1,582; **Bélanger, Lucien**, \$1,782; **Belley, M.**, \$837.25; **Bernier, H.**, \$2,102; **Bernier, J. P.**, \$2,102; **Bernier, M.**, \$2,102; **Bernier, Suzanne**, \$775.74; **Berthelot, R.**, \$376.31; **Bérubé, G. E.**, \$1,882; **Bilodeau, G.**, \$1,730; **Bilodeau, L.**, \$1,797.83; **Bilodeau, R.**, \$1,782; **Blais, E.**, \$1,882; **Blais, J. M.**, \$1,730; **Blais, O.**, \$912; **Blaney, G.**, \$1,782; **Blondeau, R.**, \$1,406; **Blouin, W.**, \$2,102; **Boisvert, A.**, \$2,102; **Boisvert, J. A.**, \$2,102; **Boiteau, L.**, \$1,782; **Boivin, P.**, \$1,782; **Bolduc, A.**, \$1,782; **Bolduc, J. E.**, \$1,982; **Bouchard, A. A.**, \$1,630; **Bouchard, J. C.**, \$1,782; **Bouchard, J. M.**, \$2,102; **Bouchard, L.**, \$1,782; **Bouchard, P. A.**, \$1,782; **Bouchard, P.**, \$1,500; **Boucher, E.**, \$1,382; **Boucher, J.**, \$2,282; **Boucher, J. A.**, \$1,630; **Boulanger, A.**, \$1,782; **Boulet, V.**, \$2,102; **Boutet, A.**, \$1,282; **Boutin, F.**, \$1,782; **Brassard, J. C.**, \$1,782; **Brassard, T. J.**, \$1,782; **Brennan, E. V.**, \$1,782; **Breton, P.**, \$1,782; **Brochu, A.**, \$1,882; **Brousseau, R.**, \$1,782; **Brown, G.**, \$1,430; **Brulé, W.**, \$1,782; **Brunet, C. E.**, \$1,482; **Bus-sière, A.**, \$1,782; **Bussière, J. A.**, \$1,782;

**Cameron, G.**, \$1,782; **Caron, J.**, \$1,782; **Caron, L.**, \$1,730; **Caron, P. E.**, \$1,852.08; **Caron, P. R.**, \$1,782; **Carpenter, A. H.**, \$1,782; **Castista, C. E.**, \$1,882; **Castonguay, L.**, \$1,782; **Cauchon, E.**, \$1,852.08; **Charland, H.**, \$3,500; **Charlebois, Jeanne**, \$1,330; **Charron, C.**, \$1,782; **Chrétien, J. B.**, \$1,730; **Cloutier, H.**, \$1,782; **Cloutier, Mme P.**, \$542; **Cochrane, G.**, \$1,212.50; **Collin, L.**, \$1,751.57; **Cormier, A.**, \$1,782; **Corriveau, M.**, \$1,782; **Côté, A.**, \$1,782; **Côté, G.**, \$1,782; **Côté, J.**, \$2,102; **Côté, L. P.**, \$1,782; **Côté, V.**, \$1,382; **Couture, L. P.**, \$1,782; **Couture, Ls Ph.**, \$1,682; **Couture, U.**, \$1,130; **Dassylva, H.**, \$1,024.38; **Dastous, L.**, \$1,782; **Deblois, G.**, \$1,882; **Déchène, J. M.**, \$2,982; **Delamare, V.**, \$188.49; **Delisle, J.**, \$1,882; **Delisle, J. B.**, \$1,782; **Déry, C.**, \$1,782; **Deschênes, R.**, \$1,066.66; **Des-gagné, L. P.**, \$1,730; **Desmeules, J. H.**, \$2,102; **Desrosiers, A.**, \$1,777.30; **Dion, A.**, \$1,782; **Dionne, Lucille**, \$1,030; **Dostie, E.**, \$1,797.83; **Doyon, H.**, \$2,582; **Doyon, J. F.**, \$1,782; **Drolet, R.**, \$2,600; **Drouin, E.**, \$1,782; **Duchesneau, A.**, \$2,050; **Dufour, R.**, \$1,852.08; **Dufresne, P.**, \$1,782; **Duguay, Marcelle**, \$279.03; **Duperré, D.**, \$1,782; **Duperré, L.**, \$2,282; **Dupont, J. A.**, \$395.46; **Duquet, D.**, \$2,102; **Durand, R.**, \$1,782; **Dussault, D.**, \$2,102;

**Émond, M.**, \$1,782; **Faucher, J. A.**, \$1,782; Ferland, P. E., \$2,102; Fillion, C. D., \$1,682; Fontaine, L., \$1,882; Forrest, G. W., \$313.64; Forest, R., \$1,782; Fournier, J. C., \$2,102; Frève, P., \$1,782; **Gagné, J.**, \$1,782; Gagnon, Alexandre, \$1,382; Gagnon, Armand, \$931.45; Gagnon, E., \$1,695.43; Gagnon, Mariette, \$733.32; Gagnon, P., \$1,782; Gagnon, R., \$1,782; Gaudreau, A., \$1,782; Gauthier, J. E., \$2,530; Gauthier, S., \$1,782; Gelly, G., \$1,782; Giguère, L., \$2,050; Gilbert, A., \$2,600; Gingras, J. A., \$1,782; Girard, Carmen, \$1,030; Girard, E., \$1,782; Girard, U., \$1,882; Giroux, A., \$1,782; Giroux, C., \$2,102; Godbout, J. C., \$1,730; Gosselin, J. A., \$1,882; Gosselin, Narcisse, \$2,282; Gosselin, Numa, \$2,600; Goupil, J., \$1,282; Grenier, A., \$1,753.26; Grenier, E., \$1,382; Grondin, N., \$925.80; Guay, A., \$1,582; Guay, D., \$1,130; Guillet, Jeanne, \$1,330; **Habel, A.**, \$1,782; Hamel, T., \$1,401.28; Healey, J. M., \$2,982; Hébert, L., \$2,102; Hébert, M., \$3,000; Henley, G. H., \$187.50; Houde, A., \$1,782; Hubert, C., \$1,882; Hunter, R., \$570; Huot, G., \$1,212.50; Huot, Patrick, \$1,330; Huot, Paul, \$1,682; **Jalbert, Maria**, \$177.36; Jessop, E. W., \$1,582; Jobin, R., \$2,982; Joseph, A., \$1,782; Julien, P. H., \$1,782; **Kirouac, G.**, \$2,282; **Labbé, H.**, \$2,582; Laberge, Rév. G., \$600; Labrecque, G., \$2,982; Labrecque, J., \$1,782; Lacasse, Marguerite, \$1,030; Lacasse, P. H., \$1,782; Lachance, A., \$811; Lafleur, F., \$1,782; Lafresnaye, L., \$1,702.50; Lagueux, A., \$1,140; Lajoie, L., \$1,782; Laliberté, C., \$1,982; Laliberté, P., \$1,882; Laliberté, R., \$1,782; Lambert, H., \$1,782; Lambert, L., \$870.80; Lambert, L. A., \$1,882; Lambert, R., \$1,130; Lamontagne, C., \$1,782; Langelier, G., \$1,530; Langis, Colette, \$1,100; Lanouette, R., \$1,731.12; Lapointe, G., \$1,697.75; Lapointe, L., \$1,782; Laroche, G., \$1,382; Laroche, O., \$1,777.45; Laroche, P., \$2,582; Lavergne, R. B., \$2,400; Lavigne, R., \$1,630; Lavoie, J., \$1,782; Lebœuf, C., \$2,282; Leclerc, A., \$684; Leclerc, J., \$1,021.76; Legendre, F., \$1,782; Lemay, A., \$1,782; Lemieux, R., \$2,282; Lespérance, E. O., \$1,730; Lessard, H., \$1,682; Létourneau, J., \$1,682; Létourneau, Jos., \$1,730; Létourneau, R., \$1,581; Lévesque, A., \$1,830; Lévesque, J. D., \$1,782; **Malo, G.**, \$1,782; Marcotte, L. P., \$1,430; Marcoux, A., \$1,982; Marois, A., \$1,382; Marquis, J. P. N., \$1,782; Martineau, G., \$2,102; Masse, N., \$1,582; Matte, J., \$1,582; Matte, J. A., \$3,400; McCallum, I., \$1,307; McCarthy, E., \$1,882; Mercier, A. E., \$1,782; Mercier, N., \$1,782; Mercier, R., \$2,102; Michaud, Jacqueline, \$686.56; Mitchell, H., \$1,100.74; Mitchell, W., \$2,982; Moffet, E., \$2,582; Moisan, U., \$1,782; Montreuil, A., \$2,182; Morel, G., \$2,982; Morency, A., \$1,782; Morin, A., \$1,557; Morin, E., \$2,600; Morin, L., \$1,861.64; **Nadeau, G.**, \$558.33; Nadeau, P., \$1,782; Neilson, N., \$1,782; **Ouellet, J. Ernest**, \$1,782; Ouellet, J. Eugène, \$2,600; **Papillon, A.**, \$1,582; Paradis, J. H., \$2,102; Pard, L. P., \$1,482; Parent, D., \$2,282; Pelletier, E., \$1,944.39; Pelletier, J. E., \$2,582; Pelletier, P. A., \$2,282; Pépin, R., \$1,530; Perreault, G. H., \$1,782; Pettigrew, A., \$2,982; Plante, C. A., \$1,852.08; Pleau, R., \$1,782; Poirier, R., \$1,782; Poitras, Razul, \$1,882; Poitras, Roger, \$1,612; Pomerleau, R., \$1,782; Poulin, R., \$1,682; Poulin, X., \$1,882; Poussard, W., \$1,730; Proulx, G., \$1,482; **Rancourt, P.**, \$1,776.70; Reader, H., \$1,782; René, N., \$1,242.19; Rioux, L., \$1,730; Roberge, J. P., \$1,230; Robitaille, A., \$1,782; Robitaille, M., \$1,782; Rolland, A., \$1,782; Roussel, P. E., \$1,782; Roy, E., \$1,782; Roy, G. A., \$1,682; Roy, L., \$1,782; Roy, Léopold, \$891; Roy, O., \$1,782; **Saindon, F.**, \$1,230; Samson, F. A., \$1,782; Savard, E., \$518.22; Savard, L., \$1,782; Simard, F., \$1,782; Sirois, J. E., \$2,060.33; Sirois, R., \$2,982; Slythe, J., \$1,782; Sommerville, J., \$1,782; St-Gelais, C., \$1,774.35; St-Laurent, J., \$434.06; St-Pierre, A., \$1,782; **Tanguay, C.**, \$2,282; Tanguay, L., \$1,830; Tardif, G., \$1,731.12; Tardif, G. H., \$1,698; Thériault, T., \$709.64; Thibodeau, A., \$1,782; Tobin, M., \$798; Tremblay, J. C., \$957.66; Tremblay, J. L., \$1,752; Tremblay, L., \$1,782; Tremblay, P. H., \$1,782; Tremblay, Roland, \$1,682; Tremblay, Roméo, \$1,382; Tremblay, S., \$1,782; Tremblay, W., \$1,782; Trotter, G., \$1,176.15; Truchon, R., \$2,102; Trudel, A., (partie d'année — part year), \$1,039.50; Turgeon, A., \$775; Turgeon, E., \$1,582; Turgeon, M., \$1,598.62; **Vachon, M.**, \$684; Vanhoutte, J. C., \$1,730; Vézina, J. M., \$1,230; **Wells, G. A. W.**, \$131.75.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,180; "Moins fractions de cents, \$14.07."

### Sûreté provinciale: dépenses diverses — Provincial Police: Miscellaneous Expenses

#### Crédits (Votes) No 7, Suppl. No 3 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 8

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	426,646.27
Québec.....	255,931.50

	682,577.77
Moins: frais de cour, etc.....	34,389.98

**\$ 648,187.79**



<b>Nature de la dépense:</b>	<b>Classification by Object:</b>	
Honoraires et gratifications...	Fees and gratuities.....	5,609.24
Assurance patronale, etc.....	Employers' liability insurance, etc.....	73,834.74
Dépenses de voyage des officiers.....	Travelling expenses of officers..	384,507.29
Automobiles: achats, entretien, assurances et accessoires.....	Automobiles: Purchase, maintenance, insurance and accessories.....	58,002.98
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	49,224.32
Pièces de rechange et réparations.....	Spare parts and repairs.....	36,557.72
Frais de poste.....	Postage.....	3,252.00
Téléphone.....	Telephones.....	18,309.86
Messageries et télégrammes..	Express and telegrams.....	1,292.21
Frais de bureau en général...	General office expenses.....	869.30
Achats d'uniformes.....	Purchases of uniforms.....	44,392.88
Repas aux prisonniers.....	Meals to prisoners.....	2,421.15
Accessoires de photographie..	Photographic accessories.....	1,702.29
Divers.....	Miscellaneous.....	2,601.79
		<b>\$ 682,577.77</b>

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses: Officiers — Officers, \$384,507.29.**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$298,070.48): Accessoires & Outillage Ltée, \$294; Acme Glove Works, \$917.49; Allard, A., \$184.30; Annett's Imperial Station, \$281.65; Barrière, O., \$159.08; Beaudet & Cie, \$296.64; Bell Telephone Co., \$10,898.17; Bellauto Ltée, \$8,488.90; Bentley's Cycles & Sports, \$19,181.03; Blais, E., \$145.29; Bleury Garage, \$203.70; Blouin, E., \$1,261.55; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$197.58; Brassard, Potvin & Girard, \$1,484.50; Brassard, R., \$187.20; British American Oil Co., \$1,676.73; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$794; Butler Optical Co., \$286.20; Can. Nat. Express, \$341.55; Can. Nat. Telegraphs, \$442.78; Canadian Oil Co., \$1,116.43; Can. Pac. Express, \$267.95; Canadian Petroleum Co., \$330.57; Champlain Oil Products, \$2,187.25; Chartier, Dr J., \$125; Cie Morin & Fils, \$100; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$127.42; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$134.44; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$405.43; Claire Fontaine Ltd., \$320.50; Clermont Motor Ltd., \$5,772.44; Cornett Motor Sales, \$305.33; Cornett, O., \$121.50; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$299.60; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$295.06; Courchesne, R., \$366.74; Craik & Fowler, \$964; Denault & Lorrain, \$1,214.24; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$53,256.17; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$270.81; Desjardins, J. A., \$8,134.74; Desjardins, J. E., \$247.02; Dionne & Frères, \$306.83; Dombrosky, J. U., \$1,606.62; Dominion Rubber Co., \$799.02; Dupuis Frères, \$113.35;**

**Eastman** Photographic Materials, \$1,530.28; Empire Shirt Mfg. Co., \$237.50; **Fashion** Craft Ltd., \$5,866.50; Fife Automobile, \$312.32; Frais de poste — Postage, \$2,008; **Garage** Andrews, \$159; Garage Bellemare, \$201.48; Garage Bertrand, \$126.31; Garage Boily, \$196.27; Garage Bruno Quessy, \$121.21; Garage Central d'Amos, \$346.43; Garage Central Les Escoumains, \$167.27; Garage Coulombe-Lajeunesse, \$4,824.26; Garage Equipment & Tools, \$480.40; Garage Frontenac, \$333.02; Garage Gauthier & Frère, \$514.29; Garage Giroux, \$150.99; Garage Jacques-Cartier, \$132.11; Garage Lambert, \$154.30; Garage Laurier, \$360.19; Garage Madore, \$103.18; Garage Mailloux, \$164.91; Garage Martin, \$319.75; Garage Munger, \$355.15; Garage Murray-Bay, \$540.33; Garage Otis, \$906.49; Garage Vézina, \$196; Garneau, R. & Fils, \$6,092.11; Gaspé Motor Sales, \$381.15; Gauvin & Gauvin, \$340; Gauvin, J. M., \$516.67; Gauvreau-Beaudry Ltée, \$426.20; Généreux Motor Co., \$2,064.37; Giguère Automobile, \$1,624.27; Gilbert, A., \$100; Giroux Motor Sales, \$101.61; Gosselin, J. O., \$1,623.85; Greenshields-Hodgson-Racine, \$1,660.95; Grothé, C. A., \$158.50; Guérin, G., \$123.30; Guimont & Fils, \$315.94;

**Hôpital** St-Luc, \$355; Hotte Service Station, \$285.30; Houde, E., \$313.20; **Imperial** Oil Ltd., \$6,627.79; **Jolicœur**, J. N., \$244.80; Juneau, Mme B., \$660; **Labelle**, L., \$110; Laboratoire Cartier, \$166.94; Lafontaine, J., \$1,979.60; Lake Erie Chemical Co., \$517; Langlais Motor Sales, \$2,991.94; Langlois, A., \$113.55; Lapointe, A., \$875.50; Lapointe, J. J., \$151.27; Laurentide Automobile, \$1,419.69; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$673.46; Lemieux, J. E., \$283.55; Lescarbeau Shoe Distributing, \$1,478.40; Lord Transport, Construction and Machinery Co., \$166; **McColl** Frontenac Oil Co., \$3,630.48; McCullum, I., \$115.90;

Métivier, L. H., \$198.93; Millen, J. & Son, \$138.56; Miller, L., \$1,686.02; Montcalm Automobile, \$242.10; Morel, L., \$100.78; Morin, J., \$117.17; Morin, J. B., \$171.15; Morris Motors, \$176.49; Northern Electric Co., \$713.92; Northern Telephone Co., \$1,261.73; North River Motors, \$482.94; Otis, J., \$228.75;

**Papillon**, Dr L. P., \$175; Paton Mfg. Co., \$8,557.02; Perras, Mme E., \$770; Poste de Service Provost, \$108.60; Prévost, H. Ltée, \$656.57; Prévoyance, Cie d'Assur. Générales, \$65,278.35; Proulx, Mme R. A., \$500; **Receveur Général du Canada** — Receiver General of Canada, \$159.20; Roland Électrique, \$181.12; Rousseau, M. & Cie, \$114.71; Roussel, Dr J. M., \$130; **Samson**, Drs A. & O., \$319; Saucier, J. A., \$253.65; Scully, W. Ltd., \$6,164.40; Shell Oil Co., \$3,370.65; Simard Automobile, \$397.61; Simard, H. Enr., \$107.71; Slater Shoe Co., \$1,729.62; Smith, N., \$367.52; Station Côte du Palais, \$126.69; St-Pierre, E., \$175; Supertest Petroleum Corp., \$567.16; Supertest Station & Garage, \$235.57; **Tétu**, R. Ltée, \$398.71; Thibault & Bouchard, \$904.14; Thibault, G., \$937.20; Trépanier, L. P., \$869.11; Turcotte, M., \$684.68; **United Auto Parts**, \$870.43; **Vézéau**, L., \$168; Vézina, J. C. & Fils, \$361.53; **White Rose Service Station**, \$106.66; **York Automobile**, \$3,032.30. Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$7,367.

### Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

#### Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 4

Substituts et Procureurs:	Prosecutors and Attorneys:	
Traitements.....	Salaries.....	87,648.93
Honoraires et déboursés.....	Fees and disbursements.....	98,619.18
Honoraires et déboursés des greffiers.....	Fees and disbursements of Clerks of Courts.....	18,153.11
Dépenses diverses: huissiers, constables spéciaux, témoins, jurés et sténographes.....	Miscellaneous expenses: Bailiffs, special constables, witnesses, jurors and stenographers.....	189,997.81
		<b>\$ 394,419.03</b>

**Traitements des Substituts et Procureurs — Salaries of Prosecutors and Attorneys (\$87,648.93):** Hull, Boucher, J., \$5,000; Labelle, A., \$3,800; Séguin, C. A., \$2,700. **Montréal:** Beauchamp, J., \$500; Blain, M. A., \$3,000; Bumbray, J., \$6,000; Cousineau, M., \$3,000; Dansereau, D., \$4,041.61; Duranleau, R., \$3,000; Gagnon, O., \$750; Hébert, R. T., \$4,291.57; Hill, G. W., \$3,833.20; Houde, G., \$2,250; Lacroix, E., \$3,000; Lagarde, I., \$3,125; Loranger, H. M., \$5,000; Monty, H., \$5,458.29; Roche, J. R., \$4,375. **Québec:** Beaudoin, J. R., \$3,000; Dorion, N., \$5,000; Dumontier, A., \$3,458.26; Miquelon, P., \$5,000. **Trois-Rivières:** Comeau, L., \$4,166.56; Désilets, F., \$2,000; Langlois, M., \$1,900. "Moins fractions de cents, \$0.56."

**Honoraires et déboursés des Substituts et Procureurs — Fees and Disbursements of Prosecutors and Attorneys (\$98,619.18):** Abitibi: Gagnon, L., \$587; Miquelon, J., \$4,373.28; Tourigny, L., \$2,933.55. **Arthabaska:** Beaudet, R., \$2,527.75; Drolet, L., \$724.30; Séguin, R., \$1,343.10. **Beauce:** Durand, B., \$675.45; Lacoucière, A., \$3,270.01; O'Farrell, E., \$362.85. **Beauharnois:** Meloche, G., \$2,016.09. **Bedford:** Delaney, P. E., \$4,435.08. **Bonaventure:** Dion, E., \$1,502.59; Sheehan, J. F., \$200. **Chicoutimi:** Gagnon, R., \$135; Lagacé, L. R., \$4,945; Simard, J. C., \$105. **Gaspé (Percé):** Blanchard, G. E., \$1,841.81. **Hull:** Boucher, J., \$310; Labelle, A., \$353.10. **Iberville:** Poulin, S., \$1,010. **Joliette:** Perreault, M., \$2,417.70; Sylvestre, G., \$1,814.04. **Kamouraska:** Bérubé, L., \$3,060; Simon, H., \$267.40. **Labelle:** Charest, E., \$790. **Montmagny:** Bernatdhez, H., \$1,785; Paré, J., \$465. **Montréal:** Ferland, P., \$550; Renaud, J. P. A., \$270; Sauvé, M., \$250. **Québec:** Beaudoin, J. R., \$1,241.10; Boudreau, C. H., \$235; Dorion, N., \$5,042.05; Lemay, G., \$221.75. **Richelieu:** Michaud, H., \$3,469.46. **Rimouski:** D'Anjou, C. H., \$145; Gagnon, L. J., \$1,658; Girard, L., \$112.60; Simard, G., \$6,706.95; Stein & Dussault, \$204.35. **Roberval:** Girard, W. H., \$4,105.45. **Rouyn-Noranda:** Beaulieu, C., \$600.30; Fortin, M., \$4,229.68. **Saguenay:** D'Auteuil, H., \$2,124.16. **St-François:** Dugré, R., \$5,343.50; Hayes, W. R., \$1,535. **St-Hyacinthe:** Sylvestre, G., \$3,788.35. **Terrebonne:** Héon, G. H., \$2,625; Thinel, L., \$7,920.38. **Trois-Rivières:** Deshaies, R., \$555; Guillemette, J. C., \$391.80. Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,044.20.

**Honoraires et déboursés des greffiers — Fees and Disbursements of Clerks of Courts (\$18,153.11):** Abitibi: Grégoire, R., \$1,935.10; Grenier, A., \$1,193.90. **Arthabaska:** Bruno, P. B., \$104.80; Provencher, R., \$1,620.19; Savoie, J. O., \$135.90. **Beauce:**

Bourque, J. W., \$114.40; Ferron & Taschereau, \$1,090.90. **Gaspé (Percé)**: Cloutier & Flynn, \$417.70. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts)**: Thibault, J. R., \$338. **Joliette**: Allard & Joly, \$681.75. **Kamouraska**: Dugal, L. J., \$504.30; Dugal & Marquis, \$192.10. **Montmagny**: Corriveau, A., \$914.10. **Richelieu**: Cousineau, J. O., \$653.40. **Rimouski**: Desjardins, J. B., \$237.40; Dionne, J. Y., \$1,401.90. **Roberval**: Boissonneault, R., \$669.66. **Rouyn-Noranda**: McNally, F. J., \$1,849.90. **Saguenay**: Duchesne, P., \$350.20. **St-Hyacinthe**: Delage, A., \$608.05. **Terrebonne**: Marchand, J. C., \$2,171.10. **Trois-Rivières**: Dessureault, J. P. E., \$122.70; Rainville, A., \$102.60. **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$743.06.

**Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (\$189,997.81):**

**Abitibi (\$10,993.83)**: Boucher, P. D., \$1,380.68; Caouette, A., \$416.46; Gervais, F., \$886.67; Roussel, Dr J. M., \$167.42; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$5,183.55; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,227.91; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$731.14. **Arthabaska (\$3,559.26)**: Bécotte, P. B., \$870.98; Houle, F., \$224.88; Maheux, M., \$360.95; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,018.65; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$474.85; Turgeon, H., \$180; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$428.95.

**Beauce (\$14,324.16)**: Dallaire, R., \$1,752.54; Dulac, C., \$141.10; Grosseau, N., \$204.10; Lessard, L. P., \$191.78; Manoir des Cèdres, \$374.40; Pouliot, J. S., \$532.40; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$7,270.35; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,845.35; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,012.14. **Beauharnois (\$2,524.03)**: Casgrain, J., \$157.05; Deshaies, F., \$174.60; Reid, P. H., \$184.75; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,071.95; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$571.32; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$364.36. **Bedford (\$10,621.68)**: Fortin, D. J., \$255.35; Levesque, M., \$103; New-Ottawa Hotel, \$953.83; Noisieux, C., \$105; Paquet, Pauline, \$1,581.40; Poirier, Mme J. C., \$176.83; St-Martin, A., \$403.57; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$4,815.35; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,945.55; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$281.80. **Bona-venture (\$5,935.49)**: Allard, P. E., \$108.20; Bilodeau, Gabrielle, \$419.32; Hôtel La Maison Blanche, \$254.80; LeGresley, F. J., \$167.20; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,125.45; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,567.71; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$292.81.

**Chicoutimi (\$4,963.41)**: Delisle, R., \$151.80; Lafleur, Gilberte, \$161.20; Onellette, J. A., \$359.20; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,997.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,360.10; Vaillancourt, J. E., \$102.35; Vézina, L. A., \$586.06; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$245.20.

**Gaspé (Percé) (\$2,951.61)**: Mayer, J. F., \$108.50; Moussette, J. A., \$113.15; O'Leary, D., \$145.46; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,510.85; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$817.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$255.95. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$763.32)**: Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$496.42; Thibault, E., \$158.35; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$108.55.

**Hull (\$9,515.45)**: Hôtel Windsor, \$378.30; Lafond, P., \$100; Ricard, A., \$380.05; St-Pierre, I., \$250.30; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$5,736.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,882.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$787.60.

**Iberville (\$876.79)**: Paquet, Pauline, \$195.40; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$314.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$206.75; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$160.14.

**Joliette (\$2,269.09)**: Carrière, V., \$350.52; Geoffroy, Adrienne, \$332; Sylvestre, J., \$453.52; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$843.90; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$289.15.

**Kamouraska (\$3,781.77)**: Gallichand, R., \$228.82; Lizotte, L., \$130.50; Lord, J., \$127.81; Michaud, H., \$314.50; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,244.05; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$479.60; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$256.49.

**Labelle (\$1,003.10)**: Hardy, R., \$105.34; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$328.45; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$256.15; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$313.16.

**Montmagny (\$2,179.21)**: Corneau, J., \$760.13; Gaudreau, Angèle, \$185.05; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,106.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$127.53. **Montréal (\$37,751.80)**: Aubert, M., \$554; Café Carillon, \$434.65; Dérôme, Dr F., \$334.50; Filion, J. A., \$864.69; Hôtel Nelson, \$384.30; Hôtel Plaza, \$1,432.90; Interprètes — Interpreters, \$1,512.90; Jasmin, D., \$248.35; Lafontaine & Filion,

**\$891.18**; Lapierre, A., \$141.92; Legrand, Dr E., \$300; Marion, Dr D., \$350; Rioux, P., \$100; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$13,085.35; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$16,798.56; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$318.50.

**Nicolet**: Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$265.40.

**Pontiac (\$4,853.03)**: Asselin, R., \$293; Sloan, D., \$409.03; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,060.25; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$816.75; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$274.

**Québec (\$12,245.72)**: Delage, J. A., \$342.83; Demers, A., \$143.60; Dussault, J. R., \$273.98; Old Homestead Hotel & Restaurant, \$442; Roy, N., \$106.88; Sûreté provinciale — Prov. Police Force, \$520.35; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$4,816.82; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$4,620.30; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$978.96.

**Richelieu (\$1,421.99)**: Hôtel Carleton, \$119.04; Paquin, R., \$145.95; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$587.30; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$411.65; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$158.05. **Rimouski (\$4,319.84)**: Bélanger, A., \$1,280.81; D'Anjou, C., \$229.25; Dionne, J. Y., \$891.78; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,468.74; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$449.26. **Roberval (\$3,675.25)**: Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,839.80; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,538.57; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$296.88. **Rouyn-Noranda (\$5,932.51)**: Boucher, P. D., \$2,027.10; Charbonneau, J. H., \$121.20; Desmeules, J. J. R., \$199.48; Hôtel Albert, \$435.71; Roussel, Dr J. M., \$100.45; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,299; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,500.10; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$249.47.

**Saguenay (\$668.61)**: Cyr, Mme A. V., \$137.16; Neron, P., \$165.30; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$182.60; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$183.55. **St-François (\$8,164.30)**: Bécotte, P. B., \$532.56; Frégeau, A. H., \$445.80; Gauthier, Marguerite, \$180.43; Hôtel Union, \$227.50; O'Bready, H., \$305.04; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,530.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,509.80; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$432.67. **St-Hyacinthe (\$9,835.05)**: Beaugerard, H., \$111.55; Bousquet, R., \$157.78; Casgrain, J., \$1,753.28; Duprat, H., \$244.65; Harrington, J. T., \$131.10; Hôtel Union, \$296.90; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,901.15; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,976.90; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$261.74.

**Témiscamingue (\$175.09)**: Boucher, P. D., \$106.24; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$68.85. **Terrebonne (\$21,271.91)**: Bertrand, J., \$325.15; Casgrain, J., \$2,143.21; Chalout, J., \$156; Fortier, C., \$603.30; Fournelle, A., \$452.60; Frenette, P., \$150.24; Galliehand, L., \$211.64; Jenkins, Maggie, \$450.01; Leroux, E., \$150; Levesque, L., \$464; McKay, J., \$228; Paquette, C., \$156; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$12,118.65; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,935.45; Théâtre Rex du Nord, \$100.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$627.16. **Trois-Rivières (\$3,155.11)**: Hart, J., \$149.76; Mercier, L. P., \$205.85; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,426.80; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,012.51; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$360.19.

### Entretien, etc., des palais de justice et prisons — Maintenance, Etc., of Court Houses and Gaols

Crédits (Votes) No 9, Suppl. No 5 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 6

Abitibi.....	12,602.21	Pontiac.....	997.80
Arthabaska.....	3,726.74	Québec.....(3)	70,572.56
Beauce.....	2,912.27	Richelieu.....	3,205.58
Beauharnois.....	4,379.41	Rimouski.....	6,483.79
Bedford.....	3,143.88	Roberval.....	3,796.67
Bonaventure.....	1,528.19	Rouyn-Noranda.....	8,372.46
Chicoutimi.....(1)	10,861.86	Saguenay.....	1,427.71
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	94.75	St-François.....	11,873.03
do (Perceé).....	1,590.17	St-Hyacinthe.....	3,313.86
do (Ste-Anne-des-Monts).....	457.28	Témiscamingue.....	4,450.80
Hull.....	7,046.95	Terrebonne.....	4,296.16
Iberville.....	779.64	Trois-Rivières.....(4)	9,816.29
Joliette.....	5,331.40		518,319.61
Kamouraska.....	2,662.50	Moins recettes—Less receipts:	
Labelle.....	2,613.16	Chicoutimi.....	92.00
Montmagny.....	851.89	Montréal.....	152,958.21
Montréal.....(2)	329,093.10	Québec.....	439.00
Nicolet.....	37.50	Trois-Rivières.....	28.75
			153,517.96
			<u>\$ 364,801.65</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Accessoires d'automobiles et assurances.....	Automobile accessories and insurance.....	19,629.23
Frais de poste.....	Postage.....	1,944.32
Téléphone.....	Telephones.....	9,315.08
Messageries et télégrammes..	Express and telegrams.....	620.57
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories...	108,619.20
Uniformes pour gardes.....	Guards' uniforms.....	26,713.47
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	314,499.87
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	3,322.65
Garde de prisonniers.....	Guarding prisoners.....	5,727.31
Produits pharmaceutiques et soins médicaux.....	Pharmaceutical products and medical services.....	27,927.91
		<u>\$ 518,319.61</u>

**Abitibi (\$12,602.21):** Boulangerie Amos, \$950; Caouette, A., \$115.75; Caouette, F. Enr., \$4,771.03; Guyon, H., \$150; Lefebvre, A., \$264; Magasin Chez-Pierre, \$419.70; Northern Telephone Co., \$666.54; Pharmacie Amos, \$192.05; Shérif de (of) Montréal, \$587.25; Val d'Or, ville (town), \$3,973; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$512.89. **Arthabaska (\$3,726.74):** Béliveau, J. L., \$189; Bergeron, P., \$120.67; Breton, H., \$117; Chouinard, R., \$234; Cie de Téléphone d'Arthabaska, \$173.49; Dancause, J. B., \$1,201.22; Labbé & Frère, \$251.53; Lessard, O., \$185.25; Nadeau, A., \$187.20; Shérif de (of) Montréal, \$332.75; Vincent, M., \$297.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$437.13.

**Beauce (\$2,912.27):** Boulangerie de Luxe, \$270.59; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$122.44; Gagnon, J., \$589.83; Gilbert, E., \$172; Hôtel-Dieu de Québec, \$161; Lagueux, S., \$721.72; Shérif de (of) Montréal, \$469.20; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$405.49. **Beauharnois (\$4,379.41):** Boudreau, E., \$117.50; Boulangerie Régale, \$149.62; Hébert, A., \$151.16; Hébert, L., \$120; Laurin, A., \$1,477.57; Ledue & Prieur, \$148.62; Shérif de (of) Montréal, \$746.32; Théoret, A., \$128.02; Viau, J. A., \$692.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$647.90. **Bedford (\$3,143.88):** Bell Telephone Co., \$128.28; Fortin, A., \$347.25; Hébert & Francoeur, \$1,045.13; Laiterie Cowansville, \$132.15; Levert, A., \$502.20; Noisieux, Dr R., \$180; Shérif de (of) Montréal, \$526.40; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$282.47. **Bonaventure (\$1,528.19):** Caldwell, Mme L., \$168.80; Caldwell, T. J., \$964.50; Shérif de (of) Montréal, \$150.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$244.39.

(1) **Chicoutimi:**

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	10,953.86
Moins: pension de prisonniers	Less: Board of prisoners.....	92.00
		<u>\$ 10,861.86</u>

Abraham, P. H., \$420.17; Boucherie Idéale, \$487.15; Brisson, H., \$486.75; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$115.15; Girard, O., \$738.98; Glacière de Chicoutimi, \$113.80; Gobeil, M., \$632.88; Jobin, U., \$1,039.80; Lafleur, Gilberte, \$413.10; Larouche, G., \$1,507.46; Levesque, J. P. Enr., \$1,466.57; Riverin, Dr P., \$161.25; Shérif de (of) Montréal, \$1,845.22; Simard, E., \$166.32; Tremblay, A., \$212.87; Vallée, E., \$267.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$786.89.

**Gaspé (Iles-de-la-Madeleine):** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$94.75. **Gaspé (Percé) (\$1,590.17):** Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$123.35; Boulangerie Arsenaute, \$132.12; Bourget, B., \$160.47; Furlong, P. J., \$239.88; Robin, Jones & Whitman, \$118.99; Shérif de (of) Montréal, \$312; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$503.36. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$457.28):** Pelletier, L. P., \$372.72; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$84.56.

**Hull (\$7,046.95):** Bell Telephone Co., \$456.58; Cloutier & Frère, \$277.20; D'Aoust, P., \$1,055.42; Dompierre & Frères, \$334; Dubuc, E., \$365.88; Farley, A. R., \$238.98; Labelle, A., \$1,027.71; Lambert, O., \$876.16; Magasin Coulombe, \$272.87; Pain Idéal, \$208; Shérif de (of) Montréal, \$818.14; Tamaro, M., \$661; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$455.01.

**Iberville (\$779.64):** Poirier, W., \$256.79; Riel, Mme V., \$232.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$290.35.

**Joliette (\$5,331.40):** Beaudry, H., \$196.50; Bell Telephone Co., \$287.95; Brault, O., \$129.50; Brissette, L., \$590.38; Frais de poste — Postage, \$120; Lambert, A., \$520; Lasalle, E., \$148.20; Magnan, J., \$561.87; Pauzé & Fils, \$785.81; Pharmacie Gadoury, \$119.30; Robitaille, E., \$207.25; Shérif de (of) Montréal, \$1,207.10; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$457.54.

**Kamouraska (\$2,662.50):** Blier, J. P., \$255.76; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$294.53; Gagnon, J. Enr., \$495.62; Pelletier, C., \$109.74; Sénéchal, A., \$398.68; Shérif de (of) Montréal, \$414.57; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$693.60.

**Labelle (\$2,613.16):** Coursol, H., \$157.77; Grenier, E., \$104.93; Lachapelle, Dr T., \$423.30; Landry, N., \$125; Leblanc, J. P., \$214.17; Ménard, R., \$185.31; Shérif de (of) Montréal, \$364.40; Venne, A., \$628; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$410.28.

**Montmagny (\$851.89):** Boulanger, L., \$140.07; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$177.19; Corriveau, C. A., \$226.92; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$307.71.

(2) **Montréal:**

Palais de justice.....	Court House.....	7,694.60
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	228,280.98
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	28,556.85
Asile des détenus aliénés.....	Asylum for Insane Prisoners...	48,072.33
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	16,488.34

329,093.10

Moins recettes:

Contribution du Dépt de la Santé à l'entretien des détenus aliénés.....  
Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entretien des jeunes délinquants.....

Less receipts:

Contribution of the Dept. of Health for maintenance of insane prisoners 123,057.80  
Montréal and Verdun cities' contributions for the maintenance of Juvenile Delinquents..... 10,189.30

Marchandises fournies aux autres districts.....

Merchandise furnished Other Districts.....

19,711.11

152,958.21

\$ 176,134.89

**PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$7,694.60):** Benn Sanitary Products, \$2,649; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,760.85; Greenshields-Hodgson-Racine, \$292.63; Hotte, A., \$1,225; Laurentian Spring Water & Beverages, \$111.50; Prévost, H. Ltée, \$119.50; Scully, W. Ltd., \$591.70; Wood, G. H. & Co., \$845.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$98.92.

**PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$228,280.98):** Abbott Laboratories, \$412.70; American Can Co., \$1,222.18; Auto Knitting Hosiery, \$473.14; Barbeau, E., \$8,574.77; Beaver Laundry Machinery Co., \$226.50; Bélisle & Frères, \$13,545.99; Biscuit Sélect, \$4,241.78; Boudrias & Frères, \$896.75; British American Oil Co., \$113.54; Brousseau, D. C. & Cie, \$153.75; Canada Drug Co., \$265.44; Canadian Laundry Machinery Co., \$182.10; Car Del Enterprises, \$1,094.29; Caron, E. W., \$1,311.16; Casgrain & Charbonneau, \$1,100.27; Cassidy's Ltd., \$334.23; Chalifoux, A., \$13,093.19; Chaput, J. E. & Frère, \$108.25; Charbonneau Ltée, \$1,437.26; Charlebois, J. Ltée, \$338.40; Chemicals Ltd., \$271.89; Cie Ciba, \$405.05; Coop. Fédérée de Québec, \$998.78; Currie, W. & F. P., \$158.40;

**Darling & Brady, \$3,060.60;** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$499.96; Deslauriers, A., \$524.40; Diamond T Motor Trucks, \$12,778; Dominion Dairies, \$1,166; Dominion Rubber Co., \$284.44; Duchesneau & Trudeau, \$2,162.16; Duclos & Duclos, \$8,458; Fashion Craft Ltd., \$354.76; Fifele Automobile, \$2,074.34; Finley, Smith Co., \$16,549.30; Fisher Bros., \$1,739; Fournier, J. E. Ltée, \$4,158.35; Frais de poste — Postage, \$249.84; Gauthier, O., \$373.12; Gendron, E., \$350; Gervais, P. & Frère, \$4,221.60; Gince, P. A., \$4,857.97; Godin, G., \$282; Gohier, E. Ltée, \$390.65; Greenshields-Hodgson-Racine, \$22,070.55; Garley-Kay-Marsland, \$666.02; Hobart Mfg. Co., \$821.62; Hotte, A., \$300; Jarry Automobile, \$211.21; Jasmin, A., \$11,807.78; Kearney Bros., \$1,289.28; Kitchen Installation Ltd., \$851; Laboratoires Des Bergers-Bismol, \$145.50; Laboratoire

Médical Montréal, \$250; Laboratoire Nadeau, \$401.52; Lafond, J. W., \$3,750; Lake of the Woods Milling Co., \$3,795; Lallemand, F. A. Co., \$443.70; Lalonde, L. N., \$516.95; Lamontagne, H. Inc., \$2,381.34; Laporte-Hudon-Hébert, \$3,408.60; Laurentian House Products, \$632; Laviolette & Baribeau, \$9,330.73; Léonard & Cie, \$296; Lymans Ltd., \$833.74;

Maple Leaf Milling Co., \$1,882.50; Marché Duluth, \$475; McColl Frontenac Oil Co., \$2,026.04; Montréal Shoe Machinery Co., \$179.34; Nuway Food Products, \$6,114.24; Ogilvie Flour Mills, \$3,594.86; Orgues Poitras & Frères, \$1,511.41; Parent, Goyer & Cie, \$13,580.25; Parfumerie Bellefontaine, \$101.18; Pennsylvania Oil Products, \$206.70; Producteurs de Semences de Québec, \$638.36; Quaker Oats, \$196.50; Regent Knitting Mills, \$3,257.02; Sales, C. A. Co., \$121.84; Scully, W. Ltd., \$5,561.25; Seward Soap Co., \$726.34; Singer Sewing Machine Co., \$1,194.73; Smith, N., \$399.48; Standard Brands, \$299.64; Sterling Teas & Coffees, \$643.72; Stinson Real Supply Co., \$199.75; Surprenant, O., \$1,485.15; Taillefer, O., \$244.67; Tait, W. O. & Son, \$254.50; Thibault, G., \$382.02; Torrington Co., \$108; Tranchemontagne, C. X. & Cie, \$164.27; United Auto Parts, \$800.60; Wood, G. H. & Co., \$115.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,119.78.

PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$28,556.85): Giguère, J., \$251.56; Guaranteed Pure Milk Co., \$217.32; Hotte, A., \$100; Lafleur, P. A., \$422.60; Religieuses du Bon-Pasteur, \$26,549.60; Singer Sewing Machine Co., \$152.77; Théoret, J. O., \$451.85; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$411.15.

ASILE DES DÉTENUÉS ALIÉNÉS — ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (\$48,072.33): Abbott Laboratories, \$233.31; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$116.88; Barbeau, Dr A., \$1,305; Benn Sanitary Products, \$234; Biscuit Sélect, \$260.43; Canadian Fairbanks Morse Co., \$456.98; Casgrain & Charbonneau, \$1,563.50; Cassidys Ltd., \$118.50; Chalifoux, A., \$103.02; Canada Drug Co., \$437.22; Cie Ciba, \$183.94; Cloutier & Cloutier, \$135.24; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$197.17; Dominion Rubber Co., \$293.83; Duchesneau & Trudeau, \$8,011.60; Duclos & Duclos, \$4,770; Dupon, A. L. Ltée, \$1,503.75; Dupuis Frères, \$872.64; Fashion Craft Ltd., \$697.50; Frais de poste — Postage, \$258; Genin, Trudeau & Cie, \$160.49; Godin, G., \$891; Greenshields-Hodgson-Racine, \$8,865.70; Hotte, A., \$408; Huard, Dr J. A., \$310; Jasmin, A., \$4,958.72; Laboratoires Des Bergers-Bismol, \$148.74; Laboratoire Nadeau, \$130.45; Laboratoires Poulenc & Frères, \$280.80; Lafleur, P. A., \$2,208.75; Legrand, Dr E., \$1,040; Lymans Ltd., \$660.79; Martin Cotton & Waste Mfg., \$226.71; Parent, Goyer & Cie, \$112; Parfumerie Bellefontaine, \$118.98; Scully, W. Ltd., \$1,044.25; Seward Soap Co., \$315.66; Shérif de (of) Montréal, \$168.40; St-Germain, J. H., \$122.70; Taillefer, O., \$209.74; Tailleurs Joly, \$3,175; Thibault, G., \$225.39; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$537.55.

JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$16,488.34): Barbe, R., \$1,751.58; Bell, Rinfret & Co., \$154.89; Bertrand, Faucher & Bélanger, \$206; Biscuit Sélect, \$162.12; Carli-Petrucci, \$142; Casgrain & Charbonneau, \$265.98; Cassidys Ltd., \$249.29; Chalifoux, A., \$899.62; Duchesneau & Trudeau, \$866.16; Dupuis Frères, \$357.01; Foodcraft Laboratories, \$352.67; Greenshields-Hodgson-Racine, \$1,163.91; Hotte, A., \$650; Jolicœur Ltée, \$314.15; Kearney Bros., \$178.40; Laporte-Hudon-Hébert, \$565.66; Laviolette & Baribeau, \$574.60; Ludor Mfg. Co., \$133; Marché Duluth, \$4,323.41; Montréal Tramways, \$215.83; Pain Canadien, \$704.85; Parent, Goyer & Cie, \$392.06; Pères du Très St-Sacrement, \$300; Religieuses du Bon-Pasteur, \$414.82; Shérif de (of) Montréal, \$556.65; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$593.68.

Nicolet: Cie de Téléphone de Nicolet, \$37.50.

Pontiac (\$997.80): Lunam, H. R. & Son, \$570.46; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$427.34.

### (3) Québec:

Palais de justice.....	Court House.....	1,452.55
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	46,453.52
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	11,765.86
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	10,900.63
		<hr/> 70,572.56
Moins: pension de prisonniers	Less: Board of prisoners.....	439.00
		<hr/> \$ 70,133.56

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$1,452.55): Buanderie de Lévis, \$206.30; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$647.80; Garneau, R. & Fils, \$135; Holden, P. J., \$390; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$73.45.

**PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$46,453.52):** Blouin, E., \$959; Boucher, J. M., \$165.80; Burns, T. Regd., \$538.34; Centre Pédagogique, Québec, \$100; Charest, J. O., \$1,129.80; Cie Légaré, \$132; Coop. Fédérée de Québec, \$148.32; Côté, C., \$188.61; Côté, R., \$2,152.18; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$925.51; Dion, Dr A., \$2,103; Empire Dental Co., \$425; Épicerie Bédard, \$307.89; Frais de poste — Postage, \$100.24; Garneau, R. & Fils, \$2,221.50; Gauvin, G. A., \$126.95; Gingras, Rév. H., \$796; Giroux, R., \$809.16; Gosselin, J. O., \$211.83; Greenshields-Hodgson-Racine, \$1,032.28; Laboratoire Cartier, \$1,580.71; Laboratoire Cunard, \$420.74; Laiterie Frontenac, \$1,601.95; Leclerc, L., \$4,714.33; Lemieux, J. E. Enr., \$268.42; Létourneau, Dr J. E., \$172; Livernois, J. E. Ltée, \$115.75; Miller, L., \$1,620.98; Néron, W. & Fils, \$3,148.33; Pêcheurs Unis de Québec, \$195; Pharmacie Vézina, \$262.84; Religieuses du Bon-Pasteur, \$200; Regent Knitting Mills, \$793.90; Richard, P. A., \$6,870.09; Sales, C. A. & Co., \$598.96; Shérif de (of) Montréal, \$6,731.35; Sylvain, G., \$484.13; Whelan, W. J., \$348; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,752.63.

**PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$11,765.86):** Boulangerie Royale, \$385.62; Cie Paquet, \$209.41; Épicerie Bédard, \$102.25; Épicerie Laviolette, \$2,927.15; Gauvreau-Beaudry Ltée, \$284.79; Laboratoire Cartier, \$1,055.93; Leblanc, P., \$1,966.29; Montpas, L., \$1,004.81; Néron, W. & Fils, \$767.34; Pharmacie Vézina, \$158.22; Religieuses du Bon-Pasteur, \$789.67; Simard, H. Enr., \$260.18; Sylvain, G., \$703.98; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,150.22.

**JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$10,900.63):** Duchesneau-Trudeau Ltée, \$223.40; Frais de poste — Postage, \$108; Frères des Écoles Chrésiennes, \$6,865.80; Québec Power Co., \$300; Religieuses du Bon-Pasteur, \$2,946.66; Simard, H. Enr., \$210.28; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$246.49.

**Richelieu (\$3,205.58):** Bell Telephone Co., \$339.57; Braconnier, R., \$147.60; Casaubon, J. A. W., \$891.82; Guévremont, A., \$129.60; Latour, E., \$555.31; Rochefort, R., \$116.56; Shérif de (of) Montréal, \$695.40; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$329.72. **Rimouski (\$6,483.79):** Amiot, L., \$716.55; Bélanger, Dr R., \$280; Boudreau, A., \$207.04; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$438.27; Côté, A. & Fils, \$634.21; Desjardins, G., \$160.55; Dubé, J. A., \$204.69; Filion, G., \$302.05; Gagnon, N., \$110.08; Hôpital St-Joseph, \$171; Lacasse, E., \$126.26; LeBel, A., \$1,103.49; Martin, Mme C., \$117.68; Pharmacie Bon-Secours, \$273.72; Shérif de (of) Montréal, \$550.80; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,087.40. **Roberval (\$3,796.67):** Boucherie Moderne, \$492.95; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$229.66; Dumais, L., \$130.92; Fournier, M., \$445.08; Guay, A., \$1,018.83; Hôtel-Dieu St-Michel, \$158.44; Laiterie Roberval, \$237.32; Poitras, Dr P., \$156.45; Shérif de (of) Montréal, \$112.75; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$814.27. **Rouyn-Noranda (\$3,372.46):** Northern Telephone Co., \$211.13; Rouyn, ville (town), \$8,152.33; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$9.

**Saguenay (\$1,427.71):** Angers, Dr A., \$135.36; Ferron, M. Enr., \$209.57; Gérard, J., \$106.33; Levasseur, J. P., \$128.21; Simard, T., \$630.08; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$218.16. **St-François (\$11,873.03):** Banque Royale du Canada, \$352.92; Bell Telephone Co., \$680.47; Bergeron, D., \$1,167.59; Blais, H. L., \$150.83; Boisvert, Dr P. H., \$182.90; Boulangerie Léger, \$175.20; Bureau, L., \$1,507.52; Chabot, Mme H., \$195; Charest, R., \$192.34; Couture, J. E. & Frère, \$424.26; Demers, J. H., \$142.38; Fontaine & Fils, \$345.84; Gauthier, R., \$171.55; Jacques, R. E., \$753.87; Labrecque & Fils, \$203.88; Laliberté, L., \$1,020.80; Lecours, J. E., \$368.50; Marché Dixon, \$199; Marché Jacques, \$238.90; Nault, J. M. Ltée, \$104; Rouillard, J. O., \$832.01; Sherbrooke City Ice & Fuel Co., \$111.80; Shérif de (of) Montréal, \$1,452.13; St-Laurent, Mme R. A., \$108; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$791.34. **St-Hyacinthe (\$3,313.86):** Bell Telephone Co., \$223.27; Gladu, R., \$104.50; Morissette, O., \$214; Shérif de (of) Montréal, \$692.25; St-Jacques, R., \$1,879.81; Syndicat Ouvrier de St-Hyacinthe, \$112.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$87.53.

**Témiscamingue (\$4,450.80):** Héroux, G., \$460; LaNeuveville, R., \$1,244.25; Larouche & Frère, \$1,505.95; Lefebvre, H., \$409.72; Shérif de (of) Montréal, \$532.30; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$298.58. **Terrebonne (\$4,296.16):** Aubry, C., \$800.32; Aubry, L., \$460.37; Bell Telephone Co., \$505.68; Campbell, E., \$248.15; Charbonneau, J. A., \$660; Crèmerie St-Jérôme, \$128; Maisonneuve, G., \$136; Millette, R., \$141.34; Shérif de (of) Montréal, \$131.40; Valiquette, L., \$630; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$454.90.

**(4) Trois-Rivières:**

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	9,816.29
Moins: pension de prisonniers	Less: Board of prisoners.....	28.75
		<u>\$ 9,787.54</u>



Beaumier, J. D., \$110.32; Béland, A. Enr., \$105.15; Bélanger, E. A., \$178.40; Bell Telephone Co., \$488.43; Boulangerie St-Denis, \$171.04; Carignan, L., \$414.93; Cloutier & Cloutier, \$468.95; Colbert, J., \$165.46; Dust-O-Clean Co., \$110.91; Gélinas, L. G., \$119.10; Godin, J. N. Ltée, \$849.96; Gouin, C. A., \$131.45; Héroux, R., \$1,834.20; Hôpital St-Joseph des Sœurs de la Providence, \$118.10; Lacroix, S., \$449.75; Laforest, R., \$428.37; Lambert & Cloutier, \$551.16; Leclerc, A., \$415.65; Lemire & Frère, \$201.85; Marché St-Martin, \$329.78; Milot, H., \$383.04; Pharmacie Hébert, \$119.88; Shérif de (of) Montréal, \$397.04; Shérif de (of) Trois-Rivières, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$209.80; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,063.57.

### Juges de la cour des Sessions de la Paix) —

### Judges of the Court of the Sessions of the Peace (\$139,035.90)

S.R., c. 15, aa. 219-220-244

**Traitements — Salaries: Arthabaska-Beauce:** Marier, J., \$7,000. **Montréal:** Almond, G., \$5,250; Archambault, E., \$6,644.37; Cloutier, A., \$7,000; Enright, F. T., (partie d'année — part year), \$1,458.30; Fontaine, T. A., \$7,000; Gagnon, O., \$6,125; Guérin, C. E., \$7,000; Legrand, O., \$7,000; Marin, G., \$7,000; Pelletier, L. C., \$6,125; Perreault, G., (partie d'année — part year), \$1,333.32; Tellier, E., \$7,000; Tétreau, M., \$7,000; Théberge, R., \$7,000. **Québec:** Bilodeau, J., \$6,311.04; Fortier, J. H., (partie d'année — part year), \$1,666.65; Garon, A., \$7,000; Pettigrew, A., \$7,000; Roy, L., \$7,000. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$7,000. **Terrebonne:** Barrette, H., \$6,125. **Trois-Rivières:** Langlois, E., \$7,000. "Moins fractions de cents, \$2.78."

### Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix) —

### Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace) (\$5,996.21)

Crédit (Vote) No 10 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 7

**Arthabaska-Beauce:** Marier, J., \$2,375.27. **Québec:** Garon, A., \$471.30; Roy, L., \$163.50. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$1,381.97. **Terrebonne:** Barrette, H., \$517.42. **Trois-Rivières:** Langlois, E., \$1,086.75.

### Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix, magistrats de police et de district, etc. —

### Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, Police and District Magistrates, Etc. (\$77,605.62)

S.R., c. 15, aa. 236 à 243, 248, 274, 7 Geo. VI, c. 11, a. 2 et 9 Geo. VI, c. 18, a. 14

Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Boily, Mme A., \$1,375; Choquette, Hon. P. A., \$5,000; Couillard, Mme A., \$1,500; Couture, Mme J. S., \$1,500; Décarie, Mme J. L., \$1,500; Desmarais, J., \$4,666.68; Enright, F. T., (partie d'année — part year), \$5,541.63; Fiset, H. R., \$5,500; Fortier, J. H., (partie d'année — part year), \$6,333.27; Gagnon, E., \$6,000; Godbout, Mme A., \$1,500; Houde, Mme L., \$1,500; Lacroix, Mme J., \$1,500; Langlois, Mme J. C., \$1,200; Leet, Mme S. P., \$1,200; Lemay, Mme J. H., \$2,822.60; Major, Mme C. T., \$300; Marchildon, A., \$5,500; Marin, E., \$6,000; Monet, Mme A., \$1,500; Perreault, G., (partie d'année — part year), \$6,666.60; Robillard, J. A., \$6,000; "Moins fractions de cents, \$0.16."

### Cours des jeunes délinquants — Juvenile Delinquents' Courts, Québec et Montréal (\$24,000.00)

S.R., c. 15, aa. 254-262

**Traitements des juges — Salaries of Judges: Québec:** Champoux, E., \$6,000. **Montréal (\$18,000.00):** Dupuis, P. L., \$6,000; Laramée, A., \$6,000; Nicholson, J. G., \$6,000.

## Magistrats de district — District Magistrates

S.R., c. 15, aa. 272-273

Traitements.....	Salaries.....	167,999.84
Dépenses de voyage (b).....	Travelling expenses (b).....	25,152.61
		<u>\$ 193,152.45</u>

**Abitibi:** Allard, F., \$6,000, \$1,999.90. **Abitibi-Pontiac:** Boily, A., \$250; Gobeil, J., \$6,000, \$605.80. **Arthabaska:** Marchand, P., \$6,000, \$1,552.50. **Beauce:** Cliche, L., \$6,000, \$830.57. **Bonaventure-Gaspé:** Bugeaud, J. F., \$6,000, \$594.70. **Chicoutimi:** Boivin, E., \$6,000. **Hull:** Achim, H., \$6,000, \$1,951.75; Millar, R., \$6,000, \$1,100.30. **Iberville:** Régnier, A., \$6,000, \$1,846.75. **Joliette:** Denis, G., \$6,000, \$678.17. **Kamou-raska:** Michaud, A., \$6,000, \$1,988.07. **Montréal:** Boyer, A., \$8,000, \$12.15; Cadotte, J. E., \$6,000, \$88.70; Coonan, T. J., \$6,000; Poisson, J., \$6,000, \$152.20. **Québec:** Garon, A., (b) \$25.65; Métayer, J. A., \$6,000, \$2,401.55; Rochette, E., \$6,000; Roy, F., \$8,000, \$111.32. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., \$6,000, \$849.90. **Richelieu:** Allard, A., \$6,000, \$69.70. **Rimouski:** Caron, A., \$6,000, \$1,160. **Roberval:** Brassat, M., \$6,000, \$776.35. **St-François:** Panneton, D., \$6,000, \$570.95; Boisvert, E., \$1,750, \$138.18. **St-François-Bedford:** Gaudet, A., \$6,000, \$2,152. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$6,000, \$443.20. **Terrebonne:** Lalande, D., \$6,000, \$1,220.75. **Trois-Rivières:** Lajoie, L., \$6,000, \$1,831.50. "Moins fractions de cents, \$0.16."

## Coroners

Crédits (Votes) No 11, Suppl. No 6 et S.R., c. 22, a. 74

## Traitements — Salaries:

Montréal.....	56,388.27	
Québec.....	4,998.72	61,386.99

## Frais et déboursés:

Frais d'enquêtes.....	Fees and disbursements: Cost of inquests.....	55,507.68	
Laboratoire médico-légal, Mont-réal.....	Medico-Legal Labora-tory, Montréal.....	4,015.23	59,522.91
			<u>\$ 120,909.90</u>

## Traitements — Salaries (\$61,386.99)

## Montréal (\$56,388.27):

**Bureau du coroner — Coroner's Office (\$23,285.23):** Duckett, R. L., (Coroner), \$5,000; Aganier, Eximère, \$1,282; Bérubé, C. E., \$1,513.24; Blanchette, Mme A., \$540; Boucher, A., \$615.07; Bourassa, E., \$1,282; Cyr, Anita, \$1,308.20; Godreau, Mme J., \$210.56; Hébert, Dr P., (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police Force, page 24), \$1,500; Jarry, G., \$372.14; Langlois, R., \$1,482; Lapierre, H., \$1,682; Larouche, A., \$994.33; Lépine, P., \$694.33; Meilleur, A., \$1,582; Suzor, F., \$1,782; Thériault, T., \$1,326; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$120; "Moins fractions de cents, \$0.64."

**Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory (\$33,103.04):** Fontaine, Dr R., (Médecin légiste — Medico Legist), \$8,000; Barrière, L., \$1,982; Brochu, O., (partie d'année — part year), \$587.51; Gauthier, L., \$1,182.78; Gauthier, M., \$1,282; Martin, Dr P., \$3,200; Paré, A., \$2,182; Pécelet, B., \$1,575; Pépin, F., \$4,216.52; Poirier, R., \$907.97; Roussel, Dr J. M., \$5,800; Tétreault, C., \$315.29; Vaillancourt, A., \$1,782; Villeneuve, R., \$60.53; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; "Moins fractions de cents, \$0.56."

## Québec (\$4,998.72):

Marceau, Dr P. V., (Coroner), \$2,999; Desrochers, Dr G., \$2,000; "Moins fractions de cents, \$0.28."

## Frais et déboursés — Fees and Disbursements (\$59,522.91)

**Frais d'enquêtes — Cost of Inquests (\$55,507.68):** Abitibi: Bolduc, Dr L. G., \$503.60; Brousseau, Dr L. P., \$1,060.19. **Arthabaska:** Brassard, Dr P. A., \$849.70; Lacer-te, Dr E., \$442.59; Millet, Dr R., \$294.55; Roger, Dr J. O., \$524.40; St-Onge, Dr G.,

\$215.19. **Beauce**: Maheux, Dr R., \$405.90; Morin, Dr P. A., \$355.55; Robitaille, Dr J. D., \$819.88. **Beauharnois**: Caza, Dr O. E., \$307.65; McEwen, Dr J. R., \$180.08; Simon, Dr E., \$102.50. **Bedford**: Adam, Dr P., \$437.73; Bombardier, Dr R., \$134.95; Boulay, Dr J., \$147.15. **Chicoutimi**: Dumas, Dr F. A., \$795; Vaillancourt, Dr H., \$651.06. **Gaspé (Percé)**: Allard, Dr J. V., \$280.36; Rioux, Dr L., \$150.30. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts)**: Dontigny, Dr A., \$367.96. **Hull**: Bourgault, Dr L., \$326.35; Brisson, Dr G., \$687.41; L'Ecuyer, Dr J. T., \$235.70. **Iberville**: Beaudin, Dr J., \$145.10; Sabourin, Dr N. A., \$1,598.70. **Joliette**: Gervais, Dr G., \$352.37; Girard, Dr O., \$132.50; Lamarche, Dr P., \$225.40; Mathieu, Dr J. G., \$900.27; Melançon, Dr J. A., \$833.70. **Kamouraska**: Catellier, Dr M., \$348.05; Fortin, Dr J. E. A., \$450.95; Pelletier, Dr G., \$170.38. **Labelle**: Lachapelle, Dr T., \$163.10. **Montmagny**: Dupuis, Dr P. C., \$323.80; Guillemette, Dr L. P., \$466.60; Nadeau, Dr A. R., \$598.73. **Montréal**: Clément, Dr A. B., \$968.65; Duckett, R., \$10,026.78; Fontaine, Dr R., \$162.19; Roussel, Dr J. M., \$535.71. **Nicolet**: Rouleau, Dr J. M., \$246.30. **Pontiac**: Renaud, Dr L., \$399.15. **Québec**: Bergeron, Dr L., \$657.10; Delage, Dr C., \$1,499.51; Desrochers, Dr G., \$226.75; Fortin, Dr J. P., \$1,101.76; Larochelle, Dr L., \$582.80; Marceau, Dr P. V., \$5,126.58; Pouliot, Dr J. P., \$468.31. **Richelieu**: Guertin, Dr J. J., \$1,092.87; Paquin, Dr J. W., \$333.18; Paradis, Dr V., \$152.40. **Rimouski**: Bélanger, Dr R., \$391.83; Gagnon, Dr I., \$153.30; Gagnon, Dr J. R., \$183.10; Lepage, Dr R., \$230.25. **Roberval**: Boudreault, Dr W., \$554.05; Michaud, Dr N., \$525.75; Poisson, Dr L., \$270.40. **Rouyn-Noranda**: Boisvert, Dr A., \$997.91. **Saguenay**: Angers, Dr A., \$2,052.41; Binet, Dr E. E., \$312.32. **St-François**: Boisvert, Dr C., \$196.90; Letendre, Dr G., \$221.05; Nadeau, A., \$1,759.55; Roy, Dr A., \$377.55. **St-Hyacinthe**: Beauregard, Dr L., \$137.64; Bouvier, Dr A., \$317.30; Pagé, Dr J. L. H., \$426. **Terrebonne**: Dugal, Dr L., \$1,393.67; Lafleur, Dr J., \$699.80; Pagé, Dr J., \$209. **Trois-Rivières**: Deschênes, D. A., \$153.50; Hubert, Dr R. P., \$205.45; Michaud, Dr C., \$232.55; Noël, Dr F., \$411.05; Poisson, Dr A., \$665.81; Rochefort, Dr J. L., \$1,156.12. **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$707.98.

**Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$4,015.23)**: Bell Telephone Co., \$229.48; Canadian Laboratory Supplies, \$211.97; Casgrain & Charbonneau, \$273.22; Crane Ltd., \$1,343.20; Eastman Photographic Materials, \$279.66; Jolicoeur, H. & Cie, \$465.45; Millet, Roux & Cie, \$525; Tremblay, P. & Fils, \$107.66; **Comptes au-dessous de \$100.** — Accounts under \$100., \$579.59.

## Régie provinciale des transports et communications — Provincial Transportation and Communication Board

9 Geo. VI, c. 21, a. 12

Traitements.....	Salaries.....	116,598.32
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	27,774.83
Commissions aux émetteurs de licences.....	Fees to license issuers.....	1,694.75
Frais de poste.....	Postage.....	2,810.00
Téléphone.....	Telephones.....	2,166.37
Divers.....	Miscellaneous.....	800.90
Avance.....	Advance.....	150.00
		\$ 151,995.17

**Traitements — Salaries (\$116,598.32) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$27,774.83)**: Président: Lamarre, A., \$10,000, \$2,129.03. Vice-Président: Larivière, A., \$8,500, \$1,647.14. Commissaires — Commissioners: Girouard, C., \$8,500, \$1,215.06; Harold, J. J., \$8,500, \$1,839.21.

**Officiers et employés — Officers and employees**: Ahern, J., \$4,800, \$669.27; Archambault, J. U., \$5,000, \$1,367.65; Aubry, Marcelle, \$1,330; Beaudry, A., \$2,130; Beaudry, J. E., \$2,182, \$1,444.15; Beaulieu, Marielle, \$679.10; Bernier, R., \$1,982; Besner, M. Ange, (partie d'année — part year), \$747.01, \$37.22; Boisvert, C. H., \$6,000, \$1,335.89; Boivin, Jacqueline, \$611.06; Bouchard, J., \$1,582; Bussièrès, G., \$1,682; Cabana, T., \$2,582, \$1,945.03; Chabot, Lucille, \$1,330; Darveau, C. V., \$1,575, \$82.71; Deblois, Marguerite, \$1,330; Delorme, Denise, \$496.66; Desjardins, R., \$4,000, \$522.22; Dupuis, M., \$2,182, \$1,229.04; Durand, Gabrielle, \$1,130; Favre, L., \$2,182, \$2,000.80; Fiset, Mme M. M., \$1,000; Fortier, J., \$2,182, \$1,314.12; Gagné, P. C., \$2,182, \$3,342.21; Gatién, M., \$88.75; Gauvreau, Jeanne, \$1,730; Gravel, Monique, \$1,300; Lavoie, Pauline L., \$1,330; Légaré, Marie, \$1,070.73; Lemay, Gabrielle, \$1,130; Letarte, Jacqueline, \$166.23; L'Heureux, F., \$687.50, \$204.12;

Malo, A., \$2,182, \$415.94; Martineau, A., \$2,182, \$2,618.52; Michaud, Corinne, \$1,730, \$24.61; Morency, J., \$3,791.54, \$436.24; Paquet, J. E., \$1,582; Pelletier, Andrée, \$541.60; Picard, Lucille, \$1,330; Rajotte, R., \$2,682, \$1,954.65; Raymond, Cécile, \$1,230; Robert, Thérèse, \$1,330; Robitaille, Lucille, \$225; St-Jacques, G., \$416.66; Thibodeau, Marie B., \$1,330; Turcotte, Yvonne, \$1,930; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$220; "Moins fractions de cents, \$4.52."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,472.02):** Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$1,694.75; Can. Nat. Telegraphs, \$139.52; Can. Pac. Express, \$102.72; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,166.37; Frais de poste — Postage, \$415; Shérif de (of) Québec, \$2,395; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$558.66.

### Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62, a. 20

Traitements.....	Salaries.....	30,611.77
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	211.07
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	2,430.97
		<u>\$ 33,253.81</u>

**Traitements — Salaries (\$30,611.77) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$211.07):** Carignan, A., (Curateur — Curator), \$6,125, \$142.55; Allard, J. A., \$3,246; Auger, H. L., \$875, \$42.75; Beaudoin, Y., \$4,083.29; Belleau, Olivette, \$886; Brunelle, Aline, \$1,146.58; Castonguay, B., \$107.38; Désautels, Marie, \$1,316.52; Dupuis, G., \$3,000, \$25.77; Houde, A., \$650; Juneau, P. A., (voir aussi Service civil intérieur — see also Inside Civil Service, page 6), \$1,000; Lamarche, R., \$2,266.61; Laroche, H., \$1,682; Parizeau, Mme J. M., \$125; Pelletier, J. C., \$3,000; Savard, Claire, \$221.77; Veilleux, Monique, \$831.15; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; "Moins fractions de cents, \$0.53."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,430.97):** Auger, H. L., \$222.68; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$134.63; Frais de poste — Postage, \$270; Houde, A., \$1,617.53; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$186.13.

### Amélioration du Code de procédure civile — Improvement of the Code of Civil Procedure

9 Geo. VI, c. 69, a. 7

Traitement.....	Salary.....	600.00
Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses.....	6,128.70
		<u>\$ 6,728.70</u>

Casgrain, J., \$45; Désilets, A., \$3,600; Houde, Marguerite, \$600; Méthot, L., \$263.01; Trudel, G., \$2,220.69.

### Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77 et 3 Geo. VI, c. 79

Traitements.....	Salaries.....	48,142.01
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	536.43
Inspection de projecteurs.....	Inspection of projectors.....	2,695.50
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	115.87
Avances.....	Advances.....	300.00
		<u>\$ 51,789.81</u>

**Traitements — Salaries (\$48,142.01) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$536.43):** Desbiens, L., (Président), \$5,000; Beaulieu, A. J., \$2,400; Champoux, P. E., \$322.74; Dorval, L., \$1,790; Doucet, F., \$200; Dubuc, R. C., \$1,500; Ducharme, I.,

\$2,582; Dupire, J., \$1,800; Forest, L., \$2,341.76; Gagnon, A., \$1,911.29; Guilbault, G., \$1,983.24; Marceil, T., \$2,682; McArthur, T., \$2,530; Moranville, L., \$1,150; Plouffe, C., \$1,780.32, \$69.48; Poulin, M., \$2,616.76; Robert, G., \$3,400; Simard, E., \$3,400; Singher, P. M., \$1,275; St-Germain, J. A., \$1,982, \$179.95; Surprenant, Dr A., \$3,400; Tanguay, J., \$1,886, \$41; Tremblay, G., \$200, \$246; Gratification — Gratuity, \$10; "Moins fractions de cents, \$1.10."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,811.37):** Dominion Sound Equipment Ltd., \$312; Doucet, F., \$2,068.50; Modelectric Hardware, \$315; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$115.87.

### Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

#### Crédit (Vote) No 12

Gratifications.....	Gratuities.....	4,800.00
Dépenses de voyage et frais de re- présentation.....	Travelling and entertainment ex- penses.....	2,174.19
Honoraires et déboursés légaux...	Law fees and disbursements.....	20,436.53
Divers.....	Miscellaneous.....	2,945.93
		<u>\$ 30,356.65</u>

Aubert, M. A., \$167.70; Balcer, L., \$1,645.06; Beaulieu, L. E., \$1,191.85; Bellemare, J., \$215; Biron, J., \$100; Boisvert, U., \$1,000; Bonenfant, J. C., \$150; Comeau, L., \$301.71; DeKoninck, C., \$300; Delaney, P. E., \$204; Denis, Mme H., \$4,000; Désilets, L., \$1,400; Fauteux, M., \$2,460.35; Ferland, P., \$1,500; Gagnon & Gagnon, \$250; Gagnon, O., \$357.43; Gendron, L. H., \$975; Gibson, Hon. G. F., \$250; Gosselin, F., \$300; Grenier, J., \$125; Hudon, G., \$2,693.65; Jasmin, D., \$786.34; Lambert, G., \$102.30; Langevin, A., \$209.60; Legrand, Dr E., \$150; Lemieux, P. O., \$500; Meloche, G. A., \$236.65; Méthot, L., \$3,600; Moreau, Allyn, Grenier & Lemay, \$165.15; Moreau, Rév. P. C., \$386.67; Poirier, Rév. E., \$212; Renaud, J. P., \$793.80; Robitaille, P., \$1,650; Roy, P., \$300; Séguin, R., \$271.50; Shérif de (of) Montréal, \$750; Trudel, G., \$200; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$455.89.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 4

Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....	947.82
Profits de la cantine, Prison de Montréal.....	Revenue from the canteen, Montréal Gaol.....	4,730.46
Sûreté provinciale.....	Provincial Police Force.....	9,974.46
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	19,439.70
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	6,173.74
Divers.....	Miscellaneous.....	2,731.57
		<u>\$ 43,997.75</u>

### Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-8) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)

#### Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$864.81)

Régie prov. des transports et communications — Prov. Transportation and Communica-  
tion Board, \$381; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$483.81.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	2
4	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	3
4	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	4
4	Commission des eaux courantes de Québec, S.R., c. 71.....	Québec Streams Commission, R.S., c. 71.....	5 S
8	Régie provinciale de l'électricité, 9 Geo. VI, c. 21.....	Provincial Electricity Board, 9 Geo. VI, c. 21.....	S
...	Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur, 8 Geo. VI, c. 22 (déficit).....	Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River, 8 Geo. VI, c. 22 (Deficit).....	S
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
9	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations, dépenses capitalisées et prêts:</b>	<b>Capital Expenditure and Loans:</b>	
9	Aide à l'électrification rurale, S.R., c. 213.....	Aid towards Rural Electrification, R.S., c. 213.....	S
9	Barrage au Lac Dozois pour assurer le plein rendement de la centrale électrique sur l'Outaouais Supérieur, 10 Geo. VI, c. 29.....	Dam at Lake Dozois to Ensure the Full Output of the Central Electric Station on the Upper Ottawa River, 10 Geo. VI, c. 29.....	S
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations et dépenses capitalisées.....	Capital Expenditure....	
	Avances et prêts.....	Advances and Loans....	

# HYDRAULIC RESOURCES — C-13

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances et prêts Advances and Loans	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
50,000.00	43,183.17	.....	.....	6,816.83
9,000.00	4,962.94	100.00	.....	3,937.06
6,000.00	1,130.99	.....	.....	4,869.01
2,500.00	22.50	.....	.....	2,477.50
400,000.00				
377,000.00	245,793.66	20,360.08	.....	510,846.26
150,000.00	159,822.08	100.00	9,922.08	.....
190,000.00	.....	.....	.....	190,000.00
	454,915.34			718,946.66
	276.77			276.77
<u>\$ 1,184,500.00</u>	<u>454,638.57</u>	<u>20,560.08</u>	<u>9,922.08</u>	<u>719,223.43</u>
			<u>\$ 709,301.35</u>	
.....	65,606.23	14,500.00	80,106.23	.....
.....	4,000,000.00	.....	4,000,000.00	.....
<u>\$ .....</u>	<u>4,065,606.23</u>	<u>14,500.00</u>	<u>4,080,106.23</u>	<u>.....</u>
1,184,500.00	454,638.57			
.....	4,065,606.23			
.....	35,060.08			
<u>\$ 1,184,500.00</u>	<u>4,555,304.88</u>		<u>4,090,028.31</u>	<u>719,223.43</u>
			<u>\$ 3,370,804.88</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$43,183.17)

Crédit (Vote) No 1

**Traitements — Salaries:** Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dussault, A., \$7,999.68.

Officiers et employés — Officers and employees: Béling, F. G., \$2,182; Charette, S., \$1,331.52; Deslauriers, C. E., \$3,733.28; Gauthier, G., \$1,563.75; Lafleur, Yolande, \$941.60; Lafontaine, T., \$1,130; Lagueux, Irène, \$1,930; Lefebvre, P. S., \$2,130; Lemieux, M. A., \$2,382; Lépine, J., \$2,183.25; Ménard, R. L., \$2,953.20; Paré, A. E., \$5,500; Parent, Julien, \$179.31; Pelletier, R., \$1,769.02; Plamondon, A., \$2,182; Poitras, G., \$3,053.28; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; "Moins fractions de cents, \$0.72."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 2

Dépenses.....	Expenses.....	4,962.94
Avance.....	Advance.....	100.00
		<u>\$ 5,062.94</u>

Deslauriers, C. E., \$900.39; Dussault, A., \$1,550.64; Lemieux, M. A., \$59.95; Lépine, J., \$417.78; Ménard, R. L., \$499.29; Paré, A. E., \$895.55; Plamondon, A., \$124.75; Poitras, G., \$514.59.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$1,130.99)

Crédit (Vote) No 3

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$910.99; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$220.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$22.50)

Crédit (Vote) No 4

**Assurance — Insurance:** Couture, J. B., \$22.50.

## Commission des eaux courantes de Québec — Québec Streams Commission

Crédit (Vote) No 5 et S.R., c. 71

Administration.....	(1) Administration.....	44,745.46
Études sur les rivières.....	(2) Studies of rivers.....	233,203.23
Emmagasinement des eaux des rivières—exploitation et entretien:	(3) Water storages — Operation and maintenance:	
Rivière St-Maurice.....	River St. Maurice.....	19,043.11
Rivière St-François.....	River St. Francis.....	13,463.97
Rivière Mitis.....	River Mitis.....	385.60
Rivière du Nord.....	River du Nord.....	2,277.95
Rivière du Loup.....	River du Loup.....	1,620.99
Rivière du Lièvre.....	River du Lièvre.....	7,021.57
Rivière Gatineau:	River Gatineau:	
Barrage Mercier.....	Mercier Dam.....	4,808.02
Barrage Lac Cabonga.....	Lake Cabonga Dam.....	2,694.76
Lac Kénogami.....	Lake Kenogami.....	27,727.07

À reporter — Carried forward.... 79,043.04 277,948.69



Reporté — Brought forward.....	79,043.04	277,948.69
Lac Mondonac.....	Lake Mondonac.....	2,719.84
Lac Ciconeine.....	Lake Ciconeine.....	1,377.52
Lac Mitchinamékus.....	Lake Mitchinamékus..	1,738.37
		84,878.77
Intérêts et amortissement..... (4) Interest and amortization.....		477,632.20
		840,459.66
Moins: revenus provenant des bar- rages, redevances.....	Less: Revenue from storages, rents..	574,305.92
		<u>\$ 266,153.74</u>

## (1) Administration

Traitements.....	Salaries.....	36,328.80
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,555.31
Impression, papeterie, etc....	Printing, stationery, etc.....	5,085.60
Divers.....	Miscellaneous.....	775.75
		<u>\$ 44,745.46</u>

**Traitements — Salaries (\$36,328.80) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,555.31):** Président: Fauteux, F., \$7,800. Commissaires — Commissioners: Rutherford, S. F., \$4,000, \$259.25; Tellier, R., \$4,000. Aviseur légal — Legal Adviser: Gagné, H. J., \$4,000.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Chagnon, J. C., \$5,500, \$2,296.06; Joubert, Madeleine, \$1,330; Lacroix, P. A., \$3,500; Laframboise, Marguerite, \$1,730; Maranda, Marguerite, \$1,130; Page, Cécile, \$2,110; Simoneau, Lucienne, \$1,230; "Moins fractions de cents, \$1.20."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$5,861.35):** Bell Telephone Co., \$378.56; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$1,350; Doucet, E. Ltée, \$2,305.89; Frais de poste et de bureau — Postage and office expenses, \$397.19; Marien, O., \$150; Martineau, N. & Fils, \$404.18; Rapid Grip & Batten Ltd., \$569.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$306.03.

## (2) Études sur les rivières — Studies of Rivers

Traitements et services.....	Salaries and services.....	101,713.91
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	8,338.84
Pension, provisions, fournitu- res et transport.....	Board, provisions, supplies and transportation.....	103,664.68
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	6,193.55
Rapports météorologiques.....	Meteorological reports.....	1,601.33
Jaugeages des rivières.....	Gauging of rivers.....	10,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,009.50
		233,521.81
Moins: marchandises retournées.	Less: Merchandise returned....	318.58
		<u>\$ 233,203.23</u>

**Traitements et services — Salaries and Services (\$101,713.91) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$8,338.84):** Asselin, A., \$155; Asselin, J., \$171.76, \$15.76; Auger, G., \$190, \$19.05; Barrière, J., \$352, \$18.75; Bastien, F., \$102.74, \$3.85; Bastien, G. C., \$4,000, \$721.63; Beaudin, C., \$291.77; Bélanger, G., \$300, \$12; Bélanger, H., \$207.60; Béliveau, E., \$396; Belleau, J., \$148.06, \$5.30; Benoît, L., \$204; Bergeron, G., \$657.71; Bérubé, J., \$351; Bérubé, R., \$100.75; Blais, C., \$983.34, \$69.26; Bois, L., \$430, \$8.84; Boldue, A., \$2,516.13, \$1,121.12; Bond, A., \$348; Bond, E., \$348; Bond, M., \$348; Boucher, E., \$633.33, \$7; Boudreau, E., \$361.80; Boudreau, J., \$517.74; Boudreau, R., \$233.22; Boudreault, Élie, \$114.77; Bourgeois, F., \$329.13; Boyer, J., \$192.66, \$2.60; Brillon, P., \$147.33; Brosseau, A., \$512.50, \$38.65; Bureau, J. C., \$289.29; Burton, E., \$108; Burton, M., \$108; Cambron, E., \$105.78; Cantin, G., \$396, \$50.65; Caron, F., \$544.19,

\$32.72; Cartier, L., \$722.66, \$70.92; Caty, J., \$300; Chavarie, A., \$368; Chodolak, S., \$380; Cormier, A., \$160; Cormier, E., \$109.74; Cormier, G., \$217.30; Côté, G., \$150; Cousineau, J. E., \$3,000; Croteau, J., \$1,818, \$1,078.60; Cyr, A., \$313.20; Cyr, M., \$166; Cyr, U., \$144.45;

**D'Abbadie, C. A.**, \$3,300, \$407.92; Dansereau, J., \$111.12, \$21.10; D'Auray, J., \$2,530, \$844.94; Decœur, D., \$289.67; Delisle, J., \$275; Delorme, M., \$150; Desroches, G., \$396, \$19.16; Dionne, J. P., \$820.45, \$20; Doyon, L., \$450; Drolet, P., \$555, \$21.27; Dubé, N., \$109.20; Duckett, G., \$438.83, \$156.66; Duclous, J., \$123.38, \$4.60; Duguay, A., \$116.12; Duguay, R., \$325.64; Duhaime, E., \$136.13; Dulude, G., \$159.60; Du Plessis, J. E. L., \$1,982; Duval, E., \$4,000, \$354.98; Duval, Y., \$180; **Éthier, G.**, \$300, \$48.86; **Farmer, J.**, \$532, \$1.50; Fitzgerald, D., \$128.22, \$30.54; Fontaine, A., \$504; Fontaine, A. S., \$138; Fontaine, R., \$288; Fontaine, U., \$216; Fortin, C., \$256; Fournier, D., \$149; Fournier, L., \$535.45; Fournier, R., \$181.83; Fournier, Ro., \$139.36; Francœur, E., \$140.72; Francœur, S., \$156.85; Francœur, S. J., \$125.48; **Gagnon, J. M.**, \$166.45; Gareau, J., \$107, \$5.95; Gendron, L., \$752; Germain, P., \$1,982; Gill, J. E., \$3,600, \$546.32; Goulet, G., \$142.26; Goulet, J. P., \$119.03; Grégoire, A. E., \$3,000, \$366.09; Grenier, E., \$285.67; Guay, J. J., \$228, \$42.83; Guertin, J., \$276, \$6; Guilbault, J. P., \$1,156.45; **Hardy, Y.**, \$261.39, \$24.18; Haunsell, W., \$323.25; **Jomphe, L. Y.**, \$287.50;

**Labrecque, A.**, \$274.15; Lacombe, N., \$170.33; Laflamme, G., \$1,102, \$76.18; Laflamme, L., \$2,183.66, \$825.65; Laganrière, R., \$250; Lajoie, J. P., \$120; Lambert, B., \$127.20; Landry, J. P., \$446.67; Landry, P., \$444; Lapierre, A., \$330.32; Lapierre, L., \$488.71; Lapierre, M., \$324.38, \$23.45; Lapierre, R., \$122.57; Lauzon, J. L., \$471.33, \$4.25; Lauzon, R., \$404, \$4.15; Leblanc, A., \$157.80; Leblanc, C. A., \$1,098.38, \$70.91; Leblanc, E., \$261; Leblanc, R., \$233.22; Lebrun, O., \$737.41; Lebrun, P., \$175, \$9.27; Lefebvre, J. L., \$127.67, \$18.51; Lefebvre, S., \$4,000; Legault, G., \$285.74, \$19.49; Legault, R., \$453.36; Legendre, J. C., \$3,180; Lelièvre, D., \$422.37; Lelièvre, R., \$241.07; Létourneau, R., \$386.83, \$8.01; Lévesque, J., \$171; **Mailloux, F.**, \$298.07; Marien, O., \$3,600, \$45.25; Martin, A. P., \$261; Masson, P., \$256.66, \$2.27; Mercier, A., \$517.74; Mercier, W., \$363; Messara, C., \$150; Messier, M., \$629.32, \$145.40; Méthot, P., \$315.13; Métivier, J., \$297.04; McCrea, D., \$135.50; McDonnell, A., \$316.67, \$17.25; **Ouellette, J. G.**, \$278.66, \$19.25;

**Page, A.**, \$276.77; Pagé, N., \$276.77; Paré, N., \$432; Pelletier, A., \$1,279.59, \$412.97; Pelletier, C., \$100.75; Petit, D., \$135.48; Petitpas, W., \$209.67; Petitpas, Wilf., \$222; Poisson, G., \$141.03, \$26.80; Poisson, P. E., \$563.79, \$30.55; Polson, W., \$383.46; Provencher, O., \$138; **Roberts, A.**, \$268.61; Roberts, J., \$323; Roberts, L., \$430.64; Robitaille, J. M., \$2,582, \$95.22; Ross, R., \$358.20; Ross, V., \$358.20; **Sauvé, P.**, \$342, \$1.50; Schelling, E., \$271; Stanley, S., \$123.72; Stanley, Y., \$430.64; St-Pierre, E., \$271.61; **Tessier, J. L.**, \$1,850, \$23.15; Thérien, E., \$200; Trépanier, G., \$150; Trudel, R., \$297.35, \$19.56; **Valiquette, J.**, \$104.51, \$40.78; Vallée, G., \$123.74; Vallée, H. L., \$203.20; Veilleux, O., \$141.05; **Wabaye, D.**, \$130.19.

"Moins fractions de cents, \$1.61;" Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$4,013.59, \$199.42.

**Pension, provisions, fournitures et transport — Board, Provisions, Supplies and Transportation (\$103,664.68):** Ailes du Nord Ltée, \$6,588.86; Ateliers V. Deschamps, \$120.90; Attendu, M. C., \$282; Baker's Hotel, \$396.97; Beauchemin, R. & Cie, \$103.64; Beaudin, J., \$260.59; Beaudoin, A., \$216; Boudreault, E., \$776.85; Brook, W. R. Ltd., \$1,413.05; Brousseau, G. & Fils, \$212.67; Caisse Populaire de New-Richmond, \$210.47; Can. Nat. Express, \$231.59; Can. Nat. Railways, \$1,954.69; Can. Nat. Telegraphs, \$809.76; Can. Pac. Railway, \$1,130.81; Cascapédia House, \$594.45; Casgrain & Charbonneau, \$205.57; Cayer, N., \$2,204; Clarke Steamship Co., \$1,721.87; Cie de Transport du Bas St-Laurent, \$727.01; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$342.38; Cousineau, J. E., \$130.60; Crête, A., \$1,645; Crown Diamond Paint Co., \$174.91; Cyr, C., \$710.46; Cyr, M., \$536.40; Cyr, René, \$470; Cyr, R., \$279; Demers, R., \$417.97; Doyon, L., \$1,040.50; Duguay, E., \$455; Duguay, E., \$797; Dumoulin, A., \$459; Dupuis Frères, \$287.33; Fabi & Fils, \$112.88; Gagnon, J. R., \$2,582.85; Garage Bélanger, \$302.50; Garage Lamy, \$417.42; Garage J. R. Plourde, \$4,133.18; Gauthier, Mme V. E., \$100; Gauvreau, C. A., \$286; General Steel Wares, \$153.65; Gohier, E. Ltée, \$1,222.12; Harquail, J. D. A. Co., \$203.40; Harrison Co., \$529.46; Holden, S. S. Ltd., \$3,038.74; Hôtel Albert, \$190.14; Hôtel Cascapédia House, \$108.75; Hôtel Chalet des Monts, \$182.75; Hôtel La Salle, \$3,023.94; Hudson's Bay Co., \$392.12; Hughes Owens Co., \$1,700.25; Inspiration Mining & Development Co., \$20,362.32; Instruments Scientifiques, \$296.25; Jacques, H., \$3,427.21; Keays, J. R., \$164.71; Keuffel & Esser, \$323.21; Kieffer, J., \$219.81; Kirkwood Press, \$2,024.70; Labrador Fisheries, \$1,910.53; Lake, R., \$635.62; La Liberté, \$168.75; Lalonde, L. N., \$344.81; Lambert, L., \$100; Landry, E., \$155.67; Landry, O., \$549.15; Lapierre, A., \$104.34; Laurentian Agencies, \$132.50; Laurentian Air Services, \$415.09; Leolanc, A., \$579; Leolanc, C. A., \$127.45; Leblanc, P., \$395; Leclerc, Mme M. L., \$2,408.14; Lefebvre Frères, \$138.34; Lévesque, C. E., \$312.36; Lévesque, Mme E., \$125; Madore, G., \$333; Majeau & Frère, \$192.50; Maloney, P., \$1,419.63; Martineau, N. & Fils, \$143.55; Mercier, A., \$212; Montréal

Blue Print Co., \$1,022.71; Newton Construction Co., \$240; Poirier, J. E., \$300; Quincaillerie Boucher, \$402.59; Quincaillerie Loranger, \$444.42; Racine, R., \$123.28; Ravary Ltée, \$142.80; Rawlplug Products, \$137.70; Riopel, O., \$234.50; Ross, F. Construction Ltd., \$5,872.50; Taillefer, O., \$139.74; Thibault, C., \$1,698.08; Toledo Motors, \$201.37; Trans-Canada Canoe Co., \$962.95; Tremblay & Fils, \$725.57; Tremblay, P. A., \$2,067.19; Troy Laundry, \$109.50; Vigneault, J. R., \$470.35; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$4,031.34.

**Lectures hydrométriques — Hydrometric Readings (\$6,193.55):** Audet, J., \$104; Bastien, M., \$184.50; Bélair, G., \$306; Belleville, R., \$152.50; Blouin, A., \$112.90; Bouchard, H., \$133; Christin, J. A., \$201.30; Duguay, G., \$112; Gagné, A., \$114.25; Gagnon, J., \$110.50; Girard, E., \$183; Grenon, A., \$183; Laberge, W., \$183; Laroche, R., \$183; Lindsay, L., \$122; Lockman, B., \$120; Miljours, G., \$100.75; Pa. terson, A., \$167.50; Porlier, U., \$102; Primeau, J. B., \$115.90; Rho, Mme J. P., \$114.25; Riopel, R., \$183; Ruel, P., \$100; Savoie, A., \$183; St-Louis, U., \$183; Vaillancourt, T., \$148.25; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,290.95.

**Rapports météorologiques — Meteorological Reports:** Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,601.33.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,009.50):** Frais de poste et de bureau — Postage and office expenses, \$266; La Prévoyance, \$221.25; Mauffette, P., \$200; Raymond, A., \$1,002.25; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$10,000; Saint-Denis, Mme A. H., \$120; Séminaire de Québec, \$200.

(3) **Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien —**  
**Water Storages: Operation and Maintenance**

Traitements et services.....	Salaries and services.....	46,730.96
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	605.78
Pension, fournitures et transport.....	Board, supplies and transportation.....	26,424.10
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	4,261.95
Travaux de protection:	Protection work:	
Barrage Allard.....	Allard Dam.....	241.86
Barrage Portage des Roches.....	Portage des Roches Dam.....	4,742.70
Téléphone et éclairage.....	Telephones and lighting.....	1,232.09
Divers.....	Miscellaneous.....	1,243.49
		85,482.93
Moins recettes.....	Less receipts.....	604.16
		<u>\$ 84,878.77</u>

**Traitements et services — Salaries and Services (\$46,730.96)** **Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$605.78):** Alain, R., \$1,150; Arseneault, Mme J., \$850; Arseneault, J. P., \$180; Asselin, J. M., \$130; Bastien, G. C., (b) \$101.27; Beupré, A., \$480, \$51.80; Binette, L., \$1,301.50; Blais, L., \$161.10; Bouchard, A., \$311; Boutet, E., \$511.04; Buteau, B., \$950; Cabot, U., \$240; Castonguay, J. J., \$175; Castonguay, M., \$137.40; Castonguay, O., \$124.48; Connelly, A., \$870; Cusson, E., \$1,382; Daigle, L., \$1,382; Daviault, C., \$160; Daviault, L., \$1,682; Dubé, C., \$1,382; Dubé, G., \$200; Dunn, A., \$232; Gagnon, E., \$127.50; Gauthier, U., \$1,682; Gilbert, H., \$1,140; Gill, J. E., (b) \$257.17; Godin, G., \$308; Labonté, J., \$1,202; Mantha, A., \$641; Martel, F., \$1,150; Martel, M., \$271.50; Martin, E., \$1,051.60; Mongeau, J. C., \$320.46; Morissette, J., \$1,150; Neptune, J., \$846; Ouellette, A., \$1,382; Pelletier, G., \$1,682; Poirier, A., \$1,682, \$29.55; Poirier, E., \$465; Prévost, A., \$1,690; Renald, D., \$1,682; Rousseau, E., \$454; Rousseau, G., \$833; Rousseau, Geo., \$1,682; Rousseau, Y., \$866; Roy, E., \$382.80; Savard, A., \$456; Savard, E., \$282.75; Savard, M., \$1,922; Soucy, E., \$101.73; Soucy, J., \$127.20; St-Onge, E., \$1,202; St-Pierre, J., \$665; Thibodeau, H., \$855.20; Tremblay, P., \$1,630; "Moins fractions de cents, \$1.84," Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$2,808.54, \$165.99.

**Pension, fournitures et transport — Board, Supplies and Transportation (\$26,424.10):** Ateliers E. Couture, \$297.47; Bainbridge, W. B., \$376.10; Bélanger, A. Ltée, \$212.30; Boutet, E., \$160; British American Oil Co., \$276.69; Brown Corp., \$2,659.74; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$227.72; Canadian General Electric Co., \$169.03; Can. Nat. Railways, \$148.40; Codère Ltée, \$335.96; Collette, W., \$170; Couture, H., \$1,138.36; Creaghan & Archibald, \$455.08; Crown Diamond Paint Co., \$242.02; Cusson, E., \$144; Daviault, L., \$311.28; Desmarais, E. & Fils, \$234.52; Dominion Bridge Co., \$170; Ferland, J. E., \$373.75; Frost Steel & Wire Co., \$1,701.46; Gagnon, A., \$252; Gagnon, E. E., \$180.42;

Gauthier, Mme E., \$137; Gosselin, A., \$108; Gosselin, J. A., \$2,625; Grégoire, P. A., \$106.11; Harvey, L. & Fils, \$481.25; Hudson Electrical Works, \$339.82; International Paints, \$124.17; Jalbert & Tremblay, \$198.54; Joron & Cie, \$597.56; Labonté, J., \$120; Lajoie & Frère, \$756.64; Lapointe, R., \$746.88; Laprise, L. P., \$270; La Salle Builders Supply Co., \$858.36; Lord & Cie, \$259; Magasins Gagnon & Frère, \$413.50; Mailloux, H., \$204; Martel, F., \$120; Michaud & Perron, \$448.35; Morin, P., \$330; O'Gallagher, D. I., \$177; Pelletier, G., \$126.31; Poirier, A., \$166.87; Quincaillerie Loranger, \$434.91; Robitaille, A., \$165.87; Savard, G. M., \$109.10; Société Constructions Modernes, \$137.25; St-Maurice Forest Protective Assn., \$231.71; St-Onge, E., \$120; Tremblay, J. O. & Fils, \$298.78; Tremblay, L., \$771.65; Vallière, A., \$400; Williams & Wilson, \$672.69; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,131.48.

**Lectures hydrométriques — Hydrometric Readings (\$4,261.95):** Bazinet, M., \$414.50; Bélanger, J., \$183; Boily, J., \$283.50; Bouffard, D., \$366; Campeau, L., \$183; Dufour, W., \$183; Gauthier, R., \$116.75; Guay, E., \$360; Lussier, C., \$127.40; Marineau, G., \$183; Pépin, H., \$147; Richer, Mme D., \$183; Rioux, L. P., \$142.30; Vaillancourt, L., \$230; Whalen, M., \$100.75; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,058.75.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,460.14):** Bouchard, E., \$104.04; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$672.40; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$241.86; Jonquière, ville (town), \$280.80; Lemieux & Pedneault, \$190; Savard, P., \$914.75; Villeneuve, J. A., \$4,742.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$313.59.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	64,518.69
Montant à recevoir des différentes compagnies pour l'exploitation de barrages.....	Amount receivable from various companies re operation of dams.....	20,360.08
		<u>\$ 84,878.77</u>

#### (4) Intérêts et amortissement — Interest and Amortization (\$477,632.20)

Intérêts et amortissement sur dette publique attribuable aux barrages (voir Annexe C-21, pages 3 et 4) — Interest and amortization on Public Debt pertaining to Water Storages (See Schedule C-21, pages 3 and 4), \$477,632.20.

### Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board

#### 9 Geo. VI, c. 21, a. 28

Traitements.....	Salaries.....	141,024.25
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	15,743.29
Téléphone et frais de poste.....	Telephones and postage.....	1,867.49
Divers.....	Miscellaneous.....	1,187.05
Avance.....	Advance.....	100.00
		<u>\$ 159,922.08</u>

**Traitements — Salaries (\$141,024.25) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$15,743.29):** Président: Brossard, A., \$10,000, \$377.40. Vice-Président: Normandin, A. B., \$8,500, \$2,266.93. Membres — Members: Dubé, C. E., \$8,500, \$2,428.42; Trudel-Cossette, A., \$8,500, \$2,765.11.

Officiers et employés — Officers and employees: Alluisi, Henriette, \$1,393.65; Beauchemin, J. A., \$6,345, \$404.50; Beaumier, Madeleine, \$1,480; Bédard, P., \$2,353.65; Bourbonnais, Lucille, \$1,311.10; Brunelle, Louise, \$1,330; Bryant, J. S., \$2,362.50, \$760.99; Carboneau, A., \$3,246.69; Charlebois, Thérèse, \$1,274.50; Delfosse, Aline, \$1,330; Desloover, J. R., \$5,695, \$67.67; Dubreuil, L. A., \$3,750; Ellis, C. A., \$6,545, \$236.44; Falcon, Graciette, \$1,043.28; Fournier, Rose, \$1,305; Gagné, L., \$2,528.64, \$190.54; Gervais, A., \$3,787.44, \$89.51; Haynes, Kathleen, \$1,530; Laplante, R., \$4,650; Léger, A., \$4,266.12, \$114.08; Lelièvre, Carmen, \$1,330; Lemieux, C., \$2,617.44; Morin, Claire, \$1,330; Morin, J. A., \$5,500, \$22.60; Morin, J. H., \$2,856.09, \$39.05; Nadeau, R., \$2,617.44; Nantel, L. M., \$3,425, \$185.05; Ouellette, M., \$3,720, \$386.59; Papineau, A. J., \$3,300; Pelletier, C. E., \$2,561.19; Prévost, M., \$4,466.22, \$4,243.35; Thibaudeau, P. A., \$3,275; Thibault, S., \$1,575.74,

\$296.74; Tousignant, Aline, \$1,280; Tremblay, C., \$4,200, \$156.02; Van Koughnet, E., \$3,825, \$712.30; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$120; "Moins fractions de cents, \$2.44."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,054.54):** Bell Telephone Co., \$1,444.11; Frais de poste — Postage, \$423.38; Jolicœur, H. & Co., \$110; Laurentian Spring Water & Beverages, \$103.70; Sangamo Co., \$411.10; Transportation Bldg. Co., \$315.58; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$246.67.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc.....	\$ 276.77
------------------------------	-----------------------------	-----------

### IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES — CAPITAL EXPENDITURE

#### Aide à l'électrification rurale — Aid towards Rural Electrification (\$80,106.23)

S.R., c. 213, a. 19

**Subventions — Grants:** Bagot, Corp. Munic., (A.C. No 1022 du 26 juin (June), 1947), \$20,000; Cap-Chat, Corp. Munic., (A.C. No 948 du 11 juin (June), 1947), \$21,750; Ste-Anne-des-Monts, Corp. Munic., (A.C. No 948 du 11 juin (June), 1947), \$21,750; Sherbrooke, Corp. de la Cité de, (A.C. No 309 du 11 mars (March), 1948), \$16,606.23.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	65,606.23
Prêts à recevoir.....	Loans receivable.....	14,500.00
		<u>\$ 80,106.23</u>

#### Barrage au Lac Dozois pour assurer le plein rendement de la centrale électrique sur l'Outaouais Supérieur — Dam at Lake Dozois to Ensure the Full Output of the Central Electric Station on the Upper Ottawa River (\$4,000,000.00)

10 Geo. VI, c. 29, a. 6

Comm. hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-Electric Commn., (A.C. No 4847 du 28 novembre (November), 1946), \$4,000,000.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
8	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	1
8	Frais de bureau et administration.....	Office Expenses and Administration.....	4
		Suppl.	2
9	Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements.....	Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing.....	5
10	Honoraires, indemnités et allocations.....	Fees, Indemnities and Allowances.....	6
10	Bourses d'études au personnel technique.....	Scholarships to Technical Staff.....	7
10	Subventions.....	Grants.....	8
10	Encouragement à l'établissement de médecins dans les campagnes dépourvues de services médicaux.....	Encouragement for the Settlement of Physicians in Rural Communities Deprived of Medical Services.....	9
11	Asiles d'aliénés, 2 Geo. VI, c. 6	Lunatic Asylums, 2 Geo. VI, c. 6.....	10
		Suppl.	3
			8
13	Unités sanitaires de comtés....	Health Units.....	11
		Suppl.	4
18	Maladies vénériennes.....	Venereal Diseases.....	12
		Suppl.	5
20	Aide à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal, 10 Geo. VI, c. 5.....	Aid to the Establishment of a School of Health at Montréal, 10 Geo. VI, c. 5.....	S
20	Loi pour combattre la tuberculose, 10 Geo. VI, c. 41.....	Act to Combat Tuberculosis, 10 Geo. VI, c. 41.....	S
21	Fonds de l'assistance publique, S.R., c. 187.....	Public Charities Fund, R.S., c. 187.....	13
		Suppl.	6
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
27	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
282,100.00	268,001.34	.....	.....	14,098.66
431,800.00	416,217.02	.....	.....	15,582.98
95,000.00 9,000.00	100,640.79	1,874.25	.....	1,484.96
32,000.00 10,000.00	37,996.17	.....	.....	4,003.83
250,000.00	249,999.60	.....	.....	.40
112,000.00	92,411.09	.....	.....	19,588.91
10,000.00	9,623.83	.....	.....	376.17
35,000.00	20,040.00	.....	.....	14,960.00
150,000.00	118,800.00	.....	.....	31,200.00
3,840,000.00 200,000.00 26,250.00	3,870,271.31	138,134.83	.....	57,843.86
1,036,000.00 35,000.00	1,066,451.50	100.00	.....	4,448.50
151,000.00 9,000.00	158,950.24	.....	.....	1,049.76
40,000.00	40,000.00	.....	.....	.....
1,500,000.00	1,963,770.02	.....	463,770.02	.....
4,650,000.00 480,000.00	4,941,249.83	.....	.....	188,750.17
	13,354,422.74			353,388.20
	6,666.93			6,666.93
<u>\$ 13,384,150.00</u>	<u>13,347,755.81</u>	<u>140,109.08</u>	<u>463,770.02</u>	<u>360,055.13</u>
			<u>\$ 103,714.89</u>	

(Continued on page 5)

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit <hr/> Vote No
-----------------------	--------------------	---------------------	----------------------------

(Suite de la page 2)

	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
27	Fonds de l'assistance publique.	Public Charities Fund.....	14

**Récapitulation:**

Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...
Immobilisations.....	Capital Expenditure....
Avances.....	Advances.....



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)			
\$ 50,000.00	18,570.75	.....	31,429.25
13,884,150.00	13,347,755.81		
50,000.00	18,570.75		
.....	140,109.08		
\$ 13,434,150.00	13,506,435.64	463,770.02	391,484.38
		\$ 72,285.64	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$268,001.34)

## Crédit (Vote) No 1

**Traitements — Salaries:** Ministre — Minister: Hon. J. H. A. Paquette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Grégoire, Dr J., \$8,000; Beaudet, Dr J. C., (Suppléant — Assistant), \$5,866.70.

Officiers et employés — Officers and employees: **Asselin**, L., \$225; **Beaudoin**, Y., \$1,145.76; **Beaudry**, Mme R., \$1,382; **Bédard**, Dr J. U., \$4,100; **Bégin**, L., \$2,130; **Bisset**, Mme C., \$1,182; **Blais**, B., \$2,182; **Boissonnault**, C. M., \$2,582; **Boissonneault**, Judith, \$1,125.22; **Boisvert**, R., \$2,420.50; **Bossinotte**, Dr A., \$4,500; **Bouchard**, J., \$2,582; **Bouchard**, Marcelle, \$108.32; **Bourassa**, H., \$1,774.57; **Bourdeau**, Noella, \$1,330; **Boutet**, J. L., \$225; **Brassard**, Mme R., \$684.58; **Brochu**, A., \$1,582; **Brochu**, R., \$225; **Brown**, Jeanne d'Arc, \$1,130; **Bussièrès**, G. R., \$300; **Bussièrès**, L. P., \$1,382; **Cantin**, Madeleine, \$1,330; **Carette**, G., \$194.68; **Carlin**, G. E., \$2,282; **Cayer**, Liliane, \$1,330; **Chabot**, P. E., \$1,582; **Champoux**, Jeannine, \$1,930; **Charland**, Germaine, \$956.25; **Clermont**, Rosaria, \$423.72; **Cloutier**, Mme G., \$815.48 (transférée au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); **Côté**, Adeline, \$1,330; **Côté**, P. H., \$2,582; **Côté**, Madeleine, \$866.56; **Côté**, Violette, \$1,030; **Coulombe**, Mme M. R., \$1,130; **Couture**, Mme M. P., (partie d'année — part year), \$806.12;

**Daneault**, L., \$280; **Dauphin**, Mme C. E., \$1,034.25; **De Léan**, P., \$3,000; **Delisle**, Mme B., \$1,530; **Deschênes**, Dr R., \$4,100; **Descostes**, Jeanne, \$216.64; **Descostes**, Marthe, \$997.38; **Dion**, Simone, \$166.23, (transférée du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); **Drolet**, J. M., \$225; **Drolet**, Madeleine, \$1,245.68; **Dugal**, Cécile, \$1,163.61; **Falardeau**, E., \$1,682; **Foley**, Dr A. R., \$4,500; **Fontaine**, Dr J., \$4,000; **Fortier**, J. E., \$1,982; **Fortin**, Isabelle, \$1,125.22; **Fortin**, J. N., \$1,382; **Gagnon**, Annette, \$1,530; **Gagnon**, Mariette, \$1,130; **Gagnon**, Reine, \$831.15; **Gauthier**, Dr C. A., \$4,100; **Gauthier**, Gabrielle, \$1,372.38; **Gauthier**, L., \$225; **Généreux**, Dorothy, \$1,630; **Gilbert**, Dr J., \$4,500; **Gingras**, F., \$225; **Godbout**, Cécile, \$1,316.93; **Godbout**, Marcelle, \$1,237.80; **Godin**, G., \$225; **Grégoire**, A., \$2,182; **Guay**, L. P., \$2,082; **Guérard**, Solanges, \$1,068; **Guérette**, Rachel, \$605; **Guimont**, M. L., \$5,000;

**Hamel**, Madeleine, \$1,330; **Harnois**, J. A., \$2,082; **Higgins**, Bernadette, \$433.28; **Hudon**, Juliette, \$930; **Hudson**, Hélène, \$1,330; **Jalbert**, G., \$2,382; **Jobin**, Berthe, \$1,130; **Joliceur**, E., \$2,590.44; **Kirouac**, G., \$1,530; **Laberge**, Mme A., \$1,130; **Lacasse**, A., \$1,364.67; **Lachance**, E., \$1,582; **Laferrière**, Jeannette, \$1,330; **Lafamme**, P. G., \$1,782; **Lagneux**, G., \$1,330; **LaHaye**, Dr B., \$4,500; **LaHaye**, J. R., \$1,730; **Lalande**, R., \$4,000; **Laliberté**, B., \$50; **Landreville**, Anita, \$1,380.28; **Landry**, H., \$225; **Langlois**, Cécile, \$1,330; **Laperrière**, Philomène, \$1,027; **Lapointe**, Odette, \$750; **Larochelle**, Bernadette, \$1,285.54; **Leblanc**, Georgette, \$1,431.09; **LeBeuf**, A., \$74.25; **Lefaiivre**, Georgina, \$1,130; **Lefebvre**, J. B., \$1,682; **Légaré**, J. B., \$1,982; **Lepage**, E., \$900; **Lepage**, Gisèle, \$300; **Letellier**, J., \$4,500; **Lévesque**, Isabelle, \$433.28; **L'Heureux**, Louise, \$166.23;

**Madier**, L., \$2,382; **Marquis**, M., \$660; **Marquis**, Pauline, \$429.10; **Martel**, Dr E., \$4,500; **Massicotte**, Jacqueline, \$916.60; **Massicotte**, Olivine, \$1,330; **McCabe**, D., \$1,782; **McGlory**, Eileen U., \$1,030; **Moffett**, G., \$333.28; **Morency**, Mme A. M., \$1,010.73; **Morin**, Marguerite, \$1,630; **Morin**, R., \$2,182; **Mountain**, Muriel, \$1,930; **Mousseau**, Mme J. A., \$1,330; **Nadeau**, L., \$2,182; **O'Connor**, Lenora, \$1,330; **Paquet**, J. A., \$1,754.77; **Paquin**, Y., \$225; **Paré**, Jeannine, \$1,030; **Parent**, J. C., \$360; **Parrot**, Dr P., \$4,500; **Pinsonnault**, Madeleine, \$758.24; **Plante**, G., \$393.75; **Plante**, R., \$1,782; **Pouliot**, Cécile, (partie d'année — part year), \$1,253.29; **Quévillon**, A., \$4,500; **Richard**, Suzanne, \$1,330; **Richard**, Thérèse, \$1,330; **Rinfret**, Françoise, \$1,126.79; **Rioux-Durette**, Rose, \$1,330; **Riverin**, A., \$60; **Robitaille**, R., \$800; **Rondeau**, J. E., \$1,682; **Roy**, Mme B., \$1,130; **Roy**, G. H., \$820.07; **Roy**, Louisianne, \$881.25; **Ruel**, A., \$150;

**Savard**, A., \$2,004.90; **Savoie**, Mme L. P., \$600; **Séguin**, Dr G. A., \$3,500; **Simard**, Mme H., \$1,382; **Simard**, J. O., \$1,682; **Sylvestre**, Dr J. E., \$4,500; **Sylvestre**, Suzanne, \$188.32; **Tanguay**, A., \$1,530; **Tanguay**, G., \$2,582; **Tessier**, J. E., \$2,582; **Thibodeau**, Madeleine, \$1,130; **Thibodeau**, Thérèse, \$554.10; **Tremblay**, Mme P., \$1,382; **Trottier**, Denise, \$900; **Trudel**, F., \$1,330; **Trudel**, J. A., \$2,282; **Trudel**, P. D., \$1,730; **Vallières**, L. O. A., \$1,782; **Veilleux**, G., \$1,982; **Vézina**, Julienne, \$1,104.87; **Vézina**, Dr L. R., \$4,500.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$850; "Moins fractions de cents, \$8.51."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$416,217.02)

## Crédit (Vote) No 2

**Traitements — Salaries:** Adam, Fleur A., \$443.28; Albert, Antoinette, \$1,326.15; Arcand, N., \$1,208.35; Archambault, J., \$4,500; Auger, Jeannine, \$900; **Baron**, J. P., \$1,156; Beaubien, A., \$1,982; Beauchesne, Dr A., \$4,000; Beaudet, Juliette, \$1,199.02; Beaudoin, Dr H., \$2,222; Beaulieu, G., \$1,617.52; Beaupré, B., \$875; Bédard, Marguerite, \$758.24; Bégin, Dr P., \$1,000; Bélanger, Dr J. S., \$4,000; Bellemare, Dr B., \$166.66; Belles-Isles, Dr S., \$3,500; Belleville, L., \$3,000; Bergeron, Annette, \$477.74; Bergeron, L., \$1,330; Berthiaume, Annette, \$1,700; Bibeau, J. P., \$1,782; Bordeleau, D., \$216.66; Bouchard, J. C., \$3,000; Bouchard, R., \$1,330; Bourassa, Dr R., (partie d'année — part year), \$666.64; Bourbeau, Lucille, \$458.30; Bourbonnais, G., \$3,300; Bourgault, Blanche, \$1,318.77; Boyer, J. M., \$200;

**Cantin**, Mme E. P., \$400 (voir aussi Cour de Magistrat — see also Magistrate's Court, Québec, page C12—17); Caron, Dr M., \$3,833.20; Cartier, Lucille, (partie d'année — part year), \$975; Chabot, Dr L. A., \$4,000; Chagnon, Marie A., \$1,480; Chassé, J., \$1,503.28; Chevette, L., \$1,682; Choquette, Dr G., \$4,500; Choquette, J. E., \$1,982; Church, G., \$1,994; Clerk, C., \$1,239.37; Cloutier, Thérèse, \$1,030; Coderre, Marguerite, \$1,330; Couillard, Dr E., \$3,500; Couillard, Dr J. A., \$5,000; Courteau, R., \$1,562; Courtemanche, H., \$2,175; Courville, Raymonde, \$704.08; Cousineau, Aldéa, \$541.60; Couture, Mme M. P., (partie d'année — part year), \$666.62; Crompt, J., \$300; Cyr, René, \$4,000; Cyr, Dr Roméo, \$3,600; **Dalton**, G. C., \$200; D'Amours, Dr O., \$3,833.20; D'Anjou, M. Reine, \$548.32; Daoust, L. C., \$163.33; Darois, Laurette, \$1,475.73; De Cotret, Emilienne, \$1,330; Deguire, Laurence, \$666.60; Delisle, M. Paule, \$879.12; Deschênes, Dr J. A., \$3,500; Desjardins, Dr O. E., \$3,000; Desranleau, J. M., \$3,600; DeVarennes, Dr J., \$3,500; Dionne, Cécile, \$1,330; Douville, G., \$1,875; Dubé, L., \$1,330; Dubois, G., \$2,582; Dubois, Rita, \$900; Dubuc, E., \$816.75; Dufour, J. H., \$2,582; Dufresne, Lucienne, \$1,219.02; Duval, Dr P., \$3,250;

**Éthier**, Mme J., \$850; **Faribault**, C., \$480; Fauteux, Jeanne, \$1,382; Fortin, A., \$200; Fortin, Dr L., \$4,000; Fortin, Lucille, (partie d'année — part year), \$997.38; Fournier, Aline, \$1,318.77; Fournier, Fernande, \$1,330; Francoeur, Mme L., \$1,530; **Gaboury**, M. A., \$3,700; Gagnon, Antonio, \$1,382; Gagnon, Armand, \$595.76; Gauthier, Gilberte, \$433.28; Gauthier, Dr H., \$4,000; Gingras, Andrée, \$225; Gladu, R. B., \$2,110; Godin, J. P., \$240; Gosselin, R., \$1,682; Gougoux, J., \$480; Goulet, Jeanne, \$1,100; Gourdeau, Mme H., \$900; Grégoire, R., \$1,782; Grégoire, S., \$2,382; Grenier, J. Cécile, \$1,330; Grenier, Léa, \$1,730; Grondines, Monique, \$1,330; Guay, E., \$1,382; Gunn, Mme L., \$1,130; **Hébert**, Béatrice, \$836.86; Houde, Dr J. L., \$4,100; Huard, Dr J. A., \$3,000; Hudon, Béatrice, \$1,300; **Imbleau**, Colette, \$240; **Jalbert**, Gabrielle, \$1,130; Jeannotte, Dr A., \$4,000; Jetté, W., \$1,382; Jobin-Simard, Mme A., \$1,182;

**Laberge**, Dr L., \$6,000; Lacaille, G., \$2,182; Lacroix, M. Paule, (partie d'année — part year), \$924.06; Laforest, Fleurange, \$1,330; Lafrenière, E., \$1,736.40; Lafrenière, T. J., \$5,000; Lajoie, Germaine, \$1,030; Lalande, Dr E., \$4,000; Lalande, Françoise, \$1,326.15; Lalande, J. O., \$1,582; Lambert, Lucienne, \$852.79; Landry, Léopoldine, \$1,056.56; Lapierre, Dr A., \$5,000; Lapointe, J. B., \$1,682; Lapointe, J. R., \$1,682; Larochelle, Gaston, \$1,382; Larochelle, Guy, \$300; Larochelle, Thérèse, \$930.64; Larue, Dr L., \$8,000; Latourelle, E., \$3,000 (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C8—4); Laurendeau, E., \$1,094.02; Lazure, Claire, \$1,413.40; Leboeuf, Dr A., \$4,000; Leclaire, Dr G., \$3,833.20; Lefebvre, Jacqueline, \$1,330; Lepage, G., \$420; Lesage, P. E., \$2,315.32; Lessard, Dr L. A., \$4,500; Lynch, Dr L., (partie d'année — part year), \$3,333.20;

**Mailhot**, A. F., \$2,882; Manseau, Dr O., \$4,000; Marier, J., \$2,582; Marion, E., \$920.72; Martin, Irène, \$1,730; Martin, Jeanne d'Arc, \$247.87; Martineau, B., \$163.33; McCrady, M. H., \$5,416.52; Ménard, Alice, \$900; Mercier, C. H., \$1,682; Michaud, A., \$162.48; Michaud, E., \$1,382; Michaud, Dr G., \$6,000; Millet, Anita L., \$1,532; Moisan, F., \$300; Mondor, Dr E., \$4,100; Morin, L. M., \$1,382; Morin, O., \$1,682; Morisset, E. D., \$1,682; **Nadeau**, Berthe, \$1,553.28; Nadeau, Corinne, \$1,480; Nault, A., \$1,380; Noël, J., \$1,436.40; Normandeau, Mina, \$1,330; **Olscamp**, J. M., \$1,530; Ouellette, Dr E., \$4,000; **Papineau**, Gisèle, \$687.08; Paradis, Berthe, \$1,530; Paré, J. P., \$2,448.56; Paris, Dr J. P., \$6,000; Pépin, Éliza, \$938.08; Perreault, Jeanne d'Arc, \$229.15; Petit, Dr N., \$1,500; Plamondon, S., \$3,800; Poitras, P., \$3,833.20; Potvin, Florence, \$595.76; Poulin, J. A., \$1,982; Pouliot, Cécile, (partie d'année — part year), \$443.28; Poupart, Dr G., \$4,000; Poupart, W., \$1,682; Préfontaine, G., \$1,800; Proteau, Rachel, \$1,210;

**Racicot**, Dr G., \$2,182; Ranger, Gertrude, \$1,630 (voir aussi Assistance publique — see also Public Charities, page 26); Richard, Dr P., \$600; Rivet, Marguerite, \$552.43; **Roberge**, O., \$1,330; Robert, E., \$1,562; Roy, Anita, \$1,330; **St-Martin**, Dr M., \$4,000; **St-Martin**, Dr T., \$4,500; Sanche, J., \$1,181.80; Sanson, Dr H., \$3,500; Sauriol, Mme T.,

\$1,206.11; Sauvé, G., \$195; Sénécal, J. R., \$1,582; Sirois, Dr A., \$4,000; Smith, Lucienne, \$1,210; Soucy, Dr F., \$3,833.20; **Tanguay**, J. Denise, \$235.40; Tardif, Suzanne, \$325; Taschereau, J. E., \$2,557; Tessier, Dr H., \$4,000; Thomas, Dr J. E., \$3,500; Tourangeau, Dr F. J., \$4,500; Tremblay, Dr J. N., \$3,708.22; Tremblay, L., \$1,562; Turecotte, L., \$950; Vallée, Gracia, \$270.80; Veilleux, Madeleine, \$1,300; Venne, A., \$1,382; Verville, J. H., \$1,862; Viau, M. Jeannine, \$1,130; Vidricaire, Mme A., \$1,330; Wells, Ang lina, \$1,580; **Young**, A., \$1,814.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,070; "Moins fractions de cents, \$11.99."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration et services divers..	Administration and Various Branches	47,024.10
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging-camp inspectors.....	34,697.42
Cliniciens.....	Clinicians.....	18,919.27
Avances.....	Advances.....	1,874.25
		<u>\$ 102,515.04</u>

**Aymong**, Geneviève, \$101.70; **Baillargeon**, J. B. Express, \$225; Beaubien, L. A., \$2,022.55; Beauchesne, Dr A., \$2,055.05; Beaudet, Dr J. C., \$1,002.10; Beaupré, B., \$632.14; Bédard, Dr J. U., \$2,648.05; Bédard, Marguerite, \$1,075.15; Bélanger, Dr J. S., \$113.80; Bergeron, L., \$1,194.71; Berthiaume, Annette, \$185.84; Boisvert, R., \$414.05; Bossinotte, Dr A., \$807.90; Bouchard, R., \$1,050.13; Bourbonnais, G., \$414.67; Brisset des Nos, Dr L., \$158.70; **Caron**, Dr M., \$1,195.40; Chabot, Dr L. A., \$293.53; Champoux, Jeannine, \$333.74; Charland, Germaine, \$603.66; Courteau, R., \$650.45; Courtemanche, H., \$345.81; Cousineau, Ald a, \$764.63; Cyr, R., \$1,116.52;

**D'Amours**, Dr O., \$2,075.59; De L an, P., \$504.96; Deschênes, Dr J. A., \$520.08; Deschênes, Dr R., \$1,041.31; Desjardins, Dr O. E., \$137.91; DeVarennes, Dr J., \$577.49; Douville, G., \$702.77; Dub , L., \$858.45; Dubois, G., \$1,670.16; Dufour, J. H., \$981.67; **Foley**, Dr A. R., \$1,586.95; Fontaine, Dr J., \$803.56; Fontaine, L., \$479.30; Fortin, Dr L., \$1,017.20; **Gaboury**, M., \$553.22; Gagnon, Antonio, \$1,282.75; Gagnon, Armand, \$374.50; Gauthier, Dr C. A., \$1,355.12; Gauthier, Gilberte, \$284.87; Gauthier, Dr H., \$830.71; Gilbert, Dr J., \$1,420.70; Gladu, B., \$204.85; Godbout, Marcelle, \$420.94; Grégoire, A., \$143.90; Grégoire, Dr J., \$1,811.26; Grégoire, S., \$1,968.90; Grenier, Jeanne, \$494.86; Guay, E., \$357.65; **H tu**, Laurette, \$1,093.05; Hudon, Béatrice, \$654.58; **Jeannotte**, Dr A., \$1,395.62;

**Lacroix**, Marie P., \$1,226.65; Lafrenière, E., \$1,097.46; Lafrenière, T. J., \$368.76; LaHaye, Dr B., \$1,455.92; Lalande, Dr E., \$920.68; Lalande, R., \$1,059.87; Lapierre, Dr A., \$850.55; Lapointe, J. B., \$1,033.71; Lapointe, J. R., \$961.50; Larochelle, G., \$1,222.65; Laurendeau, E., \$554.18; Leblanc, Georgette, \$660.84; Leboeuf, Dr A., \$936.54; Leclaire, Dr G., \$1,091.98; Lesage, P. E., \$172.32; Letellier, J., \$355.16; **Mailhot**, F., \$431.13; Manseau, Dr O., \$1,342.96; Marier, J., \$521.83; Marion, E., \$767.46; Martel, Dr E., \$1,905.89; Mercier, C. H., \$2,124.83; Michaud, E., \$1,691.06; Mondor, Dr E., \$1,492.41; **Naud**, Dr R., \$281.59; Nault, A., \$1,349.20; Noël, J., \$1,068.94; **Olscamp**, J. M., \$1,501.33;

**Paquette**, Hon. J. H. A., \$1,500; Par , J. P., \$212.89; Parrot, Dr P., \$694.15; Plamondon, S., \$1,421.32; Poirier, Pauline, \$1,281.52; Poitras, Dr P., \$632.40; Poulin, J. A., \$1,540.17; Pouliot, Cécile, \$322.90; Poupart, Dr G., \$1,224.81; Poupart, W., \$1,896.75; **Quévillon**, J. A., \$862.18; **Richard**, Dr P., \$173.95; **Séguin**, Dr G. A., \$277.41; Sirois, Dr A., \$400.52; Soucy, Dr F., \$702.43; St-Martin, Dr M., \$177.43; St-Martin, Dr T., \$866.25; Sylvestre, Dr J. E., \$1,124.58; **Tardif**, Suzanne, \$128.45; Taschereau, J. E., \$2,079.74; Tessier, J. H., \$1,143.56; Tourangeau, Dr F. J., \$1,145.43; Tremblay, L., \$1,361.39; Trudel, Hon. M., \$100; **Verville**, J. H., \$1,946.35; Vézina, Dr L. R., \$1,119.17.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$847.48.

### Frais de bureau et administration — Office Expenses and Administration

#### Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 2

Frais de poste.....	Postage.....	13,433.56
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	8,842.97
Messageries, etc.....	Express, etc.....	10,116.99
Blanchissage.....	Laundering.....	1,084.75
Divers.....	Miscellaneous.....	4,517.90
		<u>\$ 37,996.17</u>

Bell Telephone Co., \$7,451.42; Brunelle, H. Ltée, \$132.15; Can. Nat. Express, \$2,380.57; Can. Nat. Railways, \$4,050.78; Can. Nat. Telegraphs, \$595.66; Can. Pac. Express, \$3,-499.54; Can. Pac. Railway, \$426.54; Claire Fontaine Ltd., \$161; Doucet, E. Ltée, \$128.42; Dupuis & Frères, \$123.59; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$414.56; Frais de poste — Postage, (expédition du — distribution of "Bulletin Sanitaire", analyses, etc.), \$13,395.36; International Business Machines, \$259.40; Jolicœur & Cie, \$1,084.75; La Prévoyance, \$363.27; Lesage, P. E., \$141.26; Lièvre River Telephone Co., \$380.09; Montréal Tramways, \$179; Morin, J. O., \$108; Préservation de l'enfance contre la tuberculose — Protection of Children from Tuberculosis, Bureaux: Québec, \$229.38, Trois-Rivières, \$235.17; St-Arnaud & Bergevin, \$685.44; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,570.82.

### Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements —

#### Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

##### Crédit (Vote) No 5

Hygiène publique.....	Public Health.....	27,206.19
Pour combattre la tuberculose et mortalité infantile.....	To combat tuberculosis and infantile mortality.....	120,490.25
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tuberculosis.....	11,488.18
Unités sanitaires de comtés.....	Health Units.....	79,235.85
Assistance publique.....	Public Charities.....	16,418.33
		254,838.80
Moins: ventes d'instruments usagés et de médicaments.....	Less: Sales of used instruments and drugs.....	4,839.20
		<u>\$ 249,999.60</u>

**Accessories** Manufacturers, \$554.25; Alain, J. A., \$541; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$144.61; Armstrong Cork & Insulation Co., \$370; Atchison-Davis Hardware, \$296.14; **Barrière**, O., \$857.05; Bernard, L., \$168; Bernier, J., \$160.66; Blais, J. A. Ltée, \$484; Blouin, E., \$160.50; Blouin, R. A., \$154.95; Boucher, G., \$1,055.60; Boulay, L. G., \$493.45; Bourdon, J., \$9,287.09; Broek, W. R. Ltd., \$317.28; **Canada X-Ray Regd.**, \$745; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$262.76; Canadian Industrial Alcohol, \$1,173; Canadian Laboratory Supplies, \$7,632.47; Carrière Lumber Co., \$119.49; Casgrain & Charbonneau, \$163; Chimie Hardware Co., \$165.58; City Wire & Iron Products, \$525.60; Cleveland Container of Canada, \$223.88; Cie Paquet, \$141.15; Connaught Medical Research Laboratories, \$5,836.45; Croteau, J. R., \$978.80;

**Dépt de l'Agriculture** — Dept. of Agriculture, \$1,302.95; Difco Laboratories, \$106.53; Dominion Wadding Co., \$201; Drouin, L., \$9,661.89; Dupuis Frères, \$663; **Électricité Médicale**, \$24,544.66; **Fisher** Scientific Co., \$4,213.87; Fortin, Dr J. L., \$324; Fournier, J. E. Ltée, \$1,158.27; **Gauvreau**, Beaudry Ltée, \$904.09; Giguère Automobile, \$6,740.79; Gosselin, J. A., \$978.80; Greenshields-Hodgson-Racine, \$273.17; Guyon, H., \$914.48; **Héroux**, R., \$4,194.09; **Improved** Mailing Case Co., \$2,139; Ingram & Bell, \$295; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$84,991.66; Institut Vaccinogène de Québec, \$3,300; **Johl**, B. K. Inc., \$130; **Laboratoire** Cartier, \$8,317.62; Laboratoire du Perron, \$4,245; Laboratoires Poulenc Frères, \$1,235; Lafond & Deshaies, \$108; Lalonde, T. A. & Fils, \$174.53; Lambert & Cloutier, \$1,606.67; Lambert, J. E., \$3,386.39; L'Atelier, \$556; Lavoie, J. E., \$3,987.25; Leclaire, Dr G., \$1,544.20; Lederle Laboratories, \$2,213.61; Légaré, P. T., \$1,827.54; Lemieux, J. E. Enr., \$104.68; Lever Brothers, \$306.65; Lingerie "Du Jour", \$1,629.51;

**Mallinckrodt** Chemical Works, \$278.55; Medical Research Council, \$110.32; Metropole Electric, \$139.24; Mine Safety Appliances, \$114.12; Morin, J. B., \$1,013.75; **Parke-Davis & Co.**, \$1,235.41; Philips Industries, \$127.90; **Reilly** Hardware & Supply Co., \$484.84; Richard Glass Co., \$2,207.53; **Sanatorium** St-Laurent, \$107.75; Sediment Testing Supply Co., \$913.79; Sirois, Dr N. A., \$675.99; Standard Paper Box Co., \$524.09; Studio Hébert, \$634.72; Syndicat de Québec, \$554.48; **Thibault & Frères**, \$1,720.47; Trottier, J. G., \$100.50; **Vermette**, A., \$1,154.80; Vézina, G., \$27,329.10; Victor X-Ray Corp., \$103.20; Villeneuve, J. B., \$886.21; **Wilson**, J. C. Ltd., \$138.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,991.88.

### Honoraires, indemnités et allocations — Fees, Indemnities and Allowances

#### Crédit (Vote) No 6

Hygiène publique (démographie)...	Public Health (Demography).....	39,265.15
Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile.....	To combat tuberculosis and infantile mortality.....	1,318.40
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tuberculosis.....	49,157.06
Divers.....	Miscellaneous.....	2,670.48
		<u>\$ 92,411.09</u>

Transmission des statistiques: diverses personnes — Collecting statistics: Various persons, \$35,429.20; Barette, Dr R., \$177.85; Desrosiers, Dr G., \$100.50; Durand, J., \$2,351; Fontaine, Louisette, \$300; Grondin, Dr G. A., \$144; Lapierre, Dr J., \$110.75; Marier, J., \$1,200; Naud, Dr R., \$600; Paris, Dr J. P., \$700; Pension des pupilles — Board of children, \$48,188.83; Quidoz, Dr P., \$126.70; Robillard, E., \$1,200; Tétreault, H. C., \$1,200; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$582.26.

### Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff (\$9,623.83)

#### Crédit (Vote) No 7

Boldue, Laurette, \$540; Gauthier, Thérèse, \$540; Grégoire, Dr F., \$3,750; Hickey, A., \$300; Messier, Dr C. A., \$2,700; Roger, Yvonne, \$540; Université de Montréal, \$786; Yale University, \$467.83.

### Subventions — Grants

#### Crédit (Vote) No 8

Hygiène publique.....	Public Health.....	8,250.00
Tuberculose et mortalité infantile.....	Tuberculosis and infantile mortality.....	4,000.00
Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique.....	Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under Public Charities.....	7,790.00
		<u>\$ 20,040.00</u>

Assn des Médecins de Langue Française de l'Amérique du Nord, \$500; Collège des Chirugiens Dentistes de la Prov. de Québec, \$4,000; Dispensaire Antituberculeux, Lachine, \$1,750; Dispensaire Antituberculeux, Sherbrooke, \$2,000; Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, \$4,000; Hospice d'Youville St-Benoît, Deux-Montagnes, \$300; Hôtel-Dieu, Québec, \$2,240; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,250; Lachine, cité (city), \$250; Montréal Dermatological Society, \$250; Orphelinat St-Arsène, Montréal, \$500; Orphelinat St-Sauveur, Québec, \$500; Société Médicale de Montréal, \$1,500.

### Encouragement à l'établissement de médecins dans les campagnes dépourvues de services médicaux —

### Encouragement for the Settlement of Physicians in Rural Communities Deprived of Medical Services (\$118,800.00)

#### Crédit (Vote) No 9

Arsenault, A., \$600; Arsenault, M., \$600; Audet, L., \$600; Beauchesne, A., \$600; Beaudoin, E., \$600; Baudreau, M., \$600; Beaudry, G., \$600; Bédard, D., \$600; Bégin, M., \$600; Bélanger, H., \$600; Bélanger, L., \$600; Bélisle, F., \$600; Bérard, P. E., \$600; Bergeron, J. M., \$600; Bergeron, L., \$600; Bergeron, L. G., \$600; Bernier, J. J., \$600; Bernier, M., \$600; Berthiaume, M., \$600; Bérubé, G., \$600; Bessette, G., \$600; Blackburn,

G. H., \$600; Boilard, C., \$600; Bonhomme, P. E., \$600; Bouchard, M., \$600; Bouliane, R., \$600; Bourgie, B., \$600; Bujold, E., \$600; **Cabana**, M., \$600; Callot, A., \$600; Campeau, A., \$600; Cantin, G., \$600; Cantin, M., \$600; Caron, J., \$600; Caron, R., \$600; Castagnier, J., \$600; Chabot, M., \$600; Charest, Y., \$600; Chevette, G. A., \$600; Chouinard, A. M., \$600; Chouinard, J., \$600; Clavet, M., \$600; Clément, M., \$600; Cloutier, F., \$600; Cloutier, M., \$600; Collin, P. P., \$600; Comeau, M., \$600; Cossette, A., \$600; Cossette, H., \$600; Côté, A., \$600; Côté, G., \$600; Côté, Raymond, \$600; Côté, Rolland, \$600; Cotton, O., \$600; Coulombe, J. G. A., \$600; Couture, J., \$600; Crête, C., \$600; Cuillerier, J. F., \$600; Cyr, J. R., \$600;

**Daigle**, G. A., \$600; Dallaire, H., \$600; Darveau, Robert, \$600; Darveau, Roger, \$600; Déglise, J. C., \$600; Demers, R., \$600; Desjardins, R., \$600; Desrosiers, H., \$600; Dessureault, P., \$600; Dessureault, R., \$600; Dion, R., \$600; Donatie, S., \$600; Dorion, Marguerite, \$600; Drolet, C., \$600; Drolet, M., \$600; Drouin, G., \$600; Drouin, H. N., \$600; Dufresne, I., \$600; Duhaime, M., \$600; Dumas, W., \$600; Durand, G. E., \$600; **Fontaine**, G., \$600; Forbes, G., \$600; Fortin, P. H., \$600; Fréchette, G., \$600; **Gagnon**, A., \$600; Gagnon, C., \$600; Gagnon, J. M., \$600; Gagnon, R., (Montréal), \$600; Gagnon, R., (Québec), \$600; Gareau, P. E., \$600; Gauvin, J., \$600; Gauvreau, A., \$600; Genest, J. P., \$600; Germain, C., \$600; Gervais, G., \$600; Giguère, G., \$600; Gingras, J., \$600; Grondin, G., \$600; Groulx, G., \$600; **Hould**, R., \$600; Huard, J., \$600; **Isabelle**, G., \$600; **Jacques**, G., \$600; Jean, C., \$600; Jean, P., \$600; Jourdain, C., \$600;

**Labbé**, P. E., \$600; Labelle, E., \$600; Labrie, E., \$600; Lafortune, L., \$600; Lafrenière, R., \$600; Lalande, R., \$600; Laliberté, J., \$600; Lalonde, J. B., \$600; Lambert, D., \$600; Laperrière, G., \$600; Lapointe, A., \$600; Lapointe, F., \$600; Lapointe, M., \$600; Larouche, D., \$600; Lauzier, L., \$600; Lavoie, J. C., \$600; Leclerc, L., \$600; Lefebvre, G., \$600; Lemieux, R., \$600; Lessard, A., \$600; Létourneau, P. E., \$600; Lowry, C., \$600; **Mailhot**, M., \$600; Maille, G., \$600; Mandeville, H. P., \$600; Marchand, L., \$600; Martineau, G., \$600; Mathieu, J., \$600; Matteau, J. C., \$600; Mayrand, P., \$600; Mercier, M., \$600; Méthot, J. P., \$600; Méthot, Y., \$600; Mignault, G., \$600; Millette, R., \$600; Montminy, L., \$600; Morin, P. A., \$600; Morinville, Y., \$600; **Normandin**, A., \$600; **Ouimet**, A., \$600;

**Paquet**, E., \$600; Paradis, J., \$600; Pelletier, T., \$600; Perron, M., \$600; Pettigrew, J., \$600; Pinard, R., \$600; Plamondon, C., \$600; Plamondon, G., \$600; Plamondon, M., \$600; Poirier, P. E., \$600; Porter, H., \$600; Potvin, L., \$600; Poulin, G., \$600; Poulin, M., \$600; Pronovost, J. L. A., \$600; Pronovost, R., \$600; Proulx, L., \$600; **Racine**, G., \$600; Raymond, O., \$600; Reid, G., \$600; Reinhardt, G. H., \$600; Rhéault, J. M., \$600; Ricard, M., \$600; Rioux, L. P., \$600; Roberge, R., \$600; Robitaille, M., \$600; Rochefort, J., \$600; Rouleau, P. Y., \$600; Rousseau, C., \$600; Roy, H., \$600; Roy, L., \$600; Roy, P. E., \$600; Roy, R., \$600; Ruel, A., \$600; **Soucy**, L. P., \$600; St-Laurent, F., \$600; **Tailion**, J. L., \$600; Tardif, A., \$600; Tardif, M., \$600; Tessier, E., \$600; Tessier, J. L., \$600; Therrien, Élie, \$600; Therrien, Émile, \$600; Tittley, R., \$600; Trottier, G., \$600; Turgeon, E., \$600; **Vaillancourt**, P. E., \$600; Vanasse, R., \$600; Verner, M., \$600; Voyer, R., \$600; **White**, L., \$600; Whittaker de Chamblanc, R., \$600.

### Asiles d'aliénés — Lunatic Asylums

Crédits (Votes) No 10, Suppl. No 3 et 2 Geo. VI, c. 6, a. 3

Traitements.....	Salaries.....	43,170.68
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,083.20
Allocations annuelles pour honoraires des médecins, frais de pharmacie, etc.....	Annual allowances towards fees of physicians, costs of pharmacy, etc.....	62,500.00
Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts.....	Grants for interest and reimbursement of loans.....	107,726.05
Pension et garde des aliénés.....	Board and care of the insane.....	4,100,846.68
Transport des prisonniers et déportation des aliénés.....	Transportation of prisoners and deportation of the insane.....	7,505.92
Divers.....	Miscellaneous.....	13,373.43
		<hr/>
		4,338,205.96
Moins: contributions des patients payants.....	Less: Contributions of paying patients.....	329,799.82
		<hr/>
		\$4,008,406.14

**Traitements — Salaries (\$43,170.68) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$3,083.20):** Archambault, Dr C., \$1,200; Barbeau, Dr A., \$1,250, \$175; Bourque, Anastasie, \$1,510, \$763.48; Davis, Rév. W. W., \$600; Desloges, Dr A., \$2,530; Dufour, Dr J. G., \$3,500; Fiset, Dr P. E. A., \$2,400; Huard, Dr J. A., (b) \$718.97; Kent, Dr G., \$1,982; Labonté, Annette, \$730; Lacasse, G., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12—10), \$2,925.80; Lamontagne, Dr J. P., \$2,582; LaRue, Dr L., (b) \$29.65; Laurier, Dr J. J., \$1,500; Laviolette, Dr C., \$900; Legrand, Dr E., \$4,000, \$623.70; Marion, Dr J., \$750 (voir aussi Prison de Montréal — see also Montréal Gaol, page C12—9); Noël, Dr O. E., \$5,000; Poisson, Dr L., \$600; Porteous, Dr C. A., \$333.32; Reed, Dr G. E., \$3,666.52; Richard, Dr R., \$3,500; Wight, W. J., \$1,682, \$772.40; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; "Moins fractions de cents, \$0.96."

**Allocations annuelles pour honoraires des médecins, frais de pharmacie, etc. — Annual Allowances towards Fees of Physicians, Costs of Pharmacy, etc.:** Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$62,500.

**Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts — Grants for Interest and Reimbursement of Loans (\$107,726.05):** ÉCOLE LAJEMMERAI, BEAUPORT, (Sœurs de la Charité): 23ième des 25 versements annuels sur \$270,947.86, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$550,000 contracté par l'institution — 23rd of 25 annuities account \$270,947.86, granted by Government account loan of \$550,000 contracted by the Institution, \$11,000.

**HOSPICE DUFROST, BEAUPORT, (Sœurs de la Charité) (\$45,300.00):** 13ième des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$513,600 expirant le 1er février 1955, \$27,600, et intérêts pour 12 mois, \$10,192; 15ième des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur capital pour emprunt de \$100,000 expirant le 1er mai 1952, \$6,000, et intérêts, \$1,508 — 13th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$513,600 expiring February 1, 1955, \$27,600, and for 12 months' interest thereon, \$10,192; 15th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$100,000 expiring May 1, 1952, \$6,000, and interest thereon, \$1,508.

**HOSPICE STE-ANNE-DE-LA-BAIE-ST-PAUL, (Petites Sœurs Franciscaines de Marie):** 23ième des 26 versements annuels sur \$102,400, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$200,000 contracté par l'institution — 23rd of 26 annuities account \$102,400, granted by Government account loan of \$200,000 contracted by the Institution, \$4,000.

**VERDUN PROTESTANT HOSPITAL (\$21,176.05):** L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 4½% au 1er novembre 1947, sur emprunt de \$300,000 expirant le 1er novembre 1955, \$13,500; Dépt du Trésor, 16ième versement de fonds d'amortissement sur le dit emprunt, \$7,676.05 — The Hospital, 12 months' interest at 4½% to November 1, 1947, on loan of \$300,000 expiring November 1, 1955, \$13,500; Treasury Dept., 16th instalment of Sinking Fund on said loan, \$7,676.05.

**VERDUN PROTESTANT HOSPITAL, 2 Geo. VI, c. 6:** L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 3½% au 1er novembre 1947, sur emprunt de \$750,000 — The Hospital, 12 months' interest at 3½% to November 1, 1947, on loan of \$750,000, \$26,250.

**Pension et garde des aliénés — Board and Care of the Insane (\$4,100,846.68):** École Lajemmerais, Beauport, \$27,500; Hôpital de Bordeaux, Montréal, (Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General), \$123,057.80; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$1,851,995.42; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$218,315.46; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$1,279,640.80; Hospice Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$262,073.10; Re-traite St-Benoît, Montréal, \$27,484.80; Verdun Protestant Hospital, \$310,779.30.

**Transport des prisonniers et déportation des aliénés — Transportation of Prisoners and Deportation of the Insane (\$7,505.92):** Chicoutimi, cité (city), \$146.68; Dixville, village, \$135.85; Jonquière, ville (town), \$273; Laforest, A., \$126.25; Legrand, Dr E., \$146.45; Montréal, cité (city), \$385.45; Roy, Dr A., \$125.20; Sûreté provinciale — Prov. Police Force: Montréal, \$2,816.11, Québec, \$2,334.22; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,016.71.

**Divers — Miscellaneous (\$13,373.43):** Archambault, Dr C., \$689; Auger, H. L., \$214.24; Credit Guide Ltd., \$360; Dufresne, Dr E., \$540; Godin, G., \$419; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$7,049.60; Hospice Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$260; Huard, Dr J. A., \$710; Landry, J. O., \$110.64; Le Curateur Public, \$212.77; Lymans Ltd., \$171.27; Moreault, L., \$200; Noël, A., \$182.85; Notre-Dame-de-Bon-Secours, Partie Nord (North Part), paroisse (parish), \$414.35; Poisson, Dr L., \$120; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$337.50; Samson, Dr E., \$100; St-Jacques, J. L., \$740.45; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$541.76.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	3,870,271.31
À recevoir des patients payants.....	Receivable from Paying Patients.....	138,134.83
		<u>\$4,008,406.14</u>



## Unités sanitaires de comtés — Health Units

Crédits (Votes) No 11 et Suppl. No 4

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling expenses	Frais de bureau Office expenses	TOTAL
Abitibi.....	28,368.76	27,372.65	2,760.81	58,502.22
Argenteuil.....	10,658.78	3,607.33	295.29	14,561.40
Arthabaska.....	14,100.04	8,767.38	588.62	23,456.04
Bagot.....	11,399.73	4,987.30	161.93	16,548.96
Beauce.....	14,453.38	7,564.37	377.08	22,394.83
Beauharnois.....	17,808.68	3,212.94	367.22	21,388.84
Bellechasse.....	8,054.30	6,811.14	244.46	15,109.90
Berthier.....	12,074.46	6,163.32	257.15	18,494.93
Bonaventure.....	13,366.11	7,463.91	632.89	21,462.91
Brome-Missisquoi.....	13,089.12	4,862.80	378.85	18,330.77
Chambly.....	12,664.88	2,691.90	491.32	15,848.10
Champlain.....	17,566.92	7,213.07	527.67	25,307.66
Charlevoix-Saguenay.....	12,198.88	6,012.29	351.50	18,562.67
Châteauguay-Huntingdon..	10,761.12	6,016.93	434.36	17,212.41
Chicoutimi-Nord (North)..	15,393.69	8,099.53	713.97	24,207.19
do -Sud (South)...	16,617.61	7,990.83	682.78	25,291.22
Compton.....	12,646.97	7,431.30	491.03	20,569.30
Deux-Montagnes.....	12,755.80	3,853.89	425.53	17,035.22
Dorchester.....	11,251.12	6,882.15	441.27	18,574.54
Drummond.....	15,535.88	5,049.85	607.07	21,192.80
Frontenac.....	11,251.12	5,248.56	450.69	16,950.37
Gaspé-Est (East).....	10,602.56	7,919.53	477.30	18,999.39
do -Ouest (West).....	8,821.36	4,372.60	202.29	13,396.25
Gatineau.....	11,939.64	5,918.41	206.64	18,064.69
Hull.....	24,549.96	5,785.10	616.81	30,951.87
Iles-de-la-Madeleine (Mag- dalen Islands).....	4,829.76	261.75	.....	5,091.51
Joliette.....	13,088.46	5,426.80	428.99	18,944.25
Kamouraska-L'Islet.....	15,412.55	7,373.60	217.44	23,003.59
Labelle.....	10,518.48	6,014.90	467.95	17,001.33
Lac St-Jean-Roberval.....	18,440.88	9,983.10	500.24	28,924.22
L'Assomption-Montcalm...	12,684.05	6,207.12	337.10	19,228.27
Laval.....	7,698.54	2,778.72	159.47	10,636.73
Laviolette.....	14,945.02	6,795.85	443.78	22,184.65
Lévis.....	20,793.88	6,481.20	472.21	27,747.29
Lotbinière.....	11,074.04	4,477.43	210.34	15,761.81
Maskinongé.....	13,331.66	4,694.94	403.65	18,430.25
Matane.....	11,117.92	4,377.69	379.67	15,875.28
Matapédia.....	10,556.20	5,314.48	550.09	16,420.77
Mégantic.....	12,031.38	6,133.78	640.39	18,805.55
Montmagny.....	15,967.35	5,362.65	346.76	21,676.76
Montmorency.....	10,418.11	5,072.35	145.96	15,636.42
Nicolet.....	13,005.52	5,944.39	366.29	19,316.20
Papineau.....	12,980.22	4,839.54	198.61	18,018.37
Pontiac.....	10,343.44	4,628.50	138.55	15,110.49
Portneuf.....	14,368.96	6,276.28	269.90	20,915.14
Québec.....	595.82	.....	.....	595.82
Richelieu.....	12,674.01	2,591.05	295.90	15,560.96
Richmond.....	12,939.24	6,721.55	359.57	20,020.36
Rimouski.....	14,864.80	5,594.83	624.30	21,083.93
Rouyn-Noranda.....	10,235.90	3,477.09	729.35	14,442.34
Shefford.....	13,876.42	2,454.31	554.58	16,885.31
Stanstead.....	11,193.40	3,959.55	456.86	15,609.81
St-Hyacinthe-Rouville.....	17,969.64	5,970.21	478.99	24,418.84
St-Jean-Iberville-Laprairie- Napierville.....	17,420.36	6,965.78	736.58	25,122.72

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling expenses	Frais de bureau Office expenses	TOTAL
St-Maurice.....	17,007.37	2,195.67	526.39	19,729.43
Témiscamingue.....	10,063.69	3,786.30	315.79	14,165.78
Témiscouata - Rivière - du - Loup.....	16,164.23	5,388.49	632.48	22,185.20
Terrebonne.....	12,857.32	4,188.25	260.91	17,306.48
Trois-Rivières.....	33,373.38	3,084.58	1,171.67	37,629.63
Vaudreuil-Houlanges.....	10,052.48	4,911.33	314.08	15,277.89
Verchères.....	12,602.47	6,245.57	453.84	19,301.88
Wolfe.....	11,087.80	3,962.74	394.10	15,444.64
Yamaska.....	11,706.15	3,978.97	534.56	16,219.68
Divers.....	5,200.00	4,403.57	.....	9,603.57
Gratification de \$10 aux em- ployés — Gratuity of \$10 to employees.....	3,390.00	.....	.....	3,390.00
	\$ 856,811.77	359,623.99	28,701.87	1,245,137.63
Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, vaccine, in- struments, drugs, etc.....				4,456.62
Avances — Advances.....				100.00
				1,249,694.25
Moins: contributions des munici- palités et des conseils de comtés.	Less: Contributions of Municipali- ties and County Councils.....			183,142.75
				\$1,066,551.50

**Traitements — Salaries (\$856,811.77) Dépenses de voyage — Travelling Ex-  
penses (b) (\$359,623.99):** Allaire, Dr J. M. P., \$4,000, \$1,408.18; Allard, J. A., \$83.32; Allard, Léontine, \$55.41, \$87.50; Allard, M. Rose, \$1,330, \$796.90; Allary, Dr B., \$4,000, \$677.20; Ally, J. N., \$1,682, \$992.77; Archambault, Dr P., \$2,900, \$1,405.05; Armstrong, L. W., \$1,682, \$894.32; Arsenaute, Yvette, \$1,030; Asselin, Micheline, \$1,030; Asselin, Dr N., \$4,000, \$1,238.44; Aubin, Jeanne, \$1,417.34, \$566.93; Aubin, Ruth, \$1,330, \$1,332.32; Aubry, Gabrielle, \$1,316.50, \$106.25; Audet, Lucienne, \$1,330, \$843; Audette, Thérèse, \$1,330, \$201.90; Auger, Dr D. L., \$4,000, \$1,213.28; Auger, Dr P., \$4,000, \$762.16;

**Baillargeon, L. Julie, \$1,417.34, \$1,366.68; Bailly, Ursule, \$1,330, \$826.58; Baribeau, L. P., \$2,008.20, \$727.25; Baril, Jeanne, \$1,030; Barrette-Crépin, Mme J., \$1,330, \$917.39; Bastien, Gabrielle, \$1,330, \$576.85; Beaudet, Dr A., \$4,000, \$1,375.09; Beaudoin, Gilberte, \$221.64, \$34.25; Beaudoin, Dr H., (b) \$103.25; Beaudoin, M. Paule, \$1,070.72, \$1,187.40; Beaudry, C. E., \$2,600, \$1,672.81; Beaudry, G., \$250, \$51.10; Beaudry, Dr J. A., \$600, \$229.30; Beaulieu, E., \$2,682, \$1,763.14; Beaulieu, Jacqueline, \$1,030; Beauregard, Hélène, \$1,417.34, \$1,045.13; Beauvais, Cécile, \$1,030; Beauvilliers, Dr R., \$4,000, \$1,146.44; Bédard, A., \$333.32, \$153.60; Bédard, D., \$250; Béland, Dr J. A., \$2,600, \$807.40; Bélanger, Dr A., \$600; Bélanger, R., \$250, \$313.55; Bélanger, Sémidia, \$1,030; Bélanger, Simonne, \$1,330, \$90.83; Bélanger, Yolande, \$75; Bélisle, Doris, \$1,000; Bélisle, Rachel, \$1,030; Bellefeuille, Germaine, \$1,330; Béatrice, \$1,330, \$941.74; Benoît, Lucienne, \$1,330, \$69.90; Bergeron, Alice, \$1,330, \$884; Bergeron, D., \$1,802, \$996.23; Bergeron, Gabrielle, \$1,030.70, \$956.80; Bergeron, J. B., \$250, \$6.75; Bergeron, J. M., \$250, \$199.24; Bergeron, M., \$4,000, \$1,172.90; Bernard, Laurette, \$1,330, \$826.05; Bernatchez, O., \$250; Bernier, Dr A., \$600, \$141.45; Bernier, J. J., \$250, \$438.50; Bernier, Madeleine, \$1,330, \$1,043.95; Bernier, Maurice, \$250, \$67.75; Berniquez, Carmen, \$483.28; Bertrand, Gilberte, \$1,330, \$872.54; Bérubé, Gilberte, \$566.60, \$69; Bérubé, Guy, \$250, \$56.99; Bérubé, Dr J. R. F., \$3,875, \$1,738.40; Besner, Alice, \$1,330, \$152.08; Besner, J., \$2,600, \$1,009.84; Bessette, G., \$200, \$167.75; Bigras, I. J., \$322.74, \$255.97; Bilodeau, Roseline, \$1,233.18, \$762.36; Birtz, Marie A., \$1,330, \$795.27; Bisson, Jeannine, \$1,330, \$363.94; Blais, Mme B. N., \$1,630, \$744.80; Blanchette, J. P., \$2,231.25, \$815.85; Boisseau, Laure, \$1,130; Boissonnault, Cécile, \$1,030; Boisvert, Juliette, \$1,330, \$982.75; Boisvert, M., \$250, \$310.50; Bolduc, Laurette, \$997.38, \$979.33; Bonneau, Dr L. J., \$1,200, \$492.44; Bordeleau, Laurentia, \$1,030; Bossé, Éveline, \$1,330, \$1,448.14; Bouchard, Dr P. P., \$4,000, \$1,280.14; Boucher,**

Cécile, \$1,330, \$107.30; Bouffard, Irène, \$1,330, \$910.04; Bourassa, Dr R., (partie d'année — part year), \$3,333.20, \$1,033.46; Bourdon, Madeleine, \$1,330, \$403.29; Bourgault, Dr R., \$3,333.20, \$742.84; Bourgeois, Rita, \$1,330, \$671.35; Bourgon, Gertrude, \$1,233.20, \$813.66; Boutet, P. A., \$275; Brassard, Alice, \$1,330, \$1,214.57; Breton, Germaine, \$1,330, \$718.35; Breton, M. Paule, \$1,330, \$1,334.86; Brisson, L. P., \$2,900, \$854.50; Brosseau, N., \$2,500, \$776.15; Brunelle, Alida, \$1,330; Brunet, Jeannine, \$1,330, \$655.80; Bugeaud, Marguerite, \$1,330, \$870.68; Bujold, E., \$250, \$188.12; Bureau, Estelle, \$420.80, \$153.58; Bustard, Edna M., \$1,330, \$1,195.35;

**Cabana**, Dr E. C., \$1,125, \$2.25; Cain, N., \$2,900, \$1,157.38; Campbell, Dr D. J., \$2,300, \$1,146.95; Carignan, Antoinette, \$1,130; Carignan, Cécile, \$1,330, \$913.43; Carignan, Madeleine, \$1,125, \$319.60; Castonguay, Gertrude, \$1,330, \$389.10; Caux, Dr A., \$4,000, \$686.45; Cayouette, Anne M., \$691.60, \$343.85; Chabot, Dr O., \$4,000, \$266.44; Chagnon, Claire, \$1,330, \$974.72; Chalin, Marguerite, \$1,630, \$871.99; Chamard, M. Ange, \$1,417.34, \$1,319.41; Chamard, Paulette, \$1,330, \$1,371.29; Charbonneau, G., \$250; Charlebois, Thérèse, \$1,330, \$1,012.45; Chenel, Dr L., \$4,000, \$1,769.95; Chevalier, Henriette, \$1,330, \$916.50; Chevalier, Thérèse, \$1,330, \$788.25; Chevrette, G. E., \$250, \$75.60; Chonière, L., \$1,982, \$1,386.11; Clairmont, Dr A., \$1,200, \$26.09; Clairmont, Dr M., \$2,800, \$1,211.87; Claveau, Dr P., \$4,000, \$697.65; Cliche, Madeleine, \$221.64, \$281.60; Cloutier, Gemma, \$1,030; Compagna, Sylvane, \$1,030; Coron, Thérèse, \$1,330, \$546.27; Corrigan, Nora B., \$854.08, \$625.30; Corriveau, Thérèse, \$1,330, \$829.15; Côté, Annette, \$705.55, \$540.65; Côté, Georges, \$250, \$169.17; Côté, Gérard, \$1,382, \$1,397.75; Côté, Gilberte, \$775.74, \$671.44; Côté, Lucille, \$1,000; Côté, M. Éva, \$1,417.34, \$2,356; Cotton, O., \$250, \$243.13; Couet, Laurianne, \$1,330, \$329.50; Coulombe, Pierrette, \$491.62, \$144.80; Courval, Yvette, \$150, \$41.21; Coutu, Laurette, \$1,330, \$424; Couture, G., \$2,600, \$1,638.85; Couturier, Laura, \$1,330, \$990.47; Crête, C., \$250;

**Daigle**, Alfréda, \$1,417.34, \$973.80; Daigle, G. A., \$250, \$135.70; D'Amours, Jeanne, \$1,630, \$969.19; Daneau, Huguette, \$366.64, \$19.35; D'Anjou, G., \$325; Dargis, Dr J., \$3,875, \$248.54; Davidson, Dr R., \$1,200; Deblois, Mme L., \$1,417.34, \$44.90; DeChamplain, Blanche L., \$1,330, \$891.13; Déglise, J. C., \$250, \$19.59; Demers, A. A., \$1,630, \$751.05; Demers, Cécile, \$1,330, \$1,215.55; Demers, Gaétane, \$1,330, \$862.12; Denis, B., \$333.32, \$75.70; Dennison, Marjorie, \$1,330, \$980.73; Dérôme, Dr A., \$3,666.52, \$925.53; Deroy, Adélaïde, \$1,030; Désaulniers, Annette, \$1,030; Désilets, V., \$2,600, \$1,492.43; Desjardins, Clémence, \$1,330, \$622.78; Deslandes, Madeleine, \$187.50; Desrosiers, Cécile, \$1,330, \$671.85; Desrosiers, Gabrielle, \$1,030, \$130.60; Dessureault, Madeleine, \$540; Dessureault, R., \$200; Dickinson, H., \$1,222, \$91; Dion, M. Ange, \$1,330, \$1,063.64; Domey, Claire, \$1,330, \$766.70; Donlan, Mary, \$1,330, \$858.40; Dorion, Henriette, \$1,300, \$74.25; Dorion, N., \$1,555.80, \$1,311.22; Dorion, Suzanne, \$1,300, \$75.10; Dorval, Dr J. B., \$1,200, \$39.35; Dorval, Jeannette, \$1,330, \$110.63; Drolet, M., \$200; Drouin, Gabrielle, \$1,330, \$962.20; Drouin, M. H., \$250, \$38.11; Dubé, Lucie, \$1,030; Dubois, J., \$1,382, \$1,876.47; Dubois, Lucille, \$1,417.34, \$1,125.38; Dubreuil, Cécile, \$1,330, \$80.10; Duchesneau, J. d'Arc, \$1,330, \$569.80; Duckett, G. M., \$600; Dufault, G., \$1,237.50, \$171.74; Dufour, Claire, \$75; Dufresne, Dr Y., \$3,500, \$70.50; Dugal, Esther, \$1,030; Duguay, May, \$1,330, \$853.25; Duhaime, M., \$250, \$29.80; Dumais, E., \$1,882, \$1,312.42; Dumais, Laurette, \$1,417.34, \$449.10; Dumais, N., \$1,393.75, \$847.25; Dumais, Dr R. A. P., \$800, \$24.60; Dumas, Dr A., \$4,000, \$1,201.17; Dumont, Monique, \$958.18; Dumont, R. Aimée, \$1,330, \$826.67; Dumoulin, Jeanne, \$358.30; Dunn, J., (b) \$405; Dunn, T., \$1,200, \$1,623.85; Dupéré, Emma, \$831.15, \$891.30; Dupuis, Dr Z., \$1,666.60, \$414.82; Durand, F. Ange, \$112.50; Duval, Dr E., \$50; Duval, Dr L., \$3,875, \$1,389.91;

**Faucher**, B., \$2,600, \$1,083.42; Fauteux, Corinne, \$1,330, \$721.50; Ferland, Dr J. A., \$1,200, \$299.62; Ferland, Dr J. R., \$2,900, \$970.12; Ferland, Pierrette, \$1,330, \$39.15; Filion, Thérèse, \$1,030; Filteau, Isabelle, \$1,030, \$223; Fleury, J. J., \$2,600, \$1,054.44; Foley, Claire, \$1,300, \$656.75; Fontaine, J. A., \$1,330, \$916.67; Fontaine, Juliette, \$854.08, \$383.82; Fontaine, L., \$3,900, \$1,732.90; Forest, Estelle, \$1,330, \$965.42; Fortier, Hélène, \$1,330, \$1,443.60; Fortin, Adrienne, \$1,030; Fortin, Dr B., \$4,000, \$1,240.50; Fortin, Dr F., \$600; Fortin, Mme Fernand, \$1,200, \$1,197.45; Fortin, J. A., \$1,682, \$855.92; Fortin, Lucille, (partie d'année — part year), \$332.46, \$48.47; Fournier, J. E., \$1,411.44, \$1,181.41; Franceeur, Marianne, \$1,417.34, \$1,083.67; Fréchette, G., \$200, \$157.46; Fredette, Irène, \$475, \$38.68; Frenette, Dr E., \$4,000, \$1,315.02; Frenette, M. A., \$900, \$364.30; Fullum, Madeleine, \$1,030;

**Gagné**, C., \$1,742, \$1,282.94; Gagné, Jeanne, \$1,330, \$1,133.85; Gagné, Louise, \$1,330, \$347.83; Gagnon, H. P., \$2,500, \$756.50; Gagnon, U., \$1,862, \$1,100.35; Garand, Florence, \$1,330, \$70.40; Gareau, Olivette, \$210, \$6.55; Garon, J. E., \$1,562, \$1,337.94; Garon, R., \$1,982, \$1,492.99; Garon, Yvette, \$1,330, \$1,527.45; Gaudette, Simone, \$1,330, \$792.45; Gauthier, Eugénie, \$1,630, \$1,290.02; Gauthier, Germaine, \$1,417.34, \$581.47; Gauthier, Gilberte, \$1,330, \$117.71; Gauthier, Dr J., \$4,000, \$847.81; Gauthier, M. Paule, \$1,330,

\$918.90; Gauthier, Mme T. S., \$1,040, \$1,569.34; Gauvin, Cécile, \$1,030, \$30.50; Genest, Dr B., \$4,000, \$1,209.86; Genest, Dr L. P., \$1,200, \$242.90; Germain, Dr C. E., \$1,604.13, \$234.66; Gervais, M. Rose, \$1,030; Gignac, Dr A. B., \$4,000, \$1,327.44; Gilbert, Colette, \$1,030; Gingras, J., \$200, \$91.65; Girard, Alice, \$1,030; Girard, Dr D., \$1,200; Girard, Lucille, \$1,330, \$1,265.65; Gobeil, Paulette, \$1,330, \$1,171.44; Godbout, Colette, \$1,030; Gosselin, Dr F. D., \$3,500, \$875.50; Gosselin, L. E., \$2,900, \$1,179.37; Goulet, Hélène, \$1,050, \$1,054.86; Goyette, Claire, \$271.64, \$197.66; Grandmont, Madeleine, \$1,330, \$769.68; Gratton, Florence, \$1,330, \$850.90; Grégoire, Marguerite, \$1,330, \$1,313.88; Grenier, Liliane, \$1,330, \$1,166.75; Grenier, Dr P. E., \$3,500, \$668.37; Grenon, Dr R., \$1,200, \$54.60; Grignon, Yvonne, \$1,417.34, \$1,437.35; Grimard, Dora, \$1,222.38, \$405.70; Groulx, G., \$250; Guay, Irène, \$1,016.56, \$509.94; Guéret, Réjeanne, \$1,330, \$790.80; Guévin, J. M., \$2,900, \$893.08; Guilbault, Mariette, \$1,330, \$713.78; Guillette, Maria, \$1,030; Guimont, Dr F., \$4,000, \$1,494.82; Guindon, M. Paule, \$1,030;

**Hains**, Donald, \$1,030; Hamel, Dr B., \$1,200, \$477.25; Hamel, M. Ange, \$85.82; Harrison, Lilian, \$1,630, \$805.44; Harvey, J. F., \$1,411.44, \$1,455.43; Harvey, L., \$1,574, \$1,474.43; Hébert, G. H., \$2,500, \$497.25; Hébert, Dr J. R., \$1,200, \$21.25; Héon, M., \$250; Héroux, Lucette, \$1,630, \$53.71; Hétu, Dr J., \$2,041.62, \$543.20; Hétu, Rita, \$258.32, \$229.15; Houde, Dr J. L., (b) \$1,318.86; Houle, Dr J., \$1,200, \$97.55; Hubert, Béatrice, \$1,330, \$75.50; Hubert, Clothilde, (b) \$115.75; Huot, Jeannine, \$1,330; **Isabelle**, Mathilde, \$1,330, \$140.90; **Jacques**, Dr E., \$4,000, \$1,139.30; Jasmin, Dr L. P., \$2,600, \$981.02; Jetté, Françoise, \$1,330, \$701.25; Joanis, Mariana, \$600; Jobin, Irène, \$1,030; Jobin, Pauline, \$1,330, \$1,739.25; Jodoin, Annette, \$1,330, \$1,093.54; Jolin, Gabrielle, \$187.50, \$33.34; Joly, Yvette, \$1,125, \$326.28; Joncas, Gilberte, \$1,330, \$2,002.93; Jutras, Marcelle, \$1,233.20, \$125.20;

**Labbé**, A., \$50, \$16.67; Labbé, P. E., \$250, \$140.70; Labelle, Dr E. C., (b) \$104.75; Laberge, Dr A., \$4,100, \$350; Labrecque, Dr F., (partie d'année — part year), \$3,333.20, \$1,929.15; Labrosse, Dr N., \$1,200, \$626.22; Lacroix, M. Paule, (partie d'année — part year), \$493.28, \$116.74; Laferrière, Dr U., \$4,000, \$1,626.52; Lafond, Berthe, \$1,030; Lafond, Yvonne, \$846.85, \$436.31; Lafortune, Germaine, \$1,350, \$110.04; Laframboise, Mme M. J., \$472.01 (transférée au Protonotaire — transferred to Prothonotary, Hull); Lafrenière, R., \$200; LaHaye, E., \$1,682, \$84.50; Lalancette, Germaine, \$1,330, \$1,230; Laliberté, Simone, \$1,330, \$1,952.31; Lambert, Dr J., \$1,200, \$0.80; Lamontagne, J., \$1,682, \$1,460.94; Lamothe, Jeanne, \$1,630, \$86.20; Lamoureux, Dr J., \$3,500, \$1,375.41; Landry, Dr J. R., \$1,200, \$10.50; Langdeau, Marthe, \$1,330, \$858.87; Langevin, Colombe, \$900; Langis, Dr A., \$4,000, \$1,729.82; Langlais, Françoise, \$583.28, \$271.89; Langlais, Thérèse, \$1,417.34, \$1,191.99; Langlois, Dr J. A., (partie d'année — part year), \$1,312.47, \$620.35; Lanouette, I., \$1,012.50, \$400.60; Laperrière, Dr A., \$4,000, \$947.97; Lapiere, C. Hermine, \$1,070.72, \$349.92; Lapiere, Dr J. A., \$4,000, \$852.14; Lapiere, Laurette, \$1,630, \$1,194.17; Lapointe, Laurette, \$1,330, \$723.77; Laprise, R., \$1,266.58, \$625.41; Laroche, Dr R., \$1,200, \$305.80; Laroche, P., \$1,982, \$647.95; Larocque, Bertha, \$1,070.72, \$263.33; Larocque, Cécile, \$204.16, \$0.75; Larose, Jeanne, \$1,030; Larouche, Lauréa, \$962.40, \$261.95; Larue, Dr R., \$3,875, \$1,550.23; Latourelle, Dr R., \$3,875, \$884.25; Laurendeau, Anna, \$1,330, \$126.46; Lavallée, Dr J. L., \$600, \$41.29; Lavigne, Yvonne, \$1,330, \$97.50; Lavoie, Eugénie, \$1,030; Lavoie, Gabrielle, \$1,330, \$381.95; Lavoie, Irène, \$1,330, \$724.12; Lavoie, Jacqueline, \$637.44, \$296.39; Lavoie, J. E., \$780.96, \$566.70; Lebel, A., \$1,982, \$1,174.93; Lebel, Monique, \$1,016.56, \$559.25; Lebel, Yvonne, \$624.27, \$505.25; Leblanc, H., \$2,383.27, \$1,194.08; Leblanc, Dr J. A., (b) \$2,488.85; Leblanc, Dr J. J., \$2,041.62, \$626.80; Leblanc, Marguerite, \$908.24, \$91.41; Lebrun, Dr W., \$1,200, \$515.71; Leclerc, Dr F., \$4,000, \$1,418.71; Leclerc, J. d'Arc, \$1,266.52, \$806.62; Ledue, Jeannine, \$958.18; Lefebvre, Jeannine, \$1,030; Lefebvre, Madeleine, \$187.50, \$8.15; Lefebvre, Marthe, \$1,030; Legault, Thérèse, \$1,330, \$86.68; Lemay, Geneviève, \$1,330, \$761.55; Lemieux, Dr L., \$600, \$56.49; Lemieux, Monique, \$1,030; Lemieux, R., \$200; Lesage, Flore, \$1,630, \$1,002.70; Lesage, Rachel, \$221.64; Lessard, Cécile, \$1,417.34, \$930.01; Lessard, Thérèse, \$1,330, \$151.90; Lessard, A. Marie, \$600; Léveillé, Jeanne, \$1,330, \$620.94; Lévesque, Alice, \$1,330, \$1,313.15; Lévesque, Dr F. A., \$1,700, \$292.85; Lévesque, Hauvette, \$1,330, \$834.40; Lévesque, Dr L., \$1,200, \$578.95; Lévesque, Lucille, \$1,330, \$1,350.49; L'Heureux, M., \$2,900, \$871.75; Lisée, O., \$1,382, \$600.80; Lizotte, Jeanne, \$1,330, \$1,482.94; Locat, Henriette, \$1,330, \$1,002; Loranger, Pierrette, \$1,300, \$64.60; Lorrain, L., \$2,250, \$837.75; Lyburner, Lucette, \$1,630, \$790.45; Lyburner, Dr M., \$1,200, \$454.43; Lynch, Dr L., (partie d'année — part year), \$135.41;

**Mackenzie**, Jacqueline, \$514.92; Mackenzie, Simone, \$650; Maheu, Dr J. O., \$3,500, \$639.43; Mailhot, Georgette, \$1,330, \$19.45; Majeau, Reine, \$1,330, \$1,082.88; Major, Dr J. O. A., \$2,600, \$2,034.53; Mandeville, Suzanne, \$1,030; Manseau, Dr M., \$1,200, \$462.47; Marchand, L., \$250, \$37.15; Mareil, J. E., \$908.38, \$160.10; Marion, Andrée, \$1,330, \$1,143.34; Marion, Mary, \$1,030; Martel, Rose, \$1,330, \$983.74; Martineau, Cécile, \$1,030; Martineau, G., \$250, \$46.45; Matte, Suzanne, \$75, \$20.85; Matteau, J. C., \$150;

Maynard, Dr J. H., \$4,000, \$883.26; McLean, M. Paule, (b) \$378.80; McNeil, Luce, \$1,330, \$623.12; Ménard, M. Laure, \$1,330, \$706.45; Mercier, Charlotte, \$1,030; Mercier, Fernande, \$1,330, \$1,102.76; Mercier, J. d'Arc, \$1,052.79, \$212.95; Mercier, Thérèse, \$1,330, \$820.98; Mercure, Gertrude, \$1,330, \$1,020.25; Méthot, Y., \$250, \$45.26; Milot, Dr L., \$4,000, \$936.46; Mireault, L., \$1,682, \$1,372.59; Montminy, L., \$250, \$59.95; Moran, Gertrude, \$1,179.04, \$945.44; Moreau, C., \$1,982, \$1,451.05; Morency, Mme P., \$1,630, \$1,103.80; Morin, Dr A., \$900; Morin, Dr J. M., \$3,166.54, \$555.16; Morin, J. P., \$2,900, \$1,365.94; Morin, Rita, \$1,233.20, \$605.95; Morinville, Y., \$250, \$15.09; Nault, Éva, \$1,330, \$1,083.60; Nault, Lina, \$554.10, \$447.40; Nestor, Dorothy, \$745.76, \$29.97; Nobert, Anna I., \$1,417.34, \$1,446.74; Nolin, Dr G. H., \$3,500, \$1,387.95; Nolin, M. Berthe, \$312.50, \$9.60; Normandin, A., \$250, \$18; Normandin, Jeanne, \$1,330, \$199.30; Ouellet, Cécile, \$1,330, \$968.90; Ouellet, G., \$250; Ouellette, Dr E., (b) \$2,117.85;

Pagé, Dr G. H., \$1,200, \$13.07; Paquette, Émilia, \$1,417.34, \$1,043.57; Paquette, Jacqueline, \$1,330, \$848.15; Paquette, J. E., \$250; Paquette, Rachelle, \$1,330, \$823.75; Paquin, Dr A., \$900, \$306.50; Paquin, J., \$2,900, \$790.68; Paquin, Dr R., (b) \$150; Paradis, A., \$1,742, \$1,082.80; Paré, Claire, (partie d'année — part year), \$941.97, \$684.55; Parent, Gertrude, \$1,330, \$196.50; Paris, Alice, \$1,330, \$1,419.55; Patenaude, Dr J. A., \$4,000, \$660.27; Paulhus, Yvonne, \$1,330, \$51; Pauzé, Berthe, \$1,300, \$967.45; Pelletier, Adrien, \$200; Pelletier, Alice, \$1,330, \$138.40; Pelletier, Dr L., \$1,200, \$4.10; Pelletier, Pierrette, \$1,233.20, \$271.35; Péloquin, Dr L. P., \$4,000, \$1,510.96; Perreault, Thérèse, \$1,330, \$1,177.40; Perron, M., \$200, \$139.11; Petit, Charlotte, \$529.12, \$284.10; Picard, M., \$2,900, \$1,229.76; Piché, G., \$50, \$4.55; Pichette, Ozéa, \$1,417.34, \$948.39; Pilon, Germaine, \$1,330, \$212; Pilote, Lucille, \$158.84, \$3.65; Pilote, Paulette, \$600.74; Plouffe, Cécile, \$665, \$672.57; Poirier, Dr E., \$1,200, \$204.66; Poirier, L., \$1,083.30, \$315.80; Poirier, M. Rose, \$1,330, \$858.33; Poirier, Paulette, \$1,030; Poissant, Adrienne, \$1,630, \$936.49; Poisson, Dr E., \$4,000, \$1,369.64; Poliquin, Germaine, \$1,330, \$1,000.16; Poliquin, Dr P., \$2,166.58, \$473.30; Pomerleau, Dr C., \$4,000, \$1,128.17; Potvin, Fernande, \$1,417.34, \$962.23; Potvin, L., \$250, \$126.60; Potvin, Yvonne, \$1,330, \$1,310.22; Poulin, Blanche, \$1,330, \$764.15; Poulin, Estelle, \$1,330, \$940.10; Powers, Marcelle, \$1,417.34, \$87.20; Précourt, Dr E., \$1,100, \$158.36; Prévost, Berthe, \$665, \$396.85; Primeau, Gilberte, \$221.64, \$10.62; Proulx, J., \$100, \$3.45; Quesnel, Gilberte, \$691.60, \$145.65; Quimper, Dr A., (partie d'année — part year), \$2,041.62, \$342.73;

Rabb, Dr H. R., \$3,500, \$1,205.40; Racicot, Dr G., (b) \$320.50; Raiche, Dr J. A., \$2,900, \$648.95; Rajotte, H. A., \$1,087.47, \$243.70; Raynauld, Rita, \$529.12, \$219.95; Reid, G., \$250, \$61; René, R., \$1,330, \$77; René, Yvette, \$1,330, \$662.57; Rhéault, Lucille, \$85.82; Ricard, J. A., \$1,612.50, \$1,383.60; Ricard, Pierrette, \$1,330, \$139.71; Richard, Dr C., \$1,200, \$356.35; Richard, Eugénie, \$1,330, \$683.27; Rivard, Elmire, \$1,330, \$1,056.22; Riverin, Marguerite, \$1,233.20, \$1,123; Robert, Dr L. P., \$166.66, \$46.30; Robert, Lucille, \$1,300, \$1,057.10; Robin-Force, Mme A., \$758.24, \$455.55; Robitaille, M., \$250, \$114.80; Rochefort, Lucienne, \$1,330, \$917.74; Rochon, Annette, \$1,030; Rocray, Evelyn, \$1,300, \$873.42; Roger, Yvonne, \$997.38, \$1,368.80; Rolland, Dr P. E., \$4,000, \$834.23; Rossignol, Rolande, \$1,417.34, \$749.79; Rouleau, Dr C., \$600; Rousseau, Dr A., \$2,900, \$925.42; Rousseau, Marthe, \$1,330, \$2,407.86; Roy, Dr A., \$4,000, \$994.10; Roy, Dr Bernard, \$2,582, \$326.80; Roy, Blanche, \$1,030; Roy, Dr Bruno, \$4,000, \$1,227.44; Roy, Dr C. E., \$800, \$342.07; Roy, Gabrielle, \$1,330, \$882.68; Roy, Dr J. O., \$4,000, \$1,594.16; Roy, Juliette, \$1,330, \$97.85; Roy, Lucille, \$1,030; Roy, P. E., \$250, \$44.06; Roy, R., \$250, \$45.95; Royer, Cécile, \$187.50, \$34.95;

Sabourin, Rita, \$1,330, \$345.20; Samson, Agathe, \$1,417.34, \$755.77; Samson, Jeanne, \$1,300, \$521.64; Samson, Normande, \$1,030; Savard, Gabrielle, \$1,300, \$1,318.75; Savard, Pauline, \$1,030; Savoie, J., \$2,600, \$1,026.95; Savoie, M. Paule, \$1,330, \$848.64; Savoie, R., \$250; Sawyer, Marguerite, \$554.10, \$41.65; Séguin, Aline, \$1,330, \$999.88; Séguin, Magdeleine, \$1,070.72, \$270.08; Shannon, J. T., \$600; Simard, Eveline, \$1,330, \$1,498.88; Simard, Françoise, \$1,330, \$1,318.34; Simard, Joséphine, \$886.56, \$570.19; Sirois, Dr S., \$4,000, \$986.42; Soucy, Dr F., (b) \$282.41; St-Amand, Jeanne, \$1,417.34, \$639.26; St-Amour, M., \$1,682, \$1,545.95; St-Jacques, D., \$1,200, \$834.94; St-Laurent, Françoise, \$1,030, \$33.60; St-Laurent, Zénaïde, \$1,630, \$1,238.92; St-Onge, Fernande, \$112.50; St-Pierre, Édith, \$1,330, \$1,132.40; St-Pierre, Noella, \$150, \$119.03; Sylvain, J. L., \$2,900, \$1,401.01; Sylvain, Rose, \$1,330, \$312.65; Sylvestre, Pierrette, \$1,283.18, \$936.37;

Tanguay, Gilberte, \$1,179.04, \$588.24; Tardif, Marguerite, \$1,330, \$1,250.69; Teasdale, Blanche, \$1,630, \$67; Tessier, Dr P. S., \$1,200, \$215.81; Tétreau, Juliette, \$1,417.34, \$68.65; Théoret, Thérèse, \$1,266.52, \$201.10; Therrien, Émile, \$250, \$160.56; Therrien, Eugène, \$1,682, \$825.14; Thibault, Maria, \$1,330, \$751.35; Tourangeau, Berthe, \$1,030; Tréau de Coeli, Agnès, \$1,330, \$580.80; Tremblay, Antoinette, \$609.51, \$580.20; Tremblay, Gaétanne, \$1,030; Tremblay, Dr J. M., \$4,000, \$849.59; Tremblay, Laurette, \$866.56, \$790.75; Tremblay, Lionel, \$633.28, \$295.41; Tremblay, Luce, \$1,630, \$817.25; Trépanier,

Claire, \$1,330; Trépanier, Gilberte, \$1,030; Trottier, Bibiane, \$1,330, \$2,886.35; Trottier, Thérèse, \$986.93; Trudeau, Rachel, \$1,330, \$87.45; Trudel, Gabrielle, \$1,417.34, \$84.80; Trudel, Dr R., \$1,200, \$190.05; Trudel, Suzanne, \$55.41, \$3; Turcotte, Véronique, \$1,330, \$1,011.92; Turcotte, Alice, \$631.65, \$624.21; Turcotte, Gemma, \$1,330, \$619.13; Turcotte, Dr L., \$4,000, \$905.58; Turgeon, Dr C. A., \$3,500, \$2,884.45; Turgeon, Marguerite, \$1,330, \$2,403.72; **Vaillant**, Jeanne, \$1,330; Vaillancourt, Marie, \$1,030; Veilleux, J. B., \$1,982, \$1,109.55; Vermette, Huguette, \$37.50, \$7.20; Vézina, Solange, \$1,030, \$42.90; Vincent, Yvonne, \$1,030; Voyer, R., \$250, \$37.99; **Warren**, Dr C., \$1,200, \$351; Warren, Laurette, \$1,030; Wodon, Marcelle, \$150; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$460.07.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$3,390; "Moins fractions de cents, \$50.58."

**Frais de bureau — Office Expenses:** Soixante et un (61) bureaux — Sixty-one (61) offices, \$28,701.87.

**Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, Vaccine, Instruments, Drugs, etc.** (\$4,456.62): Arvida, cité (city), \$3,775.57; Baillargeon, J. B. Express, \$275; Houde, Lucille, \$240; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$166.05.

### Maladies vénériennes — Venereal Diseases

#### Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 5

Traitements et rémunérations additionnelles.....	Salaries and additional remuneration.....	104,849.35
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	14,864.78
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins.....	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians.....	35,020.00
Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour le traitement des indigents et vétérans..	Allowances and indemnities to physicians and hospitals for treatment to indigents and veterans.....	43,806.75
Hospitalisation des indigents dans les hôpitaux non reconnus d'assistance publique.....	Hospitalization of indigents in institutions not recognized under Public Charities.....	1,845.00
Bourse d'études.....	Scholarship.....	1,000.00
Dépenses du laboratoire de sérologie.....	Expenses of the laboratory of Serology.....	16,259.24
Achats de médicaments.....	Purchases of drugs.....	14,251.12
Divers.....	Miscellaneous.....	1,837.42
		<hr/>
		233,733.66
Moins recettes:	Less receipts:	
Subvention du Gouvernement du Canada.....	Canadian Government grant.....	38,425.57
Payé par le Gouvernement du Canada pour examens sérologiques des soldats et traitement des vétérans.....	Paid by Canadian Government for Serological examinations of soldiers and treatment of veterans.....	36,357.85
		<hr/>
		74,783.42
		<hr/>
		\$ 158,950.24

**Traitements — Salaries (\$91,083.94) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$13,765.41) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$14,864.78):** Archambault, Dr J., \$4,000, (c) \$814.74; Audet, Mme M. R., \$1,630, (c) \$237; **Beaudet**, Dr J. C., (b) \$500; Beaulieu, Dr D., \$4,500, \$600, \$1,327.79; Beaulieu, Marguerite, \$1,163.61, \$203.12, \$228 (transférée au Dépt du Bien-être social et Jeunesse — transferred to Dept. of Social Welfare and Youth); Beaulieu, Yvette, \$650, (c) \$112.55; Beauregard, Hélène, (c) \$116.25; Bédard, Dr J. U., (b) \$250; Bellavance, M. Rose, (c) \$357.42; Benoît, Alma, \$1,330, \$271.67, \$500.60; Bergeron, Pierrette, \$110.82; Blais, B., (b) \$100; Boisclair, Gabrielle, \$1,300; Bonin, Irène, \$1,330, \$112.50, \$233.75; Brassard, Rita, \$1,115.83; **Cantin**, Madeleine, (b) \$100; Cartier, Lucille, (partie d'année — part year), \$258.32; Chabot, Dr O., (b) \$250; Chabot, P. E., (b) \$200; Charlton, Mildred, \$1,630,

(c) \$259; Chartier, B., \$1,327.28, \$300; Choquette, Dr Gaudiose, (b) \$600, \$1,286.73; Choquette, Gérard, \$2,860.64; Cornéliier, Carmel, \$997.38, (c) \$268.20; Côté, Adéline, (b) \$100; Couture, Mme M. P., (c) \$114.30; Cunningham, Doris, \$1,330, \$75, \$239;

**Dansereau, H.**, \$2,182, \$400; David, Rita, \$1,330, \$281.25, \$1,051.10; Delisle, Mme B., (b) \$250; Desbiens, J. P., \$1,670.24, \$400; Deschambault, Mme A., \$1,030, \$200; Dufort, C., \$1,382; Dufort, R., \$1,382; Dupont, Pauline, \$108.32; Dupuis, Juliette, \$1,330, (c) \$249.15; **Filteau, Isabelle**, (b) \$200; Fontaine, Éva, \$1,326.15; Fontaine, Dr J., (b) \$250; Forest, Laurette, \$1,330; Francœur, Juliette, \$720.33, (c) \$53.25; Frenette, Dr E., (b) \$250; **Gauthier, Dr C. A.**, (b) \$250; Gagnéux, Dorothy, (b) \$150; Gervais, Jeanne, \$1,330, \$37.50, \$974.20; Gonthier, Edna, \$1,137.36, (c) \$164; Gosselin, Jeanne, \$1,930, \$300, \$241.75; Grégoire, A., (b) \$275; Grégoire, Thérèse, \$941.60; Guimont, Dr F., (b) \$250; **Hébert, Marguerite**, \$950.74, (c) \$177; Huet, Louise, \$1,330; Huet, Marie, \$1,330; **Jetté, Françoise**, (c) \$252.10; Julien, Emilienne, \$1,330, \$281.25, \$276.24;

**Labelle, Albertine**, \$1,510; Labrecque, Dr F., (partie d'année — part year), \$666.64; \$600; Lacasse, Marguerite, \$1,330; LaHaye, Henriette, \$1,330; Lalande, R., (b) \$250, Lambert, Gertrude, \$1,330, \$300, \$223.75; Landreville, Anita, (b) \$125; Laperrière, Dr A., (b) \$250; Lapiere, Fernande, \$1,354.51; Lapiere, Laurette, (c) \$206.50; Larose, Victorine, \$1,521.25, \$300, \$280.13; Leblanc, Pauline, \$1,330, \$281.25, \$784.40; Leboeuf, Dr A., (b) \$250; Leclerc, Dr F., (b) \$250; Leclerc, Dr G., (c) \$145.62; Ledue, Gertrude, \$1,508.24; Letellier, Dorothee, \$1,330, \$300, \$233; **Marcotte, Jeanne**, \$1,239.37; Maynard, Dr J. H., (b) \$250; McLean, M. Paule, \$1,330, \$206.25, \$1,014.91; Morin, Marguerite, (b) \$150; Morin, R., (b) \$100; Morneau, Léda, \$641.62; **Papineau, Gisèle**, (c) \$198.85; Paré, Claire, (partie d'année — part year), \$387.87, (c) \$35.35; Pelletier, Anita, \$1,186.56; Pelletier, Thérèse, \$1,530; Pothier, Véronique, \$1,330, \$134.37, \$159; Préfontaine, Laurence, \$1,130; Primeau, Jeanne, \$1,246.73; **Quenneville, Lucienne**, \$1,018.65, (c) \$819.40;

**Ranger, Gertrude**, (b) \$200; Richard, Radégonde, \$1,330, \$200, \$48.40; Richard, Suzanne, (b) \$100; Richard, Thérèse, (b) \$100; Robert, Thérèse, \$1,300; Robitaille, R., (b) \$150; Roland, Mme M. L., \$1,330, \$181.25, \$242.50; Rousseau, B., \$3,333.28, \$500, \$58.05; **Savard, Juliette**, \$1,285.56; Schneider, E., \$1,284.12; Séguin, A., \$1,382; Séguin, Jeanne, \$221.64, (c) \$69.75; Sénécal, Ruth, (b) \$150; Sirois, Dr S., (b) \$250; **Taschereau, Agnès**, \$221.64, (c) \$72.75; Tessier, J. E., (b) \$200; Tétreault, Gabrielle, \$1,330, \$300, \$245.25; Tremblay, Dr J. M., (b) \$250; Trépanier, Claire, (c) \$189.65; **Vadeboncoeur, E.**, \$1,888.93; Vaillant, Jeanne, (c) \$147; Viau, Jeannine, \$501.45; Viau, M. Paule, \$1,324.30; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (c) \$156.40.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$500; "Moins fractions de cents, \$5.04."

**Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians (\$35,020.00)**: Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$620; Hôpital Général de Verdun, \$620; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$1,100; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$11,900; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$300; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$920; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$620; Hôpital St-Jean, St-Jean, \$920; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$620; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$800; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$620; Hôpital St-Luc, Montréal, \$2,800; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$4,460; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan-Falls, \$1,100; Hôtel-Dieu, Lévis, \$800; Hôtel-Dieu, Montréal, \$1,400; Hôtel-Dieu, Québec, \$600; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$800; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$920; Montréal General Hospital, \$1,300; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, \$500; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$1,300.

**Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour le traitement des indigents et vétérans — Allowances and Indemnities to Physicians and Hospitals for Treatment to Indigents and Veterans (\$43,806.75)**: Abran, Dr A. J., \$123.50; Amyot, Dr J. A., \$102; Amyot, Dr R., \$305.50; Barras, Dr L., \$121; Beaudry, Dr R., \$213.50; Beaugard, Dr L., \$155; Besner, Dr A., \$267.50; Boisvert, Dr C., \$615.50; Bouffard, Dr M., \$153; Boulais, Dr O. J., \$154; Bourassa, Dr R., \$275; Brassard, Dr J. E., \$172; Brousseau, Dr L. P., \$255.50; Brunelle, Dr S., \$123.50; Carle, Dr J. A., \$124; Caron, Dr J., \$139.50; Caron, Dr J. A., \$136; Cauchon, Dr R., \$265.50; Chaput, Dr M., \$329; Chrétien, Dr M., \$233; Church, Dr H. B., \$170; Cooper, Dr E. A., \$248.50; Cormier, Dr W. F., \$146.50; Coupal, Dr J. A., \$124; Desjardins, Dr A., \$403.50; Desmarais, Dr R., \$157; Dion, Dr J., \$539.50; Doré, Dr B., \$309; Douville, Dr J., \$154.50; Draper, Dr E., \$112.50; Drutz, Dr M. G., \$125.50; Dubé, Dr L. P., \$172; Dugré, Dr J. R., \$133; Dupré, Dr G. H., \$207; Goyette, Dr R. B., \$561.50; Grandbois, Dr J., \$104; Greenidge, Dr A., \$188; Grondin, Dr E., \$998; Grondin, Dr L., \$231; Guérette, Dr G. E., \$543.50; Hamel, Dr M., \$596.50; Hôpital Général de Verdun, \$1,707.50; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$927.50; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$8,088.75; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$336.25; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$758.75; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$430; Hôpital Ste-

Justine, Montréal, \$1,292.50; Hôpital St-Luc, Montréal, \$256.25; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$255; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan-Falls, \$145; Hôtel-Dieu, Montréal, \$406.25; Hôtel-Dieu, Québec, \$1,200; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$237.50; Huard, Dr L. G., \$143; Jeffery Hale's Hospital, Québec, \$210; Joncas, Dr F., \$145; Lachapelle, Dr Pauline, \$334; Laferrière, Dr U., \$109.50; Lamonde, Dr R., \$220.50; Lapointe, Dr A., \$122; Latulippe, Dr E., \$293; Lebourdais, Dr J. R., \$140; Leclerc, Dr G., \$106; Lefebvre, Dr G. T. G., \$125; Lemay, Dr J. F., \$154; Lindsay, Dr E., \$133; Linklater, Dr E. W., \$430.50; MacDonald, Dr W. K., \$111; Marchand, Dr E., \$185; Mondor, Dr L., \$186; Montréal General Hospital, \$2,800; Morin, Dr J. M., \$600.50; Morissette, Dr J., \$264; Nelson, Dr R. J., \$146; Noiseux, Dr R., \$619; Papineau, Dr M., \$173; Paradis, Dr A., \$241; Pauly, Dr A. J., \$262.50; Pellerin, Dr W., \$207.50; Poliquin, Dr P., \$247.50; Quesnel, Dr A., \$104; Rechon, Dr B., \$192; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$372.50; Ruel, Dr E., \$1,189; Tanguay, Dr L., \$172.50; Turner, Dr W. A., \$256.50; Voyer, Dr A., \$219.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$5,562.50.

**Hospitalisation des indigents dans les hôpitaux non reconnus d'assistance publique — Hospitalization of Indigents in Institutions not Recognized under Public Charities:** Hôtel-Dieu de Québec, \$1,845.

**Bourse d'études — Scholarship:** Dufresne, Dr J. P., \$1,000.

**Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenses of the Laboratory of Serology (\$16,259.24):** Abbott Laboratories, \$127.60; Armstrong Cork & Insulation Co., \$388.93; Atlas Press, \$251.10; Canadian Industrial Alcohol Co., \$392; Canadian Laboratory Supplies, \$2,733.44; City Wire & Iron Products, \$150; Cleveland Container of Canada, \$763.77; Doucet, E., \$392.64; Eddé, J., \$125; Ferme d'Animaux du Laboratoire Laval, \$225; Fisher Scientific Co., \$1,677.93; Frais de poste — Postage, \$5,690; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$298.50; Improved Mailing Case, \$730.22; Johnson & Johnson, \$220.50; Jolicœur, H. & Cie, \$316.65; Landry, J. E., \$124.80; Milhomme, F., \$135; Séguin, A., \$167; St-Arnaud & Bergevin, \$193.78; Wilson, J. C., \$121.94; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,033.44.

**Achats de médicaments — Purchases of Drugs (\$14,251.12):** Abbott Laboratories, \$513.50; Burroughs Welcome & Co., \$312; Cie Ciba, \$493.02; Eddé, J., \$316; Laboratoire du Perron, \$5,563; Laboratoires Poulenc Frères, \$5,250.50; Lederle Laboratories, \$252; Merck & Co., \$341.25; Parke, Davis & Co., \$1,004.15; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$205.70.

**Divers — Miscellaneous (\$1,837.42):** Bélanger, J., \$300; Camirand, L., \$290.85; Gingras, J., \$298.90; Martineau & Fils, \$213.98; Standard Paper Box Ltd., \$253.88; Université Laval, \$172.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$307.31.

### Aide à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal — Aid to the Establishment of a School of Health at Montréal

10 Geo. VI, c. 5

Université de Montréal, \$40,000.

### Loi pour combattre la tuberculose — Act to Combat Tuberculosis

10 Geo. VI, c. 41, aa. 2-5

Traitements.....	Salaries.....	6,799.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	995.63
Subventions à long terme.....	Long term grants.....	1,625,000.00
Subventions annuelles et spéciales...	Annual and special grants.....	315,300.00
Bourses d'études.....	Scholarships.....	1,600.00
Achats d'instruments.....	Purchases of instruments.....	13,570.60
Divers.....	Miscellaneous.....	503.87
		<u>\$1,963,770.02</u>

**Traitements — Salaries (\$6,799.92) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$995.63):** Charpentier, A., (b) \$70.21; Cuddihy, B., (b) \$237.45; Gagnon, P. E., (b) \$109.01; Loranger, Jeannette, \$1,800, \$49.81; Rousseau, Dr L., (b) \$138.65; Vidal, Dr J. A., \$5,000, \$390.50; "Moins fractions de cents, \$0.08."



**Subventions à long terme — Long Term Grants (\$1,625,000.00):** Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$250,000; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Cartierville, \$900,000; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, Dorchester, \$250,000; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$175,000; Sanatorium de Macamic, \$50,000.

**Subventions annuelles et spéciales — Annual and Special Grants (\$315,300.00):** Comité de Défense contre la Tuberculose, Québec, \$9,000; Institut Bruchési, Montréal, \$30,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal, \$5,300; Sanatorium de Gaspé, \$200,000; Sanatorium St-François, Sherbrooke, \$30,000; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$15,000; Sanatorium du Lac Édouard, \$26,000.

**Bourses d'études — Scholarships (\$1,600.00):** Bégin, Dr B. G., \$200; Bousquet, Dr J. E., \$500; Laurier, Dr R., \$200; Long, Dr A. C., \$500; Lynch, Dr L., \$200.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,074.47):** Ligue Antituberculeuse de Québec, \$296; Philips Industries, \$13,570.60; Roy, Abbé C. E., \$150; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$57.87.

### Fonds de l'assistance publique — Public Charities Fund (S.R., c. 187, aa. 59-60-61)

#### Crédits (Votes) No 13 et Suppl. No 6

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:		
Entretien des indigents, etc.....	Maintenance of indigents, etc.....	9,574,239.09	
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.....	Grants to meet interest and sinking funds on loans....	1,214,792.16	
Subventions à long terme.....	Long term grants....	1,703,639.95	
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	610,905.00	13,103,576.20
Aide aux territoires non organisés.	Aid to unorganized territories.....		299,696.23
Divers.....	(*) Miscellaneous.....		139,733.33
			13,543,005.76
Moins revenus (a. 61):	Less revenue (s. 61):		
Amusements: taxes et surtaxes..	Amusements: Taxes and surtaxes....	1,998,177.60	
Taxe d'hôpital (sur repas).....	Hospital tax (on meals).....	2,553,511.97	
Commission des liqueurs de Québec (a. 62).....	Québec Liquor Commission (s. 62)..	1,000,000.00	
Courses: licences, droits d'entrée, pari mutuel et machines	Races: Licenses, entrance fees, "pari mutuel" and machines.....	266,602.03	
Licences: hôpitaux privés.....	Licenses: Private hospitals.....	375.00	
Revenu casuel.....	Casual revenue....	130,643.00	
Contributions des municipalités	Contributions of municipalities.....	2,652,137.96	
Contribution du Gouvernement du Canada: réfugiés de guerre.....	Contribution of the Canadian Government: War refugees.....	308.37	8,601,755.93
Déficit.....			\$4,941,249.83

#### Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions (\$13,103,576.20)

**Montréal (\$6,476,181.79):**

**Aide à la Femme**, \$112,842.68; Alexandra Hospital, \$74,401; Asile Bethléem, \$1,240.50; Asile de la Providence, \$7,337; Asile St-Vincent-de-Paul, \$3,381.75; Assn du Bien-Être de la Jeunesse, \$1,000; **Baron de Hirsch Institute**, \$60,644.80; Bureau d'Assistance Sociale

aux Familles, \$293,184.99; **Canadian** National Committee on Refugees, \$308.37; Catherine Booth Maternity Hospital, \$1,700; Children's Aid Society of Montréal, \$94,220.70; Children's Memorial Hospital, \$119,215; Clinique B.C.G., \$88,447.50; Crèche d'Youville, \$194,991; Crèche-Ecole Maternelle de la Nativité, \$81,276.12; Crèche St-Paul, \$47,000; **Diocesan** Camp Corporation, \$5,000; **École** Victor Doré, \$29,808; **Family** Welfare Assn., \$136,439.60; Federation of Cath. Charities, \$106,597; Foyer pour Épileptiques, \$12,000; **Garderie** du St-Enfant-Jésus, \$60; Grace Dart Home Hospital, \$109,303.84;

**Herbert Reddy** Memorial Hospital, \$49,010.29; Homoeopathic Hospital, \$26,095; Hôpital Chinois, \$1,500; Hôpital de la Maternité Catholique, \$282,019.80; Hôpital du Sacré-Cœur, \$395,959.30; Hôpital Général des Sœurs Grises, \$69,030.50; Hôpital Notre-Dame, \$340,527.20; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, \$184,410.39; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, \$99,421.55; Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur, \$195,592.45; Hôpital Pasteur, \$214,534.50; Hôpital St-Jean-Baptiste des Convalescents, \$14,879.34; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, \$121,219.95; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, (Bois de Boulogne), \$54,628.08; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, (rue Berri), \$13,157.45; Hôpital Ste-Justine, \$365,093.80; Hôpital St-Luc, \$591,469.74; Hôpital Universitaire, \$230,345; Hospice Auclair, \$7,239; Hospice Bourget, \$3,325.40; Hospice de la Providence, \$10,124.25; Hospice Gamelin, \$12,545; Hospice N.-D.-de-la-Merci, \$68,895; Hospice St-Antoine, \$4,328.50; Hospice Ste-Brigide, \$259; Hospice Ste-Cunégonde, \$9,379.50; Hospice St-Henri, \$45,698.19; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$222,747; **Institut** Bruchési, \$51,302; Institut de Microbiologie, \$25,000; Institut des Aveugles de Nazareth, \$39,280; Institut N.-D.-du-Bon-Conseil, \$20,512.20; Institut du Radium, \$101,200; **Jewish** Child Welfare Bureau, \$4,314.95; Jewish General Hospital, \$13,840; Jewish Hospital Campaign Committee, \$23,725; Jewish Hospital of Hope, \$17,553.49;

**Les** Buissonnets, \$44,456.15; Les Établissements Notre-Dame, \$27,300; Ligue Antituberculeuse de Montréal, \$6,625; Ligue Canadienne de Santé, \$2,500; **Montréal** Children's Hospital, \$10,023.50; Montréal Convalescent Home, \$63,640.81; Montréal Day Nursery, \$1,373.80; Montréal General Hospital, \$236,936; Montréal Hebrew Old People's and Sheltering Home, \$12,993.90; Montréal Protestant House of Industry & Refuge, \$24,921.85; **Orphelinat** Catholique, \$5,333; Orphelinat de la Providence, \$950; Orphelinat Italien St-Joseph, \$11,331.90; Orphelinat St-Alexis, \$3,330.75; **Placement** Familial, \$4,831.10; Providence Ste-Geneviève, \$1,437; **Retraite** St-Benoît, \$16,473.80; Royal Edward Institute, \$54,933; Royal Victoria Hospital, \$225,013; **Sanatorium** Prévost, \$12,949; School for Crippled Children, \$15,886.38; Service Social St-Stanislas, \$5,000; Shriners Hospital, \$1,166; Société Canadienne de la Croix-Rouge, \$30,000; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, \$99,992.68; St. Mary's Hospital, \$33,285; St. Patrick's Orphanage, \$12,935.50.

#### **Québec (\$1,647,631.83):**

Assn Patronale des Services Hospitaliers de Québec, \$47,121.50; Clinique Roy-Rousseau, \$94,055.59; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$174,496.42; Diocesan Council of Social Service, \$1,788.50; Dispensaire Antituberculeux, \$9,200; Finlay Asylum, \$252.50; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$197,409.55; Hôpital du St-Sacrement, \$177,489.70; Hôpital Général, \$47,500; Hôpital Laval, \$359,936.50; Hôpital St-François-d'Assise, \$64,626.15; Hôpital St-Michel-Archange, \$3,603; Hospice St-Antoine, \$3,293.25; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, \$76,420.29; Institut St-Jean-Bosco, \$109,634.35; Jeffery Hale's Hospital, \$48,828.80; Ladies Protestant Home, \$1,300.50; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$10,801; Maison de la Providence, \$17,390.08; Male Orphan Asylum, \$810; Orphelinat St-Sauveur, \$41,380.75; Patronage Ste-Geneviève, \$31,288.50; Sauvegarde de l'Enfance, \$56,235; Service Familial de Québec, \$47,080.65; St. Bridget's Home, \$22,866.75; St. Patrick's Social Welfare Council, \$825.50.

#### **Autres municipalités — Other Municipalities (\$4,979,762.58):**

**Assistance** à l'Enfant sans Soutien, Trois-Rivières, \$41,839.10; **Barrie** Memorial Hospital, Ormstown, \$9,000; Bedford General Hospital (Brome-Missisquoi Perkins Hospital), Swetsburg, \$10,000; Bromptonville, ville (town), \$5,000; **Catholic** Benevolent Society of Pontiac, Campbell's-Bay, \$11,852; Clarke City Hospital, \$8,000; Crèche de la Réparation, Pointe-aux-Trembles, \$147,151.20; Crèche Gamelin, Trois-Rivières, \$2,500; Crèche Ste-Élizabéth, Sherbrooke, \$439.50; **École** du Sacré-Cœur, St-Damien, \$2,355.25; **Foyer** de Dieppe, St-Hilaire, \$18,577;

**Hôpital** de Grand'Mère, \$19,750; Hôpital de la Malbaie, \$25,028.30; Hôpital de la Providence, Chandler, \$21,551; Hôpital de la Providence, Lachute, \$20; Hôpital de la Providence, Magog, \$4,469.50; Hôpital de la Providence, Ste-Agathe-des-Monts, \$5,239.10; Hôpital du Cap-de-la-Madeleine, \$18,333.33; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$50,343.19; Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, \$43,327.58; Hôpital d'Youville, Noranda, \$77,612.33; Hôpital Général, Sorel, \$16,290.50; Hôpital Général, Verdun, \$97,049.70; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$21,753.15; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$47,467.95; Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, \$22,267;

Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$22,835.95; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, \$56,878.32; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, \$60,274; Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie-de-Beauce, \$885.50; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$10,000; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, \$25,989.30; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$171,161.60; Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul, \$1,200; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, \$2,600; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$31,658.90; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$30,303; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, \$52,323.70; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$5,392; Hôpital St-Jean, \$58,549.60; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, \$91,451.32; Hôpital St-Jean-Port-Joli, \$5,000; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$22,497.14; Hôpital St-Joseph, Granby, \$31,188.60; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$35,513.40; Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, \$5,000; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$16,168.30; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$5,940.50; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$114,503.54; Hôpital St-Joseph, Rivière-du-Loup, \$16,315.75; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, \$23,874.10; Hôpital St-Joseph, Thetford-Mines, \$77,167.59; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$53,887.25; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$1,200; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$34,285.20; Hôpital St-Michel, Buckingham, \$22,957.50; Hôpital-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$220,193.80; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan-Falls, \$44,032.30; Hôpital St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$6,952.75; Hôpital Val d'Or, \$13,000; Hospice de la Providence, Louiseville, \$3,042; Hospice de la Providence St-Aubin, Valleyfield, \$1,237; Hospice des Saints-Anges, Lyster, \$31,235.05; Hospice des Sœurs de la Charité, Montmagny, \$13,542.55; Hospice des Sœurs de la Charité, Rimouski, \$28,108; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$1,575.75; Hospice du Sacré-Cœur, Berthierville, \$197.50; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$38,753.25; Hospice Lajemmerais, Varennes, \$1,562; Hospice St-André, St-André-de-Kamouraska, \$1,858.75; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$11,501.50; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$33,730; Hospice Ste-Croix, Thetford-Mines, \$2,250; Hospice Ste-Elizabeth, Farnham, \$6,466.10; Hospice St-Jérôme, \$9,235.75; Hospice St-Joseph, Beauharnois, \$5,796.50; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$12,754.25; Hôtel-Dieu, Amos, \$44,113.40; Hôtel-Dieu de Lévis, \$20,138.90; Hôtel-Dieu de Nicolet, \$39,161.25; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$94,648.55; Hôtel-Dieu de Sherbrooke et Sanatorium St-François, Sherbrooke, \$261,333.10; Hôtel-Dieu de Sorel, \$26,250; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$23,503.28; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, \$20,346.25; Hôtel-Dieu St-Valier, Chicoutimi, \$112,666.26; Huntingdon County Hospital, \$5,000;

**Institut** Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, \$40,103.30; Institut St-Ephrem, Ste-Rose-de-Laval, \$13,145.54; **Joyce** Memorial Hospital, Shawinigan-Falls, \$1,500; Julius Richardson Hospital, Châteauguay-Bassin, \$22,798.90; **Lachine** General Hospital, \$310; Ligue Antituberculeuse de St-Hyacinthe, \$3,000; Le Foyer, Rouyn, \$9,805.58; **Maison** du Fargy, Beauport, \$106.50; Maternité N.-D.-de-Recouvrance, Québec-Ouest (West), \$15,000; Mont St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, \$2,800; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$83,372.50; **Orphelinat** Agricole, Les Cèdres, \$1,885.80; Orphelinat Agricole St-Georges, Joliette, \$13,674.10; Orphelinat Agricole St-Germaine, \$24,964; Orphelinat Agricole St-Joseph, Waterville, \$17,624.60; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$2,171.75; Orphelinat-École de la Colonisation, Lac Sergent, \$26,748.15; Orphelinat de la Providence, Trois-Rivières, \$7,931.80; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, \$117,407.50; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, \$47,388; Orphelinat du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$11,840.40; Orphelinat du Sacré-Cœur, La Tuque, \$15,940.25; Orphelinat du Sacré-Cœur, Rivière-du-Loup, \$29,688.75; Orphelinat N.-D.-des-Champs, Sully, \$25,208; Orphelinat N.-D.-des-Monts, Lisbourg, \$75,388.15; Orphelinat N.-D.-du-Bon-Conseil, Lauzon, \$39,848.50; Orphelinat St-Dominique, Trois-Rivières, \$96,923.75; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, \$16,675.60; Orphelinat St-Joseph, Chambly, \$15,834; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, \$2,869.75; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph-de-Beauce, \$9,546.50; Orphelinat St-Michel, Rouyn, \$39,999.60; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull, \$46,043; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, \$5,307.50;

**Patronage** St-Charles, Trois-Rivières, \$29,748.45; Pontiac Community Hospital, Shawville, \$10,080; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, \$1,411.50; Providence du Sacré-Cœur, St-André-d'Argenteuil, \$1,397; Provincial Dept. of Health, Prov. of Ontario, \$17,822.50; Provincial Dept. of Health, Prov. of Saskatchewan, \$2,235; **Royal** Edward Laurentian Sanatorium, Ste-Agathe, \$283,046.68; **Sanatorium** de Gaspé, \$28,000; Sanatorium du Lac Édouard, \$92,543; Sanatorium N.-D.-de-l'Espérance, Ste-Agathe, \$3,174; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$276,776.25; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$125,597.75; Service Social de Hull, \$7,122.30; Sherbrooke Hospital, \$60,925; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New-Carlisle, \$12,089.75; Société de Bienfaisance de Hull, \$26,222.50; Société de Réhabilitation, Sherbrooke, \$130,432.60; St. Ann's Military Hospital, Ste-Anne-de-Bellevue, \$13,642; Syndicat Paroissial de Bienfaisance de Ste-Anne-d'Yamachiche, \$2,000; **Verdun** Protestant Hospital, \$5,000; Vicariat Apostolique du Labrador, \$17,000; **Wales** Home, Richmond, \$2,240.

## Aide aux territoires non organisés — Aid to Unorganized Territories (\$299,696.23)

**Traitements — Salaries (\$213,123.13) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$22,384.37) Dépenses de dispensaires — Dispensaries' Expenses (c) (\$64,188.73):**  
**Abitibi:** Arcand, P., (c) \$200; Balthazard, Dr L., \$900; Barras, Dr L., \$600; Baulne, R., (c) \$815; Beaudoin, Louise, \$1,187.34, (c) \$50; Beaulieu, A., (c) \$126.50; Beauregard, Jeanne, \$1,187.34, \$300, \$56; Bédard, Gabrielle, \$775.74, (c) \$25; Bélanger, L. A., (c) \$119.35; Bellavance, Simone, \$1,408.18, (c) \$50; Bellehumeur & Trudel, (c) \$131.50; Bellerive, Mme B., \$1,226.41; Bernier, Dr W., \$600; Bertrand, Dr J. A., \$600; Bigué, Dr G., \$600; Bigué, Dr J. A., \$600; Blais, A., (c) \$176; Boisjoli, Cécile, \$831.15, \$300, \$25; Bolduc, Corinette, \$1,330, \$300, \$65; Bolduc, Dr L. G., \$600; Bouchard, A., (c) \$415; Boulay, L. G., (c) \$1,263.93; Boulet, Yvette, \$1,300, (c) \$165; Bourgault, Dr E., \$2,100; Brisebois, Marguerite, \$1,232.34, (c) \$70; Brousseau, Dr L. P., \$600; Brousseau, W., (c) \$155; Carbonneau-Gaudet, Mme H., \$300; Carbonneau, Gisèle, \$975, (c) \$25; Céré, Germaine, \$1,187.34, (c) \$50; Cie de Téléphone de La Sarre, (c) \$269.70; Côté, Arthur, (c) \$364; Coulombe, Jeannette, \$1,015.70, (c) \$110; Deshaies, B., (c) \$149.60; Desmeules, Gertrude, \$1,232.34, (c) \$50; Desrochers, A., (c) \$191.15; Desrochers, J., (c) \$1,975.70; Desrochers, R., (c) \$210; Dion, Dr J., \$1,200; Doré, Dr B., \$600; Dorion, P., (c) \$175; Dubois, Jeanne d'Arc, \$1,232.34, \$300, \$50; Ducharme, L., (c) \$1,079.27; Duchemin, Gertrude, \$1,330, \$300, \$50; Duplain, Patricia, \$379.12, \$24.55, \$25; Dupuis, Yvette, \$1,232.34, \$300, \$50; Durocher, Léa, \$1,330, \$300, \$50; Fontaine, J. E., (c) \$277.69; Forest, Anna, \$1,330, (c) \$50; Fortier, X., (c) \$150; Fouchault, A., (c) \$125; Frappier, P., (c) \$872; Gagnon, M., (c) \$476.20; Gaudreau, N., (c) \$715.55; Gauthier, G., (c) \$624.50; Gélinas, Angéline, \$1,187.34, (c) \$69.50; Gendron, M. Berthe, \$1,187.34, (c) \$50; Giroux, Marguerite, \$1,232.34, \$300, \$50; Grégoire, Philomène, \$975, (c) \$25; Hamel, C. E., (c) \$114; Harvey, L., (c) \$278.75; Jérôme, Gilberte, \$1,330, (c) \$250; Laberge, Dr A., (b) \$5,130.70, \$10,611.75; Laflamme, J., (c) \$252; Lafrance, Suzanne, \$1,030; Lambert, J. E., (c) \$127; Lambert, Marguerite, \$1,232.34, (c) \$50; Laroche, J., (c) \$116.25; Lavigne, W., (c) \$251.15; Lavoie, Madeleine, \$1,187.34, \$300, \$50; Leblanc, Dr A., \$3,500, \$350; Leblanc, Cécile, \$1,462.32, (c) \$50; Legault, A., (c) \$111.75; Lemieux, Dr R., \$50; Massé, C., (c) \$151.20; Massé, G., (c) \$146.30; Massicotte, J. M., (c) \$348; McGuire, P., \$1,982, \$350, \$180; Morin, Antoinette, \$1,187.34, \$300, \$50; Morin, Éva, \$1,187.34, \$300, \$50; Nadeau, A., (c) \$253.05; Neveu, Laurence, \$1,300, (c) \$50; Patry, Marguerite, \$1,330, \$300, \$50; Pépin, H. P., (c) \$117.60; Pépin, L., (c) \$117.60; Plante, Rachel, \$1,232.34, (c) \$50; Poiré, Dr J. A., \$600; Rhéault, Dr A. G., \$600; Richard, A., (c) \$260.40; Simard, Claire, \$986.93; Sirois, A., (c) \$121.47; St-Laurent, A., (c) \$132; St-Pierre, Dr J., \$1,200; Taché, A., (c) \$150.50; Talbot, R., (c) \$143.50; Therrien, M., (c) \$109.45; Thivierge, J. C., (c) \$338.25; Tremblay, C., (c) \$190.50; Trudel, G., (c) \$362.

**Bellechasse:** Gagnon, Dr L., \$725; Gervais, Dr L., \$525. **Berthier:** Gauthier, Dr G., \$90; Marsolais, Anne, \$797.34, (c) \$50. **Bonaventure:** Bernier, Dr F., \$600; Campagna, Dr R., \$600; Cavanagh, Georgiana, \$1,142.34, \$369.45, \$324.26; Doiron, Germaine, \$604.92, \$300, \$109; Frappier, Thérèse, \$1,232.34, (c) \$50; Hachey, Yvette, \$325, \$3.57; Hardy, Irène, \$270.80, \$44.98; Lamoureux, Marie, \$1,232.34; Leblanc, Lorraine, \$806.56, \$300, \$187.08; Leblanc, Mary, \$504.10, \$200, \$25; Loisel, Yvonne B., \$1,142.34, \$300, \$167.69; Maguire, Dr J. E., \$900; McDonnell, Dr J. H., \$900; Morin, Dr P., \$600; Pilote, Lucille, \$216.64; Porlier, May, \$1,232.34, (c) \$179; Quesnel, Dr A., \$600; St-Laurent, Dr A., \$600.

**Charlevoix:** Bernier, C. Agnès, \$1,150, (c) \$170; Boucher, M. Louise, \$1,232.34, \$300, \$172.02; Lacourcière, Dr V., \$900; Lapointe, Fernande, \$433.28; Paquin, Dr R., \$880, (c) \$80. **Chicoutimi:** Blais, Denise, \$1,142.34, \$300, \$56; Boivin, Judith, \$1,142.34, \$300, \$106.48; Boudreault, A., (c) \$173.14; Custeau, Janine, \$173.32; Dufour, Dr L., \$600; Gagné, P., (c) \$365.31; Gobeil, Dr L. J., \$600; Lavallée, Alexandra, \$1,232.34, (c) \$97; Potvin, Florence, (b) \$20, \$116.12; Roy, Renée, \$544.92, \$200, \$115; Simard, Blanche, \$1,232.34, \$300, \$50; Tremblay, Mme J., \$325, (c) \$25. **Compton:** Deslongchamps, Dr J. E., \$300; Lépine, Dr A., \$300. **Drummond:** Champagne, Alice, \$1,187.34, \$300, \$193; Gauthier, Dr M., (c) \$300. **Gaspé:** Allard, Dr J. V., \$600; Ballard-Gladu, Mme J., \$1,271.40, (c) \$245; Beaudoin, Mme A., \$1,136.40, (c) \$206.38; Bornier, M. Ursule, \$1,232.34, (c) \$96.60; Choquette, Dr P., \$1,200; Côté, Émeline, \$1,330, \$300, \$158; Coulombe, Tharsile, \$1,232.34, (c) \$120.36; Daigneault, Dr G., \$600; Dugas, A., (c) \$628.14; Ferron, Dr J., \$1,200; Foley, Yolande, \$704.08, \$111.21, \$196.37; Grondin, Olivette, \$302.46, \$67.22, \$52.50; Létourneau, Madeleine, \$166.23; Létourneau, Odile, \$1,232.34, \$300, \$102.85; Martin-Gagné, Mme Y., \$1,080.82, (c) \$100; Miville, Dr D., \$100; Morisset, Louise, \$487.44, \$89.16, \$75; Parent, Dr C. H., \$1,200; Portugais, Corinne, \$1,187.34, (c) \$241.84; Rioux, Dr L., \$600; Roussy, L., (c) \$500; Sévigny, Maria, \$1,232.34, \$300, \$50; Tremblay, C. E., (c) \$444.50. **Gatineau:** Besner, Dr A., \$100; Desjardins, Dr A., \$600; L'Écuyer, Dr J. T., \$600. **Iles-de-la-Madeleine:** Brochu, Dr O., \$1,000; Hubert, Béatrice, (c) \$170; Hubert, Clothilde, \$1,330, (c) \$170. **Joliette:** Marion, Mme E., \$375, (c) \$50; Quenneville, Dr R., \$300; Tessier, Mme G., \$541.60.

**Lac St-Jean:** Dolbec, Dr M., \$600; Gauthier, Dr I., \$600; Lamy, Dr F., \$600; Lavoie, Dr C. A., (c) \$120; Lévesque, Dr J. M., \$600; Michaud, Dr L. N., \$600; Nadeau, Thérèse, \$975; Poisson, Dr L., \$600; Rochette, Dr J., \$600; Roy, Dr S. L., \$600. **Laviolette:** Alleyn, Dr G. G., \$300; Leblond, Dr J., \$75; Riberty, Dr P., \$1,200. **L'Islet:** Gervais, Dr R., \$350. **Lotbinière:** Hamel, Dr J. B., \$600; Lemay, Dr R., \$600; Ouellet, Marguerite, \$487.44, (c) \$82.71. **Matane:** Boutin, Jeanne, \$1,137.36, (c) \$56.50; Cyr, Maria, \$1,232.34, \$300, \$276.31; Lafontaine, O., (c) \$1,429.05; Lebel, Irène, \$1,330, \$38, \$98; Leclerc, Reine, \$1,232.34, \$300, \$72; Ouellet, Dr C., \$100; Pelletier, Chantal J., \$100.82; Quimper, Dr A., (partie d'année — part year), \$375. **Matapédia:** Bernard, Juliette, \$1,232.34, \$300, \$50; Girard, Blanche, \$1,330, (c) \$62; Morneau, Louisianne, \$1,187.34, (c) \$71.35; Rioux, Alfrédine, \$1,232.34, (c) \$170. **Montmagny:** Bégin, Germaine, \$1,232.34, \$300, \$230; Blanchet, Ruth, \$1,232.34, (c) \$230; Dugal, Madeleine, \$1,232.34, (c) \$290; Fraser, Antoinette, \$1,142.34, \$300, \$227.25; Gervais, Dr F., \$600. **Nicolet:** Lacharité, Dr V., \$125; Laliberté, Dr B., \$250; Proulx, Dr A., \$450. **Papineau:** Charest, Mgr A., (c) \$150; Garnier, Marguerite, \$1,232.34, (c) \$210.22; Proulx, Rév. W., (c) \$300. **Pontiac:** Laroque, M. Rose, \$1,142.34, \$300, \$97.04. **Portneuf:** Turgeon, Dr N., (c) \$100.

**Rimouski:** Dionne, Amanda, \$1,232.34, \$300, \$83.26; Giffard, Bernadette, \$1,232.34, \$300, \$157.65; Leblanc, Dr A., \$600; Lepage, Dr F. A., \$150; Lévesque, Antonia, \$216.64, \$20; Lévesque, Berthe, \$1,232.34, \$300, \$97.75; Morisset, Dr J., \$1,200; Roy, Hectorine, \$100.82; Thibault, Luce, \$1,330, \$300, \$76; Verreault, Dr L., (b) \$128; Vignola, Azilda, \$1,142.34, (c) \$85.45; Vignola, Cécile, \$541.60, (c) \$25. **Rivière-du-Loup:** Catellier, Dr M., (b) \$100, \$40. **Roberval:** Banville, Dr R., \$600; Bignell, Eveline, \$1,108.20, (c) \$56.38; Boudreault, Dr W., \$600; Dionne, Dr J. M., \$600; Lacroix, Dr P., \$600; Lemieux-Simard, Mme F., \$1,224.98, (c) \$52.48; Lessard, Mme I. S., \$1,232.34, \$307, \$411.96; Morin, Dr N., \$150; Paré, Dr A., \$1,025; Pinault, Dr H., \$600. **Rouyn-Noranda:** Adam, Irène, \$1,330, \$300, \$53.50; Barrette, H., (c) \$192; Beaugregard, Mme M. A. V., \$1,330, \$300, \$95; Bélisle, Dr F., \$600; Boisvert, Dr J. A., \$900; Bourgoin, Dr M., \$1,200; Carpentier, A., (c) \$1,147.74; Caya, P., (c) \$226.50; Chabot, Jeanne, \$1,330, (c) \$50; Champoux, M. Marthe, \$812.40, (c) \$25; Dupré, Dr L., \$75; Fortin, Thérèse, \$1,187.34, \$300, \$50; Hébert, Dr J., \$125; Juteau, Dr Y., \$1,200; Lemay, Dr F., \$1,200; Lemieux, Muriel, \$1,330, \$300, \$50; Martin, L., (c) \$1,645; McGuire, G., (c) \$453; Mongeau, Jeannette, \$1,330, \$300, \$50; Rainville, Jeanne d'Arc, \$541.60; Tardif, Dr M., \$900. **Saguenay:** Allard, Dr A., \$300; Beaulieu, Dr G., \$600; Beaulieu, Rév. A., (c) \$179.42; Bouchard, J. R., (c) \$342; Caron, Marie, \$797.34, (c) \$55; Chassé, Gemma, \$704.08, \$86.90, \$125; Clavet, Jeanne, \$1,330, \$222.29, \$157; Côté, Dr L., \$3,600, \$178.65; Dussault, Dr L., \$150; Gagnon, Dr A., \$900; Gaudreault, H., (c) \$163.50; Gingras, Noella, \$1,232.34, \$310.50, \$77.19; Hôpital St-Jean-Eudes, (c) \$300; Huneault, Simonne, \$1,330, \$65, \$243.99; Lacourcière, Claire, \$1,142.34, \$300, \$213.64; Marcotte, P. A., (c) \$177; Pettigrew, Antoinette, \$831.15; Plante, Yvonne, \$1,232.34, \$213, \$62; Scheffer, Mgr L., (c) \$250; Service d'Aviation Charlevoix-Saguenay, (c) \$252; Smith, Dr R., \$600; Tremblay, Patricia, \$1,230, \$328.70, \$629.27; Trottiér, Jeanne, \$1,330, (c) \$420.61.

**Témiscamingue:** Albert, O., (c) \$120; Barrette, Dr J., \$900; Beaudet, M. Blanche, \$1,245.68, \$15, \$25; Beauséjour, Dr A., \$600; Bouchard, G., (c) \$217; Boucher, Berthe, \$1,187.34, \$300, \$50; Chapdeleine, Madeleine, \$498.69, \$300; Desrochers, R., (c) \$117; Dionne, A., (c) \$121; Fortin, C. E., (c) \$163.10; Fortin, X., (c) \$163.10; Gendron, I., (c) \$294.90; Godbout, Dr L., \$600; Hamel, C. E., (c) \$117.60; Jacques, E., (c) \$178.50; Langlois, Dr J. A., (partie d'année — part year), \$375, (c) \$4; Ledue, Blandine, \$655.33, (c) \$25; Pépin, L., (c) \$328.25; Pépin, M., (c) \$179; Renaud, J. A., (c) \$140; Rhéaume, Dr V., \$1,800. **Témiscouata:** Bilodeau, Laurence, \$1,232.34, (c) \$73.80; Lainé, Dr C. A., \$600; Langlais, J. C., \$1,200; Lebel, Étiennette, \$1,330, \$300, \$65.06; Lizotte, Dr J. A., \$600; Raymond, Antoinette, \$1,142.34, (c) \$175; Raymond, Dr J. A., \$600; Roy, Béatrice, \$1,232.34, \$300, \$114.34; Talbot, Yvonne, \$1,330, \$300, \$54. **Divers:** Bonnier, Dr M., \$1,020; Boutin, Dr L. P., (c) \$225; Can. Pac. Air Lines, (c) \$874.66; Clarke Steamship Co., (b) \$171.86, \$193.81; Desjardins, Dr J., \$900; Hébert, Dr R., \$600; Hôtel-Dieu de Montréal, (c) \$118.50; Labarre, Dr L., \$900; Labrie, Dr H., \$600; Les Ailes du Nord, (c) \$377; L'Espérance, Dr A., \$3,300; Massicotte, Rév. R., (c) \$704.02; Northern Telephone Co., (c) \$247.30; Ontario Northland Railway, (c) \$109.90; Robillard, Dr R., \$675; Service Familial de Québec, (c) \$183.05; Stein, Dr D., (c) \$300; Tousignant, Dr J. A., (c) \$420; Tremblay, Dr G., (c) \$180; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100, (b) \$233.63, \$9,814.87.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,100; "Moins fractions de cents, \$4.56."

## (\*) Divers — Miscellaneous

Traitements.....	Salaries.....	24,812.62
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,188.39
Frais de perception.....	Collection fees.....	106,640.78
Remboursements de revenu..	Reimbursements of revenue...	13,462.43
Indemnités aux magistrats...	Indemnities to Magistrates...	4,658.30
Transport de colons indigents.	Transportation of indigent settlers.....	4,398.30
Appareils orthopédiques.....	Orthopedic appliances.....	8,037.96
Soins médicaux et médicaments.....	Medical care and drugs.....	5,687.05
Taxes d'eau.....	Water taxes.....	1,735.22
Assurances-feu.....	Fire insurance.....	3,273.50
Autres dépenses.....	Other expenses.....	5,770.06
		<hr/> 181,664.61
Moins: montants payés par les indigents.....	Less: Amounts paid by indigents.....	41,931.28
		<hr/> <hr/> \$ 139,733.33

**Traitements — Salaries (\$24,812.62) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$3,188.39):** Adam, Dr P., \$2,400; Benoit, Dr D. A., \$2,400, \$48; Boutin, Dr L. P., \$1,200; Brisset des Nos, Dr L., \$2,700, \$108.50; Deshaies, Dr G., \$1,800; Foucreault, P., \$375, \$379.40; Girard, Blanche, (b) \$300; Grenier, Dr B., \$1,200; Hétu, Laurette, \$1,930; Lacroix, Y., \$2,230, \$172.50; Latourelle, E., (b) \$225.27; Lessard, Dr A., (b) \$89.82; Morneau, Louisiane, (b) \$300; Poirier, L. Pauline, \$1,930; Ranger, Gertrude, \$300 (voir aussi Service civil extérieur — see also Outside Civil Service, page 7); Sénécal, Ruth, \$1,330; Société de Réhabilitation, Sherbrooke, (b) \$1,330.70; Tiffany, Dr G., \$600; Tremblay, Dr G., \$1,200; Yergeau, Dr F., \$3,208.26, \$234.20; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$10; "Moins fractions de cents, \$0.64."

**Frais de perception — Collection Fees (\$106,640.78):** Contrôleur du Revenu — Comptroller of Revenue: pour taxe d'hôpital — for Hospital tax, \$84,780.79, pour licences et taxe d'amusements — for Amusement licenses and tax, \$21,859.99.

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$13,462.43):** SOU DU PAUVRE — POOR TAX: Hull, cité (city), \$600; Montréal, cité (city), \$105.61; Roberval, paroisse (parish), \$228.63; Val d'Or, ville (town), \$101.53; Valleyfield, cité (city), \$220; Young, S. J., \$109.33; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds, etc. — Reimbursement of cheques returned by banks, insufficient funds, etc., \$707.80; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$716.42. **TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL TAX:** Canadair Ltd., \$22.50; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds, etc. — Reimbursement of cheques returned by banks, insufficient funds, etc., \$7,748.65. **LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT:** Droits sur licences — Duties on licenses, \$689.38. **HONORAIRES AUX PERCEPTEURS — FEES TO COLLECTORS:** \$2,212.58.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$33,560.39):** Achim, H., \$100; Allard, A., \$100; Allard, F., \$100; Boivin, J. E., \$100; Boyer, A., \$100; Brassat, M., \$100; Bugeaud, J. R., \$100; Cadotte, J. E., \$100; Canadian Paraplegic Assn., \$367.89; Caron, A., \$100; Chabot, V., \$100; Chassé, A., \$100; Cliche, L., \$100; Cloutier, A., \$100; Conan, T. J., \$100; Cyr, Maria, \$1,093.10; Denis, G., \$100; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$100; Duckett, J. A., \$4,383.75; Fontaine, A. T., \$100; Garon, A., \$100; Gaucher, C. A., \$575; Gaudet, A., \$100; Gélinas, J. E., \$825; Gillies, Dr J. N., \$316; Gobeil, J., \$100; Guérin, C. E., \$100; Hanger Limb Co., \$262.50; Hanger, J. E. of Canada, \$100; Hartz, J. F., \$471.32; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$837.40; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$250; Hôpital St-François d'Assise, Québec, \$470.93; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$145; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$1,594.72; Hudson's Bay Co., \$130; Jean, I., \$112.50; Lajoie, L., \$100; Laberge, Dr A., \$4,398.30; Lalande, D., \$100; Langlois, E., \$100; Lapointe, P. A., \$119.60; Legrand, O., \$100; Lépine, A., \$112.50; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$738; Marceau, Lucie, \$100; Marchand, P., \$100; Marier, J., \$100; Marin, G., \$100; Martin, C., \$300; Merck & Co., \$300; Métayer, J. A., \$100; Michaud, A., \$100; Millar, R., \$100; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac Sergeant, \$153.80; Panneton, D., \$100; Pelletier, M., \$100; Pettigrew, A., \$100; Phenix, J. R., \$167.50; Poisson, J., \$100; Régnier, A., \$100; Rochette, E., \$100; Roy, F., \$100; Roy, L., \$100; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe, \$3,523.50; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$216.75; Sanatorium du Lac Édouard,

\$450; Société de Réhabilitation de Sherbrooke, \$1,775.20; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov. de Québec, \$740; Ste-Agathe des Monts, ville (town), \$1,730.22; Teller, E., \$100; Tétreault, M., \$100; Théberge, R., \$100; Tousignant, Dr J. A., \$220; Trust Général du Canada, \$157.35; Verreault, J., \$300; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,922.56.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,842.97
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	4,823.96
		<u>\$ 6,666.93</u>

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### Fonds de l'assistance publique: construction et aménagement des dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord — Public Charities Fund: Construction and Furnishing of Dispensaries in Colonization Centres and on the North Shore

#### Crédit (Vote) No 14

Contrats.....	Contracts.....	13,529.00
Ameublement, réparations et entretien, etc.....	Furniture, repairs and maintenance, etc.....	5,341.75
		<u>18,870.75</u>
Moins: contributions des municipalités.....	Less: Contributions by municipalities.....	300.00
		<u>\$ 18,570.75</u>

Amos Électrique, \$220; Arseneault, A., \$1,050; Bernard, L., \$2,630; Boucher, N., \$820; Boudreault, A., \$315; Boulay, L. G., \$450; Corp. Munic. du Canton de Christie, \$2,500; Desrosiers, N., \$905; Drolet, R., \$1,000; Dufour, P., \$210; Frappier, Thérèse, \$293.85; Gagnon, A., \$950; Gervais Électrique, \$235; Girard, A. R., \$240; Guillemette, O., \$350; Lapierre, L., \$350; Lefrançois, A., \$3,940; Lessard Électrique, \$300; Maltais, S., \$400; Martin & Dufour, \$355; Millier, R., \$550; Prince, A., \$400; Roy, A., \$240; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$166.90.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1 1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2 2
7	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Office and Travelling Expenses	3 3
7	Imprimeur du Roi.....	King's Printer.....	4 4
8	Musées et archives — Bibliothèque St-Sulpice et Commission des monuments historiques.....	Museums and Archives — St. Sulpice Library and Historic Monuments Commission.....	5
9	École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	6 5
10	Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of Fine Arts and Music.....	7
13	Enseignement postsecondaire...	Adult Education.....	8 6
13	École Supérieure de Commerce de Québec, 2 Geo. VI, c. 9..	Superior School of Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9....	9 7 8
13	École Polytechnique, Montréal	Polytechnic School, Montréal	10
14	Université McGill, Montréal, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70 et 6 Geo. VI, c. 21.....	McGill University, Montréal, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70 and 6 Geo. VI, c. 21..	11 12 13 S
14	Université Laval, Québec, 20 Geo. V, c. 8 et 3 Geo. VI, c. 70.....	Laval University, Québec, 20 Geo. V, c. 8 and 3 Geo. VI, c. 70.....	14 S
14	Université de Montréal, 3 Geo. VI, c. 69 et 5 Geo. VI, c. 7..	Montréal University, 3 Geo. VI, c. 69 and 5 Geo. VI, c. 7	15 S
14	Bishop's College, Lennoxville, 3 Geo. VI, c. 70.....	Bishop's College, Lennoxville, 3 Geo. VI, c. 70.....	16 17 S

(Suite à la page 4)



SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
157,000.00				
8,000.00	164,993.70	.....	.....	6.30
61,100.00				
6,200.00	67,011.66	.....	.....	288.34
16,000.00				
2,000.00	17,982.70	17.30	.....	.....
52,000.00				
1,500.00	44,732.33	.....	.....	8,767.67
58,800.00	55,135.70	50.00	.....	3,614.30
310,000.00				
65,200.00	368,973.82	.....	.....	6,226.18
365,000.00	330,368.19	125.00	.....	34,506.81
41,000.00				
2,700.00	38,743.51	.....	.....	4,956.49
10,000.00				
10,000.00	30,000.00	.....	.....	.....
10,000.00				
270,000.00	270,000.00	.....	.....	.....
25,000.00				
20,000.00				
7,000.00				
165,000.00	217,000.00	.....	.....	.....
75,000.00				
200,000.00	275,000.00	.....	.....	.....
50,000.00				
375,000.00	425,000.00	.....	.....	.....
5,000.00				
1,000.00				
28,000.00	34,000.00	.....	.....	.....

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
14	Subventions, S.R., c. 66.....	Grants, R.S., c. 66.....	18
		Suppl.	8
16	Écoles Ménagères Provinciales, 18 Geo. V, c. 48.....	"Écoles Ménagères Provincia- les," 18 Geo. V, c. 48.....	S
16	Concours littéraires ou scienti- fiques, S.R., c. 65.....	Literary or Scientific Compe- titions, R.S., c. 65.....	S
16	Association Athlétique Natio- nale de la Jeunesse, 8 Geo. VI, c. 75.....	"Association Athlétique Natio- nale de la Jeunesse," 8 Geo. VI, c. 75.....	S
16	Subventions statutaires aux collèges, séminaires et univer- sités, 4 Geo. VI, c. 5, 10 Geo. VI, c. 4 et 11 Geo. VI, cc. 6, 7, 8, 9, 10.....	Statutory Grants to Colleges, Seminaries and Universi- ties, 4 Geo. VI, c. 5, 10 Geo. VI, c. 4 and 11 Geo. VI, cc. 6, 7, 8, 9, 10.....	S
	Moins:	Less:	
16	Recouvrements.....	Refunds.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
182,500.00				
43,850.00				
5,000.00	231,350.00	.....	.....	.....
2,500.00	2,500.00	.....	.....	.....
5,000.00	4,910.26	.....	.....	89.74
5,000.00	5,000.00	.....	.....	.....
20,000.00	245,000.00	.....	225,000.00	.....
	2,827,701.87			58,455.83
	89,991.46			89,991.46
<u>\$ 2,661,350.00</u>	<u>2,737,710.41</u>	<u>192.30</u>	<u>225,000.00</u>	<u>148,447.29</u>
	<u>\$ 2,737,902.71</u>		<u>\$ 76,552.71</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédits (Votes) No 1 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	164,757.70
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	236.00
		<u>\$ 164,993.70</u>

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Secrétaire de la province — Asst. Provincial Secretary: Bruchési, J., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Auclair**, J. M., \$120; **Barnard**, Julien, \$1,330; **Barrette**, Françoise, \$75; **Bastien**, Yolande, \$1,130, \$10; **Beaulieu**, Liliane, \$679.10 (transférée de la Comm. de l'industrie laitière — transferred from Dairy Industry Commn.); **Bélanger**, C. E., \$2,832; **Bélanger**, R., \$1,330; **Bélisle**, Exilia, \$1,071.54; **Bernard**, J. L., \$1,282; **Bernier**, Florence, \$1,330; **Bernier**, J. A., \$3,600; **Binet**, Béatrice, \$1,530; **Blais**, A., \$1,582; **Blais**, Renée, \$1,013.30, \$12; **Boutet**, L., \$1,530, \$16; **Bruneau**, Mme G. V., \$166.23; **Carlos**, L., \$1,382; **Caron**, Aline, \$1,330; **Chrétien**, Marie C., \$1,130; **Cloutier**, J., \$3,600; **Comeau**, N., \$2,613.59; **Corriveau**, Thérèse, \$376.64; **Côté**, Mme J., \$410.40; **Coulombe**, Rose A., \$1,071.54; **Couture**, Eugénie, \$1,013.30; **Couture**, G. A., \$1,682; **Cuvellier**, L., \$1,182; **Darveau**, L., \$3,500; **Delisle**, Gabrielle, \$1,630; **Désilets**, Jeanne, \$1,330; **Desroches**, F., \$2,782; **Dion**, R., \$1,145.32; **Dionne**, Paulette, \$1,530; **Duhamel**, Claire, \$1,730, \$13; **Fillion**, Jeanne d'Arc, \$1,013.30; **Fontaine**, R. E., \$3,832.20;

**Gagné**, A., \$1,500; **Gauvreau**, Mme G. B., \$1,230; **Giasson**, Rita, \$423.19; **Gilbert**, Léo, \$2,482; **Gilbert**, Lomer, \$1,682; **Giroux**, C. A., \$350; **Goulet**, M., \$120; **Guimont**, Z., \$1,630; **Hamel**, Gabrielle, \$1,330; **Hamel**, Géraldine, \$1,830, \$16; **Hébert**, Pauline, \$1,130; **Houde**, L. V., \$1,182; **Houde**, P., \$1,282; **Hourans**, E., \$1,482; **Hudon**, Mme J. P., \$730; **Jolicœur**, Gabrielle, \$1,330; **Kirouac**, Lucette, \$1,071.54, \$9; **Laberge**, A., \$1,013.30; **Labrecque**, A., \$1,382; **Labrèque**, Andrée, \$1,071.54; **Labrèque**, Lucile, \$1,330; **Lacombe**, Marcelle, \$1,130, \$16; **Lafrenière**, E., \$2,982; **Laliberté**, Gabrielle, \$1,730; **Laliberté**, L. P., \$2,600; **Langelier**, Mme G., \$1,130; **Larichelière**, E., \$1,382; **Laroche**, Jeannine, \$77.50; **Larue**, Gabrielle, \$1,130, \$40; **Larue**, Rita, \$1,330; **Latouche**, L. A., \$2,382; **Lavoie**, Jeanne, \$1,013.30; **Légaré**, E., \$1,382; **Lemay**, Marcelle, \$1,230; **Lepage**, Paula, \$1,130; **Létourneau**, H., \$1,930; **Lord**, L. A., \$1,382;

**Maranda**, H., \$2,182; **Marchand**, Janine, \$1,130; **Martin**, G., \$2,582; **Moffett**, G., \$120; **Nadeau**, G., \$262.50; **Nadeau**, P. H., \$2,530; **Naud**, Yvette, \$1,130, \$10; **Noël**, Blanche, \$1,930, \$24; **Paquet**, J. H., \$2,982; **Paquin**, Yvonne, \$1,130, \$16; **Pelletier**, J. A., \$1,682; **Pilon**, Eliane, \$1,013.30; **Plamondon**, Achille, \$2,330; **Plamondon**, Aurore, \$1,330, \$16; **Poulin**, H., \$2,182; **Racine**, L. P., \$2,470.44, \$22; **Rainville**, P., \$4,500; **Regimbal**, E., \$1,730; **René de Cotret**, Thérèse, \$1,130; **Rochon**, Colette, \$500; **Rondeau**, Mme H. W., \$1,330; **Roy**, A., \$4,000; **Roy**, Clotilde, \$1,039; **Roy**, J. D., \$120; **Roy**, Marthe, \$941.60; **Savard**, Colette, \$1,013.30; **Savary**, Louise, \$1,071.54, \$16; **St-Pierre**, Madeleine, \$1,130; **Trottier**, Odile, \$753.28; **Vekeman**, G., \$3,000; **Verret**, Madeleine, \$1,071.54; **Vézina**, Z., \$1,330.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$710; "Moins fractions de cents, \$6.63."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$67,011.66)

## Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2

**Traitements — Salaries**: **Bernier**, Camille, \$416.60; **Berthelet**, H., \$1,182; **Bertrand**, J., \$1,782; **Bleau**, J. E., \$3,600; **Blouin**, Berthe, \$472.01; **Blouin**, Micheline, \$429.10; **Boudreault**, G., \$730; **Boudreault**, Lorraine, \$1,630; **Cardin**, Clarisse, \$1,130; **Corrivault**, C., \$1,900; **Courtemanche**, A., \$2,182; **Dansereau**, J., \$2,582; **Dansereau**, P., \$2,782; **De Bonnault**, C., \$1,800; **Denis**, Mme E., \$425; **Desrosiers**, Abbé A., \$1,500; **Doucet**, Yolande, \$1,130; **Duchesne**, C., \$200; **Fortier**, A., \$447.54; **Gareau**, Frère J. B., \$1,020; **Gervais**, Claire, \$1,030; **Grandbois**, A., \$241.23; **Guimond**, Mme L., \$425; **Hamel**, A., \$1,630; **Hébert**, C., \$1,762.54; **Jasmin**, D., \$1,166.62; **Laferrrière**, P., \$2,682; **Lagacé**, Cécile, \$1,330; **Lanctôt**, J., \$600; **Lefebvre**, J. J., \$2,550 (transféré au Protonotaire — transferred to Prothonotary, Montréal); **Lenoir-Rolland**, Gabrielle, \$1,005; **Lévesque**, Léona, \$1,330; **Marchand**, Louise,

\$1,030; Marcotte, Claire, \$515; Mathieu, J., \$1,330; Mayer, Raymonde, \$1,030; McNaughton, Muriel, \$400; Meilleur, L., \$950; Mercier, Marcel, \$1,630; Mercier, Marguerite, \$1,030; Morin, J., \$1,030; Morin, L., \$2,582; Nadon, Olimine, \$840; Rainville, Clothilde, \$1,030; Robitaille, Alphéda, \$1,200; Roy, Mme F., \$850; Savard, Françoise, \$941.60; Savary, P., \$800; Théoret, Germaine, \$1,030; Thibaudeau, A., \$649.40; Treffry, P., \$1,130; Tremblay, Fernande, \$1,300; Trépanier, Jacqueline, \$1,030; Vachon, Mme L. R., \$1,038.02; Vigneault, E., (partie d'année — part year), \$197; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$360; "Moins fractions de cents, \$4."

## Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

### Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,237.54
Frais de poste.....	Postage.....	3,251.75
Téléphone et télégrammes, etc....	Telephones and telegrams, etc.....	3,221.74
Divers.....	Miscellaneous.....	1,695.94
Service de Biogéographie:	Biogeographical Service:	
Services spéciaux.....	Special services.....	1,430.08
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,762.79
Papeterie.....	Stationery.....	1,679.02
Divers.....	Miscellaneous.....	703.84
Avance.....	Advance.....	17.30
		<u>\$ 18,000.00</u>

**Services spéciaux — Special Services (\$1,430.08) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$6,000.33):** Bleau, J. E., (b) \$114.10; Bruchési, J., (b) \$1,272.35; Cadotte, Lucie, \$146.19; Cloutier, J., (b) \$107.90; Côté, Hon. O., (b) \$2,037.25; Courtemanche, A., (b) \$1,286.96; Dansereau, P., (b) \$475.83; Émond, P., \$200; Fontaine, R. E., (b) \$401.77; Lefort, G., \$120; Saint-Loup, Hélène, \$484.23; Vianna-Degada, Mme C., \$204.36; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$275.30, \$304.17.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$10,552.29):** Bell Telephone Co., \$3,062.14; Can. Nat. Express, \$322.21; Can. Nat. Telegraphs, \$124.74; Château Frontenac, \$188.10; Crevier & Fils, \$150; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,252.75; Doucet, E., \$117.46; Duke University Press, \$104.71; Lavoie, H., \$130; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$664.69; Martineau, N., \$274.38; Rolland, J. B., \$157.21; Service de Biogéographie, \$411.63; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,592.27.

## Imprimeur du Roi — King's Printer

### Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 4

Traitements.....	Salaries.....	17,568.64
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	120.00
Impression: Gazette officielle.....	Printing: Official Gazette.....	47,638.87
Statuts.....	Statutes.....	21,935.38
Divers.....	Miscellaneous.....	2,769.40
		<u>90,032.29</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Gazette officielle:	Official Gazette:	
Annonces.....	Advertising.....	33,166.48
Abonnements.....	Subscriptions.....	6,982.73
Statuts: ventes.....	Statutes: Sales.....	5,150.75
		<u>45,299.96</u>
		<u>\$ 44,732.33</u>

**Traitements — Salaries (\$17,568.64) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$120.00):** Imprimeur du Roi — King's Printer: Paradis, R., \$3,500.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Barthe, Marcelle, \$1,400; Conway, Mme M., \$1,382, \$48; Dechêne, H. M., \$1,881.60, \$72; Duclos, E., \$1,382; Fortier, Mme C. B., \$1,330; Lachance, R., \$1,782; Normand, Rita, \$1,330; Trudel, M., \$1,330; Vachon, L. H., \$2,182; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; "Moins fractions de cents, \$0.96."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$72,343.65):** Charrier & Dugal, \$22,911.66; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$189.74; Frais de poste — Postage, \$2,021.84; L'Action Sociale, \$46,662.59; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$296.81; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$261.01.

**Musées et archives — Bibliothèque St-Sulpice et Commission  
des monuments historiques —**

**Museums and Archives — St. Sulpice Library  
and Historic Monuments Commission**

Crédit (Vote) No 5

Musée de la province et Musée Laurier, Arthabaska.....	Provincial Museum and Laurier Museum, Arthabaska.....	17,488.41
Archives de la province.....	Provincial Archives.....	5,974.89
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal. Commission des monuments histo- riques.....	St. Sulpice Library, Montréal.....	26,722.27
Avances.....	Historic Monuments Commission... Advances.....	4,950.13 50.00
		<u>\$ 55,185.70</u>

**Nature de la dépense:**

Services spéciaux.....  
Dépenses de voyage.....  
Frais de bureau.....  
Matériel, fournitures de bu-  
reau, impression et reliure.  
Réparations et entretien.....  
Livres, abonnements, peintures  
et documents historiques...  
Divers.....  
Avances.....

**Classification by Object:**

Special services..... 2,539.37  
Travelling expenses..... 1,242.70  
Office expenses..... 1,907.93  
Material, office supplies, print-  
ing and binding..... 19,397.67  
Repairs and maintenance..... 982.55  
Books, subscriptions, paintings  
and historical documents.... 27,830.34  
Miscellaneous..... 1,235.14  
Advances..... 50.00

\$ 55,185.70

**Services spéciaux — Special Services (\$2,539.37) Dépenses de voyage — Travel-  
ling Expenses (b) (\$1,242.70):** Benoît, R. A., (b) \$127.35; Binet, J., \$208; Blais, A., \$232;  
Couture, Eugénie, \$222; Houde, L. V., \$106; Kelly, A. R., \$104.75; Labrecque, A., \$188;  
Lachance, L., \$186; Langlois, L. M., \$356; Légaré, E., \$186; Marchand, P., (b) \$296; Rain-  
ville, P., (b) \$418.95; Roy, A., (b) \$159.26; Savard, L., \$230; Montants au-dessous de \$100. —  
Amounts under \$100., \$520.62, \$241.14.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$51,353.63):** American News  
Co., \$335.52; Assn des Musées Canadiens, \$200; Baillargeon, J. B. Express, \$447.60; Bélan-  
ger, V., \$3,648.65; Bell Telephone Co., \$332.87; Bibliothèque St-Sulpice (Library), menues  
dépenses — petty expenses, \$1,172.83; Blanchet, J., \$146.80; Boisvert, Mme G., \$100;  
Bouchard, T., \$226.05; Breitman, S., \$800; Bureau des Archives, menues dépenses — Ar-  
chives Office, petty expenses, \$186.45; Château Frontenac, \$120.51; Cité des Livres, \$575;  
Continental Galleries of Art, \$550; Corbeil, W., \$500; Couture, J. N., \$152; Dénéchaud,  
Simone, \$275; De Tonnancour, J., \$300; Doucet, E., \$201.24; Dupont, A. L., \$308.20;  
Duquet, Suzanne, \$250; Dussault, A., \$4,031.23; Éditions Fides, \$786.08; Edward's Bros.,  
\$402.75; Entomological Society of Ontario, \$150; Frère Irénée, \$250; Gagné, A., \$194.61;  
Galerie Nationale, \$100; Garneau, S., \$209.15; Granger Frères, \$454.96; Imperial Oil Ltd.,  
\$454; Imprimerie Faber, \$184.50; Jolicœur, J. N., \$116.30; Jutras, L., \$225; Laboratoire  
Cartier, \$107.45; L'Art Français, \$251; Lefort, Agnès, \$750; Librairie Beauchemin, \$417.44;  
Librairie Déom Frères, \$950.92; Librairie Dominicaine, \$1,009.16; Librairie J. A. Pony,  
\$844.44; Librairie P. A. Ménard, \$381.11; Maison du Livre Français de Montréal, \$395.90;  
Manny, Louise, \$323.60; Martineau, R., \$234; Meakins, J. C., \$200; Messenger Canadien,  
\$100.32; Messageries France-Canada, \$221.60; Musée de la province, menues dépenses —  
Provincial Museum, petty expenses, \$423.77; Musée Laurier (Museum), menues dépenses —

petty expenses, \$124.88; National Gallery of Canada, \$245; New York Times, \$163.06; Paré, P., \$520; Parent, Mimi, \$110; Pinneo, Mlle G. P., \$100; Plamondon, C. L., \$1,500; Reliure Côte-des-Neiges, \$667.05; Reliure d'Art Française, \$4,740.05; Reliure Moderne, \$2,718.30; Riverin, R., \$490; Rousseau, A., \$300; Scott, M., \$100; Société d'Archéologie et de Numismatique de Montréal, \$500; Sœur St-Henri, \$147.50; Stevens Art Gallery, \$775; Talbot, A. D., \$449.75; Tanguay, M., \$195; Taverner, P. A., \$1,000; Therrien & Frères, \$2,627.75; Tranquille & Boucher, \$488.20; Tremblay & Dion, \$170.70; Turcotte, Mme G., \$200; Vallée, Mme P., \$200; Watson Art Galleries, \$2,600; Wilson & Lafleur, \$1,632.03; Wilson, H. W. & Co., \$267.63; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,323.72.

# **École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal**

## Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 5

Traitements.....	Salaries.....	172,122.37
Honoraires d'enseignement et rémunérations additionnelles.....	Tuition fees and additional remuneration.....	25,934.75
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,609.86
Assurances et rentes viagères.....	Insurance and annuities.....	2,584.55
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephones, telegrams and postage..	3,311.57
Impression, reliure, papeterie et fournitures de bureau.....	Printing, binding, stationery and office supplies.....	16,559.13
Livres, abonnements et publicité..	Books, subscriptions and publicity..	23,102.37
Améliorations aux bâtiments.....	Building improvements.....	97,950.03
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	4,411.81
Éclairage, chauffage et force motrice.....	Lighting, heating and power.....	7,849.67
Matériel, fournitures et équipement.....	Material, supplies and equipment...	6,291.83
Divers.....	Miscellaneous.....	7,245.88
		<u>\$ 368,973.82</u>

**Traitements — Salaries (\$172,122.37) Honoraires d'enseignement et rémunérations additionnelles — Tuition Fees and Additional Remuneration (b) (\$25,934.75) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,609.86):** Allaire, O., \$1,247; Angers, F. A., \$3,750, \$124; Arbour, J., (b) \$37.50; **Bachand, A.**, (b) \$804.50; Barbeau, V., \$5,000; Bastien, H., (b) \$318; Bédard, R., (b) \$320; Beaudin, J. D., \$1,382; Bélanger, H. L., (b) \$2,344; Belzile, H., \$2,205, \$48; Belzile, T., (b) \$120; Benoit, F., \$196.64; Bérard, Andrée, \$1,075; Bergeron, O., \$1,287; Bergevin, A., \$2,405, \$27.75; Birch, T. A., \$5,300, \$17; Blain, O., (b) \$666.50; Bourgeois, C., (b) \$48.75; Bourgeois, Madeleine, \$1,655; Bouvier, Rév. P. E., (b) \$53.25; Bouvier, J., \$1,015; Bouvrette, J. J., (b) \$135.25; Brouillette, B., \$4,350, \$33.50; **Carignan, P.**, (b) \$4.75; Caron, D., (b) \$3.50; Caron, M., \$2,275; Charbonneau, J., \$1,377, \$24; Charbonneau, R., \$2,657, \$19.75; Chaussé, C., (b) \$43.75; Corcelle, C., (b) \$42; Cotton, S., \$2,582; Coulombe, Mme N., (b) \$294; Cousineau, R., \$2,705;

**Dagenais, P.**, (b) \$1,530; Dahmé, L., (b) \$617.50; D'Astous, Rév. P. E., \$750; DeBray, A. J., \$900; Delfosse, R., \$1,782, \$188; Delorme, Jean, (b) \$211; Delorme, Joachim, \$3,350, \$2, \$250.84; Denis, J., (b) \$3; Dérôme, J., (b) \$225; Deschamps, J., \$1,420, \$79.25; Doré, H. A., \$2,305, \$48, \$37.97; Dubé, L., (b) \$17.10; Dufresne, R., (b) \$60; Duhamel, R., (b) \$39.25; **Favreau, Janyne**, \$1,095; Favreau, L., \$6,000, \$3.25; Favreau, Pauline, \$1,035; Forget, H., (b) \$283.50; **Gadbois, D.**, \$343.07, \$766.80; Gagné, A. R., (b) \$105; Galipeau, L. R., (b) \$75; Gardner, G., \$4,837.38, (c) \$21.30; Gauthier, G., \$1,367; Gauthier, J. P., (b) \$470; Gauvreau, J. M., (b) \$23; Gendron, Rév. P. G., (b) \$40; Gingras, V., \$1,800, \$39; Girard, J., \$1,547; Godefroy, L., (b) \$4.50; Godin, L., \$1,427; Gouin, L. M., \$750; Gozard, G., (b) \$28; Gratton, Luce, \$945; Guérin, Mgr J., (b) \$50; **Harvey, L. H.**, (b) \$52; Houde, P., \$3,400, (c) \$377.23; **Joubert, L.**, (b) \$460; Joubert, R., (b) \$80; Julien, L., \$3,075, \$448;

**Labbé, D.**, \$5,000; Labelle, S., \$1,682, \$4.80; Lacour-Gayet, R., (b) \$72; Lacroix, (b) \$180; Laforest, J. B., (b) \$57; Lahaie, Ghislaine, \$1,235; Lapierre, G., \$1,487, \$9.60; Laplante, N., (b) \$60; Laramée, A., (b) \$73; Laramée, C., \$1,682; Latour, Abbé L., \$1,305; Lauzon, Marie, \$1,730; Lazure, Rachel, (b) \$110; Leduc, J. A., (b) \$99.25; Leduc, Liette, (b) \$313.25; Legendre, G., (b) \$36; Leroux, A. G., (b) \$315; Lesage, P., (b) \$110; Levins, T. F., (b) \$1,231; L'Heureux, A., \$1,982; Loiselle, P., (b) \$50; Lorrain, L., \$3,000; **Mackay,**

H., \$2,500, \$13.75; MacLeod, S., \$2,725, (c) \$500; Maheu, J. E., \$920.79, \$536.50; Maheu, R., (b) \$957.50; Malabard, J., (b) \$39; Marius, Liliane, \$975; Martin, Camille, (b) \$104.75; Martin, Jean C., (b) \$210; Mhun, H., (b) \$68; Minville, E., \$7,000, (c) \$422.52; Mitchell, U., (b) \$370; Mondello, Lilly, \$498.69, \$1,205; Montpetit, E., \$4,000; Morisset, Anne M., \$1,705; Murray, G., \$2,856.72, \$200; McGee, J. C., (b) \$28; Noël, A., \$2,175, \$200; Ouellette, M., (b) \$520.50; Ouimet, Jacqueline, \$1,175; Oussoskine, M., (b) \$24;

**Paquette, P. E.**, (b) \$50; **Paquin, S.**, \$3,000, \$494.75; **Parenteau, R.**, \$2,305, \$19.50; **Parizeau, G.**, (b) \$522; **Pellerin, E.**, \$1,197.48; **Pételle, Annette**, \$1,375; **Picard, R.**, (b) \$49.75; **Plourde, G.**, (b) \$420; **Portugais, Berthe**, (b) \$6; **Poznanski, T.**, (b) \$165; **Prénoveau, G.**, (b) \$130; **Prud'homme, E.**, \$1,261.50, \$31.20; **Rameau, J. L.**, (b) \$99.25; **Ramirez, J. A.**, (b) \$1,205; **Riendeau, C.**, \$1,682; **Riou, P.**, \$5,000, \$23; **Robert, Marguerite**, \$1,930, \$475; **Robert, Marthe**, \$1,730, \$150; **Robillard, G.**, \$2,405, \$56.50; **Robinson, R.**, (b) \$150; **Ste-Marie, A.**, (b) \$980; **Ste-Marie, J.**, (b) \$80; **Ste-Marie, P.**, \$6,000, \$5.50; **St-Jacques, A.**, (b) \$95; **St-Louis, Rose A.**, \$1,605; **St-Onge, Germaine**, \$1,990; **Sauvé, E.**, (b) \$46; **Savard, M.**, (b) \$48.75; **Schreiner, K.**, (b) \$1,098; **Senécal, P. E.**, (b) \$190; **Souchon, L.**, (b) \$450; **Stock, R.**, \$5,225; **Trépanier, Berthe**, \$1,730, \$200; **Tousignant, Mme B.**, \$1,135; **Vallerand, J. P.**, (b) \$15; **Vézina, F.**, \$6,000, \$3.75.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$330; "Moins fractions de cents, \$4.90."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$169,306.84):** Agence Littéraire Atlantique, \$176; Air-Way (Montréal) Co., \$109.50; Appleton-Century Co., \$130.67; Assn des Étudiants en Sciences Commerciales, \$500; Assn des Licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales, \$1,000; Beauchemin Ltée, \$6,366.14; Bell Telephone Co., \$1,887.03; Benn Sanitary Products, \$620.38; Central Scientific Co., \$882.10; Chambre de Commerce, Montréal, \$159.45; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$236.30; Cie de Peintures & Vernis Mont-Royal, \$127.26; Comptoir National, \$174.56; Copp-Clark Co., \$647.95; Courtois, A. & Frère, \$5,303.68; Déom Frère, \$729.46; DesMarais, P., \$724.85; Dominion Assn. of Chartered Accountants, \$115; Duclous, J., \$282; Dufault, R., \$264.43; Dupont, A. L. Ltée, \$203.83; Eastman Photographic Materials, \$441.23; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$632; Éditions Fides, \$992.40; Fontaine, G., \$300; Granger Frères, \$364.87; Grisé, H. Ltée, \$1,214.54; Guillevin, F. X., \$126.85; Hankin, F. & Co., \$3,317; Hôpital St-Luc, \$377.60; Huot, J. E. Ltée, \$1,537.75; Hydro-Québec, \$2,545.99; Imprimerie Canada, \$145; Kouffel & Esser, \$177.67; La Patrie, \$8,785.12; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$393.99; Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence, \$734.53; Linguaphone Institute of Canada, \$152.95; Liquid Steel Paint Products, \$443.33; Lithographie du St-Laurent, \$348.75; MacLean Hunter Publ. Co., \$151.50; MacLeod, R. J. & Co., \$966; Martineau, N. & Fils, \$303.25; Matte, R., \$27,525.66; McGraw-Hill Book Co., \$1,259.45; McLennan Lumber Ltd., \$332.64; Ministère des Affaires des Anciens Combattants — Dept. of Veteran's Affairs, Ottawa, \$3,600; Ministère du Travail — Dept. of Labour, Ottawa, \$1,022.38; Montréal, cité (city), \$524.12; Nolin, J., \$1,704.40; Papeterie de Montréal, \$1,652.87; Perron, R., \$629.11; Pitman, Sir I. & Sons, \$216; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$282.62; Prentice-Hall Inc., \$3,705.50; Quincaillerie Loranger, \$232.32; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$1,197.53; Remington Rand Ltd., \$126.40; Revue Trimestrielle Canadienne, \$112.50; Renouf Publ. Co., \$586.40; Richard De Boo Ltd., \$110; Rolland, J. B. & Fils, \$109.20; Royal Supply Co., \$251.35; Sanitex, Cie de Produits Chimiques, \$140; Sun Life Assurance Co., \$1,562.17; Thérien Frères, \$3,158.50; Vachon, V., \$121; Valiquette Distributors, \$162; Viala, L. R., \$723; Victory Enterprises, \$63,377.14; Vinet, P. P., \$3,461.33; Wood, G. H. & Co., \$506.85; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$5,821.49.

### Enseignement des beaux-arts et de la musique — Teaching of Fine Arts and Music

#### Crédit (Vote) No 7

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal.....	Institute of Music and Dramatic Art, Montréal.....	130,358.58
Enseignement du solfège dans la province.....	Teaching of Solfeggio in the Province.....	15,573.73
École des Beaux-Arts, Québec....	School of Fine Arts, Québec.....	52,390.87
do Montréal..	do Montréal.....	132,045.01
Avances.....	Advances.....	125.00
		<u>\$ 330,493.19</u>



Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements et services.....	Salaries and Services.....	260,103.93
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,340.72
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephones, telegrams and express.....	2,407.62
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	7,480.35
Matériel et équipement.....	Material and equipment.....	39,908.41
Loyers.....	Rents.....	4,016.60
Livres, abonnements, etc.....	Books, subscriptions, etc.....	5,460.73
Divers.....	Miscellaneous.....	7,649.83
Avances.....	Advances.....	125.00
		<b>\$ 330,493.19</b>

**Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique —  
Institute of Music and Dramatic Art, Montréal (\$130,358.58)**

**Traitements et services — Salaries and Services (\$102,028.27) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,074.87)** : Allard, Carmen, \$1,375; Aubut, Françoise, \$1,140; Baillargeon, H., \$1,508, \$180; Bailly, L., \$3,068.24, \$54; Baker, B., \$1,358.74; Barron, C., \$40; Beauchamp, Aline, \$250; Beauchamp, Fleurette, \$880; Beaudet, J. M., \$1,075, \$25.65; Bédard, L., \$488; Bélanger, E., \$85; Béhisle, J. P., \$90; Bell, J. E., \$12.50; Bolland, J., \$660; Bernier, C., \$1,936.14; Berv, H., \$2,365.50; Bissonnette, Claire, \$1,469.06; Boux, H., \$90; Brunet, N., \$1,082.30; Cayouette, M., \$930; Chamberland, A., \$75, \$15.65; Champagne, C., \$5,180; Charbonneau, R., \$1,572, \$180; Couture, C., \$949, \$126; Cusson, G., \$1,272; Darisse, G., \$1,763.42; Darveau, A., \$553; Decair, L., \$350; Decelles, M., \$784; Delcelier, J., \$120; Delorme, Isabelle, \$1,034; Descarries, A., \$1,190; Duchesnay, Mme A., \$1,805, \$32.72; Duchow, M., \$543; Duquette, R., \$15; Fisher, J., \$664; Fortier, A., \$906.21; Fradette, Marguerite, \$20; Gagnier, A., \$10; Gagnier, G., \$15; Gagnier, J., \$17.50; Gagnier, L., \$32.50, \$16.45; Gagnier, Réal, \$982, \$90; Gagnier, René, \$1,262, \$143; Gagnier, Roland, \$264; Gagnon, H., \$3,450; Gillet, F., \$1,314; Godbout, Marguerite, \$26; Goodman, R., \$1,207.75; Gosselin, O., \$536; Grandjany, M., \$1,762.02; Gusikoff, C., \$2,114.04, \$38.55; Hardy, C., \$22.50, \$14.25; Hubert, Yvonne, \$960; Jones, G., \$792; Labelle-Landry, Hélène, \$1,357, \$198; Lacharité, S., \$400; Laliberté, A., \$42.50; Lamoureux, H., \$1,427; Larose, E., \$336; Leecompte, J., \$877, \$108; Leduc, R., \$1,673, \$162; Leroy, R., \$2,717; Letellier, L., \$1,540; Letondal, A., \$960; Lizotte, Mme L., \$342; Malépart, Germaine, \$1,065; Marchand, P. A., \$15; Marcotte, M., \$90; Martin, Gilberte, \$1,758; Masella, J., \$400, \$90; Mercier, Pauline, \$1,905; Migneault, A., \$752; Moisse, S., \$2,597, \$108; Moretti, J., \$2,202, \$216; Morisset, Renée, \$20; Newmark, J., \$410; Nolet, Marie, \$20; Papineau-Couture, J., \$649; Pelletier, W., \$6,000, \$101.45; Pierre, W., \$1,957; Philipp, I., \$3,220; Riopelle, J. P., \$27.50, \$23.15; Robitaille, F., \$330; Romano, A., \$10; Signori, X., \$1,382; Talbot, R., \$1,174; Tanguay, G. E., \$1,690; Tardif, Abbé A., \$1,270, \$152; Tremblay, Thérèse, \$15; Trudel, E., \$960; Valade, Denise, \$1,300; Vallerand, J., \$2,995.50; Vallières, H., \$1,354; Vigneault, E., (partie d'année — part year), \$1,166.60; Villeneuve, Mme G., \$57; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$100; "Moins fractions de cents, \$1.25."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$26,255.44)** : Alain, J. L., \$1,742; Archambault, E., \$1,610.98; Assn des Élèves du Conservatoire, \$100; Baillargeon, H., \$200; Bell Telephone Co., \$1,427.45; Broude Bros., \$3,284.23; Canada Radio Service, \$300; Carl Fisher Co., \$891.23; Cartier, V., \$100; Cossette, R., \$127.10; Doucet, E., \$208.58; Duclos & Duclos, \$362.50; Duhamel, T., \$626.50; École de Musique de l'Université Laval, \$350; École Technique — Technical School, Québec, \$607.16; Gagné, A., \$213.40; Gagnier, R., \$720; Horner, A., \$151; Huot, J. E., \$679.53; International Music Co., \$795.77; Kingwell, S. J., \$205; Labrèche, A., \$225; Lamond, C., \$507.14; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$692.57; Légaré, W., \$917; Lyons & Healy, \$103.03; Mareil, O., \$111; Martineau, N. & Fils, \$588.46; Music Press, \$209.84; Musical Periodical Corp., \$140.95; Newman, W., \$175; Novaes, Mme G., \$201.50; Québec, cité (city), \$243.42; Raider, N., \$175; Reliure Moderne, \$148.20; Roland Électrique, \$254.50; Roneo Co., \$221.25; Roy, J. B., \$400; Segovia, A., \$151; Séminaire de Québec, \$1,050; Société Nationale de Fiducie, \$500; St-Amant, J. R., \$645.65; St-Amour, L., \$691.28; Taxis Co-Up, \$131.45; Tru-Foto Studios, \$434.10; Verreault, J. E., \$280; Victoria, C., \$300; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,055.67.

**Enseignement du solfège dans la province —  
Teaching of Solfeggio in the Province (\$15,573.73)**

**Traitements et services — Salaries and Services (\$13,881.50) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$710.36)** : Adam, A., \$6; Allaire, R., \$18.75; Angers, Thérèse, \$30; Bérubé, L., \$33; Blanchard, A., \$4.50; Boucher, C., \$5.25; Bourcier, L., \$35; Brunelle,

V., \$145; Brunette, P., \$31.50; Charland, C., \$3.75; Cloutier, P. E., \$13.50; Côté, A., \$5.25; Dagenais, L., \$2.25; Dagenais, M., \$3; Dagenais, R., \$15.75; Delvenne, C., \$625, \$50; Descôteaux, A., \$40.50; Dubé, M., \$6; Dubois, J., \$465; Duhaime, H., \$19.50; Dupuis, G., \$2,732, \$535.36; Dupuis, M. H., \$60; Fabrique N.-D. de Québec, \$13.50; Fecteau, P. H., \$230; Ferland, L., \$13.50; Filion, P., \$385; Forest, Cécile, \$365; Fortier, A., \$6; Frère Basile, \$29.25; Frère Bernard, \$10.50; Frère Gonzague, \$24; Frère Romuald, \$5.25; Gadoury, Thérèse, \$390; Gagnon, C., \$225; Gagnon, Denise, \$33.75; Gagnon, E., \$6.75; Galipeau, G. H., \$21.75; Gauthier, Rév. J. M., \$27.75; Gingras, R., \$350; Gladu, P., \$9; Goulet, J. J., \$375; Guimond, W., \$6; Hardy, E., \$13.50; Jérôme, F., \$13.50; Jodoin, Abbé M., \$5.25; Jodoin, R., \$21.75; Jutras, N., \$34.50; Labonté, Rév. M., \$33.75; Lafleur, Stella, \$325; Laframboise, H., \$6.75; Lambert, M., \$220.25; Laperrière, J. R., \$14.25; Larochelle, E., \$370; Lavoie, H., \$13.50; Leduc, Rév. J., \$4.50; Lemieux, Rév. S., \$42; Létourneau, O., \$340; L'Heureux, R., \$105; Lindsay, Jacqueline, \$125.25; Maisonneuve, M., \$6.75; Marcil, O., \$14.25; Martel, Rév. E., \$18; Mathieu, T., \$15; McLean, R., \$80; Migneault, A., \$60; Morin, H., \$54; Père Eugène, \$15; Perron, J. C., \$15; Plamondon, Augustine, \$365; Plamondon, Georgette, \$65; Poirier, H., \$690, \$75; Poitras, Mme S., \$361; Poudrier, G., \$90; Procure de Musique, Québec, \$25.50; Racine, A., \$9.75; Ratté, C., \$4.50; Renaud, A., \$330, \$25; Roberge, Blanche, \$240; Robitaille, L., \$80; Rouillier, E., \$36; Sœurs de la Charité, Québec, \$11.25; Sœur Marie-St-Norbert, \$12; Sœur Ste-Angéline, \$40.50; St-Amour, E., \$53.50; Ste-Marie, Rhéa, \$360; Tanguay, G. E., \$470; Thibault, P., \$215; Thompson, J. A., \$495; Thouin, F., \$58.50; Tourigny, A., \$36; Tremblay, E., \$33.75; Vallée, J. L., \$220; Vallières, E., \$145; Verdidickt, B., \$470, \$25; Wooley, E., \$170.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$982.22):** Bell Telephone Co., \$160.68; La Patrie, \$135; La Presse, \$126; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$144.39; Le Petit Journal, \$112.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$303.65.

#### Écoles des beaux-arts — Schools of Fine Arts, Québec et Montréal (\$184,485.88)

**Traitements — Salaries (\$144,194.51) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$555.49):** Alain, C., \$20; Arbour, R., \$690; Audet, J. R., \$420; Auger, Marie, \$1,770; Barbeau, G., \$42.50; Beaudin, A., \$725.01 (transféré des Écoles d'arts et métiers — transferred from Arts and Trades Schools); Beaudin, Irène, \$2,150; Bédard, J., \$1,204.22; Bélisle, H., \$670; Benoît, J., \$1,605; Bibeau, L., \$115.16; Bleau, J., \$191.25; Blouin, J., \$2,114; Bourgeois, Madeleine, \$1,405; Boyer, Marie P., \$1,405; Brassard, P., \$680; Brisset, L., \$680; Bruni, U., \$690; Caouette, R., \$527.50; Caron, R., \$816.62; Champagne, B. A., \$3,093.60; Charlebois, Mme A., \$730, \$126.65; Charlebois, R. H., \$4,825, \$232.41; Charpentier, H., \$4,300; Chartier, F., \$204; Chicoine, R., \$2,782; Colangelo, P., \$680; Constantineau, F., \$805; Cosgrove, S., \$3,051; Côté, A., \$204; Croteau-Boucher, F., \$340; Dallaire, J., \$2,657; Daoust, S., \$2,230; Déziel, Rév. J., \$1,437.36; Dufour, R., \$20; Dufresne, L., \$1,657; Dumas, R., \$463.20; Duquette, Suzanne, \$1,681.62; East, B., \$1,605; Eveleigh, H., \$1,285; Faucher, J. C., (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C8—5), \$1,283.21; Fauteux, Claire, \$816.62; Filion, A., \$2,540.21; Filion, J., \$1,607; Gagnon, M., \$900; Garneau, Abbé A., \$225; Gauvin, A., \$2,071.50, \$5.76; Gendron, Mme R., \$164; Girard, F., \$1,966.48; Godin, A., \$1,548.42; Goulet, A., \$1,923; Goulet, Jeanne, \$441.62; Guay, N., \$102; Hébert, R., \$1,621; Kehoe, Madeleine, \$1,193.24; Labelle, H., \$171; Labrecque, H., \$2,657; Labrosse, Abbé W., \$339; Lafleur, O., \$748.54; Laliberté, A., \$912; Lareau, D., \$1,480; Larue, A., \$2,705; Lauzon, A., \$204; Lazure, F., \$1,618; Lazure, L., \$1,699; Lecomte, Thérèse, \$1,125; Legendre, Irène, \$865; Lemieux, J. P., \$3,025.44; Lemoine, Anne M., \$1,605; Leroux, F. X., \$204; Limoges, J. P., \$680; Lortie, Alice, \$164; Mailloux, E., \$1,717; Marcotte, G., \$641.62; Méroz, J., \$395; Moffet, M., \$1,567; Moffet, N., \$745.50; Morand, W., \$1,427; Morency, P., \$2,505, \$44.45; Nolin, Alice, \$2,108.29; Normandeau, P., \$630; Ouimet, Lucile, \$1,605; Parent, O., \$3,543.60; Pellán, A., \$2,630; Plamondon, M., \$3,593.52; Plante, H., \$3,990.73; Poivert, J., \$4,000; Raymond, M., \$2,573.62; Roy, Mme P. M., \$603.28; Sénécal, Irène, \$1,016.62; Simard, J., \$2,582, \$97.42; Soucy, J. B., \$4,550; Spénard, J., \$2,856.72; St-Hilaire, A., \$1,625; Thibault, R., \$1,857; Venne, E., \$4,518.66, \$48.80; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$340; "Moins fractions de cents, \$4.97."

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$39,685.88):** Aces Painters, \$290.55; American Art Clay, \$638.93; Ashley, D., \$606.34; Bélanger, V., \$174; Bell Telephone Co., \$407.02; Burroughs Adding Machine Ltd., \$388.51; Canac-Marquis, L., \$129.62; Canada Radio Service, \$330; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$617.42; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$350; Clay-Adams Co., \$442.70; Container Corp. of America, \$113.31; Continental Paper Products, \$213.25; Corbeil, J. M., \$751; Crevier & Fils, \$1,058.10; DesSerres, O. Ltée, \$514.51; Desrochers, A., \$195.29; Dorion & Fils, \$162.75; Doucet, E., \$899.34; Drakenfeld, B. F., \$237.68; Dupont, A. L., \$1,523.25; Dupuis Frères, \$235.05;

Eastman Photographic Materials, \$393; Éditions B. D. Simpson, \$109.76; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$212.52; Filion, G., \$1,612; Hughes Owens Co., \$2,563.02; Huot, S., \$530.19; Hydro-Québec, \$283.49; Imprimerie Faber, \$292; Initiatives Militaires de l'Université de Montréal, \$466.68; Keuffel & Esser, \$248.21; Langevin & Forest, \$993.86; L'Atelier, \$400; Laverdure, R., \$206.20; Lavigne Window Shade, \$317.77; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Montréal, \$4,555.06, Québec, \$2,088.33; Lefebvre & Frères, \$302.32; Leroux, P., \$402; Librairie Garneau, \$200.53; Magasin de l'École des Beaux-Arts de Québec, \$106.75; Martineau, N. & Fils, \$621.80; Martineau, R., \$186.75; McArthur Chemical Co., \$109.71; Metropole Electric, \$249.78; Morency Frères, \$173.20; Mutual Engraving, \$239.19; New York Graphic Society, \$219.88; Pelletier, J., \$300; Perron, R., \$1,974.76; Petrucci & Carli, \$357; Publicité J. E. Huot, \$1,159.40; Racine, C. E., \$635.15; Reliure d'Art Française, \$107.70; Reviron, A., \$252.57; Séguin, J. R., \$165.55; Société Nationale de Fiducie, \$1,999.92; Syndicat de Québec, \$106.80; Therrien Frères, \$398.35; Tremblay, P. & Fils, \$218.70; Wilson & Lafleur, \$154.90; Wood, G. H. & Co., \$131.75; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,360.71.

### Enseignement postsecondaire — Adult Education

#### Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 6

Traitements et services.....	Salaries and Services.....	37,978.36
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	765.15
		<u>\$ 38,743.51</u>

Arteau, J. E., \$128; Badeau, J. M., \$128; Beaudet, Monique, \$36; Baudry, H., \$12; Beaulieu, G., \$51.60; Bouchard, C. E., \$40.20; Bouchard, E., \$21.60; Bourget, M., \$6; Byrne, W., \$32; Cloutier, J. E., \$1,382, \$560.27; Coulombe, F., \$19.20; Duval, Abbé J., \$27; Fargues, J., \$17.70; Frère Antonin, \$20; Frère Ernest-Marie, \$102; Frère Eugène-Louis, \$32; Frère Herman, \$24; Frère Léon, \$24; Frère Louis-Cléophas, \$20; Frère Luc, \$23; Frère Marcel, \$51; Madison, E., \$36.90; Mailhot, J. M., \$128; Mallard, E., \$19.80; Mercier, G., \$32; Nadeau, R., \$96; Ormsby, J. H., \$40; Perron, J. E., \$128; Picard, J. E., \$1,000, \$204.88; Plante, L., \$36; Racine, C., \$74.40; Rousseau, J. G., \$8; Saillant, S., \$10.80; Simard, A., \$80; Sœur Marie-de-l'Incarnation, \$96; Sœur St-Antonio, \$42; Sœur St-Louis-Cléophas, \$12; Sœur St-Louis-d'Anjou, \$60.80; Sœur St-Paul, \$60.80; Sœur Ste-Cécilia, \$70; Ville-neuve, R., \$9.60; "Moins fractions de cents, \$0.24."

DIVERSES PAROISSES — VARIOUS PARISHES, QUÉBEC: Couvent Durocher, \$567; Jacques-Cartier, \$411; N.-D.-de-Grâces, \$186; N.-D.-du-Chemin, \$477; Québec: District A, \$272.10, District B, \$223.20, District C, \$224, District D, \$117.90; Sacré-Cœur, \$396; St-Dominique, \$51; St-Fidèle, \$485.40; St-François-d'Assise, \$669; St-Jean-Baptiste, \$741; St-Malo, \$450; St-Roch, \$315; St-Sacrement, \$300; Ste-Marie, \$1,032.

DIVERSES MUNICIPALITÉS — VARIOUS MUNICIPALITIES: Beauport, \$825; Bellechasse, \$27; Bernierville, \$27; Bienville, \$504; Bourget, canton (township), \$48; Château-Richer, \$90; Drummondville, \$1,438; Giffard, \$585; Grand'Mère, \$102; Havre-aux-Maisons, \$165; L'Ange-Gardien, \$213; Laurierville, \$165; Lauzon, \$258; Mégantic, \$135; Montréal, (diverses paroisses — various parishes), \$19,745.50; Montréal Prot. Central School Board, \$618; Plessisville, \$129; Rivière-du-Loup, \$153; Roberval, \$78; Stadacona, \$18; St-Albert-le-Grand, \$141; St-Charles-Borromée, \$96; St-Ferdinand-d'Halifax, \$75; St-Frédéric, \$93; St-Joseph-de-Beauce, \$147; St-Méthode, \$75; St-Pascal, \$371.10; St-Paul-de-Montminy, \$111; St-Romuald, \$264; Ste-Sabine, \$126.

### École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce, Québec (£30,000.00)

#### Crédits (Votes) No 9, Suppl. No 7 et 2 Geo. VI, c. 9

**Subventions — Grants:** Onzième de vingt versements annuels égaux — Eleventh of twenty equal annual instalments, \$10,000; Subventions spéciales — Special grants, \$20,000.

### École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal (\$270,000.00)

#### Crédit (Vote) No 10

Subvention — Grant, \$270,000.

**Université McGill — McGill University, Montréal**

Crédits (Votes) Nos 11, 12 et 13, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70 et 6 Geo.

VI, c. 21.....	217,000.00
Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90 (voir — see page C22-2)	112,354.45
	<u>\$ 329,354.45</u>

**Subventions — Grants:** Subvention annuelle — Annual grant, \$25,000; Aide pour l'entretien de l'Institut de Neurologie — Aid towards the maintenance of the Neurological Institute, \$20,000; Pour la formation des instituteurs — For the training of teachers, \$25,000; Pour l'École Normale de Ste-Anne-de-Bellevue — For Ste-Anne-de-Bellevue Normal School, \$20,000; Pour venir en aide à l'Université — To assist the University, \$120,000; Subvention spéciale à l'enseignement protestant — Special grant to Protestant Education, \$7,000.

**Université Laval — Laval University, Québec**

Crédit (Vote) No 14, 20 Geo. V, c. 8 et 3 Geo. VI, c. 70.....	275,000.00
Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90 (voir — see page C22-2) .....	117,230.51
	<u>\$ 392,230.51</u>

**Subventions — Grants:** Subvention annuelle — Annual grant, \$25,000; Pour aider à la création et au maintien d'un institut biologique — Towards the creation and maintenance of a Biological Institute, \$50,000; Pour venir en aide à l'Université — To assist the University, \$150,000; Faculté des Sciences Sociales — Faculty of Social Sciences, \$50,000.

**Université de Montréal — Montréal University (\$425,000.00)**

Crédit (Vote) No 15, 3 Geo. VI, c. 69, a. 20 et 5 Geo. VI, c. 7

**Subventions — Grants:** Subvention annuelle — Annual grant, \$50,000; Pour venir en aide à l'Université — To assist the University, \$375,000.

**Bishop's College, Lennoxville (\$34,000.00)**

Crédits (Votes) Nos 16, 17 et 3 Geo. VI, c. 70

**Subventions — Grants:** Subvention annuelle — Annual grant, \$5,000; Pour venir en aide à l'Université — To assist the University, \$28,000; Subvention spéciale à l'enseignement protestant — Special grant to Protestant Education, \$1,000.

**Subventions — Grants**

Crédits (Votes) No 18, Suppl. No 8 et S.R., c. 66, a. 2

Inventaire des œuvres d'art.....	Survey of art treasures.....	2,189.30
Concours artistiques.....	Artistic Competitions.....	4,655.04
Subventions.....	Grants.....	153,910.00
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions.....	70,145.66
Bourses.....	Scholarships.....	450.00
		<u>\$ 231,350.00</u>

**Inventaire des œuvres d'art — Survey of Art Treasures (\$2,189.30): RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION (\$950.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$1,239.30):** Morisset, G., \$250, \$871.22; Parent, O., \$250, \$239.58; Rivard, Y., \$450, \$128.50.

**Concours artistiques — Artistic Competitions (\$4,655.04): RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION (\$550.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELING EXPENSES (\$61.06):** Charlebois, R. H., \$50, \$61.06; Gauvreau, J. M., \$50; Morisset, G., \$400; Parent, O., \$50. **PRIX — PRIZES (\$3,500.00):** Archambault, L., \$1,000; Beaugrand, G., \$500; Boucher, Rév. M., \$250; Crypinich, L., \$250; Pelland, A., \$600; Picher, Aline, \$400; Thibault, R., \$500. **DIVERS — MISCELLANEOUS (\$543.98):** Saucier & Lavoie, \$400; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$143.98.

**Subventions et autres — Grants and Others (\$224,505.66):** Académie de Musique de Québec, \$5,000; Allaire, M., \$225; Allard, Jeanne, \$200; Alliance Française de Montréal, \$800; Amérique Française, \$175; Art Assn. of Montréal, \$3,000; Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$7,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$600; Assn des Fanfares Amateurs de la Province de Québec, \$3,000; Assn des Institutrices de Québec, \$100; **Bibliothèque** des Enfants, \$3,000; Biron, H., \$100; Blanchet, J., \$100; Bonin, Rév. J. L., \$200; Book Society of Canada, \$559.13; Bourgeois, Abbé C. E., \$225; Boys Scouts Assn., \$2,000; Brien, R., \$325; Bruchési, J., \$500; Brunet, B., \$200; **Canadian Art Council**, \$200; Can. Nat. Express, \$571.99; Can. Pac. Express, \$336.27; Canadian Publ. Ltd., \$263.25; Cantal, P., \$1,000; Cath. High School of Montréal, \$5,000; Chanteurs de la Colline, \$2,000; Club Musical des Dames, \$500; Club Musical et Littéraire de Montréal, \$100; Collège St-Jérôme, \$250; Comité France-Amérique de Montréal, \$500; Comité France-Amérique de Québec, \$250; Comité Permanent de la Survivance Française en Amérique, \$3,000; Compagnons de St-Laurent, \$100; Concerts Symphoniques de Montréal, \$10,000; Conservatoire de Musique Vocale et Instrumentale, \$1,000; Conservatoire Lasalle, Montréal, \$250; Conservatoire National de Musique de Québec, \$250; Copp Clark Co., \$132; **Daigle**, Jeanne, \$100; Demers, J. U., \$225; Dent & Sons, \$631.87; Desrosiers, Abbé J. B., \$262.50; Desrosiers, L. P., \$125; Desrosiers, Mme M., \$125; Duhamel, R., \$250; **École d'Art Dramatique** de Hull, \$2,500; École Normale Secondaire de Montréal, \$12,500; Éditions Atlas, \$195; Éditions B.D. Simpson, \$1,725.07; Éditions de l'Arbre, \$3,390; Éditions des Paraboliers du Roi, \$175; Éditions du Passe-Temps, \$100; Éditions Fernand Pilon, \$1,047.18; Éditions Fides, \$4,025.84; Éditions France-Livre, \$600; Éditions Lumen, \$922.50; Éditions Serge Brousseau, \$1,564.17; Éditions Variétés, \$4,569.70; Embassy Book, \$240; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$250; **Falardeau**, E., \$120; Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques, \$1,500; Fédération Cath. des Institutrices Rurales, \$200; Fédération des Guides Catholiques, \$1,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, Montréal, \$2,000; Ferland, J., \$180; Fondation Strachcona, Montréal, \$2,000; Forest, Marguerite et Oumet, Madeleine, \$20,420.40; **Gadbois**, C. E., \$1,500; Gershenson, Béatrice, \$200; Granger Frères, \$6,279.53; Guèvremont, Germaine, \$425; **Institut Canadien** de Québec, \$3,000; Institut Pédagogique de Montréal, \$5,000; Institut Pédagogique St-Georges, \$5,000; Institut Pie XI, \$100; Institut Scientifique Franco-Canadien, \$6,000;

**Jeudis Artistiques et Littéraires**, \$100; **La Bonne Chanson**, \$1,500; **La Cantoria**, \$200; **La Nouvelle Relève**, \$100; Laroche, J., \$300; Lawrence, J. M., \$105; Legendre, Irène, \$150; Le Guide, \$250; Léveillé, L., \$200; Liaison, \$250; Librairie Beauchemin, \$7,303.21; Librairie St-François, \$112.50; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, \$1,000; Little Symphony of Montréal, \$500; L'Oeil, \$100; Longmans, Green & Co., \$132; **Maillette**, Adrienne, \$187.50; Maison des Étudiants Canadiens à Paris, \$5,000; Malouin, Reine, \$100; Marion, S., \$187.50; Monette, Rév. P. A., \$150; Montréal Book Room, \$2,326.81; Montréal Camera Club, \$100; Montréal Children Library, \$500; Montréal Éditions, \$350; Montréal Technical Institute, \$10,000; Montréal Women Symphony Orchestra, \$1,500; Morisset, G., \$224; Moulin à Vent, \$100; **Orchestre** de Mont-Laurier, \$200; Orchestre Symphonique de Québec, \$3,300; Orchestre Symphonique de Sherbrooke, \$500; **Picher**, A., \$225; **Québec Prov. Council of Canadian Girl Guides**, \$150;

**Renouf Publ. Co.**, \$239; Revue Canadienne de Biologie, \$1,000; Revue Culture, \$400; Revue de l'Université Laval, \$105; Revue Dominicaine, \$150; Revue Semestrielle Canadienne, \$600; Ristelhueber, R., \$300; Roy, Rév. C. E., \$200; Ryerson Press, \$309; **Séminaire** St-Thomas-d'Aquin de Valleyfield, \$12,500; Sicotte, Rév. E., \$240; Simard, T., \$100; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$2,900; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, \$500; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$2,500; Société Casavant, Montréal, \$700; Société de Géographie de Montréal, \$1,100; Société des Dix, \$800; Société des Écrivains Canadiens, \$2,000; Société des Éditions Pascal, \$1,845.42; Société d'Histoire Régionale de Québec, \$100; Société de Protection Notre-Dame, \$500; Société Linnéenne de Québec, \$650; Société Royale d'Astronomie, \$300; Société Royale du Canada, \$2,300; Société St-Jean-Baptiste, Section Côte-Cherrier, \$400; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, \$6,000; Sœurs de l'Enfant-Jésus, \$200; **Tanghe**, R., \$100; Tessier, Rév. A., \$125; Théoret, Rév. P. E., \$100; **Union Musicale** de Sherbrooke, \$300; **Verdun**, Sylvia, \$250; Vingtième Siècle, \$125; Visites Interprovinciales, \$3,000.

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$702.32.

**Écoles Ménagères Provinciales (\$2,500.00)**18 Geo. V, c. 48

Société St-Jean-Baptiste, Montréal, (section féminine — feminine section), vingtième de trente versements annuels égaux — twentieth of thirty equal annual instalments, \$2,500.

**Concours littéraires ou scientifiques — Literary or Scientific Competitions**S.R., c. 65, a. 3

Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,200.00
Dépenses de voyage des membres du jury.....	Travelling expenses of members of jury.....	435.00
Divers.....	Miscellaneous.....	275.26
		<u>\$ 4,910.26</u>

Angers, Albertine F., \$200; Besette, G., \$400; Dugal, L. P., \$200; Frégault, G., \$800; Grandbois, A., \$800; Lacourcière, L., \$214.25; Laurent, Rév. L., \$400; Matte, L., \$400; Moseley, H. R., \$800; Piché, A., \$200; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$496.01.

**Association Athlétique Nationale de la Jeunesse (\$5,000.00)**8 Geo. VI, c. 75, a. 7

Quatrième de cinq versements annuels égaux — Fourth of five equal annual instalments, \$5,000.

**Subventions statutaires aux collèges, séminaires et universités — Statutory Grants to Colleges, Seminaries and Universities (\$245,000.00)**

<b>Collège de St-Jean, Iberville, 4 Geo. VI, c. 5:</b> septième de dix versements annuels égaux — Seventh of ten equal annual instalments.....	\$ 10,000.00
<b>Collège Sainte-Marie, Montréal, 10 Geo. VI, c. 4:</b> deuxième de cinq versements annuels égaux — Second of five equal annual instalments.....	\$ 10,000.00
<b>Séminaire des Trois-Rivières, 11 Geo. VI, c. 6:</b> premier de six versements annuels — First of six annual instalments.....	\$ 50,000.00
<b>Séminaire de Sherbrooke, 11 Geo. VI, c. 7:</b> premier de six versements annuels — First of six annual instalments.....	\$ 50,000.00
<b>Séminaire de Joliette, 11 Geo. VI, c. 8:</b> premier de six versements annuels — First of six annual instalments.....	\$ 50,000.00
<b>Collège de St-Laurent, Montréal, 11 Geo. VI, c. 9:</b> premier de six versements annuels — First of six annual instalments.....	\$ 50,000.00
<b>Université d'Ottawa, 11 Geo. VI, c. 10:</b> premier de deux versements annuels égaux — First of two equal annual instalments.....	\$ 25,000.00

**Recouvrements — Refunds**Page 4

École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	82,763.26
Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of Fine Arts and Music...	4,825.15
Divers:	Various:	
Ventes de livres.....	Sales of books.....	1,020.60
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	850.17
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	507.00
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	25.28
		<u>\$ 89,991.46</u>

---

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-10) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10)**

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$5,889.00)**

Biron, A., \$150; Buchanam & Dalmé, \$150; Crestohl & Crestohl, \$217; Drouin & Drouin, \$150; Fusez, G. A., \$100; Kligar, H. H., \$100; Lafontaine, E., \$150; Marler, H. M., \$200; Meyerovitch, Batshaw & Levy, \$210; Rosenstein, A. J., \$100; Savard, J., \$150; Thibault, P., \$102.50; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$4,109.50.

---

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
		Suppl.	1
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	2
9	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	3
13	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
13	Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	5
		M.S.-S.W.	4
		Suppl.	4
20	Service forestier.....	Forestry Service.....	6
		Suppl.	5
25	Arpentages.....	Surveys.....	7
26	Surveillance des terres de la Couronne.....	Supervision of Crown Lands..	8
26	Photographie aérienne.....	Aerial Photography.....	9
26	Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	10
		Suppl.	6
27	Enseignement forestier.....	Forest Research Promotion..	11
		Suppl.	7
28	École d'enseignement forestier et d'arpentage, S.R., c. 97...	Survey and Forestry School, R.S., c. 97.....	12
			8
28	Bourses d'études forestières....	Forestry Scholarships.....	13
28	Tenure des terres des Iles-de-la-Madeleine, 58 Viet., c. 45 et amendements.....	Tenure of Lands in Magdalen Islands, 58 Viet., c. 45 and Amendments.....	S
28	Établissement, à Québec, d'une école forestière, 10 Geo. VI, c. 6.....	Establishment, in Québec, of a Forestry School, 10 Geo. VI, c. 6.....	S

(Suite à la page 4)



# LANDS AND FORESTS — C-16

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
585,000.00				
5,000.00	588,986.42	.....	.....	1,013.58
525,000.00				
30,000.00	553,027.81	.....	.....	1,972.19
360,000.00				
75,000.00	434,574.46	425.54	.....	.....
20,000.00	20,000.00	.....	.....	.....
550,000.00				
320,000.00				
75,000.00	932,029.83	12,970.17	.....	.....
590,000.00				
50,000.00	640,000.00	.....	.....	.....
600,000.00	600,000.00	.....	.....	.....
9,000.00	1,657.39	.....	.....	7,342.61
12,000.00	1,178.30	.....	.....	10,821.70
40,000.00				
5,000.00	45,000.00	.....	.....	.....
40,000.00				
20,000.00	60,000.00	.....	.....	.....
40,000.00				
15,000.00	55,000.00	.....	.....	.....
10,000.00	6,280.00	.....	.....	3,720.00
200.00	20.66	.....	.....	179.34
60,000.00	120,000.00	.....	60,000.00	.....

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit <u>Vote</u> No
(Suite de la page 2)			
28	Inventaire général des ressources forestières de la province, 11 Geo. VI, c. 35.....	General Inventory of the Forest Resources of the Province, 11 Geo. VI, c. 35.....	S
29	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	14
	Moins:	Less:	
29	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
29	École des gardes-forestiers: construction et équipement..	School of Forest-Rangers: Construction and Equipment.....	15
29	Entomologie.....	Entomology.....	16
30	Reboisement.....	Reforestation.....	17
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

# LANDS AND FORESTS — C-16

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
.....	190,688.27	.....	190,688.27	.....
30,000.00	4,049.53	.....	.....	25,950.47
	4,252,492.67			50,999.89
	26,273.83			26,273.83
\$ 4,066,200.00	4,226,218.84	13,395.71	250,688.27	77,273.72
			\$ 173,414.55	
10,000.00	10,000.00		.....	.....
3,000.00	3,000.00		.....	.....
3,000.00	1,611.10		.....	1,388.90
\$ 16,000.00	14,611.10		.....	1,388.90
4,066,200.00	4,226,218.84			
16,000.00	14,611.10			
.....	13,395.71			
\$ 4,082,200.00	4,254,225.65		250,688.27	78,662.62
			\$ 172,025.65	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$588,986.42)

## Crédits (Votes) No 1 et Suppl. No 1

**Traitements — Salaries:** Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bédard, A., \$7,999.68; Guay, J. E., (Adjoint — Joint), \$6,200.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allaire**, L. J., \$1,330; **Allard**, H., \$1,982; **Anetil**, J. D., \$1,782; **Arseneault**, R., \$525; **Asselin**, P., \$3,500; **Aubin**, Marthe, \$1,330; **Baillargeon**, Blanche, \$1,930; **Banville**, Cécile, \$849.38; **Barrette**, G., \$3,500; **Beaucage**, A., \$2,382; **Beauchamp**, E., \$1,982; **Beaudry**, A., \$150; **Beaulieu**, G., \$1,782; **Beaulieu**, J. L., \$2,182; **Beaupré**, R., \$1,982; **Bédard**, Léopold, \$1,782; **Bédard**, Lucien, \$2,481.25; **Bégin**, A., \$1,330; **Bégin**, G., \$395.50; **Bélanger**, E., \$2,582; **Bélanger**, Thérèse, \$542.50; **Bélingue**, H., \$2,082; **Belleau**, N. A., \$1,582; **Bellefeuille**, R., \$3,600; **Bergeron**, H., \$2,182; **Bergeron**, J., \$1,182; **Bergeron**, J. A., \$593.19; **Bernard**, R., \$1,204.09; **Bernier**, G. H., \$4,000; **Bernier**, L. D., \$55.41; **Bertrand**, L. E., \$1,734.18; **Bertrand**, T. A., \$57.58; **Bilodeau**, A., \$3,650; **Blais**, A., \$1,182; **Blanchet**, J. L. R., \$1,582; **Blouin**, H., \$1,682; **Boisseau**, A., \$1,982; **Boissonneault**, J. A., \$3,800; **Boiteau**, G., \$1,682; **Boivin**, H., \$3,750; **Bolduc**, G., \$1,782; **Bolduc**, Gérard, \$1,682; **Bouchard**, Cécile, \$1,180; **Bouchard**, G. E., \$3,000; **Boulanger**, L., \$1,982; **Bourbeau**, J. M., \$4,250; **Bouret**, P. A., \$1,582; **Boutet**, R., \$1,530; **Breton**, Blanche, \$1,130; **Brière**, Germaine, \$1,230; **Brochu**, E., \$1,180; **Brochu**, Thérèse, \$1,346.52; **Brown**, M., \$1,682; **Brunet**, A., \$1,582;

**Campeau**, L. O., \$1,054.10; **Carbonneau**, J., \$2,682; **Caron**, C., \$2,682; **Carrier**, R., \$1,885.75; **Cauchon**, G., \$2,336.40; **Chabot**, A., \$2,182; **Chartré**, C. F., \$2,682; **Chartré**, E., \$1,982; **Chouinard**, G., \$2,182; **Chouinard**, J. B., \$2,182; **Christin**, L., \$2,282; **Clavet**, R., \$2,282; **Clément**, J., \$150; **Cloutier**, Z., \$1,182; **Corbin**, Mary, \$1,330; **Corriveau**, L., \$57.58; **Côté**, E., \$2,182; **Côté**, G., \$5,860; **Côté**, P. E., \$175; **Côté**, R., \$1,382; **Courchesne**, H., \$1,982; **Couture**, J. I., \$1,670.40; **Couture**, L., \$3,500; **Cusson**, R., \$2,330; **Dallaire**, J., \$1,982; **Dallaire**, J. R., \$2,282; **Dansereau**, J. A., \$4,166.60; **Darisse**, P., \$2,530; **Daviault**, L., \$3,400; **Decourval**, J. P., \$994; **Délisle**, L., \$1,282; **Délisle**, R., \$3,400; **Demers**, Gabrielle, \$1,330; **Demers**, Guy, \$1,330; **Deschamps**, R., \$5,000; **Deslandes**, G., \$400; **Deslauriers**, Françoise, \$1,030; **Devlin**, Gertrude, \$1,230; **Dion**, J. A., \$2,282; **Dionne**, A., \$1,682; **Dionne**, L., \$1,982; **Dombrowski**, E., \$1,782; **Doré**, J. P., \$1,582; **Dorval**, A., \$2,230; **Drouin**, G., \$150; **Dubois**, A., \$1,330; **Dubois**, L. de G., \$3,000; **Ducharme**, G., \$100; **Dufour**, R., \$1,182; **Dupont**, L., \$2,082; **Duquet**, G., \$1,930; **Dutil**, C., \$250; **Dutil**, J. P., \$4,500; **Émond**, L., \$2,382;

**Fafard**, A., \$3,200; **Faguy**, R. C., (voir aussi Dépt de la Colonisation — see also Dept. of Colonization, page C5—6), \$600; **Faucher**, A., \$1,782; **Febvet**, J., \$1,982; **Ferland**, E., \$150; **Filiatrault**, M., \$2,330; **Forgues**, F., \$2,682; **Fortier**, J. A., \$1,891; **Fortier**, M., \$338.32; **Fradette**, M., \$1,630; **Frenette**, F., \$1,782; **Frenette**, J., \$3,100; **Gagnon**, A., \$2,382; **Gagnon**, Berthe, \$1,330; **Gagnon**, H., \$2,182; **Gagnon**, U., \$1,682; **Gariépy**, D., \$397; **Garneau**, G., \$294; **Garneau**, J. L., \$1,782; **Garneau**, L., \$3,500; **Garneau**, P. A., \$1,130; **Garon**, Mariette, \$1,030; **Gaulin**, G., \$1,296.52; **Gauvin**, Marthe, \$1,030; **Gauvreau**, L. de G., \$1,582; **Gervais**, P., \$1,382; **Gignac**, A., \$1,982; **Gilbert**, J. A., \$2,282; **Gingras**, Cécile, \$1,330; **Gingras**, C. E., \$1,008.26; **Girard**, H., \$3,150; **Giroux**, G., \$2,282; **Godin**, C. J., \$82.58; **Gosselin**, L., \$1,330; **Gosselin**, R., \$2,382; **Gouin**, R., (partie d'année — part year), \$300; **Goulet**, L. A., \$1,382; **Graveline**, A., \$2,282; **Grégoire**, L. P., \$1,982; **Grégoire**, M. L., \$2,582; **Grenier**, Marie J., \$1,230; **Guay**, F., \$2,582; **Guay**, W., \$2,182; **Guenet**, R., \$175; **Guérard**, R., \$1,582; **Guilmette**, J. N., \$5,000; **Hall**, L. E., \$804.10; **Hamel**, P., \$892.50; **Harvey**, O., \$1,030; **Hébert**, A. D., \$1,982; **Hottote**, A., \$1,982; **Houde**, A., \$3,568.11; **Hudon**, Eric, \$2,882; **Hudon**, Estelle, \$1,130; **Huot**, P., \$1,982; **Inkel**, M., \$125; **Jacques**, L. D., \$1,530; **Jobidon**, L., \$150; **Jolicœur**, Germaine, \$800.36 (transférée au Dépt de l'Industrie et Commerce — transferred to Dept. of Trade and Commerce); **Jolicœur**, C. H., \$1,782; **Jutras**, L., \$175; **Kane**, H., \$1,482; **Keable**, Y., \$2,200; **Kieffer**, H., \$5,500; **Kirouac**, A., \$1,550; **Kirouac**, M., \$2,382;

**Labrecque**, E., \$1,782; **Lacasse**, Alphonsine, \$1,330; **Lachance**, J. R., \$2,782; **Lachapelle**, E., \$2,141; **Lacroix**, C. O., \$215.16; **Lafond**, A., \$2,382; **Lafontaine**, J., \$1,782; **Lafrance**, L., \$3,100; **Lafrènière**, R., \$150; **Lajeunesse**, D., \$1,382; **LaLiberté**, A., \$1,182; **Laliberté**, E., \$1,982; **Lambert**, J. W., \$1,982; **Lambert**, R., \$2,382; **Landry**, G., \$2,182; **Langlois**, G. R., \$2,682; **Lapointe**, A., \$1,782; **Lapointe**, Thérèse, \$930; **Larivée**, G., \$1,262; **Lauzière**, Yvonne, \$1,530; **Lavigne**, J., \$2,382; **Lavoie**, Charles, \$2,382; **Lavoie**, Clément, \$1,582; **Lavoie**, Marthe, \$1,100; **Leclerc**, E., \$1,330; **Légaré**, A., \$1,582; **Lemay**, P., \$3,400; **Lemieux**, R., \$1,830; **Lépinay**, G., \$273; **Lépine**, Germaine, \$1,030; **Lépine**, J., \$1,865; **LeRouzès**,

G., \$2,182; Lessard, L., \$230.32; Letarte, G., \$1,250; Létourneau, J., \$1,665; L'Heureux, J. M., \$2,682; Lortie, E., \$1,582; **Martel, A.**, \$1,582; Martel, Germaine, \$1,130; Martineau, R., \$2,382; Matte, L., \$2,582; Ménard, Cécile, \$1,000; Michaud, G., \$1,630; Michaud, J. C., \$2,182; Michaud, J. W., \$2,982; Michon, L., \$2,330; Monnier, G., \$1,582; Montminy, Alphonse, \$825.80; Montminy, Ander, \$825.80; Morency, J. M., \$2,682; Morin, H., \$1,682; Morin, L., \$1,982; Morisset, Corinne, \$1,130; McGowan, Anne L., \$1,582; McGowan, J. F., \$231; McKenzie, Marthe, \$930; McMaster, F., \$150;

**Nadeau, A.**, \$1,330; Nadeau, I., \$600; Nantais, I., \$2,982; Noël, J. H., \$1,782; Noël, M., \$1,982; Noreau, E., \$1,982; **Ouellet, F.**, \$2,582; **Pagé, E.**, \$1,782; Paquet, G., \$1,941.60 (transféré à et de l'École des gardes-forestiers, Duchesnay — transferred to and from School of Forest-Rangers, Duchesnay); Paquet, H., \$1,482; Parent, R., \$1,174; Patry, E., \$1,982; Patry, N., \$2,582; Pelletier, F., \$1,876; Pelletier, R., \$1,266.76; Pépin, E., \$1,982; Pépin, W., \$1,182; Picard, A., \$1,930; Picard, J. P., \$831.15; Piché, O. N., \$2,582; Pichette, A., \$183.32; Pigeon, R., \$1,682.50; Plamondon, E., \$825; Plamondon, M., \$1,210; Plamondon, M. A., \$1,982; Plamondon, P. R., \$3,400; Poiré, C., \$1,732; Poirier, R., \$1,782; Poitras, A., \$1,682; Poitras, G., \$700; Pomerleau, R., \$2,982; Poulin, P., \$1,582; Pouliot, Alexandre, \$1,782; Pouliot, Arthur, \$1,930; Pouliot, Edmond, \$3,710; Pouliot, Émilien, \$3,500; Prévost, S., \$1,604.13; **Racine, A.**, \$1,982; Racine, O., \$2,282; Rainville, L., \$1,982; Renault, F. A., \$2,282; Richard, J. A., \$2,465; Rinfret, Marie P., \$1,330; Rivard, Marcelle, \$1,317.42; Rompré, C., \$2,007; Rooney, L., \$1,382; Rouleau, J. N. G., \$1,982; Rousseau, A., \$1,530; Rousseau, J., \$1,670.40; Rousseau, J. F., \$1,682; Roy, A., \$1,930; Roy, J. A., \$3,500; Roy, L. A., \$1,582; Royer, R., \$2,330;

**St-Amant, L.**, \$1,845.72; St-Arnaud, R., \$1,782; St-Cyr, G., \$150; Samson, H., \$1,782; Saucier, Laurette, \$1,330; Sicard, E., \$2,882; Simard, Mme C., \$1,330; Smith, J., \$2,382; **Taché, E.**, \$1,941; Tardif, L., \$2,082; Tessier, Alberta, \$1,155; Tatu, L., \$1,382; Thibert, R., \$1,782; Tremblay, P. E., \$1,582; Tremblay, Rollande, \$364.51; Tremblay, S., \$1,382; Trépanier, L. A., \$61.75; Trépanier, R., \$1,262; Turcotte, A., \$1,230; Turgeon, P., \$345.48; **Vachon, R.**, \$962.43; Vachon, Stanislas, \$1,891; Vachon, Suzanne, \$1,130; Valin, R., \$3,400; Vandal, J. R., \$1,782; Verrette, J., \$2,382; Verret, M., \$2,382; Vézina, J., \$1,182; Vézina, L., \$2,182; Vézina, M., \$1,582; Villeneuve, O., \$3,200; Vincent, D., \$2,282; Vincent, R., \$1,982; **Warren, F.**, \$2,230; White, Alma, \$1,330.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,280; "Moins fractions de cents, \$20.69."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$553,027.81)

### Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2

**Traitements — Salaries: Alain, R.**, \$1,382; Arsenault, J. S., \$133.32 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Aubut, Imelda, \$1,030; Audette, J. A., \$1,782; **Barras, E.**, \$1,682; Barras, G., \$2,082; Barry, T., \$3,800; Beaulieu, E., \$1,882; Beaupré, R., \$1,982; Bédard, P., \$1,236.28; Bélanger, A., \$1,782; Bélanger, L., \$1,382; Bélanger, N., \$1,236.28; Bélanger, R., \$1,770.16; Bélec, J. E., \$1,982; Bénard, Thérèse, \$291.62; Benoit, Denise, \$955; Bergeron, G., \$1,401.60; Bergeron, Oscar, \$541.60; Bergeron, Oswald, \$1,532; Bernier, A., \$965; Bernier, P., \$1,262; Bertrand, D., \$1,982; Bérubé, J. A., \$1,782; Bérubé, J. L., \$1,582; Bignell, F., \$684; Blackburn, W., \$1,782; Blais, G., \$1,151.60; Blais, R. A., \$1,980.72; Blouin, R., \$1,782; Boileau, D., \$1,932; Boily, L., \$541.60; Boissonneault, J. L., \$1,401.60; Boivin, Madeleine, \$309.09; Boivin, T., \$1,221.09; Boldue, A., \$110.16; Boldue, D., \$1,782; Bonneau, E. J., (partie d'année — part year), \$1,782; Bouchard, A., \$1,342.17; Bouchard, E., \$541.60; Bouchard, J., \$1,401.60; Bouchard, R., \$1,536.28; Bouchard, V., \$250.40; Boulianne, J. C., \$1,782; Boulianne, U., \$1,454.66; Bourassa, A., \$1,730; Bradette, S., \$135.24; Breault, Lucie, \$730; Brisson, A., \$148.50; Brousseau, J. E., \$1,782; Brousseau, J. L., \$1,130; Brulé, G., \$1,782; Bujold, C. F., \$684; Bureau, A., \$1,536.28; Bureau, R., \$988.20;

**Caissy, P.**, \$1,782; Campagna, J. B., \$2,982; Campeau, J. P., \$1,030; Carignan, Carmen, \$1,030; Caron, Antoinette, \$200; Castonguay, L., \$3,800; Cayer, E., \$1,342.17; Cayer, V., \$541.60; Chabot, M., \$1,730; Chamberland, R., \$2,730; Charbonneau, J. L., \$1,298.52; Charbonneau, N., \$1,400.74; Charest, L. B., \$333.30; Charlebois, V., \$1,782; Charron, W. E., \$1,315.20; Chéné, P. U., \$1,782; Chenel, J. L., \$74.25; Claveau, Edmond, \$1,401.60; Claveau, Eudore, \$1,058.61; Claveau, L., (partie d'année — part year), \$1,982; Cloutier, J. B., \$541.60; Cloutier, J. M., \$343.28; Cloutier, P. A., \$1,298.52; Colette, C., \$1,382; Comeau, A., \$1,248.64; Comte, M., \$1,982; Corrigan, J. W., \$1,582; Côte, J. H. A., \$1,698.60; Coulombe, R., \$1,125; Couture, P. E., \$1,782; Crépeau, G., \$2,982; Cyr, J. R., \$1,382; Cyr, W., \$1,382; **Dallaire, C. E.**, \$541.60; Dallaire, C. H., \$1,082; Daviault, L. P., \$1,582; Day, J. A., \$1,318.20; Décarie, L., (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—4),

\$1,382; Dégagné, L., \$1,215.32; Delair, J. P., \$1,382; Demers, O., \$2,151.60 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Demers, Mme U., \$1,046; Demontigny, G., \$1,401.60; Demontigny, J. B., \$1,082; Desbiens, J. A., \$1,682; Desbiens, J. B., \$1,330; Descôteaux, M., \$2,833.34; Desève, T. E., \$1,382; Desjardins, A., \$1,630; Desjardins, O., (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—5), \$2,600; Deslauriers, T., \$3,200; Desroches, M., \$1,800; Desruisseaux, M., \$1,982; Dion, Madeleine, \$641.62; Dion, Simone, \$94.16; Doré, R., \$1,530; Drolet, J. A., \$1,236.28; Drouin, E., \$1,730; Ducharme, R., \$1,582; Duchemin, A., \$1,682; Dumont, G., \$515; Dumoulin, J., \$1,900 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Dumoulin, L., \$1,982; Duncan, Bernice, \$225; Dupéré, A., \$541.60; Dupéré, I., \$300.48; Durand, H., \$1,236.28; Durocher, J. A., \$1,982; Durocher, O., \$1,982; Duval, A., \$2,982; Duval, L. P., \$1,730; Émond, M., \$1,982; Émond, U., \$1,730; Fafard, A., \$1,632; Filiatrault, Z., \$2,482; Filion, E., \$1,236.28; Fortier, P. A., \$1,982; Fortin, Edouard, \$225.40; Fortin, Élie, \$360.64; Fortin, J., \$1,236.28; Foucault, J., \$1,094.02; Fournier, H., \$1,000; Fraser, A., \$568; Fraser, W., \$1,682; Frève, Simone, \$375; Frigon, G., \$2,044.02; Gagné, G., \$1,732; Gagné, L., \$2,382; Gagné, M., (partie d'année — part year), \$1,982; Gagné, R., \$742.50; Gagnon, Antonio, \$1,342.17; Gagnon, Mme Arnaud, \$1,182; Gagnon, C., \$1,698.60; Gagnon, G. H., \$625; Gagnon, J., \$1,382; Gagnon, L., \$1,782; Gagnon, L. L., \$1,648.60; Gagnon, P., \$533.28; Garneau, A., \$5,500; Garneau, A. R., \$145; Garon, E., \$2,382; Gaudet, R., \$200; Gaudreault, E., \$1,782; Gaudreault, O., \$1,982; Gaudreault, S., \$541.60; Gauthier, A., \$1,342.17; Gauthier, J. J., \$875.53; Gauthier, J., \$541.60; Gauthier, L. L., \$128.73; Gélinas, J. A., \$1,232; Genest, R., (partie d'année — part year), \$1,982; Genest, P., \$1,782; Genoie, A., \$1,500; Germain, G., \$1,582; Giguère, R., \$541.60; Gilbert, A., \$492.50; Gingras, N., \$782; Girard, J. O., \$625; Girard, L., \$1,782; Girard, M., \$1,982; Girard, P., \$1,682; Girard, R., \$1,782; Gobeil, A., \$1,782; Gobeil, E., \$1,236.28; Gobeil, J. C., \$1,342.17; Gobeil, J. E., \$541.60; Godbout, R., \$1,530; Godin, J., \$74.38; Gosselin, Thérèse, \$947.46; Goudreau, A., \$300.37; Grandmaison, E., \$2,182; Grandmont, E., \$3,500; Grignon, D., \$1,782; Guay, J., (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—5), \$1,682; Guimont, A., \$3,000; Guimont, E., (partie d'année — part year), \$1,800;

Hamel, A., \$1,382; Harvey, A., \$1,882; Harvey, L. G., \$666.60; Harvey, P., \$1,236.28; Hébert, A. D., \$1,564.50; Hébert, J. E., \$1,415.24; Hébert, Thérèse, \$1,072.38; Houle, J. A., \$1,782; Houle, L., \$1,682; Imbeault, C., \$1,882; Imbeault, F., \$1,378.22; Jalbert, A., \$1,132; Jean, J. E., \$1,382; Jean, P. E., \$2,582; Jetté, Jacqueline, \$730; Joly, O., \$1,182; Joncas, A. E., (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11—4), \$730; Joncas, L., (partie d'année — part year), \$114.43; Jones, J., \$570; Julien, A., \$1,250; Julien, J. A., \$1,132; Kieffer, P., \$3,800; Kirk, E. W., \$2,782; Labelle, R., \$1,082; Laberge, J. A., \$2,382; Labrie, J. E., \$1,932; Labrie, Z., \$1,030; Lacoste, A., \$1,782; Laflamme, W., \$1,982; Lajoie, Anne M., \$565; Landry, A., \$1,236.28; Landry, R., \$1,682; Langlais, P. E., \$3,575; Lanoie, E., \$1,382; Lapierre, Alberta, \$307.50; Lapointe, Adjudor, \$1,382; Lapointe, Albert, \$1,401.37; Larouche, E., \$1,782; Larouche, J., \$1,782; Larouche, R., \$541.60; Lavoie, J. M., \$1,430; Lavoie, W., \$156.32; Leblanc, E., \$1,401.60; Leblanc, G., \$388.32; Lebleu, J., \$322.74; LeBouthillier, Évelyn, \$790; Leclair, L., \$1,782; Ledue, Yvette, \$950; Légaré, O., \$1,682; Léger, R., \$1,578; Legendre, J. R. A., \$2,382; Lemieux, Julienne, (voir aussi Shérif, St-François — see also Sheriff, St. Francis, page C12—12), \$600; Léonard, E., \$886.56; Lepage, J. D., \$1,251.60; Lesage, L. O., \$2,382; Lessard, G., \$1,630; Leveillé, A., \$1,498.64; Leveillé, M., \$2,382; Levesque, E., \$1,221.09; Levesque, P., \$1,982; Lizotte, H., \$3,800;

Madigan, P., \$1,330; Maloney, R., \$1,632; Malouin, J. A., \$1,582; Malouin, J. E., \$767.73; Marceau, H., \$720.80; Marchand, O., \$1,882; Marcotte, G., \$43; Marcotte, L., \$1,236.28; Marion, H., \$1,782; Martel, F. P., \$541.60; Martel, J. P., \$3,800; Martin, A., \$1,730; Massicotte, U., \$1,401.60; Masson, J., \$1,401.37; Mayer, H., \$1,298.52; Mawn, H., \$1,200; Mercier, N., \$1,782; Michaud, E., \$801.60; Mignault, P., \$1,600; Moffatt, G., \$1,782; Moisan, R., \$1,982; Morin, Stanislas, \$1,066.62; Morin, St-Georges, \$1,359; Morissette, A., \$1,482; McClure, R., \$125; Neault, A., \$3,100; Nepton, A., \$1,236.28; Neron, E., \$1,698.60; Neron, P., \$74; Otis, G., \$1,782; Ouellet, J. A., \$1,382; Pagé, O., (partie d'année — part year), \$1,982; Painchaud, A. F., (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat et Régistrateur, Iles-de-la-Madeleine — see also Clerk of Magistrate's Court and Registrar, Magdalen Islands, pages C12—17 et 23), \$150; Paquette, L., \$1,782; Parent, A., \$1,382; Parent, D., \$1,782; Parent, M., \$57.58; Pedneault, J., \$541.60; Pelchat, Mme C., \$300; Pellerin, M., \$1,882; Pelletier, J. B., \$1,330; Pelletier, L. M., \$1,882; Pelletier, Simone, \$1,015; Perron, E., \$1,182; Picandé, C., \$541.60; Piché, E., \$1,142; Piette, A., \$1,500; Piette, M., \$1,782; Pilote, R., \$1,782; Poirier, W., \$1,770.12; Poitras, J., \$1,536.28; Potvin, J. H., \$2,330; Potvin, O., \$541.60; Potvin, R., \$1,130; Poulin, M. A., \$2,382; Pouliot, D., \$1,482; Proulx, C., \$1,582; Quessy, J. L., \$1,498.64; Quessy, T., \$575.80;

Racine, E., \$3,600; Racine, J. E., \$1,682; Rainville, J. O. A., \$1,630; Ratté, E., \$1,236.28; Reinhardt, Mme G., \$790; Renault, J. E., \$1,282; Rheault, J., \$1,298.52; Ringuet,

Thérèse, \$1,030; Rivard, Y., \$1,682; Rivest, R., \$1,682; Robinson, P., \$1,730; Rouleau, J. P., \$583.30; Rouleau, O., \$1,298.52; Rousseau, R., \$1,322; Roy, G., \$3,800; Roy, J. V., \$1,748.66; Roy, L., \$1,482; Roy, R., \$1,330; Ruest, A., \$494; Ryland, H. G., \$2,982; St-Louis, R., \$1,782; St-Pierre, A., \$1,532; St-Pierre, Léon, \$487.44; St-Pierre, Louis, \$1,401.60; St-Pierre, O., \$1,502; Samson, L. P., \$2,530; Sévigny, A., \$1,782; Sheehy, A., \$541.60; Sills, O., \$1,532; Simard, E., \$1,982; Simard, L. P., \$1,982; Simard, L., \$1,782; Simard, R., \$504.10; Simard, S., \$1,582; Sirois, G., \$1,930; Sirois, C. E., \$1,730; Talbot, J. L., \$541.60; Tanguay, P. J., \$1,382; Tessier, G. A., \$2,882; Thériault, J. E., \$1,318.20; Thériault, P. N., \$1,782; Therriault, W., \$1,082; Therrien, P. E., \$197.49; Thivierge, J., \$388; Touchet, L. E., \$2,782; Toutant, G., \$1,446.60; Touzel, R., \$1,782; Tremblay, Albert, \$1,221.09; Tremblay, Augustin, \$1,646.52; Tremblay, C. O., \$1,236.28; Tremblay, E., \$315.56; Tremblay, G., \$831.15; Tremblay, I., \$1,236.28; Tremblay, J. R., \$1,782; Tremblay, Lueien, \$541.60; Tremblay, Ludger, \$1,782; Tremblay, Marcel, \$1,782; Tremblay, Moïse, \$541.60; Tremblay, P., \$1,236.28; Tremblay, R., \$1,782; Trudel, C., \$1,104; Trudel, E., \$1,236.28; Trudel, P. E., \$1,582; Turbide, J. B., \$1,782; Vaillancourt, E., \$1,982; Vaillancourt, L. H., \$1,582; Vaillancourt, R., \$1,509.04; Vaillant, P., \$1,401.60; Valois, H., \$1,536.28; Valois, M., \$1,521.09; Veilleux, F., \$2,082; Verreault, U., \$1,182; Vézina, A., \$1,266.54; Vézina, L., \$791.60 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Voisine, R., \$1,536.28; Willcott, J., (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11—4), \$300.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,560; "Moins fractions de cents, \$15.80."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 3

Administration .....	Administration .....	5,421.25
Service forestier:	Forestry Service:	
Dépenses de voyage .....	Travelling expenses .....	244,921.60
Bons de pension .....	Meal tickets .....	57,993.74
Reboisement .....	Reforestation .....	1,985.97
Entomologie .....	Entomology .....	13,417.99
Pépinière de Berthier .....	Berthier Nursery .....	1,444.65
Cadastre .....	Cadastre .....	1,236.93
Protection des forêts .....	Protection of Forests .....	106,655.59
Enseignement forestier .....	Forest Research Promotion .....	1,496.74
Avances .....	Advances .....	425.54
		<u>\$ 435,000.00</u>

Adrien-Robert, Frère, \$294.87; Alain, Y., \$193.73; Allaire, O., \$265.40; Allard, R., \$113.97; Anetil, L. P., \$684.14; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$2,378.40; Arseneault, G., \$739.90; Arseneault, P., \$219.02; Audet, D., \$912.53; Auger, B., \$177.43; Auger, L., \$126.94; Auger, N., \$702.24; Auger, O., \$179.65; Authier, R., \$823.04; Authier, Y., \$340.73;

Baillargeon, E., \$139.04; Barnard, A., \$128.66; Barry, T., \$367.82; Baudart, G., \$524.59; Beaudin, J., \$209.41; Beaudoin, O., \$576.12; Beaulieu, E., \$363.47; Beaulieu, J., \$130.63; Beaulieu, M., \$712.35; Beaumier, R., \$586.77; Beaupré, R., \$1,400.57; Beauvais, R., \$123.84; Bédard, A., \$349.09; Bédard, D., \$102; Bédard, G., \$732.31; Bédard, O., \$188.64; Bédard, P., \$105; Bégin, G., \$154.50; Bélair, H., \$302.53; Bélanger, A., \$1,271.81; Bélanger, C. H., \$225.81; Bélanger, G., \$617.68; Bélanger, L., \$202.02; Bélanger, P., \$293.57; Bélanger, P. E., \$166.16; Bélanger, R., \$127.32; Bélec, J. E., \$1,622.79; Bélisle, G., \$119.73; Bellefeuille, R., \$568.25; Bellegarde, A., \$608.56; Bellemare, H., \$142.18; Bellerose, G., \$138.15; Benoit, A., \$145.60; Benoit, L., \$136.79; Bergeron, C., \$361.20; Bergeron, G., \$628.34; Bergeron, H., \$206.24; Bergeron, O., \$827.46; Bernier, G. H., \$621.45; Bernier, L. P., \$112.85; Bertrand, D., \$511.31; Bertrand, L., \$1,241.69; Bertrand, O., \$1,317.44; Bérubé, J. A., \$214.30; Bérubé, J. L., \$339.05; Bérubé, O., \$217; Bilodeau, Adrien, \$295.62; Bilodeau, André, \$273.90; Bilodeau, E., \$202.67; Blackburn, W., \$424.03; Blais, Gérard, \$513.02; Blais, G., \$149.31; Blais, R. A., \$135.53; Blanchet, G., \$133.68; Blouin, P. E., \$271.21; Blouin, R., \$920.25; Boileau, D., \$308.90; Bois Supérieur Ltée, \$366.60; Boisseau, A., \$317.90; Boissonnault, L., \$690.81; Boissonneault, E., \$193.85; Boivin, T., \$109.60; Bolduc, C. E., \$112.27; Bolduc, D., \$363.75; Bolduc, G., \$308.24; Bolduc, J. J., \$223.50; Bossé, L., \$197.80; Bouchard, Alexandre, \$441.15; Bouchard, Armand, \$121.45; Bouchard, C., \$104.62; Bouchard, Fernand, \$130.70; Bouchard, Fredo, \$208.95; Bouchard, G. E., \$549.14; Bouchard, J., \$430.60; Bouchard, L., \$193.50; Bouchard, O., \$617.35; Bouchard,

R., \$114.96; Bouchard, T. L., \$113.20; Boucher, C., \$158.80; Boucher, F., \$158.15; Boucher, H., \$128.40; Boucher, J., \$324.75; Boudreault, F. X., \$332.57; Boudreault, L., \$246.64; Bouffard, P., \$302.10; Boulianne, G., \$753.80; Boulianne, J. C., \$252.63; Bourassa, A., \$472.89; Bourbeau, J. C., \$200.68; Bourbeau, J. M., \$789.75; Bourque, J., \$216.15; Bourque, Hon. J. S., \$1,050; Bouthillette, J., \$614.37; Boutin, J., \$177.50; Boutin, J. O., \$333.09; Boyd, J., \$204.81; Brassard, T., \$388; Briand, Alphée, \$104.85; Briand, Arthur, \$734.72; Brousseau, J., \$501.38; Brown Corp., \$361.30; Brown, G., \$101.54; Brulé, J. G., \$490.02; Bruneau, G., \$122.65; Bruneau, N., \$741.60; Brunet, O., \$156.22; Brunet, R. M., \$170.28; Bureau, A., \$753.98; Bussière, A., \$277.68; Bussière, Cie de Normandin, \$215.50;

Cain, E., \$105.88; Caissy, P., \$1,529.92; Campagna, J. B., \$1,052.38; Campeau, J. P., \$302.82; Canadian International Paper Co., \$7,772.15; Cantin, A., \$776.80; Caron, A., \$174; Caron, G., \$626.20; Caron, J. E., \$499.90; Caron, O., \$368.70; Caron, R., \$190.60; Carpentier, N., \$302.97; Carrier, R., \$1,023.61; Carrière Lumber Co., \$125.70; Cascapédia Mfg. & Trading Co., \$239.50; Castonguay, L., \$297.68; Castonguay, L. P., \$100; Castonguay & Murdock, \$581.80; Cayer, E., \$214.14; Cayouette, C., \$300.20; Chabot, J. A., \$162.71; Chabot, M., \$192.35; Chalifour, S., \$421.15; Chamberland, R., \$925.72; Champagne, F., \$195.37; Chantiers Bonneau, \$480.80; Chantiers Gagnon, \$219.20; Charbonneau, E., \$1,059.53; Charbonneau, G., \$325.87; Charbonneau, J. L., \$1,298.97; Charbonneau, V., \$232.55; Charlebois, V., \$1,212.65; Charron, W. E., \$1,183.83; Chassé, F., \$142.16; Chéné, P. U., \$865.09; Cholette, L., \$156.25; Claveau, E., \$656.82; Claveau, L., \$336.11; Cloutier, A., \$131.55; Cloutier, C. H., \$188.77; Cloutier, E., \$176.55; Cloutier, H., \$285.21; Cloutier, J. A., \$242.27; Cloutier, J. Bte, \$136.06; Cloutier, P. A., \$447.70; Collette, C., \$212; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$201.30; Comeau, Albert, \$164.55; Comeau, Alcide, \$536.37; Consolidated Paper Corp., \$6,690; Corrigan, J. W., \$1,104.19; Corriveau, J., \$155.05; Cossette, C., \$235.95; Côté, G., \$195.20; Côté, J., \$231.20; Côté, J. H. A., \$860.24; Côté, L., \$175.88; Côté, M., \$336.54; Côté, R. R., \$165.48; Coulombe, J. N., \$165; Coulombe, R., \$749.67; Courtemanche, L., \$319.04; Couture, P. E., \$1,722.40; Cusson, R., \$710.66; Cyr, W., \$311.59;

Dallaire, C. E., \$105; Dallaire, C. H., \$520.48; Dallaire, D., \$179.95; Dancause, A., \$106.54; Dansereau, J. A., \$668.56; Daoust, M., \$170.39; Darveau, J. L., \$209.70; Daviault, L., \$965.61; Daviault, L. P., \$455.84; Day, J. A., \$890; Décarie, G., \$197.57; Décarie, L., \$444.65; Dégagné, L., \$846.73; Delair, J. C., \$340.80; Delair, J. P., \$293.26; Delisle, R., \$1,659.54; Demers, O., \$356.87; Demontigny, G., \$304.92; Demontigny, J. B., \$324.48; Denis, P., \$131; Déry, G., \$103.80; Desbiens, J. A., \$397.92; Deschaine, T., \$159.66; Deschamps, R., \$719.14; Deschênes, T. L., \$435.15; Descôteaux, M., \$938.87; Desève, T. E., \$103.61; Desjardins, L., \$100.65; Desjardins, O., \$370.84; Deslauriers, S., \$129.84; Deslauriers, T., \$1,080.90; Desrosiers, C., \$394.62; Desrosiers, D., \$412.05; Desrosiers, G., \$133.05; Desrosiers, W., \$139; Desruisseaux, M., \$1,994.69; Desruisseaux, O., \$630.59; Dessureault, L. P., \$304.10; Devin, A., \$711.15; Dion, D., \$151.20; Dion, Y., \$1,198.05; Dobson, W., \$104.48; Dombroski, R., \$125.75; Donnacona Paper Co., \$1,011.60; Donohue Bros., \$227.60; Doré, R., \$301.17; Doucet, A. S., \$629.79; Doucet, Y., \$440.50; Drapeau, W., \$198.19; Dubé, R., \$1,092.20; Dubois, L. de G., \$1,148.36; Ducharme, R., \$1,309.46; Duchemin, A., \$138.26; Duchesne, E., \$581.55; Duchesne, R., \$227.22; Dufour, E., \$199.80; Dufour, J. E., \$142; Dugas, O., \$319.80; Dumais, L., \$272.71; Dumoulin, J., \$755.68; Dumoulin, L., \$1,743.62; Dunn, B., \$165.60; Dunn, J., \$589.20; Dupuis, A., \$129; Dupuis, G., \$421.08; Dupuis, L., \$286.75; Durocher & Fils, \$190.80; Durocher, J. A., \$125.15; Durocher, J. O., \$1,282.93; Duval, Alban, \$800.15; Duval, Alfred, \$250.58; Duval, C., \$167.60; Duval, L. P., \$998.63;

Eddy, E. B. Co., \$785.70; Element, O., \$487.57; Émond, M., \$1,515.85; Émond, U., \$677.13; Éthier, H. W., \$962.58; Fafard, Antoine, \$404.13; Fafard, Armand, \$1,350.95; Fafard, E., \$113.38; Fafard, J., \$108.94; Filiatrault, M., \$250.15; Filiatrault, Z., \$235.35; Filion, E., \$115; Foley, J. J., \$207.73; Fontaine, H. C., \$153.90; Forgues, F., \$480.22; Forgues, P., \$263.50; Fortier, O., \$186.70; Fortier, P., \$109.36; Fortier, P. A., \$167.78; Fortin, E. C., \$203.54; Foucault, J., \$159.39; Fournier, C. A., \$127.75; Fournier, Donat, \$291.39; Fournier, Dorilé, \$191.09; Fournier, H., \$204.79; Fournier, J., \$234.40; Fournier, L. E., \$127; Fournier, T., \$138.11; Fradet, A., \$176.10; Fraser, A., \$150.98; Fraser Companies, \$425.10; Frenette, J., \$914.83; Frigon, Georges, \$399.47; Frigon, Grégoire, \$293.88;

Gagné, A. E., \$144.25; Gagné, E., \$340.59; Gagné, G., \$634.65; Gagné, G. A., \$937.01; Gagné, L., \$230.36; Gagné, M., \$487.79; Gagné, R., \$338.31; Gagné, W., \$207.04; Gagnon, Albert, \$496.84; Gagnon, Alfred, \$106.80; Gagnon, Antonio, \$324.08; Gagnon, Charles, \$387.21; Gagnon, Conrad, \$190.55; Gagnon Cie Ltée, \$390.60; Gagnon, Ephrem, \$798.34; Gagnon, Eugène, \$576.64; Gagnon, G., \$273.35; Gagnon & Frère de Roberval, \$848; Gagnon, J., \$244.50; Gagnon, J. E., \$297.30; Gagnon, J. G., \$155.70; Gagnon, Laurent, \$1,724.22; Gagnon, Lucien, \$255.90; Gagnon, L. L., \$1,902.09; Gagnon, P., \$131.28; Gagnon, R., \$168.48; Gagnon, U., \$192.41; Gamelin, E., \$469.53; Garneau, A., \$304.64; Garon, E.,



\$1,132.05; Gaspésia Sulphite Co., \$1,030.20; Gaudet, J., \$139.30; Gaudreault, A., \$101.54; Gaudreault, E., \$167.78; Gaudreault, F., \$599.50; Gaudreault, J. S., \$115; Gaudreault, O., \$1,091.82; Gaulin, L., \$104.30; Gaumont, L., \$210.16; Gauthier, J., \$107.50; Gauthier, J. J., \$146.21; Gauthier, Léopold, \$160.03; Gauthier, Ludger, \$113.75; Gauthier, L. J., \$120.26; Gauthier, N., \$185.95; Gélinas, J. A., \$428.80; Gendron, J., \$232.74; Généreux, F., \$232.64; Genest, A., \$184.20; Genest, F. R., \$155.70; Genest, P., \$295; Genest, R., \$391.78; Genois, A., \$797.17; Gérin, M., \$250.18; Germain, L. B., \$1,317.93; Germain, S., \$249.17; Gignac, A., \$641.12; Gilbert, S., \$343.12; Gillies Bros., \$454.20; Gingras, N., \$201.60; Girard, A., \$252.13; Girard, E., \$341.21; Girard, Ladislav, \$284.22; Girard, L., \$1,813.38; Girard, Méridé, (Jonquière), \$1,726.44; Girard, Méridé, (St-Gédéon), \$284.50; Girard, P., \$587.76; Girard, R., \$1,202.25; Giroux, F., \$263.25; Gleeton, W., \$532.28; Gobeil, A., \$1,515.66; Gobeil, E., \$201.75; Gobeil, J. C., \$100.08; Godbout, A., \$103.90; Godbout, L., \$368.28; Godbout, R., \$201.60; Gonthier, M., \$111.30; Gosselin, R., \$262.34; Goulet, C., \$121.85; Goupil, G., \$261.40; Grandmaison, E., \$226.88; Grandmont, E., \$1,971.82; Gravel, H., \$132.57; Grégoire, L. P., \$380.71; Grenier, F., \$161.50; Grignon, D., \$1,729.13; Groleau, C., \$159.54; Groleau, E., \$226.06; Groleau & Frère, \$126.80; Guay, A., \$197.42; Guay, E., \$122.50; Guillemette, M., \$290.64; Guilmette, J. N., \$1,333.84; Guimont, A., \$851.90; Guimont, C., \$131.80; Guimont, E., \$434.71; Guimont, R., \$483.16; Gulf Pulp & Paper Co., \$903.60;

**Hains, W.**, \$336.70; Hamelin, A., \$115.36; Harvey, A., \$1,587.10; Harvey, P., \$115.49; Hébert, A. D., \$203.15; Hébert, F., \$109.49; Hébert, J. E., \$876.15; Héroux, E., \$143.66; Héroux, F., \$1,370.14; Houde, J. A., \$685.75; Houle, A., \$144.02; Houle, L., \$635.11; Houle, R., \$188.78; Hudon, J. E., \$296.34; Imbault, R., \$1,195.50; Imbeault, A., \$181.55; Imbeault, C., \$1,269.81; Industries du Lac St-Jean, \$466.20; Jacques, J., \$189.39; Jalbert, A., \$177.03; Jean, J. E., \$706.50; Jean, P., \$374.88; Jean, P. E., \$1,730.57; Jetté, E., \$114.41; Johnson, G., \$155.56; Jolin Lumber Co., \$123.60; Joly, O., \$319.23; Joneas, H., \$751.15; Jourdain, C. A., \$129; Jourdain, J., \$105.75; Jubinville, D., \$312.74; Julien, A., \$653.59; Julien, J. A., \$455.40; Julien, R., \$203.42; Juneau, D., \$218.28; Kavanagh, E., \$157.55; Kerites, R., \$210.19; Kieffer, H., \$1,169.77; Kieffer, P., \$1,043; Kirouac, Maurice, \$532.96; Kirouac, Maxime, \$193.69;

**Labelle, R.**, \$731.69; Laberge, C. E., \$147.20; Labrie, J. E., \$747.96; Labrie, Z., \$195; Lacasse, J. B., \$313.43; Lachapelle, L., \$195.90; Lacoste, A., \$1,860.44; Laflamme, W., \$460.75; Lafond, A., \$115.28; Lafond, C., \$129.80; Lafontaine, H., \$147.30; Lafontaine, J. J., \$936.54; Lafores, A., \$591.71; Lafortune, R., \$165.13; Lafrance, P., \$159.85; Lafrance, W., \$335.42; Lake St. John Power & Paper Co., \$3,224.50; Lamarche, J. Inc., \$160.20; Lambert, G., \$121.70; Lambert, J. W., \$763.10; Lambert, R., \$207.46; Lambert, W., \$173.79; Landry, R., \$701.43; Langevin, R., \$121.56; Langlais, J., \$150.90; Langlais, P. E., \$1,893.80; Langlois, A., \$422.20; Langlois, J., \$113.60; Langlois, J. J., \$366.50; Lanoie, E., \$326.95; Lapointe, A., \$1,431.53; Laroche, M., \$204.15; Larose, D., \$125.50; Larose, H., \$343.40; Larouche, A., \$132.60; Larouche, Edgar, \$1,232.66; Larouche, Eugène, \$109.75; Larouche, H., \$416.86; Larouche, J., \$478.15; Larouche, J. A., \$663.92; Larouche, L., \$341.50; Larouche, P., \$668.49; Larouche, R., \$105; Laterreur, J. B., \$309.49; Laurin, E., \$289.36; Lauzon, J., \$245.71; Lavallée, V., \$138.23; Lavigne, J., \$997.50; Lavoie, F., \$130.77; Lavoie, J., \$232.50; Lavoie, J. D., \$686.98; Lavoie, J. M., \$628.21; Lavoie, P., \$181.90; Lavoie & Smith, \$143.40; Lebel & Murdock, \$1,529.70; Leblanc, E., \$674.48; Leblanc, J. W., \$953.80; Leblanc, L., \$125.04; Leblanc, P., \$412.39; Leblanc, U., \$104.10; Lebrasseur, P., \$270.75; Lechevalier, H., \$175.46; Leclair, J., \$115.05; Leclair, L., \$1,107.09; Ledoux, C., \$231.62; Lefebvre, L. P., \$135.77; Lefebvre, R., \$116.75; Légaré, R., \$110.50; Legault, G., \$173.35; Lemaire, H., \$532.46; Lemay, E., \$515.19; Lemelin, P., \$152.28; Lemieux, J. O., \$118.30; Lemieux, N., \$435.65; Lemieux, V., \$230.92; Lepage, A., \$190.50; Lepage, J., \$200.76; Lepage, J. C., \$488.45; Lepage, J. D., \$222.81; Lepage, J. F., \$193.25; Lepage, R., \$725.98; Lesage, L. O., \$1,019.68; Lessard, G., \$578.82; Lessard, J. C., \$120.75; Léveillé, A., \$771.24; Léveillé, M., \$1,107.76; Levert, H. C., \$124.50; Lévesque, A., \$269.12; Lévesque, C., \$177; Lévesque, E., \$106.70; Lévesque, F., \$103.07; Lévesque, J. E., \$192.54; Lévesque, J. L., \$195; Lévesque, P., \$1,852.76; Lévesque, R., \$174.66; L'Heureux, J. M., \$271.35; Linteau, A., \$160.10; Lizotte, H., \$1,625.05; Lizotte, N., \$554.16;

**Madore, J. B.**, \$241.79; Magasin Général Ltée, \$353.30; Malenfant, L., \$338.01; Maloney, R., \$347.15; Maltais, P., \$536.10; Marchand, O., \$1,060.95; Marcil, R., \$330.66; Marcotte, B., \$197.47; Marcotte, G., \$301.17; Marcotte, J. E., \$204.17; Marcotte, L., \$106.74; Marcotte, O., \$101.18; Marion, H., \$881.66; Martel, A., \$1,319.52; Martel, J. P., \$230.55; Martel, L., \$816; Martin, A., \$1,841.39; Martin, L., \$229.35; Martineau, R., \$596.75; Massicotte, G., \$596.72; Massy, O., \$443.09; Mayer, H., \$642.57; McLaren, James Co., \$542.30; McClure, R., \$178.98; McNicoll, P., \$1,005.93; Melançon, A., \$360.54; Ménard, J. H., \$902.75; Ménard, L., \$360; Ménard, R., \$463.75; Mercier, J., \$466.78; Mercier, N., \$540.98; Michaud, G., \$741.66; Michaud, J. W., \$322.51; Michon, L., \$1,077.75; Migneault, P., \$1,401.28; Miljour, J., \$121.85; Moffatt, G., \$1,275.52; Moisan, R., \$1,246.03;

Montreuil, O., \$224.76; Moreau, H., \$377.82; Morin, C., \$220; Morin, G., \$274.45; Morin, H., \$402.79; Morin, J. N., \$286.95; Morin, M., \$286.30; Morin, P., \$124.35; Morin, Stanislas, \$348.97; Morin, St-G., \$653.50; Morissette, A. A., \$438.85; Morris, Albert, \$387.18; Morris, Alton, \$244.75; Nadeau, A., \$233.53; Nadeau, I., \$296.85; Nadeau, R., \$102.15; Naud, D., \$303.50; Naud, L., \$151.90; Nepton, A., \$109; Néron, J. E., \$1,355.21; New-Brunswick International Paper Co., \$1,277.20; Normand, F., \$182.15; Olsen, G., \$182.55; Opeongo Lumber Co., \$134.40; Orange, F., \$216.58; Otis, A., \$234.95; Otis, G., \$1,004.68; Otis, J. R., \$1,686.22; Ouellet, A., \$190.15; Ouellet, C., \$149.04; Ouellet, F., \$367.57; Ouellet, J., \$531.69; Ouellet, J. Adélard, \$339.98; Ouellet, J. Aimé, \$1,000.44; Ouellet, J. B., \$506.86; Ouellet, J. L., \$357.94; Ouellet, P., \$544.30;

Pagé, J., \$122.50; Pagé, O., \$644.15; Paquet, C., \$128.15; Paquet, G., \$693.75; Paquette, V., \$296.61; Paquin, A., \$140.10; Patry, H., \$773.91; Pellerin, M., \$1,542.08; Pelletier, J. B., \$192; Pelletier, L. M., \$458.25; Pelletier, R., \$189.53; Pelletier, V., \$461.30; Pépin, P., \$421.44; Pépin, S., \$236.71; Perron, A., \$145; Perron, Édouard, \$600; Perron, Elzéar, \$263.70; Perron, G. P., \$131.25; Perron, L., \$381.65; Perron, P., \$308.10; Perron, Y., \$229.64; Picard, A., \$600; Picard, M., \$199.13; Picard, P., \$219.78; Piette, A., \$689.49; Piette, M., \$1,550.52; Pilote, R., \$2,126.69; Pineault, G., \$104; Pitre, J., \$134.70; Plante, O., \$225; Plante, R., \$150.80; Pleau, J. M., \$166.80; Poirier, A., \$230.92; Poisson, H., \$184.50; Pomerleau, P., \$217.05; Pomerleau, R., \$1,167.64; Potvin, C. E., \$424.01; Potvin, François, (Hébertville Station), \$285.65; Potvin, François, (Roberval), \$115.68; Potvin, J. H., \$1,042.72; Potvin, Laurent, \$259.40; Potvin, Léonce, \$232.45; Potvin, Ludger, \$139.20; Potvin, O., \$106.20; Potvin, R., \$1,372.10; Poulin, M. A., \$136.24; Pouliot, E., \$320.43; Power Lumber Co., \$129.20; Price Bros. & Co., \$3,298.20; Proulx, A., \$177.85; Proulx, C., \$190.80; Quail, B., \$434.91; Québec North Shore Paper Co., \$2,576.15; Quessy, J. L., \$221.24;

Raby, J., \$184.01; Racine, E., \$409.20; Racine, L. S., \$594.08; Racine, N., \$441.56; Raymond, L., \$106.40; Régimbald, H., \$207.68; Régnier, H., \$154.10; Restigouche Co., \$913.50; Rheault, A., \$425.04; Rheault, J., \$538.71; Ricard, J. P., \$204.02; Richard, A., \$104.62; Richard, H., \$341.28; Richardson, James Co., \$460.15; Riopel, A., \$495.38; Riopel, E., \$1,101.65; Rioux, V., \$100.25; Rivest, D., \$330.78; Rivest, R., \$148.48; Roberge, G., \$136.90; Robert, E., \$203.91; Robinson, P., \$1,537.93; Romain, P. J., \$164; Rouleau, F., \$197.06; Rouleau, J. P., \$428.09; Rouleau, O., \$1,231.90; Rousseau, L., \$112.44; Roy, G., \$603.55; Roy, H., \$206.50; Roy, J. A., \$697.09; Roy, J. V., \$488.45; Roy, Léon, \$508.29; Roy, Léonard, \$251.59; Roy, M., \$102.70; Roy, Robert, \$1,514.46; Roy, Rosaire, \$139.54; Roy, T., \$1,258.94; Ryland, H. G., \$697.75;

Sage, F., \$289.55; St-Amant, L., \$332.75; St-Amant, M., \$148.35; St-Amant, P., \$167.75; St-Amant, X., \$275.58; Ste. Anne Power Co., \$303.90; St. Lawrence Paper Mills, \$1,048.50; St-Louis, A., \$180.30; St-Louis, L., \$131.14; St-Louis, R., \$500.01; St-Pierre, A., \$363.54; St-Pierre, J., \$449.80; St-Pierre, L., \$130.45; St-Pierre, O., \$271.94; St-Pierre, P., \$162.52; St-Pierre, R., \$106; St-Raymond Paper Ltd., \$1,087.90; St-Regis Timber Co., \$178.80; Samson, A., \$101.53; Samson, H., \$1,538.20; Samson, L. P., \$757.64; Samson, P., \$119.75; Saucier, J. A., \$107.60; Savard, A., \$392.38; Savard, C., \$380.15; Savard, G., \$180.55; Savard, J. C., \$596.48; Séguin, H., \$287; Sergerie, A., \$209.60; Sévigny, A., \$1,185.14; Sheehy, H., \$357.25; Sills, O., \$740.97; Simard & Bastien, \$364.20; Simard, E., \$1,862.97; Simard, Johnny, \$287.92; Simard, Joseph, \$168.25; Simard, J. M., \$311.54; Simard, L., \$215; Simard, L. P., \$2,118.97; Simard, S., \$200; Sirois, C. E., \$1,132.75; Sirois, J. G., \$1,374.19; Sloan, J., \$173.98; Soucie, J., \$394.07; Steele, H., \$269.66; Synd. Forestier de Ste-Madeleine, \$142.80;

Talbot, R., \$438.23; Tanguay, P. J., \$1,454.78; Tessier, G., \$241.80; Thériault, J. E., \$1,386.76; Thériault, P. N., \$461.36; Thériault, W., \$504.05; Therrien, I., \$174.51; Therrien, M., \$123.30; Thibault, Adélard, \$187.04; Thibault, Armand, \$103.04; Thibault, G., \$125.62; Thibault, L., \$165.50; Thibault, T., \$130.62; Thibeault, E., \$309.12; Thibodeau, C. E., \$247.15; Touchet, L., \$1,672.30; Toutant, G., \$155.86; Touzin, E., \$195.72; Tremblay, Albert, \$315.26; Tremblay, Alcide, \$137.39; Tremblay, Alphonse, \$105.76; Tremblay, Amédée, \$370.41; Tremblay, B., \$137.85; Tremblay, C. E., \$436.19; Tremblay, E. C., \$130.33; Tremblay, E. E., \$567.55; Tremblay, Gaspard, \$442.90; Tremblay, Georges, \$321.45; Tremblay, Gilles, \$121.65; Tremblay, I., \$107.05; Tremblay, J., \$415; Tremblay, J. E., \$100; Tremblay, J. L., \$156.60; Tremblay, J. R., \$413.80; Tremblay, Léo, \$170.45; Tremblay, Léonidas, \$126.55; Tremblay, Léopold, \$127.50; Tremblay, Lionel, \$560.90; Tremblay, Lucien, \$137.50; Tremblay, Ludger, \$1,284.79; Tremblay, Marcel, \$709.69; Tremblay, Maurice, \$259.58; Tremblay, Patrick, \$236.08; Tremblay, Pit, \$300.40; Tremblay, Pierre, \$119.11; Tremblay, R., \$727.63; Tremblay, Y., \$620.20; Trépanier, A., \$208.28; Trépanier, T., \$1,659.41; Truchon, L., \$225.24; Trudel, C., \$105; Trudel, P. E., \$343.80; Turbide, J. B., \$694.78; Turbis, R., \$162.75; Turcotte, G., \$178.92; Turcotte, T., \$872.30; Turpin, A. L., \$109.75; Vachon, P., \$184.86; Vadnais, J., \$202.07; Vaillancourt, A., \$288.10; Vaillancourt, E., \$254.95; Vaillancourt, L. H., \$1,615.86; Vaillancourt, O., \$870.62; Vaillancourt, P., \$1,000.44;

court, P., \$110.45; Vaillant, P., \$1,282.35; Valois, H., \$122.75; Valois, M., \$513.25; Verreault, U., \$1,038.89; Verret, M., \$369.31; Villeneuve, A., \$112.44; Villeneuve, G. O., \$777.90; Voisine, R., \$129.50; Williams, T. A., \$131.40; Wilson, E., \$733.26.  
Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$37,999.21.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	6,129.30
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	7,688.44
Messageries.....	Express.....	4,692.98
Divers.....	Miscellaneous.....	1,489.28
		<u>\$ 20,000.00</u>

Bell Telephone Co., \$418.32; Can. Nat. Express, \$2,415.67; Can. Nat. Railways, \$812.20; Can. Nat. Telegraphs, \$771.55; Can. Pac. Express, \$782.36; Can. Pac. Railway, \$557.88; Can. Pac. Telegraphs, \$321.37; Claire Fontaine Ltd., \$545; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$12,215.07; Holden, P. J., \$181.50; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$431; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$548.08.

### Protection des forêts — Protection of Forests

#### Crédits (Votes) No 5, Suppl. No 4 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 4

Salaires.....	Salaries.....	287,015.58
Honoraires pour émission de permis de brûler.....	Fees for issuing slash-burning permits.....	11,571.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	5,591.72
Subventions.....	Grants.....	8,000.00
Transport.....	Transportation.....	31,572.00
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchase, maintenance and repairs.....	55,820.17
Assurances.....	Insurance.....	11,252.85
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	37,329.09
Provisions.....	Provisions.....	8,939.96
Réparations et entretien:	Repairs and renewals:	
Matériel.....	Material.....	141,748.03
Divers.....	Miscellaneous.....	22,787.30
		<u>164,535.33</u>
Fournitures et équipement.....	Supplies and equipment.....	16,471.18
Loyers.....	Rents.....	6,149.73
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	3,090.96
Patrouille.....	Patrol.....	130,445.41
Lignes téléphoniques: entretien.....	Telephone lines: Maintenance.....	6,452.03
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	5,249.28
Frais de poste.....	Postage.....	1,521.24
Divers.....	Miscellaneous.....	2,319.14
		<u>793,326.67</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des associations et marchands de bois.....	Contributions of associations and lumber merchants..	74,627.42
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	19,155.79
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline	9,468.34
Divers.....	Miscellaneous.....	375.09
		<u>103,626.64</u>
Imputations à divers départements	Charged to sundry departments.....	1,530.92
		<u>105,157.56</u>
	À reporter — Carried forward.....	688,169.11

Reporté — Brought forward..... 688,169.11

**Extinction d'incendies forestiers — Extinction of Forest Fires:**

Salaires.....	Wages.....	138,773.89
Associations de protection des forêts, etc.....	Forest Protection Associations, etc.....	94,544.08
Transport.....	Transportation.....	5,939.74
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,875.35
Provisions.....	Provisions.....	11,822.72
Loyers.....	Rents.....	3,478.10
Divers.....	Miscellaneous.....	397.01
		256,830.89
		<u>\$ 945,000.00</u>

Salaires et honoraires.....	Salaries and fees.....	298,586.58
Dépenses diverses.....	Miscellaneous expenses.....	19,057.03
Salaires des combattants de feux.....	Wages of fire-fighters.....	138,773.89
Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	593,740.06
		<u>\$1,050,157.56</u>

**Salaires et honoraires — Salaries and Fees (\$298,586.58) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (b) (\$19,057.03):** Adrien-Robert, Frère, \$591.14; Alarie, G., \$390; Alarie, M., \$523.31; Allard, A., \$1,148.06; Allard, C. E., \$153; Allard, W., \$312.30; April, J., \$454.15; Arseneault, A., \$365; Arseneault, G., \$119.23; Arseneault, P., \$427; Aspiros, J. P., \$377; Aubé, A., \$379.23, \$0.96; Aubé, M., \$360.68; Audet, P., \$112; Audet, T., \$385.45; Audette, J., \$110; Auger, B., \$327.30; Authier, R., \$773.20; Awashis, J. P., \$148.35; Awashis, W., \$438.15; Aylwin, A., \$391.51;

Bacon, P., \$427.30; Bacon, P. J., \$427.30; Baillargeon, V., \$386.40; Beaudin, J., \$571.58; Beaudoin, V., \$309; Beaulieu, E., (b) \$463.94; Beaulieu, J., (partie d'année — part year), \$589.55; Beaumier, R., (partie d'année — part year), \$376.13; Beauvais, L., \$354.61; Beauvais, R., \$391; Bédard, G., (partie d'année — part year), \$1,380.41; Bédard, O., \$376.13; Bégin, G., \$294; Bégin, N., \$294; Bélair, H., \$633.08, \$10.95; Bélanger, C., \$392.48; Bélanger, C. H., \$462.50; Bélanger, E., \$485.70, \$147.56; Bélanger, Laurent, \$365.70; Bélanger, Louis, \$431; Bélanger, P., \$443.53, \$120.64; Bélanger, Robert, \$187; Bélanger, Roméo, \$527, \$37.50; Bellavance, R., \$440.42; Belleau, J. P., (partie d'année — part year), \$396; Bellegarde, A., (partie d'année — part year), \$471; Bellehumeur, V., \$556.40; Bellemare, M., \$198; Belley, S., \$153; Berger, A., \$421.58; Berger, N., \$416.40; Bergeron, O., \$308.64; Bergeron, W., (partie d'année — part year), \$229.33; Bernatchez, A., \$348.40; Bernier, E., \$400.38; Bernier, J. G., \$147; Bernier, L. P., (partie d'année — part year), \$438.53; Bertrand, F., \$218.46; Bérubé, A., \$377.50; Bérubé, O., (partie d'année — part year), \$691, \$146.38; Bigras, E., \$497; Bilodeau, Adélard, \$308.46; Bilodeau, Amédée, \$158.46; Bilodeau, H., \$300, \$60; Bilodeau, W., \$386.15; Blackburn, A., \$452; Blackburn, G., \$380; Blackburn, R., \$448.04; Blackburn, W., (b) \$332.49; Blacksmith, A., \$280, \$150; Blacksmith, H., \$230; Blacksmith, J., \$240; Blais, Gérard, (partie d'année — part year), \$28.84, \$275.48; Blais, G., (partie d'année — part year), \$443, \$111.94; Blanchette, L., \$380; Blier, P., \$412.50; Blondin, J. B., \$410; Bobbitt, G., \$258; Boileau, D., (b) \$420.14; Boily, L., \$397.50; Boily, N., \$681; Bois, S., \$100.05; Boissonneault, E., \$427; Boivin, J., \$193.50; Boivin, P., \$269.22; Boivin, R., \$162; Bonneau, E. J., (partie d'année — part year), \$57.50, \$81.50; Bordeleau, W., \$931.28; Bouchard, C., \$506; Bouchard, E., \$683.66, \$5.07; Bouchard, L., \$660; Bouchard, T. L., (Mistassini), \$223; Bouchard, T. L., (Val Paradis), \$317.69; Boucher, F., \$314.61; Boudreau, A., \$282.32; Boudreau, E., \$262, \$42; Boudreau, W., \$282.32; Boudreault, D., \$262; Boudreault, F. X., (partie d'année — part year), \$393; Boudreault, L., (partie d'année — part year), \$393; Bouffard, P., (partie d'année — part year), \$1,200, \$528.60; Bouffard, R., \$131; Boulet, P. E., \$210; Boulianne, J. E., \$162; Bourassa, A., (b) \$262.42; Bourgeois, A., \$1,036.53, \$17.65; Bouthillette, J., (partie d'année — part year), \$360; Boutin, J., \$400; Boyd, J., \$501, \$5; Boyer, D., \$323.06; Bradette, X., \$200.32; Brassard, F., \$291.44; Brassard, L., \$162; Brassard, T., (partie d'année — part year), \$353.41; Breton, V., \$327.68; Brisson, F., \$157.50; Brousseau, A., \$376.13; Brousseau, G., \$424.03; Brousseau, J., (partie d'année — part year), \$519.22; Brousseau, J. E., (b) \$189.48; Brown, G., \$466.40; Brunet, J., \$111; Brunet, O., \$372.28; Buies, S., \$129; Buisson, G., \$600; Bureau, A., \$385; Bursey, D., \$254; Bursey, J., \$254; Bussière, A., (partie d'année — part year), \$345.18;

**Cain, E.**, \$374.10; **Caissy, P.**, (b) \$151.35; **Carbonneau, C.**, \$338; **Carbonneau, O.**, \$412; **Cardin, A.**, \$528; **Caron, A.**, (partie d'année — part year), \$386.40, \$1.29; **Caron, J. E.**, (partie d'année — part year), \$417; **Caron, P.**, \$408.65; **Caron, T.**, \$176.66, \$9.58; **Carpentier, N.**, (partie d'année — part year), \$527.01; **Castonguay, G.**, \$130.50; **Castonguay, L. P.**, \$377.50; **Cayer, V.**, \$584.32, \$1.44; **Chabot, J. A.**, \$367; **Chalifour, A.**, \$202.50; **Chalifoux, D.**, \$327.50; **Chalifoux, S.**, \$612.50, \$5.24; **Chamberland, C.**, \$360.68; **Champagne, F.**, \$376.13; **Champagne, G.**, \$327.30; **Champoux, G.**, \$383.07; **Charbonneau, E.**, (partie d'année — part year), \$945, \$52.75; **Charbonneau, G.**, \$466.15, \$22.67; **Charbonneau, V.**, \$568; **Charest, Y.**, \$120; **Charlebois, V.**, (b) \$188.96; **Chassé, F.**, \$362.50; **Chéné, P. U.**, (b) \$139.84; **Chenel, H.**, \$392.53; **Chevarie, E.**, \$162; **Chouinard, J. H.**, \$441.44, \$18.10; **Claveau, L.**, (partie d'année — part year), \$120, \$146.90; **Cloutier, A.**, \$545, \$204.96; **Cloutier, C. H.**, (partie d'année — part year), \$397.08; **Cloutier, J. A.**, \$377.50; **Cloutier, J. B.**, \$704.59; **Collard, E.**, \$254.03; **Collin, O.**, \$389.23; **Collins, D.**, \$496; **Constantineau, E.**, \$105.30; **Cormier, A.**, \$236.22, \$17.60; **Cormier, René**, \$335; **Cormier, Roméo**, \$166.05; **Corneau, O.**, \$407; **Corriveau, J.**, (partie d'année — part year), \$311.15; **Cossette, C.**, (partie d'année — part year), \$1,494.02; **Côté, A.**, \$257; **Côté, J.**, \$257; **Côté, L.**, \$428; **Côté, P.**, \$401.13; **Côté, R.**, \$127.65; **Coulombe, A. N.**, (partie d'année — part year), \$416; **Coulombe, E.**, \$213.07; **Coulombe, J. L.**, \$279.22; **Coulombe, L.**, \$357.10; **Courchesne, N.**, \$134.65; **Courtemanche, L.**, (partie d'année — part year), \$660, \$5; **Coutit, P.**, \$242.30; **Couture, M.**, \$377.50; **Croteau, L.**, \$430; **Croussette, P.**, \$315.57; **Cyr, A.**, \$377; **Cyr, W.**, \$382;

**Daigle, A.**, \$376.13; **Daigle, V.**, (partie d'année — part year), \$518.22, \$198.17; **Dallaire, C. E.**, \$286.70; **Dallaire, M.**, \$434.69; **Dame, B.**, \$186.30; **Dancause, A.**, \$377.50; **Daoust, M.**, \$370; **Décarie, B.**, \$1,150.37; **Delair, J. C.**, \$476; **Demers, G.**, \$376.13; **Demontigny, G.**, \$167; **Denis, P.**, (partie d'année — part year), \$427.50; **Denommé, J. M.**, (partie d'année — part year), \$169.30; **Déry, E.**, (b) \$114.56; **Désaulniers, O.**, \$397.11; **Deschaine, T.**, \$418.06; **Deschênes, U.**, \$386.63; **Desgagné, A.**, \$1,200, \$17.31; **Desjardins, J. P.**, (partie d'année — part year), \$557; **Desjardins, L.**, \$461; **Desjardins, O.**, (b) \$263.08; **Deslauriers, S.**, \$417; **Desrosiers, D.**, (partie d'année — part year), \$825, \$214.71; **Desrosiers, W.**, \$362.50; **Desruisseaux, O.**, (partie d'année — part year), \$360; **Devost, F.**, \$263.18; **Dion, D.**, \$362.50; **Dion, P.**, \$187.50; **Dion, Y.**, \$826, \$54.30; **Dixon, I.**, \$135.69; **Dixon, Philip**, \$238.70; **Dixon, Platsy**, \$245.37; **Dixon, T.**, \$345.33, \$32; **Doré, J.**, \$557; **Doucet, A. S.**, (partie d'année — part year), \$304.16; **Doucet, E.**, \$137; **Doyle, J.**, \$361.25; **Doyle, V.**, \$311.25; **Drapeau, W.**, \$377.50; **Drouin, C.**, (partie d'année — part year), \$400; **Dubé, A.**, \$411; **Dubé, C.**, \$388.31; **Dubé, J. A.**, \$388.31; **Dubois, M.**, \$271; **Duchesne, A.**, \$135; **Duchesne, E.**, \$1,405.02, \$2.10; **Duchesne, R.**, \$426.13; **Dufour, E.**, \$401; **Dufour, G.**, \$325; **Dufour, O.**, \$444.20; **Dufresne, J. P.**, \$331.53; **Dugas, A.**, \$384.50; **Dupéré, A.**, \$346.67; **Dupont, A.**, \$376.13; **Dupuis, Arthur**, \$335, \$489.02; **Dupuis, Azarie**, \$443.07; **Dupuis, O.**, \$150; **Duquette, A.**, \$261.54; **Duval, A.**, (partie d'année — part year), \$348.07; **Duval, J.**, \$377.50; **Duval, L.**, \$407.29, \$6.54;

**Eagle, E.**, \$130; **Eagle, N.**, \$280; **Émond, A.**, \$153; **Émond, U.**, (b) \$100.73; **English, J.**, \$433; **Ferlatte, J. A.**, \$377; **Flynn, W.**, \$389.42; **Foley, J. J.**, \$430; **Forgues, P.**, \$602.70; **Fortier, P.**, \$377.50; **Fortier, P. A.**, (b) \$549.85; **Fortier, P. J.**, \$380; **Fortin, Édouard**, \$408.65; **Fortin, Émile**, \$115.32; **Fortin, Euclide**, \$169; **Fortin, L.**, \$186.50; **Fortin, Ovide**, (Lac Bouchette), \$420; **Fortin, Ovide**, (St-Urbain), \$167.25; **Fournier, A.**, \$433; **Fournier, D.**, \$376.13; **Fournier, I.**, \$357.10; **Fournier, J.**, \$437.65; **Fournier, T.**, \$438.46; **Francœur, J. B.**, \$648, \$209.85;

**Gadoury, R.**, \$242.50; **Gagné, A.**, \$207; **Gagné, E.**, (partie d'année — part year), \$263.56; **Gagné, Georges**, \$343.29, \$48.05; **Gagné, Mme Georgette**, \$180; **Gagné, G. A.**, (partie d'année — part year), \$631, \$0.75; **Gagné, L.**, (b) \$252.38; **Gagné, M.**, (partie d'année — part year), \$120, \$74.89; **Gagné, Welley**, \$377.50; **Gagné, Wilfrid**, \$161.53; **Gagnon, C.**, (partie d'année — part year), \$412.46; **Gagnon, E.**, (partie d'année — part year), \$377.50; **Gagnon, G. H.**, \$591.50; **Gagnon, J.**, (b) \$192.80; **Gagnon, L.**, (b) \$124.60; **Gagnon, P.**, \$971.25, \$231.22; **Gagnon, R.**, \$403.61; **Gallant, E.**, \$162; **Gallant, G.**, \$252; **Gallant, I.**, \$423.07; **Gallant, L.**, \$162; **Gallant, O.**, \$262; **Gallant, R.**, \$262; **Gallant, Walter**, \$398.07; **Gallant, Wilfrid**, \$234; **Gamelin, E.**, \$1,107; **Gariépy, A.**, \$327.68; **Gariépy, Y.**, \$327.68; **Gastonguay, L. P.**, \$216; **Gaudet, Joseph**, \$388.42; **Gaudet, Jules**, \$373.06; **Gaudet, W.**, (partie d'année — part year), \$620, \$2.70; **Gaudreault, A.**, \$489.28; **Gaudreault, R.**, \$479; **Gaudreault, S.**, \$624.23; **Gauthier, A.**, \$153; **Gauthier, J.**, \$701.04, \$18.62; **Gauthier, Léopold**, \$312; **Gauthier, Ludger**, (partie d'année — part year), \$484, \$19.77; **Gauthier, L. J.**, (partie d'année — part year), \$347; **Gauthier, N.**, \$370; **Gauthier, P. E.**, \$373.06; **Gendron, J.**, \$415.46; **Généreux, F.**, \$548.19, \$20; **Genest, A.**, (partie d'année — part year), \$801.28, \$12; **Genest, R.**, (partie d'année — part year), \$120, \$10.05; **Genois, A.**, (b) \$245.64; **Germain, C.**, \$119.23; **Germain, L. B.**, (partie d'année — part year), \$531.67; **Germain, S.**, \$397.11; **Gibouleau, P.**, \$620, \$92.46; **Giguère, R.**, \$685.37, \$5; **Gilbert, E.**, \$357.69; **Gilbert, N.**, \$357.69; **Gingras, J. R.**, \$117.30; **Girard, A.**, \$533.09, \$53.80; **Girard,**

C., \$291.44; Girard, E., (partie d'année — part year), \$355, \$15; Girard, J. O., \$771.04; Girard, T. L., \$139.50; Giroux, N., \$198; Gleeton, W., (partie d'année — part year), \$760, \$365.86; Gobeil, A., (b) \$390.77; Gobeil, J. E., \$352; Godbout, A., \$320; Godbout, L., \$562.50, \$73.26; Godin, A., (partie d'année — part year), \$624.45; Gosselin, E., \$354.61; Gouin, R., (partie d'année — part year), \$100; Goulet, C., \$377.50; Goyette, H., \$124; Grandmont, E., (b) \$279.27; Grant, H., \$427; Gravel, H., \$381.68; Grenier, E., (partie d'année — part year), \$575.35; Grenier, F., \$370; Groseau, E., \$405; Grossinger, E., \$399.20; Guay, A., \$409.20; Guay, B., \$350.19; Guay, L., \$376.13; Guilbeault, H., \$210.45; Guillemette, M., (partie d'année — part year), \$454.50; Guilmette, Alphonse, \$269.03, \$10; Guilmette, Arthur, \$261.53; Guilmette, E., \$261.53; Guilmette, L., \$254.03; Guilmette, T., \$254.03; Guimont, E., (b) \$201.87;

**Hains, W.**, (partie d'année — part year), \$370; Hamelin, A., \$726; Hamon, B., \$374.10; Happyjack, F., \$100; Harvey, Edmond, \$202.55; Harvey, E. A., \$377; Harvey, Émile, \$350; Harvey, Georges, \$297, \$8; Harvey, Gérard, \$346.62; Harvey, L. G., \$811; Harvey, Phidèle, \$232.50; Harvey, Philippe, (partie d'année — part year), \$367; Harvey, R., \$557.62; Harvey, T., \$210; Harvey, W., \$314; Hébert, F., \$224.25; Hopson, H., \$364; Houde, B., (partie d'année — part year), \$386.40; Houde, J. Y., \$114; Houle, A., \$376.13; Huard, L., \$417; Huet, P., \$424.03; Huneault, M., \$373.06; **Jacques, J.**, \$438.53; Jalbert, A., (b) \$255.19; Jean, P., (partie d'année — part year), \$389.03; Jenniss, D., \$258; Jetté, E., \$512.31, \$90.19; Johnson, G., \$430; Jolin, L., \$150; Jolin, P., \$267; Joncas, L., (partie d'année — part year), \$503; Joseph, A., \$131; Joseph, P., \$377; Jubinville, D., \$591.20; Julien, A., (partie d'année — part year), \$110, \$63.45; Julien, R., \$373.06; Juneau, D., \$472.40, \$30; Juteau, J., \$354.22; **Kavanagh, E.**, \$424.03; Kirouac, M., (partie d'année — part year), \$526, \$3.33;

**Labelle, R.**, (b) \$264.41; Laberge, H., \$319.10, \$84.50; Laberge, J. A., (b) \$110.46; Laberge, J. C., \$321; Labilloy, E., \$385.45; Labonne, P., \$335.37; Labonté, O., \$605, \$21; Labrie, N., \$434; Labrie, T., \$453.07; Lacasse, P. E., \$364; Lacasse, R., \$152.29; Lafond, P., \$380; Laforest, A., (partie d'année — part year), \$316; Laforune, R., \$529.58; Laframboise, L., (partie d'année — part year), \$639.55; Lafrance, W., \$501, \$126.21; Lambert, W., \$457.68; Landry, E., \$351.30; Langlois, R., \$360.68; Langlois, S., \$377; Lapierre, E., \$1,036.53; Lapierre, J. P., \$364.40; Lapierre, L., \$253; Lapierre, N., \$215.38, \$7.92; Lapointe, Mme A., \$240; Lapointe, J., \$215.44; Lapointe, R., \$380; Laporte, G., \$150; Laraby, L., \$123.07; Larose, D., (partie d'année — part year), \$106.15; Larose, Honoré, jr, \$104; Larose, Honoré, sr, (partie d'année — part year), \$335.24; Larose, J. E., \$181; Larouche, J. A., (partie d'année — part year), \$325.14; Larouche, R., \$701, \$4; Laterreur, J. B., (partie d'année — part year), \$933.50, \$430.82; Latour, J. P., \$198; Launière, A., \$364.58; Launière, R., \$360.68; Laurin, E., \$534.63; Lavoie, C., \$391.44; Lavoie, Edmond, \$519.23; Lavoie, Édouard, \$415.57, \$7.90; Lavoie, F., \$497.08; Lavoie, J., (partie d'année — part year), \$480.65; Lebel, D., \$439.48; Lebel, L., \$376; Leblanc, A., \$336; Leblanc, A. A., \$427; Leblanc, J. A., \$427; Leblanc, J. W., \$736.50; Leblanc, L., \$362.50; Lebrun, J., \$315; Lebrun, P., \$150; Leclair, L., (b) \$178.37; Leclerc, G. H., \$372.21; Leclerc, I., \$438.46; Leclerc, J. M., \$372.21; Ledoux, C., (partie d'année — part year), \$366.51; Ledue, C., \$370; Lefrançois, G., \$362.50; Légraré, L., \$445.35; Légraré, W., \$444.20; Legault, G., \$479.53, \$5; Lemelin, L., (partie d'année — part year), \$395; Lemelin, P., \$354.61; Lemieux, N., (partie d'année — part year), \$677.04, \$10.64; Lemieux, O., \$433; Lemieux, V., \$368; Lepage, A., \$446.29; Lepage, C., \$152; Lepage, F., \$152; Lepage, J., \$462.50; Lepage, J. D., (b) \$505.35; Lessard, J. C., \$198; Létourneau, A., \$333.46; Létourneau, L. M., \$224.25; Lévesque, Adélaïde, \$457; Lévesque, Adrien, \$143.06; Lévesque, A. A., \$459.26; Lévesque, Gonzague, \$408.65; Lévesque, Guy, \$372.21; Lévesque, J. M., \$385; Lévesque, L., \$362.50; Lévesque, P., (b) \$150.95; L'Heureux, J. M., (b) \$194.64; Lizotte, H., (b) \$247.98; Loisel, G., \$430; Lopez, R., \$140;

**Madore, J. B.**, \$439.48; Malouin, P. E., \$116; Mantha, U., (partie d'année — part year), \$127.50; Marcotte, A., \$327.59, \$1; Marcotte, B., \$426.13; Marcotte, J. A., \$348.68; Marcotte, J. E., \$367; Marcotte, O., \$354.61; Marie-Raymond, Rév. Sœur, \$115; Marion, H., (b) \$179.46; Martel, C., \$368.46; Martel, F. P., \$350; Martel, J. P., (b) \$140.71; Massicotte, J., \$376.13; Massy, O., (partie d'année — part year), \$600; Matitach, S., \$427.30; Mawn, H., (b) \$238.40; Mayrand, R., \$370; McKenzie, L., \$296.66; McKinnon, A., \$269.23; McNicoll, P., (partie d'année — part year), \$256, \$5.25; Meguash, E., \$345; Ménard, J. H., (partie d'année — part year), \$472, \$25; Ménard, Wilfrid, \$469.04; Ménard, William, \$501; Mercier, E., \$318.66; Mercier, L., \$318.66; Mercier, N., (b) \$420.54; Méthot, G., \$150; Mianskum, L., \$119.62; Michaud, A., \$376.13; Michaud, L., \$429; Monger, P., \$269.23; Montreuil, O., \$421.04, \$20; Moreau, G., \$376.13; Moreau, H., (partie d'année — part year), \$639.20; Morin, H., (partie d'année — part year), \$369, \$7.50; Morin, J. N., \$370; Morin, St-G., (partie d'année — part year), \$91, \$268.47; Morneau, E., \$362.50; **Nadeau, A.**, \$418.43; Nebush, J. C., \$232.04; Nepton, H., \$113.48; **Orange, F.**, \$566.44; Otis, J. R., (partie d'année — part year), \$352.50, \$79.72; Ouellet, A., \$400.39; Ouellet, C., \$404.34, \$4; Ouellet, D., \$386; Ouellet, F., (partie d'année — part year), \$412.50; Ouellet, G., \$362.50;

Ouellet, Joseph, (N.-D.-de-la-Doré), \$153; Ouellet, Joseph, (St-Athanase), (partie d'année — part year), \$424.09, \$6.25; Ouellet, J. A., (partie d'année — part year), \$236.03; Ouellet, J. B., \$751; Ouellet, V., \$240; Ouellette, M., \$373.06;

Pagé, O., (partie d'année — part year), \$120, \$58.65; Paquet, Réal, (Duchesnay), (partie d'année — part year), \$160; Paquet, Réal, (N.-D.-des-Laurentides), \$683; Paquette, V., \$583; Paquin, A., \$196.09; Paquin, R., \$351.45; Paradis, H., \$304, \$2.04; Paré, M., \$486.01; Paré, N., \$139.50; Parent, A., \$493.26, \$104.69; Paris, E., \$438.45; Patenaude, L., \$444; Patry, H., (partie d'année — part year), \$631.03, \$19.15; Paul, M., \$364.58; Pedneault, J., \$300; Pelchat, P., \$386.15; Pelletier, A., \$292.38; Pelletier, F., \$407.03; Pelletier, J. A., \$383.32; Pelletier, L., \$377.50; Pelletier, L. A., \$428; Pelletier, P., \$427; Pelletier, Raymond, \$205; Pelletier, Rosaire, \$437.50; Pelletier, S. R., \$444.59; Pépin, C., (partie d'année — part year), \$477.50, \$125.92; Pépin, P., \$504.61, \$5.45; Perrault, S., (partie d'année — part year), \$569; Perron, J., \$392.50; Perron, L., \$180; Perron, Y., \$397.11; Picard, M., \$397.11, \$27.68; Picard, P., \$376.13; Piette, J. P., \$195; Pilote, J., \$444; Pineault, A., \$427; Pitre, A., \$377; Pitre, J., \$377; Plamondon, A., (partie d'année — part year), \$354.61; Plante, C., \$370; Plante, J., \$380; Plante, R., (partie d'année — part year), \$580.50, \$5; Plourde, A., \$444.48, \$130.81; Poirier, A., (partie d'année — part year), \$295; Pomerleau, P., \$384; Potvin, A., \$327.50; Potvin, C. E., (partie d'année — part year), \$304.50; Potvin, F., \$406; Potvin, L., (partie d'année — part year), \$397; Potvin, O., \$635; Poulin, A., \$327.50; Pouliot, R., \$280; Proulx, A., \$387.49; Proulx, R., \$310.69; Quail, B., (partie d'année — part year), \$569;

Raby, Josaphat, \$376.13; Raby, Joseph, \$446.15, \$37.50; Racine, N., (partie d'année — part year), \$562.50; Rainville, C., (partie d'année — part year), \$480; Régimbald, H., \$376.13; Richard, Amédée, \$424.03; Richard, Aubin, \$476.11; Riopel, A., (partie d'année — part year), \$474.50; Riopel, E., (partie d'année — part year), \$528; Rioux, A., \$362.50; Rioux, N., \$434.69; Rivest, D., \$501.22; Rivest, R., (partie d'année — part year), \$420; Roberge, J. J., \$443.59; Robert, L. P., \$357.22; Robin, A., \$373.06; Robitaille, G., \$374.46; Roch, G., \$427.30; Rodrigue, E., \$121; Romain, P. J., (partie d'année — part year), \$540.38; Rondeau, Joseph, (St-Thomas-Didyme), \$342.27; Rondeau, Joseph, (Vilbois), \$165.38; Rooney, J. F., \$437.59; Ross, J., \$185.57; Rouleau, F., \$563; Rouleau, J. P., (partie d'année — part year), \$500; Rousseau, L., \$429.10; Rousseau, P., (partie d'année — part year), \$165; Rousseau, J. de D., \$187.50; Roy, A., \$427; Roy, E., \$376.13; Roy, G., (b) \$195.92; Roy, H., \$524.10; Roy, J. V., (b) \$349.64; Roy, Léon, (b) \$376.95; Roy, Léonard, (partie d'année — part year), \$427.50, \$188.66; Roy, Raymond, \$447.30; Roy, Robert, (b) \$151.67; Roy, Rosaire, \$320.18, \$6.36; Royer, A., \$176;

Sage, F., \$548.10; St-Amant, M., (partie d'année — part year), \$366.50; St-Amant, P., (partie d'année — part year), \$373.06; St-Amant, X., \$549; St-Amour, S., \$379.23; St-Gelais, J. J., \$182.66; St-Hilaire, J., \$139.50; St-Hilaire, T., \$395; St-Laurent, X., \$420.19; St-Louis, A., \$362.50; St-Louis, René, \$490.70; St-Louis, Rodolphe, (b) \$163; St-Louis, Ruth, \$100; St-Pierre, A., (b) \$213.03; St-Pierre, E., \$297.50; St-Pierre, J. E., \$377.50; St-Pierre, Léon, \$365.12; St-Pierre, Lucien, \$398.32; St-Pierre, P., \$291.34; Samson, A., \$470.02; Santerre, F., \$421; Sauvageau, A., \$408.07; Savage, W., \$420.19; Savard, A., \$512.29; Savard, J. C., (partie d'année — part year), \$377.50; Savoie, J., \$415.46; Sergerie, A., (partie d'année — part year), \$427.50; Sheehy, A., \$701.04; Simard, Albert, \$110; Simard, Arthur, \$193.50; Simard, G., \$495; Simard, Johnny, (partie d'année — part year), \$463.40; Simard, Jos., \$110; Simard, J. M., (partie d'année — part year), \$647.03, \$5.25; Simard, L., \$660, \$3.50; Simard, Marguerite, \$480; Simard, P., \$360; Sirois, J. B., \$446, \$190.67; Skelling, H., (partie d'année — part year), \$181; Smith, W., \$325.20;

Talbot, J. L., \$372.19; Talbot, P., \$377.50; Talbot, R., (partie d'année — part year), \$569.26, \$7.50; Tanguay, A., \$210, \$42; Tanguay, E., \$259; Tanguay, J. G., \$211.54; Tanguay, O., \$264; Tanguay, Raymond, \$314; Tanguay, Roland, \$263.18; Tattia, S., \$362.25; Tessier, M., \$413; Thérberge, J. Y., \$118; Thériault, A., \$401.65; Thériault, P. N., (b) \$264.86; Thériault, O., \$427.50; Therrien, I., \$373.06; Thibault, A., (partie d'année — part year), \$435; Thibault, G., \$377.50; Thibault, L. G., \$444.20; Thibault, T., \$380; Thibeault, E., (partie d'année — part year), \$358.27; Thibeault, F., \$385; Thibeault, H., \$483.61; Thibeault, L., \$125.10; Thibeault, R., \$1,131.64; Thibeault, W., \$270; Thiffault, C., \$240; Thouin, A., \$146.14; Tremblay, A., \$397.08; Tremblay, Charles, \$415.57; Tremblay, Cléophas, \$289.61; Tremblay, E. E., (partie d'année — part year), \$261.21; Tremblay, J. E., (partie d'année — part year), \$462.50; Tremblay, J. G., \$128; Tremblay, J. Napoléon, \$176.64; Tremblay, J. Nil, \$380; Tremblay, L., \$552.64, \$16.40; Tremblay, Marcel, (b) \$173.36; Tremblay, Maurice, \$153.28; Tremblay, Moïse, \$682.50; Tremblay, Patrick, (partie d'année — part year), \$397.08; Tremblay, Pit, (partie d'année — part year), \$420; Tremblay, Raymond, \$380; Tremblay, Roger, \$391.44; Tremblay, V., \$439, \$6; Tremblay, Y., (partie d'année — part year), \$609.28; Truchon, L., (partie d'année — part year), \$397.08; Trudel, G., \$123.31; Trudel, N., \$460.19; Trudel, R., \$307.69; Trudel, V., \$241.53; Turbide, J. B., (b) \$392.20; Tuncotte, G., \$438.45, \$24.60; Turgeon, A., \$386;

**Vachon, P.**, \$387.49; **Vadnais, J.**, \$380; **Vaillancourt, A.**, \$586.24; **Vaillancourt, L. H.**, (b) \$190.78; **Vaillancourt, P.**, \$380; **Vallée, D.**, \$431.25; **Vallée, L.**, \$451.67; **Vallée, N.**, \$431.25, \$4.30; **Vallée, O.**, \$370; **Veillette, H. P.**, \$216; **Veillette, R.**, \$370; **Verret, M.**, (b) \$327.40; **Verret, R.**, \$250; **Vézina, J.**, \$237.30; **Vigneault, H.**, \$253; **Vigneault, L.**, \$296; **Vigneault, O.**, \$252; **Vigneault, R.**, \$301.33; **Vigneault, W.**, \$236.22; **Villeneuve, Armand**, (Rochebeaucourt), \$340.37; **Villeneuve, Armand**, (Ste-Rose-du-Nord), \$429.10; **Villeneuve, G. O.**, (b) \$520.08; **Villeneuve, P.**, (partie d'année — part year), \$288.07; **Voisine, A.**, \$433.35; **Warren, P.**, \$405; **Whelan, E.**, \$370.50; **Whelan, R.**, \$338.50; **Xavier, M.**, \$506.44. "Moins fractions de cents, \$22.15;" Honoraires pour émission de permis de brûler — Fees for issuing slash-burning permits, \$11,571; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$10,072.61, \$1,161.04.

**Salaires des combattants de feux — Wages of Fire-Fighters: \$138,773.89.**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$593,740.06): Accessoires d'Automobiles**, \$5,943.44; **Ahier, F.**, \$500; **Ailes du Nord**, \$3,079.46; **Arnold-Hoffman & Co.**, \$149.49; **Arsenault, J. E. T.**, \$504.62; **Asselin, G.**, \$235.45; **Asselin, J. A. & Fils**, \$627.80; **Asselin, J. A. Jr.**, \$311.64; **Assn Forestière Québécoise**, \$6,000; **Atchison-Davis Hardware Co.**, \$1,053.59; **Audet, J. E.**, \$233.45; **Autobus Fortin**, \$402.65; **Bacon, J. L.**, \$4,355.50; **Bastien Bros.**, \$1,716.50; **Beaudet & Cie**, \$1,326.10; **Beaudet, E.**, \$123.25; **Beaudet, J. L.**, \$279.50; **Beaulieu, H.**, \$100; **Bélanger, A. Ltée**, \$751.24; **Belec, H.**, \$178.05; **Bell Telephone Co.**, \$584.42; **Bernatchez, Mme L.**, \$127.79; **Bernier, Mme A.**, \$188.34; **Bernier, P.**, \$122.04; **Bérubé, A.**, \$165; **Bérubé, E. P.**, \$1,126.71; **Bickle-Seagrave**, \$361.43; **Blais, E.**, \$479.08; **Blouin, R. A.**, \$8,520.55; **Boily, G.**, \$138.50; **Bonaventure & Gaspé Telephone Co.**, \$112.85; **Bouchard, A.**, \$300; **Bréard, H.**, \$143.87; **British-American Oil Co.**, \$4,379.70; **Brown Corp.**, \$580.64; **Buanderie Lévis**, \$205.27; **Buanderie Spence**, \$231; **Bureau du Revenu — Revenue Branch**, \$327.50; **Bussière & Frères**, \$148.48;

**Canada Paint Co.**, \$1,108.70; **Canada Patents Distributors**, \$160; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$919.47; **Canadian Forestry Assn.**, \$2,000; **Canadian International Paper Co.**, \$748.21; **Canadian Laboratory Supplies**, \$3,184.72; **Canadian Liquid Air Co.**, \$305.76; **Can. Nat. Railways**, \$636.78; **Can. Nat. Telegraphs**, \$350.17; **Canadian Oil Co.**, \$398.82; **Canots Cadorette**, \$143.97; **Cantin Sales Agencies**, \$103.60; **Caouette, F. Enr.**, \$156.60; **Carrier, A.**, \$110; **Cartier Construction**, \$978.01; **Castonguay, Mme A.**, \$233.82; **Castonguay, C.**, \$149.82; **Chantier Maritime de St-Laurent**, \$792.34; **Charette, J. O.**, \$676.83; **Chauffage & Ventilation**, \$149.38; **Chaussure Ste-Geneviève**, \$1,170.41; **C.H.N.C.**, \$450; **Clarke Steamship Co.**, \$256.98; **Claveau, E.**, \$757.76; **Claveau & Fils**, \$232.40; **Cloutier, J. A.**, \$523.90; **Cloutier, L. P. & Cie**, \$212.63; **Cloutier, R.**, \$221.90; **Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn.**, \$5,246.92; **Cie de Bois & Charbon**, \$437.75; **Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent**, \$210.01; **Cie Industrielle de Chicoutimi**, \$675.43; **Conway & Conway**, \$410.24; **Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp.**, \$16,821.04; **Côte, A. & Fils**, \$134.16; **Côté, Boivin Auto Service**, \$370.15; **Côté, Boivin & Cie**, \$639.70; **Côté, P. H.**, \$6,651.44; **Couture, J. B.**, \$1,458.40; **Croteau & Frères**, \$106.08; **Croteau, J. R.**, \$3,556.97; **Cusson, C.**, \$412.81;

**Dallaire, F. R.**, \$133.15; **Delisle Auto**, \$1,370.70; **Dépt de la Chasse — Dept. of Game**, \$405.77; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$874.49; **De Rosa, R.**, \$2,202.50; **Deschamps, V.**, \$147.25; **Deschênes, E.**, \$107.20; **Desjardins & Saucier (In Trust)**, \$180.57; **Devin, A.**, \$193.50; **Devost, D.**, \$217.55; **Dionne, L.**, \$1,084.65; **Doré, A.**, \$126.85; **Dorion, J.**, \$1,384.21; **Doucet, L.**, \$130; **Drapeau, J. A.**, \$233.30; **Drolet, Cie F. X.**, \$244.20; **Drolet, J. A.**, \$189.60; **Dubois, U.**, \$365.76; **Duchesne, J. H.**, \$304.11; **Duguay, J. R. & Frère**, \$1,385.52; **Dumont, J.**, \$110.50; **Dumont, W.**, \$103.68; **Dupuis Frères**, \$174.46; **Dusault, V.**, \$251.01; **École des Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers**, **Duchesnay**, \$551.08; **Elias, P.**, \$602.56; **Épicerie Bédard**, \$104; **Épicerie Moderne**, \$232.05; **Exposition Provinciale — Prov. Exhibition**, **Québec**, \$881; **Fecteau, A.**, \$13,837.26; **Ferland Auto Accessoires**, \$454.98; **Ferland, J. E.**, \$730.41; **Ferland & Laliberté**, \$1,550.48; **Ferron, M. Enr.**, \$445.50; **Fillion, G.**, \$114.50; **Finnie Mfg. Co.**, \$419.93; **Fortin, E.**, \$102.90; **Fortin Frères**, \$2,603.46; **Fortin, J. A. Inc.**, \$1,502.03; **Fortin, J. E.**, \$1,363.85; **Fournier, E. & Fils**, \$2,788.30;

**Gagné, J.**, \$375.48; **Gagné, J. L.**, \$825.74; **Gagnon Air Service**, \$1,373.68; **Gagnon, G.**, \$180.97; **Gagnon, J. E.**, \$1,282.09; **Garage Audet**, \$233.09; **Garage G. Bédard**, \$104.38; **Garage Besner**, \$101.22; **Garage Bourassa**, \$202.35; **Garage Central Bagotville**, \$669.70; **Garage Central d'Amos**, \$1,548.29; **Garage Equipment & Tools**, \$196.18; **Garage J. Gadbois**, \$670.49; **Garage L. Labrie**, \$129.57; **Garage Madore**, \$330.75; **Garage Michaud**, \$1,130.77; **Garage A. Mousseau**, \$570.57; **Garage Ouellet**, \$439.80; **Garage A. Tardif**, \$296.59; **Garage J. H. Thibeault**, \$170; **Garage Touriste**, \$109.80; **Garneau, E.**, \$271.29; **Garneau, S.**, \$274.61; **Gaulin, J. A.**, \$3,267; **Gauthier & Pelletier**, \$163.35; **Gauthier, W.**, \$104.18; **Gauvreau & Beaudry**, \$1,258.03; **Gélinas, E.**, \$1,063; **General Advertising**, \$389.03; **Giguère Automobile**,



\$13,623.50; Grégoire, J., \$174.41; Grondine, H., \$150; Guay, Mme J. A., \$230.31; Guilbault, T. E., \$237.20; Gulf Pulp & Paper Co., \$173.71; **Hankin, F. & Co.**, \$220.22; Henry, A., \$193.12; Hinde & Dauch Paper Co., \$130.24; Hôtel Lapointe, \$172.25; Hudson's Bay Co., \$244.49; Hughes Owens Co., \$384; **Imperial Oil Ltd.**, \$8,505.03; Instruments Ltd., \$1,290; International Electric Co., \$125.24; International Harvester Co., \$2,669.32; **Jaquays, Starke & Co.**, \$522.50; Jobidon, P. H., \$136.03; Jobidon, R., \$423.76; **Keuffel & Esser**, \$625.37;

**Labrador Fisheries**, \$300.89; Labrecque, A., \$1,580; Lachance, F. X., \$334; Lake St. John Power & Paper Co., \$4,295.98; Lamarche, J. Inc., \$109.35; Lamarre, P. E., \$1,029; Lambert & Cloutier, \$160.63; Landry, E., \$136.89; Landry, O., \$225.85; Langlois & Fournier, \$320; Langlois, J. S., \$140; Larivée, H., \$256; Laroche, A., \$4,200; Larouche, Albert, \$503.73; Larouche, Arthur, \$512.25; Laurentian Forest Protective Assn., \$105,971.97; Laurentide Automobiles, \$712.24; Laurentide Equipment Co., \$463.34; Lavoie, L., \$122.89; Lebel & Murdock, \$637.15; Leboeuf & Grenier, \$766.27; Leckie, J., \$889.30; Légiaré Automobile de Chicoutimi, \$1,842.55; Lemay & Frères, \$171.67; Lemieux, J. E. Enr., \$5,744.94; Lepage, P., \$225.56; Létourneau, W., \$103.58; Lévesque, L., \$220.84; Lévesque, P. Enr., \$494.28; Lizotte, J. B., \$280; L'Oasis Garage, \$171.88; Lower Ottawa Forest Protective Assn., \$8,316.76; **Machinerie Trottier**, \$407.47; Magasin de Lingerie Usagée, \$239.50; Maloney, P., \$126.62; Marquis, L. C., \$1,967.61; Martel, Mme C. E., \$182; Masse, E., \$360; Matte, O., \$177.50; McColl-Frontenac Oil Co., \$2,544.51; Michaud, C., \$589.75; Michaud & Perron, \$1,803.90; Midlidge, J., \$812.91; Millen, J. (Québec), \$429.25; Miller, L., \$599.40; M. & M. Auto Parts, \$673.06; Montcalm Automobiles, \$7,784.83; Mont-Laurier Aviation Co., \$9,506.03; Mont-Louis Seignior, \$284.87; Montreuil, D., \$141.81; Morin, J. B., \$485.03; Morin, S., \$336.20; Morneau, J. Inc., \$2,072.02; Mott, H. E. Co., \$6,599.36;

**Naud, P. Enr.**, \$667.03; Niedner's Sons, \$8,602.50; Nolin, R., \$132.27; Northern Electric Co., \$2,915.89; Northern Québec Power Co., \$110.42; Northern Telephone Co., \$534.74; Norval Oil Co., \$2,494.36; **Ottawa River Forest Protective Assn.**, \$19,940.64; Ouellet, W., \$174.82; **Paton Mfg. Co.**, \$1,542.54; Payette & Co., \$624.59; Pelletier Industriels, \$143.47; Perron, D., \$107.10; Perron, J., \$162.93; Pharmacie G. Vézina, \$187.39; Potvin, T., \$165; Poulin, G., \$205.50; Price Bros. & Co., \$345.89; Price Bros. Forest Protective Assn., \$13,949.22; **Québec Auto Accessoires**, \$1,578.76; Québec Power Co., \$344.03; **Racine, Mme F.**, \$146.35; Racine, L., \$163.50; R.C.A. Victor Co., \$593.50; Renaud, F. O., \$212.53; Rhéaume, L., \$2,615.71; Richards Melling & Co., \$352; Rioux, W., \$2,000; Rouleau, F., \$104.19; Rousseau, M. & Cie, \$3,629.66; Rouyn Hardware Store, \$466.67; Roy, L. O., \$344.40; Royal Supply Co., \$126.25; **Saguenay Auto Parts**, \$194.52; Saindon, G., \$554.10; St-Clément-de-Tourville, munic., \$100; St-Cyr & Perron, \$342.90; St-Jovite Automotive Corp., \$344.85; St. Lawrence Paper Mills, \$538.25; St. Maurice Forest Protective Assn., \$44,641.01; St-Pierre, E., \$353.44; Saucier, J. A., \$217.50; Séguin, J. J. Co., \$615; Séguin, J. R., \$846.70; Shell Oil Co., \$722.44; Sherwin-Williams Co., \$489.96; Simard, C., \$333.75; Simard, H. Enr., \$154.32; Simard, O. Enr., \$353.36; Société des Pêcheurs Sportifs de Québec, \$375; Sociétés J. Bonnel, \$804; Souey, P. H., \$169.17; Southam Press, \$590; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$26,649.50; Superior Show-Card Service, \$2,097.75; Sûreté provinciale — Prov. Police Force, \$1,118.50; Sylvain, G., \$349.05; Sylvain, J. L. & Fils, \$104.24; Syndicat Coop. Agric. N.-D.-de-la-Doré, \$790.15; Syndicat Coop. L'Avenir, \$137.98; Syndicat Coop. St-Elzéar, \$101.57;

**Téléphone de Kamouraska**, \$328.16; Téléphone du Nord, \$155.30; Téléphone et Pouvoir de Québec, \$664.36; Téléphone Labelle, \$101.85; Téléphone Saguenay-Québec, \$1,449.77; Têtu, R., \$503.94; Therriault, J., \$423.91; Thibault & Frères, \$762.10; Tousignant, B., \$4,205.45; Tremblay & Fils, \$2,389.31; T. & T. Auto Supply, \$136.65; **United Auto Parts** of Québec, \$349.61; United Auto Parts Saguenay, \$440.85; **Vallée, J. E.**, \$108.25; Vallerand Ltée, \$336.62; Valois, L., \$158.86; Verret, A. Fils, \$1,242.46; Verret, P. H., \$1,595.16; Vézina & Frère, \$1,338.13; Villeneuve, J. B., \$263.52; Villeneuve, R., \$161.69; **Watkins, E. L. Garage**, \$654.50; Watson, Jack & Co., \$31,382.14; Webster & Sons, \$125.75; Wheeler Air Lines, \$4,932.46; Williams & Wilson, \$1,146.97; Wilsil Ltd., \$571.66; **Young, H. Co.**, \$3,033.05.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$16,484.80.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	932,029.83
Contributions à recevoir des Associations de protection des forêts.....	Contributions receivable from Forest Protection Associations.....	12,970.17
		<u>\$ 945,000.00</u>

## Service forestier — Forestry Service

## Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 5

Salaires.....	Salaries.....	461,609.68
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	3,983.82
Subventions.....	Grants.....	6,250.00
Contrats d'inventaire forestier...	Forest inventory contracts.....	23,319.34
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Mainte- nance and repairs.....	7,295.85
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	3,841.78
Entretien et réparations de camps	Maintenance and repairs of camps..	11,973.70
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	14,591.68
Équipement et outillage technique	Technical equipment.....	12,580.01
Pension et provisions.....	Board and provisions.....	1,239.14
Loyers.....	Rents.....	3,520.85
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	5,730.72
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephones, freight and express.....	7,397.85
Frais de poste.....	Postage.....	1,738.61
Divers.....	Miscellaneous.....	1,633.91
		<hr/>
		566,706.94
Moins recettes:	Less receipts:	
Frais de mesurage.....	Scaling fees.....	3,033.01
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	1,147.64
Divers.....	Miscellaneous.....	139.28
		<hr/>
		4,319.93
		<hr/>
		562,387.01
<b>Reboisement — Reforestation:</b>		
Salaires.....	Wages.....	59,311.18
Transport.....	Transportation.....	1,148.25
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and re- pairs.....	617.06
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,097.67
Matériel et outillage: achats, en- retien et réparations.....	Material and tools: Pur- chase, maintenance and repairs.....	5,547.19
Provisions.....	Provisions.....	4,395.66
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	463.75
Semences et fertilisants.....	Seeds and fertilizers.....	2,840.01
Fourrage.....	Fodder.....	554.85
Divers.....	Miscellaneous.....	1,637.37
		<hr/>
		77,612.99
		<hr/>
		\$ 640,000.00

Salaires.....	Salaries.....	520,920.86
Dépenses diverses.....	Miscellaneous expenses.....	6,575.49
Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	116,823.58
		<hr/>
		\$ 644,319.93

**Salaires — Salaries (\$520,920.86) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (b) (\$6,575.49):** Alain, Y., \$1,015.50; Allain, P., \$120.15; Allaire, Lucile, \$189; Allaire, O., \$842.50; Allard, A., \$1,866; Allard, J. C., \$763.50; Allard, L., \$600.50; Allard, Roméo, \$612; Allard, Rosario, \$1,012; Ally, G., \$288; Amiot, Dr L. P., \$600; Anctil, L. P., \$1,440.66; Arbour, L., \$396; Arsenault, G., \$1,166; Asselin, R., \$524; Aubrey, F., \$703; Audet, D., \$1,685.50; Auger, L., \$889.50; Auger, N., \$1,746; Auger, O., \$627.50; Authier, Y., \$1,359.50;

**Baillargeon, E.**, \$1,746; \$4.30; **Barnard, A.**, \$424; **Bastarache, J. P.**, \$110.25; **Bastarache, R.**, \$310.50; **Bastarache, W.**, \$105.75; **Baudart, G.**, \$699.50; \$1.84; **Beaucage, A.**, \$165.60; **Beaudoin, J. A.**, \$352; **Beaudoin, O.**, \$1,366; **Beaulieu, J.**, (partie d'année — part year), \$685.23; **Beaulieu, M.**, \$857; **Beaumier, R.**, (partie d'année — part year), \$790; **Bédard, C.**, \$500; **Bégin, C.**, \$149.50; **Bélanger, Aldérie, (b)** \$344.45; **Bélanger, Alfred**, \$533.52; **Bélanger, G.**, \$1,541; **Bélanger, J. M.**, \$223; **Bélanger, L.**, \$1,574.50; \$2; **Bélanger, O.**, \$157.50; **Bélanger, P.**, \$1,466; **Bélanger, P. E.**, \$757; **Bélec, P. E.**, \$352; **Bélisle, G.**, \$726; **Belleau, J. P.**, (partie d'année — part year), \$598.50; **Bellegarde, A.**, (partie d'année — part year), \$400; **Bellemare, H.**, \$576; **Bellerose, G.**, \$456; **Belzile, J. M.**, \$297; **Benoit, A.**, \$1,024.50; **Benoit, L.**, \$1,551; **Bergeron, Charles**, \$714; **Bergeron, Claude**, \$176.10; **Bergeron, F.**, \$232; **Bergeron, L.**, \$1,447; **Bergeron, M.**, \$1,647; **Bergeron, W.**, (partie d'année — part year), \$210; **Bernatchez, J.**, \$205.20; **Bernier, L. P.**, (partie d'année — part year), \$583; **Bertrand, L.**, \$1,965.50; **Bertrand, O.**, \$1,818; **Bérubé, A.**, \$147.60; **Bérubé, O.**, (partie d'année — part year), \$806.12; \$41.53; **Bilodeau, Adrien, (b)** \$146.96; **Bilodeau, Amédée**, \$444; **Bilodeau, Edgar**, \$175; **Bilodeau, Édouard**, \$998, \$1.50; **Blais, Gérard**, (partie d'année — part year), \$290, \$37.12; **Blais, G.**, (partie d'année — part year), \$693; **Blais, J. E.**, \$279; **Blanchet, G.**, \$565.50; **Blanchet, R.**, \$456.50; **Blanchet, S.**, \$344; **Blouin, H.**, \$133; **Blouin, P. E.**, \$1,046; **Boily, H.**, \$180; **Boily, L. E.**, \$105; **Boissonneault, J. E.**, \$420; **Boisvert, A.**, \$462.60; **Boisvert, J. H.**, \$422.50; **Boivin, G.**, \$613.50; **Boldue, C. E.**, \$264; **Boldue, J. J.**, \$803; **Bordeleau, J. N.**, \$837; **Bouchard, Albert**, \$126; **Bouchard, Alexandre**, \$1,541; **Bouchard, Alfred**, \$400; **Bouchard, Antoine**, \$402.50; **Bouchard, Armand**, \$758.50; **Bouchard, C.**, \$530, \$2.50; **Bouchard, E.**, \$147; **Bouchard, Ferdinand**, \$168; **Bouchard, Fernand**, \$810; **Bouchard, Fredo**, \$448; **Bouchard, G.**, \$610; **Bouchard, J. P.**, \$540; **Bouchard, L.**, \$311.50; **Bouchard, M.**, \$553.50; **Bouchard, N.**, \$557.50; **Bouchard, O.**, \$1,060.50; **Bouchard, R.**, \$315; **Boucher, G.**, \$940; **Boucher, H.**, \$255.50; **Boucher, J.**, \$1,746; **Boudreau, H.**, \$224; **Boudreault, Armand**, \$146.30; **Boudreault, Aurèle**, \$148.05; **Boudreault, F. X.**, (partie d'année — part year), \$718; **Boudreault, L.**, (partie d'année — part year), \$737; **Boudreault, L. H.**, \$284; **Boudreault, N.**, \$528; **Bouffard, P.**, (partie d'année — part year), \$600; **Boulanger, N.**, \$192; **Boulay, L.**, \$642.50; **Boulet, T.**, \$210, \$51.30; **Boulianne, G.**, \$807; **Boulianne, J.**, \$171.50; **Boulianne, P. E.**, \$343; **Bourassa, G.**, \$476; **Bourassa, J. W.**, \$1,036; **Bourbeau, J. C.**, \$279.50; **Bourgeois, M.**, \$247; **Bourget, L. L.**, \$407.50; **Bourque, J.**, \$1,750.50; **Bourque, T.**, \$109.55; **Bouthillette, J.**, (partie d'année — part year), \$830.50; **Boutin, C. E.**, \$378.50; **Boutin, F.**, \$230; **Boutin, J. O.**, \$1,589; **Brassard, R.**, \$296; **Brassard, T.**, (partie d'année — part year), \$911.50; **Breton, A.**, \$200; **Briand, Alphée**, \$427; **Briand, Arthur**, \$1,471.50; **Briand, S.**, \$264; **Brisson, J. G.**, \$273.35; **Brisson, W.**, \$348; **Brochu, J.**, \$621.50; **Brousseau, J.**, (partie d'année — part year), \$140; **Brousseau, P.**, \$226.50; **Bruneau, G.**, \$1,458; **Bruneau, L. B.**, \$164.50; **Bruneau, N.**, \$1,623; **Brunet, R. M.**, \$651; **Buisson, J. T.**, \$1,475.50; **Bussière, A.**, (partie d'année — part year), \$1,067.14, \$125.40;

**Caissy, L. P.**, \$258.50; **Cantin, A.**, \$1,264.50; **Carlos, G.**, \$651; **Caron, A. E.**, \$1,019, \$3.75; **Caron, Alphonse, (Cabano)**, \$535.50; **Caron, Alphonse, (St-Honore)**, \$1,169; **Caron, André**, (partie d'année — part year), \$428; **Caron, Antoinette**, \$604; **Caron, G.**, \$755.50; **Caron, J. E.**, (partie d'année — part year), \$946; **Caron, P.**, \$150; **Caron, R.**, \$358; **Carpentier, J.**, \$462; **Carpentier, N.**, (partie d'année — part year), \$678.50; **Carrière, E.**, \$220.50; **Castonguay, L.**, (b) \$877.74; **Caver, L.**, \$300; **Cayouette, C.**, \$1,131; **Chabot, H.**, \$792; **Chabot, M.**, \$124.50; **Chabot, P. E.**, \$378.70; **Chabot, R.**, \$247.20; **Chaput, J.**, (partie d'année — part year), \$195.02; **Charbonneau, E.**, (partie d'année — part year), \$473; **Chollette, L.**, \$165; **Cloutier, A.**, \$499; **Cloutier, C. H.**, (partie d'année — part year), \$500.50; **Cloutier, E.**, \$423.50; **Cloutier, H.**, \$1,073; **Cloutier, J. B.**, \$185.50; **Cloutier, J. D.**, \$472.50; **Cloutier, O.**, \$103.50; **Cloutier, P.**, \$281.20; **Cloutier, R.**, \$177.20; **Comeau, A.**, \$1,194; **Cormier, J. P.**, \$259; **Cormier, S.**, \$228.55; **Corriveau, J.**, (partie d'année — part year), \$274; **Cossette, A.**, \$927.50; **Cossette, C.**, \$818; **Cossette, C. O.**, \$920; **Côté, G.**, \$954.50; **Côté, J.**, \$1,866; **Côté, Maurice, (Québec)**, \$292; **Côté, Maurice, (Rivière-à-Pierre)**, \$1,744; **Côté, Méridé**, \$787; **Côté, R.**, \$220; **Côté, V.**, \$255.50; **Coulombe, A.**, \$407; **Coulombe, A. N.**, (partie d'année — part year), \$834; **Coulombe, J. N.**, \$874.50; **Coulombe, L.**, \$805; **Courtemanche, L.**, (partie d'année — part year), \$505.50; **Couture, C.**, \$228; **Couture, G.**, \$143.15; **Couture, J.**, \$463.50; **Couture, M.**, \$523; **Crête, R.**, \$217; **Croft, F.**, \$156; **Cyr, A.**, \$772.50; **Cyr, O.**, \$555.50;

**Daigle, J. J.**, \$210; **Daigle, V.**, (partie d'année — part year), \$105; **Dallaire, D.**, \$819.50; **Dallaire, L.**, \$437.50; **Daragon, D.**, (partie d'année — part year), \$189; **Décarie, G.**, \$774.50; **Delarosbil, E. E.**, \$370.36; **Demers, O.**, \$156; **Denis, A.**, \$141; **Denis, C. A.**, \$100; **Denis, J.**, \$115; **Denis, P.**, (partie d'année — part year), \$350; **Denommé, J. M.**, (partie d'année — part year), \$540; **Deschamps, A.**, \$103; **Deschênes, B.**, \$605; **Deschênes, G.**, \$1,741; **Deschênes, M.**, \$450; **Deschênes, T. L.**, \$828.50; **Desjardins, C.**, \$111; **Desjardins, J. P.**, (partie d'année — part year), \$248.50; **Desrochers, E.**, \$208, \$31.34; **Desrosiers, C.**, \$315; **Desrosiers, D.**, (partie d'année — part year), \$768, \$20.57; **Desrosiers, G.**, \$788; **Desruisseaux, O.**, (partie d'année — part year), \$786; **Dessureault, Livio**, \$111; **Dessureault, L. P.**, \$915.50;

Dessureault, Ludger, \$405; Dessureault, R., \$170.50; Devin, A., \$1,497.44; Dion, G., \$418; Dion, R., \$102.40; Dobson, W., \$1,169; Dombrowski, R., \$222; Dombrowski, Y., \$180; Doré, J., \$147.60; Doucet, A. S., (partie d'année — part year), \$1,125; Doucet, E., \$236.50; Doucet, F., \$140; Doucet, I., (partie d'année — part year), \$172.12; Doucet, J. M., \$290.50; Doucet, J. R., \$353.50; Doucet, Y., \$2,222.40, \$9.45; Doyon, A., \$365; Drouin, C., (partie d'année — part year), \$480; Dubé, Albert, \$229.50; Dubé, Azarias, \$133.20; Dubé, C. E., \$637.50; Dubé, Fernand, \$280; Dubé, François, \$558; Dubé, L., \$160; Dubé, P. E., \$216.50; Dubé, Raymond, \$1,817; Dubé, Robert, \$341, \$3.80; Dubé, T., \$206.50; Dubois, R., \$637; Dugas, O., \$963.50; Dugas, R., \$300; Duguay, F., \$769.50; Dumais, L., \$1,636; Dumont, P., \$429; Dunn, B., \$392; Dunn, J., \$1,509.10; Dupont, V., \$783; Dupuis, A., \$534; Dupuis, G., \$1,414.50; Dupuis, L., \$526; Dupuis, R., \$117; Durocher, G., \$268; Duval, Alban, (b) \$214; Duval, Alfred, (partie d'année — part year), \$224; Duval, C., \$658; Duval, N., \$255.32; **Edwardson, L.**, \$599; Élément, E., \$140; Élément, O., \$1,721; Émond, R., \$595.50; Éthier, H. W., \$1,231; **Fafard, E.**, \$875; Fafard, J., \$643.50; Fontaine, U., \$250; Forest, W. D., \$171; Fortier, O., \$828; Fortin, A., \$316; Fortin, D., \$540.50; Fortin, E. C., \$900, \$2.96; Fortin, P. E., \$806.50; Fortin, R., \$199.50; Fournier, C. A., \$700; Fournier, D., \$1,135; Fournier, L. E., \$916.50; Fredette, T., \$1,646; Frigon, G., \$1,740.50, \$44.42;

**Gagné, A. E.**, \$977.50; Gagné, B., \$432; Gagné, Edgar, \$182; Gagné, Edmond, (partie d'année — part year), \$1,281; Gagné, G. A., (partie d'année — part year), \$918; Gagné, J. B., \$247.50; Gagné, L., \$395.61; Gagné, P., \$290; Gagnon, Alfred, \$1,395; Gagnon, Austin, \$115.50; Gagnon, Charlemagne, \$561; Gagnon, Claude, \$111; Gagnon, Conrad, (partie d'année — part year), \$567.50; Gagnon, Ephrem, \$1,746; Gagnon, Eugène, (partie d'année — part year), \$1,138.50; Gagnon, F., \$172; Gagnon, G., \$1,622.50; Gagnon, H., \$340; Gagnon, J. Georges, \$496; Gagnon, J. Guy, \$493.50; Gagnon, L., \$1,165.50; Gagnon, U., \$603.50; Gaudet, Rachel, \$600; Gaudet, W., (partie d'année — part year), \$657; Gaudreau, T., \$292.50; Gaudreault, F., \$787.50; Gaumond, L., \$679; Gauthier, A., \$111; Gauthier, H., \$468; Gauthier, J. M., \$111; Gauthier, L. J., (partie d'année — part year), \$520; Gauthier, Ludger, (partie d'année — part year), \$822.50; Gauthier, Ludovic, \$748; Gauthier, M., \$227; Gélinas, A., \$689.50; Gélinas, H., \$104; Gendron, L., \$259; Genest, A., (partie d'année — part year), \$655.50; Genest, C., \$150; Genest, H., \$450; Genest, J. A., \$250; Germain, L. B., (partie d'année — part year), \$1,108; Giasson, J., \$252; Giguère, C., \$138; Girard, Adélard, \$158.40; Girard, Adjéry, \$133.20; Girard, E., (partie d'année — part year), \$842.50; Girard, L., \$752.50; Girard, M., \$752.50; Girard, P., \$500; Girard, Raymond, \$406; Girard, René, \$301.40; Giroux, A., \$350; Giroux, F., \$275; Giroux, H., \$428; Gleeton, W., (partie d'année — part year), \$629; Godbout, J., \$378; Godin, A., (partie d'année — part year), \$115.50; Gonthier, M., \$818.50; Goudreau, L., \$324.50; Goulet, A., \$616.20; Goulet, J., \$727; Goupil, G., \$495; Gourdeau, E., \$372; Grandmont, E., (b) \$220.40; Grégoire, L. P., (b) \$550; Grenier, E., (partie d'année — part year), \$352; Grenier, J. P., \$166; Groleau, C., \$1,591.50; Groleau, F., \$701.50; Guay, E., \$1,402; Guay, L., \$538; Guay, M., \$320.40; Guay, R., \$118; Guay, V., \$1,252; Guérin, G., \$368; Guernon, R., \$220, \$30; Guillemette, M., (partie d'année — part year), \$984, \$19.52; Guilmette, R., \$171.50; Guimont, C., \$148; Guimont, E., (partie d'année — part year), \$156, \$75.63; Guimont, R., \$1,526; Guimont, U., \$537;

**Hains, W.**, (partie d'année — part year), \$865.50; Halde, R., \$300; Hallé, E., \$154.70; Hamel, A., \$452; Hamel, M., \$335; Hardy, P. B., \$1,711; Harney, J. J., \$400; Harton, C. E., \$464; Harvey, P., (partie d'année — part year), \$259; Hatin, J., \$385; Hébert, C. E., \$180; Hénault, H., \$192.50; Hénault, P., \$122.50; Héroux, E., \$1,526; Héroux, F., \$1,205.50, \$8.40; Holmes, F., \$225; Horth, Z., \$190.50; Houde, B., (partie d'année — part year), \$364; Houde, O., \$276.50; Houle, R., \$168; Hovington, R., \$248.50; Huard, E., \$280; Huard E. J., \$153.60; Huard, P. J., \$204; Hudon, A., \$467.50; **Imbault, R.**, \$1,720; Imbeault, A., \$682; Imbeault, F. X., \$130; **Jean, P.**, (partie d'année — part year), \$699.50; Joncas, H., \$1,281; Joseph, R., \$251; Jourdain, C. A., \$655.50; Jourdain, J., \$500; Julien, A., (partie d'année — part year), \$252, \$58.50; **Kérites, R.**, \$438; Kirouac, Maurice, (b) \$240; Kirouac, Maxime, (partie d'année — part year), \$1,100.32;

**Laberge, J. A.**, (b) \$150.60; Labonté, J. B., \$235; Labrie, W., \$511.50; Lacasse, J. B., \$1,492.48; Lacerte, A., \$1,100; Lachapelle, A., \$159.30; Lachapelle, M., \$204.60; Laforest, A., (partie d'année — part year), \$1,080; Laframboise, L., (partie d'année — part year), \$959.64; Lafrance, P., \$1,128; Lafrenière, R., \$324; Lafrenière, W., \$600; Lajoie, A., \$533.52; Lamontagne, A., \$352; Lamontagne, W., \$112; Landreville, J., \$236; Langlais, J., \$1,043.50; Langlais, P. E., (b) \$150.50; Langlois, A., \$699; Langlois, J., \$590.50; Langlois, J. J., \$1,641; Langlois, S., \$1,347.53; Langlois, T. B., \$538.56; Langlois, W., \$189; Lantagne, G., \$185.50; Lapiere, E., \$286; Lapointe, Aimé, \$807; Lapointe, Armand, \$996.50; Laprade, A., (partie d'année — part year), \$269.27; Laprade, I., (partie d'année — part year), \$189; Laprade, J., (partie d'année — part year), \$247.40; Laprise, D., \$600; Larivée, M., \$321.20; Larivée, P., \$734; Laroche, M., \$405; Larose, D., (partie d'année — part year), \$222; Larose, H., (partie d'année — part year), \$1,195.48; Larouche, D., \$200; Larouche, E., \$891.50; La-

rouche, F. X., \$566; Larouche, H., \$1,171; Larouche, J. A., (partie d'année — part year), \$976.50; Larouche, Jean, \$245; Larouche, Jules, \$1,113; Larouche, L., \$1,137; Larouche, P., \$1,636, \$8.80; Larouche, R., \$126; Larouche, S., \$368; Laterreur, J. B., (partie d'année — part year), \$784; Lauzon, J., \$255.50; Lauzon, P., \$234.50; Lavallée, V., \$260; Lavoie, E., \$228; Lavoie, J. D., \$1,866; Lavoie, Jean, \$1,406; Lavoie, Joseph, (partie d'année — part year), \$777.50; Lavoie, J. Y., \$244; Lavoie, P., \$1,191.60, \$35.10; Lebel, A., \$368; Leblanc, J., \$259; Leblanc, J. W., \$492.48; Leblanc, L., \$221.55; Leblanc, P., \$845.50; Leblanc, R. C., \$235.55; Leblanc, U., \$234.50; Lebrasseur, P., \$616.50; Lechevalier, H., \$510; Leclair, John, \$618; Leclair, Joseph, \$814; Leclerc, F., \$308; Leclerc, G., \$204; Leclerc, J. P., \$280.50, \$3.12; Leclerc, L., \$150; Ledoux, C., (partie d'année — part year), \$1,044.50, \$3; Lefebvre, J. L., \$643.50; Lefebvre, L., \$250; Lefebvre, L. P., \$935; Lefebvre, R., \$432; LeGuerrier, G. A., \$217; Lemaire, H., \$946.50; Lemay, E., \$759.50; Lemelin, L., (partie d'année — part year), \$228; Lemieux, G., \$252; Lemieux, I., \$100; Lemieux, J. O., \$462; Lemieux, N., (partie d'année — part year), \$532.50; Lemoignan, N., \$201; Lemyre, E., \$264; Lepage, J. C., \$1,731; Lepage, J. F., \$595; Lepage, N., \$104; Lepage, R., \$1,746; Lessage, J. R., \$588.50; Lessage, L. O., (b) \$369.98; Lessard, L., \$275, \$1.40; Lessard, M., \$143.50; Levert, H. C., \$490; Lévesque, Alcide, \$730; Lévesque, Antoine, \$533.52; Lévesque, C., \$970.50; Lévesque, F., \$359; Lévesque, G., \$113; Lévesque, H., \$213.50; Lévesque, J. R., \$757.50; Lévesque, J. L., \$1,212.50; Lévesque, Laurentien, \$101.50; Lévesque, Léonard, \$668.50; Lévesque, Philias, \$108; Lévesque, Philippe, \$124; Lévesque, R., \$580.50; L'Heureux, C., \$443.50; Lizé, J. F., \$646; Lizotte, H., (b) \$105.43; Lizotte, N., \$429; Loisselle, P. J., \$389.28;

Mailhiot, O., \$216; Mailloux, G., \$115.65; Malenfant, L., \$619.50; Maltais, P., \$1,717.50; Mantha, A., \$252; Mantha, U., (partie d'année — part year), \$120; Marceau, T., \$468; Marcil, R., \$1,441; Marcotte, G., \$588.50; Marcoux, C., \$147; Marion, E., \$630; Marion, J. W., \$1,002; Marion, L., \$444.50; Marquis, L., \$259.12; Martel, D., \$657; Martel, J. C. E., \$182; Martel, J. P., (b) \$231; Martel, L., \$1,765.25; Martel, Y., \$212; Martin, Lionel, \$126; Martin, Lucien, \$725; Martineau, J. O., \$255; Masse, O., \$191; Massicotte, A., \$522.50; Masson, A., \$156; Massy, O., (partie d'année — part year), \$596.50; Mathieu, A., \$338; Mayrand, R., \$537; McClure, R., \$780.50; McHoull, S. H., \$150; McNeil, J. E., \$490.50; McNicoll, P., (partie d'année — part year), \$1,414; Mélançon, A., \$436; Ménard, J. H., (partie d'année — part year), \$940; Ménard, L., \$880; Ménard, Réal, \$1,353.50; Ménard, René, \$1,717.50; Menier, G. E., \$250; Mercier, J., \$1,427; Mercier, L. M., \$353.50; Mercier, R., \$100; Meunier, L., \$328; Michaud, Arthur, (Hauteurs), \$698.40; Michaud, Arthur, (St-Gabriel), \$128.20; Michaud, G. A., \$387; Michaud, P. A., \$101.20; Miljour, J., \$280.50; Miller, A., \$320; Minville, A., \$304; Moisan, C., \$870.50, \$2.50; Morand, A., \$562.50; Moreau, C., (partie d'année — part year), \$102.10; Moreau, H., (partie d'année — part year), \$942.64; Morin, B., \$396; Morin, C., \$975; Morin, G., \$322; Morin, H., (partie d'année — part year), \$471.50; Morin, J. C., \$505.50; Morin, M., \$1,624.28; Morin, Pierre, \$613; Morin, Placide, \$400; Morris, Albert, \$1,366.50; Morris, Alton, \$1,549; Mousseau, M., (partie d'année — part year), \$188; Nadeau, A., \$273.50; Nadeau, G., \$508; Nadeau, I., \$1,029; Nadeau, J. A., \$250; Nadeau, O., (partie d'année — part year), \$171.12; Nadeau, R., \$262.50; Naud, D., \$540; Naud, J., \$552; Naud, L., \$573; Nicolas, D., \$352; Normand, F., \$220.50; Ockenden, G. H., \$272; Olsen, G., \$566.50; Otis, Alfred, \$1,238.50; Otis, Alphée, \$1,213; Otis, J. R., (partie d'année — part year), \$1,226.50; Ouellet, A., \$546; Ouellet, Fabien, (partie d'année — part year), \$355.50; Ouellet, Fernand, \$151.40; Ouellet, G., \$544.50; Ouellet, H., \$794; Ouellet, J. Adélard, \$1,027; Ouellet, J. Aimé, (partie d'année — part year), \$1,314; Ouellet, Joseph, (partie d'année — part year), \$776; Ouellet, J. L., \$1,666; Ouellet, L., \$479.50; Ouellet, P., \$819.50; Ouellet, P. P., \$420;

Pagé, A., \$814.50; Pagé, F., \$540.70; Pagé, H., (partie d'année — part year), \$180.40; Pagé, J., \$220.50; Pagé, L., \$103.25; Painchaud, O., \$566.50; Paquet, C., \$1,517.50; Paradis, C., \$230; Paradis, E., \$121.20; Paradis, J. A., \$113; Paradis, L., \$257.15; Paradis, R., \$757.50; Paré, L., \$403; Parent, J., \$496; Parenteau, L., \$594; Parisé, L. C., \$468; Paterson, W., \$196; Patry, H., (partie d'année — part year), \$508.50; Patterson, C. R., \$320; Payette, J. G., \$336; Pellerin, M., (b) \$120; Pelletier, Albert, \$125; Pelletier, André, \$336; Pelletier, Auguste, \$517.50; Pelletier, C., \$231.30; Pelletier, C. H., \$164; Pelletier, G. H., \$945.10; Pelletier, Gérald, \$159.30; Pelletier, Gérard, (St-Louis), \$196; Pelletier, Gérard, (Ste-Florence), \$463; Pelletier, Gilbert, \$111.10; Pelletier, J., \$212.45; Pelletier, J. B., \$329.40; Pelletier, J. G., \$234; Pelletier, J. P., \$288; Pelletier, L., \$403; Pelletier, P., \$168; Pelletier, T., \$144.25; Pelletier, V., \$1,717.50; Pépin, C., (partie d'année — part year), \$324; Perrault, S., (partie d'année — part year), \$414; Perreault, A., \$247; Perron, A., \$1,096; Perron, Egide, \$437.50; Perron, Elzéar, \$1,296; Perron, G. P., \$1,522.50; Perron, J. G., \$148; Perron, L., \$1,232.50; Perron, P., \$872; Picard, A., \$975; Piché, N., \$325.50; Pilon, S., \$200.30; Pineault, G., \$682; Piquette, P. A., \$486; Plamondon, A., (partie d'année — part year), \$874.50; Plamondon, G. A., \$326; Plante, O., \$468; Plante, R., (partie d'année — part year), \$706.50, \$39.28; Poirier, Adrien, \$360, \$45; Poirier, Aloizius, (partie d'année — part year), \$641;

Poirier, Amédée, \$325.50; Poirier, C., \$288; Pomerleau, P., \$306; Potvin, A., \$165; Potvin, C. E., (partie d'année — part year), \$1,111.50; Potvin, D., \$275; Potvin, F., \$1,481; Potvin, Laurent, (partie d'année — part year), \$1,193; Potvin, Léon, \$1,060; Potvin, Ludger, \$1,257; Poudrier, P. A., \$168; Poudrier, R., \$102.50; Prefasi, M., \$248; Proteau, F., \$741; Proteau, G., \$671; Proulx, F., \$195; Provencher, J., \$128; **Quail**, B., (partie d'année — part year), \$663.50;

**Racine**, L. S., \$1,667.50; Racine, N., (partie d'année — part year), \$504.50; Rainville, C., (partie d'année — part year), \$997, \$4.10; Raymond, L., \$291.50; Régnier, H., \$781.50; Rheault, A., \$842; Rheault, N., \$210; Ricard J. P., \$213.50; Richard, H., \$613; Richard, T., \$615; Riopel, A., (partie d'année — part year), \$498.50; Riopel, E., (partie d'année — part year), \$855.50, \$10; Rioux, E., \$1,125; Rioux, V., \$687.50; Rivard, H., \$641; Rivest, R., (partie d'année — part year), \$188; Roberge, G., \$539.50; Roberge, P., \$147; Robert, E., \$1,171.12; Robertson, W., \$629; Rochette, N., \$550.50; Rochon, F., \$110; Romain, P. J., (partie d'année — part year), \$683.66; Rouleau, J. P., (partie d'année — part year), \$155; Rousseau, P., (partie d'année — part year), \$137; Roy, G., (b) \$168.96; Roy, H., \$457.45; Roy, J., \$786; Roy, L., (partie d'année — part year), \$921.50, \$51.22; Roy, M., \$616; Roy, P., \$203; Roy, R., \$179.20; Roy, T., \$2,080; **St-Amant**, M., (partie d'année — part year), \$865.50; St-Amant, P., (partie d'année — part year), \$256; St-Arnauld, R., \$162; St-Gelais, G., \$133; St-Laurent, L. P., \$267.36; St-Louis, L., \$329; St-Onge, A., \$259; St-Pierre, C., \$120; St-Pierre, J., \$1,729.50; St-Pierre, O., \$264; St-Pierre, Robert, \$297; St-Pierre, Rosaire, \$176; Samson, P., \$845.50; Santerre, R., \$585; Sasseville, J. M., \$233.50; Savard, C., \$1,146; Savard, F., \$2,193.12; Savard, G., \$483; Savard, J. C., (partie d'année — part year), \$1,077.50; Savard, J. H., \$527; Savard, X., \$253; Séguin, H., \$407; Sénéchal, H., \$582; Senneville, R., \$750.50; Sergerie, A., (partie d'année — part year), \$836; Sexton, E., \$160; Sheehy, H., \$1,716; Sheehy, R., \$1,046; Sheppard, N., \$647.50; Simard, Albert, \$342; Simard, Arthur, \$141; Simard, F., \$159; Simard, J. M., (partie d'année — part year), \$461; Simard, Johnny, (partie d'année — part year), \$320; Simard, Joseph, \$1,272; Simard, Laurier, \$294; Simard, Ludger, \$161; Simard, Paul, \$281.50; Simard, Philippe, \$247; Simard, S., (b) \$178.57; Simard, T. L., \$180; Sirois, J. A., \$1,670; Skelling, H., (partie d'année — part year), \$380; Sloan, J., \$712.25; Soucie, J., \$833; Steele, H., \$655; Sylvestre, P., \$884;

**Talbot**, R., (partie d'année — part year), \$452, \$5; Tardif, P., \$600; Tardif, Z., \$203; Thibault, Adélar, (partie d'année — part year), \$465.50; Thibault, Armand, \$664.50; Thibault, G., \$177.45; Thibault, L., \$1,121.50; Thibeault, E., (partie d'année — part year), \$840.50; Thibodeau, C. E., \$353.50; Thiffault, A., \$1,620; Thomas, H., \$220.50; Toutant, M., \$329; Touzin, L., \$378; Tremblay, Albert, \$1,535.25; Tremblay, Alcide, \$816; Tremblay, Amédée, \$996; Tremblay, B., \$392; Tremblay, E. C., \$706; Tremblay, E. E., (partie d'année — part year), \$1,352.50; Tremblay, F., \$130; Tremblay, Gaspard, \$446; Tremblay, Georges, \$1,547; Tremblay, Gilles, \$177; Tremblay, I., \$697; Tremblay, J., \$1,066; Tremblay, J. A., \$164.50; Tremblay, J. C., \$100; Tremblay, J. E., (partie d'année — part year), \$296; Tremblay, J. E. L., \$260; Tremblay, J. J., \$476; Tremblay, J. Lawrence, \$410; Tremblay, J. Léopold, \$1,192.50; Tremblay, J. N., \$840.50; Tremblay, Léo, \$262.50; Tremblay, Léonce, \$250; Tremblay, Léonidas, \$984; Tremblay, Léopold, \$308; Tremblay, Lionel, \$1,561; Tremblay, Lucien, \$423.50; Tremblay, Maurice, (St-Paul-du-Nord), \$1,374.25; Tremblay, Maurice, (St-Urbain), \$346.50; Tremblay, Patrick, (partie d'année — part year), \$500; Tremblay, P. L., \$1,146; Tremblay, Pit, (partie d'année — part year), \$697; Tremblay, Y., (partie d'année — part year), \$901; Trépanier, A., \$800; Trépanier, J. M., \$124; Trépanier, T., \$1,310; Trotter, J. M., \$111; Truchon, L., (partie d'année — part year), \$733; Turbide, U., \$653.50; Turbis, R., \$1,597.50; Turcotte, T., \$1,493; Turgeon, J., \$598.50; Turgeon, J. L., \$300; Turpin, A. L., \$478.50; Urbain, R., \$220; **Vachon**, L., \$206.50; Vachon, R., \$389.50; Vaillancourt, M., \$133; Vaillancourt, O., \$1,420.50; Vallière, A., \$505; Vermette, P., \$856.15; Verville, R., \$114; Villeneuve, P., (partie d'année — part year), \$140; Vincent, E., \$200; **Wilson**, E., \$733.26, \$5.

"Moins fractions de cents, \$7.04;" Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$22,622.20, \$1,717.55.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$116,823.58):** Acme Steel Co., \$157.06; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$1,061.09; Arseneau, Mme A., \$217.50; Asselin, J. A. Jr., \$179.45; Assn Forestière Québécoise, \$6,000; **Bailargeon**, J. B. Express, \$110; Bastien Bros., \$310; Beaulieu, L. P., \$304.34; Beebe, C. H., \$175.50; Bell Telephone Co., \$1,197.66; Bernard, E., \$101; Bernard, P., \$450; Bernier, G. H., \$1,604.34; Blanchet, J., \$1,674; Blouin, R. A., \$111.18; Boily, G., \$488; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$239.23; Boucher, G., \$1,733; Bourget, M. A., \$1,080; Brissette, E., \$259.55; British American Oil Co., \$208.05; Brunet, G. A., \$428.59; Buanderie Lévis, \$167.43; Bussière, Cie de Normandin, \$540.99; Bussière & Frères, \$1,111.89; **Caldwell**, T. J., \$194.67; Canadian International Paper Co., \$1,834; Canadian Laboratory Supplies, \$4,035.02; Can. Nat.

Railways, \$214.23; Can. Pac. Express, \$259.34; Caouette, F. Enr., \$997.28; Caron, C., \$123.13; Castonguay & Murdock, \$313; Central Scientific Co., \$288.86; Chantiers Bonneau, \$610.50; Chantiers Gagnon, \$255; Charest, A., \$200; Chibougamau Lumber, \$349.50; Collin Lumber, \$151.60; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$3,948.72; Consolidated Paper Corp., \$981.52; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$149.43; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$498.75; Côté, A. & Fils, \$270.30; Côté, Boivin & Cie, \$139.05; Côté, P., \$100; Côté, P. H., \$910.66; Craftmanship Regd., \$4,479.73; Crête, J. J., \$608.87; Croteau, J. R., \$120.85;

Dallaire, J. A., \$343; Darveau, J. L., \$106; Delisle Auto, \$552.77; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$943.32; Desrochers, A., \$169.02; Donnacona Paper Co., \$227.18; Dontigny, G., \$273.32; Doucet, P., \$355; Doyon, L. & Guay, G., \$4,193; Dufour, G., \$275.32; Dufour, H., \$195; Dussault, V., \$623; Dutil, C., \$108; Eastern Distributors, \$1,242.29; Eastern Steel Products, \$521.80; Eastman Photographic Materials, \$184.56; Faculté des Sciences, \$100.44; Fecteau, A., \$185.14; Ferland, J. E., \$395.98; Fortin, A., \$162.40; Fradet, A., \$140; Gagnon, Cie, \$284.40; Gagnon & Frères de Roberval, \$289.68; Gagnon, J. E., \$187.40; Garage Central d'Amos, \$2,776.72; Garneau, S., \$142.69; Gauvreau & Beaudry, \$230.16; Gélinas, A., \$384.51; Gélinas, E., \$150; General Advertising, \$308; Genest, M. E., \$690; Giroux, B., \$260; Gulf Pulp & Paper Co., \$608.19; Illinois Testing Laboratories, \$125.37; Imperial Oil Ltd., \$301.11; Industries du Lac St-Jean, \$189.45; Keuffel & Esser, \$1,892.40;

Laberge, C. Industries, \$390.75; Laberge & Frère, \$133.40; Lac St-Joseph, ville (town), \$250; Lacoursière, L., \$125; Lake St. John Power & Paper Co., \$339.87; Lambert & Cloutier, \$1,399.25; Larouche, E., \$264.61; Laurentide Automobiles, \$266.35; Laurin, A. & Cie, \$226; Lebel & Murdock, \$2,611.71; Leblanc, H., \$2,487.01; Leboutillier, C. S., \$211.38; Lemieux, J. E. Enr., \$615.54; Lévesque, J., \$108; Lussier, O., \$6,594; Mitchell, R. Co., \$535; Montcalm Automobiles, \$727.27; Moore, E., \$150; Moreau, F., \$102.90; Morin, J. B., \$105.38; Murdock, J., \$1,211.46; Nadeau, C. H., \$200.20; Northern Telephone Co., \$967.40; Ouellette, R., \$102; Pampalon, Mme A. M., \$286.45; Paquet, J. M., \$200; Paradis, E., \$100; Paspébiac Garage, \$390.76; Pelletier, A., \$144.24; Pelletier, E. L., \$116.05; Piquette, E., \$205.40; Price Bros. & Co., \$850.24; Proulx, M., \$580.63; Québec Auto Accessoirs, \$485.23; Québec Northshore Paper Co., \$1,049.53; Québec Power Co., \$265.05;

Rhéaume, L., \$131.09; Robin, Jones & Whitman, \$162.37; Rouyn Hardware Store, \$168.48; Roy, A., \$1,508.75; St-Raymond Paper, \$193.51; Sherwin-Williams Co., \$452.09; Simard & Frère, \$231.50; Simard, H. Enr., \$115.50; Simard, R., \$115.89; Sociétés J. Bonnel, \$404.70; Soublière-Lepage, \$318.24; Syndicat Coop. Agricole N.-D.-de-la-Doré, \$241.09; Syndicat Forestier de Ste-Madeleine, \$350; Téléphone de Joliette, \$213.14; Téléphone de Kamouraska, \$453.22; Téléphone de La Tuque Falls, \$222.93; Téléphone d'Harricana & Gatineau, \$143.02; Téléphone & Pouvoir de Québec, \$410.57; Téléphone Saguenay-Québec, \$1,630.44; Tessier, J., \$861; Thiffault, T., \$729.35; Tremblay, C. E., \$420; Tremblay, J. B., \$329.28; Tremblay, L., \$275; Tremblay, P. & A., \$550; Trottier, A. & Fils, \$841.56; Trottier, J. G., \$396; Trottier, J. P., \$197.25; Vaillancourt, G., \$4,890; Veillette & Frères, \$1,048.82; Villeneuve, J. B., \$449.90; Watkins, E. L. Garage, \$420; Young, H. Co., \$329.16.

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$10,761.19.

### Arpentages — Surveys

#### Crédit (Vote) No 7

Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	535,126.99
Inspections d'arpentages.....	Inspections of surveys.....	7,519.82
Transport aérien.....	Aerial transportation.....	2,526.61
Bornes en fer.....	Boundary posts.....	1,160.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,269.40
		<hr/> 549,602.82

#### Service d'enregistrement — Registration Service (Cadastre):

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	699.25
Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	48,050.42
Divers.....	Miscellaneous.....	1,647.51
		<hr/> 50,397.18
		<hr/> <b>\$ 600,000.00</b>

Allaire, B., \$2,079.20; Barrette, G., \$1,830.72; Bernier, Mme G., \$252.20; Bernier, L., \$10,010.85; Bernier, P., \$4,623.62; Blanchet, J., \$23,222.34; Blouin, R. A., \$720.63; Boucher, G., \$1,625; Boudreau, J. S., \$1,160; Bourget, M. A., \$14,044.60; Caron, B., \$234; Caston-

guay, L., \$13,629.45; Chalifour, J. A., \$6,975; Chamberland, R., \$1,100; Chauffage & Ventilation Ltée, \$195; Cloutier & Flynn, \$400; Cloutier, G., \$16,762.76; Côté, G. J., \$43,854.65; Côté, R., \$11,157.45; Couture, J. B., \$105.50; Couture, L., \$299.25; Crépeau, A. C., \$76,-674.50; Croteau, de M., \$13,554.30; De Lachevrotière, C. C., \$16,762.33; Dorval, R., \$4,232; Doyon, L. L., \$9,264.80; Drouyn, M., \$26,500; Dubord, L., \$352; Dufresne, A., \$12,510.49; Dufresne, E., \$34,633.35; Duplessis, E. L., \$12,319.40; Dussault, V., \$425; Dutil, J. P., \$1,410.51; Farand, L. C., \$275; Fecteau, A., \$2,526.61; Fleury, J. A., \$25,847.45; Fortin Frères, \$646.28; Gagné, P., \$502.60; Gastonguay, G., \$12,071.38; Gastonguay, J. P., \$11,-916.01; Gaudreau, J. B., \$3,675; Gauthier, R., \$287; Genest, F. R., \$125; Genest, M. E., \$6,275; Giroux, L., \$7,638.85; Gravel & Gravel, \$3,194.73; Gravel, J., \$13,704.43; Gravel, L., \$12,532.16; Guay, G., \$13,137.61; Guenet, J. R., \$12,000; Guité, J. R., \$412; Houde, R. H., \$150; Hughes Owens Co., \$463.44; Joncas, P., \$581.59; Keuffel & Esser, \$127,-10; Lachance, P., \$791.75; Lafayette Enr., \$185; Landry, A., \$1,293; Leblanc, A., \$1,-958.84; Leblanc, M. E., \$382; Lemieux, J. E. Enr., \$224.90; Lepage, A., \$4,412.24; Lepage, M., \$135.90; Lindsay, C. C., \$2,746.72; Migneault, L., \$2,750; Morency, G. E., \$4,225; Morinville, L., \$308; Papineau, G. J., \$275; Paquin, J. H., \$12,562.12; Poulin, J., \$1,025; Pouliot, E., \$1,800.99; Rinfret, Bernadette, \$101; Robert, J. H., \$213.80; Rousseau, L. Z., \$2,660; Roy, J. M., \$16,122.04; St-Cyr, H. L., \$10,750; Ste-Marie, M., \$17,658; Savard, P., \$11,413.45; Sullivan, A. W., \$10,329.80; Sasseville, G., \$3,894.15; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$771.16.

### Surveillance des terres de la Couronne — Supervision of Crown Lands (\$1,657.39)

#### Crédit (Vote) No 8

East Malartic Mines, \$193.50; Leavoy, W. H., \$121.50; Pelletier, B., \$888.39; Pelletier, Mme O., \$350; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$104.

### Photographie aérienne — Aerial Photography (\$1,178.30)

#### Crédit (Vote) No 9

Hébert, A. D., \$1,178.30.

### Pépinière de Berthier — Berthier Nursery

#### Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 6

Salaires.....	Wages.....	35,808.86
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	527.03
Assurances.....	Insurance.....	2,866.96
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	811.98
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Material and tools: Purchase, maintenance and repairs.....	2,276.86
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	762.32
Fertilisants.....	Fertilizers.....	760.39
Divers.....	Miscellaneous.....	1,471.50
		45,285.90
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	285.90
		<u>\$ 45,000.00</u>

**Salaires — Wages (\$35,808.86):** Allard, J. M., \$119.60; Beaucage, A., \$486.30; Beaulieu, J., \$194.28; Bélanger, J. D., \$142.80; Bélisle, F., \$143.40; Bélisle, M., \$116; Bérard, P., \$214; Blais, G., \$316.55; Blais, J. Eugène, \$1,137.60; Brunet, L., \$288.80; Carpentier, A., \$401.50; Carpentier, G., \$563.30; Carpentier, J., \$166.80; Carpentier, O., \$132.40; Carpentier, P., \$126.25; Cayer, J., \$172.80; Chaput, J., (partie d'année — part year), \$1,142.71; Daragon, D., (partie d'année — part year), \$1,168.43; Désalliers, A., \$171; Desjardins, J. G., \$120; Deslauriers, G., \$214; Destrempe, R., \$132.60; Dion, A., \$150.90; Dion, F., \$202.35; Doucet, I., (partie d'année — part year), \$1,065.40; Doucet, L., \$156.20; Doucet,



W., \$176; Ducharme, E., \$159.05; Ducharme, M., \$210.10; Duchesne, P., \$521; Duguay, R., \$110.40; Durand, A., \$124.80; Durand, G., \$164.35; Durand, J. M., \$107.20; Durand, R., \$129.95; Durand, S., \$251.03; Durand, U., \$460.20; Durand, V., \$269.10; Fafard, P. E., \$224.80; Faulz, O., \$468.80; Fiset, A., \$568.40; Fournier, P., \$366.40; Garceau, J., \$184; Gervais, N., \$488.60; Girardeau, D., \$163.80; Giroux, R., \$111.30; Giroux, V., \$174.20; Houde, A., \$230.50; Laferrière, J., \$309.48; Lafontaine, L., \$136; Laforest, Z., \$266.40; Lapointe, G. H., \$331.60; Laporte, E., \$174.40; Laporte, R., \$286.40; Laprade, A., (partie d'année — part year), \$1,471.80; Laprade, I., (partie d'année — part year), \$1,136.58; Laprade, J., (partie d'année — part year), \$820.20; Laprade, M., \$259.80; Laprade, N., \$107.80; Manègre, F., \$107.40; Marchand, E., \$581.15; Mirandette, R., \$106.40; Moreau, C., (partie d'année — part year), \$534.70; Morin, V., \$235.60; Mousseau, M., \$971.35; Nadeau, O., (partie d'année — part year), \$1,032.40; Pagé, H., (partie d'année — part year), \$1,218.53; Paul, R., \$545.40; Pelland, L., \$510.20; Plante, E., \$196.15; Plante, F., \$203.55; Plante, I., \$379.60; Plante, L., \$159.40; Rainville, P., \$184.40; Rémillard, N., \$160.30; Robillard, M., \$174.40; Sarrasin, R., \$124; Sylvestre, G., \$479.40; Sylvestre, J. G., \$107.80; Sylvestre, P. G., \$104; Sylvestre, R., \$123.20; Tarte, H., \$144.60; Tellier, A., \$219.40; Tellier, J. B., \$663.40; Tellier, P. E., \$102.40; Thibault, B., \$264.65; Thibault, L., \$314.70; Toupin, J., \$286.10; Trudel, A., \$496.70; Trudel, R., \$179.60; Tureotte, E., \$315.60; Tureotte, G., \$203.60; Valois, E., \$426.80; Valois, P., \$180.20; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$3,561.37.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,477.04):** Beausoleil, G., \$145.76; Bell Telephone Co., \$340.37; Berthier Box & Lumber Ltd., \$133.45; Berthierville Automobile, \$307.86; British-American Oil Co., \$698.47; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$159.99; Can. Pac. Express, \$126.29; Couture, J. B., \$744.97; Ferronnerie de Berthier, \$561.59; Forest, E. & Cie, \$728.89; Garage A. Mousseau, \$389.92; Herbst Bros., \$592.13; Lamarche, F. C., \$213.83; Lépine, V. C., \$2,121.99; Mousseau, A., \$130.47; Mousseau, H., \$687.50; Shawinigan Water & Power Co., \$549.39; Tellier, E., \$228.59; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$615.60.

## Enseignement forestier — Forest Research Promotion

### Crédits (Votes) No 11 et Suppl. No 7

Salaires.....	Wages.....	40,052.50
Cours.....	Courses.....	2,796.00
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	2,165.04
Assurances.....	Insurance.....	5,548.27
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,524.45
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Material and tools: Purchase, maintenance and repairs.....	8,783.29
Provisions.....	Provisions.....	9,581.19
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	1,415.31
Divers.....	Miscellaneous.....	1,146.24
		<hr/> 73,012.29
Moins recettes:	Less receipts:	
Repas fournis à diverses personnes.....	Meals provided various persons.....	12,436.75
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	575.54
		<hr/> 13,012.29
		<hr/> <b>\$ 60,000.00</b>

**Salaires — Wages (\$40,052.50) Cours — Courses (b) (\$2,796.00):** Beaumont, O., \$1,212.86; Beauregard, A., \$1,150.10; Bédard, R., \$265.20; Bertrand, J., \$1,482.91; Boilard, A., \$1,668.99; Boily, R., \$673.95; Boucher, G., \$586; Bouré, J., \$1,263.71; Brunelle, O., \$524; Cayer, L., \$804.95; Charland, O., \$820.20; Courville, J., \$143; Cusson, R., (b) \$364; Daviault, L., (b) \$104; Delisle, R., (b) \$124; Denis, L., \$1,195.20; Denis, R., \$1,438.40; Drolet, A., \$1,013.60; Duval, M., \$727.75; Fafard, A., (b) \$176; Frenette, J., (b) \$144; Gagnon, E., \$302.40; Gagnon, M., \$289; Gingras, L., \$217.20; Giroux, A., \$326.90; Hudon, J. E., (b) \$964; Joubert, A., \$310.20; Joubert, G., \$292.60; Lachance, L., \$287; Lafrance, C. H., \$543.22; Langevin, R., (b) \$336; Lavoie, C., \$130; Lefebvre, A., \$1,489.30; Lefebvre, J., \$226.39; Légaré, C., \$1,147.46; Légaré, Mme C., \$680.52; Légaré, Jacqueline, \$146.25; Marois, E., \$841.74; Michon, L., (b) \$140; Morency, P., \$217.75; Olscamp, J., \$378.40;

Paquet, D., \$1,586.30; Paquet, J. L., \$329.49; Paquet, L., \$1,068.36; Paquet, Raymond, \$246; Paquet, Réal, (partie d'année — part year), \$140.40; Paquin, C., \$156; Piché, E., \$459.60; Robitaille, A., \$271.15; Robitaille, G., \$996.82; Robitaille, L., \$1,071.35; Rochette, R., \$1,183.80; Rousseau, G., \$562.20; Rousseau, R., \$959.35; Roy, D., \$830.48; Simard, D., \$774.92; Smith, J., (b) \$444; Tremblay, A., \$809.36; Tremblay, E., \$566.50; Tremblay, G., \$837.69; Trépanier, P. H., \$834.83; Trudel, E., \$1,324.94; Trudel, J. L., \$1,083.69; Ville-neuve, G., \$130; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$1,032.12.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$30,163.79):** Asselin, J. A. & Fils, \$1,052.94; Asselin, J. A., \$241.60; Bell Telephone Co., \$285.45; Bowles, A. J., \$2,538.94; Bowles, M. J., \$3,084.35; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$537.70; Canadian General Electric Co., \$279.31; Cantin, A., \$394.66; Cantin, O., \$169.34; Capital Products, \$274.50; Cloutier, J. A., \$1,987.67; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$320; Cossette, R., \$1,200.95; Crane Ltd., \$143.39; Delisle, G., \$249.92; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$261.83; Ferland, J. E. Ltée, \$319.64; Gauvreau, Beaudry Ltée, \$355.49; Gélinas, E., \$3,257.60; Giguère Automobile, \$139.95; Gravel Électrique, \$187.51; Hughes Owens Co., \$318.02; Imperial Oil Ltd., \$1,374.15; Just Equipment & Supply Co., \$173.88; Komo Construction, \$103.25; Laberge, J. A., \$199; Lemieux, J. E. Enr., \$556.47; Machinerie Moderne, \$1,038.48; Pharmacie Gérard Vézina, \$103.37; Producteurs de Semences de Québec, \$107.50; Québec Power Co., \$1,532.94; Renaud, F. C., \$292.22; Roland Électrique, \$253.40; Rouleau, J. D., \$440; Roy, L., \$1,102.95; Saindon, G., \$331.50; Saucier, J. A., \$2,205.89; Soucy, P. H., \$225.60; Terreau & Racine, \$140; Vallerand Ltée, \$386.50; Young, H. Co., \$340.95; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,654.98.

### **École d'enseignement forestier et d'arpentage — Survey and Forestry School (\$55,000.00)**

Crédit (Vote) No 12 et S.R., c. 97, a. 6

**Subvention — Grant:** Syndicat Financier de l'Université Laval, \$55,000.

### **Bourses d'études forestières — Forestry Scholarships (\$6,280.00)**

Crédit (Vote) No 13

Deslauriers, T., \$700; Lafond, A., \$1,400; Lambert, R., \$1,400; Picard, J. P., \$700; Risi, J., \$1,000; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$1,080.

### **Tenure des terres des Iles-de-la-Madeleine — Tenure of Lands in Magdalen Islands (\$20.66)**

58 Viet., c. 45, 60 Viet., c. 14, a. 7 et 2 Geo. VI, c. 74, a. 2

**Remboursement de capital — Reimbursement of Capital:** Arseneau, W., \$20.66.

### **Établissement, à Québec, d'une école forestière — Establishment, in Québec, of a Forestry School (\$120,000.00)**

10 Geo. VI, c. 6

**Subvention — Grant:** Université Laval, \$120,000.

### **Inventaire général des ressources forestières de la province — General Inventory of the Forest Resources of the Province (\$190,688.27)**

11 Geo. VI, c. 35, a. 3

**Contrats — Contracts:** Bernier, G. H., \$12,210; Bernier, P., \$5,701.33; Blanchet, J., \$8,941; Boucher, G., \$12,011.50; Côté, P. H., \$9,012.50; Doyon, L. & Guay, G., \$20,046; Duplessis, E. L., \$4,916.66; Genest, M. E., \$6,799.98; Gobeil, A. R., \$29,072.50; Lussier, O., \$1,185; Lussier, O. & Grenier, J. W., \$39,680; Milot, A., \$18,433.80; Tessier, J., \$10,000; Vaillancourt, G., \$12,678.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédit (Vote) No 14

Salaires (entomologie).....	Wages (Entomology).....	684.46
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	2,057.11
Divers.....	Miscellaneous.....	1,307.96
		<u>\$ 4,049.53</u>

**Salaires — Wages (\$684.46):** Bédard, G., (partie d'année — part year), \$125; Cossette, C., (partie d'année — part year), \$135.82; Morin, St-G., (partie d'année — part year), \$135.82; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$287.82.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,365.07):** Bertrand, J., \$257.35; Canadian Laboratory Supplies, \$162.81; École des gardes-forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay, \$735.17; Gourdeau, Louise, \$350; Michaud, F., \$372.01; Pouliot, M., \$125; Risi, J., \$300; Windsor Hotel, \$389.95; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$672.78.

**Recouvrements — Refunds**Page 4

Pépinière de Berthier: ventes d'arbustes, etc.....	Berthier Nursery: Sales of shrubs, etc.....	9,236.88
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	8,756.36
Loyers.....	Rents.....	2,332.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	5,179.75
Divers.....	Miscellaneous.....	768.84
		<u>\$ 26,273.83</u>

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**École des gardes-forestiers: construction et équipement —  
School of Forest-Rangers: Construction and Equipment**

Crédit (Vote) No 15

Salaires.....	Wages.....	941.36
Matériel.....	Material.....	9,058.64
		<u>\$ 10,000.00</u>

**Salaires — Wages:** Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$941.36.

**Matériel — Material (\$9,058.64):** Bertrand, E., \$288.15; Bertrand, P., \$42; Canadian Car Foundry Co., \$2,533.27; Cayer, J. O., \$581.85; Denis, J. Enr., \$234; Dion, R., \$567.45; Komo Construction, \$240; Lebœuf & Grenier, \$245.73; Martel, L., \$48; Saindon, C., \$3,648.30; Turcotte Enr., \$300; Union des Carrières & Pavages, \$329.89.

**Entomologie — Entomology (\$3,000.00)**Crédit (Vote) No 16

**Matériel — Material:** Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$845; Dorion, J. Ltée, \$170.54; Lepage, L., \$1,984.46.

---

**Reboisement — Reforestation (\$1,611.10)**

Crédit (Vote) No 17

**Matériel — Material:** Hudson Electrical Works, \$1,022.95; Morin, A., \$260.35; Pelletier, E. Cie, \$327.80.

---

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-11) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$48,850.85)**

Babineau, E., \$464.65; Barbin, H., \$560; Barrette, L., \$100; Barrette, M., \$453.41; Barrette, R., \$490.12; Bélanger, A., \$500; Bellerose, C., \$100; Bernier, L. C., \$122.47; Bertrand, A., \$420; Bigaouette, Z., \$908.02; Blais, M., \$227.31; Boies, M. L. et Marier, A., \$216.44; Boulet, A., \$130.24; Bourgeois, A., \$120; Breton, P., \$150; Bricault, J. R., \$410; Brun, L., \$220.68; Castonguay, G., \$973.13; Chabot Sash & Door, \$173.67; Champoux, R., \$844.54; Chantiers Bonneau, \$4,629.89; Coulombe, J. A. & Co., \$1,000; Coulombe, R., \$208.51; Couvoir Coop. d'Amos, \$116.66; Dansereau, G. & Fils, \$195; DeCarufel, P., \$1,102.39; Dubuc, L. C. et Levesque, T., \$1,000; Fabrique de Pascal, \$104.79; Gagné, E., \$170.49; Gagnon, A., \$170; Garneau, M., \$201.71; Gaudet, D., \$382.83; Gaudet, J. M., \$1,375; Gauthier, L., \$296.79; Grondin, L., \$440; Joly, F., \$110.12; Kelly, U., \$900; Labonté, L. P., \$225; Lachapelle, R., \$192.78; Laflamme, J. H., \$126; Lafontaine, H., \$189.94; Lajoie, S., \$413.26; Lako, J., \$101.83; Langevin, J. V., \$157.02; Lavallée, A., \$387.50; Létourneau, F., \$160; McCarthy, W. B., \$950; McNicoll, A., \$407.54; Ménard, F., \$110; Mongeon, T., \$400.96; Mustard, G. A., \$1,375; Northern Québec Power, \$1,393.04; Paquin, A., \$406.06; Paquin, L., \$422.51; Perreault, V., \$135; Plante, J., \$549.85; Plunkett Webster Lumber, \$380.52; Riopel, A., \$120; Simard & Guyon, \$660; Smith, H. Paper Mills, \$200; Sylvain, E., \$206.43; Syndicat Forestier Ste-Madeleine, \$750; Thérberge, L., \$645.37; Thibeault, N., \$230; Toupin, C. E., \$100; Tremblay, R., \$669.67; Tremblay, W., \$686.04; Trudel, R., \$550; Turgeon, J. A., \$983.84; Wallingford, W. M., \$600; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$13,976.83.

---



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
8	Conseil supérieur du travail...	Superior Council of Labour..	5
9	Conventions collectives, arbi- trages et enquêtes.....	Collective Labour Agree- ments, Arbitration and In- quiries.....	6
		M.S.-S.W.	11
10	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship	7
10	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	8
	Moins:	Less:	
10	Recouvrements.....	Refunds.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
110,000.00	95,438.62	.....	14,561.38
750,000.00	728,106.16	.....	21,893.84
180,000.00	179,185.99	813.31	0.70
45,000.00	42,907.01	860.00	1,232.99
15,000.00	14,392.27	.....	607.73
50,000.00			
40,000.00	89,826.64	.....	173.36
75,000.00	74,000.00	.....	1,000.00
16,000.00	16,000.00	.....	.....
	<u>1,239,856.69</u>		<u>39,470.00</u>
	5,465.86		5,465.86
<u>\$1,281,000.00</u>	<u>1,234,390.83</u>	<u>1,673.31</u>	<u>44,935.86</u>
	<u><u>\$1,236,064.14</u></u>		

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$95,438.62)

## Crédit (Vote) No 1

**Traitements — Salaries:** Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Tremblay, G., \$8,000; Maher, J. O'C., (Adjoint — Joint), \$3,375.

Officiers et employés — Officers and employees: Andrews, L., \$1,382.50; Angers, Charlotte, \$650; Bédard, Carmen, \$416.66; Belleau, Marthe, \$1,330; Bélanger, J., \$1,982.40; Bernier, E., \$2,582; Bernier, Simonne, \$1,429.75; Brien, P., \$3,750; Cantin, J. P., \$2,220.50; Caron, Gisèle, \$476.21; Champoux, Claire, \$1,330; Chandonnet, Gemma, \$1,357.50; Couet, T., \$1,441.66; Derouin, F., \$1,382; Deslierres, J. P., \$2,530; Drouin, H., \$2,170.50; Dubé, R., \$2,530; Fontaine, O., \$2,582; Fournier, A., \$3,000; Fournier, Thérèse, \$1,832.50; Fournier, Thérèse A., \$1,157.50; Fréchette, J. P., \$1,362.20; Gervais, L., \$1,395.50; Gingras, G., \$190; Girard, Louise, \$1,382.50; Grondin, G., \$2,895.50; Guilbault, R., \$1,250; Houde, Bélangère, \$1,670; Labrecque, Pauline, \$1,932.50; Lafleur, Marie P., \$1,300; Lambert, J. A., \$3,600; Lamonde, Annette, \$866.60; Langlois, Jeanne, \$1,585; Larsen, Laura, \$300; Leclerc, Alice, \$1,332.50; Leclerc, J. R., (partie d'année — part year), \$1,575; Lefebvre, J. L., \$1,545.50; Lemay, J. P., \$1,670.40; Marcoux, Jeanne, \$1,620; Miquelon, M., \$1,330; Morency, A., \$156.82; Paul, R., \$450; Paquet, E., \$1,395.50; Poiré, Pauline, \$300; Poulin, Y., \$2,672.75; Provost, A., \$1,500; Roy, G., \$2,582; St-Louis, Jeanne, \$1,332.50; Sylvestre, P., \$2,145.50; Tétreault, Madeleine, \$900; Turcotte, Madeleine, \$1,525; Vallée, L. J., \$2,530; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$240; "Moins fractions de cents, \$3.33."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Traitements:	Salaries:	
Administration.....	Administration.....	22,881.98
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	270,538.98
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	120,853.69
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	138,022.59
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen.....	98,091.13
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	66,091.41
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	7,050.00
		<hr/>
		723,529.78
Rémunérations additionnelles (b)...	Additional remuneration (b).....	4,576.38
		<hr/>
		\$ 728,106.16

**Allaire**, Violette, \$1,530; Angrignon, J. E., \$300; Arcand, Gabrielle, \$900; Arcand, Jeanne, \$128.73; Archambault, A., \$2,370.50; Archambault, Léonie, \$1,330; Aubin, A., \$2,520.50; \$320; Aubin, R. M., \$227.50; Audet, Alice, \$42; Audet, J. A., \$2,420.50; **Barbeau**, A., \$2,261.25; \$20; Barbeau, J., \$2,295.50; \$20; Barrot, P. N., \$2,295.50; Bastien, A., \$2,295.50; Bastien, J. P., \$2,582; Bazinet, Hélène, \$800; Beaudin, Lise, \$1,000; Beaudoin, R., \$1,782; Beaulac, W., \$3,000; Beaulieu, Mme M., \$1,090; Beausoleil, G., \$2,370.50; Bélair, Madeleine, \$584.76; Bélanger, L., \$1,730; Bélanger, L. G., \$1,982; Bellemare, J., \$2,145.50; Benoît, A., \$1,995.48; Benton, J. G., \$2,295.50; Bérard, Mme J. U., \$1,510; Bergeron, Angèle, \$936.67; Bergeron, H., \$1,838.71; Bergeron, J. R., \$1,982; Bergeron, R., \$3,000; Bergevin, O., \$1,089; Bernier, Carmelle, \$930; Bernier, Clovis, \$3,500; Bernier, Pierrette, \$930; Bernier, R., \$2,182; Bernier, Thérèse, \$50.81; Berriman, W. A., \$2,490.50; Berthelette, L., \$2,145.50; Berthiaume, H., \$575.80; Bertrand, J. C., \$1,500; Besré, Denise, \$1,330; Bibaud, Fernande, \$1,130; Bibeau, A. J., \$1,982; Bilodeau, H., \$2,295.50; Binette, D., \$2,295.50; \$20; Biron, A., \$1,750; Bissonnet, F., \$2,295.50; Bissonnette, R., \$1,200; Blais, F., \$2,182; Bleau, H., \$2,145.50; Boilard, Jeanne, \$525.81; Boileau, A., \$1,982; Boissonneault, A., \$2,295.50; Boiteau, A., \$2,295.50; \$550; Bonneau, E., \$1,982; Bouchard, A., \$2,370.50; Bouchard, E., \$1,630; Boucher, J., \$450; Boucher, L. P., \$1,308.17; Boudreau, A. B., \$1,982;



Boudreau, Mme B. C., \$1,382; Boudreau, M., \$394.35; Boulay, P., \$1,408; Bourbonnière, G., \$1,630; Bourgeault, Henriette, \$1,230; Bourgoin, J., \$1,478; Bourke, Mme L., \$1,382; Bourque, A. L., \$2,370.50; Bourque, F. E., \$2,400; Bourret, F., \$2,000; Bourret, G., \$2,570.50; Boyer, Alphonsine, \$1,230; Boyer, H., \$2,295.50; Brassard, A. E., \$705.53; Brassard, R., \$235.48; Brière, W., \$1,982; Brochu, A., \$665; Brochu, Ida, \$1,430; Brousseau, J. A., \$2,082; Bruneau, L., \$1,682; Brunelle, Lucie, \$73.55;

**Cadieux, G.**, \$1,930; Cardin, Laurette, \$1,230; Cardinal, Madeleine, \$970; Caron, Juliette, \$1,330; Caron, Raoul, \$2,261.25; Caron, Rolande, \$1,130; Casey, A. R., \$1,745.40; Cassidy, E., \$2,895.50; Chabot, M., \$1,982; Chapdelaine, J. A., \$1,582; Chalifour, A., \$1,982; Charbonneau, L., \$1,089; Charland, J. D., \$1,950; Chartray, R., \$1,905.75, \$240; Cholette, G., \$2,057.50; Choquette, A., \$2,145.50; Choquette, M., \$1,830; Cimon, J., \$1,982; Cimon, T. X., \$1,000; Cloutier, G., \$2,420.50; Cloutier, Huguette, \$60; Cloutier, Suzanne, \$1,130; Colette, Cécile, \$1,330; Comeau, S., \$2,082; Corbeil, Yvonne, \$1,130; Côté, François, \$187.50; Côté, Joseph, \$22.20; Côté, J. D., \$1,930; Côté, Marie, \$1,330; Côté, Pierrette, \$1,000; Coulombe, Mme L., \$1,082; Coulombe, V., \$1,982; Courcelles, Laure, \$1,030; Cousineau, A. L., \$1,582; Couture, C. A., \$3,400; Couture, Thérèse, \$54.84; Crowe, A., \$3,200; Cuerrier, Marguerite, \$800;

**DeBellefeuille, A.**, \$1,190.50; DeBlois, R., \$1,782; Delaney, W. L., \$2,145.50; Delisle, C., \$2,295.50; Deschamps, Églantine, \$1,151.25; Deschênes, S., \$2,445.50; Després, R., \$227.50; Desrochers, E., \$900; Desrosiers, Yolande, \$930; Diguier, R., \$1,282.26; Dionne, A., \$1,672.74; Dionne, R., \$989.71; Donovan, Béatrice, \$900; Dontigny, G. J., \$2,217.61; Dorion, Cordélia, \$1,330; Dubé, A., \$187.09; Dubé, P. E., \$2,182; Dubois, A., \$2,295.50, \$40; Dufresne, J. M., \$1,982; Dumont, M., \$1,982; Dumontier, R., \$2,182; Dunn, F., \$1,982; Durand, B., \$150; Durand, G., \$2,295.50, \$20; DuTremblay, P., \$227.50; **Falardeau, R.**, \$1,892; Ferland, C., \$150; Filiol, Mme B., \$1,382; Filion, C. E., \$1,775.50; Filion, Jacqueline, \$1,046.56; Fitzback, W., \$1,421.67; Fleury, O., \$1,982; Fogarty, W., (b) \$55.50; Fontaine, Solange, \$1,130; Forest, R., \$1,682; Fortier, W., \$2,200; Fortin, A., \$2,082; Fortin, L., \$2,182; Foster, Berthe, \$1,230; Fournier, C., \$2,682; Fournier, Gabrielle, \$1,030; Fragasso, M., \$850; Franço, G., \$2,082; Frappier, Rosette, \$1,330; Frenette, A., \$2,295.50; Furois, J. L., \$150;

**Gaboury, Marcelle**, \$1,330; Gagné, Cécile, \$1,330; Gagné, J. A., \$1,782; Gagné, L., \$840; Gagnon, A., \$1,382; Gagnon, G., \$588.69; Gagnon, L., \$1,982; Gagnon, L. P., \$2,182; Gagnon, R., \$600; Galarneau, E., \$1,782; Gariépy, F., \$1,530; Garneau, P. H., \$2,082; Gates, R., \$2,295.50; Gatién, A., \$1,982; Gauthier, E. J., \$2,295.50; Gauthier, G., \$1,741; Gauthier, Jacqueline, \$131.66; Gauthier, O., \$2,082; Gauvin, J., \$2,382; Gélinas, W., \$2,295.50; Gendron, A., \$1,758.25, \$240; Gignac, R., \$1,782; Giguère, J. A., \$1,982; Girard, F., \$1,630; Girard, G., \$3,445.50, \$40; Gloutnay, A., \$2,295.50; Gosselin, Claire, \$1,230; Gosselin, Jeanne, \$970; Gosselin, R., \$1,682; Gougeon, R., \$222.50; Goulet, Réjeanne, \$167.74; Graham, Juliette, \$1,310; Grandbois, Marguerite, \$1,330; Gratton, Simone, \$1,330; Grimard, N., \$785; Grypinich, P. E., \$1,630; Guertin, L. H., \$2,295.50; Guilbert, H., \$2,132.50; Guimont, R., \$1,530; Guyon, L. O., \$3,000; **Hains, Lorraine**, \$303.33; Hamelin, Emma, \$1,130; Hamelin, L., \$1,682; Hardy, W., \$2,082; Harel, A., (b) \$10.88; Harvey, O., \$2,082; Hébert, Mme A., \$289.50; Hébert, J. B., \$1,682; Hébert, L., \$2,295.50; Hébert, Mme O., \$1,082; Hébert, Thérèse, \$970; Heitshu, J. G., \$3,450; Heppell, J. R., \$1,651.60; Hillman, Mme G., \$657.26; Houde, J. G., \$330.32; Houde, R., \$300; Houle, A., \$722.25; Houston, C. D., \$2,182; Hurtubise, J., \$1,582; **Isabelle, A.**, \$2,282.50; **Jasmin, L.**, \$1,982; Jetté, M., \$1,517.50; Jodoin, L., \$1,982; Johnston, H. W., \$1,849.60; Jolin, J. D., \$1,782; Jones, J., \$1,382; Julien, B., \$1,782;

**Labbé, Fernande**, \$1,030; Labelle, Raoul, \$2,420.50; Labelle, René, \$4,750; Labissonnière, A., \$3,450; Labrecque, Mme T. C., \$1,330; Labrie, H., \$1,982; Labrie, L., \$1,930; Labrosse, J. O., \$2,082; Lachance, A., \$1,982; Lachance, M., \$1,982; Lacombe, Gilbert, \$2,082; Lacombe, Guy, \$1,730; Laflamme, Louise, \$60; Lafortune, A., \$927.65; Laframboise, Cécile, \$1,030; Lajeunesse, Lucie, \$1,330; Lalande, I. A., \$2,420.50; Laliberté, H., \$1,782; Lambert, V., \$1,382; Lamontagne, P., \$2,370.40; Lamothe, Aline, \$1,090; Lamothe, G., \$2,370.40; Lamothe, Rita, \$1,230; Lamoureux, A., \$255; Landry, Hectorine, \$1,230; Langford, R., \$2,420.50; Langlois, Léa, \$1,330; Lapierre, R., \$2,582; Laplante, Jeannine, \$819.50; Lapointe, A., \$2,082; Lapointe, D., \$1,882; Lapointe, G., \$150; Laporte, A., \$187.50; Laporte, B., \$1,630; Laroche, J. L., \$1,982; Lauzer, R., \$2,370.50; Lauzon, Pauline, \$775.75; Lavery, Marguerite, \$1,030; Lavigne, Bella, \$1,130; Lavigne, Mme C., \$1,182; Lavigne, Lorraine, \$1,210; Lavoie, Huguette, \$849.50; Lavoie, I., \$2,420.50; Lavoie, Jacqueline, \$970; Lavoie, Rita, \$100; Leblanc, Gisèle, \$1,130; Lebrun, Mme A., \$1,130; Lecavalier, L., \$1,088.67; Leclerc, H., \$73.12; Leclerc, J. R., (partie d'année — part year), \$445.50; Ledue, E., \$2,295.50; Lefebvre, Jeanne, \$181.64; Legendre, Doris, \$835.50; Legendre, J. L., \$2,370.40; Lehouillier, G., \$190; Lehouillier, Mme O., \$1,182; Legault, D., \$1,500; Legris, Hélène, \$1,130; Lemieux, Hélène, \$1,056.45; Lemieux, L., \$1,500; Lépine, P., \$1,330; Lesage,

Françoise, \$681.09; Léveillé, A., \$1,982; Lévesque, P., \$1,005.51; L'Hébreux, R., \$2,121.50; Liard, J., \$270; Limoges, E., \$1,382; Lionnais, E., \$2,545.50; Loiselle, G., \$246.21; Loranger, A., \$700.76; Lord, F., \$253.33;

Maille, Mme J., \$1,282; Malo, G., \$1,382; Malouin, R., \$1,982; Marin, W. R., \$1,918; Martin, Emile, \$2,295.50; Martin, Eugène, \$2,420.50; Martineau, G., \$2,082; Massicotte, Mme C. E., \$1,562; Massicotte, Hermance, \$782.66; Matte, N., \$1,106.50; Meloche, A., \$2,295.50; Miron, C., \$5,000; Mochon, F., \$1,853.11; Moffet, Thérèse, \$1,090; Montpellier, Thérèse, \$1,330; Moranville, L., \$2,382; Moranville, R., \$187.50; Morin, Georgette, \$136.23; Morin, J. P., \$1,682; Morrier, J. H., \$1,782; Nadeau, Gabrielle, \$817.38; Nadeau, R., \$1,630; O'Carroll, F., \$2,082; Olivier, B., \$1,800; Olivier, P. R., \$1,225; O'Neil, O. R., \$2,295.50; Ouellette, E., \$1,382; Pagé, R., \$2,182; Pagé, Yolande, \$1,130; Pageau, H., \$1,088.67; Paquette, D., \$1,682; Paquette, N., \$195.17; Paradis, L., \$1,582; Paré, R., \$2,250; Patry, E., \$2,470.40; Payette, Y., \$233.33; Pelland, Aurore, \$1,130; Pelland, P. E., \$2,145.50; Pelletier, A., \$270.16; Pelletier, Françoise, \$1,130; Pelletier, G., \$1,982; Pelletier, J., \$2,370.65; Perrault, Clovis, \$2,295.50; Perreault, R., \$2,072.72; Perron, Céline, \$1,130; Philippeau, L., \$2,295.50; Picard, Jeannine, \$930; Pieher, E., \$3,445.50, \$480; Pilon, H., \$1,782; Plamondon, Françoise, \$784; Plamondon, L., \$996.70; Plante, J. A., \$2,582; Plourde, R., \$1,017.60; Poiré, L. F., \$3,500; Poirier, Mme A., \$1,182; Potvin, Estelle, \$1,330; Pouliot, P., \$165.16; Prémont, E., \$991; Prément, L., \$2,345.50, \$610; Primeau, Y., \$1,582; Proulx, D., \$1,816.76; Pruneau, A., \$2,295.50;

Rémillard, Jeannine, \$1,330; Renaud, J., \$1,982; Renaud, Suzanne, \$1,330; Reynolds, T., \$3,690; Rivard, C. J., \$1,582; Rivest, A., \$2,082; Rivest, Huguette, \$1,308.16; Roberge, Gisèle, \$870.77; Roberge, Josephite, \$1,130; Roberge, Thérèse, \$1,230; Robert, Aurore, \$1,330; Robert, C. A., \$2,130; Robert, P., \$1,445.16; Robitaille, C. H., \$2,382; Robitaille, Gilberte, \$1,130; Robitaille, Jeanne, \$1,230; Rochon, A., \$2,295.50; Rochon, Carmen, \$1,230; Rochon, D. W., \$2,145.50; Rochon, E., \$662.76; Rochon, P., \$3,690; Rochon, V., \$2,370.50; Rogers, L., \$2,214.24; Rondeau, C., \$1,630; Ross, Anita, \$291.64; Rousseau, G. E., \$5,400, \$1,650; Rousseau, H., \$2,295.50; Rousseau, R. P., \$2,520.50, \$20; Roy, Antoinette, \$1,230; Roy, J. E., \$3,450; Roy, Rose M., \$970; Roy, Thérèse, \$1,000;

St-Arnaud, Mina, \$1,330; St-Gelais, W., \$1,000; St-Germain, Marie P., \$1,090; St-Jean, Pearl, \$346.08; St-Maurice, R., \$2,182; St-Onge, Pierrette, \$1,200; St-Pierre, Denyse, \$493.33; St-Pierre, Roger, \$1,782; St-Pierre, Mme R., \$1,082; St-Pierre, W., \$1,982; Salois, J. P., \$1,382; Santerre, Z., \$1,682; Saucier, G., \$424.98; Sauriol, J., \$1,330; Sauvageau, W., \$2,370.50; Savard, D., \$1,582; Savard, L., \$1,682; Sauvé, L., \$2,332.50; Séguin, E. R., \$2,145.50; Shaffer, Marie J., \$1,330; Shields, C., \$2,182; Simard, A., \$1,682; Simard, Blandine, \$1,330; Simard, E., \$776.27; Simard, H., \$1,445; Simard, Jeannette, \$1,130; Smith, E., \$1,582; Stovold, G., \$1,982; Sunderland, Fernande, \$395; Sutton, C., \$1,982; Tanguay, B., \$1,800; Tessier, H. R., \$2,145.50; Thériault, P., \$2,082; Therrien, R., \$1,582; Thibault, Georgette, \$836.67; Thibault, Lucille, \$988.75; Thibodeau, Marguerite, \$1,230; Tremblay, Achille, \$2,582; Tremblay, Albert, \$1,782; Tremblay, Gaston, \$1,200; Tremblay, Jeannine, \$75; Tremblay, L., \$1,463.04; Tremblay, R., \$771.64; Trottier, H., \$684; Turcotte, C., \$1,158.25, \$240; Turgeon, Cécile, \$1,130; Turgeon, W., \$2,295.50; Turmel, Bernadette, \$1,130; Vachon, G., \$2,132.50; Vachon, N., \$2,370.50; Vaillancourt, Gisèle, \$671.19; Vallières, L. A., \$2,295.50; Varin, A., \$2,295.50; Varin, J., \$2,295.50; Vézina, Jeannette, \$1,230; Vézina, J. M., \$1,636.38; Vézina, P., \$127.87; Villeneuve, Jeannine, \$174.70; Vincent, Rita, \$1,188.01; Vinette, E., \$2,370.50; Voyer, A., \$1,682; Voyer, Thérèse, \$1,130; Walsh, N. S., \$3,575; Wilson, H., \$1,210.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,900; "Moins fractions de cents, \$28.32."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	9,438.84
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	87,485.52
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	41,380.25
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	4,847.40
Mécaniciens de machines fixes....	Stationary Enginemen.....	24,242.13
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	13,152.92
Avances.....	Advances.....	813.31
		181,360.37
Moins: remboursements par certaines compagnies.....	Less: Reimbursements by certain companies.....	1,361.07
		<u>\$ 179,999.30</u>

**Archambault, A.**, \$1,015.44; **Aubin, A.**, \$1,200.51; **Audet, J. A.**, \$2,628.99; **Barbeau, A.**, \$1,442.43; **Barbeau, J.**, \$2,039.73; **Barrette, Hon. A.**, \$2,003.75; **Bastien, A. J.**, \$887.78; **Bastien, J. P.**, \$1,585.28; **Beaulac, W.**, \$897.28; **Bélanger, L.**, \$383.24; **Bélanger, L. G.**, \$1,869.56; **Bellemare, J. G.**, \$1,227.05; **Benton, J. G.**, \$2,279.19; **Bergeron, R.**, \$1,235.83; **Bergevin, O.**, \$334.96; **Bernier, A.**, \$214.37; **Bernier, C.**, \$1,727.86; **Bernier, R.**, \$1,455.94; **Berriman, W. A.**, \$878.92; **Bibeau, A.**, \$2,056.14; **Bilodeau, H.**, \$1,698.85; **Binette, D.**, \$1,252.15; **Biron, A.**, \$179.45; **Bleau, H.**, \$435.03; **Boissonneault, A.**, \$739.14; **Boiteau, A.**, \$136.23; **Bonneau, E.**, \$812.70; **Bouchard, A.**, \$1,731.42; **Bourque, F. E.**, \$1,292.72; **Bourque, I.**, \$1,891.66; **Bourret, G.**, \$1,864.66; **Boyer, H. O.**, \$2,272.52; **Brassard, A. E.**, \$194.19; **Brien, P.**, \$376.60; **Brière, W.**, \$3,804.85; **Brousseau, J. A.**, \$896.07; **Bruneau, L.**, \$890.50;

**Casey, A. R.**, \$1,564.24; **Cassidy, E.**, \$130.30; **Chabot, M.**, \$1,140.60; **Chalifour, A.**, \$1,992.88; **Charbonneau, L.**, \$252.87; **Chartray, R.**, \$499.64; **Cholette, G.**, \$304.20; **Choquette, A.**, \$1,723.95; **Cimon, J.**, \$1,063.70; **Cimon, T. X.**, \$125.85; **Cloutier, G.**, \$2,790.72; **Comeau, S.**, \$2,040.37; **Côté, J. D.**, \$1,011.29; **Coulombe, V.**, \$1,102.03; **Crowe, A.**, \$1,405.40; **DeBellefeuille, A.**, \$472.82; **Deschênes, C. M.**, \$286.15; **Deschênes, S.**, \$903.59; **Deslières, J. P.**, \$685.15; **Desrochers, E.**, \$388.12; **Dionne, R.**, \$658.60; **Dubois, A.**, \$294.51; **Dumontier, R.**, \$123.74; **Durand, G.**, \$297.14; **Falardeau, R.**, \$255.30; **Fortin, A.**, \$1,719.33; **Fournier, A.**, \$125.53; **Fournier, C.**, \$885.47; **Frenette, A.**, \$1,198.46; **Gagnon, L.**, \$1,654.72; **Garneau, P. H.**, \$2,275.87; **Gates, R.**, \$1,759.65; **Gauthier, O.**, \$1,422.51; **Gauvin, J.**, \$431.87; **Gélinas, W.**, \$445.52; **Gendron, A.**, \$600.34; **Girard, G.**, \$1,208.44; **Gloutnay, A.**, \$246.66; **Guertin, L. A.**, \$2,295.04; **Guilbert, H.**, \$2,013.21; **Guyon, L. O.**, \$1,559.77; **Hamelin, L.**, \$464.62; **Hardy, W.**, \$939.17; **Hébert, L.**, \$2,839.81; **Heitshu, J. G.**, \$140.01; **Heppell, J. R.**, \$193.68; **Houston, C. D.**, \$331.67; **Isabelle, A.**, \$628.42;

**Labelle, Raoul**, \$728.20; **Labelle, René**, \$2,410.80; **Labissonnière, A.**, \$1,601.20; **Labrecque, Pauline**, \$184.99; **Labrie, L.**, \$400.27; **Labrosse, J. O.**, \$1,618.15; **Lalande, I. A.**, \$1,465.31; **Lamontagne, P.**, \$754.99; **Lamothe, G.**, \$1,349.18; **Langford, R.**, \$2,573.17; **Lapierre, R.**, \$324.37; **Lapointe, A.**, \$1,799.99; **Lapointe, G.**, \$128.15; **Laroche, J. L.**, \$1,319.04; **Laizer, R.**, \$568.06; **Lavoie, I.**, \$1,280.75; **Leduc, E.**, \$325.11; **Legendre, J. L.**, \$848.42; **Lévesque, P.**, \$623.59; **Lionais, E.**, \$226.01; **Loranger, A.**, \$308.14; **Maher, J. O'C.**, \$732.05; **Malouin, R.**, \$1,877.66; **Martin, Émile**, \$1,651.29; **Martin, Eugène**, \$1,610.15; **Matte, N.**, \$242.43; **Miron, C.**, \$1,349.22; **Mochon, F.**, \$896.41; **Moranville, L.**, \$210.10; **O'Carroll, F.**, \$2,098.85; **Pagé, R.**, \$1,191.86; **Paré, R.**, \$173.80; **Patry, E.**, \$862.12; **Pelland, P. E.**, \$1,635.25; **Pelletier, Françoise**, \$196.30; **Pelletier, J. I.**, \$2,215.49; **Perreault, C.**, \$2,425.99; **Perreault, R.**, \$542.38; **Philippeau, L.**, \$690.48; **Picher, E.**, \$562.26; **Plamondon, L.**, \$164.67; **Plante, J. A.**, \$1,073.75; **Plourde, R.**, \$1,471.50; **Poiré, L. F.**, \$818.34; **Prégent, L.**, \$1,343.23; **Prémont, E.**, \$595.62; **Provost, A.**, \$444; **Pruneau, A.**, \$794.31;

**Renaud, J.**, \$1,067.19; **Reynolds, T.**, \$733.23; **Rivest, A.**, \$2,005.06; **Robert, P.**, \$455.71; **Robitaille, C. H.**, \$2,361.35; **Rochon, A.**, \$2,619.16; **Rochon, D. W.**, \$1,891.61; **Rochon, P.**, \$1,541.93; **Rochon, V.**, \$1,973.14; **Rogers, L.**, \$1,157.83; **Rousseau, G. E.**, \$794.79; **Rousseau, R. P.**, \$383.56; **Roy, J. E.**, \$1,738.44; **St-Gelais, W.**, \$745.35; **St-Maurice, R.**, \$168.36; **St-Pierre, W.**, \$1,739.04; **Sauvageau, W.**, \$1,562.22; **Sauvé, L.**, \$262.90; **Séguin, E. R.**, \$1,668.94; **Shields, C.**, \$688.45; **Stovold, G.**, \$2,401; **Thériault, P.**, \$1,532.97; **Tremblay, G.**, \$499.85; **Tremblay, R.**, \$520.97; **Turecotte, C.**, \$460.89; **Turgeon, W.**, \$1,045.67; **Vachon, N.**, \$1,060.40; **Vallières, L. A.**, \$1,379.58; **Varin, A.**, \$234.66; **Vinette, E. P.**, \$969.20.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,450.29.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	21,969.23
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	10,409.28
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	2,408.94
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	4,109.03
Mécaniciens de machines fixes....	Stationary Enginemen.....	2,019.10
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	1,991.43
Avances.....	Advances.....	860.00
		<hr/>
		\$ 43,767.01

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Billets de tramways.....	Tramway tickets.....	3,901.50
Frais de poste.....	Postage.....	12,845.92
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	22,298.37
Messageries, etc.....	Express, etc.....	623.32
Eau et glace.....	Water and ice.....	1,024.29
Quincaillerie.....	Hardware.....	1,487.33
Divers.....	Miscellaneous.....	726.28
Avances.....	Advances.....	860.00
		<hr/>
		\$ 43,767.01

**Déboursés de petite caisse — Petty Cash Disbursements (\$18,558.12):** Bélanger, L., \$351.91; Bernier, Carmelle, \$357.59; Blais, F., \$1,059.13; Boileau, A., \$132.99; Boudreau, A. B., \$104.96; Brochu, Ida, \$589.91; Cloutier, Suzanne, \$169.53; DeBlois, R., \$594.46; Deschamps, Églantine, \$464.26; Desrochers, E., \$120; Desrosiers, Yolande, \$305.30; Dufresne, J. M., \$212.56; Dumontier, R., \$425.20; Dunn, F., \$214.74; Fortier, W., \$132.09; Fortin, J. L., \$1,635.45; Gagné, Cécile, \$385.22; Gagnon, L. P., \$380; Gatien, A., \$115.37; Hamelin, L., \$152.48; Hébert, J. B., \$157.72; Labbé, Fernande, \$468.57; Labelle, R., \$175.83; Lacombe, G., \$846.39; Lavoie, I., \$473.45; L'Hebreux, R., \$403.98; Marin, W. R., \$599.42; Martineau, G. J., \$989.87; Miron, C., \$556.25; Moranville, L., \$183.53; Morier, J. H., \$222.91; Perreault, R., \$113.30; Proulx, D., \$265.12; Robert, C. A., \$2,801.01; Robitaille, Gilberte, \$283.84; Rochon, E., \$213.48; Roy, Rose M., \$331.46; St-Arnaud, Mina, \$511.05; Tremblay, A., \$202.37; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$855.42.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$24,348.89):** Autogenous Welding Co., \$225; Bell Telephone Co., \$15,971.69; Can. Nat. Telegraphs, \$1,231.17; Can. Pac. Railway, \$784.94; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$300.61; Claire Fontaine Ltd., \$246; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,598.07; Holden, P. J., \$282.80; Morin, J. B., \$148.60; James Morrison & Brass Mfg. Co., \$129.98; McDonald, L. R., \$232; Northern Telephone Co., \$178.55; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$1,029.18; Téléphone d'Harricana et Gatineau, \$175.18; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$815.12.

### Conseil supérieur du travail — Superior Council of Labour

#### Crédit (Vote) No 5

Indemnités pour assistance aux assemblées.....	Indemnities for attending meetings.....	2,296.74
Subventions.....	Grants.....	11,450.00
Divers.....	Miscellaneous.....	645.53
		<hr/>
		\$ 14,392.27

**Indemnités pour assistance aux assemblées — Indemnities for Attending Meetings (\$2,296.74):** Corbeil, J. E., \$185; Désy, A., \$185; Girard, L., \$105; Juneau, J. A., \$155; Keirstead, B. S., \$140; Lévesque, Rév. G. H., \$155; Matte, J., \$155; Moisan, C. N., \$175; Rocheleau, F. M., \$260; Roy, A., \$155; Sparks, H. M., \$175; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$451.74.

**Subventions — Grants (\$11,450.00):** Congrès des Relations Industrielles, \$2,500; Conseil Central des Syndicats Cath. de St-Hyacinthe, \$1,000; Conseil Central des Syndicats Nationaux et Cath. de Granby, \$300; Conseil Central des Syndicats Ouvriers Nationaux Cath. de Trois-Rivières, \$200; Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, \$700; Conseil des Métiers et du Travail de Trois-Rivières, \$200; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec et de Lévis, \$200; Conseil Général des Syndicats Cath. de Québec, \$200; Conseil Régional des Syndicats Nationaux de Saguenay-Lac St-Jean, \$100; École de Formation Sociale, \$1,000; École Populaire de Sociologie, \$1,000; Fédération Cath. des Employés du Commerce, de l'Industrie et de la Finance de la Prov. de Québec, \$300; Fédération Nationale Cath. de l'Industrie du Bois du Canada, \$300; Fédération Nationale Cath. des Métiers du Bâtiment et des Matériaux de Construction, \$300; Fédération Nationale Cath. du Meuble de la Prov. de Québec, \$300; Fédération Nationale Cath. du Textile, \$300; Fédération Nationale des Employés du Bas Façonné et Circulaire, \$300; Fédération Nationale des Employés de l'Industrie Minière, \$100; Fédération Prov. du Travail, \$500; Québec Prov. Council of Paper Mills Workers, \$200; Secrétariat des Syndicats Cath. de Joliette, \$300; Secrétariat

des Syndicats Cath. de Montréal, \$200; Secrétariat du Travail Inc. de St-Hyacinthe, \$500; Syndicat National Cath. de Hull, \$100; Syndicats Nationaux Cath. de Shawinigan-Falls, \$100; Syndicat National des Employés en Imprimerie de Joliette, \$250.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$645.53):** Château Frontenac, \$108.65; Després, J. P., \$200; Lebel, P., \$313; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$23.88.

## Conventions collectives, arbitrages et enquêtes — Collective Labour Agreements, Arbitration and Inquiries (\$89,826.64)

Crédit (Vote) No 6 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 11

**Honoraires — Fees (\$80,894.92) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$8,332.08) Divers — Miscellaneous (c) (\$253.25):** Achim, Juge H., \$312.50, \$56.10; Agetees, P., \$150; Allard, A., \$145, \$33.45; Almond, G. M., \$280, \$1.50; Archambault, C., \$135; Baillargeon, C. J., \$385; Barrette, Juge H., \$3,045, \$709.98; Bastien, A., \$130, \$33.59; Beaudet, R., \$187.50, \$14.25, \$10; Beaudoin, E., \$600; Beaulieu, M. L., \$542.50, \$127.19; Bécotte, P. B., \$508.60, \$95.20; Bédard, J. M., \$125, \$8.45; Bélanger, A., \$410, \$267.05; Bellehumeur, P., \$235, \$92.18; Bérard, J., \$1,140; Bilodeau, G., \$145; Boissonneault, B. O., \$130, \$16.20; Bolduc, E., \$175, \$27.90; Bougie, L., \$110; Boulanger, Juge J. O., \$262.50, \$11.20; Bourbonnière, J. L., \$110, \$30.35; Brouha, L., \$3,400, \$41.55; Brulé, W., \$230, \$21.23;

**Cadotte, Juge J. E., \$3,105, \$28.93, \$11.05; Caron, F., \$150; Caron, R., \$140; Chabot, V., \$250, \$50.65; Chaloult, J., \$260, \$130.05; Chamberland, G., \$170; Chassé, Juge A., \$557.50, \$159.32, \$11; Cimon, J. A., \$135, \$4.80; Cloutier, Juge A., \$1,105; Cutler, P., \$105; Cyr, E., \$115, \$42.77; Daemen, F., \$954.18, \$3.95; Dagenais, R., \$3,506.40; Dalpé, P. E., \$475, \$20, \$12; D'Amour, H., \$630, \$165.55; Delisle, Charlotte C., \$410, \$16.97; Denis, A., \$340, \$98.45; Désaulniers, G. M., \$225; Desmarais, G., \$185, \$27; Destroismaisons, Jeannette, \$109.60; Doctor, A., \$160; Drolet, A., \$437.50, \$15; Dufresne, McLagan & Associates, \$4,270, \$278.31; Duval, A., \$680, \$15;**

**Favreau, G., \$1,045, \$21.41; Feiner, A., \$570, (c) \$1.70; Ferguson, R. T., \$225, \$23; Fontaine, Juge T. A., \$1,827.50, \$42.30, \$62.50; Forsey, E., \$200, \$2.50; Fortier, J., \$475, \$45, \$12; Fortier, M. H., \$400, \$16.85; Fournier, P., \$160; Francœur, V., \$140; Francq, M. E., \$205; Gagné, R., \$300, \$3.30; Garon, Juge A., \$1,075, \$251.99; Genser, N. N., \$125; Gibeault, G., \$637.50, \$230.09; Goldstein, S., \$165; Gosselin, R., \$1,260, \$646.05; Gravel, R., \$565; Grenier, L., \$263.85; Guérin, Juge C. E., \$3,530, \$40.69, \$30; Guertin, F., \$1,935, \$204.90; Guillemette, J. C., \$485.05, \$78.98; Guindon, L., \$590, \$321.57; Hardy, L. L., \$395, \$79.61; Héroux, J. E., \$195; Hopperton, L. W., \$195, \$80.80; Houde, E., \$195, \$40.60; Hudon, L. D., \$300, \$59.30; Hyndman, E. D., \$105, \$146.24; Jobin, F., \$355, \$15; Jolicœur, F., \$595, \$70.90; Johnson, W. S., \$125, \$3.94; Juneau, J. A., \$240, \$36;**

**Lachapelle, P., \$215; LaCroix, G., \$785, \$691.60, \$15; Lafleur, R., \$562.50, \$44.40; Lafontaine, M., \$210, \$66.70; Lajeunesse, Marguerite L., \$100; Lajoie, Juge L., \$612.50; Lalonde, J. A., \$195, (c) \$5; Lamarre, R., \$360; Lamoureux, R. J., \$1,275, \$34; Langlais, E., \$125; Laverdure, H., \$365; Lebel, P., \$292.50, \$18.30; Leblanc, A., \$240, \$42.96; Leblanc, F. E., \$110; Ledoux, G., (b) \$108.65; Legrand, Juge O., \$2,280, \$13.15; Lenger, J. W., \$125, \$6.65; Lespérance, T., \$1,570, \$330.81, \$20; Major, F. B., \$150; Maloney, J. H., \$200; Marchessault, L., \$275, \$83.30; Marcotte, B., \$285, \$3.85; Marchand, J., \$155, \$31; Marier, Juge J., \$1,137.50, \$368.69; Marois, A., \$1,140; Marsan, Jeanne, \$775, \$21.70; Marty, M., \$485, \$70; Mathieu, R., \$225; Matte, J., \$265, \$5.65; Mercier, Juge J., \$160; Méthot, L., \$440, \$71.70; Montpetit, A., \$100; Mooney, G. S., \$125; McLelland, J. A., \$180, \$33.30, \$23; McNichols, A. S., \$155, \$11.45; Nadeau, A., \$185, \$50.65; Nicol, J., \$135, \$16; O'Neil, T. Y., \$315, \$130;**

**Pardoe, W. G., \$165; Paterson, D. A., \$465, \$2.25; Pelletier, Juge L. C., \$387.50; Pelletier, Juge M., \$660, \$149.29, \$10; Perrault, J., \$175, \$96.35; Picard, G., \$1,065, \$309.65; Poisson, Juge J., \$1,487.50, \$138.38; Poulin, R., \$132.30; Prévost, C., \$125, \$8.65; Ratté, A., \$1,245; Rheault, A., \$205, \$95.15; Roberge, A., \$100, \$1.80; Robitaille, P., \$440; Roy, J. H., \$695; St-Pierre, A., \$135, \$13.10; Sabourin, A., \$115, \$26.70; Saintonge, Germaine, \$100; Shapiro, J., \$125; Smith, P. H., \$390; Spector, J. J., \$410; Statter, T. P., \$125; Swerdlow, M., \$135; Sylvestre, C. A., \$315; Thibeau, R., \$365, \$13.96; Tremblay, Juge T., \$162.50, (c) \$20; Trudel, J. A., \$420; Vallières, G., \$215, \$4; Valiquette, P., \$155, \$13.95; Vidal, G., \$317.28.**

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,505.16, \$99.20, \$10.

**Taxes de témoins — Witness Fees: \$346.39.**

### Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship (\$74,000.00)

#### Crédit (Vote) No 7

**Subventions — Grants:** Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la Prov. de Québec, \$5,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie: Chicoutimi, \$3,000, Joliette, \$5,000, Hull, \$8,000, Montréal, \$35,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers de la Construction: Cantons de l'Est, \$11,500, Ville et Région de Matane et Gaspé, \$2,500; Comm. d'Apprentissage des Métiers: Industrie de l'Horlogerie de Montréal, \$1,000, Imprimerie de la Cité de Montréal, \$3,000.

### Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

#### Crédit (Vote) No 8

Subventions.....	Grants.....	14,325.11
Conventions.....	Conferences.....	677.31
Divers.....	Miscellaneous.....	997.58
		<u>\$ 16,000.00</u>

Académie St-Viateur de Joliette, \$500; Bourque, F. E., \$275; Château Frontenac, \$171; École d'Action Ouvrière du Diocèse de St-Hyacinthe, \$1,000; Faculté des Sciences Sociales de l'Université de Montréal, \$100; Fédération des Comités Paritaires de la Prov. de Québec, \$2,000; Fédération Nationale du Vêtement, \$300; Heitshu, J. G., (convention — conference), \$270.48; International Assn. of Electrical Inspectors, \$500; J.O.C. de Joliette, \$500; J.O.C. de Montréal, \$500; Labelle, R., (convention — conference), \$406.83; St-Paul-de-Joliette, (paroisse — parish), \$1,800; St-Pierre-de-Joliette, (paroisse — parish), \$1,000; St-Onge, G., \$200; Secrétariat des Syndicats Cath. de Joliette, \$500; Syndicat Cath. National de Granby, \$100; Union Cath. des Cultivateurs de la Prov. de Québec, \$4,664.32; Union Cath. des Cultivateurs de Rimouski, \$750; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$462.37.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc.....	5,459.15
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	6.71
		<u>\$ 5,465.86</u>

### Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-12) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue:** Dépt des Mines — Dept. of Mines, \$10.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit <hr/> Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
6	Service civil intérieur et extérieur.....	Inside and Outside Civil Service.....	1
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	2
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	3
9	Ponts-routes: construction et entretien.....	Highway-Bridges: Construction and Maintenance.....	4
16	Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, des palais de justice et prisons.....	Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols.....	M.S.-S.W. 5
28	Prévention des incendies.....	Fire Prevention.....	6
29	Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10....	Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10.....	S
29	Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère, 8 Geo. VI, c. 5.....	Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge, 8 Geo. VI, c. 5.....	S
29	Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales, 11 Geo. VI, c. 58.....	Committee of Inquiry on the Establishment of Aqueducts and of Drainage Systems within Rural Municipalities, 11 Geo. VI, c. 58.....	S
29	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	7
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
30	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)



no 10

PUBLIC WORKS — C-18

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
700,000.00	610,815.63	.....	.....	89,184.37
135,000.00	133,875.13	624.00	.....	500.87
23,000.00	22,957.15	.....	.....	42.85
2,750,000.00				
1,500,000.00	4,154,525.08	94,420.77	.....	1,054.15
3,325,000.00	3,290,879.13	31,599.11	.....	2,521.76
250,000.00	250,000.00	.....	.....	.....
4,600.00	4,583.33	.....	.....	16.67
26,000.00	26,000.00	.....	.....	.....
.....	11,645.86	.....	11,645.86	.....
16,000.00	15,912.59	.....	.....	87.41
	8,521,193.90			93,408.08
	57,754.01			57,754.01
<u>\$ 8,729,600.00</u>	<u>8,463,439.89</u>	<u>126,643.88</u>	<u>11,645.86</u>	<u>151,162.09</u>
			<u>\$ 139,516.23</u>	

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit <hr/> Vote No
(Suite de la page 2)			
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
30	Acquisition, transformation et construction d'immeubles...	Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings.....	8
31	Achèvement des ponts à Trois-Rivières.....	Completion of Bridges at Trois-Rivières.....	9
31	Construction d'un pont à St-Eustache.....	Construction of a Bridge at St. Eustache.....	10
31	Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage, 4 Geo. VI, c. 35.....	Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges, 4 Geo. VI, c. 35..	S
32	Acquisition d'immeubles à bureaux, 9 Geo. VI, c. 8.....	Acquisition of Buildings for Offices, 9 Geo. VI, c. 8....	S
32	Édifice à l'usage de la Commission des liqueurs, Montréal, payé à même les revenus de la Commission.....	Building for the Québec Liquor Commission, Montréal, paid out of Revenue of the Commission.....	
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	

## PUBLIC WORKS — C-18

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions	Dépenses ordinaires	Plus que les prévisions	Moins que les prévisions
Estimates	Ordinary Expenditure	More than Estimates	Less than Estimates

(Continued from page 3)

714,000.00	279,664.87	.....	434,335.13
2,000,000.00	1,997,872.71	.....	2,127.29
500,000.00	500,000.00	.....	.....
40,000.00	39,153.55	.....	846.45
.....	44,898.86	44,898.86	.....
<u>3,254,000.00</u>	<u>2,861,589.99</u>	<u>44,898.86</u>	<u>437,308.87</u>
.....	485,938.97	485,938.97	.....
<u>\$ 3,254,000.00</u>	<u>3,347,528.96</u>	<u>530,837.83</u>	<u>437,308.87</u>
		<u>\$ 93,528.96</u>	
8,729,600.00	8,463,439.89		
3,254,000.00	3,347,528.96		
.....	126,643.88		
<u>\$ 11,983,600.00</u>	<u>11,937,612.73</u>	<u>93,528.96</u>	<u>139,516.23</u>
		<u>\$ 45,987.27</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service  
(\$610,815.63)

## Crédit (Vote) No 1

**Traitements — Salaries: SERVICE INTÉRIEUR — INSIDE SERVICE (\$466,732.35):**

Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre et Ingénieur Consultant — Deputy-Minister and Consulting Engineer: Vallée, I. E., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, F. X., \$4,900; Albert, C., \$330.32; Arel, J. W., \$221.64; Arthur, R., \$3,000; Audette, Madeleine, \$1,130; Audry, J. M., \$528.28; Beaudoin, G., \$1,874; Bédard, J., \$1,797; Bédard, J. L., \$1,382; Bégin, G., \$1,443.28; Bégin, Irma, \$433.28 (transférée de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly); Bégin, M., \$1,252.13; Bélanger, Bella, \$1,176.64; Bélanger, G., \$2,460.56; Bender, Sophie, \$500; Bergeron, M., \$1,226.03; Bernier, J. A., \$1,563.52; Berrouard, Mme F., \$1,176.64; Bertrand, F., \$2,371.61; Bilodeau, Anna B., \$1,330; Blache, G., \$2,362.50 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Blais, L., \$2,913.62; Blanchet, M., \$2,176.56; Blanchet, O., \$1,818.79; Blouin, B., \$394; Boisvert, J. E., \$1,660.56; Boiteau, A., \$1,624; Boivin, A., \$2,182; Bouchard, R., \$2,423.24; Boutet, R., \$401.01; Bruneau, C., \$1,930; Bussière, J. A., \$1,560.56;

Camiré, Mme I., \$1,276.56; Cantin, H., \$1,560; Cantin, Olivette, \$1,300; Cantin, R., \$278.23 (transféré au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); Caouette, E., \$2,576.56; Caouette, J. P., \$1,643.28; Carle, R., \$3,433.28; Caron, A., \$1,776.64; Caron, E., \$2,827.29; Caron, J., \$863.70; Caron, L., \$1,419; Carreau, J. N., \$1,760.64; Chabot, A. H., \$1,750; Chevalier, E., \$4,200; Chouinard, A., \$1,260; Chouinard, Monique, \$1,305; Claveau, J. A., \$3,900; Clouet, F., \$1,382; Cloutier, P., \$2,745.36; Corbeil, G., \$200; Corriveau, A., \$1,845.83; Côté, A., \$3,133.29; Côté, J., \$1,382; Côté, J. P., \$1,443.28; Couillard, Simonne, \$1,176.64; Cournoyer, J., \$3,900; Courrier, J. E., \$2,527.29; Cyr, J. R., \$2,550; Dechêne, T. M., \$3,900; Delâge, M., \$1,550; Delisle, Anna M., \$1,176.64; Demers, Fleurette, \$200; Desjardins, O., \$5,900; Desjardins, U., \$2,582; Devarennas, P. H., \$1,460.64; Dion, J. B., \$1,543.12; Dionne, J. L., \$977.50; Dorion, L. P., \$1,382; Dorion, M., \$2,327.28; Dorion, W., \$2,260.56; Drolet, Mme A. R., \$1,176.64; Drolet, J. A., \$3,833.20; Duchesneau, J. G., \$454.55; Dugal, M., \$3,900; Dumas, J. M., \$1,443.28; Dumont, E., \$484; Dupuis, H. C., \$2,043.28; Dupuis, P. A., \$4,900; Dupuis, R., \$3,133.29; Duquet, A., \$2,260.56;

Émond, P., \$1,682; Falardeau, V., \$258.57; Faucher, B., \$2,087.46; Fontaine, Mme H., \$1,227.28; Fontaine, L., \$5,900; Fournier, L., \$1,574; Franceur, L., \$1,873; Gagné, A., \$1,907.28; Gagné, W., \$1,714; Gagnon, A., \$2,014.40; Gagnon, C. O., \$2,147; Gagnon, P., \$1,599; Galipeault, J. A., \$1,376.56; Gariépy, P. E., \$1,907.28; Gaudette, E., \$3,933.20; Gaudry, T. G., \$2,197; Giasson, G. A., \$2,260.56; Giguère, A., \$1,892.81; Giguère, M., \$1,643.28; Gingras, A., \$1,460.64; Gingras, R., \$1,560.56; Girard, E., \$2,069; Godbout, J. A., \$1,776.64; Gosselin, A., \$1,394; Goulet, L. L., \$2,963.64; Gravel, G. R., \$646.54; Gravel, L. P., \$3,633.20; Guay, L., \$1,782; Hallé, L., \$1,643.28; Hamilton, G. R., \$2,927.28; Hébert, J., \$1,550; Hurtubise, Jacqueline, \$221.64; Jacques, H., \$1,782; Jiona, Marie, (partie d'année — part year), \$1,051.68;

Laberge, A., \$2,260.54; Labrecque, E., \$1,460.64; Lachance, L., \$1,624; Lacombe, J. P., \$1,098.72; Lafontaine, L., \$1,564.38; Laforest, J. P. A., \$2,850; Lahaie, Mme J., \$1,330; Lambert, A., \$2,460.56; Lambert, R., \$1,510; Langlois, E., \$1,660.56; Langlois, L., \$2,860.56; Langlois, P. A., \$1,782; Larocque, A., \$1,348.56; Larrivée, A., \$2,460.56; Latulippe, Claire, \$388; Laverdière, L. P., \$2,830.24; Lavigne, E., \$5,900; Laviolette, J. G., \$3,127.28; Lavoie, G., \$2,470.38; Lavoie, Geo., \$2,130.20; Lavoie, H., \$950; Lavoie, L., \$1,760.64; Lavoie, Marie A., \$1,376.56; Leclerc, Marcelle, \$786.64; Leclerc, Thérèse, \$1,083.20; Lecompte, A., \$1,660.73; Lefebvre, P., \$3,933.20; Lemay, H., \$1,980.24; Lemieux, L., \$350; Lessard, C. E., \$3,566.58; Lessard, E., \$2,060.64; Lessard, L., \$1,382; Letellier, Françoise, \$1,176.64; Létourneau, Madeleine, \$108.33; LeVallée, G., \$2,060.64; Lizotte, Madeleine, \$481;

Marchand, A., \$1,873; Marchand, B., \$3,700; Marineau, Françoise, \$1,196.64; Martel, A. S., \$2,827.29; Martin, L., \$4,200; Mercier, P. E., \$1,727.28; Métivier, A., \$2,460.56; Michaud, E., \$1,610; Michaud, J. E., \$2,727.20; Miller, F., \$1,891.59; Milot, C., \$5,166.64; Moreau, Yvette, \$174.15; Morel, J., \$2,130.20; Morin, M., \$4,633.29; Morin, R., \$966.58; Morisset, J. E., \$2,047; Myrand, G., \$1,577.21; McNeil, Yvonne, \$358.75; Nadeau, A., \$2,260.56; Nolet, Aline, \$1,296.56; O'Donnell, J. G., \$1,687.50; O'Dowd, J. H., \$2,043.28; Painchaud, C. F., \$1,994; Painchaud, F. B., \$4,900; Pampalon, Fernande, \$1,166.64;

Paradis, G., \$1,382; Parent, R., \$1,576.56; Paris, Marguerite, \$1,230; Pelletier, G., \$2,130.32; Perreault, Marguerite, \$1,176.64; Perron, J. E., \$3,200; Pérusse, F., \$408.31; Picard, Jeanette, \$1,330; Plante, J. Y., \$532.26; Poirier, J., \$1,927.29; Poudrier, L. P., \$4,000; Poulin, E., \$1,480.32; Poulin, J. E., \$1,682; Proulx, A., \$2,280.24; Proulx, J. A., \$1,624;

**Racine, E.**, \$1,427.20; Rainville, Antoinette, \$1,230; Rainville, N., \$1,443.28; Rancourt, A., \$837.03; Raymond, M., \$1,660.56; Reid, J. M., \$4,200; Renaud, J., \$1,382; Riendeau, V., \$3,800; Rondeau, P. A., \$299.17; Rouillard, Laurier, \$2,094; Rouillard, Léop., \$332.46; Rousseau, M., \$1,560.56; Roussel, J. S., \$1,460.64; Roy, Aimé, \$1,760.64; Roy, Art., \$1,860.56; Roy, L., \$2,260.56; Ruel, W. B., \$350.40; **Samson, Georgette**, \$1,205; Samson, Louise, \$416.60; Samson, Suzanne, \$790; Sauvage, R., \$4,200; Savoie, R., \$180; Simard, Julienne, \$1,230; St-Cyr, L., \$1,945.80; St-Laurent, Simonne, \$1,176.64; **Taillon, B. A.**, \$3,566.58; Taillon, J. A., \$3,416.61; Talbot, H., \$2,182; Théberge, H., \$2,094; Thériault, P. E., \$2,130.20; Thériault, Yvette, \$1,137.36; Thomson, W. C., \$3,766.60; Tousignant, A., \$594; Tremblay, A. H., \$4,133.20; Trempe, J. C. L., \$4,900; **Vallée, J. I.**, \$2,960.64; Vallerand, G., \$3,000; Vézina, H., \$2,080.32; Vézina, L. P., \$3,433.28; Vézina, M., \$1,460.64; Vigneault, Julienne, \$1,305; **Watt, G. S.**, \$1,560.56; **Yespelkis, R.**, \$3,110.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$890; "Moins fractions de cents, \$6.78."

**SERVICE EXTÉRIEUR — OUTSIDE SERVICE (\$144,083.28):** Alarie, R., \$1,249.68; Aubry, G., \$3,375; Bailey, Mme B., \$1,280; Bélanger, G., \$120; Bibeau, N., \$1,151.60; Blais, P., \$1,356.72; Boucher, R., \$2,260.56; Boulanger, H., \$1,089; Brouillette, P., \$90; Cadorette, A., \$1,356.72; Chamailard, H., \$2,260.56; Charette, F., \$1,350; Cloutier, H., \$133.32; Côte, Gertrude, \$1,330; Crépeau, M., \$3,966.56; Daigle, Lilianne, \$1,230; Debeaujour, C. P., \$300; Deschamps, Annette, \$1,200; Deslauriers, Françoise, \$1,457.46; Desnoyers, J., \$410.64; De Ste-Croix, J. E., \$1,480.32; Doré, W., \$1,182; Dubois, B., \$2,133.21; Dubord, C., \$45.76; Dulong, R., \$2,260.56; Dumont, G., \$75; Dumont, L., \$1,250; Dusseault, D., \$1,838.28; Dutremble, O., \$1,382; Duval, B., \$961.38; Eversden, Mme A., \$1,025 (transférée des Écoles des arts et métiers — transferred from Arts and Trades Schools); Fauvelle, J. A., \$935.64; Ferry, R., \$1,682; Gauthier, P., \$1,860.56; Gauvreau, E., \$1,356.72; Genest, R., \$2,827.28; Gill, Lucette, \$1,014.46; Girard, Noella, \$1,230; Giroux, Germaine, \$1,230; Giroux, Jacqueline, \$1,330; Gratton, W., \$1,382; Grosseau, Fernande, \$993.33; Habel, D., \$1,680; Jiona, Marie, (partie d'année — part year), \$151.64; Julien, R., \$3,133.28; Laberge, C. R., \$4,900; Lahaise, L., \$2,760.56; Landry, J. A., \$875; Latourelle, L., \$988.66; Laurence, E., \$4,200; Laurier, A., \$2,250; Lavigne, Claude, \$100; Lavoie, Léda, \$1,230; Leblanc, J., \$2,060.64; Lefebvre, Rolande, \$1,230; Legendre, J. O., \$2,582; Lemay, E., \$1,470.64; Lemieux, A., \$1,356.72; Lessard, M., \$2,133.21; Lizotte, P., \$1,258.38; Magnan, A., \$774.19; Mainguy, J., \$1,356.72; Malo, A., \$2,660.64; Malo, Gilberte, \$1,230; Martel, A., \$1,356.72; Martineau, P., \$737.40; Ménard, A., \$1,356.72; Michaud, A., \$962.50; Michaud, M., \$3,047.12; Montambeault, J., \$922.44; Montgrain, B., \$2,260.56; Morrisette, W., \$1,304.64; McKenty, E., \$462.34; McKenzie, L. J., \$1,379.48; Nadeau, Camille, \$1,030; Neveu, Mme H., \$1,057.38; Nobert, A., \$961.38; Ouellet, R. D., \$1,408.33; Pariseau, Jacqueline, \$1,130; Paterson, M., \$1,365.48; Pelletier, Mme A., \$1,076.25; Pelletier, Hélène, \$129.29; Pinsonneault, J. H., \$339.55; Pinsonneault, R., \$695.56; Poitevin, Angèle, \$1,330; Richard, J. P., \$202.03; Rochette, Valéda, \$1,330; Rouleau, E., \$49.25; Samson, A., \$2,260.56; St-Arnaud, H., \$250; St-Jean, Blandine, \$1,156.10; St-Louis, R., \$1,236; St-Martin, E., \$230.32; Tanguay, G., \$3,400; Thériault, Evelyn, \$200; Tourville, R., \$1,760.64; Tremblay, H., \$1,390.08; Trudeau, Marie, \$1,305; Valiquette, F., \$3,833.28; Vinet, J., \$3,833.28; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$510; "Moins fractions de cents, \$2.00."

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédit (Vote) No 2

Dépenses.....	Expenditure.....	135,151.46
Avances.....	Advances.....	624.00
		<hr/> 135,775.46
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	1,276.33
		<hr/> \$ 134,499.13

**Ahern, F. X.**, \$1,636.49; Ahier, A., \$433.77; Alarie, R., \$606.96; Ally, D., \$2,036.61; Asselin, A., \$231.40; Aubry, G., \$1,636.53; **Barrière, A.**, \$198.17; Beaudreau, C., \$120; Beauvais, A., \$458.69; Bégin, P., \$183; Benjamin, A., \$583.60; Bergeron, A., \$431.06; Bergeron,

J., \$695.92; Bernier, J., \$509.50; Bérubé, F., \$316.80; Bérubé, M., \$144.77; Bisson, F., \$236.90; Blache, G., \$183.48; Blais, R., \$432.61; Blanchet, M., \$266.48; Bouchard, A., \$848.28; Boucher, R., \$1,625.27; Boulanger, H., \$678.97; Bourget, T., \$1,197.91; Boutet, R., \$160.20; **Caouette**, J. P., \$297.70; Carle, R., \$476.64; Caron, A., \$204.12; Caron, E., \$1,195.48; Carrier, J., \$690.61; Carrier, J. G., \$467.20; Cauvier, A. F., \$786.96; Chamailard, H., \$682.86; Charest, L., \$158.75; Chéné, J. D., \$141.53; Chevalier, J. E., \$830.75; Choquette, L., \$317.85; Claveau, J. A., \$446.10; Cloutier, B. P., \$1,125.25; Cournoyer, J., \$1,001.94; Courier, J. E., \$360.64; Courteau, A., \$1,097.29; Couvrette, A., \$145.44; Crépeau, M., \$1,790.72; Cyr, J. R., \$381;

**Darveau**, J., \$681.91; Dechêne, T. M., \$1,087.48; Delâge, M., \$232.02; Delorme, R. I., \$566.81; Desjardins, O., \$728.82; Desjardins, U., \$2,229.43; Déziel, D., \$716.31; Dionne, C., \$666.35; Drolet, J. A., \$178.98; Drolet, L., \$661.65; Dubé, B., \$578.69; Dubois, B., \$415.75; Dubreuil, E., \$962.96; Duchesne, A., \$148.49; Duchesne, L., \$603.74; Dugal, M., \$1,567.51; Dumas, A., \$933.65; Dumont, L., \$263.28; Dupuis, H. C., \$2,142.63; Dupuis, P. A., \$1,040.63; Duranceau, L., \$136.50; Dusseault, H., \$1,752.86; **Émond**, P., \$967.85; **Faubert**, A., \$427.50; Faucher, B., \$458.05; Feeteau, A., \$1,573.21; Fontaine, L., \$413.20; **Gaboury**, U., \$113.50; Gagné, O., \$533.86; Gariépy, P. E., \$1,032.62; Gaudette, E., \$1,334.45; Gauthier, O., \$1,430.16; Gauthier, P., \$1,185.82; Gendron, D., \$1,296.91; Gervais, J. B., \$915.79; Giasson, G., \$284.40; Giguère, M., \$203.25; Gilbert, O., \$709.83; Goulet, J., \$498.20; Goulet, L. L., \$260.04; Goyette, T., \$923.59; Grégoire, H., \$168.03; Grégoire, L., \$809.66; Grégoire, R., \$146.48; Guimont, W., \$664.12; Guitard, O., \$394;

**Habel**, A., \$1,221.15; Habel, D., \$502.95; Hallé, L., \$403.21; Hamilton, G. R., \$1,189.34; Hébert, J., \$141.82; **Jalbert**, O., \$535.68; Julien, R., \$1,400.64; **Laberge**, A., \$1,385.24; Laberge, C. R., \$751.32; Lacroix, F., \$121.25; Lafontaine, L., \$292.78; Laforest, J. P. A., \$133.67; Lamarche, O., \$1,108.84; Landry, J. A., \$1,271.92; Landry, E., \$132.15; Langlois, L., \$1,066.31; Lapointe, W. J., \$528.15; Larrivée, A., \$756.02; Laurence, E., \$1,563.31; **Laurier**, A., \$939.05; Lavigne, E., \$1,125.28; Laviolette, J. G., \$476.74; Lavoie, G., \$349.31; Leblanc, A., \$262.63; Leblanc, J., \$1,620.79; Lefebvre, J. L., \$1,565.31; Lefebvre, P., \$1,340.29; Lefebvre, T., \$2,144.09; Legendre, J. O., \$665.09; Lemieux, J. A., \$889.38; Lessard, C. E., \$284.65; Lessard, E., \$1,135.96; Lessard, M. A., \$1,773.04; Létourneau, R., \$369.40; Lorrain, Hon. R., \$1,650; Lyrette, A., \$863.72; **Maló**, A., \$1,497.01; Marchand, B., \$115.11; Mathieu, P., \$1,373.02; Michaud, A., \$607.71; Michaud, M., \$1,487.90; Michaud, W., \$174.90; Milot, C., \$1,373.32; Montgrain, B., \$961.07; Morel, L., \$436.87; Morin, L. D., \$142.15; Morin, R., \$291.63; Morrisette, J., \$147.04; McLaughlin, G., \$284; **Nadeau**, A., \$541.28; Nadeau, W., \$175.70;

**Paré**, E., \$546.97; Pelletier, J. H., \$126.39; Pérusse, F., \$221.86; Poirier, G., \$318.42; Poisson, A., \$598.37; Poudrier, L. P., \$1,638.20; Poulin, G., \$1,075.26; Poulin, J., \$802.37; Provencher, D., \$341.44; **Reid**, J. M., \$2,344.60; Richard, S., \$276.43; Riendeau, V., \$225.89; Rivest, E., \$742.40; Roberge, G., \$219.60; Roy, E., \$256.69; **Samson**, A., \$721.10; Sauvage, R., \$871.08; Sauvé, D., \$225.55; Shepherd, P., \$932.32; St-Amant, A. A., \$537.98; St-Gelais, A., \$186.15; St-Jean, J., \$418; St-Julien, W., \$277.94; St-Louis, A., \$106.55; St-Onge, I., \$1,392.50; Surprenant, M., \$954.65; **Tanguay**, G. E., \$211.80; Tapp, E., \$482.02; Teasdale, J., \$2,458.36; Tétrault, E., \$262.39; Thériault, P. E., \$108.95; Tourigny, W., \$621.80; Tremblay, R., \$335.10; Trempe, J. C. L., \$546.04; **Valiquette**, F., \$560.88; Vallée, I. E., \$732.56; Vallée, H., \$241.05; Veuilleux, E., \$154; Vézina, L. P., \$672.32; Vinet, J., \$1,920.71; Vohl, E., \$866.93; **Yespelkis**, R., \$415.50.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,089.98.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 3

Frais de poste.....	Postage.....	2,589.27
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	16,303.35
Messageries.....	Express.....	2,441.46
Divers.....	Miscellaneous.....	1,900.79
		<hr/> 23,234.87
Moins: remboursements pour téléphones.....	Less: Reimbursements for telephones.....	277.72
		<hr/> <b>\$ 22,957.15</b>

Assn. of Canadian Fire Marshals, \$104; Baillargeon, J. B. Express, \$224.89; Bell Telephone Co., \$15,079.44; Can. Nat. Express, \$629.57; Can. Nat. Railways, \$524.39; Can. Nat. Telegraphs, \$342.02; Can. Pac. Express, \$570.30; Can. Pac. Railway, \$251.10; Cie de Télé-

phone Charlevoix-Saguenay, \$192.18; Claire Fontaine Ltd., \$100.50; Divers bureaux, menues dépenses — Various Offices, petty expenses: Montréal, \$1,215.52, Québec, \$340.93; Frais de poste — Postage, \$2,550.85; Northern Telephone Co., \$473.91; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$635.27.

### Ponts-routes: construction et entretien — Highway-Bridges: Construction and Maintenance

Crédit (Vote) No 4 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 5

Ponts municipaux: subventions et coût de construction.....	Municipal bridges: Grants and cost of construction.....	2,994,830.16
Entretien.....	Maintenance.....	923,920.63
Dépenses diverses..... (*)	Miscellaneous expenses.....	372,242.42
		<b>4,290,993.21</b>
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités.	Municipal contributions	25,600.00
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc....	2,479.50
		<b>28,079.50</b>
<b>Imputations:</b>	<b>Charged to:</b>	
Commission des eaux courantes de Québec.....	Québec Streams Com- mission.....	241.86
Dépt de la Voirie.....	Dept. of Roads.....	13,726.00
		<b>42,047.36</b>
		<b>\$4,248,945.85</b>

(Abréviations: p., paroisse — parish; v., village; c., canton — township)

**Ponts municipaux: subventions et coût de construction — Municipal Bridges: Grants and Cost of Construction (\$2,994,830.16):** Abitibi-Est (East): Béarn, c., \$7,278.94; Lamorandière, c., \$5,514.80. Abitibi-Ouest (West): Authier, \$5,167.52; Clermont, c., \$9,402.51; Colombourg, \$19,589.77. Argenteuil: Chatham, c., \$16,385.10. Arthabaska: Ste-Clotilde-de-Horton, \$3,013.44. Beauce: N.-D-de-la-Providence, \$15,395.75; St-Benoît, \$1,698.15; St-Ephrem, \$4,907.68; St-Joseph-Ouest (West), \$10,438.72; St-Martin, \$12,859.30; St-Pierre-de-Broughton, \$4,000; Ste-Clotilde, \$11,801.51. Beauharnois: St-Stanislas-de-Kostka, \$19,864.73. Bellechasse: St-Cajetan-d'Armagh, \$855.70. Berthier: St-Michel-des-Saints, \$5,571.42. Bonaventure: Escuminac, \$3,747.80; Hope-Est (East), \$2,552.75; Ristigouche-Sud-Est (South-East), \$4,992.76; St-Bonaventure-de-Hamilton, \$1,875. Brome: Brome, c., \$13,783.16. Chambly: St-Bruno, \$6,102.87. Champlain: N.-D.-du-Mont-Carmel, \$37,745.31; St-Luc-de-Vincennes, \$1,300; St-Maurice, \$28,900.40; St-Narcisse, \$265.70; St-Prosper, \$4,853.01; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$57,182.57. Charlevoix: Parc National — National Park, (route Québec-Chicoutimi road), \$45,400.10. Châteauguay: Entre (Between) Ste-Philomène et Ste-Martine, \$616.34. Chicoutimi: Entre (Between) Shipshaw et Tremblay, c., \$7,984.75; Laterrière, c., \$419.44. Compton: Compton, \$12,752.27; East-Angus, \$6,000; Eaton, c., \$1,430.10; Ste-Edwidge, \$12,451.49.

**Deux-Montagnes:** St-Benoît, \$292.11; St-Colomban, \$15,233.61. **Dorchester:** St-Benjamin, \$407.79. **Drummond:** Grantham-Ouest (West), \$27,725.37; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$116,396.61; St-Lucien, \$6,260.66. **Frontenac:** St-Evariste, \$7,673.75; Whitton, c., \$19,651.95; Winslow-Sud (South), \$22,408.55. **Gaspé-Nord (North):** Cap-Chat, p. \$3,000; Cap-Chat, v., \$3,000; Mont-Louis, \$110,030.06. **Gaspé-Sud (South):** Newport, c., \$16,161.49; Rivière-au-Renard, \$40,698.91; Ste-Thérèse, \$104. **Gatineau:** Low, c., \$9,977.30; Wakefield, c., \$18,434.52. **Huntingdon:** Hinchinbrook, \$3,420.42; Ste-Barbe, \$799.73. **Joliette:** St-Alphonse-de-Rodriguez, \$3,200; St-Félix-de-Valois, \$66,019.85; Ste-Élisabeth, \$16,426.48; Ste-Émélie-de-l'Énergie, \$8,602.77. **Labelle:** Boyer, c., \$2,987.31; Campbell's-Est (East), \$1,502.86; Décarie, c., \$13,610.45; Ferme-Neuve, \$271,782.66. **Laprairie:** St-Constant, \$4,106.55; St-Jacques-le-Mineur, \$3,000; St-Mathieu, \$12,567.23. **L'Assomption:** St-Lin, \$53,986.72. **Laviolette:** Mailhot, c., \$3,106.17; St-Roch-de-Mékinac, \$74,412.99. **Lévis:** St-Henri, \$13,458.23. **L'Islet:** St-Marcel, \$3,239.01. **Lotbinière:** St-Gilles, \$25,186.50. **Maskinongé:** St-Alexis-des-Monts, \$101,093.86; Entre (Between) St-Didace et St-Charles-de-Mandeville, \$19,592.30; St-Léon, \$2,286.88; Ste-Ursule, \$400. **Matane:** Grosses-Roches, \$69,919.39; St-Jérôme, \$2,191.96; Ste-Flavie, \$5,005.75. **Matapédia:** St-Tharcisius, \$689.96. **Mégantic:** Halifax-Sud (South), \$304.-

80; Nelson, c., \$1,830.01; St-Jacques-de-Leeds, \$5,737.50; Thetford-Mines, \$38,016.27. **Montcalm:** N.-D.-de-la-Merci, \$12,544.03; St-Calixte, \$4,161.33; St-Théodore, \$41,793.84; Ste-Julienne, \$34,276.04. **Montmorency:** Parc National — National Park, (route Québec-Chicoutimi road), \$152,954.55; St-Tite-des-Caps, \$14,807.70. **Nicolet:** St-Joseph-de-Blandford, \$6,359.97.

**Papineau:** Amherst, c., \$23,265.02; Buckingham, \$173,263.07; Buckingham-Ouest (West), c., \$721.90; Lochaber-Nord (North), \$5,272.63; Lochaber-Ouest (West), \$33,169.66; Lochaber et Gore, \$13,559.37; Montpellier, \$6,124.74; N.-D.-de-la-Paix, \$8,497.04; Portland-Est (East), \$5,925.29; Portland-Ouest (West), \$13,114.71; Ripon, c., \$3,217.19; St-André-Avellin, \$34,850.57; Suffolk et Addington, \$8,161.92; Templeton-Nord (North), \$35,286.07; Templeton-Ouest (West), \$197.16; Vinoy, \$8,793.10. **Portneuf:** Grondines, \$3,780.17; St-Léonard, \$12,784.15; Entre (Between) St-Marc-des-Carrières et Deschambault, \$1,693.60. **Québec:** N.-D.-des-Laurentides, \$3,539.20; St-Ambroise-de-Lorette, \$12,402.50; St-Gabriel-Ouest (West), \$14,905.50. **Richmond:** Stoke, c., \$5,436.03. **Rimouski:** Biencourt, \$1,329.84; St-Anaclet, \$2,136.44; St-Fabien, \$190; Ste-Blandine, \$1,367.40. **Roberval:** Entre (Between) Mistassini et Dolbeau, \$103,043.73; N.-D.-de-la-Doré, \$4,042.83. **Rouville:** St-Césaire, \$58,719.02; St-Jean-Baptiste, \$321.53; Ste-Marie-de-Monnoir, \$18,317.62. **Saguenay:** Natashquan, \$13,653. **Shefford:** St-Joachim, \$20,613.19; Valcourt, \$1,010. **Soulanges:** Rivière-Beaudette, \$8,122.55. **Stanstead:** North-Hatley, \$20,524.77. **St-Hyacinthe:** Entre (Between) La Présentation et St-Charles, \$13,087.99; La Présentation, \$12,629.41; St-Bernard, \$19,907.59; St-Charles-sur-Richelieu, \$5,231.07; Ste-Madeleine, \$633.90. **St-Jean:** Lacolle, \$101.76. **Témiscamingue:** Brodeur, c., \$4,588.28; Nédelec, \$11,926.31; St-Edouard-de-Fabre, \$20,962.65. **Témiscouata:** St-Michel-de-Squatec, \$50,437.36. **Terrebonne:** St-Jérôme, \$172,526.10; Val-David, \$47,758.09. **Vaudreuil:** Ste-Justine-de-Newton, \$9,157.54. **Wolfe:** St-Camille, \$6,118.83; St-Julien-de-Wolfestown, \$8,846.05. **Yamaska:** St-Elphège, \$3,149.77; St-Michel, \$9,475.34.

**Entretien — Maintenance (\$923,920.63):** **Abitibi-Est (East):** Béarn, c., \$1,932.55; Bourlamaque, c., \$687.09; Cadillac, \$535.28; Courville, c., \$1,981.18; Dubuisson, c., \$317.47; Fliedmont-Barraute, \$15,343.89; Figuery-Dalquier, \$3,377.81; Landrienne, c., \$3,267.51; Louvicourt, c., \$1,982.89; Malartic, c., \$2,872.21; Senneterre-Est (East), \$1,677.11; Senneterre-Ouest (West), \$114.29; St-Marc-de-Figuery, \$3,879.52; Trécesson, c., \$5,266.23; Villemontel, c., \$4,580.79. **Abitibi-Ouest (West):** Authier, \$1,189.02; Destor, c., \$2,475.23; Duparquet, \$676.05; La Reine et Desmeloizes, \$2,486.65; La Reine, v., \$446; La Sarre: c., \$3,714.42, v., \$1,139.61; Palmarolle, c., \$6,177.70; Poularies, c., \$2,025.62; Privat, v., \$1,475.30; Entre (Between) Royal-Roussillon et Poularies, \$1,859.97; Tasehereau, \$795.73. **Argenteuil:** Entre (Between) Grenville et Augmentation, \$950.15; Harrington, c., \$2,896.85; Lachute, \$1,049.52; Montcalm, c., \$651.36; St-Adolphe-d'Howard, \$1,553.12. **Arthabaska:** Entre (Between) Arthabaska et Victoriaville, \$76.80; Chester-Est (East), \$154.69; Chester-Nord (North), \$846.82; Chester-Ouest (West), \$137.15; Stanfold, c., \$3,596.16; St-Albert, \$1,445.45; St-Christophe, \$659.03; St-Louis-de-Blandford, \$1,637.82; St-Remi-de-Tingwick, \$1,545.37; St-Valère-de-Bulstrode, \$2,695.82; Ste-Clotilde, \$4,784.43; Entre (Between) Ste-Clotilde et St-Lucien, \$1,854.87; Ste-Élisabeth-de-Warwick, \$164.70; Ste-Victoire, \$94.20; Warwick, \$3,191.42.

**Bagot:** Acton Vale, \$705.85; St-André-d'Acton, \$6,111.12; St-Ephrem-d'Upton, \$2,190.33; St-Hugues, \$552.61; St-Pie, \$3,284.83; St-Théodore-d'Acton, \$677; Ste-Christine, \$245.85; Upton, v., \$1,520.31. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$85.50; Beauceville, \$4,470.37; Sacré-Cœur-de-Marie, \$3,537.79; L'Enfant-Jésus, v., \$186.74; St-François, \$1,559.22; St-François-Ouest (West), \$66.63; St-Frédéric, \$787.10; St-Georges, \$7,410.97; St-Joseph, \$7,121.91; St-Martin, \$8,914.05; St-Pierre-de-Broughton, \$385.08; St-Victor-de-Tring, \$2,050.91; Ste-Marie, \$1,282.71. **Beauharnois:** St-Louis-de-Gonzague, \$669.51; Entre (Between) Ste-Cécile et St-Stanislas-de-Kostka, \$285.61. **Bellechasse:** Beaumont, \$884.15; St-Cajetan-d'Armagh, \$2,875.99; St-Lazare, \$137.94; St-Raphaël, \$3,394.59; St-Valier, \$3.25. **Berthier:** St-Charles-de-Mandeville, \$7,853.51; St-Damien-de-Brandon, \$267.07; St-Michel-des-Saints, \$1,500.02. **Bonaventure:** Escuminac, \$3,110.45; Grande-Casapédia, \$1,761.77; Hope-Est (East), \$1,076.55; Mann, c., \$2,120.96; Maria, c., \$2,254.75; Musselyville, \$2,030.05; New-Richmond, \$5,658.71; Paspébiac-Est (East), \$1,108.63; Restigouche-Ouest (West), \$2,478.51; St-Alexis, \$275.75; St-Charles-de-Caplan, \$15,228.58; St-Jean-l'Évangéliste, \$2,438.82; St-Laurent-de-Matapédia, \$2,871.38. **Brome:** Adamsville, \$1,578.81; Bolton-Ouest (West), \$273.40; Bolton-Est (East), \$177.20; Brome: v., \$776.67, c., \$603.23; Farnham-Est (East), c., \$4,301.17; Potton, c., \$658.01; Sutton, \$245.86; Sutton, c., \$1,228.36.

**Chambly:** Chambly-Bassin, \$605.46. **Champlain:** Batiscan, \$743.30; Champlain, \$49.95; St-Adelphe, \$7,299.77; St-Maurice, \$1,025.91; St-Narcisse, \$7,989.14; St-Stanislas, \$2,709.11; St-Séverin-de-Proulxville, \$4,244.88; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$272.48; Ste-Gene-



viève-de-Batiscan, \$2,394.41. **Charlevoix:** Baie St-Paul, \$1,721.82; La Malbaie, \$1,650.59; Les Éboulements, \$41.85; Rivière-du-Gouffre, \$66.45; St-Siméon, \$287.83; St-Urbain, \$9,693.12. **Châteauguay:** Entre (Between) Howick et Très-St-Sacrement, \$135.83; Howick, v., \$545.39; St-Chrysostôme, \$1,391.88; St-Joachim, \$4,949.70; Très-St-Sacrement, \$1,992.34; Ste-Martine, \$5,072.03; Entre (Between) DeLéry et St-Joachim, \$3,708.53. **Chicoutimi:** Bourget, c., \$1,141.98; Jonquière, p., \$757.64; Entre (Between) Kénogami et Shipshaw, \$4,161.61; Shipshaw, \$10; St-Honoré, \$205.62; Entre (Between) St-Honoré et Shipshaw, \$885.02; Ste-Anne-de-Chicoutimi, \$1,318.61; Tremblay, c., \$493.40. **Compton:** Bury, \$2,641.99; Compton, c., \$1,014.60; Compton, \$138.75; Cookshire, \$162.80; East-Angus, \$716.12; Eaton, c., \$244.10; Emberton, \$1,594.19; Lingwick, c., \$3,220.70; Newport, c., \$207.51; Sawyerville, \$268.86; Scotstown, \$927.17; St-Venant-de-Hereford, \$2,938.85; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$421.51.

**Deux-Montagnes:** St-Benoît, \$483.45; St-Colomban, \$2,354.43; St-Eustache, \$4,976.59. **Dorchester:** St-Anselme, \$969.50; St-Benjamin, \$423.33; St-Isidore, \$186.86; St-Léon-de-Standon, \$1,888.61; St-Luc, \$1,960; St-Malachie, \$6,107.24; St-Maxime-de-Scott, \$707.98; St-Zacharie, \$1,882.65; Entre (Between) Ste-Claire et St-Malachie, \$509.12; Ste-Rose, \$575. **Drummond:** Drummondville, \$272.12; Grantham-Ouest (West), \$25.38; Kingsey-Falls, \$121.80; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$14,415.88; St-Germain-de-Grantham, \$249.94; Wendover, \$108.85. **Frontenac:** St-Gédéon, \$7,184.27; St-Léon-de-Marston, \$565.80; St-Ludger, \$2,377.84; St-Sébastien, \$143.60; Winslow-Sud (South), \$4,143.28. **Gaspé-Nord (North):** Christie, c., \$1,050.72; Duchesnay, c., \$342.24; Grande-Vallée, \$280.17; Entre (Between) Grand-Étang et St-Yvon, \$1,153.68; Entre (Between) Marsoui et Ste-Marthe, \$2,060.09; Mont-Louis, \$2,618.12; St-Maurice-de-l'Échourie, \$218.86; Ste-Madeleine, \$3,641.57. **Gaspé-Sud (South):** Baie-de-Gaspé-Nord (North), \$3,911.34; Entre (Between) Cap-d'Espoir et Percé, \$909.60; Cap-des-Rosiers, \$2,502.27; Douglas-Est (East), \$2,392.90; Gaspé, \$2,055.79; Newport, \$1,740.88; Percé, \$55.30; Rivière-au-Renard, \$11,549.82; St-Gabriel-Lallemant, \$397.07; St-Majorique, \$7,008.52; St-Pierre-de-la-Malbaie, \$1,931.86; Ste-Adélaïde-de-Pabos, \$1,025.62; Ste-Thérèse-de-Gaspé, \$866.63; Sydenham-Sud (South), \$4,927.66; York, c., \$429.98. **Catineau:** Aumond, c., \$1,642.68; Aylwin-Hincks, \$5,375.58; Blue Sea, \$1,661.15; Entre (Between) Hull-Est (East) et Hull-Ouest (West), \$9,484.78; Northfield, \$8,022.21; Wakefield, c., \$2,883.42; Wright, c., \$2,051.81.

**Hull:** Hull, \$343.05; Entre (Between) Hull et Pointe-Gatineau, \$450. **Huntingdon:** Elgin, \$7,104.01; Entre (Between) Elgin et Godmanchester, \$4,248.26; Godmanchester, \$887.11; Havelock, \$443.15; Hemmingford, \$3,559.07; Hinchinbrook, \$1,343.64. **Iles-de-la-Madeleine:** Entre (Between) L'Étang-du-Nord et Havre-aux-Maisons, \$4,815.40. **Jacques-Cartier:** La Salle, ville (town), \$2,632.50; Ste-Anne-de-Bellevue, \$622.44; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, \$4,342.01. **Joliette:** Crabtree-Mills, \$460.78; St-Ambroise-de-Kildare, \$515.93; St-Paul, \$695.42; Entre (Between) Ste-Mélanie et St-Félix-de-Valois, \$62.10. **Kamouraska:** Rivière-Ouelle, \$1,283.89; St-Alexandre, \$4,403.93; St-Athanase, \$1,601.53; Entre (Between) St-Antonin et St-Alexandre, \$1,387.26; St-Éleuthère, \$3,025.75; St-Louis-de-Kamouraska, \$1,759.47; St-Pacôme, \$45.98; St-Pascal, \$186.26; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$119.49; Ste-Hélène, \$966.29; Entre (Between) Ste-Hélène et St-Athanase, \$430.55; Woodbridge, \$597.83.

**Labelle:** Bellerive, \$119; Campbell's-Est (East), \$158.83; Décarie, c., \$419.55; Ferme-Neuve, \$1,362.50; Kiamika, \$1,535.79; Entre (Between) Lac-des-Écores et Campbell's-Est (East), c., \$41.95; La Macaza, \$3,104.78; La Minerve, c., \$955.89; Marchand, c., \$2,718.85; Mont-Laurier, \$433.85; Turgeon, c., \$2,222.47; Wabasse, Dudley et Bouthillier, c., \$7,697.96. **Lac-St-Jean:** Hébertville, \$1,489.95; L'Ascension, \$929.83; Sacré-Cœur-de-Marie, \$2,508.72; St-Gédéon, \$1,111.05; St-Jérôme, \$277.82; St-Joseph-d'Alma, \$142.16. **Laprairie:** \$5,407.66; St-Constant, \$643.75. **L'Assomption:** Charlemagne, \$2,146.86; L'Assomption, \$15,351.83; Entre (Between) L'Épiphanie et L'Assomption, \$3,998.35; St-Gérard-Magella, \$1,526.24; St-Roch-de-l'Achigan, \$1,282.78; St-Roch-Ouest (West), \$1,608.94. **Laval:** Montréal-Nord (North), \$1,533.62; Entre (Between) Repentigny et Pointe-aux-Trembles, \$5,313.47; St-Vincent-de-Paul, \$57.69; Ste-Rose, \$799.35. **Laviolette:** Carignan, c., \$2,728.68; Grand'Mère, \$900.30; St-Tite, \$1,277.46. **Lévis:** St-Étienne-de-Lauzon, \$4,531.16; Entre (Between) St-Nicolas et St-Romuald, \$3,307.98; Pintendre, \$74.37. **L'Islet:** N.-D.-de-Bon-Secours, \$940; St-Clément-de-Tourville, \$1,491; St-Cyrille, \$89.95; St-Eugène, \$1,042.20; St-Jean-Port-Joli, \$34.83. **Lotbinière:** St-Antoine-de-Tilly, \$774.56; St-Jacques-de-Parisville, \$79.75; St-Janvier-de-Joly, \$2,843.61; St-Jean-Deschailons, \$263.98; St-Sylvestre, \$879.92; Ste-Agathe, \$412.93; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$556.69; Entre (Between) Ste-Philomène-de-Fortierville et Fortierville, \$211.03.

**Maskinongé:** Louiseville, \$2,070.68; Maskinongé, \$2,713.82; St-Alexis-des-Monts, \$364.78; St-Antoine, p., \$2,379.48; St-Léon, \$3,215.14; St-Paulin, \$262.81; Ste-Ursule, \$146.25. **Matane:** Baie-des-Sables, \$860.48; Entre (Between) Baie-des-Sables et St-Noël,

\$729.01; Grand-Métis, \$1,182.78; Entre (Between) Mont-Joli et Priceville, \$9,097.37; St-Jérôme, \$1,813.82; St-Luc, \$2,524.85; St-Octave-de-Métis, \$636.72; St-Ulric, \$426.50; Entre (Between) St-Ulric et Baie-des-Sables, \$456.11; Ste-Angele-de-Mérici, \$3,110.61; Ste-Félicité, \$222.04; Ste-Flavie, \$30.58; Entre (Between) Ste-Flavie et Grand-Métis, \$269.26. **Matapédia:** Causapsca, \$1,175.23; Padoue, \$400.07; Saindon, \$909; Sayabec, \$297.19; St-Benoît-Joseph-Labre, \$29.85; St-Cléophas, \$1,375.50; St-Damase, \$1,619.31; St-Léon-le-Grand, \$499.09; St-Moïse, \$1,114.76; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$150.20. **Mégantic:** Black-Lake, \$28.94; Halifax-Sud (South), \$8.50; Inverness, \$39.20; Irlande-Sud (South), \$725.51; Laurierville, \$154.65; Leeds, \$923.89; Entre (Between) Lyster et Ste-Anastasie-de-Nelson, \$2,607.55; Nelson, c., \$1,646.80; N.-D.-de-Lourdes, \$1,344.47; Somerset-Nord (North), \$858.73; Somerset-Sud (South), \$329.65; St-Antoine-de-Pontbriand, \$99.27; St-Ferdinand-d'Halifax, \$43.46; St-Jacques-de-Leeds, \$227.16; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$2,717.29; Thetford-Mines, \$52.77. **Missisquoi:** Bedford, \$1,272.39; Cowansville, \$1,507.98; Farnham, \$5,317.57; Frelighsburg, \$287.68; Stanbridge-Est (East), \$3,182.91; St-Armand-Est (East), \$107.82; St-Armand-Ouest (West), \$1,849.13; St-Pierre-de-Véronne, \$1,562.79. **Montcalm:** Chilton, c., \$579.69; Rawdon, \$1,312.37; St-Calixte, \$2,976.99; St-Donat, \$138.06; St-Esprit, \$177.47; St-Liguori, \$3,484.11; St-Théodore-de-Chertsey, \$671.58. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, \$3,066.41; St-Fabien-de-Panet, \$2,751.97; St-Juste-de-Bretenières, \$233.35; St-Pierre, \$2,292.65; St-Thomas-de-Montmagny, \$259.78; Ste-Euphémie, \$120.70; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$534.90. **Montmorency:** Beaupré, \$453.40; Bois-chatel, \$38.35; St-Férol, \$254.21; Entre (Between) St-Férol et St-Tite-des-Caps, \$80.50; Entre (Between) St-Grégoire et St-Pierre, I.O., \$28,526.39; St-Tite-des-Caps, \$5,397.93; Ste-Brigitte-de-Laval, \$100.69.

**Napierville:** St-Patrice, \$151.20. **Nicolet:** Bécancour, \$67.85; Nicolet, \$1,459.80; St-Célestin, \$22.75; St-Léonard-d'Acton, \$3,326.28; St-Pierre-les-Beequets, \$468; Ste-Angele, \$106.35; Ste-Brigitte-des-Saults, \$979.61; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$424.42; Ste-Eulalie, \$336.56; Ste-Marie-de-Blandford, \$537.67; Ste-Perpétue, \$786.52; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$1,086.42. **Papineau:** Bowman, c., \$2,219.89; Duhamel, c., \$192.90; Locheaber et Gore, \$718.76; Masson, \$77.90; Montpellier, \$962.35; N.-D.-de-la-Paix, \$2,468.53; N.-D.-du-Laus, \$3,932.20; Portland-Est (East), c., \$6,463.59; Ripon, c., \$694.80; St-André-Avellin, \$1,120.75; Entre (Between) St-André-Avellin et Plaisance, \$2,495.97; Suffolk, c., \$620.54; Entre (Between) Suffolk et Addington, c., \$1,463.13; Templeton-Ouest (West), \$935.13; Villeneuve, c., \$2,520.52. **Pontiac:** Waltham, \$1,991.36. **Portneuf:** Donnacona, \$4,869.43; Neuville, \$162.22; N.-D.-de-Portneuf, \$212.78; St-Basile, \$371.56; St-Raymond, \$1,143.59; St-Remi-du-Lac-aux-Sables, \$5,772.52; St-Thuribe, \$30.70; Ste-Catherine, \$506.78; Ste-Christine, \$719.19. **Québec:** Loretteville, \$1,245.80; St-Félix-du-Cap-Rouge, \$1,352.76; St-Gabriel-Ouest (West), \$261.30; Entre (Between) Ste-Foy et St-Nicolas, \$11,942.09; Ste-Thérèse-de-Lisieux, \$12.

**Richelieu:** Sorel, \$7,636.97; St-Aimé, \$1,401.71; St-Louis, \$2,411.62; St-Ours, \$84.18; St-Pierre-de-Sorel, \$1,066.42; St-Robert, \$587.26; Ste-Victoire, \$563.05. **Richmond:** Brompton, \$846.98; Brompton, c., \$735.52; Bromptonville, \$615.65; Melbourne, c., \$1,073.46; Richmond, \$135.12; Shipton, c., \$690.74; Stoke, c., \$908.04; Windsor-Mills, \$590.92. **Rimouski:** Bic, \$648; Biencourt, c., \$4,824.83; Rimouski, ville (town), \$721.44; St-Anaet, \$1,942.89; St-Charles-Garnier, \$1,091.96; St-Marcellin, \$1,050.56; St-Narcisse, \$41. **Rivière-du-Loup:** L'Île Verte, \$48.90; St-Antoine, \$629.10; Entre (Between) St-Antoine et St-Modeste, \$86.56; St-Arsène, \$178.96; St-Épiphanie, \$737.83; St-Hubert, \$706.10; Entre (Between) St-Jean-de-Dieu et St-Éloi, \$518.78; St-Paul-de-la-Croix, \$226.20; Trois-Pistoles, \$13.25. **Roberval:** Normandin, \$675.86; Péribonka, \$618.50; St-Félicien, \$1,112.42; St-Michel-de-Mistassini, \$44.30; St-Prime, \$117.86; Entre (Between) St-Prime et St-Félicien, \$403.65; St-Thomas-Didyme, \$1,568.33; Ste-Jeanne-d'Arc, \$667.69. **Rouville:** Entre (Between) Belœil et St-Hilaire, \$2,926.07; Marieville, \$183.70; St-Ange-Gardien, \$1,186.21; St-Césaire, \$3,132.38; St-Jean-Baptiste, \$1,428.42; St-Paul-d'Abbotsford, \$174.80; Ste-Marie-de-Monnoir, \$1,568.91. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, \$2,365.90; Beauchastel, c., \$810.37; Bellecombe, c., \$6,561.35; Clérey, c., \$215.56; Desandrouins, c., \$192; Dufresnoy, c., \$1,827.14; Joannès, c., \$835.50; Montbaillard, c., \$1,234.72; Rouyn, c., \$3,172.93.

**Saguenay:** Grandes-Bergeronnes, \$1,103.91; Natashquan, \$757.95; Sagard, c., \$271.46; Entre (Between) Sault-au-Mouton et St-Paul-du-Nord (North), \$552.50; St-Paul-du-Nord (North), \$407.44; Tadoussac-Ouest (West), \$200.50. **Shefford:** Ely-Nord (North), \$237.84; Granby, c., \$47.35; Roxton-Falls, \$1,416.94; St-Joachim, \$200.24; St-Valérien, \$4,531.04; Ste-Cécile-de-Milton, \$420.76; Ste-Pudentienne, \$362.58; Stukely-Nord (North), \$333.16. **Sherbrooke:** Ascot-Corner, \$43.50; Lennoxville, \$135.37; Orford, c., \$437; St-Élie-d'Orford, \$3,786.17. **Soulanges:** Coteau-du-Lac, \$1,195.96. **Stanstead:** Ayer's Cliff, \$163.65; Barford, c., \$42.18; Magog, \$38.50. **St-Hyacinthe:** St-Charles, \$1,352.83; St-Damase, \$52.87; St-Hyacinthe, ville (town), \$6,714.29. **St-Jean:** Lacolle, \$63.70; St-Jean, \$2,563.45; St-Luc, \$250; St-Valentin, \$413.10. **St-Maurice:** Baie-de-Shawinigan, \$370.66; Shawinigan-Falls, \$2,280.32; Entre (Between) Shawinigan-Falls et Almaville, \$127.32; Entre (Between) St-Barnabé et St-Etienne-des-Grès, \$199.30; St-Élie-de-Caxton, \$2,936.84.

**Témiscamingue:** Blondeau, c., \$365.90; Duhamel-Ouest (West), c., \$35; Latulippe, c., \$2,756.70; Nédélec, \$275.45; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$1,227.66; St-Bruno-de-Guigues, \$23.65; St-Édouard-de-Fabre, \$929.95; St-Isidore-de-Laverlochère, \$115.40; Ville-Marie, \$1,019.85. **Témiscouata:** Auclair, c., \$1,085.89; St-Elzéar, \$152.78; St-Eusèbe, \$434.66; St-Jean-de-la-Lande, \$650.56; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$215.89; St-Michel-du-Squatec, \$766.38. **Terrebonne:** Brébeuf, v., \$556.64; Mont-Rolland, \$232.59; Shaw-bridge, \$56.15; St-Louis, \$1,552.70; Ste-Agathe, p., \$113.83; Ste-Adèle, \$73; Ste-Anne-des-Plaines, \$364.42. **Vaudreuil:** Dorion, \$13,341.48; Rigaud, \$1,963.62; Très-St-Rédempteur, \$231.23; Entre (Between) Belle-Plage et Ile-Cadieus, \$115.50. **Verchères:** St-Mathieu-de-Belœil, \$1,321.43. **Wolfe:** Disraëli, \$2,377.07; Garthby, \$1,637.79; Ham-Nord (North), \$828.34; St-Fortunat, \$1,978.09; St-Gérard, \$1,555.90; Ste-Praxède, \$101.82; Stratford, c., \$1,355.56; Wotton, c., \$1,329.12. **Yamaska:** La Visitation, \$29; Entre (Between) Pierreville et St-François-du-Lac, \$172.71; Entre (Between) St-David et St-Michel, \$1,209.58; St-François-du-Lac, \$1,462.72; St-Guillaume, \$479.23; St-Michel, \$125.35; St-Pie-de-Guire, \$265.96; Yamaska, \$4,411.64.

## (\*) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Salaires.....	Salaries.....	146,218.37
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	8,468.97
Armature.....	Reinforcing.....	139,638.92
Bois et peinture.....	Wood and paint.....	125,661.92
Fret.....	Freight.....	7,604.47
Matériaux en entrepôt.....	Materials in warehouse.....	12,384.24
Machinerie, outillage et accessoires de garage.....	Machinery, tools and garage accessories.....	98,256.98
Divers.....	Miscellaneous.....	7,581.17
		545,815.04
Moins: matériaux utilisés pour construction et réparations de ponts.....	Less: Materials used for construction et repairs of bridges.....	173,572.62
		<u>\$ 372,242.42</u>

**Salaires — Salaries (\$146,218.37):** Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$15.-878.88. Contremaîtres — Foremen: **Ahier**, A., \$1,405; Ally, D., \$1,900; Asselin, A., \$679.84; Auger, L. O., \$524.36; **Barrière**, A., \$753.78; Bastien, J. L., \$215; Beaudreau, C., \$700.81; Beauvais, A., \$837.12; Bégin, P., \$298.24; Benjamin, A., \$1,226.96; Bergeron, A., \$970.43; Bergeron, J., \$1,015; Bernier, J., \$779.04; Bérubé, F., \$737.22; Bérubé, M., \$621.77; Besner, W., \$237.90; Bisson, F., \$1,063.33; Blacke, W. J., \$231.16; Blain, D., \$119.52; Blais, R., \$1,726.65; Blanchette, O., \$85; Blondeau, G., \$75; Bond, T., \$160; Borduas, R., \$78.56; Bouchard, A., \$1,538.97; Boulanger, H., \$139.35; Bourget, T., \$2,033.32; Bouthillier, A., \$124.20; Breton, O., \$379.84; **Carrier**, J., \$2,133.32; Carrier, J. G., \$675; Catudal, H., \$113.40; Cauchon, L., \$445; Cauvier, A., \$1,766.64; Charest, L., \$750; Chéné, J. D., \$1,280; Chénier, J. B., \$479.04; Chicoine, O., \$25.81; Choquette, L., \$877.20; Christain, D., \$144.52; Christain, S., \$225; Cloutier, B. P., \$1,668.87; Cloutier, L., \$180; Côté, J., \$330; Cousy, G., \$29.04;

**D'Aoust**, D., \$139.79; Daragon, G., \$40; Darveau, J., \$718.56; Daunais, L., \$118.24; Delande, A., \$383.08; Descheneaux, R., \$385; Déziel, D., \$1,766.64; Dion, A., \$123.88; Dionne, C., \$668.72; Drolet, L., \$1,566.66; Dubé, B., \$1,377.46; Dubreuil, E., \$1,500; Dubuc, M., \$202.69; Duchesne, A., \$340; Duchesne, L., \$996.07; Duguay, J., \$154.36; Dulude, F., \$335; Dumas, A., \$1,382.45; Dupuis, C., \$110; Duranceau, L., \$522.60; Dusseault, H., \$1,766.64; Dusseault, L. R., \$234.26; **Emerson**, J., \$481.48; English, L., \$300; **Faubert**, A., \$1,262.10; Fecteau, A., \$1,555.91; Forcier, J. A., \$359.20; Fortin, P., \$229.36; Fraser, J. R., \$766.08; Fyfe, E., \$250.81; **Gaboury**, U., \$550.81; Gagné, O., \$1,061.57; Gagnon, A., \$80; Gauthier, J. O., \$1,613.97; Gazaille, J. B., \$43.56; Gendron, D., \$1,605.37; Gervais, J. B., \$1,555.91; Gilbert, O., \$1,380; Gince, P., \$521.51; Goulet, J., \$640; Goulet, P., \$374.20; Goyette, T., \$1,577.70; Grégoire, H., \$365; Grégoire, L., \$1,214.52; Grégoire, R., \$560.38; Guertin, A., \$168.08; Guillemain, J., \$130; Guimont, W., \$1,766.64; Guitard, O., \$1,117.21; **Habel**, A., \$1,555.91; Hasting, M. E., \$383.24; **Jalbert**, O., \$953.33;

**Labrecque**, G., \$145; Lacroix, F., \$217.76; Lalancette, E., \$199.36; Laliberté, E., \$306.96; Lamarche, O., \$1,766.64; Lamonte, J., \$1,316.64; Landry, J. A., \$1,100; Lapaine, L., \$89.52; Lapointe, C., \$474.20; Lapointe, W. J., \$1,999.92; Larocque, A., \$805.91; Leblanc, A., \$775.81; Lebrun, H., \$190; Lefebvre, A., \$208.08; Lefebvre, J. L., \$2,133.32; Lefebvre, T., \$1,900; Legault, A., \$147.60; Lemieux, J. A., \$1,555.91; Lessard, O., \$459.68; Létourneau, R., \$921.77; Lyrette, A., \$1,234.19; **Malette**, A., \$134.84; Maloney, P., \$1,047.64; Marenger, N., \$178.08; Mathieu, P., \$1,766.64; Méthot, J., \$326.64; Michaud, W., \$362.92;

Miller, G. W., \$180; Morel, L., \$1,400; Morin, L., \$394.36; Morrisette, J., \$735; Murdoch, J., \$384.20; McCracken, J. N., \$350; McKae, R., \$273.40; McLaughlin, G., \$858.56; Nadeau, W., \$510; O'Connor, S., \$137.92; Ouellet, H., \$305;

Paré, E., \$1,165.21; Parent, W., \$63.72; Parenteau, G., \$167.73; Pelchat, E., \$193.56; Pelletier, J., \$375; Pérusse, F., \$450; Picard, I., \$589.30; Piché, S., \$375; Pilon, A., \$275; Plante, E., \$75; Poirier, G., \$579.64; Poisson, A., \$1,074.47; Poulin, G., \$2,070.01; Poulin, J., \$1,555.91; Preston, J., \$440; Pronovost, A., \$53.24; Provencher, D., \$1,487.10; Raymond, E., \$229.84; Ricard, B., \$65.12; Richard, S., \$775; Rivest, E., \$1,133.88; Roberge, G., \$825; Roy, E., \$575; Sauvé, D., \$783.88; St-Amant, A. A., \$1,030.91; St-Gelais, A., \$860; St-Jean, J., \$1,163.97; St-Julien, W., \$1,455; St-Louis, A., \$268.56; St-Onge, I., \$1,677.76; Surprenant, M., \$1,731.09; Talbot, P., \$480; Tapp, E., \$987.90; Tétreau, E., \$658.08; Thibault, A., \$94.36; Thibault, P., \$279.52; Tourigny, W., \$1,088.97; Travers, L., \$317.76; Tremblay, L., \$468.87; Tremblay, R., \$932.49; Vallée, H., \$823.39; Veilleux, E., \$373.40; Véronneau, A., \$480; Vohl, E., \$1,460.22.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$399,596.67): Accessoires & Outillage Ltée, \$10,400.39; Agence de Ressorts, \$27,345.52; Ahier, Mme E., \$1,005; Allied Electrical Supplies, \$344.85; Archer & Dufresne, \$12,105.25; Asselin, E., \$100; Ateliers & Chantiers St-Laurent, \$171.60; Auclair, R., \$2,143.40; Auger, G., \$8,173.40; Auger Lumber Co., \$3,026.15; Barrette, F., \$252.84; Bédard, L., \$3,414.59; B & H Metal Industries, \$16,049.23; Bertier, A., \$750; Boucher, R., \$612.25; Bourbonnais, G. V., \$3,282.34; Boutin, C., \$4,810.86; Brooks Boiler Treatment Co., \$230.40; Canada Cement Co., \$1,320.50; Canada Paint Co., \$241.59; Canadian Bag Co., \$110.55; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$13,694.75; Canadian General Electric Co., \$138.20; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$6,338.93; Can. Nat. Express, \$265.59; Can. Nat. Railways, \$2,513.20; Can. Pac. Express, \$114.12; Can. Pacific Railway, \$2,182.85; Cartier Construction Ltée, \$5,451.42; Chabot, L., \$702.40; Charland & Bernard, \$129; Cie Chinie, \$394.74; Cie de Quincaillerie Loranger, \$3,371.11; Clermont Motor Ltd., \$4,467; Cloutier, J., \$6,526.02; Cloutier, Z., \$4,402.84; Comptoir Général d'Importation, \$36,833.22; Côté, L. A., \$210.64;**

Dagenais, F., \$508.77; D'Anjou, P. E. Fils, \$219.60; Demers, G., \$180; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$449.70; Deschatelets Auto, \$1,859.60; Doherty, V., \$1,366.58; Dominion Bridge Co., \$8,373.12; Dominion Steel & Coal Corp., \$5,919.85; Drolet, Cie F. X., \$754.19; Drew Brown Ltd., \$364; Drouin, A., \$504.60; Ducharme, B., \$844.28; Duciaume, T., \$400; Dufresne Engineering Co., \$5,915.25; Dumont, J., \$502.69; Duquette, L., \$1,087.50; Durocher, G. Inc., \$1,596.72; Eastern Canada Steel & Iron Works, \$355.51; Ferland Auto Accessoires, \$2,574.41; Ferland, J. E., \$3,305.39; Ferland, M., \$360; Ferronnerie Grothé, \$2,383.08; Fife Automobile, \$8,005.36; Filiatreault, L. P., \$1,050; Finnis Mfg. Co., \$202.50; Gagnon, C., \$15,252.65; Garage P. Thibeault, \$149.43; Gariépy, M., \$4,499.87; Garneau, G., \$166.40; Garneau, R. & Fils, \$405; Gauthier & Julien, \$8,640.38; Giguère Automobile, \$4,806.25; Grondin, M., \$903.66; Hallé, E. Enr., \$1,516; Hallé, J., \$11,481.23; Henry, A., \$2,132.50; Hill, Mme J., \$667.50; Imperial Oil Ltd., \$107.14; International Paints, \$311; Knowles, S. C., \$300;

Lachance, D., \$152.14; Lafleur, E., \$411.75; Lambert, J. G., \$1,443.35; Langlois, C., \$451; Laprise, A., \$120; Laroche, A., \$700; Larouche, A., \$230.65; Laurentide Automobiles, \$2,125.10; Lebel, A., \$512.65; L'Écuyer, A., \$317.14; Legault, A., \$696.96; Lemieux, J. E. Enr., \$316.75; Letarte, J. L. Enr., \$112.44; Létourneau, A. G., \$199.15; Létourneau, W., \$1,336.64; Levesque, L. P., \$3,103.31; Lincoln Electric Co., \$108.08; Loiselle, J. E., \$3,900; Lord & Co., \$443.90; Lorenger & Molesworth, \$1,309.18; Lussier, G., \$2,023.93; Maheux, L., \$247; Marquis, L. C. Ltée, \$178.21; Matapedia Co., \$2,803.36; Meilleur, M., \$8,086.53; Metropole Electric, \$634.20; Michaud & Simard, \$144; Millen & Frère, \$201.52; Miller, L., \$285; Montcalm Automobiles, \$437.32; Morin, J. B. & Cie, \$288; McColl Frontenac Oil Ltd., \$431.10; McLennan Lumber Ltd., \$20,712.34; Nadeau, G., \$120.33; Naud, J. E., \$5,161.64; National Petroleum Co., \$522; Nolin, F. Ltée, \$347.91; Osmose Wood Preserving Co., \$3,682.19; Ouellet, Mme F. X., \$605; Palin, R., \$141.42; Papineau Motor Sales, \$5,333.48; Paquet, G. M., \$4,153.30; Paquet, P., \$107.14; Perron, H. Enr., \$841.84; Peters, G. D. & Co., \$217.89; Plante, E., \$1,594.25; Plow, B., \$180; Proulx, G., \$3,501.70; Québec Central Railway, \$103.43; Québec Ship Riggers & Sail Makers, \$283.50; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$246.71; Rouleau, T. Enr., \$307.53; Rousseau, M. & Cie, \$1,582.02; Roy, G., \$4,060.85; Simard, H. Enr., \$210; Smith, N., \$311.40; Specialty Supply Service, \$2,497; Taillefer, O., \$613.06; Thibeault, J. B., \$214.45; Tremblay, J., \$130; Union Metal Mfg. Co., \$9,676.96; United Auto Parts of Québec, \$820.09; Vallée, C., \$128.56; Voyer, J. A., \$3,572.54; Warren, P., \$2,404.50; Wiseman, E. D., \$2,733.35; Young, H. Ltd., \$399.28.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$4,280.20.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	4,154,525.08
À recevoir des municipalités,	Receivable from Municipalities,	
etc.....	etc.....	94,420.77
		<u>\$4,248,945.85</u>

---

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, des  
palais de justice et prisons —**

**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings,  
Court Houses and Gaols**

Crédit (Vote) No 5

---

# Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, des palais de justice et prisons —

## Crédit No 5

	Salaires: ouvriers, etc.  Wages: Workmen, etc.	Salaires: femmes de ménage  Wages: Char- women	Chauffage  Heating	Éclairage et force motrice  Lighting and power	Ascenseurs: entretien et réparations  Elevators: Maintenance and repairs
<b>Édifices à Québec — Québec Buildings:</b>					
Édifices parlementaires et de l'administration Parliamentary and Administration Buildings.	565,909.85	140,780.29	63,498.33	36,675.88	9,250.08
Téléphone .....					
Glace — Ice .....					
Neige et vidanges — Snow and garbage .....					
Divers — Miscellaneous .....					
Serres du gouvernement .....	28,338.01		3,887.57	334.06	
Government Greenhouses.					
Plantes et graines — Plants and seeds .....					
Divers — Miscellaneous .....					
Musée provincial .....	12,010.53	6,875.74	4,146.54	3,460.60	379.80
Provincial Museum.					
Pavage — Paving .....					
Neige — Snow .....					
Divers — Miscellaneous .....					
Garage et entrepôt (Warehouse) .....	51,754.18		3,295.81	1,420.80	401.80
Pièces — Parts .....					
Divers — Miscellaneous .....					
Garage, rue St-Amable (Street) .....	15,259.02	1,574.13	2,011.07	651.02	266.80
Achats de gasoline et huile — Purchases of gasoline and oil .....					
Pièces — Parts .....					
Divers — Miscellaneous .....					
École des Beaux-Arts .....			2,257.71	807.74	
School of Fine Arts.					
École Normale Laval .....					
Laval Normal School.					
Rue St-Joachim (Street) .....		4,925.21	2,013.84	805.94	
Rue St-Eustache (Street) .....		6,672.81	1,491.87	84.33	473.45
<b>Édifices à Montréal — Montréal Buildings:</b>					
Bureaux du gouvernement .....	53,825.58	14,669.32	3,443.53	9,933.93	708.00
Government Offices.					
Uniformes — Uniforms .....					
Extincteurs chimiques — Chemical extin- guishers .....					
Démolition .....					
Divers — Miscellaneous .....					
École des Beaux-Arts .....			2,472.53	1,636.93	188.93
School of Fine Arts.					
Rue St-Denis (Street) .....	15,668.15		7,288.78	6,329.23	9,000.00
Rue St-Hubert (Street) .....	15,120.32	745.79	4,115.23	4,542.72	321.75
Bibliothèque St-Sulpice .....	1,530.99	425.25	2,326.60	1,806.94	
St. Sulpice Library.					
Avenue Laurier-Est (East): Centre d'apprentissage — Training Center. Centre de Réhabilitation (Center) .....	9,684.51	1,112.66	3,623.52 137.40	1,330.24 964.00	
Rue (Street) Ste-Catherine-Ouest (West), No 171 .....		75.00	44.74	11.16	

# Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols

## Vote No. 5

Matériaux Materials	Taxes diverses Various taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, etc.	Réparations diverses Various repairs	Dépenses diverses: Détail ——— Sommaire Miscellaneous expenses: Details ——— Summary	TOTAL
124,689.88	31,561.08	57,396.00	18,998.24	73,821.37	171,137.54 3,892.03 11,713.83 7,537.87	194,281.27 1,316,862.27
1,323.67	225.00			2,680.00	929.80 615.91	1,545.71 38,334.02
1,322.15	1,500.00	58.00		19,173.78	10,500.00 1,080.00 132.00	11,712.00 60,639.14
662.89	806.00			1,139.20	1,522.13 1,131.47	2,653.60 62,134.28
406.04	564.00	93.14		14,581.68	12,268.71 11,285.83 317.41	23,871.95 59,278.85
150.44	437.50			912.00		422.44 4,987.83
1,212.32	462.00					75.00 1,749.32
127.50	968.75					182.49 9,023.73
27.60	395.00	2,087.93				200.60 12,333.59
						1,565,343.03
2,298.43	631.46	10,333.71	508.90	10,769.96	1,027.50 846.85 3,907.51 1,672.27	7,454.13 114,576.95
529.24	627.00			27,197.13		101.40 32,753.16
2,888.75	1,328.81	436.00	17,593.70	11,665.80		838.35 73,037.57
391.94	664.86	3,408.57	22,759.92	2,728.78		318.50 55,118.38
280.09	105.89	59.80	1,140.00	2,967.00		62.35 10,704.91
117.21 74.74	436.71	279.70 240.70		119.50		48.87 16,267.34 1,902.42
15.08	168.75			12,936.70		248.15 13,499.58
						317,860.31

### Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, des palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and repairs
<b>Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:</b>					
Amherst.....		57.75	585.40		
Amos.....			3,350.34	1,802.40	
Arthabaska.....		50.00	2,298.72	187.91	
Campbell's Bay.....		299.00	1,718.50	86.56	
Chicoutimi: Palais de justice — Court House		150.00	1,333.39	893.38	
Prison — Gaol.....			1,293.54	820.24	
Hull.....			3,337.50	524.22	343.50
Joliette.....	20.00		1,599.17	600.62	
La Malbaie.....			1,306.25	359.42	
Matane.....			696.89	66.57	
Mont-Laurier.....			1,813.96	417.66	
Montmagny.....			1,676.80	230.11	
Montréal: Morgue.....			1,165.53	471.29	
Palais de justice — Court House.	103,151.57	16,941.25	51,276.42	7,726.24	6,253.60
Glace — Ice.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol	17,086.35		85,697.54	873.51	453.35
Prison des femmes — Women's Gaol	693.33		3,425.58	574.51	
Maison des jeunes délinquantes — House for Juvenile Delinquents (female).....	12,754.53	7,157.13	3,527.85	1,822.18	
New-Carlisle.....		66.50	1,371.50	253.78	
Nicolet.....			1,638.69	64.06	
Percé.....		122.50	1,356.00		
Québec: Palais de justice — Court House....	50,772.07	27,065.85	11,178.28	2,805.53	639.35
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol..	8,003.58		5,958.59	2,489.82	
Prison des femmes — Women's Gaol..	6,300.29		3,055.60	3,199.59	301.30
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Maison des jeunes délinquantes — House for Juvenile Delinquents (female).....			303.02	224.31	
Rimouski.....			2,931.90	750.38	
Rivière-du-Loup.....		96.00	1,802.92	508.61	
Roberval.....			965.09	234.06	
Rouyn.....			90.00		
Sherbrooke: Palais de justice — Court House.		492.00	4,017.44	1,399.95	146.30
Prison — Gaol.....			356.25	150.32	
Sorel.....		60.00	802.03	365.23	



### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes diverses Various taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, etc.	Réparations diverses Various repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous expenses: Details Summary		TOTAL
280.67	.....	13.00	10.00	1,434.88		9.00	2,390.70
144.00	906.25	626.65	500.26	2,011.17		27.25	9,368.32
100.95	500.00	.....	178.04	1,809.12		22.55	5,147.29
160.72	262.50	.....	41.97	3,219.50		5.50	5,794.25
322.19	300.00	852.48	206.75	670.79		254.63	4,983.61
805.27	400.00	.....	131.61	1,353.52		178.58	4,982.76
501.40	2,516.59	90.95	193.40	7,358.07		255.00	15,120.63
492.38	242.66	.....	51.12	1,433.96		243.31	4,683.22
179.08	75.00	35.70	213.00	1,008.85		65.25	3,242.55
1,909.26	202.00	.....	8.20	76.42		.....	2,959.34
555.33	112.50	102.77	66.32	809.44		76.30	3,954.23
24.75	150.00	498.00	39.15	616.90		23.90	3,259.61
.....	72.00	17.50	16,210.00	10,549.75		100.00	28,586.07
69,030.11	14,296.80	9,250.54	41,648.47	72,534.24		5,526.17	397,635.41
.....	.....	.....	.....	.....	1,887.94		
.....	.....	.....	.....	.....	1,430.85		
.....	.....	.....	.....	.....	2,207.38		
33,640.23	15,043.02	375.00	3,970.69	18,491.77		174.41	175,805.87
89.50	928.17	.....	.....	.....		273.80	5,984.89
639.54	.....	2,110.00	636.46	14,727.72		45.62	43,421.03
221.75	.....	110.67	74.38	3,092.47		291.14	5,482.19
233.25	.....	.....	45.97	544.72		33.45	2,560.14
95.64	.....	.....	209.98	121.22		2.85	1,908.19
2,086.40	5,126.00	3,029.25	.....	25,091.51		1,864.00	129,658.24
.....	.....	.....	.....	.....	1,856.00		
.....	.....	.....	.....	.....	8.00		
1,868.58	2,338.00	89.50	510.25	101.96		155.50	21,515.78
706.06	.....	360.00	94.05	519.51		4,337.95	18,874.35
.....	.....	.....	.....	.....	4,226.20		
.....	.....	.....	.....	.....	111.75		
10.00	16.50	4.50	92.30	748.98		.....	1,309.61
261.89	315.00	336.33	54.10	750.91		181.12	5,581.63
79.46	206.25	1,833.04	65.65	1,029.62		37.60	5,659.15
303.25	45.00	13.50	63.50	320.90		15.70	1,961.00
.....	.....	.....	.....	.....		90.00	
154.50	156.69	89.45	230.37	1,323.78		93.40	8,103.88
46.88	54.46	.....	92.75	382.68		11.25	1,094.59
251.97	195.00	159.00	131.30	6,928.75		165.95	9,059.23

# Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, des palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc.	Salaires: femmes de ménage	Chauffage	Éclairage et force motrice	Ascenseurs: entretien et réparations
	Wages: Workmen, etc.	Wages: Char- women	Heating	Lighting and power	Elevators: Maintenance and repairs
Sweetsburg.....			1,140.56	366.55	.....
Ste-Anne-des-Monts.....			935.00	81.82	.....
St-Hyacinthe.....		100.00	1,680.48	363.82	.....
St-Jean (St. John's).....		20.00	1,230.64	359.92	.....
St-Jérôme.....		89.75	1,440.77	764.94	.....
St-Joseph-de-Beauce.....		75.00	2,767.66	265.22	.....
Ste-Scholastique.....					.....
Tadoussac.....			90.00		.....
Trois-Rivières: Palais de justice—Court House		60.00	2,863.12	692.22	.....
Prison — Gaol.....			1,504.47	155.36	.....
Valleyfield.....		30.00	1,852.91	288.21	.....
Ville-Marie.....			4,363.95	661.30	.....
<b>Autres édifices —</b>					
<b>Other Buildings:</b>					
Garage Kelly (Bordeaux).....	28,416.58		3,286.72	794.89	.....
Gazoline et huile — Gasoline and oil.....					.....
Machinerie, outillage et accessoires de ga- rage — Machinery, tools and garage ac- cessories.....					.....
Divers — Miscellaneous.....					.....
Buckingham.....	910.00	146.80	706.99	119.92	.....
Cap-de-la-Madeleine.....	557.20	420.40	843.62	77.10	.....
Chicoutimi.....	422.50		314.75	52.81	.....
Cookshire.....	295.00	256.24	189.67	65.55	.....
Unité Sanitaire — Sanitary Unit, Farnham..	108.40		268.60	94.70	.....
Gaspé.....	295.00	256.24		5.57	.....
Grand'Mère.....	488.80	262.60	1,014.90	144.27	.....
Macamic.....	404.95	150.00	87.50	10.65	.....
Matane.....	694.00	685.20	572.50	104.95	.....
New-Carlisle.....	910.96		586.15	65.42	.....
Spencerwood.....	38,723.84		6,770.20	1,270.52	.....
Allocation au Lieutenant-Gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor..					.....
Automobile.....					.....
Entretien d'automobiles, gazoline, etc. — Maintenance of automobiles, gasoline, etc.					.....
Foin, grains, paille, etc. — Hay, wheat, straw, etc.....					.....
Plantes et graines — Plants and seeds.....					.....
Divers — Miscellaneous.....					.....
Ste-Germaine (Dorchester).....		215.20	236.00	135.75	.....
Trois-Rivières.....	557.20	850.80	698.89	149.93	.....
Victoriaville.....	6,603.14		6,602.26	376.45	.....

**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings,  
Court Houses and Gaols (Continued)**

Matériaux Materials	Taxes diverses Various taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, etc.	Réparations diverses Various repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous expenses: Details — Summary		TOTAL
266.04	100.00	377.65	26.39	9,582.50		51.78	11,911.47
518.38	25.00		40.68	124.00		2.90	1,727.78
35.44	471.66	31.50	77.35	307.29		209.93	3,277.47
11.69	150.00		51.90	5,616.69		20.00	7,460.84
38.35	159.81	1,448.10	91.59	8,886.07		51.03	12,970.41
157.63	300.00	642.00	142.95	6,633.77		235.85	11,220.08
						159.40	159.40
							90.00
1,767.11	13,565.58	73.95	246.20	810.65		39.10	20,117.93
55.09	441.75		234.06	502.84		30.39	2,923.96
196.75		240.00	894.34	1,862.15		433.55	5,797.91
148.67	500.00			63.91		111.79	5,849.62
							1,013,774.68
211.88	801.40	169.00		7,298.46	3,561.75	48,617.04	89,595.97
					41,564.72 3,490.57		
509.40	57.65	637.83	1.40	221.40			3,311.39
	42.00			2,125.02			4,065.34
	7.75	625.75	4.00	77.05		13.26	1,517.87
67.74	14.00	3.34	54.60				946.14
7.40	30.50		40.21				549.81
6.94		26.90	25.14				615.79
13.72	46.00	289.50	99.78	4,369.53		137.50	6,866.60
50.65		157.90	20.80	716.40		2.60	1,601.45
		387.85	226.53	132.50			2,803.53
26.20		213.82	49.56	2,078.00		120.00	4,050.11
3,531.43		230.32	734.47	5,282.85		26,238.64	82,782.27
					16,000.00 6,625.69		
					954.48		
					885.84 833.23 939.40		
109.19				28.00		36.00	760.14
24.56	471.53	38.50	179.45	606.00			3,576.86
315.01	1,476.26			1,028.82		411.00	16,812.94
							219,856.21

### Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, des palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and repairs
Édifices loués.....		41,118.75	4,072.92	8,823.89	12.00
Rented Buildings.....					
Loyers — Rents.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Postes de police de la route et postes de balance.....		283.60	1,625.71	966.36	
Highway Police Stations and Scale- Houses.....					
Inspection et réparations de balance — Inspection and scale repairs.....					
Puits — Well.....					
Divers — Miscellaneous.....					
	\$1,047,270.43	275,434.76	355,732.70	118,856.07	29,140.01

#### Moins recettes:

Loyers.....  
Téléphone: remboursements de divers départements.....  
Ventes de gasoline à divers départements, etc.....

#### SOMMAIRE —

Allocation au Lieutenant-Gouverneur.....  
Salaires: ouvriers, etc.....  
                  femmes de ménage.....  
  
Loyers (\*).....  
Fournisseurs et autres.....

### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes diverses Various taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, etc.	Réparations diverses Various repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous expenses: Details Summary		TOTAL
1,048.92	7,158.26	36,988.16	957.85	25,544.55		347,750.14	473,475.44
					346,233.28 1,516.86		
348.70	119.56	110.75	36.80	1,520.86		3,171.25	8,183.59
					905.80 1,624.00 641.45		
261,179.87	111,281.91	137,084.20	131,006.85	445,175.32		686,331.14	3,598,493.26

## Less receipts:

Rents.....	35,293.09	
Telephones; Reimbursements by various departments.....	163,019.63	
Sales of gasoline to various departments, etc.....	77,702.30	276,015.02
		<u>\$3,322,478.24</u>

## SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.....	16,000.00	
Wages: Workmen, etc.....	1,047,270.43	
Charwomen.....	275,434.76	1,322,705.19
Rents (*).....	346,233.28	
Suppliers and Others.....	1,913,554.79	
	<u>\$3,598,493.26</u>	

(\*) **Loyers pour les départements suivants — Rents for Following Departments**

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	6,485.53
Agriculture.....	Agriculture.....	48,822.71
Bien-être social et Jeunesse....	Social Welfare and Youth.....	3,618.75
Chasse.....	Game.....	2,250.00
Colonisation.....	Colonization.....	6,390.38
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	7,250.94
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	7,200.00
Mines.....	Mines.....	8,000.82
Procureur général.....	Attorney-General.....	32,412.42
Santé.....	Health.....	75,869.93
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	1,745.00
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	15,379.36
Travail.....	Labor.....	73,459.13
Travaux publics.....	Public Works.....	14,344.96
Trésor: Bureau du Revenu....	Treasury: Revenue Branch.....	23,907.87
Voirie.....	Roads.....	19,095.48
		<b>\$ 346,233.28</b>

**Adam**, Mme L. N., \$300; Anglo-American Trust Co., \$2,333.26; Archambault, G., \$300; Archambault, R., \$494; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), \$720; Arsenault, R., \$100; Asile du Bon Pasteur, \$1,600; Asselin, Mme C., \$300; Audet, J., \$240; Audet, Mme J. E., \$220; **Baie** Comeau Co., \$176.75; Baker's Hotel, \$1,450; Banque Canadienne de Commerce, \$300; Barrette, Mme M., \$240; Beaubien, Mme L., \$990; Beauceville-Est (East), ville (town), \$675; Beauceville-Ouest (West), ville (town), \$1,485; Beaulieu, C., \$4,551.96; Bédard, Succ. N., \$9,600; Bégin, A., \$1,500; Bégin-Prieur, Mme O., \$900; Bernier, Mme E., \$250; Bérubé, I., \$892.50; Biron, A., \$2,880; Bouchard, Mme M. C., \$780; Boucher, J. A., \$750; Boudreau, F., \$400; Bouillé, Abbé P., \$480; Bourbonnais, Mme E., \$1,200; Bourgault, Mme T., \$1,080; Boutin, J., \$1,200; Brochu, J. N., \$442.50; Brodeur, Mme B., \$300;

**Cadrin**, G., \$7,379.16; Caisse Populaire de La Sarre, \$1,745; Caisse Populaire de Rimouski, \$210; Cameron, A., \$737.50; Caron, F., \$1,104; Caron, J., \$1,486; Carrignan, P., \$270; Cath. Episcopal Corp., \$1,920; Centre Paroissial de St-Anselme, \$750; Champoux, C., \$480; Charest, L., \$259.83; Charlebois, J. N., \$1,428; Charron, C. E., \$1,500; Château-guay, Conseil de Comté (County Council), \$819.96; Chatillon, H., \$600; Chenier, A., \$2,255; Chevalier, Succ. A., \$1,260; Chevaliers de Colomb de Hull, \$573.33; Chicoine, V., \$408; Chicoine, Mme V., \$408; Chicoutimi, cité (city), \$3,780; Cie de Placement St-Georges, \$20,010; Cloutier, A., \$2,700; Cloutier, G., \$180; Cohen & Freedman, \$960; Collège d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,400; Comptoir Général d'Importation, \$840; Coop. Agricole de Magog, \$360; Coop. des Producteurs de Laine de Lennoxville, \$935; Corp. des Missionnaires S. J. Notre-Dame, \$2,400; Côté, J. Ltée, \$1,200; Couturier, Hélène et Cécile, \$1,548.75; Coulombe, A., \$120; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$3,753.75; Cyr & Marcoux, Drs, \$600;

**Desjardins**, U., \$300; Desormeaux, J., \$840; Desrochers, B., \$420; Dion, Mme L. A., \$840; Dion, T., \$2,666.64; Dionne, C. E., \$240; Donnacona, cité (city), \$1,800; Drummondville, Corp. Munic., \$1,800; Dubois, A., \$400; Ducharme, Mme H., \$1,500; Ducharme, C., \$2,400; Duguay, M., \$1,830; Duquette, Mme D., \$360; Duranceau & Duranceau, \$20,820; Dusseault, Mme F. P., \$2,700; **Fabrique** Ste-Famille-de-Granby, \$780; Ferronnerie de Drummondville, \$480; Filion, A., \$1,500; Frève, L., \$900; **Gagné**, H. E., \$360; Gagnon, H., \$663.75; Gagnon, R., \$1,200; Gamache & Chaput, \$3,000; Garon, Mme D. E., \$900; Gauthier, E., \$660; Gauthier, J. A., \$1,192.74; Gendron, G., \$240; Gendron, Mme G., \$120; Giles, R. A., \$516.50; Girouard, H., \$210; Giroux, Mme J. B., \$125; Globe Realty Inc., \$1,560; Goulet, E., \$600; Granby, ville (town), \$2,182; Gravel, D., \$2,100; Gravel, Succ. L., \$600; **Hamel**, G., \$123.75; Hardy, E., \$720; Hayes, L., \$1,020; Hébertville, munic., \$960; Hydro-Québec, \$583.32; **Jetté**, F., \$900; Joron, P., \$1,740; **Kennedy**, H., \$825;

**Labelle**, Succ. F. A., \$300; L'Abitibienne, \$1,500; L'Abord-à-Plouffe, munic., \$140; Labrecque, E. P., \$165; Lachapelle, L., \$600; Laflamme, J. H., \$540; Lagueux, P., \$270; Lalonde, Mme M., \$2,280; Lamarre, Mme L. M., \$1,320; Langlois, R., \$2,100; Larocque, T. E., \$720; Lasnier & Galipeault, \$1,020; L'Auditorium, \$2,900; Lavallée, Germaine, \$1,200; Lavigneur, Mme A. C., \$1,500; Lavoie, E., \$300; Lavoie, F. X., \$385; Lawn Bros., \$312; Leblanc, L., \$875.50; Leblanc, A., \$256; Lebourdais, G., \$200; Lecours, Dr R., \$360; L'Écuyer & Frère, \$1,143; Leduc, Mme J., \$1,800; Lefebvre, C., \$1,200; Lefebvre, D., \$420; Lefrançois, J. W., \$300; Lemay-Houle, Mme C., \$360; Lemoine, Mme H., \$960; Le Soleil, \$1,097.16; Lomme, J. R., \$165; **Malartic**, ville (town), \$300; Marcotte, C., \$300; Marquis,

G., \$2,500; Ménard, L., \$480; Missisquoi, Conseil de Comté (County Council), \$150; Molloy, S., \$456; Molson-Lobley & Co., \$9,210.07; Mont-Laurier, Corp. Munic., \$600; Montpetit, L., \$787.20; Montréal Stock Yard Co., \$300; Moreau, Mme E., \$1,500; Morissette, A., \$285.60; Noranda Mines, \$1,380; O'Gilvie, D. W. Inc., \$5,975; O'Connor Inc., \$300;

Pageot, A., \$270; Paquet, Mme C., \$1,433.25; Paquet, G., \$1,350; Parent, A., \$600; Park Holding Ltd., \$7,144.50; Pelletier, Mme A. P., \$300; Péloquin & Frère, \$480; Pharand, J., \$662.50; Pharand, J. B., \$1,917.50; Picard, J. W., \$936; Plante, Mme L., \$462; Plante, W., \$960; Plouffe, E., \$1,200; Pothier, D., \$260; Pothier, P., \$720; Québec Central Railway, \$1,200; Ratté, L., \$1,666.60; Reid Bldg. Ltd., \$2,085.30; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon Pasteur, \$8,533.33; Ricard, J. C., \$1,200; Rinfret, Mme S., \$180; Riopel, B., \$660; Robert, Succ. (Estate), \$1,140; Roberval, munic., \$2,900; Robitaille, C. H., \$540; Rolland, A., \$2,955; Rollin, Mme I., \$300; Rousseau, O., \$480; Rouyn, ville (town), \$4,500; Roy, Alb., \$180; Roy, Alf., \$1,680; Sauvageau, Succ. J. T., \$480; Sauvegarde, Cie d'Assurance, \$8,700; Séminaire de Rimouski, \$1,500; Shawinigan-Falls, cité (city), \$3,786.63; Simard, E., \$1,327.50; Simard, F. X., \$349.20; Simard, R., \$2,880; Société Coop. Agric. de Plessisville, \$600; Société d'Horticulture de Québec, \$150; Spénard, A. J., \$600; St-Georges, Mme L., \$240; St-Jean, R., \$1,200; St-Pierre, Mme P., \$275; Ste. Catherine Stanley Realty Corp., \$1,622.50; Sun Trust Co., \$4,546.91; Sylvestre, G., \$720; Talbot, H., \$1,575; Thetford-Mines, Corp. Munic., \$900; Thibeault, C., \$1,095; Thibeault, E., \$516.25; Thibodeau, A., \$1,200; Thibodeau, Mme H., \$720; Tinti, Dr J. L., \$5,210.71; Townsend, J. A. S., \$2,820; Trahan, J. R., \$300; Transportation Bldg. Co., \$14,476.42; Tremblay, A. E., \$4,200; Tremblay, J. H., \$600; Tremblay & Dion, \$2,300.16; Trois-Rivières, cité (city), \$350; Turner, E., \$300; Val Dupuis Trading Co., \$600; Vallerand, Gustave & Gérard, \$550; Victoriaville, cité (city), \$3,722.04; Vigneault, J. R., \$240; Villeneuve, J. B. Ltée, \$1,680; Zahara, D., \$480.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,120.50.

#### Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,913,554.79)

Aces Painters, \$20,106.35; Accessoires Manufacturiers Ltée, \$1,209.60; Agence de Ressorts, \$349.43; Alain, J. A., \$696.65; Allied Electrical Supplies, \$10,007.98; Anchor Packing Co., \$337.32; Aqueduc de Pointe-au-Pic, \$150; Archambault & Archambault, \$14,606.61; Arpin, C., \$159; Arseneault, L., \$512.87; Arthabaska, ville (town), \$500; Asbestos Covering Co., \$138.40; Asile du Bon Pasteur, \$200; Asselin Électrique, \$470.83; Asselin, J. Jr, \$1,600.25; Asselin, J. A., \$1,562.05; Ateliers et Chantiers du St-Laurent, \$8,710; Aubaine du Plombier, \$225.18; Audet, E. G., \$10,500; Ayotte, A., \$541.50;

Barbeau & Frère, \$104.50; Beaudet, J. L., \$3,351.99; Beaudet, M., \$128; Beaudoin, T., \$48,000; Beaulieu & Beaulieu, \$584.82; Beaumont, N., \$159.25; Bédard, P. Ltée, \$15,439.27; B & H Metal Industries, \$252.50; Bélair Cardinal Autos, \$352.84; Bélanger, A. Ltée, \$1,180.35; Bélanger, L. de G., \$119.25; Bélanger, P., \$1,152; Bélanger, P. H. Enr., \$563.09; Bélanger & Frères, \$357.85; Bélisle & Frères, \$396; Bell Telephone Co., \$171,137.54; Bell, Rinfret & Co., \$299.25; Bellefeuille, H., \$2,667.02; Benn Sanitary Products, \$28,229.55; Bentley's Cycles & Sports, \$23,722.65; Bergeron, A., \$129; Bergeron, Succ. L., \$2,000; Bernier, A., \$133.30; Bérubé, E. P. Enr., \$5,220.38; Best Rubber Carpet Regd., \$198.95; Bibeau, J. & Fils, \$1,491.80; Bilodeau, G., \$1,269.39; Binet & Frère, \$437.17; Blais, J. E., \$425; Blais & Fils, \$137.50; Bleau, D., \$267.16; Blouin, A., \$239.15; Boucher, G., \$12,022.29; Boucher, J. W., \$100; Boucher, R., \$107.25; Boucher & Frères, \$3,041.66; Boulanger, G., \$181.53; Boulet, N., \$170; Bourque, C., \$461.90; Brassard, A. E., \$150; Brassard, R., \$792.66; Bréard, H., \$10,431.11; Breton, T., \$582.34; British American Oil Co., \$169.75; Brochu, L., \$142.75; Brock, W. R. Ltd., \$4,458.05; Brooks Boiler Treatment Co., \$8,994.05; Brosseau, O., \$2,224.41; Brunelle, H. Ltée, \$322.13; Brunet, R., \$196.43; Buanderie Lévis, \$1,295.78; Buckingham, ville (town), \$177.57;

Cadran, G., \$730; Caldwell, T. J. Regd., \$2,071.54; Campbell's Bay Water Co., \$262.50; Canada Paint Co., \$2,209.96; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$8,689.75; Canadian General Electric Co., \$1,166.45; Canadian Import Co., \$30,699.62; Canadian Johns-Manville Co., \$1,562.64; Canadian Laboratory Supplies, \$138.30; Canadian Labour Window Cleaning Ltd., \$125; Canadian Laco Lamps, \$9,980.47; Canadian Liquid Air Co., \$123.49; Canadian Liquid Foam Soap, \$170.40; Canadian Office Equipment Regd., \$280; Canadian Pac. Railway, \$234.16; Canadian Pernag Products, \$120.45; Canadian Shade Tree Service, \$239; Cantin Sales Agencies, \$332.64; Capitol Products, \$1,449.25; Carbonneau, W., \$1,200; Cartier Chemical Co., \$691.50; Casgrain & Charbonneau, \$106.66; Centre d'Apprentissage des Métiers, \$107.40; Chabot, S., \$342; Chaillier, J. O., \$125; Chaleur Bay Power Co., \$110.25; Champlain Lumber Co., \$4,778.25; Champlain Oil Products, \$13,160.42; Chandonnet, B., \$2,000; Charbonneau, W., \$131.82; Charbonnerie de L'Abitibi, \$2,396.69; Charbonnerie St-Laurent, \$5,411.15; Charlebois, J. & Cie, \$3,841.34; Charette, J. O., \$359.30; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,459.39; Chenier, A., \$474.10; Chiasson, J. W.,

\$2,146; Chicoutimi, cité (city), \$761.50; Cie Chinic, \$843.07; Cie de Charbon de Plessisville, \$1,730.92; Cie de Chauffage Dragon, \$2,348.09; Cie de Construction & Pavage de Hull, \$11,469.97; Cie d'Équipement Sanitaire, \$2,389.76; Cie d'Huile Penn-Mass, \$287.37; Cie de Marbre et Tuile de Québec, \$8,403.92; Cie de Meubles Corriveau, \$139.75; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,185.04; Cie de Quincaillerie Lorange, \$8,174.41; Cie Électrique du Saguenay, \$2,219.40; Cité Construction Ltée, \$1,200; City Gas & Electric Corp., \$2,418.19; Clermont Motors, \$5,613.09; Clermont, R., \$5,717.41; Codère Ltée, \$2,581.52; Collet, P., \$3,000; Comm. d'Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$1,334.78; Commodités Ménagères, \$159.36; Construction Laurentienne, \$8,427.91; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$137.66; Coop. Fédérée de Québec, \$105.83; Corbeil, R. Ltée, \$5,131.44; Corriveau, C. A., \$1,367.27; Côté, C., \$22,780.56; Côté, L. A., \$305.91; Côté, V., \$348.30; Côté, Boivin & Cie, \$159.42; Courtois, A. & Frère, \$146.25; Couture, E. Ltée, \$341.55; Couture, J. N., \$1,674.20; Cowansville Refrigeration Regd., \$339; Crane Ltd., \$1,704.03; Croteau, J. R., \$5,066.09; Crown Diamond Paint Co., \$432.85; Cusson Frères, \$322.63;

**Darling Bros.**, \$2,271.50; **Dawson Bros.**, \$4,369.10; **De Cler, N. V. & Co.**, \$107.20; **Defoy, L.**, \$449.50; **Denys, T. N. Co.**, \$1,061.75; **Dépt de la Voirie — Dept. of Roads**, \$279.65; **Desautels, R. S.**, \$285; **Deschamps, V.**, \$297.74; **Descoteaux, C. Enr.**, \$221.59; **Dion, A.**, \$578.90; **Dion, F. A.**, \$732.35; **Dombrowski, J. U.**, \$524.45; **Dominion Machine Shop**, \$647.31; **Dominion Messenger & Signal Co.**, \$270; **Dominion Oxygen Co.**, \$358.55; **Dominion Rubber Co.**, \$1,144.73; **Dominion Steel & Coal Co.**, \$831.94; **Dominion Textile Co.**, \$451.87; **Dorion, J.**, \$2,399; **Doyon, J. A. Enr.**, \$5,222.80; **Drolet, Cie F. X.**, \$2,494.07; **Drolet, J. Ltée**, \$243.30; **Drouin, J. B.**, \$571.03; **Drummondville, cité (city)**, \$172.92; **Drummond-McCall Co.**, \$1,247.23; **Dubois, L.**, \$685; **Dubois & Frère**, \$695.10; **Dubreuil, L.**, \$1,198.76; **Dubuc, F. Enr.**, \$1,840.05; **Duceppe, Les Glacières F. & L.**, \$1,887.94; **Duclos & Duclos**, \$1,698.60; **Dufresne, C.**, \$568.83; **Dufresne, M.**, \$662.25; **Dugal, J.**, \$306; **Duguay, J. D. & Co.**, \$482.62; **Duguay, N.**, \$2,139; **Duhamel, T.**, \$49,574.60; **Duhamel & Gates**, \$1,222.82; **Dumont, H.**, \$278.71; **Dupont, A. L. Ltée**, \$5,893.75; **Dupuis & Frères**, \$1,383.72; **Duquette, L.**, \$781.10; **Dussault, J. R. R. & Cie**, \$148.50; **Dusseault, M.**, \$472.59; **Dust-O-Clean Co.**, \$293.69;

**Eastern Distributors**, \$1,610.68; **Eastern Steel Products**, \$133.42; **École des Ménagères Enr.**, \$150; **Éditions F. Pilon**, \$1,271; **Electrical Rewinding Shop**, \$282.35; **Électrique de Mont-Laurier**, \$423.80; **Electrolux Ltd.**, \$292.94; **Elliott, G.**, \$1,718.50; **Engineering Installations**, \$1,146.83; **Everett, J. E. & Sons**, \$211.50; **Faucher & Fils**, \$217.83; **Federal Electric Regd.**, \$107.50; **Ferland, J. E. Ltée**, \$6,451.18; **Ferland, M.**, \$338.40; **Ferron, M. Enr.**, \$1,931.18; **Ferronnerie Hardy**, \$392.52; **Ferronnerie Ostigny**, \$882.69; **Fifite Automobiles**, \$3,777.67; **Finnie Mfg. Co.**, \$328.50; **Florent, L.**, \$150; **Forge Canadienne Ltée**, \$2,343; **Fortin, O.**, \$624; **Fournier, D.**, \$1,043.73; **Fournier, J. B.**, \$1,294.90; **Fournier, R.**, \$156; **Foy & Fils**, \$536.10; **Fuller Brush Co.**, \$466.40;

**Gagnon, F. P.**, \$935.45; **Gagnon, J. W.**, \$278.75; **Gagnon & Frère**, \$798.30; **Garage Carleton**, \$226.25; **Garage Equipment & Tools**, \$300.37; **Garceau, J. A.**, \$2,038.22; **Garlock Packing Co.**, \$1,389.72; **Garneau, R.**, \$250; **Garneau, R. & Fils**, \$2,932.50; **Garneau, S.**, \$783.65; **Garrett, F.**, \$548.98; **Gatineau Power Co.**, \$651.37; **Gaulin, L. Ltée**, \$231.60; **Gauthier, A. E. & Cie**, \$1,208.04; **Gauvin, A.**, \$537.54; **Gauvin, G.**, \$631.45; **Gauvreau-Beaudry Ltée**, \$7,839.93; **Gauvreau, W. Ltée**, \$835.80; **General Petroleum Refineries**, \$423.99; **General Trust Co.**, \$128.20; **General Upholstery**, \$1,176.50; **Gignac, T.**, \$18,721.51; **Giguère Automobile**, \$477.88; **Giguère, E.**, \$350; **Girard, T.**, \$146.28; **Giroux, J. E. C.**, \$8,650.98; **Giroux, P.**, \$310; **Giroux, P. E.**, \$306.27; **Gobeille & Brouillette**, \$632.35; **Godin, D. & Cie**, \$600.79; **Godin, J.**, \$159.40; **Gosselin, J. E.**, \$337.33; **Gosselin, J. O.**, \$311.50; **Goyer-Deguire**, \$232.50; **Grandmaison, F. X.**, \$138.24; **Grand'Mère, cité (city)**, \$200.26; **Granger & Frères**, \$350.08; **Gratton, A. Inc.**, \$111.50; **Gravel Lumber Regd.**, \$485.53; **Greenfields-Hodgson-Racine**, \$345.97; **Grenier, H.**, \$1,565.71; **Grier, G. A. & Sons**, \$784.39; **Guard X Sales**, \$5,667.80; **Guay, A.**, \$242.03; **Guérette, A.**, \$394.37; **Guilbault, T. E.**, \$509.40; **Guyon, H.**, \$558.58;

**Hallé, E. Enr.**, \$6,251.06; **Harding Bros.**, \$294; **Henry, A.**, \$770.11; **Hochelaga Petroleum Co.**, \$14,192.53; **Holden, P. J. Regd.**, \$4,080.88; **Home & Farm Supply Regd.**, \$5,067.34; **Hotte, A.**, \$390; **Hughes Owens Co.**, \$273.88; **Hull, cité (city)**, \$2,516.59; **Huot, S. Enr.**, \$922.63; **Hydro-Québec**, \$41,043.55; **Hygiene Products**, \$276.56; **Imperial Oil Ltd.**, \$4,031.79; **Independent Coal & Lumber**, \$506.09; **Independent Petroleum Co.**, \$42,510.45; **Industrial Sanitary Products**, \$270.90; **Industries Générales**, \$5,821.65; **Institut National Canadien pour les Aveugles**, \$167.82; **International Electric Co.**, \$1,299.55; **International Paints**, \$521.38; **Jamieson, J. W. & Sons**, \$3,396.22; **Jean, M.**, \$4,342.68; **Jenco Enr.**, \$3,651.90; **Jolicœur Ltée**, \$174.22; **Joliette, cité (city)**, \$965.69; **Joron & Cie**, \$1,815.42; **Jourdain, L.**, \$258.25; **Joyal, F. E. & Fils**, \$766.05; **Juteau, A.**, \$394.32; **Keays, J. R.**, \$225; **Kelley & Leduc**, \$382.20; **Kirouac, J. A. Ltée**, \$2,405.20;



**Laberge, A.**, \$4,465.89; **Laberge, J. P.**, \$5,700.75; **Laboratoire Cartier**, \$513.63; **Lacerte, J. L.**, \$1,842.93; **Lachance & Lachance**, \$18,860.51; **Lachute Flooring Regd.**, \$228.20; **Lacroix, O.**, \$122.25; **Lafamme, V. & Cie**, \$542.22; **Lafleur, P.**, \$200; **Lafleur, P. H.**, \$10,615.11; **Lagacé, A.**, \$4,829.22; **Lagacé, Cie A.**, \$1,273.34; **Lajeunesse, J. B. L.**, \$5,091.60; **Lajoie & Frère**, \$297.96; **Lalonde, L. N.**, \$11,922.01; **Lamarre, C.**, \$629.85; **Lambert, J. E. Enr.**, \$150; **Lamothe, C. E.**, \$144.95; **Lamy Prélart Ltée**, \$108.70; **Landreville, J. A.**, \$159.93; **Langevin, E.**, \$1,852.91; **Langis & Cie**, \$1,658.25; **Langlois, H.**, \$343.52; **Langlois, R.**, \$1,710; **Lanouette, A.**, \$4,363.95; **Laperrière & Fils**, \$711.31; **Laplante, A.**, \$17,588.40; **Laplante, P.**, \$921.90; **Laplante Painting & Decorating Co.**, \$2,658; **Lapointe, A.**, \$4,651.50; **Laroche, A. L.**, \$3,451.10; **Larouche, G.**, \$1,727.80; **Lasalle Builders Supply Ltd.**, \$735.90; **LaSarre Power Co.**, \$368.34; **Laurentides Automobiles**, \$1,841.65; **Laurier, J. W.**, \$9,597.90; **Laurin, A.**, \$560; **Lauzon, E.**, \$513.68; **Lauzon, Léon**, \$239.10; **Lauzon, Léopold**, \$100; **Laverdière, L.**, \$356.25; **Laverdure, R.**, \$261.05; **Lavigne, H. E. Enr.**, \$165.53; **Lebel, L.**, \$326.25; **Leblanc, L.**, \$4,226.20; **Leblanc & Montpetit**, \$875; **Leboeuf & Grenier**, \$1,660.51; **Leclerc, R.**, \$226.50; **L'Écuyer & Frère**, \$21,285.90; **Lefebvre, G.**, \$637.83; **Lefebvre, I.**, \$668.95; **Lefebvre, J. M. Ltée**, \$1,080; **Légaré Ltée**, \$132.40; **Légaré, W.**, \$2,795; **LeGresley, P.**, \$220.60; **Legris, Y.**, \$12,617.12; **Lemieux, J. E. Enr.**, \$2,822.90; **Lemire, J. E.**, \$718.10; **Leonard & Cie**, \$266.40; **Lepage, H. G. Enr.**, \$2,535.13; **Lépine, M.**, \$170.50; **Lépine & Rivard**, \$351.67; **Lenrohon, J.**, \$340; **Letarte, J. L. Enr.**, \$3,250.97; **Létourneau, J. C.**, \$346.50; **Létourneau, W.**, \$11,244.23; **Levasseur, L. H.**, \$1,518.26; **Librairie J. D. Leclerc**, \$832.25; **Longpré, R.**, \$1,280.20; **Loranger, J. B. Ltée**, \$115.06; **Loranger & Loranger**, \$719.52; **Ludor Mfg. Co.**, \$3,992.78;

**Machine Works Ltd.**, \$355.45; **Magasin de Lingerie Usagées**, \$360; **Magog, ville (town)**, \$106.92; **Maheu, H.**, \$315; **Maison Nadeau**, \$7,770; **Majeau & Frère**, \$1,599.17; **Marceau, G. S. & Cie**, \$210.60; **Marchand, L. P.**, \$3,969.50; **Marchand, P. Enr.**, \$4,648; **Marchand & Frères**, \$451; **Marcil, Art. et Albert**, \$185; **Marier, R.**, \$880.85; **Marineau, P. H. Ltée**, \$865.63; **Marquis, L.**, \$658; **Marquis, L. C. Ltée**, \$1,982.66; **Martin, A.**, \$245; **Martineau, R.**, \$150.50; **Massé, E.**, \$761.50; **Matane, ville (town)**, \$202; **Matte, J. B. H.**, \$4,041.15; **McColl-Frontenac Oil Co.**, \$41,002.06; **McLennan Lumber Ltd.**, \$8,666.24; **McRobert Spring Valve & Sons**, \$108.39; **Mégantic, ville (town)**, \$107.01; **Meilleur, A.**, \$200; **Merchants Coal Co.**, \$765.56; **Méthot, A.**, \$348; **Métropole Enr.**, \$700; **Métropole Electric**, \$11,704.08; **Michaud, C.**, \$202; **Michel, T.**, \$250; **Mid-Town Motor Sales**, \$6,625.69; **Millen, J. & Sons**, \$330.39; **Millen, J. N. Ltd.**, \$292.50; **Milette, T. Enr.**, \$567.76; **Miniatures & Modèles Enr.**, \$350; **Mitchell, J. S. & Co.**, \$1,665.01; **Moffatt, E. J.**, \$21,105.70; **Mongeau & Robert**, \$5,714.52; **Mont-Laurier, village**, \$152.50; **Montmagny, ville (town)**, \$170; **Montréal Auto Salvage**, \$125; **Montréal, cité (city)**, \$38,004.77; **Montréal Cottons**, \$120; **Montréal Shoe Supply Co.**, \$270; **Moreau, G. & Fils**, \$12,000; **Moreau, I. & Fils**, \$545.40; **Moreau, J. R.**, \$118.31; **Moreau, R.**, \$300; **Morgan, H. & Co.**, \$568.75; **Morin, J. B.**, \$3,278.57; **Morin, J. P.**, \$194.40; **Morneau, J. Inc.**, \$300.73; **Munderloh & Co.**, \$251.10;

**Nagle Elevator Co.**, \$9,353.88; **Nash Lafayette Automobile**, \$184.80; **National Petroleum Ltd.**, \$33,437.74; **Noël, A.**, \$144; **Northern Electric Co.**, \$2,592.01; **Northern Québec Power Co.**, \$1,003.05; **Office Specialty Mfg. Co.**, \$1,707.70; **O'Gilvie, D. W. & Co.**, \$257.23; **Osgood, S. J. & Sons**, \$278.85; **Otis Fensom Elevator Co.**, \$14,310.34; **Ottawa Light, Heat & Power Co.**, \$672.20; **Palmer Chemicals**, \$204.40; **Papeterie Val D'Or**, \$147.25; **Papineau Motor Sales**, \$519.25; **Paquet & Fils**, \$248.03; **Paquette & Frères**, \$573.50; **Paquin, M.**, \$128.66; **Para Products**, \$540; **Pelletier, A.**, \$1,718.91; **Pelletier, J. E.**, \$365; **Péloquin, L.**, \$109.37; **Pennsylvania Co.**, \$2,155.33; **Pennsylvania Oil Products**, \$368.43; **Perron, A. Enr.**, \$2,614.64; **Perron, H.**, \$5,500; **Perron, R.**, \$6,140.77; **Perron, W. H. & Cie**, \$195.20; **Piette, D.**, \$157.23; **Pilkington Glass Ltd.**, \$138.13; **Pineau, R.**, \$188.50; **Plante & Clermont**, \$305; **Poirier, R.**, \$4,512.15; **Poulin, E.**, \$542; **Poulin, G.**, \$14,440.33; **Poulin, L.**, \$237.36; **Pouliot, F.**, \$200; **Producteurs de Semences de Québec**, \$2,645.47; **Proulx, A.**, \$1,145.88; **Proulx, E.**, \$698; **Proulx, G.**, \$405; **Purell, J. T.**, \$123.75; **Québec, cité (city)**, \$47,133.91; **Québec Power Co.**, \$57,140.64; **Quincailerie Boucher**, \$192.55; **Quincailerie Durand**, \$877.26;

**Ranger, A.**, \$101.72; **Raskin, F. J. Inc.**, \$157.60; **Ready Mix Concrete Ltd.**, \$258.03; **Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada**, \$144; **Régimbald, E.**, \$149.44; **Reilly Hardware & Supply Co.**, \$287.80; **Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon Pasteur**, \$5,622.94; **Remington Rand Ltd.**, \$10,683.26; **Renaud, F. O.**, \$3,514.87; **Renaud, W.**, \$184; **Rhéaume, L.**, \$1,204.88; **Richard Construction**, \$10,500; **Richer, A.**, \$131.25; **Rimouski, ville (town)**, \$331.50; **Riverin, H.**, \$150; **Rivière-du-Loup, cité (city)**, \$902.50; **Robertson, J. Co.**, \$582.44; **Robertson, T. & Co.**, \$663.66; **Robin, G.**, \$283.55; **Robin, Jones & Whitman**, \$1,136.22; **Roblae Ltée**, \$954.09; **Rocheleau, H.**, \$3,483.82; **Roger, J. A. & Sons**, \$3,705.96; **Rogers Mfg. Co.**, \$413; **Roland Electricque**, \$3,097.27; **Roland, A.**, \$231; **Rondeau, N.**, \$139.50; **Ross, J. H.**, \$422.50; **Rousseau, M. & Cie**, \$469.63; **Routhier, A. C.**, \$195; **Roy, Arthur**, \$192.15; **Roy, Aracide**, \$307.35; **Roy, M.**, \$115; **Roy & Morel**, \$325; **Royal Supply Co.**, \$6,841.09;

**Samson, R.**, \$218.50; **Santerre, J.**, \$1,061.81; **Santerre, R.**, \$100; **Savard, J. O.**, \$163.35; **Savard, P.**, \$491.08; **Scully, W. Ltd.**, \$1,140; **Séguin, J. J. Co.**, \$365; **Séguin, J. R.**, \$352; **Service de Chauffage Enr.**, \$237.50; **Service Viking**, \$105.90; **Shawinigan Water & Power Co.**, \$4,309.29; **Shearer, J. S.**, \$299.95; **Shell Oil Co.**, \$169.20; **Sherbrooke, cité (city)**, \$1,943.16; **Shérif de (of) Montréal**, \$501.16; **Sherwin-Williams Co.**, \$959.38; **Shooner & Cie**, \$171.25; **Simard, H. Enr.**, \$1,920.69; **Simard & Frère**, \$1,474.40; **Simard & Tremblay**, \$163.86; **Simms, T. S. & Co.**, \$127.77; **Simons & Co.**, \$648.92; **Smith, N.**, \$4,231.91; **Sociétés J. Bonnel**, \$4,516.60; **Sorel, cité (city)**, \$280.24; **Soucy, J. B.**, \$130; **Southern Canada Power Co.**, \$1,698.36; **Standard Electric Co.**, \$295; **St-Cyr, W. D.**, \$6,020; **St-Hyacinthe, cité (city)**, \$651.92; **St-Jean, A.**, \$275.18; **St-Jean, cité (city)**, \$186; **St-Jérôme, ville (town)**, \$209.41; **St-Joseph-de-Beauce, village**, \$300; **St-Louis, E. & Fils**, \$145; **St-Pierre & Beaulac**, \$102.06; **St-Pierre & Larose**, \$1,643.10; **Ste-Foye, munic.**, \$714.50; **Stinson Reeb Supply Co.**, \$937.56; **Surprenant, O.**, \$5,736.43; **Sweetsburg, village**, \$100; **Sylvain, G.**, \$416.93; **Syndicat de Québec**, \$7,315.01;

**Taillefer, O.**, \$2,643.86; **Talbot, Hunter Engineering & Boiler Works**, \$1,502.30; **Talbot, R. Ltée**, \$358.23; **Tarte, C.**, \$100; **Tétreault & Frères**, \$3,907.51; **Thibault, J.**, \$570; **Tinti, Dr J. L.**, \$197.79; **Tire & Accessories Supplies**, \$481.49; **Tremblay, H.**, \$200; **Tremblay, P. E.**, \$351; **Tremco Mfg. Co.**, \$105; **Trois-Rivières, cité (city)**, \$14,959.18; **Trottier, A.**, \$250; **Trust Général du Canada**, \$138.90; **Turcotte Enr.**, \$690.89; **Turcotte, E. A.**, \$550; **Turcotte, H. C. Enr.**, \$465; **Turnbull Elevator Co.**, \$4,857; **United Auto Parts**, \$3,785.92; **Vachon, D.**, \$125; **Vachon, V. Ltée**, \$12,901.75; **Vaillancourt, O.**, \$1,830; **Vallée, E. J.**, \$118.88; **Vallerand Ltée**, \$204.49; **Valleyfield, cité (city)**, \$222; **Veillette, J. L.**, \$1,253; **Verdier, P.**, \$535; **Verdon, J. B.**, \$1,206.29; **Verreault, J. E.**, \$43,301.98; **Victor X-Ray Corp.**, \$192; **Victoriaville, cité (city)**, \$1,483.40; **Victory Enterprises**, \$30,622.67; **Victory Radiators**, \$1,800; **Ville-Marie, village**, \$575.50; **Villeneuve, J. A.**, \$23,000; **Villeneuve, J. B. Ltée**, \$11,577.76; **Visible Equipment Co.**, \$796; **Vitrierie Citadel**, \$3,150.90; **Vitrierie Moderne**, \$174.09; **Volcano Ltée**, \$2,522.54; **Voyer, J. A.**, \$7,575.93; **Wagner, L.**, \$174.50; **Webbs, E. Ltd.**, \$519.36; **Weir, J. & R. Ltd.**, \$4,168.60; **West Disinfecting Co.**, \$408.33; **Wilding, W.**, \$178.75; **Williams & Wilson**, \$112.16; **Wood, G. H. & Co.**, \$2,322.45; **Young, H. & Co.**, \$7,445.99; **Zannetin, G.**, \$1,130.78.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$16,648.89.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	3,290,879.13
À être remboursé par autres départements.....	To be reimbursed by Other Departments.....	31,599.11
		<u>\$3,322,478.24</u>

## Prévention des incendies — Fire Prevention (\$250,000.00)

### Crédit (Vote) No 6

(Abréviations: p., paroisse — parish; v., village; c., canton — township)

**Subventions — Grants (\$249,630.34):** **Bagot:** Acton Vale, \$331.50; **St-Hugues, v.**, \$1,500; **St-Pie**, \$2,488.17. **Beauce:** Beauceville-Est (East), ville (town), \$315.14; **L'Enfant-Jésus, v.**, \$392.82; **Linrière**, \$867.41; **St-Georges-Ouest (West)**, v., \$4,500; **Ste-Marie, v.**, \$2,757.45. **Berthier:** **St-Joseph-de-Lanoraie**, \$5,200. **Champlain:** **St-Adelphe, p.**, \$105.29; **St-Narcisse**, \$2,848.05. **Charlevoix:** **Baie St-Paul**, \$3,000. **Chicoutimi:** **Chicoutimi, c.**, \$2,212.50; **St-Fulgence**, \$2,500; **St-Honoré**, \$6,000; **St-Anne, v.**, \$5,550.80. **Compton:** **Bury**, \$1,000; **Cookshire**, \$2,335.60. **Deux-Montagnes:** **Ste-Scholastique, v.**, \$7,127.50. **Drummond:** **Durham-Sud (South)**, \$5,500; **Kingsey Falls**, \$2,987.61; **St-Cyrille-de-Wendover**, \$2,000; **Ste-Germaine-de-Grantham, v.**, \$7,460.43; **St-Jean-Baptiste**, \$1,481. **Frontenac:** **Mégantic, ville (town)**, \$268.12; **St-Méthode**, \$3,250; **St-Sébastien, v.**, \$1,272.81; **Winslow-Nord (North)**, c., \$4,000. **Hull:** **Pointe-a-Gatineau**, \$575. **Huntingdon:** **Huntingdon, ville (town)**, \$5,000. **Iberville:** **Iberville, ville (town)**, \$5,000. **Jacques-Cartier:** **La Salle, ville (town)**, \$3,600. **Joliette:** **Ste-Élisabeth, p.**, \$5,000; **Ste-Émélie-de-l'Énergie**, \$2,000. **Lac St-Jean:** **St-Cœur-de-Marie**, \$3,136.50; **St-Joseph-d'Alma, v.**, \$3,252.28. **Laprairie:** **Laprairie, ville (town)**, \$7,000. **L'Assomption:** **L'Assomption, ville (town)**, \$1,120.28. **Laviolette:** **Ste-Thècle, p.**, \$1,302.76. **Lévis:** **St-Jean-Chrysostôme**, \$6,163.15; **St-Rédempteur**, \$732.55. **Lotbinière:** **St-Flavien, v.**, \$375. **Matane:** **Matane, ville (town)**, \$3,721.98; **Ste-Angele-de-Mérici**, \$1,500. **Mégantic:** **Lyster**, \$360.83; **Thetford-Mines, cité (city)**, \$13,040.81. **Montcalm:** **St-Jacques, v.**, \$3,300. **Nicolet:** **Nicolet, ville (town)**, \$227.97; **St-Léonard-d'Aston**, \$3,324.63. **Papineau:** **Buckingham, ville (town)**, \$4,909.25; **Gatineau, ville (town)**, \$10,000; **Thurso, v.**, \$3,887.50. **Portneuf:** **Bois, c.**, \$5,000; **N.-D.-de-Portneuf, p.**, \$6,000, v., \$750; **Pont-Rouge, v.**, \$584.87; **St-Alban**,

\$500. **Richmond:** ville (town), \$12,000. **Rimouski:** Bic, v., \$6,000; Rimouski, ville (town), \$10,000. **Roberval:** Lac Bouchette, \$3,500. **Rouville:** St-Hilaire, v., \$5,000; St-Jean-Baptiste, \$4,578.60. **Shefford:** Waterloo, ville (town), \$1,202.08. **Soulanges:** Coteau-du-Lac, v., \$1,185. **St-Hyacinthe:** La Présentation, p., \$350; St-Denis, v., \$2,000; Ste-Madeleine, v., \$6,000. **St-Maurice:** St-Barnabé, \$2,500; St-Boniface, v., \$2,500. **St-Sauveur:** Québec-Ouest (West), ville (town), \$2,000. **Témiscamingue:** N.-D.-du-Nord, \$5,000. **Témiscouata:** Ste-Rose-du-Déglé, \$2,710.97. **Yamaska:** Baieville, \$1,382.13; N.-D.-de-Pierreville, p., \$1,104.

**Frais d'enquêtes — Cost of Investigations:** \$369.66.

**Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières —  
Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières (\$4,583.33)**

5 Geo. V, c. 10

Corp. de la Cité des Trois-Rivières, part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1947, sur \$125,000 de débetures échéant le 1er novembre 1953, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières, Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1947, on \$125,000 of debentures maturing November 1, 1953, issued by the city of Trois-Rivières for the construction of two bridges on the St. Maurice River, \$4,583.33.

**Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère —  
Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge (\$26,000.00)**

8 Geo. VI, c. 5

Grand'Mère, ville (town), quatrième de dix-sept versements annuels égaux — fourth of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

**Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de  
drainage dans les municipalités rurales —**

**Committee of Inquiry on the Establishment of Aqueducts and of  
Drainage Systems within Rural Municipalities**

11 Geo. VI, c. 58, a. 4

Traitements.....	Salaries.....	10,600.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	799.93
Divers.....	Miscellaneous.....	245.93
		<u>\$ 11,645.86</u>

**Traitements — Salaries (\$10,600.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$799.93):** Beaudoin, A., \$2,450; Delongchamp, L. P., \$3,500, \$616.09; Marchand, J. C., \$1,750, \$183.84; Pelletier, X., \$2,450; Thibault, Lorraine, \$450.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$245.93):** Croteau, J. R., \$238; Frais de poste — Postage, \$7.93.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unofreseen Expenses**

Crédit (Vote) No 7

Café du Parlement.....	Parliament Café.....	7,316.28
Honoraires et frais d'hospitalisation.....	Fees and medical aid.....	3,534.61
Assurances.....	Insurance.....	2,337.06
Réclamations pour accidents.....	Claims re accidents.....	2,300.00
Divers.....	Miscellaneous.....	566.56
		<u>16,054.51</u>
Moins recettes.....	Less receipts.....	141.92
		<u>\$ 15,912.59</u>

Bell Rinfret & Co., \$495.61; Cassidy's Ltd., \$209.65; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$331.15; Douville, W., \$5,464.20; Egry Continuous Forms, \$105; Gauthier, N., \$800; Genest, Lorraine, \$366.65; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$130.50; Hôpital St-Eusèbe de Joliette, \$165.91; Hôpital St-Michel de Buckingham, \$148; Huot, H., \$405; Julien, A., \$1,500; La Prévoyance, \$1,810.08; Paquin, R., \$164.60; Piette, Dr E., \$100; Rioux, Dr A., \$932; Royal Insurance Co., \$576.60; Syndicat de Québec, \$541.08; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,808.48.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	11,969.11
Loyers.....	Rents.....	11,430.43
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	18,466.57
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	15,821.10
Divers.....	Miscellaneous.....	66.80
		<u>\$ 57,754.01</u>

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### Acquisition, transformation et construction d'immeubles — Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings

##### Crédit (Vote) No 8

#### Achats de propriétés — Purchases of Properties:

Bérubé, J., St-Bruno-de-Guigues.....	225.00	
Quinn, Succ. (Estate), Québec.....	35,000.00	
Honoraires et commission — Fees and commission.....	1,599.05	36,824.05

#### Transformation d'immeubles — Alterations to Buildings:

##### Montréal:

Garage, rue Kelley (Street).....	27,692.75
Annexe pour dortoirs (Prison de Bordeaux) — Annex for dormitories (Bordeaux Gaol).....	20,000.00
Immeuble (Building), rue St-Denis (Street).....	33,491.40
do do rue St-Hubert (Street).....	12,617.39

##### Québec:

Garage et entrepôt (Warehouse).....	40,200.03
-------------------------------------	-----------

##### Trois-Rivières:

Bureaux du gouvernement — Government Offices.....	61,944.25	195,945.82
---	-----------	------------

#### Versements sur achats de propriétés à terme — Instalments on Purchases of Properties:

##### Québec:

51 Grande-Allée ....	2,160.00	67 Grande-Allée.....	1,800.00
53 do ....	1,440.00	69 do ...	1,560.00
55-57 do ....	7,525.00	88-90 do ...	1,000.00
61 do ....	1,560.00	102 do ...	2,800.00
63 do ....	2,400.00	106 do ...	2,100.00
		56 Conroy.....	1,050.00

Bâtisse, coin rues St-Amable et Lachevrotière — Building,  
corner St-Amable and Lachevrotière Streets..... 3,000.00

Propriété, rue Devarennas — Property, Devarennas Street 8,500.00

Giffard: École de réforme (Reformatory School), Mont St- Viateur.....	10,000.00	46,895.00
--	-----------	-----------

\$ 279,664.87

Bellefeuille, H., \$5,178; B. & H. Metal Industries, \$1,500; Bérubé, J., \$225; Champagne, C. E. Ltée, \$24,350; Cie d'Assurances Industrielles, \$7,285.72; Cité Construction Ltée, \$17,000; Dagenais, F., \$371.25; Delâge, Delâge & Delâge, \$383.55; Dorion, J. Ltée, \$2,600; Dubuc, F. Ltée, \$2,000; Dufour, G., \$57; Garneau, Succ. E. B., \$2,800; Gascon, A. D., \$8,818.15; Giroux, J. B., \$2,400; Gruninger, G. A. & Fils, \$56,766.25; Guay, J. L. & Frères, \$18,092.71; Larose, E., \$4,299.24; Larue, Succ. A., \$2,100; Laurie, Succ. A., \$1,560; Lavoie, I. R., \$108.50; Lègaré, W., \$8,194.03; Létourneau, E., \$1,214.28; Missionnaires Oblates de Sacré-Cœur-de-Marie-Immaculée, \$10,000; Montréal Quarry Ltd., \$869.22; Otis Fensom Elevator Co., \$29,406; Painchaud, Succ. A., \$1,440; Paquet, J. A., \$1,800; Poulin, Succ. P., \$7,525; Les Prévoyants du Canada, \$4,050; Quinn, Succ. (Estate), \$35,000; Ramsay, Succ. G. B. et Ramsay, Mme G. B., \$1,560; Roy, Succ. L. D., \$2,160; St-Cyr, W. D., \$912.28; Thibodeau, L. P. R., \$1,050; Victory Radiator Regd., \$14,898.69; Weir, J. & R. Ltd., \$690; Wurtele ou (or) Lindsay, Succ. Edith M., \$1,000.

### Achèvement des ponts à Trois-Rivières — Completion of Bridges at Trois-Rivières

#### Crédit (Vote) No 9

Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	2,004,215.62
Moins: ventes de matériel.....	Less: Sales of material.....	6,342.91
		<u>\$1,997,872.71</u>

**Traitement — Salary:** Teasdale, J., \$3,000.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,001,215.62):** Abran, V., \$2,200; Baribeau, A. et Les Commissaires d'École pour la Munic. Cap-de-la-Madeleine, \$3,000; Béliveau, R., \$1,988.30; Boisvert, M., \$1,500; Boucharde, W., \$28.15; Cap-de-la-Madeleine, cité (city) et Munic. Scolaire, \$13.20; Comeau, L., \$2,150; Dufresne Engineering Co., \$1,945,873.70; Duplessis, E. L., \$1,537.89; Les Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$11,371.85; Lahaie, Dr P., \$4,793.13; Martel, J. B., \$500; Robert, F., \$8,500; Sawyer, J. C., \$4,929.40; Simard, P., \$1,650; Sirois, J. A., \$11,180.

### Construction d'un pont à St-Eustache — Construction of a Bridge at St. Eustache (\$500,000.00)

#### Crédit (Vote) No 10

Chaurette & Chaurette, \$574; Dufresne, A., \$1.80; Dufresne Engineering Co., \$494,505; Dupont, A. L. Ltée, \$202.50; Filiatreault, P., \$2,500; Les Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$716.70; Leebosh, Mme I. & Leech, J. H., \$1,500.

### Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage — Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges

#### 4 Geo. VI, c. 35, a. 3

Pont Bellefeuille (Bridge), St-Eustache.....	384.20
Pont Plessis-Bélair (Bridge), Ste-Rose.....	13,769.35
Pont Ste-Anne-de-la-Pérade (Bridge).....	25,000.00
	<u>\$ 39,153.55</u>

Desbois, D. L., \$3,000; Gingras, J., \$7,683.04; Hudon & Prévost, \$2,704.99; Papineau, G. J., \$384.20; Russell, C. & Co., \$381.32; Ste-Anne-de-la-Pérade, paroisse (parish) et La Pérade, village, 8ième versement (8th instalment), \$25,000. (Concernant les paiements antérieurs, voir remarque à l'Annexe A-7, page 26 — Concerning previous payments, see note in Schedule A-7, page 26).

**Acquisition d'immeubles à bureaux—Acquisition of Buildings for Offices**

9 Geo. VI, c. 8, a. 2

**Achats de propriétés — Purchases of Properties:**

96 Jacques-Cartier, Chicoutimi:		
Congrégation des Servantes du Très St-Sacrement.....		25,000.00
59 Grande-Allée, Québec:		
Petry, W. H. et Mary M. Petry.....	19,209.66	
Honoraires et commission — Fees and commission.....	689.20	19,898.86
		<u>\$ 44,898.86</u>

Baillargeon, L., \$119.20; Congrégation des Servantes du Très St-Sacrement, \$25,000; Petry, W. H. et Mary M. Petry, \$19,209.66; Thibodeau, L. P. R., \$570.

**Édifice à l'usage de la Commission des liqueurs —****Building for the Québec Liquor Commission, Montréal (\$485,938.97)**

Payé par la Comm. des liqueurs à même ses revenus de l'année — Paid by the Liquor Commn. out of its revenue of the year, \$485,938.97.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-13) —****Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)**

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$640.13):** National Union Fire Insurance Co., \$620.77; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$19.36.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
<b>Dépenses ordinaires:</b>		<b>Ordinary Expenditure:</b>	
6	Loi des pensions, S.R., c. 13 et 6 Geo. VI, c. 14 (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-14).....	Pension Act, R.S., c. 13 and 6 Geo. VI, c. 14 (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-14).....	S
10	Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des eaux courantes, S.R., c. 98...	Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commission, R.S., c. 98.....	S
11	Annuité à Mlle Marie Regina Drolet.....	Annuity to Miss Marie Regina Drolet.....	1
11	Pension à un ex-Agent Général à Londres, Angleterre.....	Pension to a Former Agent-General in London, England	2
11	Pension spéciale à un ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	Special Pension to a Former Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	3
		Suppl.	1
11	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics, S.R., c. 10.....	Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees, R.S., c. 10.....	S
11	Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics, S.R., c. 14...	Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees, R.S., c. 14.....	S
<b>Bureau du Trésorier</b>		<b>Treasurer's Office</b>	
11	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	4
12	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and Office Expenses.....	5
<b>Bureau de l'Auditeur</b>		<b>Auditor's Office</b>	
12	Service civil intérieur et extérieur.....	Inside and Outside Civil Service.....	6
13	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and Office Expenses.....	7
<b>Bureau du Revenu</b>		<b>Revenue Branch</b>	
13	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	8
16	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	9
18	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and Office Expenses.....	10
19	Frais de perception.....	Cost of Collection.....	11
		Suppl.	2
20	Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs.....	Plates: Automobiles and Peddlers.....	12

(Suite à la page 4)



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
775,000.00	.....	.....	.....	775,000.00
7,200.00	7,200.00	.....	.....	.....
200.00	200.00	.....	.....	.....
4,000.00	3,999.96	.....	.....	.04
2,116.00 574.00	2,689.09	.....	.....	.91
9,500.00	10,343.66	.....	843.66	.....
50,000.00	75,141.31	.....	25,141.31	.....
105,000.00	90,809.88	.....	.....	14,190.12
8,000.00	7,759.27	125.00	.....	115.73
133,000.00	128,062.32	.....	.....	4,937.68
5,000.00	5,000.00	.....	.....	.....
627,300.00	537,465.11	.....	.....	89,834.89
532,500.00	421,880.95	.....	.....	110,619.05
152,000.00	125,345.54	10,394.00	.....	16,260.46
184,500.00 25,000.00	207,157.56	2,000.00	.....	342.44
40,000.00	40,000.00	.....	.....	.....

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
	<b>Bureau des Assurances</b>	<b>Insurance Branch</b>	
21	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	13
21	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and Office Expenses.....	14
21	Dépenses diverses.....	Miscellaneous Expenses.....	15
....	Comité d'étude de la Loi des assurances.....	Committee of Study of the Insurance Laws.....	16
	Moins:	Less:	
22	Recouvrements:	Refunds:	
	Bureau du Revenu.....	Revenue Branch.....	
	Bureau des Assurances.....	Insurance Branch.....	
	<b>Dépenses capitalisées:</b>	<b>Expenditure Capitalized:</b>	
22	Aide aux chômeurs, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2, 3 Geo. VI, cc. 3-4 et 5 Geo. VI, c. 6.....	Unemployed Aid, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2, 3 Geo. VI, cc. 3-4 and 5 Geo. VI, c. 6....	S
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Dépenses capitalisées.....	Expenditure Capitalized.	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
-------------------------	-------------------------	---------------------	--	---

(Continued from page 3)

60,000.00	55,136.31	.....	.....	4,863.69
14,000.00	12,622.37	.....	.....	1,377.63
18,500.00	17,218.92	.....	.....	1,281.08
15,000.00	.....	.....	.....	15,000.00
	<u>1,748,032.25</u>			<u>1,018,823.72</u>
	6,464.96			6,464.96
	30,443.76			30,443.76
<u>\$ 2,768,390.00</u>	<u>1,711,123.53</u>	<u>12,519.00</u>	<u>25,984.97</u>	<u>1,070,732.44</u>
			<u>\$ 1,044,747.47</u>	

\$ .....	<u>22,405.54</u>		<u>22,405.54</u>	.....
----------	------------------	--	------------------	-------

2,768,390.00	1,711,123.53			
.....	22,405.54			
.....	12,519.00			
<u>\$ 2,768,390.00</u>	<u>1,746,048.07</u>		<u>48,390.51</u>	<u>1,070,732.44</u>
			<u>\$ 1,022,341.93</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Loi des pensions — Pension Act (\$808,121.66)

S.R., c. 13, aa. 16-22 et 6 Geo. VI, c. 14, aa. 52-63

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-14 —  
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-14)

## Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Ex-Public Officers (\$599,142.42):

Adam, A., \$1,008; Alleyn, C. E., \$553; Alleyn, Mme P. G., \$744; Amos, A., \$3,500; Arcand, H., \$1,039.32; Arcand, Marie, \$466.68; Archambault, U., \$942.48; Asselin, T. N., \$417.72; Aubertin, Jeanne, \$339.72; Auger, H., \$1,044.72; Auger, J. V., \$900.72; Aumont, J. A., \$685.56; Baillargé, V., \$439.38; Baker, W. A., \$118.48; Barbeau, J. D., \$1,960; Barbeau, L. A., \$850; Bardou, A., \$471; Barrette, A. O., \$2,317.56; Barthe, L. P., \$1,260; Beach, G., \$1,120; Bédard, Albertine, \$274.20; Bédard, Gabrielle, \$115.45; Bédard, Dr J. A. E., \$1,464; Bédard, Léontine, \$840; Bédard, P. M., \$810.96; Beauchamp, J. E., \$990; Beaudin, R., \$484.20; Beaudry, Z., \$824.52; Beaulé, P., \$166.65; Beetz, J., \$1,760; Bégin, J. A. E., \$877.80; Béland, J. P., \$1,004.88; Bélanger, A., \$3,946.32; Bélanger, Éléonora, \$440; Bélanger, J. A., \$941.16; Bélanger, Dr J. E., \$1,904.52; Bélanger, L. S., \$916.92; Bélanger, Marie A., \$495.60; Belhumeur, W., \$218.52; Bélisle, E., \$599.40; Belleau, E., \$831.12; Belleau, Dr J. F., \$340.20; Belle-Isle, E., \$540; Bellisle, J. A., \$2,800; Bénard, X., \$918.72; Benoît, A., \$366; Bergeron, J. A., \$271.87; Bergeron, J. E. P., \$699.60; Bergeron, J. H., \$775; Bergeron, J. P., \$976.68; Bergeron, L., \$4,200; Bergevin, S. G., \$1,144.56; Bériau, O. A., \$450.36; Bernard, A., \$459.96; Bernard, T., \$1,008.36; Bernier, L. D., \$746.70; Bertrand, T. A., \$507.84; Bertrand, T., \$433.80; Bérubé, E., \$463.92; Besner, A., \$532.08; Bilodeau, A., \$261.96; Bilodeau, L., \$390.96; Biron, J., \$480.12; Bissonet, L. H., \$987.48; Bissonnette, L., \$520.32; Blais, E., \$288.72; Blondeau, J., \$359.52; Blouin, A., \$1,750; Blouin, D. D., \$1,772.52; Blouin, J., \$516.24; Boily, G., \$373.92; Boisseau, Cécile M., \$563.40; Boisseau, Exilina, \$186.90; Boivin, Estelle, \$585; Boivin, J. M., \$1,428.84; Boivin, J. S., \$761.28; Bonenfant, Mme D., \$306.96; Bonenfant, J. A., \$296.40; Bonnier, M. B., \$1,024.32; Bouchard, A., \$438.84; Bouchard, A. G., \$650; Bouchard, J., \$692.52; Bouchard, P., \$395.16; Boucher, G., \$192.24; Boulanger, H., \$395.64; Boulanger, J. L., \$4,200; Bourget, P. T., \$910; Bouthillier, L., \$292.44; Boyer, A., \$567.60; Breton, O., \$280.02; Brochu, A., \$240; Brochu, P., \$311.89; Brousseau, G., \$898.68; Brown, L., \$4,200; Brunel, P. A., \$1,194.84; Brunelle, Ida, \$210.84; Brunet, P., \$576.03; Buckley, Mary H., \$350.52; Bujold, J. F., \$311.28; Buteau, Alexandre, \$453.36; Buteau, Amédée, \$546.38; Butler, A. P., \$592.32; Byrne, J., \$624.84;

Cadot, P., \$589.56; Campeau, L. O., \$762.72; Cantin, A., \$374.64; Cantin, R., \$863.88; Carle, Armelia, \$110.21; Caron, Emmanuel, \$867.48; Caron, Ernest, \$1,120; Caron, J., \$111.06; Caron, Z., \$229.92; Carrière, A., \$484.44; Casavant, A., \$469.68; Casavant, H., \$732.12; Casgrain, Germaine, \$750.84; Casey, T. M., \$588.36; Catellier, J., \$492.60; Catellier, L., \$310; Cayer, G., \$2,033.28; Cazavant, A., \$431.88; Chabot, J. H., \$482; Chagnon, R., \$680; Chagnon, S. J., \$1,716.48; Chalifour, J. R., \$514.68; Chamard, Suzanne P., \$592.11; Chamberland, J. A., \$669.24; Champagne, Mme D. R., \$280.32; Champagne, J., \$1,181.52; Chapdelaine, D., \$695; Charbonneau, J., \$607.44; Charland, H., \$968.04; Charlebois, Athalie, \$493.92; Charlebois, H., \$145.56; Carpentier, F., \$478.80; Charrier, A., \$281.16; Charron, A. T., \$577.56; Charron, L., \$269.88; Chartrand, A., \$1,260; Chartrand, H., \$417.12; Chartrand, W., \$923.16; Chicoyne, Marie A., \$840; Chiquette, H., \$331; Cinq-Mars, G. H., \$2,279.40; Cinq-Mars, J., \$426.60; Clerk, D., \$2,915.52; Cloutier, E., \$34.14; Cloutier, J. B., \$891; Colpron, O., \$1,145.52; Conway, P., \$261.72; Cordeau, A., \$657.36; Cordeau, L. B., \$4,918.56; Cormier, A., \$558.60; Cormier, G., \$407.88; Cormier, J. L., \$927; Corriveau, L., \$623.30; Côté, A. J., \$514.92; Côté, C., \$700; Côté, G., \$346.32; Côté, J. B., \$192.66; Côté, L., \$1,400; Côté, Omer, \$830.16; Côté, Onésime, \$860.40; Côté, S., \$298.68; Couet, J. A., \$784; Coulin, J. E., \$2,260; Couture, J., \$391.56; Croteau, E., \$328.08; Curran, N., \$1,054.68; Cusson, F., \$632.28; Cyr, M. L., \$819.84;

Danis, R., \$698.52; Danjou, C., \$940.32; Daoust, L. J. E., \$1,208.88; Daudelin, J. N., \$305; David, L., \$562.56; Deblois, J. P., \$1,532.52; Dechêne, A. M., \$1,061.28; Dechêne, E. M., \$2,590; DeLadurantaye, L. N., \$921; Delage, Hon. C. F., \$4,583.16; Deland, A., \$528.36; Delisle, Juliette, \$372.60; Demers, A., \$645.12; Demers, Léda, \$271.44; Denis, A., \$660.72; Denis, U., \$238.80; Déry, E., \$646.56; Desbois, J. B., \$891; Deschambault, J. W., \$2,730; Deschênes, A. M., \$1,529; Deschênes, Marie A., \$672.84; Deschênes, O., \$668.40; Désilets, Aimé, \$427; Désilets, Alphonse, \$1,315.32; Desjardins, A., \$1,680; Desjardins, J. Omer, \$857.04; Desmarais, Rita, \$356.16; Desmeules, A., \$928.08; Despault, C., \$923.28; Desrochers, A., \$1,158.84; Desrochers, J. H., \$616.68; Desrochers, M. Jeanne, \$542.28; Destroismaisons, P., \$2,446.68; Dion, A., \$678.12; Dion, J. Omer, \$326.13; Dion,

W., \$33.59; Dionne, J. G., \$1,396.68; Dionne, Simone, \$480; Dionne, W. F., \$819; Dolbec, P., \$501.60; Doré, J. B., \$740.16; Doré, V., \$4,642.91; Dorion, Jeanne, \$533.76; Dorval, J. M., \$490.08; Doucet, L. J., \$997.32; Dresser, J. A., \$1,679.64; Drolet, J., \$601.92; Drouin, F., \$453; Drummond, L., \$138.44; Dubeau, J., \$439.80; Dubois, J. A., \$486.36; Dubois, G., \$840; Duchesneau, J. G., \$746.22; Dufort, C. L., \$1,253.28; Dufour, D., \$703.56; Dulong, Jeanne, \$235.68; Dumas, C. A., \$1,680; Dumont, G., \$2,596.92; Dumont, J., \$1,116.12; Dumont, J. U., \$525; Dupont, Joséphine, \$628.08; Dupont, Mariette, \$221.16; Dupuis, J., \$625.68; Dupuis, L., \$840; Dupuis, R., \$405.48; Durette, L., \$301.60; Durocher, C. B., \$199.38; Dussault, G. L., \$2,450; Duval, G., \$912.84;

England, E. A., \$659.76; Fafard, A., \$1,524.12; Ferrier, J. W., \$556.68; Filion, A., \$1,126.80; Filteau, L. M., \$1,764; Fiset, L., \$1,036.20; Fiset, E., \$580.80; Flynn, Mme J. L., \$853.08; Fontaine, J. A., \$463.75; Forgues, A., \$643.32; Fortier, T. H., \$2,009.52; Fortin, E., \$1,489.68; Fortin, F., \$265.56; Fournier, Edmond, \$850.56; Fournier, Emilius, \$510; Franceq, G., \$2,354.16; Frappier, S., \$1,850; Fraser, A., \$527.16; Fréchette, O., \$554.64; Fry, Maud, \$54.16; Fugère, Clara, \$580.56;

Gagné, G., \$1,155; Gagné, P., \$863.28; Gagnon, A. O., \$763.91; Gagnon, E., \$397.32; Gagnon, Mme L., \$178.68; Gagnon, P., \$1,700; Gagnon, Z., \$615.72; Gariépy, L., \$456; Garneau, Mme D. N., \$600; Garneau, P., \$1,034.52; Garon, A., \$707.64; Garon, G., \$537.96; Garon, J. E., \$3,500; Gaudreault, P., \$305.64; Gauthier, Mme Albina, \$320.52; Gauthier, Annette, \$571.08; Gauthier, J. A., \$672.84; Gauthier, J. F., \$382.20; Gauthier, N., \$829.92; Gauthier, W., \$620.28; Gauvin, P., \$514.20; Gauvreau, Augustine, \$512.88; Gélinas, H., \$1,115.88; Gendron, G., \$313.80; Genest, F. R., \$1,680; Geoffrion, D., \$1,820; Germain, Noella, \$299.28; Germain, V., \$1,112.16; Gilbert, S., \$1,120; Gingras, Dr E., \$438.60; Gingras, J. E., \$1,165.80; Gingras, P., \$800.40; Gingras, O., \$682.20; Giroux, A., \$865.44; Globensky, Lucienne, \$158.84; Godbout, J. L. A., \$564.96; Godbout, J. O., \$605.76; Godin, C. J., \$933.34; Gosselin, A., \$666.68; Gosselin, Mme B. J., \$371.28; Gosselin, D., \$731.28; Gosselin, F. X., \$539; Gour, J., \$783.72; Gowing, J. W., \$1,212.48; Graton, L., \$468.84; Gravel, A., \$681; Gravel, R., \$2,092.42; Greendale, C., \$325.56; Gregory, P. A., \$1,007.40; Grenier, A., \$436.20; Grenier, J. A., \$5,600; Guay, Delphine, \$825; Guay, J., \$481.44; Guérin, Alexandra, \$685.80; Guillet, J. L., \$1,034.52; Guilmette, P., \$771.84; Guimont, J. A., \$919.92; Guimont, Lumina M., \$312.48; Guyon, A., \$675.36; Hall, L. E., \$628.95; Hallé, Mme F., \$358.32; Hamel, A., \$716.88; Hannan, F., \$911.40; Hart, Mary V., \$690.60; Hébert, J. A., \$880.32; Hébert, A., \$844.93; Hébert, Irène, \$765.72; Hélie, J. O., \$2,195.76; Héroux, J. P., \$355.32; Higgins, Mme D., \$503.40; Hodgins, S. R. N., \$869.76; Hogue, Marguerite, \$545.64; Houghton, T. M., \$2,016; Houle, Rosa, \$345.24; Hudon, J., \$599.10; Hurtubise, Georgette, \$548.64; Jacques, E., \$302.64; Jacques, J. B., \$791.04; Jargaille, L., \$1,202.16; Jassin, O., \$304.32; Joannette, J. H., \$1,400; Jodoin, A., \$375.84; Jolicœur, J. H., \$691.32; Joncas, J. T. E., \$2,100; Joncas, T., \$591; Julien, A., \$1,091.04; Koetz, M., \$1,994.16;

Labadie, L. O., \$440.10; Labelle, E. C., \$895.92; Lacey, R., \$486.24; Lachance, L., \$1,212.48; Lachance, Ninette, \$328.20; Lachance, P., \$189.60; Lacharité, A., \$468.49; Lacombe, Clara C., \$799.44; Lacoursière, L. P., \$1,540; Lacroix, J. A., \$376.10; Ladouceur, D., \$722; Laferrière, J. A., \$1,193.04; Laferrière, J. O., \$1,120; Laferté, J. H., \$262; Laferté, Marie A., \$335.40; Laflamme, A., \$1,070.64; Laforest, J. S., \$340.32; Lafortune, D. A., \$486.72; Lafrance, L., \$511.98; Lagacé, Claire, \$533.28; Lague, E., \$1,120; Lagueux, D., \$235.44; Lajoie, Anne M., \$121.32; Lajoie, A. I., \$793.92; Laliberté, D., \$446.40; Laliberté, J., \$840; Lalonde, A., \$388.44; Lamarre, J., \$379.20; Lambert, A. G., \$495; Lambert, O., \$688.32; Lamy, E., \$382.32; Landreau, G., \$1,524; Landry, A., \$542.16; Larue, Blanche, \$511.44; Langlois, P. W., \$2,310; Lapierre, Alberta, \$398.25; Lapointe, R., \$227.04; Laporte, E., \$337.20; Laroche, C., \$968.31; Larocque, F., \$719.64; Larue, J. A., \$928.92; Latendresse, W., \$413.40; Laterrière, E. de S., \$2,240; Latouche, P. E., \$895.80; Launière, J., \$472; Laurin, C., \$575.52; Lauzier, Anna, \$684; Lavallée, J. A., \$745; Laveau, H., \$483; Laviolette, C., \$257.46; Lavoie, A., \$420.72; Lavoie, H., \$331.20; Lavoie, L., \$2,147; Lawlor, E. A., \$663.72; Learmonth, W., \$2,450; Lechasseur, A., \$259.84; Leclair, R., \$826.44; Leclerc, J. A., \$579.32; Leclerc, L., \$276; Leclerc, W., \$335.52; Lecompte, G., \$1,244.52; Lee, F. S., \$1,295; Lefebvre, J., \$268.06; Lefebvre, Jos. A., \$2,695; Lefebvre, J. Alphonse, \$95.80; Lemay, R., \$1,458.36; Lemelin, F., \$844.24; Lemieux, Mme C. E., \$756; Lemieux, F. X., \$1,680; Lemieux, L., \$1,960; Lemieux, M. A., Jr, \$591.84; Lemieux, N., \$335.16; Lepage, Y., \$1,164.60; Leriche, M. Louise, \$221.88; LeRouzès, Y., \$1,757; Lesage, J. E., \$270; Lessard, O., \$2,800; Lessard, P., \$432; Létourneau, Adjutor, \$532.56; Létourneau, Armand, \$2,449.32; Létourneau, J. B., \$530.76; Lévesque, A., \$1,539.24; Lévesque, R., \$2,266.20; Lizotte, P., \$355.08; Lomax, J. J., \$1,918; Longpré, Mme B., \$307.20; Lussier, E., \$498.48;

Macalister, A. W. G., \$5,360.88; MacDonald, Mme B., \$600; MacKay, E., \$127.56; Mackenzie, H. P., \$835.08; Madden, P., \$411.84; Madore, A., \$542.96; Maeder, E. L., \$1,812.24; Maillard, C., \$2,949.60; Mainville, E., \$1,103.76; Majeau, P. G., \$508.20; Mal-

lette, N., \$385.08; Malouin, Marguerite, \$750; Manseau, J. A., \$1,512; Marceau, H., \$256.83; Marcil, Blanche, \$144.32; Marion, Mme G. B., \$394.92; Marion, Louise, \$282; Marion, Ludger, \$557.40; Mariotti, H. C. G., \$504.48; Markgraf, E. J. C., \$1,193.76; Marquis, G., \$524.04; Marsan, G., \$474.12; Marsh, Dorothy, \$574; Martineau, E., \$459.72; Massicotte, J. E., \$678.48; Mathieu, N. A., \$1,204.68; Mathieu, Irène, \$506.28; Mathieu, Juliette, \$244.92; Ménard, E., \$2,075.76; Mercier, E. O., \$640.20; Merleau, C. A., \$168.10; Meunier, M., \$1,278.24; Meunier, S. E., \$1,120; Michaud, J. N., \$575.88; Michaud, W. R., \$457.44; Michon, J. C., \$690.30; Mill, D. W., \$1,928; Miller, J., \$871.16; Mitchell, H. L., \$410; Mochon, J. N., \$2,399.88; Mondor, C., \$270.12; Montmigny, Alphonse, \$626.22; Montminy, Anderville, \$751.52; Montmigny, J., \$240; Montreuil, J. Olivier, \$1,342.08; Montreuil, J. Ovila, \$2,188; Morand-Labranche, Josée, \$288; Moreau, L., \$228.24; Morel, J. G., \$2,194.80; Morin, A., \$3,718.44; Morin, G. R., \$870.72; Morin, L. P., \$1,270.59; Morin, O., \$4,900; Morin, V., \$386.76; Morisset, A., \$704; Morisset, G., \$1,165; Morissette, A., \$725; Moussette, Rebecca, \$326.52; Mullaly, M. J., \$1,400;

Nadeau, M., \$192.48; Nadeau, R., \$1,761.96; Nantel, J. W., \$585.60; Nault, J. O., \$524.16; Noble, H., \$840; Noël, O., \$300.72; O'Donnell, J. G., \$1,388.40; O'Neill, G., \$909.36; O'Regan, J. B., \$2,800; Orr, Florence E., \$359.40; Oshaugnessey, J., \$942.96; **Païement**, L. P., \$1,416.60; Paquet, A., \$462.12; Paquet, J. A., \$2,100; Paquet, L., \$600; Paquette, A., \$640.44; Paquette, J., \$475.68; Paradis, A., \$2,962.44; Paradis, J. A., \$592.13; Paradis, J. W., \$1,211.52; Paradis, P., \$545.40; Parant, F., \$550.32; Paré, Eugénie, \$897.84; Paré, J., \$1,279.44; Parent, A., \$547.44; Parent, B., \$937.56; Parent, O., \$1,610; Paris, A., \$678; Parisien, L., \$394.80; Patenaude, Mme A., \$172.08; Patry, J., \$898.32; Payette, F., \$1,687.56; Pearson, E. G., \$370; Pelletier, C. A., \$1,818.84; Pelletier, E., \$336.96; Pelletier, E. J., \$1,167.60; Pelletier, J. E., \$1,118.28; Pelletier, R., \$457.20; Perreault, L., \$947.16; Petitclerc, G. M., \$366.36; Piché, A., \$609.36; Piché, G. C., \$4,200; Piché, O., \$1,344; Piette, A., \$628.32; Pigeon, Alfred, \$670.92; Pigeon, Arthur, \$2,940; Pigeon, J. T., \$676.08; Pike, C. M., \$1,120; Pilon, O., \$768; Pinsonnault, M., \$496.08; Pion, O., \$119.68; Plamondon, Louise, \$406; Poisson, Y., \$272.28; Poliquin, A., \$367; Porteous, Dr C. A., \$2,566.63; Pothier, A. V., \$706.56; Poulin, A., \$552.24; Poulin, H., \$530; Pouliot, E., \$529.92; Prévost, St-D., \$1,079; Quessy, P., \$509.28; Quessy, T., \$294.84; Quirion, A., \$265.92;

**Racicot, H.**, \$345.24; Rainville, Rachel, \$415.56; Régnier, L. E., \$963.36; Rémillard, A., \$833.76; Renaud, J., \$441.72; Rhéaume, A., \$585.72; Richard, J. A., \$529.80; Riendeau, C., \$327.72; Rinfret, T., \$1,120; Riou, P., \$849.50; Rioux, A., \$284.40; Rivard, E., \$188.95; Roberge, Emma, \$225; Robert, Mme F., \$396.96; Robillard, D., \$246.96; Robillard, E., \$415.68; Rochette, E., \$383.52; Rochette, Lætitia, \$629.76; Roger, F., \$77.60; Rompré, A., \$393.48; Rouleau, G., \$1,094.28; Rousseau, J., \$262.93; Rousseau, P., \$538.68; Rousseau, R. A., \$1,298.53; Rousseau, R., \$816.12; Roy, L., \$762.48; Roy, L. P., \$4,180; Roy, N., \$1,023; Roy, P. G., \$3,016.68; Roy, S., \$1,540; Roy-Patry, Mme B., \$260.76; Ruel, E., \$241; Ryan, J. J., \$352.20; **Saint-Jacques, A.**, \$612.50; Samson, E., \$1,649.64; Samson, J. H., \$1,400; Santerre, A. M., \$797.52; Santerre, H., \$114.21; Saulnier, A., \$554.76; Sauvé, E. O., \$898.20; Savage, Charlotte D., \$211.71; Savard, G. A., \$821.28; Savard, J. A., \$355.68; Savard, L., \$318.84; Savard, P. A., \$728.52; Séguin, F. X. A., \$637.80; Sharpe, O. E., \$4,356.48; Sigouin, M., \$358.68; Simard, J. A., \$767.88; Simard, Yvonne, \$480.60; Smith, G., \$471.84; Souldar, A. R., \$1,853.28; Starr, Mme B., \$764.52; St-Arnaud, W., \$572.52; St-Charles, J. A., \$816; St-Jean, H., \$554.28; St-Laurent, A., \$915.72; St-Laurent, T., \$815.88; St-Louis, J., \$689.64; St-Pierre, F., \$311.52; Ste-Marie, A., \$344.28; Ste-Marie, G. P., \$917.52; Sylvestre, S., \$3,500; Syrie, G., \$362.16;

**Taché, A. M.**, \$1,400; Talbot, J. A., \$757.06; Tanguay, J. O. N., \$1,820; Tanner, H. E., \$1,775.16; Tardivel, E., \$566.64; Taschereau, R., \$2,487.76; Taylor, D., \$2,800; Tessier, I., \$537.36; Tétreau, R., \$561.80; Thériault, J. E., \$1,585.40; Therrien, J. H., \$653.52; Thibodeau, E., \$1,013.28; Thibodeau, F. P., \$303.60; Thivierge, Marie A., \$537.24; Thomas, P., \$416.16; Toupin de Liva, Ubaldine, \$514.08; Tourchot, O. L., \$1,064.28; Tounsignant, A., \$365.84; Tremblay, J. A., \$428.40; Trépanier, L. A., \$754.51; Trudel, P., \$362.88; Tureot, F., \$1,087.56; Tureot, P. A., \$595; Tureotte, Éva, \$336.49; Turgeon, Annette, \$530.88; Turgeon, Germaine, \$275.04; Turgeon, P., \$645.93; Turgeon, Rachel, \$391.68; **Vachon, U.**, \$336.60; Vaillancourt, C., \$1,743.84; Vaillant, Amélie, \$630; Vallée, Mme J. E., \$305.64; Vallerand, E., \$536.16; Vannasse, O., \$506.04; Verret, J. B., \$980; Vézina, Alice, \$710.64; Vézina, G., \$520.56; Viens, P., \$658.24; Vincent, J. G., \$1,050.24; Vincent, P., \$600; Voghel, H., \$502.92; Vranche, L., \$681.48; **Walker, J.**, \$530.04; Warren, J. E., \$1,091.64; Wilkinson, W., \$672.70; Williams, A. P. B., \$3,602.52; Wood, W., \$283.50; Woodley, E. C., \$2,514.60; Wright, J. R., \$2,099.28.

"Moins fractions de cents, \$2.03."

**Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Ex-Public Officers (\$205,453.41):** Addie, D. C., \$134.64; Amyot, J. G. C., \$1,372.80; Archer, E., \$268; Asselin, O., \$137.64; Audet, E., \$245.28; Auger, E., \$484.21; Auger, O.,

\$324.24; Aumais, J. A., \$282.36; **Banville**, H., \$173.40; Barbeau, A., \$529.24; Barrett, A., \$291.60; Barthe, J. B. M., \$945; Bastien, L. J., \$168.60; Beauchamp, A., \$140.16; Beaudoin, A., \$303.12; Beaudry, G. J., \$533.40; Beaulieu, J. E., \$304.68; Beaulieu, G., \$868.32; Beaulieu, Olivier, \$366; Beaulieu, Onésime, \$420; Beaulieu, Z., \$103.71; Beaupré, C. A., \$344.16; Bédard, Arthur, \$369.48; Bédard, Azarie, \$340; Bédard, J. A., \$127.44; Bédard, V., \$117.36; Bégin, J. A., \$1,702.44; Bélanger, C. E., \$268.20; Belcourt, J. E., \$441.48; Belleau, G., \$1,260; Bériau, O. A., \$1,125.90; Bergeron, L., \$176.76; Bergeron, P., \$451; Bernatchez, J. C., \$299.76; Bérubé, M., \$155; Bettez, E., \$257.64; Billault, G., \$861.48; Bilodeau, J. G., \$592.44; Biron, T., \$720; Blanchet, A., \$315; Blanchet, A. U., \$218.52; Blanchet, C., \$192.48; Blouin, A., \$465.72; Blouin, E., \$372.72; Blouin, P., \$350; Blouin, S., \$444.48; Boily, C. J., \$112.44; Boisseau, W. G., \$135.36; Boissy, G., \$333.60; Boisvert, J. H., \$1,400; Bouchard, F. X., \$245.40; Bouchard, J. B., \$189.60; Bouchard, P., \$650.88; Bourbeau, E., \$1,225; Bourget, C. A., \$591; Bourget, J. V., \$114.18; Bourque, P., \$257; Boyd, W., \$490; Brassard, E., \$1,265.20; Brochu, P., \$242.62; Bureau, A. O., \$536; Bussièrès, G., \$380;

**Cameron**, W. J., \$208.32; Cantin, E., \$27.46; Cantin, J. L., \$640.08; Cardin, J. A., \$195.16; Caron, J. V., \$210.24; Caron, P. E., \$816.72; Carpentier, A. I., \$185.88; Casey, R., \$61.80; Chabot, A., \$560; Chamberland, P., \$180.48; Charlebois, H., \$145.60; Chaussé, J. E., \$286.44; Chicoine, W., \$967.68; Chollet, L., sr, \$630; Chouinard, E., \$910; Chouinard, R., \$437.28; Clément, J. O., \$479.40; Cloutier, J. A., \$198.72; Cloutier, E., \$85.40; Cloutier, G., \$483.48; Cloutier, P., \$334.92; Cormier, A., \$447; Corriveau, E., \$752.88; Corriveau, F. N., \$461.28; Côté, C., \$248.16; Côté, R., \$428; Coteur, E., \$44.79; Crépéault, A., \$433.32; Cusson, R., \$481.80;

**Daigle**, R., \$158.76; Daigneault, R., \$246.48; Dansereau, A., \$133; Deblois, O., \$177.36; Décarry, J. R., \$175; Delfausse, J. M., \$527.75; Delisle, J. F., \$772.92; Delisle, T., \$456.24; Delorme, G., \$657.72; Demers, A. E., \$122.40; Demers, G. E., \$299.04; Déry, A., \$250.68; Déry, P., \$259.92; Déry, T., \$548.52; Désaulniers, S. L., \$298.92; Deslauriers, H., \$18.99; Desmarais, A., \$393.36; Desmeules, A., \$1,974.12; Desrochers, J. P. S., \$700; Desrochers, Z., \$159.24; Desrosiers, E., \$141.60; Destroismaisons, G., \$170.64; Devillers, H., \$146.25; Dion, A., \$980; Dion, E., \$165.96; Dionne, G. A., \$417.72; Dionne, R., \$533.16; Dolbec, G., \$252; Doré, W., \$426.84; Dorion, E., \$189.72; Dorion, F., \$370.68; Dostaler, H., \$172.50; Dorval, Y., \$486.72; Drolet, E., \$313.08; Drolet, J. A., \$543.72; Drouin, A., \$388.92; Drummond, L., \$346.10; Dubé, J., \$52.94; Dubeau, J. P., \$420; Duchaine, D., \$414; Duchesnay, A. J., \$925.44; Dufault, S., \$1,750; Dufour, F. C., \$316.92; Dufresne, L. N., \$313.44; Dugal, B. A., \$701.16; Dulude, J., \$768.12; Dumas, J. A., \$177.48; Dupuis, L. J. A., \$245.28; Dupuis, N., \$200.16; Dupuis, Z., \$385.21; Duquette, L. P., \$467.04; Durocher, C. B., \$498.40; Dussault, F. P., \$595.92; Dussault, G., \$341.40; Duval, D., \$342.48;

**Émond**, W., \$427.44; **Faucher**, M., \$358.44; Fiset, A., \$180.60; Fiset, O., \$420; Fleury, G., \$199.44; Flynn, M. J., \$160.92; Forgues, A., \$200.88; Forgues, J. F., \$127.80; Fortier, J., \$615; Fortin, O., \$180; Fournier, C. A., \$517.68; Fournier, E., \$222.24; Fradette, A., \$297.36; Fraser, A., \$1,562.16; Fréchette, A., \$560; Fugère, J. A., \$288; **Gagné**, P., \$172.20; Gagnon, A., \$594; Gagnon, Alphonse, \$1,050; Gagnon, Arthur, \$1,050; Gagnon, E., \$944.64; Gagnon, J., \$126.60; Gagnon, J. A., \$171; Gale, G., \$517.44; Galipeault, J. E. O., \$470.40; Gariépy, N. E., \$292.20; Garneau, A., \$557.16; Gastonguay, J. N., \$670.08; Gauron, P., \$107.94; Gauthier, A., \$217.08; Gauthier, J. E., \$87.29; Gauvreau, P., \$344; Gendron, C., \$953.16; Genest, A. A., \$513.84; Geoffrion, L. P., \$1,714.96; Germain, P., \$182; Gervais, J. B., \$43.22; Gibaut, F., \$255.20; Gignac, L., \$357; Gignac, L. H., \$586.08; Gignac, O. A., \$291.60; Giguère, R., \$261.72; Gilbert, C. A., \$221.52; Gingras, R., \$167.16; Girard, A., \$218.76; Girard, A. A., \$573.72; Girard, J. E., \$1,200; Girard, L., \$8.46; Giroux, A., \$412.08; Godbout, J. P., \$695; Gooley, R. H., \$700; Gosselin, E., \$108.96; Granger, J. E., \$299.16; Grenier, G., \$1,400; Grenier, J., \$516.36; Grignon, W., \$293.28; Grondin, J. O., \$232.08;

**Hainault**, L. S., \$630; Hamel, A., \$260.28; Hamel, J., \$611.16; Hamel, P., \$365.40; Hamel, T., \$171; Hardy, L., \$219.12; Hébert, A. D., \$372.35; Henry, G., \$1,120; Houde, J. G., \$188; Houle, Alphonse, \$200.28; Houle, Arthur, \$46.20; Houltzet, P., \$112.08; Hudon, J. A., \$1,865.52; Hudon, J. N., \$828; **Juneau**, J. V., \$328; **Kindelan**, T. J., \$647; Kirk, T., \$1,050; Kirwin, P., \$560; **Labadie**, L. O., \$220.02; Labelle, E., \$774.84; Lachaine, P. F., \$788.40; Lachance, J. E., \$186.60; Lachance, J. G., \$916.80; Lachance, W., \$348.84; Lacouline, P., \$300; Laliberté, G. A., \$235.14; Laliberté, R., \$150.25; Lambert, J. E., \$395.76; Langlois, E., \$187.32; Langlois, L., \$400.80; Lapierre, J. A., \$185; Larose, R., \$131.76; Larue, A., \$840; Lassonde, J. L., \$700; Latour, J. M., \$288.53; Latulippe, P., \$486.48; Lauzier, E., \$840; Lauzon, J., \$166.68; Lavoie, A., \$247.80; Lavoie, C. O., \$1,318.32; Lavoie, J. P., \$386.28; Lavoie, J. A., \$489.36; Lavoie, U., \$396.60; Leblanc, F., \$309.12; Ledieu, L., \$522; Lefebvre, L., \$385; Lefebvre, O., \$3,052.32; Lefrançois, N. J. E., \$770; Légraré, U., \$337.68; Legendre, H. A., \$862.44; Legendre, St-G., \$630; Lemay, L., \$218.28; Lemay,

N., \$58.33; Lemieux, F. X., \$2,100; Lepage, D., \$209.88; Lepire, H., \$130.05; Létourneau, M., \$15.36; Léveillé, A., \$771.60; Lévesque, C., \$1,120; Lizotte, A., \$331.80; Lorrain, E., \$94.98; Loiselle, J., \$273.72;

**Madore, A.**, \$24.68; **Magnan, C. J.**, \$1,750; **Magnan, H.**, \$875; **Maher, J. O'C.**, \$368.45; **Marchand, J. A.**, \$405.84; **Marcoux, J. A.**, \$753.60; **Marseille, E.**, \$504.16; **Martel, E.**, \$422.64; **Martin, J. A.**, \$480.84; **Martineau, A.**, \$198.81; **Martineau, J. E. A.**, \$375.72; **Martineau, J. O.**, \$145.56; **Masse, E.**, \$506.76; **Masse, N.**, \$354; **Mercier, E.**, \$1,207.44; **Merleau, C. A.**, \$117.67; **Méthot, H.**, \$898.32; **Meunier, J.**, \$289.32; **Michaud, B.**, \$2,100; **Michaud, T.**, \$1,800; **Miller, J.**, \$161.20; **Miller, J. N.**, \$1,225; **Mills, A. A.**, \$253.92; **Moisan, J.**, \$552.96; **Monarque, G.**, \$392.64; **Montpetit, E.**, \$338.40; **Morin, H.**, \$212.92; **Morin, J.**, \$1,830; **Morin, T.**, \$113.28; **Morisset, J. B. S.**, \$334; **Morisset, H.**, \$393.96; **Moussette, J.**, \$267.12; **Murphy, J. J.**, \$250.08; **Myrand, E.**, \$457.68; **Normandeau, E. D.**, \$932.76; **Nottet, H.**, \$281.28; **O'Connor, J.**, \$446.76; **O'Regan, R. H.**, \$1,050; **Ouellet, J. N.**, \$252.96; **Oughtred, C. M.**, \$569.62;

**Pacaud, E. L.**, \$840; **Pagé, J.**, \$287.16; **Pagé, L. O.**, \$1,099.32; **Pageau, H.**, \$599.88; **Palardy, L.**, \$357.60; **Pampalon, A. M.**, \$304.56; **Paquet, J. E.**, \$221.04; **Paquet, J. H.**, \$380.52; **Paquette, L.**, \$371.76; **Paradis, E.**, \$169; **Paradis, J. A.**, \$968.28; **Paradis, J. G.**, \$356.76; **Paré, O.**, \$308.52; **Parent, G.**, \$134.76; **Pariseau, E.**, \$155.76; **Parker, J.**, \$165; **Parmelee, G. W.**, \$2,100; **Patry, J.**, \$96; **Payeur, L.**, \$516; **Payment, E.**, \$140; **Pelletier, Alfred**, \$382.20; **Pelletier, Arthur**, \$162.24; **Pelletier, A. P.**, \$523.44; **Pelletier, F.**, \$525.60; **Pelletier, J. L.**, \$445.50; **Pelletier, J. P.**, \$1,846.92; **Pelletier, L.**, \$511.44; **Pelletier, V.**, \$465.60; **Pelletier, O.**, \$343.20; **Picard, E.**, \$217.44; **Piché, J. C.**, \$583.08; **Plouffe, D.**, \$1,586.64; **Poitrass, J. X.**, \$186.60; **Poulin, E.**, \$276.75; **Poulin, L.**, \$399.72; **Proulx, L. A.**, \$702.60; **Quintal, J. B. A.**, \$681.36; **Ranger, J. A.**, \$461.64; **Reinhardt, J. J.**, \$166.87; **Rémillard, J. A.**, \$910; **Richard, J. R.**, \$266.64; **Rivard, A.**, \$274.44; **Rivard, E.**, \$132.30; **Roberge, E.**, \$318.60; **Roberge, J. A.**, \$258.52; **Roberge, P. A.**, \$670.80; **Robitaille, E.**, \$945; **Robitaille, J. E.**, \$1,167; **Robitaille, L. A.**, \$439.92; **Rocher, B.**, \$573.60; **Rouillard, E.**, \$665; **Rouillard, J. E.**, \$217.44; **Roussin, A.**, \$471.60; **Roy, D.**, \$300.72; **Roy, Elzéar**, \$805; **Roy, Eugène**, \$502.68; **Roy, R.**, \$162; **Ruel, W. B.**, \$142.22;

**Saint-Denis, A. H.**, \$534.36; **Saucier, S. A.**, \$159.78; **Saunders, T. S. C.**, \$1,093.56; **Savary, C.**, \$930.24; **Savary, J. F.**, \$490.56; **Savoie, N.**, \$1,427.28; **Sénécal, O.**, \$278.04; **Servais, G. A.**, \$220.92; **Sheppard, E. W.**, \$231.48; **Simard, A. E.**, \$443.16; **Simard, C. J.**, \$2,100; **Simard, E.**, \$184.32; **Simard, H.**, \$480; **Simard, L.**, \$180.62; **Smith, J. P.**, \$334.20; **St-Amour, L.**, \$128.16; **St-Charles, J. A.**, \$543.72; **Stevenson, G.**, \$709.32; **Stewart, R. A.**, \$430.92; **St-Germain, M.**, \$267.12; **St-Jean, T.**, \$560; **St-Pierre, E.**, \$288.24; **St-Pierre, J.**, \$82.50; **Talbot, A.** (Angéline Deschênes), \$630; **Talbot, A.** (Adélaïde Bélanger), \$638; **Talbot, O.**, \$846.48; **Tanguay, A. L. J.**, \$338; **Tanguay, J.**, \$96.84; **Tardif, H.**, \$94.72; **Tardif, J. L.**, \$225.72; **Taschereau, R.**, \$113.08; **Terroux, G. E.**, \$222.96; **Tessier, O.**, \$676; **Thériault, J. E.**, \$274.08; **Therrien, E.**, \$1,221; **Thibodeau, U.**, \$213; **Toupin, J. C.**, \$389.04; **Tremblay, E.**, \$830.64; **Tremblay, G.**, \$306; **Trottier, N. E.**, \$273; **Trudel, J. L.**, \$416.52; **Trudel, L. P.**, \$480.12; **Trudelle, E.**, \$398.52; **Trudelle, P.**, \$237.48; **Turcotte, G.**, \$939.12; **Turcotte, J.**, \$492.24; **Turgeon, A.**, \$208.08; **Turgeon, L. G.**, \$396; **Vachon, J. A.**, \$431.52; **Vallée, E.**, \$121.68; **Vallerand, J. A.**, \$386.76; **Vallières, G.**, \$407.28; **Varin, G. A.**, \$875; **Verreault, A.**, \$700; **Verret, A.**, \$111; **Verret, L.**, \$93.44; **Vezeau, H. N.**, \$375.72; **Vézina, E.**, \$2,100; **Viau, L. R.**, \$266.64; **Vigeant, A.**, \$339.15; **Villeneuve, O.**, \$158.80; **Vincent, J. B.**, \$301.44; **Waddell, W. G.**, \$358.80.

"Moins fractions de cents, \$1.24."

**Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Ex-Public Officers (\$3,525.83)** : **Bachand, C. E.**, \$375; **Brassard, L.**, \$385.44; **Deslauriers, H.**, \$94.95; **Girard, E.**, \$45.46; **Guay, J. D. L.**, \$637.80; **Labrecque, J. R.**, \$350; **Laforest, N.**, \$398.52; **Lambert, P.**, \$260; **Paradis, J. A.**, \$26.92; **Théberge, N.**, \$275.58; **Thériault, G. E.**, \$516.72; **Therrien, A.**, \$159.48; "Moins fractions de cents, \$0.04."

### Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des eaux courantes —

### Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commission (\$7,200.00)

S.R., c. 98, a. 75

Mercier, Mme H., \$7,200.



**Annuité à (Annuity to) Mlle Marie Regina Drolet (\$200.00)**Crédit (Vote) No 1

Annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890, \$200.

**Pension à un ex-Agent Général à Londres, Angleterre —**  
**Pension to a Former Agent-General in London, England (\$3,999.96)**

Crédit (Vote) No 2

Lemieux, L. J., \$4,000 (moins fractions de cents, \$0.04).

**Pension spéciale à un ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales —**  
**Special Pension to a Former Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal (\$2,689.09)**

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Laureys, H., \$2,689.09.

**Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics —**  
**Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees (\$10,343.66)**

S.R., c. 10, a. 26

Royal Exchange Assurance Co., \$10,343.66.

**Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics —**  
**Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees**

S.R., c. 14, a. 2

Primes.....	Premiums.....	82,254.13
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés.....	Less: Premiums on additional policies paid by various employees...	7,112.82
		<u>\$ 75,141.31</u>

Dominion Life Assurance Co., \$2,254.13; La Solidarité, Cie d'Ass. sur la Vie, \$40,000; Les Prévoyants du Canada, \$40,000.

**BUREAU DU TRÉSORIER — TREASURER'S OFFICE****Service civil intérieur — Inside Civil Service**Crédit (Vote) No 4

Traitements.....	Salaries.....	90,659.88
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	150.00
		<u>\$ 90,809.88</u>

**Trésorier de la province** — Provincial Treasurer: Hon. O. Gagnon, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

**Assistant-Trésorier** — Assistant-Treasurer: Bieler, J. H., \$8,000.

**Officiers et employés** — Officers and employees: Ahern, Anita, \$1,763.24; Andrews, F. H., \$1,982; Angus, J. R., \$1,782; Bell, R., \$405.33; Bossé, R., \$1,393.17; Bouchard, Marie, \$1,230; Bourget, M., \$1,803, \$150; Bruneau, P. E., \$2,982; Cassels, L. A., \$1,930; Cooper, A. B., \$1,682; Costello, Mme M. P., \$1,382; Couture, P. A., \$3,500; Cusson, R., \$1,782; Davis, Jean R., \$102.50; Deguire, Madeleine, \$1,230; Desmarais, R. L., \$2,782; Desbiens, Lina, \$1,530; Fortin, J. A., \$1,875; Fortin, Mme A., \$1,230; Fraser, Constance, \$1,230; Germain, P., \$465; Gosselin, R., \$1,457.46; Hannan, R., \$2,382; Henley, Emilie, \$376.64 (transférée du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Houle, Gabrielle, \$624.08 (transférée au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Houle, Mme W., \$1,282; Kerr, H. J., \$2,182; Labrecque, Pierrette, \$254.91; Lamontagne, P. B., \$2,454.64; Langis, J., \$465; Lapointe, Marie, \$1,230; Laurent, E., \$5,100; Laurie, A. W., \$1,782; Lavoie, H. E., \$495.48 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Lechasseur, A., \$675.80; Lobry, Isabelle, \$1,230; Lower, W. C., \$3,400; Moffet, O., \$2,382; Morel, J. W., \$3,000; Oughtred, C. M., \$347.73; Rancourt, J., \$384.37; Reade, A. S., \$1,982; Styles, G. F., \$5,266.50; Taylor, J. P., \$2,182; Todd, R. S., \$5,200; Vandal, Pauline, \$701.25; Vincent, Aline, \$1,582.38; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$180; "Moins fractions de cents, \$1.60."

### Dépenses de voyage et frais de bureau—Travelling and Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 5

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	394.96
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	1,290.95
Téléphone, télégrammes, mes-	Telephones, telegrams, express,	
sageries, etc.....	etc.....	2,976.51
Divers.....	Miscellaneous.....	3,096.85
Avances.....	Advances.....	125.00
		<u>\$ 7,884.27</u>

**Dépenses de voyage** — Travelling Expenses (\$394.96): Bieler, J. H., \$83.01; Fortin, J. A., \$311.95.

**Frais de bureau** — Office Expenses (\$7,364.31): Bell Telephone Co., \$2,547.51; Can. Nat. Telegraphs, \$161.18; Can. Pac. Express, \$108.89; Can. Pac. Telegraphs, \$157.39; Cercle Universitaire Laval, \$364.36; Château Frontenac, \$706.30; Frais de poste — Postage, \$1,290.95; Courtois, Fredette & Co., \$1,405; Sun Trust Ltée, \$100; Taxis Jaunes, \$175.65; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$347.08.

### BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

#### Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 6

Traitements.....	Salaries.....	126,633.32
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,429.00
		<u>\$ 128,062.32</u>

**Auditeur de la province et Inspecteur général de l'Exécutif** — Provincial Auditor and Inspector General of the Executive Council: Dolbec, A. J., \$8,000.

**Assistant-Auditeur** — Assistant-Auditor: Tremblay, G. E., \$5,000.

**Officiers et employés** — Officers and employees: Alarie, J., \$2,582; Arteau, M., \$2,030; Aubé, Marcelle, \$1,338.18; Bédard, R., \$700 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Bernier, Rita, \$1,530, \$22.50; Bouchard, F., \$2,146.66; Boulet, J. L., \$1,080.72 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Cantin, J. H., \$2,382, \$110; Cantin, P., \$248; Caron, B., \$344; Caron, M. R., \$2,398.61; Carrier, L. A., \$1,930; Corriveau, A., \$2,582; Corriveau, B., \$346; Côté, J. C., \$3,007; Côté, L. M.,

\$2,607; Cressman, R. S., \$2,530; de LaBruère, Camille B., \$1,530; de LaBruère, L. B., \$2,982; Delaney, M., \$2,482; Delisle, L. G., \$2,398.61; Désilets, J. P., \$316; Desrochers, P., \$2,382; Dolbec, R., \$232; Dorais, M., \$1,182; Gaboury, E., \$2,330; Gagnon, J. P. E., \$2,761.50, \$500; Gagnon, J. Y., \$2,130; Gagnon, Rollande, \$1,130; Galibois, G., \$2,582; Gariépy, R., \$2,345.76; Geoffrion, L. F., \$1,982; Gosselin, J. L., \$2,382, \$149; Goulet, J. H., \$1,982; Hogue, J. C., \$2,198.51; Huot, Françoise, \$1,038.17; Labrecque, R., \$286; Lachance, Jeannette, \$1,338.18; Lachance, J. P., \$300; Lacroix, J. W., \$1,882, \$155; Larivière, H. F., \$1,982; LaRue, L. A., \$2,482; Larouche, P. E., \$1,144, \$73.50; Lavoie, P., \$2,382, \$76; Leclerc, L., \$1,982; Leduc, Géraldine, \$1,330; Légaré, W., \$666.60; Marcoux, J. P., \$2,345.76; Marier, E., \$1,982; Mathieu, P. E., \$2,582; Mathurin, J., \$348; Matte, G., \$2,607; Peters, Tillie M., \$886.56 (transférée du Bureau des Assurances — transferred from Insurance Branch); Pettigrew, V., \$2,582; Poirier, Carmel, \$333.28; Rochette, C. E., \$2,582; Rochette, L., \$208; Stanton, R. H., \$2,250 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Tanguay, M., \$2,198.51; Tessier, Louise, \$437.43; Têtu, M., \$2,286.33, \$200; Trudel, A., \$2,807; Trudelle, L. A., \$566.64 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Turcot, J. A., \$2,198.51; Vézina, G. E., \$2,382, \$143; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$130; "Moins fractions de cents, \$3.20."

### Dépenses de voyage et frais de bureau — Travelling and Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 7

Dépenses de voyage et divers.....	Travelling and miscellaneous expenses.....	3,818.25
Frais de bureau:	Office expenses:	
Téléphone.....	Telephones.....	726.22
Divers.....	Miscellaneous.....	455.53
		<u>\$ 5,000.00</u>

**Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (\$3,818.25):** Bédard, R., \$730.53; Dolbec, A. J., \$1,002.10; Galibois, G., \$135.02; Gariépy, R., \$1,549.04; Montreuil, A., \$263.61; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$137.95.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$1,181.75):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$996.36; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$185.39.

### BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

#### Service civil intérieur — Inside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 8

Traitements.....	Salaries.....	676,367.34
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,491.64
		<u>678,858.98</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités,	Municipal contribu-	
taxe de vente.....	tions, Sales tax.....	111,556.12
Contribution du Dépt de la	Contribution from the	
Santé pour l'assistance publi-	Dept. of Health, for	
que.....	Public Charities.....	29,837.75
		<u>\$ 537,465.11</u>

Contrôleur — Comptroller: Shink, G. H., \$8,000.

Assistant-Contrôleur — Assistant-Comptroller: Stanton, R. H., \$2,500 (transféré du Bureau de l'Auditeur — transferred from Auditor's Office).

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Alice, \$1,182.48, \$6.75; Allaire, J. M., \$2,043; Almeras, A. A., \$1,582; Amvot, E., \$1,630; Arsenault, M., \$32; Audet, J. A., \$4,000; Audet, Max., \$2,450.74; Audet, Michelle, \$1,350; Auger, J. A., \$2,182; Ayotte, P., \$2,382, \$118; Baillargeon, G., \$1,038.33; Baillargeon, L., (transféré au Dépt des Mines —

transferred to Dept. of Mines), \$407.45, \$11.52; Baribeau, R., \$2,018.33, \$200; Barnard, Denyse, \$992; Barnard, E., \$2,582; Beaudet, P., \$1,782; Beaudoin, R., \$1,998.42; Beaulieu, F., (partie d'année — part year), \$560; Beaumont, C. E., \$825; Beaumont, J. H., \$1,982; Beaupré, J. P., \$1,993.36; Bédard, D., \$2,382; Bédard, J. R. U., \$2,982; Bédard, L., \$1,982; Bédard, Marguerite, \$390.27; Bédard, Marie A., \$1,272.48; Bédard, R., \$850 (transféré au Bureau de l'Auditeur — transferred to Auditor's Office); Bégin, J. F., \$1,583.37; Bédard, R., \$1,770.48, \$89.50; Bélanger, G., \$1,982; Bélanger, Lorraine, \$224; Bélanger, R., \$1,202; Bélanger, Yvonne, \$1,357.44; Bellavance, J. L., \$100; Benoit, Corinne, \$32.53; Bergeron, G. H., \$1,875.36; Bergeron, R., \$708.30; Bergevin, Berthe, \$1,090; Bernard, J., \$609.75; Bernier, Blanche, \$1,152.42; Bernier, F., \$1,575; Bernier, J., \$1,416.60; Bérubé, G., \$502.68; Bérubé, Jeanne d'Arc, \$544.36, \$29.25; Bérubé, P., \$1,204.11; Bibeau, B., \$2,100; Bibeau, G., \$2,018.33; Bienvenu, R., \$665.80; Bilodeau, R., \$586.60; Blais, Henriette, \$341.51; Blais, R., \$1,981.76; Blondeau, G., \$949; Blouin, Gisele, \$100; Boisseau, J., \$2,182; Boisvert, R., \$1,782; Bolduc, Jean, \$1,530, \$14.40; Bolduc, Jeanne, \$1,182.48; Bolduc, R., \$124; Bolduc, V., \$1,702.21, \$110.50; Bossé, Berthe, \$1,230; Boucard, G. H., \$1,190.32; Boulet, J. L., \$1,891.20 (transféré du Bureau de l'Auditeur — transferred from Auditor's Office); Bourassa, J. C., \$363.16; Bourbeau, Gilborte, \$1,152.42; Bourdages, R., \$202; Bourget, A., \$248; Bourget, J. A., \$574; Bourret, Lucienne, \$405.49; Brassard, Y., \$1,292.57; Brochu, C., \$846.13 (transféré au Bureau des Assurances — transferred to Insurance Branch); Brown, M., \$1,200; Brown, Rita, \$1,057.45; Brunet, Léda, \$241.64; Butler, M., \$176;

**Cantin, A.**, \$1,930; **Cantin, C.**, \$100; **Cantin, R.**, \$1,682; **Canty, Hazel**, \$1,457.46, \$45.70; **Canuel, Marie A.**, \$1,182.48; **Caouette, Gertrude**, \$1,257.36; **Caron, R.**, \$991.62; **Casgrain, A.**, \$1,982; **Cauchon, A.**, \$1,982; **Chamberland, Jacqueline**, \$1,275; **Champoux, L. de G.**, \$3,620.68; **Charest, R.**, \$166.66 (transféré de la Comm. du service civil — transferred from Civil Service Commn.); **Charland, T.**, \$1,782; **Chassé, H.**, \$1,982; **Chassé, J.**, \$665.81; **Chauveau, C.**, \$1,700.48; **Cheevers, Estelle**, \$1,082.40; **Chiquette, J.**, \$1,700; **Choquette, J. R.**, \$1,702.05, \$37.05; **Clavet, R.**, \$1,500; **Corriveau, Gérald**, \$382; **Corriveau, Gretia**, \$1,009.22; **Corriveau, Yvette**, \$390.27; **Côté, Diane**, \$311.78; **Côté, Jules**, \$781.67; **Côté, Jeannette**, \$1,119.13; **Côté, F. X.**, \$1,582; **Côté, Pauline**, \$466.59; **Côté, W.**, \$1,682; **Coulombe, G.**, \$1,930; **Couture, Françoise**, \$866.53; **Couture, M.**, \$1,416.60; **Cromwell, R. E.**, \$4,000; **Darche, J. O.**, \$2,345.46; **Davignon, J. R. E.**, \$1,982; **Dawson, Irène**, (partie d'année — part year), \$512.50, \$27; **DeBlois, B.**, \$1,714; **DeChamplain, L.**, \$858; **Dechêne, J. M.**, \$1,730; **DeGuise, Mme Y. L.**, \$356.45; **Delaney, Madeleine**, \$1,070.32; **Delaney, T. H.**, \$930, \$32.78; **Delisle, A. R.**, \$1,933.26; **Delisle, G.**, \$806; **Demers, D.**, \$3,500; **Demers, G.**, \$208; **Demers, Léda**, \$410; **Demers, M.**, \$1,416.60; **Dempsey, Vivian M.**, \$1,157.46; **Desbiens, J. A.**, \$200; **Desrosiers, C.**, \$2,100; **Desrosiers, Évangéline**, \$1,182.48; **De St-Georges, Marcelle**, \$1,257.36, \$20.25; **Dion, Elzéar**, \$2,182; **Dion, Eugène**, \$1,857.36; **Dion, J. C.**, \$1,630; **Dion, L. P.**, \$133.32; **Dionne, G.**, \$530.09; **Dionne, J.**, \$5,000; **Dorval, M.**, \$1,686.42; **Douville, R.**, \$1,152.42; **Drapeau, P.**, \$2,182, \$110; **Drolet, A.**, \$2,192.46, \$241.14; **Drolet, R.**, \$2,182, \$200; **Drouin, J. P.**, \$1,416.60; **Drouin, P. E.**, \$55; **Drouin, R.**, \$1,050; **Dubé, L.**, \$2,100; **Dubé, R. C.**, \$258; **Dubé, R.**, \$1,697.39; **Dubois, L.**, \$1,482; **Dubois, Marcelle**, \$92.76; **Duchesne, T.**, \$1,582; **Dufour, L.**, \$1,730; **Dufour, M.**, \$2,182; **Dufour, O.**, \$1,330; **Dugnay, Palmay**, \$508.57; **Dulac, Thérèse**, \$307.50; **Dumais, C. O.**, \$701.58; **Dumas, J.**, \$132; **Dumont, H.**, \$2,500; **Duval, D.**, \$1,630; **Duval, E.**, \$1,682; **Duval, R.**, \$1,533.18; **Egan, L.**, \$1,630; **Embregts, Hélène**, \$208.31; **Émond, J. P.**, \$248; **Émond, M.**, \$406.71 (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); **Émond, R.**, \$1,782; **Ernst, E.**, \$2,782;

**Ferland, A.**, \$1,643.26; **Ferland, P. E.**, \$1,747.32, \$30.66; **Ferland, Thérèse**, \$1,090; **Feuiltaut, A.**, \$1,630; **Fontaine, L. G.**, \$2,182; **Forest, P. E.**, \$190; **Fortier, C.**, \$232; **Fortier, Hermance**, \$1,257.36; **Fortin, Aline**, \$950; **Fortin, G.**, \$1,945.44; **Fortin, J. A. R.**, (transféré de la Comm. du service civil — transferred from Civil Service Commn.), \$2,850, \$300; **Fortin, J. G.**, \$140; **Fortin, L. M.**, \$1,600; **Francœur, W.**, \$1,882; **Frawley, Rose**, \$1,030, \$29.25; **Frédéric, Anne M.**, \$1,357.44; **Frenette, A.**, \$2,582; **Frève, A.**, \$2,100; **Furlong, Margaret**, \$1,257.36; **Gagné, H.**, \$2,182, \$151.24; **Gagné, P. E.**, \$1,782; **Gagné, P.**, \$1,454.56; **Gagnon, E.**, \$1,782; **Gagnon, G.**, (partie d'année — part year), \$975; **Gagnon, G. H.**, \$1,730; **Gagnon, Léopold**, \$70; **Gagnon, Lionel**, \$2,025.76; **Gagnon, Lucien**, \$2,130; **Gagnon, Louise**, \$1,530; **Gariépy, G.**, \$1,487.43; **Garneau, E.**, \$2,000; **Garneau, G.**, \$438; **Garon, M. L.**, \$1,782; **Garon, R.**, \$1,236.22; **Gaudet, M.**, \$502.68; **Gaulin, Yvette**, \$1,257.36; **Gaumont, A.**, \$2,582; **Gauthier, V.**, \$1,297.29; **Gauvin, M.**, \$1,600; **Gauvin, P. H.**, \$1,982; **Gauvreau, M.**, \$1,982; **Gauvreau, P.**, \$1,530; **Gelly, G.**, \$3,875; **Genest, Simonne**, \$1,530; **Genois, R.**, \$1,782; **Germain, C.**, \$232; **Gignac, M.**, \$2,895.48; **Giguère, R.**, \$1,344.22; **Gilbert, L.**, \$1,200; **Gimaiel, Marcelle**, \$676.67; **Gimaiel, P.**, \$5,000; **Gingras, M.**, \$1,800, \$34.20; **Girouard, R.**, \$1,682; **Giroux, C. H.**, \$174; **Giroux, M.**, \$280.16; **Giroux, N.**, \$1,416.60; **Giroux, R.**, \$80; **Gobeil, L.**, \$543.28; **Godin, A.**, \$2,100; **Golden, M.**, \$78; **Gosselin, A.**, \$1,982; **Gosselin, M.**, \$3,875, \$39; **Gouin, Marcelle**, \$312; **Goulet, G.**, \$232; **Gourdeau, L.**, \$610; **Gourdeau, Marie**, \$1,045; **Grenier, F.**, \$2,182; **Grenier, Mme H.**, \$372.17; **Grenier, R.**, \$56 (trans-

féré au Bureau des Assurances — transferred to Insurance Branch); Griffin, Irène, \$1,382.40; Groves, C., \$1,582; Guay, Joseph, \$124; Guay, Jeanne, \$732.42; Guay, J. M., \$230; Guay, P. E., \$1,924.80; Guimont, A., \$1,643.04; Gurry, J. F., \$1,429.68;

**Hall**, Martha, \$1,230; Hallé, E., \$1,330; Hallé, O., \$1,300; Hallé, P., \$1,932.42; Hamel, Mme E. B., \$1,257; Hamel, Laura, \$1,127.40; Hamelin, Éliane, \$1,130; Hart, H., \$1,682; Harvey, Louise, \$192.19; Hébert, Monique, \$75.60; Héroux, P., \$2,182; Houle, Gabrielle, (transférée du Bureau du Trésorier — transferred from Treasurer's Office), \$758.29, \$11.25; Houle, Michèle, \$658.50; Hudon, Eugénie, \$1,030; Huot, J. R., \$2,182; **Jacques**, G., \$283.32 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Janvier, Yvonne, \$228.46; Jetté, G., \$1,582; Jobin, L., \$1,245.24; Jolicœur, Adrienne, \$1,330; Joseph, J. G., \$174; Julien, Alexandra, \$1,230; Juneau, Mme C. P., \$961.32; Juneau, Louise, \$1,195.17; **Kack**, C. E., \$428; Kane, H. T., \$1,982; Kane, J. C., \$1,582.38; Keable, Colette, \$1,131.15; Keable, R., \$78; Keens, A. A., \$152; Kelly, M. J., \$1,982;

**Laberge**, J. M., \$1,416.60; Labrecque, Georgette, \$1,355, \$27.50; Labrecque, Gertrude, \$391.61; Labrecque, R., \$310.49; Lacasse, J. L., \$3,375; Lacasse, P. E., \$1,700; Lachance, A., \$1,795.50; Lachance, P., \$1,782; Lachance, J. A., \$2,182; Lachance, M., \$585.53; Lachance, R., \$1,466.64; Lacombe, O., \$2,100; Lafond, C., \$1,666.56; Lafrance, R., \$623.31; Lagacé, E., \$1,982; Lagacé, J. M., \$232; Laliberté, J. U., \$1,382; Laliberté, P., \$1,682; Lalumière, G., \$825; Lambert, R., \$174; Lamontagne, G., \$1,416.60; Lamontagne, Jacqueline, \$853.20; Lamontagne, P., \$1,582; Landry, F. X., \$2,182, \$200; Landry, Germaine, \$391.61; Landry, J. E., \$2,064.50; Lane, Thérèse, \$292.01; Langis, M., \$110; Langlois, Hélène, \$1,182.48, \$6.75; Lanoue, L., \$520.36; Lapierre, Cécile, \$1,230; Lapointe, J. L., \$1,800; Lapointe, R., \$1,582; Laurie, F. C., \$2,382; Laverdière, Rosette, \$1,205; Lavergne, Marie P., \$1,382.40; Lavoie, E., \$1,966.60; Lavoie, H. E., \$1,486.44 (transféré du Bureau du Trésorier — transferred from Treasurer's Office); Lavoie, W., \$302; Learmonth, K. R., \$1,782; Lebel, G., \$1,730; Leblanc, Anita, \$659.12 (transférée à l'Office de l'Électrification rurale — transferred to Rural Electrification Bureau); LeBoeuf, P., \$4,200; Leclerc, F., \$310.74; Leclerc, G. A., \$2,895.48; Leclerc, U., \$1,982; Lefebvre, A., \$1,681.20; Légaré, B., \$600; Lehouillier, L., \$84; Lesage, X., \$2,182; Letellier, L., \$1,558.23; Létourneau, C. E., \$109.68; Létourneau, Cécile, \$1,152.42; Léveillé, J., \$232; Léveillé, P., \$3,000, \$10; Lévesque, Fernande, \$1,100; Lévesque, Mme P., \$1,182; Lévesque, R., \$82.58; Lord, Lucienne, \$1,127.40; Love, J., \$1,630; Lynch, Clara, \$1,030; Lyonnais, Anita, \$1,127.40;

**Maheux**, M., \$1,258.32; Maillois, R., \$1,982; Mainville, T., \$772; Malouin, Lucienne, \$1,330; Marchosky, H., \$467.50; Marcotte, S. E., \$1,982; Marcoux, C., \$1,782; Marcoux, R., \$1,200; Marier, Maria, \$1,382.40; Martel, E. A., \$2,295.48; Martel, F. X., \$1,682; Martin, G., \$1,196.77; Martineau, J., \$260; Mathieu, I., \$2,295.48; Matte, St-G., \$1,993.66; Maynard, A. R., \$465.25; Ménard, L., \$1,330; Mercier, G., \$1,149.56; Mercier, Raymonde, \$992; Merleau, J. B., \$1,750 (transféré au Bureau des Assurances — transferred to Insurance Branch); Métivier, L. P., \$172; Michaud, Irène, \$1,432.50; Michaud, M., \$12; Michon, J. C., \$297; Miller, R., \$2,052.15; Miville, Françoise, \$391.61; Miville, Thérèse, \$729.72; Moisan, A., \$1,782; Moisan, R., \$2,345.46; Monaghan, L. C., \$1,982; Montreuil, Louise, \$1,127.12; Moore, R., \$1,403.51; Moraud, Marguerite, \$141.11; Morency, R., \$1,119.56; Morin, L., \$3,375; Morin, Thérèse, \$225.45; Morissette, E., \$302; Morneau, H., \$116.10; Murphy, K., \$1,682; McGough, Constance, \$1,357.44; McGovern, Louise, \$114.75; McLaughlin, C., (partie d'année — part year), \$258.32; McNamara, W., \$220; **Nadeau**, C., \$1,221; Néron, E., \$366; **O'Connor**, R., \$1,682; O'Dowd, Jacqueline, \$1,382.40, \$29.25; O'Neil, C., \$1,144; Ouellet, Mme J. L., \$334.12; Ouellet, Noella, \$885.61;

**Pageau**, P. H., \$1,344.22; Pageot, Antoinette, \$1,152.42; Pageot, L., \$1,068; Paquet, F., \$906.63; Paquet, Gisèle, \$1,330; Paquet, H., \$2,100; Paquet, O. A., \$2,182; Paquet, R., \$1,981.76; Paradis, Gaétane, \$323.21; Paradis, J., \$1,857.36; Paradis, R., \$1,258; Paradis, T., \$2,282.46, \$11; Paré, F., \$2,132.34; Parent, P. H., \$175.85; Paris, Adrienne, \$287.10; Pedneault, R., \$2,500; Pelletier, Émilie, \$1,144.08; Pelletier, J. E., \$1,981.76; Pelletier, J. P., \$406.72; Peloquin, Jeannine, \$975; Pépin, Gaston, \$1,925; Pépin, Gilles, \$1,782; Pépin, R., \$1,682; Perrault, G., \$1,420.50; Perreault, Madeleine, \$1,054; Perron, J., \$198; Pérusse, J. P., \$395.66; Picard, Espérance, \$1,330; Piché, B., \$763.14; Plamondon, E., \$1,236; Poitras, M., \$684.69; Poulin, C. H., \$1,782; Poulin, J. P., \$2,420.34, \$90; Pouliot, J., \$1,312.50; Pouliot, J. A., \$2,582; Pratte, M., \$1,056.45; Proulx, J. P., \$1,408.27; **Quinn**, W. J., \$2,100; **Richard**, A., \$1,830; Richard, M., \$1,300; Rioux, A., \$1,782.48; Rioux, L. P., \$1,356; Rivard, E., \$5,950; Rivard, Marie R., \$1,130; Roberge, Alberta, \$1,405; Roberge, Annette, \$1,405; Roberge, H. A., \$957.46; Roberge, J. A., \$1,982; Robichaud, Thérèse, \$1,130; Robitaille, A., \$182; Robitaille, G. L., \$2,130; Robitaille, J., \$3,875; Rogers, C. V., \$1,882.21, \$36; Rouleau, G., (partie d'année — part year), \$250; Roy, Louise, \$830.53, \$27; Roy, P., \$178; Royer, Cécile, \$250; Ruel, C. E., \$2,100; Ruel, J. M., \$354.15; Ruthman, Mae, \$1,230; **Samson**, G., \$1,444.02; Samson, J., \$1,682; Samson, Marcelle, \$1,030; Samson, Raoul, \$1,800, \$37.05; Samson, Rodolphe, (transféré de la Comm. municipale — transferred from

Municipal Commn.), \$1,275, \$17.90; Samson, Y., \$1,595.34; Sarault, R., \$1,745.46; Savard, R., \$2,100; Sexton, A. A., \$509.68; Shea, J., \$1,682; Shields, A., \$948.33; Shirley, Olive, \$1,145.34; Simard, A., \$1,982; Simard, Fernande, \$475.21 (transférée du Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); Simard, J., \$2,407.38; Sirois, J. G., \$800; St-Cyr, H., \$1,812.65; Stewart, R. P., \$1,530; St-Hilaire, H., \$112; Sylvain, G. H., \$1,351.15;

**Talbot**, Françoise, \$1,257.36; Tardif, J. B., \$1,293.20; Tessier, Mme L., \$297.65; Têtu, T., \$532.17; Thérberge, E., \$1,682; Therrien, P. A., \$1,882; Thibodeau, Dora, \$510, \$32; Treggett, Hilda, \$1,530; Treggett, K. J., \$1,930; Tremblay, A. E., \$1,982; Tremblay, Blanche, \$1,130, \$24.75; Tremblay, Claire, \$676.67; Trépanier, P., \$530.09; Trottier, Emma, \$1,717.32, \$26; Trubridge, Françoise, \$427.35; Trudelle, L. A., \$850 (transféré au Bureau de l'Auditeur — transferred to Auditor's Office); Turcot, W., \$4,500; Turcotte, J., \$1,933.28; Turgeon, J. N., \$1,855.44; **Vaillancourt**, C., \$1,782; Vandal, Anne M., \$1,570.74; Veilleux, G., \$2,130; Verge, F., \$2,345.46; Vermette, E., \$1,516; Verrault, P., \$1,714; Verret, Jeanne, \$1,185; Vézina, C. E., \$30.11; Vézina, Irène, \$755.53; Vézina, J. M., \$100; Vézina, R., \$220; Villeneuve, Thérèse, \$1,396.18, \$27; Vincent, St-G., \$1,982; Voyer, Louise, \$141.38; **Walsh**, Alice, \$1,090; West, D., \$2,182; Workman, W., \$2,182.38; Wright, C. A., \$2,100; **Yaremko**, M., \$364.45.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,350; "Moins fractions de cents, \$16.83."

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 9

Traitements.....	Salaries.....	541,757.03
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,201.50
		<hr/> 543,958.53
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités,	Municipal contributions,	
taxe de vente.....	Sales tax.....	90,389.04
Contribution du Dépt de la	Contribution from the	
Santé pour l'assistance publi-	Dept. of Health, for	
que.....	Public Charities.....	31,688.54
		<hr/> 122,077.58
		<hr/> \$ 421,880.95

**Alary**, H., \$276; Alexander, J. A., \$2,182; Allard, M., \$84; Amann, E. G., \$2,182; André, M., \$280; Archambault, Jacques, \$444; Archambault, Juliette, \$1,182.48; Archambault, M. P., \$2,595.42, \$337.12; Armand, B., \$2,500; Armand, J., \$109.68; Auger, P. Y., \$900; Aumais, H., \$1,782; **Bachand**, W., \$1,682; Bailly, L., \$1,682; Barrette, J. C., \$54; Beattie, C. L., \$2,145.36; Beaudry, A., \$1,782; Beaudry, L., \$1,982; Beaulieu, F., (partie d'année — part year), \$825; Beauguard, A., \$174; Bégin, A., \$1,882; Bélanger, A., \$1,981.76; Bélanger, L., \$1,498.10, \$230; Béliveau, J. G., \$2,500; Bellemarre, G., \$550.65; Benoit, J. L., \$284; Benoit, J. P., \$1,782; Benoit, O., \$2,500; Bernard, J. R., \$282; Bernier, C., \$1,982; Berry, F. H., \$2,182; Bertrand, B., \$28; Bilodeau, P. E., \$2,182; Binette, M., \$1,262.64; Blagdon, Hélène, \$1,332.42; Blais, G., \$779.54; Blondin, A., \$1,782; Boisseau, R., \$2,896.80; Boivin, G., \$1,982; Boivin, R., \$258; Bonin, P., \$260; Bouchard, Paulette, \$491.24; Bouchard, W., \$1,582; Boucher, G., \$282; Boucher, L., \$284; Boucher, P. E., \$300; Boulanger, P., \$1,983.42; Boulet, M., \$948.79; Bourbeau, R., \$66; Bourbonnière, C. E., \$240; Bourdon, B., \$2,295.48; Bourdon, R., \$180; Bourgeois, J. R., \$4,000; Bourgouin, G., \$2,500; Bourguignon, G., \$206; Bourque, Bertha, \$1,382.40; Bourque, Georgette, \$54; Bouthillier, Antoinette, \$1,457.46; Bouthillier, Thérèse, \$565; Bouvier, G., \$276; Boyer, A., \$28; Boyer, O., \$194; Brassard, L. P., \$1,782; Brière, A., \$1,682; Brière, C., \$278; Brissette, M., \$30; Brodeur, Éva, \$1,101.09; Brodeur, R., \$1,153.83; Brûlé, A., \$1,712.24; Bruneau, P., \$1,782; Busseau, A., \$220;

**Cabana**, J., \$284; Cadieux, Françoise, \$1,332.42; Caillée, F., \$2,100; Camu, M., \$420; Caouette, A., \$226; Cappiello, L., \$200; Caron, A., \$1,630; Caron, D., \$426; Caron, G., \$148; Caron, R., \$933.28; Carrette, R., \$278.44; Casaubon, G., \$2,930; Champagne, J., \$1,524; Chantal, D., \$280; Charbonneau, F., \$60; Charbonneau, Juliette, \$578.55; Charette, E., \$64; Chartier, P. E., \$1,973.42; Chartrand, G., \$216; Chartrand, J. R., \$60; Chayer, U., \$1,782; Chénier, J. R., \$2,100; Choquette, A., \$1,482; Choquette, Y., \$1,770.48; Cloutier, L., \$36; Coallier, J., \$278.43; Cochrane, H. A., \$1,582; Cole, F. H., \$2,182; Coonan, F. J., \$2,182; Corbeil, J. S., \$1,839.66; Corbeil, Marie B., \$591.90; Cordeau, G., \$3,282.42; Cor-

neau, J., \$32; Côté, A., \$280; Côté, L., \$284; Courtois, R., \$1,682; Cousineau, E., \$1,995.76; Coveney, J. P., \$247.74; Crevier, E., \$1,682; Croteau, C. R., \$198; Croteau, J. A., \$202; Croteau, J. J., \$252; **Dagenais**, N., \$40; D'Amour, A., \$6; Dandurand, F., \$1,186.63; David, J. G., \$150; Dawson, Irène, (partie d'année — part year), \$717.50; DeCarufel, Louise, \$507.86; Delisle, J. F. A., \$2,500; Denis, C., \$1,982; Denis, L., \$687.10; Déom, Madeleine, \$1,266.56; Dépot, M., \$280; Deragon, C., \$1,982; DeRive, L., \$2,382; Desaulniers, G. E., \$1,930; Descarries, A., \$2,982; Deschamps, G., \$1,550; Deschamps, R., \$111.54; Deschênes, N., \$1,141.60; Desjardins, G., \$280; Desjardins, J., \$240; Desjardins, J. G., \$252; Desjardins, W., \$1,382; Deslauriers, E., \$284; Desmarais, Annette, \$1,582.38; Desrochers, A., \$748.54; Desroches, F., \$1,630; Desruisseaux, J. A., \$1,782; Dessaulles, H., \$112; Déthier, D., \$1,930; Dicaire, A., \$28; Dionne, J. F., \$2,182; Dionne, M., \$208; Dolbec, Aurée, \$1,330; Donais, A., \$74; Doutré, H., \$1,930; Drapeau, R., \$1,067.22; Dubord, M., \$2,182; Dubreuil, G., \$284; Ducharme, J. L., \$1,682; Ducharme, J. O., \$2,250; Duguay, J., \$28; Duguay, Suzanne, \$1,457.46; Dumont, J., \$256; Dumontier, I., \$2,330; Duncan, Béatrice, \$105.30; Dupont, J., \$284; Dupuis, J. P., \$1,033.28; Durand, F. J., \$2,182; Dutil, P., \$2,490.02;

**Egan**, E. D., \$633.64; Elder, L., \$660.64; Émond, R., \$2,345.46, \$78.16; **Falardeau**, R. A. P., \$1,990.17; Farand, E., \$1,998.42; Faucher, A., \$1,782; Favreau, Denise, \$591.90; Favreau, J., \$174; Ferland, J., \$156; Ferron, L. P., \$284; Filiatrault, H., \$1,982; Filteau, E., \$372; Fiset, A., \$268; Fleury, M., \$70; Fleury, R., \$1,382; Fogarty, W., \$1,582; Forbes, S. A., \$2,382; Forest, Thérèse, \$1,057.44; Forget, M., \$1,682; Fortier, E., \$1,456.36; Fortin, J., \$1,172; Fortin, J. D., \$1,982; Fournier, L., \$148; Fournier, L. P., \$1,682; Fournier, Marguerite, \$172.80; Fréchette, J. H., \$198; French, R., \$1,930; Fullum, P., \$1,466.56; **Gagné**, Albert, \$2,382; **Gagné**, André, \$1,682; **Gagné**, Mariette, \$429.10; **Gagné**, P., \$1,977.42; **Gagnon**, A., \$436; **Gagnon**, B., \$240; **Gagnon**, G., (partie d'année — part year), \$825, \$48; **Gagnon**, Thérèse, \$1,152.42; Galarneau, A., \$1,630; Gauthier, Raymond, \$272; Gauthier, Roméo, \$1,244.64; Gauvin, L. A., \$1,998.42; Gauvin, Marguerite, \$1,457.46; Genest, G., \$623.64; Gervais, A., \$1,782; Gervais, J. M., \$1,750; Gignac, R., \$284; Girard, M., \$284; Girard, P., \$276; Giroux, G. H., \$530.09; Giroux, J., \$1,582, \$237.99; Gloutnay, D., \$1,982; Gobeil, F. X., \$1,600; Godin, Annette, \$1,120.38; Gosselin, H., \$112; Gosselin, Jacqueline, \$143.79; Gosselin, Yves, \$260; Goulet, A., \$1,982; Gourdeau, M., \$260; Goyette, L., \$1,682; Gray, J. F., \$1,582; Griggs, C. D., \$2,382; Groulx, Cécile, \$106.31; Guernon, N., \$2,000, \$133.35; Guilbault, J. P., \$258; Gunner, J. O., \$1,682; Guy, P. P., \$284; **Harel**, A., \$1,582; Hélie, C., \$2,182; Henrichon, A., \$256; Hotte, G. H., \$284; Huberdeau, C., \$1,530; Hubert, J. R., \$1,930; Hutchings, F., \$1,982; **Isabelle**, Estelle, \$181.80; **Janelle**, C., \$1,500; Jarry, R., \$1,417.06; Jeannotte, J. O. E., \$1,682; Jobin, G., \$3,295.44; Jolicœur, Madeleine, \$1,257.36; Jolicœur, Marguerite, \$1,035.76; Julien, T., \$1,682; **Kennedy**, J., \$1,982; Ker, E. J., \$1,982;

**Labbé**, G., \$292; L'Abbé, R., \$236; Labelle, A., \$1,945.44; Labelle, G., \$230; Labossière, M., \$280; Labossière, P., \$20; Lacombe, H., \$1,982; Lacombe, Yolaude, \$235.40; Lacourse, Rolande, \$575.78; Lacroix, J. A., \$543.08; Lacroix, J. P., \$252; Laflamme, A., \$1,782; Lafleur, Irma, \$1,330; Lafond, J., \$274; Lafond, Laurette, \$19.60; Laforest, M. A., \$423.14; Lajeunesse, R., \$148; Lalonde, E. H., \$2,500, \$153.31; Lalonde, Marie T., \$938.74; Lamarche, B., \$196; Lamarre, G., \$1,389.11; Lambert, R., \$708.30; Lamothe, R., \$1,982, \$108.49; Landry, G., \$392; Langevin, Marguerite, \$991.57; Langlais, J., (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C9—6), \$3,375; Lanoix, M., \$284; Lantagne, E., \$206; Lapiere, L., \$1,981.76; Lapiere, Marguerite, \$1,582.38; Lapiere, P., \$1,633.20; Lapointe, A., \$1,417.06; Lapointe, P., \$1,382; Laporte, J. H., \$1,782; Lareau, J., \$6,000; Larivière, J. A. R., \$1,682; Larivière, P., \$2,782, \$46.36; Larocque, A., \$1,562.50; Larocque, J. J., \$158; Laurence, C., \$276; Laurendeau, J., \$1,500; Laurin, Gisèle, \$1,048.76; Laurion, G., \$278; Lauzé, D., \$1,682; Lauzon, Thérèse, \$1,333.28; Lavoie, Cécile, \$1,130; Lavoie, G., \$284; Lazure, J. A., \$4,250; Lebeau, J. A., \$1,998.42; Lebeau, R., \$2,695.38; Lebel, Marie A., \$440.79; Lebel, R., \$2,182; Leblanc, M., \$170; Lecavalier, B., \$1,558.26; Lecavalier, J., \$1,582; Leduc, O. E., \$1,136.38; Leduc, P. E., \$1,981.76; Lefebvre, Gracia, \$143.10; Lefebvre, Réal, \$230; Lefebvre, Roland, \$1,630; Lefrançois, R. O., \$1,982; Légraré, R., \$280; Legault, J. A., \$90; Legendre, P., \$2,500; Lemay, T., \$132; Lemieux, J., \$1,981.76; Lemieux, J. E., \$1,582, \$36.90; Lemire, N., \$156; Lemonde, M., \$284; Lepage, P., \$28; Lesage, Camilienne, \$1,582.38; Levasseur, E., \$146; Lévesque, G., \$446; Lévesque, M., \$48; Longtin, A., \$2,332.50; Longtin, Marie J., \$1,457.46; Lord, W., \$1,682; Lortie, M., \$244; Lovell, H. B., \$2,782; Lussier, E., \$1,558.26; Lussier, Thérèse, \$1,243.23;

**MacLeod**, F. A., \$1,982; Mailloux, A., \$278; Mainguy, N., \$78; Mainville, J. P., \$148; Major, P., \$252; Malo, L., \$731.15; Marchand, A. P., \$3,450; Marchildon, L., \$2,182; Marion, J. A., \$1,998.42; Martineau, J., \$264; Mathie, J. R. E., \$1,782; Matte, E., \$1,530; Mayer, Julieanne, \$870.77; Maynard, J. A., \$1,730; Messier, A., \$1,782; Méthot, L., \$512.14; Michaud, J. L., \$448; Mignault, J. A., \$2,782; Miller, Mme J., \$37.22; Mines, Viola, \$1,382.40; Mireault, R., \$264; Miville, Jeannine, \$1,382.40; Miville, Marcelle, \$1,070.05; Mongeau, B., \$1,981.76; Mongeau, J. A., \$1,982; Mongeau, P. E., \$2,182; Montminy, Thérèse, \$272.05;

Moreau, A., \$1,874.51; Moreau, G., \$278; Moretti, A., \$284; Morin, L. M., \$320; Morin, R., \$224; Moxon, A. W. R., \$1,982; Murphy, C., \$2,130; McCarron, W., \$1,757.46; McCarthy, Eileen, \$857.46; McGrath, Mme G., \$1,204; McLaughlin, C., (partie d'année — part year), \$336.65; McMahon, M., \$1,982; McMaster, W. J. S., \$2,636.40; McMillan, C., \$234; McQueston, G., \$527.28; McRobie, J. H., \$1,982; Nadeau, Arzélia, \$1,382.40; Nadeau, S., \$1,682; Naud, A., \$752.04; Nault, L., \$284; Noiseux, J. M., \$1,682; Normandeau, G., \$2,500; O'Connell, M., \$1,800; O'Dowd, H. M., \$1,800; Olmstead, C., \$28; Ouellet, A., \$276.61; Ouellette, Jacqueline, \$776; Ouellette, J. J., \$284; Ouimet, Mireille, \$901.33; Painchaud, L. P., \$2,182; Papin, G., \$230; Paquin, Marthe, \$128.25; Paradis, L. N., \$2,182; Paradis, Thérèse, \$581.35; Pariseau, Suzel, \$374.19; Patenaude, R., \$784.30; Patterson, J. A., \$1,630; Payette, R., \$2,056.82; Payment, P., \$1,530, \$294.40; Peace, J., \$1,982; Pelland, A., \$216; Pelland, Rolande, \$97.20; Péloquin, J. A., \$1,782; Pépin, M., \$1,530; Perreault, Léontine, \$1,530; Picard, G., \$238; Picard, L. P., \$44; Piché, P. E., \$20; Pichette, M., \$24; Pigeon, H., \$582; Pion, A., \$1,782; Plamondon, H., \$94; Plante, G., \$1,994.08; Plouffe, R., \$12; Poirier, C., \$1,982, \$132.32; Poitras, Isabelle, \$1,037.21; Porter, Mme W., \$1,382.40; Poulin, T., \$1,321.53; Pouliot, M., \$2,100; Poupart, R., \$192; Poupart, T. A., \$1,982; Provencher, Yvette, \$1,127.40; Provost, R., \$284;

Racette, C., \$136; Rameau, J. L., \$426; Raymond, J. A., \$2,500; Regimbald, A., \$170; Richardson, J. G., \$666.64; Rieder, J. S., \$2,420.34, \$114.30; Rinfret, J. P., \$2,500; Riopel, Rita, \$455.64; Rioux, A., \$1,266.54; Rivest, J. A., \$1,682; Rivest, J. G., \$280; Robb, G., \$1,682; Robillard, J., \$1,682; Rocheleau, P., \$624.42; Rochon, J., \$1,402.44; Rolfe, C., \$3,125; Rose, G., \$426; Rouleau, G., (partie d'année — part year), \$216; Roy, Irène, \$93.15; Roy, J. L., \$220; Roy, P. P., \$282; Royal, F., \$252; Royal, H., \$2,100; Royal, J. H., \$1,730; Rozon, M., \$426; Ryan, J., \$1,730, \$204.44; Sarasin, J. R., \$2,782, \$37.09; Sauvé, G., \$392; Savard, H., \$329.03; Scott, R. L., \$1,682; Séguin, H., \$922.74; Sinclair, A. C., \$1,930; Staines, R., \$284; St-Arnaud, A., \$280; St-Laurent, J. B. M., \$2,782, \$9.27; Ste-Marie, J. R., \$78; Ste-Marie, P., \$1,530; Stocker, J. L. R., \$297.03; Stuart, A. W., \$51.14; Sylvain, R., \$1,682; Thibault, J. H., \$2,500; Thiboutot, Gisèle, \$1,182.48; Tremblay, C., \$172; Tremblay, E., \$36; Tremblay, F., \$32; Tremblay, G., \$232; Tremblay, J. R., \$12; Tremblay, R., \$899.20; Trudeau, J. J., \$44; Tulk, F., \$284; Turenne, G., \$1,981.76; Underdown, W., \$99.25; Valade, L., \$1,682; Verrette, R., \$136; Viau, G. A., \$1,982; Viau, Raymond, \$1,983.33; Viau, Roland, \$1,977.42; Viens, P., \$548.06; Viger, R., \$230; Vilandré, Rita, \$76.87; Ward, Vivian, \$1,127.40; Wiekhham, Kay, \$659; Wilmot, A., \$2,295.48; Woronka, J., \$1,730.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,490; "Moins fractions de cents, \$14.11."

## Dépenses de voyage et frais de bureau — Travelling and Office Expenses

### Crédit (Vote) No 10

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	165,657.86
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	41,245.73
Téléphone, télégrammes et mes-	Telephones, telegrams and ex-	
sageries.....	press.....	15,984.83
Impression, papeterie, etc.....	Printing, stationery, etc.....	7,502.46
Divers.....	Miscellaneous.....	6,777.61
Avances.....	Advances.....	10,394.00
		<hr/>
		247,562.49
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités,	Municipal contributions,	
taxe de vente.....	Sales tax.....	71,321.94
Contribution du Dépt de la	Contribution from the	
Santé pour l'assistance publi-	Dept. of Health for	
que.....	Public Charities.....	40,501.01
		<hr/>
		\$ 135,739.54

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$165,657.86):** Allaire, J. M., \$302.51; Amann, E. G., \$1,348.59; Archambault, M. P., \$161.35; Armand, B., \$101.51; Auger, J. A., \$783; Ayotte, P., \$1,215.99; Baribeau, R., \$1,562.19; Barnard, E., \$2,325.88; Beaudoin, R., \$1,829.53; Beaudry, L., \$414.98; Beaumont, J. H., \$2,490.94; Bédard, J. R. U., \$420.98; Bédard, L., \$418.28; Bélanger, A., \$1,551.71; Berry, F. H., \$118.19; Bérubé, P., \$118.62; Bibeau, B., \$1,336.84; Bibeau, G., \$1,130.79; Bienvenu, R., \$185.52; Blais, R., \$388.53; Boisseau, J., \$2,025.91; Boisseau, R., \$411.92; Bolduc, V., \$717.43; Boulanger, P., \$2,171.93;



Boulet, M., \$439.70; **Cantin**, A., \$574.49; Caron, R., \$144.29; Casgrain, L. A., \$1,955.65; Cauchon, A., \$174.05; Chartier, P. E., \$2,877.35; Cole, F. H., \$335.24; Coulombe, G., \$511.89; Cousineau, E., \$1,612.95; Couture, M., \$329.63; Coveny, J. P., \$137.60; Crevier, E., \$189.31;

**Darche**, J. O., \$1,235.03; Demers, M., \$858.45; Deragon, C., \$319.99; DeRive, L., \$508.45; Descarries, A., \$1,136.48; Desroches, F., \$1,091.24; Desrosiers, C., \$876.26; Dionne, J., \$1,560.49; Doutré, H., \$305.25; Drapeau, P., \$1,214.14; Drolet, A., \$130.44; Drolet, R., \$2,004.90; Dubé, R., \$329.18; Ducharme, J. O., \$103.37; Dumais, C. O., \$878.90; Dumont, H., \$1,836.85; Dumontier, I., \$136.89; Dutil, P., \$235.02; **Elder**, L. A., \$424.27; Émond, R., \$118.19; **Falardeau**, P., \$608.11; Farand, E., \$437.94; Ferland, A., \$1,242.68; Filiatrault, H., \$501.60; Fortin, A., \$135.42; Fortin, J. A. R., \$875.86; French, M. R., \$212.95; Frenette, A., \$2,542.89; **Gagné**, H., \$139.62; **Gagné**, P., \$1,053.41; Gagnon, E., \$1,941.26; Gagnon, G. H., \$2,018.28; Gagnon, J. E. P., \$450.07; Gagnon, L., \$143.58; Gagnon, Hon. O., \$426.56; Garon, M. L., \$400.22; Gauvin, M., \$1,417.01; Gauvreau, M., \$1,459.93; Gervais, A., \$573.88; Gignac, M., \$1,357.30; Gimaël, P., \$1,789.26; Gloutnay, D., \$2,213.79; Godin, A., \$126.23; Gosselin, A., \$1,269.15; Gosselin, J. M., \$358.15; Guay, P. E., \$2,402.05;

**Hélie**, C., \$3,001.25; Héroux, P., \$2,337.58; Hôtel St-Louis, \$131.35; Hutchings, F. W., \$1,807.19; **Jarry**, R., \$765.99; **Kennedy**, J., \$224.28; **Lacasse**, P. E., \$195.51; Lacombe, H., \$404.53; Lacombe, O., \$2,124.15; Lacroix, J. A., \$746.31; Laflamme, J. A., \$917.68; Lafond, C., \$524.18; Lagacé, E., \$113.06; Lalonde, E. H., \$430.57; Lahumière, G., \$338.04; Lamarre, G., \$1,989.64; Lamontagne, G., \$129.45; Landry, F. X., \$2,040.25; Lanoue, L., \$107.43; Lapierre, L., \$193.85; Lapointe, A., \$812.08; Lapointe, J. L., \$2,003.90; Laurent, E., \$381.28; Laurie, F. C., \$562.25; Laverdière, R., \$115.20; Lavoie, E., \$2,159.43; Lebeau, R., \$301.22; Lebel, R., \$717.48; Lecavalier, J., \$2,720.69; Ledue, P. E., \$868.37; Legendre, P., \$227.02; Lemieux, J., \$2,148.01; Lord, W., \$2,545.68; **MacLeod**, F. A., \$624.88; Mailloux, R., \$1,067.87; Marchand, A. P., \$223.88; Marchildon, L., \$254.18; Marion, J. A., \$932.93; Matte, S. G., \$1,808.09; Messier, A., \$1,013.86; Monaghan, L., \$918.22; Mongeau, B., \$706.20; Mongeau, P. E., \$1,536.66; Montréal Tramways, \$1,231.06; Morel, J. W., \$1,887.25; Morency, R., \$135.20; Moxon, A. W. R., \$2,324.34; McMahon, M., \$596.89; McRobie, J. H., \$637.31; **Normandeau**, G., \$836.37;

**Paquet**, F., \$168.64; Paquet, J. H., \$1,770.69; Paquet, R., \$1,791.16; Pelletier, J. E., \$1,520.18; Pépin, C. G., \$1,000.91; Piché, B., \$321.68; Plamondon, P. E., \$328.17; Plante, G., \$273.71; Poirier, C., \$604.20; Poitras, M., \$446.95; Poulin, G. T., \$2,124.42; Pouliot, J. A., \$211.76; Pouliot, M., \$107.73; **Québec Railway, Light & Power Co.**, \$124; **Raymond**, J. A., \$860.49; Richard, M., \$299.67; Richardson, J. G., \$246.86; Rioux, A., \$2,162.60; Ruel, C. E., \$1,854.37; **Samson**, G., \$559.87; Scott, R. L., \$127.33; Shawinigan Hotels Corp., \$663.36; Shink, G. H., \$1,580.46; Simard, J., \$1,852.64; Sinclair, A. C., \$155.97; Sirois, G., \$427.80; Stanton, R. H., \$116.95; **Tardif**, J. B., \$645.39; Tétu, M., \$187.06; Therrien, P. A., \$142.49; Tremblay, A. E., \$1,954.05; Tureot, W., \$665.71; Turenne, G., \$2,533.99; **Vaillancourt**, C., \$2,083.51; Veilleux, G., \$3,343.65; Verreault, P., \$133.68; Vincent, St-G., \$1,986.75; **Woronka**, J., \$208.55; Wright, C. A., \$262.92.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$4,771.19.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$71,510.63):** Assn des Marchands de Tabac en Gros, \$500; Baillargeon Express, \$261.75; Bell Telephone Co., \$680.16; Can. Nat. Express, \$776.32; Can. Nat. Railways, \$255.69; Can. National Telegraphs, \$180.57; Can. Pac. Express, \$1,219.49; Can. Pac. Railway, \$345.49; Claire Fontaine Ltd., \$271.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$8,673.13; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$315.45; Imprimerie Laflamme, \$150; Laurentian Spring Water & Beverages, \$322; Martineau, R., \$186.98; Martineau, N. & Fils, \$764.96; Moore Business Forms, \$6,348.52; Morin & Cie, \$3,193.94; Paradis, J. Ltée, \$161.75; Ratté & Frère, \$792.35; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (timbres-poste et d'accise — Postage and Excise stamps), \$42,671.59; Royal Automobile Club, \$157.28; Smith Transport, \$112; Voyer, R., \$2,187.50; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$982.21.

### Frais de perception — Cost of Collection

Crédits (Votes) No 11 et Suppl. No 2

Commissions et allocations aux percepteurs.....	Commissions and allowances to collectors.....	21,984.24
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles.....	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses.....	183,818.65
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	2,566.91
Frais légaux.....	Law costs.....	7,095.99
Avances.....	Advances.....	2,000.00
À reporter — Carried forward.....		217,465.79

Moins recettes:	Reporté — Brought forward.....	217,465.79
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Less receipts: Municipal contributions, Sales tax.....	2,000.00
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publi- que.....	Contribution from the Dept. of Health, for Public Charities.....	4,613.48
Contribution de la Régie prov. des transports et communica- tions, pour l'émission de per- mis.....	Contribution from the Prov. Transportation and Communication Board, for the issue of permits.....	1,694.75
		8,308.23
		<u>\$ 209,157.56</u>

**Commissions et allocations — Commissions and Allowances (\$208,369.80):**

Ahern, W., \$356; Allard, N., \$948.50; Arcand, C. E., \$1,121.25; Arsenault, A., \$489.78; Arsenault, N. P., \$270.31; Arseneau, A. B., \$150; Aubé, D., \$1,098.50; Auclair, H., \$493; Beattie, M., \$1,791; Bédard, E. C., \$2,910.50; Bégin, P., \$3,342.25; Bélisle, A., \$950.75; Bergeron, J., \$515.25; Bergeron, Mme R., \$2,047.25; Blain, J., \$1,029.50; Blais, J., \$1,024; Bouchard, U., \$1,434.45; Boulianne, R., \$853.21; Bourdeau, H., \$710.50; Bourque, Mme M. R. R., \$1,510.25; Boyce, J., \$754.25; Brisebois, O., \$456.25; Brissette, R., \$6,007; **Cadioux, J. H. A.**, \$336.50; Cameron, E. A., \$2,140.75; Cappiello, L., \$491.53; Caron, G. O., \$1,497.50; Chamberland, C., \$1,962.50; Champagne, G., \$771.50; Charbonneau, J. H., \$310; Chatelois, G., \$516.25; Clément, A., \$131.25; Clermont, R., \$9,919.75; Cloutier, J. A., \$2,138.87; Cormier, Fabiola, \$1,566.25; Cormier, J., \$154; Courtois, A., \$1,238.75; Cousineau, A., \$567; Cousineau, O., \$2,677.49; **Dallaire, F.**, \$1,503.25; Danjou, P., \$440.98; Dansereau, E., \$3,656.25; Delisle, R., \$178.86; Delorme, M., \$1,230.50; Déry, G. E., \$614; Deschambault, M., \$4,693.61; Deschênes, J. B., \$740.25; Dion, A., \$1,725.25; Drolet, R., \$1,010.50; Duchesne, L. N., \$2,893; Dumont, G., \$1,051.20; Dupré, J. B., \$772.25; **Fisher, R.**, \$472; Forceier, R., \$1,299; Fournelle, A., \$460.65; Fournier, G., \$864; Fournier, R., \$1,092.25; Fournier, S., \$818.25;

**Gagné, E.**, \$2,737.83; **Gagné, H.**, \$177; Gauthier, E., \$1,762.91; Gervais, F., \$1,238.75; Gravel, E., \$615; Grégoire, O., \$3,217.52; Grenier, C., \$1,668.25; Guertin, Suzanne, \$603; Guillemette, A. E., \$4,204.73; **Houle, A.**, \$1,050.75; Houle, O., \$711; **Joubert, J.**, \$1,058.50; **Kimpton, M.**, \$888.50; **Labonne, J. A.**, \$153.50; Labrie, G., \$476.81; Lafrenière, Dorina, \$1,149.50; Lafrenière, J. R., \$628.25; Lahaye, J., \$2,391.25; Lalonde, B., \$516.50; Lamarre, J. F., \$1,116.75; Landry, J. M., \$1,276; Langevin, J. B., \$519; Langlais, M., \$2,167; Laplante, A., \$882; Laplante, D., \$1,553.75; Larochelle, C., \$197.25; Larocque, A., \$987; Larouche & Dubois, \$4,998.77; Lavallée, Mme O., \$1,423; Lavigne, A., \$2,060.21; Lavigne, M., \$927.38; Lavoie, C. E., \$1,745.03; Lawless, M. F., \$1,757.75; Leblanc, L., \$4,361.23; Lebrun, A., \$1,582.50; Légraré, D., \$1,765.75; Lemay, R., \$942.25; Lemay, Simonne, \$682.75; Lemieux, Georgette, \$518.50; Lepage, L. F., \$958.39; Létourneau, F., \$259.25; Lévesque, R., \$1,015.50; Lindsay, R. C., \$499.33; Loiselle, A., \$992; Lord, J., \$763.20;

**Maltais, M. A.**, \$930.25; Marano, J., \$2,302.15; Marcoux, E., \$1,271.25; Marcoux, W., \$2,388; Martel, Mme Y. D., \$366.07; Mills, L., \$341.75; Monaghan, J., \$588.50; Morisset, J. R. J., \$1,088.50; McDowell, G. G., \$258.47; McNeil, R., \$448; **Parent & Parent**, \$1,729.50; Pelletier, C., \$1,151; Pichette, C. E., \$1,665; Pilote, H., \$2,141.06; Pitre, R., \$791.75; Poulin, G., \$574.50; Pouliot, S., \$104.77; Précourt, B., \$708.25; Primeau, J. A., \$2,819.75; **Ranger, J. B. O.**, \$8,829.25; Rehel, L. N., \$602.25; Rioux, Mme A., \$1,373; Rivest, E., \$899.75; Roberge & Dufresne, \$4,418.23; Roberge, L. E., \$2,264; Robert, J. L., \$3,115.75; Roger, A., \$1,140.25; Rougeau, L., \$376.75; Rousseau, Z., \$736.50; Roux, A. R., \$1,499.86; Roy, H., \$1,220.75; **Sauvé, D.**, \$3,045.80; **Sauvé, G. H.**, \$1,719; Savard, H., \$1,318.50; Serres, H., \$1,315; St-Pierre, I., \$204.25; **Tasset, R. A.**, \$342; Tessier, O., \$488.50; Therrien, A., \$242.25; Thuot, L., \$711.20; Tremblay, Aimé, \$1,470.75; Tremblay, Antoine, \$850.89; Tremblay, Germaine et Jacqueline, \$2,097.50; Tremblay, L., \$183.25; Triquet, F. G., \$1,320.75; **Williams, R.**, \$959.75.

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$554.77.

**Frais légaux — Law Costs (\$7,095.99):** Almond, G. M., \$600; Blais, J., \$188; Dorion, G., \$398.67; Ferland, P., \$175.87; Geoffrion & Prud'homme, \$1,376.30; Gibeault, G., \$200.54; Lacoste & Lacoste, \$147.55; Laverdure, M., \$823; Moreau, Allyn, Grenier & Lemay, \$127.84; Perron, R., \$1,200; Pouliot, G., \$430.65; Tremblay, J. V., \$157.09; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,270.48.

**Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs —  
Plates: Automobiles and Peddlers (\$40,000.00)**

Crédit (Vote) No 12

Morin & Cie, \$40,000.

**BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH****Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$55,136.31)**Crédit (Vote) No 13

**Traitements — Salaries:** Surintendant des assurances et Inspecteur des compagnies de fidéicommiss — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$8,000.

Officiers et employés — Office s and employees: Audet, G., \$2,448.64; Beaudry, G., \$2,309.04; Bergeron, Pierrette, \$1,000; Bissonnette, Alice, \$1,257.58; Boisvert, C., \$1,983.34; Bouvier, A., \$1,100; Brochu, C., \$908.87 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Bullock, Rita, \$1,182.48; Couture, P. A., \$2,182; Dupont, W., \$4,749.80; Fortier, F. G., \$2,270.48; Fortin, J. G., \$380; Gagnon, A., \$2,270.48; Giroux, F., \$780; Grenier, R., \$875 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Lapointe, Jeanne, \$1,232.56; Lévesque, Thérèse, \$400; Lemieux, J., \$2,250; Merleau, J. B., \$1,750 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Peters, Tillie M., \$443.28 (transférée au Bureau de l'Auditeur — transferred to Auditor's Office); Pouliot, J. M., \$3,800; Proulx, R., \$891; Racine, M., \$1,857.58; Renault, Claire, \$554.10; Rioux, Lucienne, \$1,457.46; Thibault, A., \$2,010; Tremblay, V., \$3,120.50; Violette, J. P., \$1,583.22; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$90; "Moins fractions de cents, \$1.10."

**Dépenses de voyage et frais de bureau — Travelling and Office Expenses**Crédit (Vote) No 14

Dépenses de voyage et autres.....	Travelling expenses and others.....	6,561.88
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	1,179.75
Téléphone.....	Telephones.....	1,128.77
Entretien et nettoyage.....	Maintenance and cleaning.....	820.80
Loyer.....	Rent.....	2,400.00
Divers.....	Miscellaneous.....	531.17
		<u>\$ 12,622.37</u>

**Dépenses de voyage et autres — Travelling Expenses and Others (\$6,561.88):** Audet, G., \$509.81; Beaudry, G., \$313.35; Bouvier, A., \$124.63; D'Auteuil, J. C., \$419.90; Dupont, W., \$249.60; Lafrance, G., \$3,466.24; Lemieux, J., \$260.29; Pouliot, J. M., \$737.49; Saucier, J., \$44; Tremblay, V., \$436.57.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$6,060.49):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,629.32; Québec Power Co., \$161.82; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$269.35.

**Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses**Crédit (Vote) No 15

Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,300.00
Impression de rapports des compagnies d'assurance et de fidéicommiss.....	Printing reports of Insurance and Trust Companies.....	9,820.00
Honoraires.....	Fees.....	1,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,098.92
		<u>\$ 17,218.92</u>

Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Québec, \$5,058.14; Assn des Surintendants d'Assurance des Provinces du Canada — Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$250; Carlton, S., \$500; Central Printing Co., \$1,275; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$8,545; Dépt du Trésor, garde des valeurs en dépôt — Treasury Dept., safekeeping of securities on deposit, \$765.63; Wright, J. R., \$500; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$325.15.

## Recouvrements — Refunds

Page 4

Bureau du Revenu:	Revenue Branch:	
Ventes de listes de propriétaires et copies de certificats.....	Sales of lists of motor-vehicle own- ers and copies of certificates....	5,989.61
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	475.35
		<hr/> 6,464.96
Bureau des Assurances:	Insurance Branch:	
Cotisations:	Assessments:	
Compagnies provinciales.....	Provincial Companies.....	1,911.41
Compagnies extra-provincia- les, fédérales et étrangères.	Extra Provincial, Dominion and Foreign Companies.....	23,185.87
Compagnies de fidéicommiss..	Trust Companies.....	5,041.50
Ventes d'exemplaires de la Loi des assurances.....	Sales of copies of the Insurance Act	297.65
Divers.....	Miscellaneous.....	7.33
		<hr/> \$ 36,908.72

**DÉPENSES CAPITALISÉES CONFORMÉMENT À 3 GEO. VI, c. 4 —  
EXPENDITURE CAPITALIZED IN CONFORMITY WITH 3 GEO. VI, c. 4**

**Aide aux chômeurs — Unemployed Aid (\$22,405.54)**

21, 22, 23 Geo. V, c. 2, 3 Geo. VI, cc. 3-4 et 5 Geo. VI, c. 6, a. 37

**Travaux pour remplacer les secours directs — Works to Replace Direct Relief:**  
Thetford-Mines, cité (city), (règlement de compte en suspens pour travaux exécutés en  
1939 — settlement of account in suspense for works executed in 1939), \$22,405.54.

**Déboursés appliqués contre le revenu —  
Disbursements applied against Revenue**

**Département du Trésor — Treasury Department (\$1,270,979.92)**

(Annexe — Schedule B-14)

**Commission des liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission (\$1,000,000.00)**

(19 Geo. V, c. 63)

Subvention à l'Assistance publique — Grant to Public Charities Fund, \$1,000,000.

**Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$270,979.92)**

**Loi des pensions: remboursements de contributions — Pension Act: Reimbursements of Contributions (\$268,029.26):** Adam, A., \$187.40; Albert, Carmel, \$140.55; Allard, Léontine, \$217.85; Allard, Marielle, \$259.97; Allard, R., \$151.77; Allen, M. R., \$229.19; Angers, Madeleine, \$167.44; Arcand, Jeanne, \$271.25; Arcand, N., \$583.50; Archambault, L., \$241.84; Arial, G., \$203.71; Audry, J. M., \$103.87; Auger, Hon. H. L., \$535.48; Ayotte, L., \$430.21; Babin, Juliette, \$153.01; Bachand, R., \$182.56; Baillargé, Rachel, \$109.32; Bailly, Jacqueline, \$121.85; Barbeau, A., \$205.49; Barbeau, P. E., \$226.31; Baril, R., \$592.06; Bariteau, J. M., \$173.52; Barry, F. E., \$158.32; Bayard, I., \$601.68; Bayeur, C., \$201.08; Beaubien, C., \$190.59; Beaubien, Rita, \$167.98; Beauchesne, P. A., \$452.69; Beaudoin, Gilberte, \$144.02; Beaudoin, H., \$104.93; Beaudoin, J. A., \$143.38; Beaudoin, Mme R., \$113.46; Beaudry, Z., \$121.50; Beaulieu, J. G., \$131.41; Beaulieu, J. A., \$557.82; Beaulieu, L., \$137.36; Beaulieu, Marielle, \$139.11; Beaupré, B., \$545.57; Beauregard, F., \$684.60; Beauvais, G., \$696.02; Beauvilliers, V., \$517.72; Béchard, A., \$105.47; Bédard, A., \$100.74; Bédard, J., \$117.46; Bédard, J. A. G., \$357.43; Bégin, Dr P., \$383.61;

Bégin, L., \$293.77; Bégin, R., \$212.19; Bélanger, L. P., \$160.08; Béliste, J. E., \$268.14; Bellemare, P. E., \$335.15; Belley, M., \$290.62; Belzile, Germaine, \$168.41; Benoît, A., \$910.15; Benoît, C. E., \$649.90; Benoît, V., \$147.12; Bergeron, J. E., \$144.81; Bergeron, L., \$164.21; Bergeron, Pierrette, \$299.66; Bernatchez, R., \$692.72; Bernier, J. A., \$139.40; Bernier, Suzanne, \$330.31; Bernier, Y., \$227.21; Berthiaume, H., \$308.63; Bertholdi, A., \$206.91; Bertrand, L. E., \$634.73; Bertrand, Marguerite, \$393.17; Bertrand, O., \$325.73; Hérubé, Mme P. H., \$208.45; Bienvenu, L., \$196.61; Bigras, I. J., \$603.42; Bilodeau, Hon. J., \$837.50; Bisailon, G., \$229.37; Bissonnette, Claire, \$318.91; Blain, E., \$410.75; Blain, J., \$102.10; Blais, M. Thérèse, \$128.29; Blanchet, A., \$130.74; Bleau, Carmen, \$200.89; Bleau, J., \$151.29; Blouin, A., \$152.83; Blouin, Bernardin, \$136.21; Blouin, Berthe, \$149.35; Blouin, P., \$390.29; Blouin, R., \$259.57; Bodson, G., \$130.32; Boivin, J., \$432.84; Bolduc, A., \$352.72; Bolduc, J., \$278.73; Bonin, G., \$161.51; Bonneau, Estelle, \$146.69; Bonnier, J. M., \$157.91; Bouchard, F., \$446.15; Boucher, F., \$367.22; Boucher, J. G., \$102.91; Boudreau, M., \$143.66; Boudreault, T. L., \$503.20; Boulanger, Claire, \$146.97; Boulay, J. S., \$115.45; Bouldman, J., \$109.16; Bourbeau, D., \$106.33; Bourcier, G., \$284.43; Bourgault, Dr R., \$1,236.62; Bourgeois, C., \$129.36; Bourgeois, L., \$380.43; Bourque, R., \$147.58; Boutet, J. L., \$331.19; Boyer, J. A., \$216.53; Brassard, Mme R., \$210.75; Brassard, Y., \$341.55; Brault, O., \$119.92; Bricault, M., \$233.01; Brillant, J. R., \$201.23; Brisson, A., \$197.66; Brizard, C., \$147.52; Brochu, A., \$321.02; Brochu, Laurette, \$156.94; Brosseau, B., \$131.83; Brosseau, J. A., \$533.12; Brousseau, L. P., \$651.39; Brown, Mildred, \$296.56; Brunet, L., \$104.83; Bryant, J. S., \$941.23; Bulmer, Elaine, \$157.21; Bureau, Marthe, \$114.39;

**Cabot, Y.**, \$567.35; Caisse, R., \$426.56; Camarais, C., \$242.05; Cantin, Gabrielle, \$389.15; Caouette, R., \$132.12; Cardinal, A., \$302.69; Cardinal, M., \$104.09; Carle, R., \$132.25; Caron, Jacqueline, \$157.22; Caron, Madeleine, \$225.17; Caron, W., \$347.07; Carrier, Mme O., \$101.59; Carrière, L., \$110.49; Chagnon, B., \$932.21; Chagnon, M., \$229.28; Chaillot, Simone, \$382.95; Chalifoux, P. P., \$193.55; Champagne, R., \$127.37; Champigny, J. A., \$151.02; Champoux, G., \$769.77; Champoux, P. E., \$835.23; Chapdelaine, Madeleine, \$502.91; Charbonneau, Juliette, \$171.95; Charbonneau, L., \$193.11; Charbonneau, Raoul, \$179.49; Charbonneau, Roch, \$153.21; Charette, J. W., \$111.41; Charland, Germaine, \$699.74; Charlebois, Thérèse, \$162.83; Charron, Béatrice, \$292.62; Charron, R., \$170.26; Charron, R. P., \$426.42; Chartrand, J. L., \$233.82; Chenel, J. L., \$172.50; Chevette, M., \$203.99; Chouinard, B., \$138.48; Claveau, L., \$263.94; Clermont, R., \$108.54; Cliche, L., \$405.34; Collin, Gertrude, \$143.69; Copertineau, P., \$116.90; Cornellier, Carmel, \$143.98; Cornez, Germaine, \$159.22; Corriveau, Lucille, \$112.02; Corriveau, Thérèse, \$129.66; Côté, Albert, \$295.51; Côté, Annette, \$206.59; Côté, E., \$123.03; Côté, Gilberte, \$205.47; Côté, Gilberte D., \$265.69; Côté, Hermine, \$177.15; Côté, J., \$315.13; Côté, W., \$164.16; Coulombe, V., \$156.87; Courtemanche, T., \$562.73; Couture, J. P., \$165.70; Coveney, J. P., \$511.76; Crevier, G., \$152.18; Crevier, L., \$406.38; Crevier, E., \$138.37;

**Dagenais, Jeanne d'Arc**, \$107.61; Dagenais, J. H., \$269.50; Dallaire, Marcelle L., \$262.98; Dallaire, X., \$399.50; Dampousse, D., \$549.25; Danis, J. E., \$241.53; Dansereau, J. A., \$379.89; Dansereau, Mme R., \$130.09; Dargis, M., \$203.95; D'Artois, G., \$135.87; Daunais, M., \$290.74; D'Avignon, J. E., \$225.94; Davis, Jean Ruth, \$315.61; Deblois, G., \$135.32; DeCourval, J. P., \$598.64; D'Eltz, H., \$148.54; De Gagné, E., \$113.16; De Grandpré, G., \$146.08; DeLéry, G., \$110.31; Denis, Mme E., \$105.84; Denton, K. C., \$111.17; Déry, E., \$253.49; Deschambault, J. C. R., \$162.25; Deschamps, R., \$515.44; Deschesnes, A., \$100.36; Deschesnes, B., \$118.58; Deschênes, J., \$137.97; Descostes, Marthe, \$252.85; Deserres, Marie A., \$319.98; Desgagnés, J., \$175.65; Désilets, D., \$152.50; Desjardins, E., \$425.61; Desmarais, A. C., \$421.12; Desmeules, P., \$112.64; Desormeaux, Thérèse, \$192.55; Desrochers, A., \$391.34; Desrochers, B., \$177.91; Desrochers, J. E., \$467.53; Dion, Dr P. P., \$130.27; Dion, E., \$381.39; Dion, H., \$176.73; Dion, L., \$298.99; Doiron, Germaine, \$234.36; Doucet, J. A., \$200.01; Downie, Mme L., \$232.66; Drapeau, J. A., \$203.36; Driscoll, Mme G. A., \$259.83; Drolet, L., \$139.39; Drouin, E., \$692.12; Drouin, H., \$690.88; Drummond, J. S., \$168.95; Dubé, B., \$164.89; Dubois, O., \$389.15; Dubuc, E., \$463.53; Dubuc, Lucille, \$151.82; Ducharme, Marguerite, \$114.96; Ducharme, Marguerite, \$345.91; Duclos, J., \$291.60; Dufour, A., \$322.76; Dufour, R., \$180.64; Dufresne, Lucienne, \$107.56; Dufresne, R., \$137.55; Dugas, E., \$121.42; Duguay, R., \$157.02; Duhamel, A., \$445.52; Dulac, Thérèse, \$268.92; Dumont, G., \$119.22; Dumontier, G., \$684.72; Dumoulin, Y., \$135.42; Dupont, J. A., \$457.45; Dupras, R., \$417.28; Dussault, R., \$385.36; Dutil, E., \$111.07; Dutil, R., \$145.33;

**Ébacher, J.**, \$115.85; Egan, E. D., \$726.97; Elder, L., \$862.24; Emery, A., \$668.27; Fafard, P. E., \$154.92; Falardeau, G., \$118.29; Fauvelle, J. A., \$123.93; Ferland, A., \$244.73; Ferron, L., \$157.77; Feuiltaut, G., \$188.39; Filiatrault, H., \$578.47; Finlay, J. M., \$124.42; Fleury, A., \$363.11; Fontaine, E., \$161.60; Fontaine, J., \$167.61; Forget, D., \$202.95; Forrest, G. W., \$531.07; Fortin, Claire, \$148.72; Fortin, G. A., \$147.87; Fortin, Georges, \$290.91; Fortin, Germaine, \$154.84; Fortin, J. E., \$351.55; Fortin, J. H., \$182.39;

Fortier, C. H., \$200.20; Fortier, Jeanne, \$395.15; Foucault, J., \$122; Fournier, A., \$168.20; Fournier, L., \$187.21; Fournier, Mme J., \$144.55; Fournier, P., \$355.87; Fradette, J. B., \$115.20; Fradette, L., \$287.58; Fraser, A., \$395.67; Fréchette, G., \$338.69; Frenette, Pauline, \$173.45; Frigon, J., \$659;

**Gadoury**, R., \$121.90; Gagné, D., \$116.12; Gagné, J., \$125.14; Gagné, L., \$288.87; Gagné, Madeleine, \$246.02; Gagné, Mariette, \$251.95; Gagné, R., \$612.50; Gagnon, J. R., \$220.99; Gagnon, L. P., \$202.40; Gagnon, Louise B., \$155.96; Gagnon, Marcel, \$210.38; Gagnon, Maurice, \$809.38; Gagnon, P. E., \$132.63; Gagnon, Reine, \$281.32; Galland, N., \$196.87; Gallichan, L., \$545.25; Gariépy, D., \$433.20; Garon, L., \$466.03; Garon, Mme A. B., \$111.52; Garon, P., \$673.26; Garon, Thérèse, \$390.51; Gatién, J., \$156.38; Gaudette, R., \$126.38; Gaudry, Lorraine, \$245.54; Gauthier, Adolphe, \$250.96; Gauthier, Antoine, \$358.31; Gauthier, L. J., \$527.79; Gauthier, P., \$124.56; Gauvin, A., \$194.12; Gauvin, G., \$202.70; Gauvin, J. P., \$238.04; Gauvreau, C. L., \$1,766.25; Gélinas, P. A., \$205.33; Gendron, A., \$134.11; Gendron, Adolphe, \$135.49; Gervais, J. M., \$177.27; Giard, A., \$172.64; Gibeau, R., \$117.74; Gignac, Lucille, \$214.69; Giguère, P., \$299.12; Gingras, E., \$256.54; Gingras, G., \$168.48; Gingras, M., \$200.53; Giroux, J., \$229.69; Giroux, J. P., \$242.54; Gobeil, Louise, \$123.68; Gobeil, Lucien, \$470.84; Godbout, Marcelle, \$307.72; Godin, J., \$141.28; Gohier, Aline, \$101.15; Gouge, J., \$383.99; Gougeon, Thérèse, \$119.97; Gourdeau, Marie, \$353.61; Goyette, Claire, \$248.51; Goyette, W., \$155.41; Gravelle, G., \$183.14; Grégoire, Marcelle, \$294.64; Grégoire, Thérèse, \$196.50; Grenier, R., \$153.83; Grenon, A., \$265.07; Grondin, Olivette, \$133.74; Grondin, P. A., \$112.55; Groulx, Cécile, \$149.72; Guay, J. M., \$270.93; Guay, Marie J., \$288.87; Guérard, J. P., \$170.96; Guérette, Rachel, \$227.45; Guilbault, Violette, \$223.65; Guimont, R., \$192.52; Guy, L., \$179.30; Guyot, André, \$322.14;

**Hamel**, T., \$548.89; Hardy, Émile, \$234.63; Hardy, Eugène, \$227.31; Hardy, J. P., \$364.12; Hébert, G., \$367.23; Hébert, Marguerite, \$401.02; Henry, H., \$192.48; Heppell, J. R., \$287.58; Hervieux, Madeleine, \$309.93; Hodgson, C., \$177.27; Houde, C. A., \$177.36; Houde, F., \$478.07; Houde, Gilberte, \$229.76; Houle, Alma, \$247.89; Huard, M. A., \$296.78; Hudon, G., \$770.95; Hudon, René, \$347; Hudon, Robert, \$119.65; Hudon, Roland, \$229.80; Hurtubise, Jacqueline, \$164.73; **Isabelle**, R., \$123.25; **Jacob**, J. P., \$196.07; Jacob, J., \$630.60; Jacob, P., \$146.75; Jacques, P. E., \$216.50; Jardine, R. L., \$131.81; Jasmin, R., \$331.90; Jaworski, G., \$994.76; Joannette, L. G., \$235.12; Jodoin, G., \$503.75; Jolicœur, Marguerite, \$304.29; Joly, H., \$501.29; Joncas, L., \$203.59; Juneau, B., \$152.76; **Kennedy**, Mme M., \$249.86; Kerr, J., \$160.73; Kirouac, P., \$713.63;

**Labadie**, Jacqueline, \$199.98; Labbé, G., \$151.43; Lachambre, Denise, \$129.04; Lachance, A., \$184.60; Lachance, Claire, \$254.35; Lachance, R., \$665.26; Lacharité, C., \$418.62; Lacombe, Yolande, \$311.94; Lacroix, C. O., \$655.42; Lacroix, F., \$148.98; Ladouceur, G., \$705.96; Laflamme, E., \$126.59; Laflamme, L., \$132.19; Laflamme, P., \$193.63; Lafond, L., \$355.46; Lafond, P. C. E., \$233.77; Laforest, E., \$155.80; Lafortune, J. P., \$141.05; Lafrance, A., \$641.43; Lagacé, A., \$145.95; Lajeunesse, L., \$170.55; Lajoie, A., \$671.35; Lajoie, J., \$178.51; Lajoie, L. P., \$125.74; Laliberté, Gerorgette, \$214.31; Laliberté, O., \$114.04; Lalonde, G., \$232.81; Lalonde, J. P., \$402.70; Lalonde, R., \$115.40; Lamarche, R., \$114.19; Lamarre, G., \$115.43; Lambert, Jean, \$181.84; Lambert, Joseph, \$533.85; Lamothe, O., \$113.22; Lamoureux, A., \$111.63; Lamy, H. J., \$115.59; Lamy, L., \$630.53; Landry, J., \$158.67; Laneuville, M., \$114.95; Langelier, A., \$358.18; Langelier, M., \$135.12; Langevin, W., \$116.70; Lapalme, Mme A. A., \$168.08; Laperle, J. A., \$120.61; Laperrière, J. J., \$180.98; Lapierre, Mme A. M. R., \$151.33; Lapointe, C., \$301.57; Lapointe, Jacqueline, \$233.39; Lapointe, L., \$304.74; Lapointe, R., \$194.16; Lapointe, S., \$444.99; Laporte, D., \$137.06; Laporte, G., \$515.80; Larivière, P., \$322.73; Larocque, E., \$107.31; Latulippe, J. R., \$260.78; Latulippe, Marie C., \$173.04; Latulippe, W., \$144.21; Laurendeau, E., \$153.74; Laurendeau, G., \$466.05; Laurin, C. E., \$167.25; Laurin, F., \$105.07; Laurin, M., \$136.61; Laurin, Yolande, \$109.24; Lauzon, A., \$165.92; Lavallée, A., \$132.50; Laverdière, Georgette, \$224.26; Lavolette, Dr C., \$315; Lavoie, J. E., \$412.49; Lavoie, J. P., \$150.75; Lavoie, J. L., \$207.03; Lavoie, H., \$1,034.38; Lavoie, P., \$540.35; Lavoie, O., \$178.02; Lebel, L., \$802.54; Lebel, M., \$184.20; Lebel, Yvonne, \$298.57; Lebeuf, A., \$509.75; Leblanc, Dr J. J., \$248.19; Leblanc, Juliette, \$123.36; Leblanc, Mary, \$292.78; Leblanc, N., \$325.70; Lebleu, J., \$577.85; Leboeuf, H., \$138.41; Leclerc, C., \$530.27; Leclerc, Shirley, \$392.29; Leclerc, P., \$349.20; Leduc, Blandine, \$137.38; Leduc, O. E., \$666.37; Lefebvre, A., \$393.60; Lefebvre, Jacqueline, \$230.80; Lefebvre, Jeanne, \$267.76; Lefebvre, J. A. R., \$208.98; Lefebvre, J. H., \$597.30; Lefebvre, Mme H., \$198.42; Lefebvre, O., \$148.74; Lefrançois, C., \$228.17; Legault, G., \$156.93; Legault, J., \$107.92; Léger, E., \$667.48; Legros, R., \$433.70; Lemay, D., \$221.87; Lemay, F., \$273.41; Lemelin, C., \$148.23; Lemieux, E., \$151.18; Lemieux, J., \$721.11; Léonard, E., \$113.44; Léonard, L., \$442.95; Lepage, F., \$131.18; Lepage, P. P., \$130.87; Lesage, Françoise, \$350.14; Lesage, Rachel, \$238.11; Lessard, L., \$146.35; Letarte, Jacqueline, \$333.85; Letellier, A., \$172.02; Letendre, C., \$140.70; Létourneau, J. L., \$523.36; Létourneau, Madeleine, \$134.93; Létourneau, Marcel, \$328.20;

Létourneau, Roméo, \$177.80; Lettre, G., \$172.56; Levasseur, R., \$141.50; Levesque, Jeanne d'Arc, \$459.95; Levesque, L. R., \$238.37; Lévesque, R., \$153.87; Lévesque, T., \$102.97; Lewicki, V., \$119.25; L'Hérault, S., \$159.07; L'Heureux, Louise, \$235.64; Liboiron, Réjeanne, \$102.94; Louthood, W. R., \$214.71; Lucas, H., \$214.63; Lusignan, A., \$245.82; Lussier, J. M., \$159.61; Lynch, Jeannette, \$146.31;

**Maheu, Z.**, \$178.15; Mainville, Y., \$110.55; Maisonneuve, L., \$221.13; Major, Alphée, \$153.17; Major, Mme Alma, \$167.26; Mallette, N., \$101.54; Marcell, J. E., \$535.57; Marcotte, Claire, \$168.41; Marcoux, P. E., \$418.98; Marquis, Pauline, \$216.34; Marsot, P. H., \$890.26; Martel, Gloria, \$436.30; Martel, Jeanne, \$186.08; Martel, J. L., \$199.91; Martin, B., \$139.40; Martin, E., \$160.11; Martin, Jeanne d'Arc, \$200.06; Martin, Yvette, \$201.51; Martineau, J., \$244; Mathieu, Béatrice, \$297.68; McCarthy, Eileen, \$226.63; McLean, A. S., \$209; McNeil, Yvonne, \$144.80; McQuaid, P., \$402.87; McQuestion, G., \$446.86; Meehan, J., \$278.62; Meilleur, J. A. F., \$220.10; Meureux, Louise, \$184.43; Meroz, J., \$137.32; Métivier, P., \$320.25; Michaud, A., \$358.01; Miller, G. I. S., \$216.27; Mimeault, M., \$212.25; Mizgala, S., \$668; Moisan, R., \$123.37; Moncion, H., \$161.32; Monette, P. E., \$193.39; Monette, Paul E., \$138.17; Montmigny, D., \$146.94; Montreuil, C., \$172.18; Moreau, L., \$106.86; Morel, Maguerite, \$218.87; Morency, André, \$494.43; Morency, Annette, \$100.24; Morency, L., \$280.06; Morency, P., \$141.80; Morin, Adrienne, \$260.98; Morin, Anselme, \$179.66; Morin, Dr J. M., \$1,024.30; Morin, O. G., \$228.25; Morin, P. A., \$101.81; Morin, Y. R., \$206.35; Morissette, Aimé, \$171.45; Morissette, Albert, \$120.70; Morissette, O., \$102.39; Morwood, W. S., \$143.26; Mougeot, R., \$595.21; **Nadeau, Gabrielle**, \$250.94; Nadeau, R., \$133.40; Nault, Lina, \$367.50; Néron, E., \$476.74; Nobert, Anita, \$119.70; Noël, A., \$350.30; Nolet, B., \$135.81; Nolin, Léanne, \$469.99; Noreau, A., \$302.66; Normandeau, R., \$784.70; Normandin, M., \$181.27; **Oliver, W. L.**, \$154.33; Olscamp, F., \$129.07; Olsen, Erma, \$164.11; Ouellet, A., \$176.58; Ouellet, R. L., \$284.96; Ouimet, N. O., \$124.32;

**Panneton, R.**, \$150.07; Papillon, A., \$192.41; Papineau, M., \$300; Paquet, Claire, \$124.80; Paquet, M., \$151.83; Paquette, P., \$135.90; Paquin, A., \$243.21; Paquin, Dr R., \$125; Paquin, Jacqueline, \$127.86; Paquin, Jean, \$258.03; Paradis, J. R., \$604.17; Paradis, Marcelle, \$171.12; Parent, A., \$173.24; Paris, G. G., \$128.16; Pauzé, Agathe, \$301.19; Payment, J. N., \$593.24; Pelletier, A., \$178.62; Pelletier, A. N., \$123.84; Pelletier, E., \$133.63; Pelletier, G., \$126.57; Pelletier, J. P., \$478.68; Pelletier, J. A., \$504.39; Pelletier, J. C., \$180.85; Pelletier, Monique, \$218.92; Pelletier, Robert, \$137.60; Pelletier, Roger, \$113.14; Pelletier, Simone, \$202.27; Pérodeau, L., \$147.24; Perron, R., \$151.94; Phelan, G. F., \$178.16; Picard, J. P., \$417.60; Picard, J., \$105.59; Pichard, A., \$139.84; Pichette, R., \$109.25; Pidgeon, C., \$119.41; Pilon, Gabrielle, \$308.90; Pilote, Lucille, \$221.22; Pilote, Paulette, \$114.63; Pinet, M., \$1,037.12; Pion, J. A., \$103.97; Plamondon, V., \$409.77; Plante, Marcelle, \$247.02; Plante, Alexandra, \$194.43; Pleau, R., \$187.99; Plouffe, Cécile, \$120.56; Plourde, R., \$509.87; Poirier, Clara, \$225; Poirier, Cuthbert, \$947.88; Poirier, G., \$259.06; Poirier, J. P., \$886.59; Poirier, Léon, \$205.06; Poirier, Lucien, \$170.36; Poirier, O., \$225.61; Poirier, Paule, \$123.86; Poirier, R., \$115.41; Poissant, J. O., \$161.51; Poliquin, Dr P., \$1,495.97; Portlier, J., \$144.27; Portelance, J., \$120.46; Poulin, G. T., \$597.19; Poulin, M., \$152.55; Pouliot, C. E., \$559.83; Pouliot, J., \$188.52; Prémont, E., \$191.84; Prévost, Berthe, \$228.06; Primeau, Gilberte, \$227.71; Proulx, A., \$164.45; Proulx, D., \$258.14; Proulx, E., \$894.90; Proulx, M., \$290.70; Proulx, R., \$568.67; Provost, A., \$375; **Quenneville, Lucienne**, \$276.28; Quessy, D., \$343.04; Quévillon, A., \$168.75;

**Radakir, G.**, \$104.96; Rail, Rita T., \$181.07; Rajotte, H. A., \$787.35; Rancourt, J. P., \$101.13; Raymond, J. B., \$268.42; Reinhardt, Cécile, \$126.72; Renaud, P., \$101.63; Renaud, R., \$180.14; Renault, Claire, \$194.92; Ricard, A., \$157.82; Richard, J., \$876.14; Richardson, J. N., \$209; Riendeau, Anna M., \$351.01; Rioux, L., \$155.89; Rioux, M., \$520.06; Rivard, A., \$559.50; Roberge, H. A., \$445.85; Roberge, Mme P., \$254.98; Robert, R., \$227.14; Robitaille, A., \$202; Robitaille, L., \$109.88; Robitaille, S., \$142.32; Roch, F., \$172.26; Roch, H., \$240.70; Roche, J., \$577.76; Rocheffort, R., \$141.61; Rodrigue, H., \$119.88; Rodrigue, X. N., \$2,407.55; Roger, A., \$132.70; Rolland, Y., \$186.67; Rondeau, F., \$544.04; Rondeau, Lucienne, \$507.73; Rouillard, Jeanne, \$264.77; Rouleau, E., \$174.98; Rouleau, J. C., \$439.64; Rowan, T. D., \$100.51; Roy, A., \$239.13; Roy, B. J., \$135.23; Roy, C. A., \$493.13; Roy, Hectorine, \$123.66; Roy, H. P., \$160.55; Roy, Hormidas, \$277.10; Roy, L., \$136.43; Roy, L. J., \$158.08; Roy, Mme W., \$506.58; Roy, Renée, \$238.06; Roy, Roméo, \$153.98; Roy, Dr C. S., \$2,639.52; Roy, T. H., \$479.02; Roy, Y., \$207.05; Ruel, Bernadette, \$110.77; Ruest, S., \$336.58; Ryan, E. A., \$470.09;

**St-André, C.**, \$463.19; St-Arnault, J. H. J., \$220.65; St-Cyr, M., \$213.96; St-Germain, R., \$233.23; St-Hilaire, G., \$442.65; St-Jacques, G., \$865.17; St-Jacques, J. E., \$169.37; St-Laurent, J. H., \$162.53; St-Louis, H., \$100.74; St-Onge, R., \$196.62; St-Pierre, A., \$161.54; Samson, W., \$151.79; Samson, Yvette, \$332.20; Sansfaçon, P., \$154.95; Sarault, J. C., \$180.23; Sarrazin, C., \$192.07; Sasseville, Lucienne, \$162.76; Sasseville, Madeleine, \$199.75; Sauriol, M., \$603.81; Sauvageau, Rita, \$296.40; Sauvé, A., \$116.17; Savard, E.,

\$319.94; Savard, Françoise, \$263.01; Sawyer, Marguerite, \$199.02; Saxelby, Audrey, \$295.46; Schmidt, L., \$108.89; Seullion, E. C., \$109.92; Séguin, H., \$489.23; Séguin, Jacqueline, \$150.01; Séguin, Jeanne, \$145.20; Servais, L. P., \$199.19; Seyward, H., \$419.02; Simard, Andrée, \$191.85; Simard, J. N., \$474.47; Simard, Renée, \$222.40; Simard, Suzanne, \$291.83; Simoneau, A., \$159.09; Simoneau, Mariette, \$139.92; Stanowski, A., \$504.49; Stevenson, D., \$110.45; Stuart, A. W., \$926.51; Sunderland, Fernande, \$114.93; Sylvain, A., \$568.47; Sylvestre, G., \$127.76; Sylvestre, J., \$170.54; Sylvestre, Suzanne, \$170.75;

**Taillon**, L. G., \$206.51; Talbot, Berthe, \$178.67; Tardif, J. H., \$748.36; Taschereau, C. J., \$106.96; Taschereau, Jeanne, \$197.35; Tessier, Louise, \$153.12; Tessier, M., \$108.51; Tétreault, G. L., \$172.14; Théberge, R., \$184.30; Théoret, L., \$286.12; Therrien, C., \$252.84; Thibaudeau, J., \$454.59; Thibaudeau, Thérèse, \$212.58; Thibault, Adélar, \$550; Thibault, Arthur, \$179.20; Thibault, P., \$182.38; Thibault, S., \$245.42; Thibodeau, Dora, \$757.04; Thibodeau, R., \$714.72; Thivierge, J., \$101.01; Thouin, A., \$120.36; Toupin, O., \$121.95; Tousignant, J. B., \$492.92; Tremblay, Albert, \$232.94; Tremblay, Anselme, \$179.72; Tremblay, Antoinette, \$288.78; Tremblay, Antonio, \$444.76; Tremblay, G., \$173.77; Tremblay, J., \$110.39; Tremblay, J. Aimé, \$793.51; Tremblay, J. Antonio, \$103.53; Tremblay, V., \$110.84; Trempe, Gisèle, \$217.25; Trépanier, Cécile, \$183.46; Trottier, G., \$546.26; Trottier, Thérèse, \$199.03; Trudel, F., \$640.58; Trudel, R., \$144.02; Trudel, Suzanne, \$116.96; Turcotte, Alice, \$409.39; Turcotte, J. D., \$121.44; Turcotte, L. A., \$186.16; Turgeon, Marie P., \$165.16; **Underdown**, W., \$671.27; **Vachon**, Béatrice, \$121.30; Vachon, W., \$269.81; Vadebonceur, E., \$607.96; Vaillancourt, L., \$284.61; Vallée, J. V., \$134.20; Vanasse, P. E. C., \$235.88; Vandal, Pauline, \$236.81; Vanier, P., \$553.22; Veilleux, A., \$176.71; Veilleux, Monique, \$120.59; Vendette, C., \$298.71; Verrette, L., \$339.16; Verville, G., \$271.18; Vézina, Mme F. D., \$253.85; Vézina, P. J., \$249.43; Vézina, Roger, \$159.99; Vézina, Thérèse, \$177.46; Viau, Jeannine, \$277.22; Viau, V., \$348.16; Vien, L., \$643.92; Vigeant, E., \$508.34; Villeneuve, R., \$126.68; **Wadleigh**, R. B., \$184.56; Walsh, W. J., \$152.89; Warren, A., \$405.63; Wells, G. A. W., \$132.26; Wells, W. G., \$141.98; Wickham, Kathleen, \$323.11; Wilcott, Doris, \$318.48.

Montants au-dessous de \$100 remboursés à 486 fonctionnaires — Amounts under \$100 reimbursed to 486 functionaries: \$24,604.35.

Chèques émis durant la période et annulés en 1948-49 — Cheques issued during the period and cancelled in 1948-49: \$1,245.51.

**Vieux dépôts judiciaires remboursés — Old Judicial Deposits Refunded, S.R., c. 71 (\$2,950.66):** Brigger vs Collin et al, \$1,028.42; Chevalier vs Greiz, \$916.30; Constantineau vs Cartier, \$157.90; Loranger vs Lentgis, \$205.54; Normandeau vs Deleigne, \$570; Pelletier, Héritiers C., \$72.50.

### Bureau du Revenu — Revenue Branch (Annexe — Schedule B-15)

#### Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue

Taxe sur transferts de valeurs.....	Security Transfer tax.....	395.94
Taxe sur le tabac.....	Tobacco tax.....	2,319.79
Taxe sur la vente au détail.....	Retail Sales tax.....	169,309.41
Taxe sur la gazoline.....	Gasoline tax.....	2,308,606.44
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	55,530.59
Taxes sur corporations.....	Corporation tax.....	76,022.19
Véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles.....	22,363.75
Licences d'hôtels, restaurants, etc.:.....	Licenses of Hotels, Restaurants, etc.:.....	
Droits sur licences.....	Duties on Licenses.....	1,994.91
Honoraires aux percepteurs.....	Fees to Collectors.....	14,169.24
		16,164.15
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on Certain Transfers of Properties.....	12.50
		<u>\$2,650,724.76</u>

**SUCCESSIONS — ESTATES:** Allan, J., \$3,138.70; Andrae, R. T., \$361.11; Baker, Marion H. C., \$1,143.01; Bastien, J. C., \$424.13; Beaudin, J., \$1,320.88; Beegle, T. P., \$104.29; Bellisle, J. A., \$110.45; Bladworth, H. M., \$200.25; Boyer, R., \$162.59; Brevik, N., \$100.72; Brodie, Mary, \$911.33; Cadham, J. G., \$613.71; Campbell, A. H., \$264.87; Carrel, H. T., \$2,400.40; Cass, W. M., \$349.79; Chapais, T., \$162.74; Chartrand, A., \$142.96; Cleaver, Kathleen M., \$543.47; Côté, E., \$203.08; Côté, G. L., \$1,459.37; D'Assche, Marguerite,



A., \$441.90; Décarie, M. A., \$146.02; Desrochers, A., \$156; Dion, Fédéra, \$1,330.91; Dionne, H., \$822.23; Donaldson, F. G., \$2,009.42; Drinkwater, C. G., \$1,292.76; Dumont, H., \$147.85; Dupré, M., \$297.67; Forbes, G., \$127.96; Godin, J. N., \$242.39; Grandmont, J. E., \$181.84; Greenshields, I. M., \$152.26; Hart, F. L., \$123.47; Herchmer, F. H., \$146.82; Holderness, B. L., \$104.38; Jones, H. G., \$1,268.21; Lambour, Thérèse, \$446.87; Langlois, Angéline, \$373.26; Laughton, J., \$394.02; Lemieux, R. M., \$200; Liddle, Elizabeth, \$158.02; Lowrey, J. D., \$162.43; Manning, T., \$546.65; Marr, Lissie, \$1,305.28; Meighen, F. S., \$3,856.10; Melhado, J. A., \$473.58; Mills, J., \$123.31; Moulton, H. P., \$187.21; McDermid, J. M., \$370.98; McManamy, W. J., \$396.68; Nadeau, J., \$2,362.60; Nicole, J. E., \$213.63; O'Meara, Mary, \$1,728.63; Openshaw, J. E., \$456.55; Pagé, H., \$132.73; Pearce, T. E., \$500; Petitclerc, J. P. G., \$1,000.32; Preston, W. R., \$2,328.60; Priestman, S., \$258.80; Proulx, P. A., \$193.06; Rattelade, G., \$1,001.22; Renault, A., \$1,112.86; Roberts, Marion S., \$633.08; Rogers, J. W., \$218.66; Ross, J. W., \$718.87; Seale, W., \$236.64; Scott, H., \$103.91; Sise, E. F., \$2,076.25; Sternas, J., \$548.14; Thistle, Edith, \$135.48; Thomson, A. H., \$577.64; Thompson, E. J., \$2,907.18; Timmons, B. T., \$244.07; Tourigny, A., \$310.19; Vézina, D. N., \$173.70; Wood, Nellie N., \$262.31; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$2,991.14.

DIVERS — SUNDRIES: Arsenault, J. A., \$365.59; Autobus Ile d'Orléans, \$170; Baby Desca Shoe, \$238.06; Bédard, R., \$150.28; Bouchard, U., \$549.17; Boulianne, R., \$190.53; Camlot, F., \$290.74; Cappiello, L., \$287.48; Capt. John Sea Foods, \$111.92; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$172.51; Cloutier, J. A., \$377.62; Cousineau, O., \$617.17; Crown Trust & Guarantee Co., \$204.75; Danjou, P., \$277.90; Dauphinois & Frères, \$123.99; Denise Shoe, \$313.15; Deschambault, M., \$1,704.72; Dumont, G., \$129.70; Durable Industries, \$164.27; Fabrique Sacré-Cœur, \$832.30; Fabrique St-Jean-Bosco, \$714.79; Fabrique Ste-Marie, \$879.91; Fabrique Très-St-Sacrement, \$687.72; Felson Furnitures, \$285.82; Gagné, E., \$351.79; Gauthier, E., \$257.72; Gene Footwear Co., \$1,921.91; Gervais, F., \$829.82; Grégoire, O., \$568.50; Guillemette, A. E., \$431.69; Hershey Dress Inc., \$117.43; Independent Tobacco Co., \$1,176.57; Labrie, G., \$275.81; Larouche & Dubois, \$735.76; Lavigne, A., \$435.09; Lavigne, M., \$451.02; Lavoie, C. E., \$279.69; Leblanc, L., \$463.86; Lepage, J. T., \$159.10; Lindsay, R. C., \$335.27; Lord, J., \$595.55; Lou Heft Inc., \$2,004.30; Lumiray Mfg., \$454.74; Lyman Agencies, \$213.52; Maggie's Restaurant, \$166.87; Marano, J., \$439.32; Martel, Mme Y. D., \$254.51; McDowell, G. G., \$168.58; Montréal Gloves, \$386.14; Mont-Tremblant Lodge, \$128; Newkirk & Co., \$830.31; Parina Shoe, \$135.95; Pedulla & Agostino, \$107.70; Pilote, H., \$234.21; Roberge & Dufresne, \$651.33; R.C.A. Victor, \$5,212.68; Rodeo Enterprises, \$2,537.44; Roux, A. R., \$890.72; Sauvé, D., \$381.37; Sœurs de la Charité, \$6,299.70; Stacey's Restaurant, \$122.41; Standard Equities Ltd., \$120; Superfine Garment Holders, \$193.57; Taran Furs, \$111.02; Téléphone de Stanfold, \$163.90; Thuot, L., \$467.05; United Importers, \$186.33; Vanity Brassieres, \$153.19; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$3,638.06.

Remboursements à diverses personnes et compagnies — Reimbursed various persons and corporations: Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles, \$22,363.75; Taxe sur la gazoline — Gasoline tax, \$2,308,606.44; Taxes sur corporations — Corporation tax, \$76,022.19.

Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds, etc. — Reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, etc., \$154,190.03.

(Total remboursé — reimbursed, \$2,662,592.59, moins taxe municipale sur la vente au détail chargée aux municipalités — less Municipal tax on Retail Sales charged to Municipalities, \$11,867.83, \$2,650,724.76).

### Bureau des Assurances — Insurance Branch (Annexe — Schedule B-16)

#### Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$1,816.00)

Loi des assurances de Québec — Québec Insurance Act: Permis d'agents d'assurances — Licenses of insurance agents, \$1,679; Commercial Union Insurance Co., \$100; Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$37.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit <u>Vote</u> No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
8	Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver.....	Repair and Maintenance of Roads, including Winter Roads.....	5
		Suppl.	2
28	Loi de la voirie, S.R., c. 141...	Roads Act, R.S., c. 141.....	S
28	Amélioration de la voirie provinciale, 9 Geo. VI, c. 37....	Improvement of Provincial Roads, 9 Geo. VI, c. 37....	S
29	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	6
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
30	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
30	Loi de la voirie, S.R., c. 141....	Roads Act, R.S., c. 141.....	S
30	Amélioration de la voirie provinciale, 9 Geo. VI, c. 37..	Improvement of Provincial Roads, 9 Geo. VI, c. 37....	S
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
585,000.00	552,523.14	.....	.....	32,476.86
485,000.00				
15,000.00	493,137.80	.....	.....	6,862.20
215,000.00	215,000.00	.....	.....	.....
65,000.00	65,000.00	.....	.....	.....
10,500,000.00				
500,000.00	10,999,219.68	780.32	.....	.....
.....	136,590.22	.....	136,590.22	.....
.....	254,881.48	.....	254,881.48	.....
9,000.00	9,000.00	.....	.....	.....
	12,725,352.32			39,339.06
.....	69,882.19	.....	.....	69,882.19
<u>\$ 12,374,000.00</u>	<u>12,655,470.13</u>	<u>780.32</u>	<u>391,471.70</u>	<u>109,221.25</u>
			<u>\$ 282,250.45</u>	
13,000,000.00	19,863,409.78		6,863,409.78	.....
.....	11,284,199.78		11,284,199.78	.....
<u>\$ 13,000,000.00</u>	<u>31,147,609.56</u>		<u>18,147,609.56</u>	.....
12,374,000.00	12,655,470.13			
13,000,000.00	31,147,609.56			
.....	780.32			
<u>\$ 25,374,000.00</u>	<u>43,803,860.01</u>		<u>18,539,081.26</u>	<u>109,221.25</u>
			<u>\$ 18,429,860.01</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service (\$552,523.14)

## Crédit (Vote) No 1

**Traitements — Salaries:** Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bergeron, A., \$8,000; Matte, J., (Suppléant — Assistant), \$5,250.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allen**, Juliette, \$1,530; Anctil, Alexandre, \$1,530; Arel, G. H., \$1,275; Arel, J. E., \$1,582; Audet, J., \$1,330; Audet, N., \$1,882; **Barrette**, Dollard, \$1,682; Barrette, Donatien, \$3,416.60; Barthe, M., \$2,382; Bastien, F., \$1,582; Bastien, J., \$4,925; Beaulieu, Berthe, \$1,330; Beaulieu, E., \$1,982; Beaulieu, J., \$1,582; Beaupré, A., \$2,605.24; Bédard, J. A., \$1,482; Bédard, L., \$1,805.20; Bélanger, M., \$1,040; Bélanger, P., \$1,735; Bélanger, R., \$1,930; Benoist, E., \$625; Bergeron, R., \$2,182; Bernier, J., \$3,357; Bernier, L. A., \$1,382; Berthiaume, T., \$2,147; Bilodeau, Anna M., \$1,330; Blanchet, B., \$1,330; Blanchette, A., \$2,152.40; Blanchette, R., \$1,382; Blouin, Françoise, \$1,170; Blouin, L., \$1,782; Boissinot, G., \$2,182; Boisvert, L. P., \$1,730; Boivin, Antoinette, \$1,130; Boivin, Claire, \$1,330; Boivin, Marguerite, \$1,630; Boivin, R., \$850; Bolduc, P., \$1,682; Bouchard, Gisèle, \$850; Bouchard, J., \$2,582; Bourret, A., \$1,982; Brosseau, A., \$4,000; Brouard, F. D., \$1,502; Brown, M., \$1,382; Brunet, Gisèle, \$1,330; Bureau, P., \$3,800;

**Cantin**, Gabrielle, \$386.19; Cantin, L., \$1,482; Cantin, Z., \$1,782; Caouette, E., \$1,982; Caron, J. A., \$3,000; Champoux, D., \$784.56; Charest, L., \$1,352.34; Chaurat, J. L., \$2,330.32; Chevalier, L. P., \$1,382; Clavet, A., \$1,330; Cooper, W. A., \$431; Courchesne, C. E., \$3,800; Couture, R., \$2,382; Croteau, R., \$1,982; **Dallaire**, J. O., \$5,000; DeChamplain, J. A., \$1,582; De la Sablonnière, R., \$1,582; Demers, Emma, \$1,030; Demers, G. H., \$2,182; Denoncourt, Marie, \$1,330; Desbiens, B., \$1,730; Desbois, D., \$1,482; Deschamps, Marguerite, \$1,730; Deschênes, L., \$4,800; Desmarais, B., \$2,182; Desmarais, J. P., (partie d'année — part year), \$91.14; Desrosiers, C. E., \$1,721.64; Desrosiers, G. H., \$1,697; Des-sane, D., \$2,382; Dillon, T., \$1,582; Dion, J. M., \$1,930; Dion, W., \$2,582; Dion, Yvette, \$1,130; Disnard, G. M., \$1,582; Dorval, P. E., \$1,982; Dostie, M., \$1,982; Drouin, A., \$1,188; Dubois, G. H., \$2,182; Dufour, H., \$2,182; Dufour, L., \$1,282; Duguay, J. H., \$3,000; Dumais, C., \$2,897; Dumont, J. A., \$2,338.20; Dupuis, A., \$1,682; Dupuis, M., \$1,490.58; Duval, Simone, \$1,130; **Émond**, R., \$1,721.25; **Ferron**, Madeleine, \$930; Ferron, Mathieu, \$1,082; Fiset, C., \$2,182; Fiset, J. E., \$1,782; Fleury, Léda, \$1,030; Fohy, Josette, \$1,530; Fortin, L., \$2,182; Fournier, R., \$2,605.24; Francœur, E., \$2,182; Frédéric, Marcelle, \$1,030; Frédéric, Marguerite, \$1,730;

**Gagnon**, Jeannette, \$1,330; Gagnon, J. L., \$282.48; Gagnon, L., \$2,182; Garneau, J. B., \$4,666.64; Garneau, J. C., \$2,582; Gaumond, Pauline, \$1,300; Gauthier, J. B., \$1,418.24; Gauthier, L., \$4,583.32; Gauvin, L., \$1,345 (transféré du Dépt de l'Instruction publique — transferred from Dept. of Education); Giguère, Madeleine, \$558; Gilbert, E., \$1,382; Gilbert, R., \$1,782; Gingras, G., \$1,382; Girard, Charlotte, \$1,330; Girard, J. A., \$1,382; Girard, J. L., \$3,247; Girard, L. P., \$1,782; Giroux, G., \$1,982; Gohier, E., \$8,000; Gosselin, J. A., \$1,982; Goulet, P. H., \$1,090; Gratton, A., \$5,891.60; Groleau, L., \$1,030; Guérard, J., \$1,582; Guillet, L., \$1,982; Guillot, G. H., \$1,182; **Hamel**, J., \$3,283.20; Hamel, L., \$1,582; Hardy, Jeanne, \$1,030; Hébert, E., \$2,382; Houde, L., \$1,682; Houde, Lucien, \$2,682; Hudon, J., \$1,291; Huot, G. L., \$2,997; **Kérouack**, L., \$1,682; Kirouack, Jacqueline, \$1,330; Koenig, J., \$1,982;

**Labbé**, A., \$1,630; Labrecque, E., \$1,382; Labrecque, Honorine, \$1,530; Labrecque, L. P., \$2,282; Labrecque, R., \$4,000; Labrie, M., \$2,130; Lacasse, L. P., \$1,930; Lachapelle, L., \$3,000; Lacoursière, M. Louise, \$1,730; Laferrière, L., \$3,800; Lafrance, A., \$1,401.60; Laliberté, Isabelle G., \$720; Laliberté, P. A., \$1,182; Lamarche, C. E., \$3,041.60; Lamarche, Y., \$236.63; Lamonde, N., \$3,175; Lamontagne, Cécile, \$850; Langevin, J., \$3,000; Langlois, E., \$1,382; Langlois, D. L., \$1,982; Lapointe, J., \$3,400; Laroche, C. E., \$3,800; Lavoie, J. L., \$1,630; Leclerc, A., \$2,082; Leclerc, E., \$3,146; Lefebvre, J. A., \$400; Legault, G. E., \$5,400; Legendre, G., \$1,554.44; Lemelin, F., \$1,030; Lemieux, G., \$3,800; Lenoir, J. A., \$4,800; Letarte, P. A., \$1,582; Létourneau, J. L., \$238.28; Levesque, L., \$1,982; Lortie, L., \$1,882; Lyonnais, L., \$1,582;

**Malouin**, Paule, \$1,130; Marcotte, M., \$2,182; Marier, J., \$450 (transféré à l'École technique — transferred to Technical School, Québec); Marois, J. A., \$1,382; Marois, J. L., \$1,530; Marquette, C., \$6,016.60; Marquis, Jeannine, \$1,330; Martineau, J., \$1,682; Martineau, J. O., \$5,441.60; Martineau, R., \$1,800; Méthot, S. E., \$2,182; Mignault, E., \$1,782; Montreuil, Mme L., \$1,330; Morency, Alice, \$1,330; Morency, G. H., \$2,230;

Morin, R., \$1,930; Morissette, A., \$4,800; McGoldrick, S., \$1,330; McKenzie, G., \$1,730; McKenzie, M., \$1,830; McLeod, Éliane, \$1,730; Nadeau, H., \$1,330; Noreau, B., \$1,030; O'Malley, E., \$1,982; Ostiguy, M., \$3,800; Pampalon, W. J., \$1,382; Paradis, A., \$1,982; Paradis, J. H., \$1,530; Parent, F., \$263.29; Patry, Yvonne, \$1,530; Pelletier, E., \$5,891.60; Pelletier, R., \$1,530; Perrault, J. E. S., \$1,930; Perrier, L. M., \$1,925; Pérusse, L. P., \$1,782; Picher, Julianne, \$1,330; Pigeon, A., \$4,800; Poliquin, L. H., \$2,582; Poliquin, Monique, \$930; Pothier, M., \$2,000; Potvin, Gabrielle, \$1,455; Poulin, Réal, \$1,030; Poulin, Rosaire, \$1,982; Proulx, Estelle, \$1,130; Proulx, Eugène, \$1,882; Proulx, J. A., \$2,582; Racicot, J. A., \$4,800; Racine, C., \$2,182; Rainville, Germaine, \$1,030; Reinhardt, Cécile, \$612.04; Rioux, R., \$3,800; Roberge, A., \$1,755; Rochefort, Jeanne, \$1,130; Rocheleau, A., \$2,993.51; Rochette, A., \$2,782; Rodrigue, Gemma, \$667.37 (transférée de et à l'Assemblée législative — transferred from and to Legislative Assembly); Rouleau, Jeannette, \$505.40; Rousseau, J., \$1,582; Roy, Aline, \$45; Roy, D., \$1,782; Roy, J. E., \$3,416.60; Roy, L., \$1,130; Roy, Marie, \$1,243.28;

St-Gelais, Jeanne d'Arc, \$329.56; St-Germain, L., \$3,391.60; St-Jacques, S., \$2,682; Savary, Marguerite, \$1,530; Savary, R., \$4,800; Simard, J. A., \$2,682; Simard, J. L., \$960; Sirois, Germaine, \$1,130; Sirois, T., \$1,382; Soucy, R., \$1,982; Tailleur, Marguerite, \$930; Talbot, G., \$2,582; Therrien, P. E., \$1,582; Therrien, R., \$3,000; Thibault, U., \$2,380.41; Tondreau, P., \$1,582; Toussaint, M., \$1,250; Travis, C. W., \$2,132; Tremblay, A., \$1,382; Tremblay, A. P., \$2,363.52; Tremblay, Rose Y., \$1,130; Trépanier, J., \$1,330; Trépanier, J. E., \$2,682; Trudelle, L., \$1,882; Turcot, A., \$2,182; Turcotte, C., \$1,982; Turgeon, C. A., \$1,282; Vachon, P. H., \$1,502; Vallée, Pauline, \$1,530; Vézina, P. E., \$1,382; Vézina, R., \$1,330; Vigneault, P. E., \$1,582; Vincent, P. M., \$1,630.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,280; "Moins fractions de cents, \$20.17."

## Service civil extérieur — Outside Civil Service (\$493,137.80)

### Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1

Traitements — Salaries: Adam, A., \$2,382; Allard, R., \$1,573.26; Allie, Marthe, \$1,344.02; Amyot, J. L., \$1,782; Archambault, R., \$3,413.60; Arsenault, R., \$448; Arsenault, Willa, \$729; Audet, Gabrielle, \$1,130; Audet, M., \$3,250; Babine, Juliette, \$282.48; Baril, Y., \$800; Beaubien, Rita, \$155; Beaudin, M., \$1,300; Beaudoin, M., \$3,666.60; Beaulieu, H., \$1,000; Beaulieu, J. L., \$1,630; Beaulieu, J. N., \$1,382; Beaulne, R., \$2,313.24; Beauregard, A., \$1,330; Bédard, A., \$277.05; Bédard, A., \$1,682; Bégin, Claudette, \$141.24; Bélair, J., \$1,782; Bélanger, A., \$2,530.24; Bélanger, G. H., \$2,422; Bélisle, Andrée, \$924; Belleau, H., \$2,920; Bellerive, H., \$1,330; Bénard, Solange, \$284; Bergeron, G., \$2,296.60; Bergeron, Jacqueline, \$1,008.10; Bergeron, L., \$3,469; Bernard, F., \$3,666.60; Bernier, B., \$635; Bigras, J. A., \$2,563.60; Bisson, R., \$3,416.60; Boily, E., \$2,163.52; Boisvert, E., \$1,350; Boisvert, G. H., \$1,730; Boisvert, L., \$1,382; Boivin, M., \$598.34; Bouliane, G. R., \$1,491.48; Bourcier, Pauline, \$1,030; Bourdages, Florence, \$60; Bourdeau, M., \$2,047; Bourgault, J. O., \$3,005.24; Brault, A., \$1,082; Breault, P. Y., \$1,530; Brisson, Marie A., \$930; Brosseau, A., \$3,416.60; Bruneau, G., \$3,666.60; Bujold, Simone, \$1,030;

Cantin, E., \$1,480.24; Caouette, Marcelle, \$980; Careau, J. A., \$2,530.24; Careau, M., \$2,972; Caron, Gilberte, \$1,130; Caron, H., \$1,782; Caron, J., \$1,036.29; Chagnon, H., \$2,563.60; Chalifoux, A., \$2,988.60; Charbonneau, G., \$3,129.50; Cloutier, R., \$1,682; Coderre, J. A., \$3,213.52; Connolly, J., \$3,480.32; Corbin, Yvette, \$822.12; Corriveau, L., \$1,482; Courtemanche, T., \$922.74; Coutu, L., \$2,497; Couture, H., \$1,382; Couture, R., \$947.54; Deblois, L., \$1,982; DeGonzague, B., \$2,997; DeLeseleuc, J. L., \$933.32; Deschênes, B., \$576; Desjardins, A., \$2,663.24; Desjardins, R., \$3,650; Desmarais, J. P., (partie d'année — part year), \$1,980.50; Desmarais, R., \$1,582; Desnoyers, R., \$647.22; Despelteau, M., \$225.48; Després, R., \$1,200; Desrochers, B., \$1,630; Desrochers, R., \$2,208.24; Dion, L., \$2,296.60; Doré, F., \$3,416.60; Douville, P., \$1,917; Doyon, Lydia, \$1,030; Dubé, B., \$1,921.60; Dubé, R., \$2,597; Dubois, Claire, \$908.60; Dubrûle, V., \$3,027.42; Dubuc, E., \$3,363.60; Duchêne, C. E., \$3,416.60; Duchesne, L., \$1,750; Duguay, L., \$1,982; Duquette, J. E., \$1,130; Dutilly, Jeanne, \$1,130;

Ewart, P., \$2,988.24; Fafard, H., \$1,582; Fennell, J. E., \$2,330.32; Fiset, A., \$1,582; Fortier, A., \$1,561; Fortin, Gertrude, \$833.20; Fournier, F. C., \$1,182; Fréchette, A., \$3,647; Fréchette, R., \$1,375; Frenette, C. E., \$2,497; Froment, L., \$2,764; Gagnon, A., \$480; Gagnon, G., \$1,330; Gagnon, L. R., \$3,666.60; Gascon, L. G., \$2,638.60; Gaudette, François, \$930; Gauthier, A., \$263.64; Gauthier, H., \$1,982; Gélinas, J., \$1,745; Germain, A., \$1,330; Giguère, W., \$2,772; Giroux, J. P., \$3,413.60; Grand'Maison, J. P., \$1,502; Gravel, G., \$3,041.60; Gravel, J., \$1,982; Gravel, M., \$3,413.60; Guertin, R., \$1,682; Guillet, A., \$2,213.24; Hébert, G., \$670.50; Hébert, Isabelle, \$1,330; Hébert, L. H., \$3,382; Hémond,

A., \$3,413.60; Hérard, A., \$466.64; Houde, A., \$1,330; Jaworski, G., \$860.64; Jeannotte, G., \$3,663.60; Jobin, L., \$1,682; Jolicœur, C. H., \$1,530; Journault, Rita, \$1,130; Karch, F., \$1,330; Kiernan, R., \$3,413.60;

**Laberge, J. J.**, \$2,255.24; Labrecque, N., \$2,697; Lacroix, J., \$2,972; Lague, A., \$3,416.60; Laliberté, J. F., \$1,760.64; Laliberté, Thérèse, \$1,030; Lalonde, Françoise, \$1,130; Lalonde, J. P., \$671; Lamarche, L., \$1,860.32; Langevin, L., \$1,982; Langlois, L., \$2,463.52; Lanthier, E., \$182.52; Larivée, J. A., \$1,530; Laroche, J. A., \$2,730.20; Larocque, B., \$1,982; Larose, C., \$3,666.60; Larose, L. T., \$3,038.63; Larivière, L., \$1,782; Larouche, L. J., \$578.06; L'Arrivée, G. N., \$1,982; Lassonde, H. P., \$1,330; Laurin, A., \$1,782; Lavigne, E., \$800; Lavoie, J. L., \$233.33; Lavoie, L., \$1,695.03; Lebel, R., \$1,732.50; Lecavalier, G., \$3,666.60; Leclerc, G., \$2,255.24; Leclerc, G. H., \$1,660.17; Lefebvre, Monique, \$522.16; Lelièvre, A., \$1,578.02; Lemay, Jeanne d'Arc, \$1,083; Lemieux, L., \$1,530; Lessard, J., \$2,938.60; Lessard, L., \$1,228; Lessard, L. P., \$2,597; Lessard, R., \$2,672; Lévesque, P. E., \$2,163.52; Lévesque, R., \$1,682; Loiselle, J. G., \$1,676;

**MacKay, Madeleine**, \$1,230; Mailhot, W., \$2,597; Major, A., (partie d'année — part year), \$235.40; Major, G., \$3,347; Marceau, Agathe, \$862.50; Marcotte, E. R., \$2,996.60; Marin, L., \$747; Marinier, B., \$130.20; Marsan, Jeanne, \$1,330; Martel, G., \$3,416.60; Martel, N., \$2,363.52; Martel, R., \$135.01; Martin, A., \$2,397; Massey, H., \$1,736.04; Mathieu, G., \$2,497; Mathieu, O., \$3,908.20; Matte, H., \$2,382; Matte, Pauline, \$1,130; Mecteau, P., \$1,382; Ménard, J. R., \$1,500; Michaud, Colette, \$1,102; Michel, A., \$2,582; Monette, E., \$3,666.60; Moreau, P., \$1,785.24; Morin, Alphonse, \$3,416.60; Morin, Annette, \$1,330; Morin, G., \$2,530.24; Morin, R., \$2,604.77; McNeil, A., \$2,086.38; Nadeau, P., \$2,897; Nantel, H., \$1,982; **O'Gleman, A.**, \$1,130; O'Shaughnessy, L., \$1,330; Ouellet, R., \$2,872; Ouellet, S., \$1,190.35;

**Paiement, G.**, \$3,119; Paquin, A., \$1,982; Paul, W., \$1,800; Pellerin, R., \$1,000; Pelletier, P., \$2,616.60; Pépin, E., \$1,330; Perras, A., \$3,030.24; Perrier, L. M., \$218; Peiron, A., \$1,682; Petitpas, M., \$2,344.38 (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Pilon, A., \$1,982; Pilon, P. A., \$2,172.42; Pilote, J. E., \$1,982; Plante, A., \$2,730.20; Poirier, C., \$497; Poirier, J. P., \$500; Poulin, P., \$1,666.60; Préfontaine, H., \$1,982; Prévost, H., \$3,663.60; Proulx, K. W., \$1,330;

**Quintal, R.**, \$3,005; **Renaud, J. P.**, (partie d'année — part year), \$208.32; Rhéaume, H., \$1,182; Riverin, G., \$1,809.51; Rochefort, P., \$1,782; Rosa, L., \$1,330; Rcss, J. C., \$625; Routhier, J. B., \$288; Roy, E., \$1,650.36; Roy, Hélène, \$1,171.64; **St-Cyr, M.**, \$1,582; St-Gelais, J. E., \$2,782; St-Louis, J. C., \$2,547; St-Pierre, A., \$1,734.18; Sasseville, Cécile, \$1,130; Simard, J. L., \$1,330; Simpson, L., \$2,998.42; Sirois, J. G., \$969; Sylvain, C., (partie d'année — part year), \$2,316.60; **Therrien, A.**, \$1,682; Thérien, Rita, \$1,025; Thibault, B., \$2,680.32; Tremblay, Charlotte, \$1,030; Trempe, G., (partie d'année — part year), \$866.64; Trudel, F., \$1,582; Turcotte, J. M., \$923.36; **Vanasse, P. E. C.**, \$1,384.11; Venne, G., \$1,582; Vermette, N., \$3,175; Vézina, L. A., \$2,530; Villeneuve, J., \$1,982; **Warren, R.**, \$2,400.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$990; "Moins fractions de cents, \$13.41."

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$215,000.00)

### Crédit (Vote) No 3

**Adam, A.**, \$1,605.43; Archambault, R., \$2,001.97; Audet, M., \$2,631.64; **Bastien, J.**, \$2,902.17; Beaudoin, M., \$572.47; Beaulne, R., \$342.31; Bélanger, A., \$1,793.92; Bel-leau, H., \$2,238.08; Bergeron, A., \$572.59; Bergeron, L., \$2,449.51; Bernard, F., \$1,587.59; Bernier, J., \$201.27; Bigras, J. A., \$2,254.38; Bilodeau, A., \$329.16; Bisson, R., \$2,241.54; Bouchard, J., \$2,278.70; Breton, J. A., \$118.56; Brosseau, A., \$2,559.59; Bruneau, G., \$1,481.91; **Careau, J. A.**, \$1,650.66; Cauchon, F., \$2,146.65; Chagnon, H., \$2,186.63; Charbonneau, G., \$2,898.93; Coderre, J. A., \$160.29; Côte, C., \$186.35; Coupienne, G., \$2,801.55; Courchesne, C. E., \$1,310.21; Coutu, L., \$2,122.97; Couture, H., \$1,112.73; **Dallaire, J. O.**, \$2,512.60; DeGonzague, J. B., \$1,885.22; Deselliers, A., \$1,919.53; Desmarais, B., \$2,370.16; Desmarais, J. P., \$173.10; Després, R., \$358.96; Desroches, R., \$1,530.82; Dion, L., \$1,254.96; Doré, F., \$1,568.30; Douville, P., \$838.45; Drouin, J. M., \$1,818.41; Dubé, R., \$1,606.61; Dubois, G. H., \$1,818.34; Dubrulé, V., \$2,493.31;

**Forget, R.**, \$1,115.06; Fortin, L., \$1,940.37; Frenette, C. E., \$1,868.07; Froment, L., \$2,209.80; **Gagnon, A.**, \$898.81; Gagnon, L. R., \$1,402.82; Garneau, J. B., \$1,434.46; Gascon, L. G., \$1,408.78; Girard, J. L., \$2,259.45; Giroux, J. P., \$1,884.23; Gohier, E., \$1,590.03; Gratton, A., \$1,913.50; Gratton, M., \$1,385.26; Gravel, M., \$3,080.77; **Hamel, J.**, \$1,200.12; Hamel, L., \$160.20; Hébert, L. H., \$2,269.21; Hémond, A., \$2,027.01; Huot,

G. L., \$1,006.68; Jeannotte, G., \$1,577.11; Kiernan, R., \$2,391.69; Laberge, J. J., \$1,663.13; Labrecque, N., \$107.30; Labrecque, R., \$1,908.05; Lacroix, J., \$2,500.51; Laferrière, L., \$132.15; Lague, A., \$1,904.93; Lalonde, J. P., \$431.75; Langevin, J. P. M., \$1,424.98; Langlois, L., \$2,089.38; Lapointe, J., \$252.86; Laroche, C. E., \$273.25; Laroche, J. A., \$1,620.43; Larose, C., \$1,650.19; Larose, L. T., \$2,447.95; L'Arrivée, G. N., \$589.08; Lecavalier, G., \$2,236.59; Leclerc, G., \$1,082.04; Legault, G. E., \$2,003.05; Lenoir, J. A., \$2,840.79; Lessard, P., \$1,794.52; Levesque, L., \$1,982.79;

Mailhot, W., \$1,479.18; Major, G., \$1,885.04; Malo, G., \$1,683.18; Marcotte, E. R., \$1,010.40; Martel, G., \$2,361.16; Martin, A., \$1,366.90; Martineau, J. O., \$1,962.16; Mathieu, G., \$1,188.83; Mathieu, O., \$2,770.99; Matte, H., \$3,081.31; Matte, J., \$1,390.85; Matte, J. R., \$1,794.38; Ménard, J. R., \$1,696.82; Monette, E., \$2,043.19; Morin, A., \$1,543.62; Morin, G., \$2,003.89; Morin, R., \$2,288.25; Morissette, A., \$1,903.31; McNeil, A., \$1,286.23; Nadeau, P., \$1,581.58; Ostiguy, L., \$168.26; Ostiguy, M., \$1,751.28; Paiement, G., \$1,527.78; Pelletier, E., \$1,862.70; Pelletier, P., \$1,704.80; Perrier, L. M., \$342.79; Petitpas, M., \$608.78; Pigeon, A., \$1,441.06; Pilon, P. A., \$1,095.46; Plante, A., \$1,790.72; Poirier, C., \$868.41; Poirier, J. P., \$504.80; Poulin, J. R., \$221.66; Poulin, P., \$850.67; Prévost, H., \$2,528.62; Racicot, J. A., \$2,672.79; Racine, C. H., \$1,834.97; Renaud, J. P., \$918.44; Rioux, R., \$1,196.18; Robert, J. M., \$616.66; Roux, R., \$2,911.37; St-Germain, L., \$1,568.27; St-Jacques, S., \$2,032.72; St-Pierre, D., \$332.23; Savary, R., \$1,060.73; Simard, J. A., \$1,112.57; Simpson, L. E., \$2,085.03; Sylvain, C., \$1,866.85; Thibault, B., \$1,656.66; Talbot, Hon. A., \$1,815; Turcot, A., \$1,358.99; Turcotte, C., \$952.06.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$571.74.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Bureaux de division.....	Divisional Offices.....	18,581.31
Frais de poste.....	Postage.....	6,753.99
Téléphone, télégrammes et électricité.....	Telephones, telegrams and electricity	34,717.57
Messageries.....	Express.....	3,045.39
Divers.....	Miscellaneous.....	2,830.12
		<hr/> 65,928.38

#### Moins:

#### Less:

Recettes: ventes de matériel usagé et remboursement de taxes d'accise.....	Receipts: Sales of used material and refund of Excise taxes..	314.00	
Imputations:	Charged to:		
Crédit No 5:	Vote No. 5:		
Machinerie, outils et accessoires.....	Machinery, Tools and Accessories.....	602.98	
Dépt des Travaux publics.....	Dept. of Public Works...	11.40	928.38
			<hr/> \$ 65,000.00

Amyot, Adrienne, \$100; Beaudet & Cie, \$184.38; Bell Telephone Co., \$8,489.88; Bonaventure & Gaspé Telephone, \$739.01; British American Oil Co., \$236.40; Brosseau, J.-E., \$205; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 1 (Hémond, A.), \$361.74; No 2 (Prévost, H.), \$301.14; No 3 (Cauchon, F.), \$484.83; No 5 (DeGonzague, B.), \$187.27; No 5A (Morin, A.), \$114.51; No 6 (Martel, G.), \$286.50; No 7 (Dubrûle, V.), \$376.19; No 8 (Gravel, M.), \$421.82; No 9 (Doré, F.), \$384.86; No 10 (Giroux, J. P.), \$580.28; No 11 (Simpson, L.), \$272.21; No 12 (Nadeau, P.), \$135.78; No 13 (Gagnon, L. R.), \$178.75; No 14 (Paiement, G.), \$199.85; No 15 (Jeannotte, G.), \$171.33; No 16 (Archambault, R.), \$216.13; No 17 (Mailhot, W.), \$177.93; No 18 (Malo, G.), \$136.62; No 19 (Lague, A.), \$226.47; No 20 (Brosseau, A.), \$186.49; No 21 (Audet, M.), \$145.84; No 22 (Bruneau, G.), \$394.88; No 23 (Bernard, F.), \$224.68; No 24 (Beaudoin, M.), \$761.73; No 25 (Mathieu, O.), \$553.59; No 26 (Larose, C.), \$136.96; No 27 (Lecavalier, G.), \$344.24; No 28 (Kiernan, R.), \$179.52; No 29 (Bisson, R.), \$566.36; No 30 (Bergeron, L.), \$140; No 31 (Monette, E.), \$224.91; No 32 (Major, G.), \$226.39; No 33 (Hébert, L. H.), \$141.68; No 34 (Ménard, R.), \$342.36;

Can. Nat. Railways, \$1,689.60; Can. Nat. Telegraphs, \$1,039.44; Can. Pac. Express, \$1,316.90; Can. Pac. Railway, \$109.29; Can. Pac. Telegraphs, \$254.94; Caron, Hélène, \$165; Chouinard, G., \$140; Cie Électrique du Saguenay, \$362.76; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$164.26; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$558.83; Cie de Téléphone de Cookshire, \$385.06; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$271.40; Cie de Téléphone de Nicolet, \$202.45; Cie de Téléphone du Nord, \$448.65; Cie de Téléphone de Portneuf et Champlain, \$209.58; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,087.64; City Gas & Electric Corp., \$881.13; Claire Fontaine Ltd., \$718.15; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$1,875.90; **Dépt des Travaux publics** — Dept. of Public Works, \$14,456.87; Dumoulin, J. R., \$171; **Électrique de Mont-Laurier**, \$106.94; **Farmer's Telephone Co.**, \$1,035.43; Fortin, F., \$149.95; Frais de poste — Postage, \$6,748.99;

**Gages** — Wages, \$44; Gatineau Power Co., \$199.90; Germain, A. Enr., \$230; Giroux, J. E. C., \$666; **Halde, M.**, \$236.81; Hydro-Québec, \$181.11; **Imperial Oil Ltd.**, \$419.06; **Joron & Cie**, \$456.10; Julien, R., \$168.10; **Laboratoire Cartier**, \$203.07; Lamarre, R., \$105; Laplante, O., \$108.50; Lépine, M. Enr., \$193.70; Lièvre River Telephone Co., \$236.88; **Malo, A.**, \$144.25; McColl-Frontenac Oil Co., \$332.66; **Northern Telephone Co.**, \$1,218.73; **Perrault, R.**, \$220; Piette & Frère, \$337.26; **Racicot, D.**, \$261.30; Rimouski Air Lines, \$360.64; Roberge, L., \$234.46; **St-Lambert, cité (city)**, \$361.51; Simard, H. Enr., \$117.20; Somerset Telephone, \$208.86; **Thuot, Z. O.**, \$112.54; Tremblay, M., \$153.75; **Vanderdonckt, R. & G.**, \$182.21; Veillet, P., \$116.10; **Wilkinson, G. W.**, \$100.04.

À Crédit No 5: Machinerie, outils et accessoires — To Vote No. 5: Machinery, Tools and Accessories, \$287.83; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,442.14.

## Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver — Repair and Maintenance of Roads, including Winter Roads

### Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 2

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des che- mins améliorés.....	(1) Maintenance of Provincial and Re- gional Highways and of Improved Roads.....	7,598,966.65
Machinerie, outils et accessoires....	(2) Machinery, tools and accessories....	2,654,024.62
Entretien des chemins d'hiver....	(3) Maintenance of winter roads.....	747,008.73
		<u>\$ 11,000,000.00</u>

### (1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés —

#### Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	151,548.99
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	40,969.81
Salaires des cantonniers, etc....	Wages of roadmen, etc.....	4,669,331.14
Comptes payés par les bu- reaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	30,719.79
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,654.61
Contrats.....	Contracts.....	869,883.26
Matériaux.....	Materials.....	1,754,246.74
Loyers de machinerie.....	Rents of machinery.....	214,240.20
Indemnités.....	Indemnities.....	236,150.71
Signalisation:	Traffic signals:	
Salaires.....	Wages.....	54,204.41
Dépenses de voyage.....	Travelling expen- ses.....	8,025.60
Matériaux, etc.....	Materials, etc....	126,779.53
		189,009.54
Divers.....	Miscellaneous.....	12,178.07

À reporter — Carried forward..... 8,169,932.86



Reporté — Brought forward.....		8,169,932.86
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de matériaux usagés	Sales of used materials.....	102,641.05
Ventes de gravier.....	Sales of gravel....	56,345.16
Loyers de machinerie.....	Rents of machinery	4,848.81
Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions of municipalities and individuals to sundry works	12,084.96
Divers.....	Miscellaneous....	1,770.85
		177,690.83
Imputations:	Charged to:	
Machinerie, outils et accessoires.....	Machinery, Tools and Accessories	283.34
Immobilisations: Loi de la voirie.....	Capital Expenditure: Roads Act	390,120.51
Départements:	Departments:	
Agriculture.....	Agriculture....	11.45
Colonisation.....	Colonization...	868.94
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	392.73
Travaux publics.....	Public Works...	1,598.41
		570,966.21
		<u>\$7,598,966.65</u>

**Traitements — Salaries (\$151,548.99) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$40,969.81):** Archambault, P. H., (b) \$300.54; Arès, J. A., \$1,030.90, \$140.33; Audette, A., \$1,531.10, \$142.30; Bélisle, C., \$682.29; Bellemare, J., \$1,262.70, \$305.56; Bergeron, G., \$2,215.20, \$158.77; Bernier, E., \$1,545.50, \$475.65; Bérubé, E., \$1,072.50, \$30.25; Binette, M., \$858, \$126.58; Bissonnet, A., \$135; Blais, E., \$916.98; Blanchette, G., \$1,240.20; Boileau, R., \$1,000.98, \$309.10; Boisvert, E., \$435.60; Boucher, A., \$1,722, \$1,468.54; Boucher, E., \$1,193.50, \$201.63; Boulanger, J., \$1,827.14, \$130.87; Boyer, A., \$1,006.50, \$197.65; Brisson, A., \$1,305.40, \$1,033.22; Brisson, S., (b) \$195.62; Bussièrès, E., \$77.50, \$89.49; Cardin, D., \$858, \$113; Carrier, E., \$1,725, \$39.25; Carrière, L. A., \$660, \$240.75; Carrière, R., \$799.14; Chabot, J. P., (b) \$204; Chagnon, L., \$1,234.11; Charrette, F., \$1,195.60, \$179.38; Choinière, A., \$921.69; Comtois, J., \$1,634.80, \$409.95; Côté, A., \$1,306.19, \$427.95; Côté, R. J., \$1.164, \$135.11; Coulombe, A., \$464.10; Cournoyer, S., (b) \$303.15; Cousineau, R., \$1,195.60, \$1,730.20; Couture, R., \$830.44; Croteau, R., \$1,347.50, \$204.46; Cusson, W., \$1,178.95;

Delisle, J., \$1,415.20, \$137.52; Delorme, L. J., \$136.42, \$71.45; Demers, A., \$1,122, \$93.57; Denis, J., \$1,195.60, \$1,309.51; Desbiens, G., \$1,720.20, \$512.57; Deserres, A., (b) \$148.50; Deserres, C., (b) \$147; Desharnais, A., \$1,415.20, \$88.44; Dessureault, P., \$1,122, \$298.97; Déziel, E., \$946.64; Dion, W., (b) \$198.80; Dods, N., \$902, \$148.75; Dorais, O., \$1,183.40; Dorion, J. B., (b) \$194.96; Douville, P., (b) \$114.89; Drolet, E., \$231.80; Dufour, E., \$866.20, \$273.74; Dugal, F., \$1,439.20, \$999.13; Dumais, A., \$1,270.50, \$173.16; Dupuis, A., \$423.50, \$570.60; Durand, G., \$904.28, \$0.70; Ferland, H., \$125, \$16.20; Ferlatte, A., \$1,714.10, \$767.68; Forcier, J. E., \$1,662.50, \$283.05; Fortin, X., \$507, \$140; Fournel, E. P., \$901.05; Franceur, A., \$1,221, \$180.40; Fréchette, A., (b) \$357; Gagné, E., \$1,183.40, \$183.05; Gagnon, A., \$1,793.40, \$802.85; Gagnon, G., \$1,708, \$2,708.37; Gagnon, L. R., (b) \$252.60; Garneau, J. A., \$1,294.50, \$295.51; Geoffroy, A., \$1,281.50, \$140.55; Gingras, G. E., \$640.50, \$11; Girard, R., \$1,174.24; Giroux, P. E., \$935.88, \$210.82; Gleeton, E., \$1,433.60, \$1,589.34; Gosselin, A., \$1,322.91; Goyette, B., \$1,158.26, \$13.45;

Hains, A., \$556.80, \$173; Hall, W. E., (b) \$211.64; Hébert, J., \$1,069.25; Huneault, E., \$1,262.70, \$178.25; Hunt, S., \$1,708, \$300.56; Jacques, J., \$1,110.20, \$2,259.10; Jerry, L., \$247.74, \$261.75; Jobin, R., \$650, \$133.23; Juteau, P., \$775.74; Jutras, P., \$1,309, \$213.65; Labbé, A., \$1,133, \$78.84; Labbé, F., \$1,376.40; Labonté, F., \$1,173.84, \$32.90; Lacoste, J., \$1,189.50, \$265.02; Lafleur, A., \$1,262.70, \$76.41; Lafleur, E., \$1,347.37, \$5; Lafortune, O., \$1,212.12; Lalonde, A., \$943.77; Lamontagne, S., (b) \$120.70; Lamoureux, H., \$911.04, \$6.84; Landry, A., \$794.01, \$172.14; Lapierre, R., (b) \$172.10; Lemieux, A., \$1,250.50, \$160.85; Lavallée, J., \$795.40; Lavigne, H., \$1,405.40, \$656.84; Lemay, M., \$1,321.22; Lesage, J. A., \$1,793.40, \$214.37; Lessard, F., \$847, \$102.77; Levesque, C. D., (b) \$932.61; Lorranger, J. L., \$1,793.40, \$165.72; Macameau, J., \$1,197.29; Mallette, E., \$1,415.20, \$234.48; Marcoux, J., (b) \$176.44; Martineau, N., \$1,428.49, \$143.46; Massi-

cotte, J. J., \$690; Massicotte, R., \$200; Matte, C., \$944.64; McNeil, A., \$115.91; Meilleur, A., \$933.30, \$166.84; Mercier, Alcide, (b) \$160.24; Mercier, Arthur, \$1,276, \$417.61; Mitchell, B., (b) \$311.38; Morin, G., \$1,431.60, \$494.44; Morin, R., \$1,329.80, \$150.07; Morissette, D., \$1,294.50, \$51.15; Morissette, F., \$1,634.80, \$142.80; Morissette, G., \$1,415.20, \$87.18;

Nadon, P., \$789.80, \$1.65; Neuveu, B., \$1,644.85, \$16.24; Noël, A., \$909.15; Ostiguy, L., \$440.85, \$558.87; Ouellet, M., \$1,166, \$143.93; Paquet, G., \$1,728.87, \$95.70; Paquin, L., \$1,520.90, \$81.16; Pelletier, E., \$1,356, \$1,168.39; Perron, A., \$670.22, \$8.15; Pilon, O., \$1,081.60; Pratte, O., \$1,793.40, \$77.48; Prévost, A., \$596.79; Prévost, N., \$585.62; Proulx, A., \$1,116.30, \$137.30; Robitaille, E., \$350.40, \$126.70; Roy, A., (b) \$165.54; Roy, F., \$1,508, \$182.08; Royer, B., \$1,482.30, \$195.15; St-Denis, Z., \$1,237.31, \$251.35; St-Pierre, A., \$1,050.50, \$213.19; Samoisette, R., (b) \$613.80; Séguin, T., \$961.28; Simard, R., \$1,098.21; Surprenant, F., \$1,273.67; Thérberge, R., \$1,066.38; Tittly, A., \$1,591.25; Tremblay, A., \$1,374.40, \$153.52; Tremblay, F., (b) \$106.96; Tremblay, J., \$1,030.90, \$154.54; Tremblay, J. E., \$364, \$53.23; Vaillancourt, L., \$1,793.40, \$84.25; Veilleux, L., \$1,265, \$777.65; Vézina, R., \$210.32, \$151.89.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$3,293.28.

**Salaires — Wages:** Cantonniers, journaliers, etc. — Roadmen, laborers, etc., \$4,-669,331.14.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$30,719.79):** No 1 (Hémond, A.), \$438.26; No 2 (Prévost, H.), \$679.86; No 3 (Cauchon, F.), \$1,595.35; No 4 (Girard, J. L.), \$829.17; No 5 (DeGonzague, B.), \$150.61; No 5A (Morin, A.), \$118.30; No 6 (Martel, G.), \$304.28; No 7 (Dubrûle, V.), \$736.74; No 8 (Gravel, M.), \$620.29; No 9 (Doré, F.), \$961.71; No 10 (Giroux, J. P.), \$315.55; No 11 (Simpson, L.), \$1,254.88; No 12 (Nadeau, P.), \$1,545.03; No 13 (Gagnon, L. R.), \$538.74; No 14 (Palement, G.), \$1,140.60; No 15 (Jeannotte, G.), \$947.70; No 16 (Archambault, R.), \$831.11; No 17 (Sylvain, C.), \$864.59; No 18 (Malo, G.), \$836.17; No 19 (Lague, A.), \$734.58; No 20 (Brosseau, A.), \$891.54; No 21 (Audet, M.), \$635.54; No 22 (Bruneau, G.), \$981.77; No 23 (Bernard, F.), \$445.13; No 24 (Beaudoin, M.), \$2,043.67; No 25 (Mathieu, O.), \$1,199.91; No 26 (Larose, C.), \$521.47; No 27 (Lecavalier, G.), \$724.48; No 28 (Kiernan, R.), \$641.74; No 29 (Bisson, R.), \$988.87; No 30 (Bergeron, L.), \$1,882.95; No 31 (Monette, E.), \$1,966.33; No 32 (Major, G.), \$494.90; No 33 (Hébert, L. H.), \$733.79; No 34 (Ménard, R.), \$1,124.18.

**Honoraires professionnels — Professional Fees (\$1,654.61):** Beaugrand-Champagne, A., \$25; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$1,629.61.

**Contrats — Contracts (\$869,883.26):** Baillargeon, P., \$146,076.14; Bellemare, T., \$6,661.78; Benoit, A., \$3,906.34; Berger, A., \$4,086.54; B & H Metal Industries, \$135; Blanchette, N., \$389.70; Blouin, U., \$2,758.27; Bourgault, J., \$2,582; Brassard, C., \$9,855.48; Casaubon, N., \$810; Cie de Chauffage Dragon, \$8,558.75; Champoux, R., \$3,983.20; Cie de Construction Dollard, \$17,528.40; Cie de Construction de Québec, \$1,851.60; Construction Laurentienne, \$3,811.75; Construction de l'Est, \$3,506.92; Construction Rive Sud, \$44,-334.28; Déléormier Construction, \$21,361.71; Descheneaux, G., \$5,180.62; Descoêteaux, P., \$7,282.45; Desourdy, L., \$133.20; Dorion, J., \$2,420; Dubois Transport, \$22,158.92; Ferland & Laliberté, \$843.84; Fugère, A. & Loiselle, L., \$5,954.63; Gélinas, V., \$9,256.83; Gingras, J. A., \$1,179.10; Girard, T., \$1,421; Gulf Pulp & Paper Co., \$1,773.99; Lachance, J. D., \$703; Lagacé, A. Ltée, \$6,115.84; Lajoie & Frère, \$21,174.14; Lavergne, L., \$6,080.85; Lebel Construction Ltd., \$6,242.04; Lefrançois, M., \$233.35; Lemay & Frère, \$701.38; Léveillé, J. A. D., \$275; Maranda, D., \$11,737.30; Metropole Electric, \$395; Monette, E. Ltée, \$12,971.87; Montcalm Construction, \$8,454.03; Morneau, J., \$1,075.90; Modern Paving Ltd., \$4,410.28; Nolin, L., \$19,711.28; Normand, A., \$400.50; O'Connell, H. J. Ltd., \$49,-340.04; Osmose Wood Preserving Co., \$14,331.60; Pépín, A. Ltée, \$55,870.71; Perreault, G., \$922.86; Perron, J. E., \$43,068.05; Primeau, H., \$671; Provincial Construction Co., \$126,085.68; Regional Asphalt Ltd., \$8,298.71; Rigaud Construction, \$15,501.59; Roy, M., \$360; Ste-Marie, U., \$9,684.55; St-Pierre, E., \$800; St-Pierre, F., \$2,047.63; Salvail, O., \$2,677.71; Savard, R., \$610.86; Senay, A., \$1,789.02; Sicotte, G., \$172; Simard & Frère, \$5,340.52; Synd. Coop. de Beauceville, \$185.40; Thibodeau, A., \$2,007.77; Trudel, N. & Fils, \$4,692.48; Turcotte, E. A., \$460.50; Vaillancourt, I., \$24,214.61; Valley Paving Co., \$54,761.86; Verochio, D. Ltd., \$1,106.91; Victory Enterprises, \$4,230; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$167.

**Matériaux — Materials (\$1,754,246.74):** Accessoires & Outillage Ltée, \$4,525.46; Adams, J. A., \$109.70; Agence des Ressources, \$1,883.23; Albert, A., \$3,887.04; Allard, L., \$250; Alma Construction Ltée, \$155.74; Aluminum Co. of Canada, \$197.75; Annett, W., \$603.64; Archambault, O., \$126; Argue, J. M., \$3,997.47; Asbestos Corp., \$605.63; Asselin & Lapierre, \$585; Asselin, W., \$512.38; Aubé, F., \$104.79; Aubut, V., \$1,680.37; Audet, J. L.,

\$2,324.52; Auger, W., \$152.91; A. Z. Construction Co., \$548; **Baillargeon, P.**, \$40,985.58; Baril, D., \$142.43; Barrette, A. & Cie, \$140.66; Barrette, L., \$122.40; Bastien, J., \$901.08; Beauchamp, P., \$202.34; Beaudin, J., \$249.70; Beaudin, S., \$233.91; Beaudoin, F., \$546.54; Beaudoin, O., \$314.40; Beaudry, J. P., \$229.30; Beaudry & Lockwell, \$274.65; Beaupré & Frères, \$2,460.60; Beaupré, O., \$558.13; Beauguard, G., \$344; Beauguard, L., \$103.83; Beauséjour, A., \$221.92; Bédard, J., \$6,355.91; Bédard, J. C., \$125.65; Bédard, Léo, \$1,431.19; Bédard, Lucien, \$171.40; Beebe, munic., \$572.59; Béland, A., \$163.75; Béland, C., \$158.20; Bélanger, Alphonse, \$807.39; Bélanger, Antonio, \$1,060.99; Bélanger, O., \$542.36; Bélanger, R., \$111.88; Bélisle, R., \$1,270; Bellehumeur, L., \$150.57; Bellehumeur, R., \$160.55; Bellerose, P. H., \$459.83; Belleterre-Québec Mines, \$129.63; Belleville, E., \$202.85; Bemeur, A., \$195; Bergeron, E., \$101.64; Bergeron & Frères, \$1,101.47; Bergeron, J., \$430; Bergeron, R., \$144.70; Berkeley Products, \$2,966; Bernard, J., \$104.96; Bernier, Alex., \$119.23; Bernier, Aurèle, \$178.38; Bernier, H., \$222.49; Bernier, R., \$2,933; Bertrand, A., \$458.19; Bertrand, L. P., \$2,633.18; Besner, A. H., \$144; Bérubé, I., \$619.84; Bérubé, Michel, \$159.36; Bérubé, Moïse, \$174.30; Bessette, R., \$325.34; Blais, A., \$110.08; Blais, J., \$500.54; Blais, R., \$120.83; Blanchette, J. B., \$2,079.90; Blanchette, J. E., \$704.64; Blanchette, L., \$100.25; Blier, I., \$118.09; Blondin, A., \$142.56; Blouin, R. A., \$315; Boily, E., \$130.19; Boily, O., \$131.68; Boisvert, E., \$199.75; Boisvert, U., \$720.92; Boivin, J. A., \$873.45; Boivin, U., \$167.24; Bolduc, Roméo, \$325.85; Bolduc, Rosaire, \$118.50; Bolduc, U., \$181.94; Bolduc, V., \$284.80; Bonhomme, L., \$118.02; Bonner Sand & Ballast Ltd., \$2,950.98; Bouchard, J., \$310.77; Bouchard, J. A., \$188.95; Bouchard, J. O., \$163.75; Bouchard, P., \$100.32; Bouchard, W., \$147.05; Boucher, E., \$1,903.43; Boucher, J., \$333.41; Bougie, M., \$282.90; Boulay, E., \$180.40; Boulet, A., \$159.60; Boumarouf, G., \$228.59; Bourget, J., \$372; Bousquet, C., \$108.59; Boutin, V., \$307.50; Boyle, J. E., \$1,784.45; Bradley, J. P., \$106.80; Brassard, C., \$1,238.65; Brasseur, S., \$314; Bray, H., \$250; Brique du Nord Ltée, \$2,277.63; Brisson, E., \$1,032.44; Brisson, G., \$117.50; British American Oil Co., \$116,484.47; Brodeur, A., \$101.81; Brondard & Frère, \$174.89; Brosseau, V., \$114.94; Brouillard, A., \$193.51; Brousseau, E., \$176.20; Brunet, E., \$1,011.58; Brunet, R., \$5,467.05; Brunner Mond Canada Sales, \$242,732; Builder's Supply & Feeds, \$812.50; Bureau, A., \$247.90; Bussièrès, N., \$197.90;

**Camirand, L.**, \$222; Canada Cement Co., \$7,840.89; Canada & Gulf Terminal Co., \$250.43; Canadian Dolomite Co., \$211.50; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$455.99; Canadian General Electric Co., \$362.45; Canadian Industries, \$3,687.50; Can. Nat. Railways, \$9,085.09; Canadian Oil Co., \$163.54; Can. Pac. Railway, \$2,732.01; Canadian Refractories Ltd., \$175.16; Cardin, D., \$318.32; Caron, A., \$273.88; Caron, H., \$3,522.63; Caron, O., \$161.50; Carrier, Aimé, (St-Théophile), \$1,053.59; Carrier, Aimé, (St-Zacharie), \$279.20; Carrier, Alphonse, \$127.30; Carrier, L. F., \$116.94; Carrier, P., \$2,755.18; Carrière Bernier, \$6,578.20; Carrière du Cap St-Martin, \$211.83; Carrière & Construction Gaspésiennes, \$4,742.50; Carrière Lagacé, \$38,239.75; Carrière La Salle, \$848.39; Carrière Rioux & Frères, \$625; Carrière St-Barthélemi, \$5,089.98; Carrière St-Dominique, \$3,466.13; Carrière St-Maurice, \$1,420.52; Casaubon, N., \$357.49; Castonguay & Laquerre, \$24,656.97; Caverhill, Learmont & Co., \$147.20; Cayer, E., \$403.33; Chabot, B., \$13,037.26; Chabot, E., \$119.50; Champagne, A., \$382.81; Champagne, Arthur, \$453.97; Champagne, X., \$284.20; Chantiers Bonneau, \$1,053.35; Chaperon, C. H., \$3,980.61; Chaput, U., \$153.32; Charbonneau, V., \$132.98; Charest, E., \$123.82; Charron, L., \$110.80; Chartrand, J. R., \$119.12; Choimière, A., \$393.11; Chouinard, A., \$545; Chouinard, Joseph, (Biencourt), \$226.18; Chouinard, Joseph, (Piopolis), \$150.60; Chrétien, H., \$184.64; Chrétien, W., \$189.65; Chute, C. W., \$450; Cid, P., \$148.97; Cie de Bois de St-Côme, \$284.15; Cie Bussièrre de Normandie, \$182.45; Cie Chinie, \$1,573.35; Cie de Construction de Québec, \$21,355.45; Cie de Construction de Roberval, \$306.51; Cie de Ponceaux Pavés de Québec, \$1,308.67; Cie de Quincaillerie Loranger, \$184.08; Clark, R., \$101.50; Clarke Steamship Co., \$114.53; Clermont, A., \$108; Clermont, R., \$985.97; Clouâtre, P., \$255.15; Cloutier, J., \$889.45; Cloutier, J. T., \$180; Cloutier, M., \$343.25; Cloutier, W., \$400; Coderre Ltée, \$1,713.89; Construction Laurentienne, \$7,531.48; Coop. Fédérée de Québec, \$100; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$1,252; Corp. de la Ville de Waterloo, \$202; Corriveau, A., \$548.60; Cossette, F., \$117.70; Cossette, P., \$374.70; Côté, A., \$2,160.06; Côté, J. A., \$2,127.27; Côté, L., \$124.91; Côté, R., \$226; Côté, R. O., \$232.87; Couillard, G., \$137.25; Couture, I., \$101.23; Couture, J. A., \$387.90; Couture, J. B., \$315.60; Couturier, A. & Fils, \$107.03; Couturier, J., \$1,480.33; Crawford, J. J., \$472.29; Crépéau, L., \$193.29; Crête & Boisvert, \$1,082.20; Crête, J. R., \$684.75; Croteau, V., \$125.16; Crown Lumber Co., \$2,570.67; Cusson, A., \$986.02; Cusson, L., \$209.66;

**Delcourt, P.**, \$137.95; Dallaire, N., \$484.87; Daoust, G., \$636.55; Dawson, W. L., \$2,960.58; Demers, G., \$119.10; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$233.96; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$171; Déry, A., \$127.20; Desbiens, A., \$236.48; Desbiens, H., \$2,985.49; Desbiens, W., \$171.05; Deschambault Quarry Corp., \$105.43; Deschênes, A., \$990.35; Deschênes, A. O., \$1,889.76; Deschênes & Bernier, \$824;

Deshaies, V., \$381.24; Desrochers, A., \$3,063.55; Desrochers, L., \$173; Desrosiers, H. & Fils, \$5,408.45; Dimock, B., \$575.20; Dincl, R., \$153; Dion, E., \$402.35; Dionne, D., \$324.09; Dionne, J., \$665.38; Dodier, L., \$104.44; Doherty, M., \$100.43; Doherty, V., \$979.81; Dominion Logging & Contracting Co., \$102; Dominion Steel & Coal Corp., \$531.59; Doré, A., \$1,004.19; Doré, X., \$407.25; Dorval, ville (town), \$120.15; Doucet, H., \$1,306.89; Drapeau, Adélard, \$574.30; Drapeau, Alfred, \$478.40; Driver, W. N., \$124; Drouin, J. A., \$144.16; Drouin, J. B., \$2,395.44; Dubé, J., \$153.32; Dubé, J. B., \$241.56; Dubé, L., \$193.80; Dubé, O., \$109.13; Dubois & Fils, \$1,626.76; Dubois, R., \$337.87; Dubois Transport, \$129.55; Dufault, D., \$450; Dufour, C., \$593.26; Dufour, G., \$230.50; Dufour, M., \$1,832.44; Dufresne, E., \$536.40; Dufresne, J. H., \$148.68; Dugas, M., \$303.24; Duhamel, F., \$247.05; Duhamel & Frère, \$612.38; Dumas, A., \$171.15; Dumont Express, \$251.60; Dumont, N. Enr., \$4,322.96; Dumont, U., \$248; Dunbrik Matane Co., \$185; Dupuis, A., \$138.40; Dupuis, H., \$125.20; Duquette, G. H., \$12,315.78; Dussault, J., \$198; Eagle Lumber Co., \$399.69; Elliott, L., \$419.16; Elliott, P., \$129.65; Emend, E., \$178.13; Fabi & Fils, \$100.05; Fabi, S., \$1,027.89; Fabrique de St-Charles, \$128.06; Farnand, W., \$409.98; Ferland & Côté, \$1,120.86; Ferland, J. E., \$472.04; Ferland & Laliberté, \$3,606.72; Ferron, M. Enr., \$255.80; Ferronnerie de Drummondville, \$577.78; Ferronnerie Grothée, \$621.48; Ferronnerie Idéal, \$640.43; Ferronnerie Ravary, \$192; Filature de l'Abitibi, \$450; Flinkote Co. of Canada, \$66,268.69; Fontaine, A., \$197; Fontaine, J., \$118.40; Fontaine, L., \$404.85; Forget, B., \$224.24; Fortin, A., \$325.29; Fortin, C., \$172.97; Fortin, D., \$272; Fortin, Ferd., \$529.55; Fortin, Fernand, \$205.95; Fortin, J. E., \$102.56; Fortin, J. X., \$741.85; Fortin, L., \$364.32; Fortin, R., \$11,141.76; Fortin, T., \$942.40; Fortin, V., \$156.51; Fournier, Achille, \$230.65; Fournier, Alexandre, \$292.58; Fournier, Alphonse, \$185.02; Fournier, Aurèle, \$451.97; Franceur, A., \$288.40; Franceur, S., \$793.93; Frigon, R., \$2,656.53; Fugère, A., \$419.10;

Gagné, C., \$584.81; Gagné, O., \$221.28; Gagné, W., \$1,155.85; Gagnon, A., \$144.40; Gagnon, B., \$198.66; Gagnon, Edmour, \$377.12; Gagnon, Émile, \$116.52; Gagnon & Frères de Roberval, \$359.23; Gagnon, Héliodore, \$100; Gagnon, Honorius, \$105.60; Gagnon, J., \$282.76; Gagnon, J. E., \$1,168.75; Gagnon, L. P., \$2,583.71; Gagnon, Paul, \$318.62; Gagnon, Philippe, \$894.88; Galipeau, A., \$522.47; Gariépy, P. E., \$142.93; Garneau, L. R., \$419.65; Gaudet, R., \$116.52; Gaudreault, A., \$147.92; Gauthier, A., \$437.25; Gauthier, G., \$199.43; Gauthier, J. A. Enr., \$138.50; Gauthier, J. O. Ltée, \$315.02; Gauthier & Julien, \$3,555.40; Gauvreau, H., \$465.60; Gélinas, E. L., \$208.20; Gemme, L., \$363.45; General Construction, \$388.95; Généreux, A., \$464.52; Giasson, A., \$350.72; Giguère, O., \$127.45; Gilbert, A., \$998.05; Gilbert, I., \$1.38; Gingras, J. A., \$1,586.64; Gingras, P., \$200.79; Girard & Girard, \$121.91; Girard, O., \$590.14; Girard, P., \$182.87; Girard, W., \$409.90; Girardin, R., \$495.17; Giroux, J. E. C., \$591.85; Godbout, H. L., \$112.67; Gohier, E. Ltée, \$4,523.15; Gonthier, R. E., \$150; Gosselin, H., \$452.07; Goulet, A., \$839.16; Goulet, E., \$161.29; Goulet, J., \$130.40; Goulet, M., \$928.20; Goyette, Adélard, \$459.25; Goyette, Aurélien, \$115.50; Gravel, A., \$300.79; Gravel, R., \$254; Grégoire, E., \$556.32; Grégoire, M., \$6,141.74; Grenier, E., \$235.10; Guay, L., \$112.10; Guignon Bros. Hardware, \$122.59; Guilbault, T. E., \$4,054.01; Guyon, H., \$1,807.12; Hamel, Y., \$311.50; Hargate Quarries, \$124.06; Harvey & Frères, \$212.40; Hayden, R., \$244.95; Healey, W., \$727.43; Hébert, A. Fils, \$152.40; Héneault, C. A., \$213.20; Highway Paving Co., \$949.40; Houde, A., \$163.97; Houde, J., \$1,730.93; Houle Express, \$226.10; Hunting, W. H. & Sons, \$192.53; Hurteau, U., \$796.56; Imperial Oil Ltd., \$196,264.91; Jacob, E., \$511.89; Jacob, L. D., \$155.35; Jalbert, R., \$110.06; Jalbert & Tremblay, \$174.05; Jean, E., \$246.60; Jean, M., \$106.25; Jobin, O., \$123.20; Jodoin, G. A., \$140; Joliette Construction Co., \$10,661.45; Johnston, C., \$352.65; Johnson Wire Works, \$639.60; Jolette, E., \$157.80; Jones, E., \$423.72; Keable, L., \$534.37; Keating Forging Foundry, \$114.83; Keays, J. R., \$731.12; Kelly Construction Co., \$725.81; Kennebec Construction Co., \$353.80; Komo Construction Ltée, \$329.50;

Labbé, A., \$804.15; Laberge, E., \$192; Labonté, J. M., \$865.29; Labranche, P. E., \$196.02; Labrecque, H., \$203.23; Labrecque, P., \$105.80; Labrie, A., \$161.70; Labrie, J., \$112.05; Lacaille, L., \$136.50; Lacasse, L., \$155.10; Lachapelle, A., \$904.25; Lacroix, R., \$159.78; Ladurantaye, M., \$144.75; Laflamme, E., \$1,175.79; Lafleur, J., \$104.55; Lafleur, W., \$101.65; Lafontaine & Frères, \$141.28; Lafontaine, L., \$182; Lafontaine, R., \$507.53; Lafrance, A., \$2,806.75; Lafrenière, J., \$116.89; Lagacé, A. Ltée, \$5,310.92; Lake Megantic Pulp Co., \$788.26; Lakeshore Construction Co., \$27,348.95; Lalancette, J. A., \$144.86; Lalande, R. P., \$168.96; Laliberté, F., \$182.40; Lalonde, T. A., \$129.33; Lamarre, H., \$1,356.36; Lamb, J. H., \$15,131.41; Lambert, J. E., \$238; Lambert, J. G., \$201.70; Lamothe, D., \$945.10; Lamothe, J. P., \$313.74; Landry, T., \$365.99; Langlais, A., \$110; Langlois, T., \$136.50; Lapointe, A., \$348.33; Lapointe, E., \$100; Laporte, J. R., \$194.78; Laprise, T. L., \$516.99; Laroche, F., \$818.50; Larose, H., \$131.04; Larose, J., \$106.84; Larouche, A., \$534.90; Larouche, C., \$184; Larivière, E., \$110; Laurendeau, V., \$234; Laurentian Stone Co., \$916.61; Lauriault, A., \$347.16; Laurin, C., \$210.48; Laurin, H., \$101.75; Lauzon, E., \$375.64; Lavoie, C., \$127.15; Lavoie, E., \$166.83; Lavoie, F., \$138.35; Lavoie, J. A., \$992.87;

Lebel, A., \$166.18; Lebel Construction Ltd., \$6,664.87; Lebel, J. A., \$764.41; Lebœuf, E., \$511.44; Lebœuf & Grenier, \$166.56; Leclerc, Adélard, (Roberval), \$145; Leclerc, Adélard, (Ste-Rose-du-Déglé), \$133; Leclerc, J. J., \$137.54; Lecours, A., \$113.70; Lecours, F., \$123.60; Legros, E., \$411.84; Lehoux, D., \$122.36; Lemay, A., \$639; Lemieux, G., \$122.16; Lemieux, J. E. Enr., \$129.28; Lemieux, P., \$150.82; Lemonde, E., \$986.57; Léonard, F., \$100; Lepage, A., \$493.82; Lepage, L. P., \$180.72; Lépine & Rivard, \$145.95; Lépine, S., \$2,032.40; Létourneau, A. G., \$527.98; Levasseur, R., \$315.02; Levesque, L. P., \$946.22; Levesque, P., \$2,050.03; L'Idéal Syndicat Coopératif, \$105.79; Lirette, L., \$308.15; Lizotte, L., \$295.30; Local Construction Co., \$934.57; Loranger, N., \$295.60; Lord, H. P., \$200.40; Lord, L., \$1,025; Lussier & Fils, \$481.74;

**Machinerie Moderne**, \$529.07; MacMillan, E., \$384.14; Magasin Victoria, \$187.35; Magnan, A., \$100.50; Maheu, J., \$245.70; Mailloux, F., \$283.73; Majeau & Frères, \$370; Majeau, J. E., \$9,490.60; Majeau, R., \$305.04; Maltais, C., \$556.80; Mantha, A., \$242.65; Marceau, E., \$276.82; Marchand, A., \$1,231.16; Marchand & Frères, \$604.97; Marchand, W., \$379.95; Marchessault, H. & Fils, \$137.20; Marcil, A., \$147.60; Marcoux, J., \$122.34; Marin, O., \$142.86; Marineau, G., \$462.65; Marquis, L. C. Ltée, \$326.54; Martel, C., \$285.46; Martin, L., \$690.62; Martineau, J., \$323.32; Maska Construction Inc., \$6,325.98; Massé, A., \$276.48; Massicotte & Fils, \$727.50; Matapédia Co., \$3,668.60; Mathieu, J. A., \$177.65; Mathieu, M., \$4,220.42; Mayrand, F., \$535.51; McVittie, R., \$447.81; Meilleur, I., \$3,631.14; Ménard, W., \$1,156.66; Mercure, J. M., \$881.38; Metropole Electric, \$364.54; Meunerie Coop. Agric. de St-Charles, \$297.10; Michaud & Perron, \$225.85; Michel, T., \$1,173.52; Miller, E., \$9,850; Millette, T., \$121.20; Milliard, E., \$620.91; Miron, A., \$226.70; Mitchell, J. S. & Co., \$5,687.32; Modern Paving Québec Ltd., \$12,266.59; Molesworth Steel & Engineering Supplies, \$532.49; Molybdenite Corp. of Canada, \$750.80; Monchamp, R., \$1,536.10; Monette, E. Ltée, \$1,925.68; Montcalm Construction, \$307.60; Montmorency Hardware Electric Reg'd., \$127.30; Montréal Construction Supply & Equipment Ltd., \$141.45; Morin, Abbé A., \$646.42; Morin, Arthur, \$501.58; Morin, D., \$118.99; Morin Lumber Ltd., \$5,456.67; Morin, M., \$1,416.65; Morissette & Fils, \$144.16; Morissette, J. E., \$434.16; Morissette, A., \$115.35; Morissette, T. E., \$258.40; Mount Bruno Country Club, \$13,012.30; Mullen, J., \$103.04; Murray, Alexander & Co., \$118.15; Nadeau, C. H., \$353.78; Nadeau, E., \$158.70; National Quarries, \$20,455.04; Naud, J. E., \$263.62; Nicole, J., \$163.70; Noël, A., \$1,055.99; Nolet, D., \$167.33; Nolin, L., \$176.02; Normandin, A., \$120.30; Norrie, C., \$1,377.21; Northern Electric Co., \$1,209.69; O'Brien, J. A., \$122.60; O'Connell, H. J. Ltd., \$67,490.75; O'Connell, R., \$341.89; Osmose Wood Preserving Co., \$968.39; Otis, L., \$2,499.09; Ouellet, Albert, \$380; Ouellet, André, \$151.20; Ouellet, Clarence, \$581.01; Ouellet, Clément, \$605.68; Ouellet, E., \$1,651.24; Ouellet, J., \$135.30; Ouellet, J. A., \$147;

**Painchaud**, J., \$2,158.09; Painchaud, J. P., \$264.59; Papillon, E., \$295.35; Papineau, J., \$200.60; Paquet, C., \$293.05; Paquet, D., \$638.95; Paquet & Jean, \$318.89; Paradis, E., \$378.50; Paradis, P., \$265.60; Parent, E., \$952.98; Parent, G., \$102.90; Parent, L., \$141.99; Parenteau, R., \$1,220.60; Patenaude, F., \$358.48; Paul, D., \$420.51; Paul & Vincent, \$668.41; Peel Construction Co., \$2,528.48; Pelchat, E., \$131.10; Pellerin, F., \$482.27; Pellerin, W., \$2,895.76; Pelletier, E. & Cie, \$125.36; Pelletier, H., \$642.86; Pelletier, J. A., \$210.08; Péloquin, A., \$307.12; Péloquin & Marier, \$3,697.86; Pépin, A., \$218.18; Pères Trinitaires de St-Prime, \$550; Perrault, R., \$1,261.41; Perreault, R., \$446.80; Perreault, W., \$203; Perron & Frères, \$1,311.60; Perron, J., \$146.91; Philippon, L., \$176.80; Pilon, L., \$804; Pineault, P., \$126.65; Pinsonneault, A., \$195.33; Plourde, I., \$135.20; Plourde, P., \$260.15; Port-Daniel-West Munic. Corp., \$111.08; Potvin, D., \$172.50; Potvin, E., \$408.25; Poulin, C., \$155.20; Poulin, G., \$103.28; Poulin, T., \$156.60; Poupore, J., \$240.21; Pressure Pipe Co. of Canada, \$3,393.02; Producteurs de Semences de Québec, \$267; Produits de Béton, \$277.10; Produits de Ciment de Sherbrooke, \$9,326.40; Proulx, A., \$170.30; Provincial Construction Co., \$5,270.59; Provost, A., \$209.70; Québec Central Railways, \$202.26; Québec North Shore Paper Co., \$290.05; Quémont Construction Inc., \$5,144.28; Quincailerie Legault, \$132.20; Quincailerie Longueuil, \$579.05; Quirion, A., \$168.71;

**Racine**, F., \$254.35; Rainville, J. A., \$480.39; Raymond, McDonell & Co., \$14,256.95; Regional Asphalt Ltd., \$9,552.35; Rigaud Construction Ltée, \$2,978.70; Rioux, C. E., \$694.71; Rioux & Rioux, \$240.73; Rivard, A., \$188.27; Roberge, A., \$268.35; Robichaud, J. H., \$258.16; Robitaille, R., \$1,097.64; Rondeau, R., \$288.60; Roussy, A., \$196.27; Roy, Ernest, (Québec), \$5,801.21; Roy, Ernest, (Black-Lake), \$1,016.05; Roy, J., \$638.50; Roy, Joseph, \$986.44; Roy, L., \$5,196.53; Roy, R., \$781.50; Roy Transport, \$515.34; Roy, V., \$122.90; **St-Armand**, P., \$135.76; St-Amant, W., \$352.60; St-Amour, E., \$3,382.86; St-Hilaire, N., \$112.29; St-Jean, A., \$101.40; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$1,479.34; St-Léonard-d'Aston, village, munic., \$308.90; St-Louis, F., \$198.12; St. Marc Lime Reg'd., \$255.50; Ste-Marie, J. U., \$4,498.59; St-Pierre, L., \$125.89; St-Pierre, O., \$770.25; Ste-Thérèse-Ouest (West), paroisse (parish), \$329.04; Samson, J. C., \$142.75; Santerre, J. \$300.84; Sasseville, J. C., \$555; Sauvé, E., \$161.25; Savard, L. A., \$102.63; Savard, W., \$596.84; Séguin, J. C. Co., \$10,917.03; Séguin, J. M., \$368.42; Sergerie, A., \$894.56; Shawi-

nigan Chemicals, \$5,068.31; Sherbrooke Machineries, \$3,187.86; Shooner & Cie, \$445.80; Sicily Asphaltum Paving Co., \$2,573.50; Sicotte, A. & Fils, \$675.74; Simard, Adjutor, \$472.50; Simard, Arsène, \$132.84; Simard, E., \$1,753.20; Simard, H., \$143.45; Simard, J., \$353.51; Simard, J. & Fils, \$292.20; Simard, Léon, \$3,208.57; Simard, Léopold, \$217.25; Sirois, A., \$175.58; Société de Constructions Modernes, \$456.33; Société Coop. Agric. de Charlesbourg, \$209.27; Société Coop. du Témiscamingue, \$188.85; Société d'Entreprises Générales, \$167.85; Somerville, H. A. D., \$240; Soublière & Lepage, \$232.43; Soucy, C., \$352.30; Soucy, E., \$160.92; South Shore Construction Inc., \$664.63; Spécialités de Garage, \$540; Standard Clay Products, \$6,690.20; Standard Lime Co., \$2,478.39; Steel Co. of Canada, \$25,191.90; Sylvestre, P. E., \$132.40; Synd. Forestier de Ste-Madeleine, \$1,567.52; Synd. Forestier de St-Octave-Avenin, \$1,819.98;

**Taillefer, O.**, \$2,115.38; Talbot, R. S., \$376.25; Tanguay, L., \$502.15; Tardif, C. E., \$3,778.11; Tardif, J. M., \$149.56; Tessier, H., \$1,668.75; Tessier, J., \$946.75; Tessier, J. E., \$973.27; Therrien, A., \$121; Therrien, J. A., \$1,200.30; Thibault, C. & Fils, \$139.17; Thibeault, E., \$145.07; Thiboutot, L., \$106.40; Thompson, G. N., \$101.44; Thuot, A., \$2,369.35; Toupin, M. J., \$191.50; Trappe de N.-D.-de-Mistassini, \$422; Tremblay, Albert, \$257.36; Tremblay, Alcide, \$338.58; Tremblay, E., \$599.99; Tremblay, J. C., \$378.20; Tremblay, J. P., \$5,031.62; Tremblay, J. A. & Fils, \$907.50; Tremblay, L., \$392.84; Tremblay, P. & Fils, \$177.10; Trudel, Adéard, \$944.42; Trudel, Albert, \$132.65; Trudel, N. & Fils, \$5,236.62; Turcotte Enr., \$100; Turcotte, F., \$124.35; Turcotte, M., \$159; Turmel, A., \$198.38; Turmel, O., \$404; Tuyaux de Québec, \$1,500.53; Tuyaux Vibrés, \$543.87; **Vailancourt, I.**, \$241.93; Vallée, E., \$367.99; Vallières, J., \$1,637.23; Valois, J. M., \$196.85; Varennes, P., \$453.70; Vaudreuil Electric, \$118.94; Veillette, M., \$482.45; Veilleux, A., \$109.20; Veilleux & Côté, \$626.36; Veilleux, G., \$220.10; Veilleux, L., \$234.15; Verocchio Ltd., \$185.20; Verreault & Cie, \$339.38; Verreault, E. Ltée, \$3,870.04; Vian, P., \$6,742.32; Villemure & Casaubon, \$8,402.35; Villiard, M., \$1,354.78; Vipond, H., \$331.68; Vir, D., \$125.38; **Warner** Transport, \$279.90; Warren, P., \$2,725; Webster & Sons, \$1,677.02; Welden, J., \$360.38; Wellett, L., \$100.60; Westeel Products, \$1,459.90; Wright Bros. Supply Ltd., \$462.42.

À "Machinerie, outils et accessoires" — To "Machinery, Tools and Accessories", \$5,970.73; À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$54,289.75; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$51,164.80.

**Loyers de machinerie — Rents of Machinery (\$214,240.20): Accessoires & Outillage** Ltée, \$970; Allard, J., \$1,788; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$315.06; Audet, E., \$1,020; Audet, J. S., (Baie St-Paul), \$196; Audet, J. S., (St-Pascal), \$399; Auger, G., \$4,632; **Baillargeon, Patrick**, \$670; Baillargeon, Philippe, \$1,774.20; Beauchamp, P., \$600; Beau-lieu, L., \$416; Bell Asbestos Mines, \$180.37; Bégin, P., \$272; Bellefeuille, C., \$1,090.50; Belmont Construction Co., \$585; Bergeron, L., \$2,160; Bhérer, L., \$2,287.50; Blanchet, C. A., \$200; Blanchet, J. H., \$136; Blanchette, C., \$384; Boisvert, W., \$700; Bolduc, A., \$2,250; Bonin, G., \$3,001; Bossé, I., \$1,880; Bouchard, J. A., \$1,745; Bouchard, R., \$2,015; Bouffard, P. E., \$210; Bourget, H., \$244.80; Bourque, U., \$530; Brassard, C., \$613.60; Brassard, H., \$828.75; Breton, G., \$160; Brislain, L., \$260; **Cardiel, C. A.**, \$233; Caron, O., \$483; Carrier & McMullen, \$860; Carrier & Savard, \$1,436.50; Carrière Bernier, \$225; Cartier Construction Ltée, \$475; Chabot, R., \$636; Chantiers Bonneau, \$300; Charette, R., \$434; Châteauneuf, Charest & Fraser, \$592; Chénard, C., \$954; Chrétien, A., \$330; Cie des Constructeurs de Chemins, \$1,885; Cie de Construction Lavolette, \$612.50; Cie de Construction Leroc, \$288; Cie de Construction de Québec, \$1,831.74; Clark, R., \$592.55; Clermont, J. P., \$470; Comeau, L., \$380; Consolidated Paper Corp., \$795.97; Coop. d'Amélioration des Terres de Ste-Croix, \$1,864; Cormier Ltée, \$1,553.50; Corp. du Canton de Trécesson, \$362.40; Coulombe, J. E., \$1,028; Coulombe Transport & Construction, \$203; Coutu, M., \$1,890; Couturier, A. & Fils, \$539; Crête, J. J., \$490; Croteau & Frères, \$699; Crown Lumber Co., \$652.50;

**Dallaire & Bisson**, \$225; D'Auteuil, A., \$1,290; Délisle, G., \$645; Demers, O., \$794.50; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$1,640.80; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$587.50; Desjardins, G., \$728; Desrosiers, G., \$216; Développement de Gaspé Ltée, \$760; Dimock, B., \$200; Dionne & Dionne, \$385; Dominion Logging Co., \$900; Dominion Logging & Contracting Co., \$794; Drapeau, J., \$385; Drouin, J. A., \$154; Dubé, P., \$385.88; Dubois Transport, \$1,080; Dufour, A., \$381; Dufour, O., \$420; Dufour, T., \$246; Dupuis, A., \$950; Dupuis, J. A., \$690; Dupuis, J. W., \$677; Elder Mines, \$383.45; Entreprises Lechasseur, \$2,170.53; **Fabi & Fils**, \$135; Fédération Coop. Forestière de Québec, \$756; Ferland, L., \$200; Fleurant, L., \$256.65; Fortin & Brousseau, \$220; Fortin & Frères, \$468.73; Frappier, A., \$185.55; Fraser Companies, \$250; Fréchette, J., \$734; **Gagné, A. G.**, \$952; Gagné & Labrie, \$307.50; Gagné & Lemay, \$5,901.76; Gagnon, C. E., \$1,380; Gagnon, Geo., \$2,825; Gagnon, Gérard, \$985; Gagnon, J. H., \$2,365; Gagnon, L., \$1,600; Gagnon, R. G., \$136; Garage Blanchette, \$310; Garage Central, \$119.50; Garage Dumas, \$723;

Gasse, M., \$143.75; Gauthier, J., \$795; Gilbert, H., \$918; Groleau, J. & Fils, \$546; Guérard, A., \$978.25; Guertin & Fils, \$565.25; Guillemette, L., \$780.50; Guité, J. E., \$264; **Hall**, T., \$1,485; Hétu, A., \$366; **Jalbert**, H., \$1,614; **Keays** Construction, \$546; Keays, J. R., \$4,804.34; Kelly Construction Co., \$3,000; Kennebec Construction Ltée, \$1,515; Komo Construction Ltée, \$175; Kyle, C. J., \$1,480;

**Labbé**, A., \$100; Labbé, J., \$765; Laberge & Frères, \$634; Labranche, R., \$116; Lachance, J. D., \$2,976.50; Lachance, P., \$407; Laflamme, W., \$430; Lafontaine, W., \$892; Lagacé, A. Ltée, \$150; Lagacé Construction Ltd., \$843.75; Lambert, J. G., \$1,561; Lambert, R., \$1,078; Lamothe, D., \$1,482.25; Lapointe, Z., \$1,122.10; Lavergne, A., \$904; Lavoie, C., \$1,242; Leavoy, W. H. & Sons, \$641.25; Lebel Construction Ltd., \$485; Leblanc, H., \$1,570; Leblanc, J., \$1,232.25; Leclerc, E., \$1,730; Lecomte, L., \$508; Lemelin, G., \$708; Lépine, S., \$1,020.25; Lessard & Giroux, \$275; Levesque, J. A., \$2,557.50; Levesque, R. J., \$141; Local Construction Co., \$125; **Magny** Transport, \$862.75; Marchand, G., \$150; Martel & Frère, \$190; Maska Construction Inc., \$1,156; Massicotte & Fils, \$1,046; Maurice & Claude, \$4,232.25; Michaud & Simard, \$375; Monette, E. Ltée, \$674; Moreau, L., \$259; Moreau, O., \$255; Morin, E., \$2,980; Morin, P., \$108; Morissette & Dubé, \$1,655; Murdock, John, \$161.10; Murdock, Joseph, \$405; **Nadeau**, C. N., \$392; N B International Paper Co., \$495; Neron, H., \$120; Noël, G. E., \$840; Nolin, L., \$381.88; North Québec Lumber Ltd., \$125; **O'Connell**, H. J. Ltd., \$2,177.86; Ouellet, P., \$422.50; **Pelletier**, A., \$342.44; Pelletier, E. & Cie, \$2,430; Péloquin & Marier, \$1,382.52; Perron & Frère, \$191.46; Perron, J. E., \$275; Pineau & Frères, \$1,515; Pineau, L., \$1,160; Plante, R., \$972; Proulx, E., \$608; Proulx, G., \$110; **Québec** North Paper Co., \$1,546.24; Quintin, U., \$228.25;

**Raymond**, McDonell & Co., \$621.54; Rhéault & Frère, \$2,040; Richardson, J. Co., \$1,610; Rigaud Construction Ltée, \$612; Riverin, J., \$104; Rock River Lumber Co., \$102.50; Ross, E., \$627; Rousseau, T. E., \$351; Roy, A., \$772; Roy, G. A., \$1,083; Roy, J. M., \$1,000; Roy, Jean-Marc & Paul-Émile, \$272.50; Roy, O., \$470; Roy, René, \$277.50; Roy, Rosaire, \$267; **St-Amant**, J., \$836.25; St-Pierre, E., \$2,545.75; St-Pierre, O., \$1,678.33; Savard, E., \$1,915.96; Sicotte, A., \$594.48; Simard & Frères, \$752; Société des Constructeurs de Chemins, \$1,190; Société d'Entreprises Générales, \$989.50; Soucie, H., \$297.50; Stibre, H., \$360; Synd. Agricole et Forestier de St-Thomas-de-Cherbourg, \$3,770; Synd. Forestier de Mont-Louis, \$250; Synd. de Travail de Lamothe, \$2,082; Synd. de Travail de Rochebeaucourt, \$105; Synd. de Travail de Varsan, \$504; **Tanguay**, A., \$2,120; Tanguay, G., \$830; Therrien Construction Co., \$140; Therrien, V., \$447.75; Trahan, J. P., \$1,140; Truchon, J. E., \$140; Trudel, N. & Fils, \$460; **Veilleux**, L., \$500; Verreault, L. P., \$1,598; Verreault, L. E., \$280; Vipond, H., \$1,842; **Watt** Lumber Co., \$116.25; Wells, N., \$734.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$4,405.41.

**Indemnités — Indemnities (\$236,150.71):** Angers, R., \$2,560; Arel, O., \$183.88; Audet, R., \$950; Beaulieu, M., \$2,500; Belleau, R., \$135; Bennett, J., \$3,546; Bibaud, M., \$285.17; Blackburn, W., \$764.73; Blain, R., \$155; Boisvert, A., \$100; Bolduc, O., \$194.40; Bouchard, D., \$146; Branchaud, E., \$150; Brassard, W., \$225.90; Brochu, A., \$450; Cerele des Chevaliers de Colomb de Chicoutimi, \$1,340.71; Cherry, T. L., \$162.17; Cie d'Assurance La Prévoyance, \$447.72; Cie d'Huile Penn-Mass, \$118.79; Cie Électrique du Saguenay, \$143.45; Claveau, O., \$1,110.42; Coin des Petits Entr., \$197.31; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$143,066.36; Côté, P., \$1,117.02; Côté, R., \$138.30; Cousineau, H., \$531.85; Dandurand, L. J., \$700; D'Auteuil, H., \$300; DeLaDurantaye, L. J., \$500; Dufour, C. E., \$244.65; Dufour, P., \$395.75; Faucher, L. P., \$289.50; Ferland, P., \$200; Fradette, R., \$905; Gagnon, Adrien, \$2,305.10; Gagnon, Albert, \$2,000; Gagnon, Arthur, \$496.80; Gagnon, E., \$201.26; Gagnon, L. B., \$16,493.20; Gagnon, L. J., \$607.20; Gagnon, P., \$100; Gagnon, R., \$2,304; Gaudreault, G., \$130.05; Gilfie, E. A., \$100; Gingras, J., \$264.20; Girard, A., \$223.11; Godbout, H., \$492.98; Godin, H., \$325; Gosselin, P. E., \$133.20; Guay, A., \$313.65; Guay, C., \$1,822.50; Guay, M., \$822.17; Hamel, R., \$209.93; Harvey, A., \$570.60; Immeuble St-Germain, \$146.79; Joliceur, L., \$282.76; Joliette Transport, \$225; Joncas, Z., \$193.81; Laflamme, H., \$643.30; Lafleur, B., \$210; Lagacé, L. R., \$100; Lambert, L., \$179.88; Lambert, O., \$205.59; Lamoureux, F., \$200; Landry, J., \$1,275; Larouche, G., \$126.68; Larue, R., \$128.23; Lauzon, C. E., \$140; Legendre, C., \$130; Lehoux, H., \$165; Levasseur, P., \$1,793.95; Levesque, E., \$172.73; Lizotte, J., \$128.48; Mailhot, G., \$200; Mailloux, E., \$100; Maltais, E., \$189; Maltais, E. L., \$1,169.55; Mathieu, J. E., \$100; McLaren, H., \$9,975; Meloche, G. A., \$1,116.45; Michaud, G., \$397.11; Morin, M., \$107.24; Murray, J. H., \$112.50; Ness, R. B., \$202.55; Paradis, A., \$365.40; Poulin, J., \$187; Quenneville, R., \$244.80; Rhainds, A., \$125; Rhéaume, A., \$100; Richard, J., \$2,644.18; Rivard, Blais & Gobeil, \$1,224.83; Robitaille, O., \$147.18; Roy, M., \$166.30; Royer, T., \$174.43; St-Pierre, J. B. A., \$607.52; Samson, W., \$121.36; Sanjaçon, R., \$339.33; Simard, A., \$450; Simard, J. C., \$225; Simard, P., \$299.75; Soudeyns, H., \$156; Théoret, R., \$269.24; Therrien, L. G., \$856.78; Tremblay,

E., \$1,548.90; Tremblay, J. R., \$679.50; Trépanier, V., \$662.60; Truchon, J. A., \$207; Truchon, M., \$868; Vachon, L., \$1,500; Villeneuve, J. B., \$344.22; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$7,349.76.

**Signalisation — Traffic Signals (\$189,009.54):** SALAIRES ET DÉPENSES DE VOYAGE (b) — WAGES AND TRAVELLING EXPENSES (b): Bastien, L., \$1,617.80, \$363.15; Bélanger, S., \$1,360.02; Bergeron, G., (b) \$1,198.17; Bordeleau, R., \$682.50; Boucher, P., \$1,330, \$468.80; Bouffard, E., \$1,514.02; Bouffard, P., \$1,163.25; Brouillard, B., \$103.50; Careau, R., \$1,461.58, \$422.63; Cauchon, J., \$1,469; Chamberland, P., \$152; Côté, A., \$1,017.50; Désautels, V., \$132.24; Deslauriers, F., \$414.50; Dolbec, L., \$885; Drolet, L., \$1,443.10; Drouin, J., \$1,345.25, \$217.40; Dubois, E., \$1,566.28; Duckett, P., \$46.75; Dufour, G., \$143.20; Durocher, E., \$1,361.81; Dusablon, G., \$189; Dussault, W., \$1,682, \$725.35; Esculier, J. L., \$193; Falardeau, C., \$1,495.48; Gaumond, N., \$1,330, \$429.03; Giroux, P. E., \$178.20; Godon, R., \$627.50; Gravel, R., \$930; Guimond, W., \$1,576.36; Harton, Octave, \$1,959.40; Harton, Odilon, \$1,059.50; Jacques, J., \$1,085.75; Jacques, J. P., \$1,440.39, \$45.23; Lacaille, C., \$366; Lachance, L., \$1,502, \$19.03; Lacombe, M., \$1,511.09, \$271.98; Lalonde, A., \$32; Lamontagne, G., \$161.50; Lamoureux, O., \$1,884; Lamy, Y., \$570.75; Lapointe, R., \$1,503.44, \$1,060.77; Lauzon, M., \$1,455.32, \$111.27; Maloney, P., \$630.72; Marcoux, A., \$1,419.30; McKinnon, A., \$188.40; Nadon, D., \$39.75; Nadon, H., \$1,682, \$1,722.50; Ouellet, J., \$140.50; Pelchat, L., \$1,316, \$425.10; Pelletier, A., \$1,207.75; Picard, C., \$1,121, \$25.20; Poissant, G., \$106; Rouleau, H., \$1,638, \$519.99; Savard, A., \$1,346.50; Simard, S., \$1,404.48; "Moins fractions de cents, \$0.97." MATÉRIAUX — MATERIALS, etc.: Bell Telephone Co., \$195.31; Bergeron, L., \$136.03; Blouin, R. A., \$192.07; Canac-Marquis, L. Ltée, \$302.73; Canada Paint Co., \$2,206.87; Can. Nat. Railways, \$11,573.94; Can. Pac. Railway, \$8,926.62; Cie Générale d'Utilité, \$993.72; Cie Morin & Fils, \$23,790.95; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$155.20; Dorval, ville (town), \$134.68; Duguay, N., \$307.50; Gohier, E. Ltée, \$4,233.90; International Paints, \$856; Jacquays, Starke & Co., \$1,062.50; Laberge, J. P., \$1,152.50; Labrie, A., \$3,666; Lafrance, A., \$193.31; Lemieux, J. E. Enr., \$973.66; Loisel, J. H., \$1,868.80; Lynn, Macleod Engineering Supplies, \$315.20; McL nnan Lumber Ltd., \$6,501.25; Montréal & Southern Counties Railway, \$1,718.35; New York Central Railroad, \$235.19; Northern Electric Co., \$395; Perron, P. E., \$625; Québec Central Railway, \$330.08; Ranger, B., \$1,710; Rhéaume, L., \$655.97; Roland Électrique, \$265; St. Thomas Metal Signs, \$42,938.35; Séguin, J. R., \$1,552.50; Taillefer, O., \$121.44; Voyer, J. A., \$4,804.50; Young, H. Ltd., \$461.70; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,227.71.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,178.07):** Bell Telephone Co., \$940.96; Biron, A., \$240; Boucher, B., \$120; Can. Nat. Railways, \$231.93; Coop. Agric. du Lac Mégantic, \$240; Dallaire, N., \$1,534.50; Dorval, ville (town), \$729.84; Dugal, F., \$240; Dupont, L., \$475.50; Dupuis, T., \$250; Hydro-Québec, \$687; Lafrenière, A., \$120; Lamoureux, A., \$137.70; Lemay, A., \$390.85; Lesage, R. P., \$120; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, \$146; Monchamp, R., \$369.88; Paquin, Y., \$241.50; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$116.10; Richard, A., \$165.50; Sasseville, J. C., \$140; Shawinigan Water & Power Co., \$346.46; St-Blaise, munic., \$159; Whitton, E., \$130; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,905.35.

## (2) Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories

Salaires.....	Wages.....	562,601.36
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	15,889.31
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	70,919.42
Achats d'outillage, aut mobiles, camions et frais de transport.....	Purchases of machinery, automobiles, trucks and transportation.....	776,248.80
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	750,147.81
Entretien des garages et remises.....	Maintenance of garages and storage sheds.....	3,660.88
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts...	873,063.44
Divers.....	Miscellaneous.....	27,179.39
		<hr/>
		3,079,710.41

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de matériel usagé...	Sales of used materials.....	28,691.95
		<hr/>
À reporter — Carried forward.....		28,691.95
		<hr/>
		3,079,710.41



Reporté — Brought forward.....		28,691.95	3,079,710.41
Loyers d'outillage.....	Rents of machinery.....	58,147.10	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	193,612.95	
		280,452.00	
Imputations:	Charged to:		
Crédit No 4: Frais de bureau.....	Vote No. 4: Office Expenses.....	287.83	
Entretien des routes provinciales, etc.....	Maintenance of Provincial Highways, etc.....	5,970.73	
Entretien des chemins d'hiver.....	Maintenance of Winter Roads..	52.75	
Immobilisations: Loi de la voirie.....	Capital Expenditure: Roads Act	136,022.12	
Départements:	Departments:		
Agriculture.....	Agriculture.....	1,038.88	
Colonisation.....	Colonization.....	507.56	
Procureur général.....	Attorney - General.....	265.94	
Travaux publics.....	Public Works...	1,085.01	
Autres.....	Others.....	2.97	425,685.79
			<u>\$2,654,024.62</u>

**Salaires à l'atelier et aux garages du département — Wages at Workshop and Garages of Department (\$562,601.36):** Beaulieu, P. H., \$1,306.44; Béchard, A., \$529.12; Benoit, R., \$1,016.12; Bilodeau, A., \$1,228.50; Desjardins, G., \$1,195.80; Filion, P. F., \$1,133.24; Gascon, F. J. E., \$1,035; Lapointe, E., \$1,033.38; Major, A., (partie d'année — part year), \$1,062.50; Maloney, P., \$1,066.20; Morel, G., \$1,384.38. **GARAGES:** Amos, \$22,645.55; Aylmer, \$8,131.66; Beauceville, \$5,890.76; Berthierville, \$389.52; Bordeaux, \$94,387.28; Cap-de-la-Madeleine, \$21,774.94; Chambly, \$21; Chicoutimi, \$14,836.54; Division No 4, \$788.18; Division No 24, \$6; Gaspé-Nord (North), \$1,503.85; Iberville, \$13,892.37; Joliette, \$1,761.33; Lachute, \$2,478.58; La Malbaie, \$10,965.97; L'Assomption, \$8,923.37; Lennoxville, \$19,076.62; L'Islet, \$4,676.91; Matane, \$2,284.36; Métabetchouan, \$14,844; Mont-Joli, \$15,181.74; Mont-Laurier, \$2,589.68; Napierville, \$3,990.45; New-Carlisle, \$9,580.38; Nicolet, \$7,837.95; Papineauville, \$18,103.20; Québec, \$168,567.11; Rivière-du-Loup, \$10,197.46; St-Charles, \$10,593.30; St-Hyacinthe, \$8,073.51; Ste-Thérèse, \$10,111.49; Victoriaville, \$15,143.26; Ville-Marie, \$14,276.88; Waterloo, \$6,985.48. Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$100.

**Dépenses de voyage des mécaniciens — Mechanics' Travelling Expenses (\$15,889.31):** Barrette, D., \$1,325.10; Bélanger, D., \$193.38; Bélanger, F., \$210.95; Bélanger, G., \$259.25; Bergeron, T., \$166.76; Brodeur, L., \$174.82; Despatie, R., \$236.84; Duchesne, V., \$132.67; Dupuis, E., \$204.73; Fiset, H., \$270.58; Fleury, Z., \$255.41; Fortin, E., \$210.87; Fortin, X., \$210; Gagné, L. P., \$116.90; Giroux, G., \$2,345.64; Gohier, E., \$125.86; Heaphy, C., \$301.40; Laflamme, G., \$283.57; Lepage, M., \$652.13; Leroux, D. D., \$887.71; Lévesque, C. D., \$561.78; Maltais, A., \$428.45; Mathurin, G., \$198.59; Ouellet, J., \$245.89; Robitaille, H., \$206.84; Rocheleau, A., \$1,911.51; St-Gelais, J. E., \$158.73; St-Laurent, J. M., \$192.55; Tremblay, H., \$269.09; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$3,151.31.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$70,919.42):** No 1 (Hémond, A.), \$2,143.59; No 2 (Prévost, H.), \$1,430.18; No 3 (Cauchon, F.), \$3,410.43; No 4 (Girard, J. L.), \$1,625.04; No 5 (DeGonzague, B.), \$820.24; No 5A (Morin, A.), \$273.53; No 6 (Martel, G.), \$2,366.88; No 7 (Dubrûle, V.), \$3,176.15; No 8 (Gravel, M.), \$1,203.68; No 9 (Doré, F.), \$2,362.31; No 10 (Giroux, J. P.), \$3,390.58; No 11 (Simpson, L.), \$4,116.51; No 12 (Nadeau, P.), \$2,342.86; No 13 (Gagnon, L. R.), \$368.67; No 14 (Paiement, G.), \$854.62; No 15 (Jeannotte, G.), \$2,863.91; No 16 (Archambault, R.), \$1,047; No 17 (Mailhot, W.), \$1,950.33; No 18 (Malo, G.), \$2,225.67; No 19 (Lague, B.), \$2,060.37; No 20 (Brosseau, A.), \$1,177.77; No 21 (Audet, M.), \$786.41; No 22 (Bruneau, G.), \$3,787.88; No 23 (Bernard, F.), \$1,921.09; No 24 (Beaudoin, M.), \$4,061.97; No 25 (Mathieu, O.), \$1,457.41; No 26 (Larose, C.), \$1,606.93; No 27 (Lecavalier, G.), \$1,687.77; No 28 (Kiernan, R.), \$1,105.17; No 29 (Bisson, R.), \$2,305.05; No 30 (Bergeron, L.), \$2,238.76; No 31 (Monette, E.), \$3,529.88; No 32 (Major, G.), \$1,141.74; No 33 (Hébert, L. H.), \$1,854.94; No 34 (Ménard, R.), \$1,305.41; Bureau de Québec (Office), \$597.89; Bureau de Bordeaux (Office), \$320.80.

**Achats d'outillage, automobiles, camions et frais de transport — Purchases of Machinery, Automobiles, Trucks and Transportation (\$776,248.80):** Accessoires & Outillage Ltée, \$9,283.45; Beaudet & Cie, \$3,433.56; Bellauto Ltée, \$34,540.72; Bessette, E., \$1,290.37; B. & H. Metal Industries, \$1,838; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$18,196.55; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$21,643.36; Car-Mac Services, \$1,463.17; Chicoine, G., \$1,276.32; C. rp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$690.57; Danis, E., \$1,366; Delisle, J. E., \$20,187; Fonderie de Plessisville, \$6,900; Fortin, F. & Fils, \$1,264.79; General Accessories & Equipment, \$1,862.56; Giguère Automobile, \$210,240.50; Giroux Motor Sales, \$4,040; Holden Co., \$482.03; Ideal Garage, \$1,211.85; International Harvester Co., \$75,691.02; Mid-Town Motor Sales, \$5,231.89; Monat, C. O. & Co., \$207,228.86; Parts & Equipment Ltd., \$13,620; Pinard & Pinard, \$1,280.09; Producteurs de Semences de Québec, \$503.70; Ste-Marie, J. U., \$8,460; Sicard Ltée, \$114,968.58; Simard & Frère, \$2,000; Tougas Automobiles, \$1,128; Vachon, R., \$1,212.11; Watson, Jack & Co., \$3,248.75.

**Gazoline et huile — Gasoline and Oil (\$750,147.81):** Abitibi Auto Service, \$140.99; Abran, L., \$548.55; Adam, W. H. Enr., \$3,296.22; Agnesi, R. Co., \$334.40; Alain, H., \$993.38; Albert, J., \$144.39; Allard, A., \$1,268.48; Allard, J. E., \$289.25; Amqui Garage, \$1,099.66; Amyot, G., \$1,011.76; Amyotte, A., \$456.46; Annett's Service Station, \$1,422.08; Arcand, E., \$1,662.93; Arsenault, E., \$338.93; Arsenault, J. A., \$1,295.63; Arsenault, J. E., \$1,475.98; Assad, C., \$261.20; Atkins & Harper, \$144.94; Aubé, L., \$1,231.26; Aubert, G., \$447.57; Aubin, A., \$259.71; Aubin, J. A., \$493.13; Aubin, R., \$370.38; Auclair, C., \$181.08; Audet, F., \$828.53; Auger, M., \$225.68; Auger, P., \$174.01; Auger, V., \$499.49;

**Baillargeon, R., \$133.33; Baker Garage, \$101.58; Banville Garage, \$310.45; Bardier, P., \$166.85; Baron, H., \$231.72; Barrette, R., \$692.76; Barriault, N., \$855.54; Basiouk, G., \$225.33; Beaudin, F., \$1,187.41; Beaudoin, A., \$221.03; Beaudoin, Eugène, (St-Agapit), \$123.53; Beaudoin, Eugène, (Windsor-Mills), \$170.87; Beaudoin, R., \$830.89; Beauharnois Garage, \$115.26; Beaulieu, C. E., \$539.03; Beaulieu, E., \$689.10; Beaulieu, I., \$387.96; Beaulieu, Mme J. A., \$444.05; Beaulieu, R., \$480.31; Beaupré, A., \$375.21; Bédard, R., \$160.86; Bédard, W., \$369.11; Beebe, H., \$126.80; Bégin, B., \$1,137.51; Bélair, H., \$108.08; Bélanger, A., \$463.59; Bélanger, A., \$505.10; Bélanger, Georges, \$278.02; Bélanger, Gérard, \$693.17; Bélanger, J. L. P., \$259.96; Belec, H., \$130.30; Bélisle, Eugène, (Mont-Joli), \$497.85; Bélisle, Eugène, (Témiscamingue), \$475.95; Bellefeuille & Frère, \$517.19; Bellehumeur, A., \$121.55; Bellehumeur, L., \$361.98; Bellemar, Garage, \$205.60; Benoit, B., \$1,057.07; Bergeron, Camille, \$217.02; Bergeron, Charles, \$1,061.60; Bergeron, O., \$228.41; Bergeron & Fils, \$543.86; Bernard, L., \$119.38; Berthiaume, B. H., \$100.24; Berthierville Automobile, \$517.33; Bertrand, C., \$291.15; Bertrand Garage, \$589.28; Bert's Motor Service, \$637.88; Bérubé, G., \$1,181.60; Besner, R., \$317.22; Besner, V., \$342.40; Bilodeau, P., \$400.65; Bilodeau, R., \$430.10; Bissonnette, G., \$256.60; Bissonnette, L. P., \$1,112.43; Blackburn, J. J., \$171.14; Blais, F., \$105.65; Blais, Jos., \$219.44; Blais, Josaphat, \$131.83; Blais, O., \$407.54; Blanchard, A., \$118.65; Blanchette, C., \$353.81; Blanchette, G., \$238.68; Blanchette, L., \$262.46; Blanchette, M., \$193.98; Bleau, L., \$2,891.23; Bluteau, E., \$260.65; Boilard, O., \$198.54; Boileau, A., \$275.97; Boissonneault, E., \$184.56; Boissonneault, M., \$715.49; Boisvert, Mme M. E., \$199.25; Boivin, G. H., \$1,023.24; Boldue, A., \$139.47; Boldue, R., \$110.61; Bomhower, E., \$335.33; Boniccolzi, G., \$125.52; Border Service Station, \$333.50; Bossé, E., \$116.36; Bouchard, E., \$682.50; Bouchard, J., \$302.13; Bouchard, J. A. & Fils, \$2,139.44; Bouchard, J. O., \$634.95; Bouchard, R., \$935.71; Bouchard & Frère, \$604.31; Boucher, F., \$297.05; Boucher, J. B., \$1,758.79; Boucher, U., \$189.63; Boudreau, L., \$918.73; Boudreault, S., \$923.14; Boulais, P., \$859.25; Boulanger, J. L., \$136.10; Boulanger, L., \$247.69; Boulanger, O., \$159.99; Boulet, A., \$115.71; Boulevard Garage, \$261.49; Boulouane, E., \$1,169.28; Bourassa, C., \$185.72; Boudreau & Lefebvre, \$566.60; Bourdages, E., \$106.93; Bourget, A., \$112.20; Bourque, H. L., \$113.58; Bourque, J. R., \$135.41; Boutin, J. A., \$215.03; Blais, L., \$193.88; Branchaud, A., \$239.68; Brassard, A., \$463.13; Brassard, H., \$749.81; Brassard, P. E., \$1,439.37; Brault, P. X., \$156; Brault, R., \$444.78; Bréard Automobile, \$159.08; Breen, J. G., \$709.59; Brezlaff, V. W., \$220.90; Bridge Garage, \$571.20; Brisson, E., \$106.42; Brisson, L., \$254.72; British American Oil Co., \$57,976.59; Broderick, L., \$1,499.88; Brossard, G. H., \$424.97; Brosseau, J. E., \$106.48; Brouillette, A., \$129.68; Bruneau, A., \$816.33; Bureau, M., \$136.35; Bussièrès, J. C., \$127.30;**

**Cameron Service Station, \$591.93; Campeau, A., \$290.74; Canadian Import Co., \$4,557.38; Canadian Oil Co., \$9,145.09; Canadian Permag Products, \$324.19; Canadian Petroleum Co., \$3,661.25; Cantin, R., \$123.55; Canuel, E., \$197.73; Carboneau, M., \$123.79; Cardin, E., \$163.51; Cardinal, C., \$250.59; Cardinal, Y., \$144.42; Carignan, J. R., \$142.13; Caron, A., \$209.97; Caron, J. J., \$716.53; Carpentier, A., \$211.68; Carpentier, J. B., \$440.25; Carrière, J. L., \$461.99; Carroll, F., \$367.48; Cartier Construction Ltd., \$2,287.06; Cartier, H., \$114.70; Cavanagh, J. A. & Fils, \$510.25; Cayer Garage, \$1,147.70; Caza, E., \$692.49; Central Garage, Amos, \$193.24; Central Garage, Bagotville, \$176.19; Central Garage, Causapscal, \$1,932.31; Central Garage, Contrecoeur, \$230.53; Central Garage, Duparquet, \$115.26; Central Garage, Labelle, \$216.40; Central Garage, Oka,**

\$109.27; Chabot, A., \$428.93; Chabot, J. A., \$164.81; Chabot, R., \$151.09; Chamberland, C., \$1,687.92; Champlain Construction Co., \$1,189.97; Champlain Oil Products, \$9,756.47; Chaput, Mme A., \$498.85; Charbonneau, G. H., \$305.40; Charest, L., \$213.90; Charland, O. L., \$1,704.79; Charlevoix Garage, \$165.96; Charron, A., \$316.99; Charron, H., \$131.97; Chartrand, C., \$345.98; Chauffage & Ventilation Ltée, \$182.85; Chevalier, J., \$104.53; Chovel, A., \$357.07; Chouinard, A., \$807.72; Chouinard, G., \$538.94; Cid, P., \$925.71; Cinq-Mars, A., \$387.02; Cinq-Mars, L., \$159.66; Clarke Trading Co., \$615.32; Claveau, J., \$541.29; Clément, M., \$629.33; Cloutier, D., \$325.55; Cloutier, F., \$466.79; Cloutier, J. A. & Fils, \$118.62; Cloutier, J. A., \$227.67; Cloutier, R., \$236.40; Comeau, H., \$192.14; Corbeil, H. & Frère, \$2,317.77; Cormier, O., \$323.63; Cormier & Vigneau, \$289.08; Cossette, D., \$196.87; Côté, Mme A., \$248.24; Côté, Alphonse, \$638.37; Côté, Armand, \$781.70; Côté, Auguste, \$106.67; Côté, E. J., \$800.69; Côté, F., \$1,964.43; Côté, L., \$126.64; Côté, N., \$231.70; Côté, Richard, \$161.68; Côté, Roch, \$124.81; Côté, S., \$1,702.01; Cotte & Frères, \$186.89; Coulombe, R. P., \$268.17; Coutu, E., \$847.84; Coutu, G., \$207.87; Couture, H., \$565.48; Couture & Frère, \$165.72; Couturier, A. & Fils, \$194.43; Crandall Bros., \$187.14; Crête, J. R., \$215.89; Cross, K. I., \$137.99; Croteau, C. H., \$498.14; Croussette & Frère, \$160.25; Croze, L., \$2,038.97; Cyr, P., \$1,043.54;

**D & D Motor Service**, \$434.26; D'Anjou, J., \$159.99; Danville Motors, \$140.30; Daoust & Frères, \$158.09; David, G., \$787.99; Davis, J., \$126.05; Degrandpré, W., \$218.58; De-guise & Duval, \$385.02; Delaney, O., \$133.15; Delisle Auto Accessoires, \$144.55; Delisle Auto, \$358.48; Delorme, P., \$139.04; Déry, M., \$679.64; Desbiens, H., \$172.57; Desforges, R., \$301.55; Deshaies, B., \$2,378.10; Deshaies, C., \$474.13; Deshaies, E., \$255.69; Deshaies, J. W., \$224.84; Desmeules, Mme J., \$388.47; Desrochers, A., \$255.49; Desrochers, H., \$1,619.68; Desrosiers, J. S., \$488.74; Desrosiers, L., \$197.90; Desruisseaux, L., \$753.44; Dessureault, H., \$295.73; Devost, C., \$629.56; Dimock, B., \$525.21; Dion, C. H., \$296.96; Dionne, J. A., \$403.01; Dionne & Frère, \$628.87; Doiron, F. J., \$121.56; Doré, P. & E., \$359.99; Dorion, O., \$1,194.29; Doucet, A., \$1,405.03; Douville, F., \$784.52; Douville, G., \$873.83; Doyon, D., \$614.16; Doyon, L., \$584.14; Drapeau, C., \$195.34; Drapeau, P. E., \$105.45; Drolet, M., \$125.22; Drouin, C. H., \$1,217.03; Drouin, J. A., \$335.88; Dubé, J. L., \$112.44; Dubois & Frères, \$233.34; Duchesne & Fils, \$243.82; Dudevior Garage, \$188.29; Duerden, E., \$474.84; Dufour, E., \$133.72; Dufour, H., \$295.83; Dufour, J. A., \$332.88; Dufresne, J. B., \$1,149.08; Dufresne, L., \$1,020.07; Duguay, S., \$652.34; Dumais, R. & Frère, \$184.04; Dumont, G., \$467.56; Dumont, J., \$1,185.50; Dumont, W., \$134.94; Durette, Mme E., \$425.54; Durkee, G. A., \$178.13; Durocher, L., \$150.95; Dussault, L., \$944.99; Duval, L., \$840.02; Dyna Flo Oil Ltd., \$4,250.40; **Éthier, C.**, \$155.88; **Fafard, L.**, \$216.06; Fafard, P., \$562.42; Faubert, S., \$308.90; Faucher & Frère, \$393.53; Favreau, R., \$135.39; Ferland, R., \$206.04; Fillion, C. H., \$300.19; Fitzback, X., \$1,094.28; Fleury, E., \$889.84; Fontaine, A., \$191.15; Fontaine, J. E., \$480.61; Forest, E., \$319.67; Forget, P. E., \$1,115.64; Forget, P. R., \$487.07; Forget, Y., \$296.88; Forgue, C., \$216.34; Fortin, A., \$211.74; Fortin, F., \$576.40; Fortin, H., \$116.05; Fortin, J. H., \$505.96; Fortin, J. E., \$774.14; Fortin, P., \$806.23; Fortin, R., \$198.51; Fortin, V., \$162.73; Fournelle, E., \$724.56; Fournier, A., (St-Henri), \$538.66; Fournier, A., (St-Léon), \$122.85; Fournier, L., \$269.91; Fournier & Bourcier, \$298.47; Fraser, K., \$247.58; Frenette, J., \$668.49; Frenette, L., \$962.38; Frigon, E., \$114.76; Frigon, W. X. Enr., \$603.04; Furoy, H., \$246.14;

**Gagné, A.**, \$487.35; **Gagné, J.**, \$381.73; **Gagné, J. L.**, \$1,304.43; **Gagné, L. G.**, \$121.02; Gagnon, Albert, \$1,191.62; Gagnon, Arthur, \$544.49; Gagnon, J. A., \$147.76; Gagnon, J. E., \$1,185.15; Gagnon, N., \$136.39; Gagnon, Paul, \$186.30; Gagnon, Pierre, \$657.45; Gagnon, T. L., \$584.28; Gagnon, X., \$794.07; Gagnard, M., \$124.36; Galarneau, Mme I., \$121.91; Gaudet, O., \$122.70; Gaudreau & Gaudreau, \$173; Gaudreault, R., \$608.70; Gauthier, Hermas, \$386.61; Gauthier, Hormidas, \$987.68; Gauthier, J., \$349.61; Gauthier, L., \$116.96; Gauthier, J. L., \$302.18; Gauthier, T. L., \$392.23; Gauthier, X., \$952.19; Gauvin, J. M., \$756.12; Gauvreau, G., \$322.17; Gélinas, J. V., \$330.39; Gendron, H., \$1,564.22; Généreux, R., \$225.17; Germain & Carpentier, \$922.61; Gilbert, J. A., \$191.93; Girard, E., \$575.60; Girard, M., \$689.78; Girard, R. & Fils, \$233.57; Girardin, L., \$1,474.67; Giroux, A., \$122.86; Giroux, C., \$189.59; Giroux, J., \$483.16; Giroux Motor Sales, \$528.11; Godbout, A., \$142.62; Godbout, J. L., \$503.38; Godbout, L., \$238.35; Goddard, G., \$354.73; Godin, E., \$197.92; Godon, J. P., \$527.65; Godon, W. J., \$137.96; Gollain, D., \$304.96; Gorley, L. J., \$768.24; Gosselin, L., \$289.02; Gosselin, N., \$893.41; Gosselin, O., \$243.47; Gosselin & Bellerose, \$1,296.03; Gouin, L., \$132.82; Goulet, G. E., \$298.40; Gratton, A., \$231.39; Gratton, W. A., \$161.82; Gravel, C., \$175.80; Gravel, C. H., \$429.45; Gravel, D., \$193.92; Gravel & Fils, \$531; Grégoire, Alcide, \$125.54; Grégoire, Alfred, \$467.26; Grenier, D., \$889.05; Grenier, L., \$329.87; Grenier, S., \$238.58; Grenier, W., \$182; Grenon & Fils, \$253.68; Grignon, D., \$341.87; Grimard, R., \$136.11; Grimard, T., \$440.07; Grondin, A., \$251.39; Grondin, J. A., \$743.62; Guay, A., \$187.45; Guay, V., \$907.97; Guénard, A., \$179.21; Guérard & Frères, \$696.78; Guérin, A., \$186.40; Guérin, D., \$387.54; Guertin, L., \$156.24; Guilbault, T. E., \$321.38; Guilbert, O., \$162.72; Guillemette, A., \$731.27; Guillemette, G., \$1,103.62; Guimond, E., \$757.36; Guimont, W. & Fils, \$270.87;

**Haldimand Service Station**, \$129.50; Hallé, A., \$187.38; Hallé, G. R., \$603.14; Hamel, J. P., \$280.55; Hamelin, B., \$213.01; Hamilton Garage, \$183.07; Hardy, D., \$268.50; Harvey, G., \$104.16; Harvey, K., \$140.76; Harvey, R., \$365.05; Harvey & Frère, \$177.71; Hayes, A., \$712.44; Hébert, W., \$180.52; Henderson, E., \$162.95; Henry, A., \$159; Heppel, E., \$1,291.07; Héroux, E., \$469.19; Hilliker Gas & Oil, \$323.92; Hochelaga Petroleum Co., \$1,967.98; Hodgins, J. L., \$1,030.34; Holm, E. J., \$123.80; Hotte, R., \$247.66; Hotte Service Station, \$331.37; Houde, D., \$255.68; Houle, G., \$118.67; Houle, S., \$482.73; Hudon, J. B., \$650.79; Hudon, R., \$399.85; Hutton, J. J., \$222.48; Hyman, W. & Son, \$153.09; **Imperial Oil Ltd.**, \$71,699.66; Jack, W., \$470.17; Jalbert, A., \$383.92; Jalbert, J. D., \$428.33; Jean, A., \$555.38; Jean, F., \$1,733.90; Jean, H., \$169.85; Jean, L. P., \$244.41; Jeansonne, A., \$110.49; Jobin, J. W., \$811.64; Jones, J. J., \$180.54; Julien, J., \$279.24; Julien, M., \$675.60; Jutras, G., \$109.44; **Kavanagh**, A., \$161.07; Keable, J. N. Enr., \$141.57; Kelly, H. A., \$343.08; Kiallah, Mme W., \$783.15; Komery, R., \$410.80; Kyle, C. J., \$115.09;

**Labelle**, C., \$124.75; Labelle, G., \$835.02; Labelle, M., \$226.45; Labelle, W., \$120.08; Laboissonnère, A., \$404.22; Labossières, N., \$133.90; Labrecque, E., \$209.90; Labrie & Frères, \$262.19; Lacasse, P., \$363.15; Lachaine, A. Ltée, \$240.31; Lachance, G., \$1,145.65; Lachance, L., \$164.51; Lachance, M., \$189.86; Lachance, P., \$543.15; Lachute-Ouest Garage, \$146.14; Lacoste, V., \$296.19; L'Active Coopérative, \$193.09; Laferrière, J. A., \$568.83; Laflamme, A., \$116.58; Lafond, F., \$319.03; Lafontaine, J., \$1,415.31; Laforest, Janel, \$246.21; Laforest, Jos., \$223.97; Laforest, L., \$1,220.47; Laforest, P., \$267.63; Laframboise, A., \$143.62; Lafrance, A., \$1,346.99; Lafrance & Frère, \$183.78; Lafrenière, A., \$143.38; Lainey & Dubé, \$365.93; Lajeunesse, L., \$364.17; Lajeunesse, O., \$252.37; Lajoie & Frères, \$1,166.09; Lalumière, M., \$873.55; Lamarche, H., \$760.02; Lamarre & Lafrenière, \$157.83; Lambert, A., \$273.68; Lamy, I., \$662.02; Lamy, L., \$115.82; Lanciault, A., \$216.42; Lanctôt, P., \$337.67; Landriau, P. A., \$171.95; Landry, A., \$318.83; Landry, J. B., \$565.94; Landry, M., \$427.62; Landry, P. E., \$536.17; Landry, R. Enr., \$315.12; Landry & McNeil, \$681.88; L'Ange-Gardien Garage, \$139.51; Langlois, A., \$209.21; Lapointe, A., \$134.75; Lapointe, J. S., \$800.46; Lapointe & Brochu, \$409.68; Laprise, T. L., \$413.46; La Renaissance, Coopérative, \$191.40; Larivière, E., \$389.29; Larivière, E. C., \$952.40; Laroche, A., \$150.55; Laroche Automobile, \$308.86; Laroche, J. H., \$238.24; Laroche, V. A., \$284.83; Larocque, A., \$213.31; Larouche, A., (Arvida), \$432.12; Larouche, A., (Chicoutimi), \$1,860.17; Larouche, G. E., \$109.63; Larouche, L., \$134.62; Larouche, R., \$777.62; Latulippe Automobile, \$599.29; Latulippe, J. A., \$106.45; Laughren, E. E., \$130.94; Laurin, L., \$195.92; Lauzon, J. A., \$333.61; Lauzon & Clément, \$856.24; Lavallée, A., \$1,058.65; Lavigne, V., \$155.74; Lavoie, F., \$355.80; Lavoie, O., \$151.25; Law, R., \$117.30; Leblanc, F., \$1,141.99; Lebellier, J., \$184.80; Leblanc, H., \$523.67; Leblanc, J. Y., \$217.21; Leblanc, P. L., \$106.32; Leblanc, Lionel, \$121.58; Leblanc, Ludger, \$303.52; Lebœuf, P. E., \$910.90; Leccavalier, P. E., \$423.90; Lechasseur, J., \$362.22; Leclair, A., \$713.98; Leclair, R., \$436.15; Leclerc, A., \$736.64; Leclerc Automobile, \$217.03; Leclerc, R., \$105.99; Lécluyer, C., \$1,838.42; Leduc Service Station, \$179.58; Lefebvre, F., \$193.80; Lefebvre, L., \$343.47; Légaré, A., \$140.17; Légaré Automobile, \$219.55; Légaré, J., \$960.68; Legault, H., \$563.10; Legault & Legault, \$148.30; Lemaire, C., \$210.62; Lemaire, J., \$476.70; Lemay, I., \$187.88; Lemelin, C., \$2,365.40; Lemelin, P., \$425.61; Lemire, J., \$470.42; Lepage, E., \$271.80; Lepage, J., \$500.79; Lepage, S., \$142.36; Lepailleur Service Station, \$1,472.98; Lesage, G., \$2,850.93; Lesieur, U., \$144; Lessard Auto Service, \$393.79; Lessard, E., \$367.99; Lessard, J. B. M., \$1,224.09; Lessard, P., (Louiseville), \$136.44; Lessard, P., (St-Joachim), \$356.63; Lestage, A., \$223.69; Létourneau, C., \$690.07; Léveillé, R., \$130.88; Lévesque, A., \$446.57; Lévesque, J., \$1,457.17; Lévesque, J. A., \$555.69; Lévesque, P. Enr., \$127.70; Lévesque, R., \$162.90; Liard, R., \$378.95; Lion Gasline Station, \$3,196.05; Loignon, G., \$270.79; Longpré, O., \$124.15; Lord & Frère, \$134.53; Lortie, J. M. Enr., \$101.14; Loyer, R., \$168.13; Lupien, A., \$828.45;

**M & M Auto Parts**, \$1,034.86; Macameau, A., \$826.29; Machabée, F., \$471.91; Maheux, N., \$298.55; Maheux, R., \$124.74; Maillette, E., \$1,135.70; Mailloux, C., \$1,524.80; Mailloux, J. P., \$100.70; Mailly, L., \$198.47; Malenfant, F., \$1,206.71; Malo, R., \$114.97; Malouin, A., \$805.49; Maltais, C., \$1,084.70; Mansonville Service Station, \$113.37; Marchand, A., \$293.97; Marcotte, L. H., \$470.11; Marcoux, A., \$466.83; Marineau, J., \$363.02; Marion, T., \$256.73; Marmen, Succ. L., \$411.18; Martel, A. Express, \$394.35; Martin, D., \$471.83; Martineau, L., \$760.20; Masson, L., \$523.11; Matapédia Automobile, \$294.97; Mauger, A., \$406.98; Mégantic Garage, \$672.39; Ménard, Adélar, \$444.53; Ménard, Aldama, \$753.49; Ménard, J., \$413.56; Ménard, J. C. A., \$899.42; Ménard & Frère, \$388.50; Mercier, A., \$100.77; Mercier, Edgar, \$173.76; Mercier, Édouard, \$230.56; Mercier Garage, \$929.37; Mercier, J. H., \$978.58; Mercier, L., \$104; Messier & Mogé, \$287.53; Métivier, A., \$116.01; Michaud, W., \$332.24; Milot, H. M., \$645.79; Miner, A. G., \$446.96; Miville, J., \$412.17; Monbourquette, H., \$3,992.25; Mongeau, P., \$615.28; Mongeau & Robert, \$1,262.37; Mongrain, J. P., \$518.15; Mongrain, R., \$186.84; Montmagny Garage, \$356.09;

Montmigny, J. A., \$210.01; Monty, Y., \$855.31; Moreau, O., \$276.15; Moreau, P., \$365.93; Morin, Edmond, \$751.28; Morin, Edgar, \$921.61; Morin, Émile, \$252.74; Morin, J., \$637.79; Morin, J. W., \$262.82; Morrison, J. M., \$2,470.59; Morrison, R., \$502.20; Mousseau, A., \$448.11; Murray-Bay Garage, \$281.15; McColl Frontenac Oil Co., \$35,441.92; McConnell, L., \$160.73; McKale & Blondin, \$166.03; McKinley, C., \$113.75; McLaughlin, J. A., \$357.12; McLaughlin, F. A., \$494.45; McLaughlin Bros., \$182.87; McLellan, E., \$493.72; McMaster Motors, \$691.26; McRay, J., \$155.10; McSheffrey, P., \$390.10; Nadeau, D., \$219.10; Nadeau, L., \$640.30; Nadeau & Léveillé, \$279.33; National Petroleum Ltd., \$5,298.55; Naud, A., \$380.14; Néron, J. U., \$224.15; Niquet, J., \$656.38; Nobert, J., \$224.90; Noël, J. O., \$190.98; Noonan, J. C., \$134.87; Normandie, G. & J., \$307.94; Norval Oil Co., \$1,834.43; North-River Motors, \$1,154.90; O'Connell, H. J. Ltd., \$2,331.65; Otis, J. Enr., \$6,356.63; Ouellet, A., \$616.56; Ouellet, G., \$209.38; Ouellet, P., \$1,776.85;

Pagé, L., \$184.34; Paille, J. E., \$114.91; Papillon, E., \$835.11; Paquet, L., \$176.21; Paquette, M., \$111.32; Paquin, A., \$250.54; Paquin, P. E., \$139.03; Paradis, C., \$315.32; Paradis, E., \$368.08; Paradis, G., \$628.03; Paradis, J., \$223.56; Paradis, L., \$370.70; Paradis, M., \$126.55; Paré, A., \$998.25; Paré, J. A., \$174.85; Paré, Alf., \$150.95; Parent, A., \$487.06; Parsons & Newell, \$2,279.54; Patenaude, D., \$743.55; Patry, E., \$551.48; Pellerin & Bérard, \$124.18; Pelletier, Alfred, \$1,077.02; Pelletier, Antonio, \$139.60; Pelletier, G. R., \$599.67; Pelletier, J. A. Ltée, \$1,680.87; Pelletier, J. A., \$782.05; Pelletier, J. P., \$501.55; Pelletier, J. R., \$182.34; Pennsylvania Oil Products, \$168.54; Perreault, A., \$479.52; Perreault, R., \$248.49; Perron, R., \$1,347.66; Perron, W., \$1,954.07; Perron & Potvin, \$827.80; Pharand, B., \$149.40; Phoenix, A. D., \$190.07; Piché, Mme A., \$844.37; Piché, L., \$216.12; Pilon, F., \$125.98; Pilon, O., \$115.03; Pilon, R., \$1,008.90; Pineault, L. H., \$1,421.73; Pineault, P., \$127.93; Plouffe, J. P., \$170.25; Plourde, R. & Fils, \$1,817.32; Poen, C., \$1,323.96; Poirier, A., \$180.79; Poirier, Édouard, \$130.21; Poirier, Ernest, \$104.65; Poirier, L., \$162.25; Poirier, N., \$280.80; Poitras, J. O., \$1,004.45; Poliquin, R., \$312.09; Potvin, Adhémar, \$504.29; Potvin, Adjutor, \$184.36; Potvin, G., \$321.26; Potvin, Jos. & Fils, \$176.04; Potvin, Mme J. B., \$334.05; Potvin, L. J., \$150.06; Potvin, T., \$1,109.82; Poudrier, E., \$1,670.75; Poulin, E., \$292.03; Poulin, G., \$239.78; Poulin, H., \$742.32; Poulin, P., \$250.63; Prémont, G., \$570.21; Prévost, A., \$149.50; Prévost, W., \$408.09; Price Bros., \$374.10; Proulx, J. S., \$101.89; Proulx, L., \$386.68; Provencher, L., \$1,214.74; Provost, A., \$104.88; Provost, R., \$226.91; Provost, S., \$274.43; Quaille, L. R., \$207.29; Quesnel, J. A. C., \$284.09; Quévillon, O., \$217.10;

Racette, J. P., \$190.76; Racine & Frère, \$162.16; Ragueneau Garage, \$341.93; Ranger Motor Sales, \$216.59; Rawdon Garage, \$1,360.02; Raymond, A., \$189.51; Readman Garage, \$4,752.87; Renaud, F., \$537.07; Rennick, R., \$337.50; Restigouche Garage, \$1,027.15; Rhéaume, R., \$131.38; Rhucard, M. G., \$208.15; Richard, Adélme, \$771.76; Richard, Alphonse, \$550.38; Richard, D., \$202.56; Riopel, A., \$104.66; Rivard, A., \$254.74; Rivard, L., \$391.82; Roberge, R., \$168.84; Robert, N. A., \$542.35; Robertson, R. R., \$484.32; Robin, Jones & Whitman, \$658.88; Roblae Ltée, \$3,754.36; Roch, P., \$140.83; Rocheleau, A., \$1,298.35; Rochette, P., \$680.96; Rochon, Achille, \$215.12; Rochon, Armand, \$1,414.60; Roland Service, \$577.60; Ross, L. P., \$2,492.45; Ross, P. E., \$106.44; Rouleau, E., \$104.38; Rousseau, M. & Cie, \$576.36; Roussos, N., \$279.83; Roy, A., \$1,063.48; Roy, E., \$671.97; Roy, Honoré, \$389.77; Roy, Hormidas, \$394.91; Roy, J. A., \$1,256.84; Roy, J. H., \$767.15; Roy, J. M., \$481.72; Roy, J. P., \$227.38; Roy, M., \$280.16; Roy, O., \$1,082.87; Roy, P., \$126.90; Roy, R., \$734.54; Roy, T., \$332.86; Royal Motor Sales, \$214.85; Ruel, J. R., \$2,072.29; Ruest, D., \$271.33;

Sabourin, J. O., \$383.80; Saguenay Garage, \$246.02; St-Amand, L. C., \$1,112.89; St-Cyr, E., \$748.13; St-Cyr & Perron, \$2,114.66; St-Gelais, E., \$139.82; St-Hyacinthe Auto Parts, \$127.50; St-Jacques, R., \$780.79; St-Louis Garage, \$110.11; Ste-Marie, P. E., \$334.05; St-Pierre, E., \$424.43; St-Pierre Garage, \$188.81; St-Pierre, P., \$998.97; St-Yves, C., \$1,280.86; Samson, E., \$572.94; Samson Garage, \$198.24; Savard, H., \$943.72; Savard, I., \$297.80; Savard, J. M., \$825.01; Savoie, A., \$853.06; Savoie, R., \$571.60; Scalabrini, P., \$104.74; Schmidt, A., \$280.07; Séguin, A., \$389.87; Séguin, C. R., \$705.15; Sénécal, C. E., \$102.82; Shell Oil Co., \$9,910.29; Sigouin, E., \$469.36; Simard, Albert, (Métabetchouan), \$207.19; Simard, Albert, (Ste-Anne-de-Chicoutimi), \$2,263.38; Simard, C., \$425.52; Simard, E., \$863.28; Simard, F., \$148.91; Simard, Jimmy, \$199.09; Simard, Mme Jos., \$138.23; Simard, J. F., \$850.32; Société Coop. Agricole de St-Charles-Borromée, \$103.15; Société Coop. Agric. de St-Germain-de-Grantham, \$486.64; Société Coop. Agric. de St-Jean-Chrysostôme, \$345.03; Société d'Entreprises Générales, \$1,365.47; Soucy, T., \$177.38; Sozio, A., \$275.11; Stanford, W. R., \$354.03; Stewart, N., \$111.96; Strasbourg, O., \$174.47; Sumarah, W. & Sons, \$288.72; Supertest Petroleum Corp., \$6,210.38; Syndicat Coop. de Landrienne, \$535.01; Syndicat Coop. Agric. de St-Méthode, \$180.50; Syndicat Coop. des Pêcheurs Unis, \$109.50;

Talbot, O., \$121.41; Tanguay, F., \$414.23; Tardif, A., \$248.51; Taschereau, A., \$206.54; Témiscouata Garage, \$431.41; Tétrault, O. & Fils, \$1,707.47; Thayer, R., \$268.90; Thé-

berge, J. B., \$565.11; Théberge, M., \$1,412.77; Théberge, W., \$279.31; Théoret, D., \$232.46; Thibault, E., \$461.69; Thibault, F. E., \$104.89; Thibautot, T. A., \$338.43; Thomas, E., \$148.87; Thompson, E., \$268.84; Tobin, N., \$103.44; Topping, W., \$204.47; Tourigny, U., \$874.22; Trans-Canada Garage, \$162.56; Tremblay, A., \$134.56; Tremblay, F., \$774.91; Tremblay, J. A., (Forestville), \$835.62; Tremblay, J. A., (Les   boulements), \$214.76; Tremblay, J. A., (Rivière-Portneuf), \$190.16; Tremblay, Paul, \$422.39; Tremblay, Pierre, \$199.29; Tremblay, S., \$216.71; Trépanier, J. M., \$491.93; Trois-Pistoles Garage, \$355.74; Trudel, J., \$198.41; Turcotte, B., \$382.96; Turcotte, E., \$500.97; Turcotte, J., \$197.55; Turcotte, R., \$497.96; **United** Auto Parts, \$1,272.85; **Vachon**, R., \$482.07; Vaillancourt, A., \$700.49; Vaillancourt, E., \$160.95; Val d'Or Garage, \$3,524.89; Valleyfield Service Station, \$1,205.82; Veillette, L., \$141.54; Veilleux, A., \$553.09; Viens, E., \$141.84; Vigneault, J. R., \$214.92; Villemaire, R., \$116.86; **Wafer**, J., \$369.24; Wallet, W. J., \$354.74; Welden, W., \$747.57; Williams, L., \$397.93; Woods, J. D., \$495.43; Wooley, F., \$2,034.84; Worden, C., \$152.12.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$52,300.32.

**Entretien des garages et remises — Maintenance of Garages and Storage Sheds (\$3,660.88) :** Accessoires & Outillage Ltée, \$645; Alain, H., \$150; Caron, H., \$184; Conway & Conway, \$594.52; Latraverse, J. H., \$340.68; McLennan Lumber Ltd., \$131.43; Saucier, J., \$275.05; Taillefer, O., \$538.50; Vallée, M., \$434.82; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$366.88.

**Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$873,-063.44) :** Accessoires d'Automobile Enr., \$1,171; Accessoires & Outillage Ltée, \$15,365.63; Agence des Ressorts, \$6,741.82; Allard, E., \$101; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$117.10; Annett's Imperial Station, \$134.77; Asbestos Corp., \$190.30; Ateliers E. Couture, \$3,050.89; Atelier & Chantiers du St-Laurent, \$498.67; Audet, J. E., \$428.31; Automotive Products, \$1,346.10; A. Z. Construction Co., \$123.30; **Barbeau & Frère**, \$266.50; Battery & Electric Service, \$376.32; Beauceville Motor Sales, \$184.15; Beaudet & Cie, \$778.28; Beaudry, P., \$350.20; Bégin, F., \$437.43; Bélisle, E., \$148.85; Bélisle Automobiles, \$332.41; Bellauto Lt  e, \$1,923.28; Bellefeuille & Frère, \$312.85; Belley, L., \$287.50; Bergeron, E., \$100.86; Bergeron, P. E., \$121.14; Berney, J. N. & Sons, \$300.37; Bérubé, J. B., \$100; Besner, A. H. Lt  e, \$286.98; Bessette, R. & Fils, \$121.50; Blais, E., \$1,082.47; Blais, H., \$613.23; Blais, J., \$999.65; Blanchard, J. R. & Cie, \$123.25; Blondin, A. Ltée, \$110.25; Blouin, R., \$131.10; Boilard, A., \$167.59; Boisvert & Lemire, \$210.12; Boivin & Fils, \$364.34; Bonnard Equipment, \$8,959.89; Bouchard, A. Enr., \$1,863.64; Bouchard, J. A., \$140; Boulanger, L., \$126; Bourassa Garage, \$102.87; Bourdages, E., \$2,721.23; Bréard Automobile, \$216.92; Breton, J. E., \$1,487.15; Brisson, A., \$109.25; Brisson, L., \$127.08; Brouillard, A., \$11,566.65; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$2,915.70; Bureau, J. L., \$417.76;

**Campbell Motors**, \$478.33; Canada Decaleomania Co., \$132.72; Canada & Gulf Terminal Railway, \$459.99; Canada Metal Co., \$269.40; Canada Paint Co., \$1,375.88; Canadian Belting Manufacturers, \$1,756.27; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$2,322.67; Canadian General Electric Co., \$897.18; Canadian Glass & Frame Co., \$102; Canadian Import Co., \$560.90; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$7,281.93; Canadian Liquid Air Co., \$4,493.28; Can. Nat. Express, \$1,046.61; Can. Nat. Railways, \$7,805.54; Can. Pac. Express, \$449.38; Can. Pac. Railway, \$2,549.30; Canadian Permag Products, \$175.30; Canadian Sanitary Wiper, \$104.12; Canadian SKF Co., \$207.72; Cantin Sales Agencies, \$2,197.04; Caouette, L. Enr., \$130.60; Caron, L. P., \$356.78; Caron Tire Shop, \$1,180.54; Cartier Construction Ltd., \$950.61; Cartier Mfg. Ltd., \$396.50; Cavanagh, J. & Fils, \$251.20; Champagne, A., \$246.28; Champagne, R., \$274.26; Charest & Frères, \$139.24; Charlevoix Garage, \$164.79; Chartier, A., \$494.85; Chenier Accessoires d'Auto, \$144.94; Chiccin  , G., \$1,731.08; Cie Chinie, \$412.44; Cie F. X. Drole', \$182.45; Cie de Fer Orn  mental, \$101.15; Cie Roblae, \$213.47; City Tire Shop, \$744.07; Clarke Steamship Co., \$657.12; Clermont Motors, \$737.76; Cliche, F. X. J. & Fils, \$603.74; Clouier, L. P. & Cie, \$162.03; Coderre Ltée, \$178.42; Cormier & Vigneau, \$287.47; Côté, A. & Fils, \$112.58; Coulombe, J. C., \$950.26; Couturier, J. B., \$886.04; Couturier Garage, \$272.10; Crête, J. R., \$1,286.87; Cusson & Frères, \$52,-164.44;

**Dawson Auto Parts**, \$238.47; DeJean Co., \$561.90; Delangis Equipment, \$551.16; Delisle Auto Ltée, \$3,471.18; Delisle Auto Accessoires, \$4,143.38; Demers, A., \$185.63; Demers, G., \$2,100.23; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$128.24; Deschamps, V., \$120; Descheneaux, G., \$600; Deshaies, C., \$1,316.85; Desrosiers, J. S., \$137.66; Dessureault, C., \$183.80; Déziel, C., \$164.50; Dion, Y., \$296.80; Dionne Automobiles, \$2,751.42; Dionne & Frères, \$2,032.43; Doiron, F. J., \$226.82; Dombroski, J. U., \$552.72; Dominion Bridge Co., \$268; Dominion Hoist & Shovel Co., \$5,001.84; Dominion Oxygen Co., \$415.98; Dominion Rubber Co., \$661.57; Dominion Steel & Coal Corp., \$116.13; Donohue Bros.,

no. 10

\$308.10; Dorchester Auto Parts, \$904.30; Douville, G., \$285.23; Doyon & Larivière, \$166.59; Drummond, McCall & Co., \$1,016.20; Dufour, J. O. Ltée, \$107.95; Dufour, M., \$794.26; Duguay, J. V., \$4,476.81; Duke Equipment Co., \$9,371.47; Dumont, A., \$909.78; Dumont, J., \$2,812.51; Dupuis, J. P. Ltée, \$617.78; Duquette, L., \$127.67; Eastern Canada Engines, \$309.90; Electrical Rewinding Shop, \$360.70; Essiambre, A., \$200.90; Fabi & Fils, \$164.40; Ferland, J. E., \$446.41; Ferland Auto Accessoires, \$3,377.20; Ferland & Laliberté, \$669.01; Ferronnerie Couturier, \$435.45; Ferronnerie de Drummondville, \$206.80; Ferronnerie de l'Est, \$1,113.61; Ferronnerie Idéal, \$427.07; Ferronnerie de Rimouski, \$108.90; Fife Automobiles, \$150.30; Finestone Auto Parts, \$108.80; Finnie Manufacturing, \$174.13; Fonderie Trottier, \$107.07; Fonderie Universel, \$618.54; Forano Ltée, \$14,989.74; Forestville Garage, \$154.59; Forget, G., \$109.18; Fortier, C., \$176.66; Fournier, D., \$736.06; Frontenac Garage, \$435.62; Fruehauf Trailer Co., \$283.12;

Gagnon, A., \$3,670.93; Gagnon, C., \$2,006.02; Gagnon, F. P., \$6,032.02; Gagnon, J. E., \$3,248.34; Gagnon, R. G., \$189.37; Gagnon Garage, \$6,103.42; Gagnon Nouveautés, \$691; Gagnon & Frère, \$133.25; Garage Central d'Amos, \$9,911.06; Garage Central de Rivière-du-Loup, \$574.10; Garage Central de Ste-Anne-de-Beaupré, \$4,550.42; Garage Equipment & Tools, \$1,399.56; Gaudreau & Gaudreau, \$106.45; Gaulin, W., \$1,948.73; General Accessories & Equipment, \$3,007.29; General Auto Parts of St. Hyacinthe, \$1,061.51; General Automobile Equipment Ltd., \$2,945.84; General Motors Products of Canada, \$561.39; General Supply Co., \$11,627.07; Généreux Motor Co., \$2,369.08; Giguère Automobile, \$7,720.67; Gilbert, J. A. & Fils, \$384.95; Girard, L., \$112.50; Giroux Motor Sales, \$3,500.26; Gohier, E. Ltée, \$383.14; Gosselin, H. Enr., \$469.94; Gosselin, J. A. Ltée, \$489.84; Gravel, D., \$3,444.27; Grégoire, A. E., \$1,503.18; Grenier, W., \$1,619.92; Guérette & Frère, \$337.38; Guilbault, T. E., \$2,937.17; Guimond Garage, \$128.46; Guyon, H. & Fils, \$705.40; Hall Machinery of Canada, \$1,548.25; Hamel, N. & Fils, \$137.20; Harvey & Frère, \$764.89; Holden Co., \$466.80; Hopkins, F. H. & Co., \$420.69; Hudson Tire Sales & Service, \$375.31; Hygrade Auto Parts, \$3,672.40; Iberville Tool Works, \$121.40; Idéal Garage, \$433.69; Imperial Garage, \$358.83; Industrial Sanitary Products, \$250; Industries de Mont-Laurier, \$702.97; International Electric Co., \$5,178.53; International Harvester Co., \$20,862.54; International Paints, \$1,448.45; Jarry Automobile, \$1,664.77; Jean, F., \$142.37; Jean, M., \$1,004.50; Jobidon, P. H., \$6,438.43; Johnson Wire Works, \$458.03; Joliette Steel Ltd., \$15,662.13; Julien, J., \$133.40; Just Equipment & Supply Co., \$26,133.48; Keable, J. N. Enr., \$189.95; Keating & Sons, \$830.11; Keays, J. R., \$162.12; Kelly & Ledue, \$382.92;

Labonté, J. M., \$377.94; Laboratoire Cartier, \$299.91; Labrecque, C., \$2,680.60; Labrosse, A., \$317.09; Lacasse, P., \$1,125.08; Lachance, R., \$232.92; Lacroix, A., \$125; Lagrandeur Auto Service, \$244.59; Lahaye, J., \$3,486.94; Lajoie & Frère, \$506.39; Lalime & Cadorette, \$102.02; Lalonde, T. A. & Fils, \$296.70; Lamarche, H., \$7,874.63; Landry, P. E., \$681.12; Langlois Motor Sales, \$285.22; Laplante, A., \$118.67; Laporte, J. R., \$126.32; Larivière & Frères, \$114.60; Larouche, Albert, \$1,401.89; Larouche, Arthur, \$233.20; Laurentide Automobiles, \$3,090.16; Laurentide Equipment Co., \$101.78; Laurion Equipment Ltd., \$4,645.63; Lavallée, A., \$274.86; Lebel, A., \$206.72; Leblanc, H., \$4,544.81; Lecavallier Garage, \$156.90; Ledue, G., \$112.50; Lefebvre Frères, \$1,279.88; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$5,799.22; Legault, E., \$115.93; Legault, H., \$215.33; Lemieux, J. E. Enr., \$1,041.92; Lemire, L., \$202.08; Lemire, R., \$1,491.91; Leo's Service Station & Auto Supply, \$521.14; Lessard Auto Service, \$164.03; Letarte, J. L. Enr., \$774.89; Létourneau, A., \$597.63; Létourneau, A. G., \$341.44; Létourneau, C. E., \$313.54; Létourneau, W., \$132.79; Léveillé, J. A. D., \$238.86; L. F. Automobile, \$591.10; Limoilou Électrique, \$498.01; Lincoln Electric Co., \$229.77; Loranger, N., \$920.79; Lortie, A., \$441.07; Lortie, J. M. Enr., \$405.10; Lortie, J. R., \$103.67; Lussier, E., \$276.41; Lytle Engineering Specialties, \$113.65;

Machabé, F., \$154.20; Machineries Mercier, \$179.02; Machinerie Moderne, \$10,494.35; Machinerie Pont-Rouge, \$156.85; Madore Garage, \$290.10; Magasin de Lingerie Usagée, \$1,290.50; Magnus Chemicals, \$463.01; Majeau, J. E., \$271.37; Manufacturiers Canadiens de Courroies, \$3,158.68; Marcotte, J. M. Enr., \$979.64; Maria Garage, \$234.24; Marquis, L. C. Ltée, \$834.74; Marquis Tire Shop, \$501.49; Martel, L., \$192; Martinette, W. H. Ltée, \$3,262.08; Massicotte & Arcand, \$336.68; Matane Automobile, \$146.94; Mathieu, J., \$235.88; Mauger, A., \$108.59; Ménard & Frère, \$820.04; Mercier Garage, \$440.25; Méthot, E., \$1,178.16; Metropole Electric, \$446.07; Michaud, A., \$450.49; Michaud & Fils, \$324.69; Michaud & Perron, \$608.80; Mid-Town Motor Sales, \$287.41; Millen, J. Ltd., \$3,590.55; Miller Bros., \$282.89; Milot Garage, \$2,652.91; Mitchell, J. S. & Co., \$8,528.64; M. & M. Auto Parts, \$3,310.62; Monat, C. O. & Co., \$50,513.93; Montcalm Automobiles, \$739.78; Montmagny Garage, \$170.71; Montréal Service & Sales, \$102.39; Morin, B., \$199.50; Morin, J. W., \$314.65; Mousseau Garage, \$714.51; Munger Garage, \$112.97; Murphy-Deacon-Manor Co., \$476.71; Murray-Bay Garage, \$634.86; Mussens Canada Ltd., \$17,240.60; McCarthy, R., \$199.50; McMullen-Perkins Ltd., \$728.39; McOuat, T. & Son, \$162.05; McRobert, C. A., \$217.39; National Garage, \$248.76; National Petroleum Ltd., \$777.74; Nolin, F. Ltée,

\$145.26; Nolin, L., \$142; Normand Ltée, \$110.96; Northern Tire Vulcanizing Reg'd., \$128.30; Norval Oil Co., \$369.45; O'Connell, H. J. Ltd., \$805.15; Otis, J. Enr., \$2,398.89; Ottawa Motor Sales, \$147.81; Ouellet, W., \$438.66:

**Papineau** Motor Sales, \$980.97; Paquet & Jean, \$151.63; Paradis, P., \$264.78; Parent & Gagnon, \$162.98; Parts & Equipment Ltd., \$44,389.66; Paspébiac Garage, \$167.96; P. B. Auto Supply & Tire Co., \$2,908.54; Pelletier, J. A. Ltée, \$258.46; People's Gas Supply, \$118.05; Pépin, A. Ltée, \$210.97; Perrier, M., \$1,135.59; Perron, S., \$176.69; Peters, G. D. & Co., \$783.40; Pinard & Pinard, \$342.15; Pinet, A., \$231.80; Pitre, R., \$114.15; Plante, E., \$226.75; Plessisville Tire Service, \$245.84; Poirier, A., \$511.26; Poirier, J. E., \$119.58; Potvin, J. G., \$480.78; Proulx, H., \$152.05; Provincial Cotton & Fibre Co., \$297.40; Provincial Transport Co., \$140; **Québec** Auto Accessoires, \$138.07; Québec Brass & Iron Foundry, \$271.39; Quessy, B., \$705.87; Quimper, J. B., \$128; Quincaillerie Loranger, \$1,366.91; **Racine**, J. R. Inc., \$2,326.78; Ratté, P. L., \$943.41; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$197; Reliable Radiator Co., \$121.90; Restigouche Garage, \$1,436.35; Rheault, L. P., \$296.55; Richard, P. A., \$119.03; Richardson, J., \$209.68; Richelieu Body & Metal Works, \$155.34; Richler Truck & Auto Parts, \$105; Rigaudie Motor Sales, \$286.37; Rochette, M. Ltée, \$144; Rogers Mfg. Co., \$114; Roland Électrique, \$458.49; Rose, H. S., \$115.12; Ross, E., \$273; Ross, J. E., \$321.46; Ross, L. P., \$5,737.89; Rouleau Ltée, \$130.70; Rousseau, E. Enr., \$241.93; Rousseau, J. Enr., \$574.30; Rousseau, M. & Cie, \$7,318.10; Rousseau, T. E., \$140.37; Roy, Aimé, \$2,509.85; Roy, Alfred, \$933.78; Roy, E. & Fils, \$179.48; Roy, G., \$112.72; Roy, J. W., \$478.32; Roy, R., \$1,318.56; Roy Automobile, \$312.70; Russell-Hipwell Engines, \$146.20;

**Sadler**, G. W. Co., \$2,217.49; Saguenay Auto Parts, \$1,239.93; Saguenay Garage, \$223.89; St. Denis Service Station, \$158; St-François Electric, \$128.50; St-Jacques Automobile, \$140.33; St-Jean Auto Parts, \$895.46; St-Louis Garage, \$408.25; St. Louis Machine Shop, \$144.38; Ste-Marie, P. E., \$230.40; St-Maurice Industries, \$220.80; St-Pierre, E., \$512.74; Sénécal, C. E., \$1,949.34; Service Auto Parts, \$918.70; Sherbrooke Auto Electric, \$463.98; Sherbrooke Motors, \$2,371.18; Sherwin-Williams Co., \$292.44; Sicard Ltée, \$15,681.98; Simard, A., \$4,437.99; Simard, J., \$136.20; Simard & Frère, \$383.10; Simard & Tremblay, \$124.64; Sirois Automobiles, \$492.87; Smith, N., \$3,669.80; Snap-On Tools of Canada, \$438.41; Soublière Lepage Ltée, \$273.68; Soucy, A., \$1,624.85; Station Côte du Palais, \$2,237.49; Steinberg, B., \$138; **Taillefer**, O., \$5,361.70; Talbot, R. Ltée, \$222.97; Tanguay, L., \$182.60; Tardif, G., \$614.80; Tasset, H., \$1,657.72; Taylor Hardware, \$369.79; Témis Auto, \$199.89; Témiscouata Garage, \$993.28; Terry Machinery Co., \$145.21; Tétréault & Fils, \$125; Tétu, R. Ltée, \$313.75; Therreault & Fils, \$323.85; Thibault, C. & Fils, \$144.18; Thibault, E. Ltée, \$418.46; Thibault, F. E., \$3,934.60; Thibault, R., \$1,571.28; Thibault Garage, \$817.66; Thibeault, C. A., \$100; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$1,351.57; Thuot, A., \$952.12; Tire & Accessory Suppliers, \$909.47; Tire & Auto Service, \$572.15; Tougas Automobile, \$3,438.79; Tremblay, A., \$137.35; T. & T. Auto Supply, \$426.58; Turcotte Enr., \$107.63; **Union** Screen Plate Co., \$190.44; United Auto Parts, \$45,923.29; United Continental Engines, \$327.69; **Valleyfield** Service Station, \$132.58; Veilleux, P. A., \$297.56; Vézina Garage, \$218.83; Vibond, H., \$118.76; Vitrerie Moderne, \$194.65; Vulcanisation Métropole, \$873.39; Vulcanisation de Québec, \$153.33; **Watson**, Jack & Co., \$32,330.03; Webster Motors, \$534.91; Welden Motor Sales, \$832.49; Wellington Service, \$819.60; White Motor Co., \$4,282.91; Williams, A. R. Machinery Co., \$113.27; Williams & Wilson, \$808.40; Wiseman, E. D., \$4,648.08; Wood, G. H. & Co., \$414.85; **Yamaska** Automobile, \$109.61; York Automobile, \$3,058.50; Young, H. Co., \$398.38.

À Crédit No 4: Frais de bureau — To Vote No. 4: Office Expenses, \$602.98; À "Entretien des routes provinciales; etc." — To "Maintenance of Provincial Highways, etc.", \$283.34; À Crédit No 6: Dépenses diverses et imprévues — To Vote No. 6: Miscellaneous and Unforeseen Expenses, \$2,949.22; À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$63.96; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100, \$23,727.06.

**Divers — Miscellaneous (\$27,179.39):** Barnes, A., \$100; Beaudet & Cie, \$145.76; Beaulne, R., \$410.75; Bell Telephone Co., \$2,536; Bérubé, I., \$243.75; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$135.94; Brousseau, J. E., \$256.25; Canadian Import Co., \$878.68; Chouinard, G., \$550; Cie Électrique du Saguenay, \$657.93; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$318.20; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$232.59; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$123.57; Conseil des Ports Nationaux — National Harbours Board, \$759; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$180; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$216.05; Drouin, L., \$107.25; Farmer's Telephone Co., \$437.33; Ferron, M. Enr., \$778.50; Gatineau Power Co., \$428.22; Geoffroy, J., \$104; Hydro-Québec, \$1,398.37; Joliette, cité (city), \$121.11; Joron & Cie, \$875.94; Lanouette, A., \$683.90; L'Assomption, ville (town), \$230; Lepage, H. G. Enr., \$1,519.68; Mercier, L., \$240; Montréal, cité (city), \$103.88; Northern Québec Power Co., \$242.83; Pelletier, J. A. Ltée, \$1,800;



Québec Power Co., \$2,932.91; Ramier, A. O., \$202.50; Robin, Jones & Whitman, \$169; Rouseau, T. E., \$120; Roy, J. W., \$370; Saucier, J. A., \$300.71; Shawinigan Water & Power Co., \$1,910.82; Société d'Agric. du Comté de Lévis, \$300; Southern Canada Power Co., \$863.16; Surprenant, O., \$494.84; Thuot, A., \$135; Wiseman, E. D., \$115; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,449.97.

### (3) Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

(N'incluant pas les frais de machinerie — Does not include Machinery Costs)

Traitements.....	Salaries.....	23,820.98
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,399.32
Salaires des chauffeurs, etc...	Wages of chauffeurs, etc.....	222,382.68
Subventions.....	Grants.....	258,730.18
Contrats.....	Contracts.....	281,653.07
Loyers de machinerie.....	Rents of machinery.....	6,494.77
Clôtures à neige.....	Snow fences.....	48,814.17
Divers.....	Miscellaneous.....	7,992.51
		857,287.68
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, associations et particuliers.....	Contributions from municipalities, associations and individuals.....	110,194.95
Loyer d'outillage.....	Rent of machinery.....	84.00
		110,278.95
		<u>\$ 747,008.73</u>

### Traitements — Salaries (\$23,820.98) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$7,399.32): Arel, J. A., \$213.50, \$121.50; Audette, A., \$164.70; Boyer, A., \$203.50, \$48.60; Carrière, R., \$557.01, \$25.30; Chagnon, L., \$473.68; Charette, F., \$738.10, \$230.35; Cousineau, R., \$738.10, \$800.30; Couture, R., \$52.44, \$9.95; Denis, J., \$738.10, \$824.64; Dorais, O., \$719.80, \$21.77; Drolet, E., \$677.10; Durand, G., \$667.74, \$20.30; Gagné, E., \$719.80, \$87.58; Gingras, G. E., \$82.35, \$1.60; Girard, R., \$504.88, \$52.20; Giroux, P. E., \$680.64; Gosselin, A., \$31.49; Goyette, B., \$29.65, \$5.45; Hains, A., \$561.60; Hébert, J., \$112.80; Huneault, E., \$646.60, \$104.96; Jacques, J., \$603.90, \$387.87; Jarry, L., (b) \$480.48; Jobin, R., \$520; Juteau, P., \$498.69; Labonté, F., \$698.12, \$37.71; Lacoste, J., \$719.80, \$54.91; Lafleur, A., \$646.60, \$28.31; Lafleur, E., \$424.15, \$40.95; Lafortune, O., \$537.18; Lamoureux, H., \$683.80, \$49.44; Lavallée, J., \$496.10; Leblanc, W., \$525; Lemieux, A., \$36.60, \$27; Martineau, N., \$754, \$70.56; Ménard, J. P., (b) \$137.70; Morin, R., \$372.10, \$31.07; Nadon, P., \$650.73, \$26.35; Nepveu, B., \$576.94, \$41.73; Paquet, G., \$239.32, \$0.65; Pilon, O., \$558.11, \$20.35; Proulx, A., \$787.92, \$50.85; Robitaille, E., \$490.56; St-Denis, Z., \$825.54, \$102.52; St-Pierre, A., \$66; Simard, R., \$581.87, \$9.34; Surprenant, F., \$20.77; Tremblay, A., \$928, \$92.55; Tremblay, J., \$683.20, \$46.30; Tremblay, J. E., \$582.40; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$3,308.18.

**Salaires — Wages:** Chauffeurs, journaliers, etc. — Chauffeurs, laborers, etc., \$222,382.68.

**Subventions — Grants (\$258,730.18):** (Abréviations: p., paroisse — parish; v., village; c., canton — township). Acton Vale, Comité des chemins d'hiver, \$1,217.12; Adamsville, Assn des chemins d'hiver, \$467.20; Amos, Chambre de Commerce, \$357.50; Arthabaska, ville (town), \$198.40; Asbestos & Danville Winter Roads Assn., \$365.60; Assn des Chemins d'Hiver Enr., \$1,325; Assn des chemins d'hiver des Routes 5 et 20, \$6,677.60; Assn des chemins d'hiver de la Route 22, \$748.80; Aylmer-Shawville Winter Roads Committee, \$2,676.30; Bagot, Assn des chemins d'hiver, \$734.72; Bagot (Division St-Hugues, St-Simon, Ste-Rosalie), Comité des chemins d'hiver, \$3,422.40; Baie-d'Urfé, ville (town), \$257.81; Baie-St-Paul, v., \$188.80; Ball Bros. Transport Ltd., \$1,655.36; Barnston Winter Roads Assn., \$979.20; Baronnie de Varennes (Verchères), Comité des chemins d'hiver, \$356.80; Beaconsfield, ville (town), \$533.51; Beauce, Club des Automobilistes, \$5,676.80; Beauceville-Est (East), p., \$151.25; Beauceville-Ouest (West), p., \$172.80; Bedford, ville (town), \$230.40; Beebe Plain, v., \$270.75; Belœil, Comité des chemins d'hiver, \$900.75; Berthierville, Comité des chemins d'hiver, \$462.88; Brome County Winter Roads Assn., \$3,903.87; Brown, Irène et Véronica Mousseau, \$131.39; Buckingham-Ouest (West), c., \$200; Buckingham, ville (town), \$230.25; Bulwer-Johns ville Winter Roads Assn., \$238.40; Bury-Cookshire Winter Roads Committee, \$861.60;

**Canada China Clay & Silica Ltd.,** \$500; Canadian Flint & Spar Co., \$1,440; Canadian Refractories Ltd., \$1,120.96; Carrier & Frère, \$4,500; Chassé, C. & Fils, \$120; Châteauguay, ville (town), \$985.84; Choinière, J., \$2,671.20; Cie de Transport Provincial, \$4,063.-

50; Clarenceville, Comité d'entretien des chemins d'hiver, \$573.68; Clarenceville Winter Roads Committee, \$158.30; Clermont, p., \$337.50; Club Mercury, \$471.20; Como-Est (East), p., \$349.28; Compton County Winter Roads Assn., \$1,456; Compton Winter Roads Committee, \$1,177; Construction Chaudière & Etchemin, \$2,216.80; Cookshire-East Angus Winter Roads Assn., \$290.40; Cookshire, ville (town), \$407.50; Côte-St-Vincent, Comité des chemins d'hiver, \$388.40; Cowansville Board of Trade Winter Roads Committee, \$1,060.50; Cowansville-Stanbridge-East Winter Roads Assn., \$567.07; **Denisson's Mills** Winter Roads Assn., \$480; Disraëli, v., \$526.40; Drummond, Assn de la Voirie, \$2,609.60; Dundee, c., \$1,467.56; Duparquet, ville (town), \$700;

**East-Bolton**, p., \$380.84; Eastern Townships Winter Roads Assn., \$2,780; Elmire, Club des Automobilistes du Rang, \$267.68; **Farnham**, Assn des chemins d'hiver, \$2,007.20; Ferme-Neuve, Synd. des Chemins d'hiver, \$582.50; Franklin Winter Roads Assn., \$1,000; **Gatineau** Bus Co., \$2,103.36; Granby-Adamsville, Comité des chemins d'hiver, \$585.99; Granby-West-Shefford, Comité des chemins d'hiver, \$633.17; Grand-Bois, Comité des chemins d'hiver, \$376.72; Grandes-Coudées, Club des Automobilistes, \$1,833.60; Guelph Cask, Veneer & Plywood Co., \$346.40; **Ham-Nord**, Assn des chemins d'hiver, \$1,129.60; Hatley, v., \$171.84; Haut St-Pierre, Comité des routes d'hiver, \$171.85; Hemmingford Good Roads Assn., \$5,260; Hereford, p., \$365.60; Hudson Heights, v., \$650.64; **Island-Brook** Winter Roads Assn., \$374.43; **Jacques-Cartier**, ville (town), \$185.20; Johnsville, Assn des chemins d'hiver, \$311.20; **Kénogami-Jonquière-St-Joseph-d'Alma** Winter Roads Assn., \$7,473.50; Kilkenny, c., \$873;

**Lac-du-Nord**, Synd. Coop. de l'entretien des chemins d'hiver, \$600; Lac-St-Joseph, ville (town), \$756.80; Lachute, Comité des chemins d'hiver, \$497.92; La Malbaie, v., \$547.20; La Minerve, c., \$275; L'Ancienne-Lorette, p., \$205.20; L'Ange-Gardien, Synd. des chemins d'hiver, \$200; L'Annonciation, Comité des chemins d'hiver, \$2,640; Laprairie, p., \$102.60; La Présentation, Comité des chemins d'hiver, \$282.64; La Sarre, Chambre de Commerce, \$4,480; Laterrière, v., \$128.25; La Tuque-Grand-Mère, Comité d'entretien d'hiver, \$9,056.80; Les Bequets-St-Angèle, Assn des chemins d'hiver, \$2,028.80; **Magog-Ayer's Cliff** Winter Roads Assn., \$461.88; Mansonville Winter Roads Committee, \$1,269.52; Marieville, Synd. Coop. des chemins d'hiver, \$319.44; Martinville, Comité des routes d'hiver, \$420; Matapédia, Board of School Trustees, \$400; Mégantic, Comité des chemins d'hiver, \$1,544.58; Mégantic-Wolfe-Compton, Assn des chemins d'hiver, \$5,909.60; Melbourne-Ridge Winter Roads Assn., \$602.08; Milton, Comité des chemins d'hiver du 5<sup>e</sup> Rang, \$407.76; Mont-St-Grégoire, Comité du Rang Double, \$215.20; Montagne de St-Grégoire, Comité du chemin du Rang, \$365.60; Montebello, Comité des chemins d'hiver, \$1,472; Montebello-Thurso, Comité des chemins d'hiver, \$1,543.90; Montréal Pipe Line Co., \$335.12; Mystic Winter Roads Assn., \$131.20;

**New-Calumet Mines**, \$3,345.83; Norbestos, Assn des chemins d'hiver, \$764.80; N.-D.-du-Bon-Conseil, Comité des chemins d'hiver, \$123.20; N.-D.-des-Laurentides, \$493.76; N.-D.-du-Laus, \$1,439.04; N.-D.-du-Mont-Carmel, p., \$179.12; N.-D.-de-Stanbridge, Assn des chemins d'hiver, \$1,237.60; **Orford**, Comité des chemins d'hiver, \$676.25; **Papineau**, Club, \$515.12; Pères Bénédictins, \$250; Petit Rang St-Thomas-d'Aquin, Comité des chemins d'hiver, \$283.95; Plessisville, p., \$186.32; Plessisville, ville (town), \$161.60; Pointeau-Pic, v., \$283.20; Pont-Rouge, v., \$813.60; Portland-Est (East), c., \$819.44; Portland-Ouest (West), \$1,023.12; Portneuf, Conseil de Comté, \$2,000; **Racine**, Assn des chemins d'hiver, \$667.36; Rang St-Hyacinthe, Comité des chemins du Rang, \$207.60; Rivière-Rouge, Comité des chemins, \$457.50; Rivière-St-Louis, Comité Central des chemins d'hiver, \$1,335.49; Rock Forest, p., \$407.53; Routes du Nord Inc., \$10,498.05; Roxton Falls, Comité des chemins d'hiver, \$448.84;

**Ste-Agnès**, Comité des chemins d'hiver, \$211; St-Alexandre, Assn des chemins d'hiver, \$784; St-Ambroise, Comité des chemins d'hiver, \$548.92; St-André, Comité des chemins d'hiver, \$233.35; St-André-Avellin-Ripon, Comité des chemins d'hiver, \$2,489.12; St-Andrew'-East-Carillon Winter Roads Committee, \$135; Ste-Angèle-de-Monnoir, Comité des chemins d'hiver, \$275.20; Ste-Anne-des-Plaines, p., \$199.12; St-Antoine-Abbé, p., \$150; St-Antoine (Verchères), Comité des chemins d'hiver, \$587.04; St-Augustin, Comité des chemins d'hiver, \$260.24; St-Barnabé-Sud, Comité des chemins d'hiver, \$375; St-Benoît, Comité des chemins d'hiver, \$1,345.92; St-Benoît-du-Lac, Assn des chemins d'hiver, \$991.20; St-Bernard-de-Lacolle, \$993.60; Ste-Brigitte-de-Laval, \$500; St-Bruno, Comité des chemins d'hiver, \$292.24; St-Canut, Comité des chemins d'hiver, \$1,203.10; Ste-Catherine, \$871.60; Ste-Catherine-d'Alexandrie, Comité des chemins d'hiver, \$479.10; Ste-Cécile-de-Milton, Citoyens de, \$434.96; St-Césaire, Comité des chemins d'hiver, \$100; St-Charles-St-Hilaire, Comité des chemins d'hiver, \$407.52; Ste-Christine, Comité des chemins d'hiver, \$744.96; Ste-Clo'ilde, p., \$335.92; St-Denis-de-Brompton, Assn des chemins d'hiver, \$1,144; St-Denis-sur-Richelieu, Comité des chemins d'hiver, \$1,406.08; St-Dominique, Comité des chemins d'hiver, \$1,287.12; St-Donat, Comité des routes d'hiver, \$2,349.60; St-Édouard, p., \$100;

Ste-Edwidge, Comité des chemins d'hiver, \$500; St-Émile-de-Deschailons, Assn des chemins d'hiver, \$473.60; St-Émile, p., \$133.84; St-Étienne-de-Belton, Assn des chemins d'hiver, \$210.96; St-Eugène-de-Grantham, Comité des chemins d'hiver, \$258.40; St-Eustache, Comité des chemins d'hiver du Grand Chicot, \$203.20; St-Eustache, p., \$662.29; St-Eustache, v., \$252.48; St-Évariste, Comité des chemins d'hiver, \$1,128.80; St-Félix-de-Richmond, Assn des chemins d'hiver, \$1,094.47; St-Félix-de-Valois, v., \$197.20; Ste-Flore, Comité des chemins d'hiver, \$180; Ste-Flore (Glenada), Comité des chemins d'hiver, \$170.40; St-François, Comité des chemins d'hiver du Bas du Rang, \$270.64; St-François, Comité des chemins des Grand et Petit Rangs, \$363.60; St-François-de-Sales, p., \$697.22; St-François-Xavier, Assn des chemins d'hiver, \$334.40; St-Gabriel-Ouest (West), \$725.75; St-Gabriel-de-Valcartier, \$441.20; St-Georges, Assn des chemins d'hiver du Rang, \$132.38; St-Georges-Est (East), v., \$240; St-Grégoire, Assn des chemins d'hiver, \$1,035.20; St-Guillaume, Comité des chemins d'hiver, \$756; St-Hilaire, p., \$777.60; St-Hilaire, v., \$269.44; St-Hubert, p., \$1,062.64; St-Hyacinthe, Comité des chemins d'hiver, \$2,256.48; St-Ignace, Assn des chemins d'hiver, \$322; St-Isidore, Assn des chemins d'hiver, \$693.60; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, Comité des chemins d'hiver, \$151.60; St-Jean-Chrysostôme, p., \$150; St-Jean-de-Matha, Comité d'entretien du chemin d'hiver, \$543.97; Ste-Jeanne-de-l'Île-Perrot, p., \$1,278.24; St-Jérôme, Rivière-du-Nord, \$111.58; St-Joachim-de-Shefford, Assn des chemins d'hiver, \$233.99; St-Joseph-du-Lac, p., \$631.44; Ste-Julie, Comité des chemins d'hiver, \$844.32; St-Justin, Comité des chemins d'hiver, \$200; St-Lazare, p., \$122.24; St-Léonard, Assn des chemins d'hiver, \$1,790.40; St-Liboire, Comité d'entretien des chemins d'hiver, \$537; St-Luc, v., \$211.04; St-Ludger, Comité des chemins d'hiver, \$836; St-Malachie-d'Ormstown, p., \$319.36; St-Marc, Comité des chemins d'hiver, \$718.16; St-Marc-des-Carrières, Comité des chemins d'hiver, \$534.40; St-Mathias, Comité des chemins d'hiver, \$525.92; St-Mathieu, p., \$100; Ste-Mélanie, Comité des chemins d'hiver, \$412.50; St-Michel-Archange, p., \$229.60; Ste-Monique, Comité des chemins d'hiver, \$282.98; St-Ours, Club Automobile du Rang, \$681.44; St-Ours, Comité des chemins d'hiver, \$640; St-Paul-de-Chester, Assn des chemins d'hiver, \$634.75; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$130.88; St-Pie, Club des Automobilistes, \$845.36; St-Pie, Club du Haut de la Rivière, \$537.28; St-Pie-St-Hyacinthe, Comité des chemins d'hiver, \$644.48; St-Placide, p., \$980.08; St-Prosper, Club des Automobilistes, \$850; St-Raymond, Comité des chemins d'hiver, \$1,135.44; St-Remi, p., \$376.72; St-Remi, v., \$285.04; St-Robert, Comité des chemins d'hiver, \$186.76; St-Romuald-d'Étchemin, \$150; Ste-Rose-du-Dégel, \$400; St-Sauveur-des-Monts, v., \$285.12; St-Simon, Comité des chemins d'hiver, \$160; Ste-Sophie, Comité des chemins d'hiver, \$1,133.20; St-Télesphore, p., \$437.52; Ste-Thècle, Chambre de Commerce, \$664; St-Théophile-du-Lac-à-la-Tortue, \$199.20; Ste-Thérèse-de-Blainville, p., \$325.92; Ste-Thérèse-de-Lisieux, \$198.87; Ste-Thérèse-Ouest (West), p., \$784.32; St-Thomas, p., \$612; St-Thomas-d'Aquin et La Présention, Comité des chemins d'hiver, \$423.09; St-Tite, Chambre de Commerce, \$800.80; St-Urbain, p., \$150; St-Valentin, p., \$801.44; St-Valérien, Comité des chemins d'hiver, \$727.57; St-Valérien, v., Assn des chemins d'hiver, \$632; St-Venant-de-Herford, p., \$284.08; Ste-Victoire, p., \$300.96; Scotstown Winter Roads Assn., \$1,817.60; Ste-Séraphine, Comité des chemins du Rang, \$221.62; Sherbrooke-Richmond, Comité des chemins d'hiver, \$1,785.60; Sherrington, Comité de Voirie d'Hiver, \$430.40; Simard, J. E., \$2,934; South-Durham, Comité des chemins d'hiver, \$693.60; Southern Counties Winter Roads Assn., \$2,505.60; Stanbridge, c., \$438.23; Stoneham et Tewkesbury, cantons unis (United Townships), \$605.63; Stukely-Nord, Assn des chemins d'hiver, \$385.12;

**Thurso**, Comité des chemins d'hiver, \$1,011.70; Tingwick, Assn des chemins d'hiver, \$332; Treasurer of the State of Vermont, \$1,884.96; Trois-Rivières, Comité des chemins d'hiver, \$7,357.90; Trois-Rivières, p., \$739.20; Ulverton-Melbourne Winter Road Assn., \$410.25; **Valcourt**-Lawrenceville-Warden, Assn des chemins d'hiver, Route 39, \$1,387.20; Val-David, La Ligue Civique, \$293.60; Val-Morin, p., \$253.04; Varennes, v., \$130.32; Victoriaville, ville (town), \$140.80; Villeneuve, c., \$685.45; **Waterloo**, Comité des chemins d'hiver, \$964.80; **Yamaska**, Comité des chemins d'hiver, \$2,782.40.

Montants au-dessous de \$100. — Amounts under \$100., \$883.72.

**Contrats — Contracts (\$281,653.07)**: Baillargeon, P., \$47,383.06; Blain, A., \$9,407.49; Cie d'Autobus A. Drolet, \$8,095.40; Cie d'Entretien des Chemins La Pérade, \$1,425.13; Delisle, J. E. Inc., \$1,083.15; Giroux Machineries, \$12,650.72; Lagacé, A. Ltée, \$784.90; Marcell, V., \$1,957.64; Massicotte & Fils, \$11,518.50; Monette, C., \$20,154; Moquin, A., \$2,145.20; Nolin, F., \$12,382.70; O'Connell, H. J. Ltd., \$68,232.08; Riendeau, H., \$5,798.04; Riendeau, M., \$8,223.26; Routes du Nord Inc., \$9,798.19; Ste-Marie, J. U., \$60,613.61.

**Loyers de machinerie — Rents of Machinery (\$6,494.77)**: Breaket, J. Ltd., \$573.05; Champlain Construction Co., \$1,470.25; Département de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$127.97; Deschênes & Paille, \$270; Desjardins, G., \$256; Martel, J. C., \$260;

Monette, E. Ltd., \$688; Perras, C., \$2,029.50; Raymond, McDonell & Co., \$289.50; Valleyfield Service Station, \$125; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$405.50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$56,806.68):** Accessoires & Outillage Ltée, \$1,527.50; Baillargeon, P., \$833.40; Beaudin, S., \$180; Beaudry, A., \$108; Bell Telephone Co., \$464.39; Blondeau, P., \$138.90. BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 4 (Girard, J. L.), \$113.55; No 23 (Bernard, F.), \$125; No 24 (Beaudoin, M.), \$117.98; No 25 (Mathieu, O.), \$245.85; No 26 (Larose, C.), \$131.78; No 27 (Archambault, R.), \$211.33; No 31 (Monette, E.), \$127.78. Can. Nat. Railways, \$208.61; Can. Pac. Railway, \$812.90; Chicoutimi, Conseil de Comté — County Council, \$100; Construction Laurentienne, \$843.89; Croze, L., \$100; Delangis Equipment, \$435.05; Fine Foods of Canada, \$300; Gagnon, J. E., \$6,627.25; Gamache, R., \$522; Goyer, A., \$100; Hydro-Québec, \$299.11; Industries Baribeau, \$5,447.18; Industries J. G. Nadeau, \$375.05; Joron & Cie, \$136.58; Keating Sons, \$194.32; Laporte, P., \$104.09; Lavoie, Maison R., \$180; Lemieux, Jos. E., \$373.86; Lépine, A., \$100; Lévesque, J., \$132; Machinery Equipment & Supply Co., \$384; Majeau, J. E., \$180.27; Mégantic Mfg. Co., \$975; Ménard, J. E., \$133; Monette, E. Ltée, \$570.64; Monette Sand & Gravel Co., \$163.81; Pineault, L. H., \$257.67; Racicot, D., \$114.90; Société Coop. Agric. de Charlesbourg, \$142.55; Steel Co. of Canada, \$25.-217.48; Taillefer, O., \$4,063.77; Vallée, E., \$195.78; Valleyfield Service Station, \$225; À Crédit No 5: Machinerie, outils et accessoires — To Vote No. 5: Machinery, Tools and Accessories, \$52.75; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,412.71.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	10,999,219.68
À recevoir pour contributions à l'entretien des chemins d'hiver.....	Receivable as contributions to maintenance of winter roads.....	780.32
		<u>\$11,000,000.00</u>

**Loi de la voirie — Roads Act, S.R., c. 141, a. 73 .....** 136,590.22

**Amélioration de la voirie provinciale — Improvement of  
Provincial Roads, 9 Geo. VI, c. 37, a. 2.....** 254,881.48

**\$ 391,471.70**

#### Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works

(Abréviations: p, paroisse — parish; v, village; c, canton — township)

**Abitibi:** La Reine, v, \$300. **Argenteuil:** Montcalm, c, \$1,500; Morin, Partie Sud (South Part), \$500; Wentworth, c, \$1,140. **Arthabaska:** Chester-Est (East), c, \$2,360. **Bagot:** St-Hugues-de-Ramsay, p, \$1,550; St-Liboire, v, \$825; St-Nazaire-d'Acton, p, \$1,125; Upton, v, \$121.50. **Beauce:** Beauceville-Est (East), ville (town), \$400; St-François-de-la-Beauce, \$450. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, p, \$1,586.10; St-Lazare, p, \$424.23. **Bonaventure:** Paspébiac-Ouest (West), \$154; St-Alexis-de-Matapédia, p, \$1,500; St-Bonaventure-de-Hamilton, p, \$937.50; St-Charles-de-Caplan, p, \$2,137.25; St-François-d'Assise, p, \$1,007.98. **Brome:** Austin, \$40,000; Bolton-Ouest (West), \$2,000; Brome, c, \$3,800; Farnham-Est (East), c, \$3,725; Potton, c, \$1,000; Bagot-Nord-Ouest (North-West), c, \$1,000. **Champlain:** Almaville, \$8,618.40. **Chicoutimi:** Chicoutimi, c, \$10,241.84; Grande-Baie, p, \$1,600; Tremblay, c, \$2,000. **Compton:** Clifton, c, \$1,000; Clifton, Partie Est (East Part), c, \$1,500; Ditton, c, \$1,500; Eaton, \$6,500; Lingwick, c, \$1,929.40; Newport, c, \$1,500; Ste-Edwidge-de-Clifton, c, \$500; St-Isidore-d'Auckland, c, \$500; Westbury, c, \$2,230. **Deux-Montagnes:** St-Eustache-sur-le-Lac, v, \$7,932.50. **Dorchester:** Louis-Joliet, \$224.30; Ste-Hénédine, p, \$750; St-Maxime, p, \$200; St-Prosper, \$2,500. **Drummond:** L'Avenir, v, \$58.13. **Frontenac:** Ste-Cécile-de-Whitton, \$900; St-Samuel-de-Gayhurst, c, \$2,000; Winslow-Sud (South), \$550. **Gaspé-Nord (North):** Ste-Anne-des-Monts, \$10,250; St-Norbert-du-Cap-Chat, \$5,711.50. **Gatineau:** Denholm, c, \$1,000; Eardley, c, \$2,004.23; Hull, Partie Est (East Part), c, \$1,500; Low, c, \$2,000; Wakefield, c, \$1,000. **Hull:** Gatineau, v, \$1,500; Henryville, v, \$325; St-Alexandre, p, \$2,223.73. **Iles-de-la-Madeleine:** L'Étang-du-Nord, \$3,637.90. **Jacques-Cartier:** Lachine, cité (city), \$6,000. **Kamouraska:** Kamouraska, v, \$1,000; St-Éleuthère, \$500; Mont-Carmel, p, \$1,000; St-Alexandre, p, \$1,000; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$500. **Ste-Hélène,** p, \$500; St-Pascal, v, \$1,500. **Labelle:** Ferme-Neuve, v, \$1,450; Joly, c, \$500; Labelle, v, \$576; L'Ascension, p, \$2,560; Loranger, c, \$1,600; Nominigüe, v, \$626; Turgeon, c, \$517.16. **Lac St-Jean:** N.-D.-d'Hébertville, v, \$511.84. **L'Assomption:** Laurentides,

ville (town), \$1,263.79. **Lavolette:** St-Tite, ville (town), \$2,800. **Lévis:** cité (city), \$1,000; St-Joseph, p, \$1,000; St-Lambert, p, \$1,800. **L'Islet:** St-Aubert, p, \$1,500. **Lotbinière:** Issoudun, \$800; St-Agapit-de-Beaurivage, p, \$1,749.25; Ste-Agathe, p, \$800; St-Antoine-de-Tilly, p, \$500; St-Apollinaire, p, \$773.20; St-Gilles, \$794.52; St-Jacques-de-Parisville, p, \$316.17; St-Narcisse-de-Beaurivage, p, \$615.65; St-Patrice, p, \$750; St-Octave-de-Dosquet, p, \$500. **Maskinongé:** Louiseville, ville (town), \$17,500. **Matane:** ville (town), \$30,000. **Matapédia:** Causapsca, v, \$700; Saindon, v, \$400.88; St-Benoît-Joseph-Labre, v, \$2,850; St-Léon-le-Grand, \$1,000; St-Tharcisius, p, \$500. **Mégantic:** Black Lake, ville (town), \$100; Halifax-Nord (North), c, \$850; Halifax-Sud (South), \$500; Halifax-Sud-Ouest (South-West), c, \$607.89; Inverness, c, \$750; Ireland, \$440.13; Ireland-Nord (North), \$1,900; Leeds, c, \$250; Leeds-Est (East), c, \$250; Nelson, c, \$1,000; N.-D.-de-Lourdes, p, \$500; Plessisville, p, \$800; Somerset-Nord (North), c, \$400; St-Antoine-de-Pontbriand, p, \$750; Sacré-Cœur-de-Marie, Partie Sud (South Part), \$408; St-Jacques-de-Leeds, \$500; St-Jean-de-Brébeuf, \$161.34; St-Pierre-Baptiste, p, \$750; Ste-Anastasie-de-Nelson, p, \$1,250; Ste-Sophie, \$500. **Missisquoi:** Bedford, ville (town), \$1,211.27; Clarendonville, \$1,281.28; St-Armand-Est (East), \$1,303.07; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$1,000; St-Thomas-de-Foucault, p, \$2,000. **Montmorency:** Beauré, \$800. **Napierville:** St-Remi, v, \$4,233. **Nicolet:** Manseau, v, \$880; Ste-Perpétue, p, \$182.19. **Papineau:** Bowman, c, \$2,400; Montebello, v, \$500; N.-D.-de-Bon-Secours, p, \$2,500; Papineauville, v, \$2,450; Ste-Angélique, p, \$1,104.50. **Pontiac:** Ile-aux-Allumettes, c, \$852.14; Ile-aux-Allumettes-Est (East), \$1,000; Mansfield et Pontefract, c, \$1,250; Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, cantons unis (United Townships), \$745.73. **Portneuf:** N.-D.-de-Portneuf, p, \$1,500; Portneuf, v, \$571.77; St-Charles-des-Grondines, p, \$550; Ste-Christine, \$1,500; St-Joseph-de-Deschambault, \$1,000; St-Raymond, p, \$1,423.43; St-Thuribe, p, \$500; St-Ubal, p, \$1,500. **Québec:** Courville, ville (town), \$10,000; Giffard, v, \$1,500; Lac-St-Charles, \$1,000; N.-D.-des-Laurentides, p, \$1,000; Stoneham, \$1,500; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, p, \$1,800; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, \$2,573.88; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, \$1,500; St-Gabriel-de-Valcartier, \$1,000; St-Gérard-Magella, p, \$1,500; Val-St-Michel, ville (town), \$1,000; Ste-Thérèse-de-Lisieux, \$1,081.24. **Richmond:** Danville, v, \$450. **Roberval:** Girardville, \$1,000; Normandin, c, \$1,200; Roberval, \$500; St-Augustin, p, \$945.48; St-Edmond-les-Plaines, \$500; St-Eugène, p, \$1,000; Ste-Edwidge, p, \$500; Ste-Jeanne-d'Arc, p, \$1,800; St-Méthode, p, \$1,000. **Rouville:** St-Jean-Baptiste, p, \$4,820.02. **Saguenay:** Letellier, c, \$848; Rivière-au-Tonnerre, \$1,000. **Shefford:** Ste-Anne-de-Stukely, p, \$389.86. **Sherbrooke:** Ascot Corner, \$1,000; Compton, c, \$1,000. **Soulanges:** Coteau-du-Lac, p, \$59.49; St-Joseph-de-Soulanges, p, \$734.41; St-Polycarpe, p, \$2,255.53, v, \$744.78. **Stanstead:** Barnston, \$5,000; St-Herménégilde, \$1,000. **St-Hyacinthe:** La Présentation, p, \$5,277.45; St-Charles-de-la-Rivière-Chambly, p, \$3,400; St-Charles, v, \$200; St-Damase, p, \$4,446.23; St-Joseph, v, \$2,500; St-Jude, p, \$2,080.16. **St-Maurice:** St-Étienne-des-Grès, p, \$5,000. **Témiscamingue:** Lorrainville, v, \$750; Ville-Marie, v, \$750. **Terrebonne:** Ivry-sur-le-Lac, \$787.50; Mont-Tremblant, \$1,500; Rosemère, p, \$2,000; St-Janvier, p, \$2,559.23; Ste-Sophie, p, \$3,000; Val-Morin, \$2,070.50. **Vaudreuil:** Hudson, v, \$163.70; Ste-Justine-de-Newton, p, \$2,200; St-Lazare, p, \$1,290.40; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, \$356.13; Ste-Marthe, p, \$376.77. **Wolfe:** Dudswell, \$2,000; Ham-Sud-Ouest (South-West), c, \$1,000; Weedon, c, \$1,157.97; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, p, \$509.28.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

### Crédit (Vote) No 6

Subventions:	Grants:		
Société de Conservation du Moulin de Vincennes.....	Société de Conservation du Moulin de Vincennes.....	2,613.27	
Divers.....	Miscellaneous.....	603.00	
Articles de laboratoires.....	Laboratory supplies.....	7,978.36	
Divers.....	Miscellaneous.....	844.43	
		12,039.06	
Moins:	Less:		
Recettes: remboursement de taxes d'accise.....	Receipts: Refund of Excise taxes.....	89.84	
Imputé au Crédit No 5: Machine-rie, outils et accessoires.....	Charged to Vote No. 5: Machinery, Tools and Accessories.....	2,949.22	3,039.06
			\$ 9,000.00

Beaudet, J. L., \$109.25; Bergeron, A., \$148.65; Boyles Bros. Drilling (Eastern) Ltd., \$2,084.22; Canada Indexing & Publishing, \$125; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$330.95; Canadian Good Roads Assn., \$503; Canadian Industrial Alcohol Co., \$117; Canadian Laboratory Supplies, \$1,851.98; Can. Pac. Hotels, \$240.15; Club des Habitants, \$100; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$142.48; Fisher Scientific Co., \$912.62; Laboratoire Cartier, \$148.17; Owens, H. Co., \$353.28; Prévost, E., \$865; Société de Conservation du Moulin de Vincennes, \$2,613.27; Thomas, Bonar & Co., \$197; Tureotte, M., \$120; Tyler, W. S. Co., \$416.25; Williams & Wilson, \$122.35; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$538.44.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	65,172.98
Loyers de remises, camps, etc....	Rents of sheds, camps, etc.....	4,709.21
		<u>\$ 69,882.19</u>

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Loi de la voirie — Roads Act, S.R., c. 141, a. 73.....	19,863,409.78
Amélioration de la voirie provinciale — Improvement of Provincial Roads, 9 Geo. VI, c. 37, a. 2.....	11,284,199.78
	<u>\$31,147,609.56</u>

Traitements.....	Salaries.....	562,185.25
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	376,857.02
Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	3,025,304.84
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	188,127.62
Contrats.....	Contracts.....	22,457,704.54
Indemnités pour expropriations...	Indemnities for expropriations.....	1,764,978.87
Dépôts pour expropriations (net)...	Deposits for expropriations (net)...	53,624.12
Déplacement de poteaux.....	Moving poles.....	130,878.76
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	2,186,438.34
Loyers d'outillage.....	Rents of machinery.....	643,985.91
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Of- fices.....	8,786.20
Divers.....	Miscellaneous.....	4,564.30
		<u>31,403,435.77</u>

	Moins:		Less:	31,403,435.77
Recettes:		Receipts:		
Ventes, etc.:		Sales, etc.:		
Matériaux usagés, machinerie, etc.....		Used materials, ma- chinery, etc.....	81,483.07	
Propriétés et résidus de ter- rains.....		Properties and parts of lands.....	3,535.25	
Indemnités annulées.....		Cancelled indemnities.	9,613.89	
Loyers de bâtisses et de terrains		Rents of buildings and lands.....	6,238.93	
Contributions:		Contributions:		
Diverses municipalités.....		Various municipali- ties.....	60,501.84	
Diverses associations et parti- culiers.....		Various associations and individuals...	14,401.95	
	À reporter — Carried forward.....		175,774.93	31,403,435.77

Reporté — Brought forward..... 175,774.93 31,403,435.77

## Imputations:

Crédit No 5: Entretien des routes provinciales, etc.....

Machinerie, outils et accessoires.....

## Départements:

Agriculture.....

Colonisation.....

Mines.....

Travaux publics.....

## Charged to:

Vote No. 5: Maintenance of Provincial

Highways, etc..... 54,289.75

Machinery, Tools and Accessories... 63.96

## Departments:

Agriculture..... 150.00

Colonization..... 11,293.25

Mines..... 5,448.38

Public Works..... 8,805.94 255,826.21

\$31,147,609.56

**Traitements — Salaries (\$562,185.25) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) \$376,857.02:** Alary, J. P., \$186.01, \$179.99; Amiot, J. M., \$175; Arel, G. H., \$455; Arel, R. M., \$820; Arès, E., \$125, \$39; Arès, J. A., \$256.20, \$98.80; Asselin, E., \$2,171.64, \$723.60; Attendu, M. C., \$750, \$64.86; Auger, Charles, \$390; Auger, Claude, \$226.66; Ayotte, L., \$1,782; Babin, L., \$305; Barbeau, A., \$405, \$308.85; Barrette, A., \$1,782; Barrette, L., \$800, \$333.02; Bastien, F., \$2,272, \$2,291.70; Bastien, J., \$910, \$674.69; Beauchamp, H., \$961.20; Beaudoin, Albany, \$758.75; Beaudoin, Albert, \$746.67, \$82.54; Beaudoin, C., \$1,500, \$1,030.31; Beaudoin, J. A., \$1,158.26; Beaudry, A., \$694.16, \$301.63; Bédard, R., (b) \$583.05; Bédard, H., \$575.50, \$71.65; Bédard, L., \$1,280; Bédard, René, \$576; Bédard, Roger, \$2,355, \$5,216.46; Beetz, P., \$202.46, \$33.50; Bélanger, G. H., (b) \$3,384.03; Bélanger, H., \$80; Bélanger, J. E., \$1,575; Bélanger, J. P., \$2,030.32; Bellemare, R., \$1,666.60, \$1,962.99; Bellerville, L., \$1,647, \$6.60; Bergeron, Adélard, \$1,724.80, \$306.30; Bergeron, Arthur, \$350, \$139.15; Bergeron, C., \$585; Bergeron, P., \$253.33, \$220.12; Bergeron, R., \$329.16; Bernard, L., \$1,519.65, \$1,000.23; Bernard, M., \$548.33; Bernatchez, M., \$1,627.50, \$383.63; Bernier, E., \$71.50; Bernier, F., \$340; Bernier, J. A., \$490.56; Bernier, J. P., \$250, \$231.66; Berthiaume, J. W., \$1,242.60; Berthiaume, W., \$519.75; Bertrand, B., \$2,340.32, \$606.51; Bertrand, G., \$2,272, \$3,383.80; Bérubé, G., (b) \$448.55; Bessette, A., (b) \$567; Bessette, F., \$682.50, \$13.79; Bessette, G., \$226.66, \$46.76; Bessette, H., \$560; Bibeau, J., \$325; Bidégaré, L. P., \$1,742, \$254.79; Bilodeau, P. A., \$879.03; Bilodeau, P. M., \$630, \$984.93; Binette, P., (b) \$1,198.40; Binette, M., \$753.50, \$71.15; Bisailon, J., \$560, \$31.14; Bisson, René, (b) \$874.29; Bisson, Rodolphe, \$1,982, \$1,410.33; Bissonnette, A., \$1,205, \$147; Blackburn, P., \$1,967; Blais, J. C., \$345.83; Blanchard, M., \$1,692.65; Blanchet, J. H., \$375, \$22.25; Blanchette, A., (b) \$1,738.56; Blouin, J. J., \$1,332.43; Boileau, R., \$580.22, \$235.60; Boily, E., (b) \$448.40; Boisseau, Y., \$3,038.60, \$2,186.44; Boivin, A., \$2,400, \$3,047.56; Boivin, L. H., \$252; Bonneau, B., \$369.36; Bouchard, C. A., \$1,100; Bouchard, R., \$995; Bouchard, Y., \$1,339.51; Boucher, D., \$1,630; Boudreau, L., \$150; Bouffard, J. T., \$343.33; Boulais, G., \$220, \$46.34; Boulais, J. J., \$1,650, \$1,434.67; Boulanger, J., \$246.66; Boulanger, M., \$895; Bourdeau, M., (b) \$2,853.99; Bourgault, J. O., (b) \$108.53; Bourgault, J. R., \$2,387.37, \$477.59; Bourgeois, C. E., \$2,482, \$557.68; Bourret, J. P., \$194.35, \$200.49; Boutet, G., \$1,425; Boyce, L., \$340, \$298.90; Branchaud, A., \$3,766.60, \$2,808.14; Brassard, D., \$558; Breton, J. A., \$2,730.20, \$4,848.76; Brien, A., \$243.33, \$31.35; Brière, A., \$273.25, \$220.50; Brisebois, M., \$1,730.32; Brisset, Adélard, \$1,780.32; Brisset, Alph., \$1,347.80; Brisson, J., \$425; Brosseau, C., \$250; Buies, R., \$525, \$50.65; Bureau, H., \$916.66; Bussièrès, E., \$2,255, \$1,857.68;

**Camirand, L., \$485.40, \$539.21; Cantin, G., \$36.34; Caouette, E., (b) \$335.10; Carboneau, J., \$2,680.32, \$1,281.17; Carlin, D., \$737, \$98; Careau, J. C., \$400; Careau, M., (b) \$7,932.07; Caron, C., \$2,700, \$2,279.51; Caron, G., \$1,425; Caron, H. G., \$375, \$2,954.32; Carrier, B., \$1,800; Carrier, D., \$727.82, \$273; Carrier, R., \$688.33; Carrière, L., \$444; Carrière, R., \$336.30; Cartier, J., \$525, \$152.06; Cartier, J. B., \$288.70, \$54.35; Cauchon, F., \$3,247, \$781.37; Cauchon, R., \$1,138.50; Chabot, F., \$1,185; Chagnon, A., \$1,230, \$773.58; Chalifoux, A., (b) \$1,488.88; Champagne, J. G., \$2,905.24, \$8,252.52; Champagne, G., \$665; Champoux, G., \$2,344.02, \$2,466.54; Charbonneau, E., \$2,682; Charland, J., \$1,866.60; Charland, J. R., \$1,646, \$2,157.66; Chauret, J. L., (b) \$929.64; Chenier, J. D., \$70; Chicoine, M., \$1,387.50; Choinière, L., \$779.16, \$208.10; Choinière, M., \$1,930.06, \$450.29; Choquette, G., \$27.50, \$9.55; Chouinard, J. A., \$1,719.20, \$240.08; Church, W., \$1,050; Clabeau, C., \$80; Clin, J. P., \$336.66, \$40.01; Cloutier, R., \$460; Coderre, H., \$1,771.64, \$285.09; Coderre, I., \$1,193; Coderre, J. A., (b) \$2,442.90; Coderre, R. Y., \$1,761.68; Comtois, G., \$132.60; Comtois, J., \$164.70, \$59.86; Connolly, J., (b) \$2,356.73; Cooper, P., \$875; Corriveau, G., \$663.33; Corriveau, N., \$400; Cossette, H., \$450, \$374.90; Côté, A., \$119.04, \$62.10; Côté, C., (b) \$3,581; Côté, C. E., \$2,611.16; Côté, F., \$1,196.66;**

Côté, G., \$134, \$14.25; Côté, P. E., \$787.50, \$246.34; Côté, P. P., \$215.81; Côté, R., \$1,494.02; Côté, R. J., \$72; Couet, M., \$1,982, \$892.85; Coulombe, Alex., \$2,272, \$1,797.26; Coulombe, Alph., \$1,396.08; Coupienne, G., \$3,013.24, \$14.34; Cournoyer, S., (b) \$185.27; Cousineau, R., \$825; Couture, H., \$1,780.32; Couture, L. P., \$641.67, \$469.34;

**Dauray, L. O.**, \$1,482, \$645.95; Davidson, J., \$399.20; Deblois, J., \$1,016.13, \$1,523.01; Décarie, G., \$716.37; Deguise, J., \$404.02, \$293.38; Delisle, J., \$463.60; Délorme, J. J., \$1,278.23, \$1,067.04; D'Eltz, H., \$1,200; Demers, J. L., \$233.12; Demers, Philippe, \$1,434.24, \$1,041.62; Demers, Pierre, \$179.04; Denis, A., \$555; Denis, L., \$875; Desbiens, F., \$700; Desbiens, G., \$73.20; Desbiens, M., \$1,465, \$24.80; Desbiens, P., \$320; Desert, L., \$108.87; Desgagné, A., \$330; Desharnais, A., \$378.20, \$129.26; Désilets, R., \$1,390; Desjardins, J. C., \$2,050, \$569.39; Desjardins, R., (b) \$7,414.42; Desjardins, L. P., (b) \$158.56; Deslauriers, G. H., \$1,836.76; Desmarais, B., \$128.08, \$19; Desmarais, J. P., (b) \$223.14; Despelteau, M., \$676.44; Desroches, L., \$1,513.60, \$309.80; DesTroisMaisons, R., \$579.36; Dion, W., (b) \$373.95; Dods, N., \$137.50, \$4.80; Dombrowsky, G., \$226.66; Dorion, J. B., \$1,822, \$406.94; Dorval, G., \$1,738.33, \$272.80; Douville, B., \$265; Doyer, J., \$1,866.60; Drolet, A., \$1,630; Drolet, E., \$164.70; Drouin, J. M., \$2,597; Dubé, L. M., \$1,658.24; Dubuc, C. E., (b) \$1,723.87; Ducharme, Gérard, \$612.50, \$131.47; Ducharme, Geo., \$1,482, \$35.53; Duchesne, C. E., (b) \$2,240.62; Duchesne, L., (b) \$1,655.30; Dufresne, C., \$2,295.30, \$2,876.31; Dufresne, J., \$1,658.33, \$252.50; Dugal, F., \$285.60, \$53.23; Dugal, G., \$223.38, \$6; Duguay, G., \$129, \$39.55; Dumesnil, J., \$696.67; Dumont, A., \$1,000; Dumont, J. A., (b) \$102.11; DuPaul, G., \$270.84; Duplessis, J., \$363.70, \$637.05; Dupuis, E., \$498.69; Dupuis, M., (b) \$658.33; Durand, G., \$14.04; Durocher, G., \$724; Durocher, N., \$1,370.60; Durocher, P. E., \$1,702.40; Edge, F., \$2,222, \$445.53; Élie, J., \$1,098.79; Élie, N., \$1,855; Ewart, P., (b) \$1,847.03; Falardeau, L., \$1,817.50; Farand, H. P., \$578.22; Favreau, F., \$2,340.75, \$4,123.41; Fennel, J. E., (b) \$334.88; Ferland, H., \$150, \$50.25; Ferlatte, Alex., \$73.20, \$43.30; Filion, F. G., \$2,109.10; Forcier, J. E., \$75; Forest, B., \$169.35, \$104.50; Forest, J. P., \$711.29, \$912.32; Forget, R., \$2,272, \$2,769.71; Forgues, R., \$1,859.57; Fortier, L., \$216.66; Fortin, A., \$1,788, \$255.31; Fortin, C. H., \$203.33; Fortin, J. M., \$156.45; Fournault, J., \$1,780.32; Fournel, E. P., \$167.33, \$14; Fournier, C., \$856.16; Fournier, E., \$1,416.80; Fournier, J. A., \$2,340.32, \$889.10; Fournier, L., \$1,027; Fournier, M., \$1,750, \$3,855.12; Fournier, R., \$1,930, \$2,129.57; Fradette, M., \$600, \$1,076.20; Fréchette, A., (b) \$10,241.85; Fréchette, R., \$705; Frenette, J. B., \$1,655.80, \$1,875.96;

**Gagnon, Adrien**, \$2,322, \$2,234.39; Gagnon, Arthur, \$1,644; Gagnon, C., \$1,412.50, \$834.75; Gagnon, E., \$2,089.55, \$28.35; Gagnon, G., \$164.70, \$274.53; Gagnon, J. H. M., \$700; Gagnon, J. L., \$240; Gagnon, M., \$1,650, \$2,415.44; Gagnon, Y., \$1,150, \$273.46; Galarneau, G., \$1,482, \$489.08; Galibois, G., \$312.50, \$210.06; Gariépy, F., \$490, \$499.57; Garneau, G., \$995; Garneau, J. C., (b) \$114.32; Garneau, M., \$1,005, \$409.91; Garneau, P., \$412.50; Gauthier, J. E., \$408; Gauthier, L., (b) \$1,441.39; Gauthier, W., \$1,085, \$490.20; Gauvin, W., \$1,019.36; Gauvreau, E. W., \$2,333.34, \$43.50; Gendron, M., \$310; Genest, P. E., \$126.66, \$25.83; Geoffrion, J. A., \$185.48, \$167.71; Gervais, P. E., \$1,720.50, \$2,481.09; Giard, H., \$76.61, \$44.51; Giard, M., \$187.50; Giguère, C., \$1,800; Giguère, C. E., \$1,382; Giguère, P., \$353.55, \$127.64; Giguère, W., (b) \$2,298.49; Gilbert, A., \$1,422; Gilbert, G., \$330; Gingras, R., \$1,413.24; Girard, F., \$600, \$15.75; Girard, R., \$666.66; Giroux, L., \$1,220; Giroux, P. E., \$340.32, \$41.60; Giroux, Y., \$1,800; Gleeton, E., \$285.60, \$36.64; Godin, J. P., \$688.33; Gosselin, J., \$223.79; Gouin, J. M., \$1,156.66; Gratton, J., \$1,630; Gratton, M., \$2,972; Gravel, G., (b) \$3,473.96; Gravel, M., (b) \$947.46; Grenier, A., (b) \$109.50; Grenier, M., \$506.86; Groleau, L., \$1,210; Grondin, B., \$600, \$829.33; Guenette, E., \$490.56; Guillet, A., (b) \$2,312.16; Guillet, L., \$1,618.24; Guillemette, G., \$240; Guillemette, R., \$864.22; Guillot, G. E., \$1,645; Guimont, A., \$594; **Hains, A.**, \$374.40, \$45.10; Hall, R., \$1,275; Hall, W. E., (b) \$235.80; Hamel, Lorenzo, \$414, \$255.31; Hamel, Lucien, \$1,947, \$507.22; Hamel, M., \$1,401.60, \$1,886.71; Haynes, G., \$120.92; Hébert, G., (b) \$655.06; Himbeault, A., \$1,806, \$115.87; Houde, L., (b) \$2,864.78; Houle, V., \$682.50, \$285.36; Hunt, H., \$52; Hudon, A., (b) \$1,321.78; **Jacques, J.**, \$79.30, \$304.85; Janelle, B., \$105, \$15.25; Jarry, L., \$2,082.58, \$1,533.32; Jobin, J. C., \$620, \$660; Jobin, R. I., \$440, \$59.95; Jolicœur, G., \$425; Jolicœur, P., \$253.33; **Kenny, G.**, \$195; Koenig, J., (b) \$149.30;

**Laberge, J.**, \$487.50, \$155.76; Labonté, F., \$52.26; Labrecque, N., (b) \$4,170.05; Labrecque, O., \$2,530.24, \$6,243.95; Labrecque, P., \$226.66; Lachapelle, L. D., (b) \$1,668.95; Lacombe, L., \$750; Laferrière, H., \$303.22; Lafleur, A. E., \$2,982, \$3,477.23; Lafleur, E., \$389.27; Lafontaine, A., \$115.70; Laforce, P., \$2,505.24, \$731.56; Laforest, D. R., \$328.62, \$337.70; Lalancette, J. R., \$253.49; Lalonde, P. G., (b) \$195.92; Lallemand, C., \$1,616.50; Lalonde, A., \$77.55; Lalonde, G., \$182.92; Lamarche, L., \$215.72, \$193.85; Lambert, J., \$395.83; Lambert, L., (b) \$629.56; Lambert, L. P., \$520; Lambert, W. T., \$76.50, \$46.84; Lamonde, N., (b) \$2,329.55; Lamoureux, H., \$67.60; Lamoureux, J. R., \$1,500, \$381.21; Landry, P. H., \$298.40, \$186.40; Landry, R., \$305.36, \$38.18; Langlois, M., \$334.32; Lapiere, M., \$822; Lapointe, L. G., \$2,650, \$1,649.94; Lapointe, Richard, \$199.23, \$15.10; Lapointe, Rod., \$1,532.66, \$1,854.67; Lapointe, V., \$80; Laroche, A.,



\$226.66; Larocque, B., (b) \$281; Larocque, M., \$264; Larose, G., \$260.10, \$68.60; Laurin, A., (b) \$475.94; Lauzier, L., \$850, \$296.63; Lauzon, G., \$961.93, \$1,177.51; Lavallée, Albert, \$63.40; Lavallée, Alex., \$1,361.26; Lavery, C., \$129.56, \$21.99; Lavigne, J. P., \$575, \$499.56; Lavoie, L., \$1,212; Leblanc, A., \$780; Leblanc, W., \$549.20; Leblond, L. P., \$455; Lebrun, M., \$1,316.16; Leclair, L., \$417.06, \$27.60; Leclerc, J. E., (b) \$761.68; Leclerc, M., \$253.33; Leclerc, S., \$943.55, \$493.49; L'Écuyer, P., \$500, \$886.36; Leduc, A., \$1,364.75; Lefebvre, N., \$2,355; Legasse, E., \$475, \$241.30; Lemaire, P. A., \$395.83; Lemire, M., \$1,540; Lenoir, F., \$254.16; Lenoir, G., \$562.50; Lenoir, J. G., \$687.50; Lépine, M., \$320.50; Lépine, S., \$248.50; Lépine, L., \$936; L'Espérance, P. E., \$810.16, \$1,053.56; Lessard, B., \$1,650; Lessard, D., \$1,200; Lessard, J. B., \$653.22, \$449.47; Lessard, J., (b) \$4,568.93; Lessard, L., \$1,836, \$472.88; Lessard, P., (b) \$236.15; Lessard, Richard, \$495, \$38.47; Lessard, Roland, (b) \$3,351.27; Letarte, G., \$1,375; Letendre, G., \$800, \$611.93; Létourneau, M., \$518.22, \$214.01; Lévesque, A., \$1,425; Lévesque, F., \$937.50, \$269.75; Limoges, A., \$1,173.15, \$1,211.03; Loignon, J. E., \$3,113.52, \$458.99; Loranger, M., \$602.80, \$43.42; Lorrain, P., \$2,605.24, \$4,621.51; Lucas, J. B., (b) \$1,254.88; Lussier, A., \$1,482, \$418.65;

**Madore, P. E.**, \$87.50; Maheux, C. E., \$1,721.64; Maheu, Y., \$302.15, \$22.80; Mailoux, F., \$470.80, \$165.40; Major, G., \$48, \$36.24; Major, J. J., \$3,530.20, \$3,001.44; Malo, G., \$3,663.60, \$541.65; Malouin, G., \$270, \$50.76; Maltais, T. M., \$282; Marchand, Y., \$700, \$87.95; Marcotte, A., \$775; Marie, O., \$2,340.32, \$574.27; Marinié, B., \$130.20, \$166.22; Marmet, L., \$700; Marquette, C., (b) \$1,714.03; Marquis, C. E., \$435; Marquis, J. C., \$450, \$273.90; Marquis, J. M., \$250; Martel, A., \$250; Martel, L., \$1,502.50, \$218.85; Martel, N., (b) \$877.09; Martel, R., \$1,036.44; Martin, A., \$180; Martin, E., \$2,291.60, \$1,831.41; Martin, J. P., \$600; Martineau, Jacques, \$426.67, \$191.79; Martineau, Jean, \$273.33, \$81.90; Martineau, T., \$1,860, \$1,377.20; Massé, J. N., \$2,222, \$1,613.87; Mathias, N., \$201.75; Matte, J. P., \$676.66; Matte, J. R., \$2,672; Meilleur, A., \$378.20, \$89.59; Michaud, P., \$308.34, \$55.44; Michel, A., (b) \$7,558.72; Mitchell, B., (b) \$976.95; Moisan, J., \$1,780.32; Mongeau, A., \$1,718.04, \$343.58; Moore, M., \$700, \$70.38; Moras, R., \$282.25; Morency, L. R., \$1,099; Morin, A., (b) \$129.62; Morin, J. N., \$484; Morin, P. M., \$353.32; Morin, R., \$585; Morissette, G., \$378.20, \$123.48; Murray, H., \$2,169.75, \$6,625.49; McAvoy, L., \$996.37, \$1,065.90; McDermid, N. W., \$67.50, \$12.65; McLean, A., \$1,512.50; McNeil, A., \$579.55, \$739.45; **Nadeau, M.**, \$670.07, \$919.93; Nadon, P., \$75; Neveu, B., \$116.58; Neveu, J. C., \$585; Noël, M., \$234.92; Normand, E., \$375, \$341.20; Normandin, J., \$2,272, \$749.82; Normandin, M., \$750, \$85.83; **Ostiguy, L.**, \$1,275, \$992.58; O'Sullivan, T., \$1,124.02; Ouellette, H., \$350; Ouellette, J. A., \$555; Ouellette, J. L., \$2,613.24, \$2,735.46; Ouellette, Robert, (b) \$8,127.35; Ouellette, Roger, \$1,630, \$257.20;

**Paquet, D.**, \$2,137.50, \$1,216.70; Paquet, L., \$2,258, \$1,908.30; Paquette, P. E., \$1,375, \$964.31; Paquin, G., \$572; Paradis, C., \$375, \$283.68; Paradis, G., \$460; Paré, A., \$2,363.52, \$2,855.91; Paré, L., \$1,982, \$1,013.47; Paré, R. Y., \$1,765; Paré, Y., \$397.74; Parent, M., \$2,172, \$3,142.91; Parisien, P., \$2,155, \$423.23; Parizeau, O., \$2,682, \$1,088.26; Parker, Y., \$275, \$225.52; Paul, B., \$150, \$28.50; Paul, V., \$287.50, \$107.37; Pellerin, A., \$1,241.50; Pelletier, C., \$280; Pelletier, G., \$250; Pelletier, M., \$324.44, \$76.56; Pennington, R., \$216.66; Perreault, J. W., \$2,596.60, \$5,038.72; Perreault, L. P., \$525, \$285.81; Perron, G. H., \$2,178.22, \$178.67; Perron, J., \$332.66; Perron, L., \$983.85, \$1,697.43; Perron, P., \$226.66; Philibert, A., \$387, \$171.99; Picard, L. P., \$333.33, \$245.23; Pineault, R., \$727.82, \$7.50; Pinsonneault, G., \$355; Potvin, J. P., \$2,622, \$6,608.25; Potvin, W., \$594; Poulin, J. R., \$2,000, \$1,877.57; Proteau, G., \$1,505.22; Provencher, J. L., (b) \$829.30; **Quintal, R.**, (b) \$807.12; **Racicot, G.**, \$100; Racine, P., \$625, \$215.20; Rainville, G., \$1,183.74; Ramsay, C. A., \$2,071.64, \$1,026.68; Renaud, J. P., (partie d'année — part year), \$2,406.76, \$2,592.55; Rhéaume, A., \$1,879.60; Rhéaume, G., \$1,458.40, \$150.50; Ricard, J. L., \$614.51; Richard, J., \$525; Richard, R., (b) \$2,239.57; Rioux, M., \$1,917.62, \$95.40; Rivard, F., \$1,692.50; Riverin, J., \$760, \$342.97; Roberge, O., \$2,988.60, \$2,597.37; Robert, A., (b) \$1,132.69; Robert, J. M., \$2,263.24, \$2,629.70; Robin, R., \$1,812.50; Robitaille, A., \$1,780.32; Robitaille, E., \$770.88, \$851.84; Robitaille, R., \$226.66; Roquette, A., \$1,771.64, \$3,209.95; Rodrigue, A., \$1,625; Rolland, R., \$2,355; Rousseau, J. E., \$951.50; Reux, R., \$2,972; Roy, P., \$484.16, \$8.75; Roy, J. A., \$1,125; Roy, J. E., (b) \$1,267.65; Roy, J. R., \$3,030.24, \$1,385.43; Roy, M., \$896; Roy, P., \$1,771.64; Royer, B., \$396.50, \$9.71;

**Saillant, J.**, \$448, \$1,342.20; Salois, J. E., \$2,228, \$923.59; Samoisette, R., (b) \$120.20; Saucier, R., \$320; Sauvè, M., \$320; Savard, E., \$120; Savard, J. H., \$576; Savary, R., (b) \$209.54; Savoie, A., \$300, \$121.76; Savoie, R., \$1,380.10; Simard, J. Y., \$2,971.64, \$519.28; Simard, L., \$1,375; Simard, L. P., \$100; Simard, R., \$68.88; Soquet, R., \$2,530, \$5,482.15; Souey, L. P., \$545, \$589.72; Spoelstra, F., \$367.50; Stuart, P., \$676.66; Sylvain, C., (partie d'année — part year), \$682.50; St-Hilaire, L., \$594; St-Hilaire, M., (b) \$130.88; St-Hilaire, R., \$1,805; St-Laurent, J., \$1,993.05; St-Louis, J. C., (b) \$1,238.92; St-Pierre, D., \$2,591.60, \$3,351.66; St-Pierre, M., \$2,582, \$6,240.38; **Tardif, M.**, \$325, \$319.87; Taschereau, B., \$375, \$651.42; Taschereau, H., \$1,688.24, \$423.64; Thérberge, R., \$1,450; Thibault, M., (b) \$269.25; Tremblay, A., \$1,864, \$26.75; Tremblay, J., \$79.30, \$53.09;

Tremblay, J. B., \$294; Tremblay, J. E., \$789.60, \$102.63; Tremblay, P., \$655; Tremblay, V., \$300; Trempe, G., (partie d'année — part year), \$1,194.64, \$2,751.56; Trudelle, J. C., \$360.90; Turcotte, M., \$2,350, \$289.64; **Vaillancourt, J.**, \$585, \$156.40; Vaillancourt, R., \$2,963.24, \$5,182.98; Vallance, R. D., \$1,800, \$1,540.31; Vallée, C., \$329.16; Vallée, J., \$1,771.64; Vallières, M., \$290; Vermette, J. A. N., (b) \$2,160.07; Verville, G., \$1,541.59, \$69.41; Vézina, Raoul, \$1,416.60, \$1,318.24; Vézina, Rosaire, \$378.06; Vézina, Y., \$983.33; Villeneuve, C., \$1,016; Villeneuve, P., \$1,496.64; Vincent, P. M., (b) \$1,124.30; **Warren, R.**, (b) \$2,077.59; **Yelle, F.**, \$1,250, \$72.77; Yergeau, R., (b) \$1,384.07.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$500; "Moins fractions de cents, \$5.42;" Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., (b) \$3,049.94.

**Salaires — Wages:** Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, etc. — Laborers, road-layers, drivers, tractor drivers, etc., \$3,025,304.84.

**Honoraires professionnels — Professional Fees (\$188,127.62):** **Allaire, B.**, \$684.45; Ally, P. E., \$220; Archambault, P., \$148.30; **Beaudoin, G.**, \$170.90; Beaudoin, J., \$1,549.40; Beaulieu, Gouin, Bourdon & Beaulieu, \$746.01; Béland, J. H., \$2,682.50; Béland, R., \$784.40; Bélanger, R., \$1,106.75; Bergeron, R. A., \$686.75; Bock, Y., \$150; Boulais, A., \$379.15; **Champagne, P.**, \$150; Charbonneau, Charbonneau & Charlebois, \$2,456.40; Chaurette, J. P., \$428.25; Chaurette & Chaurette, \$2,489.75; Chevrier, B., \$252; Choquette, F., \$150; Cimon, T., \$306.96; Cliche, C. E., \$510.05; Comtois, R., \$431.90; Cordeau, L., \$132.95; Côté, G., \$122.20; Côté, R., \$11,360.20; Ceutu, J. H., \$876.50; Crépeau, Côté & Lemieux, \$150; **Delage, E.**, \$1,442.70; Delage, M., \$1,160.10; Delage & Delage, \$1,563.60; Delaney, P. E., \$150; Demers, G., \$1,435; Désilets, J. A., \$2,065.25; Dionne, H., \$300; Dufour, G., \$1,163.95; Dugas, L., \$150; Dumais, A., \$187.20; Dumont, A., \$694.35; Dussault, A., \$308.85;

**Fagnan, J. R.**, \$3,736.10; Filiatrault, G. E., \$933.95; Fauteux, Blain & Fauteux, \$625; Ferland, P., \$326.50; Fleury, E., \$892.45; Fontaine, J., \$394.20; Fortin, J. A., \$1,104.54; Fortin, P. E., \$700; **Gagnon, J. E.**, \$244.30; Gagnon, J. M., \$1,144.25; Gagnon, L., \$462.30; Gagnon, De Billy & Home, \$100; Gascon, A., \$670.85; Gauvreau, G., \$368.50; Gibeault, G., \$300; Gobeil, A., \$708.75; Gratton, R., \$200; Guillet, G., \$1,966.98; Guillet & Guillet, \$248.95; **Hébert & Bélanger**, \$959.50; **Industrial & Commercial Laboratories**, \$1,859.18; **Joubert, J.**, \$147.70; Joyal, L. S., \$406.30; **Laboratoires Industriels & Commerciaux**, \$38,180.70; Labrecque, Leblanc & Labrecque, \$32,623.51; Lachapelle, J. E., \$2,157; Lachapelle & Denis, \$227.90; Lacroix & Laplante, \$300; Laframboise & Bigras, \$600; Lafrenière, J., \$705.80; Lamarre, E., \$300; Lamontagne, F. X., \$1,521.40; Langlais, Z., \$1,739; Laroche, E., \$686.50; Larue, M., \$2,797; Lavallée, J. H., \$960.75; Lavergne, E., \$549.85; Lavoie, I. R., \$893.95; Lavoie & Lavoie, \$699.40; Lefebvre, H., \$1,031.65; Legault, J. T., \$171.35; Leguerrier, D., \$520.90; Lessard, L., \$467.15; Levin, A., \$285; Lindsay, E., \$3,200.50; Lizotte, G. A., \$500;

**Marchand, R.**, \$131.80; Marsolais, L. J., \$303.20; Masson, J. C., \$844.10; Méthot, P., \$2,562.60; Michaud, F., \$262.20; Mignault, L., \$3,000; Monette, G., \$352.80; Morier, K. E., \$593.55; **Noiseux, P. L. F.**, \$570.90; **Péloquin, P.**, \$2,043.80; Phaneuf, Poupard & Paré, \$200; Poupard, R., \$206.55; Prévost, Y., \$500; Proulx, C., \$633.15; **Ringuet, G.**, \$1,000; Rioux, J. A., \$7,975.50; Rivest, M., \$1,097.16; Roy, M., \$213; Roy, P., \$175; Roy, Y., \$4,171.75; **Simard, E.**, \$307.10; Southière, G., \$575; St-Denis, E., \$274.80; **Tardif, G.**, \$182.35; Théberge & Richer, \$375; Tremblay, J. D. S., \$175; Trempe, L., \$197.75; Trépanier, V., \$100; Trudel, G., \$470; Turcotte, J. S., \$407.50; Turcotte & Turcotte, \$302.40; Turgeon, P. P., \$1,628.25; **Valois, A.**, \$3,176.85; Valois & Comtois, \$368.75; Vermette, J. M., \$125.45; Vézina, J. P., \$417.80; Villemaire, J. A., \$115.80; **Warren, B.**, \$344.40; Warren & Warren, \$311.75.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,068.23.

**Contrats — Contracts (\$22,457,704.54):** **Arseneault, A. & J. J. Martin**, \$9,344.24; Arseneault, A., \$5,842.47; Asselin, N., \$1,293.08; Avard, P., \$697.33; **Baillargeon, P.**, \$934,528.35; Béland, H., \$2,822.95; Béland, J., \$1,289.50; Bellemare, T., \$5,385.86; Belmont Construction Co., \$427,936.05; Benoit, A., \$31,103.86; Bernard, E., \$2,699.93; Bisson, D. & Stibre, H., \$68,206.17; Blais, J., \$894.26; Bouchard, J. A., \$650,417.41; Boucher, L., \$124,279.80; Boudreault, G., \$9,276.84; Boudreau, P. E., \$373.28; Bourgault, J., \$2,881.39; Brassard, C., \$253,185.60; **Carniel, C. A. Ltée & A. Waddell**, \$211,930.86; Carniel, C. A. Ltée & Waddell & Frère, \$29,730.36; Carrier, A. & Savard, C., \$6,804.45; Carrières & Construction Gaspésiennes, \$145,632.63; Cartier Construction Ltée, \$3,137,531.54; Casaubon, N., \$32,088.42; Champlain Construction Co., \$2,548,178.50; Champoux, R., \$4,386.94; Chantier Maritime St-Laurent, \$18,241; Châteauneuf, Charest & Fraser, \$13,747.50; Cie de Construction de Québec, \$357,792.61; Cie de Construction des Boulevards du Québec, \$235,231.61; Cie de Construction Dollard, \$11,155.77; Cie de Construction et de Pavage de Hull, \$35,537.87; Cie de Construction Laviolette, \$267,064.99; Cie d'Excavation des

Laurentides, \$1,609.15; Cie A. Lègaré, \$31,697.39; Clément, C., \$11,403.67; Cliche, A., \$4,405.73; Cloutier, A. & Pelchat, E., \$1,394.23; Construction de l'Est, \$217,117.28; Construction de Lévis, \$6,599.09; Construction Générale de St-Remi-de-Price, \$3,799.62; Construction Rive Sud, \$79,619.08; Cormier Ltée, \$131,223.92; Côté & Forbes, \$871.08; Coulombe, J. A. & Cie, \$4,031.67; Crête, A. & Madore, L., \$19,981.26;

**Délisle, G.**, \$211,151.64; Delorimier Construction Co., \$21,986.06; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$4,141.49; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$37,409.41; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$11,366; Desbiens, H., \$7,019.56; Descheneaux, G., \$27,545.85; Deshaies, C., \$4,986.54; Desourdy, L., \$521.43; Desrosiers, Valois & Desrosiers, \$17,389.81; Dominion Logging & Contracting Ltd., \$199,540.62; Dubé, G., \$76,367.41; Dubois, A., \$2,983.63; Dubois Transport, \$246,462; Dupaul, J. T., \$3,601.34; Dupuis & Dupuis, \$91,610.47; **Entreprises** Lechasseur, \$42,547.21; **Fabi & Fils**, \$278,378.89; Filion, D., \$4,102.45; Fortin, E., \$1,626.11; Fortin, L. D., \$11,134.22; Fortin & Frère Construction, \$120,149.95; **Gagné, J.**, \$2,402.20; Gagné Construction Ltée, \$119,454.76; Gagnon Construction Co., \$9,226.03; Gagnon, C., \$18,532.41; Gagnon, O., \$48,596.05; Gélinas, G., \$3,885.82; Gingras, J. A., \$17,130.22; Giroux, P., \$1,782.63; Grégoire, J., \$54,263.69; Grégoire, R., \$579.60; Gruninger & Fils, \$27,179.39; Guay, R. A., \$61,050.88; Guinard, G., \$6,654; **Highway Paving Co.**, \$439,472.64; **Jean, M.**, \$678.78; Joliette Construction Co., \$12,151.74; **Keays, J. E.**, \$75,514.64; **Keays, J. R.**, \$26,174.37; Kelly Construction Co., \$25,958.47; Kennedy Construction Co., \$526,270.93; Komo Construction Ltée, \$178,012.49; Kyle, C. J., \$9,723.49;

**Labbé, A.**, \$118,930.27; Lachance, J. D., \$2,703.52; Lachapelle, A., \$89,746.14; Lacomte, J., \$2,850.75; Lajoie, P., \$2,951.17; Lamothe, D. Ltée, \$308,863.69; Laperrière, V., \$7,432; Laroche, A., \$4,498.65; Lavertue, R., \$1,237.50; Lebel Construction Co., \$106,098.30; Leblanc, L., \$43,513.03; Leclerc, E. & Harrison, E., \$1,678.62; Lemay & Frère, \$1,421.16; Lemire, J., \$365.98; Lemire, O., \$4,102.80; Lessard, J. P., \$2,179.80; Lessard, J., \$6,854.38; Létourneau, A., \$814.92; Létourneau, J., \$700; Létourneau, P. O., \$1,846.85; Levesque & Bélzile, \$17,397.75; Local Construction Co., \$140,747.25; Longpré, J. & Pinsonneault, E., \$3,816.30; Lortie, L., \$7,005.43; **Manoir St-Castin**, \$1,000; Marchessault & Fils, \$250,104.54; Maréil, I., \$1,299.44; Marquis, A., \$947.25; Martin, J. E., \$155,077.51; Maska Construction, \$41,653.10; Mass, J. I., \$5,732.97; Massicotte & Fils, \$142,654.19; Metal Industries, \$6,034.50; Michaud & Simard, \$174,209.99; Modern Paving Québec Ltd., \$336,113.03; Monette, E. Ltée, \$150,197.02; Montcalm Construction Co., \$307,863.47; Morin, A., \$24,326.16; Morin, J. P., \$235.53; Murdock, John, \$437,274.69; Murdock, Jos., \$67,847.51; **Nadeau, A. & J.**, \$4,669.01; Nolin, J., \$273,468.61; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$807,564; Osmose Wood Preserving Co., \$2,011.83; Ouellet, P., \$48,815.20;

**Pagé Construction**, \$307,397.52; **Pagé Equipment & Construction Co.**, \$3,997.15; Paquet, A., \$6,947.33; Pelletier, A., \$10,000; Pelletier, S., \$1,440; Pépin, A. Ltée, \$37,768.78; Persons, E. J., \$22,481.77; Poirier, O., \$337.91; Poitras, P., \$6,545.90; Proulx, G., \$18,192.68; Provincial Construction Co., \$166,407.38; Provincial Paving Co., \$309,965.58; **Quémont Construction Inc.**, \$406,326.24; **Ramier, A.**, \$3,337.60; Ratté, A., \$16,678.80; Raymond, M. & Co., \$406,805.60; Regional Asphalt Ltd., \$293,190.05; Rheault & Frère, \$108,507.61; Rigaud Construction Ltée, \$2,092.50; Robertson, A. Ltd., \$191.55; Robidas, B., \$15,745.21; Roy, D., \$3,727.91; Roy, E., \$49,493.25; Roy, L. P. & H., \$2,881.84; Roy, P. E., \$4,263.30; **Salvail, O.**, \$13,383.86; Savard, E., \$4,993.81; Savard, R., \$623.07; Schmidt, L., \$2,346.52; Scott, R. A., \$8,659.89; Senay, A., \$4,137.67; Sicotte & Fils, \$416,104.76; Simard, J., \$1,868.35; Simard & Frère, \$8,721.99; Siscoe Gold Mines, \$1,646.25; Société d'Entreprises Générales, \$367,030.90; Société des Constructions de Chemins, \$302,541.36; St-Hilaire, R., \$5,604.85; St-Pierre, E., \$40,702.09; St-Yves, C., \$2,163.90; Ste-Marie, J. U., \$445,306.54; **Tremblay, Alcide**, \$23,847.82; Tremblay, Alph., \$20,885.21; Tremblay, G., \$4,887.50; Tremblay, L., \$24,936.15; Tremblay, R., \$6,734.20; Truchon, E. & H., \$11,233.80; Trudel, N. & Fils, \$512,535.30; Turcotte, E., \$1,268.44; **Vaillancourt, I.**, \$15,765.59; Valley Paving Co., \$82,840.16; Verochio, D. Ltée, \$27,813.62; Verochio Ltée, \$420,369.22; Vincent, D., \$419.91; **Waddell, J. B.**, \$7,527.42; Walters, P., \$111,191.21.

**Indemnités pour expropriations — Indemnities for Expropriations (\$1,764,978.87):** Acton Vale Silk Mills, \$198.20; Adams, C., \$733.70; Adams, O., \$552.60; Allard, A., \$116.18; Allard, G., \$268.86; Allard, T., \$186.84; Antel, A. G., \$683.05; Angers, O., \$450.60; Archambault, J. E., \$442; Arseneault, E., \$2,661.60; Abbotsford Fruit Growers Cooperative, \$2,201.40; Asselin, J., \$118.32; Asselin, R., \$1,231.18; Astphan, S., \$610.43; Aubin, R., \$2,465.60; Aubry, A., \$144.20; Audet, B., \$349; Audet, Mme P., \$122.88; Audette, A., \$2,412.20; Auger Abbé J. G., \$15,987; Auger, P. E., \$1,159.75; **Baillargeon, E.**, \$108.25; Baillargeon, H., \$997.30; Baillargeon, J. B., \$3,607.72; Baillargeon, L., \$201.23; Baillargeon, M., \$1,160; Baillargeon, R., \$398.59; Barbeau, E., \$711.05; Barbeau, L. C., \$1,443.62; Barbin, A., \$500; Barnes, M. H., \$278.49; Barriault, A., \$129.50; Barriault, E., \$1,412.18; Barriault, L., \$161.08; Barriault, S., \$172.25; Barriault, W., \$555.75; Barrière,

L., \$137.66; Bastien, J., \$205.56; Bathalon, A., \$9,372.50; Baugh, E., \$101.16; Beauchamp, A., \$110.30; Beauchamp, B., \$400; Beauchamp, Mme J. B., \$2,058.96; Beauchesne, A., \$188.97; Beaudin, Mme J., \$135.36; Beaudoin, E., \$208.55; Beaudoin, O., \$181.83; Beaudry, A., \$300; Beaulac, A., \$1,121.64; Beaulieu, Adalbert, \$191.20; Beaulieu, Alb., \$254.78; Beaulieu, Albani, \$154; Beaulieu, Mme A., \$427; Beaulieu, C., \$210.04; Beaulieu, C. E., \$780.28; Beaulieu, Edmond, \$217.95; Beaulieu, Ernest, \$2,193.50; Beaulieu, Fern., \$862.12; Beaulieu, Frs., \$824.40; Beaulieu, I., \$651.20; Beaulieu, Mme J., \$820.20; Beaulieu, J. B., \$300; Beaulieu, J. E., \$1,416.68; Beaulieu, P., \$380; Beaumont, R., \$276.84; Beauregard, A., \$157.80; Beauregard, M., \$157.80; Beauregard, T., \$948.10; Beauséjour, M., \$6,600; Beausoleil, E., \$399.56; Beausoleil, H., \$259.12; Beauvais, A. U., \$2,638.11; Bécard, A., \$2,045.71; Bécard, E., \$271.82; Becu, L. R., \$100; Bédard, Adélard, \$300.68; Bédard, Mme Alf., \$3,234.72; Bédard, Alp., \$556.20; Bédard, Arm., \$100.95; Bédard, Arth., \$352.78; Bédard, E., \$1,202.65; Bédard, G., \$385.80; Bédard, H., \$793.20; Bédard, J. B., (Ancienne Lorette), \$1,034.25; Bédard, J. B., (Lévis), \$592.40; Bédard, J. P., \$157.51; Bédard, L. P., \$1,138.25; Bédard, Mme R., \$476.65; Bédard, R., \$1,547.76; Bédard, A., \$2,046.50; Bédard, J., \$952.30; Bédard, T., \$231.67; Bédard, W., \$140.30; Bélanger, Aimé, \$115.80; Bélanger, Alb., \$543.20; Bélanger, Alb., \$324.10; Bélanger, Alp., \$410.70; Bélanger, E., \$1,292.64; Bélanger, F., \$127.21; Bélanger, Mme H., \$483.40; Bélanger, J. B., \$399.30; Bélanger, J., \$372; Bélanger, L., \$661.85; Bélanger, S., \$2,289.90; Bélanger, T., \$259; Bélec, Mme E., \$667.40; Bélec, Mme G. D., \$3,928.90; Bélisle, B., \$112.40; Bélisle, Émile, \$5,535.05; Bélisle, Ern., \$250.48; Bélisle, G., \$744.66; Bélisle, U., \$438; Béliveau, A., \$523.46; Béliveau, F., \$273.82; Béliveau, J. P., \$1,000.80; Béliveau, R., \$465.60; Bell Telephone Co., \$212.78; Bellavance, A., \$261.42; Bellemare, A., \$369.25; Bellemare, G., \$251; Bellemare, H., \$1,202.13; Bellerose, C., \$1,842.94; Bellerose, E., \$2,596.81; Bellerose, G., \$994.92; Bellerose, H., \$2,532.66; Bellerose, P., \$2,742.04; Bellerose, Roland, \$187.18; Bellerose, Raoul, \$494.44; Belles-Isles, R., \$490.40; Belles-Isles, T., \$627.30; Belzile, E., \$168.96; Belzile, F., \$430; Belzile, M., \$171.29; Belzile, P., \$1,760.60; Benoît, A., \$4,988; Benoît, Succ. B., \$453; Benoît, C., \$3,195.70; Benoît, G., \$862; Benoît, I., \$506.20; Benoît, R., \$1,109.69; Bergeron, Ad., \$157.53; Bergeron, Arth., \$105.09; Bergeron, E., \$219.13; Bergeron, Laurin, \$297.74; Bergeron, Léo, \$260; Bergeron, Ludger, \$1,250.70; Bernard, D., \$1,425.30; Bernier, A., \$240; Bernier, C., \$265.20; Bernier, E., \$874.33; Bernier, M., \$469.20; Bertrand, Mlle M., \$149.28; Bérubé, A., \$532.60; Bérubé, C., \$183.84; Bérubé, E., \$325.20; Bérubé, Mme E., \$783.55; Bérubé, G., \$660; Bérubé, H., \$265; Bérubé, M., \$506.62; Bérubé, Pascal, \$612.95; Bérubé, Ph., \$772.55; Bérubé, Pierre, \$403.40; Bérubé, R., \$429.60; Bérubé, W., \$1,454.15; Bessette, C. V., \$1,575.75; Bessette, T., \$2,263.20; Bhéret, A., \$751.80; Bilodeau, A., \$1,451.21; Bisailon, L., \$955.60; Bisson & Sons, \$288.18; Bissonnette, F., \$2,753.57; Bissonnette, J. B., \$1,864.22; Bissonnette, Mme L., \$171.85; Bissonnette, L. P., \$301.75; Blain, M., \$106.78; Blanchard, G., \$800.20; Blanchard, G. E., \$224.84; Blanchard, I., \$141.32; Blanchard, J., \$559.12; Blanchard, P., \$158.98; Blanchette, A., \$393.43; Blanchette, Mme C., \$271.70; Blanchette, E., \$150; Blouin, A., \$1,430; Blouin, F., \$192.35; Blouin, J. H., \$5,159.50; Blouin, R., \$356.60; Boisvert, A., \$512.30; Boisvert, V., \$434; Boivin, Alf., \$1,595; Boivin, Arth., \$365.28; Boivin, Mme A., \$478.32; Boivin, P., \$208.65; Bolduc, S., \$308.20; Bombardier, H., \$108.90; Bonsaint, C., \$1,620.12; Bordeleau, L., \$521.60; Bouchard, A., \$282.91; Bouchard, Edgar, \$117.80; Bouchard, Émile, \$1,973.65; Bouchard, H., \$660.84; Bouchard, J., \$592.84; Bouchard, J. O., \$148.40; Bouchard, L., \$255.14; Boucher, Aimé, \$785.95; Boucher, Albany, \$1,002.83; Boucher, Alb., \$324.85; Boucher, B., \$944.80; Boucher, E., \$267.40; Boucher, G., \$111.07; Boucher, Mme L., \$1,490.27; Boucher, O., \$1,396.72; Boucher, R., \$164.72; Boucher, T., \$29,500; Boucher, W., \$1,950.60; Boudreau, Paul, \$404.40; Boudreau, Ph., \$368.16; Boudreaux, J., \$149.27; Bouffard, J. B., \$615.54; Bouffard, J. E., \$105.75; Bougie, A., \$200; Bouillon, C. G., \$1,400; Boulanger, J. H., \$103.10; Boulanger, L., \$423; Boulanger, N., \$135.80; Boulanger, S., \$4,964.13; Boulay, J. B., \$243.95; Boulay, S., \$396.25; Boulerville, A., \$460.48; Boulet, N. P., \$314; Bouliane, A., \$180.73; Boulianne, E., \$279.68; Bourdeau, G., \$506.55; Bourdon, Mme A., \$307.89; Bourgeois, Georges, \$200; Bourgeois, G. H., \$1,056.02; Bourgeois, H. W., \$694.73; Bourgeois, H. L., \$413.64; Bourque, A., \$908.08; Bourque, E., \$684.08; Bourque, P., \$829.90; Bousquet, Mme L., \$924.07; Bouthillier, A., \$591.62; Bouthillier, C., \$4,525.80; Bouthillier, J. A., \$385; Boutin, F., \$3,142.25; Boutin, N., \$327.90; Branchaud, E., \$2,115; Branchaud, W., \$843.44; Brassard, H., \$1,474.10; Brassard, J. E., \$8,277.52; Brassard, J. M., \$1,166.20; Brassard, P., \$1,915.80; Brassard, P. E., \$1,504.60; Brazeau, R., \$171.30; Breton, J. O., \$129; Breton, Mme P., \$169.90; Brien, B., \$260.60; Brisebois, L., \$157.35; Brisson, Mme E. P., \$113.42; Brochu, J., \$2,209.67; Brochu, R., \$705.63; Brodeur, Mme M. L., \$4,083; Brossard, A., \$944.40; Brossard, J., \$2,613.40; Brown Corp., \$230.12; Brousseau, E., \$106.76; Brulotte, A., \$1,376.69; Brunelle, Émile, \$3,500; Brunelle, Ern., \$969.60; Brunelle, G., \$262.80; Brunelle, M., \$282.90; Brunelle, R., \$498.80; Bujold, E., \$882.70; Burmester, A., \$102.76; Burnett, M. E., \$2,904; Bury, munic., (canton — township), \$9,500; Bussièrre, J. A., \$231.45;

**Cadorete, M.**, \$454.75; **Çadotte, J.**, \$131.20; **Calvé, A.**, \$1,749.90; **Camiré, G. E.**, \$1,013.80; **Campbell, E.**, \$3,994.85; **Campbell, O.**, \$1,220.14; **Canadian Cod Liver Oil Co.**, \$1,139.84; **Canadian Safety Fuse Co.**, \$216.19; **Cantin, P. P.**, \$389.80; **Canuel, J. G.**, \$303.70; **Cardinal, G.**, \$749; **Carignan, H.**, \$2,915.80; **Carignan, M.**, \$1,388.80; **Carle, A.**, \$159.46; **Caron, Alph.**, \$137.88; **Caron, Ant.**, \$488.24; **Caron, D.**, \$575.68; **Caron, Mme E.**, \$1,053.95; **Caron, Mme J. L.**, \$846.24; **Caron, O.**, \$200; **Caron, P.**, \$937.70; **Carrier, E.**, \$2,122.30; **Carrier, L. P.**, \$212; **Carrier, N.**, \$2,411.70; **Carrier, R.**, \$835.10; **Cartier, R.**, \$2,590.07; **Cassidy, E.**, \$257.30; **Cassidy, F.**, \$311.89; **Castagnier, A.**, \$429.92; **Cauchon, E.**, \$462.24; **Caya, Mme A.**, \$3,017.06; **Caya, A.**, \$329.88; **Caya, Eugène**, \$602.76; **Caya, Euph.**, \$1,116.16; **Caya, G. E.**, \$6,000.41; **Caya, W.**, \$890.69; **Cayer, O.**, \$817.60; **Cayer, Q.**, \$157.74; **Cemetery South-Bolton**, \$173.60; **Central Public Service Corp.**, \$2,062.90; **Chabot, A.**, \$1,005.70; **Chagnon, C.**, \$356.06; **Chagnon, Mme R.**, \$627.38; **Chalut, A.**, \$109.05; **Chamberland, A.**, \$525.20; **Chamberland, E.**, \$496.90; **Chamberland, M.**, \$105.45; **Champagne, B.**, \$214.70; **Champagne, E.**, \$330.38; **Champagne, L.**, \$400; **Charbonneau, R. & P.**, \$391.14; **Charby, And.**, \$2,184.24; **Charby, Arth.**, \$400; **Charby, C.**, \$106.40; **Charette, Harry**, \$641.10; **Charette, Hervé**, \$411.40; **Charlebois, A.**, \$216.20; **Chartrand, Mme C.**, \$1,699.50; **Chartrand, J.**, \$164.20; **Chartrand, V.**, \$2,389.05; **Chassé, C.**, \$200; **Chassé, J. B.**, \$216; **Chenel, F.**, \$836.68; **Chenel, J.**, \$272.74; **Chevrette, R.**, \$1,269; **Chevrier, A.**, \$149.50; **Chevrier, W.**, \$126; **Choquette, R.**, \$4,398.50; **Chouinard, E.**, \$204.50; **Chouinard, L.**, \$347.05; **Chouinard, P. E.**, \$389.59; **Cie d'Aqueduc de Ste-Rose-du-Dégel**, \$5,577.75; **Cie de Construction de Québec**, \$4,178.40; **Cie de Construction des Boulevards du Québec**, \$4,855.78; **Clair, A.**, \$195.58; **Clair, L.**, \$908.68; **Clair, R.**, \$474.12; **Clairval Ltée**, \$700; **Clark, T.**, \$2,155.55; **Cleary, Mme C.**, \$968.78; **Clément, A.**, \$3,431.80; **Clément, J.**, \$391.40; **Clément, Remi**, \$1,695.20; **Clément, René**, \$1,476.95; **Clermont, B.**, \$976.72; **Clot, P.**, \$382; **Cloutier, Albert**, \$416.54; **Cloutier, Amédée**, \$444.50; **Cloutier, Mme E.**, \$3,400.14; **Cloutier, G.**, \$105; **Cloutier, J. B.**, \$180.86; **Cloutier, J. L.**, \$2,692; **Cloutier, J. R.**, \$302.66; **Cloutier, J. A.**, \$1,711.98; **Cloutier, O.**, \$104.96; **Cloutier, R.**, \$357.22; **Club de Tennis du Moulin des Mères**, \$1,230.15; **Coates, E. M.**, \$1,205.20; **Codaire, G.**, \$4,710.70; **Codaire, L.**, \$501.40; **Coderre, J.**, \$128.64; **Collin, J.**, \$841.26; **Colomne, E.**, \$169.15; **Comeau, A.**, \$2,444.96; **Comforth, M. & Mme W.**, \$1,491.32; **Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn.**, \$8,247.54; **Comeau, A.**, \$591.94; **Comm. Scolaires Amqui**, \$157; **Baie-des-Capucins**, \$508; **Baie Yamaska**, \$1,679.50; **Cap-à-la-Baleine**, \$109.30; **Causapscal**, \$2,325.03; **Havre-Aubert**, \$200; **Les Méchins**, \$1,802.61; **N.-D.-de-Bonsecours**, \$652.10; **N.-D.-du-Lac**, \$2,871.94; **Protestante Morin-Heights**, \$364.38; **Sacré-Cœur-de-Marie**, \$1,402; **St-Ambroise**, \$4,468.38; **St-Angélique**, \$200.42; **St-Anne-de-Sabrevois**, \$105.36; **St-Étienne-de-la-Malbaie**, \$3,166.67; **St-Joachim-de-Tourelle**, \$212.30; **St-Pierre-du-Lac**, \$274; **St-Raymond-de-Portneuf**, \$1,315.39; **St-Sauveur**, \$950; **St-Sébastien**, \$341.83; **St-Simon**, \$304.65; **Comptoir Agric. St-Barthélemy**, \$201.15; **Constantin, E.**, \$214.60; **Constantin, G.**, \$500; **Constantin, L.**, \$7,981.45; **Construction de l'Est**, \$1,354.80; **Coop. de Lin de Montmagny**, \$181.50; **Corbeil, O.**, \$2,428.95; **Corbin, J.**, \$431.20; **Cormier, R.**, \$100; **Corp. Archiépiscopeale St-Germain-de-Rimouski**, \$600; **Corp. Épiscopale de Joliette**, \$2,500; **Corp. de Beauceville**, \$8,000; **Corp. Épiscopale de Mont-Laurier**, \$994.75; **Corp. Munic. d'Albanel**, \$623.65; **Corp. Munic. de St-Barthélemy**, \$222.84; **Corrigan, J. A. J.**, \$500; **Corriveau, E.**, \$2,500; **Corriveau, F.**, \$402; **Corriveau, P.**, \$1,084.82; **Cosgrove, J.**, \$673.95; **Cossette, N. & A.**, \$2,000; **Côté, Mme A.**, \$141.72; **Côté, Ant.**, \$1,707.88; **Côté, Armand**, \$327; **Côté, Arsène**, \$199.10; **Côté, Aug.**, \$299.80; **Côté, C. E.**, \$2,238.50; **Côté, Mlle I.**, \$2,502.73; **Côté, J. A.**, \$127; **Côté, J.**, \$549.03; **Côté, J. G.**, \$305; **Côté, R.**, \$400.66; **Couillard, A.**, \$644.85; **Couillard, J.**, \$12,020; **Coulombe, E.**, \$194.20; **Coulombe, G.**, \$122.35; **Courchesne, A.**, \$488.70; **Courchesne, E.**, \$1,956.91; **Courchesne, F.**, \$1,344.91; **Courchesne, Mme P.**, \$906.18; **Courtemanche, Mme L.**, \$199.41; **Cousin, L.**, \$693.40; **Coutu, G.**, \$1,690.46; **Couture, M.**, \$1,596.40; **Couture, P.**, \$1,263.80; **Crandall, I. W.**, \$224.50; **Croussette, E.**, \$2,793.56; **Croussette, P.**, \$114.82; **Cusson, F.**, \$127.26; **Cyr, Mme A.**, \$2,958.40; **Cyr, I.**, \$200; **Cyr, P.**, \$4,200;

**Daigle, M.**, \$287.96; **Daigle, O.**, \$1,028.90; **Daigneault, E.**, \$607.30; **Daigneault, R.**, \$844.67; **Daigneault, V.**, \$627.75; **Dallaire, E.**, \$128; **Dallaire, R.**, \$740; **D'Amours, G.**, \$101.30; **Dandonneau, O.**, \$534; **Dandurand, M. & Mme L. P.**, \$144.06; **Dandurand, O.**, \$368.30; **Daoust, N.**, \$583.55; **D'Auteuil, A.**, \$140.60; **David, A.**, \$2,599.70; **David, E.**, \$1,065.30; **David, L.**, \$659.68; **David, W.**, \$3,431.10; **Davignon, L.**, \$1,734.85; **Demers, A.**, \$499.30; **Demers, E.**, \$329.70; **Demers, J. V.**, \$244; **Demers, N.**, \$591.95; **Demers, O.**, \$266.50; **Demontigny, M.**, \$341.38; **Denicourt, A.**, \$933.95; **Demis, A.**, \$926.57; **Denis, C.**, \$492.28; **Denis, F.**, \$118.80; **Denis, W.**, \$293.80; **Déry, G.**, \$1,903.59; **Descarreaux, D.**, \$159.28; **Deschênes, N.**, \$223.07; **Deschambault, A.**, \$486.70; **Deschênes, Mme G.**, \$1,762.30; **Deschênes, J. T.**, \$176.93; **Deschênes, L.**, \$300; **Deschênes, M.**, \$1,900.70; **Desgagné, J.**, \$274.56; **Desjardins, A.**, \$196.25; **Desjardins, J.**, \$511.70; **Desjardins, J. E.**, \$586.15; **Deslauriers, G. E.**, \$100; **Desloges, L.**, \$1,549.52; **Desnoyers, A.**, \$427.75; **Desormeaux, C.**, \$488.60; **Desormeaux, E.**, \$817.20; **Desormeaux, H.**, \$384.60; **Desormeaux, J.**,

\$761.35; Despins, B., \$2,023.80; Desranleau, O., \$2,498.73; Desrochers, O., \$1,104.50; Desroches, E., \$141.34; Desrosiers, Mme A., \$318; Desrosiers, Alex., \$286; Desrosiers, Alph., \$163.80; Desrosiers, J. B., \$105.10; Desrosiers, L., \$1,855.68; Desrosiers, Mme M. St-Georges, \$485.55; Desrosiers, M., \$350; DeTonnancourt, A., \$694; Deveau, E., \$484.40; Dextraze, A., \$492.40; Dion, A., \$490.66; Dion, E., \$275; Dion, J. B., \$450; Dion, R., \$249.60; Dionne, A., \$320.33; Dionne, C., \$360.95; Dionne, Félix, \$662; Dionne, Félix, jr., \$1,506.72; Dionne, Frs., \$884.69; Dionne, R., \$893.32; Doherty, F., \$1,778.23; Doiron, E., \$332.50; Doiron, S., \$620; Dominique, A., \$280.08; Dontigny, D., \$394.05; Doody, Mlle A., \$276.34; Doré, Mlle J., \$441.02; Doucet, A., \$1,620; Dougherty, G., \$144; Dougherty, S., \$161.20; Downham Nursery Co., \$1,274.50; Drolet, M., \$296.42; Drolet, O., \$338.24; Drolet, R., \$137.04; Doré, P., \$142.40; Drouin, A., \$752.80; Dubé, E., \$3,694.60; Dubé, F., \$243.84; Dubé, G., \$191.55; Dubé, O., \$7,548.31; Dubé, Ph., \$584; Dubé, Pierre, \$1,566.40; Dubeau, I., \$2,318.55; Dubeau, L., \$1,256.33; Dubois, J., \$109.40; Dubois, J. L., \$573.44; Dubois, L., \$4,996.80; Dubois, N., \$218; Dubreuil, A., \$1,299; Dubue, Mlle M., \$4,540; Ducasse, C., \$539.05; Ducasse, R., \$324.20; Ducharme, A., \$1,050.33; Ducharme, Mme D., \$1,964.20; Ducharme, Mme E., \$350.82; Ducharme, I., \$361.84; Duchesne, E., \$162; Duchesneau, A., \$1,012.04; Duclous, A., \$330.96; Duclous, T., \$1,112.72; Dufour, Adélar, \$287.60; Dufour, Antoine, \$516.35; Dufour, G. L., \$688.45; Dufour, Gérard, \$154.20; Dufour, Georges, \$209.50; Dufour, H., \$256.40; Dufour, Thomas L., \$1,436.90; Dufour, T. Louis, \$200; Dufour, U., \$176.80; Dufresne, W., \$233.88; Dugas, A., \$675; Dugas, R., \$700; Dumais, A., \$383.15; Dumais, E., \$1,133.20; Dumais, J., \$486.90; Dumais, L., \$434.19; Dumais, M., \$469.96; Dumais, P., \$161.40; Dumas, R., \$339; Dumont, A., \$1,982.40; Dumont, Mme E., \$2,480; Dumont, J., \$449.60; Dumont, P., \$497.28; Dunn, J. W., \$309; Dupont, F., \$137; Dupuis, Ad., \$228.50; Dupuis, Arm., \$106.50; Dupuis, E., \$176.42; Dupuis, Mme S. & B., \$141.52; Dupuis, W., \$1,766.20; Duquette, B., \$1,649.28; Duquette, J., \$585; Durand, A., \$945.70; Durand, C., \$110.72; Durand, J. E., \$391.52; Durocher, Mme L., \$122.43; Dussault, L., \$4,980.50; Duval, G., \$5,372.50;

**Eagle Lumber Co.**, \$2,537; Elie, A., \$695.64; Ellis, T., \$189.60; Ellyson, E., \$2,142.76; Entreprises Lechasseur, \$299.36; Evoy, G. E., \$415.40; **Fabi & Fils**, \$336.34; Fabriques Grosses-Roches, \$325; St-Anselme, \$3,088.90; St-Barthélemy, \$499.50; St-Ephrem, \$300; St-Etienne-de-Lauzon, \$243; Ste-Flavie, \$2,730.50; St-Jean-de-Dieu, \$800; St-Paul-d'Abbotsford, \$103; St-Paul-des-Capucins, \$695; Fafard, A., \$312.64; Fafard, Déus, \$354.14; Fafard, Donat, \$111.08; Fafard, L., \$372.32; Fagnan, A., \$623.12; Falco, J., \$889; Faucher, A., \$200.46; Filion, P., \$1,461.45; Filion, W., \$4,008.95; Fillingham, A., \$2,808.80; Fillion, M. A., \$260.40; Filteau, A., \$286.90; Filteau, E., \$451.60; Filteau, L., \$241; Filteau, W., \$142.04; Findlay, R. H., \$428.17; Fleury, E., \$782.39; Fleury, P. A., \$982.02; Florent, L., \$2,455; Foisy, Albert, \$907.20; Foisy, Alf., \$886.25; Foisy, H., \$2,356; Foisy, L., \$1,073.50; Fontaine, J., \$1,844.70; Forand, E., \$3,742; Forbes, C., \$200; Forest, J., \$678.60; Forget, B., \$4,994; Forget, P. E., \$2,539.05; Forget & Dufresne, \$793.35; Fortin, Adélar, \$176.66; Fortin, Adj., \$334.94; Fortin, Adrien, \$715.08; Fortin, Alf., \$947.03; Fortin, D., \$653.70; Fortin, E., \$981.70; Fortin, F., \$773.83; Fortin, G., \$350; Fortin, J., père, \$644.90; Fortin, J., fils, \$822.34; Fortin, P., \$807.68; Fortin, M. & Mme M. Thomas, \$332.20; Foucher, F., \$1,489.96; Fournel, T., \$373.36; Fournier, E., \$260.65; Fournier, G., \$615.36; Fournier, J. L., \$972.50; Fournier, Léon, \$121.80; Fournier, Ls., \$476.90; Fournier, L. J., \$267.25; Francœur, L., \$196.05; Frappier, O., \$877.30; Fraser, G., \$239.35; Fraser, R. J., \$264.33; Fraser, W. S., \$690.20; Fréchette, A., \$558.48; Fréchette, E., \$1,693.25; Fréchette, H., \$676.45; Frégeau, A., \$3,365.06; Frégeau, O., \$164.67;

**Gagné, Adonia**, \$318.07; Gagné, Adorio, \$156.40; Gagné, Alf., \$1,297; Gagné, E., \$150; Gagné, J. A., \$1,411.66; Gagné, Jos., \$195.70; Gagné, L., \$106.50; Gagné, R., \$288.89; Gagnon, Mlle A., \$288; Gagnon, A., \$288.25; Gagnon, C., \$519; Gagnon, Émile, \$166.80; Gagnon, Ern., \$572.05; Gagnon, Eug., \$149.10; Gagnon, H., \$296.73; Gagnon, L., \$3,954.80; Gagnon, J. F., \$150.50; Gagnon, Laurent, \$3,171.12; Gagnon, Léo, \$1,092.36; Gagnon, Léon, \$344.80; Gagnon, O., \$176.45; Gagnon, P., \$1,417.97; Gagnon, R., \$1,832; Gagnon, S., \$204.62; Gagnon, Mme T., \$1,715.82; Gagnon, V., \$1,684.60; Gagnon, W., \$1,810.84; Gagnon, X., \$1,853; Gamache, A., \$358.65; Gamelin, A., \$341.34; Gamelin, L., \$1,988.25; Gamelin, T., \$543.08; Gardner, C. C., \$342.87; Gardner, H. N., \$1,946.72; Gareau, L., \$1,651.60; Gariépy, Mme L., \$467.75; Gaudet, L. L., \$223; Gaudreau, J. X., \$1,177.05; Gaudreau, O., \$109.95; Gaudreau, Mme O., \$407.40; Gaudreault, E., \$284.05; Gaumond, J., \$275; Gauthier, André, \$102.97; Gauthier, Adrien, \$106.65; Gauthier, Alb., \$3,953.50; Gauthier, Aldège, \$409.96; Gauthier, D., \$362.32; Gauthier, E., \$1,076.96; Gauthier, H., \$100; Gauthier, Mme H., \$892.86; Gauthier, John, \$175.55; Gauthier, Jos., \$699.50; Gauthier, Jos., \$453.20; Gauthier, P., \$329.70; Gauthier, W., \$900.17; Gauvin, A., \$195.20; Gaze, G., \$306; Gédéon, J. M., \$382.15; Gélinas, D., \$350.20; Gendron, A., \$1,185.80; Gendron, J. F., \$550.80; Gendron, J., \$387.30; Gendron, P. E., \$104.01; Genesse, H., \$127.19; Genest, Mme D., \$563.30; Genest, E., \$113.02; Gérard, G., \$112.65; Germain, F., \$459.12; Gervais, E., \$686.03; Gibsons, T., \$137.82; Gignac, A., \$779.66; Gignac, G., \$716.10; Gi-

guère, A., \$999.36; Gilbert, H., \$347.78; Gingras, A., \$1,139.31; Girard, Amédée, \$388.39; Girard, Armand, \$249.16; Girard, L., \$1,468.75; Girard, Mme L. Tremblay, \$616.41; Giroux, R., \$263.30; Giroux, H., \$2,457.70; Giroux, L., \$1,910.20; Godard, H., \$461.60; Gohier, E., \$485.22; Gohier, L., \$292.15; Gohier, N., \$1,580.88; Gosselin, M., \$2,566; Gouin, A., \$160.84; Gouin, C., \$157; Gouin, E., \$1,204.62; Gouin, Ferd., \$170; Gouin, Fernando, \$280.14; Gouin, G., \$6,965.02; Gouin, L., \$717.70; Goulet, J., \$1,608.20; Goulet, W., \$9,530.07; Goupil, N., \$1,875.36; Goyette, J., \$784.42; Grandmont, N., \$948.58; Grant, A., \$175.40; Gratton, J. P., \$896.20; Gratton, P., \$1,350; Gravel, A. A., \$720.08; Gravel, E., \$221.58; Gravel, P., \$217.95; Gravel, T., \$110.50; Gray, J. A., \$7,162.13; Gray Rocks Inn, \$536.40; Grégoire, A., \$168.80; Grégoire, E., \$946.80; Grégoire, P., \$1,530.40; Grenier, Anatole, \$1,983.15; Grenier, Mme A., \$1,210; Grenier, Armand, \$2,467.01; Grenier, E., \$382.96; Grenier, J. B., \$2,125.40; Griggs, F., \$1,994.90; Grondin, H., \$348.70; Groulx, P., \$140; Guertin, E., \$1,061.75; Guimond, A., \$200; Guimont, A., \$883.50; Guimont, G., \$312.10; Guimont, L. P., \$1,394.39; Guité, A., \$130.10; Guy, P. O., \$1,999.23;

**Hamel, J.**, \$818.48; Handfield, G., \$159.16; Hannon, F., \$537.35; Harrison, Anselme, \$236.25; Harrison, Arth., \$141; Harrisson, J. S., \$177.65; Harrisson, J., \$200; Harrisson, R., \$139.75; Harvey, Adjutor, \$2,767.80; Harvey, A. & E., \$945.85; Harvey, Amédée, \$2,650; Harvey, E., \$348.40; Harvey, John, \$336.94; Harvey, Jos., \$1,384.50; Harvey, J., \$2,144; Harvey, R., \$579.81; Harvey, X., \$228.30; Heath, M., \$887.80; Heath, Mme A., \$122.50; Hébert, R., \$107.20; Helie, E., \$222.17; Hélie, P. E., \$332.40; Henderson, H., \$428.04; Héneault, A., \$1,654.45; Héron, J., \$1,846.20; Héroux, G., \$253.38; Héroux, J., \$163.52; Higginbottom, L. J., \$924.56; Hill, G. H. S., \$1,022.88; Hives, W. S., \$553.66; Hodgson, W. M., \$393.53; Honey, W. B., \$204.55; Hornak, P., \$802.74; Horne, E., \$300; Horne, J., \$119.61; Horsnell, A. E., \$4,670.20; Hould, A., \$464.20; Houle, A., \$3,076.60; Houle, O., \$339.76; Houle, R., \$328.54; Howie, W., \$353.01; Huet, G., \$664.58; Humphrey, T., \$973.24; Hunter, A. M., \$1,471.37; Huot, Mme L., \$325.68; Huot, O., \$163; Huot, W., \$1,942.60; **Ideal Petroleum Co.**, \$150; Imbeau, P. & A., \$985; Imbeau, V., \$318.55; Irvine, L., \$165; Irwin, W. N., \$245.65; **Jacques, T.**, \$1,759.60; Jasper, A., \$159.32; Jean, A., \$131.60; Jean, H., \$222.95; Jean, L., \$430.15; Jean, P., \$273.50; Jean, R., \$228.40; Jobin, Mme H., \$380.75; Jobin, Joseph, \$796.20; Jobin, Succ. J., \$1,303.40; Jobin, O., \$880.22; Johnston, R., \$812.10; Joncas, A., \$106.75; Joncas, L., \$1,443.20; Joyal, A. & R., \$174.12; Julien, Josaphat, \$1,848.88; Julien, Jos., \$1,028.16; Julien, P., \$1,530.90; Juneau, G., \$2,945.61; Jutras, N., \$763.78; Jutras, R., \$388.40; Jutras, U., \$532.98; **Kaine, E.**, \$568; Kaine, W., \$246.70; Keene, V. C., \$422.54; Kelly, A., \$406.05; Kelly, J., \$214.32; Kelly, J. M., \$100; Kelly, P., \$824.85; Kilgannon, J., \$116.50; Kinsella, T., \$271.42; Kirouac, L., \$228.95; Knowlton, F., \$1,762.98;

**Labarre, R.**, \$236.55; Labbé, A., \$2,110.43; Labeaume, J., \$250; Laberge, P., \$628.90; Labonté, A., \$289.84; Labonté, E., \$362.28; Labonté, G., \$406.30; Labonté, Roland, \$945.25; Labonté, Rosaire, \$177.12; Labrecque, A., \$400; Laorie, Edgar, \$1,350.41; Labrie, Ephrem, \$110.80; Labrie, F., \$107.60; Labrie, Léon, \$2,306.60; Labrie, Lucienne, \$261.10; Lachance, L., \$1,070.88; Lacoursière, D., \$171.15; Lacroix, A., \$248.40; Ladoueur, A., \$402.64; Ladoueur, Mme O., \$2,001.28; Laflamme, D., \$3,302; Lafleur, J. B., \$293.32; Laforce, A., \$115.65; Laforest, E., \$2,988.40; Laframboise, A., \$450; Laframboise, S. & G., \$392.60; Lafrance, C., \$683.50; Lafrenière, W., \$100; Lagacé, R., \$100; Lagueux, N., \$388.15; Lajoie, E., \$927; Lalancette, E., \$1,879.20; Laliberté, E., \$179.50; Lamarre, H., \$662.70; Lamarre, J. A., \$1,058.80; Lambert, A., \$117.40; Lambert, C. E., \$435; Lambert, D., \$113.34; Lambert, F., \$425.37; Lambert, J., \$317.60; Lambert, L., \$808; Lambert, R., \$143.70; Lambert, T. L., \$101.12; Lamontagne, A., \$112.40; Lamothe, R., \$246.78; Lamoureux, Mme H., \$1,039.25; Lamoureux, O., \$500; Lanctôt, L., \$907.64; Landry, A., \$2,111.20; Landry, Geo., \$1,200.64; Landry, Germain, \$936.24; Landry, J., \$1,121.50; Landry, J. W., \$1,577.12; Langevin, Edmond, (fils), \$177.40; Langevin, Edmond, \$3,200; Langevin, Mme F., \$250.10; Langlois, O., \$114.40; Lanoue, C. A., \$206.70; Lanoue, M., \$476.95; Lapalme, C., \$951.90; Lapierre, Albert, \$406.40; Lapierre, Amédée, \$168; Lapierre, Aubin, \$462.50; Lapierre, C., \$101; Lapierre, D., \$2,262; Lapierre, E., \$153.60; Lapierre, P., \$116.36; Lapointe, A., \$314.32; Lapointe, F. X., \$837.44; Lapointe, G., \$472.80; Lapointe, J. B., \$110.50; Lapointe, P., \$296.50; Laporte, A., \$2,861.31; Laprise, E., \$889.10; Laprise, H., \$1,318.57; Laramée, F., \$100; Lareau, Mme J., \$307.70; Lareau, L., \$827.10; Larivée, A., \$500; Larivée, W., \$124.66; Larivière, A., \$1,169.15; Larivière, R. A., \$1,413.35; Larochelle, A., \$305.42; Larochelle, F., \$107.36; Larock, A., \$104.97; Larocque, R. & Receveur Général du Canada (Receiver General of Canada), \$491.80; Larose P., \$375.40; Larouche, Mme E., \$252.44; Larouche, H., \$354.09; Larivée, E., \$210.81; Larivée, J. B., \$483.12; Larivée, J., \$689.10; Larue, J. B., \$354.50; Larue, K., \$2,650; Lasalle, A., \$9,990; Latendresse, Anatole, \$1,439.69; Latendresse, Arthur, \$1,325.06; Laterrière, E., \$2,875; Latour, J. B., \$478.20; Latulippe, E., \$147.22; Lauzier, A., \$2,300; Lauzon, Ald., \$1,214; Lauzon, Aug., \$451.50; Lauzon, H., \$996.64; Lauzon, L., \$2,778.60; Lavallée, N., \$626.97; Lavallée, P. E., \$340.25; Laver-

dière, A., \$4,524.72; Laverdière, S., \$1,967.50; Lavery, A., \$250.18; Lavigne, M., \$1,499.50; Lavoie, A., \$895.24; Lavoie, Camille, \$1,274.40; Lavoie, Clovis, \$202; Lavoie, D., \$187.70; Lavoie, Edgar, \$763.80; Lavoie, Ern., \$696.40; Lavoie, F., \$512.78; Lavoie, G. E., \$124.90; Lavoie, H. & J. L., \$1,385.70; Lavoie, H., \$256.50; Lavoie, Jos. B., \$119.80; Lavoie, Jean B., \$3,569.56; Lavoie, Jos., \$1,664.62; Lavoie, Jos., \$1,364.70; Lavoie, Jos., \$1,278.36; Lavoie, Léon, \$1,279.20; Lavoie, Lucien, \$654.50; Lavoie, T., \$843.95; Lebel, J. R., \$126.08; Lebel, J., \$350.86; Leblanc, A., \$8,804.80; Leblanc, David, \$380.81; Leblanc, Docilvas, \$879.70; Leblanc, J., \$351.75; Leblanc, L., \$215.40; Leblanc, X., \$183.75; Leblanc, Z., \$1,800; Lebleu, M. & R., \$891.80; Lechasseur, M., \$137.50; Leclair, Alb., \$169.30; Leclair, Alm., \$355.64; Leclair, Anaslet, \$481.34; Leclair, Arm., \$240.18; Leclair, E., \$307.54; Leclair, G., \$712.46; Leclair, M., \$400.42; Leclerc, C., \$278.20; Leclerc, D., \$1,023.44; Leclerc, Emm., \$1,110; Leclerc, Em., \$202.50; Leclerc, F., \$1,324.82; Leclerc, G., \$148; Leclerc, H., \$687.06; Leclerc, I., \$867.58; Leclerc, Julien, \$158.10; Leclerc, Jimmy, \$2,119; Leclerc, N., \$1,884; Leclerc, Philippe, \$882.30; Leclerc, P., \$1,089.01; Leclerc, W., \$122.34; Leecomte, E., \$400.16; Leduc, F. J., \$2,946.23; Leduc, W., \$104.57; Lefebvre, A., \$3,235.76; Légaré, J., \$136; Légaré, Mme T., \$700.20; Legault, A., \$184.45; Legault, C., \$2,274.20; Legault, H., \$558.20; Legault, J. P., \$10,200; Legault, L. P., \$102.20; Legault, R., \$200; Lehoux, H., \$3,542.90; Lemieux, R., \$469.55; Lemire, E., \$1,281.21; Lemire, G. H., \$189.24; Lemire, J. E., \$5,323.74; Lemire, Jules, \$5,243.76; Lemire, N., \$3,812.54; Lemire, O., \$232.50; Lemire, Mme R., \$205.54; Lemire, W., \$837.73; Léonard, F., \$2,705.15; Léonard, V., \$2,580.86; Lepage, Albert, \$115.90; Lepage, Aurèle, \$604.50; Lepage, C., \$313.80; Lepage, D., \$542.79; Lepage, E., \$679.60; Lepage, G., \$146.20; Lepage, J. D., \$600; Lepage, Mme J. P., \$811.80; Lepage, O., \$911.15; Lépine, G., \$359.73; Lépine, M., \$246.36; Lesage, E., \$284.41; Lessard, Aug., \$407.90; Lessard, Alf., \$767.08; Lessard, W., \$1,052.40; Lessier, T., \$159.25; Letendre, G., \$635.18; Letendre, R., \$507.20; Letireq, E., \$1,297.40; Létourneau, A., \$2,459.42; Létourneau, C., \$3,663; Létourneau, F., \$382.60; Létourneau, W., \$876.04; Levasseur, André, \$125.68; Levasseur, Armand, \$100.81; Levasseur, L., \$140; Levasseur, O., \$436.50; Levasseur, T., \$231.60; Léveillé, L., \$2,721.60; Léveillé, R., \$391.54; Léveillé, W., \$2,174.84; Levesque, Adolphe, \$625.70; Levesque, Alf., \$496.98; Levesque, D., \$469.25; Levesque, F., \$369.15; Levesque, G., \$339.16; Levesque, M., \$548.85; Levesque, P., \$234.57; L'Heureux, L. P., \$467.50; L'Heureux, O., \$831.15; Litalien, L., \$802.80; Lizotte, Edmond, \$400; Lizotte, Émile, \$450.27; Lizotte, G., \$878.50; Loiselle, B., \$815.16; Loiselle, F., \$3,707.64; Loiselle, H., \$182.82; Loiselle, W., \$883.53; Longtin, J. P., \$4,023.75; Loubier, J., \$1,437.82; Lyonnais, R., \$2,261.11;

**Mackay, D.**, \$180; Maheux, A., \$292.43; Maheu, N., \$2,566.70; Mailhot, M., \$219.90; Maille, A., \$5,254.40; Maille, Félix, \$389.10; Maille, Ferd., \$4,048.90; Mailloux, G., \$1,974.50; Mailloux, O., \$486.20; Mann, A., \$972.64; Mann, E., \$797.20; Mann, S., \$132.33; Manseau, A., \$283.36; Marceau, A., \$539.18; Marchand, G., \$481.66; Marchand, T., \$330.17; Mareil, A., \$128.25; Marcoux, A., \$415; Marier, A., \$1,098.22; Marier, R., \$7,425; Marineau, U., \$1,329; Marois, B., \$842.79; Marois, W., \$2,502.10; Martel, A., \$568.98; Martel, G., \$225.16; Massé, C., \$887.10; Massé, M., \$4,649.50; Massé, T., \$6,322; Massicotte, G., \$257.47; Massicotte, P., \$171.53; Mathieu, F. E., \$125; Matte, A., \$272.99; Mauger, C. H., \$102; Mauger, J., \$209.30; Mauger, P., \$1,666.10; Maure, A., \$709.92; Maurice, Abbé J. O., \$2,069.24; Meadowcraft, F., \$2,996.80; Ménard, R., \$2,365.77; Mercier, E., \$643.20; Mercier, L., \$408.90; Meunier, P. A., \$700.79; Michaud, E., \$2,228.36; Michaud, M., \$3,144.20; Michaud, Mme P., \$104; Michaud & Simard, \$554.30; Milot, H. P., \$1,999; Mimeault, G., \$216.34; Mimeault, P., \$524.28; Minville, Mme A., \$404.25; Miron, R., \$943.65; Moisan, A. Ltée, \$4,700.15; Moisan, B., \$1,068.45; Moisan, Chs, \$618.69; Moisan, Cyrille, \$1,365.64; Moisan, E., \$158.38; Moisan, M., \$2,354.80; Mondou, A., \$345.75; Mondou, H., \$915.50; Money, L., \$602.30; Montambeault, L., \$220.40; Montcalm Construction Inc., \$339.51; Montgomery, M., \$3,443.78; Morency, A., \$350; Morin, Philibert, \$4,999; Morin, Philippe, \$902; Morin, T., \$119.84; Morin, Mme T., \$2,400; Morin, W., \$100.20; Morissette, J. E., \$674.26; Morris, C. D., \$598; Morrison, M. A., \$1,007; Moss, C., \$408; Murdock, J., \$3,144.89; Murphy, C. H., \$321.18; McCarthy, J., \$193.48; McClay, C., \$1,099.16; McClin-tock, M., \$809; McColl Frontenac Oil Co., \$675; McConnell, J. A., \$2,450; McConnell, J. W., \$963.30; McCormick, W. J., \$2,051.70; McGill, L. E., \$2,440.70; McLaughlin, E., \$1,245.10; McMillan, R., \$5,006.26; McNicoll, H., \$753.12; McQueen, H. & Beatrice Harris, \$129.99; McRae, Mlle A., \$143.10; Naud, E., \$508.20; Neil, G. E., \$100; Neron, P., \$106.88; Neron, S., \$509; Nicole, L., \$249.85; Nolet, E., \$354.92; Nolet, G., \$413.14; Novash, W., \$3,247.20; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$10,607; O'Connor, H., \$758.58; O'Leary, J., \$2,103.90; Olivier, O., \$156.70; Orelick, A., \$222.90; Otis, H., \$220; Ouellet, Adj., \$872.70; Ouellet, Alb., \$970; Ouellet, Alph., \$327.50; Ouellet, Alph., \$414.50; Ouellet, Arth., \$1,975.71; Ouellet, C. E., \$175.76; Ouellet, D., \$438.55; Ouellet, E., \$158.60; Ouellet, F., \$135.60; Ouellet, G. J., \$200; Ouellet, Mme H., \$192.50; Ouellet, H., \$383.65; Ouellet, Mne E. J., \$121.90; Ouellet, Paul, \$178.70; Ouellet, P., \$133.14; Ouellet, R., \$870; Ouellette, H., \$100; Ouellette, N., \$355.85; Ouellette, V., \$886.80; Ouellette, W., \$199.11;



**Palmer, F.**, \$100; **Papineau, J.**, \$3,652.70; **Papineau, L.**, \$2,025.90; **Papineau, O.**, \$178; **Paquet, Alex.**, \$154.86; **Paquet, Alph.**, \$899.04; **Paquet, A. G.**, \$314.64; **Paquet, Mme E.**, \$1,111.20; **Paquet, L.**, \$280.45; **Paquet, N.**, \$150; **Paquet, O.**, \$134.10; **Paquet & Frères**, \$133.20; **Paquette, A.**, \$1,608.60; **Paquette, E.**, \$190.30; **Paquin, André**, \$746.83; **Paquin, Arm.**, \$243.02; **Paquin, Geo.**, \$2,020.31; **Paquin, Gil.**, \$1,015.32; **Paradis, A.**, \$3,256.08; **Paradis, E.**, \$147.56; **Paradis, G.**, \$923.33; **Paradis, H.**, \$159.88; **Paradis, J. B.**, \$157.38; **Paradis, Mme L.**, \$273.16; **Paradis, Mlle R.**, \$6,868; **Paradis, V.**, \$1,340.45; **Parent, Alf.**, \$1,067.88; **Parent, Mme N.**, \$382.62; **Parenteau, J. A.**, \$337.92; **Parisien, J. H.**, \$620.25; **Paul, G.**, \$272.40; **Payeur, T.**, \$1,072; **Pednault, W.**, \$1,090.52; **Pelchat, J.**, \$107.36; **Pellerin, L.**, \$515; **Pellerin, N.**, \$300; **Pelletier, Alph.**, \$270.10; **Pelletier, Art.**, \$1,445.20; **Pelletier, C.**, \$358.31; **Pelletier, Elz.**, \$277.30; **Pelletier, Emm.**, \$192.35; **Pelletier, F.**, \$852.10; **Pelletier, Jean**, \$994.40; **Pelletier, Jos.**, \$1,851.25; **Pelletier, M.**, \$639; **Pelletier, O.**, \$323.82; **Pelletier, P.**, \$278.40; **Pelletier, R.**, \$890.70; **Pépin, Alb.**, \$120.80; **Pépin, Alf.**, \$245.21; **Pépin, Alph.**, \$3,986.34; **Pépin, J. F.**, \$227.25; **Pépin, R. E.**, \$461.84; **Périard, I.**, \$1,868.60; **Perreault, A.**, \$3,425.04; **Perreault, Edgar**, \$270.45; **Perreault, Ed.**, \$2,681; **Perreault, Edouard**, \$251.67; **Perreault, Mme E.**, \$558.75; **Perreault, Émile**, \$301.60; **Perreault, Eug.**, \$720.32; **Perreault, Lucien**, \$2,380.36; **Perreault, Louis**, \$543.71; **Perreault, O.**, \$2,827.37; **Perreault, R.**, \$164.40; **Perron, A.**, \$100; **Perron, H.**, \$1,937.50; **Perron, P.**, \$291.85; **Perry, W. R.**, \$1,861.30; **Petitclerc, V.**, \$160.95; **Pibus, R. G.**, \$3,320.67; **Pichette, A.**, \$967.54; **Pilon, C.**, \$786.02; **Pitre, J. P.**, \$838.15; **Plamondon, B.**, \$398; **Plamondon, P. E.**, \$456.99; **Plamondon, R.**, \$874.93; **Plante, Ad.**, \$645; **Plante, Anatole**, \$165.05; **Plasse, L.**, \$262.84; **Plasse, M.**, \$412.14; **Pleau, G.**, \$950.05; **Plouffe, C.**, \$183.80; **Plouffe, E.**, \$984.50; **Plourde, G.**, \$616.46; **Plourde, H.**, \$348.40; **Plourde, J.**, \$1,999.82; **Plourde, L.**, \$239.10; **Plourde, O.**, \$473.90; **Plourde, P.**, \$383.44; **Poirier, A.**, \$496.76; **Poitras, C.**, \$150.95; **Pomerleau, P.**, \$2,493.60; **Poulin, Ad.**, \$2,252.95; **Poulin, Alph.**, \$198; **Poulin, J.**, \$1,438.27; **Poulin, Mme J.**, \$456.05; **Poulin, O.**, \$2,145.60; **Poulin, P. E.**, \$120.30; **Pouliot, A.**, \$232.82; **Pouliot, E.**, \$220.02; **Pouliot, F.**, \$199.30; **Pouliot, P. E.**, \$2,130.64; **Prangley, C. P.**, \$100; **Précourt, A.**, \$1,001.68; **Précourt, G.**, \$690.80; **Préville, G.**, \$578.46; **Préville, R.**, \$362.57; **Prévost, M.**, \$240.50; **Proteau, Mme H.**, \$217.19; **Proulx, H.**, \$171.59; **Proulx, J.**, \$631.60; **Proulx, T.**, \$106.62; **Provencher, A.**, \$882.38; **Provencher, M.**, \$180.02; **Prud'homme, G.**, \$513.24; **Prud'homme, R.**, \$1,571.75; **Purcell, J. E.**, \$879.89; **Purcell, T. L.**, \$250.02; **Québec Central Railway**, \$996; **Quenneville, A.**, \$252.45; **Quesay, L.**, \$864.78;

**Racine, A.**, \$803.19; **Racine, M.**, \$384.36; **Rannallo, M.**, \$2,068.65; **Rathé, A.**, \$243.60; **Raymond, E.**, \$4,100.40; **Raymond, F.**, \$1,206.50; **Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada**, \$615; **Reeves, E.**, \$400.10; **Reid, L.**, \$1,575.70; **Renaud, E.**, \$111.40; **Renaud, J.**, \$654; **Renaud, Mme J. B.**, \$3,992; **Renaud, O.**, \$199; **Renaud, S.**, \$2,759.15; **Renaud, W.**, \$199.80; **Reynolds, J. E.**, \$789.40; **Rhéaume, B.**, \$437.80; **Ricard, N.**, \$543.70; **Ricard, P.**, \$468.40; **Richard, Antoine**, \$657.70; **Richard, Antonin**, \$295; **Richard, Mme H.**, \$543.22; **Richard, Rév. H.**, \$355.11; **Richard, Mme J. T.**, \$992.90; **Richard, M.**, \$112.10; **Richard, P. E.**, \$2,077.30; **Richard, Robert**, \$486.80; **Richard, Rosaire**, \$2,365.50; **Richard, W.**, \$2,009.28; **Riel, D.**, \$312.66; **Riopel, E.**, \$125; **Rioux, E.**, \$1,165.25; **Rioux, G.**, \$658.90; **Rioux, J. H.**, \$685.20; **Rioux, Laurent**, \$135; **Rioux, Ls.**, \$503.80; **Rioux, R.**, \$250.70; **Rivard, A.**, \$199.52; **Rivard, O.**, \$113.92; **Rivard, R.**, \$118.02; **Rivest, M.**, \$1,074; **Rivière-du-Moulin, munic.**, \$1,794.55; **Robb, J.**, \$469.75; **Robbin, N.**, \$186.10; **Robert, Hector**, \$9,899.10; **Robert, Henri**, \$458.48; **Robert, N.**, \$1,160; **Robert, O.**, \$303.50; **Roberts, C.**, \$265; **Robida, A.**, \$150; **Robidoux, E.**, \$101; **Robinson, G.**, \$343.49; **Robinson, N.**, \$3,198.50; **Robitaille, A.**, \$1,606.58; **Robitaille, L.**, \$115.20; **Robitaille, W.**, \$2,500; **Rocheleau, A.**, \$1,474.18; **Rochette, E.**, \$569.12; **Rochon, A.**, \$500; **Rochon, J. B.**, \$1,546.48; **Rochon, R.**, \$1,114.30; **Rodier, E.**, \$354.97; **Rogean, C.**, \$209.26; **Ross, E.**, \$2,144.18; **Ross, F.**, \$123.90; **Ross, Mme R.**, \$505.95; **Rossi, F.**, \$2,850; **Rousseau, C.**, \$1,481.26; **Rousseau, I.**, \$746.30; **Rousseau, Odilon**, \$500.20; **Rcusseau, Omer**, \$113; **Rousseau, T. E.**, \$1,274.70; **Roussell, E.**, \$3,036.55; **Roussell, F.**, \$1,583.70; **Roussell, L.**, \$230.10; **Roussell, Y.**, \$1,686.65; **Routhier, G.**, \$212.15; **Routhier, J. M.**, \$804.85; **Roy, Mme A.**, \$3,254.30; **Roy, Ant.**, \$1,664.90; **Roy, Antonio**, \$2,543.65; **Roy, Aurèle**, \$199.39; **Roy, C.**, \$94.55; **Roy, E.**, \$892.01; **Roy, G.**, \$180.90; **Roy, Gonz.**, \$516.58; **Roy, Jos.**, \$2,750; **Roy, Joseph**, \$727.90; **Roy, L.**, \$2,223.15; **Roy, Mme L.**, \$1,149.98; **Roy, M.**, \$169.10; **Roy, Philéas**, \$1,800; **Roy, Philippe**, \$241.75; **Roy, Mme R.**, \$1,018.45; **Roy, R.**, \$398.60; **Roy, T.**, \$243.50; **Royer, A.**, \$547.20; **Ruel, A.**, \$751.80; **Ruel, J.**, \$1,098.34;

**Saguenay Power Co.**, \$1,636; **Saindon, A.**, \$117.62; **Saindon, J.**, \$470; **Samson, C. & Receveur Général du Canada (Receiver General of Canada)**, \$2,676.05; **Samson, Mme C.**, \$299.45; **Sansfaçon, E.**, \$161.03; **Sansfaçon, Mme J. B.**, \$691.15; **Santerre, A.**, \$451.65; **Sarrazin, A.**, \$876.30; **Saucier, Em. & Ed.**, \$422.75; **Saucier, L.**, \$893.30; **Sauval, A.**, \$296.64; **Savard, C. E.**, \$159.05; **Savard, C.**, \$2,367.13; **Savard, Mlle G. & P.**, \$318.60; **Savard, H.**, \$332.95; **Savard, J. B.**, \$1,780.37; **Savard, Ph.**, \$1,650; **Savard, Pierre**, \$108.25; **Séguin, M.**, \$696.96; **Senay, L. P.**, \$334.40; **Senneville, N.**, \$538.48; **Sergerie, A.**, \$2,093.17; **Sergerie, G.**, \$140; **Sergerie, O.**, \$1,917.75; **Sévigny, A.**, \$2,802.20; **Shanaham, J. J.**, \$651.26; **Shawini-**

gan Water & Power Co., \$325; Sheeny, G., \$157.60; Silversen, D. H., \$356.43; Simard, Alf., \$505; Simard, Alph., \$225.52; Simard, Alph. (fils), \$127.25; Simard, Ant., \$394.60; Simard, Mme Aurèle, \$159.06; Simard, D., \$5,149.88; Simard, H., \$1,093.58; Simard, J. E., \$350; Simard, O., \$306.18; Simard, S., \$320.52; Simpson, S. M., \$450.80; Sirois, J., \$143.04; Sirois, L., \$630.75; Sirois, P., \$407.30; Slight, G., \$325; Sliker, R. F., \$124.68; Smith, Henri, \$1,220.51; Smith, Howard, \$193; Smith, J. M., \$217.66; Smith, R., \$880.28; Société Coop. Agric. de Rivière-Rouge, \$567.72; Société Coop. Agric. de St-Barthélemy, \$353.94; Société Coop. Agric. de Yamaska, \$300.86; Société des Constructions de Chemins, \$4,293.31; Sœurs Grises, \$931.25; Soucy, Ad., \$621.23; Soucy, Alb., \$824.50; Soucy, Alph., \$1,027.80; Soucy, Aug., \$553.59; Soucy, J. H., \$1,444.32; Soucy, L., \$276.22; Soucy, P. H., \$2,000; Stratford, W., \$663.40; Stanley, H., \$102.50; Steele, C., \$248.66; Stowell, T., \$962.10; Sylvain, G., \$106.33; St-Amand, A., \$104; St-Amand, Mme A., \$109.92; St-Amand, G., \$422.50; St-Amand, H., \$118.50; St-Amand, M., \$106.27; St-Arnault, J., \$150; St. Bartholemew's Anglican Church, \$640.12; St-Bruno, munic., \$100; St-Cyr, A., \$700; St-Denis, Adrien, \$150.75; St-Denis, Arth., \$699.41; St-Denis, D., \$1,496; St-Denis, G., \$1,321; St-Denis, Mme O., \$150; St-Denis, W., \$157.40; St-Gelais, A., \$1,344.86; St-Gelais, E., \$822.51; St-Gelais, P., \$775.58; St-Gelais, T., \$290; St-Germain, A., \$502.48; St-Hilaire, A., \$666.67; St-Jean, Mme J. B., \$606.24; St-Jean, L., \$6,215.70; St-Jean, R., \$5,369.20; St-Laurent, A., \$245.20; St-Laurent, G., \$2,400; St-Laurent, P., \$840.76; St-Laurent, S., \$222; St-Louis, A., \$469.77; St-Louis, S., \$1,183.80; St-Martin, J., \$131.80; St-Onge, L., \$200.91; St-Paul-d'Abbotsford, munic., \$300; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, munic., \$414; St-Pierre, Ad., \$478.85; St-Pierre, Arthur, \$143; St-Pierre, Art., \$544.63; St-Pierre, Mme D., \$765.60; St-Pierre, Édouard, \$813.80; St-Pierre, Elz., \$181.80; St-Pierre, J. A., \$335.33; St-Pierre, L., \$200; St-Pierre, N., \$3,493.50; St-Pierre, O., \$536.80; St-Pierre-de-Montmagny, munic., \$1,316;

Talbot, E., \$100; Talbot, Mme C., \$2,346.43; Tanguay, H., \$1,198.28; Tanguay, J. E., \$2,669.92; Tanguay, U., \$1,560.10; Tardif, L., \$1,710.55; Tardif, L. A., \$325; Tardif, R., \$866.94; Tarzi, J., \$600; Taschereau, J. L., \$2,304.50; Tasse, E., \$1,211.90; Tasse, R., \$3,528; Taylor, M. & Mme D. H., \$236.14; Taylor, W. F., \$106.95; Tétrault, Mme A., \$1,552.20; Théberge, Jos., \$438.40; Théberge, L., \$477.10; Théberge, L. P., \$153.30; Théoret, P., \$582.85; Thériault, A., \$552.90; Thériault, J. A., \$1,693.56; Therrien, Adrien, \$315.25; Therrien, Alb., \$2,570.70; Therrien, E., \$163.20; Therrien, Germain, \$3,453.47; Therrien, Gustave, \$363.75; Therrien, J., \$3,426.80; Therrien, O., \$1,474.04; Therrien, R., \$840; Thibault, Albert, \$471.96; Thibault, Alb., \$321.45; Thibault, B., \$2,291.50; Thibault, C., \$137.22; Thibault, E., \$645.98; Thibault, Mme J., \$176; Thibault, J. B., \$649.45; Thomas, A., \$3,224.40; Thomas, H., \$1,606; Thouin, N., \$100.21; Thouin, O., \$1,390.90; Timmins, R. A., \$208.52; Townsend, G., \$239.03; Topping, J., \$976.30; Touchette, W., \$723.41; Tougas, A., \$4,191.59; Tougas, Mme D., \$1,641.65; Tourigny, A., \$1,778.30; Tourigny, E., \$504.72; Tourigny, Lorenzo, \$264.04; Tourigny, Lucien, \$1,500.90; Tremblay, Adrien, \$300; Tremblay, Alex., \$405.75; Tremblay, Alf., \$1,181.15; Tremblay, Alf., \$2,988.46; Tremblay, Mme Arth., \$1,925.49; Tremblay, Mme D., \$610.52; Tremblay, G. E., \$428.68; Tremblay, H., \$847.24; Tremblay, Henri, \$1,199.92; Tremblay, J., \$1,111; Tremblay, L. H., \$382.50; Tremblay, M., \$721; Tremblay, P. E., \$607.45; Tremblay, R., \$1,003.70; Tremblay, S., \$350; Tremblay, Mme T., \$308.70; Tremblay, T., \$596.56; Trépanier, O., \$1,117.95; Trottier, C., \$2,644.35; Trottier, H., \$1,767.30; Trottier, T., \$264.95; Truchon, Z., \$400; Trudeau, Mme G., \$620.72; Tureotte, Mme H., \$299.17;

United Church, St-Raymond, \$117.45; Vadeboncœur, W., \$5,010.06; Vaillancourt, A., \$100; Vaillancourt, H., \$2,760.40; Vaillancourt, J., \$2,896.80; Valiquette, H., \$1,127.82; Valiquette, Mme L., \$942.20; Vallée, Adj., \$217.64; Vallée, Alf., \$2,424.20; Vallée, G., \$107.50; Vallée, J. C., \$233.32; Vallée, Mme L., \$175.60; Vallée, R., \$217.20; Vallière, A., \$125.26; Vallière, O., \$155.96; Valois, C., \$406.42; Valois, J. B. & A., \$739.60; Valois, Jos., \$134.05; Vanchesteing, E., \$460.90; Veilleux, J. B., \$656.60; Veilleux, D., \$4,480.90; Veilleux, E., \$2,818.80; Veilleux, O., \$1,187.19; Verochio, D. Ltd., \$558.11; Verreault, E., \$1,039.67; Verreault, O., \$481.57; Verret, Mme J., \$225.16; Verret, M., \$303.80; Verrier, D., \$250; Verrier, W., \$1,170.35; Vézina, A., \$171.55; Vézina, O., \$509.95; Vézina, P. E., \$228.47; Viel, L., \$1,309.45; Viel, O., \$1,814.76; Viens, C., \$768.20; Viens, L., \$1,438.70; Vigneault, A., \$113.60; Vigneau, E., \$965; Vigneau, J., \$315; Vigneau, M., \$120; Villiard, E., \$286.28; Vollmann, C. W., \$1,263.55; Voyer, C. E., \$813.63; Walters, P., \$803.11; Ward, J., \$350.67; Welsbey, F., \$531.40; Williams, W. E., \$452.96; Wing, L. E., \$901.24; Yarushersky, A., \$163.31; Zigayer, E., \$425; Ziska, C. W., \$115.

Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$26,870.72.

**Dépôts pour expropriations — Deposits for Expropriations: \$53,624.12.**

**Déplacement de poteaux — Moving Poles (\$139,878.76):** Assn Téléphonique St-Célestin, \$307.75; Bell Telephone Co., \$26,394.41; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$3,170.60; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$4,671; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$1,200.59; Cie de Téléphone Gentilly, \$135; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent,

\$855.30; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$3,741.99; Cie de Téléphone de La Sarre, \$1,215.50; Cie de Téléphone Lauzon, \$179.94; Cie de Téléphone L'Avenir, \$227.50; Cie de Téléphone du Nord, \$526.90; Cie de Téléphone de Soulanges, \$227; Cie de Téléphone Springhill, \$124.20; Cie de Téléphone de Stornoway, \$330; Cie de Téléphone Rural de Beauceville, \$424.67; Cie de Téléphone de St-Evaris'e, \$121.98; Cie de Téléphone Rural Ste-Germaine, \$1,108.67; Cie de Téléphone St-Grégoire, \$1,158.72; Cie de Téléphone de St-Martin, \$127.67; Cie de Téléphone Yamaska, \$211.50; Cie de Téléphone de Wotton, \$303.63; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$3,259.85; Cie de Téléphone St-Germain, \$331.97; Cie Électrique du Saguenay, \$4,188.92; Citizens Telephone Co., \$211.63; Coop. d'Électricité du Temiscamingue, \$280.46; Corp. de Téléphone de Québec, \$5,573.60; Corp. de Téléphone de Joliette, \$988.37; Électricité Municipale Cap-Chat, \$654.80; Gatineau Power Co., \$6,610.99; Government Telegraph Service, \$206.30; Granby Hill Telephone Assn., \$919.18; La Sarre Power Co., \$2,048; LaTuque Falls Telephone Co., \$2,575.14; Ligne Téléphonique des Cultivateurs de la Prov. de Québec, \$563.37; Majury, F. J., \$318.77; Northern Telephone Co., \$334.36; Price Bros. & Co., \$182.87; Southern Canada Power Co., \$16,609.98; Québec Power Co., \$3,901.06; Shawingan Water & Power Co., \$33,318.28; Société d'Éclairage de Shipshaw, \$410.10; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$626.24.

**Matériaux et provisions — Materials and Provisions (\$2,186,438.34): Accessoires & Outillage Ltée, \$342.75; Achtell Bros., \$355.35; Agence des Ressorts, \$369.76; Allen, W., \$400; Aluminum Co. of Canada, \$578.91; Angus, J., \$691.40; Archambault, E., \$1,012.95; Argue, J. M., \$198.48; Arsenault, Adrien, \$215.04; Arseneault, Alph., \$100; Asselin, W., \$1,125.76; Ateliers Emile Couture, \$142.95; Aubin, D., \$802.50; Audet, A., \$251.56; Audet, L., \$113; Avard, P., \$2,123.56; **Bachand, L., \$520.70; Bagotville, ville (town), \$226.75; Baillargeon, P., \$3,641.15; Baril Bros. Transport, \$215; Baril, D., \$108.95; Baril & Cie, \$1,219.48; Barneson, munic., \$249.90; Barrette, A. & Cie, \$875.34; Bastien Bros., \$343.07; Beauchamp, P., \$920.41; Beaudoin, D., \$238.50; Beaudoin, E., \$100; Beaudoin, F., \$561.04; Beaulieu, Alf., \$153; Beaulieu, Alph., \$135.66; Beaulieu, R., \$186.15; Beausoleil, L., \$369.10; Bedard, J. V., \$366.90; Bédard, L., \$172.41; Bédard, P. H., \$177.40; Bélanger, A., \$656.06; Bélanger, E., \$114.40; Bélanger, L., \$141.90; Bélanger, U., \$895.74; Belcourt, munic. (village), \$390.72; Béliveau, F., \$1,466.44; Belleville, P., \$221.97; Belmont Construction Co., \$4,800.98; Bencit, A., \$376.01; Bergeron, D., \$114.55; Bergeron, H., \$459; Bergeron, J. A., \$970; Bergeron, J., \$459; Bergeron & Fils, \$382.58; Bernard, P., \$542.50; Bernier, Alex., \$437.04; Bernier, Alf., \$214.20; Bernier, L., \$303.75; Bérubé, C. H., \$529.92; Bérubé, O., \$113.75; Besner, R., \$204.25; Bessette, R. & Fils, \$259.60; Billing, B., \$318.75; Bilodeau, Arthur, \$112; Bilodeau, Adrien, \$403.20; Bissonnette, F., \$385.40; Blackburn, L. A., \$432; Blais, A., \$152; Blanche, A., \$404.72; Blanchette, E., \$402.96; Blanchet, G., \$190.24; Boissonnault, T., \$319.60; Boivin, J. A., \$192.17; Boivin, P., \$391.36; Boivin & Fils, \$131.60; Bolduc, Ant., \$110; Bolduc, Armand, \$799.85; Bolduc, G., \$164; Bolduc, R., \$170.32; Bolduc, U., \$759.28; Bolduc, V., \$338.51; Bonemier, J., \$239.71; Bonhomme, L., \$398.15; Bonnin, G., \$337.20; Bonner Sand & Ballast Ltd., \$8,921.03; Bouchard, A., \$143.26; Bouchard, E., \$200.50; Bouchard, H., \$354.51; Bouchard, Jean, \$1,380.42; Bouchard, Jos., \$146.65; Bouchard, Lor., \$177.90; Bouchard, Lucien, \$652.75; Bouchard, N., \$769.26; Bouchard, P. E., \$231.66; Bouchard, P., \$137.94; Bouchard, T., \$134.46; Bouchard & Fils, \$170.85; Boucher, G., \$274.04; Boucher, I., \$343.70; Boucher, Jean, \$1,420.60; Boucher, Jos., \$116.03; Boucher, S., \$104; Boudreau, L., \$399.09; Boulay, C. E., \$150; Boulay, C., \$150; Boulet, F., \$448.90; Bourgault, P., \$147.60; Bourget, N., \$233.90; Bourque, A., \$150; Bourque, U., \$300; Bradley, J. P., \$278.26; Brais, A., \$267.22; Brassard, C., \$2,936.70; Brassard, R., \$723.49; Breault, A., \$245.05; Brière, F., \$317.26; Brilliant, G., \$177.65; Brigue du Nord Ltée, \$660; Brisson, C., \$136.97; Brisson, N., \$183.79; British American Oil Co., \$276,628.16; Brodeur, A., \$129.82; Brodeur, P. E., \$375; Brouillard, A., \$104.70; Brunet, E., \$886.81; Brunet, R., \$8,598.89; Brunner Mond Canada Sales, \$21,420; Burke, J., \$130; Bussièrès, D., \$203; Bussièrès, N., \$323.10;****

**Cabana, M., \$180; Cadorette, C., \$184.60; Canada & Gulf Terminal Railway, \$429.57; Canada Cement Co., \$203,490.17; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$118.47; Canadian Industries, \$986.07; Can. Nat. Railways, \$32,754.06; Can. Pac. Railway, \$8,523.29; Cantin, A., \$174.21; Carignan, E., \$892.23; Carniel, C. A. Ltd. & A. Waddell, \$980.10; Carrier, P., \$178; Carrier & Frère, \$288; Carrière St-Barthélemy, \$242.47; Carrière St-Dominique, \$3,588; Carrière St-Maurice, \$1,396.85; Carrières & Construction Gaspésiennes, \$7,559.32; Cartier, C., \$870.75; Cartier Construction Co., \$25,229.32; Casaubon, N., \$1,315; Castonguay, J., \$437.28; Castonguay, L., \$456.50; Castonguay & Laquerre, \$19,006.34; Caouette, A., \$200.97; Cayer, E., \$2,003.53; Cayer, J., \$304.13; Cellard, E., \$262; Chabot, B., \$10,151.96; Chabot, E., \$141.20; Chaille, P. N., \$140.84; Champagne, A., \$1,563.43; Champagne, H., \$121.04; Champplain Construction Co., \$23,604.39; Champoux, R., \$411.37; Charest, J., \$461.45; Charland, J. M., \$556.96; Chartier, D., \$112.96; Chassé, A., \$112.55; Chénier, A., \$156.69; Chénier, Succ. (Estate), \$103.30; Choinière, A., \$2,988.54; Choinière,**

G., \$144.79; Choinière, J., \$504.05; Chrétien, W., \$430.83; Cie Bussière de Normandin, \$1,276.99; Cie d'Aqueduc de Pointe-au-Pic, \$707.95; Cie de Construction de Québec, \$4,792.38; Cie de Construction de Roberval, \$473.75; Cie de Construction Ste-Marie, \$683.25; Cie des Ponceaux Pavés de Québec, \$4,443; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme, \$120; Cie Dussault & Lamoureux, \$325.50; Clarke Steamship Co., \$1,039.31; Clarke Trading Co., \$342.90; Clair Fair Service, \$142; Cloutier, Adrien, \$228.60; Cloutier, Ant., \$690.69; Cloutier, M., \$1,241.90; Coderre Ltée, \$506.24; Colette, L., \$124.82; Construction Laurentienne, \$1,043.60; Coop. de Transport, \$262.50; Coop. Fédérée de Québec, \$147.25; Corbeil, T., \$345.41; Cormier, J. E., \$180; Cossette, P., \$168.90; Côté, A., \$1,439.13; Côté, Jean, \$154.72; Côté, Jos., \$129.57; Côté, L., \$605.55; Coulombe, J. F. & Cie, \$187.05; Couture, L., \$1,018.02; Couturier, J., \$195.01; Crawford, E. J., \$826.79; Crawford, J. J., \$489.59; Crête, A., \$210; Crête & Madore, \$178.40; Cross, F. F., \$127.20; Cyr, R., \$282.44;

Dagg, A., \$214.60; Daigle, J. H., \$108.66; Dallaire, F., \$188.05; Dallaire, N., \$430.50; Daoust, A., \$211.90; Daoust, G., \$570.95; Daraiche, A., \$102; Daraiche, S., \$207.76; Darveau, J. L., \$191.50; Dastous, L. G., \$156.90; Daunais, A., \$407.14; David, L., \$294.15; Delisle, G., \$182; Demers, G. E., \$353.22; Demers, J. P., \$1,650.54; Dépt de la Colonisation — Dépt. of Colonization, \$274; Dépt des Travaux publics — Dépt. of Public Works, \$2,360; Desbiens, A., \$145.44; Descheneaux, I., \$968.80; Deschênes, A., \$1,080.50; Deshaies, V., \$596.32; Desjardins & Frères, \$140; Desmeules, R., \$108.51; Desrochers & Fils, \$147.55; Desrosiers, J. B., \$121.70; Desrosiers, O., \$1,168.60; Dion, J., \$340.26; Dion, O., \$120; Dionne, D., \$107.32; Dionne & Dionne, \$108.40; Diotte, I., \$536.25; Dominion Logging & Contracting, \$1,672.80; Dominion Steel & Coal Corp., \$34,992.35; Donnacona Paper Co., \$163.97; Doré, A., \$217.92; Doré, Z., \$359.75; Doyon, F., \$744.40; Drapeau, E., \$195.38; Drouin, L., \$142.90; Dubois, R., \$337.01; Dubé, R., \$127.50; Dubreuil, A., \$323.80; Dubreuil, H., \$101.10; Duchesne, A., \$1,197.78; Duclos, T., \$165; Dufour, C., \$405.13; Dufour, G., \$116.80; Dufour, J. E., \$231.66; Dufour, M., \$230.40; Dufresne, E., \$5,346.08; Dufresne, G., \$603.90; Dugas, E., \$381.55; Dugas & Poirier, \$100.50; Duhamel, F., \$149.23; Duhamel, R., \$719.10; Dulong, E., \$937.45; Dumas, L., \$131.20; Dumont Express, \$127.50; Dunbrik Matane Co., \$1,750; Dupuis, J. P. Ltée, \$225.28; Dupuis, J. W., \$482.25; Duquette, G. H., \$1,433.77; Duquette, P. E., \$336.11; Durand & Fils, \$127.24; Dynamite Ltd., \$106.50; Élément, S., \$167.04; Éthier, A., \$126.45; Fabi & Fils, \$782.54; Fabrique de Paspébiac, \$655.19; Fabrique St-Charles, \$667.29; Fabrique St-Octave-de-Dosquet, \$500; Fagnan, A., \$109.15; Farmers Supply Co., \$845.51; Faucher, A., \$922.90; Ferland, J. E., \$4,151.39; Ferland, S., \$197.56; Ferron, F., \$252.35; Fleurant, L., \$452.80; Flintkote Co. of Canada, \$375; Foley, P., \$163.24; Fonderie Ouellette, \$237.60; Fonderie Ste-Croix, \$392.75; Foran, M., \$244.25; Fortier, J. M., \$122.01; Fortier, M., \$564.30; Fortier, N., \$212.50; Fortin, A., \$120; Fortin, J. E., \$248.25; Fortin, J. W., \$300; Fortin, J. X., \$173.88; Fortin, T., \$308.80; Fortin, W., \$245; Fournier, A., \$234.01; Fournier, J., \$129.20; Fournier, L., \$281.60; Fournier, V., \$157.68; Franceur, A., \$106.30; French, C. M., \$187.38; French, C., \$245.49; Frenon, C. M., \$123.60; Froment, P., \$898; Fugère, A., \$180;

Gagné, Arsène, \$195.64; Gagné, Arth., \$133.70; Gagné, B., \$178; Gagné, E., \$148.32; Gagné, J. B., \$140; Gagnon, A., \$315; Gagnon, C., \$237.80; Gagnon, E., \$466.66; Gagnon, H., \$237.90; Gagnon, J. E., \$218.12; Gagnon, L., \$283.50; Gagnon, L. P., \$2,259.90; Gagnon, O., \$120.05; Gagnon, P., \$1,532.48; Gagnon, R. G., \$1,335.67; Galarneau, A., \$127.50; Gamache, G. E., \$188; Garage Dumas, \$185.01; Gamelin, L., \$100; Garand, A., \$120; Gariépy, P. N. Enr., \$256.88; Garland, M., \$125.60; Garneau, L., \$140.50; Gasse, J. L., \$173.99; Gaudrault, Z., \$219.90; Gauthier, E., \$399.19; Gauthier, G., \$326.96; Gauthier, O. Ltée, \$114; Gauthier, W., \$515.04; Gauthier & Julien, \$6,467.47; Gauvreau, R., \$125.66; Gélinas, G., \$300; Gélinas, J. V., \$328; Gemmell, W., \$101.13; Gendron, P. A., \$628.40; General Construction Co., \$3,099.87; General Supply Co., \$846.06; Gerbeau, A., \$851; Gervais, C., \$156.19; Gingras, J. A., \$11,638.08; Gilbert, H., \$986.17; Gilbert, H. P., \$998.91; Gingras, P., \$246.81; Girard, A., \$240.69; Girard, H., \$103.20; Girard, J. N., \$202.17; Girard, P., \$996.03; Girouard, E., \$135.11; Giroux, G., \$657.60; Gleeton, E., \$289.30; Godin, B., \$104; Gohier, E. Ltée, \$319.45; Gosselin, A., \$631.59; Gosselin, Arthur, \$746.20; Gosselin, H., \$955.40; Goyer, E. & Frère, \$318.49; Goyette, B., \$100; Grandmont, R., \$161.95; Gravel, Alf., \$341.63; Gravel, Arm., \$137.25; Gravel, L., \$174.60; Gravel & Fils, \$142.23; Green, R., \$154.24; Grégoire, G., \$999.35; Grégoire, J., \$1,208.88; Grégoire, M., \$109.06; Grenier, A., \$270.80; Grenier, E., \$148; Grenier, L., \$959.55; Grenier, S., \$794.21; Grenon, V., \$173.50; Grenville et Augmentation, munic., \$120; Groleau, J. & Fils, \$253.32; Grondin, P. S., \$115.15; Guay, J. L., \$101.73; Guay, L., \$148.13; Guertin, W., \$869.50; Guilbault, P. Inc., \$104.21; Guilbault, T. E., \$1,931.33; Guillemette, O., \$267; Guyon, H., \$196.33; Haines, A., \$303.13; Hall, T., \$270; Hamel, A., \$706.80; Hamel, Y., \$355.81; Hamelin, J. C., \$156.35; Hare, W. A., \$237.50; Harvey, J. & Fernand, \$140.16; Harvey, L. J., \$698.03; Harvey, W., \$302.81; Harvey & Frère, \$379.97; Hayden, R., \$125.73; Hébert, A., \$101.01; Herman Young Co., \$199.05; Hill, J., \$644.48; Hodge, E. B., \$221.20; Hopper, S., \$358.02; Houle, L., \$113; Houle, R., \$137.40; Houle Express, \$313.82; Hébert, J. O. H., \$199.90; Howatson,

W., \$158; Husk, B., \$126.65; **Imperial Oil Ltd.**, \$453,302.53; **Jacob, E.**, \$1,030.15; **Jalbert, R.**, \$236.46; **Jalbert & Tremblay**, \$211.44; **Janelle, T.**, \$168.41; **Joliette Construction Co.**, \$9,087.86; **Jolin, I.**, \$126.40; **Joncas, B.**, \$916.05; **Keays, J. R.**, \$1,246.27; **Kelly, U.**, \$150; **Kennebec Construction Co.**, \$385; **Kennebec Knitting Mills**, \$100.15; **Kirkpatrice, N.**, \$136.80; **Komo Construction Ltée**, \$931.35;

**Labbé, J. R.**, \$1,163.98; **Labrecque, G.**, \$250; **Labrecque, H.**, \$118.51; **Labrie, D.**, \$103.41; **Labrie, L.**, \$150.98; **Lacasse, A.**, \$147.04; **Lacasse, L.**, \$155.75; **Lacerte, H.**, \$150.20; **Lachance, Ernest**, \$302.40; **Lachance, Eug.**, \$534.25; **Lachance, F.**, \$323.63; **Lachapelle, A.**, \$887.70; **Lacombe, C.**, \$126.32; **Lacoste, J.**, \$1,072.75; **Lafamme, E.**, \$138.01; **Lafleur, E.**, \$527.46; **Lafontaine, R.**, \$582.44; **Lafontaine & Frère**, \$109.60; **Lagacé Quarry**, \$646.55; **Lagrandeur, J. M.**, \$1,060.54; **Lakeshore Construction Co.**, \$3,627.25; **Lamarre, H.**, \$219.78; **Lamarre, J. M.**, \$619.25; **Lamb, J. H.**, \$970.35; **Lambert, C.**, \$127.10; **Lambert, J. E.**, \$280; **Lambert, J. G.**, \$508.37; **Lamothe, D. Ltd.**, \$1,130.04; **Lamothe, O.**, \$110.60; **Landry, J. D.**, \$755.20; **Langevin, X.**, \$257.15; **Langlois, C.**, \$314.76; **Langlois, J. B.**, \$108.20; **Langlois, J. M.**, \$344.85; **Lapan, F. Ltd.**, \$216; **Laplante, A.**, \$155.93; **Laplante, E.**, \$180; **Laplante, G.**, \$784.25; **Laplante, O.**, \$202.31; **Lapointe, A.**, \$201.90; **Lapointe, E.**, \$283.50; **Lapointe, Z.**, \$265.04; **Laprise, T. L.**, \$265.85; **Laramée, C.**, \$102.60; **Larivière, M.**, \$239; **Larose, J.**, \$365.11; **Larouche, A.**, \$203.46; **Latour, V.**, \$230; **La Trappe de N.-D.-de-Mis-tassin, I.**, \$135; **Laurence, A.**, \$799.50; **Lavergne, I.**, \$113.22; **Lavertu, R.**, \$702; **Lavoie, Alb.**, \$153.15; **Lavoie, Aug.**, \$1,078.16; **Lavoie, D.**, \$1,420; **Lavoie, E.**, \$433.05; **Lavoie, G. H.**, \$998; **Lavoie, H.**, \$364.27; **Lavoie, T. P.**, \$249.44; **Lebel Construction Ltd.**, \$5,706.44; **Leblanc, T.**, \$352.95; **Leblanc, X.**, \$134.55; **Lecompte, L.**, \$136.40; **Lecours, F.**, \$103.28; **Leduc, O.**, \$103.54; **Légaré & Fils**, \$201; **Lemay, A.**, \$132.86; **Lemieux, A.**, \$115; **Lemieux, F.**, \$122.56; **Lemieux, J. E. Enr.**, \$341.63; **Lemieux, J. E.**, \$145.50; **Lemieux, P.**, \$108.78; **Lemire, F.**, \$590.53; **Lemonde, E.**, \$220.47; **Léonard, F.**, \$243.15; **Lepage, R.**, \$219.14; **Lépine, S. & Fils**, \$1,040; **Leroux, A.**, \$541.95; **Lessard, E.**, \$110.95; **Levasseur, R.**, \$115.86; **Levasseur, T.**, \$157.68; **Levesque, A.**, \$185; **Levesque, E.**, \$110.88; **Levesque, Lionel**, \$280.40; **Leves-que, Ls**, \$466.76; **Limoulu Électrique**, \$162.70; **Lowe, J. L.**, \$101.70; **Lussier, G.**, \$366.60;

**Machinerie Idéale**, \$417.14; **Magasin Mitchell**, \$189.42; **Mailhot, D.**, \$367.82; **Majeau, J. E.**, \$386.40; **Malenfant, L.**, \$350.30; **Malouin, D.**, \$106.95; **Marchand, A.**, \$230.05; **Marchand, G.**, \$369.65; **Marchand, I.**, \$414.99; **Marchand, J.**, \$218.10; **Marchand, T.**, \$345; **Marchand & Frère**, \$3,373.90; **Marchessault, H. & Fils**, \$315.08; **Marcotte, C.**, \$135.24; **Marcoux, A.**, \$152.80; **Marcoux, J. F.**, \$108.20; **Marleau, Y.**, \$160.23; **Marmet, L.**, \$132; **Marois, D.**, \$263.98; **Marois, R.**, \$233.10; **Marquis, L. C.**, \$174.72; **Maquis, O.**, \$196.11; **Martel, H. L.**, \$800.41; **Martel, T.**, \$105.07; **Martin, J. E.**, \$375.83; **Martineau, A.**, \$134.60; **Martineau, H.**, \$178; **Massicotte & Fils**, \$452.44; **Mathieu, H.**, \$116; **Maurice & Claude**, \$1,818.39; **Meilleur, A.**, \$720; **Meilleur, I.**, \$100.66; **Ménard, J. C. A.**, \$280.91; **Ménard, M.**, \$506.86; **Mercier, J. E.**, \$2,646.65; **Mercier, P.**, \$580.02; **Mercur, C.**, \$147; **Mercur, G.**, \$383.33; **Mercur, J. M.**, \$1,008.99; **Messier, H.**, \$456.80; **Meunier, P.**, \$492.37; **Miller, L.**, \$137.28; **Mimeault, A.**, \$139.50; **Miron & Frères**, \$260; **Mitchell & Co.**, \$6,776.23; **Mitchell Stores**, \$174; **Modern Paving Québec Ltd.**, \$4,699.12; **Monast, L.**, \$525.27; **Mon-champ, R.**, \$307.31; **Monette, E. Ltée**, \$11,810.86; **Montcalm Construction Inc.**, \$2,000.15; **Montminy, J.**, \$267.14; **Montréal Construction Supply & Equipment Ltd.**, \$139.75; **Moore, B.**, \$103.40; **Morais, F.**, \$397.45; **Morin, Ant.**, \$1,053.22; **Morin, Armand**, \$2,048.30; **Morin, G.**, \$140; **Morin, P. E.**, \$135.99; **Morin, R.**, \$405.60; **Morin Lumber Ltd.**, \$1,410.23; **Moris-sette, T. E.**, \$217.24; **Morneau, J.**, \$425.65; **Moss, C.**, \$2,439.01; **McCabe, J. E.**, \$180.76; **McClelland, T. S.**, \$178.85; **McKelvey, E.**, \$993.57; **McKenzie, A.**, \$200.50; **McLaughlin, A.**, \$481.87; **McNarc, S.**, \$807.28; **McNeil, C.**, \$119.40;

**Nadeau, A.**, \$121.60; **Nadeau, C. H.**, \$883.83; **Nadeau, H.**, \$1,988.28; **Nadeau, J. T.**, \$126.14; **Nadeau, P.**, \$118.44; **Nadeau, R.**, \$140.99; **Nadon, H.**, \$107.55; **National Paving & Construction Co.**, \$262.40; **National Quarries**, \$445.95; **Naud, P.**, \$578.83; **Nault, J.**, \$687.94; **Newton, R.**, \$263.35; **Noël, E. V.**, \$211.50; **Nolet, P.**, \$567.50; **Nolin, F.**, \$185; **Nolin, L.**, \$1,348.43; **Normandin, A.**, \$913.52; **Normandin, W.**, \$214.89; **Norrie & Sons**, \$689.34; **Northeastern Paper Products**, \$34,234.57; **Northern Electric Co.**, \$542.81; **Noury, A.**, \$130.75; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$4,956.51; **Olivier, L.**, \$198.17; **Osmose Wood Pres-erving Co.**, \$947.30; **Ouellet, E.**, \$503.11; **Ouellette, G.**, \$157.68; **Ouellet, M.**, \$122.16; **Pagé, J. R.**, \$914.35; **Pagé Construc ion Québec Ltée**, \$326.27; **Papineauville Lumber Co.**, \$134.14; **Paquet, J.**, \$157.72; **Paquet, O.**, \$371.35; **Paquin, A.**, \$362.10; **Paquin, L.**, \$1.457.40; **Paquin, R.**, \$1,890.25; **Paradis, P.**, \$341.01; **Paradis, P. T.**, \$325.95; **Parenteau, R.**, \$4,274; **Patenaude, F.**, \$598.10; **Pa ry, A.**, \$128.80; **Patton, R.**, \$113; **Faul, D.**, \$151.66; **Paul & Vincent**, \$2,221.79; **Peel Construction Co.**, \$621.94; **Pelchat, E.**, \$233.84; **Pelchat, I.**, \$333.28; **Pelchat, M.**, \$141.04; **Pellerin, A.**, \$168.25; **Pellerin, F.**, \$205.28; **Pelletier, G.**, \$137.50; **Pelletier, H.**, \$133.14; **Pelletier, J.**, \$481.03; **Pépin, A. Ltée**, \$13,978.81; **Pei-reault, H.**, \$100; **Perreault, J. P.**, \$331.25; **Perreault, P.**, \$238.50; **Perreault, W.**, \$453; **Perron, A.**, \$891.10; **Perron, H.**, \$260.13; **Perron, J. E.**, \$505; **Perron, W.**, \$140; **Perron, W. H. & Cie**, \$3,274.24; **Perron & Frère**, \$334.54; **Phenix, T.**, \$103.19; **Pichette, C. E.**,

\$120.64; Pilon, L., \$2,824.50; Pineau, P. E., \$250.55; Pinsonneault, A., \$155.75; Plante, E., \$138.20; Plante, Paul, \$238.34; Plante, P., \$2,125; Plourde, J. A., \$299.06; Plourde, P., \$2,960.02; Poirier, C., \$207; Poirier, O., \$450; Port-Alfred, ville (town), \$2,375.23; Potvin, C., \$879; Potvin, F., \$100; Poulin, C., \$178.90; Poulin, L., \$240; Poulin, L. P., \$480.57; Poulin, J. B., \$167.40; Pressure Pipe Co., \$338.42; Produits de Béton, \$184; Produits de Ciment Sherbrooke, \$8,527.40; Proulx, A., \$193.20; Proulx, E., \$276.32; Québec Central Railway, \$2,076.19; Québec North Shore Paper Co., \$821.99; Quémont Construction Inc., \$3,147.39; Quirion, M., \$114.50;

**Racine**, Mme F., \$861.99; Rainville, G., \$114.75; Ranger, A., \$125; Raymond, A., \$134.18; Raymond, O., \$142.66; Raymond, McDonell & Co., \$7,653.35; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$119.35; Regional Asphalt Ltd., \$7,096.64; Reilly Hardware Ltd., \$230; Richard, J., \$390.01; Richard, J. Inc., \$303.44; Rick, H., \$139.45; Riendeau, A., \$103.25; Riendeau, E., \$102.10; Rigaud Construction Ltée, \$8,-843.86; Rimouski, ville (town), \$186; Rioux, J., \$304.50; Rivard, D. & Fils, \$173.70; Riverin, G. & Fils, \$498.85; Robichaud, J. N., \$204.15; Robitaille, R., \$3,482.63; Rocheleau, R., \$193.20; Rogers, P., \$179.80; Ross, D. G., \$215.42; Rouleau, P., \$251.36; Rousseau, M. Ltée, \$126.44; Rousseau, O., \$220.30; Roussel, L., \$210.87; Routliffe, H., \$130; Roy, A., \$251.60; Roy, J., \$130.14; Roy, Mme T., \$150; Roy, V., \$527.18; Ruel & Fortier, \$447.17; **Samson**, J. C., \$216.26; Savard, D., \$201.50; Savard, E., \$7,281; Savoie, A., \$150; Sawyer-ville Mfg. Co., \$739.35; Séguin, J. J. Co., \$720.68; Séminaire de Québec, \$441.10; Sherbrooke, cité (city), \$1,937.75; Shooner & Cie, \$453.51; Sicotte & Fils, \$755.60; Simard, C. E., \$1,562.06; Simard, M., \$375.66; Simard, W., \$150.70; Simard & Frère, \$226.22; Simon, I., \$105.64; Simoneau, N., \$339.61; Sirois & Fournier, \$439.04; Smith, F., \$433.73; Société Coop. Agricole de Ste-Germaine-de-Dorchester, \$128; Société de Construction Moderne, \$1,178.01; Société d'Entreprises Générales, \$5,276; Sorel, G., \$1,545.76; Soucy, C., \$318.55; Soulanges Cartage & Equipment Co., \$147; Standard Clay Products, \$5,916.36; Standard Lime Co., \$1,634.87; Stone, A., \$117.50; Strong, G., \$239.39; Suppère, L., \$233.97; Synnett, E., \$129.04; St-Amant, E., \$167.75; St-Amant, J., \$588.25; St-Amour, D., \$141.70; St-Amour, E., \$149.76; Ste-Anne, munic., (village), \$522.32; St-Armand-Est (East), munic., (paroisse — parish), \$128; St-Arnaud, B., \$183.29; St-Arnaud, V., \$812.55; St-Germain, A., \$286.98; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$241.75; St-Joseph-de-Mont-Roland, munic., (paroisse — parish), \$370.94; St-Louis, J. R., \$1,811.05; St-Pierre, E., \$153.80; St-Pierre, O., \$380; Ste-Marie, J. U., \$3,252.28;

**Talbot**, O., \$1,126.68; Tang, C., \$771.37; Tanguay, G., \$117.90; Taylor Hardware Québec Ltd., \$229.62; Témiscouata Railway Co., \$304.19; Tessier, H., \$4,165.50; Tessier, M., \$108.68; Tétreault, L. R., \$676.67; Therrien, A., \$320; Therrien, J. A., \$427.50; Therrien, E., \$164.60; Therrien, O., \$1,213.21; Thibault, E. Ltd., \$1,231.95; Thibault & Fils, \$716.50; Thibeault, C., \$132.16; Thiffault, O., \$183.96; Three Rivers Shipping Co., \$951.60; Tougas, D., \$798; Toulouse, J., \$474.78; Toupin, P., \$114.80; Tremblay, A., \$206.16; Tremblay, E., \$201.06; Tremblay, H. P. L., \$151.33; Tremblay, H., \$129; Tremblay, J. A. & Fils, \$345.42; Tremblay, J. D., \$175.84; Tremblay, L., \$416.67; Tremblay, Ls., \$274.32; Tremblay, M., \$176.50; Tremblay, R., \$166.80; Tremblay, W., \$140.89; Tremblay Express, \$1,802.50; Trépanier, W., \$747.85; Trois-Rivières, cité (city), \$375; Trudel, N., \$197.14; Trudel, N. & Fils, \$430.05; Truseon Steel Co., \$49,987.80; Turcotte, H., \$116.70; Turenne, O., \$202.93; Turgeon, A., \$341.28; Turmel, A., \$260; Turmel, R., \$232.29; Turnbull, G., \$215.40; Tuyaux de Québec, \$1,269.37; Tuyaux Vibrés, \$555.75; **Vallée**, A., \$1,281.35; Vallée, L., \$401.60; Vallée, M. E., \$444.38; Veilleux, D., \$117.80; Verville, E., \$166.46; Vessot Co., \$158.76; Vigneault, O., \$213.60; Villemure & Casaubon, \$3,450.29; Ville-neuve, F., \$509.40; Villeneuve, J. B., \$482.04; Vir, D., \$163.48; **Walsh**, S., \$120.99; Walters, P., \$629.95; Warner Transports, \$510.75; Whissell, E., \$743.53; Whissell, J. F., \$125.75; Whittaker, W., \$240.23; Wright Bros. Supply Ltd., \$248; **Yelle**, V., \$477.18.

À Crédit No 5: Entretien des routes provinciales, etc. — To Vote No. 5: Maintenance of Provincial Highways, etc., \$397,066.28; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$46,785.32.

**Loyers d'outillage — Rents of Machinery (\$643,985.91):** Audet, J. S., \$6,251; Auger, G., \$600; **Baillargeon**, P., \$1,854.44; Beauchamp, P., \$2,514; Beaulieu, A., \$137.50; Beaulieu, L., \$175; Béland, A., \$763; Bélanger Garage, \$1,780; Bellavance, R., \$1,510; Bellefeuille, C., \$252; Bellemare, T., \$132; Belmont Construction Co., \$915; Benoit, A., \$5,117.50; Bérard, P., \$132; Bergeron, H., \$5,490; Bergeron, L., \$7,470; Bernier, E., \$961; Bilodeau, A., \$264; Boily, L., \$490; Boldue, A., \$798.38; Bonin, G., \$6,370.30; Bouchard, J. P., \$125.21; Boucher, J., \$280.50; Boulay, C. E., \$247.50; Bourque, U., \$4,095; Boyle, J. E., \$459.25; Boyle & Keays, \$240; Brassard, C., \$1,395.30; Brooks, I. W., \$2,569.50; **Cadioux**, O., \$492; Cadioux, R., \$338.50; Canadian Flint & Spar Co., \$266.50; Canadian International Paper Co., \$1,551.50; Carniel, C. A. Ltd. & Waddell, A., \$280; Caron, E., \$115; Caron, O., \$2,-578.50; Caron, W., \$236; Carrier, P., \$11,701.50; Carrier & McMullen, \$600; Casaubon,

N., \$4,078; Chabot, J. G., \$392; Chalifour, J. S., \$877.50; Chalifoux, S., \$553.50; Champoux, R., \$296; Chantiers Bonneau, \$6,095; Charbonneau, E., \$796; Charland, J. M., \$7,532.96; Charpentier, E., \$100; Châteauneuf, Charest & Fraser, \$1,766; Chénard, J. B., \$155; Chenette, G., \$557.50; Choinière, J., \$120; Cie de Bois de Luceville, \$200; Cie de Construction de Québec, \$110; Cie de Construction Dollard, \$118.75; Cie de Construction et Pavage de Hull, \$3,033.25; Cie de Construction Laviolette, \$607; Cie de Réfection, \$20,221.50; Cie Tremblay & Fils, \$800; Construction de l'Est Enr., \$640; Cormier Ltée, \$2,936; Corriveau, A., \$3,087; Couillard, G., \$110; Coulombe, J. E., \$2,700; Coulombe, Transport & Construction Enr., \$333.75; Coupal, H., \$280; Coutu, P. E., \$135; Couturier, A. & Fils, \$260; Crête, A., \$2,303; Crête & Madore, \$3,178; Croteau, P., \$220;

**Darveau, J. P.**, \$644; D'Auteuil, A., \$4,151; Davignon & Gagnon, \$185; Delisle, W. J., \$320; Denommée, D. & Cie, \$4,355; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,878.75; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$890.40; Déry, A., \$100; Deschênes & Paille, \$455; Descôteaux, P., \$9,245.46; Desblee Construction Co., \$4,081.25; Dimock, B., \$260; Dollard Construction Co., \$343.75; Dominion Logging & Contracting Co., \$2,479.45; Drouin, A., \$105; Dubé, G., \$711.38; Dufour, O., \$164.25; Dufour T., \$186; Dufresne, E., \$340; Dumaresq., F., \$196.30; Dupaul, J. T., \$171.50; Dupuis, J. A., \$5,160; Dupuis, J. W., \$800; Duranceau, A., \$255; **Fabi & Fils**, \$4,025.50; Fleurant, L., \$3,628.50; Fortin, L., \$418; Fortin & Frère, \$8,242.01; Fournier, K. & Fils, \$190; Fredette, L., \$1,632; **Gagné, B.**, \$9,615; Gagné & Lemay, \$1,368.08; Gagnon, C., \$38,375; Gagnon, O., \$1,032; Gagnon, G., \$360; Gagnon, L., \$1,490; Gagnon, Z., \$300; Garage C. Fréchette, \$1,325.25; Gauthier, H., \$360.50; Gauthier, J., \$1,882; Gélinas, D., \$210; Gibbon, G. A., \$986; Gilbert, H., \$2,724.75; Gingras, J. A., \$240; Gray & Grenier, \$1,284; Grenier, J. B., \$279; Grenier, O., \$340; Groleau, J. & Fils, \$1,556.50; **Hall, T.**, \$1,467; Hallée, A., \$1,129; Hétu, A., \$1,846.50; **Joliette Construction Co.**, \$17,045.57; **Keays, J. R.**, \$6,562.17; Keays Construction, \$4,717.50; Komo Construction Ltée, \$535; Kyle, C. J., \$870.39;

**Labranche, R.**, \$332; Labre, A., \$137.50; Lachance, J. D., \$1,095.50; Lachapelle, A., \$645; Lachapelle, L., \$170; Lacoste, J., \$11,785.50; Lacroix, R., \$472; Lafleur, E., \$2,436; Lafond M., \$195; Lagacé, G., \$477.25; Lalande, C., \$6,152; Lamarre, A., \$1,828; Lambert, R., \$175; Lamontagne, N., \$892.50; Langlois, J. M., \$530.67; Lapan, F. Ltd., \$7,437.50; Lapointe, Z., \$180; Larivière, M., \$1,109.50; Larouche, M., \$438; **La Salle Builders Supply Ltd.**, \$1,087.28; Laverne, A., \$200; Lavoie, D., \$475; Lebel Construction Ltd., \$3,386.97; Leblanc, G., \$910; Lefrançois, H., \$210; Lemay, E., \$588; Lemire, R., \$100; Lépine, S., \$1,233.75; Letarte, W., \$700; Létourneau, B., \$190; Levesque, A., \$2,379; L'Heureux, F., \$182; Lord, C., \$129; Lord Sand & Gravel Ltd., \$2,160.15; Lord Transport, Construction & Machinery Co., \$2,962.89; Lynch, C., \$1,290.25; **Majeau, H.**, \$880; Maltais, A., \$448; Marchessault & Fils, \$536.25; Marine Industries, \$1,633.33; Martin, P., \$4,755; Maska Construction Inc., \$2,625; Massicotte & Fils, \$3,089.75; Maurice & Claude, \$2,214; Ménard, R., \$3,068; Mercier, G., \$760; Mercier, J., \$531; Michaud, F., \$764; Modern Paving Québec Ltd., \$558.51; Monette, E., \$16,930.55; Montcalm Construction Inc., \$270.80; Morin, A., \$2,004; Morin, E., \$180; Morissette & Dubé, \$3,660; McDonald, J., \$152; **Nadeau, C. H.**, \$785.50; Nadeau, H., \$313.37; National Paving Construction Co., \$801.50; National Plowing Co., \$198; Nolin, L., \$3,657.77; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$1,788; Ouellet, J., \$160; Ouellet, P., \$2,119;

**Papineau Construction Ltd.**, \$3,031; Papineau Drilling Regd., \$4,122.50; Paquette, G., \$1,624; Paquin, Jos., & Fils, \$2,430; Parenteau, R., \$2,650.50; Peel Construction Co., \$2,225; Pelletier, A., \$680; Pelletier, J., \$6,564; Pélouquin, A., \$243.60; Pélouquin, & Marier, \$6,223.20; Persons, E. J. Ltd., \$360; Pépin, V., \$140; Crête & Madore, \$815.50; Crête & Perras, \$3,904; Perreault, J. E., \$380; Perron, J., \$160; Perron, R., \$477; Perron & Frère, \$2,334.76; Pineau Frère, \$100; Poirier, Y., \$206.25; Pouliot, P., \$220.50; Proulx, G., \$377.50; **Québec North Shore Paper Co.**, \$6,536.48; **Racine, A.**, \$106; Racine, O., \$606; Rawdon Inn, \$834; Renaud, R., \$350; Rheault & Frère, \$138; Rigaud Construction Ltée, \$1,156.99; Rousseau, A., \$1,810.60; Rousseau, T. E., \$208.75; Roy, A., \$264; Roy, J. M., \$925.60;

**Saguenay Furniture Co.**, \$930; Scott, R. A., \$1,900; Scott Bros., \$248; Sicotte, A., \$8,260; Simard, A., \$619.50; Simard, E., \$456; Simard, H., \$6,142.50; Simard, M., \$2,320; Smith Bros., \$123.75; Société Coop. Agric. de Kiamika, \$2,835; Société d'Entreprises Générales, \$305; South Shore Construction Inc., \$292.30; Stibre, H., \$1,035; Storey, L., \$703; St-Aman, J., \$914; St-Pierre, E., \$376; St-Pierre, O., \$2,195; St-Pierre & Rousseau, \$1,940; St-Pierre & Roy, \$260; **Tessier, A.**, \$352.50; Thibodeau, R., \$2,431; Thivierge, S., \$5,417.60; Three Rivers Shipping Co., \$952; Trahan, J. P., \$276; Tremblay, A., \$384; Tremblay, J., \$222.50; Trépanier, R., \$196; Trudel, N., & Fils, \$4,805; Trudel, O., \$2,211.75; **Valley Paving Co.**, \$849; Verochio Ltd., \$268.50; Vipond, D., \$166.50; Vipond, H., \$4,767.25; **Waddel, J. B.**, \$864.50; Walters, P., \$2,118; Warner Transports, \$495; Welden, J., \$1,672; Wellington, W. M., \$150; Wilson, F., \$373.75.

À Crédit No 5: Machinerie, outils et accessoires — To Vote No. 5: Machinery, Tools and Accessories, \$129,076.35; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$2,657.09.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$13,350.50):** Bell Telephone Co., \$352.07; Boisvert, J. E., \$260; Bourassa, A., \$100; Cie Électrique du Saguenay, \$111.08; Delisle, G., \$100; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$232.35; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 1 (Hémond, A.), \$351.32; No 2 (Prévost, H.), \$426.51; No 3 (Cauchon, F.), \$472.87; No 5A (Morin, A.), \$110.15; No 7 (Dubrûle, V.), \$124.93; No 8 (Gravel, M.), \$415.75; No 9 (Doré, F.), \$351.59; No 10 (Poirier, J. P.), \$250.96; No 11 (Simpson, L.), \$111.84; No 12 (Nadeau, P.), \$105.23; No 14 (Paiement, G.), \$215.01; No 15 (Jeannotte, G.), \$191.14; No 16 (Archambault, R.), \$161.62; No 17 (Sylvain, C.), \$334.76; No 18 (Malo, G.), \$550.68; No 19 (Lague, A.), \$517.32; No 20 (Brosseau, A.), \$268.25; No 21 (Audet, M.), \$135.98; No 22 (Bruneau, G.), \$247.01; No 24 (Beaudoin, M.), \$488.39; No 25 (Mathieu, O.), \$142.31; No 26 (Larose, C.), \$179.64; No 27 (Lecavalier, G.), \$188.38; No 28 (Kiernan, R.), \$364.41; No 29 (Bisson, R.), \$306.47; No 31 (Monette, E.), \$240.63; No 32 (Major, G.), \$228.12; No 33 (Hébert, L. H.), \$1,156.51; No 34 (Charbonneau, G.), \$148.42. Duchesne, E., \$120; Grégoire, P., \$120; Lafleur, A., \$156; Larocque, J. C., \$256.50; Librairie Commerciale, \$416; Murtha, E., \$220; Organ, L. M., \$249; Québec Power Co., \$304.58; Villeneuve, R., \$250; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$1,316.72.





## C-21 — DETTE PUBLIQUE

## SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

Article du budget Item of the Budget	Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates
Dettes consolidées, non consolidées et autres dépenses — Funded Debt, Unfunded Debt and Other Expenditures, S.R., c. 71, a. 19.....	1 S	\$ 71,200.00 \$ 15,953,400.00	16,255,728.40	231,128.40

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dettes consolidées.....	(1) Funded Debt.....	9,788,409.92
Dettes non consolidées.....	(2) Unfunded Debt.....	283,546.98
Autres dépenses.....	(3) Other Expenditures.....	42,591.21
Amortissement de prime et d'es- compte.....	(4) Amortization of Premium and Dis- count.....	619,547.78
Fonds d'amortissement.....	(5) Sinking Funds.....	5,927,827.78
		16,661,923.67
Moins: surplus au titre du rachat (par anticipation le 20 juillet 1947) de l'emprunt 3% émis en France en 1894.....	Less: Surplus arising from the prior redemption on July 20, 1947, of the 3% loan issued in France in 1894.....	406,195.27
		<u>\$16,255,728.40</u>

## (1) Dette consolidée — Funded Debt (\$9,788,409.92)

Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'Annexe A-15, page 30..	Interest on loans outstanding, de- tailed in Schedule A-15, page 30...	12,468,231.80
Intérêts sur les emprunts suivants, échus durant l'année fiscale:	Interest on the following loans, matured during the fiscal year:	
\$ 300,000. — 3 ¼ % — 15 avril (April), 1947 (Serial).....	406.25	
1,000,000. — 3 % — 15 juillet (July), 1947 (Serial).....	8,750.00	
4,736,316.50 — 3 % — 20 juillet (July), 1947.....	42,741.37	
20,000,000. — 3 % — 1 nov. (Nov.), 1947.....	350,000.00	
10,000,000. — 3 ¼ % — 1 mars (March), 1948.....	297,916.67	
700,000. — 4 % — 15 mars (March), 1948.....	26,833.34	726,647.63
		<u>13,194,879.43</u>
Moins:	Less:	
Revenu provenant de la taxe du chômage, S.R., c. 255, a. 31....	Unemployment Tax, Revenue, R.S., c. 255, s. 31.....	1,375,687.80
Office du crédit agricole du Québec: Intérêts sur avances.....	Québec Farm Credit Bureau: Interest on Advances.....	1,090,956.27
Revenu des biens en déshérence...	Revenue from Es- cheated Estates.....	2,034.03
Imputations:	Charged to:	
Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieure.....	Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa Riv- er.....	287,206.79
		<u>À reporter — Carried forward.. 2,755,884.89</u>
		13,194,879.43

	Reporté — Brought forward ...	2,755,884.89	13,194,879.43
Raffinerie de sucre de Québec..	Québec Sugar Re- finery.....	103,000.00	
Divers barrages.....	Various Water Stor- ages.....	388,964.62	
Commission des liqueurs de Québec.....	Québec Liquor Commission.....	158,620.00	3,406,469.51
			<u>\$9,788,409.92</u>

## (2) Dette non consolidée — Unfunded Debt (\$283,546.98)

**Intérêts sur bons du Trésor — Interest on Treasury Bills:**

Bank of Montréal.....	32,195.87	
Royal Bank of Canada.....	32,195.87	
Canadian Bank of Commerce.....	13,798.18	
Banque Canadienne Nationale.....	13,798.17	91,988.09

**Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:**

Bank of Montréal.....	4.21	
Royal Bank of Canada.....	16.89	
Canadian Bank of Commerce.....	45.13	
Banque Canadienne Nationale.....	72.00	138.23

**Gouvernement du Canada — Government of Canada:**

12 mois d'intérêts au 31 mars 1948, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1948, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1947, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1947, at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Québec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38

**Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (page C8—35):**

Intérêts de 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest of 5% on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00	
Intérêts de 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de 53 Vic., c. 31 — Interest of 4% on special deposit for Protestant Superior Education under 53 Vic., c. 31.....	2,518.44	3,918.44

**Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:**

Verdun Protestant Hospital.....	6,148.08	
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Munic- ipal Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	58,230.59	64,378.67

**Divers — Miscellaneous:**

Intérêts sur divers dépôts en fidéicommiss — Interest on various trust deposits.....	6,649.57	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement 14 Geo. V, c. 3 — Deficit of the year in Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3: Banque Canadienne Nationale.....	81,480.94	
12 mois d'intérêts sur \$20,000, solde du prix d'achat de l'École de Réforme Mont St-Viateur, Giffard — 12 months' interest on \$20,000, balance of purchase price of Mont St-Viateur Reformatory School, Giffard.....	600.00	88,730.51
		<u>308,848.32</u>

**Diminution de l'intérêt couru sur bons du Trésor — Decrease in Accrued Interest on Treasury Bills.....**

	25,301.34
	<u>\$ 283,546.98</u>

(3) **Autres dépenses — Other Expenditures (\$42,591.21)****Commissions et diverses dépenses d'emprunts — Commission and Sundry Expenses of Loans:**

Bank of Montréal.....	12,597.98	
Royal Bank of Canada.....	5,063.96	
Canadian Bank of Commerce.....	1,884.45	
Banque Canadienne Nationale.....	2,494.44	
Banque Provinciale du Canada.....	1,258.33	
Crédit Lyonnais, Paris.....	189.75	
Banque de Paris et des Pays-Bas.....	12.13	23,501.04

**Prime sur change étranger — Premium on Foreign Exchange:**

Bank of Montréal.....	13,162.91	
Royal Bank of Canada.....	2,044.92	
Banque Canadienne Nationale.....	800.35	
Trésorier de la province — Provincial Treasurer.....	14,393.33	
	30,401.51	

**Moins — Less:**

Escompte sur change étranger — Discount on foreign exchange.....	43,090.39	12,688.88
--	-----------	-----------

**Frais d'impression des obligations — Furnishing Engraved Debentures:**

British American Bank Note Co.....	7,787.88	
Canadian Bank Note Co.....	5.00	7,792.88

**Honoraires — Fees:**

Heward, Holden, Hutchison, Cliff, Meredith & Ballantyne.....	4,677.64
--	----------

**Honoraires pour la garde des valeurs — Safe Custody Fees:**

General Trust of Canada.....	9,494.89	
Royal Trust Co.....	3,700.19	
Sun Trust Ltd.....	5,498.29	
	18,693.37	

**Moins — Less:**

Montants remboursés par les compagnies d'assurances — Amounts reimbursed by Insurance Companies.....	765.63	17,927.74
---	--------	-----------

**Dépenses de voyage, etc. — Travelling Expenses, etc.:**

Bieler, J. H., \$127.03; Styles, G. F., \$1,181.37; Comptes au-dessous de \$100. — Accounts under \$100., \$72.39.....	1,380.79	
	<u>\$ 42,591.21</u>	

(4) **Amortissement de prime et d'escompte —****Amortization of Premium and Discount (\$619,547.78)**

Amortissement de prime et d'escompte durant l'année courante — Premium and Discount amortized during current year, \$619,547.78.

(5) **Fonds d'amortissement — Sinking Funds (\$5,927,827.78)**

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. —

Appropriation of revenues, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds, and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation..... 6,184,641.91

Moins imputations — Less charged to:

Usine Hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur — Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	103,896.55	
Raffinerie de sucre de Québec — Québec Sugar Refinery... ..	29,000.00	
Divers barrages — Various Water Storages.....	88,667.58	
Commission des liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission.....	35,250.00	256,814.13
		<u>\$5,927,827.78</u>

**Emploi des sommes appropriées aux fonds d'amortissement —  
Application of Deposits for Sinking Fund Purposes**

**Provenance des fonds — Source of Funds:**

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund.	6,184,641.91	
Plus: contribution de 1946-47 versée en 1947-48 — Con- tribution of 1946-47 paid in 1947-48.....	4,000,000.00	10,184,641.91
Office du Crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau.....		2,446,515.86
Valeurs échues, vendues ou échangées — Securities matured, sold or exchanged.....		14,453,527.55
Intérêts sur fonds d'amortissement 14 Geo. V, c. 3 — Interest on Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3.....		327,222.52
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	60,234.45	
Augmentation de l'intérêt couru — Increase in accrued interest.....	46,706.81	13,527.64
		<u>\$27,425,435.48</u>

**Emploi des fonds — Application of Funds:**

Échéance des emprunts — Loans matured 1 Ed. VIII (2e Session), c. 2 et 21, 22, 23 Geo. V, c. 2:		
1 novembre — November 1, 1947.....	1,295,979.95	
1 mars — March 1, 1948.....	10,000,000.00	
15 mars — March 15, 1948.....	700,000.00	11,995,979.95
Achats de valeurs — Purchases of Securities (détail, page 6).....		14,788,589.87
SOLDES EN BANQUE — BALANCES IN BANKS:		
Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....	1,189,713.82	
Au 31 mars 1947 — As at March 31, 1947.....	548,848.16	640,865.66
		<u>\$27,425,435.48</u>

**Débts aux fonds suivants — Debits to Following Funds:**

	Intérêts sur placements  Interest on Investments	Annuité  Annuity	TOTAL
3 Geo. V, c. 21, a. 12, échéant le 1er janvier (due Jany. 1), 1954.....	205,604.23	78,859.36	284,463.59
5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 sept. (due Sept. 15), 1956.....	2,620.70	2,275.78	4,896.48
10 Geo. V, c. 6, am. 13 Geo. V, c. 2, S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er mai (due May 1), 1957.....	78,982.95	71,320.00	150,302.95
S.R., 1941, c. 71, a. 72, échéant le 1er mars (due March 1), 1950.....	418,472.64	360,180.00	778,652.64
13 Geo. V, c. 34, échéant le 1er juillet (due July 1), 1956.....	156,202.92	133,725.75	289,928.67
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er février (due Feby. 1), 1958....	98,416.93	89,150.00	187,566.93
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21 Geo. V, cc. 2 & 5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	138,156.73	133,725.75	271,882.48
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due Jany. 2), 1963.....	96,223.42	160,470.90	256,694.32
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 & 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant le 1er août (due Aug. 1), 1958.....	166,318.75	240,270.28	406,589.03

	Intérêts sur placements Interest on Investments	Annuité Annuity	TOTAL
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due June 1), 1959.....	10,663.35	18,267.86	28,931.21
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2, échéant le 15 mars (due March 15), 1948-54.....	84,633.13	340,000.00	424,633.13
23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due March 1), 1960.....	19,207.30	41,141.80	60,349.10
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	4,556.85	10,988.49	15,545.34
1 Ed. VIII (2e Session) c. 2: échéant le 1er nov. (due Nov. 1), 1951.....	30,258.40	75,000.00	105,258.40
do 1er juillet (due July 1), 1949.....	24,292.01	55,000.00	79,292.01
do 1er juin (due June 1), 1952.....	32,882.98	75,000.00	107,882.98
do 1er mars (due March 1), 1948.....	16,993.49	50,000.00	66,993.49
do 1er nov. (due Nov. 1), 1947.....	24,641.24	100,000.00	124,641.24
do 15 mars (due March 15), 1954-59..	33,179.95	100,000.00	133,179.95
do 15 juillet (due July 15), 1953.....	16,849.95	50,000.00	66,849.95
do 15 août (due Aug. 15), 1948.....	23,447.66	85,000.00	108,447.66
do 15 fév. (due Feby. 15), 1955.....	96,492.55	315,000.00	411,492.55
do 15 nov. (due Nov. 15), 1952.....	31,008.30	117,500.00	148,508.30
do 1er fév. (due Feby. 1), 1951.....	2,057.08	10,500.00	12,557.08
do 1er fév. (due Feby. 1), 1956.....	37,530.53	139,500.00	177,030.53
do 1er oct. (due Oct. 1), 1953.....	37,296.21	147,250.00	184,546.21
S.R., 1941, c. 71, a. 72: échéant le 1er juillet (due July 1), 1957.....	18,903.85	98,000.00	116,903.85
do 1er sept. (due Sept. 1), 1957.....	17,962.12	97,250.00	115,212.12
do 1er fév. (due Feby. 1), 1960.....	23,764.53	180,000.00	203,764.53
do 15 juin (due June 15), 1955.....	16,961.81	150,000.00	166,961.81
do 15 juillet (due July 15), 1956.....	9,085.79	96,800.00	105,885.79
do 1er nov. (due Nov. 1), 1959.....	16,682.03	229,700.00	246,382.03
do 15 mars (due March 15), 1960.....	1,574.79	30,000.00	31,574.79
do 1er juillet (due July 1), 1960.....	6,580.72	150,000.00	156,580.72
do 1er fév. (due Feby. 1), 1962.....	4,260.05	150,000.00	154,260.05
	<u>\$2,002,765.94</u>	<u>4,181,875.97</u>	<u>6,184,641.91</u>

**Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$14,788,589.87):** Ames, A. E. & Co. Ltd., \$2,498,048.03; Bank of Montréal, \$1,504,059.74; Beaubien, L. G. & Cie Ltée, \$306,-863.62; Beaubien, L. G. & Cie Ltée — National Canadian Bank — Syndicate Managers, \$393,601.25; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., \$104,437.50; Boulet, J. C. Ltée, \$297,520.13; Burns Bros. & Denton Ltd., \$625,855.01; Casgrain & Co. Ltd., \$61,975; Clément, Guimont Inc., \$59,236.25; Cochran, Murray Co. Ltd., \$521,125; Collier, Norris & Quinlan Ltd., \$51,375; Crédit Interprovincial Ltée, \$24,965; Dominion Securities Corp., \$313,014.65; Dubé, Oscar & Cie, \$34,853.12; Dudley, Dawson Ltd., \$83,660; Fairclough & Co. Ltd., \$1,603,850.70; Gairdner & Co. Ltd., \$1,059,248.75; Garneau, Boulanger Ltée, \$34,500; Gendron, J. T. Inc., \$99,041.25; Geoffrion, Robert & Gélinas Inc., \$33,241.25; Gonthier, Paul & Cie, \$1,468,431.35; Greenshields & Co. Inc., \$68,218.75; Grenier, Ruel & Cie, \$5,050; Guildhall Securities Ltd., \$252,849.90; Johnston, Grant & Co., \$1,151,987.50; Lagueux & DesRochers Ltée, \$187,503.25; MacTaggart, Hannaford, Birks & Gorden Ltd., \$161,828.75; Mead & Co. Ltd., \$64,802.50; McLead, Young, Weir & Co. Ltd., \$82,500; McNeil, Mantha Inc., \$48,825; Mills, Spence & Co. Ltd., \$88,901.25; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., \$129,375; Ross Bros. & Co. Ltd., \$237,913.15; Royal Securities Corp. Ltd., \$122,740.07; Saunders, King & Co. Ltd., \$50,500; Savard, Hodgson & Co. Inc., \$58,490.90; Sun Trust Ltd., \$500,000; Wood, Gundy Corp., \$398,201.25.



**DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU —  
DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE**

**Dette publique — Public Debt (\$24,736,316.50)**

**Emprunts remboursés (fonds d'amortissement déduits) —  
Redemption of Loans (Sinking Funds Deducted)**

Loi autorisant l'emprunt, date de l'échéance et à qui payé	Payé à même le Fonds consolidé du revenu	Payé à même le Fonds d'a- mortissement	TOTAL
Authority for Loan, Date of maturity and to Whom Paid	Paid out of Consolidated Revenue Fund	Paid out of Sinking Fund	
<b>1 Ed. VIII, 2e Session, c. 2:</b>			
15 avril (April), 1947:			
Bank of Montréal.....	240,000.00		
Détenu par le Trésorier de la provin- ce—Held by the Provincial Treasurer	60,000.00	.....	300,000.00
15 juillet (July), 1947:			
Bank of Montréal.....	1,000,000.00	.....	1,000,000.00
1 novembre (November), 1947:			
Bank of Montréal.....	18,700,000.00	350,000.00	
Détenu par le Trésorier de la provin- ce—Held by the Provincial Treasurer		950,000.00	20,000,000.00
1 mars (March), 1948:			
Royal Bank of Canada.....		6,428,000.00	
Détenu par le Trésorier de la provin- ce—Held by the Provincial Treasurer		3,572,000.00	10,000,000.00
<b>21, 22 et 23 Geo. V, c. 2:</b>			
15 mars (March), 1948:			
Bank of Montréal.....		676,500.00	
Détenu par le Trésorier de la provin- ce—Held by the Provincial Treasurer		23,500.00	700,000.00
<b>54, 56, 57 Vict. c. 2:</b>			
20 juillet (July), 1947:			
Crédit Lyonnais et Banque de Paris et des Pays-Bas.....	3,059,725.50		
Détenu par le Trésorier de la provin- ce—Held by the Provincial Treasurer	1,676,591.00	.....	4,736,316.50
	<u>\$ 24,736,316.50</u>	<u>12,000,000.00</u>	<u>36,736,316.50</u>

**Remboursement de bons du trésor — Repayment of Treasury Bills**

Bank of Montréal.....	300,000.00	A.C. No 1588.	
do .....	10,689,220.16	do 4377-4582-1709-1899-9 83.	
Royal Bank of Canada.....	10,689,220.16	do	do
Canadian Bank of Commerce.....	4,581,092.39	do	do
Banque Canadienne Nationale.....	4,581,093.20	do	do
	<u>\$30,840,625.91</u>		

**Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90 (\$229,584.96)**

Université Laval, subvention — grant, 4ième de dix versements annuels égaux — 4th of ten equal annual instalments: (A.C. No 2380/44), \$117,230.51 (voir aussi — see also page C15-14). McGill University, subvention — grant, 3ième de sept versements annuels égaux — 3rd of seven equal annual instalments: (A.C. No 1866/44), \$112,354.45 (voir aussi — see also page C15-14).



---

**Taxe sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$13,587,350.62)**

**Part des municipalités — Municipalities' Share:** Chicoutimi, \$449,697.56; Montréal, \$10,711,208.28; Québec, \$1,822,225.20; Sorel, \$103,029.74; St-Joseph-d'Alma, \$38,628.47; Trois-Rivières, \$351,605.37; Valleyfield, \$99,088.17.

**Remboursements à certains contribuables — Refunds to Various Tax-Payers:** \$11,867.83.

---



## États divers — Miscellaneous Statements

État Statement	Page
D-1 Loi des véhicules-automobiles...	2
D-2 Droits sur les successions.....	2
D-3 Perception des licences d'hôtels, restaurants, etc.....	3
D-4 Bureaux d'enregistrement.....	4
D-5 Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	6
D-6 Timbres de loi.....	10
D-7 Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles	11
D-8 Commission du salaire minimum.	14
D-9 Commission des accidents du tra- vail de Québec.....	16
D-10 Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	18
D-11 Raffinerie de sucre de Québec....	20
D-12 Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur.....	22
D-13 Commission des liqueurs de Québec.....	24
D-14 Office du crédit agricole du Québec	26

## 2 D-1 — LOI DES VÉHICULES-AUTOMOBILES — MOTOR-VEHICLES ACT

### Revenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1947.....	Licenses, registration fees and plates, year 1947.....	11,247,897.32
Divers.....	Miscellaneous.....	11,198.01
Véhicules publics, péage par mille.....	Public vehicles, mileage.....	254,575.89
		<u>11,513,671.22</u>
Moins remboursements.....	Less refunds.....	<u>22,363.75</u>
	Voir l'Annexe Vide Schedule } B-15, page 53.....	<u>\$11,491,307.47</u>

## D-2 — DROITS SUR LES SUCCESSIONS — SUCCESSION DUTIES

### Revenu — Revenue

#### Province de (of) Québec:

District:		
Montréal.....	5,516,838.03	
Québec.....	1,386,460.73	
Autres — Others.....	1,061,873.55	7,965,172.31

#### Étrangères — Non-Resident Decedents:

Province:		
Alberta.....	4,452.07	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	48,257.35	
Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	1,019.87	
Manitoba.....	11,183.05	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	11,795.45	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	26,908.75	
Ontario.....	85,465.61	
Saskatchewan.....	4,293.22	
	<u>193,375.37</u>	
Pays — Countries:		
États-Unis — United States.....	248,060.79	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	491,076.95	
Autres — Others.....	242,575.38	1,175,088.49

Moins remboursements — Less refunds.....	<u>9,140,260.80</u>
	<u>55,530.59</u>

Voir l'Annexe Vide Schedule } B-15, page 53.....	<u>\$9,084,730.21</u>
---	-----------------------

**D-3 — PERCEPTION DES LICENCES D'HÔTELS, RESTAURANTS, ETC. — 3**  
**COLLECTION OF LICENSES FOR HOTELS, RESTAURANTS, ETC.**

Revenu par district — Revenue by District

Abitibi.....	8,349.67
Arthabaska.....	9,270.31
Beauce, St-Joseph.....	2,907.40
do St-Georges.....	4,666.84
Beauharnois.....	5,312.90
Bedford.....	9,727.45
Bonaventure.....	3,133.29
Charlevoix.....	2,705.76
Chicoutimi.....	8,089.66
Gaspé-Est (East).....	2,721.55
do Ouest (West).....	1,126.50
Hull.....	6,537.03
Huntingdon-Châteauguay.....	4,285.12
Iberville.....	4,385.62
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	28.80
do No 2.....	12.00
do No 3.....	30.00
Joliette.....	6,421.48
Kamouraska.....	1,147.17
Labelle-Nord (North).....	4,395.88
do (South).....	3,659.58
Lac St-Jean-Est (East).....	2,338.62
do Ouest (West).....	2,382.92
La Tuque.....	1,345.77
Matane.....	2,908.50
Matapédia.....	2,906.75
Montmagny.....	4,716.54
Montréal.....	223,702.29
Nicolet.....	2,081.76
Pontiac-Est (East).....	1,306.38
do Ouest (West).....	5,356.15
Québec.....	45,527.14
Richelieu.....	8,090.59
Rimouski.....	3,173.39
Saguenay.....	1,751.05
Shawinigan.....	5,205.93
St-François.....	13,893.63
St-Hyacinthe.....	4,692.37
Témiscouata.....	5,550.44
Terrebonne.....	19,743.89
Trois-Rivières.....	8,137.85
	<hr/>
	453,725.97
Moins remboursements — Less refunds.....	16,164.15
	<hr/>
(Voir l'Annexe — Vide Schedule B-15, page 53).....	\$ 437,561.82
	<hr/>

# 4 D-4 — BUREAUX D'ENREGISTREMENT — REGISTRY OFFICES

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —  
Revenue from Stamps (Duties and Fees)

	Droits Duties		Droits Duties
Abitibi.....	1,352.50	L'Islet.....	430.00
Argenteuil.....	1,062.00	Lotbinière.....	531.00
Arthabaska.....	1,245.00	Maskinongé.....	435.00
Bagot.....	777.50	Matane.....	650.00
Beauce.....	1,475.00	Matapédia.....	510.90
Beauharnois.....	870.00	Mégantic.....	586.00
Bellechasse.....	600.00	Missisquoi.....	695.00
Berthier.....	790.00	Montcalm.....	745.00
Brome.....	490.00	Montmagny.....	496.00
Champlain.....	1,460.00	Montmorency No 1.....	440.00
Charlevoix No 1.....	360.00	Napierville.....	263.00
Châteauguay.....	690.00	Nicolet No 1.....	299.00
Chicoutimi.....	2,095.00	Papineau.....	619.00
Coaticook.....	375.00	Pontiac.....	391.50
Compton.....	560.00	Portneuf.....	1,254.00
Deux-Montagnes.....	874.00	Richelieu.....	600.00
Dorchester.....	1,035.00	Richmond.....	937.00
Drummond.....	1,712.00	Rimouski.....	1,244.00
Frontenac.....	870.00	Rouville.....	540.00
Gaspé.....	390.00	Shefford.....	1,290.00
Gatineau.....	846.50	Sherbrooke.....	1,767.00
Hull.....	1,297.50	Soulanges.....	265.00
Huntingdon.....	500.00	Stanstead.....	640.00
Iberville.....	402.00	St-Hyacinthe.....	894.50
Joliette.....	890.00	St-Jean.....	602.10
Kamouraska.....	625.00	Témiscamingue.....	1,145.00
Labelle.....	733.50	Témiscouata.....	1,115.00
Lac St-Jean No 1.....	845.00	Terrebonne.....	2,420.00
do No 2.....	1,090.00	Trois-Rivières.....	1,945.00
Laprairie.....	280.00	Vaudreuil.....	733.00
L'Assomption.....	725.00	Verchères.....	392.50
Laval.....	1,285.00	Wolfe.....	560.00
Lévis.....	1,080.00	Yamaska.....	463.00
(*) À reporter — Carried forward.....		55,581.00	

## Honoraires et dépenses — Fees and Expenses:

	Honoraires Fees	Dépenses Expenses page C12-21	Surplus ou Déficit
Bonaventure No 1.....	3,120.00	2,444.88	675.12
do No 2.....	2,344.50	2,250.23	94.27
Chambly.....	25,550.00	12,777.85	12,772.15
Charlevoix.....	3,450.50	2,682.00	768.50
Iles-de-la-Madeleine.....	894.00	1,464.34	570.34
La Tuque.....	1,430.00	2,591.92	1,161.92
Montmorency No 2.....	1,196.00	1,226.95	30.95
Montréal.....	309,000.55	207,708.95	101,291.60
Nicolet No 2.....	5,485.50	810.74	4,674.76
Québec.....	61,430.00	69,813.71	8,383.71
Saguenay.....	1,753.50	2,122.67	369.17
Ste-Anne-des-Monts.....	2,490.00	2,054.51	435.49
Thetford.....	8,652.00	7,565.36	1,086.64
426,796.55		315,514.11	111,282.44
55,581.00		.....	55,581.00
\$ 482,377.55		315,514.11	
(*) Reporté — Brought forward.....			

SURPLUS (Voir l'Annexe — Vide Schedule B-8, page 48)... \$ 166,863.44

---

**D-5 — FONDS D'HONORAIRES DES OFFICIERS DE JUSTICE —  
OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND**

S.R., c. 24, aa. 5-11

---

S.R., c. 24, aa. 5-11

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres judiciaires	Timbres de faillite
	Cash	Judicial Stamps	Bankruptcy Stamps
<b>Abitibi:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	40.72		215.00
<b>Arthabaska:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....			60.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	2.00	1,276.00	
<b>Beauce:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	21.85		
<b>Beauharnois:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	108.00	5,932.20	
<b>Bedford:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	132.41	8,616.00	
<b>Bonaventure:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		790.00	
<b>Chicoutimi:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	441.80	6,850.00	
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	227.24	6,965.00	270.00
<b>Gaspé:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	23.87		
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court (Havre-Aubert).....		418.00	
<b>Hull:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		8,518.00	75.00
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	276.05	2,853.00	
<b>Iberville:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	162.33	6,992.00	
<b>Joliette:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	32.65		30.00
<b>Kamouraska:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	103.85		
<b>Labelle:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		2,502.00	
<b>Montmagny:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	97.50	1,366.50	
<b>Montréal:</b>			
Shérif — Sheriff.....	3,420.22	5,735.00	
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	3,482.36	175,725.00	12,290.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	1,660.13	99,030.00	
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	3,447.68	52,280.00	
Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown.....	1,529.20	3,005.00	
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....		14,762.50	
Greffier, Cour des jeunes délinquants — Clerk, Juvenile Delinquents' Court.....		4,120.00	
Coroner.....		2,393.00	
<b>Nicolet:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		1,473.50	



## D-5 — OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND

7

R.S., c. 24, aa. 5-11

Moins rem- bourse- ments Less refunds	Recettes nettes Net receipts	Déboursés —C-12— Disburse- ments	Déficit	Surplus
.....	255.72	11.05	.....	244.67
.....	60.00	.....	.....	60.00
65.20	1,212.80	2,581.92	1,369.12	.....
.....	21.85	.....	.....	21.85
78.30	5,961.90	7,084.33	1,122.43	.....
204.80	8,543.61	5,655.62	.....	2,887.99
18.60	771.40	4,253.53	3,482.13	.....
.....	7,291.80	8,485.53	1,193.73	.....
499.30	6,962.94	4,332.77	.....	2,630.17
33.60	9.73	.....	9.73	.....
.....	418.00	399.84	.....	18.16
367.20	8,225.80	21,235.06	13,009.26	.....
.....	3,129.05	.....	.....	3,129.05
.....	7,154.33	6,853.22	.....	301.11
.....	62.65	.....	.....	62.65
.....	103.85	300.00	196.15	.....
180.80	2,321.20	3,630.20	1,309.00	.....
.....	1,464.00	4,435.19	2,971.19	.....
.....	9,155.22	34,639.73	25,484.51	.....
.....	191,497.36	277,528.66	86,031.30	.....
.....	100,690.13	96,287.53	.....	4,402.60
3,092.05	52,635.63	156,284.71	103,649.08	.....
.....	4,534.20	32,837.17	28,302.97	.....
.....	14,762.50	36,165.00	21,402.50	.....
.....	4,120.00	54,223.66	50,103.66	.....
.....	2,393.00	.....	.....	2,393.00
.....	1,473.50	5,487.97	4,014.47	.....

8 D-5 — FONDS D'HONORAIRES DES OFFICIERS DE JUSTICE —  
(Suite)

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres judiciaires	Timbres de faillite
	Cash	Judicial Stamps	Bankruptcy Stamps
<b>Pontiac:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	21.40	1,522.50	.....
<b>Québec:</b>			
Shérif — Sheriff .....	89.13	812.50	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	2,080.89	27,350.00	1,015.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court .....	0.05	17,155.00	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace .....	1,010.28	8,840.00	.....
Greffier des Appels — Clerk of Appeals .....	.....	6,700.00	.....
Greffier, Cour des jeunes délinquants — Clerk, Juvenile Delinquents' Court .....	.....	.....	.....
Coroner .....	.....	250.00	.....
<b>Richelieu:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc. ....	81.00	.....	.....
<b>Rimouski:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc. ....	14.00	.....	70.00
<b>Roberval:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc. ....	8.00	.....	22.00
<b>Rouyn-Noranda:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	50.40	.....	.....
<b>Saguenay:</b>			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court .....	0.15	93.00	.....
<b>St-François:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	46.60	14,125.00	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	260.88	8,090.00	110.00
<b>St-Hyacinthe:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc. ....	3.11	.....	.....
<b>Témiscamingue:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc. ....	127.00	.....	.....
<b>Terrebonne:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc. ....	.....	.....	.....
<b>Trois-Rivières:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	264.35	12,300.00	150.00
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace. ....	.....	1,901.00	.....
	19,267.10	510,741.70	14,307.00
Plus:			
Dépenses — Expenses:			
Impression de timbres — Cost of Printing Stamps ...	.....	.....	.....
Pourcentage sur timbres de faillite — Percentage on Bankruptcy Stamps.....	.....	.....	.....
	\$ 19,267.10	510,741.70	14,307.00

**D-5 — OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND**  
(Continued)

9

Moins rem- bourse- ments — Less refunds	Recettes nettes — Net receipts	Déboursés —C-12— Disburse- ments	Déficit	Surplus
24.20	1,519.70	3,242.43	1,722.73	.....
.....	901.63	15,138.65	14,237.02	.....
.....	30,445.89	139,768.44	109,322.55	.....
.....	17,155.05	38,938.81	21,783.76	.....
34.00	9,816.28	63,073.09	53,256.81	.....
.....	6,700.00	22,952.63	16,252.63	.....
.....	.....	13,739.00	13,739.00	.....
.....	250.00	.....	.....	250.00
.....	81.00	.....	.....	81.00
.....	84.00	.....	.....	84.00
.....	30.00	1,931.92	1,901.92	.....
.....	50.40	.....	.....	50.40
.....	93.15	499.44	406.29	.....
.....	14,171.60	10,721.89	.....	3,449.71
469.00	7,991.88	11,390.06	3,398.18	.....
.....	3.11	.....	.....	3.11
.....	127.00	.....	.....	127.00
.....	.....	387.71	387.71	.....
2.30	12,712.05	27,604.14	14,892.09	.....
13.70	1,887.30	7,545.80	5,658.50	.....
5,083.05	539,232.75	1,119,646.70	600,610.42	20,196.47
.....	.....	2,003.54	2,003.54	.....
.....	.....	434.85	434.85	.....
5,083.05	539,232.75	1,122,085.09	603,048.81	20,196.47
<u>\$ 582,852.34</u>				

**Recettes par district — Receipts by District:**

Abitibi.....	2,277.00
Arthabaska.....	3,238.50
Beauce.....	2,253.00
Beauharnois.....	1,268.80
Bedford.....	1,955.00
Bonaventure.....	245.00
Chicoutimi.....	3,051.00
Gaspé.....	667.00
Hull.....	6,314.50
Iberville.....	1,541.00
Joliette.....	2,065.00
Kamouraska.....	1,865.50
Montmagny.....	795.50
Nicolet.....	263.00
Québec.....	16,042.00
Richelieu.....	1,333.00
Rimouski.....	3,203.00
Rouyn-Noranda.....	1,430.00
Saguenay.....	898.00
St-François.....	6,760.40
St-Hyacinthe.....	1,468.00
Témiscamingue.....	260.00
Terrebonne.....	3,152.00
Trois-Rivières.....	4,566.00

(Voir l'Annexe — Vide Schedule B-8, page 48)..... 66,912.20

**Fonds spéciaux — Special Funds:**

Palais de justice — Court House, Labelle (1 Geo. V, c. 8 et 10 Geo. VI, c. 10).....	3,633.00
Palais de justice et Prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 et 10 Geo. V, c. 4).....	141,397.80
Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6).....	1,808.00
	<u>\$ 213,751.00</u>

**D-7 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE À DIVERSES  
ASSOCIATIONS AGRICOLES —**

11

**LOANS BY THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY  
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS**

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1947 Balances due at March 31, 1947	Nouveaux prêts New Loans	TOTAL	Rembour- sements Reimbur- sements	Soldes dus au 31 mars 1948 Balances due at March 31, 1948
<b>Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies:</b>					
Abitibi-Ouest (West).....	127.50	.....	127.50	.....	127.50
Arthabaska.....	1,711.25	.....	1,711.25	522.50	1,188.75
Bagot.....	1,730.00	.....	1,730.00	562.50	1,167.50
Beauce.....	150.00	.....	150.00	150.00	.....
Beauharnois.....	462.50	.....	462.50	287.50	175.00
Berthier.....	473.43	.....	473.43	192.18	281.25
Bonaventure.....	163.13	.....	163.13	81.56	81.57
Champlain.....	328.13	.....	328.13	164.06	164.07
Charlevoix.....	749.99	.....	749.99	249.99	500.00
Châteauguay.....	125.00	.....	125.00	125.00	.....
Chicoutimi.....	1,158.25	.....	1,158.25	100.00	1,058.25
Deux-Montagnes.....	.....	750.00	750.00	.....	750.00
Drummond.....	1,737.50	.....	1,737.50	781.25	956.25
Frontenac.....	650.00	.....	650.00	150.00	500.00
Gaspé-Nord (North).....	112.50	.....	112.50	112.50	.....
Gatineau.....	206.25	.....	206.25	206.25	.....
Iles-de-la-Madeleine.....	350.00	.....	350.00	175.00	175.00
Joliette.....	125.00	.....	125.00	125.00	.....
Kamouraska.....	187.50	.....	187.50	187.50	.....
Labelle.....	225.00	.....	225.00	225.00	.....
Lac St-Jean.....	563.81	.....	563.81	206.25	357.56
L'Assomption.....	2,425.00	.....	2,425.00	887.50	1,537.50
Lotbinière.....	511.26	.....	511.26	344.38	166.88
Maskinongé.....	700.00	.....	700.00	175.00	525.00
Matapédia.....	374.94	.....	374.94	250.00	124.94
Mégantic.....	1,649.51	.....	1,649.51	909.37	740.14
Missisquoi.....	585.00	.....	585.00	292.50	292.50
Montmagny.....	274.40	.....	274.40	274.40	.....
Montmorency.....	131.25	.....	131.25	131.25	.....
Nicolet.....	1,592.25	.....	1,592.25	942.25	650.00
Papineau.....	937.50	.....	937.50	468.75	468.75
Pontiac.....	400.00	.....	400.00	200.00	200.00
Portneuf.....	1,482.24	.....	1,482.24	832.25	649.99
Richelieu.....	1,925.00	.....	1,925.00	825.00	1,100.00
Rimouski.....	175.01	.....	175.01	175.01	.....
Rivière-du-Loup.....	812.50	.....	812.50	643.75	168.75
Roberval.....	1,215.43	.....	1,215.43	641.33	574.10
Stanstead.....	571.89	.....	571.89	234.39	337.50
St-Hyacinthe.....	.....	525.00	525.00	.....	525.00
St-Jean.....	112.50	.....	112.50	56.25	56.25
St-Maurice.....	525.00	.....	525.00	131.25	393.75
Témiscamingue.....	404.50	.....	404.50	203.12	201.38
Terrebonne.....	200.00	.....	200.00	200.00	.....
Vaudreuil-Soulanges.....	1,150.00	.....	1,150.00	400.00	750.00
Verchères.....	687.50	350.00	1,037.50	393.75	643.75
Wolfe.....	1,362.50	.....	1,362.50	712.50	650.00
Yamaska.....	375.00	.....	375.00	187.50	187.50
<b>\$</b>	<b>31,916.92</b>	<b>1,625.00</b>	<b>33,541.92</b>	<b>15,115.54</b>	<b>18,426.38</b>

12 D-7 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE À DIVERSES  
ASSOCIATIONS AGRICOLES (Suite) —

LOANS BY THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY  
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (Continued)

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1947 Balances due at March 31, 1947	Nouveaux prêts New Loans	TOTAL	Rembour- sements Reimbur- sements	Soldes dus au 31 mars 1948 Balances due at March 31, 1948
<b>Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:</b>					
Ottawa Valley Belgian (Argen- teuil).....	891.00	.....	891.00	.....	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil)	160.40	.....	160.40	.....	160.40
L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....	10.36	.....	10.36	.....	10.36
Chevaux Belges de Compton.....	44.75	.....	44.75	.....	44.75
Chevaux Percherons d'Iberville....	375.50	.....	375.50	.....	375.50
Chevaux Percherons de Ste-Hé- lène (Kamouraska).....	28.25	.....	28.25	.....	28.25
Chevaux Percherons de Lotbinière	87.75	.....	87.75	.....	87.75
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet).....	41.25	.....	41.25	.....	41.25
Chevaux Canadiens, District de Québec.....	135.00	.....	135.00	.....	135.00
Des Bergeronnes (Saguenay).....	480.00	.....	480.00	.....	480.00
St-Jean d'Iberville (St-Jean).....	75.00	.....	75.00	75.00	.....
Chevaux Belges de Verchères.....	315.00	.....	315.00	.....	315.00
Percherons de Verchères.....	105.00	.....	105.00	.....	105.00
	<b>\$ 2,749.26</b>	.....	<b>2,749.26</b>	<b>75.00</b>	<b>2,674.26</b>
<b>Sociétés coopératives agricoles — Agricultural Co-Operative Societies:</b>					
Belcourt (Abitibi-Est (East).....	1,500.00	.....	1,500.00	.....	1,500.00
Farnham (Missisquoi).....	10,869.94	.....	10,869.94	.....	10,869.94
Témiscamingue.....	900.00	.....	900.00	150.00	750.00
	<b>\$ 13,269.94</b>	.....	<b>13,269.94</b>	<b>150.00</b>	<b>13,119.94</b>
<b>Divers — Miscellaneous:</b>					
Cercle Agricole de St-Ambroise (Chicoutimi).....	1.00	.....	1.00	1.00	.....
Laiterie St-Joseph (Beauce).....	4,500.00	.....	4,500.00	.....	4,500.00
Cercle Agricole de St-François- Xavier - du - Bassin (Îles-de-la- Madeleine — Magdalen Islands)	282.50	.....	282.50	282.50	.....
	<b>\$ 4,783.50</b>	.....	<b>4,783.50</b>	<b>283.50</b>	<b>4,500.00</b>

**D-7 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE À DIVERSES  
ASSOCIATIONS AGRICOLES (Suite) —**

13

**LOANS BY THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY  
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (Continued)**

Sommaire — Summary						
	Soldes dus au 31 mars 1947	Nouveaux prêts	TOTAL	Rembour- sements	Soldes dus au 31 mars 1948	Excédent des recettes sur les paiements
	Balances due at March 31, 1947	New Loans		Reimbur- sements	Balances due at March 31, 1948	Excess of Receipts over Payments
Sociétés d'agriculture— Agricultural Socie- ties.....	31,916.92	1,625.00	33,541.92	15,115.54	18,426.38	13,490.54
Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates.	2,749.26	.....	2,749.26	75.00	2,674.26	75.00
Sociétés coopératives agricoles — Agricult- ural Co-Operative Societies.....	13,269.94	.....	13,269.94	150.00	13,119.94	150.00
Divers—Miscellaneous	4,783.50	.....	4,783.50	283.50	4,500.00	283.50
	<b>\$ 52,719.62</b>	<b>1,625.00</b>	<b>54,344.62</b>	<b>15,624.04</b>	<b>38,720.58</b>	<b>13,999.04</b>

S.R., c. 164

## Bilan au 31 mars 1948 — Balance Sheet as at March 31, 1948

ACTIF:		ASSETS:	
Espèces en caisse et en banque....		Cash on hand and in banks.....	555,448.65
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Prélèvements.....		Levies.....	2,863.79
Réclamations aux employeurs...		Claims to employers.....	28,645.31
Avances pour dépenses de voyage.....		Advances for travelling expenses.....	7,600.00
			39,109.10
Placements:		Investments:	
Gouvernement du Canada et Province de Québec (au prix coûtant).....		Government of Canada and Province of Québec (at cost price).....	711,687.50
Intérêts courus.....		Accrued Interest.....	6,851.55
			718,539.05
Trésorier de la province — dépôts judiciaires.....		Provincial Treasurer — Judicial Deposits...	8,692.68
Ameublement et accessoires de bureau.....		Office furniture and fixtures..	68,258.63
Moins: réserve pour dépréciation.....		Less: Reserve for Depreciation.....	37,993.13
			30,265.50
			<u>\$1,352,054.98</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer:		Accounts Payable:	
Prélèvements payés en trop....		Levies overpaid.....	10,896.01
Réclamations des employés....		Claims of employees.....	6,130.65
Chèques non réclamés.....		Unclaimed cheques.....	8,692.68
			25,719.34
Réclamations des employés (comptes en suspens).....		Claims of employees (Suspense Accounts).	28,645.31
			54,364.65
SURPLUS:		SURPLUS:	
Accumulé au 31 mars 1947.....		Accumulated to March 31, 1947.....	1,224,517.35
Exercice 1947-48.....		Fiscal year 1947-48.....	73,172.98
			1,297,690.33
			<u>\$1,352,054.98</u>



R.S., c. 164

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1948 —  
Revenue and Expenses for Period Ended March 31, 1948**

<b>REVENUS:</b>	<b>REVENUE:</b>		
Cotisations.....	Assessments.....	858,870.58	
Intérêts et revenus divers.....	Interest and sundry revenue	23,009.82	\$ 881,880.40
<b>DÉPENSES:</b>	<b>EXPENSES:</b>		
Commission du salaire minimum:	Minimum Wage Commission:		
Traitements.....	Salaries.....	489,022.55	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	35,153.48	
Frais légaux, honoraires et dépenses.....	Law costs, fees and expenses.....	1,043.05	
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	864.21	
Impression et papeterie.....	Printing and stationery....	14,925.80	
Publications et abonnements....	Publications and subscriptions.....	2,050.92	
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs ..	2,652.21	
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams..	4,378.03	
Timbres-poste.....	Postage stamps.....	5,135.17	
Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	30,839.50	
Eclairage.....	Lighting.....	230.38	
Assurance-vie (membres et fonctionnaires).....	Life insurance (Members and employees).....	4,876.53	
Dépréciation: ameublement et accessoires.....	Depreciation: Furniture and fixtures.....	6,825.86	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,918.15	600,915.84
Commission des relations ouvrières:	Labour Relations Board:		
Traitements.....	Salaries.....	83,074.05	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	15,739.00	
Frais légaux, honoraires et dépenses.....	Law costs, fees and expenses.....	1,096.45	
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	452.94	
Impression et papeterie.....	Printing and stationery....	6,164.12	
Publications et abonnements....	Publications and subscriptions.....	240.40	
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs ..	144.77	
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams..	1,943.08	
Timbres-poste.....	Postage stamps.....	834.22	
Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	3,885.00	
Assurance-vie (membres et fonctionnaires).....	Life insurance (Members and employees).....	730.76	
Divers.....	Miscellaneous.....	141.79	114,446.58
Dépt du Travail (Conciliation et divers):	Dept. of Labor (Conciliation and Miscellaneous):		
Traitements.....	Salaries.....	78,314.78	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	13,240.99	
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams..	826.88	
Assurance-vie (fonctionnaires)..	Life insurance (Employees)	785.18	
Divers.....	Miscellaneous.....	177.19	93,345.00
			\$ 808,707.42
<b>Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenses..</b>			<b>\$ 73,172.98</b>

S.R., c. 160

**Bilan au 31 décembre 1947 — Balance Sheet as at December 31, 1947**

<b>ACTIF:</b>		<b>ASSETS:</b>	
Argent en caisse et en banque.....		Cash on hand and in banks.....	3,597,965.91
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Cotisations.....		Assessments.....	976,144.84
Cédule 2 de la Loi.....		Schedule 2 of the Act..	19,339.32
			995,484.16
Placements:		Investments:	
Débentures, valeur comptable (valeur		Securities at Book val-	
au pair \$39,714,500).....		ue (Par value \$39,-	
		714,500).....	40,085,888.45
Intérêts courus.....		Accrued Interest.....	399,511.99
			40,485,400.44
Immeuble:		Building:	
Bureau de Québec.....		Québec Office.....	2,294,084.65
Clinique de Montréal.....		Montréal Clinic.....	82,641.50
			2,376,726.15
Moins: dépréciation.....		Less: Depreciation....	180,320.49
			2,196,405.66
			<u>\$47,275,256.17</u>
<b>PASSIF:</b>		<b>LIABILITIES:</b>	
Cotisations anticipées:		Prepaid Assessments:	
Cédule 1 de la Loi.....		Schedule 1 of the Act..	687,984.58
Cédule 2 de la Loi.....		Schedule 2 of the Act..	43,989.53
			731,974.11
Fonds de pension:		Pension Fund:	
Accumulation à date.....		Accumulation to date.....	31,368,983.08
Réserve pour les opérations en cours..		Reserve for Current Operations.....	10,905,000.00
			43,005,957.19
<b>SURPLUS APPROPRIÉ:</b>		<b>APPROPRIATED SURPLUS:</b>	
Immeuble, etc.....		Building, etc.....	2,196,405.66
Réserve pour désastres.....		Reserve for Disasters....	300,000.00
			2,496,405.66
<b>SURPLUS DISPONIBLE:</b>		<b>AVAILABLE SURPLUS:</b>	
Réserve sur placements.....		Reserve on Investments..	350,000.00
Solde disponible.....		Available Balance.....	1,422,893.32
			1,772,893.32
			<u>\$47,275,256.17</u>

**Compte de surplus disponible — Available Surplus Account**

Solde au 31 décembre 1946.....	Balance as at December 31, 1946...	1,647,734.13
Surplus des opérations de 1947.....	Operating Surplus for 1947.....	84,694.25
Transfert de Surplus approprié:	Transfer from Appropriated Surplus:	
Immeuble.....	Building.....	40,464.94
		125,159.19
Solde au 31 décembre 1947.....	Balance as at December 31, 1947...	<u>\$1,772,893.32</u>

R.S., c. 160

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1947 —  
Revenue and Expenses for Year Ended December 31, 1947**

<b>REVENUS:</b>		<b>REVENUE:</b>	
Cotisations.....		Assessments.....	16,083,080.04
Intérêts sur cotisations arriérées et divers.....		Interest on assessments due and miscellaneous.....	119,755.37
Intérêts sur placements non appropriés à des fonds particuliers.....		Interest on investments unappropriated to any fund.....	374,804.50
Profit sur réalisation d'obligations.....		Profit on sale of bonds....	37,149.55
			<u>\$16,614,789.46</u>
<b>DÉPENSES:</b>		<b>EXPENSES:</b>	
Traitements.....		Salaries.....	837,119.51
Dépenses de voyage.....		Travelling expenses.....	53,498.71
Impression, papeterie et accessoires de bureau.....		Printing, stationery and office supplies.....	47,164.42
Timbres-poste et d'accise.....		Postage and excise stamps.....	26,820.20
Téléphone, télégrammes et messageries.....		Telephones, telegrams and express.....	6,963.60
Assurances et garde des valeurs.....		Insurance and safe-keeping of securities.....	25,320.35
Frais d'enquêtes, examens, etc.....		Investigations, examinations, etc.....	3,604.98
Loyer de machines à comptabilité.....		Rent of accounting machines.....	22,553.00
Chauffage et éclairage.....		Heating and lighting....	9,739.37
Mobilier de bureau.....		Office furniture.....	23,484.31
Divers.....		Miscellaneous.....	14,205.98
			<u>1,070,474.43</u>
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2.....		Less: Proportion applicable to employers under Schedule 2.....	76,603.58
			<u>993,870.85</u>
Dépréciation sur immeuble et clinique.....		Depreciation on Building and Clinic..	66,349.82
Taxes, entretien et réparations.....		Taxes, maintenance and repairs.....	39,232.92
Loyer de bureaux.....		Rent of offices.....	2,500.00
Frais de la clinique.....		Clinic expenses.....	53,577.73
Frais légaux.....		Law costs.....	4,721.97
			<u>1,160,253.29</u>
Total des dépenses administratives..		Total Administrative Expenses....	<u>1,160,253.29</u>
Indemnités:		Compensations:	
Assistance médicale.....		Medical Aid.....	1,940,916.36
Incapacité temporaire.....		Temporary incapacity.....	3,629,024.43
Incapacité permanente.....		Permanent incapacity.....	4,328,159.50
Décès.....		Death.....	1,202,278.95
Corrections du fonds de pension....		Adjustments to Pension Fund.....	1,111,954.05
			<u>12,212,333.29</u>
Subventions aux associations de pré- vention.....		Grants to Safety Associations.....	202,508.63
Réserve pour opérations en cours.....		Reserve for outstanding adjustments..	2,955,000.00
			<u>\$16,530,095.21</u>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES</b>			<u><u>\$ 84,694.25</u></u>

**D-10 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES  
SEIGNEURIALES —**

S.R., c. 322

**Bilan au 31 mars 1948 — Balance Sheet as at March 31, 1948**

<b>ACTIF:</b>	<b>ASSETS:</b>		
Argent en banque.....	Cash in banks.....	49,160.19	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Avance.....	Advance.....	50.00	
Municipalités:	Municipalities:		
Capital.....	Capital.....	2,817,282.84	
Annuités.....	Annuities.....	68,357.52	2,885,690.36
Placements:	Investments:		
Obligations en dépôt au Dépt du	Bonds deposited with		
Trésor (valeur au pair \$50,500)	the Treasury Dept.		
valeur comptable.....	(Par value \$50,500)		
	Book value.....	49,911.88	
Intérêts courus.....	Accrued Interest.....	323.41	50,235.29
			<u>\$2,985,085.84</u>
<b>PASSIF:</b>	<b>LIABILITIES:</b>		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Dû aux Seigneurs.....	Due to Seigniors.....	11,076.39	
Commissions sur perceptions.....	Commissions on col-		
	lections.....	5,537.95	
Intérêts courus sur obligations.....	Accrued interest on		
	bonds.....	15,947.50	32,561.84
Obligations émises le 1er juillet 1947..	Bonds issued July 1, 1947	2,600,000.00	
Moins: rachat.....	Less: Redeemed.....	75,000.00	2,525,000.00
			<u>2,557,561.84</u>
<b>SURPLUS:</b>	<b>SURPLUS:</b>		
Solde au 31 mars 1947.....	Balance as at March 31,		
	1947.....	339,526.20	
À déduire:	Less:		
Ajustement se rapportant aux années	Adjustment pertaining		
antérieures.....	to prior years.....	5,638.01	
		333,888.19	
À ajouter:	Add:		
Excédent des revenus sur les dépenses	Excess of Revenue		
pour l'année terminée le 31 mars	over Expenses for		
1948.....	the year ended		
	March 31, 1948.....	93,635.81	427,524.00
			<u>\$2,985,085.84</u>

**REMARQUE:** L'émission d'obligations est garantie par le Gouvernement de la province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322, aa. 4 et 5 (voir Annexe A-18, page 37).

**NOTE:** The Bond Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities syndicated by the Law, R.S., c. 322, ss. 4 and 5 (See Schedule A-18, page 37).

**D-10 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES  
SEIGNEURIALES**

19

R.S., c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1948 —  
Revenue and Expenses for Period Ended March 31, 1948**

<b>REVENUS:</b>	<b>REVENUE:</b>		
Versements annuels des municipalités.	Annual assessments of Municipalities.	169,506.09	
Prime réalisée sur la vente des obligations émises le 1er juillet 1947.....	Plus Value realized on sale of bonds issued July 1, 1947.....	7,617.99	
Moins: dépenses relatives à cette émission.....	Less: Expenses pertaining to this issue..	5,096.19	2,521.80
Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....	Interest earned on bond investments...	114.94	
			<u>\$ 172,142.83</u>
<b>DÉPENSES:</b>	<b>EXPENSES:</b>		
Administration:	Administration:		
Traitements.....	Salaries.....	4,059.51	
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour.....	Commissioners' indemnities for living allowance.....	2,100.00	
Honoraires au secrétaire-trésorier....	Secretary - Treasurer's fees.....	1,500.00	
Honoraires aux notaires.....	Notaries' fees.....	150.00	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses...	428.60	
Impression et papeterie.....	Printing and stationery	324.54	
Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....	Postage stamps, telegrams and telephones.....	82.84	
Messageries et divers.....	Express and miscellaneous.....	184.75	8,830.24
Intérêts:	Interest:		
Sur emprunts aux banques.....	On loans from banks..	14,595.87	
Sur obligations émises.....	On bonds issued.....	48,405.00	
Payés aux Seigneurs.....	Paid to Seigniors.....	568.89	
		63,569.76	
Moins: intérêts courus lors de la vente des obligations le 11 juillet 1947.....	Less: Accrued interest to date of sale of the bonds, July 11, 1947	1,778.48	61,791.28
Commission sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt.....	Commission on payment of bonds matured and interest coupons.....	103.88	
Commission sur perceptions payées aux secrétaires-trésoriers municipaux....	Commission on collections paid Municipal Secretary-Treasurers.....	7,341.36	
Escompte accordé sur paiement du capital.....	Discount granted on payment of capital.....	440.26	
			<u>\$ 78,507.02</u>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES..</b>			<u><u>\$ 93,635.81</u></u>

## Bilan au 31 mars 1948 — Balance Sheet as at March 31, 1948

ACTIF:	ASSETS:		
Disponible:	Current:		
Caisse et banque.....	Cash and bank.....	90,503.35	
Comptes et billets à recevoir, moins réserve.....	Accounts and Bills Re- ceivable, less reserve.....	13,141.69	
Inventaires.....	Inventories.....	129,302.88	232,947.92
Immobilisé:	Fixed:		
Usine et dépendances.....	Plant and buildings....	1,573,223.93	
Hôtellerie et habitations.....	Staff-house and dwell- ings.....	122,353.02	
Ameublement.....	Furniture.....	13,734.71	
Machinerie.....	Machinery.....	1,461,430.94	
Outillage.....	Equipment.....	43,328.84	
Camions.....	Trucks.....	9,892.91	
Intérêts sur avances de la province pendant la construction.....	Interest on advances from the Province during construction.....	113,182.90	3,337,147.25
Frais différés.....	Deferred charges.....		42,291.90
			3,612,387.07
À déduire:	Less:		
PASSIF:	LIABILITIES:		
Fournisseurs.....	Suppliers.....		3,783.70
ACTIF NET.....	NET ASSETS.....		<u>\$3,608,603.37</u>

## COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances capitalisées au 31 mars 1945 (voir Annexe A-6, page 23).....	Capitalized Advances as at March 31, 1945 (See Schedule A-6, page 23).....	2,909,061.45	
Intérêts sur avances antérieures à 1945..	Interest on advances prior to 1945.....	66,185.41	2,975,246.86
Subventions accumulées au 31 mars 1947.....	Grants accumulated as at March 31, 1947.....	1,690,138.63	
Subvention de l'exercice 1947-48 (voir Annexe C-2, page 40).....	Grant for fiscal year 1947- 48 (See Schedule C-2, page 40).....	232,000.00	
		1,922,138.63	
À déduire:	Less:		
DÉFICIT accumulé au 31 mars 1948:	DEFICIT accumulated as at March 31, 1948:		
Solde le 1er avril 1947.....	Balance as at April 1, 1947.....	1,023,723.83	
Machines aratoires données aux cul- tivateurs.....	Farm implements given to farmers.....	4,047.40	
Pertes de l'exercice terminé le 31 mars 1948.....	Loss, period ended March 31, 1948....	261,010.89	
		1,288,782.12	633,356.51
			<u>\$3,608,603.37</u>

7 Geo. VI, c. 23

**Compte d'opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1948 —  
Operating Account for Period Ended March 31, 1948**

VENTES de sucre (2,495,200 livres).....	SALES of sugar (2,495,200 lbs.).....	197,008.21
<b>CÔUT DU SUCRE VENDU:</b>	<b>COST OF SUGAR SOLD:</b>	
Achats de betteraves.....	Purchases of beets.....	136,301.39
Frais de production et de récolte.....	Production and harvest expenses.....	11,963.67
Frais de réceptions.....	Receiving expenses.....	3,174.51
Frais de fabrication.....	Manufacturing expenses.....	63,710.38
Dépréciation de la machinerie.....	Depreciation of machinery.....	29,000.00
		<u>244,149.95</u>
À déduire:	Less:	
Sucre en voie de fabrication: variation de l'inventaire.....	Sugar in process: Fluctuation of inventory.....	2,726.50
Ventes de pulpe (net).....	Sales of beet-pulp (net).....	23,178.39
Ventes de mélasse, moins variation d'inventaire.....	Sales of molasses, less fluctuation of inventory.....	25,183.95
		<u>51,088.84</u>
		193,061.11
<b>PROFIT DE FABRICATION.....</b>	<b>MANUFACTURING PROFIT.....</b>	<b>3,947.10</b>
À déduire:	Less:	
Frais d'administration.....	Administrative expenses.....	30,939.42
Frais de vente et d'expédition.....	Selling and shipping expenses.....	2,617.37
Frais indirects.....	Indirect expenses.....	9,979.81
Frais d'entretien et de réparations durant la période inactive.....	Maintenance, repairs, etc., during period of inactivity.....	121,963.07
		<u>165,499.67</u>
<b>PERTE D'OPÉRATION.....</b>	<b>OPERATING LOSS.....</b>	<b>161,552.57</b>
À déduire:	Less:	
Loyer de machinerie agricole.....	Rent of agricultural machinery.....	2,453.96
Entreposage (net).....	Storage (net).....	3,770.96
Ventes diverses.....	Various sales.....	902.32
Indemnité pour incendie.....	Indemnity for fire.....	4,264.40
		<u>11,391.64</u>
		150,160.93
À ajouter:	Add:	
Intérêts sur avances de la province..	Interest on advances from the Province...	103,000.00
Hôtellerie: excédent des dépenses...	Staff-House: Excess of expenses.....	2,183.84
Résidences: excédent des dépenses...	Residences: Excess of expenses.....	1,075.90
Perte sur vente de machinerie agricole.....	Loss on sale of agricultural machinery....	262.83
Réserve pour comptes douteux.....	Reserve for doubtful accounts.....	4,327.39
		<u>110,849.96</u>
<b>PERTE NETTE.....</b>	<b>NET LOSS.....</b>	<b>\$ 261,010.89</b>

## 22 D-12 — USINE HYDROÉLECTRIQUE — RIVIÈRE OUTAOUAIS SUPÉRIEUR

Biens administrés par la Commission hydroélectrique de Québec en vertu de la Loi  
8 Geo. VI, c. 22, tel qu'amendé par 9 Geo. VI, c. 30

### Bilan au 31 décembre 1947 — Balance Sheet as at December 31, 1947

<b>Immobilisations — Capital Expenditures:</b>			
Centrale génératrice.....	Power Plant.....	6,147,106.58	
Transmission.....	Transmission.....	698,662.23	
Routes.....	Roads.....	1,052,714.56	
Propriétés diverses.....	Sundry Properties.....	297,039.69	
		<u>8,195,523.06</u>	
Moins: réserve pour dépréciation.....	Less: Reserve for Depreciation.....	640,695.22	7,554,827.84
<b>Dépenses diverses capitalisées — Sundry Capitalized Expenditures:</b>			
Noranda Power Company:	Noranda Power Company:		
Plans et devis, etc.....	Plans, estimates, etc.....	500,000.00	
Hôtellerie — déficit.....	Staff-House — Deficit.....	205,721.92	
Accidents de travail.....	Workmen's compensations	57,479.41	
Loyer des forces hydrauliques.....	Water Powers, rent.....	20,000.00	
Frais divers.....	Sundry charges.....	128,092.63	
		<u>911,293.96</u>	
Moins: compte de récupération.....	Less: Recuperation Account.....	48,168.57	
		<u>863,125.39</u>	
Intérêts sur avances durant la construction.....	Interest on advances during construction.....	498,111.00	1,361,236.39
Inventaire — Inventory.....			109,374.71
<b>Disponibilités — Current:</b>			
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Comptes d'exploitation.....	Operating Accounts.....	75,572.92	
Dû par Hydro-Québec.....	Due from Hydro-Québec	225,663.82	
Inventaire — provisions.....	Inventory.....	31,520.21	
Charges différées.....	Deferred charges.....	1,721.72	334,478.67
<b>TOTAL DE L'ACTIF.....</b>	<b>TOTAL ASSETS.....</b>		<b>9,359,917.61</b>
<b>DÉFICIT:</b>			
Accumulé au 31 décembre 1946.....	Accumulated to December 31, 1946.....	874,723.70	
Moins: profit pour l'année finissant le 31 décembre 1947.....	Less: Profit for year ended December 31, 1947.....	33,878.82	840,844.88
			<u>\$10,200,762.49</u>
<b>COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT</b>			
Avances capitalisées.....	Capitalized Advances.....	9,075,448.53	
Avances portées à dépenses, 1937-40....	Advances written off as Expenses, 1937-40.....	99,000.00	9,174,448.53
<b>Partie d'intérêt sur la dette publique correspondant aux avances capitalisées — Part of Interest on Public Debt corresponding to the Capitalized Advances:</b>			
Durant la construction.....	During construction.....	498,111.00	
Période d'exploitation 1941-46.....	Operating period 1941-46.....	471,167.74	
Année finissant le 31 décembre 1947...	Year ended December 31, 1947.....	287,206.79	
		<u>758,374.53</u>	
Moins: encaissements.....	Less: Receipts.....	236,902.56	521,471.97
Exigibilités — Current Liabilities:			
Passif couru.....	Accrued Liabilities.....		6,730.99
			<u>\$10,200,762.49</u>

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page 23.  
Auditors' certificate is reported on page 23.



Property administered by the Québec Hydro-Electric Commission pursuant to the provisions of the Act 8 Geo. VI, c. 22, as Amended by 9 Geo. VI, c. 30

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1947 —  
Revenue and Expenses for Year Ended December 31, 1947**

<b>REVENUS:</b>	<b>REVENUE:</b>	
Ventes d'électricité.....	Sales of electricity.....	557,124.94
Loyers.....	Rents.....	3,484.08
Ventes diverses (net).....	Miscellaneous sales (net).....	2,179.61
Revenus divers.....	Miscellaneous revenue.....	1,947.49
		<u>564,736.12</u>
<b>DÉPENSES:</b>	<b>EXPENSES:</b>	
Frais d'exploitation, entretien et autres dépenses courantes.....	Operating, maintenance and other current expenses.....	139,753.96
		<u>424,982.16</u>
<b>AUTRES CHARGES:</b>	<b>OTHER CHARGES:</b>	
Intérêts sur avances capitalisées.....	Interest on Capitalized Advances.....	287,206.79
Dépréciation sur:	Depreciation on:	
Centrale génératrice.....	Power Plant.....	76,700.98
Propriétés générales et outillage....	Properties in general and tools.....	11,537.04
Transmission.....	Transmission.....	15,658.53
		<u>391,103.34</u>
	<b>PROFIT.....</b>	<b>\$ 33,878.82</b>

**CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS** — Nous avons vérifié les comptes d'administration de l'Usine hydroélectrique — Rivière Outaouais Supérieur, pour l'année terminée le 31 décembre 1947, et avons obtenu tous les renseignements et les explications que nous avons demandés. Nous sommes d'avis que le bilan ci-annexé et l'état de revenus et dépenses s'y rattachant, reflètent fidèlement la situation financière de l'Usine hydroélectrique — Rivière Outaouais Supérieur, au 31 décembre 1947 ainsi que le résultat d'exploitation pour l'année terminée le 31 décembre 1947, (après avoir pourvu un montant de \$287,206.79 d'intérêt remboursable au Trésorier de la province) suivant les renseignements et les explications qui nous ont été donnés et d'après les comptes et documents mentionnés ci-dessus.

**AUDITORS' CERTIFICATE** — We have audited the Administration Accounts of the Hydro-Electric Plant — Upper Ottawa River, for the year ended December 31st, 1947, and have obtained all the information and explanations which we have required. We are of the opinion that the attached Balance Sheet and the related statement of Revenue and Expenses exhibit a true and correct view of the financial position of the Hydro-Electric Plant — Upper Ottawa River, as at December 31st, 1947, and the result of operations for the year ended December 31st, 1947, (after providing an amount of \$287,206.79 in interest payable to the Provincial Treasurer) according to the information and explanations given to us and to the above mentioned accounts and documents.

(Signé — Signed)

CHARTRÉ, SAMSON, BEAUVAIS, GAUTHIER & CIE,  
Comptables agréés.

COURTOIS, FRÉDETTE & CIE,  
Chartered Accountants.

S.R., c. 255

## Bilan au 31 mars 1948 — Balance Sheet as at March 31, 1948

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and bank.....	1,110,864.41
Comptes à recevoir.....		Accounts Receivable..	785,929.29
Approvisionnement.....		Inventories of supplies	
		and materials.....	425,668.55
Inventaires de liqueurs.....		Inventories of liquor..	10,287,074.52
			12,609,536.77
Immobiliisé:		Fixed:	
Machineries et outillage, mobilier et		Machinery and equipment, furniture	
agencement, automobiles.....		and fixtures, automobiles.....	175,129.76
Dépenses payées d'avance.....		Deferred charges.....	31,921.97
			<u>\$12,816,588.50</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Exigible:		Current:	
Comptes à payer et dépenses courues		Accounts Payable and Accrued	
		Charges.....	3,651,162.11
Revenus perçus d'avance.....		Deferred revenue.....	109,310.00
Réserves:		Reserves:	
Assurance.....		Insurance.....	63,096.46
Fonds de roulement.....		Working Capital.....	1,650,000.00
			1,713,096.46
COMPTE DE LA PROVINCE —		PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT	
Taxe de chômage:		Unemployment tax:	
Solde le 1er avril 1947.....		Balance as at April 1,	
		1947.....	90,847.10
Perception de la période.....		Collection during the	
		period.....	1,375,687.80
			1,466,534.90
Remises au Trésorier de la province.		Remittances to Provin-	
		cial Treasurer.....	1,370,764.80
			95,770.10
Compte de commerce:		Trade Account:	
Solde le 1er avril 1947.....		Balance as at April 1,	
		1947.....	4,660,056.21
Revenus et dépenses pour l'année ter-		Revenue and Expenses	
minée le 31 mars 1948.....		for the year ended	
		March 31, 1948.....	28,073,132.59
			32,733,188.80
Remises au Trésorier de la province.		Remittances to Pro-	
		vincial Treas-	
		urer... 25,000,000.00	
Coût d'un entrepôt payé à même les		Cost of	
revenus.....		ware-	
		house	
		paid	
		out of	
		reve-	
		nue... 485,938.97	25,485,938.97
			7,247,249.83
			<u>\$12,816,588.50</u>

CERTIFIÉ: E. Rivard, Gérant — Manager.

CERTIFIED: J. W. Brook, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page 25.  
Auditors' certificate is reported on page 25.

R.S., c. 255

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1948 —  
Revenue and Expenses for Period Ended March 31, 1948**

VENTES.....	SALES.....	56,163,126.94
Moins: coût des marchandises vendues	Less: Cost of merchandise sold.....	32,503,894.97
		<u>23,659,231.97</u>
Moins:	Less:	
DÉPENSES D'EXPLOITATION:	OPERATING EXPENSES:	
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machinerie et de l'outillage.....	Warehouse expenses, including depreciation of machinery and equipment.....	1,124,034.73
Dépenses des magasins, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement.....	Store expenses, including depreciation of furniture and fixtures.....	1,901,927.30
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement et des automobiles.....	General and administration expenses of Head Office and Québec Office, including depreciation of furniture, fixtures and automobiles.....	882,881.74
		<u>3,908,843.77</u>
		19,750,388.20
REVENUS DIVERS.....	MISCELLANEOUS REVENUE	24,061.93
Moins: dépenses diverses.....	Less: Miscellaneous expenses.....	101.65
		<u>23,960.28</u>
		19,774,348.48
AUTRES REVENUS: droits, permis et saisies, moins dépenses de mise en vigueur de la loi.....	OTHER REVENUE, including duties, permits and seizures, less enforcement expenses.....	8,298,784.11
SOLDE PORTÉ AU CRÉDIT DU COMPTE DU GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE....	BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT.....	<u>\$28,073,132.59</u>

**CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS** — Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des Liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1948, et nous déclarons avoir obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés, et à notre avis, le bilan ci-joint est bien rédigé, de manière à donner un état véritable et exact des affaires de la Commission du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

**AUDITORS' CERTIFICATE** — We have examined the Books and Accounts of the Québec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1948, and report that we have obtained all the information and explanations we have required, and that, in our opinion, the attached Balance Sheet is properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Commission, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the Books of the Commission.

(Signé — Signed) RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,  
Comptables agréés — Chartered Accountants.

**D-14 — OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC —  
QUÉBEC FARM CREDIT BUREAU**

S.R., c. 113

**Bilan au 31 mars 1948 — Balance Sheet as at March 31, 1948**

ACTIF:	ASSETS:		
Caisse et banque.....	Cash and bank.....	16,936.93	
En dépôt au Dépt. du Trésor.....	On deposit with Treasury Dept.....	58,402.47	75,339.40
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Amortissement.....	Sinking Fund.....	75,137.12	
Divers.....	Miscellaneous.....	336.59	75,473.71
Prêts aux cultivateurs.....	Loans to farmers.....	40,970,404.09	
Moins: divers dépôts.....	Less: Sundry deposits.....	58,402.47	40,912,001.62
Pertes sur prêts et divers.....	Losses on loans and miscellaneous.....		67.93
			<u>\$41,062,882.66</u>

**COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT**

Avances pour prêts aux cultivateurs — Advances for loans to farmers:		
Au 31 mars 1947 — As at March 31, 1947.....		53,804,642.50
Année fiscale 1947-48 — Fiscal year 1947-48.....		4,600,000.00
		<u>58,404,642.50</u>
Remboursements — Repayments:		
Au 31 mars 1947 — As at March 31, 1947.....	14,895,243.98	
Année fiscale 1947-48 — Fiscal year 1947-48.....	2,446,515.86	17,341,759.84
		<u>\$41,062,882.66</u>

REMARQUE: Le pouvoir d'emprunt suivant la Loi (c. 113, S.R., et amendements) est de \$65,000,000. L'intérêt couru sur les prêts aux cultivateurs n'est pas inclus au bilan ci-dessus. Les frais administratifs sont imputés aux articles 19 et 20 du budget du Dépt. de l'Agriculture; le détail pour 1947-48 apparaît à l'Annexe C-2, page 38.

NOTE: Borrowing authority under the Law (c. 113, R.S., and Amendments) is \$65,000,000. Accrued interest on loans to farmers is not included on above Balance Sheet. The Administrative Expenses are charged to items 19 and 20 of the Budget of the Dept. of Agriculture, details for 1947-48 being given in Schedule C-2, page 38.

---

**INDEX DÉTAILLÉ**

---

**DETAILED INDEX**

---

# INDEX

A	Page	A	Page
Accidents du travail, Commission:		Accounts Payable: Statement.....	A10-27
états financiers.....	D9-16, 17	Accounts Receivable, Advances,	
Achats, Service des.....	C6-9	etc.: Statement.....	A2-20
Affaires municipales, Département:		Agents-General for the Province	C7-7; C19-11
Sommaire des dépenses.....	C1-2	Agriculture, Département:	
Service des achats.....	C6-9	Summary of Expenditure.....	C2-2
Loyers de bureaux.....	C18-24	Revenue Statement.....	B1-46
Agents généraux de la province.	C7-7; C19-11	Purchasing Service.....	C6-9
Agriculture, Département:		Rents of Offices.....	C18-24
Sommaire des dépenses.....	C2-2	Farm Credit Bureau (see Farm).	
État des revenus.....	B1-46	Incentive in Colonization Centres	C5-20
Service des achats.....	C6-9	Loans to Sundry Agricultural	
Loyers de bureaux.....	C18-24	Associations.....	D7-11
Office du crédit agricole (voir		Agronomy.....	C2-20
Office).		Animal Industry (Agriculture)....	C2-20
Encouragement dans les centres		Apprenticeship: Promotion.....	C17-10
de colonisation.....	C5-20	Archives, Provincial.....	C15-8
Prêts à diverses associations agri-		Arts, Household (see also Schools of	
coles.....	D7-11	Domestic Arts).....	C2-20
Agronomie.....	C2-20	"Assn Athlétique Nationale de la	
Aide aux chômeurs.....	C19-22	Jeunesse".....	C15-16
Aliénés (voir Asiles).		Asylums for the Insane:	
Apprentissage: aide.....	C17-10	Expenditure.....	C14-11
Archives de la province.....	C15-8	Commitments.....	A19-41
Arpentages.....	C16-25	Inspection.....	C12-7
Artisanat et petite industrie, Office.	C7-10	Montréal Gaol (Asylum for In-	
Arts domestiques (voir aussi Écoles)	C2-20	sane Prisoners).....	C12-10, 33
Asiles d'aliénés:		Attorney-General, Département:	
Dépenses.....	C14-11	Summary of Expenditure.....	C12-2
Engagements.....	A19-41	Revenue Statement.....	B8-48
Inspection.....	C12-7	Purchasing Service.....	C6-9
Prison de Montréal (Asile des		Rents of Offices.....	C18-24
détenus aliénés).....	C12-10, 33	Auditor's Office:	
Assemblée législative.....	C9-5	Summary of Expenditure.....	C19-2
Assistance aux aveugles.....	C3-50	Purchasing Service.....	C6-9
Assistance aux mères nécessiteuses.	C3-51	Automobiles (see Motor-Vehicles).	
Assistance publique:			
État financier.....	C14-21		
Dispensaires-résidences dans les			
centres de colonisation et sur la			
Côte Nord.....	C14-27		
Engagements.....	A19-39; A20-41		
Hôpitaux et autres institutions..	C14-21		
Assn Athlétique Nationale de la			
Jeunesse.....	C15-16		
Assurances (voir Bureau).			
Auditeur (voir Bureau).			
Automobiles (voir Véhicules-auto-			
mobiles).			
Aveugles: assistance.....	C3-50		
<b>B</b>		<b>B</b>	
Banque Canadienne Nationale:		Balance Sheet of the Province.....	4; A1-18
contrat.....	A4-21	Bank: Banque Canadienne Natio-	
Beaux-arts, Écoles.....	C15-12; C18-16	nale: Contract.....	A4-21
Bibliothèque de la législature.....	C9-7	Bankruptcy Act: Registrar, Mont-	
Bibliothèque St-Sulpice, Mont-		réal.....	C12-21
réal.....	C15-8; C18-16	Bishop's College, Lennoxville.....	C15-14
		Blind Persons Aid.....	C3-50
		Board of Cinema Censors.....	C12-38
		Bridges (Colonization).....	C5-13
		Bridges (Public Works):	
		Construction, Maintenance,	
		etc.....	C18-9, 29, 31
		Purchases.....	A7-26; C18-29, 31
		Book Value.....	A6-25
		Buildings, Public:	
		Maintenance, etc. (see Offices).	
		Purchases, Alterations,	
		etc.....	A7-26; C18-30, 32
		Book Value.....	A6-22
		Bursaries (see Scholarships).	

Page		Page
	<b>Bien-être social et Jeunesse, Département:</b>	<b>C</b>
	Sommaire des dépenses..... C3-2	Cadastre: Registration Service.... C16-25
	État des revenus..... B2-46	Café, Parliament..... C18-29
	Service des achats..... C6-9	"Caisses Populaires Desjardins, Fé-
	Loyers de bureaux..... C18-24	dération"..... C2-40
	Bilan de la province..... 2; A1-18	Capital Expenditures: Statement... A6-22
	<b>Bourses:</b>	Catholic Committee of the Council
	Agriculture..... C2-31; C5-20	of Education..... C8-22, 34
	Cours additionnels..... C3-33	Central Electric Station on the
	Écoles des beaux-arts..... C3-31, 37	Upper Ottawa River... C13-9; D12-22, 23
	Écoles ménagères provinciales... C3-31	Charities, Public:
	Écoles normales..... C8-19, 21	Financial Statement..... C14-21
	Écoles techniques ou profession-	Commitments..... A19-39; A20-41
	nelles..... C3-8, 37	Dispensary-Homes in Coloniza-
	Écoles et Universités..... C3-34	tion Centres and on the North
	Établissement des jeunes..... C3-34	Shore..... C14-27
	Études forestières..... C16-28	Hospitals and Other Institutions C14-21
	"High Schools"..... C8-19	Cinema: Board of Censors..... C12-38
	Mines..... C10-8	Civil Service Commission..... C6-12
	Santé..... C14-10, 20, 21	Classification Committee, Civil
	Secrétaire de la province..... C15-14	Service..... C6-12
	<b>Bureau des Assurances:</b>	Codification of Municipal Laws... C1-5
	Sommaire des dépenses..... C19-4	Cold-Storage Plants. C2-19; C4-12; C11-5, 9
	État des revenus..... B16-54	Collection of Licenses by Revenue
	Service des achats..... C6-9	Branch (see Licenses).
	<b>Bureau de l'Auditeur:</b>	Colleges, Classical: Grants... C8-19; C15-16
	Sommaire des dépenses..... C19-2	Colonization, Department:
	Service des achats..... C6-9	Summary of Expenditure..... C5-2
	<b>Bureau de censure du cinéma..... C12-38</b>	Revenue Statement..... B4-47
	<b>Bureaux d'enregistrement:</b>	Purchasing Service..... C6-9
	Traitements et dépenses..... C12-21	Rents of Offices..... C18-24
	État des revenus..... D4-4	Colonization Works..... C5-13
	Inspection..... C12-7	Settlers' Establishment..... C5-13, 18
	<b>Bureau du Lieutenant-gouverneur:</b>	Commerce, Department (see Trade
	Traitements et dépenses..... C6-4	and Commerce).
	Spencerwood..... C18-20	Commission, Civil Service..... C6-12
	<b>Bureaux publics:</b>	Commission, Dairy Industry..... C2-36
	Achats, transformation, etc... C18-30, 32	Commission, Historic Monuments. C15-8
	Entretien, réparations, etc..... C18-16	Commission, Liquor:
	Inspection..... C12-7	Building in Montréal..... C18-32
	Loyers..... C18-24	Financial Statements..... D13-24, 25
	<b>Bureau du Revenu:</b>	Commission, Minimum Wage: Fi-
	Sommaire des dépenses..... C19-2	nancial Statements..... D8-14, 15
	État des revenus..... B15-52	Commission, Municipal..... C1-5
	Service des achats..... C6-9	Commission, Old Age Pensions... C3-48
	Loyers de bureaux..... C18-24	Commission, Streams:
	<b>Bureau du Trésorier:</b>	Administration, etc..... C13-4; C19-10
	Sommaire des dépenses..... C19-2	Hydro-Electric Plant, Upper Ot-
	Service des achats..... C6-9	tawa River..... C13-9; D12-22, 23
	<b>C</b>	Commission, Workmen's Compem-
	Cadastre, Service d'enregistrement C16-25	sation: Financial Statements... D9-16, 17
	Café du Parlement..... C18-29	Commitments on Public Charities
	Caisses Populaires Desjardins, Fé-	Fund and on Various Appropria-
	dération..... C2-40	tions..... A19-39; A20-41
	Centrale électrique sur l'Outaouais	Communication and Transporta-
	Supérieur..... C13-9; D12-22, 23	tion Board..... C12-37
	Cercles agricoles: subventions.... C2-21	Consolidated Fund: Statement.... A9-27
	<b>Chasse, Département:</b>	Coroners..... C12-36
	Sommaire des dépenses..... C4-2	Council of Education..... C8-22, 34
	État des revenus..... B3-46	Court Houses:
	Service des achats..... C6-9	Administration..... C12-7
	Loyers de bureaux..... C18-24	Maintenance, Repairs, etc. C12-30; C18-16
		Book Value..... A6-24





	Page		Page
Crédit agricole (voir Office).		Farm Loan Board, Canadian.....	C2-32
Curatelle publique.....	C12-38	Farm School, Provincial, Descham-	
		bault.....	C2-28
<b>D</b>		Farmers' Clubs: Grants.....	C2-21
Délinquance juvénile, Loi relative.	C3-52, 55	Fee Fund, Officers of Justice (see	
Départements (voir liste, page 55).		Officers).	
Dépenses par départements: états.	7, 11, 14	Field Husbandry (Agriculture).....	C2-19
Dépenses extraordinaires: état....	A8-26	Fine Arts, Schools.....	C15-12; C18-16
Dépenses en immobilisations: état.	A6-22	Fire Prevention.....	C18-28
Dépôts judiciaires.....	A13-29; B14-52	Fisheries, Department:	
Dépôts spéciaux.....	A11-28	Summary of Expenditure.....	C11-2
Dettes publiques:		Revenue Statement.....	B7-48
Sommaire des dépenses.....	C1-2	Purchasing Service.....	C6-9
Bons du trésor.....	A17-36; C22-2	Fishing Reserves.....	C4-8, 13
Commission, prime et escompte.	C21-4	Forestry Service.....	C16-20
Dettes consolidées.....	A15-30	Fur-Bearing Animal Farm-School,	
Emprunts remboursés.....	C22-2	Courville.....	C2-28
Fonds d'amortissement.	A16-34; C21-4, 5		
Intérêts.....	C21-2, 3	<b>G</b>	
Drainage, Office.....	C2-37	Game, Department:	
Drainage (travaux):		Summary of Expenditure.....	C4-2
Agriculture.....	C2-16, 32	Revenue Statement.....	B3-46
Colonisation.....	C5-13	Purchasing Service.....	C6-9
Droits sur les successions: état des		Rents of Offices.....	C18-24
revenus.....	D2-2	Gaols:	
		Administration.....	C12-7
<b>E</b>		Maintenance, Repairs, etc.	C12-30; C18-16
Eaux courantes (voir Commission).		Inspection.....	C12-7
Écoles d'agriculture.....	C2-27, 30, 32	Book Value.....	A6-24
Écoles des arts domestiques.	C3-12; C15-16	Geology.....	C10-6, 8
École des Arts Graphiques, Mont-		Government of Canada.....	A3-21
réal.....	C3-8	Greenhouses, Government: Main-	
Écoles d'arts et métiers.....	C3-8, 54	tenance, etc.....	C18-16
Écoles des beaux-arts.....	C15-12; C18-16		
École de Céramique, St-Joseph-de-		<b>H</b>	
Beauce.....	C2-28	Handicraft and Small Industries,	
École des Hautes Études Commer-		Office.....	C7-10
ciales, Montréal.....	C15-9; C19-11	Health, Department:	
École Supérieure de Commerce,		Summary of Expenditure.....	C14-2
Québec.....	C15-13	Purchasing Service.....	C6-9
École d'enseignement forestier et		Rents of Offices.....	C18-24
d'arpentage.....	C16-28	Health Units.....	C14-13
École Forestière, Québec.....	C16-28	Highways (see Roads).	
École des Gardes-Forestiers, Du-		Horticulture.....	C2-19
chesnay.....	C3-10; C16-29	Hotel-Keeping Education.....	C7-6
École de génie électrique.....	C10-8	Household Arts (see also Schools	
École d'Hygiène, Montréal.....	C14-20	of Domestic Arts).....	C2-20
Écoles d'industrie.....	A19-41; C3-33	Hydraulic Resources, Department:	
École de Laiterie, St-Hyacinthe...	C2-28	Summary of Expenditure.....	C13-2
Écoles de Médecine Vétérinaire:		Revenue Statement.....	B9-49
Oka.....	C2-31	Purchasing Service.....	C6-9
St-Hyacinthe.....	C2-28	Hydro-Electric Plant, Upper Ot-	
Écoles ménagères provinciales	C3-12; C15-16	tawa River.....	C13-9; D12-22, 23
École du Meuble, Montréal.....	C3-8, 54	Hygiene (see Health).	
Écoles des mines, de géologie et de			
métallurgie.....	C10-8	<b>I</b>	
Écoles normales.....	C8-21; C18-16	Insane (see Asylums).	
École Prov. de Papeterie, Trois-		Institute, Agricultural, Oka.....	C2-31
Rivières.....	C3-8, 54	Institute of Music and Dramatic	
École Élémentaire de Pêche, Ste-		Art, Montréal.....	C15-11
Anne-de-la-Pocatière.....	C3-10		
École Moyenne des Pêcheries,			
Grande-Rivière.....	C11-9		

	Page		Page
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	C11-8	Insurance Branch: Summary of Expenditure.....	C19-4
École Polytechnique, Montréal....	C15-13	Revenue Statement.....	B16-54
École de Protection des Forêts, Duchesnay.....	C3-12	Purchasing Service.....	C6-9
Écoles provinciales:		<b>J</b>	
Agriculture.....	C2-27	Judges, Courts of the Sessions of the Peace and Juvenile Delin- quents.....	C12-35
Valeur comptable.....	A6-23	Judicial Deposits.....	A13-29; B14-52
Écoles de réforme.....	A19-41; C3-33	Justice (see Attorney-General).	
École, Scierie, Duchesnay.....	C3-10	Juvenile Delinquents.C12-10, 33, 34; C18-18	
Écoles des Sourds-Muets, Montréal	C8-19	Act respecting Juvenile Delin- quency.....	C3-52, 55
Écoles spécialisées... C3-10, 32, 37; C15-10		Courts.....	C12-20, 35
Écoles techniques ou profession- nelles:		<b>K</b>	
Dépenses.....	C3-8, 37, 54	King's Printer, Office.....	C15-7
Obligations assumées par la pro- vince.....	A15-32	<b>L</b>	
Économie domestique... C2-20; C8-8, 19, 31		Labor, Department: Summary of Expenditure.....	C17-2
Économie rurale (Agriculture).....	C2-19	Revenue Statement.....	B12-51
Édifices publics:		Purchasing Service.....	C6-9
Achats, transformation, etc.....	A7-26; C18-30, 32	Rents of Offices.....	C18-24
Entretien, etc. (voir Bureaux).		Labor, Superior Council of.....	C17-8
Valeur comptable.....	A6-22	Lands and Forests, Department: Summary of Expenditure.....	C16-2
Élections.....	C6-15	Revenue Statement.....	B11-50
Électricité, Régie provinciale.....	C13-8	Purchasing Service.....	C6-9
Électrification rurale.....	C6-13; C13-9	Rents of Offices.....	C18-24
Engagements sur le Fonds de l'As- sistance publique et sur divers crédits.....	A19-39; A20-41	Laval University, Québec.....	C15-14
Enseignement ménager. C2-20; C8-8, 19, 31		Legislation: Summary of Expenditure.....	C9-2
Entomologie.....	C16-29	Revenue Statement.....	B5-47
Entrepôts... C2-19; C4-12; C5-25; C11-5, 9		Legislative Assembly.....	C9-5
Établissement de fils de cultivateurs	C2-19	Legislative Council.....	C9-4
Établissement des jeunes.....	C3-34, 54	Library of the Legislature.....	C9-7
<b>F</b>		Library, St. Sulpice, Mont- réal.....	C15-8; C18-16
Ferme-École d'Animaux à Fourru- re, Courville.....	C2-28	Licenses, Collection of: Expenditure.....	C19-19
Ferme-École Provinciale, Descham- bault.....	C2-28	Revenue Statements.....	B1-2; B3-3
Fonds d'amortissement: dette pu- blique.....	C21-4	Lieutenant-Governor's Office: Salaries and Expenses.....	C6-4
Fonds d'amortissement placés.....	A16-34; B14-52	Spencerwood.....	C18-20
Fonds d'éducation:		Loans to Sundry Agricultural As- sociations.....	D7-11
Administration.....	C1-6	<b>M</b>	
Dépenses et engagements.....	C1-7	Magistrates, Police and District..	C12-35, 36
Revenus.....	B17-54	Maple Sugar Industry.....	C7-9
Subventions aux corporations scolaires.....	C8-8	Marriage License Fund.....	C8-35
Fonds éducationnel.....	C22-2	McGill University, Montréal.....	C15-14
Fonds en fidéicommiss.....	A11-28	Mines, Department: Summary of Expenditure.....	C10-2
Fonds d'honoraires des officiers de justice:		Revenue Statement.....	B6-48
Déboursés.....	C12-13	Purchasing Service.....	C6-9
Recettes.....	D5-6	Rents of Offices.....	C18-24
<b>G</b>		Minimum Wage Commission: Fi- nancial Statements.....	D8-14, 15
Gazette officielle.....	C15-7	Ministers of Departments: Salaries	C6-4
Géologie.....	C10-6, 8		
Gouvernement du Canada.....	A3-21		
Grande culture (Agriculture).....	C2-19		

Page	Page
Greffiers des cours de Circuit, de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, des Jeunes Délinquants et des Sessions de la Paix..... C12-17, 28	Ministers without Portfolio: Salaries..... C6-4
<b>H</b>	Montréal University..... C15-14
Horticulture..... C2-19	Monuments, Historic, Commission C15-8
Hôtels: éducation hôtelière..... C7-6	Mothers: Aid to Needy..... C3-51
Hydroélectrique, Usine, Rivière Outaouais Supérieur... C13-9; D12-22, 23	Motor-Vehicles:
Hygiène (voir Santé).	Collection of Licenses and Plates..... C19-19, 20
<b>I</b>	Revenue..... D1-2
Immeubles:	Moving Pictures..... C12-38
Acquisition, transformation, etc..... A7-26; C18-30, 32	Municipal Affairs, Department:
Valeur comptable..... A6-22	Summary of Expenditure..... C1-2
Immobilisations: état..... A6-22	Purchasing Service..... C6-9
Impôts (voir Taxes).	Rents of Offices..... C18-24
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature..... C9-8	Museums of the Province.... C15-8; C18-16
Impression et reliure: divers départements..... C6-9	<b>N</b>
Imprimeur du Roi..... C15-7	Needy Mothers: Assistance..... C3-51
Industrie animale (Agriculture) ... C2-20	Nursery, Berthier..... C16-26
Industrie et Commerce, Département:	<b>O</b>
Sommaire des dépenses..... C7-2	Officers of Justice Fee Fund:
Service des achats..... C6-9	Disbursements..... C12-13
Loyers de bureaux..... C18-24	Receipts..... D5-6
Institut Agricole d'Oka..... C2-31	Offices, Public:
Instruction publique, Département:	Inspection..... C12-7
Sommaire des dépenses..... C8-2	Maintenance, Repairs, etc..... C18-16
Service des achats..... C6-9	Purchases, Alterations, etc.... C18-30, 32
Fonds d'éducation. B17-54; C1-6, 7; C8-8	Rents..... C18-24
<b>J</b>	Official Gazette..... C15-7
Jardin Zoologique..... C4-10	Ottawa University..... C15-16
Jeunes délinquants. C12-10, 33, 34; C18-18	<b>P</b>
Cours..... C12-20, 35	Parks, National..... C4-10, 12
Loi relative à la délinquance juvénile..... C3-52, 55	Peat-Bogs: Drainage..... C10-8
Jeunesse, Département (voir Bien-être social).	Pensions to the Blind..... C3-50
Juges, Cours des Sessions de la Paix et des Jeunes Délinquants..... C12-35	Pensions, Civil Service.... B13-52; C19-6, 22
Justice (voir Procureur général).	Pensions, Judges of the Court of the Sessions of the Peace, Police and District Magistrates, etc..... C12-35
<b>L</b>	Pensions to Needy Mothers..... C3-51
Législation:	Pensions, Old Age..... C3-48
Sommaire des dépenses..... C9-2	Pensions to Teachers..... C8-23
État des revenus..... B5-47	Pension to Miss M. Regina Drolet, H. Laureys, L. J. Lemieux and Mrs. H. Mercier..... C19-10, 11
Licences de mariage, Fonds..... C8-35	Pisciculture..... C4-7, 12
Licences, perception:	Police, Provincial..... C12-23, 26
Dépenses..... C19-19	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature..... C9-8
État des revenus..... D1-2; D3-3	Printing and Binding: Various Departments..... C6-9
Lieutenant-gouverneur (voir Bureau).	Prisons (see Gaols).
Loyers de bureaux..... C18-24	Progress of Education, Act to Insure:
	Administration..... C1-6
	Expenses and Commitments.... C1-7
	Revenue..... B17-54
	Grants to School Corporations... C8-8
	Properties:
	Purchases, Alterations, etc..... A7-26; C18-30, 32
	Book Value..... A6-22

M	Page		Page
Magistrats de police et de district	C12-35, 36	Prosecutors, Crown	C12-6, 28
Maladies vénériennes	C14-18	Protestant Committee of the Council of Education	C8-22, 34
Mandats spéciaux: état	16	Prothonotaries	C12-14
Mères nécessiteuses: assistance	C3-51	Provincial Secretary, Department:	
Mines, Département:		Summary of Expenditure	C15-2
Sommaire des dépenses	C10-2	Revenue Statement	B10-49
État des revenus	B6-48	Purchasing Service	C6-9
Service des achats	C6-9	Rents of Offices	C18-24
Loyers de bureaux	C18-24	Public Works, Department:	
Ministères (voir liste, page 55)		Summary of Expenditure	C18-2
Ministres des départements: traitements	C6-4	Revenue Statement	B13-51
Ministres sans portefeuille: traitements	C6-4	Purchasing Service	C6-9
Monuments historiques, Commission	C15-8	Rents of Offices	C18-24
Musées de la province	C15-8; C18-16	Publicity, Provincial Bureau	C6-7
		Purchasing Service	C6-9
<b>O</b>		<b>R</b>	
Obligations et emprunts garantis par la province: état	A18-36	Reforestation	C16-20, 30
Office de l'artisanat et de la petite industrie	C7-10	Registrar, Bankruptcy Act, Montréal	C12-21
Office du crédit agricole:		Registry Offices:	
Administration	C2-38	Salaries and Expenditure	C12-21
Bilan	D14-26	Revenue Statement	D4-4
Avances de la province	A2-20	Inspection	C12-7
Office du drainage	C2-37	Rents of Offices	C18-24
Office de l'électrification rurale	C6-13	Resources, Forest: Inventory	C16-28
Office prov. de publicité	C6-7	Resources, Natural and Industrial: Inventory	C7-8
Officiers de justice (voir Fonds d'honoraires)		Revenue Branch:	
		Summary of Expenditure	C19-2
		Revenue Statement	B15-52
		Purchasing Service	C6-9
		Rents of Offices	C18-24
		Revenue, Deferred	A14-29
		Revenue and Expenditure: Statement	8
		Roads:	
		Repairs and Maintenance	C20-8
		Book Value	A6-25
		Roads Act	C20-28, 30
		Roads (Colonization)	C15-13, 25
		Roads, Department:	
		Summary of Expenditure	C20-2
		Purchasing Service	C6-9
		Rents of Offices	C18-24
		Roads, Mines	C10-7, 10
		Roads, Winter: Maintenance	C20-25
		Rural Economy (Agriculture)	C2-19
		Rural Electrification	C6-13; C13-9
<b>P</b>		<b>S</b>	
Palais de justice:		Scholarships:	
Administration	C12-7	Agriculture	C2-31; C5-20
Entretien, réparations, etc	C12-30; C18-16	Fine Arts, Schools	C3-31, 37
Valeur comptable	A6-24	Forestry	C16-26
Parcs nationaux	C4-10, 12	Health	C14-10, 20, 21
Pêcheries, Département:		High Schools	C8-19
Sommaire des dépenses	C11-2	Home Service School, Provincial, Montréal	C3-31
État des revenus	B7-48	Mines	C10-8
Service des achats	C6-9	Normal Schools	C18-19, 21
Pensions aux aveugles	C3-50	Post-Graduate	C3-33
Pensions aux instituteurs	C8-23		
Pensions aux juges de la Cour des Sessions de la Paix, Magistrats de police et de district, etc	C12-35		
Pensions aux mères nécessiteuses	C3-51		
Pensions du service civil	B13-52; C19-6, 22		
Pensions de vieillesse	C3-48		
Pension à Mlle M. Regina Drolet, H. Laureys, L. J. Lemieux et Mme H. Mercier	C19-10, 11		
Pépinière de Berthier	C16-26		
Perception des licences par Bureau du Revenu (voir Licences)			
Pisciculture	C4-7, 12		
Police provinciale	C12-23, 26		
Ponts de colonisation	C5-13		
Ponts (Travaux publics):			
Achats	A7-26; C18-29, 31		
Construction, entretien, etc	C18-9, 29, 31		
Valeur comptable	A6-25		

	Page		Page
Prévention des incendies.....	C18-28	Provincial Secretary.....	C15-
Prisons:		Schools and Universities.....	C3-34
Administration.....	C12-7	Technical or Professional Schools.....	C3-8, 37
Entretien, réparations, etc.....	C12-30; C18-16	Youth, Establishing of.....	C3-34
Inspection.....	C12-7	Schools, Agricultural.....	C2-27, 30, 32
Valeur comptable.....	A6-24	Schools, Arts and Trades.....	C3-8, 54
Procureurs de la Couronne.....	C12-6, 28	School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	C15-9; C19-11
Procureur général, Département:		School, Superior of Commerce, Québec.....	C15-13
Sommaire des dépenses.....	C12-2	School Corporations: Grants.....	C8-8
État des revenus.....	B8-48	School, Dairy, St. Hyacinthe.....	C2-28
Service des achats.....	C6-9	School for the Deaf and Dumb, Montréal.....	C8-19
Loyers de bureaux.....	C18-24	School of Domestic Arts.....	C3-12; C15-16
Progrès de l'éducation, Loi pour assurer:		School of Electrical Engineering.....	C10-8
Administration.....	C1-6	Schools of Fine Arts.....	C15-12; C18-16
Dépenses et engagements.....	C1-7	School, Elementary Fishing, Ste. Anne-de-la-Pocatière.....	C3-10
Revenus.....	B17-54	School, Intermediate Fisheries, Grande-Rivière.....	C11-9
Subventions aux corporations scolaires.....	C8-8	School, Superior of Fisheries, Ste. Anne-de-la-Pocatière.....	C3-10
Propriétés:		School of Forest-Rangers, Duchesnay.....	C3-10; C16-29
Achats, transformation, etc.....	A7-26; C18-30, 32	School, Forestry, Québec.....	C16-28
Valeur comptable.....	A6-22	School, Forestry and Survey.....	C16-28
Protonotaires.....	C12-14	School, Furniture-Making, Montréal.....	C3-8, 54
Publicité, Office provincial.....	C6-7	School, Graphic Arts, Montréal.....	C3-8
		School, Health, Montréal.....	C14-20
<b>R</b>		Schools, Provincial, Home Service.....	C3-12; C15-16
Raffinerie de sucre, St-Hilaire.....	C2-40; D11-20, 21	Schools, Industrial.....	A19-41; C3-33
Reboisement.....	C16-20, 30	School, Mining, Geological and Metallurgical.....	C10-8
Régie prov. de l'électricité.....	C13-8	Schools, Normal.....	C8-21; C18-16
Régie prov. des transports et communications.....	C12-37	School, Provincial, Paper-Making, Trois-Rivières.....	C3-8, 54
Régistrare: Loi de faillite, Montréal.....	C12-21	School, Polytechnic, Montréal.....	C15-13
Régistrateurs.....	C12-21; D4-4	School, Pottery, St. Joseph-de-Beauce.....	C2-28
Réserves de pêche.....	C4-8, 13	Schools, Provincial: Agriculture.....	C2-27
Ressources forestières: inventaire.....	C16-28	Book Value.....	A6-23
Ressources hydrauliques, Département:		Schools, Reformatory.....	A19-41; C3-33
Sommaire des dépenses.....	C13-2	School, Saw-Mill, Duchesnay.....	C3-10
État des revenus.....	B9-49	Schools, Specialized.....	C3-10, 32, 37; C15-10
Service des achats.....	C6-9	Schools, Technical or Professional: Expenditure.....	C3-8, 37, 54
Ressources naturelles et industrielles: inventaire.....	C7-8	Debentures assumed by the Province.....	A15-32
Revenu, Bureau du (voir Bureau).		School, Veterinary: Oka.....	C2-31
Revenu et dépenses: état.....	6	St. Hyacinthe.....	C2-28
Revenus différés: état.....	A14-29	Securities deposited with the Provincial Treasurer.....	A12-29
Routes (voir Chemins).		Seminaries: Grants.....	C15-16
		Sheriffs.....	C12-7, 14, 30
<b>S</b>		Sinking Funds: Investments.....	A16-34; B14-52
Salaire minimum, Commission: états financiers.....	D8-14, 15	Public Debt.....	C21-4
Santé, Département:			
Sommaire des dépenses.....	C14-2		
Service des achats.....	C6-9		
Loyers de bureaux.....	C18-24		
Séminaires: subventions.....	C15-16		
Serres du gouvernement: entretien, etc.....	C18-16		
Service des achats.....	C6-9		
Service civil, Commission.....	C6-12		
Service forestier.....	C16-20		

	Page		Page
Secrétaire de la province, Département:		Social Welfare and Youth, Department:	
Sommaire des dépenses.....	C15-2	Summary of Expenditure.....	C3-2
État des revenus.....	B10-49	Revenue Statement.....	B2-46
Service des achats.....	C6-9	Purchasing Service.....	C6-9
Loyers de bureaux.....	C18-24	Rents of Offices.....	C18-24
Shérifs.....	C12-7, 14, 30	Societies, Agricultural....	C2-19, 32; D7-11
Sociétés d'agriculture....	C2-19, 32; D7-11	Societies, Colonization.....	C5-22
Sociétés de colonisation.....	C5-22	Special Deposits.....	A11-28
Spencerwood.....	C18-20	Special Warrants: Statement.....	16
Statuts: impression et recettes....	C15-7	Spencerwood.....	C18-20
Substituts du Procureur général....	C12-6, 28	Stamps, Bankruptcy Act....	C12-21; D5-6
Successions, droits sur: état des revenus.....	D2-2	Stamps, Law:	
Sucre d'érable: industrie.....	C7-9	Printing.....	C12-21
Sûreté provinciale.....	C12-23, 26	Receipts.....	D5-6; D6-10
Surplus consolidé: état.....	A9-27	Stamps, Registration: Revenue....	D4-4
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales: états financiers.....	D10-18, 19	Statutes: Printing and Receipts....	C15-7
<b>T</b>		Storage Plants.....	C2-19; C4-12; C5-25; C11-5, 9
Taxes: frais de perception.....	C19-19	Streams Commission (see Commission).	
Taxes municipales et scolaires.....	C1-6	Succession Duties: Revenue Statement.....	D2-2
Taxe sur la vente au détail....	B15-52; C22-3	Sugar Refinery, St. Hilaire.....	C2-40; D11-20, 21
Terres et Forêts, Département:		Surveys.....	C16-25
Sommaire des dépenses.....	C16-2	Suspense Accounts.....	A11-28
État des revenus.....	B11-50	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales": Financial Statements.....	D10-18, 19
Service des achats.....	C6-9	<b>T</b>	
Loyers de bureaux.....	C18-24	Taxation, Municipal and School:	
Timbres d'enregistrement: revenu....	D4-4	Inquiry.....	C1-6
Timbres de faillite.....	C12-21; D5-6	Tax: Retail Sales.....	B15-52; C22-3
Timbres judiciaires:		Taxes: Cost of Collection.....	C19-19
Impression.....	C12-21	Town Planning Service.....	C1-6
Recettes.....	D5-6; D6-10	Trade and Commerce, Department:	
Tourbières: drainage.....	C10-8	Summary of Expenditure.....	C7-2
Transport et communications, Régie provinciale.....	C12-37	Purchasing Service.....	C6-9
Travail, Département:		Rents of Offices.....	C18-24
Sommaire des dépenses.....	C17-2	Transportation and Communication Board.....	C12-37
État des revenus.....	B12-51	Treasury Department:	
Service des achats.....	C6-9	Summary of Expenditure.....	C19-2
Loyers de bureaux.....	C18-24	Revenue Statement.....	B14-51
Travaux publics, Département:		Purchasing Service.....	C6-9
Sommaire des dépenses.....	C18-2	Trust Funds.....	A11-28
État des revenus.....	B13-51	<b>U</b>	
Service des achats.....	C6-9	Unemployed Aid.....	C19-22
Loyers de bureaux.....	C18-24	University, Bishop's College, Lennoxville.....	C15-14
Trésor, Département:		University, Laval, Québec.....	C15-14
Sommaire des dépenses.....	C19-2	University, McGill, Montréal.....	C15-14
État des revenus.....	B14-51	University, Laval, Québec.....	C15-14
Service des achats.....	C6-9	University, McGill, Montréal.....	C15-14
<b>U</b>		University of Montréal.....	C15-14
Unités sanitaires de comtés.....	C14-13	University of Ottawa.....	C15-16
Université, Bishop's College, Lennoxville.....	C15-14		
Université Laval, Québec.....	C15-14		
Université McGill, Montréal.....	C15-14		
Université de Montréal.....	C15-14		
Université d'Ottawa.....	C15-16		
Urbanisme, Service.....	C1-6		
Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur.....	C13-9; D12-22, 23		

	Page		Page
<b>V</b>		<b>W</b>	
Valeurs mobilières dont le Trésorier est dépositaire.....	A12-29	Warehouses...C2-19; C4-12; C5-25; C11-5, 9	
Véhicules-automobiles:		Workmen's Compensation Com- mission: Financial Statements...D9-16, 17	
Perception des licences et pla- ques.....	C19-19, 20	<b>Y</b>	
Revenu.....	D1-2	Youth, Department (see Social Welfare).	
Voirie, Département:		Youth, Establishing of.....	C3-34, 54
Sommaire des dépenses.....	C20-2	<b>Z</b>	
Service des achats.....	C6-9		
Loyers de bureaux.....	C18-24		
Vues animées.....	C12-38	Zoological Garden.....	C4-10

**Remarque:** Voir aussi table des matières, page VII.

**Note:** See also Table of Contents, page VII.

